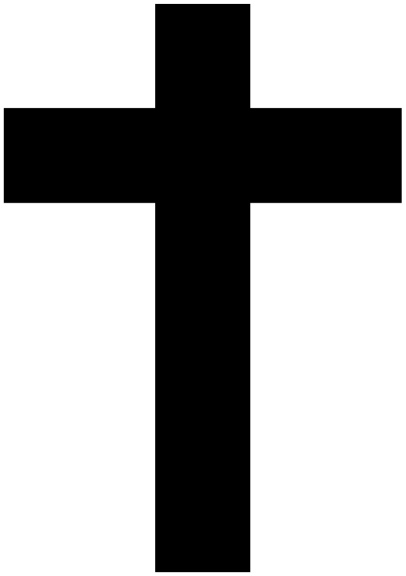
Version Pular
Fuuta-Jallon



The New Testament in the Fouta-Jallon Pular language of Guinea

Version Pular Fuuta-Jallon

The New Testament in the Fouta-Jallon Pular language of Guinea

copyright © 2010 Pioneer Bible Translators

Language: Pular

Translation by: Traducteurs Pionniers de la Bible

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation, published by Pioneer Bible Translators, was published in 2011.
If you are interested in obtaining a printed copy, please contact wab.admin@pbti.org.
The translation was completed in collaboration with Christian Reformed World Mission.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-02-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
024b8126-79ef-5039-bc54-7d61889f8ae6

Contents

Matta 1
Markuusa 48
Luuka 78
Yuuhanna 127
Deftere Kuudɗe Sahaabaaɓe Ɓen 164
Roomu 210
1 Korenti 230
2 Korenti 248
Galaasi 260
Efeesi 267
Filipii 274
Koloosi 279
1 Tesalonii 284
2 Tesalonii 288
1 Timotee 291
2 Timotee 296
Tiituusa 300
Filimuunu 303
Yahuudiyankeeɓe 304
Yaaquuba 319
1 Petruusu 324
2 Petruusu 330
1 Yuuhanna 334
2 Yuuhanna 339
3 Yuuhanna 340
Yuudu 341
Feŋŋinannde 343

NO MATTA YOTTINIRI LINJIILA ON NON

Taariika ƒii Iwdi Iisaa Almasiihu on
(Luk. 3.23-38)

1 Taariika iwdi Iisaa *Almasiihu mo Daawuuda mo Ibraahiima.
2 Ko Ibraahiima jibini Issaaqa, Issaaqa jibini Yaaquuba, Yaaquuba
jibini Yahuuda e musiɓɓe mun ɓen, 3 Yahuuda kadi jibini Faarisa e
Zaaraha, tawi yumma ɓen no wi'ee Tamaaru. Faarisa jibini Hasruunu,
Hasruunu jibini Araama, 4 Araama jibini Ammiina-Daaba, Ammiina-Daaba
jibini Nahasuuna, Nahasuuna jibini Salmaana, 5 Raabi* jibinani Salmaana
Bo'aaza, Rugiyata jibinani Bo'aaza Obiida, Obiida jibini Yassaa'u, 6 Yassaa'u
jibini Daawuuda landɔ on, oo wonnoodɔ ɓeyngu Uriyaa jibinani mo kanko
Daawuuda Sulaymaana.
7 Sulaymaana jibini Rahabaama, Rahabaama jibini Abiiya. Abiiya jibini
Asaa, 8 Asaa jibini Yuhusaafata, Yuhusaafata jibini Yuuraama, Yuuraama
jibini Uziiya, 9 Uziiya jibini Yotaana, Yotaana jibini Ahaaza, Ahaaza jibini
Hazikiiya, 10 Hazikiiya jibini Manase, Manase jibini Amuunu, Amuunu
jibini Yuusiya, 11 Yuusiya jibini Yeekoniya e musiɓɓe mun ɓen fewndo
egginegol naɓee *Baabiila.
12 Ɗawto egginegol naɓee Baabiila ngol, Yeekoniya jibini Sa'alti'iila,
Sa'alti'iila jibini Zarubaabila, 13 Zarubaabila jibini Abiyuuda, Abiyuuda
jibini Alyaqiima, Alyaqiima jibini Aazuru, 14 Aazuru jibini Saduuqa, Sadu-
uqa jibini Akiima, Akiima jibini Eliyuuda. 15 Eliyuuda jibini Eliyaasaru,
Eliyaasaru jibini Mataana, Mataana jibini Yaaquuba. 16 Yaaquuba jibini
Yuusufu moodibbo Mariyama on, on jibinnoodɔ Iisaa wi'aadɔ Almasiihu
on.

17 Gila e Ibraahiima haa e Daawuuda, fow mun hawri jamaanuuji
sappoo e nay. Gila e Daawuuda kadi haa e egginegol naɓee Baabiila
hawri jamaanuuji sappoo e nay. Gila egginegol naɓee Baabiila kadi haa e
Almasiihu on ko jamaanuuji sappoo e nay.

Fii Jibineede Iisaa Almasiihu on
(Luk. 2.1-7)

18 E hino no Iisaa Almasiihu on jibiniraa. Tawi ko Yuusufu yami
Mariyama yumma makko. Ado ɓe yiidude, tawi kanko jiwo on ko o sowiidɔ
e dow bawgal *Ruuhu Seniidɔ on. 19 Tawi Yuusufu, on yamudɔ mo, ko
gorko feewudɔ, hari o faalaaka mo wirtude, o miijii accitugol mo e nder
gundoo.
20 Nde tawnoo himo miijii ɗun, malaa'ikaajo Joomiraadɔ on feeŋani mo e
koyɗol, wi'i mo: «Yuusufu mo Daawuuda, wota a hulu yettugol Mariyama,
o wona ɓeyngu maa, ko fii ɓiɗɗo mo o saawi on ko immorde e Ruuhu
Seniidɔ on. 21 O heɓoyay ɓiɗɗo, innoyaa mo Iisaa, ko fii ko kanko dandoyta
jamaa makko on lette junuubaaji maɓɓe ɗin.» 22 Ɗun fow wadɗiri fii ko
Joomiraadɔ on daalirnoo annabaajo on kon no laatora, wonde: 23 «Awa,
jiwo mo andaali gorko on reeday, o firtoo boobo gorko, o innee Imanu'iila.»
Ko woni firo ɗun ko: ‹Alla no wondi e men.›[a]

a **1:23** 1.23 Isa. 7.14

24 Ɓay kanko Yuusufu o finii, o waɗi ko malaa'ikaajo Joomiraaɗo on
yamiri mo kon, o yetti ɓeyngu makko, o addi ka makko. 25 Kono laatii o
yiidaali e debbo on haa nde o firtinoo on ɓiɗɗo gorko, o inni mo Iisaa.

2

Fii no Jom-Gande'en Ardi Bayti-Lahiimi

1 Ɓay wonii Iisaa jibinaama Bayti-Lahiimi, ɗun ko e nder diiwal
*Yahuuda fewndo laamu *Heroodu, onsay gandiɗuɓe iwri funnaange ari
*Yerusalaam, 2 ɓe wi'i: «Ko honto oo lando *Yahuudiyankeeɓe ardo e
jibineede woni? Ko fii men yi'ii hoodere makko nden ka funnaange,
men arii sujjangol mo.» 3 Ɓay kanko Heroodu lando on o nanii ɗun, o
jiiɓii, o jiiɓodi e ɓe Yerusalaam ɓen fow. 4 Onsay o mottindiri hooreeɓe
*yottinooɓe sadaka ɓen fow e jannooɓe fii Sariya on fii landagol ɓe ko
honto *Almasiihu on haanaa jibinireede. 5 Ɓen wi'i mo: «Ko Bayti-Lahiimi
e nder ngal diiwal Yahuuda. Ko fii e hino ko annabaajo on windi kon:
6 ‹Ko an yo koɗolun Bayti-Lahiimi,
jeyaakun e nder leydi bolondaa Yahuuda,
hinaa a gasoohun hayfineede e yeeso
ɗiya koɗooli hittuɗi e nder Yahuuda.
Ko fii lando yaltay e maa
ko ardoo jamaa an *Isra'iila on.› »[b]
7 Onsay Heroodu noddi ɓen gandiɗuɓe e gundoo, o torii ɓe yo ɓe tentinan
mo saa'i mo hoodere nden feeɲi e mun on. 8 Onsay o immini ɓe Bayti-
Lahiimi, o wi'i ɓe: «Yahee humpitoyoɗon no laaɓiri fii kun paykun. Si on
yi'oyii kun, humpiton mi min kadi, mi yaha mi sujjana kun.» 9 Ɓay wonii
ɓe nanii ko lando on wi'i kon, ɓe yahi. Tawi hoodere nde ɓe yi'unoo ka
funnaange nden no wontirde yeeso maɓɓe. Ɓay wonii nde hewtii fewndo
ka paykun kun woni ɗon, nde darii. 10 Ɓay kamɓe gandiɗuɓe ɓen ɓe
yiitii hoodere nden, ɓe heewi weltaare. 11 Onsay ɓe naati ka suudu, ɓe
yi'i paykun kun e yumma mun Mariyama, ɓe jiccii, ɓe sujjani kun. E
hoore ɗun ɓe yaltini jawle maɓɓe, ɓe okkori kun kaŋŋe e urngallo no
wi'ee libaana e *mirri. 12 Onsay Allaahu on andini ɓe e koyɗol wonde hita
ɓe yiltito ka Heroodu. Ɓe rewti laawol goo, ɓe hooti ka leydi maɓɓe.

Fii no Yuusufu Yaltiri Misira

13 Ɓay wonii ɓen gandiɗuɓe yahii, malaa'ikaajo Joomiraaɗo on feeɲani
Yuusufu e koyɗol, o wi'i mo: «Immo, yettaa paykun kun e yumma mun,
dogaa yahaa *Misira, wonaa ton haa nde mi wi'i yo a artu woo. Ko
fii Heroodu ɗaɓɓitoyay paykun kun fii warugol kun.» 14 Yuusufu immii
jemma, yetti paykun kun e yumma mun, yahi Misira. 15 O woni ton haa
Heroodu maayi. Ko nii ko Joomiraaɗo on daalirnoo annabaajo on kon
laatori, wonde: «Mi noddii Ɓiɗɗo an on yo o yaltu Misira.»[c]
16 Ɓay Heroodu yi'ii wonde gandiɗuɓe ɓen janfike mo, o tikki. Onsay
o yamiri yo ɓe waroy kala paykun gorun kun duuɓi ɗiɗi maa jaasukun
ɗun wonkun e nder Bayti-Lahiimi e koɗoloy takkiikoy ɗon koy, ɗun yaadi
e saa'i mo gandiɗuɓe ɓen feŋŋinannoo mo on. 17 Ko nii ko daaliranoo
annabi Yeremiiya kon laatori, wonde:
18 «Hito nanike ka wi'etee ɗon Raama:
wullaandu e sowru tiiɗundu.
Tawi ko Raahiilu woni wullude ɓiɓɓe mun ɓen,

---

b **2:6** 2.6 Mik. 5.1 c **2:15** 2.15 Hus. 11.1

o jaɓaano yarlineede, ko fii ɓe woodaaka han kadi.»[d]

Fii no Yuusufu Yiltitori Leydi Isra'iila

19 Ɓay wonii Heroodu maayii, malaa'ikaajo Joomiraaɗo on feeɲani
Yuusufu e koyɗol Misira, 20 o wi'i mo: «Immo, yettaa paykun kun e yumma
mun, yiltitoɗaa leydi Isra'iila, ko fii faalanooɓe warude paykun kun ɓen
maayii.» 21 Onsay Yuusufu yetti paykun kun e yumma mun, o yahi leydi
Isra'iila. 22 Kono o nani wonde Arkalaawu laamike diiwal Yahuuda ngal
lonto ben mun Heroodu, o huli wonoygol ton. Allaahu on ɓanginani mo e
koyɗol, o yaari e ngal diiwal Jaliilu, 23 o wonoyi e saare no wi'ee Naasirata,
fii no ko daaliranoo annabaaɓe ɓen kon laatora, wonde: «O noddoyte
Naasirayankoojo.»

3

Fii no Yaayaa Lootiraynoo Maande Tuubuubuyee Waajo (Mrk. 1.1-8; Luk. 3.1-18; Yhn. 1.19-23)

1 Ko e on saa'i ɗon, Yaayaa *lootoowo maande tuubuubuyee on feeɲi,
tawi himo waajoo ka wulaa diiwal Yahuuda, 2 himo wi'a: «Tuubee, ko
fii laamu kammu ngun ɓadike!» 3 Tawi ko fii makko annabi *Isaaya
wowlunoo, o wi'i:
«Kaa hawa ko hawa ewnotooɗo ka wulaa, wi'a:
‹Moyyinee laawol Joomiraaɗo on,
fewnon juri makko ɗin!› »[ɗ]
4 Tawi dolokke Yaayaa on ko leeɓi ngelooba, dattol keeci makko ɗin ko
guri. Tawi ko kanu e njuuri buruure o ɲaamata. 5 Hoɗuɓe Yerusalaam
ɓen e ɓe ka diiwal Yahuuda ɓen fow e koɗooli hunduɗi Yurdayniwol ɗin
fow ari e makko. 6 Ɓe qirritii junuubaaji maɓɓe ɗin, o looti ɓe maande
tuubuubuyee ka maayo Yurdayniwol.
7 Ɓay o yi'ii *Fariisiyaaɓe e *Sadduusiyaaɓe buy no arude fii *lootegol
maande tuubuubuyee, o wi'i ɓe: «Ko onon yo iwdi kuura! Ko hombo
tindini on dogugol tikkere aroyaynde nden? 8 Awa yo kuuɗe mon ɗen
hollu wonde on tuubii. 9 Hara on hooloraali wi'ugol wonde ko Ibraahiima
woni maama mon, ko fii mi andinii on, Alla no waawi wattude ɗee kaaye
ɗoo ɓiɓɓe Ibraahiima. 10 Toode teenirde nden no waalii ka binde leɗɗe.
Kala leggal ngal rimataa ɓiɓɓe moyyuɓe, ngal soppete, ngal bugee ka yiite!
11 «Min ko ndiyan mi woni on lootirde maande tuubuubuyee. Kono on
aroyoowo ɓaawo an no ɓuri lan doole, awa kadi mi hewtaa hay solugol
paɗe makko ɗen. On non ko *Ruuhu Seniiɗo on e yiite o lootirta on.
12 Himo jogii feeteewo makko ngon ka jungo ko o hentinira beteᵉ makko
on, o mooɓa ɲaametee on ka beembal makko, o sunnira foron on yiite nge
ɗaanotaako.»

Fii no Iisaa Lootiraa (Mrk. 1.9-11; Luk. 3.21-22)

13 Onsay Iisaa iwri Jaliilu, o ari Yurdayniwol ka Yaayaa, fii yo on lootu mo.
14 Kono Yaayaa salii, wi'i: «Ko min haani arude yo a lootan! Kono an a arii
yo mi loote!» 15 Kono Iisaa jaabii mo wi'i: «Accu wonira non, ko fii ko nii
haanirani en timmingol peewal ngal fow.» Ko e hoore ɗun Yaayaa jaɓi mo
lootude. 16 No Iisaa gayniranoo looteede, o yawi ka ndiyan, tun kammu
ngun udditii, o yi'i Ruuhu Allaahu on no tippora e makko wa gabooru.

---

d **2:18** 2.18 Yer. 31.15 ɗ **3:3** 3.3 Isa. 40.3 e **3:12** 3.12 Maa: *«gete»*.

17 Onsay hawa nanii ka kammu, no wi'a: «Ko oo woni Ɓiɗɗo an Yiɗaaɗo,
mo mi weltori on!»

4

Fii no Ibuliisa Ndarndori Iisaa
(Mrk. 1.12-13; Luk. 4.1-13)

1 Ɓawto ɗun, Ruuhu Allaahu on nawri Iisaa ka wulaa fii no Ibuliisa
ndarndora mo. 2 O hoori balɗe cappanɗe nay, jemma e ɲalorma. Ɓawto
ɗun o weelaa. 3 Ndarndotooɗo on ɓadii mo, wi'i: «Si tawii ko a *Ɓiɗɗo
Alla, yamir ɗee kaaye yo ɗe wontu ɲaametee.»
4 Iisaa jaabii: «No windii wondema: ‹Neɗɗo hinaa ɲaametee tun
wuurirta, kono ko kala konguɗi iwruɗi ka Alla.› »[f]
5 Ibuliisa nawri mo kadi ka saare hormorde, ɗun ko Yerusalaam, o
joɗɗinoyi mo ka hoore warɲakere *juulirde mawnde, o wi'i mo: 6 «Si tawii
ko a Ɓiɗɗo Alla, hocco ɗon cikkoɗaa ka leydi, ko fii no windii wondema: ‹O
yamiray malaa'ikaaɓe makko ɓen fii maa, ɓe tamboro-maa juuɗe maɓɓe
ɗen, fii wota koyngal maa ngal feggo e hayre.› »[g]
7 Iisaa jaabii mo wi'i: «No windii kadi wondema: ‹Wota a ndarndo
Joomiraaɗo on, on Alla maa.› »[h]
8 Ibuliisa nawri mo kadi e fello toowungo fota, o holli mo laamateeriiji
aduna on fow e darja mun. 9 O wi'i mo: «Mi okkete ɗun fow si a jiccike, a
sujjanii lan.»
10 Iisaa jaabii, wi'i: «Pottito, yo Ibuliisa, ko fii no windii: ‹Ko Alla
Joomiraaɗo maa on sujjantaa, rewaa mo kanko tun.› »[i]
11 Onsay Ibuliisa pottitii mo. Ɓawto ɗun malaa'ikaaɓe ɓadii Iisaa fii
kurkanagol mo.

Fii Ardu Iisaa ndun Jaliilu e Kafernahuum
(Mrk. 1.14-15; Luk. 4.14-15)

12 Ɓay Iisaa andii Yaayaa wattaama e joge, o yahi Jaliilu. 13 O eggi
Naasirata, o yahi, o hoɗoyi Kafernahuum ka daande weendu ka kernidi
ɗon e Zabuluunu e Naftali, 14 fii no ko daaliranoo annabi Isaaya kon
laatora, wonde:
15 «Ko an yo leydi Zabuluunu e Naftali
leyɗe wonɗe ka daande weendu,
gaɗa Yurdayniwol,
ɗun ko Jaliilu ka ɗiya leyyi hoɗi e mun.
16 Oo jamaa wonɗo e nder niwre
yi'ii ndaygu moolanaangu,
e hoore ɓen joodiiɓe e ndin leydi
ndi ɗowdi mayde woni e mun,
ndaygu jalbanii ɓe.» [j]
17 Gila ɗun Iisaa fuɗɗii waajaade, wi'a: «Tuubee, ko fii laamu kammu
ngun ɓadike!»

Fii Ɓe Iisaa Adii Noddude ɓen
(Mrk. 1.16-20; Luk. 5.1-11)

18 E nder ko o yiilotoo e daande *Weendu Jaliilu ndun kon, o yi'i musiɓɓe
ɗiɗo no bugoo *jalaaji ka weendu, tawi ɓen ko yungooɓe: goɗɗo on no
wi'ee Sim'uunu, mo o jammoyta Petruusu, oya on no wi'ee Andaraawu,

---

f **4:4** 4.4 Yaɲ. 8.3 g **4:6** 4.6 Zab. 91.11-12 h **4:7** 4.7 Yaɲ. 6.16 i **4:10** 4.10 Yaɲ. 6.13
j **4:16** 4.16 Isa. 8.23 e 9.1

miɲɲiraawo makko kanko Sim'uunu on. 19 O wi'i ɓe: «Jokkee lan, mi
wattay on yungooɓe yimɓe.» 20 Ɗon kisan ɓe acciti jalaaji ɗin, ɓe jokki
mo.
21 E nder yaadu maɓɓe ndun, Iisaa yi'i musiɓɓe ɗiɗo goo kadi, tawi ɓen
ko Yaaquuba e miɲan mun Yuuhanna, ɓen ko ɓiɓɓe Zabadii. Tawi ɓen no
wondi e ben mun Zabadii ka nder laana, hiɓe moyyintina jalaaji maɓɓe.
Kanko Iisaa o noddi ɓe. 22 Ɗon kisan ɓe acci ɗon laana kan e ben maɓɓe,
ɓe jokki mo.
23 Tawi Iisaa no yiiloo e nder Jaliilu fow, janna ka nder juulirɗe,
waajoo fii Kibaaru Moyyo *laamu Alla ngun, e himo ɲawndora kala noone
ɲabbeeli e nawnaaje yimɓe ɓen. 24 Fii makko andii e nder Sirii on fow.
O addanaa kala tampirɗo nawnaare e noonee muuseendiiji e ɓe jinna
e iirotooɓe e maaya-ɓanduuɓe, o ndikkini ɓe. 25 Jamaa moolanaaɗo
iwruɗo Jaliilu e *Dekapooli e Yerusalaam e diiwal Yahuuda ngal e ɓe gaɗa
Yurdayniwol jokki mo.

5

Fii Waaju ngun ka hoore Fello
(Mrk. 3.13; Luk. 6.12-13, 20-26)

1 Ɓay Iisaa yi'ii jamaa on, o yawi ka fello, o joodi, taalibaaɓe makko ɓen
kadi ɓadii mo. 2 Onsay o woni e jannugol jamaa on, wi'a:
3 «Yondiniiɓe ka ɓernde ɓen ko malaaɓe,
ɓay laamu kammu ngun ko kamɓe wonani.
4 Yoomuɓe ɓen ko malaaɓe,
ɓay ɓerɗe maɓɓe ɓuttinoyte.
5 Newiiɓe ɓen ko malaaɓe,
ɓay ɓe ronoyay leydi ndin.[k]
6 Weelaaɓe ɗondaa peewal ɓen ko malaaɓe,
ɓay ɓe harnoyte.
7 Yurmeteeɓe ɓen ko malaaɓe,
ɓay ɓe yurminoyte.
8 Laaɓa-ɓerndeeɓe ɓen ko malaaɓe,
ɓay ɓe yi'oyay Alla.
9 Ɓuttinooɓe ɓen ko malaaɓe,
ɓay ɓe noddiroyte ɓiɓɓe Alla.
10 Cukketeeɓe sabu peewal ngal ko malaaɓe,
ɓay laamu kammu ngun ko kamɓe wonani.
11 «On wonay malaaɓe nde ɓe yenni on e nde ɓe cukkii on e nde ɓe
fawi penaale e kala bone e hoore mon sabu an. 12 Weltee, wonon e nder
welo-welo, ɓay hiɗon maranaa njoddi mawndi ka kammu, ko fii ko nii ɓe
cukkornoo annabaaɓe adinooɓe on ɓen.
13 «Ko onon woni landan aduna on. Kono si dakamme majjan on iwii,
haray ko honno dakamme majjan on wattirtee? Haray ɗan alaa nafa fus
si hinaa bugegol ka yaasi, ɗan yaaɓee.
14 «Ko onon woni ndaygu aduna on. Si saare wonii e hoore fello, haray
nde waawetaake suudeede. 15 Hay gooto huɓɓintaa lampu, hippa mo e
miran, kono o waɗay mo e kene, o ndayginana kala wonɗo ka nder suudu.
16 Yo ndaygu mon ngun jalbir nii yeeso yimɓe ɓen, fii no ɓe yi'ira kuuɗe
mon moyye ɗen, ɓe mawnina Ben mon Wonɗo ka kammu on.»

Fii Laatingol Sariya on

---

k **5:5** 5.5 Maa: *«aduna on».*

17 «Wota on sikku ko mi arani ko fii firtugol Sariya on maa ko annabaaɓe
ɓen wi'i kon. Min mi ardaali fii firtugol ɗi, kono ko fii laatingol ɗi. 18 Ka
haqiiqa mi andinii on, haa kammu ngun e leydi ndin muta, ko hay ciifun
e toɓɓere iwataa e nder bindol Sariya on, haa fow laatoo. 19 Kala non
bonnuɗo gootel e ɓurngel fanɗude e yamirooje ɗen, janni kadi yimɓe ɓen
warrugol wano non, o innete ɓurɗo fanɗude e laamateeri kammu ngun.
Kono kala ɗoftiiɗo janni, on innete tedduɗo e nder laamateeri kammu
ngun. 20 Awa mi andinii on, si peewal mon ngal ɓuraali ngal jannooɓe fii
Sariya on ɓen ngal e ngal *Fariisiyaaɓe ɓen ngal, on naatataa ka laamateeri
kammu few.
21 «On nanii wonde maamaaɓe men ɓen wi'ano: ‹Wota a ittu hooreᵐ,
kala on ittuɗo hoore ɲaawete.› 22 Kono min mi wi'ay on, kala tikkanɗo
musiɗɗo mun ɲaawete. Kala wi'uɗo musiɗɗo mun kadi ‹komoojo›
ɲaawete yeeso dental fewjooɓe ɓen. Kala non wi'uɗo musiɗɗo mun
‹la'iifu› haray no e laawol yiite jahannama.
23 «Si hiɗa sakkaade ka juulirde, a anditii ɗon wonde musiɗɗo maa no
monoran-maa goɗɗun, 24 haray accu ɗon ittugol sadaka maa on, yahaa
taho moyyintinoyaa hakkunde maa e musiɗɗo maa on, si araa non ittaa
sadaka maa on.
25 «Eto no faamondiriraa e mo haɓiduɗaa on kisan fewndo wonuɗon
ka ɗatal, fii wota on mo haɓiduɗaa watte e juuɗe ɲaawoowo on, on
ɲaawoowo kadi watte e juuɗe suufaajo on, on waɗe ka kaso. 26 Ko fii
ka haqiiqa mi andinii ma, a yaltataa ɗon fannamaa a yoɓaali mbuuɗu
sakkitoro on.
27 «On nanii kadi wi'aama wonde: ‹wota a jeenu.›ⁿ 28 Kono min mi
wi'ay on, kala ndaaruɗo debbo fii himmangol mo, haray ontigi jeenii mo
ka ɓernde mun. 29 Si tawii yiitere maa ɲaamere nden wonay sabu haa
feggoɗaa, haray awu nde, bugoɗaa nde ka woɗɗiti-maa. Ko fii no ɓuru-
maa moyyande ka teral maa gootal hayra, edii ka ɓandu maa ndun fow
bugee ka jahannama. 30 Si tawii jungo maa ɲaamo ngon kadi wonay sabu
haa feggoɗaa, haray tayu ngo, bugoɗaa ka woɗɗiti-maa. Ko fii no ɓuru-
maa moyyande ka teral maa gootal hayra edii ka ɓandu maa ndun fow
yaha ka jahannama.
31 «Wi'aama kadi, kala on accituɗo ɓeyngu mun haray yo o waɗan mo
kaydi sertigal.ᵑ 32 Kono min mi wi'ay on, kala on accituɗo ɓeyngu mun, si
hinaa hara on jeenu, haray o waɗii mo jeenoowo. Kala non kadi yettuɗo
debbo seedaaɗo haray onɗon kadi jeenii.
33 «On nanii kadi wonde maamaaɓe men ɓen wi'ano: ‹Wota mo firta
woondoore, hunnu woondooje ɗe woondanɗaa Joomiraaɗo on ɗen.›ᵑ
34 Kono min mi wi'ay on, wota on woondu toode, wota on woondir kammu
ngun, ko fii ko ngu jullere laamu Alla. 35 Wota on woondir kadi leydi ndin,
ko fii ko ndi ndaɗɗudi tundaaje makko ɗen, maa woondiron Yerusalaam,
ko fii ko saare Lando Mawɗo on non. 36 Wota mo woondira hoore mun
nden kadi, ko fii on waawaa rawninde maa ɓawlinde hay cukulol gootol.
37 Yo ‹hiiyii› mon on wonu ‹hiiyii›, ‹oo'o› mon on wona ‹oo'o.› Ko ɓeyditaa
e ɗun woo, haray ko e Ibuliisa iwri.
38 «On nanii kadi wi'aama wonde: ‹ko yiitere yoɓirtee yiitere, ɲiire
yoɓiree ɲiire.›ᵖ 39 Kono min mi wi'ay on, wota mo dartoo bonɗo, awa kadi
mo bantike ma e waɓɓugo ɲaamo, tuɗan mo ngoya kadi. 40 On mo faala-
maa naɓude ka ɲaawoore fii yettugol ma fokiya on, accidu mo e waramba

---

m **5:21** 5.21 Egg. 20.13 n **5:27** 5.27 Egg. 20.14 ᵑ **5:31** 5.31 Yaŋ. 24.1 ŋ **5:33** 5.33 Ada. 30.3 e Yaŋ. 23.22 p **5:38** 5.38 Egg. 21.23-25.

on kadi. 41 On mo karhu-maa kadi rondanagol mo dongal, naɓaa yeru
sagara gooto, naɓan mo yeru sagara ɗiɗi. 42 Okkor on toriiɗo ma, wota a
huccu kadi on faalaaɗo ma ɲawlaade.
43 «On nanii kadi wi'aama wonde: ‹Yo a yiɗu giɗo maa, aɲaa gaɲo maa.›
44 Kono min mi wi'ay on: yiɗee ayɓe mon ɓen, toranoɗon wonɓe cukkaade
on ɓen, 45 ɗun on wonay ɓiɓɓe Ben mon Wonɗo ka kammu on. Ko fii
himo fuɗinana bonɓe ɓen e moyyuɓe ɓen naange makko ngen, himo
saayinana kadi feewuɓe ɓen e ɓe feewaa ɓen ndiyan ɗan. 46 Si tawii
non ko yiɗuɓe on ɓen tun yiɗuɗon, haray ko mbarjaari hondi heɓoyton?
E hinaa yantirooɓe sagalle janfa ɓen kadi ko non warrata? 47 Si tawii ko
musiɓɓe mon ɓen tun hiwrotoɗon, haray ko honɗun waɗuɗon ko ɓeyditii?
Hinaa ɓe gomɗinaa ɓen kadi ko non warrata? 48 Awa wonee timmuɓe
wano Ben mon kammuyankeejo on woniri Timmuɗo non.»

6

Fii no Iisaa Waajori fii Sakkagol e Juulugol e Hoorugol

1 «Reenee e waɗirgol golle mon moyye ɗen yiingo. Si hinaa ɗun on
heɓataa njoddi ka Ben mon Wonɗo ka kammu on.
2 «Nde hiɗon okkora miskinɓe ɓen, wota on wuttu *liite yeeso mon wano
faasiqiiɓe ɓen gerdata non ka juulirɗe e ka ɗate fii no yimɓe ɓen mantira
ɓe. Ko fii ka haqiiqa mi andinii on ɓe hendike mbarjaari maɓɓe ndin.
3 Nde hiɗon okkora miskinɓe ɓen, wota jungo mon nano ngon andu ko
ɲaamo ngon waɗi kon, 4 fii no dokkal mon ngal wonira e gundoo, ɗun Ben
mon, on Yi'oowo ko yi'otaako, jonnitoyay on mbarjaari mon ndin.
5 «Nde hiɗon juula kadi wota on wa'u wa faasiqiiɓe ɓen, ɓen yiɗuɓe
juulugol hara no darii ka nder juulirɗe e ka sera ballaŋe fii hollitagol yimɓe
ɓen. Ko fii, ka haqiiqa mi andinii on, ɓe hendike mbarjaari maɓɓe ndin.
6 Kono onon, nde hiɗon juula, naatee ka nder cuuɗi mon, ombon baafe
mon ɗen, juulon e Ben mon mo yi'otaako on. Ɗun, Ben mon Yi'oowo ko
yi'otaako kon, jonnitoyay on mbarjaari mon ndin.
7 «Nde hiɗon juula, wota on fillifillinno haalaaji ɗuuɗuɗi wano ɓe
wonaa Yahuudiyanke ɓen non, ko fii ɓen no sikka ko no ɓe ɗuɗɗiniri
haalaaji woo ɓe jaɓirantee. 8 Wota on nandintino e maɓɓe, ko fii Ben mon
no andi ko honɗun faalaɗon ado on toraade mo.
9 «Ko nii haanuɗon tororde Alla:
‹Baaba amen Wonɗo ka kammu,
yo innde maa nden hormore,
10 yo laamu maa ngun feeɲu,
yo faale maa on waɗu ka aduna
wano woniri non ka kammuuli.
11 Okkor men hande ɲaametee haananɗo men on.
12 Yaafanoɗaa men bonnereeji amen ɗin,
wano menen kadi men yaaforani bonnuɓe men ɓen non.
13 Wota a naadu men e jarrabuyee,
kono jattin men Bonɗo on.
Ko fii ko an heerori laamu e bawgal e mangu, haa poomaa. Aamiina.›
14 «Si on yaafanike yimɓe ɓen bonnereeji maɓɓe ɗin, haray Baaba mon
kammuyankeejo on yaafanto on onon kadi bonnereeji mon ɗin. 15 Kono si
on yaafanaaki yimɓe ɓen, haray Ben mon kadi yaafantaako on bonnereeji
mon ɗin.
16 «Nde hiɗon hoora, wota on ɲirɓin geece mon ɗen wa faasiqiiɓe ɓen,
ko fii kamɓe ɓe waylay geece maɓɓe ɗen fii hollugol yimɓe ɓen wonde

hiɓe hoori. Ka haqiiqa mi andinii on, kamɓe ɓe hendike mbarjaari maɓɓe ndin. 17 Kono onon, nde hiɗon hoora, urnee ko'e mon ɗen, looton geece mon ɗen, 18 fii wota on hollu yimɓe ɓen wonde hiɗon hoori, hara ko Ben mon mo yi'otaako on tun yi'i kon ko waɗuɗon e nder gundoo. Ɗun, Ben mon Yi'oowo ko yi'otaako on, jonnitay on mbarjaari mon ndin.»

Fii Keyee Haqinqinɗo on (Luk. 12.33-34)

19 «Wota on mooɓu jawle ka hoore leydi, ka ɗe bonirta wuɗugol e kornugol, e ka wuyɓe fusata yetta. 20 Kono mooɓee ɗe ka kammu ka ɗe wuɗataa e ka ɗe kornataa e ka wuyɓe fusataa yetta. 21 Ko fii ko ka keyee mon on woni woo, ɓernde mon nden wonata.

22 «Ko yiitere woni ndaygu ɓandu. Si tawii yiitere nden no selli, haray ɓandu ndun fow no ndaygi. 23 On mo yiitere mun ɲawi, haray ɓandu ontigi ndun fow no e nder niwre. Si tawii non ngun ndaygu wongu e ontigi ko niwre, haray ko embere honto nden niwre mawni!

24 «Hay gooto waawataa gollande jeyɓe ɗun ɗiɗo, ko si o aɲay oya, o yiɗa oya, maa o haɓɓoo e oya, o itta bote e oya. Ko ɗun waɗi si on waawataa rewude Alla rewon jawdi.

25 «Ko ɗun waɗi si mi wi'ay on: wota on aanu fii ko ɲaamon maa ko yaron e nder ngurndan mon ɗan, maa fii ko ɓornon ɓalli mon ɗin. Taw si hinaa ngurndan ɓuri neema, awa kadi ɓandu ɓuri koltu? 26 Ndaaree colli ɗin ka kammu: ɗi sankataa, ɗi wa'ataa, ɗi mooɓataa hay huunde e nder caagaaje, kono Ben mon Kammuyankeejo on no wurni ɗi. E taw si on ɓuraa ɗi hittude? 27 Ko hombo e mon, e nder annde mun, waawata ɓeydude ngurndan mun ɗan beru sogonal gootal?

28 «E ko honɗun aananton fii conci? Ndaaree no ɗii piindiiji ka gese fuɗirta njanɗa: hara-le ɗi gollataa, ɗi saŋŋataa. 29 Kono non mi andinii on, hay Sulaymaana e nder darja mun on fow holtiraali hay wa wootiri e majji. 30 Si tawii non Allaahu on no holtinirde non hay huɗo wonuko hande ka ngesa kon, bugoyteeko jango ka yiite kon, hara o ronkay waɗande on ko ɓuri ɗun, onon ɓee fanɗa-gomɗinalɓe? 31 Awa wota on aanu haa wi'on: ‹ko honɗun men ɲaamata?› maa: ‹ko honɗun men yarata?› maa: ‹ko honɗun men ɓornotoo?› 32 Ɗun, ko ɓe gomɗinaa ɓen ɗaɓɓata ɗun. Kono Ben mon Kammuyankeejo on no andi hiɗon handi e ɗun. 33 Kono ɗaɓɓee taho laamu makko ngun e peewal makko ngal, ɗin piiji fow ɓeydanoyte on. 34 Awa wota on aanu fii jango, ko fii jango aananay hoore mun. Ɲalaande bee arday e maapunde mun.»

7

Fii Ɲaawugol e Etugol (Luk. 6.37-42)

1 «Wota on ɲaawu fii wota on ɲaawe. 2 Ko fii, ko wano ɲaawirɗon non ɲaawirteɗon, e ko sariyaare nde etirɗon nden etiranteɗon.

3 «Ko honno yiirataa lojol wongol ka yiitere musiɗɗo maa on, hara a yi'aali falimawal wongal ka yiitere maa ngal? 4 Ko honno wawrataa wi'ude musiɗɗo maa on: ‹Accu mi ittane lojol ngol ka yiitere maa›, e hara falimawal no ka yiitere maa an? 5 Ko an yo faasiqiijo, ittu taho falimawal wongal ka yiitere maa ngal, onsay non a yi'ay no ittiranaa musiɗɗo maa on lojol wongol ka yiitere makko ngol.

6 «Wota on yettu ko hormortee kon, jonnon bareeji ɗin, fii wota ɗi yiltito
ɗi yakka on. Wota on bugo kadi koɗe mon lambiri ɗen yeeso koseeji ɗin,
sakko ɗi yaaƃa ɗe.
7 «Toree, on okkorte. Ɗaƃƃee, on heƃay. Hoɗɗee, on udditante. 8 Ko
fii kala toriiɗo okkorte, kala ɗaƃƃuɗo heƃay, awa kadi kala on hoɗɗiiɗo
udditante.
9 «Ko hombo e mon, ƃiɗɗo mun torotoo ɗun bireedi, ontigi jonna mo
hayre? 10 Maa o toroo mo lingii, ontigi jonna mo mboddi? 11 Si tawii non
hay onon bonƃe ƃen hiɗon waawi waɗande ƃiƃƃe mon ƃen piiji moyyi,
haray ko haa honto Ben mon Wonɗo ka kammu on okkorta ƃen toriiƃe
mo moyyereeji! 12 Waɗanee yimƃe ƃen wano faaliraɗon yo ƃe waɗan on
non. Ko fii ko ɗun Sariya on e annabaaƃe ƃen wi'i.»

Fii Ɗate ɗen Ɗiɗi
(Luk. 13.24)

13 «Naatiree ka dambugal faaɗungal. Ko fii dambugal nawrayngal e
hayrannde ngal ko yaajungal. Ɗatal nawrayngal e hayrannde ngal kadi ko
weeƃungal, awa-le ɗuuɗuƃe naatiray ɗon. 14 Kono dambugal nawrayngal
e ngurndan ngal e ɗatal nawrayngal e ngurndan ngal ko faaɗuɗe, kono ko
seeɗaaƃe heƃata ɗen.»

Fii Waɗitiiƃe ko Annabaaƃe
(Luk. 6.43-44)

15 «Awa reenee e waɗitiiƃe annaba ƃen, ko fii ƃe arday e mon wa baali,
kono hara ka nder ko ƃe caapaali hunyuɗi. 16 Ko kuuɗe maƃƃe ɗen
anditirton ƃe. E hara en ittay sungalaʠ e hoore bulle-koŋon, maa yibbe e
hoore bulle-baali? 17 Kala leggal moyyal ko ƃiƃƃe moyyuƃe rimata, kono
leggal bongal ko ƃiƃƃe bonƃe rimata. 18 Leggal moyyal waawataa rimude
ƃiƃƃe ƃonƃe, leggal bongal kadi waawataa rimude ƃiƃƃe moyyuƃe. 19 Kala
leggal ngal rimataa ƃiƃƃe moyyuƃe ko soppeteengal bugee ka yiite. 20 Awa
ko kuuɗe maƃƃe ɗen anditirton ƃe.
21 «Hinaa wi'ooƃe lan ‹Koohoojo, Koohoojo› ƃen fow naatata ka laama-
teeri kammu, kono ko waɗayƃe ko Baaba an Wonɗo ka kammu on faalaa
kon tun. 22 Nden ɲande, buy wi'oyay lan: ‹Koohoojo, Koohoojo! Taw si
hinaa e innde maa men haaliraynoo ko Alla longini men, men raɗora
kadi jinnaaji e innde maa, men waɗa kadi kaawakeeji moyyi buy e innde
maa?› 23 Onsay mi wi'oyay ƃe: ‹Mi andaano on few. Pottitee lan, yo onon
waɗooƃe ko boni!›
24 «Awa kala nanuɗo ɗii konguɗi an, huutori ɗi, wa'ay wa faamuɗo,
darnuɗo suudu mun e hoore fetere. 25 Ndiyan ɗan saayi, waameeji ɗin
ari, keneeli ɗin wifi, ɗin piyii e ndun suudu, ndu ronka yanude, ko fii hari
ko e fetere ndu darii. 26 Kono kala nanuɗo konguɗi an ɗin, huutoraali ɗi,
on no wa'i wa njofoojo darnuɗo suudu mun e hoore njaare. 27 Ndiyan ɗan
saayi, waameeji ɗin ari, keneeli ɗin wifi, ɗin piyii e ndun suudu, ndu yani,
yanal tiiɗungal.»
28 Ɓay wonii Iisaa timminii yewtere mun nden, jamaa on ŋalɗi fii ko o
jannaynoo kon, 29 ko fii hari himo jannirde ƃe bawgal, hara wonaa wano
jannooƃe fii Sariya on ƃen janniraynoo non.

8

Fii no Iisaa Ɲawndiri mo Ɗamajan
(Mrk. 1.40-45; Luk. 5.12-16)

ʠ **7:16** 7.16 Maa:*«sumbala».*

1 Ɓay wonii Iisaa tippike ka fello, jamaa moolanaaɗo jokki mo. 2 Onsay
mo ɗamajan ari jiccii yeeso makko, wi'i: «Koohoojo, si hiɗon faalaa, hiɗon
waawi lan sellinde, mi laaɓa.» 3 Iisaa fonti jungo mun ngon, meemi mo,
wi'i: «Miɗo faalaa, laato selluɗo, laaɓaa.» Ɗon kisan o selli ɗamajan ɗan,
o laaɓi. 4 E hoore ɗun Iisaa wi'i mo: «Reeno wota a wowlan ɗun hay
gooto, kono yahu hollitoyoɗaa *yottinoowo sadaka on, ittaa sadaka wano
Muusaa yamiri non, fii yo ɗun wonan ɓe seedee.»

Fii no Iisaa Selliniri Kurkaadu Suufaajo (Luk. 7.1-10; Yhn. 4.43-54)

5 Ɓay wonii Iisaa naatii Kafernahuum, hooreejo suufaaɓe teemedere
ɓadii mo, jeeji, 6 wi'i: «Koohoojo, kurkaadu an ndun no waalii ka suudu,
ɓandu makko ndun no maayi, awa kadi himo tampi fota.»
7 Iisaa wi'i mo: «Mi yahay, mi sellina mo.»
8 Onsay kanko hooreejo suufaaɓe ɓen o jaabii mo, o wi'i: «Koohoojo, mi
foddaa e mo'on ka suudu an. Kono maakee tun kongol gootol, kurkaadu
an ndun ndikkay. 9 Ko fii min tigi, ko mi wonɗo e ley kongol hooreeɓe goo,
min kadi miɗo mari suufaaɓe wonɓe e ley kongol an. Si mi wi'ii goɗɗo e
ɓen ‹yahu›, o yahay. Si mi wi'ii oya on ‹aru›, o aray. Awa kadi si mi wi'ii
kurkaadu an ndun ‹waɗu ɗun›, ndu waɗay.»
10 Ɓay Iisaa nanii ɗun, o ŋalɗi, o wi'i jokkuɓe mo ɓen: «Ka haqiiqa
mi andinii on, hay ka *Isra'iila'en mi yi'aali neɗɗo gomɗinirɗo wa
oo. 11 Mi andinii on, ɗuuɗuɓe iwroyay funnaange e hirnaange, ɓe
nafodoya e Ibraahiima e Issaaqa e Yaaquuba ka laamateeri kammu.
12 Kono haanunooɓe ronude laamateeri ndin ɓen bugete ka niwre ka ɓuri
woɗɗude, ka wullaandu e ŋatindiro ŋiiye woni ton.»
13 Onsay Iisaa wi'i on hooreejo suufaaɓe ɓen: «Yahu, yo ɗun wonirane
wano gomɗinirɗaa non.» E on saa'i tigi kurkaadu ndun sellinaa.

Fii no Iisaa Ŋawndiri Nawnuɓe buy (Mrk. 1.29-34; Luk. 4.38-41)

14 Ɓawto ɗun Iisaa yahi ka galle Petruusu, o tawi esiraawo Petruusu
suddiiɗo on no waalii nawnaare nguli-ɓandu. 15 O meemi jungo on ngon,
nguli-ɓandu kin yalti e makko. Onsay on immii, o woni e kurkanagol Iisaa.
16 Ɓay niɓɓii, ɓe addani mo ɗuuɗuɓe ɓe jinna nangi, o raɗori ɗin
jinnaaji kongol makko ngol, o sellini nawnuɓe ɓen fow. 17 Ko nii ko
daaliranoo annabi Isaaya kon laatori, wonde:
«O yettii nawnaaje men ɗen,
o fawtike ŋabbeeli men ɗin.»[r]
18 Ɓay Iisaa yi'ii jamaa hunduɗo mo on, o yamiri taalibaaɓe makko
ɓen yo ɓe lumbitu gaɗa. 19 Jannoowo fii Sariya on goo ɓadii mo, wi'i:
«Karamoko'en, mi jokkete kala ka yaaruɗaa.»
20 Iisaa jaabii mo wi'i: «Ndoni ɗin no mari gayɗe mun, awa kadi colli
ɗin ka weeyo no mari ŋakkaaji mun, kono *Ɓii-Aaden on kan alaa hay ka
fowtina hoore mun nden.»
21 Goɗɗo e taalibaaɓe ɓen wi'i mo: «Koohoojo, newnanee lan taho mi
yaha, mi wattinoya ben an en.»
22 Kono Iisaa jaabii mo, wi'i: «Jokkan, accaa mayɓe ɓen wattina mayɓe
mun ɓen.»

Fii no Iisaa Deeyiniri Waabiliire nden (Mrk. 4.35; Luk. 8.22-25)

---

r **8:17** 8.17 Isa. 53.4

23 Ɓawto ɗun Iisaa bakii ka laana, taalibaaɓe makko ɓen kadi jokki mo.
24 Onsay waabiliire tiiɗunde wondunde e hendu tippii ka weendu haa
morlooɗe ndiyan ɗen watti diwude laana kan, tawi kanko himo ɗaanii.
25 Ɓe ari, ɓe findini mo, ɓe wi'i: «Koohoojo, dandu en, en mulay woni!»
26 O wi'i ɓe: «Ko fii honɗun hulanɗon, onon ɓee fanɗa-gomɗinalɓe?»
Onsay o immii, o toŋani hendu ndun e morlooɗe ndiyan ɗen, deeyaango
tiiɗungo waɗi.
27 Ɓen ŋalɗi fota, ɓe wi'indiri: «Ko hombo woni oo? Ko fii hay keneeli
ɗin e baharu on ɗoftoto mo!»

Fii no Jinnanooɓe Ɗiɗo Selliniraa
(Mrk. 5.1-20; Luk. 8.26-39)

28 Ɓay wonii o hewtoyii gaɗa weendu ndun, ɗun ko e ndii leydi ɓee
Gadariyankooɓe, jinnaaɓe ɗiɗo sortii ka berɗe, ari fottugol e makko. Tawi
hakkee ko ɓen hulɓinii, hay gooto suusataano rewude ɗon. 29 Ɓen sonki e
makko, ɓe wi'i: «Ko honɗun faalanaɗaa men, an oo *Ɓiɗɗo Alla. E hara
ko arduɗaa ɗoo ko fii lettugol men hara saa'i on hewtaali?»
30 Tawi wuro kose moolanaango no ooraynoo ka woɗɗitii ɓe. 31 Onsay
jinnaaji ɗin jeeji mo, ɗi wi'i: «Si a raɗoto men, nawru men e ngoo wuro
kose.»
32 O wi'i ɗi: «Yahee!» Onsay ɗi yalti e ɓen, ɗi naatoyi e nder ɗin koseeji.
Tun, koseeji ɗin fow giddi ka falo, ɗi unoyii ka weendu, ɗi muli ka nder
ndiyan. 33 Ornaynooɓe ɗi ɓen dogi, yahi ka saare, fillitoyii ko waɗi kon
fow, tentinii ko heɓi ɓen jinnanooɓe kon. 34 Onsay yimɓe saare nden fow
yalti fii fottugol e Iisaa. Nde ɓe yiirunoo mo, ɓe jeeji mo woɗɗitagol leydi
maɓɓe ndin.

9

Fii no Iisaa Imminiri Maaya-Ɓanduujo
(Mrk. 2.1-12; Luk. 5.17-26)

1 Ɓawto ɗun Iisaa bakii ɗon e laana, o lumboyi weendu ndun, o yahi ka
saare makko. 2 Ɓe addani mo maaya-ɓanduujo waaliiɗo e ɓoggi-dimbordi.
Ɓay Iisaa yi'ii gomɗinal maɓɓe ngal, o wi'i maaya-ɓanduujo on: «Wakkilo
yo boobo an. Junuubaaji maa ɗin yaafaama.»
3 Onsay woɓɓe e jannooɓe fii Sariya on wi'indiri: «Oo neɗɗo no hoynude
Alla!»
4 Nde tawnoo Iisaa no andi miijooji maɓɓe ɗin, o wi'i ɓe: «Ko honɗun
joganiɗon ɗii miijooji bondi ka ɓerɗe mon? 5 Enee, hakkunde wi'ugol
‹junuubaaji maa ɗin yaafaama› e ‹immo yahaa›, ko honɗun e ɗii ɗoo
ɓuri weeɓude? 6 Fii no andiron wonde *Ɓii-Aaden on no mari bawgal
ka aduna ɗoo fii yaafagol junuubaaji», o wi'i jukkuɗo on: «Immo yettaa
ɓoggi-dimbordi maa ɗin, hootaa ka maa.» 7 On immii, o hooti ka makko.
8 Ɓay jamaa on yi'ii ɗun, ɓe huli, ɓe mawnini Alla, on yeɗuɗo yimɓe ɓen
sifa ngal bawgal.

Fii no Matta Jokkiri Iisaa
(Mrk. 2.13-17; Luk. 5.27-32)

9 Wa ko Iisaa iwata ɗon, o yi'i goɗɗo no wi'ee Matta no joodii ka yantirde
sagalle. O wi'i mo: «Aru, jokkaa mi!» Kanko Matta o immii, o jokki mo.
10 Ɓawto ɗun, Iisaa joodii fii ŋaamugol ka suudu Matta, tawi *yantooɓe
sagalle e junuubankeeɓe ɗuuɗuɓe no jooɗodi e makko, wondude e
taalibaaɓe makko ɓen. 11 Ɓay *Fariisiyaaɓe ɓen yi'ii ɗun, ɓe wi'i

taalibaaɓe makko ɓen: «E ko fii honɗun karamoko mon ɲaamidanta e yantooɓe sagalle ɓen e junuubanke'en?»
12 Ɓay wonii Iisaa nanii ɗun, o wi'i: «Hinaa selluɓe ɓen hatonjini e ɲawndoowo, kono ko ɲawɓe ɓen. 13 Allaahu non no daali: ‹Ko yurmeende
mi faalaa, wonaa sadaka.›[s] Awa, yahee andinoyoɗon ko woni firo ɗun. Ko
fii min, wonaa noddugol feewuɓe ɓen mi arani, kono ko junuubankeeɓe
ɓen.»

Landal fii Hoorugol
(Mrk. 2.18-22; Luk. 5.33-39)

14 Onsay taalibaaɓe Yaayaa ɓen ari e Iisaa, ɓe wi'i mo: «Ko fii honɗun menen e Fariisiyaaɓe ɓen men hooranta, hara taalibaaɓe maa ɓen kan alaa hoorude?»
15 Iisaa jaabii ɓe wi'i: «Taw si njaatigiiɓe jom jomba no haani yoomude yeru hiɓe wondi e jom jomba? Ɲalaaɗe aroyay nde jom jomba pottinaa e hakkunde maɓɓe, onsay ɓe hooray. 16 Hay gooto yettataa ceelol bagi keso, walkira dolokke kiɗɗo. Ko fii ceelol ngol pooɗay dolokke on, haa wuddere nden ɓurta yaajude. 17 Njaram kesan men loowetaake e nder bootooji guri kiɗɗi. Si hinaa ɗun, guri ɗin seekoto, njaram ɗan hibba, bootooji guri ɗin kadi bona. Kono njaram kesan ko e nder bootooji guri kesi loowetee, ɗi fow ɗi maroda.»

Fii no Iisaa Wurnitiri Jiwo, Sellini Debbo
(Mrk. 5.21-43; Luk. 8.40-56)

18 Wa fewndo ko Iisaa yewtata ɓe ɗii konguɗi, hooreejo goo hewti, jiccii yeeso makko, wi'i: «Jiwo an on maayii jooni jooni! Kono aree *fawon juuɗe mon ɗen e hoore makko, o wuuritay.» 19 Iisaa e taalibaaɓe mun ɓen immii jokki mo.
20 Onsay debbo wonnooɗo soncaade gila duuɓi sappoo e ɗiɗi ari wontiri ɓaawo Iisaa, o meemi kombol dolokke makko on. 21 Ko fii hari on debbo no miijoo wonde: «Si mi waawii tun meemude dolokke makko on, mi ndikkay.»
22 Onsay Iisaa yeyyitii. Ɓay o yi'ii mo, o wi'i: «Wakkilo, yo jiwo an! Gomɗinal maa ngal sellinii ma.» On debbo selli e on saa'i tigi.
23 Ɓay Iisaa hewtii ka suudu on hooreejo, o yi'ii ko wuttooɓe ceri ɓen[t] e jamaa on woni e nder jiiɓoldu kon, 24 o wi'i ɓe: «Pottitee, jiwo on maayaali, o ɗaani.» Ɓe jali mo. 25 Ɓay wonii jamaa on yaltinaama, onsay o naati, o nangi jungo jiwo on, jiwo on immii. 26 Fii ɗun andii e leydi ndin fow.

Fii no Iisaa Wuntiniri Bumɓe Ɗiɗo

27 Wa ko Iisaa iwata ɗon, bumɓe ɗiɗo jokki mo, no ewnoo wi'a: «Yurminee men, yo ɓii Daawuuda!»
28 Ɓay o hewtii ka suudu, bumɓe ɓen ɓadii mo. Iisaa wi'i ɓe: «Hiɗon sikka miɗo waawi waɗude ɗun?»
Ɓe jaabii mo: «Hiiyii, yaa an Koohoojo.»
29 Onsay o meemi ɓe gite ɗen, o wi'i: «Yo ɗun woniran on wano gomɗinirɗon non.» 30 Gite maɓɓe ɗen wunti. Iisaa yamiri ɓe ɗunɗoo, o sattini, o wi'i: «Reenee wota gooto andu.» 31 Kono nde ɓe yaltirnoo, ɓe nangi e fillagol e nder leydi ndin fow ko Iisaa waɗani ɓe kon.

Fii no Iisaa Selliniri Mboboojo mo Jinna Nangi

---

[s] **9:13** 9.13 Hus. 6.6 [t] **9:23** 9.23 E naamu Yahuudiyankeeɓe ɓen, si goɗɗo maayiino ko wuttooɓe ceri ɓen e rewɓe toɗɗaaɓe fii wullugol noddetenoo fii ko wulla mayɗo on.

32 Wa ko Iisaa e taalibaaɓe mun ɓen fokkitata, ɓe addani mo mboboojo
mo jinna nangi. 33 Ɓay wonii jinnawii ngin raɗaama, mboboojo on wowli.
E nder ko jamaa on ŋalɗi kon, ɓe wi'i: «Ħaa hande sifa ɗun yi'aaka e leydi
Isra'iila ndin!» 34 Kono Fariisiyaaɓe ɓen kaŋun wi'i: «Ko tippude e lando
jinnaaji ɗin o woni raɗorde jinnaaji ɗin.»

Fii no Iisaa Yurmiraa Jamaa on (Mrk. 6.34; Luk. 10.2)

35 Tawi Iisaa no yiilotonoo e ca'e ɗen fow e koɗooli ɗin, janna ka nder
juulirɗe maɓɓe, waajoo fii Kibaaru Moyyo *laamu Alla ngun, ŋawnda kadi
kala nawnaaje e ŋabbeeli. 36 Ɓay o yi'ii jamaa on, o yurmaa, ko fii hari
hiɓe aybi, hiɓe ŋakkiraa ballo wa baali ɗi alaa ngaynaako. 37 Onsay o
wi'i taalibaaɓe makko ɓen: «Baagol ngol no ɗuuɗi, kono wa'ooɓe ɓen
ɗuuɗaa. 38 Awa jooni, toree non Jom baagol ngol yo o addu wa'ooɓe ka
baagol makko.»

10

Fii no Iisaa Nuliri Sahaabaaɓe mun ɓen Sappoo e Ɗiɗo (Mrk. 3.13-19; Luk. 6.12-16)

1 Ɓawto ɗun, Iisaa noddi *sahaabaaɓe makko ɓen sappoo e ɗiɗo, o okki
ɓe bawgal raɗagol jinnaaji ɗin e sellingol kala ŋaw e kala nawnaare.
2 E hino inɗe ɓen sahaabaaɓe sappoo e ɗiɗo: arano on e maɓɓe ko
Sim'uunu, jammaaɗo on Petruusu, e Andaraawu neene-gooto makko on,
e Yaaquuba mo Zabadii, e Yuuhanna neene-gooto on on, 3 e Filiipu e
Bartolomaawu e Tooma e Matta, yantaynooɗo sagalle on, e Yaaquuba
mo Alfaa, e Taddaawu, 4 e Sim'uunu tawdaaɗo e fedde *Zelotiiɓe ɓen, e
Yudaasi Iskariiyu, janfoytooɗo mo on.

5 Ko ɓee sappoo e ɗiɗooɓe ɗoo Iisaa immini ɓawto o yamirde ɓe ɗunɗoo:
«Wota on yaaru ka ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen e wota on naatu ka ca'e
Samariyankeeɓe ɓen. 6 Kono yaaree ka baali suudu *Isra'iila majjuɗi ɗin.
7 E nder yaadu mon ndun, waajoɗon wonde laamu kammu ngun ɓadike.
8 Ŋawndon ŋawɓe ɓen, immintinon mayɓe ɓen, sellinon ɓe ɗamajan ɓen,
ɓe laaɓa, raɗoɗon jinnaaji ɗin. On hendike ɗun e hoore on ittaa hay
huunde, onon kadi okkee ɗun, hara on ittinaali hay huunde. 9 Wota on
datto kaŋŋe maa kaalisi maa sila, yooɓoɗon, 10 maa bonfo fii yaadu ndun,
maa dolokkaaji ɗiɗi, maa paɗe, maa tuggordu. Ko fii golloowo no handi e
ŋaametee mun.

11 «Kala saare maa hoɗo ka naatuɗon, andee si tawii no woodi ɗon
goɗɗo hebuliiɗo jaɓugol on, haray weeree ka makko haa nde hiɗon yaha.
12 Nde hiɗon naata e suudu, salminee. 13 Si yimɓe ndun suudu jaɓii on,
haray yo ɓuttu mon on wonu e maɓɓe, kono si tawii ɓe jaɓaali on, haray yo
ɓuttu mon on artan on. 14 Si tawii non on jaɓaaka, maa konguɗi mon ɗin
heɗaaka, haray yaltee e ndun suudu maa e nden saare, honkon mbullaari
teppe mon ɗen. 15 Ka haqiiqa mi andinii on, ŋande ŋaawoore nden ko ɗee
ca'e Saduuma e *Amuura ɓuretee hoynaneede edii nden saare ɗon.

16 «Jooni miɗo imminirde on wa baali e hakkunde caapaali, awa
reenoree wa mboddi, neworon wa gabooji. 17 Reenoɗon e yimɓe ɓen, ko
fii ɓe naɓoyay on ka ŋaawirɗi, ɓe foccoya on ka juulirɗe maɓɓe. 18 On
naɓete ka yeesooɓe ɓen e ka lamɓe ɓen sabu an, seeditoɗon fii an yeeso
maɓɓe, kamɓe e ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen.

19 «Kono tuma ɓe watti on e joge, wota on jiɓoyo ko honno haalirton
maa ko wi'on. Ko fii ko wowloyton kon longinte on e on saa'i tigi. 20 Ko fii

wonaa onon yewtoyta, kono ko Ruuhu Ben mon on yewtiroyta on. 21 Ko
fii goɗɗo yettoyay musiɗɗo mun, watta mo e joge fii yo o ware, baabaajo
kadi warra non ɓiɗɗo mun. Fayɓe ɓen kadi hawtanoyoo mawɓe mun ɓen,
ɓe wona sabu haa ɓe waree. 22 Fow aɲoyay on sabu innde an nden. Kono
mo ŋaŋŋike ɗun haa ka lannoode, o dandoyte. 23 Kono si on cukkaama e
ndee saare ɗoo, dogee yaaron e wonnde goo. Ko fii ka haqiiqa mi andinii
on, on waawataa yahude e ca'e Isra'iilayanke ɗen fow ado *Bii-Aaden on
arude.
24 «Awa taalibaajo ɓuraa karamoko mun, wano non kadi kurkaadu
ɓuraa jeyɗo ɗun. 25 Yonanii taalibaajo ka o wa'a wa karamoko makko,
kurkaadu ndun kadi wa'a wa jom mun. Si ɓe jammii non jom suudu ndun
*Balzabuula, haray ko haa honto non ɓe jammata yimɓe suudu makko
ndun!
26 Awa wota on hulu ɓe few, ko fii alaa ko suuɗii ko feeɲataa, awa kadi
alaa gundoo mo andotaako. 27 Ko mi wowlani on kon ka niwre, feŋŋinee
ɗun tumbere ɲalorma. Ko sowndaɗon kon kadi, ewnee ɗun ka warɲakke.
28 Awa wota on hulu warooɓe ɓandu ɓen, hara waawataa warude wonkii.
Kono hulee waawuɗo mulude wonkii e ɓandu on ka jahannama. 29 Hinaa
seresereeji ɗiɗi no yeeyee tammaaru wooturu? Kono hay wooturu yanataa
e leydi e ɓaawo muyɗe Ben mon. 30 Onon e hoore mon, hay cukuli ko'e
mon ɗen fow no limaa. 31 Awa, wota on hulu, ko fii hiɗon ɓuri seresereeji
buy hittude ka Alla.
32 «Ko ɗun waɗi, kala qirritiiɗo fii an yeeso yimɓe ɓen, min kadi mi
qirritoyto fii makko yeeso Ben an Wonɗo ka kammu on. 33 Kono kala
yedduɗo fii an yeeso yimɓe ɓen, min kadi mi yeddoyay fii makko yeeso
Ben an Wonɗo ka kammu on.
34 «Wota on sikku ko addugol ɓuttu e oo aduna mi arani. Wonaa ɓuttu
mi addi, kono ko kaafa. 35 Ko mi arani ko liddondiral: gorko e ben mun
liddondira, jiwo e yumma mun liddondira, jiwo e esiraawo mun debbo
liddondira. 36 Yimɓe suudu ontigi ndun wona ayɓe makko.
37 «Kala yiɗuɗo ben mun maa yumma mun ɓuri lan min, haray ontigi
foddaa e an. Kala yiɗuɗo kadi ɓiɗɗo mun gorko maa ɓiɗɗo mun jiwo
ɓuri lan, haray ontigi foddaa e an. 38 Kala mo yettaali leggal mun
altindiraangal* ngal, jokkimmi, haray ontigi foddaa e an.[u] 39 Kala faalaaɗo
dandude ngurndan mun ɗan, ɗan hayriray mo, kala non mo ngurndan
mun ɗan hayriraa sabu an min, o hettoyay ɗan.
40 «Kala jaɓuɗo on haray jaɓii lan, kala non jaɓuɗo lan haray o jaɓii
Nuluɗo lan on. 41 Kala jaɓuɗo annabaajo sabu on ko annabaajo, o heɓay
mbarjaari annabaajo. Kala jaɓuɗo feewuɗo sabu on ko feewuɗo, o heɓay
mbarjaari feewuɗo. 42 Ka haqiiqa mi andinii on, kala okkorɗo goɗɗo e
koy taalibahoy an ndiyan ɓuuɓuɗan, sabu kun ko taalibahun an, o faɗataa
mbarjaari makko ndin few.»

11

Fii Lande Yaayaa ɗen (Luk. 7.18-35)

1 Bay wonii Iisaa gaynii yamirde *sahaabaaɓe makko ɓen sappoo e ɗiɗo,
o iwi ɗon, o yahi e ca'e diiwal ngal fii jannugol waajoo.
2 Fewndo Yaayaa woni ka nder kaso, o nani fii kuuɗe *Almasiihu on no
wowlee. Onsay o immini taalibaaɓe makko ɓen 3 ko landoyoo mo, wi'a:

[u] **10:38** 10.38 *«Yettugol leggal mun altindiraangal ngal»* ko hebilagol jokkugol Iisaa haa maaya.

«Taw si ko onon woni haanuɗo arude on, kaa hara yo men habbo goɗɗo goo?»
4 Iisaa jaabii ɓe wi'i: «Yahee fillitanoɗon Yaayaa ko yi'uɗon kon e ko
nanuɗon kon, 5 wonde: bumɓe ɓen yi'ii, boofooɓe ɓen yahii, ɓe ɗamajan
ɓen sellinaama laaɓii, pahiɗuɓe ɓen nanii, mayɓe no immintineede,
Kibaaru Moyyo on no feŋŋinaneede miskinɓe ɓen. 6 Kala mo feggaaki
e an ko malaaɗo.»[w]
7 Ɓay ɓe yiltitike, onsay Iisaa fuɗɗii yewtude jamaa on fii Yaayaa, o landii
ɓe ɗunɗoo, o wi'i: «Ko honɗun yahunoɗon ndaaroygol ka wulaa? Hara ko
kuɗol ngol hendu ndun dimbata? 8 Kaa ko honɗun yahunoɗon ndaarugol?
Ko neɗɗo ɓorniiɗo conci dimi? Ndaaree, ɓee ɓorniiɓe conci dimi no e nder
galleeji laamu. 9 Ko honɗun non yahunoɗon ndaarugol? Ko annabaajo?
Hiiyii, min mi wi'ay on, ko ko ɓuri annabaajo. 10 Ko oo ɗoo woni mo fii
mun windii on, wonde:
‹Awa, miɗo imminde nulaaɗo an on yeeso maa,
fii ko fertano-maa laawol maa ngol.›[y]
11 «Ko fii ka haqiiqa mi andinii on, alaa mo suddiiɗo jibini ɓurɗo Yaayaa
*lootoowo maande tuubuubuyee on. Kono non ɓurɗo fanɗude on ka
laamateeri kammu no ɓuri mo teddude. 12 Gila e Yaayaa lootoowo maande
tuubuubuyee on haa hande laamu kammu ngun no yaarude yeeso e nder
doole, tawi doolooɓe ɓen no etaade fii halorgol ngu. 13 Ko fii ko haa e
Yaayaa annabaaɓe ɓen fow e Sariya on haalunoo ko Alla longini ɗun. 14 Si
hiɗon faalaa jaɓude ɗun, ko kanko woni Iiliiya, on haanunooɗo arude.
15 Mo no mari noppi yo nanu!
16 «Hara ko e honɗun mi eɓɓindirta nguu jamaanu? Hingu nandi e
fayɓe, joodiiɓe e kubitirde, hara ɓen no noddindira, wi'a: 17 ‹Men wuttanii
on ceri, on amaali, men yimanii on gimɗi yurmuɗi, on wullaali!› 18 Ko fii
Yaayaa arno, o ɲaamataano, o yarataano ko mandilinta, wi'uɗon: ‹On ko
mo jinna!› 19 Ɓii-Aaden* on kadi arii no ɲaama no yara, wi'uɗon: ‹On ko
reereɗuɗo, yaroowo, welduɗo e yantooɓe sagalle e junuubanke'en!› Kono
kuuɗe faamu Allaahu on ɗen hollay wonde ko ngu feewungu.»

Fii Ca'e Saliiɗe Gomɗinde ɗen (Luk. 10.12-15)

20 Onsay Iisaa woni e felugol ca'e ɗe o ɓuri waɗude kaawakeeji moyyi
e mun ɗen, sabu ko ɗe tuubaali kon, 21 o wi'i: «Bone wonanii ndee saare
Kuuraziin e ndee saare Bayti-Sa'iida! Ko fii si tawno ɗii kaawakeeji moyyi
waɗunooɗi ka mon ko non waɗirnoo e ɗee ca'e Tiiri e Siduuna, harayno
neeɓii ko jeyaaɓe e ɗen ca'e ɓornii conci heynorɗi, ɓe wujitii ndoondi fii
hollugol wonde ɓe tuubii. 22 Ko ɗun waɗi si mi wi'ay on, ɲande ɲaawoore
nden ko Tiiri e Siduuna ɓuretee hoynaneede edii onon. 23 Onon non, ɓee
ɓe Kafernahuum, hiɗon sikka fii mon ɓantete haa ka aljanna? Oo'o, on
bugete ka jahannama. Ko fii si tawno ɗii kaawakeeji moyyi waɗuɗi e maa
waɗirno non e ndee saare wi'eteende *Saduuma, harayno haa hande hinde
woodaa. 24 Ko ɗun waɗi si mi wi'ay on, ɲande ɲaawoore nden ko ndee
saare Saduuma ɓuretee hoynaneede edii ndee saare ɗoo.»

Fii no Iisaa Noddiri en e Makko (Luk. 10.21-22)

25 E on saa'i ɗon, Iisaa yetti haala kan, o wi'i: «Mi yettii ma yo Baaba, Jom
leydi e kammu, fii koo ko wirnanɗaa ɗun ɓen faamuɓe e ɓee gandiɗuɓe,

---

[w] **11:6** 11.6 Maa: *«Kala mo ronkaali gomɗinde lan ko malaaɗo.»* [y] **11:10** 11.10 Mal. 3.1

fɛŋŋinandaa ɗun ɓee fayɓe. 26 Hiiyii, ko fii ko ɗun wonnoo yiɗi maa on,
yo Baaba.
27 «Awa, Baaba an wattii fow e juuɗe an. Awa kadi hay gooto andaa
Ɓiɗɗo on si hinaa Baabaajo on, wano tawiri non kadi hay gooto andaa
Baabaajo on si hinaa Ɓiɗɗo on e on mo Ɓiɗɗo on faalaa mo fɛŋŋinande.
28 «Aree e an, on fow, yo rondiiɓe ko teddi haa ronki, mi fowtina on.
29 Jaɓon yankinanagol ko mi fawi on kon, jaɓon janndeeji an ɗin. Ko fii
min ko mi newiiɗo, yankiniiɗo kadi e ɓernde, ɗun on heɓay fowtunde
fii wonkiiji mon ɗin. 30 Ko fii ko mi fawata on kon no weli naɓude, awa
dongal ngal mi fawata on ngal ko hayfungal.»

12

Landal fii Ŋalaande Fowteteende nden (Mrk. 2.23-28; Luk. 6.1-5)

1 E on saa'i ɗon, tawi Iisaa no rewude e gese ngawri ŋande aseweere
nden, ɗun ko *ŋalaande fowteteende nden. Tawi taalibaaɓe makko ɓen
no woocora cawti ɗen gese, worsa ɗi ŋaama, ko fii hari hiɓe weelaa. 2 Ɓay
*Fariisiyaaɓe ɓen yi'ii ɗun, ɓe wi'i mo kanko Iisaa: «E hino taalibaaɓe
maa ɓen no waɗude ko dagaaki e ŋalaande fowteteende nden!»
3 Kono Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Hara on jangaali ko Daawuuda waɗunoo
kon fewndo o weelaa, kanko e yimɓe wondunooɓe e makko ɓen? 4 O naati
ka nder suudu Alla, onsay ɓe ŋaami bireediije weeɓitaaɗe fii sadaka ɗen,
ɗe tawata hinaa kanko, hinaa ɓe o wondunoo ɓen daganinoo ŋaamugol,
kono ko *yottinooɓe sadaka ɓen tun daganinoo ŋaamugol ɗe. 5 Kaa on
jangaali ka Sariya wonde e aseweeje ɗen hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen
no bonna Sariya ŋalaande fowteteende nden ka nder *juulirde mawnde,
hara fawaaki ɓe? 6 Kono mi andinii on, ɓurɗo juulirde mawnde nden no
ɗoo. 7 Allaahu on no daali: ‹Ko yurmeende mi faalaa, wonaa sadaka.›y
Si hiɗon andunoo ko ɗun firi, on felataano yimɓe ɓe bonnaa. 8 Ko fii ko
*Ɓii-Aaden on woni jom ŋalaande fowteteende nden.

Fii no Iisaa Selliniri Maaya-Jungoojo (Mrk. 3.1-6; Luk. 6.6-11)

9 Onsay o iwi ɗon, o naatoyi ka nder juulirde maɓɓe. 10 Tawi maaya-
jungoojo no nder ton. Nde tawnoo hiɓe faalaa tooŋude Iisaa, ɓe landii mo,
ɓe wi'i: «E hara no dagii ka goɗɗo ŋawndee e asewe?»
11 O jaabii ɓe, o wi'i: «Ko hombo e mon, si no mari baalii gootii, ngin ara
e yanude e ngayka e aseweere, hara o ronkay ngii nangude, yawna? 12 E
ko haa honto non neɗɗo hitti ɓuri baalii! Awa no dagii waɗugol ko moyyi
ŋande ŋalaande fowteteende nden.»
13 Onsay o wi'i on neɗɗo: «Fontu jungo maa ngon.» On fonti ngo, ngo
selliri wa ngoya. 14 Onsay Fariisiyaaɓe ɓen yalti, fewjodi no ɓe warira mo.

Fii Kurkaadu ndu Alla Suɓii ndun

15 Ɓay Iisaa faamii nden eɓɓoore maɓɓe, o iwi ɗon. Buy jokki mo,
o sellini ɓe fow. 16 O yamiri ɓe wota ɓe fɛŋŋin fii makko, 17 fii no ko
daaliranoo annabi Isaaya kon laatora, wonde:
18 «E hino kurkaadu an ndu mi suɓii ndun,
on yiɗaaɗo an mo mi weltori.
Mi waɗay Ruuhu an on e makko,
o fɛŋŋinanoya leyyi ɗin peewal ngal.

---

y **12:7** 12.7 Hus. 6.6

19 O yeddondiroytaa e goɗɗo, o sonkoytaa,
e hay gooto nanoytaa hito makko ka ballaŋe.
20 O heloytaa kuɗol ɓayyungol,
o roccinoytaa sarbu wonɗo e suurude,
haa o folna peewal ngal.
21 Onsay leyyi ɗin tanyinoroyay innde makko nden.»[z]

Fii no Iisaa Jaabori Tooŋe ɗe O Tooŋaa (Mrk. 3.22-30; Luk. 11.14-23)

22 Ɓawto ɗun ɓe addani mo mo jinna nangi, tawi on ko mboboojo bunɗo, o sellini mo. Onsay on mboboojo wowli, yi'i. 23 Tawi ɗun no ŋalɗini jamaa on fota, ɓe wi'i: «Taw si ko oo woni *Almasiihu mo Daawuuda?»
24 Ɓay Fariisiyaaɓe ɓen nanii ɗun, ɓe wi'i: «Oo neɗɗo ko e innde *Balzabuula landɔ jinnaaji ɗin tun o woni raɗorde jinnaaji ɗin!»
25 Nde tawnoo Iisaa no andi ko ɓe miijii, o wi'i ɓe: «Kala laamateeri liddondirndi, kayri tigi ndi caabay. E kala saare maa suudu, si liddondirii kaŋun tigi, haray waawataa tabitude. 26 Si tawii non Ibuliisa raɗike Ibuliisa, o liddike hoore makko kanko tigi. Haray ko honno laamateeri makko ndin tabitirta? 27 Si tawii non min ko tippude e Balzabuula mi woni raɗorde jinnaaji ɗin, haray ɓe mon ɓen non ko tippude e hombo woni ɗi raɗorde? Ko ɗun waɗi si kamɓe tigi ɓe ŋaawoyay on. 28 Kono si tawii ko tippude e Ruuhu Alla on mi woni raɗorde jinnaaji ɗin, haray *laamu Alla ngun arii haa e mon.
29 «Maa ko honno goɗɗo waawirta naatude e nder suudu neɗɗo dolnuɗo, mooɓa keyeeji on ɗin, ado o haɓɓude on neɗɗo dolnuɗo taho. Ko onsay doo o waawata mooɓude ko woni ka suudu on kon. 30 Awa, kala mo aldaa e an haray ko gaŋo an, awa kadi kala mo wallataa lan mooɓitude haray ko saakoowo.
31 «Ko ɗun waɗi si mi wi'ay on, kala junuubu maa hoyre yaafante yimɓe ɓen, kono hoyre hoynuɗo Ruuhu Alla on yaafetaake few. 32 Kala wowluɗo Ɓii-Aaden on ko boni, no ara ka yaafanee. Kono kala wowluɗo *Ruuhu Seniiɗo on ko boni, o yaafantaake e oo aduna fewndiiɗo ɗoo, e aroyoowo on kadi.»

Misal Yettaangal e Leggal e Ɓiɓɓe Mun (Luk. 6.43-45)

33 «Si leggal no moyyi, haray ɓiɓɓe maggal on no moyyi. Si leggal moyyaa, haray ɓiɓɓe maggal on moyyaa. Ko fii leggal kala no anditiree ɓiɓɓe mun ɓen. 34 Ko onon yo iwdi kuura! Ko honno wowlirton ko moyyi, hara ko on bonɓe? Ko fii ko ko heewi e ɓernde woo hunduko wowlata.
35 Neɗɗo moyyo on yaltinay moyyere ka moyyuki mun, neɗɗo bonɗo on kadi yaltina bonki ka bonki mun. 36 Awa mi andinii on, ŋande ŋaawoore nden yimɓe ɓen hasborte kala konguɗi mehi ɗi ɓe wowlaynoo. 37 Ko fii ko konguɗi maa ɗin ŋaawirteɗaa feewuɗo maa bonɗo.»

Fii no Iisaa Tororaa Waɗugol Maande (Mrk. 8.11-12; Luk. 11.29-32)

38 Onsay woɓɓe e jannooɓe fii Sariya on e Fariisiyaaɓe ɓen yetti haala kan, wi'i: «Karamoko, meɗen faalaa yo a waɗan men maande hawniinde, men yi'a.»
39 O jaabii ɓe, o wi'i: «Jamaanu bonngu jinoowu no ɗaɓɓa maande, kono ngu jonnetaake maande si hinaa sifa ndee nde annabi Yuunusa. 40 Ko fii

---

z **12:21** 12.21 Isa. 42.1-4

ko wano Yuunusa wonirnoo ka nder reedu lingii njanii ngin non balɗe tatia, ko wano non Ɓii-Aaden on wonirta ka nder leydi balɗe tati. 41 Awa kadi ɲande ɲaawoore nden, nde yimɓe nguu jamaanu ɗoo no ɲaawee woo, yimɓe *Niinawa ɓen kadi immoyto, ɲaawoya ɓe sabu kon ko ɓe heɗinoo ngun waaju Yuunusa, ɓe tuubi, hara-le ɓurɗo Yuunusa no ɗoo. 42 Ɲande ɲaawoore nden, nde yimɓe nguu jamaanu ɗoo no ɲaawee woo, onsay oo debbo laaminooɗo ndii leydi hikkorndi ka sengo ɲaamo immoyto, ɲaawoya ɓe sabu iwugol mo haa ka kattudi leyɗe, ara heɗitoo ngun faamu Sulaymaana, hara-le ɓurɗo Sulaymaana no ɗoo.

43 «Nde jinnawii yalti e neɗɗo woo, ngii hammiray ka wulaa, hara hingii ɗaɓɓa nokkuure fowtorde. Si ngii tawii ngii heɓaali, 44 ngii wi'ay: ‹Yo mi yiltito ka suudu ka mi iwnoo ɗon.› Nde ngii hewtiti, ngii tawa ndun suudu fittaama laɓɓinaama. 45 Onsay ngii yahay, ngii ɗaɓɓoya jinnaaji jeeɗiɗi ɓurɗi ngii hunyude, ɗi naata ɗon, ɗi hoɗa. Onsay sakkitorde on neɗɗo ɓuray aranun ɗun bonude. Ko wano non woniranta nguu jamaanu bonngu.»

Fii Ɓeynguure Iisaa nden (Mrk. 3.31-35; Luk. 8.19-21)

46 E nder ko Iisaa yewtata jamaa on kon, tawi yumma makko e yumma-gootooɓe makko ɓen no darii ka yaasi, no faalaa yiidude e makko. 47 Onsay goɗɗo wi'i mo: «Yumma mon e yumma-gootooɓe mon ɓen no darii ka yaasi, hiɓe faalaa on yewtude.»

48 Kono Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ko hombo woni yumma an e ko homɓe woni yumma-gootooɓe an ɓen?» 49 Onsay o sappii taalibaaɓe makko ɓen, o wi'i: «E hino yumma an e yumma-gootooɓe an ɓen. 50 Ko fii kala waɗuɗo faale Ben an Wonɗo ka kammu on, haray ko on woni yumma-gooto an on e bandiraawo an on e yumma an.»

13

Misal Yettaangal e Remoowo (Mrk. 4.1-20; Luk. 8.4-15)

1 Nden ɲande Iisaa yalti ka suudu, o jooɗoyii ka daande weendu. 2 Hakkee ko jamaa mooɓinooɗo takko makko on ɗuuɗi, o bakii e laakun, o jooɗii, tawi jamaa on fow kaɲun no ka daande weendu. 3 O yewtiri ɓe piiji buy mise, o wi'i: «Ko remoowo yaltunoo sankugol. 4 E nder ko o sankata kon, gabbe goo yani ka ɗatal, colli ɗin ari moɗi ɗe. 5 Goɗɗe ɗen yani e hoore kaaye, ka leydi ɗuuɗaa. Ɗe fuɗi heɲa sabu ɗewlugol leydi ndin. 6 Ɓay naange ngen yaltii, ɗe sumi, ɗe yoori, sabu angal ka ɗaɗi ɗin siŋoo. 7 Goɗɗe goo kadi yani ka sooyoore, ɗe fuɗidi e mayre, sooyoore nden moɗi ɗe. 8 Goɗɗe goo yani ka leydi moyyiri. Ɗe fuɗi, ɗe rimi, cawti goo gabbe teemedere, cawti goo gabbe cappanɗe jeegoo, cawti goo gabbe cappanɗe tati. 9 Mo no mari noppi yo nanu!»

10 Onsay taalibaaɓe ɓen ɓadii mo, wi'i: «Ko fii honɗun yewtiranton ɓe mise?»

11 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Onon on yeɗaama andugol gundooji laamu kammu ngun, kono kamɓe ɓe yeɗaaka ɗun. 12 Ko fii ko marɗo ɓeydantee haa ɗuuɗa, kono mo maraa on jaɓitante hay yeru ko o mari kon. 13 Ko waɗi si miɗo yewtirde ɓe mise, ko ɓay hiɓe ndaara, kono ɓe yi'ataa, hiɓe jentoo, kono ɓe nanataa, ɓe faamataa. 14 Fii ko Alla longinnoo Isaaya kon no laatora e maɓɓe, wonde:

---

a **12:40** 12.40 Yun. 1.17

‹Pellet hiɗon nana,
kono on faamataa few.
Pellet hiɗon ndaara,
kono on yi'ataa few.
15 Ko fii ɗee ɓerɗe oo jamaa wonii yooruɗe.
Ɓe uddii noppi maɓɓe ɗin,
awa kadi ɓe ombii gite ɗen,
sakko ɓe yiira gite maɓɓe ɗen,
maa ɓe nanira noppi maɓɓe ɗin,
maa ɓe faamira ɓerɗe maɓɓe ɗen,
haa ɓe tuuba, mi sellina ɓe.›[b]
16 «Onon non, gite mon ɗen malii ko fii hiɗe yi'ude, noppi mon ɗin malii ko fii hiɗi nanude. 17 Ko fii ka haqiiqa mi andinii on, annabaaɓe e feewuɓe buy faalano yi'ude koo ko wonɗon yi'ude, kono ɓe yi'aali. Ɓe faalano kadi nanude koo ko wonɗon nanude, kono ɓe nanaali.
18 «Kono onon, heɗee firo ngal misal remoowo on. 19 Nde goɗɗo heɗii daalol *laamu Alla ngun, ronki ngol faamude, bonɗo on aray, itta ko aawaa kon ka ɓernde makko. Ɗun no wa'i wa nde awdi sankaandi ndin saami ka ɗatal. 20 Nde awdi sankaandi ndin saami ka kaaye, ɗun no wa'i wa nde goɗɗo nani daalol ngol, o jaɓa ngol heɲa e nder weltaare. 21 Kono o alaa ɗaɗi, ko fii hinaa o tabituɗo. Nde satteendeeji maa cukkeede aroyi sabu jokkugol makko daalol ngol, o tertoto kisan. 22 Nde awdi sankaandi ndin saami ka sooyoore, ɗun no wa'i wa nde goɗɗo nani daalol ngol, hara ngol rimataa e makko ko fii haray ngol moɗiraama anndeeji aduna e ɗayniro jawle. 23 Nde awdi sankaandi ndin saami ka leydi moyyiri, ɗun no wa'i wa nde goɗɗo nani daalol ngol, faami, ngol rimi e makko, woɓɓe ɓen laabi teemedere, woɓɓe ɓen laabi cappanɗe jeegoo, ɓeya ɓen laabi cappanɗe tati.»

Misal Yettaangal e Gaɲo Sankoowo Kenkesama

24 Iisaa addani ɓe misal goo kadi, o wi'i ɓe: «Laamu kammu ngun no wa'i wa nde aaden sanki awdi moyyiri e ngesa mun. 25 Kono wa ko yimɓe ɓen ɗaanii, gaɲo makko on ari, sanki kenkesama ka ngesa makko ngawri, o yahi. 26 Ɓay wonii ngawri ndin fuɗii haa mawnii sawtii, kenkesama on kadi yaltiti.
27 «Kurkaaduuɓe jom suudu ndun ari, wi'i mo: ‹Jom amen, e hinaa awdi moyyiri sankuɗon ka ngesa mon? E hara ko honto oo kenkesama iwri?›
28 «O jaabii ɓe, o wi'i: ‹Ko gaɲo waɗi ɗun.›
«Onsay kurkaaduuɓe ɓen wi'i mo: ‹Hiɗon faalaa yo men yahu men ɓoroya ɗun?›
29 «O jaabii ɓe: ‹Oo'o, fii wota on ɓoror ngawri ndin nde hiɗon ɓora kenkesama on. 30 Accee ɗi njanɗida haa ka baagol. Si baagol ngol fewndike, mi wi'ay wa'ooɓe ɓen yo ɓe ɓoru taho kenkesama on, ɓe haɓɓira ba'e ba'e fii ko sunnee, ɓe mooɓa ngawri ndin ka tumusuuje an.› »

Misal Yettaangal e Abbere Bene
(Mrk. 4.30-32; Luk. 13.18-19)

31 Iisaa addani ɓe misal goo kadi, o wi'i ɓe: «Laamu kammu ngun no wa'i wa abbere bene, nde goɗɗo yetti, aawi e ngesa mun. 32 Pellet, ko nden ɓuri fanɗude e ko aawetee kon fow, kono nde nde fuɗi, haray ko nden ɓuri mawnude kala ko tutetee e naakoo, nde wonta leggal haa ka tawata colli ɗin ka weeyo aray, hoɗa e calɗi maggal on.»

---

b **13:15** 13.15 Isa. 6.9-10

Misal Yettaangal e Lewen (Luk. 13.20-21)

33 Iisaa addani ɓe ngal misal ɗoo kadi, o wi'i ɓe: «Laamu kammu ngun
no wa'i wa lewen mo debbo yetti, jillindiri e sariyaare tati condi farin, o
piya ɗun, on lewen wona sabu ɗun fow yura.»
34 Iisaa yewtiri ɗun jamaa on mise. O yewtirtaano ɓe si wonaa mise,
35 fii no ko daaliranoo annabaajo on kon laatora, wonde:
«Mi udditay hunduko an kon fii yewtirgol mise,
mi feŋŋina piiji suuɗinooɗi gila ka fuɗɗoode.»[c]

Firo Misal Yettaangal e Kenkesama

36 Onsay Iisaa acci ɗon jamaa on, o naati ka suudu. Taalibaaɓe makko
ɓen ɓadii mo, ɓe wi'i: «Sifanee men ngal misal kenkesama ka ngesa.»
37 O jaabii ɓe, o wi'i: «Sankuɗo awdi moyyiri on ko *Ɓii-Aaden on.
38 Ngesa mban ko aduna on. Awdi moyyiri ndin, ko ɓen woni ɓiɓɓe
laamateeri ndin. Kenkesama on non ko ɓen woni ɓiɓɓe bonɗo on. 39 Gaŋo
sankuɗo kenkesama on, ko on woni Ibuliisa. Baagol ngol non ko lannoode
aduna on, wa'ooɓe ɓen ko ɓen woni malaa'ikaaɓe ɓen. 40 Wano kenkesama
on ɓorirtee non fii bugegol ka yiite, ko non woniroyta nde aduna on
lanni. 41 Ɓii-Aaden on imminoyay malaa'ikaaɓe mun ɓen ko suuta e nder
laamateeri makko ndin fegginayɓe ɓen fow e waɗooɓe ko boni ɓen, 42 ɓe
bugoo ɓe ka nder beembal yiite ka wullaandu e ŋatindiro ɲiiye woni ton.
43 Kono feewuɓe ɓen jalbiroyay wa naange ka nder laamateeri Ben maɓɓe.
Mo no mari noppi, yo nanu!»

Mise Eɓɓindiraaɗe e Laamu Alla ngun

44 Iisaa wi'i kadi: «Laamu kammu ngun no wa'i wa keyee suuɗiiɗo e
nder ngesa mo neɗɗo goo arata yi'a suuɗa. E nder weltaare makko nden
o yaha, o yeeya kala ko o jogii, o sooda mban ngesa.
45 «Laamu kammu ngun no wa'i kadi wa njulaajo wonɗo ɗaɓɓude
lambiri. 46 Ɓay o yi'ii satta-cogguure, o yahi, o yeeyiti kala ko o jeynoo,
o soodi nde.
47 «Laamu kammu ngun no wa'i kadi wa *jalaaji bugaaɗi e nder maayo,
mooɓi noone liyyi fow. 48 Ɓay ɗi heewii, ɗi pooɗaa ka pencen, jooɗaa.
Moyyi ɗin yettaa wattaa ka miranji, bonɗi ɗin bugaa. 49 Ko non kadi
woniroyta nde aduna on lanni. Malaa'ikaaɓe ɓen yahoyay sendindira
bonɓe ɓen e moyyuɓe ɓen. 50 Ɓe bugoo bonɓe ɓen ka beembal yiite ka
wullaandu e ŋatindiro ɲiiye woni ton.
51 «E hara on faamii ɗun fow?»
Ɓe jaabii: «Hiiyii!»
52 O wi'i ɓe kadi: «Ko ɗun waɗi, kala jannoowo jamaa on fii Sariya on, si
no jannaa fii laamu kammu ngun, no wa'i wa nde jom suudu no yaltina e
nder marga mun keyeeji kesi e kiɗɗi.» 53 Ɓay wonii Iisaa gaynii ɗee mise,
o iwi ɗon.

Fii no ɓe Naasirata ɓen Yawori Iisaa (Mrk. 6.1-6; Luk. 4.16-30)

54 Iisaa yahi ka o ne'aa ɗon, ɗun ko Naasirata, o woni e waajagol ka
nder juulirde maɓɓe. Ɗun ŋalɗini ɓe haa ɓe wi'i: «Ko honto nguu faamu
e ɗii kaawakeeji moyyi iwrani mo? 55 E hinaa ɓiɗɗo minisiyeejo on nii?
Hinaa yumma makko wi'etee Mariyama? E hara neene-gootooɓe makko
ɓen hinaa Yaaquuba e Yuusufu e Sim'uunu e Yuudu? 56 E hinaa bandiraaɓe

---

c **13:35** 13.35 Zab. 78.2

makko ɓen fow no wondi e men? E hara ko honto ɗun fow iwrani mo?»
57 Ɗun haɗi ɓe gomɗingol mo.
Kono Iisaa wi'i ɓe: «Annabaajo ko ka leydi mun tun e ka ɓeynguure
mun yawaa.» 58 Laatii o waɗaali ɗon kaawakeeji moyyi buy sabu angal
gomɗinal maɓɓe ngal.

14

Fii no Yaayaa Wariraa
(Mrk. 6.14-29; Luk. 9.7-9)

1 Ko e on saa'i ɗon, *Heroodu landɔ diiwal Jaliilu ngal nani fii Iisaa
no wowlee. 2 O wi'i kurkaaduuɓe makko ɓen: «Ko Yaayaa lootaynooɗo
maande tuubuubuyee on nii! O immitike e hakkunde mayɓe ɓen! Ko ɗun
waɗi si himo mari bawgal waɗugol kaawakeeji moyyi!»
3 Ko Heroodu wi'irnoo ɗun ko ɓay hari o nangiino Yaayaa, o jolkii mo, o
waɗii e kaso sabu oo debbo wi'eteeɗo Heroodiiya, ɓeyngu Filiipu, yumma-
gooto makko on nun kanko Heroodu, 4 ko fii hari Yaayaa wi'ii mo kanko
Heroodu wonde daganaaki mo ka o yetta on debbo. 5 O faalaa mo warude,
kono o huli jamaa on, ko fii hari hiɓe jogori Yaayaa wa annabaajo.
6 Kono e nder ɲalaande anditugol jibineede makko nden kanko Heroodu,
jiwo Heroodiiya on ami e hakkunde saatinaaɓe ɓen. Ɗun weli Heroodu
7 haa o fodi on jiwo e hoore woondoore wonde o waɗanay mo kala ko o torii
mo fewndo ɗon. 8 Tippude e ko yumma makko kanko jiwo on lowi mo kon,
on jiwo wi'i: «Jonnan ɗoo hoore Yaayaa lootoowo maande tuubuubuyee
on nden, hara hinde tumbaa e miran.»
9 Onsay landɔ on aani. Kono sabu woondooje makko ɗen, e ɓe o
saatinnoo ɓen, o yamiri yo nde jonne mo. 10 O immini ko tayoya hoore
Yaayaa nden ka kaso, 11 nde addaa e miran, ɗun jonnaa jiwo on, kanko
kadi o naɓani nde yumma makko. 12 Onsay taalibaaɓe Yaayaa ɓen ari,
yetti furee makko on, surroyi. Ɓe yahi, ɓe humpitoyi Iisaa.

Fii no Iisaa Ɲamminiri Yimɓe Guluuje Njowo
(Mrk. 6.30-44; Luk. 9.10-17; Yhn. 6.1-14)

13 Ɓay Iisaa nanii ɗun, o iwi ɗon e laana ndiyan, kanko tun o yahi e
nokkuure wulɗinnde. Jamaa on humpitii ɗun, ɓe iwi ka ca'e, ɓe seppi, ɓe
jokki mo. 14 Ɓay o iwii ka laana, o yi'i jamaa moolanaaɗo, o yurmaa ɓe, o
ɲawndi ɲawɓe wonnooɓe ɗon ɓen.
15 Ɓay niɓɓii, taalibaaɓe ɓen ɓadii mo, wi'i: «Ɗoo ko nokkuure
wulɗinnde nii, ɲallal ngal poodike. Accitee jamaa on, ɓe yaha ka koɗooli,
ɓe ɗaɓɓa ko ɓe ɲaama.»
16 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Jaraa ka ɓe yaha. Onon tigi okkoree ɓe ko ɓe
ɲaama.»
17 Kono ɓe wi'i mo: «Ko bireediije jowi e liyyi ɗiɗi pet men mari ɗoo!»
18 Kanko kadi o wi'i ɓe: «Addanee lan ɗunɗoo.» 19 Onsay o yamiri
jamaaji ɗin yo ɓe jooɗo ka huɗo. O yetti bireediije ɗen jowi e liyyi ɗin
ɗiɗi, o ɓanti gite ɗen, o fewtini ka kammu. O du'ii, o tayiti bireedi on, o
jonni taalibaaɓe ɓen, taalibaaɓe ɓen hewtini jamaa on. 20 Fow ɲaami haa
haari. Ɓe mooɓiti debeeje sappoo e ɗiɗi tew kunte ko lutti. 21 Tawi ɓen
ɲaamuɓe ko wa ɓe worɓe guluuje njowo, hara rewɓe e fayɓe lintaaka.

Fii no Iisaa Seppiri ka hoore Ndiyan
(Mrk. 6.45-52; Yhn. 6.16-21)

22 Ɓawto ɗun kisan, Iisaa yamiri taalibaaɓe mun ɓen yo ɓe bako ka
laana, ɓe hikkoo yeeso makko, ɓe lumba gaɗa fewndo o yiltata jamaa on.

23 Ɓay wonii o yiltii ɓe, o yawi ka fello fii juulugol toroo ka weddii. Ɓay
niɓɓii, tawi ko kanko tun woni ɗon. 24 Tawi laana kan woɗɗitorii leydi
ndin wa palanɗe teemeɗɗe, awa kadi morlooɗe ndiyan ɗan no piyaade e
makka, ko fii hari hika tiindondiri e hendu ndun.
25 Ka subaka, Iisaa sutori e maɓɓe, himo seppa ka hoore ndiyan. 26 Ɓay
taalibaaɓe ɓen yi'ii himo seppa ka hoore ndiyan, ɓe huli, ɓe wi'i: «Ko
mbeelu!» E nder kulol maɓɓe ngol ɓe sonki.
27 Iisaa wi'i ɓe kisan: «Hoolee, ko min nii! Wota on hulu!»
28 Onsay Petruusu jaabii mo, wi'i: «Si tawii ko onon, yo Koohoojo,
yamiree lan yo mi rewu ka hoore ndiyan, mi yaha ka wonɗon ton.»
29 Iisaa wi'i mo: «Aru!»
Onsay Petruusu tippii ka laana, o seppi ka hoore ndiyan, o yahi fottoygol
e Iisaa. 30 Kono ɓay o yi'ii ko hendu ndun tiiɗi kon, o huli. Tun o fuɗɗii
mutude, o sonki, o wi'i: «Dandee lan, yo Koohoojo!»
31 Iisaa fonti jungo mun ngon, nangi mo, o wi'i: «Ko an yo fanɗa-
gomɗinaljo, ko honɗun sikkitantoɗaa?»
32 Onsay ɓe yawi ka laana, hendu ndun deyyiti. 33 Wonnooɓe ka laana
ɓen sujjani mo, wi'i: «Ka haqiiqa, ko a *Biɗɗo Alla!»
34 Ɓay ɓe gaynii lumbude weendu ndun, ɓe hewti Jaani-Saarata. 35 Yimɓe
nden nokkuure anditi Iisaa, ɓe nuli e baŋŋeeji ɗon ɗin fow. Ɓe addani
mo ɲawɓe ɓen fow, 36 ɓe jeeji mo yo o newnan ɓe tun ɓe meema kombol
dolokke makko on, onsay meemunooɓe mo ɓen fow ndikki.

15

Fii Fariisiyaaɓe ɓen e Aadaaji mun ɗin (Mrk. 7.1-23)

1 Onsay *Fariisiyaaɓe e jannooɓe fii Sariya on iwri Yerusalaam, ari tawi
Iisaa, ɓe landii mo, ɓe wi'i: 2 «Ko fii honɗun taalibaaɓe maa ɓen jaggitanta
naamuuji mawɓe ɓen? Ko fii ɓe sooɗotaako nde hiɓe ɲaama.»
3 O jaabii ɓe, o wi'i: «Onon non ko honɗun jaggitanton yamirooje Alla
ɗen sabu naamuuji mon ɗin? 4 Ko fii Allaahu on no daali: ‹Teddin yumma
maa e ben maa›,[d] awa kadi: ‹on mo huɗi ben mun maa yumma mun
donkinirte mayde.›[ɗ] 5 Kono onon, hiɗon wi'a wonde kala wi'uɗo ben mun
maa yumma mun: ‹mi yeɗii Alla ko mi nafiraynoo on kon›, 6 haray fawaaki
ontigi wallugol ben mun maa yumma mun. Si ko nii, haray on mehinɗinii
daaluyee Alla on sabu naamu mon on. 7 Ko onon yo faasiqiiɓe, Isaaya no
haalunoo ko Alla longini mo fii mon moyya, o wi'i:
8 ‹Oo jamaa ko ka toni mun woni lan mawninde,
kono ɓerɗe maɓɓe ɗen no woɗɗondiri e an fota.
9 Ko e nder meere ɓe woni lan rewude,
janndeeji ɗi ɓe woni jannude ɗin ko ɗi yimɓe ɓen sinci.› »[e]
10 Onsay Iisaa noddi jamaa on e makko, o wi'i ɓe: «Heɗee, faamon.
11 Hinaa ko naatiri ka hunduko tuuninta neɗɗo, kono ko ko yaltirta ka
hunduko kon tuuninta neɗɗo.»
12 Onsay taalibaaɓe makko ɓen ɓadii mo, wi'i: «Hiɗon andi Fariisiyaaɓe
ɓen mettinii sabu nanugol ngol kongol?»
13 O jaabii ɓe, o wi'i: «Kala ko tutaa, ko tawi hinaa Ben an Kammuyan-
keejo on tuti, ɓorete. 14 Tertee ɓe, ko bumɓe woni ɗowude bumɓe. Si
bunɗo non ɗowii bunɗo, ɓe ɗiɗoo non ɓe yanay e nder ngayka.»
15 Petruusu yetti haala kan, wi'i: «Sifanee men fii ngal misal.»

---

d **15:4** 15.4 Egg. 20.12 e Yaŋ. 5.16 ɗ **15:4** 15.4 Egg. 21.17 e Lew. 20.9 e **15:9** 15.9 Isa. 29.13

16 Iisaa wi'i mo: «E onon kadi haa jooni ko on ɓe alaa faamu? 17 E
on andaa kala ko naati ka hunduko ko ka nder reedu yahata, ɓawto ɗun
hawkoyee ka weddii? 18 Kono ko yaltiri ka hunduko kon ko ka ɓernde
iwri, e ko ɗun-le tuuninta neɗɗo. 19 Ko fii, ko e nder ɓernde neɗɗo
miijooji bonɗi yaltata, kaɲun e waru-hoore e jinaa e cagayaagal e nguyka
e seeditagol fenaande e hoyre. 20 Ko ɗun woni ko tuuninta neɗɗo. Kono
ɲaamugol hara sooɗaaki, ɗun tuunintaa neɗɗo.»

Fii no Debbo Kanaaniyankeejo on Gomɗiniri (Mrk. 7.24-30)

21 Ɓay Iisaa iwii e nden nokkuure, o yahi e ndii leydi ɗee ca'e Tiiri e
Siduuna. 22 Tun, debbo Kanaaniyankeejo hoɗuɗo ɗon ari tawi mo, no
ewnoo, wi'a: «Koohoojo, ɓii Daawuuda, yurminee lan! Jinna no tampini
jiwo an on no hawnori!»

23 Laatii kanko Iisaa o jaabaaki mo hay kongol. Taalibaaɓe makko ɓen
ɓadii mo, wi'i: «Yiltee oo debbo, ko fii himo sonkude ɓaawo men.»

24 O jaabii, o wi'i: «Ko fii ko baali suudu Isra'iila majjuɗi ɗin tun mi
addiraa.»

25 Kono kanko debbo on o ari, o jiccii yeeso makko e hoore himo wi'a:
«Koohoojo, faabee lan!»

26 O jaabii debbo on, o wi'i: «Moyyaa ka bireedi paykoy koy yettee,
buganee bareeji ɗin.»

27 Debbo on jaabii: «Ɦiiyii, Koohoojo, kono hay bareeji ɗin ɲaamay ko
iwata ka taabal jom majji, saama kon.»

28 Onsay Iisaa jaabii mo, wi'i: «Debbo, gomɗinal maa ngal no tiiɗi. Yo
wonirane no faaliraɗaa non.» E on saa'i tigi jiwo makko on ndikki.

Fii no Iisaa Ɲamminiri Yimɓe Guluuje Nayo (Mrk. 8.1-10)

29 Ɓay feyyii e ɗun, Iisaa iwi e nden nokkuure, o takkii sera *Weendu
Jaliilu ndun. O yawoyi ɗon e fello, o jooɗii. 30 Jamaa moolanaaɗo kadi
ɓadii mo, wondude e boofooɓe e bumɓe e layooɓe e pahiɗuɓe-mbobiɗi e
ɲawɓe goo buy. Ɓe wallini ɓen e ley koyɗe makko, o sellini ɓe. 31 Ɓay
jamaa on yi'ii pahiɗuɓe-mbobiɗi ɓen wowlii, layooɓe ɓen kadi hettii
cellal, boofooɓe ɓen yahii, bumɓe ɓen yi'ii, ɓe ɲalɗi, ɓe mawnini Alla
Isra'iilayankeeɓe ɓen.

32 Onsay Iisaa noddi taalibaaɓe mun ɓen, o wi'i: «Oo jamaa no
yurmammi, wonii nii balɗe tati hiɓe wondi e an, ɓe alaa ko ɓe ɲaama.
Mi faalaaka ɓe yiltude hiɓe weelaa, sakko ɓe lo'a ka laawol.»

33 Kono taalibaaɓe ɓen wi'i mo: «Ko honto men heɓata bireedi ko yonata
oo jamaa ɗoo fow e ndee nokkuure wulɗinnde?»

34 Iisaa landii ɓe, wi'i: «Ko bireediije jelu marɗon?»

Ɓe jaabii mo, ɓe wi'i: «Ko bireediije jeeɗiɗi e likkoy tosokoy seeɗa.»

35 Onsay o torii jamaa on jooɗagol ka leydi. 36 Ɓay o yettii bireediije
ɗen jeeɗiɗi e liyyi ɗin, o jarnii Alla, o tayiti, o woni e jonnugol taalibaaɓe
makko ɓen, taalibaaɓe ɓen kadi hewtini jamaa on. 37 Fow ɲaami haa haari,
mooɓitaa debeeje jeeɗiɗi tew ko lutti. 38 Tawi ɓen ɲaamuɓe ko ɓe worɓe
guluuje nayo, hara rewɓe e fayɓe lintaaka. 39 Ɓawto ɗun o yilti jamaa on,
o bakii e laana, o yahi e ndii leydi Magaduuna.

16

Fii no Iisaa Tororaa Hollugol Maande (Mrk. 8.11-13; Luk. 12.54-56)

1 Onsay *Fariisiyaaɓe ɓen e *Sadduusiyaaɓe ɓen ɓadii mo kanko Iisaa
fii ndarndagol mo, ɓe torii mo yo o hollu ɓe maande iwrunde ka kammu.
2 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Kiikiiɗe on wi'ay: ‹Yaasi on hentoto, fii ko kammu
ngun wojji kon.› 3 Bimbi kadi wi'on: ‹Hande wundinay, ko fii kammu ngun
no wojji ɓawli.› Hiɗon waawi faamude fii ko feeŋi ka kammu kon, kono on
waawataa faamude fii maandeeji saa'iiji ɗin? 4 Jamaanu bonngu jinoowu
no ɗaɓɓa maande, kono ngu jonnetaake maande goo, si hinaa sifa ndee
nde Yuunusa.» Onsay o acci ɓe ɗon, o yahi.

Fii ‹Lewen› Fariisiyaaɓe ɓen e Sadduusiyaaɓe ɓen (Mrk. 8.14-21)

5 Ko ɓe lumbitata, taalibaaɓe ɓen yejjiti yettorde bireedi. 6 Iisaa wi'i ɓe:
«Reenee fota e lewen Fariisiyaaɓe ɓen e Sadduusiyaaɓe ɓen!»
7 Taalibaaɓe ɓen wi'indiri: «Ko o wi'iri ɗun, ko fii en yettaali bireedi.»
8 Ɓay Iisaa andii ɗun, o wi'i ɓe: «Ko fii honɗun wi'anɗon ɗun, onon
ɓee fanɗa-gomɗinalɓe? Ko fii on yettaali bireedi? 9 Jaka on faamaali haa
jooni, on anditaali fii bireediije jowi senditananooɗe worɓe guluuje njowo
ɗen, e ko debeeje jelu artirnoɗon ko lutti? 10 E bireediije ɗen jeeɗiɗi
senditananooɗe worɓe guluuje nayo ɗen, e yeru debeeje ko artirnoɗon
ko lutti? 11 Ko honno woniri on faamaali wonde hinaa fii bireedi mi
wowlani on? Kono reenee e lewen Fariisiyaaɓe ɓen e Sadduusiyaaɓe ɓen!»
12 Onsay ɓe faami ko o inni yo ɓe reeno, ko e jannde Fariisiyaaɓe ɓen e
Sadduusiyaaɓe ɓen, hinaa e lewen waɗeteeɗo e bireedi.

Fii Qirritannde Petruusu nden (Mrk. 8.27-30; Luk. 9.18-21)

13 Nde Iisaa naatunoo Seezariiya-Filiipu, o landii taalibaaɓe makko ɓen
ngal landal ɗoo, o wi'i: «E wi'i yimɓe ɓen, ko hombo woni *Ɓii-Aaden
on?»
14 Ɓe jaabii mo, ɓe wi'i: «Woɓɓe no wi'a ko onon woni Yaayaa
lootaynooɗo on, woɓɓe kadi no wi'a ko onon woni Iiliiya, woɓɓe goo kadi
no wi'a ko onon woni Yeremiiya maa goɗɗo goo e annabaaɓe ɓen.»
15 O wi'i ɓe: «Onon non wi'uɗon ko hombo woni lan min?»
16 Sim'uunu Petruusu jaabii mo wi'i: «Ko onon woni *Almasiihu on, on
*Biɗɗo Alla Wuuruɗo on!» 17 Iisaa yettiti haala kan, wi'i mo: «A malii,
yo Sim'uunu mo Yuunusa, ko fii hinaa ɓandu e yiiyan feŋŋinan-maa ɗun,
kono ko Ben an, on Wonɗo ka kammu. 18 Min non mi wi'ii an Petruusu,
ko a fetere.[f] Ko e hoore ndee fetere mi darnata *moftal an ngal, hay doole
jahannama foolataa ngal. 19 Awa kadi mi jonnoyte saabiije laamateeri
kammu ngun: ko toŋuɗaa ka leydi woo haray toŋaama ka kammu, ko
jaɓuɗaa ka leydi woo haray jaɓaama ka kammu.» 20 Onsay o yamiri
taalibaaɓe ɓen, o tentini, wota ɓe wowlan hay gooto wonde ko kanko woni
Almasiihu on.

Fii Tampereeji Iisaa ɗin e Artugol makko ngol (Mrk. 8.31-9.1; Luk. 9.22-27)

21 Gila nden ŋande, Iisaa fuɗɗii hollude taalibaaɓe mun ɓen wonde
ko bee o yaha Yerusalaam, o tampinoyee fota immorde e mawɓe ɓen e

---

f **16:18** 16.18 Ndee innde *«Petruusu»* no firi *«fetere»*.

hooreeɓe *yottinooɓe sadaka ɓen e jannooɓe fii Sariya on ɓen, o waree, o immintinoyee ka ɲalaande tammere.

22 Onsay Petruusu pottini mo sera, o woni mo e felugol wi'a: «Yo Allaahu on reenu on, yo Koohoojo, hara ɗun hewtaali on!»

23 Kono Iisaa yeyyitii, wi'i Petruusu: «Yilto ɓaawo an, yo Ibuliisa, ɓay an ko a fegginoowo lan! Ko fii miijooji maa ɗin hinaa ɗi Alla, kono ko ɗi yimɓe ɓen!»

24 Onsay Iisaa wi'i taalibaaɓe mun ɓen: «Kala faalaaɗo jokkude lan, yo o hayfintino, o yetta *leggal makko altindiraangal ngal,g o jokkammi. 25 Kala faalaaɗo dandude ngurndan mun, ɗan hayriray mo, kono kala non mo ngurndan mun hayriraa sabu an min, o hettay ɗan. 26 E ko nafa honɗun woodani neɗɗo heɓugol aduna on fow, hayra wonkii mun kin? Maa ko honɗun neɗɗo ittata fii sottugol wonkii mun kin? 27 Ko fii Ɓii-Aaden on ardoyay e mangural Ben mun ngal, wondude e malaa'ikaaɓe mun ɓen, o jonnita mo kala njoddi kuuɗe mun. 28 Ka haqiiqa mi andinii on, no woodi woɓɓe e mon onon wonɓe ɗoo ɓen, ɓe maayataa ado ɓe yi'ude Ɓii-Aaden on no arda e laamu mun ngun.»

17

Fii Waylannde Mbaadi Iisaa ndin (Mrk. 9.2-10; Luk. 9.28-36)

1 Balɗe jeegoo ɓawto ɗun, Iisaa yetti Petruusu e Yaaquuba e Yuuhanna neene-gooto Yaaquuba on, o naɓi ɓe kamɓe tun e hoore fello toowungo. 2 Mbaadi makko ndin waylii yeeso maɓɓe, yeeso makko ngon jalbiri wa naange, conci makko ɗin kadi rawniri wa ndaygu. 3 Muusaa e Iiliiya feeɲani ɓe, tawi hiɓe yewtida e makko kanko Iisaa.

4 Onsay Petruusu yetti haala kan, o wi'i Iisaa: «Koohoojo, no moyyi ka wonen ɗoo. Si hiɗon faalaa toode mi darnay ɗoo togooji tati, onon wonndu, Muusaa wonndu, Iiliiya kadi wonndu.»

5 Wa fewndo ko o wowlata ɗun, duulere jalbunde tippii buumi ɓe. Onsay hawa yalti ka duulere, wi'i: «Oo ɗoo ko Ɓiɗɗo an yiɗaaɗo, mo mi weltori on. Heɗitee mo!»

6 Ɓay wonii kamɓe taalibaaɓe ɓen ɓe nanii ɗun, ɓe heɓi kulol tiiɗungol, ɓe suuyi, ɓe sujji. 7 Kono Iisaa ɓadii, meemi ɓe, o wi'i: «Immee! Wota on hulu!» 8 Onsay ɓe ɓanti gite ɗen, ɓe tawi ɓe yi'itaali hay gooto, si hinaa Iisaa tun.

9 E nder ko ɓe tippotoo kon ka fello, Iisaa yamiri ɓe, wi'i: «Wota on wowlan hay gooto fii ko yi'uɗon kon, haa nde *Ɓii-Aaden on immintinaa e hakkunde mayɓe ɓen woo.»

10 Onsay taalibaaɓe ɓen landii mo, ɓe wi'i: «Ko fii honɗun jannooɓe fii Sariya on ɓen wi'anta wonde ko Iiliiya haani arude taho?»

11 O jaabii ɓe, o wi'i: «Ko goonga Iiliiya aray, wattitoo fow. 12 Kono mi andinii on Iiliiya ariino, kono ɓe anditaali mo, ɓe waɗiri mo no ɓe faaliraa non. Ko wano non kadi ɓe tampinirta Ɓii-Aaden on.» 13 Onsay taalibaaɓe ɓen faami wonde ko fii Yaayaa lootaynooɗo maande tuubuubuyee on o yewti ɓe.

Fii no Paykun Jinnaakun Selliniraa (Mrk. 9.14-29; Luk. 9.37-43)

g **16:24** 16.24 *«Yettugol leggal mun altindiraangal ngal»* ko hebilagol jokkugol Iisaa haa maaya.

14 Ɓay wonii ɓe hewtii takko jamaa on, onsay gorko goo ari jiccii yeeso
Iisaa, o wi'i: 15 «Koohoojo, yurminee ɓiɗɗo an on. Ko o iirotooɗo, himo
tampi fota. Soono woo o yanay ka yiite e ka ndiyan. 16 Mi addii mo ka
taalibaaɓe mon ɓen, kono ɓe waawaali mo ɲawndude.»
17 Iisaa jaabii, wi'i: «Onon ko on jamaanu ɓoyliingu ngu gomɗinaa. Ko
haa honde tuma mi wondata e mon? E ko haa honde tuma mi muŋŋantoo
on? Addanee lan mo ɗoo.» 18 Iisaa toŋani jinnawii ngin, ngii yalti e paykun
kun, kun ndikki e on saa'i tigi.
19 Onsay taalibaaɓe ɓen gundii Iisaa, wi'i mo: «Ko fii honɗun menen
men waawaali raɗaade ngii jinnawii?»
20 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Ko sabu ko gomɗinal mon ngal fanɗi kon. Ko
fii ka haqiiqa mi andinii on, hay si tawii gomɗinal mon ngal no fota e
abbere bene, si on wi'iino ngoo fello: ‹Iwu ɗoo!›, ngo iwayno. Harayno
hay huunde alaa ko ronkaynoɗon. 21 Kono sifa ngii jinnawii, ko toraare
Alla e hoorugol tun yaltinta ngii.»

Fii Mayde Iisaa nden e Ummutal Makko ngal (Mrk. 9.30-32; Luk. 9.43-45)

22 Ŋande goo tawi Iisaa e taalibaaɓe mun ɓen no mottondiri Jaliilu, o wi'i
ɓe: «Ɓii-Aaden on wattete e juuɗe yimɓe ɓen, 23 ɓe wara mo, ka ɲalaande
tammere o immintinoyee.» Ɗun aanini ɓe fota.

Fii Yoɓugol Sagalle Juulirde Mawnde nden

24 Fewndo ko ɓe naatata Kafernahuum, yantooɓe sagalle fii *juulirde
mawnde nden ari, ɓe tawi Petruusu, ɓe landii mo, ɓe wi'i: «E hara
karamoko mon yoɓataa sagalle fii juulirde mawnde nden?»
25 Kono o jaabii ɓe, o wi'i: «Oo'o, ɓe yoɓay!»
Ɓay wonii Petruusu naatii ka suudu, Iisaa attii mo landaade, o wi'i:
«Sim'uunu, ko honɗun sikkuɗaa? Ko hombo lamɓe leydi yantata sagalle?
Ko ɓiɓɓe maɓɓe ɓen kaa ko heddiiɓe ɓen?»
26 O jaabii mo, o wi'i: «Ko heddiiɓe ɓen.»
Iisaa wi'i mo: «Awa yoɓugol ɗun fawaaki ɓiɓɓe ɓen kan. 27 Kono fii
wota en mettin ɓerɗe ɓen yantooɓe sagalle, yahu ka weendu, bugoɗaa
ndolinwal maa ngal ka ndiyan, nangaa lingii adiingii moɗude ngin, udditaa
hunduko maggii on, a taway ton tammaaru kaalisi ndu mbuuɗi nay.
Yettaa ndu, jonnaa ɓen yantooɓe fii sagalle men ɗen enen ɗiɗo.»

18

Fii Ɓurɗo Teddude on ka Laamu Kammu (Mrk. 9.33-37; Luk. 9.46-48)

1 E on saa'i ɗon taalibaaɓe ɓen ɓadii mo kanko Iisaa, ɓe wi'i mo: «Ko
hombo ɓuri teddude ka laamu kammu ngun?»
2 Onsay Iisaa noddi paykun, o joɗɗini kun hakkunde maɓɓe, 3 o wi'i: «Ka
haqiiqa mi andinii on, si on waylaali jikku mon on, wa'on wa paykoy, on
naatataa few ka laamu kammu. 4 Ko ɗun waɗi, kala jippinɗo hoore mun,
wa'i wa kun paykun ɗoo, o wonay ɓurɗo teddude on ka laamu kammu.
5 Awa kadi kala jaɓuɗo paykun wa kun ɗoo, e innde an, haray ko min tigi
o jaɓi. 6 Kono on mo woni sabu feggingol gokkun e koy paykoy gomɗinkoy
lan, haray ko ɓuri mo moyyande ko kolmbireede tuntere hayre, o bugee
ka ndanka baharu.
7 «Bone wonanii oo aduna sabu ɗii piiji fegginayɗi. Ko fii bee pegge
waɗa, kono bone wonanii on neɗɗo wonɗo sabu haa ɗun waɗi! 8 Si
tawii jungo maa ngon maa koyngal maa ngal wonay sabu ko feggin-maa,

haray tayu ɗe, bugoɗaa ka woɗɗiti-maa. Ko fii no ɓuru-maa moyyande ka naataa ka ngurndan, hara ko a taya-jungoojo maa taya-koyngaljo, edii a jogaade koyɗe ɗiɗi maa juuɗe ɗiɗi bugeɗaa ka yiite poomayankeewe.
9 Si tawii-le ko yiitere maa nden wonata sabu ko feggin-maa, haray awu nde, bugoɗaa ka woɗɗiti-maa. Ko fii no ɓuru-maa moyyande ka naataa ka ngurndan hara ko mo a yiitere wootere, edii a jogaade gite ɗiɗi, bugeɗaa ka yiite jahannama.»

Misal Yettaangal e Baalii Majjungii (Luk. 15.1-7)

10 «Wota on hayfin hay gootun e koy paykoy. Ko fii mi andinii on, malaa'ikaaɓe makkoy on ka kammu no darii tabiti yeeso Ben an Wonɗo ka kammu on. 11 Ko fii ko addi *Ɓii-Aaden on, ko fii dandugol majjuɓe ɓen.
12 «Ko honɗun sikkuɗon? Si goɗɗo no mari baali teemedere, si gootii e ɗin majjii, e hara o accataa ɗiya cappanɗe jeenay e jeenay ka hoore fello, o ɗaɓɓitoya ngiya majjungii? 13 Si o aru ngii e yiitude, ka haqiiqa mi andinii on, o weltoray ngii ɓuri ɗiya cappanɗe jeenay e jeenay ɗi majjaali. 14 Ko wano non, hinaa e sago Ben mon Wonɗo ka kammu on si gooto e ɓee fayɓe no majja.»

Fii Yaafondirgol e Yaafaneede

15 «Si musiɗɗo maa fawɲike e maa, yahu yiidaa e makko, hara ko an tun kanko tun. Si o jaɓanii ma, haray a hettii musiɗɗo maa on. 16 Kono si o jaɓanaali ma, haray ɗaɓɓu gooto maa ɗiɗo, wattidaa e maa, fii kala ko yewtaa yo ɲaawiroye konguɗi seedeeɓe ɗiɗo maa tato. 17 Si o jaɓanaali ɓenɗon kadi, haray yeeto *moftal ngal. Si o jaɓanaali non moftal ngal kadi, haray yo o jogore wa mo gomɗinaa maa wa yantiroowo sagalle janfa.
18 «Ko fii ka haqiiqa mi andinii on, ko toŋuɗon ka leydi woo haray toŋaama ka kammu, e ko jaɓuɗon ka leydi woo haray jaɓaama ka kammu.
19 Ka haqiiqa mi andinii on kadi, si ɗiɗo e hakkunde mon nanondirii ka hoore leydi fii toragol kala ko woni, Ben an Wonɗo ka kammu on okkay ɓe ɗun. 20 Ko fii ka ɗiɗo maa tato mottondiri e innde an woo, haray miɗo hakkunde maɓɓe.»
21 Onsay Petruusu ɓadii, wi'i mo: «Koohoojo, ko haa laabi jelu mi haani yaafaade musiɗɗo an, si himo fawɲaade e an? Ko haa laabi jeeɗiɗi?»
22 Iisaa jaabii mo: «Mi wi'aali ma dey ko haa laabi jeeɗiɗi, kono ko haa cappanɗe jeeɗiɗi laabi jeeɗiɗi. 23 Ko ɗun waɗi, laamu kammu ngun no wa'i wa landɗo faalanoodɗo yo jiyaaɓe mun hunito ɗun. 24 No on landɗo fuɗɗornoo, ɓe addani mo goɗɗo joganiiɗo mo ujune kaalisi. 25 Nde tawnoo alaa ko o yoɓira, jom makko yamiri yo o yeeyite, kanko e ɓeyngu makko e ɓiɓɓe makko ɓen e kala ko o joginoo, ɲamaande nden yoɓee.
26 «Onsay jiyaaɗo on suuyi ka leydi, jiccii yeeso makko, wi'i: ‹Koohoojo, muɲɲanee lan, mi yoɓay on fow!› 27 Jom makko yurmaa mo, o yaafanii mo ɲamaande nden, o acciti mo, o yahi.
28 «Ko on jiyaaɗo yaltata ɗon, o yiidi e ɗimmoojo makko goo, joganiiɗo mo *dinaruuji teemedere. O nangi mo, o ɗeɗɗi, e hoore himo wi'a: ‹Yoɓan ko joganiɗaa mi kon!› 29 On ɗimmoojo makko yani e ley koyɗe makko, jeeji mo, wi'i: ‹Muɲɲano lan, mi yoɓete!› 30 Kono o jaɓaali. O naɓi mo, o sokoyi haa o yoɓa mo ko o joganii mo kon. 31 Ɓay ɗimmooɓe makko ɓen yi'ii kon ko waɗi, ɓe aani fota, ɓe yahi, ɓe fillitanii jom maɓɓe ko waɗi kon fow.

32 «Onsay jom maɓɓe noddi on jiyaaɗo, o wi'i mo: ‹Ko an, yo jiyaaɗo
bonɗo, mi yaafanike ma ɲamaande maa nden fow, ɓay a jeejii lan. 33 An
kadi a waawataano yurmeede ɗimmoojo maa on, wano mi yurmira-maa
non?› 34 Jom makko tikki, o wattidi mo e lettooɓe ɓen haa nde o yoɓi ko o
ɲawlii kon fow woo. 35 Ko nii Ben an Kammuyankeejo on waɗirta on, si
mo kala e mon yaafanaaki musiɗɗo mun on ka ɓernde mun.»

19

Fii Sertigal Yettindirɓe (Mrk. 10.1-12)

1 Ɓay wonii Iisaa gaynii ɗin yewtereeji, o iwi Jaliilu ɗon, o ari ka seraaji
diiwal Yahuuda gaɗa Yurdayniwol. 2 Jamaa moolanaaɗo jokki mo. O
sellini ɓe ɗon.
3 Onsay *Fariisiyaaɓe goo ɓadii mo fii ndarndagol mo, ɓe wi'i: «E hara
no daganii goɗɗo accitugol ɓeyngu mun fii ko woni woo?»
4 O jaabii ɓe, o wi'i: «On jangaali wonde ka fuɗɗoode, Taguɗo on tagii
ɓe, o waɗi ɓe gorko e debbo, 5 o daali: ‹Ko ɗun waɗi si gorko selay ben
mun e yumma mun, humoo e ɓeyngu mun, onsay kamɓe ɗiɗo ɓe wona
gooto.›[h] 6 Ɗun haray hinaa ɓe ɗiɗo hande kadi, kono ko gooto. Awa wota
goɗɗo sendindir ko Alla hawtindiri kon.»
7 Kono Fariisiyaaɓe ɓen landii mo, wi'i: «Ko honɗun non Muusaa
yamirani accitoowo ɓeyngu mun woo yo waɗan mo kaydi sertigal, si o
accita mo?»
8 Kanko Iisaa o jaabii ɓe, o wi'i: «Ko sabu cattal mon ɓernde ngal waɗi
si Muusaa newnani on accitugol rewɓe mon ɓen, kono ka fuɗɗoode hari
hinaa non. 9 Kono mi andinii on, kala accituɗo ɓeyngu mun yetti goɗɗo
goo, si wonaa hara on jeenu, haray ontigi jeenii.»
10 Onsay taalibaaɓe makko ɓen wi'i mo: «Si tawii ko nii woniri hakkunde
gorko e debbo, haray nafa alaa himo tigga.»
11 O jaabii ɓe, o wi'i: «Wonaa fow jaɓata ngol kongol, kono ko yeɗaaɓe
ɗun ɓen tun. 12 Ko fii no woodi mayraaɓe hara ko heɓidaaɓe e mun,
no woodi woɓɓe kadi hara ko ɓe ɓujaaɓe, no woodi woɓɓe kadi hara ko
ruuɗiiɓe fii laamu kammu ngun. On waawuɗo jaɓude yo jaɓu!»

Fii no Iisaa Du'orani Paykoy koy (Mrk. 10.13-16; Luk. 18.15-17)

13 Onsay yimɓe ɓen addani mo paykoy, fii yo o *fawu juuɗe makko ɗen
e makkoy, o du'anoo koy, kono taalibaaɓe ɓen toŋani ɓen. 14 Iisaa wi'i:
«Tertee paykoy koy, wota on haɗu koy arugol e an, ko fii laamu kammu
ngun ko sifa makkoy wonani.» 15 Onsay o fawi juuɗe makko ɗen e makkoy,
o du'anii koy, o iwi ɗon.

Fii Suka Galo on (Mrk. 10.17-31; Luk. 18.18-30)

16 Goɗɗo goo kadi ɓadii Iisaa, wi'i mo: «Karamoko, hara ko honɗun e
ko moyyi mi haani waɗude fii yo mi heɓoy *ngurndan poomayankejan
ɗan?»
17 Onsay Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ko fii honɗun landortaa mi fii ko moyyi
kon? Ko gooto pet moyyi. Si hiɗa faalaa naatude aljanna, ɗofto yamirooje
ɗen.»
18 O jaabii: «Honɗe?»

---

h **19:5** 19.5 Fuɗ. 2.24

Iisaa jaabii mo: «Wota a ittu hoore, wota a jeenu, wota a seedito
fenaande, wota a wujju, 19 teddinaa kadi yumma maa e ben maa[i], yiɗiraa
ɲokondo maa on wano yiɗirɗaa hoore maa non.»[j]
20 On suka wi'i mo: «Miɗo waɗude ɗun fow. E hara ko honɗun
ŋakkanimmi kadi?»
21 Iisaa wi'i mo: «Si hiɗa faalaa wonude timmuɗo, yahu yeeyitaa ko
marɗaa kon, okkaa miskinɓe ɓen, ɗun wonanoyte keyee ka kammuuli,
onsay araa jokkaa mi.»
22 Ɓay on suka nanii ɗin konguɗi, o yahi himo aani, ko fii hari himo alɗi
fota.

Fii Accuɓe ko Jeyi kon fow, Jokki Iisaa

23 Onsay Iisaa wi'i taalibaaɓe mun ɓen: «Ka haqiiqa mi andinii on, no
sattani jom jawle ka o naata ka laamu kammu. 24 Mi andinii on kadi, no
ɓuri weeɓande ngelooba ka mba rewa e wuddere meselal edii ka jom jawle
naata ka *laamu Alla.»
25 Ɓay taalibaaɓe ɓen nanii ɗun, ɓe ŋalɗi fota, ɓe wi'i: «E hara ko hombo
dandoytee?»
26 Iisaa ndaari ɓe, wi'i: «Ɗun waawantaako neɗɗanke, kono fow no
waawanoo Alla.»
27 Onsay Petruusu yetti haala kan, wi'i mo: «Awa e hino, men accii ko
men jeyi kon fow, men jokkii on. Ko honno non woniranoyta men?»
28 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Ka haqiiqa mi andinii on, nde *Ɓii-Aaden
on jooɗii ka jullere mun laamu darjinnde, tuma nde kala huunde no
heyɗintinee, onon jokkunooɓe lan ɓen kadi, on jooɗoyto e julle laamu
sappoo e ɗiɗi, laamoyoɗon *bolondaaji Isra'iila ɗin sappoo e ɗiɗi. 29 Awa
kadi kala accuɗo suudu mun ndun e musiɓɓe mun ɓen e bandiraaɓe mun
ɓen e yumma mun e ben mun e ɓiɓɓe mun ɓen e gese mun ɗen sabu
innde an nden, o heɓoyay ko ɓuri ɗun laabi teemedere ka aduna ɗoo, o
ronoyay kadi ngurndan poomayankejan ɗan. 30 Kono wonɓe yeeso buy
wontiroyay ɓaawo, ɓaawooɓe ɓen wontiroya yeeso.»

20

Misal Yettaangal e Jom Ngesa e Gollooɓe mun

1 «Ko fii laamu kammu ngun no wa'i wa jom galle, yaltuɗo bimbi law fii
yettugol gollooɓe ko golla ka ngesa mun *wiiɲu. 2 Ɓe foti e njoddi, ŋallal
kala *dinaruuru. Onsay o immini ɓe ka ngesa makko wiiɲu. 3 O yaltoyi ka
walluhaa, o yi'i woɓɓe ka fottirde, tawi ɓen alaa waɗude hay huunde. 4 O
wi'i ɓen: ‹Onon kadi yahee ka ngesa an wiiɲu, mi yoɓiray on no haaniri.›
Ɓen yahi. 5 O yaltoyi kadi ka ado fanaa e ka ɓaawo fanaa, o waɗiri wano
non. 6 O yaltoyi kadi ka alansaraa, o tawi woɓɓe ka fottirde kadi, o wi'i
ɓen: ‹Ko fii honɗun ŋallanɗon ɗoo, hay huunde on alaa waɗude?› 7 Ɓen
jaabii mo, ɓe wi'i: ‹Ko fii men heɓaali golle.› O wi'i ɓen kadi: ‹Awa, yahee
ka ngesa an wiiɲu.›
8 «Ɓay niɓɓii, jom ngesa wiiɲu mban wi'i mbatulaajo mun on: ‹Noddu
gollooɓe ɓen, yoɓaa ɓe njoddi maɓɓe ndin. Fuɗɗoraa yettaaɓe sakkitorun
ɓen, sakkitoraa adaaɓe yetteede ɓen.› 9 Yettaaɓe ka alansaraa ɓen ari, mo
kala e maɓɓe hendii dinaruuru. 10 Attaaɓe yetteede ɓen kadi ari, e hoore
no sikka heɓay ko ɓuri ɗun. Kono kamɓe kadi mo bee e maɓɓe hendii
dinaruuru. 11 Ɓay ɓe hendike, ɓe ŋurŋurti jom galle on, 12 ɓe wi'i: ‹Bee
sakkitiiɓe arude ko saa'i gooto pet golli! A fonnii ɓe e amen, menen ɓee

[i] **19:19** 19.19a Egg. 20.12-16 [j] **19:19** 19.19b Lew. 19.18

tuɗiiɓe yangi e nguleendi ɲallal ngal peetu?› 13 O jaabii goɗɗo e maɓɓe, o
wi'i: ‹Njaatigi an, mi janfaaki ma, hinaa en fottuno dinaruuru? 14 Yettu ko
maa kon, yahaa. Ko e yiɗi an waɗi si miɗo jonnude sakkitiiɗo arude on
wa ko maa kon. 15 E hara mi newnanaaka waɗirgol ko mi jeyi kon no mi
faaliraa woo? Kaa ko fii miɗo moyyi ndaarirtaa mi gite bonɗe?›
16 «Ko wano nii kadi ɓaawooɓe ɓen wontiroyta yeeso, yeesooɓe ɓen kadi
wontiroya ɓaawo.»

Fii ko Saatii Heɓoyde Iisaa kon (Mrk. 10.32-34; Luk. 18.31-34)

17 Fewndo ko ɓe yahata Yerusalaam, Iisaa pottini taalibaaɓe mun ɓen
sappoo e ɗiɗo sera, o wi'i ɓe: 18 «Awa hiɗen yahude Yerusalaam. Ɓii-
Aaden on wattete e juuɗe hooreeɓe *yottinooɓe sadaka ɓen e jannooɓe
fii Sariya on ɓen, ɓe happana mo wareede. 19 Ɓe watta mo e juuɗe ɓe
wonaa Yahuudiyanke ɓen, ɓen jala mo, ɓe focca mo, ɓe fempa. Ɓawto
ɗun o immintinoyee ka ɲalaande tammere.»

Fii ko Yumma Yaaquuba e Yuuhanna Torii Iisaa kon (Mrk. 10.35-45)

20 Onsay yumma fayɓe Zabadii ɓen e ɓiɓɓe mun ɓen ɓadii Iisaa, ɓe jiccii
fii toragol mo. 21 Kanko Iisaa o wi'i mo: «Ko honɗun faalaɗaa?»
Kanko debbo on o jaabii mo, o wi'i: «Yamiree yo ɓee ɓiɓɓe an ɗoo ɗiɗo
jooɗoyo ka laamateeri mon, goɗɗo on wonira ka ɲaamo mon, oya on ka
nano mon.»
22 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «On andaa ko wonɗon lan toraade. E hara on
waaway yarirde jardukun tampere kun mi yarirta kun?»
Ɓe jaabii: «Men waaway.»
23 O wi'i ɓe: «Ko goonga on yariray jardukun an kun. Kono fii jooɗoyagol
ka ɲaamo an maa ka nano an, hinaa min yeɗata ɗun, kono ko Ben an
yeɗata ɗun ɓe o eɓɓani fii ɗun ɓen.»
24 Ɓay ɓeya taalibaaɓe sappo nanii ɗun, ɓe seytinani ɓen neene-
gootooɓe ɗiɗo. 25 Onsay Iisaa noddi ɓe, o wi'i: «Hiɗon andi hooreeɓe
ɗiya leyyi no laamori ɗi doole, awa kadi lamɓe maɓɓe ɓen no feyyintini
laamu ngun e hoore maɓɓe. 26 Kono onon, wota on wa'u wa ɓen. Kala
faalaaɗo wonde tedduɗo e hakkunde mon, yo wonu kurkaadu mon. 27 Awa
kadi kala faalaaɗo wonde yeesoojo e hakkunde mon, yo wonu maccuɗo
mon. 28 Ko wano non, *Ɓii-Aaden on ardaali fii kurkanegol, kono ko fii
kurkanagol, okkitira ngurndan mun ɗan fii cottudi ɗuuɗuɓe.»

Fii no Iisaa Wuntiniri Bumɓe ɗiɗo Yeerikoo (Mrk. 10.46-52; Luk. 18.35-43)

29 Ɓay wonii ɓe yaltii Yeerikoo, jamaa ɗuuɗuɗo jokki mo kanko Iisaa.
30 Tawi bumɓe ɗiɗo no jooɗii ka sera laawol. Ɓe nani wonde Iisaa no
feyyude, ɓe ewnii, ɓe wi'i: «Yurminee men, yo Koohoojo, ɓii Daawuuda!»
31 Jamaa on feli ɓe fii yo ɓe fanku. Kono ɓe ɓurti ewnaade, wi'a:
«Yurminee men, yo Koohoojo, ɓii Daawuuda!»
32 Onsay Iisaa dartii, o noddi ɓe, o wi'i: «Ko honɗun faalaɗon yo mi
waɗan on?»
33 Ɓe wi'i mo: «Ko yo men wuntu, yo Koohoojo!»
34 Iisaa yurmaa ɓe, o meemi gite maɓɓe ɗen. Ɓe wunti kisan, ɓe jokki
mo.

21

Fii Naatugol Iisaa Yerusalaam
(Mrk. 11.1-11; Luk. 19.28-44; Yhn. 12.12-19)

1 Ɓay wonii ɓe ɓadike Yerusalaam haa ɓe hewtii Bayti-Faazii, ɗun ko
takko Fello *Zaytuuni ngon, kanko Iisaa o nuli taalibaaɓe makko ɗiɗo,
2 o wi'i ɓe: «Yahee e ngoo hoɗo wongo yeeso mon ɗoo, on taway ɗon
kisan mbabba no humii, hara himba wondi e mbabun mabba. Hunton ɗi,
addanon mi. 3 Si goɗɗo aru on e landaade goɗɗun, on wi'ay mo: ‹Ko haaju
Koohoojo on yani e majji.› Onsay o accay ɗi ara.»
4 Ɗun waɗiri fii ko daaliranoo annabaajo on kon no laatora:
5 «Wi'u jamaa *Siyuuna on:
‹E hino landɔ maa on ka arata e maa,
himo waɗɗii mbabba,
himo yawi e hoore mbabun keccun,
e hoore ɓikkun mbabba,
himo heewi newaare.› »[k]
6 Taalibaaɓe ɓen yahi, waɗi ko Iisaa yamiri ɓe kon. 7 Ɓe addoyi mbabba
mban e mbabun mabba on. Ɓe ndaɗɗani mo conci maɓɓe ɗin e
hoore majji, o joodii ɗon. 8 Tawi yimɓe ɗuuɗuɓe e nder jamaa on
no ndaɗɗanaynoo mo conci mun ɗin ka laawol, woɓɓe ɓen taya caldi
leɗɗe ɗen, ndaɗɗana mo ka laawol. 9 Tawi jamaa hikkornoodo yeeso e
iwtirnoodo ɓaawo Iisaa on no ewnaade, wi'a:
«Hosannaa*, yo ɓii Daawuuda!
Yo barki wonan oo wondo arude e innde Joomiraado on,
darja ɓurɗo toowude wonanii ma.»[m]
10 Ɓay wonii o naatii Yerusalaam, saare nden fow memminii, wi'i: «Ko
hombo woni oo?»
11 Jamaa on jaabii, wi'i: «Ko annabi Iisaa oo jeyaaɗo Naasirata, ɗun ko
e nder Jaliilu.»

Fii no Iisaa Raɗori Yeeyooɓe ɓen ka Juulirde Mawnde
(Mrk. 11.15-19; Luk. 19.45-48; Yhn. 2.13-16)

12 Ɓay wonii Iisaa naatii ka dingiral *juulirde mawnde, o raɗii
yeeyaynooɓe ton ɓen fow e soodaynooɓe ɓen. O wayliti taabe waɗaynooɓe
sensa-sensita ɓen, e julle yeeyaynooɓe gabooji ɓen, 13 hara himo wi'ora ɓe:
«No windii: ‹Suudu an ndun innoyte suudu torordu Alla›,[n] kono onon on
wattii ndu fammeere wuyɓe!»
14 Tawi bumɓe e layooɓe no ɓadaade mo ka juulirde, o sellina ɓe. 15 Kono
ɓay hooreeɓe *yottinooɓe sadaka ɓen e jannooɓe fii Sariya on ɓen yi'ii
kaawakeeji moyyi ɗi o waɗi ɗin, e ko fayɓe ɓen ewnotoo kon ka juulirde
mawnde wi'a «Hosannaa*, yo ɓii Daawuuda», ɓe seytini, 16 ɓe wi'i mo: «A
nanii ko ɓe woni wi'ude kon?»
Iisaa jaabii ɓe: «Hiiyii, e hara haa hande on jangaali ɗii konguɗi wonde:
‹Ko kundule fayɓe ɓen e muynooɓe ɓen heɓirtaa mantoore?› »[ɲ]
17 O acci ɓe ɗon, o yalti saare nden, o yahi *Betanii, o waali ton.

Fii no Yibbehi kin Huɗiraa
(Mrk. 11.12-14, 20-26)

18 Ko Iisaa yiltitotoo ka saare bimbi, o weelaa. 19 O yi'i yibbehi ka laawol,
o ɓadii ki. Kono ko kaaki tun o tawi e makki. Onsay o wi'i ki: «A rimitataa
hande kadi.» E on saa'i ɗon kisan yibbehi kin yoori.

---

k **21:5** 21.5 Zak. 9.9 m **21:9** 21.9 Zab. 118.25-26 n **21:13** 21.13 Isa. 56.7 ɲ **21:16** 21.16 Zab. 8.3

20 Ɓay taalibaaɓe ɓen yi'ii ɗun, ɓe ŋalɗi, ɓe wi'i: «Ko honno kii yibbehi
yooriri kisan?»
21 Onsay Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Ka haqiiqa mi andinii on, si tawii hiɗon
gomɗini, hara on sikkitaaki, wonaa ko waɗaa e kii yibbehi kon tun
waɗoton. Kono kadi, si on wi'ii ngoo fello yo ngo ɓoro ɗoo, ngo yaha ka
baharu, ɗun waɗay. 22 Kala ko landorɗon gomɗinal e nder toragol Alla,
on heɓay.»

Lande fii Bawgal Iisaa ngal (Mrk. 11.27-33; Luk. 20.1-8)

23 Ɓawto ɗun Iisaa naati ka juulirde mawnde. E nder ko o jannata kon,
hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e mawɓe jamaa on ari, wi'i mo: «Ko e ley
kongol hombo wonɗaa waɗude ɗun, e ko e ley kongol hombo wonɗaa?»
24 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Min kadi mi landoto on huunde wootere. Si on
jaabike lan, onsay mi yeetoto on ko e ley kongol hombo mi woni waɗirde
ɗun. 25 E hara lootugol ko Yaayaa lootaynoo yimɓe ɓen kon, ko honto iwri:
ko ka arsi, kaa ko e neɗɗanke?»
Kono ɓe wi'indiri: «Si en jaabike mo ko ka arsi iwri, o wi'ay en ko
honɗun haɗunoo gomɗinen mo? 26 Si en jaabike mo-le ko e neɗɗanke ɗun
iwri, haray hulen jamaa on.» (Ko fii fow no jogori Yaayaa wa annabaajo.)
27 Onsay ɓe jaabii Iisaa: «Men andaa!»
Kanko kadi o wi'i ɓe: «Min kadi mi wowlantaa on ko e ley kongol hombo
mi woni waɗirde ɗun.»

Misal Yettaangal e Biɓɓe Diɗo

28 Iisaa wi'i ɓe kadi: «Ko honɗun miijiɗon e ɗunɗoo? Hari goɗɗo no
mari ɓiɓɓe ɗiɗo. O wi'i arano on e ɓen: ‹Ɓiɗɗo an, yahu golloyaa hande
ka ngesa an *wiiɲu.› 29 On jaabii mo wi'i: ‹Mi woniraa!› Ɓawto ɗun o
ninsiti, o yahi ka ngesa. 30 Ben maɓɓe ɓadii ɗimmo on kadi, o yamiriri on
kadi wano non. Onɗon jaabii wi'i: ‹Miɗo woniri ɗun, yo baaben!› Kono o
yahaali. 31 Ko hombo e ɓen ɗiɗo waɗi faale baaba mun on?»
Ɓe jaabii mo, ɓe wi'i: «Ko arano on.»
Iisaa kadi wi'i ɓe: «Ka haqiiqa mi andinii on, yantirooɓe sagalle janfa
ɓen e cagaaɓe ɓen attike on ka *laamu Alla. 32 Ko fii Yaayaa ariino e laawol
feewungol, ronkuɗon mo gomɗinde. Kono yantirooɓe sagalle janfa ɓen
e cagaaɓe ɓen gomɗini mo. Onon non, ɓen yi'unooɓe ɗun, on tuubaano
ɓawto ɗun, gomɗinɗon mo.»

Misal Yettaangal e Halfinaaɓe Ngesa Wiiɲu (Mrk. 12.1-12; Luk. 20.9-19)

33 «Heɗee kadi misal goo: No woodunoo jom galleejo, tutunooɗo *wiiɲu.
O howi tutateeri ndin, o jasi ngayka fii ka wiiɲu on oyyee, o waɗi bente ka
reenoowo on wona, o halfini ndi remooɓe wiiɲu ɓen, o yahi safaari. 34 Ɓay
saa'i soɲitugol wiiɲu on hewtii, o immini kurkaaɗi makko haa e remooɓe
wiiɲu ɓen fii yo ɓe jonnu ɓe ɓiɓɓe wiiɲu.
35 «Kono ɓen remooɓe wiiɲu hendii ɗin kurkaaɗi, piyi goɗɗo on, wari
oya, ɓe ferii goɗɗo goo kaaye. 36 O immini kurkaaɗi makko goo kadi ɓurɓe
ɓeya aranun ɗuuɗude, remooɓe wiiɲu ɓen waɗiri ɓenɗon kadi wano non.
37 Ka sakkitorun o immini ɓiɗɗo makko on haa e maɓɓe, himo wi'a: ‹Ɓe
teddinay ɓiɗɗo an on.› 38 Kono ɓay remooɓe wiiɲu ɓen yi'ii ɓiɗɗo on,
ɓe wi'indiri: ‹Ko oo woni ronoowo on! Aree waren mo, ɗun en hendoto
ndondi makko ndin.› 39 Onsay ɓe nangi mo, ɓe naɓi ka ɓaawo tutateeri
wiiɲu, ɓe wari.»

40 Iisaa wi'i kadi: «Jooni non, nde jom tutateeri wiiɲu ndin ari, ko honɗun o waɗata ɓen remooɓe wiiɲu?»
41 Ɓen hooreeɓe jaabii mo, ɓe wi'i: «O re'iray ɓen bonɓe no yurmiri, onsay o halfina tutateeri ndin remooɓe goo, hara ko jonnitooɓe mo ɓiɓɓe wiiɲu ɓen ka dabbunde.»
42 Onsay Iisaa wi'i ɓe: «E hara on jangaali haa hande ko bindi ɗin wi'i kon? Ko fii hiɗi wi'i wonde:
‹Hayre nde mahooɓe ɓen hawkunoo nden
wontii hittunde ka soɓɓundu.
Ɗun ko e Joomiraaɗo on iwri,
ɗun no hawnii e gite men!› ŋ
43 «Ko ɗun waɗi si mi wi'ay on, laamu Alla ngun yettitante on, ngu yeɗee jamaa waɗayɗo ko Alla yiɗi kon. 44 Awa kala yanuɗo e nden hayre, o lancoto, kala kadi mo nde yani e hoore mun, o muncoto.»p
45 Ɓay hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e *Fariisiyaaɓe ɓen nanii ɗen mise, ɓe andi ko fii maɓɓe Iisaa woni wowlude. 46 Ɓe woni e ɗaɓɓugol feere no ɓe nangira mo, kono hari hiɓe huli jamaa on, ko fii hari jamaa on no jogori mo wa annabaajo.

22

Misal Yettaangal e Saatinaaɓe e Peera (Luk. 14.15-24)

1 Iisaa yewtiri ɓe kadi misal, o wi'i ɓe: 2 «Laamu Alla ngun no wa'i wa landɔ, waɗuɗo caatal fii peera ɓiɗɗo mun. 3 O nuli kurkaaɗi makko ɗin yo noddoy saatinaaɓe ɓen ka caatal. Kono tawi ɓen faalaaka arude. 4 O nuli kadi kurkaaɗi goo, o wi'i: ‹Yahee wi'on saatinaaɓe ɓen: Mi eɓɓindike fii caate ɗen. Ga'oy an koy e daabeeji an fayuɗi ɗin hirsaama. Fow gasii. Aree ka caatal!›
5 Kono ɓe foygiti fii ngal caatal, ɓe yahi, oya on ka ngesa mun, goɗɗo on ka ngeygu mun. 6 Ɓeya heddiiɓe nangi kurkaaɗi ɗin, tampini, wari. 7 Landɔ on tikki. O immini suufaaɓe makko ɓen, o muloyi ɓen ittuɓe ko'e, o sunni saare maɓɓe nden. 8 Onsay o wi'i kurkaaɗi makko ɗin: ‹Caatal ngal fewndike, kono saatinanooɓe ɓen handaa e mun. 9 Jooni, yahee ka ɗate-cele, saatinon kala mo yi'uɗon ton ka caatal!›
10 Onsay kurkaaɗi makko ɗin yahi ka ɗate, ɓe mottindiri kala ɓe ɓe tawnoo ton, bonɓe e moyyuɓe, haa suudu ka caatal ngal waɗata ɗon heewi yimɓe. 11 Ɓay landɔ on arii yi'ugol aruɓe tawegol ɓen, o haynii ɗon goɗɗo mo ɓornaaki conci peera. 12 Landɔ on wi'i mo: ‹Njaatigi an, ko honno waawirɗaa arude ɗoo, a ɓornaaki conci peera?› On neɗɗo fanki. 13 Onsay landɔ on wi'i kurkaaɗi ɗin: ‹Haɓɓee mo juuɗe e koyɗe, bugoɗon mo ka niwre ka ɓuri woɗɗude, ka wullaandu e ŋatindiro ɲiiye woni ton!› 14 Ko fii noddaaɓe ɓen no ɗuuɗi, kono ko seeɗaaɓe suɓaa.»

Fii no Iisaa Ndarndoraa fii Yoɓugol Sagalle (Mrk. 12.13-17; Luk. 20.20-26)

15 Onsay *Fariisiyaaɓe ɓen yahi, fewjodi fii no ɓe nangira Iisaa konguɗi makko ɗin. 16 Ɓe immini e makko taalibaaɓe maɓɓe ɓen, e yimɓe *Heroodu ɓen, ɓen wi'i mo: «Karamoko, meɗen andi ko on nunɗuɓe, hiɗon jannirde laawol Alla ngol goonga, awa kadi on ɗenyotaako hay gooto, ko fii on ɓurdindinaa yimɓe ɓen. 17 Yeetee men jooni ko miijiɗon: E hara no haani ka men yoɓa landɔ mawɗo Roomu on sagalle, kaa haanaa?»

ŋ **21:42** 21.42 Zab. 118.22-23 p **21:44** 21.44 Isa. 8.14-15

18 Kono nde tawnoo Iisaa no andi miijooji maɓɓe bondi ɗin, o jaabii ɓe,
o wi'i: «Ko fii honɗun ndarndorton mi, faasiqiiɓe? 19 Hollee lan wuundu
yoɓeteendu sagalle.» Onsay ɓe yeeɓani mo *dinaruuru. 20 O landii ɓe, o
wi'i: «Ko nandolla hombo e bindi hombo woni e mayru?»
21 Ɓe jaabii: «Ko landɔ mawɗo Roomu on.»
Onsay o wi'i ɓe: «Jonnitee landɔ mawɗo Roomu on ko makko kon,
jonniton Alla kadi ko mun kon.» 22 Ɓe ŋalɗi fii kon ko ɓe nani, ɓe acci
mo ɗon, ɓe yahi.

Fii Sadduusiyaaɓe ɓen e Ummutal ngal (Mrk. 12.18-27; Luk. 20.27-40)

23 Nden ŋande tigi *Sadduusiyaaɓe, wi'uɓe wonde ummutal alaa ɓen, ari
landii Iisaa, 24 ɓe wi'i mo: «Karamoko'en, Muusaa no wi'i wonde si goɗɗo
maayii, o accaali ɓiɓɓe, haray miŋŋiraawo makko on no haani yettude on
keynguujo mo o acci, fii no o heɓirana on kotiraawo makko jurriya. 25 Tawi
no woodunoo hakkunde amen ɓiɓɓe njeeɗiɗo. Arano on jombi, maayi.
Nde tawnoo o accaali jurriya, miŋan makko roni debbo on. 26 Ɗimmo on
kadi woniri wano non, tammo on kadi wano non, haa ɓe njeeɗiɗoo non
ɓe timmi. 27 Ɓawto maɓɓe ɓe fow, debbo on kadi maayi. 28 Ɓay hari ɓen
njeeɗiɗoo non resii on debbo, ko hombo e ɓen on debbo wontanoyta ka
ummutal?»
29 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Hiɗon e nder palji, ko fii on alaa faamude bindi
ɗin, on alaa faamude kadi bawgal Alla ngal. 30 Ko fii ka ummutal, worɓe
ɓen resataa, rewɓe ɓen kadi resetaake, kono ɓe wa'ay wa malaa'ikaaɓe
ɓen ka kammuuli. 31 E on jangaali ko Alla daalani on kon fii ummutal
mayɓe ɓen, wonde: 32 ‹Ko min woni Alla Ibraahiima e Alla Issaaqa e Alla
Yaaquuba›?[q] Awa Alla wonaa Alla mayɓe ɓen, kono ko o Alla wurɓe ɓen.»
33 Jamaa heɗinooɗo on ŋalɗi fii janndeeji ɗi Iisaa jannaynoo ɗin.

Fii Yamirooje Ɓurɗe Mawnude ɗen (Mrk. 12.28-34; Luk. 10.25-28)

34 Ɓay Fariisiyaaɓe ɓen humpitike wonde o fankinii Sadduusiyaaɓe ɓen,
ɓe mottondiri. 35 Goɗɗo e maɓɓe, waawuɗo fii Sariya on, landii mo
ɗunɗoo fii ndarndagol mo, o wi'i: 36 «Karamoko'en, ko yamiroore honde
ɓuri mawnude ka Sariya?»
37 Iisaa jaabii mo, wi'i: «Yo a yiɗir Alla Joomiraaɗo maa on ɓernde maa
nden fow e wonkii maa kin fow e hakkil maa kin fow.[r] 38 Ko ɗun woni
yamiroore aranere nden e mawnde nden. 39 E hino ɗimmere nden ko wa
mayre: Yo a yiɗir ŋokondo maa on wano yiɗirɗaa hoore maa non.[s22.39]
40 Ko e ɗee yamirooje ɗoo ɗiɗi Sariya on fow e annabaaɓe ɓen tippi.»

Fii Hakkunde Almasiihu on e Daawuuda (Mrk. 12.25-37; Luk. 20.41-44)

41 Nde tawnoo Fariisiyaaɓe ɓen no mooɓondiri, Iisaa landii ɓe ɗunɗoo,
42 o wi'i: «Ko honɗun miijiɗon fii *Almasiihu on, ko o jurriya hombo?»
Ɓe jaabii mo: «Ko Daawuuda.»
43 Onsay Iisaa wi'i ɓe: «Ko honno Daawuuda noddiri mo Joomi? Ɓay ko
Ruuhu Allaahu on ardii mo fewndo o wi'i:
44 ‹Joomiraaɗo on daalani Joomi an on:
Jooɗor ka sengo an ŋaamo,
haa mi waɗa ayɓe maa ɓen ka ley teppe maa.›[t]

---

q **22:32** 22.32 Egg. 3.6 r **22:37** 22.37 Yaŋ. 6.5 s22.39 **22:39** Lew. 19.18 t **22:44** 22.44 Zab. 110.1

45 «Si Daawuuda tigi wi'ii Almasiihu on ‹Joomi›, haray ko honno non
Almasiihu on woniri jurriya makko?»
46 Laatii hay gooto waawaali mo jaabaade hay kongol. Gila nden ɲande
hay gooto suusaali landaade mo.

23

Fii no Iisaa Feliri Hooreeɓe Diina ɓen
(Mrk. 12.38-39; Luk. 11.39-52, 20.45-46)

1 Onsay Iisaa yewti jamaa on e taalibaaɓe mun ɓen, 2 o wi'i: «Ko
jannooɓe fii Sariya on ɓen e *Fariisiyaaɓe ɓen newnanaa jannugol fii
Sariya Muusaa on. 3 Awa ɗoftee, waɗon kala ko ɓe wi'i on, hara on
waɗiraali wa kuuɗe maɓɓe ɗen. Ko fii ɓe wowlay, hara ɓe waɗataa.
4 Hiɓe haɓɓa dolle teddude, mettude naɓude, ɓe fawa ɗe e hoore balbe
yimɓe ɓen, hara kamɓe tigi ɓe faalaaka ɗe memminirde hay hoore hondu
fii wallugol ɓe. 5 Kuuɗe maɓɓe ɗe ɓe waɗata ɗen fow ko fii yo yimɓe
ɓen yi'an ɓe. Awa kadi hiɓe yaŋŋa *paaloy bindi maɓɓe koy[u], ɓe juutina
binsanji conci maɓɓe.[w] 6 Hiɓe yiɗi ndaɗɗule arane ɗen ka nafagol e
saffeeji arani ɗin ka juulirɗe, 7 e hiwreede ka fottirɗe. Hiɓe yiɗi kadi
yo yimɓe ɓen noddir ɓe karamoko'en.
8 Kono onon, wota on waɗu haa noddeɗon karamoko, ko fii ko gooto
woni Karamoko mon, onon on fow ko on musiɓɓe. 9 Awa kadi, wota on
noddu hay gooto baaba ka hoore leydi ɗoo, ko fii ko gooto woni Ben mon,
ɗun-le ko on Wonɗo ka kammu. 10 Wota on waɗu haa noddeɗon yeesoojo,
ko fii ko gooto woni Yeesoojo mon on, on-le ko *Almasiihu on. 11 Yo ɓurɗo
teddude on e hakkunde mon wonu kurkaadu mon. 12 Ko fii mawnintiniiɗo
woo jippinoyte, jippinɗo hoore mun woo kadi mawninoyte.
13 «Bone wonanii on, yo faasiqiiɓe, ɗun ko onon jannooɓe fii Sariya on e
Fariisiyaaɓe ɓen, ɓay hiɗon falande yimɓe ɓen laamu kammu ngun, hara
on naatataa, on accataa faalaaɓe naatude ɓen naata.
14 «Bone wonanii on, yo faasiqiiɓe, ɗun ko onon jannooɓe fii Sariya on
e Fariisiyaaɓe ɓen, ɓay hiɗon jatta galleeji keynguuɓe, hiɗon juutina julɗe
fii yiingo. Sabu ɗun on heɓoyay ɲaawooje ɓurɗe sattuɗe.
15 «Bone wonanii on, yo faasiqiiɓe, ɗun ko onon jannooɓe fii Sariya on e
Fariisiyaaɓe ɓen, ɓay hiɗon jinda ka baharu e ka leydi fii silmingol gooto.
Nde on silmi, waɗon mo ɓiɗɗo jahannama nde laabi ɗiɗi ɓuri ko mon
kon!
16 «Bone wonanii on, yo bumɓe ɗowooɓe, wi'a: ‹Si goɗɗo woondirii
*juulirde mawnde nden, haray hinaa huunde. Kono si goɗɗo woondirii
kaŋŋe juulirde mawnde nden, haray ɗun farlike mo.› 17 Ko onon yo
njofooɓe e bumɓe! Ko honɗun ɓuri mawnude hakkunde kaŋŋe ɗen e
juulirde mawnde laɓɓinnde kaŋŋe ɗen nden? 18 Maaɗun hiɗon wi'a: Si
goɗɗo woondirii *layyorde nden, haray ɗun hinaa huunde, kono si goɗɗo
woondirii ko sakkaa kon ka hoore layyorde, haray ɗun farlike mo. 19 Ko
onon yo bumɓe, ko honɗun ɓuri mawnude hakkunde ko sakkaa kon e
layyorde laɓɓinaynde ko sakkaa kon? 20 Awa, kala on woondirɗo layyorde
nden, haray o woondirii nde, kayre e kala ko woni e mayre. 21 Awa kadi
kala woondirɗo juulirde mawnde nden, haray o woondirii nde, kayre
e Hoɗuɗo e mayre on. 22 Kala woondirɗo kammu ngun kadi, haray o
woondirii jullere laamu Alla nden e Jooɗiiɗo e mayre on.

---

u **23:5** 23.5 Yaŋ. 6.8 w **23:5** 23.5 Ada. 15.38

23 «Bone wonanii on, yo faasiqiiɓe, ɗun ko onon jannooɓe fii Sariya on
e Fariisiyaaɓe ɓen, ɓay hiɗon ittana naana e suukooran e ɲamaku farilla,
hara hiɗon welsindanii ko ɓuri hittude kon ka Sariya, ɗun ko peewal ngal
e yurmeende nden e sella-findeyaagal ngal. Hara-le ko ɗun haanunoɗon
jokkude, tawa kadi on welsindaaki e ko heddii kon. 24 Ko onon yo bumɓe
ɗowooɓe, sukkitooɓe buubii ka yarata, hara-le on moɗay ngelooba!
25 «Bone wonanii on, yo faasiqiiɓe, ɗun ko onon jannooɓe fii Sariya on e
Fariisiyaaɓe ɓen, ɓay ko ɓaawo miranji ɗin tun laɓɓinton, hara hiɗi heewi
miile e angal waawugol hoore mun. 26 Ko onon yo Fariisiyaaɓe bumɓe,
adee laɓɓinon taho nder miranji ɗin, fii no ɓaawo on kadi laaɓira.
27 «Bone wonanii on, yo faasiqiiɓe, ɗun ko onon jannooɓe fii Sariya on
e Fariisiyaaɓe ɓen, ɓay hiɗon wa'i wa genaale rawninaaɗe fotuɗe e kene,
hara nder majje on no heewi tew yi'e mayɓe e kala noone tuundi. 28 Onon
kadi ko nii! Ka kene hiɗon wa'ani yimɓe ɓen wa feewuɓe, kono hara ka
nder hiɗon heewi faasiqankaaku e angal peewal.
29 «Bone wonanii on, yo faasiqiiɓe, ɗun ko onon jannooɓe fii Sariya on e
Fariisiyaaɓe ɓen, ɓay hiɗon maha maandina genaale annabaaɓe ɓen, para
kadi maandeeji genaale feewuɓe ɓen, 30 hara kadi hiɗon wi'a: ‹Si tawno
meɗen woodanoo e tawnde baabiraaɓe amen ɓen, men wontidataano e
maɓɓe fii hibbugol yiiyan annabaaɓe ɓen.› 31 Ko nii wonɗon seeditorde e
hoore mon tigi, wonde ko on ɓiɓɓe ɓen warunooɓe annabaaɓe ɓen. 32 Awa
juurinee sariyaare baabiraaɓe mon ɓen!
33 «Ko onon, yo bolle, iwdi kuura! Ko honno non daɗirton donkinireede
jahannama? 34 Ko ɗun waɗi si miɗo naɓande on annabaaɓe e faamuɓe
e jannooɓe, waroyon woɓɓe, fempon woɓɓe, foccon ɓeya ka juulirɗe
mon, cukkoɗon ɓe gila e saare heɓi e saare, 35 fii yo yiiyan kala feewuɗo
hibbaaɗan yantu e hoore mon, ɗun non ko gila e yiiyan Haabiila ɗan, on
feewuɗo, haa addani e yiiyan Zakariyaa, oo ɓiɗɗo oo wi'eteeɗo Berekiiya,
on mo warunoɗon hakkunde layyorde nden e juulirde mawnde nden, 36 ko
fii ka haqiiqa mi andinii on, ɗun fow yantoyay e hoore nguu jamaanu.
37 «Ee Yerusalaam! Ee Yerusalaam! Ko an yo saare sahinbinoore
annabaaɓe, wariroore nelaaɓe e mun kaaye! Ko haa honto mi faalanoo
mooɓude ɓee fayɓe maa wano gertogal mooɓirta coppi e ley gabitti mun,
e hin-le on jaɓaali ɗun! 38 Awa nokkuure mon nden eggaama, nde caabii!
39 Ko fii mi andinii on, on yiitataa lan haa ɲande wi'oyton: ‹Yo barki wonan
oo wonɗo arude e innde Joomiraaɗo on!› »y

24

Maandeeji fii Artoygol Iisaa Almasiihu on (Mrk. 13.1-2; Luk. 21.5-6)

1 Bay wonii Iisaa fokkitii yaltude ka *juulirde mawnde, taalibaaɓe makko
ɓen ɓadii mo fii hollugol mo darnoodi juulirde nden. 2 Kono o jaabii ɓe, o
wi'i: «On yi'ii ɗun fow? Ka haqiiqa mi andinii on, hay hayre e hoore hayre
luttoytaa ɗoo ko lancaaka.»
3 Onsay o jooɗoyii ka Fello *Zaytuuni. Taalibaaɓe ɓen ari tawi mo e
gundoo, ɓe wi'i mo: «Yeetee men, ko honde tuma ɗun waɗoyta, e ko
honɗun wonoyta maande aroygol mon ngol e lannoode aduna on?»
4 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Reenee fii wota gooto faljin on, 5 ko fii buy aroyay
ɓaarora innde an nden, hara no wi'a ko kaɲun woni *Almasiihu on. Awa
ɓen faljinoyay yimɓe ɗuuɗuɓe. 6 On nanoyay kadi fii hareeji no wowlee,

y **23:39** 23.39 Zab. 118.26

e haalaaji fii gereeji. Awa wota on hulu, ko fii bee ɗun waɗa. Kono
hinaa ɗon wonata lannoode nden. 7 Hareeji kadi waɗoyay hakkunde leyyi
ɗin. Laamateeriiji ɗin kadi immondirana, nokkeeli goo heegeeji waɗa,
kaɲun e dimbanɗe leydi. 8 Kono ko ɗun fow wonata fuɗɗoode sattendeeji
nanditayɗi e muuseendi ŋata ɗin.

9 «Awa ɓe wattoyay on e juuɗe tampinooɓe ɓen, ɓe wara on. Leyyi ɗin
fow kadi aɲa on sabu innde an nden. 10 Buy seloyay gomɗinal ngal, ɓe
janfondira, ɓe aɲindira. 11 Awa waɗitiiɓe annaba ɗuuɗuɓe yaltitoyay, ɓe
faljina yimɓe buy. 12 Sabu ɓeydagol angal peewal ngal, giggol ɗuuɗuɓe
ɗuytoyto, 13 kono kala ŋaŋŋiiɗo haa ka lannoode, o dandoyte. 14 Oo
Kibaaru Moyyo fii *laamu Alla ngun feŋŋinte e aduna on fow, fii no leyyi
ɗin fow nanira seeditoore nden. Ko onsay aduna on lannata.

15 «Awa, nde yi'uɗon huunde harmunde caabinaynde nde annabi
Danu'iila wowlunoo fii mun nden daakanike nokkuure hormorde nden
wooƴ, (haray yo jangoowo on faamu), 16 onsay yo hoɗuɓe ka diiwal
Yahuuda ɓen dogir ka pelle. 17 On wonɗo ka fowtorde hoore suudu mun
wota tippano ko woni kon ka nder suudu. 18 On wonɗo kadi ka ngesa
wota yiltito fii yettugol dolokke mun on. 19 E nder ɗen balɗe ɗon, bone
wonanay sowiiɓe ɓen e muyninayɓe ɓen. 20 Awa toree fii wota ndun
dogudu mon ardu ndungu maa e *ŋalaande fowteteende e mun nden.
21 Ko fii onsay satteende mawnde waɗay, nde sifa mun waɗaali gila aduna
dawi haa hande, e nde ɓuri mun waɗitataa han kadi. 22 Si tawno ɗen
ŋalaaɗe raɓɓinɗinanooka, hay gooto daɗataano. Kono sabu suɓaaɓe ɓen,
ɗen ŋalaaɗe raɓɓinɗinte.

23 «Awa si goɗɗo aru on e wi'oyde wonde: ‹Almasiihu on no ɗoo!›
maa ‹himo ɗaa!›, wota on hoolo mo. 24 Ko fii waɗitiiɓe almasiihu e
waɗitiiɓe annaba feeŋoyay, ɓe waɗoya maandeeji njani e kaawakeeji fii
no ɓe faljinira hay suɓaaɓe ɓen, si no gasaynoo. 25 Awa mi *hiitanike on
fii ɗun.

26 «Awa si ɓe wi'ii on: ‹E hino himo ka wulaa›, wota on yahu, maa: ‹Himo
ka nder cuuɗi›, wota on hoolo! 27 Awa ko wano mayande mayirta non
iwra ka funnaange, jalba haa ka hirnaange, ko wano non ardu *Ɓii-Aaden
on woniroyta. 28 Ko ka ko maayi kon woni woo, jigaaje ɗen mooɓotoo.

29 «Kisan ɓawto satteende ɗen ŋalaaɗe, ‹Naange ngen niɓɓitay, tawa
lewru ndun jalbataa, koode ɗen ka kammu kadi yana, ko tiiɗi kon ka
kammu kadi dimboyoo.›[z]

30 «Ko onsay maande Ɓii-Aaden on feeŋata ka kammu, bolondaaji ɗin
fow ka hoore leydi fesa, ɓe yi'oya non Ɓii-Aaden on no ara e duule iwrude
ka kammu, hara himo arda e bawgal e mangural mawngal. 31 Onsay
o nuliroya malaa'ikaaɓe makko ɓen hito moolanaango *liital, ɓe mooɓa
suɓaaɓe makko ɓen, gila funnaange heɓi hirnaange e gila nano heɓi
ŋaamo, gila ka kammuuli ɗin fuɗɗi haa ka ɗi haaɗi.

32 «Yo misal yibbehi kin wonan on gandal. Nde calɗi makki ɗin heccidiri,
ɗi wiliti, on andanay hoore mon wonde setto ngon ɓadike. 33 Ko wano non
kadi, no yiiruɗon ɗii piiji fow no waɗa woo, haray andee wonde Ɓii-Aaden
on ɓadike ka dambugal. 34 Ka haqiiqa mi andinii on, ɗun fow waɗay ado
nguu jamaanu feyyude. 35 Kammu ngun e leydi ndin feyyay, kono min
kongudi an ɗin feyyataa.»

---

[y] **24:15** 24.15 Dan. 9.27, 11.31, 12.11 [z] **24:29** 24.29 Isa. 13.10 e 34.4

Fii Hebulanagol Saa'i Artoygol Ɓii-Aaden on (Mrk. 13.32-37; Luk. 17.26-36)

36 «Kono hay gooto andaa fii nden ɲalaande e on saa'i, hinaa hay
malaa'ikaaɓe ɓen ka kammuuli, hinaa hay Ɓiɗɗo on, kono ko Baabaajo on
tun andi fii nden ɲalaande e on saa'i. 37 Ko waɗunoo kon fewndo jamaanu
Nuuhu, waɗoyay kadi ka ɲalaaɗe ado artugol Ɓii-Aaden on. 38 Ko fii, e ɗee
ɲalaaɗe ado waamere nden waɗude, hari yimɓe ɓen no ɲaamaynoo yara,
no jomba jombanee, haa ɲande Nuuhu naatunoo ka laana. 39 Ɓe sogitaaki
hay huunde haa nde waamere nden arnoo, nde yooli ɓe ɓe fow. Ko wano
non woniroyta ardu Ɓii-Aaden on.
40 «Onsay yimɓe ɗiɗo wonduɓe e ngesa woota, goɗɗo e maɓɓe yettete,
oya on lutta. 41 Wano non kadi, rewɓe ɗiɗo wonɓe unidude, goɗɗo e
maɓɓe yettete, oya on lutta. 42 Awa wattanee yiila, ko fii on andaa ko e
ɲalaande honde Joomiraaɗo mon on aroyta. 43 Ko fii andee fota, si tawno
jom galle no andunoo nde ngujjo on araynoo wujjugol e nder jemma on,
o wattanayno yiila, hara o accaali galle makko ɗen fusee. 44 Ko ɗun waɗi,
onon kadi hebilee, ko fii Ɓii-Aaden on aroyay e saa'i nde on sogitaaki.»

Fii Golloowo Holniiɗo e Golloowo Bonɗo (Luk. 12.41-48)

45 «Hara ko jiyaaɗo hombo reeniiɗo holniiɗo woni ko jom mun halfinta
neemingol kurkaaɗi mun ɗin e saa'i haanuɗo? 46 Maloore wonanii on
jiyaaɗo, mo jom mun ari tawi no jokkiri non. 47 Ka haqiiqa mi andinii on,
o halfinay mo jawle makko ɗen fow. 48 Kono si tawii on jiyaaɗo ko bonɗo,
wi'oowo: ‹Jom an neeɓii araali›, 49 onsay, o nangana tilfugol ɗimmooɓe
makko ɓen, hara kanko himo ɲaama yarida e mandilooɓe ɓen, 50 jom on
jiyaaɗo aray nde on jiyaaɗo sabbaaki mo, e saa'i mo o sogitaaki, 51 o letta
mo lette sattuɗe, o waɗa mo ka faasiqiiɓe ɓen waɗetee ton, ka wullaandu
e ŋatindiro ɲiiye woni ton.

25

Misal Yettaangal e Jiwɓe Sappo

1 «Awa laamu kammu ngun no wa'i wa nde jiwɓe sappo yetti lampuuji
mun, yahi fii fottoygol e jom jomba. 2 Tawi njowo e maɓɓe ko njofooɓe,
ɓeya njowo ko faamuɓe. 3 Ko njofooɓe ɓen yettata lampuuji mun ɗin, ɓe
ronki naɓorde nebban ko ɓe huɓɓinira ɗi, 4 kono faamuɓe ɓen kaɲun ardi
e lampuuji e tindohoy nebban. 5 Nde tawnoo jom jomba neeɓii, fow soyyii
ɗaanii.
6 «Ɓay wonii tumbere jemma, ewnaa: ‹E hino jom jomba! Yaltee fii
jaɓɓagol mo!› 7 Onsay ɓen jiwɓe immii, ɓe eɓɓindanii lampuuji maɓɓe
ɗin. 8 Njofooɓe ɓen wi'i faamuɓe ɓen: ‹Okkoree men nebban, ko fii
lampuuji amen ɗin no e fii ɗaanagol!› 9 Faamuɓe ɓen jaabii ɓe, wi'i: ‹Oo'o,
ɗan yonataa! Yahee soodoyon ka yeeyooɓe ɓen.›
10 «Fewndo ko ɓe yahi soodoygol, jom jomba hewti. Hebulinooɓe ɓen
naatidi e makko ka peera, baafe ɗen ombaa. 11 Ɓay nettii, ɓeya jiwɓe kadi
ari, ɓe wi'i: ‹Koohoojo, Koohoojo, udditanee men!› 12 Kono o jaabii ɓe, o
wi'i: ‹Ka haqiiqa, mi andaa on!› »
13 Onsay Iisaa wi'i: «Awa wattanee yiila, ko fii on andaa ɲalaande e saa'i
nde mi arata.»

Misal Yettaangal e Kurkaaduuɓe Tato (Luk. 19.11-27)

14 «Laamu Alla ngun no wa'i kadi wa neɗɗo fokkituɗo safaari. O noddi
kurkaduuɓe mun, o halfini ɓe jawle makko ɗen. 15 O jonni goɗɗo on
*talanji jowi, o jonni oya talanji ɗiɗi, o jonni tammo on talanru wooturu,
mo bee e taaqa mun, onsay o yahi e safaari makko. 16 Ɗon kisan hendiiɗo
talanji jowi ɗin yahi gollitiroyi ɗi, o heɓoyi talanji jowi e hoore majji.
17 Wano non kadi hendiiɗo talanji ɗiɗi on, o heɓi e hoore majji talanji
ɗiɗi. 18 Kono hendinooɗo talanru wooturu on, o yahi, o jasi ngayka, o iri
mbuuɗi jom makko ɗin.
19 «Ɓay neeɓoyii, jom ɓen kurkaaduuɓe arti. O landitii ɓe ko honno ɓe
golliri. 20 Hendinooɗo talanji jowi on ɓadii, o addidi ɗi e talanji jowi goo
kadi, o wi'i: ‹Koohoojo, on acciranno talanji jowi, awa e hino talanji jowi
kadi ko mi heɓi e hoore majji kon.› 21 Jom makko wi'i mo: ‹A waɗii ko
moyyi, yo kurkaaduujo moyyo holniiɗo. Ko fii a nunɗii e hoore ko fanɗi,
mi waɗete e hoore ko ɗuuɗi. Weltodu e jom maa!›
22 «Hendinooɗo talanji ɗiɗi on kaɲun kadi ɓadii, wi'i: ‹Koohoojo, on
acciranno talanji ɗiɗi, e hino talanji ɗiɗi ko mi heɓi e hoore majji kon.›
23 Jom makko wi'i mo: ‹A waɗii ko moyyi, yo kurkaaduujo moyyo holniiɗo.
Ko fii a nunɗii e hoore ko fanɗi, mi waɗete e hoore ko ɗuuɗi. Weltodu e
jom maa!›
24 «Hendinooɗo talanru wooturu on kaɲun kadi ɓadii, wi'i: ‹Koohoojo,
ɓay miɗo andunoo ko a neɗɗo sattuɗo fii, soɲitoowo ko a aawaa e wa'oowo
ko a sankaa, 25 mi huli, mi yahi, mi iroyi talanru maa ndun ka nder leydi.
E hino ndu, jaɓu ko jeyɗaa kon.›
26 «Jom makko jaabii mo wi'i: ‹Ko an yo jiyaaɗo bonɗo puyɗo! E hiɗa
andunoo mi soɲitay ko mi aawaa, maa mi wa'ay ko mi sankaa? 27 Awa,
hiɗa haanunoo accude mbuuɗi an ɗin e juuɗe gollitirooɓe ɗi ɓen[a], ɗun,
nde mi artunoo woo, mi hettayno ɗi mi jeynoo ɗin e hoore tono!›
28 «Onsay jom makko wi'i: ‹Jaɓitee ɗi e juuɗe makko, jonnon ɗi oo
jogiiɗo talanji sappo ɗin! 29 Ko fii ko marɗo on ɓeydantee haa ɗuuɗa, kono
mo maraa on jaɓitante hay yeru ko o mari kon. 30 Awa, jiyaaɗo fussaaqiijo
on, bugee mo ka niwre ka ɓuri woɗɗude, ka wullaandu e ŋatindiro ŋiiye
woni ton!› »

Fii Ŋaawoore Sakkitorde nden

31 «Tuma *Ɓii-Aaden on ardoyi e mangural mun ngal, wondude e
malaa'ikaaɓe ɓen fow, o jooɗoyto ka jullere makko laamu darjinnde.
32 Onsay leyyi ɗin fow mottindirte yeeso makko. O sendindira yimɓe ɓen,
wano ngaynaako sendindirirta baali e be'i. 33 O waɗira baali ɗin ka sengo
makko ŋaamo, be'i ɗin ka sengo makko nano.
34 «Onsay Landɔ on wi'ay wonirɓe ka sengo mun ŋaamo ɓen: ‹Aree,
yo ɓe Ben an barkini! Hendoɗon ndondi laamateeri eɓɓananoondi on
ndin gila ka fuɗɗoode aduna on. 35 Ko fii mi weelano, okkorɗon mi ko mi
ŋaama, mi ɗonɗano, okkorɗon mi ko mi yara, mi wonno koɗo, wernuɗon
mi, 36 mi holi, holtinɗon mi, mi ŋawi, dankiɗon mi, mi sokaa, ndaaruɗon
mi.›
37 «Onsay feewuɓe ɓen jaaboyto mo, wi'a: ‹Joomi, ko honde tuma men
yi'u-maa hiɗa weelaa, men okkor-maa ko ŋaamaa, maa ka ɗonɗaɗaa, men
okkor-maa ko yaraa? 38 E ko honde tuma men yi'u-maa ko a koɗo, men
wernu-maa, e ka holuɗaa, men holtin-maa? 39 E ko honde tuma men yi'u-
maa hiɗa nawni, maa hiɗa sokii, men yahi e maa?› 40 Onsay Landɔ on

a **25:27** 25.27 Accugol mbuuɗi e *«juuɗe gollitiroowo ɗi on»,* no firi wallingol ɗi ka *«banki».*

jaaboto ɓe, wi'a: ‹Ka haqiiqa mi andinii on, nde tawnoo on waɗanii ɗun ɓurɗo fanɗude e musiɓɓe an ɓen, tawi ko min waɗanɗon ɗun.›
41 «Ɓawto ɗun o wi'a wontirɓe ka nano makko ɓen: ‹Pottitee lan,
yo huɗaaɓe, yahee ka yiite poomayankeewe eɓɓanaange Ibuliisa e
malaa'ikaaɓe mun. 42 Ko fii mi weelano, on okkoraano lan ko mi ɲaama,
mi ɗonɗaa, on okkoraali lan mi yara, 43 mi woni koɗo, on wernaali lan, mi
holi, on holtinaali lan, mi nawni, mi sokaa, on ndaaraali lan!›
44 «Onsay kamɓe kadi ɓe jaaboyto, ɓe wi'a: ‹Joomi, ko honde tuma men
yi'u-maa hiɗa weelaa, maa hiɗa ɗonɗaa, maa ko a koɗo, maa hiɗa holi,
maa hiɗa nawni, maa e kaso, men wallaali ma?›
45 «Onsay o jaaboyto ɓe, o wi'a: ‹Ka haqiiqa mi andinii on, nde tawnoo
on waɗanaali ɗun goɗɗo e ɓee ɓurɓe fanɗude, tawi ko min woni on
waɗanaali ɗun!› 46 Ɓen non nawrete ka lette poomayankeeje. Kono
feewuɓe ɓen nawrete ka *ngurndan poomayankejan.»

26

Fii no Hooreeɓe Diina ɓen Haldiri Janfagol Iisaa (Mrk. 14.1-2; Luk. 22.1-2; Yhn. 11.45-53)

1 Ɓay wonii Iisaa gaynii ɗin yewtereeji fow, o wi'i taalibaaɓe makko ɓen:
2 «Hiɗon andi si balɗe ɗiɗi feyyi, *Juldeere Yawtaneede nden waɗay, awa
*Ɓii-Aaden on wattete e joge fii yo o fempe e *leggal altindiraangal.»
3 Tawi onsay hooreeɓe *yottinooɓe sadaka ɓen e mawɓe jamaa on
no mooɓondiri ka nder tata yottinoowo mawɗo sadaka on, ɗun ko oo
wi'eteeɗo Qayaafa. 4 Ɓe haldi nangirgol Iisaa yoyre, ɓe wara. 5 Kono
fow e mun ɓe wi'i: «Hinaa ka fewndo juldeere, fii wota murtaldu waɗu e
hakkunde jamaa on.»

Fii no Debbo Juuriri Nebban ka hoore Iisaa (Mrk. 14.3-9; Yhn. 12.1-8)

6 Nde tawnoo Iisaa no ka saare *Betanii, ka suudu Sim'uunu, oo
nawnunooɗo ɗamajan, 7 debbo ari tawi mo kanko Iisaa. Tawi on debbo
no jogii tindohun hayre daneere tew angiri satta-cogguuri. Wa fewndo ko
Iisaa jooɗii fii nafagol, kanko debbo on o juuri angiri ndin ka hoore Iisaa.
8 Ɓay wonii taalibaaɓe ɓen yi'ii ɗun, ɓe seytini, ɓe wi'i: «Ko honɗun
woni nafa ndee ɓonnere? 9 En waawayno yeeyude ndii angiri ko satti,
jonna coggu mayri on miskinɓe ɓen.»
10 Ɓay Iisaa andii ɗun, o wi'i ɓe: «Ko honɗun sattinanton oo debbo? Ko
fii ko kuugal moyyal o waɗanimmi. 11 Miskinɓe ɓen kan, hiɗon wondi e
maɓɓe soono woo, kono min, on wondataa e an soono woo. 12 Ko o hibbiri
ndii angiri ka ɓandu an, ko fii no mi hebulanora surreede. 13 Ka haqiiqa
mi andinii on, kala ka oo Kibaaru Moyyo feŋŋinaa e aduna on, fii koo ko
oo debbo waɗi kadi sifete, o anditanee.»

Fii no Yudaasi Janfori Iisaa (Mrk. 14.10-11; Luk. 22.3-6)

14 Onsay goɗɗo e *sahaabaaɓe Iisaa ɓen sappoo e ɗiɗo, ɗun ko Yudaasi
Iskariiyu, yahi ka hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen, 15 o wi'i: «Ko honɗun
waawoton mi okkude, mi watta Iisaa e juuɗe mon?» Ɓe limani mo
tammaaji cappanɗe tati kaalisi.[b] 16 Gila ontuma himo ɗaɓɓude feere no o
wattira Iisaa e juuɗe maɓɓe.

---

b **26:15** 26.15 Zak. 11.12

Fii Nafakka Juldeere Yawtaneede nden
(Mrk. 14.12-26; Luk. 22.7-23; Yhn. 13.21-30)

17 Ka ɲallal aranal *Juldeere Bireedi ɗe Aldaa e Lewen ɗen, taalibaaɓe ɓen ari, wi'i Iisaa: «Ko honto faaladon yo men moyyinanoy on nafakka
Juldeere Yawtaneede nden?»
18 O jaabii ɓe, o wi'i: «Yahee ka saare haa ka kaariijo, wi'on mo:
‹Karamoko'en wi'ii woo: Saa'i maɓɓe on ɓadike, ko ka mon ɓe juulidata e
taalibaaɓe maɓɓe ɓen Juldeere Yawtaneede nden.› »
19 Taalibaaɓe ɓen wadoyi ko Iisaa yamiri ɓe kon, ɓe moyyini nafakka
juldeere nden.
20 Ɓay niɓɓii, kanko Iisaa o ɓadii fii nafagol, wondude e sappoo e
ɗiɗooɓe ɓen. 21 E nder ko ɓe ɲaamata kon, o wi'i: «Ka haqiiqa mi andinii
on, godɗo e mon janfoto lan.»
22 Ɓe aani fota. Onsay mo bee e maɓɓe woni e wi'ugol mo: «E hara
Koohoojo, ko min?»
23 O jaabii ɓe, o wi'i: «Ko on mo mi yollidi jungo e miran gooto janfotoo
lan. 24 Awa Ɓii-Aaden on no yahude wano fii makko windori non, kono
bone wonanii on janfotoodo Ɓii-Aaden on. Ko ɓurnoo moyyande on
nedɗo ko si o jibinanooka!»
25 Onsay Yudaasi, ɗun ko janfotoodo mo on, yetti haala kan, wi'i:
«Karamoko'en, e hara ko min?»
Iisaa jaabii: «Ko wano wi'irdaa non!»
26 E nder ko ɓe ɲaamata kon, Iisaa yetti bireedi. Ɓay o gaynii du'aade, o
tayiti, o jonni taalibaaɓe ɓen, e hoore himo wi'a: «Jaɓee ɲaamon, ɗundoo
ko ɓandu an ndun nii.»
27 O yetti kadi jardukun wadorkun njaram, o jarni Alla, o jonni ɓe, e
hoore himo wi'a: «On fow yaree. 28 Ko fii ɗun ko yiiyan an ɗan nii, yiiyan
*ahadi hibboyteeɗan ɗan fii yaafuyee junuubaaji ɗuuɗuɓe. 29 Mi andinii
on, mi yaritataa hande kadi njaram ɓiɓɓe *wiiɲu haa ɲande mi yaridoyta
e mon njaram wiiɲu kesan ka laamateeri Baaba an.» 30 Ɓay wonii ɓe beytii
beyti Zabuura, ɓe yahi ka Fello *Zaytuuni.

Fii no Iisaa Hiitori fii Yeddannde Petruusu nden
(Mrk. 14.27-31; Luk. 22.31-34; Yhn. 13.36-38)

31 Onsay Iisaa wi'i ɓe: «E nder oo jemma, on fow on selay lan, ko fii no
windii: ‹Mi waray ngaynaako on, wuro baali ngon saakoo.›[c] 32 Kono tuma
mi immintinaa, mi hikkanto on yeeso, tawoyon mi Jaliilu.»
33 Onsay Petruusu yetti haala kan, wi'i mo: «Hay si fow selay on, min
non mi selataa on few.»
34 Onsay Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ka haqiiqa mi andinii ma, e oo jemma
tigi, ado ndonto yoggude, haray a yeddii fii an laabi tati.»
35 Petruusu jaabii mo kadi, wi'i: «Hay si tawii bee mi maayida e mon,
mi yeddataa fii mon few!» Taalibaaɓe ɓen fow kadi wi'iri non.

Fii no Iisaa Torori Alla ka wi'etee ɗon Jatsaymaani
(Mrk. 14.32-42; Luk. 22.39-46)

36 Ɓawto ɗun Iisaa yaadi e maɓɓe e ndee nokkuure wi'eteende
*Jatsaymaani, o wi'i taalibaaɓe ɓen: «Joodee ɗoo haa mi wodɗitoo fii
toragol.» 37 O naɓori Petruusu e ɓiɓɓe Zabadii ɓen ɗiɗo. Onsay o fudɗii
heɓude annde e sokola, 38 o wi'i ɓe: «Wonkii an kin no aani haa e mayde.
Wonee ɗoo, hiiren.»

---

c **26:31** 26.31 Zak. 13.7

39 Onsay o yahi yeeso seeɗa, o sujji, o torori nii, o wi'i: «Baaba an, si
no gasa, yo kun jardukun tampere pottito lan. Kono non wota faale an on
waɗu, kono yo faale maa on waɗu.»
40 O artoyi e taalibaaɓe ɓen, o tawi ɓe ɗaanike. O wi'i Petruusu: «Jaka
on waawaali hiiridude e an hay saa'i gooto? 41 Hiiree toroɗon fii wota on
naatu e jarrabi. Wonkii kin no yiɗi waɗugol ko moyyi, kono ɓandu ndun
no lo'i.»
42 O woɗɗitii ɓe kadi ɗimmun, o torori nii, o wi'i: «Baaba an, si tawii
gasataa ka kun jardukun tampere pottitoo lan, hara mi yaraali kun, yo
faale maa on waɗu.» 43 O artoyi kadi, o tawi ɓe ɗaanike, ko fii hari gite
maɓɓe ɗen teddii. 44 O acci ɓe ɗon, o yahi, o woɗɗitii ɓe kadi, o torii kadi
tammun, o fillitii ɗin konguɗi.
45 Onsay o arti e taalibaaɓe ɓen, o wi'i ɓe: «E on ɗaani kadi,
fowtiɗon? Awa jooni saa'i on ɓadike, Ɓii-Aaden on no watteede e juuɗe
junuubanke'en. 46 Immee mahen, ko fii wonɗo janfaade lan on ɓadike!»

Fii no Iisaa Nangiraa
(Mrk. 14.43-50; Luk. 22.47-53; Yhn. 18.3-12)

47 E nder ko o yewtata kon, hawrondiri Yudaasi, tawdaaɗo e sappoo e
ɗiɗooɓe ɓen, hewtidii e jamaa ɗuuɗuɗo jogiiɗo kaafaaje e bedi, immorde
e hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e mawɓe jamaa on. 48 Tawi wonɗo mo
janfaade on waɗaniino ɓe ndee maande ɗoo, o wi'i: «Mo mi hirbii woo,
haray ko on. Nangee mo.» 49 Tun o ɓadii Iisaa, e hoore himo wi'a: «On
jaaraama karamoko'en!» Onsay o hirbii mo.
50 Iisaa wi'i mo: «Giɗo an, waɗu ko arɗaa waɗugol kon.» Onsay ɓen
yimɓe ɓadii, fawi Iisaa juuɗe, ɓe nangi mo. 51 Tun, goɗɗo e wondunooɓe
e Iisaa ɓen fonti jungo, sorti kaafa mun kan, o soppi kurkaadu yottinoowo
mawɗo sadaka on, o itti mo nowru ndun. 52 Onsay Iisaa wi'i mo: «Wattu
kaafa maa kan ka ka wonnoo ɗon, ko fii yettuɓe kaafa ɓen fow, ko kaafa
mulirtee. 53 Kaa a sikku mi waawataa toraade Ben an ballal, o addanammi
kisan ɓuri koneeli sappoo e ɗiɗi malaa'ika? 54 Kono si ɗun waɗii, haray
ko honno ko bindi ɗin wi'i kon laatorta? Ɓay ko ɗi wi'i kon ko nii haani
wonirde!»
55 Onsay Iisaa wi'i jamaa on: «Hiɗon ardi e kaafaaje e bedi fii nangugol
lan, wa si ko ngujjo aranɗon? E hin-le ɲande woo miɗo joodii ka *juulirde
mawnde, miɗo janna, on nangaali lan. 56 Kono ɗun fow ko waɗiri ko fii ko
annabaaɓe ɓen windunoo kon yo laato.» Onsay taalibaaɓe ɓen fow acci
mo ɗon, dogi.

Fii no Iisaa Addiraa Yeeso Hooreeɓe Diina ɓen
(Mrk. 14.53-65; Luk. 22.54, 22.63-71; Yhn. 18.12-14, 19-24)

57 Onsay nanguɓe Iisaa ɓen naɓi mo ka yottinoowo mawɗo sadaka
on, ɗun ko Qayaafa, ka jannooɓe fii Sariya on e mawɓe ɓen mottondiri
ɗon. 58 Tawi Petruusu no iwtiri ɓaawo makko ka woɗɗitii haa ka tata
yottinoowo mawɗo sadaka on. O naati, o joododi e aynooɓe ɓen fii andugol
ko honno ɗun wattinirta.
59 Tawi hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e dental fewjooɓe ɓen fow no
ɗaɓɓa seedeeji fenaandeeji goo e hoore Iisaa fii no ɓe warira mo, 60 kono
ɓe heɓaali, fii kala seeditotooɓe penaale ɗuuɗuɓe arii.
Kono ɓawto ɗun yimɓe ɗiɗo ari, 61 ɓe wi'i: «Oo wi'ii no waawi lancude
juulirde Alla mawnde nden, darnitoo nde e nder balɗe tati.»
62 Onsay yottinoowo mawɗo sadaka on immii, wi'i mo: «A jaabotaako
hay huunde e ko ɓee woni seeditaade e hoore maa kon?» 63 Kono Iisaa

fanki. Yottinoowo mawɗo sadaka on wi'i mo: «Mi woondinirii ma Alla Wuuruɗo on, yeeto men si ko an woni *Almasiihu on, ɗun ko *Biɗɗo Alla on.»
64 Iisaa jaabii mo wi'i: «Ko wano wi'irɗaa non. E hoore ɗun mi andinii on, gila jooni on yi'ay Ɓii-Aaden on no joodi ka sengo ɲaamo Jom Bawgal on, no arda e duule iwrude ka kammu.»
65 Onsay yottinoowo mawɗo sadaka on seeki conci mun ɗin, wi'i: «O hoynii Alla! Ko seedeeji hondi kadi faaladen? On nanii hoyre makko nden!
66 Ko hondun sikkuɗon?»
Ɓe jaabii mo, ɓe wi'i: «Himo foddi e mayde!»
67 Onsay ɓe tutti mo ka yeeso, ɓe uttii mo, woɓɓe ɓen bantii mo 68 e hoore hiɓe wi'a: «Ko an yo Almasiihu, hotto ko hombo luubi-maa!»

Fii no Petruusu Yeddiri fii Iisaa
(Mrk. 14.66-72; Luk. 22.54-62; Yhn. 18.15-18, 25-27)

69 Onsay tawi Petruusu no joodii ka nder tata. Debbo kurkaaduujo ari ɓadii mo, wi'i: «An kadi hiɗa wondunoo e Iisaa, oo jeyaaɗo Jaliilu.»
70 Kono o yeddi yeeso fow, o wi'i: «Mi andaa ko wonɗaa wowlude!»
71 Wa ko o fokkitiri ka dambugal njanal, debbo kurkaaduujo goo kadi yi'i mo, wi'i wonnooɓe ɗon ɓen: «Oo no wondunoo e Iisaa, oo jeyaaɗo Naasirata.»
72 O yeddi kadi e nder woondoore, o wi'i: «Mi andaa oo neɗɗo!»
73 Ɓay nettii seeɗa, wonnooɓe ɗon ɓen ɓadii, wi'i Petruusu: «Ka haqiiqa ko a goɗɗo e maɓɓe, ko fii haala maa kan no holli iwdi maa ndin.»
74 Onsay o woni e huɗitagol woonda, wi'a: «Mi andaa oo neɗɗo!» Tun, ndontoori ndin yoggi. 75 Petruusu anditi kisan kongol ngol Iisaa wi'unoo mo ngol, wonde: «Ado ndonto yoggude, a yedday fii an laabi tati.» Onsay o yalti ka yaasi, o wulli wullaandu sattundu.

27

Fii no Iisaa Naɓiraa ka Pilaatu
(Mrk. 15.1-15; Luk. 23.1-7, 13-25; Yhn. 18.28-40)

1 Ɓay weetii, hooreeɓe *yottinooɓe sadaka ɓen fow e mawɓe jamaa on fewjodi fii no ɓe warira Iisaa. 2 Ɓay wonii ɓe haɓɓii mo, ɓe naɓi mo, ɓe watti e juuɗe Pilaatu, ɗun ko hooreejo diiwal ngal.

Fii no Yudaasi Wartori
(Sah. 1.18-19)

3 Ɓay Yudaasi janfiiɗo mo on tawii Iisaa happanaama wareede, o ninsi, o natti tammaaji cappanɗe tati kaalisi ɗin ka hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e ka mawɓe ɓen, 4 e hoore himo wi'a: «Mi waɗii junuubu, fawugol mo bonnaa mayde.»
Ɓe jaabii mo, ɓe wi'i: «Haaju amen e ɗun? Ɗun ko haaju maa!»
5 Onsay Yudaasi bugii tammaaji kaalisi ɗin ka nder *juulirde mawnde, o iwi ɗon, o yahi, o wengitoyii.
6 Hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen mooɓiti tammaaji kaalisi ɗin, ɓe wi'i: «Dagaaki ka ɗi wattee ka marirde laaɓunde, ko fii ko ɗi coggu yiiyan.»
7 Ɓay wonii ɓe fottanii, ɓe yetti ɗin mbuuɗi, ɓe soodi ngesa mahoowo paya fii ko wona berɗe hoɓɓe. 8 Ko ɗun waɗi si mban ngesa no wi'ee haa hande Ngesa Yiiyan. 9 Ko nii ko annabi Yeremiiya wi'unoo kon laatori, wonde: «Ɓe yettii tammaaji cappanɗe tati kaalisi ɗin, ɗun ko mbuuɗi ɗi

*Isra'iilayankeeɓe ɓen fottunoo yoɓugol fii makko ɗin, 10 ɓe soodii ɗi ngesa
mahoowo paya, wano Joomiraaɗo on yamirirnoo lan non.»[d]

Fii no Pilaatu Landori Iisaa
(Mrk. 15.2-15; Luk. 23.2-5, 13-25; Yhn. 18.29-40)

11 Ɓay wonii Iisaa ɓannaama yeeso hooreejo diiwal ngal, kanko hooreejo
on o landii mo, o wi'i: «Hara ko an woni landɔ Yahuudiyanke'en?»
Iisaa jaabii mo: «Ko wano wi'irɗaa non.» 12 Kono o jaabaaki huunde e
ko hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e mawɓe ɓen tooŋata mo kon.
13 Onsay Pilaatu landii mo, wi'i: «A nanaali koo ko ɓe woni seeditaade
e hoore maa fow?» 14 Kono Iisaa jaabaaki mo hay huunde e ɗun. Ɗun
ŋalɗini hooreejo diiwal ngal fota.
15 Tawi juldeere kala, hooreejo diiwal ngal no woowi accitande ɓe
kasoojo gooto, mo jamaa on torinoo fii mun woo. 16 Hari hiɓe marnoo
kasoojo andanooɗo fii mun, wi'eteeɗo Barabaasi. 17 Nde tawnoo hiɓe
mooɓondiri, Pilaatu landii ɓe, o wi'i: «Ko hombo e ɓee faalaɗon yo mi
accitan on? Ko Barabaasi kaa ko Iisaa, wi'eteeɗo *Almasiihu on?» 18 Ko fii
hari himo andunoo ko sabu nawliigu ɓe waɗiri Iisaa e joge.
19 Wa fewndo ko o jooɗii himo ŋaawude ka ŋaawirdu, ɓeyngu makko
nuli e makko, wi'i: «Wota a ukko e fii oo feewuɗo, ko fii hande mi tampii
fota e koyɗol fii makko.»
20 Kono hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e mawɓe ɓen yuuni jamaa on
tortagol Barabaasi, ɓe wara Iisaa. 21 Onsay hooreejo diiwal ngal yetti haala
kan, wi'i ɓe: «Ko hombo e hakkunde ɓee ɗiɗo faalaɗon yo mi accitan on?»
Ɓe jaabii: «Ko Barabaasi!»
22 Pilaatu wi'i ɓe kadi: «Ko honɗun non mi waɗata Iisaa, oo wi'eteeɗo
Almasiihu?»
Fow jaabii: «Ko yo o fempe!»
23 Kanko hooreejo diiwal ngal, o wi'i: «Hara ko ɓone hombo oo waɗi?»
Ɓe ɓurti ewnaade, wi'a: «Yo o fempe!»
24 Ɓay Pilaatu tawii alaa waawude huunde, awa kadi murtaldu ndun
ɓeydoto woni, onsay o yetti ndiyan, o sooɗii e tawnde jamaa on, o wi'i:
«Min mi tawetaake e hibbugol yiiyan oo ɗan! Ɗun ko onon wonani!»
25 Onsay jamaa on fow jaabii, wi'i: «Si men tooŋu mo, yo yiiyan makko
ɗan hibbitu e hoore amen, e hoore ɓiɓɓe amen ɓen kadi!»
26 Ɓawto ɗun, Pilaatu accitani ɓe Barabaasi. Ɓay wonii Iisaa gaynaama
focceede, kanko Pilaatu o watti mo e juuɗe maɓɓe fii yo o fempe.

Fii no Suufaaɓe ɓen Waɗiri Iisaa Jalnori
(Mrk. 15.16-20; Luk. 23.11; Yhn. 19.2-3)

27 Onsay suufaaɓe hooreejo diiwal ngal naɓi Iisaa ka nder suudu laamu,
ɓe mottindiri dental suufaaɓe ɓen fow, ɓe hunditi mo. 28 Ɓe ɓorti mo
conci ɗin, ɓe ɓorni mo dolokke boɗeejo.[ɗ] 29 Ɓe sacci katanwol bulle, ɓe
waɗi ka hoore makko, ɓe tambini mo kalinwol ka jungo makko ŋaamo. E
hoore ɗun ɓe ari, ɓe jiccii yeeso makko e nder jalnori, e hoore hiɓe wi'a:
«Salminaango e maa, yaa an landɔ Yahuudiyankeeɓe!» 30 Ɓe tutti mo, ɓe
yetti kalinwol ngol, ɓe tappiri mo ka hoore. 31 Ɓay wonii ɓe gaynii mo
waɗude jalnori, ɓe ɓorti mo dolokke on, ɓe ɓorni mo conci makko ɗin, ɓe
naɓi mo fii fempoyegol.

Fii no Iisaa Wariraa
(Mrk. 15.21-32; Luk. 23.26-43; Yhn. 19.17-27)

---

[d] **27:10** 27.10 Yer. 18.2-3 e Zak. 11.12-13. [ɗ] **27:28** 27.28 Ko dolokke boɗeejo landɔ on ɓornotonoo.

32 Ko ɓe yaltata, ɓe fotti e gorko mo Sirenii wi'eteeɗo Sim'uunu, ɓe karhi
mo naɓugol *leggal Iisaa altindiraangal ngal. 33 Ɓay wonii ɓe hewtii e ndee
nokkuure wi'eteende Golgotaa, ko woni firo ɗun ko ‹Nokkuure Laalagal
Hoore›, 34 ɓe okkori mo njaram jillaaɗan hahhannde. Kono ɓay o mettike
ɗan, o jaɓaali yarude. 35 Ɓay wonii ɓe fempii mo, ɓe sendiri conci makko
ɗin urɓa.e 36 E hoore ɗun ɓe joodii ɗon, ɓe ayni mo. 37 Ɓe waɗi ka dow
hoore makko bindi ɓangindi fii ko o happiranaa kon, ɗun ko: «Ko oo woni
Iisaa Lando Yahuudiyanke'en.» 38 Tawi wuyɓe ɗiɗo no fempidaa e makko,
goɗɗo on ka sengo makko ɲaamo, oya on ka nano makko. 39 Tawi feyyooɓe
ɓen no hoyna mo, hayla hoore, 40 hara hiɓe wi'a: «An oo wi'unooɗo lancay
juulirde mawnde nden, darnita nde e nder balɗe tati, dandito an tigi! Si
tawii ko an woni *Ɓiɗɗo Alla on, tippo ka leggal altindiraangal ɗon!»
41 Tawi hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e jannooɓe fii Sariya on ɓen e
mawɓe ɓen kaɲun kadi no jalaynoo mo, wi'a: 42 «O dandii ɓeya, kono o
waawataa dandude hoore makko? Si ko o lando Isra'iila'en, yo o jippo ka
leggal altindiraangal, ɗun en gomɗinay mo. 43 Ɓay himo halfinii e Alla, yo
Allaahu on dandu mo jooni si himo yiɗi mo, ko fii o wi'ii ko o Ɓiɗɗo Alla!»
44 Tawi wuyɓe ɓe o fempidaa ɓen no yennira mo wano non kaɲun kadi.

Fii Mayde Iisaa nden
(Mrk. 15.33-41; Luk. 23.44-49; Yhn. 19.25-30)

45 Gila naange e hoore, niwre waɗi e leydi ndin fow haa ka ɓaawo fanaa.
46 Telen wa ka ɓaawo fanaa, Iisaa ewnii ko tiiɗi, o wi'i: «Iilooyi, Iilooyi,
lama sabaxtanii?»f (Ɗun no firi: Alla an, Alla an, ko fii honɗun tertaniɗaa
mi?)
47 Woɓɓe e wonnooɓe ɗon ɓen nani ko o wi'i kon, ɓe wi'i: «O noddii
Iiliiya!» 48 Tun, goɗɗo e maɓɓe dogi, yettoyi linsere, o ɓuɓɓini nde haa
nde loppii ndiyan lammuɗan, o waɗi nde e tuggordu, o townani mo fii yo
o yaru. 49 Kono ɓeya wi'i: «Accu, ndaaren si Iiliiya aray danda mo.»
50 Iisaa ewnii kadi ko tiiɗi, o timmi.
51 Onsay *wirngallo ngon ka juulirde mawnde seekii, woni pecce ɗiɗi,
gila dow haa ley. Leydi ndin dimbii, pete ɗen feccii. 52 Genaale ɗen udditii,
ɓalli yimɓe Alla maayunooɓe buy immitii, 53 ɓe yalti ka genaale, ɓe naati
ka saare hormorde ɓawto immitagol Iisaa, ɓe feeɲani yimɓe ɗuuɗuɓe.
54 Ɓay hooreejo suufaaɓe ɓen e wondunooɓe e makko ɓen fii aynugol
Iisaa yi'ii ko leydi ndin dimbii kon e ko ari e waɗude kon, ɓe huli fota, ɓe
wi'i: «Ka haqiiqa, hari oo ko Ɓiɗɗo Alla!»
55 Tawi rewɓe ɗuuɗuɓe no ka woɗɗitii, no ndaara, tawi ko ɓen tigi
jokkunoo Iisaa gila Jaliilu fii ko kurkanoo mo. 56 Tawi no tawdanoo e
maɓɓe Mariyama jeyaaɗo Magaduuna, e Mariyama yumma Yaaquuba e
Yuusufu, e yumma ɓiɓɓe Zabadii ɓen.

Fii no Iisaa Surriraa
(Mrk. 15.42-47; Luk. 23.50-56; Yhn. 19.38-42)

57 Ɓay niɓɓii, aaden alɗuɗo, wi'eteeɗo Yuusufu jeyaaɗo Raamati ari,
tawi on kadi ko taalibaajo Iisaa. 58 O yahi ka Pilaatu, o torii mo hettugol
furee Iisaa on. Onsay Pilaatu yamiri jonnugol mo mo. 59 Ɓawto ɗun, kanko
Yuusufu o yetti furee on, o tumbi e kasannge laaɓuɗo, 60 o belnoyi mo e
qaburu keso mo o asunoo e feto fii hoore makko. O talli hayre njannde, o
waɗi ka dambugal qaburu, o yahi. 61 Tawi Mariyama jeyaaɗo Magaduuna
e Mariyama oya no joodii ɗon, fewtondiri e yenaande nden.

---

e **27:35** 27.35 Zab. 22.19 f **27:46** 27.46 Zab. 22.2

Fii no ɓe Ayniri Yenaande Iisaa nden

62 Bimbi nden ɲande, ɗun ko ɲande ɓawto hebulanagol fii *aseweere
nden, hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e *Fariisiyaaɓe ɓen yaadi ka
Pilaatu. 63 Ɓe wi'i: «Koohoojo, men anditii, oo majjinoowo wi'uno wa
fewndo ko o wuuri, si balɗe tati feyyii o immitoto. 64 Awa yamir fii yo
yenaande nden ayne haa ka ɲalaande tammere, fii wota taalibaaɓe makko
ɓen aru wujjita furee on, wi'a jamaa on wonde o immitike e hakkunde
mayɓe ɓen. Ɗun, nden majjinannde ɗon ɓuray aranere nden.»
65 Onsay Pilaatu wi'i ɓe: «E hino suufaaɓe ko yaha ayna. Yahee
ayninon ɓe yenaande nden yeru no waawirɗon woo.» 66 Onsay ɓe yahi
ka yenaande, ɓe ɓurti hiɓɓude hayre nden, nota. Ɓe joɗɗini ɗon aynooɓe
ɓen.

28

Fii Ummutal Iisaa Almasiihu on
(Mrk. 16.1-10; Luk. 24.1-12; Yhn. 20.1-10)

1 Ɓay *ɲalaande fowteteende nden feyyii, e alat ka subaka, ɗun ko ɲallal
aranal e nder yontere nden, Mariyama jeyaaɗo Magaduuna e Mariyama
oya yahi ndaarugol yenaande nden. 2 Tawi dimbannde leydi tiiɗunde
waɗii, ko fii hari malaa'ikaajo Joomiraaɗo on tippike iwrude ka kammu,
tallii hayre ombiranoonde yenaande nden, joodike e hoore mayre. 3 Tawi
yeeso makko ngon no wa'i wa ndaygu, dolokke makko on kadi no rawniri
wa cuddi. 4 Hakkee ko ɓen suufaaɓe aynunooɓe ɗon diwni kulol, ɓe wa'i
wa mayɓe.
5 Kono malaa'ikaajo on wi'i ɓen rewɓe: «Onon wota on hulu, ko fii
miɗo andi ko Iisaa fempaaɗo on wondon ɗaɓɓitude. 6 Awa o alaa ɗoo, o
immitike, wano o wiirunoo non. Aree ndaaron nokkuure ka o belinoo ɗon.
7 Yahon tinna, andinoyon taalibaaɓe makko ɓen wonde o immintinaama
e hakkunde mayɓe ɓen, awa kadi o adoyto on Jaliilu. Ko ton yi'oyton mo.
Awa, mi yeetike on ɗun.»
8 Onsay ɓe pottitii yenaande nden heɲa, e hoore hiɓe huli, wondude
e weltaare mawnde. Ɓe dogi fii yeetoyagol taalibaaɓe ɓen on kibaaru.
9 Onsay Iisaa ari fotti e maɓɓe, o wi'i ɓe: «Mi salminii on!» Onsay ɓe
ɓadii, ɓe nangi koyɗe makko ɗen, ɓe sujjani mo. 10 Ɓawto ɗun Iisaa wi'i
ɓe: «Wota on hulu. Yahee, humpitoyon musiɓɓe an ɓen, yo ɓe yahu Jaliilu,
ko ton ɓe yi'oytammi.»

Fii ko Suufaaɓe ɓen Sifii kon

11 Wa fewndo ko ɓen rewɓe woni ka laawol, tawi woɓɓe e suufaaɓe ɓen
naatii ka saare, ɓe yeetike hooreeɓe *yottinooɓe sadaka ɓen ko waɗi kon
fow. 12 Ɓay wonii ɓen hooreeɓe yottinooɓe sadaka mottondirii e mawɓe
ɓen, ɓe fewjodi, ɓe yeeni suufaaɓe ɓen kaalisi ɗuuɗuɗo, 13 ɓe wi'i ɓe: «On
wi'ay wonde taalibaaɓe makko ɓen arno jemma, wujjiti mo fewndo ko
ɗaaniɗon. 14 Si hooreejo diiwal ngal non aru e nanude fii ɗun, men yahay,
men yewta mo haa o hooloo, men itta on e annde.» 15 Onsay suufaaɓe ɓen
yetti kaalisi on, ɓe waɗiri wano ɓe wi'iraa non. Kaa haala lolli e hakkunde
Yahuudiyankeeɓe ɓen haa weetaango hande ngoo.

Fii no Iisaa Feeɲirani Sahaabaaɓe ɓen
(Mrk. 16.14-18; Luk. 24.36-49; Yhn. 20.19-23; Sah. 1.6-8)

16 Taalibaaɓe ɓen sappoo e goo yahi Jaliilu, e hoore ngoo fello ngo Iisaa
toɗɗaninoo ɓe. 17 Ɓay wonii ɓe yi'ii mo, ɓe sujjani mo. Kono woɓɓe e

maɓɓe sikkitii. 18 Iisaa ɓadii ɓe, wi'iri ɓe nii: «Mi yeɗaama kala bawgal
ka kammu e ka hoore leydi, 19 awa yahee, waɗon leyyi ɗin fow taalibaaɓe,
*looton ɓe maande kisiyee e innde Baabaajo on e Ɓiɗɗo on e *Ruuhu
Seniiɗo on, 20 waajoɗon ɓe ɗoftagol ko mi yamiri on kon fow. Awa, miɗo
wondi e mon ɲande woo, haa ka lannoode aduna.»

NO MARKUUSA YOTTINIRI LINJIILA ON NON

Fii Waaju Annabi Yaayaa ngun
(Mat. 3.1-12; Luk. 3.1-18; Yhn. 1.19-28)

1 Ko fuɗɗoode Kibaaru Moyyo Iisaa Almasiihu, *Ɓiɗɗo Alla on, nii.
2 Wano windori non ka deftere annabi *Isaaya:
«Awa, miɗo imminde nulaaɗo an on yeeso maa,
fii ko fertano-maa laawol maa ngol.»
3 «Kaa hawa ko hawa ewnotooɗo ka wulaa, wi'a:
‹Moyyinee laawol Joomiraaɗo on,
fewnon juri makko ɗin!› »[a]
4 Yaayaa yaltiti no *loota maande tuubuubuyee ka wulaa, e himo waajoo yimɓe ɓen yo ɓe aru, ɓe *lootee maande tuubuubuyee fii yo junuubaaji maɓɓe ɗin yaafe. 5 Yimɓe diiwal *Yahuuda ngal fow e hoɗuɓe *Yerusalaam ɓen fow ari e makko. Ɓe qirritii junuubaaji maɓɓe ɗin, o looti ɓe maande tuubuubuyee ka maayo Yurdayniwol. 6 Tawi dolokke Yaayaa on ko leeɓi ngelooba, dattol keeci makko ɗin ko guri. Tawi ko kanu e njuuri buruure o ɲaamata. 7 Kanko Yaayaa o wi'i: «Ɓurɗo lan doole on no arude ɓaawo an mo mi hewtaa hay ugginagol, firta ɓoggi paɗe mun. 8 Min ko ndiyan mi woni on lootirde, kono kanko ko *Ruuhu Seniiɗo on o lootirta on.»

Fii Lootegol Iisaa e Ndarndegol Makko
(Mat. 3.13-17; Luk. 3.21-22)

9 Ko e on saa'i ɗon Iisaa iwi saare Naasirata e nder Jaliilu. Yaayaa looti mo Yurdayniwol. 10 E saa'i mo o yawaynoo ka ndiyan on, o yi'i kammu ngun no udditoo, Ruuhu Allaahu on no tippora e makko wa gabooru. 11 Onsay hawa nanii ka kammu, no wi'a: «Ko an woni Ɓiɗɗo an yiɗaaɗo on, miɗo weltor-maa.»
12 Onsay kisan, Ruuhu Allaahu on nawri Iisaa ka wulaa. 13 O woni ka wulaa e nder balɗe cappanɗe nay, Ibuliisa no ndarndoo mo. Tawi ko kulle buruure ɗen o wondi, malaa'ikaaɓe ɓen no kurkanoo mo.

Fii Ɓe Iisaa Adii Noddude ɓen
(Mat. 4.12-22; Luk. 4.14-15)

14 Ɓay wonii Yaayaa wattaama e joge, Iisaa yahi Jaliilu, tawi himo waajoo fii Kibaaru Moyyo Alla on, 15 himo wi'a: «Saa'i on hewtii, awa kadi *laamu Alla ngun ɓadike! Tuubee, gomɗinon Kibaaru Moyyo on!»
16 E nder ko o takkotoo *Weendu Jaliilu ndun kon, o yi'i Sim'uunu e Andaraawu miŋŋiraawo mun on no bugoo *jalaaji ka weendu, ko fii hari ko ɓe yungooɓe. 17 Iisaa wi'i ɓe: «Jokkee lan, mi wattay on yungooɓe yimɓe.» 18 Ɗon kisan ɓe acciti jalaaji ɗin, ɓe jokki mo.
19 No ɓe yaarunoo seeɗa, Iisaa yi'i Yaaquuba ɓiɗɗo Zabadii on, e Yuuhanna miŋan makko kanko Yaaquuba, tawi ɓen kadi no e nder laana, hiɓe moyyintina jalaaji maɓɓe. 20 Kanko Iisaa o noddi ɓe kisan, ɓe acci ɗon ben maɓɓe Zabadii ka nder laana, wondude e yettanooɓe golle ɓen, ɓe jokki mo.

Fii no Iisaa Raɗori Jinnawii e nder Neɗɗo
(Luk. 4.31-37)

---

a **1:3** 1.3 Mal. 3.1 e Isa. 40.3

21 Ɓe yahi Kafernahuum. E *ɲalaande fowteteende nden, ɗun ko
aseweere nden, Iisaa naati ka juulirde, woni e jannugol. 22 Ko o jannaynoo
kon ŋalɗini jamaa on, ko fii himo janniraynoo bawgal, hara wonaa wano
jannooɓe fii Sariya on ɓen janniraynoo non. 23 Hawrondiri neɗɗo no ka
juulirde maɓɓe ɗon mo jinnawii bonngii nangi, on sonki, wi'i: 24 «Hey ko
honɗun faalanaɗaa men, an Iisaa oo jeyaaɗo Naasirata? Hara ko mulugol
men aranɗaa? Min miɗo andi ko hombo wonu-maa, ko a *Seniiɗo mo
Alla!»
25 Onsay Iisaa yamiri ngii, wi'i: «Fanku, yaltaa e oo neɗɗo!» 26 Onsay
ngin jinnawii yeyi on neɗɗo, ngii yalti e makko, hingii haaca ko tiiɗi.
27 Fow ŋalɗi, landondiri, ɓe wi'i: «Ko honɗun woni ɗu'un? Ko jannde
heyre ardunde bawgal. Himo yamira hay jinnaaji bonɗi ɗin, ɗi ɗoftoo
mo!» 28 Onsay kisan, kibaaru fii makko lolli e nder diiwal Jaliilu ngal fow.

Fii no Iisaa Ɲawndiri Nawnuɓe buy
(Mat. 8.14-17; Luk. 4.38-41)

29 Ɓay ɓe yaltii ka juulirde ɗon, kamɓe e Yaaquuba e Yuuhanna, ɓe yahi
ka galle Sim'uunu e Andaraawu. 30 Tawi esiraawo Sim'uunu suddiiɗo on
no waalii nawnaare nguli-ɓandu. Tun, ɓe wowlani Iisaa fii makko. 31 Iisaa
ɓadii mo, nangi jungo ngon, immini mo. Nguli-ɓandu kin yalti e makko,
kanko debbo on o woni e kurkanagol ɓe.
32 Ɓay niɓɓii, wonii naange ngen mutii, ɓe addani mo ɲawɓe ɓen fow
e ɓe jinna nangi ɓen fow. 33 Tawi saare nden fow no mottondiri ka
yeeso dambugal. 34 O sellini ɲawɓe buy, tampirnooɓe ɲabbeeli nooneeji
nooneeji. O raɗii kadi jinnaaji buy, o salii ɗi wowla, ɓay hari hiɗi andi
mo.

Fii no Iisaa Waajori e nder Jaliilu
(Luk. 4.42-44)

35 Bimbi nden ɲande subaka, tawi hentaaki taho, o immii, o yalti, o yaari
e nokkuure wulɗinnde, o woni e toragol Alla. 36 Onsay Sim'uunu e ɓe o
wondunoo ɓen woni e ɗaɓɓitugol mo. 37 Ɓay wonii ɓe yi'ii mo, ɓe wi'i mo:
«Fow no ɗaɓɓitude on.»
38 Iisaa jaabii ɓe, o wi'i: «Yahen ka koɗooli kawtirɗi e ɗoo, fii yo mi
waajo ton kadi, ko fii ko ɗun addimmi.» 39 Onsay o yahi e nder Jaliilu fow,
himo waajoo e nder juulirɗe ɗen, raɗoo jinna.

Fii no Iisaa Ɲawndiri mo Ɗamajan
(Mat. 8.1-4; Luk. 5.12-16)

40 Onsay mo ɗamajan ari e makko, jiccii, jeeji mo, wi'i: «Si hiɗon yiɗi,
hiɗon waawi lan sellinde, mi laaɓa.»
41 Iisaa yurmaa mo, fonti jungo mun ngon, meemi mo, wi'i: «Miɗo yiɗi,
laato selluɗo laaɓaa.» 42 Ɗon kisan, ɗamajan ɗan iwi e makko, o selli, o
laaɓi.
43 Iisaa immintini mo kisan e hoore yamiroore sattunde, 44 o wi'i
mo: «Reeno wota a wowlan ɗun hay gooto, kono yahu hollitoyoɗaa
*yottinoowo sadaka on, ittaa sadaka fii ko laɓɓinaɗaa kon wano Muusaa
yamiri non, fii yo ɗun wonan ɓe seedee.» 45 Ɓay wonii on neɗɗo
yahii, o woni e wowlugol towna ko waɗi kon, e lollingol haa tawi Iisaa
waawataa naatude han kadi e saare e kene, kono ko ka ɓaawo ka wulɗini
o wonaynoo. Tawi no iwree e cenɗe ɗen fow, aree e makko.

2

Fii no Iisaa Imminiri Maaya-Ɓanduujo (Mat. 9.1-8; Luk. 5.17-26)

1 Balɗe seeɗa ɓawto ɗun, Iisaa arti Kafernahuum, yimɓe ɓen andi
wonde himo ka suudu. 2 Yimɓe ɗuuɗuɓe mooɓii ɗon, tawi hay ka
dambugal alaa ka rewee, Iisaa no yewta ɓe daaluyee on. 3 Yimɓe nayo
rondii maaya-ɓanduujo, addani mo. 4 Nde tawnoo ɓe waawataa mo
hewtinde Iisaa sabu ɗuuɗugol jamaa on, ɓe tufi warɲakere nden fewndo
ka Iisaa woni ɗon, ɓe tippindini on maaya-ɓanduujo e ɓoggi dimbordi ɗin.
5 Ɓay Iisaa yi'ii gomɗinal maɓɓe ngal, o wi'i maaya-ɓanduujo on: «Boobo
an, junuubaaji maa ɗin yaafaama.»
6 Tawi woɓɓe e jannooɓe fii Sariya on no ɗon, hiɓe miijoo ka ɓerɗe
maɓɓe: 7 «Ko fii honɗun oo kan wowliranta nii? Ɗun ko hoynugol Alla!
Ko hombo waawi yaafaade junuubi, ko wonaa Alla?»
8 Iisaa andiri kisan ruuhu mun on miijooji maɓɓe ɗin. O wi'i ɓe:
«Ko honɗun miijantoɗon ɗun ka ɓerɗe mon? 9 Enee, hakkunde wi'ugol
maaya-ɓanduujo ‹junuubaaji maa ɗin yaafaama› e ‹immo yettaa ɓoggi-
dimbordi maa ɗin, yahaa›, ko honɗun e ɗii ɗoo ɓuri weeɓude? 10 Fii no
andiron wonde *Ɓii-Aaden on no mari bawgal ka aduna ɗoo fii yaafagol
junuubaaji», 11 o wi'i jukkuɗo on: «Mi yamirii ma, immo yettaa ɓoggi-
dimbordi maa ɗin, hootaa ka maa.»
12 On immii ɗon kisan yeeso maɓɓe, o yetti ɓoggi dimbordi makko ɗin,
o yalti. Sabu ɗun waɗi ɓe fow ɓe haawii, tawi hiɓe mawnina Alla, wi'a:
«Hari haa hande men yi'aali sifa ɗun!»

Fii no Lewi Jokkiri Iisaa (Mat. 9.9-13; Luk. 5.27-32)

13 Iisaa yiltori kadi ka daande weendu. Jamaa on fow ari e makko, o
woni e jannugol ɓe. 14 Wa ko Iisaa feyyata, o yi'i Lewi mo Alfaa no joodii
ka yantirde sagalle. O wi'i mo: «Aru jokkaa mi!» Kanko Lewi o immii, o
jokki mo.
15 Ɓawto ɗun, Iisaa joodii fii ɲaamugol ka suudu Lewi, tawi *yantooɓe
sagalle ɗuuɗuɓe e junuubankeeɓe ɗuuɗuɓe no joododi e makko, wondude
e taalibaaɓe makko ɓen, ko fii hari jokkunooɓe mo ɓen no ɗuudi. 16 Ɓay
jannooɓe fii Sariya on, ɓe fedde *Fariisiyaaɓe ɓen, yi'ii himo ɲaamida e
yantooɓe sagalle ɓen e junuubanke'en, ɓe wi'i taalibaaɓe makko ɓen: «E
ko fii honɗun oo ɲaamidanta e yantooɓe sagalle ɓen e junuubanke'en?»
17 Ɓay wonii Iisaa nanii ɗun, o wi'i ɓe: «Hinaa selluɓe ɓen hatonjini e
ɲawndoowo, kono ko ɲawɓe ɓen. Awa min, wonaa noddugol feewuɓe ɓen
mi arani, kono ko junuubankeeɓe ɓen.»

Landal fii Hoorugol (Mat. 9.14-17; Luk. 5.33-39)

18 Tawi taalibaaɓe Yaayaa ɓen e Fariisiyaaɓe ɓen kaɲun no hoori. Ɓe
ari, ɓe wi'i Iisaa: «Ko fii honɗun taalibaaɓe Yaayaa ɓen e ɓe Fariisiyaaɓe
ɓen kaɲun hooranta, hara taalibaaɓe maa ɓen kan alaa hoorude?»
19 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Taw si njaatigiiɓe jom jomba no waawi hoorude
nde hiɓe wondi e jom jomba? Ɓe gasataa hoorude yeru jom jomba no
wondi e maɓɓe. 20 Aray e saa'i nde jom jomba pottinaa e hakkunde maɓɓe.
Onsay e ɗen balɗe ɗon ɓe hooray.
21 «Hay gooto yettataa ceelol bagi keso walkira dolokke kiɗɗo. Ɗun
haray kesun ɗun naɓoray fow, wuddere nden ɓurta yaajude. 22 Hay gooto

kadi loowataa njaram kesan e nder bootooji guri kiɗɗi. Si hinaa ɗun, ɗan njaram kesan wonay sabu ko feeri ɗin guri. Onsay njaram ɗan woo, bootooji guri ɗin woo, bona. Kono njaram kesan ko e nder bootooji guri kesi loowetee.»

Landal fii Ɲalaande Fowteteende nden
(Mat. 12.1-18; Luk. 6.1-5)

23 E aseweere goo, ɗun ko *ɲalaande fowteteende nden, hari Iisaa no
rewude e gese ngawri. E nder yaadu maɓɓe ndun, tawi taalibaaɓe makko
ɓen no woocora cawti ɗen gese. 24 Fariisiyaaɓe ɓen wi'i mo: «Ko honɗun
ɓee waɗanta ko dagaaki e ɲalaande fowteteende nden?»
25 Kono Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Hara on jangaali haa hande ko Daawuuda
waɗunoo kon fewndo o weelaa, o faalaa ko o ɲaama, kanko e yimɓe
wondunooɓe e makko ɓen? 26 O naati ka nder suudu Alla fewndo oo
*yottinoowo mawɗo sadaka wi'eteeɗo Abiiyaataraa, o ɲaami bireediije
weeɓitaaɗe fii sadaka ɗen, ɗe tawata ko yottinooɓe sadaka ɓen tun
daganinoo ɲaamugol, o okkori kadi wonduɓe e makko ɓen.»
27 O wi'i ɓe kadi: «Aseweere nden ko fii yimɓe ɓen taganaa, yimɓe ɓen
taganaaka fii aseweere nden. 28 Ko ɗun si ko Ɓii-Aaden on woni jom hay
ɲalaande fowteteende nden.»

3

Fii no Iisaa Selliniri Maaya-Jungoojo
(Mat. 12.9-14; Luk. 6.6-11)

1 Iisaa naatiti kadi ka juulirde. Tawi maaya-jungoojo no nder ton. 2 Nde
tawnoo *Fariisiyaaɓe ɓen no faalaa tooɲude Iisaa, ɓe ayni mo, hiɓe ndaara
si o ɲawnday mo e *ɲalaande fowteteende nden. 3 Iisaa wi'i on maaya-
jungoojo: «Immo daroɗaa ka hakkunde ɗoo.»
4 Ontuma Iisaa landii ɓen: «E hara no dagii ka goɗɗo waɗa ko moyyi
maa ko boni, danda wonkii maa wona sabu makki e *aseweere?» Kono ɓe
deyyi.
5 Onsay Iisaa ndaari ɓe e hoore himo tikki, aani fii sattere ɓerɗe maɓɓe
ɗen. O wi'i on neɗɗo: «Fontu jungo maa ngon.» On fonti ngo, jungo
makko ngon selli. 6 Onsay Fariisiyaaɓe ɓen yalti, ɓe woni e fewjodugol e
yimɓe *Heroodu landɔ on fii no ɓe warira Iisaa.

Fii no Jamaa on Iwri hen fow, Ari e Iisaa

7 Ɓawto ɗun, Iisaa e taalibaaɓe mun ɓen yaari ka weendu. Jamaa
moolanaaɗo iwruɗo ka diiwal Jaliilu e ka diiwal Yahuuda 8 e Yerusalaam
e Iduuma e leyɗe wonirɗe gaɗa Yurdayniwol ɗen e ɗii baŋŋeeji Tiiri e
Siduuna jokki mo. On jamaa, nanunooɗo ko o wonnoo waɗude kon fow
ari e makko. 9 Onsay Iisaa yamiri taalibaaɓe mun ɓen yo ɓe ɗaɓɓan mo
laakun fii wota jamaa on ɓiyu mo. 10 Nde tawnoo himo sellinde yimɓe
ɗuuɗuɓe, tampirnooɓe ɲabbeeli ɓen fow wubbi e makko fii meemugol
mo. 11 Kono ɓe jinna nangi ɓen, si yi'ii Iisaa, jiccotono yeeso makko, ewnoo,
wi'a: «Ko a *Ɓiɗɗo Alla!» 12 Kono kanko Iisaa o yamirayno ɗin jinnaaji, o
tentina wota ɗi feŋŋin fii makko.

Fii no Iisaa Suɓori Sahaabaaɓe mun ɓen
(Mat. 10.1-4; Luk. 6.12-16)

13 Ɓawto ɗun, Iisaa yawi e fello, o noddi ɓe o faalaa ɓen, ɓen ari e
makko. 14 O suɓii sappoo e ɗiɗo, o toɗɗii ɓe *sahaabaaɓe, ko o wonda
e mun, ko o immina waajoyoo, 15 wondude e bawgal fii raɗagol jinnaaji

ɗin. 16 Ɓen sappoo e ɗiɗo, ɓe o toɗɗii, ko Sim'uunu, on mo o jammi
Petruusu, 17 e Yaaquuba mo Zabadii, e Yuuhanna neene-gooto on on (ɓen
ɓe Iisaa jammi Bowanesiisa, ko woni firo ɗun ko «ɓiɓɓe-farɲitere»), 18 e
Andaraawu e Filiipu e Bartolomaawu e Matta e Tooma e Yaaquuba mo
Alfaa e Taddaawu e Sim'uunu tawdaaɗo e fedde *Zelotiiɓe ɓen, 19 e Yudaasi
Iskariiyu, janfoytooɗo mo on.

Fii no Iisaa Jaabori Tooɲe ɗe O Tooɲaa
(Mat. 12.22-32; Luk. 11.14-23)

20 Ɓawto ɗun, kanko Iisaa o arti ka suudu. Yimɓe ɓen mooɓii kadi haa ka
tawata kanko e taalibaaɓe makko ɓen ɓe waawataa hay ɲaamude. 21 Ɓay
siɓɓe Iisaa ɓen nanii ɗun, ɓe ari nangugol mo, ko fii hari hiɓe wi'a: «O
wilike!»
22 Nde tawnoo jannooɓe fii Sariya on, iwruɓe Yerusalaam ɓen, no wi'a:
«Balzabuula* no e makko, ko tippude e landɔ jinnaaji ɗin o woni raɗorde
jinnaaji ɗin.»
23 Onsay Iisaa noddi ɓe, yewtiri ɓe misal, o wi'i: «Ko honno Ibuliisa
waawirta raɗorde Ibuliisa? 24 Si tawii laamateeri liddondirii kayri
tigi, haray ndin laamateeri waawataa tabitude. 25 Awa kadi si suudu
liddondirii, ndun suudu waawataa tabitude. 26 Si tawii non Ibuliisa dartike
hoore mun tigi, o liddike hoore makko, haray o waawataa tabitude, haray
fii makko lannii. 27 Ko fii hay gooto waawataa naatude e nder galle neɗɗo
dolnuɗo, o mooɓa keyeeji on ɗin, ado o haɓɓude on neɗɗo dolnuɗo. Ko
onsay doo o waawata mooɓude ko woni ka suudu on kon. 28 Ka haqiiqa
mi andinii on, yimɓe ɓen yaafante junuubaaji ɗin fow e hoyreeji ɗi ɓe
hoynata ɗin, 29 kono kala hoynuɗo *Ruuhu Seniiɗo on heɓataa yaafuyee
few, haray himo fawtii junuubu haa poomaa.» 30 Ko Iisaa wi'iri ɓe ɗun, ko
ɓay hiɓe wi'ude: «Jinna no e makko.»

Fii Ɓeynguure Iisaa nden
(Mat. 12.46-50; Luk. 8.19-21)

31 Onsay yumma Iisaa e yumma-gootooɓe makko ɓen ari, darii ka yaasi.
Ɓe immini goɗɗo ko noddana ɓe mo. 32 Tawi jamaa on no joodɗii, hundi
mo, ɓe wi'i mo: «Yumma mon e yumma-gootooɓe mon ɓen no darii ka
yaasi, hiɓe ɗaɓɓitude on.»
33 Iisaa jaabii ɓe, o wi'i: «Ko hombo woni yumma an e yumma-gootooɓe
an ɓen?» 34 Onsay o layyi gite e hoore joodɗiiɓe hundi mo ɓen, o wi'i: «E
hino yumma an e yumma-gootooɓe an ɓen. 35 Ko fii kala waɗuɗo faale Alla
on, haray ko on woni yumma-gooto an on e bandiraawo an on e yumma
an.»

4

Misal Yettaangal e Remoowo
(Mat. 13.1-23; Luk. 8.4-15)

1 Iisaa woni kadi e waajagol ka daande weendu. Hakkee ko jamaa
mooɓinooɗo takko makko on ɗuuɗi, o bakii e laakun ka nder weendu,
o joodɗii, jamaa on fow woni ka daande weendu. 2 O janniri ɓe piiji buy
mise. E nder ko o waajotoo kon, o wi'i: 3 «Heɗee, ko remoowo yaltunoo
sankugol. 4 E nder ko o sankata kon, gabbe goo yani ka ɗatal, colli ɗin ari
moɗi ɗe. 5 Goɗɗe ɗen yani e hoore kaaye, ka leydi ɗuuɗaa, ɗe fuɗi heɲa
sabu ɗewlugol leydi ndin. 6 Ɓay naange ngen yaltii, ɗe sumi ɗe yoori sabu
angal ka ɗaɗi ɗin siŋoo. 7 Goɗɗe goo kadi yani ka sooyoore, ɗe fuɗidi e
mayre, sooyoore nden moɗi ɗe, laatii ɗe rimaali few. 8 Goɗɗe goo yani

ka leydi moyyiri. Ɗe fuɗi, ɗe mawni, ɗe sawti, cawti goo gabbe cappanɗe tati, cawti goo cappanɗe jeegoo, cawti goo teemedere.»
9 E hoore ɗun, o wi'i: «Mo no mari noppi nanirɗi yo nanu!»
10 Ɓay luttii mo kanko tun, ɗowtunooɓe mo ɓen e *sahaabaaɓe sappoo e ɗiɗooɓe ɓen woni e landagol mo firo ɗee mise. 11 O wi'i ɓe: «Onon on yeɗaama gundoo *laamu Alla ngun, kono ɓee ka yaasi, ɓe wowlirante fow mise, 12 fii yo ɓe ndaaru, hara ɓe yi'ataa, yo ɓe nanu, hara ɓe faamataa, fii wota ɓe tuubu, junuubaaji maɓɓe ɗin yaafee.»[b]
13 O wi'i ɓe kadi: «On faamaali ngal misal ɗoo? Ko honno non faamiroyton ɗeya mise fow? 14 Remoowo on sanki awdi ndin, ɗun ko daalol ngol. 15 Woɓɓe no wa'i wa nde awdi sankaa ka ɗatal ka daalol ngol sankaa ɗon. Ɓe nana ngol tun, Ibuliisa ara, itta daalol sankaangol e maɓɓe ngol. 16 Woɓɓe goo kadi no wa'i wa nde awdi sankaa ka kaaye. Nde ɓe nani daalol ngol, ɓe jaɓa ngol heɲa e nder weltaare. 17 Kono ɓe alaa ɗaɗi, ko fii hinaa ɓe tabituɓe. Nde satteendeeji maa cukkeede aroyi sabu jokkugol maɓɓe daalol ngol, ɓe tertoto kisan. 18 Woɓɓe goo kadi no wa'i wa nde awdi sankaa ka sooyoore. Ko ɓen woni nanooɓe daalol ngol, 19 kono ngol ronka rimude e maɓɓe, ko fii haray ngol moɗiraama anndeeji aduna e ɗayniro jawle e faaleeji ngurndan goo. 20 Ɓeya ɓen non no wa'i wa nde awdi sankaa ka leydi moyyiri. Ko ɓen woni nanooɓe daalol ngol, jaɓa, ngol rima e maɓɓe, woɓɓe goo laabi cappanɗe tati, woɓɓe goo laabi cappanɗe jeegoo, ɓeya ɓen laabi teemedere.»

Misal Yettaangal e Lampu (Luk. 8.16-18)

21 O wi'i ɓe kadi: «Taw si hara lampu ko ka wirnii waɗetee maa ko e ley danki? E hara hinaa ka kene? 22 Ko fii alaa ko suuɗii ko feeɲataa, awa kadi kala gundoo ko sakkitorta ko feeɲugol. 23 Mo no mari noppi nanirɗi yo nanu!»
24 O wi'i ɓe kadi: «Wattanee yiila e ko heɗotoɗon kon. Ko fii ko sariyaare nde etirɗon nden etiranteɗon, ɓeyditaneɗon kadi. 25 Ko fii ko marɗo ɓeydantee, kono mo maraa on jaɓitante hay yeru ko o mari kon.»

Fii no Laamateeri Alla ndin Eɓɓindiriraa e Awdi

26 O wi'i ɓe kadi: «Laamu Alla ngun no wa'i wa nde neɗɗo yetti awdi, sanki ka leydi. 27 Woni o ɗaanii woo, o ɗaanaaki woo, jemma e ɲalorma awdi ndin fuɗay, njanɗa, hara ko no o andiraa. 28 Leydi ndin fuɗinanay hoore mun, ndi adora puɗol ngol, hikka cawtol ngol, si gabbe ɗen kadi moyyinoo moyya ka cawtol. 29 No gabbe ɗen ɓendiri, wortowal ngal no yetteede, ko fii haray baagol ngol fewndike.»

Fii no Laamateeri Alla ndin Eɓɓindiriraa e Bene (Mat. 13.31-32; Luk. 13.18-19)

30 O wi'i kadi: «Ko honɗun eɓɓindirten e laamu Alla ngun, maa ko misal hongal hollirten ɗun? 31 Hingu wa'i wa abbere bene, kon ko ɓuri fanɗude e ko aawetee kon fow ka leydi. 32 Kono si wonii nde aawaama, nde hawtoo, nde njanɗa, nde ɓura ko aawetee e naakoo kon fow, nde waɗa caldi njani haa ka tawata colli ɗin ka weeyo waaway hoɗude ka ley ɗowdi makki.»
33 Ko mise buy wa'itaynooɗe nii o yewtiraynoo ɓe daaluyee on, noone no ɓe waawiraynoo faamirde. 34 O yewtirtaano ɓe si wonaa mise, kono si wonii ka weddii o sifantono fow taalibaaɓe makko ɓen.

---

b **4:12** 4.12 Isa. 6.9-10

Fii no Iisaa Deeyiniri Waabiliire nden
(Mat. 8.23-27; Luk. 8.22-25)

35 Nden ɲande kiikiiɗe Iisaa wi'i ɓe: «Lumbiten gaɗa.» 36 Ɓe acciti jamaa
on, ɓe naɓori Iisaa ka weendu e nder laakun kun o wonnoo e mun kun,
laaɗe goo ɗowti ɓe. 37 Tun waabiliire tiiɗunde wondunde e hendu woni
e wifugol, tawi morlooɗe ndiyan ɗen no piyoo e laakun kun, kun heewa
ndiyan. 38 Tawi kanko Iisaa himo awlii ngawlu, ɗaanii ɓaawo. Ɓe findini
mo, ɓe wi'i: «Karamoko'en, e on kippataa fii ko men woni mulude kon?»
39 O immii, o toŋani hendu ndun, o wi'i ndiyan ɗan: «Deeyu, fankaa!»
Hendu ndun deyyi, deeyaango tiiɗungo waɗi. 40 E hoore ɗun o wi'i ɓe:
«Ko fii honɗun hulanɗon? E hara on alaa gomɗinal haa jooni?»
41 Ɓe huli kulol tiiɗungol, ɓe wi'indiri: «Ko hombo woni oo? Ko fii hay
keneeli ɗin e baharu on ɗoftoto mo!»

5

Fii no Jinnanooɓe Ɗiɗo Selliniraa
(Mat. 8.28-34; Luk. 8.26-39)

1 Ɓe hewtoyi gaɗa weendu ndun, ɗun ko e ndii leydi ɓee
Gadariyankooɓe. 2 Nde Iisaa tippornoo ka laana, aaden mo jinna woni
e mun iwri ka genaale, ari yeeso makko. 3 Tawi ka on mari hoɗo ko
ka genaale. Hari hay gooto waawataa mo haɓɓude hande kadi, hay si
tawii non ko jolokooje. 4 Ko fii hari soono woo o dumbete, o jolkee, o
taya jolokooje ɗen, o hela dumbirɗe ɗen. Tawi hay gooto waawataa mo
ɗahude. 5 Tawi jemma e ŋalorma ko ka genaale e ka pelle o tabiti, e himo
sonka, barmintinora kaaye.
6 No o haccornoo Iisaa ka woɗɗi, o dogi, o ari, o jiccii yeeso makko, 7 o
ewnii ko tiiɗi, o wi'i: «Ko honɗun faalanaɗaa lan, an oo *Biɗɗo Alla Jom
Ɓural? Mi torike ma fii Alla, wota a lettan!» 8 Ko fii hari Iisaa no wi'ude
ngii: «Yaltu e oo neɗɗo, yo jinnawii!»
9 Onsay Iisaa landii mo: «Ko honno inneteɗaa?»
On jaabii: «Ko ‹Konu›, ko fii meɗen ɗuuɗi!» 10 Awa kadi hiɗi jeejaynoo
mo fota fii wota o yaltin ɗi leydi ndin.
11 Tawi wuro kose moolanaango no ooraynoo ka binde falo ɗon. 12 Onsay
jinnaaji ɗin jeeji Iisaa, hiɗi wi'a: «Nawru men e ɗii koseeji fii no men
naatira e nder majji!» 13 O newnani ɗi ɗun. Jinnaaji ɗin yalti e on neɗɗo,
ɗi naati e nder ɗin koseeji. Onsay koseeji ɗin giddi ka falo, ɗi unoyii ka
weendu, ɗi yoolii, tawi ko wa ɗi guluuji ɗiɗi.
14 Onsay ornaynooɓe ɗi ɓen dogi, ɓe fillitoyii ɗun ka saare e ka fulawaaji,
yimɓe ɓen ari yi'ugol kon ko waɗi. 15 Ɓay ɓe arii e Iisaa, ɓe yi'ii on mo
konu jinna wonnoo e mun no jooɗii ɓornii, wondi e hakkille timmuɗe, ɓe
huli. 16 Yi'unooɓe ko waɗi kon fillitanii ɓe ko waɗi e hoore jinnanooɗo on
kon e ko waɗi e koseeji ɗin kon. 17 Onsay ɓe woni e jeejugol Iisaa fii yo o
yaltu ka leydi maɓɓe.
18 Wa ko kanko Iisaa o yawata ka laana, jinnanooɗo on torii mo yo o accu
ɓe wonda. 19 Laatii Iisaa newnanaali mo, kono o wi'i mo: «Yahu ka mon,
ɗun ko ka siɓɓe maa ɓen, fillitanoɗaa ɓe ko Joomiraaɗo on waɗan-maa
kon fow e ko honno o yurmira-maa.» 20 Onsay o yahi, o woni e fillitagol e
nder *Dekapooli ko Iisaa waɗani mo kon fow. Heɗiiɓe mo ɓen fow ŋalɗi.

Fii no Iisaa Wurnitiri Jiwo, O Sellini Debbo
(Mat. 9.18-26; Luk. 8.40-56)

21 Ɓay Iisaa yettii laana kan, lumbitoyii gaɗa, jamaa moolanaaɗo ari,
mooßii takko makko kadi ka daande weendu. 22 Tun goɗɗo e hooreeße
juulirde nden wi'eteeɗo Yaayirusu, ari. Ɓay o yi'ii mo, o yani e ley koyɗe
makko. 23 O torii mo, o jeeji e hoore himo wi'a: «Ƒiɗɗo an jiwo on no e
daande mayde. Seenee fawon sookeeje mon ɗen e makko fii no o daɗira,
o wuura.» 24 Onsay Iisaa yaadi e makko.

Jamaa ɗuuɗuɗo jokki mo, ßittiri mo cenɗe ɗen fow. 25 Tawi kadi debbo
no ɗon, heßii duußi sappoo e ɗiɗi himo soncaade. 26 Tawi o tampii fota
e juuɗe ɲawndooße ɗuuɗuße, awa kadi o ittii ko o jogii fow, ɗun nafaali
huunde, kono ɲaw ngun ßurtu. 27 Ɓay o nanii fii Iisaa no wowlee, o ari e
jamaa on, o wontiri ßaawo Iisaa, o meemi dolokke makko on, 28 ko fii hari
kanko debbo on himo miijoo: «Si mi waawii tun meemude conci makko
ɗin, mi ndikkay.» 29 E on saa'i tigi ko o soncotonoo kon tayi, o andi ka
ßandu makko wonde o ndikkii ɲaw makko ngun.

30 Tun Iisaa andi wonde bawgal makko ngal gollii goɗɗun. O yeyyitii e
hakkunde mbatu ngun, o wi'i: «Ko hombo meemi conci an ɗin?»

31 Taalibaaße makko ßen wi'i mo: «Ndaaree jamaa ko ßitti on, si hiɗon
maaka ‹ko hombo meemi lan?› »

32 Onsay o layyi gite takko makko fii yo o yi'u waɗuɗo ɗun on. 33 Nde
tawnoo debbo on no andi ko feyyi e makko kon, o huli, o diwni, o ari o
yani e ley koyɗe Iisaa, o wowlani mo goonga on fow. 34 Kono Iisaa wi'i mo:
«Jiwo an, gomɗinal maa ngal sellinii ma. Yahu e hoore ßuttu, sellaa ɲaw
ngu wonduɗaa ngun.»

35 Wa fewndo ko Iisaa yewtata ɗun, woßße e jeyaaße ka hooreejo
juulirde nden iwi ton ari, wi'i mo: «Jiwo maa on maayii. Ko fii honɗun
sonjantaa oo karamokoojo?»

36 Kono ßay Iisaa nanii ɗun, o wi'i hooreejo juulirde nden: «Wota a hulu,
gomɗin tun.»

37 Kono laatii Iisaa jaßaano hay gooto ɗowta mo, si hinaa Petruusu e
Yaaquuba e Yuuhanna neene-gooto Yaaquuba on. 38 Ɓay ße hewtii ka
hooreejo juulirde nden, kanko Iisaa o yi'ii jiißoldu ndun e ko yimße ßen
wullata fesa ko tiiɗi kon. 39 O naati, o wi'i ße: «Ko honɗun woni nduu
jiißoldu e ɗii gonɗi? Ko fii jiwo on maayaali, o ɗaani.» 40 Ɓe jali mo.

Onsay o yaltini ße fow, o yetti ben jiwo on e yumma jiwo on, wondude
e ɗowtunooße mo ßen, ße naati ka jiwo on woni ɗon. 41 O nangi jungo
jiwo on, o wi'i mo: «Talitaa kumi!» (ko woni firo ɗun: «Mi wi'ii ma: ‹Jiwo,
immo!› ») 42 Ɗon kisan jiwo on immii, o woni e jindugol, ko fii hari ko mo
o duußi sappoo e ɗiɗi. Kaawee mawɗo heßi ße. 43 Iisaa yamiri ße, tentini,
wota hay gooto andu ɗun. O wi'i ße yo ße okkor jiwo on ko o ɲaama.

6

Fii no ße Naasirata ßen Salori Gomɗinde Iisaa (Mat. 13.53-58; Luk. 4.16-30)

1 Onsay Iisaa iwi ɗon, o yahi ka leydi makko. Taalibaaße makko ßen
kadi jokki mo. 2 Ɓay wonii *ɲalaande fowteteende nden hewtii, ɗun
ko *aseweere nden, o woni e waajagol ka juulirde. Tawi ɗuuɗuße no
heɗotonoo mo. Ɓe ŋalɗi, ße wi'i: «Ɗun ko honto iwrani oo? Ko hongu
woni nguu faamu ngu oo yeɗaa, e ko honno sifa ɗii kaawakeeji moyyi woni
waɗirde e juuɗe makko? 3 E hinaa minisiyeejo on nii? Hinaa kanko woni
ßiɗɗo Mariyama on? E hara neene-gootooße makko ßen hinaa Yaaquuba

e Yuusufu e Yuudu e Sim'uunu? E hinaa bandiraaɓe makko ɓen no wondi e men ɗoo?» Ɗun haɗi ɓe gomɗingol mo.
4 Kono Iisaa wi'i ɓe: «Annabaajo ko ka leydi mun tun e ka musidal mun
e ka ɓeynguure mun yawaa.» 5 Laatii o waawaali waɗude ɗon kaawake
woo, si hinaa *fawugol juuɗe e hoore nawnuɓe goo, sellina ɓe. 6 Kono o
ŋalɗi sabu angal gomɗinal maɓɓe ngal. O jindi e koɗooli hunduɗi ɗon
ɗin, o janni.

Fii no Iisaa Nulirnoo Sahaabaaɓe mun ɓen Sappoo e Ɗiɗo (Mat. 10.2-20; Luk. 9.1-6)

7 Onsay o noddi sappoo e ɗiɗooɓe ɓen, o woni ɓe e imminirgol ɗiɗo
ɗiɗo e hoore jonnugol ɓe bawgal raɗagol jinnaaji ɗin. 8 E hoore ɗun,
himo yamiri ɓe wota ɓe yettu hay huunde ko ɓe yooɓoo, si hinaa tuggordu
wooturu tun: hinaa bireedi, hinaa bonfooji, hinaa yettugol dattol mbuuɗi.
9 Kono o wi'i ɓe: «On wattoto paɗe, kono wota on ɓorno dolokkaaji ɗiɗi.»
10 O wi'i ɓe kadi: «Kala suudu ndu naatoyɗon e mun, weeree ɗon haa nde
hiɗon iwa e nden nokkuure woo. 11 Kono si woodii e saare nde yimɓe ɓen
jaɓaali on, heɗii on, nde hiɗon yalta ɗon woo, honkee mbullaari teppe
mon ɗen fii yo ɗun wonan ɓe seedee ella maɓɓe on.»
12 Ɓe yahi ɓe waajoyii fii yo yimɓe ɓen tuubu. 13 Tawi hiɓe raɗoo jinnaaji
ɗuuɗuɗi, juura nebbe e ŋawɓe ɗuuɗuɓe, sellina ɓe.

Fii Mayde Annabi Yaayaa nden (Mat. 14.1-12; Luk. 9.7-9)

14 Heroodu* landɔ on humpitii ɗun. E hoore ɗun tawi innde Iisaa nden
lollii, hiɓe wi'a: «Yaayaa lootaynooɗo maande tuubuubuyee on immitike
e hakkunde mayɓe ɓen! Ko ɗun waɗi si himo mari bawgal waɗugol
kaawakeeji moyyi.»
15 Tawi woɓɓe ɓen no wi'a wondema ko Iiliiya, ɓeya ɓen kadi no wi'a
ko annabaajo wa goɗɗo e annabaaɓe hiɓɓe ɓen.
16 Kono ɓay Heroodu nanii ɗun, tawi himo wi'a: «Ko Yaayaa, on mo mi
waɗi haa daande mun tayaa. Ko on woni ko immitii!»
17 Ko fii hari kanko Heroodu tigi o nangiino Yaayaa, o jolkii mo, o
waɗii e kaso, sabu oo debbo wi'eteeɗo Heroodiiya mo kanko Heroodu o
yetti, tawi-le on ko ɓeyngu Filiipu, yumma-gooto makko on nun kanko
Heroodu, 18 sabu ko Yaayaa wi'unoo mo kon wonde daganaaki mo ka
o yetta ɓeyngu yumma-gooto makko on. 19 Tawi oo debbo wi'eteeɗo
Heroodiiya no haamanii mo kanko Yaayaa, no faalaa mo warude, kono
o waawaali, 20 ko fii hari Heroodu no huli Yaayaa, sabu ko o andi kon on
ko neɗɗo feewuɗo laaɓuɗo, jaka himo hiwunoo mo. Tawi himo yiɗunoo
heɗagol mo, fii kala si o nanii himo yewta, o jiɓotono fota.
21 Kono ŋande goo kanko Heroodiiya o heɓi sabu weeɓandɔ mo e nder
ngal caatal, ngal Heroodu waɗani ɓe o lammini ɓen e hooreeɓe suufaaɓe
makko ɓen e hooreeɓe ɓen Jaliilu fii anditugol jibineede makko kanko
Heroodu ngol. 22 E nder ɗun, jiwo Heroodiiya on naati, ami, o weli
Heroodu e saatinaaɓe ɓen.
Onsay landɔ on wi'i jiwo on: «Ɗoro lan kala ko faalaɗaa, mi waɗante.»
23 O waɗani mo ndee woondoore ɗoo, o wi'i: «Kala ko toriɗaa mi, mi
waɗante, hay si ko feccere laamateeri an ndin.»
24 Kanko jiwo on o yalti, o landii yumma makko: «Ko honɗun mi
landotoo?»
Neene makko jaabii mo wi'i: «Ko hoore Yaayaa lootoowo maande
tuubuubuyee on.»

25 Kanko jiwo on o hawjiti kisan, o naati, o ari e landɔ on, o wi'i:
«Miɗo faalaa yo a jonnan ɗoo hoore Yaayaa lootoowo on kisan, hara hinde
tumbaa e miran!»
26 Onsay landɔ on aani, kono sabu woondooje makko ɗen, e ɓe o
saatinnoo ɓen, tawi o faalaaka mo salanaade. 27 O immini kisan suufaajo,
o yamiri mo addoygol hoore Yaayaa nden. Suufaajo on yahi, tayoyi hoore
Yaayaa nden ka kaso, 28 o addi hoore nden e nder miran, o jonni jiwo
on. Jiwo on kadi jonnoyi nde yumma mun. 29 Ɓay wonii ɗun andike,
taalibaaɓe Yaayaa ɓen ari, yetti furee makko on, ɓe surroyi.

Fii no Iisaa Ŋamminiri Yimɓe Guluuje Njowo (Mat. 14.13-21; Luk. 9.10-17; Yhn. 6.1-14)

30 Sahaabaaɓe* ɓen mottondiri takko Iisaa, ɓe sifanii mo ko ɓe waɗi
kon fow e ko ɓe janni kon. 31 Onsay o wi'i ɓe: «Aree ka weddii, hara ko ka
wulɗini, fowtoɗon seeɗa.» Ko fii hari yimɓe buy no waɗa yaha ara, tawi
Iisaa e taalibaaɓe mun ɓen alaa hay feere no ɓe ŋaamira.
32 Onsay kamɓe tun ɓe bakii e laana fii yahugol e nokkuure wulɗinnde.
33 Buy yi'i hiɓe yaha, anditi ɓe. Yimɓe ɓen ka ca'e fow dogi, aditoyii ɓe ka
ɓe yahaynoo ton. 34 Ɓay wonii kanko Iisaa o tippike ka laana, o yi'i jamaa
ɗuuɗuɗo, o yurmaa ɓe, ko fii hari hiɓe wa'i wa baali ɗi alaa ngaynaako.
Onsay o woni ɓe e jannugol piiji ɗuuɗuɗi.
35 Nde tawnoo ŋallal ngal poodike, taalibaaɓe makko ɓen ɓadii mo wi'i:
«Ndee nokkuure ko wulɗinnde, awa kadi ŋallal ngal poodike. 36 Accitee
ɓe, ɓe yaha ka fulawaaji e ka koɗooli kawtirɗi e ɗoo, ɓe ɗaɓɓoya ko ɓe
ŋaama.»
37 Iisaa jaabii ɓe wi'i: «Onon tigi okkoree ɓe ko ɓe ŋaama.»
Kono ɓe wi'i mo: «E hara men yahay, men soodoya bireedi yeru
*dinaruuji teemeɗɗe ɗiɗi, men okkora ɓe ko ɓe ŋaama?»
38 Onsay o jaabii ɓe, o wi'i: «Ko bireediije jelu marɗon? Yahee
ndaaroyon.» Ɓe yahi, ɓe humpitoyii, ɓe ari, ɓe wi'i mo: «Ko bireediije
jowi e liyyi ɗiɗi.»
39 Onsay o yamiri ɓe yo ɓe joɗɗinir ɓe fow mojobe mojobe ka hoore
huɗo hecco. 40 Ɓe joɗɗiniri ɓe saffeeji saffeeji, ɗi yimɓe teemedere, e ɗi
yimɓe cappanɗe njowo. 41 O yetti bireediije ɗen jowi e liyyi ɗin ɗiɗi, o
ɓanti gite ɗen, o fewtini ka kammu, o du'ii. Onsay o tayiti bireedi on, o
woni e jonnugol taalibaaɓe ɓen ko hewtina jamaa on. O senditi kadi liyyi
ɗin e hakkunde fow. 42 Fow ŋaami haa haari. 43 Ɓe mooɓiti debeeje sappoo
e ɗiɗi tew kunte bireedi e liyyi. 44 Ɓen ŋaamunooɓe on bireedi hari ko ɓe
worɓe guluuje njowo.

Fii no Iisaa Seppiri ka hoore Ndiyan (Mat. 14.22-33; Yhn. 6.16-21)

45 Ɓawto ɗun kisan, o yamiri taalibaaɓe makko ɓen yo ɓe bako ka laana,
ɓe hikkoo yeeso makko, ɓe lumba gaɗa, telen Bayti-Sa'iida, e nder ko o
yiltata jamaa on kon. 46 Ɓay o waynondirii e maɓɓe, o yawi ka fello fii
toragol Alla.
47 Ɓay niɓɓii, tawi laana kan no ka tumbo weendu, kanko Iisaa tun himo
ka leydi. 48 O andi hiɓe e nder satteende fota e nder awyingol laakun kun,
ko fii hari hiɓe tiindondiri e hendu ndun. Wa fewndo ka subaka, o sutori
e maɓɓe, himo seppa ka hoore ndiyan, tawi himo faalaa ɓe feyyitaade.
49 Ɓay taalibaaɓe ɓen yi'ii himo seppa ka hoore ndiyan, ɓe sikki ko mbeelu,
ɓe sonki, 50 ko fii hari ɓe fow ɓe yi'ii mo, ɓe hulii.

Iisaa wi'i ɓe kisan: «Hoolee, ko min nii! Wota on hulu!» 51 Onsay o yawi
ka laana takko maɓɓe, hendu ndun deyyiti. Ɓe fow ɓe ŋaldi fota, 52 ko fii
hari ɓe faamaali kaawake moyyo waɗuɗo on ka bireediije, ɓay hari ɓerɗe
maɓɓe ɗen no uddi.
53 Ɓay ɓe gaynii lumbude weendu ndun, ɓe hewtii Jaani-Saarata, ɓe
saani laana kan. 54 Ɓay ɓe tippike ka laana, yimɓe ɓen anditi kisan Iisaa.
55 Ɓe dogi e diiwal ngal fow, ɓe woni e addangol mo nawnuɓe e hoore
ɓoggi-dimbordi, kala ka andanoo himo ɗon. 56 Kala ka o naatunoo, woni
ka koɗooli, woni ka ca'e maa ka fulawaaji, ɓe addayno nawnuɓe ɓen ka
fottirɗe, ɓe jeeja mo yo o newnan ɓe tun ɓe meema kombol dolokke makko
on. Meemunooɓe ngol ɓen fow ndikki.

7

Fii Fariisiyaaɓe ɓen e Aadaaji mun ɗin (Mat. 15.1-9)

1 Onsay *Fariisiyaaɓe ɓen e woɓɓe e jannooɓe fii Sariya on, iwrunooɓe
Yerusalaam, mooɓii takko Iisaa. 2 Ɓe yi'i woɓɓe e taalibaaɓe makko ɓen
no ŋaamira juuɗe tuunuɗe, e maanaa ɗe sooɗaaka. 3 (Tawi-le Fariisiyaaɓe
ɓen e *Yahuudiyankeeɓe ɓen fow ŋaamataano si sooɗaaki haa laaɓi, ko
fii hiɓe jogitinoo naamuuji mawɓe maɓɓe ɓen. 4 Si ɓe iwtiino ka fottirde,
ɓe ŋaamiino woo nde ɓe laɓɓinii. Hiɓe joginoo kadi naamuuji buy ɗi ɓe
waɗaynoo, wano lawyugol jardukoy koy e payanɗe ɗen e miranji ɗin.)
5 Onsay Fariisiyaaɓe ɓen e jannooɓe fii Sariya on landii mo kanko Iisaa,
ɓe wi'i: «Ko honɗun haɗi taalibaaɓe maa ɓen jokka naamuuji mawɓe
ɓen? E ko fii honɗun ɓe ŋaamata, hara ɓe sooɗaaki?»
6 Iisaa jaabii ɓe wi'i: «Isaaya* no haalunoo ko Alla longini mo fii mon
moyya, yo faasiqiiɓe, wano windori non:
‹Oo jamaa ko ka toni mun woni lan mawninde,
kono ɓerɗe maɓɓe ɗen no woɗɗondiri e an fota.
7 Ko e nder meere ɓe woni lan rewude,
janndeeji ɗi ɓe woni jannude ɗin
ko ɗi yimɓe ɓen sinci.›[c]
8 «Hiɗon tertaade yamirooje Alla ɗen, jogitoo naamuuji yimɓe ɓen.»
9 O ɓeyditi, o wi'i: «Hiɗon bugitoo few yamirooje Alla ɗen fii huutorgol
naamuuji mon ɗin, 10 ko fii Muusaa no wi'i: ‹Teddin yumma maa e ben
maa›, awa kadi: ‹on mo huɗi ben mun maa yumma mun donkinirte
mayde.› 11 Kono onon hiɗon wi'a goɗɗo no waawi wi'ude ben mun maa
yumma mun: ‹Mi yeɗii Alla ko mi nafiraynoo on kon.› 12 E nder wi'ugol
mon ɗun, on accataa ontigi waɗana ben mun maa yumma mun hay
huunde han kadi. 13 Ko nii wonɗon mehinɗinirde daaluyee Alla on tippude
e naamu mon mo sincanaɗon on. Hiɗon waɗa kadi piiji ɗuuɗuɗi goo
nanduɗi e mun!»

Fii ko Tuuninta Neɗɗo kon (Mat. 15.10-20)

14 Iisaa nodditi kadi jamaa on, o wi'i ɓe: «Heɗee lan on fow, faamon.
15 Hay huunde alaa e kene naataynde e neɗɗo, tuunina mo, kono ko ko
yaltata e neɗɗo kon tuuninta mo. 16 Mo no mari noppi nanirɗi yo nanu!»
17 Ɓay wonii o naatoyii e suudu ka woɗɗitii jamaa on, taalibaaɓe makko
ɓen landii mo fii ngal misal. 18 O wi'i ɓe: «E jaka, onon kadi ko on ɓe
alaa faamu? E on andaa hay huunde alaa e kene naataynde e neɗɗo,

---

c **7:7** 7.7 Isa. 29.13

waawaynde tuuninde mo? 19 Ko fii ɗun naatataa ka ɓernde makko, kono
ko ka reedu makko yaarata, ɗun yaltinoyee ka ɓaawo.» (Tawi ko o wi'i
ɗon ko wonde ɲaameteeji ɗin fow no laaɓi.)
20 O wi'i kadi: «Ko ko yaltata e neɗɗo kon woni ko tuuninta mo, 21 ko
fii, ko e nder ɓernde neɗɗo miijooji bonɗi yaltata, kaɲun e cagayaagal e
nguyka e waru-hoore e 22 jeeno e miile e hunyeendi e janfa e jiiɓaare e
nawliigu e hoyre e mawnintinaare e njofoyaagal. 23 Ɗii piiji bonɗi fow ko
yaltayɗi e nder neɗɗo, tuunina mo.»

Fii no Gomɗinal Debbo Feniisiyankeejo Ɓangiri (Mat. 15.21-28)

24 Ɓay kanko Iisaa o iwii e nden nokkuure, o yahi e ndii leydi ndee saare
Tiiri. O naati ɗon e suudu, tawi o yiɗaa hay gooto anda. Kono o waawaali
suuɗaade, 25 ko fii hari debbo mo tawata jinna no nangi ɓiɗɗo mun jiwo,
naniino fii makko kanko Iisaa no wowlee, o ari, o yani e ley koyɗe makko.
26 Tawi on debbo ko *Gereekiyankeejo, mo iwdi mun woni Fenisii, ɗun ko
e nder Sirii. O torii mo raɗanagol mo jinnawii wongii e jiwo makko on
ngin.
27 Iisaa wi'i mo: «Accu taho fayɓe ɓen haara, ko fii moyyaa ka bireediije
paykoy koy yettee, buganee bareeji ɗin.»
28 Debbo on jaabii mo: «Hiiyii, Koohoojo, kono hay bareeji wonɗi ka ley
taabal ɗin ɲaamay ko paykoy koy samminta kon.»
29 Onsay kanko Iisaa o wi'i mo: «Sabu ngol kongol, yahu, jinnawii ngin
yaltii e jiwo maa on.»
30 Ɓay wonii kanko debbo on o naatoyii ka suudu makko, o tawi ɓiɗɗo
makko jiwo on no waalii ka danki, awa kadi jinnawii ngin yaltii e makko.

Fii no Iisaa Selliniri Pahiɗuɗo-Mbobiɗi

31 Onsay Iisaa iwi e ndin leydi Tiiri, o tayiti leydi Siduuna ndin, o artiri
*Dekapooli telen ka *Weendu Jaliilu. 32 Ɓe addani mo pahiɗuɗo-mbobiɗi,
ɓe jeeji mo *fawugol juuɗe ɗen e hoore on, sellina mo. 33 O naɓi mo sera,
ka woɗɗitii jamaa on, o ukki kolli makko ɗin ka nder noppi nawnuɗo
on, o tutti, o meemini ɗenngal on ngal. 34 Onsay o ɓanti gite makko ɗen,
o fewtini ka kammu, o tayiti foofaango, o wi'i: «Efataa!» (Ɗun no firi:
«Uddito!») 35 Tun kisan noppi makko ɗin udditii, ɗenngal makko ngal
kadi ɓowri, o woni e wowlugol no feewiri.
36 Iisaa yamiri ɓe wota ɓe wowlan ɗun hay gooto, kono, ko no o haɗirnoo
ɓe woo, ɓe ɓurtiraynoo lollinirde. 37 Ɓe woni e nder ŋalaw tiiɗuɗo, ɓe
wi'i: «Ko o waɗata kon fow ko ko moyyi. O naninay hay pahiɗuɓe ɓen, o
wowlina kadi mbobiɗuɓe ɓen!»

8

Fii no Iisaa Ŋamminiri Yimɓe Guluuje Nayo (Mat. 15.32-39)

1 E ɗen balɗe ɗon, nde tawnoo jamaa moolanaaɗo kadi no ɗon, awa kadi
alaa ko ɓe ɲaama, Iisaa noddi taalibaaɓe mun ɓen, o wi'i: 2 «Oo jamaa no
yurmammi, wonii nii balɗe tati hiɓe wondi e an, ɓe alaa ko ɓe ɲaama.
3 Si mi yiltii ɓe ka maɓɓe hiɓe weelaa, ɓe lo'ay ka laawol, ko fii woɓɓe e
maɓɓe ko ka woɗɗi iwi.»
4 Kono taalibaaɓe makko ɓen jaabii mo, wi'i: «Ko honto men heɓata
bireedi e ndee nokkuure wulɗinnde ko haarata ɓee?»
5 Iisaa landii ɓe, wi'i: «Ko bireediije jelu mardon?»
Ɓe jaabii mo, ɓe wi'i: «Ko ɗe jeeɗiɗi.»

6 Onsay o torii jamaa on jooɗagol ka leydi, o yetti bireediije ɗen jeeɗiɗi.
Ɓay o jarnii Alla, o tayiti, o jonni taalibaaɓe makko ɓen fii yo ɓe hewtin
jamaa on, kamɓe kadi ɓe hewtini. 7 Tawi hiɓe marnoo kadi liyyi seeɗa.
Ɗun kadi, ɓay Iisaa gaynii du'aade, o wi'i yo ɓe hewtin ɓe. 8 Ɓe ɲaami haa
ɓe haari, mooɓitaa debeeje jeeɗiɗi tew ko lutti. 9 Tawi ɓen ko wa ɓe worɓe
guluuje nayo. Ɓawto ɗun Iisaa yilti ɓe. 10 Ontuma o bakodi e taalibaaɓe
makko ɓen e laana ndiyan, o yahi e ndii leydi Dalmanuuta.[d]

Fii no Iisaa Tororaa Hollugol Maande (Mat. 16.1-4)

11 Onsay *Fariisiyaaɓe ɓen ari, fuɗɗii yeddondirde e Iisaa. Ɓe landii
mo fii ndarndagol mo, yo o hollu ɓe maande iwrunde ka kammu. 12 Iisaa
tayiti foofaango tiiɗungo, o wi'i: «Ko fii honɗun nguu jamaanu landorta
maande? Ka haqiiqa mi andinii on, nguu jamaanu jonnetaake maande.»
13 Onsay o acci ɓe ɗon, o bakii kadi e laana fii lumbugol gaɗa.

Fii ‹Lewen› Fariisiyaaɓe ɓen e mo Heroodu Landɔ on (Mat. 16.5-12)

14 Laatii taalibaaɓe ɓen yejjiti yettorde bireedi, tawi ko bireediwal gootal
pet ɓe mari ka nder laana. 15 Iisaa yamiri ɓe ɗunɗoo, o wi'i: «Reenee fota
e lewen Fariisiyaaɓe ɓen e lewen *Heroodu on.»
16 Taalibaaɓe ɓen wi'indiri: «Ko o wi'iri ɗun, ko fii en maraa bireedi.»
17 Iisaa andi ko ɓe wi'i kon, o wi'i ɓe: «Ko fii honɗun wi'anɗon ko ɓay
on maraa bireedi? E on andaali, e on faamaali kadi? E hara ɓerɗe mon
ɗen sattii? 18 Hiɗon jogii gite, e hara on yi'ataa? Hiɗon mari noppi, e
hara on nanataa? 19 Fewndo mi tayiti bireediije ɗen jowi fii yimɓe ɓen
guluuje njowo, e on anditaali ko debeeje jelu heewuɗe tew kunte bireedi
artirnoɗon?»
Ɓe jaabii mo: «Ko ɗe sappoo e ɗiɗi.»
20 «Ɓay kadi mi tayitii bireediije ɗen jeeɗiɗi fii yimɓe ɓen guluuje nayo,
ko debeeje jelu tew kunte bireedi artirnoɗon?»
Ɓe jaabii: «Ko ɗe jeeɗiɗi.»
21 O wi'i ɓe kadi: «Hara on faamaali haa jooni?»

Fii no Iisaa Wuntiniri Bunɗo goo Bayti-Sa'iida

22 Ɓawto ɗun ɓe yahi Bayti-Sa'iida. Ɓe addani mo bunɗo, ɓe jeeji mo yo
o meemu mo fii yo o sellin mo. 23 Onsay o jogii jungo bunɗo on, o naɓi
mo ka ɓaawo hoɗo. O waɗi tuuta ka gite on, o *fawi juuɗe makko ɗen e
hoore makko, o landii mo, o wi'i: «Hiɗa yi'ude goɗɗun?»
24 O ɓanti gite ɗen, o wi'i: «Miɗo haccaade yimɓe, kono miɗo yiirude ɓe
wa leɗɗe wonɗe yahude.»
25 Iisaa waɗiti kadi juuɗe ɗen ka gite makko. Bunɗo on ndaari tenyini,
o ndikki, o yi'i fow ko laaɓi. 26 Onsay Iisaa immintini mo yo o hootu ka
makko e hoore himo wi'a: «Wota a naatu ka hoɗo.»

Fii Qirritannde Petruusu nden (Mat. 16.13-20; Luk. 9.18-21)

27 Nde Iisaa naatunoo e koɗooli Seezariiya-Filiipu ɗin, o landii taalibaaɓe
makko ɓen ngal landal ɗoo, o wi'i: «E wi'i yimɓe ɓen, ko hombo woni lan
min?»
28 Ɓe jaabii mo: «Woɓɓe no wi'a ko onon woni Yaayaa lootaynooɗo on,
woɓɓe kadi no wi'a ko onon woni Iiliiya, woɓɓe goo kadi no wi'a ko on
goɗɗo goo e annabaaɓe ɓen.»

---

d **8:10** 8.10 *«Dalmanuuta»* no wi'ee kadi *«Magaduuna»*.

29 O landii ɓe kadi, o wi'i: «Onon non wi'uɗon ko hombo woni lan min?»
Petruusu jaabii mo, wi'i: «Ko onon woni *Almasiihu on!»
30 Iisaa yamiri ɓe, tentini, wota ɓe wowlan hay gooto ko hombo woni mo.

Fii Tampereeji Iisaa ɗin e Artugol makko ngol (Mat. 16.21-28; Luk. 9.22-27)

31 Onsay o fuɗɗii ɓe jannude wonde bee *Ɓii-Aaden on tampa fota, awa kadi mawɓe ɓen e hooreeɓe *yottinooɓe sadaka ɓen haa naɓani jannooɓe fii Sariya on wikkoyto mo, o waree, o immintinoyee ka ɲalaande tammere.
32 Tawi ko no laaɓiri o yewtata ɗii piiji. Petruusu pottini mo sera, o woni mo e felugol.
33 Kono Iisaa yeyyitii, o ndaari taalibaaɓe makko ɓen, o feli Petruusu, o wi'i mo: «Yilto ɓaawo an, yo Ibuliisa, ko fii miijooji maa ɗin hinaa ɗi Alla, kono ko ɗi yimɓe ɓen!»
34 Onsay o noddi jamaa on e taalibaaɓe makko ɓen, o wi'i ɓe: «Kala faalaaɗo jokkude lan, yo o hayfintino, o yetta *leggal makko altindiraangal ngal,[ɗ] o jokkammi. 35 Kala faalaaɗo dandude ngurndan mun, ɗan hayriray mo, kono kala non mo ngurndan mun hayriraa sabu an min e Kibaaru Moyyo on, haray ontigi dandoyay ɗan. 36 E ko nafa honɗun woodani neɗɗo heɓugol aduna on fow, hayra wonkii mun kin? 37 Maa ko honɗun neɗɗo ittata fii sottugol wonkii mun kin? 38 Awa kadi, kala hersirɗo lan, hersiri konguɗi an ɗin e hakkunde oo jamaa jinoowo waɗa junuubi, Ɓii-Aaden on kadi hersiroyay mo tuma o ardoyi e mangural Ben makko ngal wondude e malaa'ikaaɓe laaɓuɓe ɓen.»

9

1 O wi'i ɓe kadi: «Ka haqiiqa mi andinii on, no woodi woɓɓe e mon onon wonɓe ɗoo ɓen, ɓe maayataa ado ɓe yi'ude *laamu Alla ngun no ardi e doole.»

Fii Waylannde Mbaadi Iisaa ndin (Mat. 17.1-13; Luk. 9.28-36)

2 Balɗe jeegoo ɓawto ɗun, Iisaa yetti Petruusu e Yaaquuba e Yuuhanna, o naɓi ɓe kamɓe tun e hoore fello toowungo. Mbaadi makko ndin waylii yeeso maɓɓe, 3 conci makko ɗin jalbi. Hakkee ko ɗi rawni alaa wuppoowo e hoore ndii leydi laɓɓiniroowo non. 4 Iiliiya e Muusaa feeɲani ɓe, ɓe woni e yewtidugol e makko kanko Iisaa.
5 Onsay Petruusu yetti haala kan, o wi'i Iisaa: «Karamoko'en, no moyyi ka wonen ɗoo. Darnen togooji tati, onon wonndu, Muusaa wonndu, Iiliiya kadi wonndu.» 6 (Tawi kanko Petruusu o andaa ko o woni wowlude, ko fii hari kamɓe tato kulol heewii e maɓɓe.)
7 Tun duulere ari buumi ɓe. Onsay hawa yalti ka duulere, wi'i: «Oo ɗoo ko Ɓiɗɗo an yiɗaaɗo. Heɗitee mo!»
8 Tun taalibaaɓe ɓen ndaari binde ɗon, ɓe yi'itaali hay gooto, si hinaa kamɓe tun e Iisaa.
9 E nder ko ɓe tippotoo kon ka fello, Iisaa yamiri ɓe wota ɓe wowlan hay gooto ko ɓe yi'i kon, haa nde *Ɓii-Aaden on immintinaa e hakkunde mayɓe ɓen woo. 10 Ɓe maanditii ngol kongol e nder yeddondirgol hakkunde maɓɓe, hiɓe wi'a: «Ko honɗun woni immitagol e hakkunde mayɓe ɓen?»
11 Onsay taalibaaɓe ɓen landii mo, ɓe wi'i: «Ko fii honɗun jannooɓe fii Sariya on ɓen wi'anta wonde ko Iiliiya haani arude taho?»

[ɗ] **8:34** 8.34 *«Yettugol leggal mun altindiraangal ngal»* ko hebilagol jokkugol Iisaa haa maaya.

12 O jaabii ɓe, o wi'i: «Ko goonga Iiliiya aray taho, wattitoo fow. Ko honɗun windii fii Ɓii-Aaden on? Hinaa o tampay fota, o wikkee? 13 Kono
mi andinii on Iiliiya ariino, kono ɓe waɗiri mo no ɓe faaliraa non, wano
windori fii makko non.»

Fii no Iisaa Selliniri Jinnaaɗo goo (Mat. 17.14-21; Luk. 9.37-43)

14 Ɓay ɓe hewtitii takko taalibaaɓe ɓen, ɓe yi'i jamaa ɗuuɗuɗo e
jannooɓe fii Sariya on takko maɓɓe no yeddondira e maɓɓe. 15 No jamaa
on yiirunoo Iisaa, ɓe ŋalɗi fota, ɓe dogi fii hiwroyagol mo. 16 Kanko Iisaa
o landii ɓe, o wi'i: «Ko e hoore honɗun wonɗon yeddondirde e maɓɓe?»
17 Onsay gorko goo e nder jamaa on jaabii mo wi'i: «Karamoko'en,
mi addanii on oo ɓiɗɗo an gorko, mo jinnawii mbobinɗinayngii nangi.
18 Tuma ngii nangi mo woo, ngii liɓay mo ka leydi, o yaltina ngurda, o
ŋatindira ɲiiye ɗen, o yoora ken. Mi torike taalibaaɓe mon ɓen raɗagol
ngii jinnawii, kono ɓe waawaali.»
19 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Onon ko on jamaanu ngu gomɗinaa. Ko haa
honde tuma mi wondata e mon? E ko haa honde tuma mi muŋŋantoo on?
Addanee lan mo ɗoo.»
20 Onsay ɓe addani mo mo. No paykun kun yiirunoo Iisaa, jinnawii ngin
iirini kun, kun yani ka leydi, kun woni e tallagol, yaltina ngurda. 21 Onsay
Iisaa landii ben paykun kun: «Ko gila honde tuma ɗun hewtitii kun?»
Ben makkun jaabii: «Ko gila e booboyaagal makko. 22 Awa kadi soono
woo jinnawii ngin bugoto kun ka yiite e ka ndiyan fii mulugol kun. Kono
si tawii hiɗon waawi goɗɗun, yurmee men, wallon men!»
23 Iisaa kadi wi'i mo: «Wi'uɗaa si miɗo waawi! Fow no newanii
gomɗinɗo!»
24 Tun ben paykun kun ewnii, wi'i: «Miɗo gomɗini! Kono wallitee lan
ko fii gomɗinal an ngal no ŋakkanimmi!»
25 Ɓay Iisaa yi'ii jamaa on no doga, ara e maɓɓe, onsay o toŋani jinnawii
ngin, o wi'i: «Ko an, yo jinnawii mbobinɗinayngii, mi wi'ii ma yo a yaltu
e makko, wota a naatitu e makko hande kadi!»
26 Onsay ngii haaci, e hoore iiringol kun ko tiiɗi, ngii yalti e makkun.
Paykun kun wa'i wa maykun, haa ɗuuɗuɓe wi'i: «Kun maayii!» 27 Kono
Iisaa jogii kun, immini, kun darii.
28 Ɓay wonii Iisaa naatii ka suudu, taalibaaɓe makko ɓen landii mo
e gundoo, ɓe wi'i: «Ko fii honɗun menen men waawaali raɗaade ngii
jinnawii?»
29 O wi'i ɓe: «Sifa ngii jinnawii, ko toragol Alla tun waawata ngii
yaltinde.»
30 Onsay ɓe iwi ɗon, ɓe tayitoyi Jaliilu. Tawi Iisaa faalaaka andee ko
honto o woni, 31 ko fii hari himo jannude taalibaaɓe makko ɓen, o wi'a ɓe:
«Ɓii-Aaden on wattete e juuɗe yimɓe ɓen, ɓe wara mo. Balɗe tati ɓawto
maygol makko, o immitoo.» 32 Kono hari taalibaaɓe ɓen alaa faamude ɗin
konguɗi, awa kadi ɓe huli landitagol mo ɗi.

Fii Ɓurɗo Teddude on e Hakkunde Maɓɓe (Mat. 18.1-5; Luk. 9.46-48)

33 Onsay ɓe hewti Kafernahuum. Ɓay ɓe naatii ka suudu, Iisaa landii ɓe,
wi'i: «Ko e hoore honɗun wonnoɗon yeddondirde ka laawol?» 34 Kono ɓe
deyyi, ko fii hari ka laawol ɓe yewtidii fii andugol ko hombo ɓuri teddude.
35 Onsay kanko Iisaa o joodii, o noddi sappoo e ɗiɗooɓe ɓen, o wi'i ɓe:
«Mo no faalaa wonude arano, o wonay sakkitoro e ɗi fow, kurkaadu fow.»

36 Onsay o yetti paykun, o joɗɗini kun hakkunde maɓɓe. Ɓay o hirbike
kun, o wi'i ɓe: 37 «Kala jaɓuɗo paykun tosokun e innde an, haray ko min
tigi o jaɓi. Awa-le kala jaɓuɗo lan, haray hinaa min tigi o jaɓi, kono ko
Nuluɗo lan on.»
38 Onsay Yuuhanna wi'i mo: «Karamoko'en, men yi'ii goɗɗo no raɗoo
jinnaaji e innde mo'on. Men toŋani mo ɗun ɓay o wondaa e amen fii
jokkugol on.»
39 Kono Iisaa wi'i: «Wota on toŋan mo ɗun. Ko fii hay gooto waawataa
waɗude kaawake moyyo e innde an, yiltoo kisan ɓawto ɗun, wowlammi
ko boni. 40 Ko fii kala mo wonaa gaŋo men, haray ko giɗo men. 41 Awa
kadi, kala okkorɗo on ndiyan yareteeɗan e innde an min, fii ko on ɓe
*Almasiihu on, ka haqiiqa mi andinii on o faɗataa mbarjaari makko ndin
few.
42 «Kono on mo woni sabu feggingol gokkun e koy paykoy gomɗinkoy
lan, haray ko ɓuri mo moyyande ko kolmbireede tuntere hayre, o bugee
ka baharu. 43-44 Si tawii jungo maa ngon wonay sabu haa feggoɗaa, haray
tayu ngo. Ko fii no ɓuru-maa moyyande ka naataa ka ngurndan, hara
ko a taya-jungoojo, edii a jogaade juuɗe ɗiɗi yahaa ka jahannama, ka
yiite nge ɗaanotaako. 45-46 Si tawii-le koyngal maa ngal wonay sabu haa
feggoɗaa, haray tayu ngal. Ko fii no ɓuru-maa moyyande ka naataa ka
ngurndan, hara ko a taya-koyngaljo, edii a jogaade koyɗe ɗiɗi, bugeɗaa
ka jahannama. 47 Si tawii-le yiitere maa nden wonay sabu haa feggoɗaa,
haray awu nde. Ko fii no ɓuru-maa moyyande ka naataa ka *laamateeri
Alla hara ko mo a yiitere wootere, edii a jogaade gite ɗiɗi, bugeɗaa ka
jahannama 48 ka gilɗi maɓɓe ɗin maayataa ɗon e ka yiite ngen ɗaanotaako
ɗon.
49 «Ko fii kala neɗɗo lensinirte yiite. 50 Landan ko huunde moyyere,
kono si dakamme majjan on iwii, haray ko honno dakamme majjan on
wattirtee? Waɗee landan e mon onon tigi, wondon e hoore ɓuttu.»

10

Fii Sertigal Yettindirɓe
(Mat. 19.1-12; Luk. 16.18)

1 Onsay Iisaa iwi ɗon, o ari ka seraaji diiwal Yahuuda gaɗa Yurdayniwol,
jamaa on mooɓii kadi takko makko. Wano o woowiri non, o woni e
jannugol ɓe kadi.
2 Onsay *Fariisiyaaɓe goo ɓadii mo fii ndarndagol mo, ɓe wi'i: «E hara
no daganii goɗɗo accitugol ɓeyngu mun?»
3 O jaabii ɓe, o wi'i: «Ko honɗun Muusaa yamiri on?»
4 Fariisiyaaɓe ɓen wi'i: «Muusaa no newnani ontigi waɗangol ɓeyngu
mun kaydi sertigal, accita mo.»
5 Iisaa kadi wi'i ɓe: «Ko sabu cattal mon ɓernde ngal waɗi si Muusaa
windani on nden yamiroore. 6 Kono ka fuɗɗoode, Alla tagii ɓe, o waɗi ɓe
gorko e debbo.
7 ‹Ko ɗun waɗi si gorko selay ben mun e yumma mun,
humoo e ɓeyngu mun,
8 onsay kamɓe ɗiɗo ɓe wona gooto.›[e]
Ɗun haray hinaa ɓe ɗiɗo hande kadi, kono ko gooto. 9 Awa wota goɗɗo
sendindir ko Alla hawtindiri kon.»
10 Ɓay wonii ɓe naatoyii ka suudu, taalibaaɓe ɓen landii mo kadi fii
ɗun. 11 O jaabii ɓe, o wi'i: «Kala accituɗo ɓeyngu mun, yetti goɗɗo goo,

e **10:8** 10.8 Fuɗ. 2.24

haray ontigi jeenii e telen-ma makko. 12 Si debbo kadi seedii e moodi mun,
yettoyaama ka goɗɗo, haray on debbo kadi jeenii.»

Fii no Iisaa Du'orani Paykoy koy (Mat. 19.13-15; Luk. 18.15-17)

13 Onsay yimɓe ɓen addani mo paykoy fii yo o meemu koy, kono
taalibaaɓe ɓen toŋani ɓen. 14 Ɓay wonii Iisaa yi'ii ɗun, o tikki, o wi'i:
«Accee paykoy koy ara e an, wota on haɗu koy, ko fii *laamu Alla ngun ko
sifa makkoy wonani. 15 Ka haqiiqa mi andinii on, kala mo jaɓiraali laamu
Alla ngun wa paykun, haray o naatataa ton few.» 16 Ɓawto ɗun o hirbii
paykoy koy, o *fawi juuɗe makko ɗen e makkoy, o du'anii koy.

Fii Hooreejo Alɗuɗo on (Mat. 19.16-30; Luk. 18.18-30)

17 Ɓay wonii Iisaa fokkitii, onsay goɗɗo dogi, ari, jiccii yeeso makko.
O landii mo, o wi'i: «Karamokoojo moyyo, hara ko honɗun mi haani
waɗude fii yo mi heɓoy *ngurndan poomayankejan ɗan?»
18 Onsay Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ko fii honɗun wi'irtaa mi moyyo? Hay
gooto moyyaa si hinaa Alla Bajjo on. 19 Hiɗa andi yamirooje ɗen: ɗun ko
wota a ittu hoore, wota a jeenu, wota a wujju, wota a seedito fenaande,
wota a janfo hay gooto, teddinaa kadi yumma maa e ben maa.»[f]
20 O jaabii, o wi'i: «Karamoko'en, miɗo waɗude ɗun fow gila e
cukankaaku an.»
21 Ɓay Iisaa ndaaririi mo giggol, o wi'i mo: «No ŋakkan-maa fahin
huunde wootere: yahu yeeyitaa kala ko jeyɗaa, okkaa miskinɓe ɓen, ɗun
wonanoyte keyee ka kammuuli, onsay araa jokkaa mi.» 22 Ɓay on nanii
ɗin konguɗi, o ŋirɓinii, o yahi himo aani, ko fii hari himo alɗi fota.

Fii Accuɓe ko Jeyi kon fow, Jokki Iisaa

23 Onsay kanko Iisaa o wi'i taalibaaɓe makko ɓen: «Emba no sattani jom
jawle en ka ɓe naata ka laamu Alla.»
24 Taalibaaɓe ɓen ŋalɗi fii ɗin yewtereeji. Kanko Iisaa o fillitii kadi, o wi'i
ɓe: «Fayɓe an, emba naatugol ka laamu Alla no satti. 25 No ɓuri weeɓande
ngelooba ka mba rewa e wuddere meselal edii ka jom jawle en naata ka
laamu Alla.»
26 Taalibaaɓe ɓen ɓurti ŋalɗude kadi, ɓe woni e wi'indirgol: «E hara ko
hombo dandoytee?»
27 Iisaa ndaari ɓe, wi'i: «Ɗun waawantaako neɗɗanke, kono Alla kan
wonaa non, kala huunde no waawanoo mo.»
28 Onsay Petruusu wi'i mo: «Awa e hino, men accii ko men jeyi kon fow,
men jokkii on.»
29 Iisaa jaabii, o wi'i: «Ka haqiiqa mi andinii on, kala accuɗo suudu mun
ndun e musiɓɓe mun ɓen e bandiraaɓe mun ɓen e yumma mun e ben mun
e ɓiɓɓe mun ɓen e gese mun ɗen sabu innde an nden e Kibaaru Moyyo on,
30 o heɓoyay ko ɓuri ɗun laabi teemedere: cuuɗi e musiɓɓe e bandiraaɓe e
neeniraaɓe e ɓiɓɓe e gese e cukkeede ka aduna ɗoo. Ka aduna aroyoowo o
heɓoyay ngurndan poomayankejan. 31 Kono wonɓe yeeso buy wontiroyay
ɓaawo, ɓaawooɓe ɓen wontiroya yeeso.»

Fii ko Saatii Heɓoyde Iisaa kon (Mat. 20.17-19; Luk. 18.31-34)

32 Nde tawnoo hiɓe ka laawol fii yahugol Yerusalaam, Iisaa wonti yeeso
maɓɓe, taalibaaɓe ɓen ŋalɗi, jokkunooɓe ɓen kadi huli. Iisaa pottini

---

f **10:19** 10.19 Egg. 20.12-16

sappoo e ɗiɗooɓe ɓen sera, o woni ɓe e yewtugol ko heɓoyta mo kon.
33 O wi'i ɓe: «Awa hiɗen yahude Yerusalaam. Ɓii-Aaden* on wattete e
juuɗe hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e jannooɓe fii Sariya on ɓen, ɓe
happana mo wareede, ɓe watta mo e juuɗe ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen,
34 ɓen jala mo, ɓe tutta e hoore makko, ɓe focca mo, onsay ɓe wara mo.
Balɗe tati ɓawto ɗun o immitoo.»

Fii ko Yaaquuba e Yuuhanna Torii Iisaa kon (Mat. 20.20-28; Luk. 22.25-27)

35 Onsay Yaaquuba e Yuuhanna, ɗun ko ɓiɓɓe Zabadii ɓen, ɓadii Iisaa,
ɓe wi'i mo: «Karamoko'en meɗen faalaa yo on waɗan men ko men torotoo
on kon.»
36 O wi'i ɓe: «Ko honɗun faalaɗon yo mi waɗan on?»
37 Ɓe wi'i mo: «Ko yo on newnan men jooɗoyagol ka laamu mon
darjinngu, goɗɗo e amen wonira ka ɲaamo mon, oya on ka nano mon.»
38 Kono Iisaa wi'i ɓe: «On andaa ko wonɗon lan toraade. E hara on
waaway yarirde jardukun tampere kun mi yarirta kun, maa looteede
lootannde tampere nde mi lootoytee nden?»
39 Ɓe jaabii: «Men waaway.»
Iisaa wi'i ɓe kadi: «Ko goonga on yariray jardukun kun mi yarirta kun, e
on lootete lootannde tampere nde mi lootoytee nden. 40 Kono fii jooɗoyagol
ka ɲaamo an maa ka nano an, hinaa min yeɗata ɗun: ɗon no yeɗaa ɓe fii
mun eɓɓanaa ɓen.»
41 Ɓay ɓeya taalibaaɓe sappo nanii ɗun, ɓe fuɗɗii seytinande Yaaquuba
e Yuuhanna. 42 Onsay Iisaa noddi ɓe, o wi'i: «Hiɗon andi ɓee ɓe jogitorɗen
wa hooreeɓe ɗiya leyyi no laamori ɗi doole, awa kadi lamɓe maɓɓe ɓen
no feyyintini laamu ngun e hoore maɓɓe. 43 Kono onon, wota on wa'u wa
ɓen. Kala faalaaɗo wonde tedduɗo e hakkunde mon, yo wonu kurkaadu
mon. 44 Awa kadi kala faalaaɗo wonde yeesoojo e hakkunde mon, yo wonu
maccuɗo fow, 45 ko fii Ɓii-Aaden on ardaali fii kurkanegol, kono ko fii
kurkanagol, okkitira ngurndan mun ɗan fii cottudi ɗuuɗuɓe.»

Fii no Iisaa Wuntiniri Bunɗo Yeerikoo (Mat. 20.29-34; Luk. 18.35-43)

46 Onsay ɓe hewti Yeerikoo. Ɓay wonii kanko Iisaa e taalibaaɓe makko
ɓen e jamaa ɗuuɗuɗo on ɓe yaltii ɗon, tawi bunɗo torotooɗo no wi'ee
Bartimaawu, on ko ɓiɗɗo oo wi'eteeɗo Timaawu, no jooɗii ka sera laawol.
47 O nani wonde ko Iisaa oo jeyaaɗo Naasirata woni feyyude. Onsay o
woni e ewnagol, wi'a: «Ko an yo Iisaa, ɓii Daawuuda, yurminan!»
48 Ɗuuɗuɓe feli mo fii yo o fanku, kono o ɓurti ewnaade, wi'a: «Ko an
yo ɓii Daawuuda, yurminan!»
49 Onsay Iisaa dartii, o wi'i: «Noddee mo!»
Ɓe noddi bunɗo on, e hoore hiɓe wi'a mo: «Wakkilo, immoɗaa, himo
noddude ma!» 50 Bunɗo on kadi bugii dolokke mun on, immii tinna, o ari
e Iisaa.
51 Onsay Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ko honɗun faalaɗaa yo mi waɗane?»
Kanko bunɗo on o wi'i mo: «Karamoko'en, ko yo mi hettu giiɗe an ɗen.»
52 Iisaa wi'i mo kadi: «Yahu, gomɗinal maa ngal hisinii ma.» Ɗon kisan
o wunti, o woni e jokkugol Iisaa e yaadu ndun.

11

Fii Naatugol Iisaa Yerusalaam (Mat. 21.1-11; Luk. 19.28-40; Yhn. 12.12-19)

1 Ɓay wonii ɓe ɓadike Yerusalaam haa ɓe hewtii Bayti-Faazii e *Betanii,
ɗun ko takko Fello *Zaytuuni ngon, kanko Iisaa o nuli taalibaaɓe makko
ɗiɗo, 2 o wi'i ɓe: «Yahee e ngoo hoɗo wongo yeeso mon ɗoo. No naatirɗon
e maggo on taway ɗon mbabun kun goɗɗo waɗɗaaki haa hande no humii
ɗon. Hunton kun, addon. 3 Si goɗɗo aru on e landaade: ‹Ko honɗun
waɗanton ɗun?›, on wi'ay mo: ‹Ko haaju Koohoojo on yani e makkun. O
artiray kun ko neeɓaa.› »
4 Onsay ɓe yahi, ɓe tawi mbabun no humii ka yaasi e binde dambugal
ka ɗatal, ɓe hunti kun. 5 Woɓɓe e wonnooɓe ɗon ɓen wi'i ɓe: «Ko honɗun
waɗi si hiɗon huntude mbabun kun?» 6 Ɓe jaabori no Iisaa wiirunoo ɓe
non. Onsay ɓe acci ɓe yahi. 7 Ɓe addani Iisaa mbabun kun. Ɓe ndaɗɗani
mo conci maɓɓe ɗin e hoore makkun. Iisaa jooɗii e hoore makkun.
8 Yimɓe buy ndaɗɗani mo conci mun ɗin ka laawol, woɓɓe caldi ɗi ɓe
saltii ka buruure ɗin. 9 Tawi hikkornooɓe yeeso makko ɓen e iwtirnooɓe
ɓaawo ɓen no ewnaade wi'a:
«*Hosannaa!
Yo barki wonan oo wonɗo arude e innde Joomiraaɗo on!
10 Barki wonanii nguu laamu wongu arude,
ɗun ko nguu laamu ben men Daawuuda!
Darja ɓurɗo toowude wonanii ma!»g
11 Ɓay Iisaa naatii Yerusalaam, o yahi ka *juulirde mawnde, o taskii fow.
Nde tawnoo niɓɓii, o yahi Betanii kanko e sappoo e ɗiɗooɓe ɓen.

Fii no Iisaa Huɗiri Yibbehi (Mat. 21.18-19)

12 Bimbi nden ɲande, ko ɓe yaltata Betanii, kanko Iisaa o weelaa. 13 O
haynii yibbehi maruki haako ka woɗɗitii. O yahi ndaarugol si o taway
ton goɗɗun. Ɓay o ɓadike o tawi ko haako tun, ko fii hari hinaa dabbunde
yibbe. 14 Onsay o wi'i ki: «Wota goɗɗo ɲaamitu hande kadi ɓiɓɓe maa
ɓen.» Taalibaaɓe makko ɓen nani ko o wi'i kon.

Fii no Iisaa Raɗori Yeeyooɓe ɓen ka Juulirde Mawnde (Mat. 21.12-17; Luk. 19.45-48; Yhn. 2.13-16)

15 Ɓay ɓe hewtii Yerusalaam, Iisaa naatiri ka dingiral juulirde mawnde,
o woni e raɗagol yeeyaynooɓe ɓen e soodaynooɓe ɓen ka juulirde. O
wayliti taabe waɗaynooɓe sensa-sensita ɓen e julle yeeyaynooɓe gabooji
ɓen. 16 Tawi o jaɓataa hay gooto naɓora goɗɗun ka nder dingiral juulirde,
17 e hoore himo jannaynoo ɓe, wi'a: «Hinaa no windii: ‹Suudu an ndun
innoyte suudu torordu ndu leyyi ɗin fow torotoo Alla e mun?›h Kono onon
on wattii ndu fammeere wuyɓe!»i
18 Kono ɓay hooreeɓe *yottinooɓe sadaka ɓen e jannooɓe fii Sariya on
nanii ɗun, ɓe woni e ɗaɓɓugol feere no ɓe sahinbinira mo. Kono tawi hiɓe
huli mo, ko fii hari jamaa on fow no ɲalɗidi e ko o jannata kon. 19 Ɓay
niɓɓii, Iisaa e taalibaaɓe mun ɓen yalti ka saare.

Jannde fii Yibbehi kin (Mat. 21.20-22)

20 Wa ko ɓe feyyata bimbi, taalibaaɓe ɓen yi'i kiya yibbehi no yoori
haa ka ɗaɗi. 21 Onsay Petruusu anditi ko feyyi kon. O wi'i Iisaa:
«Karamoko'en, ndaaree! Yibbehi ki huɗunoɗon kin yoorii!»
22 Iisaa yetti haala kan, wi'i ɓe: «Gomɗinee Alla! 23 Ko fii, ka haqiiqa
mi andinii on, si goɗɗo wi'u ngoo fello yo ngo ɓoro ɗoo, ngo yaha ka

g **11:10** 11.10 Zab. 118.25-26 h **11:17** 11.17a Isa. 56.7 i **11:17** 11.17b Yer. 7.11

baharu, hara o sikkitaaki ka ɓernde makko, hara himo gomɗini ko o wi'i
kon waɗay, ɗun waɗante mo. 24 Ko ɗun waɗi si mi wi'ay on, kala ko
landiɗon e nder toragol Alla, hoolee on hendike ɗun, ɗun waɗante on.
25 Nde hiɗon toroo Alla, hara hiɗon seytinani goɗɗo, yaafee mo, fii no Ben
mon Wonɗo ka kammu on yaaforana on onon kadi bonnereeji mon ɗin.
26 Kono si on yaafanaaki ɓe, haray Ben mon Wonɗo ka kammu on kaɲun
kadi yaafantaako on bonnereeji mon ɗin.»

Lande fii Bawgal Iisaa ngal
(Mat. 21.23-27; Luk. 20.1-8)

27 Ɓe yiltitii kadi Yerusalaam. E nder ko Iisaa jindata kon ka nder
juulirde mawnde, hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e jannooɓe fii Sariya on
wondude e mawɓe ɓen ari e makko. 28 Ɓe wi'i mo: «Ko e ley kongol hombo
wonɗaa waɗude ɗun e ko e ley kongol hombo wonɗaa fii ko wonɗaa
waɗude koo?»
29 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Min kadi mi landoto on huunde wootere. Si on
jaabike lan, onsay mi yeetoto on ko e ley kongol hombo mi woni waɗirde
ɗun. 30 E hara lootugol ko Yaayaa lootaynoo yimɓe ɓen kon, ko honto iwri:
ko ka arsi, kaa ko e neɗɗanke? Jaabee lan.»
31 Kono ɓe wi'indiri: «Si en jaabike mo ko ka arsi iwri, o wi'ay en ko
honɗun haɗunoo gomɗinen mo? 32 Si en jaabike mo-le ko e neɗɗanke
ɗun iwri.» (E hin-le hiɓe huli jamaa on, ko fii fow no jogori Yaayaa wa
annabaajo tigi.) 33 Onsay ɓe jaabii Iisaa: «Men andaa.»
Kanko kadi o wi'i ɓe: «Min kadi mi wowlantaa on ko e ley kongol hombo
mi woni waɗirde ɗun.»

12

Misal Yettaangal e Halfinaaɓe Tutateeri Wiiɲu
(Mat. 21.33-46; Luk. 20.9-19)

1 Ɓawto ɗun Iisaa woni kadi yewtirgol ɓe mise, o wi'i ɓe: «Goɗɗo tutuno
*wiiɲu, o howi tutateeri ndin, o jasi ngayka fii ka wiiɲu on oyyee, o waɗi
bente ka reenoowo on wona, o halfini ndi remooɓe wiiɲu ɓen, o yahi
safaari. 2 Ɓay saa'i soɲitugol wiiɲu on hewtii, o immini kurkaadu makko
haa e remooɓe wiiɲu ɓen fii yo ɓen jonnan mo ɓiɓɓe wiiɲu geɓal makko
ngal. 3 Kono ɓen hendii mo piyi, ɓe immintini mo juuɗe mehe. 4 O immini
kurkaadu makko goo kadi, ɓe piyi onɗon kadi e hoore, ɓe hersini. 5 O
immini kadi tammo, ɓe wari on. E ɗuuɗuɓe ɓe o imminnoo piyaa, woɓɓe
waraa.
6 «Ɗawi ko ɓiɗɗo makko yiɗaaɗo on tun o luttirnoo. Ka sakkitorun o
immini mo haa e maɓɓe, himo wi'a: ‹Ɓe teddinay ɓiɗɗo an on.›
7 «Kono kamɓe remooɓe wiiɲu ɓen ɓe haldi: ‹Ɓay ko oo woni ronoowo
on, waren mo, ɗun ndondi ndin wontanay en!› 8 Onsay ɓe nangi mo, ɓe
wari, ɓe bugii ka ɓaawo tutateeri wiiɲu.»
9 Iisaa wi'i kadi: «Jooni non, hara ko honɗun jom ndin tutateeri wiiɲu
waɗata ɓen? On aray, re'a ɓen remooɓe wiiɲu, o jonna tutateeri ndin
woɓɓe goo.» 10 Onsay Iisaa wi'i ɓe kadi: «E hara on jangaali ko bindi ɗin
wi'i kon? Ko fii hiɗi wi'i wonde:
‹Hayre nde mahooɓe ɓen hawkunoo nden
wontii hittunde ka soɓɓundu.
11 Ɗun ko e Joomiraaɗo on iwri,
ɗun no hawnii e gite men!› »j

---

j **12:11** 12.11 Zab. 118.22-23

12 Ɓay ɓe faamii wonde ko fii maɓɓe Iisaa waɗani ngal misal, ɓe woni e ɗaɓɓugol feere no ɓe nangira mo, kono hari hiɓe huli jamaa on. Onsay ɓe acci mo ɗon, ɓe yahi.

Fii no Iisaa Ndarndoraa fii Yoɓugol Sagalle (Mat. 22.15-22; Luk. 20.20-26)

13 Onsay ɓe immini e Iisaa *Fariisiyaaɓe goo e yimɓe Heroodu goo fii
ko nangira mo konguɗi makko ɗin. 14 Ɓen ari, wi'i mo: «Karamoko'en
meɗen andi ko on nunɗuɓe, awa kadi on ɗenyotaako hay gooto, ko fii
on ɓurdindinaa yimɓe ɓen, hiɗon jannirde laawol Alla ngol goonga. E
hara no haani ka men yoɓa lando mawɗo Roomu on sagalle, kaa haanaa?
Meɗen haani yoɓude kaa men haanaa yoɓude?»
15 Nde tawnoo Iisaa no andi faasiqiyaagal maɓɓe ngal, o jaabii ɓe, o wi'i:
«Ko fii honɗun ndarndorton mi? Addanee lan *dinaruuru, mi ndaara.»
16 Ɓe addi wooturu. Iisaa landii ɓe wi'i: «Ko nandolla hombo e bindi
hombo woni e mayru?»
Ɓe jaabii: «Ko lando mawɗo Roomu on.»
17 Onsay o wi'i ɓe: «Jonnitee lando mawɗo Roomu on ko makko kon,
jonniton Alla kadi ko mun kon.» Ɓe ŋalɗi e makko.

Fii Sadduusiyaaɓe ɓen e Ummutal ngal (Mat. 22.23-33; Luk. 20.27-40)

18 Sadduusiyaaɓe*, wi'uɓe wonde ummutal alaa ɓen, ari landii Iisaa, ɓe
wi'i mo: 19 «Karamoko'en, e hino ko Muusaa wi'i men kon: Si goɗɗo
maayii accii ɓeyngu e ɓaawo ɓiɗɗo, haray miɲɲiraawo on mayɗo no
haani yettude on keynguujo mo o acci fii no o heɓirana on kotiraawo
makko jurriya. 20 Tawa non ɓen ɓiɓɓe ko ɓe njeeɗiɗo. Arano on jombii,
maayii, accaali jurriya. 21 Ɗimmo on kadi yettii on keynguujo, maayii,
accaali jurriya. Tammo on kadi wano non. 22 Tawii hay gooto e ɓen
njeeɗiɗo accaali jurriya. Ɓay feyyii e maɓɓe ɓe fow, debbo on kadi maayii.
23 Ɓay hari ɓen njeeɗiɗoo non resii on debbo, ko hombo e ɓen on debbo
wontanoyta ka ummutal?»
24 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «E hino ko waɗi kon si hiɗon e nder palji, ko
fii on alaa faamude bindi ɗin, on alaa faamude kadi bawgal Alla ngal.
25 Ko fii ka ummutal, worɓe ɓen resataa, rewɓe ɓen kadi resetaake, kono
ɓe wa'ay wa malaa'ikaaɓe ɓen ka kammuuli. 26 E on jangaali ka deftere
Muusaa fii mayɓe ɓen kan e ummutal maɓɓe ngal, ko Alla daalani mo kon
ka binde pitahun, wonde: ‹Ko min woni Alla Ibraahiima e Alla Issaaqa e
Alla Yaaquuba›?[k] 27 Awa Alla wonaa Alla mayɓe ɓen kono ko o Alla wurɓe
ɓen. Awa on faljii few!»

Fii Yamirooje Ɓurɗe Mawnuɗe ɗen (Mat. 22.34-40; Luk. 10.25-28)

28 Goɗɗo e jannooɓe fii Sariya on ɓen, ɓay nanii ko ɓe yewtidi kon, o
ndaarii kadi o tawii Iisaa jaaborii no moyyiri, o ɓadii, o landii mo: «E nder
yamirooje ɗen fow ko honɗun adii?»
29 Iisaa jaabii, wi'i: «E hino ko adii kon: ‹Heɗitee yo *Banii-Isra'iila'en,
Alla Joomiraaɗo men on ko Joomiraaɗo gooto, 30 awa kadi yo a yiɗir Alla
Joomiraaɗo maa on ɓernde maa nden fow e wonkii maa kin fow e hakkil
maa kin fow e doole maa ɗen fow.›[m] 31 E hino ko hikki ɗon kon: ‹Yo a yiɗir
ŋokondo maa on wano yiɗirɗaa hoore maa non. Yamirooje goo ɓurɗe ɗee
mawnude alaa.› »[n]

---

k **12:26** 12.26 Egg. 3.6 m **12:30** 12.30 Yaŋ. 6.4-5 n **12:31** 12.31 Lew. 19.18

32 On jannoowo fii Sariya on wi'i mo: «Moyyii, yo karamoko'en, on
wowlii goonga wi'ugol Alla ko Bajjo, goɗɗo goo kadi alaa ko wonaa kanko,
33 yiɗira mo ɓernde mun nden fow e hakkil mun kin fow e doole mun
ɗen fow, e yiɗirgol ɲokondo mun wa hoore mun, ɗun no ɓuri sadakaaji
sunneteeɗi ɗin fow e ɗiya sadakaaji fow.»
34 Ɓay Iisaa ndaarii tawii o jaaborii hakkil, o wi'i mo: «A woɗɗondiraa
e *laamu Alla ngun.» Ɓawto ɗun hay gooto suusaali mo landaade.

Fii Hakkunde Almasiihu on e Daawuuda (Mat. 22.41-46; Luk. 20.41-44)

35 Wa fewndo ko Iisaa jannata ka *juulirde mawnde, o wi'i: «Ko honno
jannooɓe fii Sariya on ɓen waawiri wi'ude wonde *Almasiihu on ko jurriya
Daawuuda? 36 E hin-le, immorde e *Ruuhu Seniiɗo on, Daawuuda tigi no
wi'i:
‹Joomiraaɗo on daalani Joomi an on:
Jooɗor ka sengo an ɲaamo,
haa mi waɗa ayɓe maa ɓen ka ley teppe maa.›[ɲ]
37 «Daawuuda tigi wi'ii Almasiihu on ‹Joomi›, haray ko honno non
Almasiihu on woniri jurriya makko?»
Tawi jamaa ɗuuɗuɗo no heɗii mo e nder weltaare.
38 O wi'i ɓe e nder ko o waajotoo kon: «Reenee e ɓee jannooɓe fii Sariya
on, ɗun ko ɓee yiɗuɓe jindidugol e dolokkaaji njani, yiɗi hiwreede ka
fottirɗe, 39 yiɗi saffawol aranol ngol ka juulirɗe, yiɗi ndaɗɗule arane ɗen
ka nafagol. 40 Hiɓe jatta galleeji keynguuɓe, hiɓe junna julɗe maɓɓe fii
yiingo. Awa ɓen heɓoyay ɲaawooje ɓurɗe sattude.»

Fii Sadaka mo Keynguujo on Itti on (Luk. 21.1-4)

41 Onsay Iisaa jooɗii ka yeeso arkawal sadaka, o woni e ndaarugol
waɗaynooɓe ton kaalisi ɓen. Alɗuɓe buy waɗi ton kaalisi ɗuuɗuɗi. 42 O
yi'i kadi keynguujo baaso no liɓa ton tammahoy ɗiɗoy, fotaykoy e peccun
gootun si mbuuɗu feccaama nay. 43 Onsay kanko Iisaa o noddi taalibaaɓe
makko ɓen, o wi'i ɓe: «Ka haqiiqa mi andinii on, ko oo keynguujo baaso
itti kon no ɓuri ko ɓeya fow itti kon waɗi ka arkawal sadaka. 44 Ko fii
ɓeya fow ko ko ɓurtani ɗun kon ɓe waɗi, kono kanko keynguujo on e
waasiɗude, ko ko o mari kon fow fii ko o wuurira o waɗoyi ton.»

13

Maandeeji fii Artoygol Iisaa Almasiihu on (Mat. 24.1-2; Luk. 21.5-6)

1 Wa fewndo ko Iisaa iwata ka *juulirde mawnde, goɗɗo e taalibaaɓe
makko ɓen wi'i mo: «Karamoko'en, ndaaree kaaye labaaɗe e darnoodi
fotundi!»
2 Iisaa jaabii mo, wi'i: «A yi'ii ndii darnoodi mawndi? Hay hayre e hoore
hayre luttoytaa ɗoo ko lancaaka.»
3 Onsay o jooɗoyii ka Fello *Zaytuuni yeeso juulirde nden. Onsay
Petruusu e Yaaquuba e Yuuhanna e Andaraawu landii mo e gundoo, 4 ɓe
wi'i: «Yeeto men ko honde tuma ɗun waɗoyta, e ko honɗun wonoyta
maande laatagol ɗun fow?»
5 Onsay Iisaa wi'i ɓe: «Reenee fii wota hay gooto faljin on, 6 ko fii buy
aroyay ɓaarora innde an nden, hara no wi'a ko kaɲun woni *Almasiihu on.
Awa ɓen faljinoyay yimɓe ɗuuɗuɓe. 7 Awa kadi, nde nanoyɗon fii hareeji

ɲ **12:36** 12.36 Zab. 110.1

no wowlee woo, e haalaaji fii gereeji, haray wota on hulu, ko fii bee ɗun waɗa, kono hinaa ɗon wonata lannoode nden. 8 Hareeji kadi waɗoyay
hakkunde leyyi ɗin. Laamateeriiji ɗin kadi immondirana, dimbanɗe leydi
waɗira e nokkeeli goo, heegeeji kadi waɗa. Ko ɗun wonata fuɗɗoode
sattendeeji nanditayɗi e muuseendi ŋata ɗin.
9 «Awa reenee hoore mon, ko fii ɓe naɓoyay on ka ɲaawirɗi, ɓe foccoya
on ka juulirɗe, naɓeɗon ka yeesooɓe ɓen e ka lamɓe ɓen sabu an, fii ko
wonana ɓe seedee. 10 Kono ko adii kon bee Kibaaru Moyyo on feŋŋinanee
leyyi ɗin fow. 11 Kono tuma ɓe naɓi on fii wattugol on e joge, wota on
jiɓoyo ko wi'on. Kono wowlee ko longinaɗon e on saa'i ɗon kon tigi. Ko
fii haray hinaa onon woni wowlude, kono ko *Ruuhu Seniiɗo on. 12 Ko
fii goɗɗo yettoyay musiɗɗo mun, watta mo e joge fii yo o ware, baabaajo
kadi warra non ɓiɗɗo mun. Fayɓe ɓen kadi hawtanoyoo mawɓe mun ɓen,
ɓe wona sabu haa ɓe waree. 13 Fow aɲoyay on sabu innde an nden. Kono
mo ŋaŋŋike ɗun haa ka lannoode, o dandoyte.
14 «Nde yi'uɗon huunde harmunde caabinaynde nden daakike ka nde
haanaa wonude ɗon woo,ŋ (haray yo jangoowo on faamu), onsay yo
hoɗuɓe ka diiwal Yahuuda ɓen dogir ka pelle. 15 On wonɗo ka fowtorde
hoore suudu mun wota tippano goɗɗun ka nder suudu. 16 On wonɗo
kadi ka ngesa wota yiltito fii yettugol dolokke mun on. 17 E nder ɗen
balɗe ɗon, bone wonanay sowiiɓe ɓen e muyninayɓe ɓen. 18 Awa toree fii
wota ɗun ardu ndungu. 19 Ko fii satteende waɗay e ɗen ɲalaaɗe nde sifa
mun waɗaali haa hande, gila ka fuɗɗoode aduna mo Alla tagi, e nde ɓuri
mun waɗitataa han kadi. 20 Si tawno Joomiraaɗo on raɓɓinɗinaano ɗen
ɲalaaɗe, hay gooto daɗataano, kono o raɓɓinɗinay ɗe sabu suɓaaɓe ɓe o
suɓii ɓen.
21 «Awa si goɗɗo aru on e wi'oyde wonde: ‹Almasiihu on no ɗoo!› maa
‹himo ɗaa!›, wota on hoolo mo. 22 Ko fii waɗitiiɓe almasiihu e waɗitiiɓe
annaba feeɲoyay, ɓe waɗoya maandeeji e kaawakeeji fii no ɓe faljinira
hay suɓaaɓe ɓen, si no gasaynoo. 23 Awa reenee, ko fii mi *hiitanike on fii
ɗun fow.»

Fii Ardu Ɓii-Aaden on, ɗun ko Iisaa (Mat. 24.29-31; Luk. 21.25-28)

24 «Kono e ɗen ɲalaaɗe, ɓawto nden satteende, ‹Naange ngen niɓɓitay,
tawa lewru ndun jalbataa, 25 koode ɗen ka kammu kadi yana, ko tiiɗi kon
ka kammu kadi dimboyoo.›p
26 «Ontuma non *Ɓii-Aaden on yi'oyte, no ara e duule, hara himo arda e
bawgal mawngal e mangural. 27 Onsay o nuloya malaa'ikaaɓe makko ɓen,
o mooɓa suɓaaɓe makko ɓen gila funnaange heɓi hirnaange e gila nano
heɓi ɲaamo, gila ka leydi haa ka kattudi kammuuli.
28 «Yo misal yibbehi kin wonan on gandal. Nde calɗi makki on heccidiri,
ɗi wiliti, on andanay hoore mon wonde setto ngon ɓadike. 29 Ko wano non
kadi, no yiiruɗon ɗii piiji no waɗa woo, haray andee wonde *Ɓii-Aaden
on ɓadike ka dambugal. 30 Ka haqiiqa mi andinii on, ɗun fow waɗay ado
nguu jamaanu feyyude. 31 Kammu ngun e leydi ndin feyyay, kono min
konguɗi an ɗin feyyataa.
32 «Kono hay gooto andaa fii nden ɲalaande e on saa'i, hinaa hay
malaa'ikaaɓe ɓen ka kammuuli, hinaa hay Ɓiɗɗo on, kono ko Baabaajo
on tun andi fii nden ɲalaande e on saa'i. 33 Awa reenee, wattanon yiila!
Ko fii on andaa nde on saa'i wonata. 34 Ɗun no wa'i wa neɗɗo wonɗo

ŋ **13:14** 13.14 Dan. 9.27, 11.31, 12.11 p **13:25** 13.25 Isa. 13.10 e 34.4

yahude safaari, acca suudu mun, o halfina mo kala e kurkaaduuɓe makko ɓen golle mun, o yamira wonɗo ka dambugal on aynugol. 35 Awa, wattanee
yiila, ko fii on andaa nde jom suudu ndun artata, si ko kiikiiɗe, maa si ko
tumbere jemma, maa si ko nde ndonto no yogga, maa si ko bimbi. 36 Hulee
wota o aru cuppet, o tawa hiɗon ɗaanii. 37 Ko mi wowlani on kon, ko fow
mi wowlani: wattanee yiila!»

14

Fii no Hooreeɓe Diina ɓen Haldiri Janfagol Iisaa
(Mat. 26.1-5; Luk. 22.1-2; Yhn. 11.45-53)

1 Tawi, si balɗe ɗiɗi feyyii, *Juldeere Yawtaneede nden e *Juldeere
Bireedi ɗe Aldaa e Lewen ɗen waɗay.ɋ Tawi hooreeɓe yottinooɓe sadaka
ɓen e jannooɓe fii Sariya on ɓen no ɗaɓɓaynoo ko honno ɓe nangirta Iisaa
yoyre, ɓe wara mo. 2 Tawi hiɓe wi'a: «Hinaa ka fewndo juldeere, fii wota
murtaldu waɗu e hakkunde jamaa on.»

Fii no Debbo Juuriri Nebban ka hoore Iisaa
(Mat. 26.6-13; Yhn. 12.1-8)

3 Nde tawnoo Iisaa no ka saare *Betanii ka suudu Sim'uunu oo
nawnunooɗo ɗamajan, wa fewndo ko o joodii fii nafagol, debbo naati.
Tawi on debbo no jogii tindohun hayre daneere tew angiri laaɓundi, satta-
cogguuri, no wi'ee ‹naar›. On debbo fusi tindohun kun, o juuri angiri ndin
ka hoore Iisaa.
4 Woɓɓe e taalibaaɓe ɓen seytini, ɓe wi'indiri: «Ko honɗun woni nafa
bonnugol ndii angiri? 5 Ko fii en waawayno ndi yeeyude ɓuri *dinaruuji
teemeɗɗe tati, okken miskinɓe ɓen!» Onsay ɓe feli debbo on.
6 Kono Iisaa wi'i: « Tertee mo! Ko fii honɗun sattinanton mo? Ko kuugal
moyyal o waɗanimmi. 7 Miskinɓe ɓen kan, hiɗon wondi e maɓɓe soono
woo, on waaway ɓe waɗande ko moyyi nde faalaɗon woo, kono min, on
wondataa e an soono woo. 8 Kanko debbo on o waɗii ko o waawi kon: o
urnii ɓandu an ndun ado ndu surreede. 9 Ka haqiiqa mi andinii on, kala
ka oo Kibaaru Moyyo feŋŋinaa e aduna on, fii koo ko oo debbo waɗi kadi
sifete, o anditanee.»

Fii no Yudaasi Janfori Iisaa
(Mat. 26.14-16; Luk. 22.3-6)

10 Onsay goɗɗo e *sahaabaaɓe Iisaa ɓen sappoo e ɗiɗo, ɗun ko Yudaasi
Iskariiyu, yahi tawoyi hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen, fii no o wattira
Iisaa e juuɗe maɓɓe. 11 Be heɗii mo, ɓe weltori ɗun, ɓe fodi mo yeenugol
mo kaalisi. Onsay, kanko Yudaasi, o woni e ɗaɓɓugol feere no o wattira
Iisaa e juuɗe maɓɓe.

Fii Nafakka Juldeere Yawtaneede nden
(Mat. 26.17-29; Luk. 22.7-23; Yhn. 13.21-30)

12 Ka ŋallal aranal Juldeere Bireedi ɗe Aldaa e Lewen ɗen, ɗun ko ŋande
baalun kun hirsetee, taalibaaɓe Iisaa ɓen wi'i mo: «Ko honto faalaɗon yo
men moyyinanoy on nafakka Juldeere Yawtaneede nden?»
13 Onsay o immini ɗiɗo e taalibaaɓe makko ɓen, o wi'i ɓe: «Yahee ka
saare. On fottay e gorko rondiiɗo loonde ndiyan, on jokkay mo. 14 Ka o
naatiri woo, on wi'ay jom ndun suudu: ‹Karamoko'en wi'ii men yo men
lando on ko honto ɓe weerata, ɓe nafoda e taalibaaɓe maɓɓe ɓen nafakka

ɋ **14:1** 14.1 Egg. 12

Juldeere Yawtaneede nden?› 15 Ontuma o hollay on konkooru njanndu,
weyyitaandu wertaa, ka koore dow. Ko ɗon moyyinton.»
16 Ɓay taalibaaɓe ɓen yahii, ɓe hewtoyii ka saare, ɓe tawroyi no o
haalirannoo ɓe non, ɓe moyyini nafakka juldeere nden.
17 Ɓay niɓɓii, kanko Iisaa o ardi e sappoo e ɗiɗooɓe ɓen. 18 Wa fewndo
ko ɓe joodii, hiɓe nafaade, kanko Iisaa o wi'i ɓe: «Ka haqiiqa mi andinii
on, goɗɗo e mon, mo mi woni hawtidude, janfoto lan.»
19 Onsay ɓe fuɗɗii aanude fota, mo bee e maɓɓe woni e wi'ugol mo: «E
hara ko min?»
20 O jaabii ɓe, o wi'i: «Ko goɗɗo e onon sappoo e ɗiɗooɓe ɓen, ɗun ko
on mo mi yollidi jungo e miran gooto. 21 Awa *Ɓii-Aaden on no yahude
wano fii makko windori non, kono bone wonanii on janfotooɗo Ɓii-Aaden
on! Ko ɓurnoo moyyande on neɗɗo ko si o jibinanooka!»
22 E nder ko ɓe ɲaamata kon, Iisaa yetti bireedi. Ɓay o gaynii du'aade,
o tayiti, o jonni ɓe, e hoore himo wi'a: «Jaɓee ɲaamon, ɗunɗoo ko ɓandu
an ndun nii.»
23 O yetti kadi jardukun waɗorkun njaram, o jarni Alla, o jonni ɓe, ɓe
fow ɓe yari. 24 O wi'i ɓe kadi: «Ɗunɗoo ko yiiyan an ɗan nii, yiiyan *ahadi
hibboyteeɗan fii ɗuuɗuɓe. 25 Ko fii ka haqiiqa mi andinii on, mi yaritataa
hande kadi njaram ɓiɓɓe *wiiɲu haa ɲande mi yaritoyta njaram wiiɲu
kesan ka *laamateeri Alla.»
26 Ɓay wonii ɓe beytii beyti Zabuura, ɓe yahi ka Fello *Zaytuuni.

Fii no Iisaa Hiitori fii Yeddannde Petruusu nden (Mat. 26.31-35; Luk. 22.31-34; Yhn. 13.36-38)

27 Onsay Iisaa wi'i ɓe: «On fow on selay lan, ko fii no windii: ‹Mi waray
ngaynaako on, wuro baali ngon saakoo.›[r] 28 Kono tuma mi immintinaa, mi
hikkanto on yeeso, tawoyon mi Jaliilu.»
29 Petruusu wi'i mo: «Hay si fow selay on, min ɗun wonantaa lan!»
30 Onsay Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ka haqiiqa mi andinii ma, hande e oo
jemma tigi, ado ndonto yoggude laabi ɗiɗi, haray a yeddii fii an laabi
tati.»
31 Kono Petruusu tentini fota, o wi'i: «Hay si tawii bee mi maayida e
mon, mi yeddataa fii mon few!» Ɓeya fow kadi wi'iri non.

Fii no Iisaa Torori Alla ka wi'etee ɗon Jatsaymaani (Mat. 26.36-46; Luk. 22.39-46)

32 Ɓawto ɗun ɓe yahi e ndee nokkuure wi'eteende *Jatsaymaani. Kanko
Iisaa o wi'i taalibaaɓe makko ɓen: «Jooɗee ɗoo haa mi toroyoo.» 33 O
naɓori Petruusu e Yaaquuba e Yuuhanna. Onsay, o fuɗɗii heɓude annde
e sokola, 34 o wi'i ɓe: «Wonkii an kin no aani haa e mayde. Wonee ɗoo,
hiiren.»
35 O yahi yeeso seeɗa, o sujji, o torii, o wi'i: «Si no gasa yo oo saa'i
yawtan.» 36 O wi'i kadi: «Abba*, Baaba an, hiɗa waawi kala huunde. Yo
kun jardukun tampere pottito lan. Kono non wota faale an on waɗu, kono
yo faale maa on waɗu.»
37 O artoyi e taalibaaɓe ɓen, o tawi ɓe ɗaanike. O wi'i Petruusu:
«Sim'uunu, a ɗaanike? Jaka a waawaali hiirude hay saa'i gooto? 38 Hiiree
toroɗon fii wota on naatu e jarrabi. Wonkii kin no yiɗi waɗugol ko moyyi,
kono ɓandu ndun no lo'i.»

---

r **14:27** 14.27 Zak. 13.7

39 O woɗɗitii ɓe kadi ɗimmun, o torii, o fillitii ɗiya konguɗi. 40 O artoyi
kadi, o tawi ɓe ɗaanike, ko fii hari gite maɓɓe ɗen teddii. Tawi ɓe andaa
ko ɓe wi'a mo.
41 O artoyi tammun, o wi'i ɓe: «E on ɗaani kadi, fowtiɗon? Jooni yonii,
saa'i on hewtii. Awa Ɓii-Aaden on no watteede e juuɗe junuubanke'en.
42 Immee mahen, ko fii wonɗo janfaade lan on ɓadike!»

Fii no Iisaa Nangiraa
(Mat. 26.47-56; Luk. 22.47-53; Yhn. 18.3-12)

43 E nder ko o yewtata kon, hawrondiri Yudaasi, tawdaaɗo e sappoo e
ɗiɗooɓe ɓen, hewtidii e jamaa jogiiɗo kaafaaje e bedi, immorde e hooreeɓe
yottinooɓe sadaka ɓen e jannooɓe fii Sariya on ɓen e mawɓe ɓen.
44 Tawi wonɗo mo janfaade on waɗaniino ɓe ndee maande ɗoo, o wi'i:
«Mo mi hirbii woo, haray ko on. Nangee mo, naɓon, aynon mo fota.»
45 Tun o hewti, o ɓadii Iisaa, e hoore himo wi'a: «Karamoko'en!» Onsay o
hirbii mo. 46 Onsay ɓen yimɓe fawi Iisaa juuɗe, ɓe nangi mo. 47 Tun goɗɗo
e wonnooɓe ɗon ɓen sorti kaafa mun kan, o soppi kurkaadu yottinoowo
mawɗo sadaka on, o itti mo nowru ndun.
48 Onsay Iisaa wi'i: «Hiɗon ardi e kaafaaje e bedi fii nangugol lan wa si
ko ngujjo aranɗon? 49 E hin-le miɗo wondi e mon ɲande woo ka *juulirde
mawnde, miɗo janna, on nangaali lan. Kono ɗun waɗiri fii ko windanoo
kon yo laato.» 50 Onsay ɓe o wondunoo ɓen fow acci mo ɗon, dogi.
51 Suka waaniiɗo suddaare tun jokki mo, ɓe nangi mo kanko kadi.
52 Kono o sortii, o acci ɗon suddaare nden, o dogi, o ɓornaaki.

Fii no Iisaa Addiraa Yeeso Hooreeɓe Diina ɓen
(Mat. 26.57-68; Luk. 22.54, 22.63-71; Yhn. 18.12-14, 18.19-24)

53 Onsay ɓe naɓi Iisaa ka yottinoowo mawɗo sadaka on, ka hooreeɓe
yottinooɓe sadaka ɓen e mawɓe ɓen e jannooɓe fii Sariya on ɓen fow
mottondiri ɗon. 54 Tawi Petruusu no iwtiri ɓaawo makko ka woɗɗitii haa
ka nder tata yottinoowo mawɗo sadaka on, o jooɗodi e aynooɓe ɓen, tawi
himo iwlaade ka binde yiite.
55 Tawi hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e dental fewjooɓe ɓen fow no
ɗaɓɓa seedeeji e hoore Iisaa fii no ɓe warira mo, kono laatii ɓe heɓaali.
56 Ko fii hari ɗuuɗuɓe no seeditoo penaale e hoore makko, kono tawi
seedeeji maɓɓe ɗin yaadaa.
57 Kono woɓɓe immii, seeditii fenaande e hoore makko, tawi hiɓe wi'a:
58 «Men nanii himo wi'a o lancay ndee juulirde mawnde darniraande
juuɗe yimɓe, o darna wonnde goo e nder balɗe tati, nde tawata hinaa
darniraande juuɗe yimɓe.» 59 Tawi hay e hoore ɗun seedee maɓɓe on
yaadaa.
60 Onsay yottinoowo mawɗo sadaka on immii ka hakkunde dental, o
landii Iisaa, o wi'i: «A jaabotaako hay huunde e ko ɓee woni seeditaade e
hoore maa kon?» 61 Kono Iisaa fanki, o jaabaaki hay huunde.
Yottinoowo mawɗo sadaka on landii mo kadi, wi'i: «E hara ko an woni
*Almasiihu on, ɗun ko *Ɓiɗɗo Alla Jom Barki on?»
62 Iisaa jaabii, wi'i: «Ko min. On yi'ay kadi Ɓii-Aaden on no jooɗii ka
sengo ɲaamo Jom Bawgal on, no arda e duule iwrude ka kammu.»
63 Onsay yottinoowo mawɗo sadaka on seeki conci mun ɗin, wi'i: «Ko
seedeeji honɗi kadi faalaɗen? 64 On nanii hoyre makko nden. Ko honɗun
fottanɗon e ɗun?»

Fow happirani mo foddugol e mayde. 65 Woßße woni e tuttugol mo, e
buumugol mo yeeso ngon, e uttagol mo e hoore hiße wi'a mo: «Hotto!».
Aynooße ßen kadi jaßßori mo bante.

Fii no Petruusu Yeddiri ƒii Iisaa
(Mat. 26.69-75; Luk. 22.54-62; Yhn. 18.15-18, 25-27)

66 Fewndo ko Petruusu joodii ley ka nder tata, godɗo e rewße
kurkaaduuße ka yottinoowo mawɗo sadaka on ari. 67 O yi'i Petruusu ka
iwlotoo, o tenyini mo, o wi'i mo: «An kadi, hiɗa wondunoo e Iisaa, oo
jeyaaɗo Naasirata.»
68 O yeddi e hoore himo wi'a: «Mi andaa, mi faamaali ko hondun wondaa
wi'ude.» O yalti, o yaari ka ley jimbe, tun ndontoori ndin yoggi.
69 On debbo kurkaaduujo ndaari mo, wi'i wonnooße ɗon ßen kadi: «Oo
ko tawdaaɗo e maßße.» 70 O yeddi kadi.
Ɓay nettii seeɗa, wonnooße ɗon ßen wi'i Petruusu: «Ko haqiiqa, an ko
a godɗo e maßße. Ko fii ko mo a Jaliilu.»
71 Onsay o woni e hudɗitagol woonda, wi'a: «Mi andaa oo nedɗo mo
wondon wowlude fii mun!» 72 Tun ka ɗimmun ndontoori ndin yoggi.
Petruusu anditi kisan kongol ngol Iisaa wi'unoo mo ngol: «Ado ndonto
yoggude laabi ɗiɗi, haray a yeddii fii an laabi tati.» Onsay o ugginii o
wulli.

15

Fii no Iisaa Naßiraa ka Pilaatu
(Mat. 27.1-2, 11-26; Luk. 23.1-7, 13-25; Yhn. 18.28-40)

1 Ɓay weetii, hooreeße *yottinooße sadaka ßen e mawße ßen e jannooße
fii Sariya on ßen e dental fewjooße ßen fow yewtidani. Ɓe haßßi Iisaa, ße
naßi mo, ße watti e juuɗe Pilaatu. 2 Pilaatu landii mo, wi'i: «Hara ko an
woni landɔ Yahuudiyanke'en?»
Iisaa jaabii mo: «Ko wano wi'irɗaa non.»
3 Tawi hooreeße yottinooße sadaka ßen no lißi tooŋe ɗuuɗuɗe e hoore
makko. 4 Pilaatu landitii mo kadi, wi'i: «A jaabotaako hay huunde? A nanii
ɗee tooŋe ɗe ße woni liɓude e hoore maa fow?»
5 Kono Iisaa jaabaaki hay huunde e mun. Ɗun ŋalɗini Pilaatu.
6 Tawi juldeere kala, o accitanay ße kasoojo gooto mo ße torinoo mo
fii mun woo. 7 Hari godɗo no wi'ee Barabaasi no ka kaso, wondude e
waɗunooße gere, e nder gere on ße itti hoore. 8 Onsay jamaa on yawi
tawoyi Pilaatu, ße woni e toragol mo, wi'a yo o waɗan ße ko woowani ße
kon.
9 Pilaatu jaabii ße, wi'i: «Hara hiɗon yiɗi yo mi accitan on landɔ
Yahuudiyanke'en?» 10 Ko fii hari himo andunoo ko sabu nawliigu waɗi
si hooreeße yottinooße sadaka ßen waɗiri mo e joge. 11 Kono hooreeße
yottinooße sadaka ßen yuuni jamaa on fii yo Pilaatu accitan ße Barabaasi.
12 Pilaatu yettiti kadi haala kan, o wi'i ße: «Ko hondun non faalaɗon yo
mi waɗu oo mo wi'oton landɔ Yahuudiyankeeße ßen?»
13 Ɓe ewnii kadi, ße wi'i: «Fempee mo!»
14 Pilaatu wi'i ße kadi: «E hara ko hondun oo bonni?»
Ɓe ßurti kadi sonkude, ewnoo, wi'a: «Fempee mo!»
15 Nde tawnoo Pilaatu no faalaa weltinde jamaa on, o accitani ße
Barabaasi. Ɓay wonii Iisaa gaynaama focceede, kanko Pilaatu o watti mo
e juuɗe maßße fii yo o fempe.

Fii no Suufaaɓe ɓen Waɗiri Jalnori e hoore Iisaa (Mat. 27.27-31; Yhn. 19.2-3)

16 Onsay suufaaɓe ɓen naadi Iisaa ka nder tata, e maanaa ka nder suudu laamu. Ɓe nodditi dental suufaaɓe ɓen fow, 17 ɓe ɓorni mo dolokke boɗeejo,[s] ɓe waɗi ka hoore makko katanwol bulle saccaangol. 18 E hoore ɗun, ɓe woni e hiwragol mo, wi'a: «Salminaango e maa, yaa an Landɔ Yahuudiyankeeɓe!» 19 Ɓe tappiri mo kadi kalinwol ka hoore, ɓe tutti mo, ɓe jiccii, ɓe sujjinkinanii mo. 20 Ɓay wonii ɓe gaynii mo waɗude jalnori, ɓe ɓorti mo dolokke boɗeejo on, ɓe ɓorni mo conci makko ɗin, ɓe naɓi mo fii fempoyegol.

Fii no Iisaa Wariraa (Mat. 27.32-44; Luk. 23.26-43; Yhn. 19.17-27)

21 Tawi goɗɗo no wi'ee Sim'uunu mo Sirenii no iwaynoo ngesa, rewi ɗon. Tawi ko on woni ben Aleksander e Rufuusa. Ɓe karhi mo naɓugol *leggal Iisaa altindiraangal ngal. 22 Onsay ɓe naɓi Iisaa e ndee nokkuure wi'eteende Golgotaa, ko woni firo ɗun ko ‹Nokkuure Laalagal Hoore›. 23 Ɓe okkori mo njaram jillaaɗan *mirri, kono laatii o jaɓaali ɗan yarude. 24 Onsay ɓe fempi mo. Ɓe sendiri conci makko ɗin urɓa[t] fii andugol mo kala ko gasata hendaade.

25 Wa ko ɓe fempata mo, tawi ko e walluhaa on. 26 Hari ɗunɗoo no windii fii ko o happiranaa kon: «Ko landɔ Yahuudiyanke'en.» 27 Tawi wuyɓe ɗiɗo no fempidaa e makko, goɗɗo on ka sengo makko ɲaamo, oya on ka nano makko. 28 Ko nii ko bindi ɗin wi'unoo kon laatori, wonde: «O wattidete e bonɓe ɓen.»[u] 29 Tawi feyyooɓe ɓen no hoyna mo, hayla hoore, wi'a: «Hey, an oo wi'unooɗo lancay *juulirde mawnde nden, darnita nde e nder baldɛ tati, 30 awa dandito an tigi, tippoɗaa ka leggal altindiraangal ɗon!»

31 Tawi hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e jannooɓe fii Sariya on ɓen kadi no jalaynoo mo hakkunde maɓɓe, wi'a: «O dandii ɓeya, kono o waawataa dandude hoore makko! 32 Si ko o *Almasiihu on, ɗun ko landɔ *Isra'iila'en, yo o jippo ka leggal altindiraangal, yi'en, ɗun en gomɗinay mo!» Tawi fempidaaɓe e makko ɓen kadi no hoynaynoo mo.

Fii Mayde Iisaa nden (Mat. 27.45-56; Luk. 23.44-49; Yhn. 19.28-30)

33 Gila naange e hoore, niwre waɗi e leydi ndin fow haa ka ɓaawo fanaa. 34 Wa fewndo ka ɓaawo fanaa, Iisaa ewnii ko tiiɗi, o wi'i: «Iilooyi, Iilooyi, lama sabaxtanii?»[w]. (Ɗun no firi: Alla an, Alla an, ko fii honɗun tertaniɗaa mi?)

35 Woɓɓe e wonnooɓe ɗon ɓen nani ko o wi'i kon, ɓe wi'i: «On nanii, o noddii Iiliiya!»

36 Tun goɗɗo e maɓɓe dogi, yettoyi linsere, o ɓuɓɓini nde haa nde loppii ndiyan lammuɗan, o waɗi nde e tuggordu, o townani mo fii yo o yaru, e hoore himo wi'a: «Accee, ndaaren si Iiliiya aray, tippina mo.»

37 Iisaa ewnii ko tiiɗi, onsay o timmi.

38 Wirngallo* ngon ka juulirde mawnde seekii, woni pecce ɗiɗi, gila dow haa ley. 39 Ɓay hooreejo suufaaɓe wonnooɗo yeeso makko kanko Iisaa on yi'ii no o timmiri non, o wi'i: «Ka haqiiqa, hari oo neɗɗo ko *Biɗɗo Alla!»

40 Tawi rewɓe kadi no ka woɗɗitii, no ndaara. Tawi no tawdaa e maɓɓe Mariyama jeyaaɗo Magaduuna e Mariyama yumma Yaaquuba tosooko on e Yuusufu, e Saliimatu. 41 Tawi ko ɓen jokkunoo mo kanko Iisaa, no

---

s **15:17** 15.17 Ko dolokke boɗeejo landɔ on ɓornotonoo. t **15:24** 15.24 Zab. 22.19 u **15:28** 15.28 Isa. 53.12 w **15:34** 15.34 Zab. 22.2

kurkanoo mo wa fewndo ko o wonnoo Jaliilu, e ɗuuɗuɓe goo kadi ɓe o yaadunoo Yerusalaam.

Fii no Iisaa Surriraa
(Mat. 27.57-61; Luk. 23.50-56; Yhn. 19.38-42)

42 Hawrondiri niɓɓii, tawi ko hebulanagol *ɲalaande fowteteende nden.
43 Onsay oo wi'eteeɗo Yuusufu hewti. On ko hooloraaɗo goo e ngal dental maɓɓe, on ko jeyaaɗo Raamati, tawi on kaɲun tigi ko *laamu Alla ngun o tijjii. O heɓi cuucal yahugol ka Pilaatu, toroo mo hettugol furee Iisaa on. 44 Pilaatu ŋalɗi ko tawi o maayii kon. O noddi hooreejo suufaaɓe ɓen, o landii mo si tawii o maayiino. 45 Ɓay hooreejo on humpitii mo ɗun, o jonniti Yuusufu furee Iisaa on. 46 Kanko Yuusufu o soodoyi kasannge, o tippini furee Iisaa on ka hoore leggal, o tumbi e kasannge, o belnoyi mo e qaburu asaaɗo e feto. O talli hayre, o waɗi ka dambugal qaburu. 47 Tawi Mariyama jeyaaɗo Magaduuna e Mariyama yumma Yuusufu no ndaara ka o belniraa.

16

Fii Ummutal Iisaa Almasiihu on
(Mat. 28.1-8; Luk. 24.1-12; Yhn. 20.1-10)

1 Ɓay *ɲalaande fowteteende nden feyyii, ɗun ko aseweere nden, Mariyama jeyaaɗo Magaduuna e Mariyama yumma Yaaquuba, e Saliimatu soodi tiiri fii ko ɓe fulla e furee Iisaa on. 2 E alat, ɗun ko ɲallal aranal e nder yontere nden, ɓen rewɓe dawi bimbi subaka ka yenaande, ɗun ko ka puɗal naange. 3 Tawi hiɓe wi'indira: «Ɗaw ko hombo tallanta en hayre wonde nden ka dambugal yenaande nden?» 4 Tun ɓe ɓanti gite, ɓe haynii, ɓe tawi nden hayre njannde tallaama. 5 Ɓe naati ka nder yenaande, ɓe yi'i suka gorko, no ɓornii daneeji, no jooɗori ka sengo ɲaamo. Ɓe ŋalɗi, ɓe huli.
6 On wi'i ɓe: «Wota on hulu! Iisaa oo jeyaaɗo Naasirata, fempaaɗo on, mo wonɗon ɗaɓɓitude on, immitike, o alaa ɗoo. E hino nokkuure ka o belnanoo ɗon. 7 Awa yahee andinoyon taalibaaɓe makko ɓen e Petruusu, o adoyto on Jaliilu. Ko ton yi'oyton mo, wano o wiirunoo on non.»
8 Onsay ɓe dogi ɓe yalti ka yenaande ko fii hari diwnol e kaawee heɓii ɓe. Kono laatii ɓe wowlanaali hay gooto huunde, ko fii hari hiɓe huli.

Fii no Iisaa Feeɲirani Sahaabaaɓe ɓen Sappoo e Go'o
(Mat. 28.9-10; Yhn. 20.11-18)

9 Ɓay Iisaa immitike e ɲalaande aranere nden e nder yontere nden bimbi, ko o adii hollitaade ko Mariyama jeyaaɗo Magaduuna, on mo o yaltinnoo jinnaaji jeeɗiɗi e mun. 10 On yahi, o ɓanginanoyi ɗun ɓe Iisaa wondunoo ɓen, tawi ɓen no yoomi, no wulla. 11 Ɓay ɓe nanii wonde himo wuuri, awa kadi kanko debbo on o yi'ii mo, laatii ɓe hoolaaki mo.
12 Ɓawto ɗun, tawi ɗiɗo e maɓɓe no e hoore laawol, no yahaynoo e fulawaa, kanko Iisaa o feeɲirani ɓe noone goo. 13 Ɓen kadi arti, holliti ɗun ɓeya, laatii ɓe hoolaaki ɓen kadi. 14 Ka sakkitorun o feeɲani sappoo e go'ooɓe ɓen, wa fewndo ko ɓe jooɗii fii ɲaamugol, o feli ɓe sabu angal gomɗinal maɓɓe ngal e cattal ɓerɗe maɓɓe ɗen, fii ko ɓe hoolaaki yi'unooɓe mo ɓen kon ɓawto o immintineede.
15 E hoore ɗun o wi'i ɓe: «Yahee e aduna on fow, feŋŋinanon tageefo ngon fow Kibaaru Moyyo on. 16 Kala on gomɗinɗo, *lootaa maande kisiyee, dandoyte, kono kala on mo gomɗinaali, happante. 17 E hino maandeeji wondayɗi e ɓen gomɗinɓe: e innde an ɓe raɗoyto jinnaaji ɗin,

ɓe wowla kadi e *haalaaji goo, 18 ɓe nanga bolle, si ɓe yaru kadi njaram
waroojan, ɗun masinbintaa ɓe. Si ɓe *fawoyii kadi juuɗe maɓɓe ɗen e
hoore nawnuɓe ɓen, ɓen ndikkay.»
19 Ɓay Iisaa Joomi on gaynii ɓe yewtude, o yentinaa ka kammu, o joodɗori
ka sengo ɲaamo Alla. 20 Kamɓe kadi ɓe yahi, ɓe waajoyii hen fow, tawi
Joomiraaɗo on no gollidude e maɓɓe, o haqinqiniri daalol ngol maandeeji
ɗi ngol wondunoo ɗin.

NO LUUKA YOTTINIRI LINJIILA ON NON

Hunorde

1 Bay woodiino yimɓe ɗuuɗuɓe, nangannooɓe wallifagol fillayeeji fii
piiji feyyunooɗi hakkunde men, 2 wano ɓee tawanooɓe gila ka fuɗɗoode
yottinirnoo non e men, ɓen seeditorɓe gite mun, wonti kurkantooɓe
daaluyee on, 3 min kadi mi taw no hawranimmi, yo Tawaafiilu tedduɗo,
tippude e koo ko mi tefi, mi fensiti gila ka fuɗɗoode, weeɓitirangol on ɗun
bindudi rewrundi, 4 fii no andiron pellital wongal ngal e nder ɗii janndeeji
ɗi jannaɗon.

Fii Feŋŋinannde Jibineede Yaayaa

5 Fewndo *Heroodu laaminoo diiwal *Yahuuda ngal, wooduno *yotti-
noowo sadaka wi'eteeɗo Zakariyaa'u jeyaaɗo e mojobere oo wi'eteeɗo
Abiiya. Sonna makko ko e leŋol *Haaruuna jeyaa, on no wi'ee Elisabaatu.
6 Ɓe ɗiɗoo non ko ɓe feewuɓe yeeso Alla, awa kadi hiɓe jokkunoo
yamirooje e sariyaaji Joomiraaɗo on e ɓaawo feloore. 7 Kono tawi ɓe
maraa ɓiɗɗo, ɓay hari Elisabaatu wonaa jiidotooɗo, awa kadi mo kala
e maɓɓe nawyii.

8 Tawi non e nder ko kanko Zakariyaa'u o gollaynoo golle yottingol
sadakaaji ka Alla, ɗun ko fewndo ko mojobere makko nden ardinaa
yottingol sadakaaji, 9 o toɗɗorano urɓa tippude e naamuuji maɓɓe kamɓe
yottinooɓe sadaka ɓen naatugol ka nder juulirde Joomiraaɗo on, fii
ittugol sadaka urngallooji sunneteeɗi. 10 Fewndo on saa'i ittugol sadaka
urngallooji, tawi jamaa on fow no juula ka yaasi.

11 Ko fewndo on saa'i malaa'ikaajo Joomiraaɗo on feeŋani mo, no darii ka
ŋaamo ittirde sadaka urngallooji. 12 Ɓay Zakariyaa'u yi'ii on malaa'ikaajo,
o ɗenyii, o huli. 13 Kono malaa'ikaajo on wi'i mo: «Wota a hulu, yo
Zakariyaa'u, ko fii toraare maa nden jaɓaama. Sonna maa Elisabaatu
jibinante boobo gorko, a innay on Yaayaa. 14 O wonane welo-welo e
weltaare, awa kadi yimɓe buy weltoray jibinegol makko, 15 sabu o wonay
aaden mawɗo yeeso Joomiraaɗo on. O yaroytaa njaram mandilinayɗan
e kala ko caakinta. *Ruuhu Seniiɗo on wonoyay e makko gila ka teege
yumma makko, 16 awa kadi o artiroyay *Banii-Isra'iilayankeeɓe buy e
laawol Joomiraaɗo on, on Alla maɓɓe. 17 O yaaray yeeso Joomiraaɗo on e
nder ruuhu e doole wa Iiliiya, fii no o artira ɓerɗe baabiraaɓe e telen-ma
ɓiɓɓe mun, o artira murtuɓe ɓen e telen-ma faamu feewuɓe ɓen, e fii no
o eɓɓirana Joomiraaɗo on jamaa hebulaniiɗo mo.»

18 Zakariyaa'u wi'i malaa'ikaajo on: «Ko honno ɗun henirantammi? Ko
fii mi nawyii, awa ɓeyngu an kadi wonii nayeejo.»

19 Malaa'ikaajo on jaabii mo: «Ko min woni Jibriilu, darotooɗo takko
Allaahu on. Ko mi imminaaɗo fii yewtugol ma, humpite oo kibaaru moyyo.
20 Jooni, a mbobiɗay, a waawataa wowlude ɗoo e ɗun laataade, sabu a
hoolaaki ɗii konguɗi an laatoytooɗi e saa'i happaaɗo on.»

21 Tawi non jamaa on no habbii Zakariyaa'u, hiɓe jiɓii ko honɗun neeɓini
mo ka nder *juulirde mawnde ton. 22 Ɓay o yaltii, o waawaali ɓe yewtude
hay fus. Ɓe ndaari, ɓe tawi o feŋŋinanaama ka nder juulirde mawnde ton.
O woni e eɓɓirangol ɓe juuɗe, o lutti mbobiɗude.

23 Ɓay ɲalaaɗe makko yottingol sadakaaji ɗen timmii, o yiltitii ka suudu
makko. 24 Ɓay feyyii e ɗun, sonna makko Elisabaatu yetti reedu. O suuɗitii
e nder lebbi jowi, himo wi'a:
25 «E hino ko Joomiraaɗo on waɗanimmi kon,
o yeyyitike lan jooni,
o ittanii lan kaa hersa
ka mi wondunoo e hakkunde ɓee yimɓe.»

Fii Feɲɲinannde Jibineede Iisaa

26 Ka lewru jeegaɓuru, Allaahu on nuli oo malaa'ikaajo wi'eteeɗo Jibriilu
e ndee saare Naasirata jeyaande e ngal diiwal Jaliilu 27 haa e oo jiwo
wi'eteeɗo Mariyama, mo gorko wi'eteeɗo Yuusufu jeyaaɗo e bolondaa
Daawuuda yami. 28 Malaa'ikaajo on naati ka on jiwo, wi'i: «Mi salminii
ma, an oo yeɗaaɗo sulfu. Joomiraaɗo on no wondi e maa.»
29 Ngol kongol jiɓi mo, o miijii ko honɗun e salminaango nii.
30 Malaa'ikaajo on wi'i mo: «Wota a hulu yo Mariyama, sabu a heɓii
sulfu immorde ka Allaahu on. 31 Awa a yettay reedu, jibinaa boobo
gorko, innoyaa mo Iisaa. 32 O wonay mawɗo, o noddiree Geɗal Jom Ɓural
on. Allaahu Joomiraaɗo on jonnoyay mo jullere laamu maama makko
Daawuuda nden. 33 O laamoyto suudu Yaaquuba ndun haa poomaa, awa
kadi laamu makko ngun lannataa.»
34 Mariyama wi'i malaa'ikaajo on: «E ko honno ɗun laatorta, ɓay mi
andaali gorko?»
35 Malaa'ikaajo on jaabii mo, wi'i: «Ruuhu Seniiɗo on aray e maa,
bawgal Jom Ɓural on ɗuwirte[a] ɗowdi mun ndin. Ko ɗun si boobo
*seniiɗo heɓoyteeɗo on noddiroyte *Biɗɗo Alla. 36 Jooni non, Elisabaatu
oo musiɗɗo maa ko sowiiɗo, o sowike kanko kadi e nder nayeewu makko
boobo gorko. On wi'anooɗo jiidotaako no e nder lewru jeegaɓuru mun
37 sabu alaa ko Allaahu on ronki.»
38 Onsay Mariyama wi'i: «Min ko mi korɗo Joomiraaɗo on. Yo
woniranan wano wiiruɗon non.» Onsay malaa'ikaajo on yahi.

Fii no Mariyama Humpitoroyi Elisabaatu

39 E nder ɗen balɗe ɗon, Mariyama immii no heɲii yahugol e saare goo
ka hoore pelle e nder ndii leydi bolondaa Yahuuda. 40 O naati ka suudu
Zakariyaa'u, o salmini Elisabaatu. 41 No Elisabaatu nanirnoo salminaango
Mariyama ngon, ɓiɗɗo makko on memminii ka nder reedu makko, kanko
Elisabaatu o heewi Ruuhu Seniiɗo on, 42 o ewnii ko tiiɗi, o wi'i: «An ko
a barkinaaɗo e hakkunde rewɓe ɓen, awa kadi ɓiɗɗo mo saawuɗaa on
ko barkinaaɗo! 43 E ko honno mi newniranaa yo yumma Koohoojo an on
seeno ka an. 44 No hito salminaango maa ngon naatirnoo ka noppi an,
boobo mo mi saawi on memminii weltaare ka reedu an. 45 On hooliiɗo ko
Joomiraaɗo on fodi ɗun kon ko laatotooɗun, haray ko malaaɗo!»

Beytol Mariyama ngol

46 Onsay Mariyama wi'i:
«Wonkii an kin no manta Joomiraaɗo on.
47 Ruuhu an on no weltanii Allaahu on,
on Dandoowo lan,
48 ɓay o liiyii giiɗe makko ɗen e ndee lo'ere an
min oo korɗo makko.
Ko ɗun waɗi, gila hande kala jamaanu aroyayngu

a **1:35** 1.35 Maa: *«ɗuhirte»*.

wi'oyay ko mi barkinaaɗo,
49 ɓay Jom Bawgal on waɗanii lan piiji mawnuɗi,
innde makko nden ko hormorteende.
50 Awa kadi yurmeende makko nden no layude
e hoore ɓen hulooɓe mo,
gila e jamaanu heɓi e jamaanu.
51 O golliri doole jungo makko ngon golle mawɗe.
O saakiti ɓen waɗuɓe e ɓerɗe mun miijooji townitaare.
52 O jippini ɓen marɓe doole ka julle mun laamu.
O towni lo'uɓe ɓen.
53 O harniri weelaaɓe ɓen piiji moyyi.
O raɗii alɗuɓe ɓen juuɗe mehe.
54 O faabii *Isra'iila'en, ɓen jiyaaɓe makko.
O anditi fii yurmeende makko nden,
55 wano o fodirnoo maamaaɓe men ɓen
e Ibraahiima e jurriya mun on non haa poomaa.»
56 Mariyama wondi ɗon e Elisabaatu e nder lebbi tati. Onsay o yiltitii ka makko.

Fii Jibineede Yaayaa

57 Ɓay hewtii ka Elisabaatu jibinta, o jibini boobo gorko. 58 No kawtalɓe makko ɓen e siɓɓe makko ɓen humpitornoo nden yurmeende nde Joomiraaɗo on yeɗi mo, ɓe weltodi e makko.
59 Ka ŋallal jeetataɓal, ɓe ari *sunningol boobo on, ɓe faalaa mo innitirde ben makko Zakariyaa'u. 60 Kono yumma makko yetti haala kan, wi'i: «Oo'o, ko Yaayaa o innetee!»
61 Ɓe wi'i mo: «Hay gooto e musiɓɓe maa ɓen innaaka nden innde ɗon!»
62 Ɓe landori ben boobo on eɓɓirangol mo juuɗe fii andugol ko honno o innata boobo on. 63 Zakariyaa'u torii alluwal, o windi ɗon: «Ko Yaayaa o innetee.» Onsay ɓe fow ɓe ŋalɗi. 64 Ɗon kisan, o hetti hunduko makko kon e ɗenngal makko ngal, o wowli, o jarni Alla. 65 Onsay yimɓe kawtal ngal fow huli, awa kadi koɗooli wondi ka hoore pelle Yahuuda ɗin fow hollondiri fii kon ko waɗi ɗon. 66 Kala nanuɗo ɗun miijii e ɓernde mun, wi'i: «Ko honɗun oo boobo laatotoo?» Tawi bawgal Joomiraaɗo on no wondi e makko.

Beytol Zakariyaa'u ngol

67 Ɓay Zakariyaa'u ben boobo on heewii Ruuhu Seniiɗo on, o woni e haalugol ko o longinaa, o wi'i:
68 «Mantoore wonanii Joomiraaɗo on, on Alla Isra'iila'en,
e nder ko o faabii o sotti jamaa makko on kon.
69 O yeɗii en Dandoowo mawɗo
e nder nduu suudu Daawuuda, on jiyaaɗo makko
70 wano o daalirnoo e kundule annabaaɓe makko laaɓuɓe ɓen
gila e duuɓi feyyunoodi,
71 hisingol en e juuɗe ayɓe men e kala aŋuɓe en.
72 Ko nii o yeɗirnoo maamiraaɓe men ɓen yurmeende,
o anditi *ahadi makko seniindi ndin,
73 ɗun ko woondoore nde o woondannoo ben men Ibraahiima nden
74 fii jattingol en e juuɗe ayɓe men ɓen
e newnangol en rewugol mo e ɓaawo kulol
75 e nder laaɓal e peewal yeeso makko,
e nder ngurndan men ɗan fow.

76 An-le oo boobo, a innete annabaajo Alla Jom Ɓural on,
sabu a hikkanto Joomiraaɗo on yeeso
fii moyyinangol mo laawi makko ɗin,
77 fii no o andinira jamaa makko on wonde
ko yaafuyee junuubaaji maßße ɗin o yeɗirta ɓe kisiyee,
78 ko fii Alla men on ko heewuɗo yurmeende,
ɗun ko nden nde o imminirani en ndaygu immorde ka dow
79 fii ndayginangol wonße ka niwre ɓen
e ɓen joodiiße ka ɗowdi mayde
e fii ardagol en e laawol ɓuttu.»
80 Paykun kun njandi, ruuhu makko on kadi tiiɗi. Ko ka wulaa o daakinoo haa ɲande o feeɲannoo *Banii-Isra'iila'en.

2

Fii Jibineede Iisaa
(Mat. 1.18-25)

1 E nder ɗen baldɛ ɗon Awgustu landɔ mawɗo Roomu on yamiri winditagol laamateeri makko ndin fow. 2 Fewndo nden winditannde aranere, hari ko Kiriniiyu woni ko halfinaa ardagol leydi Sirii ndin. 3 Mo kala winditorayno ka saare mun.

4 Yuusufu kaɲun kadi iwri ka diiwal Jaliilu e ndee saare Naasirata fii yahugol ka diiwal Yahuuda, ka saare Daawuuda wi'eteende Bayti-Lahiimi, ɓay hari ko o jeyaaɗo e nder ɓeynguure Daawuuda nden, awa kadi ko e ndun suudu o jeyaa, 5 fii no o winditodira e Mariyama on yamaaɗo makko, tawi on ko sowiiɗo. 6 Fewndo ɓe wonnoo ɗon, saa'i ka Mariyama jibinta hewti. 7 O firtii dikkuru makko ndun. O buumi mo e wudere, o wallini e nder kunnawal ɲamminirgal daabeeji, ɓay hari ɓe heɓaali werde ka suudu hoßße.

Fii Hakkunde Malaa'ikaaße ɓen e Ngaynaakooße ɓen

8 Tawi e on jemma, no woodunoo e ngal diiwal ɗon ngaynaakooße daakinooße fii aynugol gureeli mun ɗin. 9 Malaa'ikaajo Joomiraaɗo on feeɲani ɓe, annoora Joomiraaɗo on jalbini nokkuure ka ɓe woni ɗon. Ɓe huli fota. 10 Kono malaa'ikaajo on wi'i ɓe: «Wota on hulu, sabu miɗo feɲɲinande on Kibaaru Moyyo mo welo-welo moolanaango wonanayngo jamaa on fow. 11 Hande e ndee saare Daawuuda, on daɲanaama ton Dandoowo, on-le ko *Almasiihu on, ko kanko woni Joomi on. 12 Awa seedee mun, on taway boobo penu no buumaa e nder wudere, wallinaa e nder kunnawal.»

13 No o gaynirnoo wowlude ɗun, ɗon kisan konu malaa'ikaaße moolanaangu tawti malaa'ikaajo on, no manta Allaahu on, hiße wi'a:
14 «Mangural wonanii Allaahu on ka kammu,
ɓuttu wonii e oo aduna,
hakkunde ɓen ɓe o waɗani sulfu makko on!»

15 Ɓay malaa'ikaaße ɓen yentii, ngaynaakooße ɓen wi'indiri: «Mahen Bayti-Lahiimi ndaaroyen ko waɗi ton kon, ɗun ko koo ko Joomiraaɗo on andini en fii mun!»

16 Ɓe yahi heɲa, ɓe tawoyi Mariyama e Yuusufu ton, tawi boobo penu on kadi no wallinaa ka nder kunnawal. 17 Ɓay ɓe yi'ii mo, ɓe fillitii ko ɓe wowlananoo kon fii on boobo. 18 Kala nanunooße ko ɓen ngaynaakooße yewtaynoo kon wontiri ɗun ŋalaw. 19 Mariyama mari ɗun fow ka ɓernde mun, maanditii fii miijitagol. 20 Ontuma ngaynaakooße ɓen yiltitii, hiße

manta mawnina Allaahu on fii kala ko ɓe nanunoo e ko ɓe yi'i wano ɓe
wowlirananoo non tigi.
21 Ɓay balɗe jeetati ɗen timmii, o sunninaa o innaa Iisaa, innde nde
malaa'ikaajo on toɗɗaninoo boobo on nden ado neene makko saawude
mo.

Fii no Iisaa Weeɓitiraa Yeeso Joomiraaɗo on

22 Ɓay ɲalaaɗe fii laɓɓinagol maɓɓe ngol timmii, wano Sariya Muusaa
on wiirunoo non, ɓe naɓi boobo on *Yerusalaam fii weeɓitangol mo
Joomiraaɗo on, 23 (wano windori non ka Sariya Joomiraaɗo on: «Kala
boobo gorko afo on ka neene mun ko Joomiraaɗo on jeyi.»),[b] 24 e fii
ittugol sadaka legetereeji ɗiɗi maa gabooji kecci ɗiɗi wano wiiranoo non
ka Sariya Joomiraaɗo on.
25 Tawi no woodunoo Yerusalaam gorko wi'eteeɗo Sim'uunu. On ko
feewuɗo e kadi ko rewoowo Joomiraaɗo on. Himo tijjaninoo *Isra'iila'en
on Dandoowo, tawi kadi *Ruuhu Seniiɗo on no e hoore makko. 26 Ruuhu
Seniiɗo on feŋŋinanno mo wonde o maayataa ado o yi'ude Almasiihu
Joomiraaɗo on. 27 Ruuhu Seniiɗo on ardii mo haa ka *juulirde mawnde.
Fewndo ko mawɓe paykun kun addata kun, ɗun ko Iisaa, fii laatinangol
kun aadaaji maɓɓe tippude e Sariya Muusaa on, 28 kanko Sim'uunu o
tambii paykun kun ka juuɗe makko, o jarni Alla, o wi'i:
29 «Jooni non, yaa an Joomiraaɗo,
a accay jiyaaɗo maa on maaya e nder ɓuttu
wano daalirannoɗaa mo non,
30 sabu mi yi'irii gite an ɗen kisiyee iwruɗo e maa on,
31 mo moyyinɗaa yeeso jamaaji ɗin fow,
32 ɗun-le ko ndaygu hentinanayngu leyyi aduna on fow
e darja wonanayɗo jamaa maa *Isra'iila on.»
33 Ben makko e yumma makko ŋalɗi fii ko wowlanoo fii makko kon.
34 Sim'uunu du'anii ɓe, wi'i Mariyama neene paykun kun: «Awa kun
paykun wonoyay fii liɓugol woɓɓe, ɓanta ɓeya e nder leydi Isra'iila ndin e
fii wonugol maande nde yimɓe ɓen yeddata, 35 e fii no miijooji ɓerɗe buy
feeŋira. An kadi a heɓay nguli ɓernde wa tufiraande kaafa.»
36 Tawi no woodunoo ɗon kadi debbo haaloowo ko Alla longini ɗun
wi'eteeɗo Hannatu, on ko geɗal Fanu'iila, jeyaaɗo e bolondaa Asiira,
duuɓinɗo fota. On ko yeru duuɓi jeeɗiɗi wondunoo e moodi mun gila
curbayaagal makko. 37 Ontuma o heynii haa o heɓi duuɓi cappanɗe jeetati
e nay. E nder ɗun kadi, o iwataano ka juulirde mawnde, himo duuminoo
ton e rewugol Alla, hoora, toroo jemma e ŋalorma. 38 On debbo hewti e on
saa'i tigi, himo jarna Alla, himo wowlana kala tijjinooɗo hisineede ndee
saare Yerusalaam fii kun paykun.
39 Ɓay Yuusufu e Mariyama waɗii ko Sariya Joomiraaɗo on yamiri kon
fow, ɓe yiltitii ka saare maɓɓe Naasirata, ɗun ko e nder Jaliilu. 40 Tawi
paykun kun no njanɗude tun tiiɗa e nder ko kun heewata faamu kon.
Awa kadi sulfu Alla on no e hoore makkun.

Fii Iisaa Paykun ka Juulirde Mawnde

41 Tawi mawɓe Iisaa ɓen yahayno hitaande kala Yerusalaam fii *Juldeere
Yawtaneede ndenc. 42 Ɓay kun heɓii duuɓi sappoo e ɗiɗi, ɓe yaadi e
makkun e nden juldeere wano woowiri non. 43 Ɓay juldeere nden feyyii,

---

b **2:23** 2.23 Maa:*«Kala boobo gorko afo on ka neene mun noddiroyte laaɓuɗo Joomiraaɗo on.»* Egg.
13.2, 13.12 e Lew. 12.6 c **2:41** 2.41 Egg. 12

mawɓe paykun kun hooti, kono kaŋun paykun kun, ɗun ko Iisaa, luttiti Yerusalaam, tawi mawɓe makkun ɓen andaali. 44 Ɓay hiɓe sikka paykun kun no wondi e ɓe ɓe ardunoo ɓen, ɓe yahi yeru ŋallal. Onsay ɓe woni e ɗaɓɓitugol kun e hakkunde siɓɓe maɓɓe ɓen e andindiraaɓe maɓɓe ɓen. 45 Ɓay ɓe yiitaali kun, ɓe yiltitii Yerusalaam fii ɗaɓɓitoygol kun. 46 Balɗe tati ɓaawo ɗun, ɓe tawoyi kun ka juulirde mawnde, hikun joodi hakkunde karamokooɓe ɓen, hedi ɓe, e kadi hikun landotonoo ɓe lande. 47 Nanunooɓe hikun yewta ɓen fow ŋaldi sabu hakkille makkun ɗen e ko kun jaabotonoo kon.

48 Ɓay mawɓe makkun ɓen yi'ii kun, ɓe ŋaldi, neene makkun wi'i kun: «Boobo an, ko hondun waɗanɗaa men ɗun? E hino ɗun fow min e ben maa meɗen ɗaɓɓitude ma e nder sokola!»

49 Kun wi'i ɓe: «Ko fii hondun ɗaɓɓitirton mi? Hari on andaa miɗo haani wonude ka suudu Ben an?» 50 Kono kamɓe ɓe faamaali ngol kongol ngol kun haalani ɓe.

51 Ontuma kun yiltodi e maɓɓe Naasirata, kun yankinanii ɓe. Neene makkun mari ɗin piiji fow ka ɓernde mun maanditii. 52 Tawi kun paykun, ɗun ko Iisaa, no mawnude tun, faamu makko on kadi ko yeeso tun woni yaarude, himo ɓeydoo tun welude Allaahu on e yimɓe ɓen.

3

Fii Waaju Yaayaa ngun
(Mat. 3.1-12; Mrk. 1.1-8; Yhn. 1.19-28)

1 Ka laamu Tibariiyu heɓi duuɓi sappoo e jowi ɗon, ɗun ko lando mawɗo Roomu on, fewndo onsay hari ko Pilaatu Pontii woni lando diiwal Yahuuda ngal, tawi ko *Heroodu laamii diiwal Jaliilu ngal, tawi ko Filiipu miŋŋiraawo makko on kadi laamii ɗee leyɗe ɗoo, ɗun ko Ituuriiya e Taraahuuniti, tawi ko Lisaaniiyu laamii diiwal Abiliiya ngal, 2 fewndo Hannaana e Qayaafa wonnoo *yottinooɓe mawɓe sadaka, Allaahu on daalanno Yaayaa mo Zakariyaa'u ka wulaa. 3 Onsay Yaayaa yahi daande Yurdayniwol fow himo waajoo yimɓe ɓen yo ɓe aru ɓe *lootee maande tuubuubuyee fii yo junuubaaji maɓɓe ɗin yaafe 4 wano windori non ka deftere fii ɗii kongudi annabi *Isaaya:

«Kaa hawa ko hawa ewnotooɗo ka wulaa, wi'a:
Moyyinee laawol Joomiraaɗo on,
fewnon juri makko ɗin.
5 Ayɗe ɗen fow uddete,
pelle njane e tosooke ɗen fow joltinee.
Ɗate ɓoyliiɗe ɗen fewnee,
laawi kaanudi ɗin newɗinee.
6 Kala neɗɗanke yi'ay kisiyee iwruɗo ka Alla on.»[d]

7 O wi'ayno ɗin jamaaji arayɗi e makko fii *lootegol maande tuubuubuyee: «Ko onon yo iwdi kuura! Ko hombo tindini on dogugol tikkere aroyaynde nden? 8 Awa yo kuuɗe mon ɗen hollu wonde on tuubii. Hara on hooloraali wi'ugol wonde ko Ibraahiima woni maama mon, ko fii mi andinii on, Alla no waawi wattude ɗee kaaye ɗoo ɓiɓɓe Ibraahiima. 9 Toode teenirde nden no waalii ka binde leɗɗe. Kala leggal ngal rimataa ɓiɓɓe moyyuɓe, ngal soppete, ngal bugee ka yiite!»

10 Onsay yimɓe ɓen landii mo: «Ko hondun men waɗata jooni?»

11 O jaabii ɓe: «Kala mardo dolokkaaji ɗiɗi yo sendodu ɗi e mo maraa. Kala jogiiɗo kadi ŋaametee yo o warru wano non.»

---

d **3:6** 3.6 Isa. 40.3-5

12 Yantooɓe* sagalle ɓen ari e makko fii lootegol maande tuubuubuyee,
ɓe wi'i mo: «Karamoko, ko hondʃun men haani waɗude?»
13 O wi'i ɓe: «Wota on yantu toonin ko yamiraɗon kon.»
14 Suufaaɓe goo kadi landii mo: «Menen-le, ko hondʃun men haani
waɗude?»
O jaabii ɓe: «Wota on jattu hay gooto kaalisi, wota on ittin hay gooto e
hoore tooɲe, yo njoddi mon ndin yonu on.»
15 Tawi mo bee e maɓɓe no miijotonoo ka ɓernde mun si tawii wonaa
Yaayaa woni *Almasiihu on, ko fii hari jamaa on no sabbinoo on. 16 Kanko
Yaayaa o jaabii ɓe, o wi'i: «Min, ko ndiyan mi woni on lootirde, kono
ɓurɗo lan doole on, mo mi hewtaa hay firtugol ɓoggi paɗe mun, no arude.
On non ko *Ruuhu Seniiɗo on e yiite o lootirta on. 17 Himo jogii feeteewo
makko ngon ka jungo, ko o hentinira beteɗ makko on, o mooɓa ɲaametee
on ka beembal makko, o sunnira foron on yiite nge ɗaanotaako.»
18 Tawi Yaayaa no feŋŋinanaynoo jamaa on Kibaaru Moyyo wondude
e waajuuji heewuɗi. 19 Kono ɓay Yaayaa felii *Heroodu lando diiwal
ngal, sabu ko on resi sonnaajo yumma-gooto mun on kon, ɗun ko debbo
wi'eteeɗo Heroodiiya, wondude e kala bonnereeji ɗi o waɗaynoo, 20 onsay
Heroodu ɓeyditiri ɗun hendagol Yaayaa, soka mo.

Fii no Iisaa Lootiraa
(Mat. 3.13-17; Mrk. 1.9-11)

21 Fewndo ko jamaa on fow ari fii lootegol maande tuubuubuyee, Iisaa
kadi lootoraa. Fewndo ko o du'otoo, kammu ngun udditii, 22 Ruuhu Seniiɗo
on yetti mbaadi gabooru tippii e makko. Onsay hawa nanii ka kammu, no
wi'a: «Ko an woni Ɓiɗɗo an yiɗaaɗo on, miɗo weltor-maa.»

Fii Iwdi Iisaa ndin
(Mat. 1.1-17)

23 Ko Iisaa fuɗɗii waajaade, ko wa mo duuɓi cappanɗe tati. Ko o
tuumanooɗo wonugol geɗal Yuusufu, on ɓiɗɗo Helii, 24 mo Matsaata, mo
Lewi, mo Malkii, mo Yannaa, mo Yuusufu, 25 mo Mataasiyaa, mo Amuusa,
mo Naahuuma, mo Haslii, mo Najji, 26 mo Maasa, mo Mataasiyaa, mo Sim'ii,
mo Yuusuka, mo Yahuuza, 27 mo Yuuhanna, mo Reesa, mo Zarubaabila,
mo Sa'alti'iila, mo Neerii, 28 mo Malkii, mo Addii, mo Qusaama, mo
Almudaama, mo Iiri,

29 mo Yuusii, mo Aliyaasaru, mo Yuriima, mo Matsaata, mo Lewi, 30 mo
Sim'uunu, mo Yahuuda, mo Yuusufa, mo Yuunaana, mo Alyaqiima, 31 mo
Malayaa, mo Maynaana, mo Mataasa, mo Naasaana, mo Daawuuda, 32 mo
Yassaa'u, mo Obiida, mo Bo'aaza, mo Salmaana, mo Nahasuuna, 33 mo
Ammiina-Daaba, mo Adumiina, mo Arnii, mo Hasruunu, mo Faarisa, mo
Yahuuda,

34 mo Yaaquuba, mo Issaaqa, mo Ibraahiima, mo Taaraha, mo Naahuura,
35 mo Seruuja, mo Ra'uwa, mo Faalaja, mo Aabira, mo Saalaha, 36 mo
Kiinaana, mo Arfaksaada, mo Saama, mo Nuuhu, mo Laamaka, 37 mo
Matuusaalaha, mo Hanuuka, mo Yaarada, mo Mahalaliila, mo Kiinaana,
38 mo Anuusa, mo Siita, mo *Aadama, mo Allaahu on.

ɗ **3:17** 3.17 Maa: *«gete».*

4

Fii no Ibuliisa Ndarndori Iisaa (Mat. 4.1-11; Mrk. 1.12-13)

1 Iisaa iwi Yurdayniwol no heewi *Ruuhu Seniiɗo on. Ruuhu on nawri
mo ka wulaa. 2 Ko ton Ibuliisa ndarndii mo fodde balɗe cappanɗe nay. O
ɲaamaali hay fus e nder ɗen balɗe ɗon fow. Ɓawto ɗun o weelaa.
3 Onsay Ibuliisa wi'i mo: «Si tawii ko a *Ɓiɗɗo Alla, yamir ndee hayre
yo nde wontu ɲaametee.»
4 Iisaa jaabii mo, wi'i: «No windii wondema: ‹Neɗɗo hinaa ɲaametee
tun wuurirta.› »[e]
5 Onsay Ibuliisa naɓi mo ka ɓuri toowude, o holli mo laamateeriiji aduna
on fow yeru hinyaango yiitere. 6 O wi'i mo: «Mi jonnete laamu e hoore
majji ɗi fow wondude e darja majji on, ɓay mi jonnanooma ɗi, awa-le mi
okkay ɗi mo mi faalanaa woo. 7 Si tawii a sujjanii lan, ɗii fow wontante.»
8 Iisaa jaabii mo, wi'i: «No windii wondema: ‹Ko Alla Joomiraaɗo maa
on sujjantaa, rewaa mo kanko tun.› »[f]
9 Ibuliisa nawri mo kadi Yerusalaam, joɗɗinoyi mo ka hoore warɲakere
*juulirde mawnde, o wi'i mo: «Si tawii ko a Ɓiɗɗo Alla, hocco ɗon,
cikkoɗaa ka leydi, 10 ko fii no windii wondema: ‹O yamiray malaa'ikaaɓe
makko ɓen fii maa, yo ɓe reene, 11 awa kadi ɓe tamborte juuɗe maɓɓe
ɗen fii wota koyngal maa ngal feggo e hayre.› »[g]
12 Iisaa jaabii mo, wi'i: «No windii wondema: ‹Wota a ndarndo
Joomiraaɗo on, on Alla maa.› »[h]
13 Ɓay Ibuliisa lannii mo ndarndaade e ɗii ɗoo fow, o pottitii mo haa o
eɓɓa feere goo.

Fii Golle Iisaa ɗen Jaliilu (Mat. 4.12-17; Mrk. 1.14-15)

14 Iisaa yiltodi e bawgal Ruuhu Allaahu on ka diiwal Jaliilu. Fii makko
andii e nokkeeli heeduɗi ɗon ɗin fow. 15 O jannayno ka juulirɗe maɓɓe.
Yimɓe ɓen fow manti mo.
16 O yahi Naasirata ka o ne'aa ɗon. E *ɲalaande fowteteende nden, ɗun
ko asewe, o naati ka juulirde wano o woowiri non. O immii fii jangugol.
17 O jonnaa deftere annabi Isaaya nden, o udditi nde, o hawrondiri e
cortewol ka ɗunɗoo windii:
18 «Ruuhu Joomiraaɗo on no e hoore an,
sabu ko min woni Suɓaaɗo on
fii feŋɲinangol miskinɓe ɓen Kibaaru Moyyo on.
O nelii lan
fii hollitugol nangaaɓe ɓen hettugol hoore mun,
hollita bumɓe ɓen hettugol giiɗe mun ɗen,
hollita njaggaaɓe ɓen kadi hettugol hoore mun,
19 e fii humpitugol on ndee hitaande nde Joomiraaɗo on waɗi moyyere
mun nden e mun.»[i]
20 Ontuma o ɲobbi deftere nden, o jonni nde wallitotooɗo on, o jottii.
Tawi yimɓe ɓen fow ka nder juulirde no punnii mo. 21 Onsay o wi'i
ɓe: «Oo daaluyee mo nanirɗon noppi mon ɗin laatike hande.» 22 Fow
seeditanii mo, ŋalɗidi e ɗin konguɗi makko moyyi ɗi o yewtaynoo, hiɓe
wi'a: «Wonaa ɓiɗɗo Yuusufu on nii?»

---

e **4:4** 4.4 Yaŋ. 8.3 f **4:8** 4.8 Yaŋ. 6.13 g **4:11** 4.11 Zab. 91.11-12 h **4:12** 4.12 Yaŋ. 6.16
i **4:19** 4.19 Isa. 61.1-2

23 Iisaa wi'i ɓe: «Miɗo andi on wowlanay lan ngol tindol ɗoo:
Ŋawndoowo, ŋawndu hoore maa tigi.
Kala ko men nani waɗii Kafernahuum, waɗu ɗun kadi ka leydi maa ɗoo.»
24 O wi'i ɓe kadi: «Mi wowlanay on haqiiqa, annabaajo hay e gooto teddinaaka ka leydi mun.
25 E hino goonga ko mi woni on wowlande: E fewndo jamaanu Iiliiya, hari keynguuɓe buy no woodi e nder leydi Isra'iila.
Ko fewndo onsay wonnoo duuɓi tati e lebbi jeegoo kammu ngun no uddii ndiyan ɗan toɓɓaali, heege tiiɗunge waɗi e leydi ndin fow,
26 kono hari Iiliiya nulaaka e hay gooto e ɓen keynguuɓe, si hinaa e debbo keynguujo mo Sarfati, ɗun ko e nder leydi Siduuna.
27 Tawi kadi e fewndo jamaanu annabi Iliyaasa, ɓe ɗamajan buy no leydi Isra'iila, kono hari hay gooto e maɓɓe sellinaaka, si hinaa oo Siriyankeejo wi'eteeɗo Na'amaana.»
28 Ɓay ɓe nanii ɗii konguɗi makko, wonnooɓe ka nder juulirde ɓen fow tikki.
29 Ɓe immii, ɓe duŋiri mo ka ɓaawo saare, ɓe naɓi mo haa ka fello ngon yellitii ɗon fii bugagol mo ley.
Tawi nden saare ko e falo ngon fello darnaa.
30 Kono o ukkitii hakkunde maɓɓe, o feyyi, o yahi.

Fii no Iisaa Raɗori Jinna, Ŋawndiri Ŋabbeeli Buy (Mrk. 1.21-28)

31 Iisaa yahi Kafernahuum, nden saare ko jeyaande e diiwal Jaliilu, himo janna e ŋalaande fowteteende nden, ɗun ko aseweere nden.
32 Ko o jannaynoo kon ŋalɗini jamaa on, sabu himo wowliraynoo bawgal.
33 Tawi no ka nder juulirde ton neɗɗo mo jinnawii bonngii nangi, on sonki, wi'i:
34 «Hey, ko honɗun faalanaɗaa men, an Iisaa oo jeyaaɗo Naasirata?
Hara ko mulugol men aranɗaa?
Min miɗo andi ko hombo wonu-maa, ko a *Seniiɗo mo Alla!»
35 Onsay Iisaa yamiri ngii, wi'i: «Fanku, yaltaa e oo neɗɗo!»
Jinnawii ngin liɓi mo hakkunde maɓɓe, ngii yalti e makko, ngii barminaali mo.
36 Fow ŋalɗi, no wi'indira: «E ko honɗun woni ngol kongol?
Oo no yamira jinnaaji bonɗi ɗin e hoore doole e bawgal, ɗi yalta!»
37 Kibaaru fii makko lolli e nokkeeli heeduɗi ɗon ɗin fow.
38 Ɓay o iwii ka juulirde, o yahi ka galle Sim'uunu.
Tawi esiraawo Sim'uunu suddiiɗo on no nawni nawnaare nguli-ɓandu tiiɗuki.
Ɓe torii mo kanko Iisaa ballal.
39 O ugginii e hoore makko, o yamiri nawnaare nden, nde yalti e makko.
Ɗon kisan on immii, o woni e kurkanagol ɓe.
40 Ɓay naange ngen mutii, kala marnooɓe ŋawɗo noone ŋaw fow, ɓe addi ɓe e makko.
O *fawi juuɗe makko ɗen e hoore mo kala e maɓɓe, o sellini ɓe.
41 Tawi kadi jinnaaji no yaltude e buy e maɓɓe, hara hiɗi sonka, wi'a: «Ko an woni Ɓiɗɗo Alla on!»
Kono o toŋani ɗi, o salii ɗi wowla, ɓay hari hiɗi andi ko kanko woni *Almasiihu on.
42 No weetirnoo bimbi, Iisaa yalti yaari e nokkuure wulɗinnde.
Jamaaji ɗin woni e ɗaɓɓitugol mo, ɓe ari haa e makko.
Ɓe faalaa mo tongude ɗon, hara o accaali ɓe ɗon.
43 Kono o wi'i ɓe: «Bee mi feŋŋinana ɗeya ca'e kadi Kibaaru Moyyo on, ɗun ko kibaaru fii *laamu Alla ngun, sabu ko fii ɗun mi neliraa.»
44 Onsay o woni e waajagol ka juulirɗe diiwal Yahuuda.

5

Fii Taalibaaɓe ɓe Iisaa Adii Noddude ɓen (Mat. 4.18-22; Mrk. 1.16-20)

1 Ŋande goo, tawi Iisaa no e daande nduu *Weendu Jaani-Saarata.
Tawi jamaa no duŋindira e fee makko fii heɗagol daaluyee Allaahu on.
2 O haynii laakoy ɗiɗoy ka sera weendu, tawi yungooɓe ɓen no jippii

fii lootugol *jalaaji maɓɓe ɗin. 3 O yawi e gokkun e koy laakoy, ɗun
hawrondiri e kun Sim'uunu kun, o yamiri onɗon woɗɗintingol ɓe pencen
on seeɗa. Ontuma o jooɗii e nder makkun, o woni e jannugol jamaa on.
4 Ɓay o gaynii jannude, o wi'i Sim'uunu: «Nawru laakun kun ka luggi
ɗon, bugoɗon jalaaji mon ɗin, nangon liyyi.»
5 Sim'uunu jaabii mo: «Jom amen, oo jemma feyyuɗo ɗoo fow meɗen
yungude, men heɓaali hay fus. Kono sabu ko maakuɗon kon, mi bugoto
jalaaji ɗin.»
6 Ɓay ɓe waɗii ɗun, ɓe nangi liyyi ɗuuɗuɗi, benii jalaaji maɓɓe ɗin
fuɗɗii tayude. 7 Onsay ɓe ɓaayi ɓeya wondiɓɓe maɓɓe wonɓe e kuma
laakun fii ko ara wallitoo ɓe. Ɓen ari ɓe hebbini laakoy koy ɗiɗoy non,
haa koy faalaa mutude.
8 Ɓay Sim'uunu Petruusu yi'ii ɗun, o yani e ley koyɗe Iisaa, o wi'i:
«Koohoojo an, woɗɗitee lan, sabu min ko mi junuubankeejo!» 9 Ŋalaw
heɓi mo, heɓidi mo e ɓe o wondunoo ɓen fow, sabu ngol nangugol ɗin
liyyi. 10 Ko wano non kadi Yaaquuba e Yuuhanna ɓee ɓiɓɓe Zabadii
wondiɓɓe Sim'uunu ŋalɗirnoo.
Onsay Iisaa wi'i Sim'uunu: «Wota a hulu, gila jooni a wonay yungoowo
yimɓe.» 11 Onsay ɓe artiri laakoy koy ka pencen, ɓe acci fow ɗon, ɓe jokki
mo.

Fii no Iisaa Ŋawndiri mo Ɗamajan (Mat. 8.1-4; Mrk. 1.40-45)

12 Tawi Iisaa no e saare goo. Onsay mo ɗamajan heewi e ɓandu mun yi'i
mo, ari yani yeeso makko. O jeeji mo, o wi'i: «Koohoojo, si hiɗon faalaa,
hiɗon waawi lan sellinde, mi laaɓa!»
13 Iisaa fonti jungo mun ngon, meemi mo, wi'i: «Miɗo faalaa, laato
selluɗo laaɓaa.» Ɗon kisan ɗamajan ɗan yalti e makko.
14 Onsay o wi'i mo: «Wota a wowlan ɗun hay gooto. Kono non a yahay
hollitoyoɗaa *yottinoowo sadaka on, ittaa sadaka fii ko laɓɓinaɗaa kon
wano Muusaa yamiri non fii yo ɗun wonan ɓe seedee.»
15 Kono tawi innde makko nden no ɓurtude lollude, jamaaji buy mooɓii
fii jentagol mo e fii ŋawndegol ŋabbeeli maɓɓe, 16 kono tawi Iisaa no
woowunoo pottitaade ka weddii, toroo Alla.

Fii no Iisaa Imminiri Maaya-Ɓanduujo (Mat. 9.1-8; Mrk. 2.1-12)

17 Ŋande goo tawi Iisaa no jannude. Hari *Fariisiyaaɓe e jannooɓe
fii Sariya on no jooɗii ɗon, hiɓe iwri e koɗooli diiwal Jaliilu ngal fow e
diiwal Yahuuda ngal e ka saare Yerusalaam. Tawi bawgal Joomiraaɗo on
no wondi e makko no o ŋawndira. 18 Tawi kadi woɓɓe arii no rondii
jukkuɗo e ɓoggi-dimbordi. Hiɓe ɗaɓɓa fii no ɓe naadira mo ka nder
suudu, ɓe wallina mo yeeso Iisaa. 19 Ɓay ɓe heɓaali ka ɓe naadira mo
sabu ɗuuɗugol jamaa on, ɓe yawdi e makko ka hoore suudu, ɓe tufi ton
yolnde, ɓe tippindini mo e ɓoggi-dimbordi ɗin e hakkunde jamaa on yeeso
Iisaa.
20 Ɓay Iisaa yi'ii gomɗinal maɓɓe ngal, o wi'i: «Musiɗɗo, junuubaaji
maa ɗin yaafaama.»
21 Onsay Fariisiyaaɓe ɓen e jannooɓe fii Sariya on woni e wi'indirgol:
«Ko hombo woni oo hoynoowo? Ko hombo waawi yaafaade junuubu ko
wonaa Alla?»
22 Iisaa andi ɗin miijooji maɓɓe, o wi'i: «Ko honɗun miijantoɗon ɗun ka
ɓerɗe mon? 23 Enee, hakkunde wi'ugol ‹junuubaaji maa ɗin yaafaama› e

‹immo yahaa›, ko hondun e dii doo ɓuri weeɓude?» 24 O wi'i kadi: «Fii no
andiron wonde *Bii-Aaden on no mari bawgal ka aduna doo fii yaafagol
junuubaaji», o wi'i jukkudo on: «Immo yettaa ɓoggi-dimbordi maa din,
hootaa ka maa.» 25 On immii don kisan e tawnde maɓɓe, o yetti ɓoggi-
dimbordi makko din, o hooti ka makko, himo manta Alla. 26 Kaawee heɓi
ɓe fow, ɓe manti Alla, ɓe huli fota, hiɓe wi'a: «Hande men yi'ii huunde
hawniinde!»

Fii no Matta Jokkiri Iisaa
(Mat. 9.9-13; Mrk. 2.13-17)

27 Ɓawto dun, Iisaa yalti. Ko o yahata, o yi'i yantoowo sagalle wi'eteedo
Lewi no joodii ka yantirde sagalle. O wi'i: «Aru jokkaa mi!» 28 Lewi acci
don ko o joginoo kon fow, o immii, o jokki mo.
29 Lewi wadani mo caatal mawngal ka mun, yimɓe buy yantooɓe sagalle
wondude e yimɓe goo joododi e maɓɓe. 30 Fariisiyaaɓe ɓen e jannooɓe
fii Sariya on jeyaaɓe e fedde maɓɓe nden ŋuni taalibaaɓe Iisaa ɓen, ɓe
wi'i ɓe: «E ko fii hondun ŋaamidanton, yaridon e junuubankeeɓe ɓen e
yantooɓe sagalle ɓen?»
31 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Hinaa selluɓe ɓen hatonjini e ŋawndoowo, kono
ko ŋawɓe ɓen. 32 Min, wonaa noddugol feewuɓe ɓen mi arani, kono ko
junuubankeeɓe ɓen fii yo ɓe tuubu.»

Landal fii Hoorugol
(Mat. 9.14-17; Mrk. 2.18-22)

33 Onsay woɓɓe wi'i mo kanko Iisaa: «Taalibaaɓe Yaayaa ɓen e
taalibaaɓe Fariisiyaaɓe ɓen kaŋun hooray, juula soono woo. An-le, ɓe
maa ɓen no ŋaamude, yara!»
34 Iisaa jaabii ɓe wi'i: «Taw si on waaway hoorinde njaatigiiɓe jom jomba
ŋande peera on, hara himo wondi e maɓɓe? 35 Aray e saa'i nde jom jomba
pottinaa e hakkunde maɓɓe, onsay e den balde don ɓe hooray.»
36 O haalani ɓe ngal misal doo, o wi'i: «Hay gooto yettataa ceelol bagi
keso, walkira dolokke kidɗo. Si hinaa dun, haray ontigi bonnii kesun dun,
walkere nden kadi yaadataa e kidɗun dun. 37 Hay gooto loowataa njaram
*wiiŋu kesan e nder bootooji guri kidɗi. Si hinaa dun, dan njaram kesan
wonay sabu ko feeri din guri, njaram dan hibba, bootooji guri din kadi
bona. 38 Kono njaram kesan ko e nder bootooji guri kesi loowetee. 39 Kala
yarudo njaram kidɗan faaletaake njaram kesan, ko fii o wi'ay: ‹Ko kidɗan
dan ɓuri welude.› »

6

Landal fii Ŋalaande Fowteteende nden
(Mat. 12.1-8; Mrk. 2.23-28)

1 E aseweere goo, dun ko *ŋalaande fowteteende nden, hari Iisaa no
rewude e gese ngawri, taalibaaɓe makko ɓen no woocora cawti den gese,
worsa di, ŋaama. 2 Fariisiyaaɓe* goo wi'i: «Ko hondun wadanton koo ko
dagaaki e ŋalaande fowteteende nden?»
3 Kono Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Hara on jangaali ko Daawuuda wadunoo
kon fewndo o weelaa, kanko e yimɓe wondunooɓe e makko ɓen? 4 O naati
ka nder suudu Alla, o yetti bireediije weeɓitaade fii sadaka den, o ŋaami
ko daganinoo *yottinooɓe sadaka ɓen tun kon, o okkori kadi wonduɓe
e makko ɓen.» 5 Onsay o wi'i: «Ko *Bii-Aaden on woni jom ŋalaande
fowteteende nden.»

Fii no Iisaa Selliniri Maaya-Jungoojo (Mat. 12.9-14; Mrk. 3.1-6)

6 E aseweere goo, Iisaa naati ka juulirde, o woni e jannugol. Tawi goɗɗo
no nder ton mo jungo mun ɲaamo maayi. 7 Nde tawnoo jannooɓe fii Sariya
on ɓen e Fariisiyaaɓe ɓen no faalaa heɓude ko ɓe lamitora, ɓe tooɲa Iisaa,
tawi hiɓe ndaara si o ɲawnday e asewe, ɗun ko ɲalaande fowteteende
nden. 8 Kono tawi Iisaa no andunoo ɗin miijooji maɓɓe. Onsay o wi'i
maaya-jungoojo on: «Immo daroɗaa ka hakkunde ɗoo.» On immii, darii.
9 Onsay Iisaa wi'i ɓe: «Mi landike on, hara no dagii ka goɗɗo waɗa ko
moyyi maa ko boni, danda wonkii maa wona sabu makki e aseweere?»
10 Onsay o ndaari ɓe fow, o wi'i on neɗɗo: «Fontu jungo maa ngon.»
On fonti ngo, jungo makko ngon selli. 11 Ɓun tikkini Fariisiyaaɓe ɓen e
jannooɓe fii Sariya on ɓen fota, ɓe woni e yeddondirgol ko honɗun ɓe
waɗata Iisaa.

Fii no Iisaa Suɓori Sahaabaaɓe mun ɓen (Mat. 10.1-4; Mrk. 3.13-19)

12 E nder ɗen balɗe ɗon, Iisaa yaari ka fello fii toragol Alla, o waali
toraade. 13 Ɓay weetii, o noddi taalibaaɓe makko ɓen, o suɓii sappoo
e ɗiɗo e maɓɓe, o toɗɗii ɓe *sahaabaaɓe: 14 ɗun ko Sim'uunu, on mo
o jammi Petruusu, e Andaraawu neene-gooto Sim'uunu on, e Yaaquuba
e Yuuhanna e Filiipu e Bartolomaawu 15 e Matta e Tooma e Yaaquuba
mo Alfaa e Sim'uunu tawdaaɗo e fedde *Zelotiiɓe ɓen, 16 e Yahuuda mo
Yaaquuba e Yudaasi Iskariiyu, janfoytooɗo mo on.

Fii Waaju ngun ka hoore Fello (Mat. 4.23-25; Mrk. 3.7-11)

17 Iisaa jippodi e ɓen taalibaaɓe ɓe o suɓii, o darii e nokkuure ndeylere
ka falo. Tawi taalibaaɓe makko ɗuuɗuɓe no e nden nokkuure, wondude
e jamaa moolanaaɗo iwruɗo e cenɗe ɗen fow e diiwal Yahuuda ngal e
saare Yerusalaam nden e ɗii baŋŋeeji Tiiri e Siduuna ka daande baharu.
18 Ɓen ko arnooɓe heɗagol mo e fii ɲawndegol ɲabbeeli mun. Ɓe jinna
tampinnoo ɓen sellinaa. 19 Awa kadi mo kala e maɓɓe no faalanoo mo
meemude, ɓay himo wondunoo e bawgal ɲawndaynoongal ɓe fow.
20 O ɓanti gite makko ɗen, o ndaari taalibaaɓe ɓen, o wi'i:
«On malii yo onon miskinɓe,
ɓay *laamu Alla ngun ko onon wonani.
21 On malii yo onon weelaaɓe fewndo ɗoo,
ɓay on harnoyte.
On malii yo onon wullooɓe fewndo ɗoo,
ɓay on weltoyto.
22 On wonay malaaɓe nde yimɓe ɓen aɲi on
e nde ɓe raɗii on, ɓe yenni on,
ɓe ɲiddini inɗe mon ɗen sabu Ɓii-Aaden on.
23 Nden ɲande, weltee, jiɲon welo-welo,
ɓay hiɗon maranaa njoddi mawndi ka kammu,
ko fii ko nii kadi mawɓe maɓɓe ɓen warraynoo annabaaɓe ɓen.
24 Kono bone wonanii on onon alɗuɓe ɓen,
ɓay on hendike neweende ko mon kon!
25 Bone wonanii on onon ɓee haaruɓe jooni,
ɓay on weeloyte.
Bone wonanii on onon ɓee jalooɓe hande,
ɓay on yoomoyay wullon.

26 Bone wonanii on nde yimɓe ɓen fow wowli on ko moyyi,
ɓay ko non mawɓe maɓɓe ɓen wowliraynoo
fii ɓee waɗitiiɓe annabaaɓe.»

Fii Yiɗugol Ayɓe mun

27 «Kono min mi wi'ay on yo onon ɓee heɗiiɓe lan: Yiɗee ayɓe mon
ɓen, moyyoɗon e ɲuɓe on ɓen, 28 du'anoɗon huɗooɓe on ɓen, toranoɗon
tampinooɓe on ɓen. 29 Mo bantike ma e waɓɓugo, tuɗan mo ngoya kadi.
Mo jattii ma waramba, wota a haɗu mo yettude fokiya on kadi. 30 Okkor
kala toriiɗo ma, hara kadi a yantaali ko maa kon e juuɗe jattuɓe ma ɓen.
31 Waɗanee yimɓe ɓen wano faaliraɗon yo ɓe waɗan on non.
32 «Si on yiɗii yiɗuɓe on ɓen, haray ko moyyere honde heɓoyton? Ko
fii hay junuubankeeɓe ɓen no yiɗi yiɗuɓe ɓe ɓen. 33 Si on moyyike
e moyyiiɓe e mo'on ɓen, haray ko moyyere honde heɓoyton? Hay
junuubanke'en ko non warrata. 34 Si on ɲawlii ɓe tanyiniɗon yoɓitay on
ɓen, haray ko moyyere honde heɓoyton? Hay junuubanke'en ɲawlindiray
fii yo ɓe yoɓitindir. 35 Kono yiɗee ayɓe mon ɓen, waɗanon ɓe ko moyyi,
ɲawlon ɓe hara on habbaaki yoɓiteede. Ɗun on heɓoyay njoddi mawndi,
wonoyon kadi ɓiɓɓe Jom Ɓural on, sabu himo moyyani dulluɓe ɓen e
bonɓe ɓen. 36 Wonee yurmeteeɓe wano Baaba mon Jom Ɓural on woniri
Yurmeteeɗo non.»

Fii Ɲaawitagol
(Mat. 7.1-5)

37 «Wota on ɲaawu, ɗun on ɲaawetaake. Wota on felu, ɗun on feletaake.
Yaafee, ɗun on yaafoyte. 38 Okkee, ɗun on okkorte. On etirante sariyaare
yeɗɗunde, timmunde, yeyaande haa juuri, waɗaneɗon ka jiifaaji mon. Ko
fii ko sariyaare nde etirɗon nden etiranteɗon.»
39 O wowlani ɓe ngal misal ɗoo, o wi'i: «Hara bunɗo no waawi ɗowude
bunɗo? Hara ɓe ɗiɗoo non ɓe yanidaali e nder ngayka? 40 Taalibaajo
ɓuraa karamoko mun. Kono kala taalibaajo eltiiɗo wa'ay wa karamoko
mun.
41 «Ko honno yiirataa lojol wongol ka yiitere musiɗɗo maa on, hara
a yi'aali falimawal wongal ka yiitere maa ngal? 42 Ko honno wawrataa
wi'ude musiɗɗo maa: ‹Musiɗɗo, accu mi ittane lojol ngol ka yiitere maa›,
hara an, a wattanaali yiila e falimawal wongal ka yiitere maa ngal? Ko an
yo faasiqiijo, ittu taho falimawal wongal ka yiitere maa ngal, onsay non a
yi'ay no ittiranaa musiɗɗo maa on lojol wongol ka yiitere makko ngol.»

Misal Yettaangal e Leggal e Ɓiɓɓe Mun
(Mat. 7.16-20, 12.33-35)

43 «Leggal moyyal rimataa ɓiɓɓe bonɓe, wano non kadi leggal bongal
rimataa ɓiɓɓe moyyuɓe. 44 Leggal kala no anditiree ɓiɓɓe mun: ko fii on
ittataa yibbe e bulle-koɲon, wano non kadi on ittataa sungalaj e bulle-bete.
45 Neɗɗo moyyo on yaltinay moyyere ka moyyuki ɓernde mun, neɗɗo
bonɗo on kadi yaltina bonki ka bonki mun, ko fii ko ko heewi e ɓernde
woo hunduko wowlata.»

Fii Ɲinnugol Waajuuji ɗin
(Mat. 7.24-27)

46 «Ko fii honɗun noddanton mi ‹Koohoojo, Koohoojo›, hara on waɗataa
ko mi wi'i on kon? 47 Kala neɗɗo arɗo e an, nani waajuuji an ɗin huutori
ɗi, mi hollay on no on wa'i. 48 On no wa'i wa darnuɗo suudu. Hara o

j **6:44** 6.44 Maa: *«sumbala».*

jasu gaawol luggungol haa e fetere, o fuɗɗii ɗon mahude. Nde waamere nden waɗi, ndiyan ɗan ari e suudu ndun, ɗan waawataa ndu dillinde, ko fii daroodi mayru on no tiiɗi. 49 Kono kala nanuɗo konguɗi an ɗin, huutoraali ɗi, on no wa'i wa darnuɗo suudu ndu jasanaaka gaawol. Ilol ndiyan ɗan hawri e mayru tun, ndu yani kisan, fii mayru on mula few.»

7

Fii Kurkaadu Suufaajo on (Mat. 8.5-13; Yhn. 4.46-54)

1 Ɓay o gaynii waajaade jamaa heɗitiiɗo mo on, o naati Kafernahuum.
2 Tawi hooreejo suufaaɓe teemedere no mari kurkaadu ndu o yiɗunoo,
hari ndun no nawni haa moggo mayde. 3 Ɓay o nanii fii Iisaa, o nuli mawɓe
*Yahuudiyankeeɓe goo e makko fii toragol mo arugol ɲawndana mo ndun
kurkaadu makko. 4 Ɓay ɓe arii ɓe tawii Iisaa, ɓe jeeji mo ɓe multi, ɓe wi'i:
«Himo handi e waɗaneede ɗun, 5 ko fii himo yiɗi leɲol men ngol, awa-le
kadi ko kanko darni juulirde amen nden.» 6 Iisaa yaadi e maɓɓe.

Ɓay o ɓattike suudu hooreejo suufaaɓe ɓen, on suufaajo nuli yiɓɓe mun goo e Iisaa ko wi'a mo: «Koohoojo, wota on tampintino, sabu mi foddaa e mo'on ka suudu an. 7 Ko ɗun waɗi si min tigi mi foddaa e arugol haa ka mon. Kono maakee tun kongol gootol, kurkaadu an ndun ndikkay. 8 Ko fii min tigi ko mi wonɗo e ley kongol hooreeɓe goo, min kadi miɗo mari suufaaɓe wonɓe e ley kongol an. Si mi wi'ii goɗɗo e ɓen ‹yahu›, o yahay. Si mi wi'ii oya on ‹aru›, o aray. Awa kadi si mi wi'ii kurkaadu an ndun ‹waɗu ɗun›, ndu waɗay.»

9 Ɓay Iisaa nanii ɗin konguɗi makko, o ŋalɗi, o fewti e jamaa jokkuɗo
mo on, o wi'i ɓe: «Mi andinii on, hay ka *Isra'iila'en mi yi'aali neɗɗo
gomɗinirɗo wa oo.» 10 Ɓay nulanooɓe ɓen yiltitike ka suudu, ɓe tawti
kurkaadu nawnunoondu ndun ndikkii.

Fii no Ɓiɗɗo Keynguujo on Wurnitiraa

11 E nder ɗen balɗe ɗon, Iisaa yahi e saare wi'eteende Naa'ina, taalibaaɓe
makko ɓen wondude e jamaa ɗuuɗuɗo yaadi e makko. 12 Ko o hewtaynoo
ka naatirgal saare, o fotti e rondiiɓe furee, hari on furee ko ɓiɗɗo bajjo ka
neene mun, tawi kadi neene makko ko keynguujo. Tawi jamaa ɗuuɗuɗo
e nden saare no wondi e on debbo.

13 Ɓay Koohoojo on yi'ii on keynguujo, o yurmaa mo, o wi'i mo: «Wota a
wullu!» 14 O ɓadii furee on, o *fawi jungo makko ngon e hoore goyki kin,
rondiiɓe furee on dartii, o wi'i: «Suka, mi yamirii ma yo a immo!» 15 Onsay
mayɗo on immii joodii, o fuɗɗii yewtude. Iisaa jonniti mo yumma makko.

16 Ɓe fow ɓe huli, ɓe manti Alla, ɓe wi'i: «Annabaajo kelɗuɗo feeɲii e
fewndo men. Allaahu on arii faabagol yimɓe mun ɓen!» 17 Fii ngal kuugal
makko lolli e diiwal Yahuuda ngal haa e baŋŋeeji heeduɗi ɗon ɗin fow.

Fii Lande Yaayaa ɗen (Mat. 11.2-19)

18 Taalibaaɓe Yaayaa ɓen humpiti mo kanko Yaayaa kon ko waɗi fow.
19 Yaayaa noddi ɗiɗo e taalibaaɓe mun ɓen, o immini ɓe e Koohoojo on yo
ɓe lando mo: «Taw si ko onon woni haanuɗo arude on, kaa hara yo men
habbo goɗɗo goo?»

20 Ɓay ɓen imminaaɓe hewtii, ɓe wi'i Iisaa: «Ko Yaayaa *lootoowo
maande tuubuubuyee on immini men haa e mon fii landagol on si ko onon
woni haanuɗo arude on, kaa hara yo men habbo goɗɗo goo?»

21 Ko e on saa'i mo ɓe hewti e mun tigi, Iisaa sellini ɲawɓe e jukkuɓe
buy e jinnaaɓe, o wuntini kadi bumɓe buy. 22 Ontuma o jaabii ɓen ɓe
Yaayaa immini, o wi'i ɓe: «Yahee fillitanoɗon Yaayaa ko yi'uɗon kon e ko
nanuɗon kon wonde, bumɓe ɓen yi'ii, boofooɓe ɓen yahii, ɓe ɗamajan
ɓen sellinaama, ɓe laaɓii, pahiɗuɓe ɓen nanii, mayɓe no immintineede,
Kibaaru Moyyo on no feɲɲinaneede miskinɓe ɓen. 23 Kala mo feggaaki e
an ko malaaɗo.[k]
24 Ɓay ɓen ɓe Yaayaa nelunoo yiltitike, onsay Iisaa fuɗɗii yewtude
jamaa on fii Yaayaa, o landii ɓe ɗunɗoo, o wi'i: «Ko honɗun yahunoɗon
ndaaroygol ka wulaa? Hara ko kuɗol ngol hendu ndun dimbata? 25 Kaa ko
honɗun yahunoɗon ndaarugol? Ko neɗɗo ɓorniiɗo conci dimi? Ndaaree
ɓee ɓorniiɓe conci dimi, wuuruɓe ngurndan moyyan no e nder galleeji
laamu. 26 Ko honɗun non yahunoɗon ndaarugol? Ko annabaajo? Hiiyii,
min mi wi'ay on, ko ko ɓuri annabaajo. 27 Ko oo ɗoo woni mo fii mun
windii on:
‹Awa, miɗo imminde nulaaɗo an on yeeso maa,
fii ko fertano-maa laawol maa ngol.›[m]
28 «Mi andinii on, alaa mo suddiiɗo jibini ɓurɗo Yaayaa. Kono non ɓurɗo
fanɗude on ka laamateeri Alla no ɓuri mo teddude.»
29 (Jamaa heɗinoodo mo on e yantooɓe sagalle ɓen jaɓi laawol Alla
feewungol ngol e nder ko ɓe lootanoo maande tuubuubuyee ko Yaayaa
lootaynoo kon. 30 Kono Fariisiyaaɓe ɓen e waawuɓe fii Sariya ɓen
bugitii ko Allaahu on eɓɓannoo ɓe kon, ɓe salii Yaayaa loota ɓe maande
tuubuubuyee.)
31 «Hara ko e honɗun mi eɓɓindirta ɓee yimɓe nguu jamaanu? E ko
honɗun ɓe nandi? 32 Hiɓe nandi e fayɓe joodiiɓe e kubitirde, hara ɓen no
noddindira, wi'a:
‹Men wuttanii on ceri, on amaali,
men yimanii on gimɗi yurmuɗi, on wullaali!›
33 «Ko fii Yaayaa lootoowo maande tuubuubuyee on arno, o ɲaamataano
ko defaa, o yarataano ko mandilinta, wi'uɗon: ‹On ko mo jinna!› 34 Ɓii-
Aaden* on kadi arii no ɲaama no yara, wi'uɗon: ‹On ko reereɗuɗo,
yaroowo, welduɗo e yantooɓe sagalle e junuubanke'en!› 35 Kono jaɓuɓe
faamu Allaahu on ɓen hollay wonde ko ngu feewungu.»

Fii no Debbo Junuubankeejo on Yaaforaa

36 Fariisiyaajo goo wi'eteeɗo Sim'uunu torii Iisaa hawtidugol e makko.
Iisaa naati ka suudu Fariisiyaajo on, o toolii fii nafagol. 37 Tawi debbo
junuubankeejo no e nden saare, on humpitii Iisaa no nafaade ka suudu
Fariisiyaajo on. O ardi e tindohun hayre daneere tew angiri, 38 o wontiri
ɓaawo Iisaa, o ugginii ka hoore koyɗe makko, o wulli haa gonɗi makko
ɗin ɓuɓɓini koyɗe Iisaa ɗen. Ontuma debbo on fittiri ɗe sukundu mun
ndun, o lunnii ɗe, o wuji ɗe angiri.
39 Ɓay Fariisiyaajo noddunooɗo Iisaa on yi'ii ɗun, o wi'i e ɓernde makko:
«Si tawno oo ko annabaajo, o andayno ko hombo woni oo debbo meemuɗo
mo e ko honno on sifori, sabu oo ko junuubankeejo!»
40 Iisaa yetti haala kan, wi'i: «Sim'uunu, no woodi ko mi haalanay-maa.»
On jaabii: «Maakee yo karamoko'en.»
41 O wi'i: «Goɗɗo no ɲawlunoo yimɓe ɗiɗo. Gooto on no joganii mo
*dinaruuji teemeɗɗe jowi, oya on ko *dinaruuji cappanɗe jowi. 42 Ɓay

---

k **7:23** 7.23 Maa: *«Kala mo ronkaali gomɗinde lan ko malaaɗo.»*
m **7:27** 7.27 Mal. 3.1

ɓen heɓaali ko yoɓitira mo, o yaafanii ɓe ɗiɗoo non ko ɓe ɲawlii mo kon. Ko hombo e ɓen ɗiɗo ɓurata mo yiɗude?»

43 Sim'uunu jaabii: «Haray ko ɓurɗo ɲamaande tiiɗunde on.»

Onsay Iisaa wi'i mo: «A ɲaawirii no moyyiri.»

44 O fewti e debbo on, o wi'i Sim'uunu: «A yi'ii oo debbo? An, mi naatii ka suudu maa, a okkoraali lan ndiyan ko mi sembora, kono oo ɗoo ɓuɓɓinirii koyɗe an ɗen gondi mun ɗin, o fittirii ɗe sukundu makko ndun. 45 A hirbanooki lan lunniɗaa, kono kanko gila mi naati ɗoo, himo lunnaade lan koyɗe ɗen. 46 A waɗaali nebban ka hoore an, kono kanko o waɗii angiri ka koyɗe an. 47 Awa mi andinii ma, junuubaaji makko e ɗuuɗude yaafaama, ko ɗun waɗi si giggol makko ngol no tiiɗi. Kono mo yaafaama seeɗa, ko seeɗa yiɗata.»

48 Onsay o wi'i debbo on: «Junuubaaji maa ɗin yaafaama.»

49 Onsay ɲaamidaynooɓe e makko ɓen miijii e ɓerɗe mun: «Ko hombo woni oo neɗɗo yaafotooɗo hay junuubaaji?»

50 Ontuma o wi'i debbo on: «Gomɗinal maa ngal dandii ma. Yahu e hoore ɓuttu.»

8

Fii Ɗowtunooɓe Iisaa ɓen

1 Ɓawto ɗun, Iisaa yahayno gila e saare heɓi e saare, gila e hoɗo haa e koɗolun wondude e *sahaabaaɓe makko ɓen sappoo e ɗiɗo, hara himo waajoo feŋŋina Kibaaru Moyyo *laamu Alla ngun. 2 Himo wondunoo kadi e rewɓe goo ɲawndaaɓe jinnaaji bondi e ɲabbeeli, wano Mariyama oo jammaaɗo Mariyama Magaduuna, mo jinnaaji jeeɗiɗi yaltinaa e mun, 3 e Yuuwanna on ko sonnaajo Kuusa oo mbatulaajo *Heroodu, e Suusanatu, e woɓɓe goo wallitoraynooɓe ɓe keyeeji mun.

Misal Yettaangal e Remoowo
(Mat. 13.1-23; Mrk. 4.1-20)

4 Jamaa njano mooɓii, yimɓe buy iwri e ca'e heewuɗe, ari e makko. O waɗani ɓe ngal misal ɗoo: 5 «Ko remoowo yaltunoo sankugol awdi mun ndin. E nder ko o sankata kon, gabbe goo yani ka ɗatal, feyyooɓe ɓen yaaɓi, colli ɗin kadi modi ɗe. 6 Goɗɗe ɗen yani e hoore fetere, no ɗe fuɗirnoo, ɗe yoori, ɓay ɗe alaa e ɓuuɓol. 7 Goɗɗe goo kadi yani ka sooyoore, ɗe fuɗidi e mayre, sooyoore nden modi ɗe. 8 Goɗɗe goo yani ka leydi moyyiri. Ɗe fuɗi, ɗe rimi cawti ɗi gabbe teemedere.» Wa fewndo ko o yewtaynoo ɗun, o ewnii, o wi'i: «Mo no mari noppi nanirɗi yo nanu!»

9 Onsay taalibaaɓe makko ɓen landii mo ko ngal misal ɗoo firi. 10 O jaabii ɓe: «Onon on yeɗaama andugol gundooji laamu Alla ngun. Kono ɓeya luttuɓe, ɗun wowlirante ɓe mise, fii yo ɓe ndaaru, hara ɓe yi'ataa, yo ɓe nanu, hara ɓe faamataa.[n]

11 «E hino ko ngal misal firi: Awdi ndin ko daalol Alla ngol. 12 Nde awdi sankaandi ndin saami ka ɗatal, ɗun no wa'i wa nde woɓɓe nani daalol ngol, kono Ibuliisa ara itta ngol e ɓerɗe maɓɓe fii wota ɓe gomɗin sakko ɓe dandee. 13 Nde awdi sankaandi ndin saami ka fetere, ɗun no wa'i wa nde woɓɓe nani daalol ngol, ɓe jaɓira ngol weltaare. Kono ɓe alaa ɗaɗi. Ɓe gomɗinay haa e saa'i, kono si ɓe ndarndaama, ɓe tertoo. 14 Nde awdi sankaandi ndin saami ka sooyoore, ɗun no wa'i wa nde woɓɓe nani daalol ngol, kono hara ɓe modiraama anndeeji aduna e jawle aduna e faaleeji ngurndan aduna e nder yaadu maɓɓe ndun, ɓe ronka rimude moyya.

n **8:10** 8.10 Isa. 6.9-10

15 Nde awdi sankaandi ndin saami ka leydi moyyiri, ɗun no wa'i wa nde woɓɓe naniri daaluyee on ɓernde laaɓunde moyyunde, jogitoo mara. Ko ɓen woni rimooɓe e nder wakkilaare.

Misal Yettaangal e Lampu (Mrk. 4.21-25)

16 «Hay gooto huɓɓintaa lampu buuma mo maa sorna mo e ley danki. Kono o joɗɗinay mo e kene fii no naatooɓe ɓen yi'ira ndaygu ngun. 17 Ko fii alaa ko suuɗii ko feeŋataa, kala gundoo ko sakkitorta ko feeŋoygol. 18 Awa wattanee yiila e no heɗorton non, ko fii ko marɗo ɓeydantee, kono mo maraa on jaɓitante hay ko o sikki himo mari kon.»

Fii Ɓeynguure Iisaa nden (Mat. 12.46-50; Mrk. 3.31-35)

19 Yumma Iisaa e yumma-gootooɓe makko ɓen ari, kono ɓe waawaali tumbondirde e makko hakkee yimɓe. 20 O humpitaa wonde: «Yumma mon e yumma-gootooɓe mon ɓen no darii ka yaasi, hiɓe faalaa yiidude e mon.
21 Kono o jaabii ɓe, o wi'i: «Yumma an e yumma-gootooɓe an ɓen ko heɗotooɓe daaluyee Alla on, ŋinna mo.»

Fii no Iisaa Deeyiniri Waabiliire nden (Mat. 8.23-27; Mrk. 4.35-41)

22 Ŋande goo Iisaa bakii e laakun wondude e taalibaaɓe mun ɓen. O wi'i ɓe: «Lumbiten ka gaɗa weendu.» Ɓe yahi. 23 E nder ko ɓe lumbata kon, Iisaa ɗaanii. Waabiliire tiiɗunde wondunde e hendu tippii ka weendu, laakun kun fuɗɗii heewude ndiyan, ɗun wonani ɓe nawaare hulɓiniinde.
24 Ɓe ari, ɓe findini mo, ɓe wi'i: «Karamoko'en, Karamoko'en, en mulay woni!»
O immii, o toŋani hendu ndun e morlooɗe ndiyan ɗen, ɗe deeyiti, onsay ɓuttu waɗi. 25 Ontuma o wi'i ɓe: «Ko honto gomɗinal mon ngal woni?»
Ɓe huli, ɓe ŋalɗi, hiɓe wi'indira: «Ko hombo woni oo neɗɗo yamiroowo hay hendu ndun e ndiyan ɗan, ɗun ɗoftoo mo?»

Fii no Iisaa Selliniri Jinnaaɗo (Mat. 8.28-34; Mrk. 5.1-20)

26 Ɓe hewtoyi e ndii leydi ɓee Gadariyankooɓe tiindondirndi e ngal diiwal Jaliilu. 27 Ɓay Iisaa jippike ka leydi, neɗɗo jeyaaɗo e nden saare mo jinnaaji buy nangi, ari e makko. Tawi gila neeɓii o ɓornotaako conci, o naatataa e suudu, ko ka hakkunde genaale o hoɗunoo. 28 No o yiirunoo Iisaa, o sonki, o yani e ley koyɗe makko, o ewnii, himo wi'a: «Ko honɗun faalanaɗaa lan an Iisaa *Ɓiɗɗo Alla Jom Ɓural on? Mi torike ma wota a lettan!» 29 Ngii jinnawii bonngii wi'i ɗun sabu ko Iisaa yamiraynoo ngin yaltugol e oo neɗɗo kon. Tawi ngin jinnawii nangayno mo soono woo, o dumbee juuɗe e koyɗe fii aynugol mo, kono o bonnayno ɗen jolokooje fow, onsay jinnawii ngin nawra mo ka wulaaji.
30 Onsay Iisaa landii mo: «Ko honno inneteɗaa?»
Tawde hari jinnaaji buy no e makko, o jaabii: «Ko Konu.» 31 Awa kadi hiɗi jeejaynoo Iisaa fii wota o yamir ɗi yahugol ka *gaygii ngin alaa kattudi ngin.
32 Tawi wuro kose moolanaango no ooraynoo ka falo. Onsay jinnaaji ɗin jeeji Iisaa yo o accu ɗi naata e ɗin koseeji. O newnani ɗi ɗun. 33 Jinnaaji ɗin yalti e on neɗɗo, ɗi naati e nder ɗin koseeji. Onsay koseeji ɗin giddi ka falo, ɗi unoyii ka weendu, ɗi yoolii.

34 Ɓay ornaynooɓe ɗi ɓen yi'ii ɗun, ɓe dogi, ɓe fillitoyii ɗun ka saare
e ka fulawaaji. 35 Onsay yimɓe ɓen ari yi'ugol kon ko waɗi. Ɓe ari e
Iisaa, ɓe tawi on neɗɗo mo jinnaaji ɗin yalti e mun no jooɗii ka ley koyɗe
Iisaa, himo ɓornii, himo wondi e hakkille timmuɗe, ɓe huli. 36 Yi'unooɓe
ko waɗi kon fillitanii ɓe no jinnanooɗo on selliniraa. 37 Onsay jeyaaɓe
e diiwal Gadariyankooɓe ɓen fow torii mo yaltugol ka maɓɓe sabu kulol
ngol ɓe heɓi ɗon ngol. Ontuma Iisaa bakii ka laakun yiltitii.
38 Onsay neɗɗo mo jinnaaji ɗin yaltinaa e mun on torii Iisaa wondugol
e makko. Kono Iisaa yilti mo, o wi'i mo: 39 «Hootu ka mon, fillitoyoɗaa ko
Alla waɗan-maa kon.» Onsay o yahi, o ukkii ka saare, o fillitii kala ko Iisaa
waɗani mo kon.

Fii no Iisaa Wurnitiri Jiwo, O Sellini Debbo
(Mat. 9.18-26; Mrk. 5.21-43)

40 Ɓay Iisaa lumbitii, jamaa on jaɓɓii mo, ko fii hari fow no sabbii mo.
41 Tun oo hooreejo juulirde maɓɓe wi'eteeɗo Yaayirusu ari e makko. Onsay
o yani e ley koyɗe Iisaa, o torii mo hewtugol ka suudu makko, 42 ɓay tawi
jiwo makko bajjo mo wa duuɓi sappoo e ɗiɗi no e daande mayde.
Wa fewndo kanko Iisaa o yahata ka oo neɗɗo, tawi jamaa on no ɓittiri
mo cenɗe ɗen fow. 43 Tawi kadi debbo no e nden nokkuure, heɓii duuɓi
sappoo e ɗiɗi, himo soncaade. Awa kadi o ittii jawle makko fow o yoɓii
ɲawndooɓe ɓen, kono hay gooto e maɓɓe waawaali mo sellinde. 44 On
debbo wontiri ɓaawo Iisaa. No o meemirnoo kombol dolokke makko on,
ko o soncotonoo kon tayi.
45 Onsay Iisaa wi'i: «Ko hombo meemimmi?»
Tun mo kala wi'i wonaa kaɲun. Onsay Petruusu wi'i: «Karamoko'en,
jamaa on no hundi on, awa kadi hiɓe hiɓɓii on!»
46 Kono Iisaa jaabii, o wi'i: «Goɗɗo meemii lan, ko fii mi andii wonde
bawgal an ngal gollii goɗɗun.»
47 Nde debbo on tawnoo ko o waɗi kon pulfitike, o ari himo diwna, o yani
e ley koyɗe Iisaa, o furɲiti yeeso jamaa on fow ko fii honɗun o meemani
mo e ko honno kadi o selliniraa ɗon kisan. 48 Onsay Iisaa wi'i mo: «Jiwo
an, gomɗinal maa ngal sellinii ma. Yahu e hoore ɓuttu.»
49 Wa fewndo ko Iisaa yewtata ɗun, gorko jeyaaɗo ka hooreejo juulirde
nden ari, wi'i mo: «Jiwo maa on maayii. Hay tertiɗaa sonjugol oo
karamokoojo.»
50 Kono ɓay Iisaa nanii ɗun, o wi'i hooreejo juulirde nden: «Wota a hulu,
gomɗin tun, jiwo maa on hisay.»
51 Ɓay Iisaa hewtii ka hooreejo juulirde nden, o jaɓaano naatidude hay
e gooto ka suudu si hinaa Petruusu e Yaaquuba e Yuuhanna wondude e
yumma jiwo on e ben jiwo on. 52 Tawi fow no wulla fesa fii on jiwo. Onsay
Iisaa wi'i: «Wota on wullu mo, ko fii o maayaali, o ɗaani.»
53 Onsay ɓe jali mo, ko fii hiɓe andi jiwo on maayii. 54 Onsay Iisaa nangi
jungo jiwo on, o ewnii, o wi'i: «Jiwo, immo!» 55 Tun wonkii jiwo on arti, o
immii ɗon kisan. Onsay Iisaa yamiri ɓe okkorgol mo ɲaametee. 56 Kaawee
heɓi mawɓe jiwo on. Kono o yamiri ɓe wota ɓe wowlan hay gooto kon ko
waɗi ɗon.

9

Fii no Sahaabaaɓe ɓen Sappoo e Ɗiɗo Nuliraa
(Mat. 10.2-20; Mrk. 6.7-13)

1 O noddi ɓe o suɓunoo ɓen sappoo e ɗiɗo, o okki ɓe bawgal e doole e
hoore jinnaaji ɗin fow e fii sellingol ɲabbeeli. 2 O immini ɓe waajoyagol fii
*laamu Alla ngun e sellingol ɲawɓe ɓen. 3 O wi'i ɓe: «Wota on yooɓo hay
huunde e nder yaadu mon ndun, gila e tuggordu maa bonfo maa ɲaametee
goo haa naɓani e kaalisi. Awa kadi wota on yooɓo dolokkaaji ɗiɗi.»
4 O wi'i ɓe kadi: «Kala suudu ka naatoyɗon, weeree ɗon haa tuma
fokkituɗon woo, 5 e kala saare nde yimɓe ɓen jaɓaali on e mun, nde hiɗon
yalta ɗon woo, honkee mbullaari teppe mon ɗen fii yo ɗun wonan ɓe
seedee ella maɓɓe on.» 6 Onsay ɓe yahi koɗolun e koɗolii, hiɓe waajoo fii
Kibaaru Moyyo on e kadi hiɓe sellina hen fow ɲawɓe ɓen.

Fii Ɲalaw Heroodu on
(Mat. 14.1-12; Mrk. 6.14-16)

7 Heroodu* landɔ diiwal Jaliilu ngal humpitii fii ko woni waɗude kon,
ɗun jiiɓi mo ɓernde, sabu hari woɓɓe no wi'a ko Yaayaa immintinaa e
hakkunde mayɓe ɓen, 8 woɓɓe ɓen no wi'a wondema ko Iiliiya feeɲiti,
woɓɓe goo no wi'a wondema ko goɗɗo e annabaaɓe hiɓɓe ɓen immitii.
9 Kono Heroodu wi'i: «Mi tayiino daande Yaayaa nden, e hara ko hombo
woni oo mo mi nanata fii mun nii?» Gila ɗun himo etoo no o yi'ira mo.

Fii no Iisaa Ɲamminiri Yimɓe Guluuje Njowo
(Mat. 14.13-21; Mrk. 6.30-44; Yhn. 6.1-14)

10 Ɓay ɓen *sahaabaaɓe ɓe o imminnoo hewtitii, ɓe sifanii mo kanko
Iisaa ko ɓe waɗoyi kon fow. Onsay o yaadi e maɓɓe haa e takko ndee
saare Bayti-Sa'iida, ɓe bakitii ɗon. 11 No yimɓe ɓen humpitornoo ɗun, ɓe
jokki mo. Onsay Iisaa tolni ɓe, o yewti ɓe fii laamu Alla ngun, o ɲawndi
kadi ɓen hatonjinɓe e ɲawndeede.
12 Tawi ɲallal ngal woɗɗike. Onsay sappoo e ɗiɗooɓe ɓen ari e makko,
ɓe wi'i mo: «Accitee non jamaa on, ɓe yaha ka koɗooli e ka fulawaaji
kawtirɗi e ɗoo, ɓe ɗaɓɓoya ko ɓe ɲaama e ka ɓe waaloo, ko fii ko e
nokkuure wulɗinnde wonɗen ɗoo.»
13 Onsay Iisaa wi'i ɓe: «Onon tigi okkoree ɓe ko ɓe ɲaama.»
Kono ɓe jaabii, ɓe wi'i: «Ko bireediije jowi e liyyi ɗiɗi pet men mari
ɗoo, si hinaa hara menen tigi men yahay men soodoya ko oo jamaa ɗoo
fow ɲaama!» 14 Tawi worɓe wonɓe ɗon ɓen tun ko wa ɓe guluuje njowo.
Onsay Iisaa yamiri taalibaaɓe mun ɓen, wi'i: «Joɗɗiniree ɓe mojobe
mojobe, mojobere kala cappanɗe njowo.» 15 Ɓe joɗɗiniri ɓe no o wi'iri
ɓe non. 16 Onsay Iisaa yetti bireediije ɗen jowi e liyyi ɗin ɗiɗi, o ɓanti
gite makko ɗen, o fewti ka kammu, o du'ii. Ontuma o tayiti ɗe, o woni e
jonnugol taalibaaɓe makko ɓen fii yo ɓen hewtin jamaa on. 17 Fow ɲaami
haa haari. Ɓe mooɓiti debeeje sappoo e ɗiɗi kunte ko lutti.

Fii Qirritannde Petruusu nden
(Mat. 16.13-19; Mrk. 8.27-30)

18 Ɲande goo tawi Iisaa no wondi e taalibaaɓe mun ɓen ka wirnii, himo
toraade Alla. Ontuma o landii ɓe ɗunɗoo, o wi'i: «E wi'i jamaa on, ko
hombo woni lan min?»
19 Ɓe jaabii mo, ɓe wi'i: «Woɓɓe no wi'a ko onon woni Yaayaa
lootaynooɗo on, woɓɓe kadi no wi'a ko onon woni Iiliiya, woɓɓe goo kadi
no wi'a ko on annabaajo kiɗɗo goo immintinaa.»
20 Onsay o landii ɓe, o wi'i: «Onon non wi'uɗon ko hombo woni lan
min?»
Petruusu jaabii mo, wi'i: «Ko onon woni *Almasiihu Alla on.»

21 Iisaa yamiri ɓe, tentini, wota ɓe wowlan ɗun hay gooto. 22 O ɓeyditi
e ɗun, o wi'i: «Maa *Ɓii-Aaden on tampa fota, mawɓe ɓen e hooreeɓe
*yottinooɓe sadaka ɓen e jannooɓe fii Sariya on ɓen fow wikkoo mo, o
waree, o immintinoyee ka ɲalaande tammere.»
23 Onsay o wi'i ɓe fow wonde: «Kala faalaaɗo jokkude lan, yo o
hayfintino, o yetta ɲande woo ɲande *leggal makko altindiraangal ngal,ɲ
o jokkammi. 24 Kala faalaaɗo dandude ngurndan mun, ɗan hayriray mo,
kono kala non mo ngurndan mun hayriraa sabu an min, haray ontigi
dandoyay ɗan. 25 E ko nafa honɗun woodani neɗɗo heɓugol aduna on
fow si o hayrintinike maa si o halkitike kanko tigi? 26 Awa kadi, kala
hersirɗo lan, hersiri konguɗi an ɗin, Ɓii-Aaden on kadi hersiroyay mo
tuma o ardoyi e mangural makko ngal e mangural Baabaajo on wondude e
malaa'ikaaɓe laaɓuɓe ɓen. 27 Miɗo wowlande on goonga, no woodi woɓɓe
e mon onon wonɓe ɗoo ɓen, ɓe maayataa ado ɓe yi'ude laamu Alla ngun.»

Fii Waylannde Mbaadi Iisaa ndin
(Mat. 17.1-8; Mrk. 9.2-8)

28 Ɓay wa balɗe jeetati feyyii ɓawto yewtugol mo ɓe ɗin konguɗi, onsay
o noddi Petruusu e Yuuhanna e Yaaquuba, ɓe yahi ka fello fii toragol Alla.
29 Fewndo ko o torotoo, mbaadi yeeso makko ngon waylii, dolokke makko
on wonti daneejo jalbuɗo. 30 E nder ɗun, yimɓe ɗiɗo feeɲi no yewtida e
makko, tawi ɓen-le ko Muusaa e Iiliiya. 31 Ɓen no feeɲidi e annoora, hiɓe
yewta fii yaadu makko sakkitordu ndun Yerusalaam. 32 Tawi Petruusu e
wondiɓɓe mun ɓen no soyyaade, kono ɓe ɲonti, ɓe yi'i annoora Iisaa
on e ɓen yimɓe ɗiɗo ɓe o wondunoo e mun. 33 Fewndo ɓee yimɓe ɗiɗo
seedata e Iisaa, Petruusu wi'i mo: «Karamoko'en, no moyyi ka wonen ɗoo.
Darnen togooji tati, onon wonndu, Muusaa wonndu, Iiliiya kadi wonndu.»
Tawi kanko Petruusu o andaa ko o woni wowlude.
34 Wa fewndo ko o wowlata ɗun, duulere ari buumi ɓe. Ko nden duulere
buumata ɓe, ɓe huli. 35 Onsay hawa yalti ka duulere, no wi'a: «Oo ɗoo ko
Ɓiɗɗo an Suɓaaɗo on. Heɗitee mo!» 36 Ɓay ngol ewol waɗii, ɓe tawi ko
Iisaa tun lutti ɗon. Taalibaaɓe ɓen mari ɗun fanki. Ɓe fillitanaaki hay
gooto kon ko ɓe yi'i ɗon e nder ɗen balɗe ɗon.

Fii no Iisaa Selliniri Paykun Jinnaakun
(Mat. 17.14-18; Mrk. 9.14-27)

37 Bimbi nden ɲande ko ɓe jippotoo ka ley fello, jamaa moolanaaɗo ari
fottugol e Iisaa. 38 Onsay gorko goo ewnii ka hakkunde jamaa ton, o wi'i:
«Karamoko'en, mi torike on tenyinee oo ɓiɗɗo an, ko fii ko bajjo an on
nii. 39 Nde jinnawii ngin nangi mo woo, o sonkay, o iiroo, o yaltina ngurda.
Ngii letta mo, awa kadi ko karahan ngii yaltirta e makko. 40 Mi torike
taalibaaɓe mon ɓen raɗagol ngii jinnawii, kono ɓe waawaali.»
41 Iisaa jaabii, wi'i: «Onon ko on jamaanu ɓoyliingu ngu gomɗinaa. Ko
haa honde tuma mi wondata e mon, miɗo muŋŋanoo on? Awa addu ɗoo
ɓiɗɗo maa on.»
42 Wa ko o ɓannata paykun kun, jinnawii ngin liɓi kun ka leydi, kun
iirii. Kono Iisaa toŋani ngii. Onsay o sellini paykun kun, o jonniti kun ben
makkun. 43 Fow ŋalɗi fii mangural Allaahu on.

Fii no Iisaa Hiitori fii Mayde mun nden
(Mat. 17.22-23; Mrk. 9.30-32)

ɲ **9:23** 9.23 *«Yettugol leggal mun altindiraangal ngal»* ko hebilagol jokkugol Iisaa haa maaya.

Wa fewndo ko fow ŋaldɗidi e ko o waɗaynoo kon kanko Iisaa, onsay o wi'i taalibaaɓe ɓen: 44 «Onon heɗitee fota ɗii konguɗi ɗoo: Ɓii-Aaden on janfoyte, wattee e juuɗe yimɓe ɓen.» 45 Kono hari taalibaaɓe ɓen alaa faamude ɗin konguɗi, sabu hari hiɗi wirnanii ɓe fii wota ɓe andu ko ɗi firi. Awa kadi hari hiɓe huli landitagol mo ɗi.

Fii Ɓurɗo Teddude on e Hakkunde Maɓɓe (Mat. 18.1-5; Mrk. 9.33-37)

46 Onsay yeddondiral waɗi hakkunde maɓɓe fii andugol ko hombo e maɓɓe ɓuri teddude. 47 Nde tawnoo Iisaa kaŋun no andunoo ɗin miijooji maɓɓe, o yetti paykun, o joɗɗini takko makko. 48 Onsay o wi'i ɓe: «Kala jaɓuɗo kun paykun e innde an, haray ko min o jaɓi. Awa kadi kala jaɓuɗo lan, haray ko Nuluɗo lan on o jaɓi. Ko fii ko ɓurɗo fanɗude on e mon woni tedduɗo.»

49 Yuuhanna yetti haala kan, wi'i: «Karamoko'en, men yi'ii goɗɗo no raɗoo jinnaaji e innde mo'on. Men toŋani mo ɗun, ɓay o wondaa e amen fii jokkugol on.»

50 Onsay Iisaa wi'i mo: «Wota on toŋan mo ɗun. Ko fii kala mo wonaa gaŋo mon, haray ko giɗo mon.»

Fii no Samariyankeeɓe ɓen Salornoo Tolnude Iisaa

51 Ɓay wonii balɗe ɗe Iisaa ittetee ka aduna ɗoo ɗen hewtii, o fiɓi anniyee yahugol Yerusalaam. 52 O immini woɓɓe ko hikkoo yeeso makko, ɓen yahi haa e hoɗo Samariyankeeɓe goo fii eɓɓindanagol mo ɗon kanko Iisaa. 53 Kono ɓen yimɓe jaɓaali mo tolnude, ɓay ko Yerusalaam o sutii. 54 Ɓay ɓe yi'ii ɗun, Yaaquuba e Yuuhanna wi'i Iisaa: «Koohoojo amen, hiɗon faalaa yo men wi'u yo yiite ngen iwu ka kammu ara mula ɓee?» 55 Onsay Iisaa fewti e maɓɓe, feli ɓe fota. 56 Ontuma ɓe yaari e hoɗo goo.

Fii ɓen Faalaaɓe Jokkude Iisaa (Mat. 8.19-22)

57 E nder ko ɓe yahata kon, goɗɗo wi'i mo: «Mi jokkete kala ka yaaruɗaa.»

58 Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ndoni ɗin no mari gayɗe mun, awa kadi colli ɗin ka weeyo no mari ŋakkaaji mun, kono Ɓii-Aaden on kan alaa hay ka fowtina hoore mun nden.»

59 Iisaa wi'i goɗɗo goo: «Jokkan!»

On jaabii mo: «Koohoojo, newnanee lan taho, mi yaha mi wattinoya ben an en.»

60 Kono Iisaa jaabii mo, wi'i: «Accu mayɓe ɓen wattina mayɓe mun ɓen, kono an yahaa feŋŋinoyaa fii laamu Alla ngun.»

61 Goɗɗo goo kadi wi'i mo: «Koohoojo, mi jokkay on, kono newnanee lan taho, mi yaha mi waynoyoo ɓeynguure an nden.»

62 Iisaa wi'i onɗon kadi: «Kala fawuɗo jungo mun e hoore keri sarin, ontigi yeyyitii ɓaawo, haray on nafataa laamu Alla ngun.»

10

Fii no Taalibaaɓe ɓen Cappanɗe Njeeɗiɗo e Ɗiɗo Nuliraa (Mat. 10.5-14)

1 Ɓay feyyii e ɗun, Koohoojo on toɗɗii fahin taalibaaɓe cappanɗe njeeɗiɗo e ɗiɗo. O imminiri ɓe ɗiɗo ɗiɗo ko yaha adoyoo mo e ca'e ɗen fow e kala nokkeeli ɗi o rewoyta e mun. 2 O wi'i ɓe: «Baagol ngol no ɗuuɗi, kono wa'ooɓe ɓen ɗuuɗaa. Awa jooni, toree non Jom baagol ngol yo o addu wa'ooɓe ka baagol makko. 3 Jooni miɗo imminirde on wa

baaloy e hakkunde caapaali, yahee. 4 Awa kadi wota on yooɓo bonfohun
kaalisi maa sasa maa paɗe goo, hara kadi on hiwraaki hay gooto ka hoore
laawol. 5 Kala suudu ndu naatoton e mun, wi'ee taho: ‹Yo ɓuttu wonu e
nduu suudu!› 6 Si ɓii-ɓuttu no e nder ndun suudu, ɓuttu mon on juuroto
mo. Si ko liddu mun, on ɓuttu wontanay on. 7 Tabitee e ndun suudu ɗon,
ɲaamon yaron ko ɓe okkori on ɗon woo, ko fii golloowo no handi e njoddi
mun, hara on waɗaali naata e nduu yalta e nduu.
8 «Kala saare nde naatuɗon e mun tolnaɗon, ɲaamee ko ɓannanaɗon
kon. 9 Sellinon ɲawɓe ɓe tawɗon ɗon ɓen, wi'on ɓe wonde *laamu Alla
ngun ɓadike ɓe. 10 Kono kala saare nde naatuɗon e mun, ɓe salii on
tolnude, yahee ka fottirde maɓɓe, wi'on: 11 ‹Men fiɗɗay e mon mbullaari
saare mon nangundi men ndin e koyɗe! Kono andee tun wonde, laamu
Alla ngun ɓadike!› 12 Mi andinii on, ɲande ɲaawoore nden ko ndee saare
*Saduuma ɓuretee hoynaneede edii nden saare ɗon.
13 «Bone wonanii ndee saare Kuuraziin e ndee saare Bayti-Sa'iida! Ko
fii si tawno ɗii kaawakeeji moyyi waɗunoodi ka mon, ko non waɗirnoo e
ɗee ca'e Tiiri e Siduuna, harayno neeɓii ko jeyaaɓe e ɗen ca'e ɓornii conci
heynordi, ɓe wujitii ndoondi fii hollugol wonde ɓe tuubii. 14 Ko ɗun waɗi,
ɲande ɲaawoore nden ko Tiiri e Siduuna ɓuretee hoynaneede edii onon.
15 Onon non, ɓee ɓe Kafernahuum, hiɗon sikka fii mon ɓantete haa ka
aljanna? Oo'o, on bugete ka jahannama.
16 «Kala heɗitiiɗo on onon ɓee taalibaaɓe an, haray ko min o heɗitii.
Kala bugitiiɗo on, haray ko min o bugitii. Awa-le kala bugitiiɗo lan, haray
ko Nuluɗo lan on o bugitii.»
17 Ɓen cappanɗe njeeɗiɗo e ɗiɗo artidi e weltaare, ɓe wi'i: «Koohoojo
amen, hay jinnaaji ɗin yankinanike men e innde mon!»
18 Onsay o wi'i ɓe: «Mi yi'ayno Ibuliisa no iwa ka kammu yanira wa
farɲitere. 19 Awa mi okkii on bawgal tippugol e bolle ɗen e jahe ɗen e kala
bawɗe gaɲo on, hara hay fus heɓaali on. 20 Wota on weltor ko jinnaaji ɗin
yankinanii on kon. Kono weltoree ko inɗe mon ɗen windaa ka kammuuli
kon.»

Fii Weltaare Iisaa nden (Mat. 11.25-27, 13.16-17)

21 Ko e on saa'i ɗon tigi, Iisaa heɓi weltaare fota immorde e *Ruuhu
Seniiɗo on, o wi'i: «Mi yettii ma yo Baaba, Jom leydi e kammu, fii koo
ko wirnanɗaa ɗun ɓen faamuɓe e ɓee gandiɗuɓe, feɲɲinanɗaa ɗun ɓee
fayɓe. Hiiyii, ko fii ko ɗun wonnoo yidi maa on yo Baaba.
22 «Awa, Baaba an wattii fow e juuɗe an. Awa kadi hay gooto andaa
ko hombo woni Ɓiɗɗo on si hinaa Baabaajo on, wano tawiri non kadi hay
gooto andaa ko hombo woni Baabaajo on si hinaa Ɓiɗɗo on e on mo Ɓiɗɗo
on faalaa mo feɲɲinande.»
23 Onsay o fewtiti taalibaaɓe ɓen o wi'i ɓe e qunuutu: «Gite yi'uɗe ko
yi'uɗon kon malii! 24 Ko fii mi andinii on, annabaaɓe e lamɓe buy faalano
yi'ude koo ko wonɗon yi'ude, kono ɓe yi'aali. Ɓe faalano kadi nanude koo
ko wonɗon nanude, kono ɓe nanaali.»

Misal Yettaangal e Samariyankeejo Moyyo on

25 Onsay goɗɗo e waawuɓe fii Sariya ɓen immii landii mo fii ndarndagol
mo, o wi'i mo: «Karamoko'en, ko honɗun mi haani waɗude fii yo mi heɓu
ɗan *ngurndan poomayankejan?»
26 Onsay Iisaa wi'i mo: «Ko honɗun windii ka defte Sariya? Ko honno
faamirɗaa ɗun?»

27 O jaabii mo, o wi'i: «Yo a yiɗir Alla Joomiraaɗo maa on ɓernde maa
nden fow e wonkii maa kin fow e doole maa ɗen fow e hakkil maa kin
fowŋ, yiɗiraa ɲokondo maa on wano yiɗirɗaa hoore maa non.»p
28 Onsay Iisaa wi'i mo: «A jaaborii no moyyiri. Warru non, a heɓay ɗan
ngurndan.»
29 Kono tawi on no faalaa hollude peewal mun ngal, o wi'i Iisaa: «Ko
hombo non woni on ɲokondo an?»
30 Iisaa jaabori mo nii, o wi'i: «Goɗɗo no iwraynoo Yerusalaam, no yaha
Yeerikoo. O hawrondiri e wuyɓe, ɓen ɓoori mo, piyi mo haa moggo mayde,
ɓe yahi, ɓe acci mo ɗon. 31 Hawrondiri *yottinoowo sadaka no feyyaynoo
ɗon, o yi'i oo neɗɗo, o takkii mo, o feyyi. 32 Fahin *Lewiyankeejo ari tawi
mo ɗon, on kadi yi'i mo, takkii mo, feyyi. 33 Kono Samariyankeejo wonɗo e
nder safaari mun, ari tawi mo, yurmaa mo. 34 Onsay o ɓadii, o juurani mo
njaram e nebban ka barmeeji, o haƃƃi. Onsay o waɗi mo ka mbaɗɗateeri
makko, o naɓi mo haa e suudu hoƃƃe, o dankii mo. 35 Bimbi mun, o yetti
*dinaruuji ɗiɗi, o jonni jom suudu hoƃƃe ndun, o wi'i mo: ‹Dankor mo ɗii
ɗoo. Kala ko fawoyɗaa e hoore ɗii ɗoo, mi yoƃitoyte tuma mi rewtoyi.› »
36 Ontuma Iisaa wi'i: «Ko hombo e ɓee ɗoo tato woni ɲokondo oo mo
ɓee wuyɓe yani e mun?»
37 On waawuɗo fii Sariya jaabii, wi'i: «Ko yurmaaɗo mo on.»
Onsay Iisaa wi'i mo: «Yahu an kadi warraa non.»

Fii no Mariyatu e Mariyama Werniri Iisaa

38 Fewndo Iisaa e taalibaaɓe mun ɓen wonnoo e hoore laawol, ɓe naati
ɗon e hoɗo. Debbo wi'eteeɗo Mariyatu werni ɓe ka mun. 39 Tawi on no
mari neene-gooto wi'eteeɗo Mariyama, on joodii e ley koyɗe Koohoojo on
no heɗitoo konguɗi makko ɗin. 40 Tawi Mariyatu kaɲun no jindidude e
muraaɗi nder suudu ɗin. Onsay o ari, o wi'i: «Koohoojo an, on kippataa
fii ko oo neene-gooto an accidimmi e ɗee golle ɗoo kon fow? Wi'anee lan
mo yo o wallito lan!»
41 Koohoojo on jaabii mo, wi'i: «Mariyatu, Mariyatu! Hiɗa maapii aani
fii piiji ɗuuɗuɗi. 42 Kono ko huunde wootere tun hitti. Mariyama kaɲun
suƃike ko ƃuri hittude kon, ɗun-le o jaƃitantaake ɗun.»

11

Fii no Taalibaaɓe ɓen Haani Tororde Alla (Mat. 6.9-13, 7.7-11)

1 Ɲande goo tawi Iisaa no toraade Alla nokku goo. Ɓay o gaynii toraade,
goɗɗo e taalibaaɓe makko ɓen wi'i mo: «Koohoojo, tindinee men no
tororteе wano Yaayaa tindinirnoo non taalibaaɓe mun ɓen.»
2 Onsay o wi'i ɓe: «Nde hiɗon toroo, on wi'iray nii:
«Baaba,
yo innde maa nden hormore,
yo laamu maa ngun feeɲu.
3 Okkor men ɲande woo ɲaametee haanandɗo men on.
4 Yaafanoɗaa men junuubaaji amen ɗin,
wano menen kadi men woni yaaforande kala bonnuɗo men.
Wota a naadu men e jarrabuyee.»
5 O wi'i kadi: «Si goɗɗo e mon aru e immaade tumbere jemma, yaha ka
njaatigi mun, o findina mo, o wi'a mo: ‹Njaatigi, ɲawlan bireediije tati, 6 ko
fii miɗo heɓi koɗo ka jemma ɗoo, mi alaa hay fus ko mi okkora mo.›

ŋ **10:27** 10.27a Yaɲ. 6.5 p **10:27** 10.27b Lew. 19.18

7 «Si on non mo o findinoyi wi'ii mo: ‹Mi torike ma wota a finnan, ko fii
a taw mi falii baafal ngal, min e fayɓe an ɓen men waalike. Mi waawataa
immaade fewndo ɗoo, mi jonne bireedi!› 8 Mi andinii on, hay si o immaaki,
o jonnira mo sabu njaatigiyaagal wongal hakkunde maɓɓe ngal, o jonniray
mo kala ko o handi sabu ko on torotooɗo haɓɓitori angal hersa kon.
9 «Min-le mi wi'ii on: Toree, on okkorte. Ɗaɓɓee, on heɓay. Hoɗɗee,
on udditante. 10 Ko fii kala toriiɗo okkorte, kala ɗaɓɓuɗo heɓay, awa kadi
kala on hoɗɗiiɗo udditante.
11 «Ko hombo e mon, ɓiɗɗo mun torotoo ɗun bireedi, ontigi jonna mo
hayre? Maa o toroo mo lingii, ontigi jonna mo mboddi? 12 Maa o toroo mo
woofoonde, o jonna mo yaare? 13 Si tawii non hay onon bonɓe ɓen, hiɗon
waawi waɗande ɓiɓɓe mon ɓen piiji moyyi, haray ko haa honto Ben mon
Wonɗo ka kammu on okkorta ɓen toriiɓe mo *Ruuhu Seniiɗo on!»

Fii no Iisaa Raɗori Jinnaaji ɗin (Mat. 12.22-30; Mrk. 3.22-27)

14 Nande goo Iisaa raɗii jinnawii mbobinɗinngii goɗɗo. No ngii
yaltirnoo e ontigi, o wowli, jamaa wonnooɗo ɗon on fow mugaa. 15 Woɓɓe
e maɓɓe wi'i: «Ko e immorde e *Balzabuula lando jinnaaji ɗin o woni
raɗorde jinnaaji ɗin!» 16 Woɓɓe goo kadi fii ndarndagol mo torii mo
hollugol ɓe maande iwrunde ka kammu.
17 Nde tawnoo himo andi ɗin miijooji maɓɓe, o wi'i: «Kala laamateeri
liddondirndi, kayri tigi ndi caabay. Awa kadi si suudu liddondirii, ndu
lancoto. 18 Onon hiɗon wi'a ko tippude e Balzabuula mi woni raɗorde
jinnaaji ɗin. Si tawii non Ibuliisa liddike hoore mun tigi, ko honno
laamateeri makko ndin tabitirta? 19 Si tawii non wonii min ko tippude
e Balzabuula mi raɗorta jinnaaji ɗin, ɗun haray onon ɓe mon ɓen non ko
tippude e hombo ɓe raɗorta ɗi? Ko ɗun waɗi si kamɓe tigi ɓe ɲaawoyay
on. 20 Kono si tawii ko tippude e bawgal Alla ngal mi woni raɗorde jinnaaji
ɗin, haray *laamu Alla ngun arii haa e mon.
21 «Nde neɗɗo dolnuɗo jom aalaaji ayni galle mun woo, jawle mun ɗen
daɗay. 22 Kono si tawii ɓurɗo mo doole arii, yanii e makko, foolii mo, o
jaɓitay ɗin jogaaji ɗi o hoolornoo, o sendita ɗen jawle makko.
23 «Kala mo aldaa e an, haray ko gaɲo an, awa kadi kala mo wallataa
lan mooɓitude, haray ko saakoowo.
24 «Nde jinnawii yalti e neɗɗo woo, ngii hammiray ka wulaa, hara hingii
ɗaɓɓa nokkuure fowtorde. Si ngii tawii ngii heɓaali, ngii wi'ay: ‹Yo mi
yiltito ka suudu ka mi iwnoo ɗon.› 25 Nde ngii hewtiti, ngii tawa ndun
suudu fittaama laɓɓinaama. 26 Onsay ngii yahay, ngii ɗaɓɓoya jinnaaji
jeeɗiɗi ɓurɗi ngii hunyude, ɗi naata ɗon, ɗi hoɗa. Onsay sakkitorde on
neɗɗo ɓuray aranun ɗun bonude.»
27 Fewndo ko Iisaa yewtaynoo ɗun, debbo ewnii ka hakkunde jamaa
ton, wi'i: «Maloore wonanii nduu reedu saawundu ma e ɗin endi ɗi
muynuɗaa!»
28 Kono Iisaa jaabii, wi'i: «Maloore wonanii kan ɓen heɗotooɓe daaluyee
Alla on, ɗoftoo mo!»

Fii Maande Annabi Yuunusa nden (Mat. 12.38-42)

29 Nde tawnoo jamaa on no ɓeydaade tun, onsay kanko Iisaa o wi'i:
«Nguu jamaanu ɗoo ko jamaanu bonngu, hingu ɗaɓɓa maande. Kono
ngu jonnetaake maande si hinaa sifa ndee nde Yuunusa. 30 Ko fii ko
wano Yuunusa wonirannoo yimɓe ndee saare *Niinawa maande non, ko

wano non *Ɓii-Aaden on kadi woniranta nguu jamaanu ɗoo maande.
31 Ŋande ŋaawoore nden, nde yimɓe nguu jamaanu ɗoo no ŋaawee
woo, onsay oo debbo laaminooɗo ndii leydi hikkorndi ka sengo ŋaamo
immoyto, ŋaawoya ɓe sabu iwugol mo haa ka kattudi leyɗe, ara heɗitoo
ngun faamu Sulaymaana, hara-le ɓurɗo Sulaymaana no ɗoo. 32 Awa kadi
ŋande ŋaawoore nden, nde yimɓe nguu jamaanu ɗoo no ŋaawee woo,
yimɓe Niinawa ɓen kadi immoyto, ŋaawoya ɓe sabu ko ɓe heɗinoo waaju
Yuunusa ngun, ɓe tuubi, hara-le ɓurɗo Yuunusa no ɗoo.»

Misal Yettaangal e Lampu
(Mat. 5.15, 6.22-23; Mrk. 4.21)

33 «Hay gooto huɓɓintaa lampu suuɗa mo maa hippa mo e ley siyonwal,
kono o waɗay mo e kene fii no naatooɓe ɓen yi'ira ndaygu ngun. 34 Ko
yiitere maa nden woni ndaygu ɓandu ndun. Si tawii yiitere maa nden no
selli, haray ɓandu maa ndun fow no ndaygi. Si tawii non yiitere nden no
ŋawi, haray ɓandu maa ndun no e nder niwre. 35 Reenee wota ndaygu
wongu e mon ngun wontan on niwre. 36 Si tawii ɓandu mon ndun no
ndaygi, hara teral mon hay gootal alaa ka niwre, ɗun haray ɓandu mon
ndun fow no ndaygiri wa nde ndaygu lampu jalbi e mon.»

Fii no Iisaa Hajori Fariisiyaaɓe ɓen
(Mat. 23.1-36; Mrk. 12.38-40)

37 Wa fewndo ko Iisaa yewtaynoo ɗun, *Fariisiyaajo goo torii mo yo ɓe
yaadu ka makko, ɓe hirtodoya. Onsay o naati, o joodi fii ŋaamugol. 38 Kono
Fariisiyaajo on ŋaldi ko Iisaa toolii fii ŋaamugol kon sooɗaaki. 39 Onsay
Koohoojo on wi'i mo: «Onon ɓee Fariisiyaaɓe, ko ɓaawo miranji ɗin tun
laɓɓinton, hara hiɗon heewi miile e bonki. 40 Onon ko on faaɗa-hakkilɓe,
hara hinaa Taguɗo ɓaawo on tagi nder on kadi? 41 Okkoree waasuɓe ɓen
ko woni ka nder kon, onsay ko heddii kon fow laaɓanay on.
42 «Kono bone wonanii on, onon ɓee Fariisiyaaɓe, ɓay hiɗon ittana
naana e suukooran e kala tutateeriiji wondi e naakoo farilla, hara hiɗon
welsindanii peewal ngal Alla yeɗata ngal e giggol makko ngol. Hara-le ko
ɗun haanunoɗon jokkude, tawa kadi on welsindaaki e ko heddii kon.
43 «Bone wonanii on, onon ɓee Fariisiyaaɓe, ɓay hiɗon yidi saffawol
aranol ngol ka juulirɗe e hiwreede ka fottirɗe.
44 Bone wonanii on, ɓay hiɗon wa'i wa genaale ɗe aldaa e maande, ɗe
goɗɗo rewata e mun hara andaali!»ɋ
45 Onsay goɗɗo e hakkunde waawuɓe fii Sariya ɓen yetti haala kan, wi'i
mo: «Karamoko'en, si on maakirii nii, haray on aybinii men menen kadi!»
46 Ontuma Iisaa jaabii mo, wi'i: «Bone wonanii on onon kadi ɓee
waawuɓe fii Sariya, ɓay hiɗon fawa yimɓe ɓen dolle ɗe ɓe waawataa
naɓude, hara onon on fopportaa ɗun hay hoore hondu fii wallugol ɓe.
47 «Bone wonanii on, ɓay hiɗon maha maandina genaale annabaaɓe
ɓen, hara-le ko baabiraaɓe mon ɓen sahinbini ɓe. 48 Ɗun no seedintini
wonde hiɗon newni ɗen kuuɗe ɓen baabiraaɓe mon, ɓay ɓen sahinbiniino
annabaaɓe ɓen, onon kadi hiɗon mahude maandina genaale maɓɓe ɗen.
49 Ko ɗun waɗi si Alla, Jom faamu on, no daalunoo: ‹Mi naɓanay ɓe
annabaaɓe e nulaaɓe, ɓe wara woɓɓe e ɓen, ɓe tampina ɓeya ɓen›, 50 fii
no nguu jamaanu ɗoo yantiroyee yiiyan annabaaɓe hibbanooɗan ɗan
gila ka fuɗɗoode aduna, 51 ɗun ko gila e yiiyan Haabiila ɗan haa addani e

ɋ **11:44** 11.44 Tippude e Sariya Muusa on, si goɗɗo meemi furee maa o rewii e yenaande, haray o wonii harmuɗo. Lew. 21.11, Ada. 19.11

yiiyan Zakariyaa ɗan, on waranooɗo hakkunde *layyorde nden e *juulirde mawnde nden. Mi andinii on, pellet nguu jamaanu ɗoo yantoyte fii ɗun.
52 «Bone wonanii on, onon ɓee waawuɓe fii Sariya, ɓay on suudii saabiwal gandal ngal, on naataali, awa kadi on jaɓaali faalanooɓe naatude ɓen naata!»
53 Ɓay o yaltii ɗon, jannooɓe fii Sariya on ɓen wondude e Fariisiyaaɓe ɓen fuɗɗii mo monanaade, landoo mo lande ɗuuɗuɗe, 54 waɗana mo pirci, fii tun no ɓe nangira mo immorde e konguɗi makko ɗin.

12

Fii Hajannde e Waaju (Mat. 10.26-28)

1 Wa fewndo onsay, tawi yimɓe guluuje guluuje mooɓondirii haa hiɓe yaaɓindira. Onsay Iisaa attii wi'i taalibaaɓe mun ɓen: «Reenee e lewen *Fariisiyaaɓe ɓen, ɗun ko faasiqankaaku ngun. 2 Alaa ko suudii ko feeŋataa, awa kadi alaa gundoo mo andotaako. 3 Ko ɗun waɗi, kala ko wowluɗon ka niwre feeŋay ŋalorma teɗɗan, e kala ko sowndiɗon ka cuuɗi ewnorte ka warŋakke.
4 «Mi andinii on yo yiɓɓe an, wota on hulu warooɓe ɓandu ɓen, toonin ɗun alaa ko ɓe waawi. 5 Mi hollay on On mo gasoton hulude: hulee on Marɗo bawgal warugol bugoo ka jahannama nde wari. Mi andinii on, ko on Marɗo bawgal waɗugol ɗun haanuɗon hulude. 6 Hinaa seresereeji jowi no yeeyee tammaaji ɗiɗi? Kono Allaahu on kaŋun yejjitaa hay gootun e majji. 7 Hay cukuli ko'e mon ɗen fow no limaa. Wota on hulu, ko fii hiɗon ɓuri seresereeji buy hittude ka Alla.
8 «Mi andinii on, kala qirritiiɗo fii an yeeso yimɓe ɓen, *Ɓii-Aaden on kadi qirritoyto fii makko yeeso malaa'ikaaɓe Alla ɓen. 9 Kono kala yedduɗo fii an yeeso yimɓe ɓen, fii ontigi yeddoyte e yeeso malaa'ikaaɓe Alla ɓen. 10 Kala wowluɗo Ɓii-Aaden on ko boni, no ara ka yaafanee. Kono kala hoynuɗo *Ruuhu Seniiɗo on yaafantaake.
11 «Tuma noddaɗon ka juulirɗe e yeeso mawɓe ɓen e laamiiɓe ɓen, wota on jiɓoyo ko jaaboɗon maa ko wi'on. 12 Ko fii ɗon kisan Ruuhu Seniiɗo on tigi longinay on ko gasoton yewtude kon.»

Fii Galo Faaɗa-Hakkiljo

13 Goɗɗo e hakkunde on jamaa wi'i Iisaa: «Karamoko'en, maakanee ben-gooto an on yo men sendodu ndondi amen ndin.»
14 O jaabii on neɗɗo, o wi'i: «Ko hombo waɗimmi ŋaawoowo maa sendanoowo on?» 15 O watti e ɗun: «Reenee wattanon yiila e kala miile, ko fii ko aaden alɗi woo, ngurndan makko ɗan hinaa e ɗun humii.»
16 Onsay o waɗani ɓe ngal misal ɗoo, o wi'i: «No woodunoo neɗɗo alɗuɗo mo toore leydi mun moyyiri ɗun fota. 17 Tawi on neɗɗo no miijotonoo, wi'a: ‹Ko honno mi waɗata, ko fii mi alaa ka mi waɗa ngal coŋal an?› 18 O wi'itii: ‹E hino ko mi waɗata kon: Mi lancay tumusuuje an ɗen, mi moyyina ɓurɗe ɗe njanɗude ka mi loowa nenɗe an ɗen e piiji an ɗin fow. 19 Jooni yo wonkii an, ɓay miɗo mari jawle buy ko yonatammi e nder duuɓi buy, yo mi fowto, mi ŋaama, mi yara, mi weltoo!›
20 «Kono Allaahu on wi'i mo: ‹Ko an yo faaɗa-hakkiljo, e nder oo jemma ɗoo tigi a yantete wonkii maa kin. E hara koo ko faandiɗaa, ko hombo ɗun wontanta?›
21 «Awa ko nii woniranta kala on mooɓuɗo jawle e ɓaawo alɗangol Alla.»

Fii Hakkunde Anndeeji e Keyeeji (Mat. 6.25-34)

22 Onsay Iisaa wi'i taalibaaɓe mun ɓen: «Ko ɗun waɗi si mi wi'ay on
wonde, wota on aanu fii ko ɲaamon e nder ngurndan mon ɗan maa fii ko
ɓornon ɓalli mon ɗin. 23 Ko fii ngurndan no ɓuri neema, awa kadi ɓandu
no ɓuri koltu. 24 Ndaaree kayakayaaji ɗin: ɗi sankataa, ɗi wa'ataa, ɗi alaa
tumusuuje e caagaaje, kono Allaahu on no wurni ɗi, hara-le hiɗon ɓuri
colli ɗin hittude. 25 Ko hombo e mon e nder annde mun waawata ɓeydude
ngurndan mun ɗan beru sogonal? 26 Si tawii non on waawataa hay ko
ɓuri lo'ude kon, haray ko honɗun aananton fii ko lutti kon?
27 «Ndaaree no ɗii piindiiji fuɗirta njanɗa, hara-le ɗi gollataa, ɗi
saŋŋataa. Kono non mi andinii on, hay Sulaymaana e nder darja mun
on fow holtiraali hay wa wootiri e majji. 28 Si tawii non Allaahu on no
holtinirde non hay huɗo wonuko hande ka ngesa kon, bugoyteeko jango
ka yiite kon, hara o ronkay waɗande on ko ɓuri ɗun, onon ɓee fanɗa-
gomɗinalɓe? 29 Onon non wota on yango fii ko ɲaamon maa ko yaron,
wota fii ɗun maapin on. 30 Ko fii ɗun fow ko ɓe gomɗinaa ka aduna ɓen
ɗaɓɓata ɗun. Kono Ben mon Wonɗo ka kammu on no andi hiɗon handi e
ɗun. 31 Kono ɗaɓɓee tun laamu makko ngun, ɗin piiji fow ɓeydanoyte on.
32 «Ko onon yo wuro tosooko, wota on hulu fus, sabu Ben mon Wonɗo
ka kammu on tawii no wela mo ka o yeɗa on laamu ngun. 33 Yeeyee ko
jeyɗon kon, okkoron miskinɓe ɓen, moyyinee bonfooji ɗi hiɗɗataa, ɗun
wonanay on keyee mo lannataa ka kammuuli, ɗon mooyataa, awa kadi
ngujjo meemataa. 34 Ko fii ko ka keyee mon on woni woo, ɓernde mon
nden wonata.»

Fii Reenugol e dow Hebulaare

35 «Wonee hebuliiɓe,[r] hara lampuuji mon ɗin no huɓɓi. 36 Wa'on wa
nde jiyaaɗo tijjii jom mun, hara ko yahuɗo peera, hara no on hewtitiri
hoɗɗii, o udditanay mo. 37 Ɓen jiyaaɓe malii nde jom maɓɓe ari tawi hiɓe
aynude. Ka haqiiqa mi andinii on, jom ɓen daditoto, o ɓannana ɓe ko ɓe
ɲaama. 38 Ɓen jiyaaɓe ɓe jom mun tawi no ayna tumbere jemma maa ka
tataɓal jemma, haray ɓen malii. 39 Ko fii andee fota, si tawno jom galle no
andunoo nde ngujjo on araynoo wujjugol, haray o accataano galle makko
ɗen fusee. 40 Awa onon kadi hebilee, ko fii Ɓii-Aaden on aroyay e saa'i nde
on sogitaaki.»

Fii Jiyaaɗo Holniiɗo e Jiyaaɗo Bonɗo (Mat. 24.45-51)

41 Onsay Petruusu wi'i mo kanko Iisaa: «Koohoojo amen, hara ngal misal
ɗoo ko fii amen tun kaa ko fii yimɓe ɓen fow?»
42 Koohoojo on jaabii mo, wi'i: «Hara ko golloowo hombo reeniiɗo
holniiɗo woni ko jom mun halfinta neemingol kurkaaɗi mun ɗin e saa'i
haanuɗo? 43 Maloore wonanii on jiyaaɗo mo jom mun ari tawi no jokkiri
non. 44 Ka haqiiqa mi andinii on, o halfinay mo jawle makko ɗen fow.
45 Kono si on jiyaaɗo wi'itike: ‹Jom an neeɓii araali›, onsay, o nangana
tilfugol kurkaaduuɓe ɓen worɓe e rewɓe e ɲaamugol yara haa mandila,
46 jom on jiyaaɗo aray nde on jiyaaɗo sabbaaki mo e saa'i mo o sogitaaki,
o letta mo lette sattuɗe, o waɗa mo ka ɓe gomɗinaa ɓen waɗetee ton.
47 «Jiyaaɗo anduɗo faaleeji jom mun ɗin, kono o eɓɓindaaki, maa o
waɗaali faaleeji jom makko ɗin, o piyete piggal ɗuuɗungal. 48 Kono si tawii

---

r **12:35** 12.35 Maa: *«daditiiɓe»*.

non ontigi andaa faale jom mun on, o waɗii kuuɗe fodduɗe e donkineede, o foccete ko hawri. On okkoraaɗo ko ɗuuɗi yantete ko ɗuuɗi, awa kadi on halfinaaɗo ko ɗuuɗi landitoyte ko ɓurti.»

Fii Liddondiral (Mat. 10.34-36)

49 «Miɗo ari bugagol yiite e oo aduna, mi faalete hara nge huɓɓii! 50 Kono
no woodi loyegol ngol mi loyoytee, e maanaa ɗun ko tampere, ɗoo yo
ɗun sollitanan, haray miɗo sonjii. 51 E hara on sikku ko addugol ɓuttu e
oo aduna mi arani? Oo'o, hinaa ɗun, kono ko liddondiral mi addi. 52 Ko fii
gila jooni njowo wonduɓe e nder suudu ɓe woncondiray, tato liddondiray
e ɓeya ɗiɗo, ɓeya ɗiɗo kadi liddondira e ɓeya tato. 53 Baaba liddondiray e
ɓiɗɗo, ɓiɗɗo liddondira e baaba, neene liddondira e jiwo mun, jiwo kadi
liddondira e neene mun, debbo liddondira e esiraawo mun jiwo, jiwo on
kadi liddondira e esiraawo mun debbo.»

Fii Faamugol Firo Saa'iiji (Mat. 16.2-3)

54 Iisaa wi'i kadi jamaa on: «No yiiruɗon duulere no immori ka
hirnaange, on wi'ay kisan ‹ndiyan ɗan aray›, ɗun wonira non. 55 Awa
kadi no yiiruɗon hendu ndun iwrii sengo ɲaamo woo, on wi'ay ‹nguleendi
ndin arii›, ɗun kadi waɗa. 56 Ko onon yo faasiqiiɓe, on waawii faamude
fii ko feeɲi ka leydi kon e ko feeɲi ka kammu kon. Ko fii honɗun non on
waawaali andude oo saa'i fewndiiɗo ɗoo?
57 «Hara ko fii honɗun onon on waawataa faamande hoore mon ko feewi
kon? 58 Nde an e mo haɓiduɗaa hiɗon yaha ka yeesoojo on woo, waɗu
feere no faamondiriron ka laawol, fii wota o watte e juuɗe ɲaawoowo on,
on ɲaawoowo kadi watte e juuɗe aynooɓe kaso ngon, ɓen sokoye. 59 Mi
andinii ma, a yaltataa ɗon fannamaa a yoɓaali mbuuɗu sakkitoro on.»

13

Ewol Tuubuubuyee

1 Ko fewndo onsay, woɓɓe ari fillitanii Iisaa fii ɓee ɓe Jaliilu ɓe Pilaatu
warnoo fewndo ɓe hirsata daabeeji fii ittugol sadakaaji maɓɓe. 2 O
jaabii ɓe kanko Iisaa, o wi'i: «Hara on sikku ɓen ɓe Jaliilu no ɓuri
Jaliiluyankooɓe ɓen fow junuubu ɓay ɓe lettorii non? 3 Min mi wi'ay on -
oo'o! Kono si on tuubaali onon kadi, on fow on re'ay. 4 Kaa hara on sikku
ɓee sappoo e njeetato, ɓe nduu suudu aynirdu ka maadi Siluwaama yani
e mun wari, no ɓuri ɓee ɓe Yerusalaam luttuɓe fow bakkatu? 5 Min mi
wi'ay on - oo'o! Kono si on tuubaali onon kadi, on fow on re'ay.»
6 Onsay o waɗani ɓe ngal misal ɗoo: «Tawi goɗɗo no marnoo yibbehi
ka tutateeri mun. O ari ɗaɓɓugol ɓiɓɓe e makki, o heɓaali. 7 Onsay o wi'i
gollanoowo mo on ka tutateeri: ‹Heɓii nii duuɓi tati miɗo arude ɗaɓɓugol
ɓiɓɓe e ngal leggal, mi heɓaali. Hara ko nafa honɗun ngal wonani ɗoo?
Jooni soppu ngal!›
8 «Kono golloowo on jaabii mo, wi'i: ‹Jom an, accee ngal ɗoo ndee
hitaande ɗoo. Ɗoo e ɗun mi jasay binde maggal on fow mi waɗana ngal
ɲolu. 9 No gasa ka ngal rima ko arata. Si ko liddu mun, onsay on soppoyay
ngal.› »

Fii no Debbo Jukkunnaajo on Selliniraa e Aseweere

10 Tawi ɲande goo Iisaa no jannaynoo e juulirde goo e *ɲalaande
fowteteende nden, ɗun ko asewe. 11 Tawi no ɗon debbo mo jinnawii

jukkini heɓii duuɓi sappoo e jeetati, himo turii, o waawataano ɓantaade few. 12 Ɓay Iisaa yi'ii mo, o noddi mo, o wi'i: «Debbo, a sendaama e jukkere maa nden!» 13 Onsay Iisaa *fawi juuɗe mun ɗen e makko. Ɗon kisan debbo on feewi e darnde, o manti Allaahu on.

14 Kono yeesoojo juulirde nden seytini kon ko Iisaa ɲawndi ɲande asewe, o wi'i jamaa on: «No woodi balɗe jeegoo gaseteeɗe golleede e mun. Aree ɲawndeɗon e ɗen balɗe ɗon, hara hinaa e ɲalaande asewe!»

15 Koohoojo on jaabii mo, wi'i: «Ko onon yo faasiqiiɓe! Hinaa mo kala e mo'on yaltinay nagge mun maa mbabba mun ka dingiraa mun ɲande asewe, naɓa yarnoya? 16 Hara oo debbo iwdi Ibraahiima mo Ibuliisa haɓɓi gila duuɓi sappoo e jeetati, haanaa ka o firtanee ɗin kaɓɓi ɲande ɲalaande fowteteende nden?»

17 Ɓay o yewtirii non, ɗun hersini ayɓe makko ɓen fow, kono jamaa luttuɗo on weltori ɗii piiji hittuɗi ɗi o waɗaynoo.

Mise Yettaaɗe e Abbere Bene e Lewen (Mat. 13.31-33; Mrk. 4.30-32)

18 O wi'i fahin: «Hara ko honɗun *laamu Alla ngun nandi, maa ko honɗun mi eɓɓindirta e maggu? 19 Hingu wa'i wa abbere bene nde goɗɗo yetti, bugii ka suntuure mun. Nden fuɗi, wonti leggal ngal colli ɗin ka weeyo arata hoɗa e caldi mun.»

20 O wi'i kadi: «E ko honɗun mi eɓɓindirta e laamu Alla ngun? 21 Hingu wa'i wa lewen mo debbo yetti, jillindiri e sariyaare tati condi farin, o piya ɗun, on lewen wona sabu ɗun fow yura.»

Yewtere ɲii Damun Tosokun (Mat. 7.13-14)

22 Ko Iisaa yahaynoo Yerusalaam, o rewayno koɗolun e koɗolii hara himo waajoo. 23 Goɗɗo goo landii mo, wi'i: «Koohoojo, hara ko yimɓe seeɗaaɓe tun dandoytee?»

Onsay o wi'i ɓe: 24 «Etee no naatiron ka dambugal faaɗungal, ko fii mi andinii on, buy ɗaɓɓoyay no naatira ɗon, kono ɓe waawoytaa. 25 Nde jom galle ɗen immii ombi baafal ngal woo, hara hiɗon ka yaasi, onsay on fuɗɗoto honkande mo baafal ngal, wi'a: ‹Koohoojo, udditanee men!› O jaaboyto on, o wi'a: ‹Min mi andaa ko on ɓe honto!›

26 «Wi'on kadi: ‹Men ɲaamuno men yaridi e mon, awa kadi on waajotono ka ɗate amen.› 27 O jaaboo on kadi, o wi'a: ‹Min mi andaa ko on ɓe honto. Onon ɓee waɗaynooɓe ko ɓoylii fow, pottitee lan!›

28 «Tuma yi'uɗon Ibraahiima e Issaaqa e Yaaquuba e ɓeya annabaaɓe heddiiɓe fow ka nder laamateeri Alla, tawa onon ko on bugoyteeɓe ka yaasi, ka wullaandu e ɲatindiro ɲiiye woni ton. 29 Iwroyte funnaange e hirnaange, nano e ɲaamo, ɓe nafodoya ka laamateeri Alla. 30 Awa andee wonde, no woodi ɓaawooɓe wontiroyayɓe yeeso, wano tawiri non kadi no woodi yeesooɓe wontiroyayɓe ɓaawo.»

Fii no Iisaa Aanirani Yerusalaam (Mat. 23.37-39)

31 Ko e on saa'i ɗon *Fariisiyaaɓe goo ari wi'i mo kanko Iisaa: «Yahu iwaa ɗoo, ko fii *Heroodu no faalaa sahinbinde ma!»

32 O wi'i ɓe: «Yahee hollon ndun saafaandu: Miɗo raɗaade jinnaaji ɗin, mi sellina ɲawɓe ɓen hande e jango, ka ɲalaande tammere haray timmanii lan. 33 Kono bee mi seppa hande e jango e faɗɗi-jango, ko fii haanaa ka annabaajo waree ko wonaa Yerusalaam.

34 «Ee Yerusalaam! Ee Yerusalaam! Ko an yo saare sahinbinoore
annabaaɓe, wariroore nelaaɓe e mun kaaye! Ko haa honto mi faalanoo
mooɓude ɓee fayɓe maa wano gertogal mooɓirta coppi e ley gabitti mun,
e hin-le on jaɓaali ɗun! 35 Awa nokkuure mon nden eggaama. Kono mi
andinii on, on yiitataa lan haa ɲande wi'oyton: ‹Yo barki wonan oo wonɗo
arude e innde Joomiraaɗo on!› »s

14

Fii no Iisaa Ɲawndiri Nawnuɗo Goo

1 E *aseweere goo, ɗun ko *ɲalaande fowteteende nden, Iisaa naati
e suudu hooreejo Fariisiyaaɓe ɓen fii nafagol, tawi ɓen Fariisiyaaɓe no
tenyina mo. 2 Tawi aaden ɓuutuɗo no yeeso makko ɗon. 3 Onsay Iisaa
landii waawuɓe fii Sariya ɓen e Fariisiyaaɓe ɓen, o wi'i: «Hara no dagii
ka ɲawndee e aseweere kaa dagaaki?» 4 Kono ɓe fow ɓe deyyi. Onsay o
yetti on ɲawɗo, o sellini, o acciti mo, on yahi.
5 Onsay o wi'i ɓe: «Ko hombo e mon, si ɓiɗɗo mun maa nagge mun aru
e yanude e nder woyndu, salotoo nge yawnude maa yawna mo ɗon kisan
fii nden ɲande ko asewe?» 6 Laatii ɓe waawaali jaabaade hay huunde e
ɗun.

Fii no Saatinirtee

7 Ɓay o yi'ii no ɓen saatinanooɓe suɓoraynoo ndaɗɗule yeesooje ɗen, o
waɗani ɓe ngal misal ɗoo, o wi'i ɓe: 8 «Si on aru e saatineede e peera, wota
on wonu ka ndaɗɗule yeesooje fii hita taw ɓurɗo on hittude no saatinaa
ɗon 9 haa saatinɗo on on ara wi'a on: ‹Accanee oo ɗoo ndaɗɗudi ndin.›
Onsay on hersay ruttagol ka ndaɗɗudi ɓaawoori. 10 Kono tuma saatinaɗon
woo, wontiree ɓaawo fii tuma nde saatinɗo on on ari woo, yo o wi'u
on: ‹Giɗo an, aru wonaa yeeso gaa.› Onsay ɗun wonanay on teddungal e
tawnde ɓen ɓe saatindinaɗon fow. 11 Ko fii kala mawnintiniiɗo jippinoyte,
awa kadi kala jippinɗo hoore mun mawninoyte.»
12 Onsay kanko Iisaa o wi'i saatinɗo mo on: «Nde hiɗa soyyina maa
hirtina woo, wota a saatin yiɓɓe maa ɓen maa neene-gootooɓe maa ɓen
maa musiɓɓe maa ɓen maa kawtalɓe maa alɗuɓe ɓen, fii wota kamɓe
kadi ɓe saatine ɲande goo, ɗun wonane njoddi. 13 Kono nde waɗataa
caatal woo, saatin miskinɓe ɓen e jukkunnaaɓe ɓen, e maanaa boofooɓe
ɓen e bumɓe ɓen. 14 Ɗun a wonoyay malaaɗo, ko fii ɓen alaa ko yoɓitire,
a yoɓitoyte ɲande ummutal feewuɓe ɓen.»

Misal Yettaangal e Saatinanooɓe fii Nafagol (Mat. 22.1-10)

15 Ɓay goɗɗo e ɓe o nafodaynoo ɓen nanii ɗin konguɗi makko kanko
Iisaa, o wi'i mo: «Maloore wonanoyay on nafoytooɗo ka *laamateeri Alla!»
16 Onsay Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ɲande goo goɗɗo waɗuno caatal
moolanaangal, o saatini yimɓe buy. 17 Ɓay nafagol ngol fewndike, o nuli
kurkaadu makko ndun yo on yahu wi'a ɓe o saatinnoo ɓen yo ɓen aru, ko
fii hebulaama.
18 «Kono ɓe fow ɓe kuylitidi. Arano on e maɓɓe wi'i ndun kurkaadu:
‹Miɗo soodi ngesa, bee mi yaha mi ndaaroya mba. Mi torike mo yo o
yaafo lan.› 19 Goɗɗo on wi'i: ‹Miɗo soodi kalali sappo, miɗo yahude mi
lasindoo ɗi, mi torike mo yo o yaafo lan.› 20 Goɗɗo goo kadi wi'i: ‹Miɗo
jombi neeɓaali, ko ɗun haɗata mi yaha.›

---

s **13:35** 13.35 Zab. 118.26

21 «Bay kurkaadu ndun hewtitii, o yottintini e jom makko ko o nulaa kon
fow. Onsay jom galle on tikki, o wi'i ndun kurkaadu makko: ‹Yahu kisan e
ɗate ɗen fow, njane e tosooke, addanoyaa mi miskinɓe ɓen e jukkunnaaɓe
ɓen e bumɓe ɓen e boofooɓe ɓen fow.›
22 «Kurkaadu ndun wi'i: ‹Jom an, ko yamirɗon kon waɗaama, kono haa
jooni ka jooɗee no lutti.›
23 «Onsay jom galle ɗen wi'i kurkaadu ndun: ‹Yahu haa ka fulawaa,
takkoɗaa kowle ɗen fow, rewaa e ɗatoy koy fow, etoɗaa no yimɓe ɓen
arda fii no ka an heewira. 24 Ko fii mi andinii on, hay gooto e ɓee ɓe mi
saatinnoo aranun mettotaako oo nafakka an!› »

Fii no Iisaa Haanaa Jokkireede (Mat. 10.37-38)

25 Tawi jamaa moolanaaɗo no jokkondirnoo e Iisaa. O fewtiti ɓe, o wi'i:
26 «Si goɗɗo arii e an, hara o woniraa selugol ben makko e yumma makko
e ɓeyngu makko e ɓiɓɓe makko ɓen e neene-gootooɓe makko ɓen worɓe e
rewɓe haa naɓani wonkii makko kin tigi, haray onɗon waawataa wonude
taalibaajo an. 27 Awa kadi kala mo yettaali *leggal mun altindiraangal
ngal jokkimmi, haray ontigi waawataa wonude taalibaajo an.t
28 «Hara ko hombo e mon si no faalaa darnude koore, ronkata jooɗaade
taho, taskoo fii ko o eɓɓi kon si ko ko yonata? 29 Kulol wota ootigi fuɗɗo
ronka gaynude, fii wota yi'uɓe mo e ɗun ɓen fow jalu mo, 30 wi'a: ‹Oo
neɗɗo fuɗɗino darnude, kono o waawaali lannitaade!›
31 «Maa hara ko lando hombo fokkitanta haɓidoygol e lando goo mo
konu mun woni embere yimɓe guluuje noogayo, hara kanko ngu makko
ngun ko embere yimɓe guluuje sappo, ronkata jooɗaade taho, taskoo si o
heɓoyay kutu maɓɓe? 32 Si o tawii non o heɓoytaa kutu maɓɓe ɓay oya
no woɗɗitii mo taho, o nelay e on fii yo on waɗan mo sartiiji no ɓuttu on
tabitira. 33 Ko ɗun waɗi, kala e mon mo woniraa seedugol e ko o jeyi kon,
haray gasataa wonde taalibaajo an.
34 «Landan ko huunde moyyere, kono si dakamme majjan on iwii, haray
ko honno dakamme majjan on wattirtee? 35 Haray ɗan alaa nafa ka leydi
maa ka ɲolu, ko hawkoyteeɗan ka yaasi.
«Mo no mari noppi nanirɗi yo nanu!»

15

Misal Yettaangal e Baalii Majjungii (Mat. 18.12-14)

1 Yantooɓe sagalle ɓen fow wondude e junuubanke'en no ɓadotonoo
Iisaa fii heɗagol mo. 2 Fariisiyaaɓe* ɓen e jannooɓe fii Sariya
on no ŋunaynoo hakkunde maɓɓe, wi'a: «Oo ɗoo kaŋun ɓannitay
junuubanke'en, ŋaamida e maɓɓe!»
3 Onsay kanko Iisaa o waɗani ɓen ngal misal ɗoo, o wi'i: 4 «Ko hombo
e mon si no mari baali teemedere, gootii e ɗin majja, ronkata accude
cappanɗe jeenay e jeenayji ɗin ka wulaa, yaha ɗaɓɓitoya majjungii ngin
haa nde o yiitoyi ngii woo? 5 Nde o yiitoyi ngii, o wakkoo ngii e hoore
weltaare. 6 Nde o hewtiti ka makko, o nodditay yiɓɓe makko ɓen e
kawtalɓe makko ɓen, o wi'a ɓe: ‹Weltodee e an, ko fii mi yiitii baalii an
majjunoongii ngin!› 7 Mi andinii on, ko wano non kadi weltaare ɓurirta

t **14:27** 14.27 *«Yettugol leggal mun altindiraangal ngal»* ko hebilagol jokkugol Iisaa haa maaya.

woodude ka kammu sabu junuubankeejo gooto tuubuɗo, edii feewuɓe cappanɗe njeenayo e njeenayo ɓe tuubuubuyee fawaaki ɗun.»

Misal Yettaangal e Tammaaru Majjundu

8 «Maa ko debbo hombo marɗo tammaaji sappo, si wooturu e ɗin majjirii
mo, ronkata huɓɓude lampu, fitta suudu mun ndun, ɗaɓɓitira hakkil haa
nde o yiiti ndu woo? 9 Nde o yiiti ndu, o nodditay yiɓɓe makko ɓen
wondude e kawtalɓe makko ɓen, o wi'a ɓe: ‹Weltodee e an, ko fii mi yiitii
tammaaru an majjunoondu ndun!› 10 Mi andinii on, ko wano non kadi
malaa'ikaaɓe Alla ɓen weltorta tuma nde junuubankeejo gooto tuubi.»

Misal Yettaangal e Biɗɗo Funsoowo

11 O wi'i kadi: «Goɗɗo no marnoo ɓiɓɓe ɗiɗo. 12 Toolaajo makko on
wi'i mo: ‹Baaba an, jonnee lan geɓal an ngal mi haani hendoyaade ngal
ka jawdi mon.› Onsay ben maɓɓe sendani ɓe jawdi mun ndin.
13 «Ɓay balɗe feyyii, toolaajo on mooɓi ko o jeyi kon fow, o yahi e leydi
woɗɗundi, o funsitoyi ton jawdi makko ndin fow e nder jiiɓaare. 14 Ɓay
o lannii fewjande fow, heege tiiɗunge waɗi e ndin leydi. Onsay o fuɗɗaa
ŋakkireede. 15 O halfinoyii e goɗɗo goo jeyaaɗo e ndin leydi, on naɓi
mo ka gese mun fii ko aynana ɗun koseeji mun ɗin. 16 Himo faaletenoo
ŋaamude neteeje ɗe koseeji ɗin ŋaamaynoo ɗen, kono hay gooto okkoraali
mo.
17 «O luggini miijo, o wi'i: ‹Ko gollooɓe njelo ben an mari ŋaamooɓe haa
luttina, hara min miɗo maaya ɗoo heege! 18 Jooni non, miɗo yiltitaade ka
ben an, mi wi'a ɓe: Baaben, mi waɗii junuubu ka Alla, mi heɓii hakkee
mon, 19 mi foddaa e noddeede ɓiɗɗo mon hande kadi. Jogoree lan wa
golloowo mon.›
20 «Onsay o yiltitii ka ben makko. Ɓay o ɓadike, ben makko haynii mo,
yurmaa mo. Tun ben makko dogi, hirbii mo, lunnii. 21 Onsay on ɓiɗɗo
makko wi'i mo: ‹Baaben, mi heɓii junuubu ka Alla mi heɓii hakkee mon,
mi foddaa e noddeede ɓiɗɗo mon hande kadi!›
22 «Kono ben makko yamiri kurkaaduuɓe mun ɓen, o wi'i ɓe: ‹Yahee
tinna addanon mo kaftaane ɓurɗo fotude on ɓornon mo, waɗanon mo
hurundaare ka hondu e paɗe ko o wattoo.› 23 O wi'i ɓe kadi: ‹Addoyee
ga'un fayukun kun, hirson, ŋaamen, weltoɗen. 24 Ko fii hari oo ɓiɗɗo
an ɗoo ko mayɗo, kono jooni o wuuritii, hari kadi o majjii, kono jooni o
yiitaama!› Onsay ɓe woni e fijugol weltoda.
25 «Ɗun hawrondiri afo makko on no ka ngesa. Ɓay on ɓadike ka hoɗo
fewndo ko o artata, o nani hito gimi e gami. 26 Tun o noddi golloowo maɓɓe
goo fii ko humpita mo kon ko woni waɗude ka maɓɓe. 27 On golloowo wi'i
mo: ‹Miŋan maa hewtitii. Ɓay non o hewtitii e jam, ko sabu ɗun ben maa
en hirsiri ga'un fayukun kun.›
28 «On seytini kisan, o salii naatude. Onsay ben makko yalti jeeji mo fii
yo o naatu. 29 Kono o wi'i ben makko: ‹E hino, waɗii nii duuɓi buy miɗo
yanganaade on. Haa hande mi yeddaali on. Min-le hay nde wootere on
okkaali lan hay be'un fii ko mi saatinira goreeɓe an ɓen. 30 Kono ɓay oo
ɓiɗɗo mon ɗoo dekkuɗo ndii jawdi mon dekkidi ndi e waɗooɓe jinaa artii,
onɗon on hirsanii mo ga'un fayukun kun!›
31 «Ben makko wi'i mo: ‹An non boobo an, ŋande woo hiɗen wondi. Ko
mi mari kon fow ko an jeyi. 32 Kono mi taw bee mi weltoo, mi waɗa welo-
welo, ɓay hari oo miŋŋiraawo maa ɗoo ko mayɗo, kono jooni o wuuritii,
hari kadi o majjii, kono jooni o yiitaama.› »

16

Fii Mbatulaajo mo Feewaa

1 Iisaa wi'i taalibaaɓe mun ɓen kadi: «No woodunoo aaden galo marɗo
mbatulaajo, tawi on mbatulaajo makko no ɲo'iraa funsugol jawdi on galo.
2 O noddi on mbatulaajo, o wi'i mo: ‹Ko honɗun mi woni nanude e hoore
maa? Jittanan no wonɗaa gollirde, ko fii a waawataa wonude mbatulaajo
an hande kadi.›
3 «Onsay mbatulaajo on wi'itii: ‹Hara ko honɗun mi waɗata jooni, ɓay
jom an no ittude lan wonugol mbatulaajo makko? E hin-le mi maraa doole
remugol, awa kadi toragol no hersinanii lan. 4 Mi andii ko mi waɗa fii yo
mi heɓoy ko wernammi ka mun tuma mi ittaa e mbatulayaagal.›
5 «Onsay o nodditi kala joganiiɓe jom makko ɓen. O wi'i arano on: ‹Ko
jelu joganiɗaa jom an?› 6 On jaabii: ‹Ko tankonje teemedere nebban.›
Ontuma mbatulaajo on wi'i mo: ‹Jooɗo kisan, yettaa kaydi maa ndin,
windaa ko cappanɗe jowi joganiɗaa mo.›
7 «O wi'i goɗɗo goo kadi: ‹An-le ko jelu joganiɗaa mo?› On jaabii: ‹Ko
bootooji teemedere ngawri.› O wi'i onɗon kadi: ‹Yettu kaydi maa ndin,
windaa ko bootooji cappanɗe jeetati joganiɗaa mo.›
8 «Onsay jom on mbatulaajo ɓoyliiɗo manti mo sabu kon ko on golliri
yoyre. Ko fii fayɓe nguu jamaanu no yoyi telen ɲokondooɓe mun ɓen
ɓuri fayɓe jeyaaɓe ɓen ka ndaygu. 9 Min-le mi wi'ay on: yo on ɗaɓɓir ɗee
jawle adunayankeeje yiɓɓe, fii tuma nde ɗen lanniroyi on, yo on wernoye
ka galleeji poomayankeeji.
10 «Mo nunɗii e hoore ko fanɗi, o nunɗay e hoore ko mawni. Awa
kadi mo nunɗaali e hoore ko fanɗi, o nunɗataa e hoore ko mawni. 11 Si
tawii non on nunɗaali e hoore jawle adunayankeeje ɗen, haray ko hombo
halfinoyta on jawle haqiiqaaje ɗen? 12 Awa kadi si on nunɗaali e hoore
ngel goɗɗo ngel, ko hombo jonnoyta on ko mon kon?
13 «Golloowo hay gooto waawataa gollande jeyɓe ɗun ɗiɗo, ko fii o aɲay
oya, o yiɗa oya, maa o haɓɓoo e oya, o itta bote e oya. Ko ɗun waɗi si on
waawataa rewude Alla, rewon jawdi.»
14 Fariisiyaaɓe* ɓen e yiɗude mun kaalisi no heɗotonoo ɗun fow liɓa
bote e Iisaa. 15 O wi'i ɓe: «Onon hiɗon waɗi hoore mon feewuɓe e yeeso
yimɓe ɓen, kono Allaahu on kaɲun no andi ko woni ka ɓerɗe mon. Ko fii
ko yimɓe ɓen ɓanti fii mun kon ko ɲidduɗun yeeso Alla.
16 «Awa ko Sariya on e defte annabaaɓe ɓen wonnoo haa fewndo Yaayaa.
Kono gila e fewndo Yaayaa, Kibaaru Moyyo fii *laamu Alla ngun no
feŋŋineede, mo kala no huutorde doole fii naatugol ɗon. 17 Kono mi andinii
on: kammu ngun e leydi ndin mutude no ɓuri newaade edii ciifun gootun
wonkun ka Sariya monteede.
18 «Kala accituɗo ɓeyngu mun, yetti goɗɗo goo, haray ontigi jeenii. Awa
kadi kala yettuɗo debbo seedaaɗo, haray onɗon kadi jeenii.

Fii Galo Baaso e Baaso Galo

19 «Hari no woodunoo aaden galo ɓornotonooɗo conci dimi firsiniraaɗi
ko wojji, waɗaynooɗo ɲande woo welii e fotii. 20 Tawi miskiino wi'eteeɗo
Laazaru mo ɓandu mun fow temmaa no waalii ka dambugal makko. 21 On
no faaletenoo hendaade ɲaameteeji luttaynooɗi ɗin ka on galo. Tawi hay
bareeji ɗin arayno metta ɗen temmeeje makko.
22 «Ŋande goo on miskiino maayi, malaa'ikaaɓe ɓen naɓi mo tawtinoyi
Ibraahiima. On galo kadi maayi, surraa. 23 Ka jahannama, tawi on galo no
e nder lette, o ɓanti gite, o haynii Laazaru takko Ibraahiima ka woɗɗitii.

24 O ewnii, o wi'i: ‹Baaba an Ibraahiima, yurme lan, yamiraa Laazaru yo
o jullu hondu makko ndun ka ndiyan, o ara o ɓuɓɓinanammi ɗenngal an
ngal. Ko fii miɗo tampi ka yiite gaa!›
25 «Ibraahiima jaabii mo, wi'i: ‹Boobo an, anditu an a hendinoke
moyyereeji maa ɗin ka aduna, wano non kadi Laazaru yeɗinoke ton
tampereeji. Jooni non kanko ɓernde makko ɓuttinaama ɗoo, an hiɗa
tampude. 26 E hoore ɗun kadi, wimbo moolanaango no waɗaa hakkunde
men fii wota faalaaɓe iwde gaa yaha ton ɓen waawu ɗun, wano non onon
kadi wota on waawu lumbitirde gaa.›
27 «Onsay on galo wi'i: ‹Awa mi torike ma yo baaba an, nelanan Laazaru
ka galle ben an 28 haa e ɓee neene-gootooɓe an njowo, o hajoyoo ɓe ɗun
fii wota kamɓe kadi ɓe aroy e ndee nokkuure lette.›
29 «Onsay Ibraahiima jaabii mo, wi'i: ‹Hiɓe jogii ton deftere Muusaa
nden e defte ɓeya annabaaɓe, yo ɓe heɗo ɗen.›
30 «O wi'i: ‹Oo'o, yo baaba an Ibraahiima, kono si goɗɗo e mayɓe ɓen
yahii e maɓɓe, ɓe tuubay.›
31 «Kono Ibraahiima wi'i mo: ‹Si ɓe heɗaaki Muusaa e annabaaɓe
heddiiɓe ɓen, haray ɓe jaɓataa wurteede hay si ɓe immintinanaama goɗɗo
e mayɓe ɓen!› »

17

Fii Junuubu e Gomɗinal e Farilla (Mat. 18.6-7; Mrk. 9.42)

1 Iisaa wi'i taalibaaɓe mun ɓen: «Alaa no peggal ronkirta arirde, kono
bone wonanii on wonɗo sabu ɗun. 2 Haray ko ɓuri mo moyyande ko
kolmbireede tuntere hayre, o bugee ka baharu edii o wonude sabu gokkun
e koy paykoy feggaade. 3 Reenee hoore mon!
«Si musiɗɗo mon ooɲike, waajee mo. Si o tuubii, yaafee mo. 4 Awa kadi
si o bonnii on laabi jeeɗiɗi e nder ɲallal, o yiltitoyike e mon laabi jeeɗiɗi
hara himo wi'a: ‹mi tuubii›, on yaafoto mo.»
5 Sahaabaaɓe* ɓen wi'i Koohoojo on: «Beydanee men gomɗinal.»
6 Onsay Koohoojo on wi'i ɓe: «Hay si tawii gomɗinal mon ngal no fota
e abbere bene, harayno on waaway yamirde kii ndologahi, wi'on: ‹Boro,
iroyoɗaa ka tumbo baharu!›, onsay ki ɗoftoto on.
7 «Hara ko hombo e mon, si no mari kurkaaduujo remoowo maa
ngaynaako, wi'ata on no o iwtiri golle: ‹Aru ɲaamaa›? 8 Kono ka liddu ɗun,
o wi'ay mo: ‹Moyyinanan ko mi ɲaama, ɓornoɗaa si ɓannanaa mi. Si mi
gaynii ɲaamude yara, onsay an kadi a ɲaamay yaraa›. 9 Hara o mantay
on kurkaaduujo fii o waɗii ko o yamiraa kon? 10 Onon kadi wano non,
si on waɗii ko yamiraɗon kon fow, wi'ee: ‹Menen ko men kurkaaduuɓe
meereeɓe, ko ko men haani waɗude tun men waɗi.› »

Fii Yimɓe Sappo ɓe Ɗamajan Nangi

11 E nder yaadu makko ndun Yerusalaam, kanko Iisaa o rewri hakkunde
diiwal *Samariiya ngal e diiwal Jaliilu ngal. 12 Wa fewndo ko o naataynoo
e hoɗo, yimɓe sappo ɓe ɗamajan nangi sutii fottugol e makko, ɓe dartii
ka woɗɗi, 13 ɓe ewnii, ɓe wi'i: «Iisaa, ko onon yo Karamoko'en! Yurminee
men!»
14 Ɓay o yi'ii ɓe, o wi'i ɓe: «Yahee hollitoyoɗon *yottinooɓe sadaka ɓen.»
E nder yaadu maɓɓe ndun ɓe tawi ɓe sellinaama, ɓe laaɓii. 15 Ɓay
goɗɗo e maɓɓe tawii sellinaama, o yiltitii e hoore himo ewnoo manta Alla.

16 Hawri on neɗɗo ko Samariyankeejo. O ari, o yani e ley koyɗe Iisaa, o
weltanii mo.
17 Onsay Iisaa yetti haala kan, wi'i: «Hinaa ɓe sappoo non ɓe sellinaama,
ɓe laaɓii? Awa ko honto njeenayooɓe luttuɓe ɓen woni? 18 Hinaa hay
gooto e maɓɓe yiltitaaki fii mantugol Alla si wonaa oo janano ɗoo tun?»
19 Onsay o wi'i on: «Immo yahaa, gomɗinal maa ngal hisinii ma.»

Maandeeji Fii Arugol Laamu Alla ngun (Mat. 24.23-28, 37-41)

20 Ŋande goo *Fariisiyaaɓe ɓen landii mo kanko Iisaa ko honde tuma
*laamu Alla ngun arata. Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Laamu Alla ngun ardataa
no yi'orta. 21 Wi'etaake ‹hingu ɗoo!› maa ɗun ‹hingu ɗaa!›, ko fii mi andinii
on, laamu Alla ngun no e mon.»
22 Onsay o wi'i taalibaaɓe makko ɓen: «Saa'i aroyay nde faaleteɗon
yi'ude wootere e ŋalaaɗe *Ɓii-Aaden on, kono on yi'oytaa nde. 23 On
wi'oyte ‹himo ɗoo!› maa ‹himo ɗaa!› Wota on hammir ton, wota on dogir
ton. 24 Awa ko wano mayannde mayirta non, jalba gila nano haa e ŋaamo
ka weeyo, ko wano non ardu Ɓii-Aaden on woniroyta ka ŋalaande mun.
25 Kono ɗoo e ɗun, bee o tampa fota, nguu jamaanu ɗoo hawka mo.

Fii Hebulanagol Saa'i Artoygol Ɓii-Aaden on (Mat. 24.37-41)

26 «Ko waɗunoo kon fewndo jamaanu Nuuhu, waɗoyay kadi ka ŋalaaɗe
ado artugol Ɓii-Aaden on. 27 Ko fii fewndo Nuuhu, hari yimɓe ɓen no
ŋaamaynoo yara, no jomba jombanee, haa ŋande Nuuhu naatunoo ka
laana. Onsay waamere nden ari, muli luttuɓe ɓen fow.
28 «Ko wano non kadi e fewndo jamaanu Luutu, yimɓe ɓen no
ŋaamaynoo yara, sooda soodita, tuta darna. 29 Kono nde Luutu yaltunoo
*Saduuma, mbollan yiite iwruno ka kammu yani e maɓɓe, muli ɓe fow.
30 «Ko wano non kadi woniroyta ŋande Ɓii-Aaden on feeŋiti. 31 Nden
ŋande, on wonɗo ka fowtorde hoore suudu mun wota tippano piiji mun
wondi ɗin ka nder suudu. Wano non kadi on wonɗo ka ngesa wota
yiltito ka mun. 32 Anditee fii sonnaajo Luutu on. 33 Kala ɗaɓɓuɗo no
dandira ngurndan mun, ɗan hayriray mo, kono kala non mo ngurndan
mun hayrinaa, o dandoyay ɗan.
34 «Mi andinii on kadi, e nden jemmaare ɗon, yimɓe ɗiɗo waaloduɓe
e danki wooti, goɗɗo e maɓɓe yettete, oya on lutta. 35 Wano non kadi,
rewɓe ɗiɗo wonɓe unidude, goɗɗo e maɓɓe yettete, oya on lutta. 36 Awa
kadi yimɓe ɗiɗo wonduɓe e ngesa woota, gooto e maɓɓe yettete, oya on
lutta.»
37 Taalibaaɓe ɓen wi'i mo: «Koohoojo amen, hara ko honto ɗun
waɗoyta?»
O jaabii ɓe, o wi'i: «Ko ka ko maayi kon woni woo, jigaaje ɗen
mooɓotoo.»

18

Misal Yettaangal e Ŋaawoowo Boyliiɗo

1 Iisaa waɗani taalibaaɓe mun ɓen ngal misal fii ɓanginangol ɓe nafa
duumagol e toraare Alla, hara ɓe haaɓaali. 2 O wi'i ɓe: «No woodunoo e
saare aaden ŋaawoowo mo hulataa Alla, awa kadi o hersataa hay gooto.
3 Tawi kadi no e nden saare keynguujo araynooɗo soono woo ka on
ŋaawoowo, wi'a mo: ‹Ŋaawu hakkunde an e oo gaŋo an.› 4 Gila neeɓii hari
on ŋaawoowo anniyaaki. Kono ɓawto ɗun o wi'itii: ‹Fii kala mi hulataa

Alla, awa kadi mi hersataa hay gooto, 5 ɓay oo keynguujo sonjirii lan nii,
yo mi ɲaawan mo fii wota o sonjan ɲande woo!› »
6 Koohoojo on wi'i: «On nanii ko on ɲaawoowo ɓoyliiɗo wi'i kon? 7 E taw
si hara Allaahu on ɲaawantaa ɓen ɓe o suɓii, ɗun ko ɓen torotooɓe mo
jemma e ɲalorma? Hara o nennanay ɓe ɗun? 8 Mi andinii on, o ɲaawanay
ɓe ko yaawi. Kono taw nde *Ɓii-Aaden on aroyi si o tawoyay gomɗinɓe e
hoore ndii leydi?»

Fii Hakkunde Fariisiyaajo on e Yantoowo Sagalle on

9 O waɗi kadi ngal misal ɗoo e hoore ɓen yimɓe fellituɓe ko feewuɓe,
hara hiɓe aybina ɓeya, 10 o wi'i ɓe: «Yimɓe ɗiɗo yahuno ka *juulirde
mawnde fii juulugol, tawi goɗɗo on ko *Fariisiyaajo, oya on ko yantoowo
sagalle. 11 Fariisiyaajo on immii darii, tawi himo tororanaynoo nii hoore
makko, wi'a: ‹Eyoo-maa Alla, mi weltanike ma ko tawi kon mi wa'aa wa
heddiiɓe ɓen, ɗun ko ɓee jattooɓe maa ɓee ɓoyliiɓe maa ɓee jeenooɓe
maa wano oo yantoowo sagalle ɗoo. 12 Min-le mi hooray laabi ɗiɗi e nder
yontere nden, awa kadi mi ittay sappaɓun e hoore kala ko mi heɓi.›
13 «Tawi on yantoowo sagalle hay suusataano ɓantirde gite mun ɗen ka
kammu, kono himo darii ka woɗɗitii, himo tappitoo e ɓernde, wi'a: ‹Yaa
an Alla, yurminan min oo junuubankeejo!›
14 «Mi andinii on, ko on yantoowo sagalle ɗon-le yiltitinoo ka galle
mun e hoore ko o jogoraaɗo wa feewuɗo edii Fariisiyaajo on. Ko
fii kala mawnintiniiɗo jippinoyte, awa kadi kala jippinɗo hoore mun
mawninoyte.»

Fii Hakkunde Iisaa e Paykoy koy (Mat. 19.13-15; Mrk. 10.13-16)

15 Woɓɓe addanayno mo hay boobooɓe ɓen fii yo o meemu ɓe. Nde
taalibaaɓe ɓen yi'unoo ɗun, ɓe toŋani ɓe. 16 Kono Iisaa nodditi paykoy
koy e hoore himo wi'a: «Accee paykoy koy ara e an, wota on haɗu koy, ko
fii *laamu Alla ngun ko sifa makkoy wonani. 17 Ka haqiiqa mi andinii on,
kala mo jaɓiraali laamu Alla ngun wa paykun, haray o naatataa ton few.»

Fii Hooreejo Alɗuɗo on (Mat. 19.16-30; Mrk. 10.17-31)

18 Hooreejo goo landii Iisaa, wi'i: «Karamokoojo moyyo, hara ko honɗun
mi haani waɗude fii yo mi heɓoy *ngurndan poomayankejan ɗan?»
19 Onsay Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ko fii honɗun wi'irtaa mi moyyo? Hay
gooto moyyaa si hinaa Alla Bajjo on. 20 Hiɗa andi yamirooje ɗen, ɗun ko
wota a jeenu, wota a ittu hoore, wota a wujju, wota a seedito fenaande,
teddinaa kadi yumma maa e ben maa.»[u]
21 On hooreejo jaabii, wi'i: «Miɗo waɗude ɗun fow gila e cukankaaku
an.»
22 Ɓay Iisaa nanii ko on wi'i kon, o wi'i mo: «No ŋakkan-maa fahin
huunde wootere: yeeyitu kala ko jeyɗaa, senditanaa miskinɓe ɓen, ɗun
wonanoyte keyee ka kammuuli, onsay araa jokkaa mi.»
23 Ɓay on nanii ɗun, o aani, ko fii hari himo alɗi fota. 24 Ɓay Iisaa yi'ii
ɗun e makko, o wi'i: «Emba no sattani jom jawle en ka ɓe naata ka laamu
Alla. 25 No ɓuri weeɓande ngelooba ka mba rewa e wuddere meselal edii
ka jom jawle en naata ka laamu Alla.»
26 Wonnooɓe mo heɗaade ɓen wi'i: «E hara ko hombo dandoytee?»

---

u **18:20** 18.20 Egg. 20.12-16.

27 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Ko waawantaako neɗɗanke kon no waawanoo
Alla.»
28 Onsay Petruusu wi'i mo: «Awa e hino, men accii ko men jeyi kon fow,
men jokkii on.»
29 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Ka haqiiqa mi andinii on, kala accuɗo suudu
mun ndun e ɓeyngu mun e siɓɓe mun ɓen e mawɓe mun ɓen e ɓiɓɓe
mun ɓen sabu laamu Alla ngun, 30 o heɓoyay ko ɓuri ɗun ka aduna ɗoo,
awa kadi ka aduna aroyoowo, o heɓoyay ngurndan poomayankejan ɗan.»

Fii ko Saatii Heɓoyde Iisaa kon (Mat. 20.17-19; Mrk. 10.32-34)

31 Onsay Iisaa pottini *sahaabaaɓe mun ɓen sappoo e ɗiɗo sera, o wi'i
ɓe: «Awa hiɗen yahude Yerusalaam. Kala ko annabaaɓe ɓen windunoo
kon e hoore Ɓii-Aaden on laatoyto. 32 O wattoyte e juuɗe ɓe wonaa
Yahuudiyanke ɓen, o jalee, o tiwee, tuttee e hoore makko, ɓe piyira mo
cabbi, ɓe wara. 33 Ɓawto ɗun o immitoo ka ɲalaande tammere.»
34 Kono ɓen taalibaaɓe faamaali hay fus e ɗun, ɗin konguɗi wirnanii ɓe,
ɓe ronki faamude kon ko yewtaa.

Fii no Iisaa Wuntiniri Bunɗo Yeerikoo (Mat. 20.29-34; Mrk. 10.46-52)

35 Ko Iisaa ɓadii Yeerikoo, tawi bunɗo no joodii ka sera laawol no toroo.
36 On nani hito jamaa on ko feyyata kon, o landii ko honɗun waɗi. 37 O
andinaa wonde ko Iisaa oo jeyaaɗo Naasirata woni feyyude. 38 Onsay o
ewnii, o wi'i: «Ko an yo Iisaa, ɓii Daawuuda, yurminan!»
39 Hikkinooɓe yeeso ɓen feli mo fii yo o fanku, kono o ɓurti ewnaade,
wi'a: «Ko an yo ɓii Daawuuda, yurminan!»
40 Onsay Iisaa dartii, o yamiri yo ɓe addan mo mo. Ɓay on ɓadike, Iisaa
landii mo: 41 «Ko honɗun faalaɗaa yo mi waɗane?»
On jaabii mo, wi'i: «Koohoojo, ko yo mi hettu giiɗe an ɗen!»
42 Onsay Iisaa jaabii mo, wi'i: «Wuntu, gomɗinal maa ngal hisinii ma.»
43 O wunti ɗon kisan, o jokki Iisaa, himo mawnina Alla. Ɓay jamaa on yi'ii
ɗun, ɓe woni e mantugol Alla.

19

Fii Gomɗinal Zaakaru ngal

1 Iisaa naati Yeerikoo. Ko o tayitata saare nden, 2 tawi aaden
galo tawaaɗo e hooreeɓe yantooɓe sagalle ɓen wi'eteeɗo Zaakaru 3 no
humpanoo yi'ugol mo kanko Iisaa. Kono o ronki feere mun sabu ɗuuɗugol
jamaa on, awa kadi himo raɓɓiɗi. 4 Onsay o dogi o feyyi yeeso, o yawoyi
e hoore yibbehi fii no o yi'ira Iisaa, ɓay hari on ko ɗon rewata.
5 Nde Iisaa hewtunoo e ley kin yibbehi, o tiggitii, o wi'i: «Zaakaru, tippo
heɲa, ko fii bee mi weera hande ka galle maa.» 6 Zaakaru tippii heɲa,
jaɓɓii mo e nder weltaare.
7 Ɓay fow yi'ii ɗun, ɓe ŋuni, ɓe wi'i: «Oo koɗoyike junuubankeejo!»
8 Kono Zaakaru immii darii, wi'i Koohoojo on: «Heɗee yo Koohoojo an,
mi okkay miskinɓe ɓen feccere jawdi an ndin. Awa kadi si miɗo bonnani
goɗɗo goɗɗun, mi yoɓitiray ontigi ɗun cowalle nay.»
9 Onsay Iisaa wi'i: «Hande kisiyee naatii e ɗee galle ɗoo. Ko fii oo ɗoo
kadi ko o iwdi Ibraahiima. 10 Awa ko addi *Ɓii-Aaden on ko ɗaɓɓitugol
majjuɓe ɓen, danda ɓe.»

Misal Yettaangal e Manankun (Mat. 25.14-30)

11 Ɓay hari o ɓadike Yerusalaam, o ɓeyditani ɓe ngal misal ɗoo, ko fii
hari heɗinooɓe mo ɓen no sikka *laamu Alla ngun feeɲay kisan. 12 O wi'i
ɓe: «Aaden dimo yahuno e leydi woɗɗundi fii lamminoyegol, arta. 13 On
noddi kurkaaduuɓe mun sappo, o jonni ɓe manankunji sappo. O wi'i ɓe:
‹Gollitiree ɗii ɗoo haa mi ara.›
14 Kono tawi yimɓe leydi makko ndin no aɲi mo. Ɓe nelti woɓɓe ɓaawo
makko fii andingol ɓen ton wonde ɓe faalaaka onɗon laamoo ɓe.
15 «Ɓay o lamminoyaama, o artii, o nodditi kurkaaduuɓe makko ɓe o
jonnunoo mbuuɗi ɓen fii no o andira ko honno mo bee e maɓɓe gollitiriri
ɗi.
16 «Arano on e maɓɓe ari, wi'i: ‹Koohoojo an, ɗi accirnoɗon mi ɗin
ɓeydike cowalle sappo.› 17 O wi'i mo: ‹A waɗii ko moyyi, yo kurkaaduujo
moyyo! Ko fii a nunɗii e hoore ko fanɗi, mi waɗii ma yeesoojo e hoore
ca'e sappo.›
18 «Ɗimmo on e maɓɓe ari, wi'i: ‹Koohoojo an, ɗi accirnoɗon mi ɗin
ɓeydike cowalle jowi.› 19 O wi'i onɗon kadi: ‹Mi waɗii ma e hoore ca'e
jowi.›
20 «Goɗɗo e maɓɓe kadi ari, wi'i: ‹Koohoojo an, e hino ɗi accirnoɗaa mi
ɗin, hari miɗo mari ɗi e lincun. 21 Ko fii hari miɗo hulu maa, ɓay ko a
ɲaaɗuɗo. A yettay ko a wallinaa, awa kadi a soɲitay ko a aawaa.›
22 «Onsay on lanɗo wi'i mo: ‹Mi ɲaawitirte konguɗi maa ɗin, yo jiyaaɗo
bonɗo! Hiɗa andunoo ko mi aaden ɲaaɗuɗo? Maa mi yettay ko mi
wallinaa, maa mi soɲitay ko mi aawaa? 23 Fii honɗun non a wallinaali
ɗi e juuɗe gollitirooɓe ɗi ɓen,[w] ɗun, nde mi artunoo woo, mi hettayno ɗi
e hoore tono.›
24 «Ontuma kanko lanɗo on o wi'i wonnooɓe ɗon ɓen: ‹Jaɓitee ɗi e
juuɗe makko, jonnon ɗi oo jogiiɗo manankunji sappo.› 25 Kono ɓe wi'i
mo: ‹Koohoojo amen, onɗon no jogii manankunji sappo!› 26 O jaabii ɓe,
o wi'i: ‹Mi andinii on, ko marɗo ɓeydantee, kono mo maraa on jaɓitante
hay yeru ko o mari kon. 27 Ɗun-le wurin addanee lan ɗoo ayɓe an ɓen,
ɓen ɓe faalanooka mi laamoo ɗun, waron ɓe yeeso an ɗoo.› »

Fii Naatugol Iisaa Yerusalaam (Mat. 21.1-11; Mrk. 11.1-10; Yhn. 12.12-19)

28 Ɓay kanko Iisaa o gaynii yewtude ɗun, o hikkii yeeso, o yaari
Yerusalaam. 29 Ɓay wonii o ɓadike Bayti-Faazii e *Betanii, ɗun ko takko
Fello *Zaytuuni ngon, o nuli taalibaaɓe makko ɗiɗo, 30 o wi'i ɓe: «Yahee
e ngoo hoɗo wongo yeeso mon ɗoo. No naatirɗon e maggo, on taway
mbabun kun goɗɗo waɗɗaaki haa hande no humii ɗon. Hunton kun,
addon. 31 Si goɗɗo aru on e landaade, wi'a: ‹Ko honɗun huntanɗon kun?›,
on wi'ay mo: ‹Ko haaju Koohoojo on yani e makkun.› »
32 Nelaaɓe ɓen yahi ɓe tawroyi no ɓe wiiranoo non. 33 Ko ɓe huntata
kun, jeyɓe mbabun kun ɓen wi'i ɓe: «Ko honɗun wonɗon kun huntande?»
34 Ɓe jaabii, ɓe wi'i: «Ko haaju Koohoojo on yani e makkun.»
35 Ɓe addani kun Iisaa, ɓe ndaɗɗani mo conci maɓɓe ɗin e hoore
makkun si ɓe yawni mo. 36 No o yaaraynoo non, yimɓe ɓen no
ndaɗɗirande mo non conci mun ɗin ka laawol.

---

[w] **19:23** 19.23 Wallingol mbuuɗi e *«juuɗe gollitiroowo ɗi on»* no firi wallingol ɗi ka *«banki.»*

37 Nde tawnoo o ɓadike Yerusalaam ka tippagol Fello Zaytuuni, dental
taalibaaɓe ɓen fow sowti weltaare, ɓe woni e ewnagol manta Alla, sabu
ɗii kaawakeeji moyyi ɗi ɓe yi'i. 38 Tawi hiɓe wi'a:
«Yo barki wonan oo lando
wondo arude e innde Joomiraado on.[y]
Yo ɓuttu wonu ka kammu,
darja ɓurdo toowude wonanii ma!»
39 Woɓɓe e *Fariisiyaaɓe tawaaɓe e mbatu ngun ɓen wi'i mo kanko Iisaa:
«Karamoko'en, yamiree taalibaaɓe mon ɓen yo ɓe fanku!»
40 O jaabii ɓe, o wi'i: «Mi andinii on, si kamɓe ɓe fankii, kaaye ɗen
sowtay!»
41 Ɓay ɓe ɓadike saare Yerusalaam nden, nde Iisaa haynornoo nde, o fesi
fii mayre, 42 o wi'i: «Si an kadi hiɗa andunoo hande ko wonanayno-maa
ɓuttu, kono jooni ɗun wirnanike ma. 43 Aroyay e ɲalaaɗe nde ayɓe maa
ɓen ari hunditu-maa hurgi, ɓittire cenɗe fow. 44 Ɓe lancete, ɓe lancide e
kala hoɗuɗo e maa. Ɓe accataa e maa hay kaayun e hoore hayre, sabu a
anditaali saa'i mo Alla hoddiri faabagol ma on.»

Fii no Iisaa Raɗori Yeeyooɓe ɓen ka Juulirde Mawnde (Mat. 21.12-17; Mrk. 11.15-19; Yhn. 2.13-16)

45 O naati ka dingiral *juulirde mawnde, o woni e raɗagol wonnooɓe
yeeyude ton ɓen, 46 hara himo wi'ora ɓe: «No windii: ‹Suudu an ndun ko
suudu torordu Alla›,[y] kono onon on wattii ndu fammeere wuyɓe!»[z]
47 Tawi kanko Iisaa ɲande woo o jannayno ka juulirde mawnde. Kono
hooreeɓe *yottinooɓe sadaka ɓen e jannooɓe fii Sariya on ɓen e lamɓe
jamaa on no ɗaɓɓaynoo no sahinbinira mo. 48 Kono hari ɓe andaa ko
honno ɓe gerdata, sabu hari jamaa on fow no tuɗi noppi mun e makko.

20

Lande fii Bawgal Iisaa ngal (Mat. 21.23-27; Mrk. 11.27-33)

1 E nder ɗen balɗe ɗon, tawi Iisaa no waajaade jamaa on ka *juulirde
mawnde, ɗun-le ko feɲɲinangol ɓe Kibaaru Moyyo on. Onsay hooreeɓe
*yottinooɓe sadaka ɓen e jannooɓe fii Sariya on ɓen wondude e mawɓe
ɓen ari, 2 wi'i mo: «Wowlan men ko e ley kongol hombo wondaa waɗude
ɗun e ko e ley kongol hombo wondaa?»
3 O jaabii ɓe, o wi'i: «Min kadi mi landoto on huunde wootere, jaaboɗon
mi. 4 E hara lootugol ko Yaayaa lootaynoo yimɓe ɓen kon, ko ka arsi iwri
kaa ko e neɗɗanke?»
5 Kono ɓen woni e wi'indirgol: «Si en jaabike mo ko ka arsi iwri, o
wi'ay en ko hondun haɗunoo gomɗinen mo? 6 Si en jaabike mo-le ko e
neɗɗanke ɗun iwri, jamaa on fow fiɗay en kaaye, sabu hiɓe felliti Yaayaa
ko annabaajo.» 7 Onsay ɓe jaabii mo, ɓe wi'i: «Men andaa ka ngol lootugol
ɗon iwri.»
8 Onsay Iisaa wi'i ɓe: «Min kadi mi wowlantaa on ko e ley kongol hombo
mi woni waɗirde ɗun.»

Misal Yettaangal e Fariisiyaaɓe ɓen (Mat. 21.33-46; Mrk. 12.1-12)

9 Ontuma o fewtiti jamaa on, o waɗani ɓe ngal misal ɗoo, o wi'i ɓe:
«Goɗɗo tutuno *wiiɲu, o halfini tutateeri ndin remooɓe wiiɲu ɓen, o yahi

---

[y] **19:38** 19.38 Zab. 118.26 [y] **19:46** 19.46a Isa. 56.7 [z] **19:46** 19.46b Yer. 7.11

safaari ka o neeɓoyta. 10 Ɓay saa'i soŋitugol wiiŋu on hewtii, o immini
kurkaadu makko haa e remooɓe wiiŋu ɓen fii yo ɓen jonnan mo ɓiɓɓe
wiiŋu geɓal makko ngal. Kono ɓen piyi on, ɓe immintini mo juuɗe mehe.
11 O immini kurkaadu makko goo kadi, ɓe piyi onɗon kadi, ɓe hersini, ɓe
immintini mo juuɗe mehe. 12 O immini tammo kadi, ɓe barmini onɗon
kadi, ɓe raɗii.
13 «Jom tutateeri ndin wi'i: ‹Ko honɗun mi waɗata jooni? Yo mi immin
ɓiɗɗo an yiɗaaɗo on, no gasa ka ɓe teddinoya onɗon.› 14 Kono no ɓen
remooɓe wiiŋu haynornoo mo, ɓe wi'indiri: ‹Ko oo woni ronoowo on,
waren mo fii yo ndondi ndin wontan en!› 15 Onsay ɓe naɓi mo ka ɓaawo
tutateeri, ɓe wari.»
Iisaa wi'i kadi: «Jooni non, hara ko honɗun jom ndin tutateeri wiiŋu
waɗata ɓen? 16 On aray, re'a ɓen remooɓe wiiŋu, o halfina ndi woɓɓe
goo.»
Ɓay ɓen heɗinooɓe mo kanko Iisaa nanii ɗun, ɓe wi'i: «Wota ɗun wonir
non!»
17 E nder ko o tenyinta ɓe kon, kanko Iisaa, o wi'i: «Hara ko honɗun koo
ko windii firi:
‹Hayre nde mahooɓe ɓen hawkunoo nden
wontii hittunde ka soɓɓundu›?[a]
18 «Awa kala yanuɗo e nden hayre, o lancoto,
kala kadi mo nde yani e hoore mun, o muncoto.»[b]
19 Ɓay hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e jannooɓe fii Sariya on ɓen faamii
wonde ko e hoore maɓɓe Iisaa waɗi ngal misal, tawi hiɓe ɗaɓɓude no ɓe
fawira juuɗe e makko ɗon kisan, kono hari hiɓe huli jamaa on.

Fii no Iisaa Ndarndoraa fii Yoɓugol Sagalle (Mat. 22.15-22; Mrk. 12.13-17)

20 Ɓe woni e aynugol Iisaa, ɓe immini e makko tefooɓe bonɓe waɗitiiɓe
ko feewuɓe fii ko nangira mo konguɗi makko ɗin, watta mo e juuɗe
laamu ngun e ley kongol lamminaaɗo diiwal ngal. 21 Ɓen landii mo, wi'i:
«Karamoko'en, meɗen andi hiɗon jannude waajoo no feewiri, awa kadi
on ɓurdindinaa yimɓe ɓen, hiɗon jannirde laawol Alla ngol goonga. 22 E
hara no haani ka men yoɓa lando mawɗo Roomu on sagalle kaa haanaa?»
23 Kono ɓay Iisaa faamii janfa maɓɓe kan, o jaabii ɓe, o wi'i: 24 «Hollee
lan *dinaruuru. Ko nandolla hombo e bindi hombo woni e mayru?»
Ɓe jaabii: «Ko landɔ mawɗo Roomu on.»
25 Onsay o jaabii ɓe, o wi'i: «Jonnitee landɔ mawɗo Roomu on ko makko
kon, jonniton Alla kadi ko mun kon.»
26 Ɓe ronki heɓude feere no ɓe nangira mo e ɗin konguɗi makko yeeso
jamaa on, kono ɓay ɓe ŋalɗidii e ngol jaabawol makko, ɓe deyyi.

Fii Sadduusiyaaɓe ɓen e Ummutal ngal (Mat. 22.23-33; Mrk. 12.18-27)

27 Woɓɓe e ɓee *Sadduusiyaaɓe, wi'uɓe wonde ummutal alaa ɓen, ari
landii Iisaa, ɓe wi'i mo: 28 «Karamoko'en, e hino ko Muusaa wi'i men kon:
Si goɗɗo maayii accii ɓeyngu e ɓaawo ɓiɗɗo, haray miŋŋiraawo on mayɗo
no haani yettude on keynguujo mo o acci fii no o heɓirana on kotiraawo
makko jurriya. 29 Tawa non no woodi ɓiɓɓe njeeɗiɗo. Arano on jombii,
maayii, heɓaali ɓiɗɗo. 30 Ɗimmo on kadi yettii mo, maayii. 31 Tammo on
kadi wano non. Ɗun yaarii non haa ɓen njeeɗiɗo non ɓe timmi, ɓe accaali

a **20:17** 20.17 Zab. 118.22 b **20:18** 20.18 Isa. 8.14-15

jurriya. 32 Ɓawto ɗun debbo on kadi maayii. 33 Ɓay hari ɓen njeeɗiɗoo
non resii on debbo, ko hombo e ɓen on debbo wontanoyta ka ummutal?»
34 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Fayɓe nguu jamaanu ɗoo tiggay tiggete. 35 Kono
ɓen yeɗoyaaɓe immintineede e hakkunde mayɓe ɓen e tawegol e nguu
jamaanu aroyayngu, resoytaa, resetaake. 36 Awa kadi ɓe maayitoytaa, ko
fii haray hiɓe wa'i wa malaa'ikaaɓe. Ko ɓe fayɓe Alla kadi, ɓay ko ɓe ɓiɓɓe
ummutal ngal. 37 Seedee mayɓe ɓen immitoto, ko ɗun Muusaa ɓanginnoo
ka o wowli ɗon fii pitahun kun fewndo o noddi Joomiraaɗo on, on Alla
Ibraahiima e Alla Issaaqa e Alla Yaaquuba.c 38 Awa Alla wonaa Alla mayɓe
ɓen, kono ko o Alla wurɓe ɓen, ɓay fii makko kanko, ɓen fow ko wurɓe.»
39 Woɓɓe e jannooɓe fii Sariya on ɓen wi'i mo: «Karamoko'en, on yewtii
haqiiqa.» 40 Ɓawto ɗun ɓe suusaali mo landaade hay huunde.

Fii Hakkunde Almasiihu on e Daawuuda (Mat. 22.41-46; Mrk. 12.35-37)

41 Iisaa wi'i ɓe: «Ko honno wi'iraa wonde *Almasiihu on ko jurriya
Daawuuda? 42-43 Daawuuda tigi no holli ka Zabuura wonde:
‹Joomiraaɗo on daalani Joomi an on:
Jooɗor ka sengo an ɲaamo
haa mi waɗa ayɓe maa ɓen ka ley teppe maa.›d
44 «Daawuuda tigi wi'ii Almasiihu on ‹Joomi›, haray ko honno non
Almasiihu on woniri jurriya makko?»
45 Fewndo ka yimɓe ɓen fow heɗii mo ɗon, o wi'i taalibaaɓe makko
ɓen: 46 «Reenee e ɓee jannooɓe fii Sariya on, ɗun ko ɓee yiɗuɓe
jindidugol e dolokkaaji njani, yiɗi hiwreede ka fottirɗe, yiɗi saffawol
aranol ngol ka juulirɗe, yiɗi ndaɗɗule arane ɗen ka nafagol. 47 Hiɓe jatta
galleeji keynguuɓe, hiɓe juutina julɗe maɓɓe fii yiingo, awa ɓen heɓoyay
ɲaawooje ɓurɗe sattuɗe.»

21

Fii Sadaka mo Keynguujo on Itti on (Mrk. 12.41-44)

1 Onsay Iisaa ɓanti gite mun ɗen, o yi'i alɗuɓe no itta sadakaaji, watta ka
nder arkawal sadaka. 2 O yi'i kadi keynguujo baaso no liɓa ton tammahoy
ɗiɗoy. 3 Onsay o wi'i: «Miɗo haalande on goonga, oo keynguujo baaso
no ɓuri ɓeya fow ko ittaa. 4 Ko fii ɓeya fow ko ko ɓurtani ɗun kon ɓe
waɗi, kono kanko keynguujo on e waasiɗude, ko ko o mari kon fow fii ko
o wuurira o waɗoyi ton.»

Maandeeji fii Artoygol Iisaa Almasiihu on (Mat. 24.1-2; Mrk. 13.1-2)

5 Nde tawnoo woɓɓe no yewta fii *juulirde mawnde nden e kon ko
nde fotiniraa kaaye labaaɗe e piiji ittaaɗi sadaka, onsay Iisaa wi'i ɓe:
6 «Ɲalaaɗe no ara nde tawata koo ko yi'oton ɗoo fow lancaama, hay hayre
e hoore hayre luttoytaa ɗoo.»
7 Onsay ɓe landii mo, ɓe wi'i: «Karamoko'en, ko honde tuma ɗun
waɗoyta e ko honɗun wonoyta maande laatagol ɗun?»
8 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Reenee e faljineede, ko fii buy aroyay ɓaarora
innde an nden hara no wi'a ko kaŋun woni *Almasiihu on, saa'i on ɓadike.
Wota on jokkoy ɓen. 9 Awa kadi nde nanoyɗon fii hareeji e murtaldu woo,

c **20:37** 20.37 Egg. 3.6 d **20:42-43** 20.42-43. Zab. 110.1

haray wota on hulu. Ko fii ko ɗun haani adaade waɗude, kono lannoode nden hinaa ɗon kisan.»

10 O wi'i ɓe kadi: «Hareeji waɗoyay hakkunde leyyi ɗin. Laamateeriiji
ɗin kadi immondirana. 11 Awa kadi dimbanɗe leydi tiiɗuɗe waɗa, heege
e ɲabbeeli raaɓooji waɗa e nokkeeli goo, kaawakeeji hulbiniiɗi waɗa,
maandeeji njani kadi waɗa ka kammu.

12 «Kono ɗoo e ɗun, ɓe faway on juuɗe, ɓe cukkoo on, ɓe naɓoyay
on ka juulirɗe, ɓe bugoo on ka kaso, ɓe ardoo on haa e lamɓe ɓen e
yeesooɓe diiwe ɗen sabu innde an nden. 13 Kono ɗun wonanoyay on sabu
no seeditoron. 14 Fiɓee ka ɓerɗe mon wonde on hebulotaako jaabagol ko
liddeteɗon kon. 15 Ko fii mi okkoyay on faamu, mi longina on konguɗi haa
ka tawata ayɓe mon ɓen waawataa dartaade on maa yedda. 16 Awa hay
mawɓe mon ɓen e neene-gootooɓe mon ɓen e siɓɓe mon ɓen e yiɓɓe mon
ɓen waɗoyay on e joge ɓe wona sabu woɓɓe e mon waree. 17 Fow aɲoyay
on sabu innde an nden. 18 Kono cukulol hoore mon hay gootol majjoytaa.
19 Kono si on ŋaŋŋike, haray on hiwii wonkiiji mon ɗin.

20 «Nde yi'uɗon koneeli ɗin daakanike saare Yerusalaam nden haa
hunditii woo, haray andee lancagol mayre ɓadike. 21 Onsay yo hoɗuɓe
ka diiwal Yahuuda ɓen dogir ka pelle, yo wonɓe ka nder saare Yerusalaam
ɓen kadi yaltu. Wota wonɓe ka fulawaa ɓen kadi aru ka saare. 22 Ko fii
ɗen wonoyay ɲalaaɗe yottanɗe fii laatingol kala ko windinoo. 23 E nder
ɗen balɗe ɗon, bone wonanay sowiiɓe ɓen e muyninayɓe ɓen. Ko fii
annde tiiɗunde waɗay e leydi ndin, tikkere yana e hoore oo jamaa. 24 Ɓe
liɓiroyee mbelndi kaafa, ɓe naɓee, ɓe maccindinanoyoo leyɗe ɗen fow. Ɓe
wonaa Yahuudiyanke ɓen yaaɓita Yerusalaam haa saa'iiji ɗi ɓe happanaa
ɗin timma.

25 «Awa kadi maandeeji waɗoyay ka naange e ka lewru e ka koode.
Jamaaji ɗin maapoo ka hoore leydi haa ɓe jiɓoo ko ɓe waɗa sabu
uumaango ndiyan ɗan ka baharu e ko ɗan piyondirta kon. 26 Yimɓe ɓen
faɗɗee kulol e nder ko ɓe miijotoo fii ko aroyta ka hoore leydi kon, ko
tiiɗi kon ka kammu kadi dimboyoo.› 27 Ontuma non *Ɓii-Aaden on yi'oyte,
no ara e duulere, hara himo arda e bawgal e mangural mawngal. 28 Nde
ɗun fuɗɗii waɗude woo, haray ɓantee townon ko'e mon ɗen, ko fii haray
kisiyee mon on ɓadike.»

29 Onsay o waɗani ɓe ngal misal ɗoo, o wi'i ɓe: «Ndaaree kii yibbehi
maa leɗɗe goo. 30 No ɗe wilitiri, on andanay hoore mon wonde setto
ngon ɓadike. 31 Ko wano non kadi, no yiiruɗon ɗii piiji no waɗa woo,
haray andee wonde *laamu Alla ngun ɓadike. 32 Ka haqiiqa mi andinii on,
ɗun fow waɗay ado nguu jamaanu feyyude. 33 Kammu ngun e leydi ndin
feyyay, kono min konguɗi an ɗin feyyataa.

34 «Reenee hoore mon fii wota ɓerɗe mon ɗen heewu anndeeji aduna
maa faale ɲaamugol yara haa ɓetoo, haa nde ndee ɲalaande mawnde
juhirta on wa pircol. 35 Ko fii nde hewtay e hoore kala wonɗo e ndelo
oo aduna. 36 Findinee hakkillaaji mon ɗin saa'i woo saa'i, toroɗon fii no
heɓiron doole daɗugol ɗin piiji waɗoyayɗi, e fii no daroroyoɗon yeeso
Ɓii-Aaden on.»

37 Tawi e nder ɲalle ɗen, Iisaa waajotono ka juulirde mawnde, o waaloya
jemma e hoore ngoo fello wi'eteengo *Zaytuuni. 38 Jamaa on fow dawrayno
ka juulirde mawnde fii heɗagol mo kanko Iisaa.

22

Fii no Iisaa Janforaa
(Mat. 26.1-5; Mrk. 14.1-2; Yhn. 11.45-53)

1 Hari *Juldeere Bireedi ɗe Aldaa e Lewen nden ɓadike, nden no wi'ee
kadi *Juldeere Yawtaneede.ɗ 2 Tawi hooreeɓe *yottinooɓe sadaka ɓen e
jannooɓe fii Sariya on ɓen no ɗaɓɓaynoo feere no ɓe mulira Iisaa, kono
tawi hiɓe huli jamaa on. 3 Onsay Ibuliisa naati e ɓernde Yudaasi, ɗun ko
oo jammaaɗo Iskariiyu, on ko tawaaɗo e *sahaabaaɓe Iisaa ɓen sappoo e
ɗiɗo. 4 On yahi yewtidoyi e hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen wondude e
halfinaaɓe aynugol *juulirde mawnde nden fii no o wattira Iisaa e juuɗe
maɓɓe. 5 Ɓen weltori ɗun, ɓe haldi yeenugol mo kaalisi. 6 O jaɓi ɗun, o
woni e ɗaɓɓugol feere no o wattira Iisaa e juuɗe maɓɓe, hara jamaa on
hoyɗaali.

Fii Nafakka Juldeere Yawtaneede nden
(Mat. 26.17-29; Mrk. 14.12-26; Yhn. 13.21-30)

7 Ɓay ɲalaande Juldeere Bireedi ɗe Aldaa e Lewen nden hewtii, ɗun
ko ɲalaande hirsanteende baalun nden, 8 onsay Iisaa immini Petruusu e
Yuuhanna, o wi'i ɓe: «Yahee moyyinanon en nafakka fii ko nafoɗen ka
juldeere.»
9 Ɓen wi'i mo: «Ko honto faalaɗon yo men moyyinanoy en ɗun?»
10 Onsay o wi'i ɓe: «No naatirɗon ka saare, on fottay e gorko rondiiɗo
loonde ndiyan. On jokkay mo haa e suudu ndu o naati e mun woo. 11 Onsay
on wi'ay jom suudu ndun: ‹Karamoko'en wi'ii men yo men lando on: Ko
e suudu hondu ɓe nafodata e taalibaaɓe maɓɓe ɓen nafakka Juldeere
Yawtaneede nden?› 12 Ontuma o hollay on konkooru njanndu weyyitaandu
ka koore dow. Ko ɗon moyyinton.»
13 Ɓe yahi ɓe tawroyi no o haalirannoo ɓe non, ɓe moyyini nafakka
juldeere nden.
14 Ɓay saa'i on hewtii, Iisaa ɓadii fii nafagol wondude e sahaabaaɓe ɓe
o toɗɗinoo ɓen sappoo e ɗiɗo. 15 Onsay o wi'i ɓe: «Miɗo faalanoo fota
hawtidugol e mon oo nafakka ado mi tampude. 16 Ko fii mi andinii on,
mi ɲaamitataa oo nafakka ndee juldeere hande kadi haa nde laatoyoo ka
*laamateeri Alla.»
17 Onsay o yetti jardukun waɗorkun njaram, o jarni Alla, o wi'i: «Jaɓee
kun jardukun njaram, senditon hakkunde mon. 18 Ko fii mi andinii on, mi
yaritataa hande kadi njaram ɓiɓɓe wiiɲu haa tuma laamateeri Alla ndin
ari.»
19 Ɓawto ɗun o yetti kadi bireedi, o jarni Alla, o tayiti, o jonni ɓe, o wi'i:
«Ɗunɗoo ko ɓandu an ndu okkaɗon ndun nii, waɗee ɗunɗoo maande ko
anditiron fii an.»
20 Ko wano non kadi, ɓay ɓe gaynii ɲaamude, o yetti jardukun waɗorkun
njaram, o wi'i: «Kun jardukun ko maande fii *ahadi heyri tippundi e
ɗan yiiyan an hibboyteeɗan fii mon. 21 Kono non janfotooɗo lan on no
ɲaamidude e an. 22 Bii-Aaden* on no yahude wano muuyiranoo non, kono
bone wonanii on janfotooɗo mo!»
23 Onsay ɓe woni e landondirgol, wi'a: «Hara ko hombo e men waɗoyta
ɗun?»

Fii Yeɗeteeɓe Laamu ɓen ka Laamateeri Alla
(Mat. 20.25-28; Mrk. 10.42-45)

ɗ **22:1** 22.1 Egg. 12

24 Yeddondiral waɗi hakkunde maɓɓe fii andugol ko hombo e maɓɓe
gasata wonude mawɗo. 25 Onsay Iisaa wi'i ɓe: «Lamɓe ɗiya leyyi no
laamori ɗi doole, ɓen laamiiɓe no wi'aa waɗooɓe ko moyyi. 26 Kono onon,
wota on wa'u wa ɓen. Ɓurɗo teddude on e mon, yo wa'u wa suka. Awa
kadi lando on, yo wa'u wa kurkaadu. 27 Hara ko hombo ɓuri teddude
hakkunde wondo nafaade on e wondo ɓannude nafakka on? Hinaa wondo
nafaade on? Min-le non, miɗo woniri hakkunde mon wa on ɓannoowo.
28 Onon-le, ko onon wondunoo e an e nder ɗii tampereeji an fow. 29 Ko
ɗun waɗi si mi lamminiray on wano Baaba an lamminirimmi non, 30 fii
no ɲaamiroyon yaron ka ndaɗɗudi an, ɗun ko ka nder laamateeri an,
jooɗoɗon kadi ka julle laamu fii laamoyagol *bolondaaji Isra'iila ɗin
sappoo e ɗiɗi.»
31 Onsay Iisaa wi'i: «Sim'uunu, Sim'uunu! Ibuliisa torike hendagol on,
wesira wa nendi. 32 Kono min mi toranike ma fii wota gomɗinal maa ngal
hayru. An kadi tuma yiltitiɗaa e an eto tabintinaa wondiɓɓe maa ɓen.»
33 Onsay Sim'uunu Petruusu jaabii mo, wi'i: «Koohoojo, miɗo hebulanii
yaadugol e maa haa e kaso maa haa e mayde.»
34 Onsay Iisaa jaabii mo, wi'i: «Petruusu, mi andinii ma, ndonto
yoggataa hande hara a yeddaali wonde hiɗa andimmi haa timma laabi
tati.»
35 O wi'i ɓe kadi: «Fewndo ko mi neli on e ɓaawo mbuuɗi e bonfo e
paɗe, on ŋakkiroyano ton goɗɗun?»
Ɓe jaabitii: «Hay huunde.»
36 O wi'i ɓe kadi: «Jooni non ko nii: Kala jogiiɗo mbuuɗi yo yettu, wano
non kadi on mo no mari bonfo yo yettu, awa kadi mo maraa kaafa e mon
yo yeeyitu waramba mun on sooda. 37 Awa mi andinii on, bee ko windii
fii an kon laatoo, wonde: ‹O wattidete e waɗooɓe bone ɓen.›[e] Wano non
kadi, kala ko windanoo fii an kon ko e laataade woni.»
38 Onsay ɓe wi'i mo: «Koohoojo, e hino ɗoo kaafaaje ɗiɗi.»
O wi'i ɓe: «Awa yonii.»

Fii no Iisaa Torori Alla ka wi'etee ɗon Jatsaymaani (Mat. 26.36-46; Mrk. 14.32-42)

39 Ontuma o yalti o yahi ka Fello *Zaytuuni wano o woowiri non.
Taalibaaɓe makko ɓen kadi jokki mo. 40 Ɓay ɓe hewtii e nden nokkuure, o
wi'i ɓe: «Toree Alla fii wota on naatu e jarrabi.» 41 Onsay o woɗɗitori ɓe
yeru bugannde hayre, o jiccii o torii, 42 o wi'i: «Baaba an, si hiɗa faalaa,
yo kun jardukun tampere pottito lan. Kono non wota faale an on waɗu,
kono yo faale maa on waɗu.» 43 Onsay malaa'ikaajo iwri ka kammu, ari
e makko no tiiɗina mo. 44 Ɓay sonjaa wonkii heɓii mo, o ɓurti toragol.
Onsay lakkere makko nden wa'i wa cinte yiiyan ɗe no sinta e leydi.
45 Ɓay o gaynii toragol, o immii o yahi ka taalibaaɓe makko ɓen woni
ton, o tawi hiɓe ɗaanii sabu annde nde ɓe wondi nden. 46 Onsay o wi'i ɓe:
«Ko fii honɗun ɗaanantoɗon? Immee toroɗon fii wota on naatu e jarrabi.»

Fii no Iisaa Nangiraa (Mat. 26.47-56; Mrk. 14.43-50; Yhn. 18.3-12)

47 E nder ko o yewtata kon, hawrondiri jamaa yimɓe hewtii. Tawi ko oo
wi'eteeɗo Yudaasi tawdaaɗo e sappoo e ɗiɗooɓe ɓen ardii ɓen. On ɓadii
Iisaa fii lunnagol mo. 48 Onsay Iisaa wi'i mo: «Yudaasi, hara ko lunnagol
janfortaa Ɓii-Aaden on?»

---

e **22:37** 22.37 Isa. 53.12

49 Ɓay wondiɓɓe Iisaa ɓen sogitike ko saatii waɗude kon, onsay ɓe wi'i:
«Koohoojo, hara yo men huutor kaafaaje amen ɗen?» 50 Tun goɗɗo e
maɓɓe soppi kurkaadu yottinoowo mawɗo sadaka on, o itti mo nowru
ɲaamuru ndun.
51 Kono Iisaa yetti haala kan, wi'i: «Hattinee ɗoo!» Onsay o meemi
nowru on ndun, ndu wattii.
52 Iisaa wi'i ɓen arɓe hendagol mo kadi, ɗun ko hooreeɓe yottinooɓe
sadaka ɓen e hooreeɓe aynooɓe juulirde mawnde nden e mawɓe ɓen:
«Hiɗon ardi e kaafaaje e bedi wa si ko ngujjo aranɗon. 53 Hara-le ɲande
woo miɗo wondi e mon ka juulirde mawnde, kono on fawaali juuɗe e an.
Kono ɗoo ko saa'i mon nii, e saa'i mbawdi niɓe ɗen.»

Fii no Petruusu Yeddiri ƒii Iisaa
(Mat. 26.69-75; Mrk. 14.66-72; Yhn. 18.15-18, 25-27)

54 Ɓay wonii ɓe nangii Iisaa, ɓe naɓi mo ka galle yottinoowo mawɗo
sadaka on. Petruusu iwtiri ɓaawo maɓɓe ka woɗɗitii. 55 Onsay ɓe huɓɓi
yiite ka hakkunde tande, ɓe jooɗii. Petruusu kadi ari jooɗodi e maɓɓe.
56 No debbo kurkaaduujo goo yiirunoo mo kanko Petruusu himo jooɗii ka
binde yiite, kanko debbo on o tenyini mo, o wi'i: «Oo ɗoo ko wondiɗɗo
Iisaa!»
57 Kono kanko Petruusu o yeddi, o wi'i: «Hey ko an yo debbo, min mi
andaa oo.»
58 Ɓay nettii seeɗa, goɗɗo goo kadi yi'i mo, wi'i: «An ko a tawdaaɗo e
maɓɓe.»
Petruusu wi'i onɗon kadi: «Mi tawdaaka e maɓɓe!»
59 Ɓay wonii embere saa'i gooto feyyii, goɗɗo goo kadi catii, wi'i: «Pellet,
oo ko wondiɗɗo makko nii, ko fii oo ko mo Jaliilu.»
60 Petruusu jaabii onɗon kadi, wi'i: «An mi andaa ko honɗun wonɗaa
wowlude!» Wa fewndo o wowlata ɗun, ndontoori ndin yoggi. 61 Onsay
Koohoojo on yeyyitii, cikki gite mun ɗen e Petruusu. Tun Petruusu anditi
fii ko Koohoojo on wowlannoo mo kon wondema: «Ado ndonto yoggude
hande, haray a yeddii fii an haa timmii laabi tati!» 62 Onsay Petruusu yalti
ka yaasi, o wulli wullaandu sattundu.
63 Tawi yimɓe joginooɓe Iisaa ɓen no jalaynoo mo luuboo, 64 awa kadi
ɓe buumayno mo yeeso ngon, ɓe wi'a: «Hotto ko hombo luubi-maa!» 65 E
hoore ɗun ɓe kongayno mo, ɓe hoyna.

Fii no Iisaa Naɓiraa Yeeso Mawɓe Jamaa on
(Mat. 26.59-68; Mrk. 14.55-64; Yhn. 18.19-24)

66 Ɓay weetii, mawɓe jamaa on, ɗun ko hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen
e jannooɓe fii Sariya on ɓen, mottondiri. Ɓe addi Iisaa ka yeeso dental
maɓɓe, 67 ɓe wi'i mo: «Si tawii ko an woni *Almasiihu on, wowlan men.»
Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Si mi haalanii on, on hoolotaako, 68 awa kadi si mi
landike on, on jaabotaako lan. 69 Kono gila jooni Ɓii-Aaden on jooɗoto ka
sengo ɲaamo Allaahu on, on Jom Bawgal.»
70 Ɓe fow ɓe wi'i: «Kere ko an woni *Ɓiɗɗo Alla on?»
Ontuma o wi'i ɓe: «Ko ko wowluɗon kon onon tigi, ko mi ɗun.»
71 Onsay ɓe wi'i: «Ko seedee hombo faalaɗen kadi? Kanko tigi o wowlii,
en nanii!»

23

Fii no Iisaa Addiraa Yeeso Lamɓe Ɗiiwe ɗen
(Mat. 27.1-2, 11-26; Mrk. 15.1-15; Yhn. 18.28-40)

1 Onsay dental ngal fow immii naɓi Iisaa ka Pilaatu. 2 Ɓe woni e tooɲugol
mo, wi'a: «Men taw oo no murtinde jamaa men on haɗa ɓe yoɓugol
lanɗo mawɗo Roomu on sagalle. Awa kadi himo wi'itii *Almasiihu, ɗun
ko lanɗo.»
3 Pilaatu landii mo, wi'i: «Hara ko an woni lanɗo Yahuudiyanke'en?»
Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ko wano wi'irɗaa non.»
4 Onsay Pilaatu wi'i hooreeɓe *yottinooɓe sadaka ɓen e jamaa on: «Mi
yi'aali hujja woo ko oo neɗɗo jogoree!»
5 Kono ɓe catii e ɗun, ɓe wi'i: «Himo lowirde jamaa on jannugol ɓe. O
fuɗɗii gila ka diiwal Jaliilu, o rewi e diiwal Yahuuda ngal fow haa o hewtii
ɗoo jooni.»
6 Ɓay Pilaatu nanii ɗun, o landii si oo neɗɗo ko mo Jaliilu. 7 Ɓay kanko
Pilaatu o andii wonde Iisaa ko e laamateeri *Heroodu ndin jeyaa, o feyyini
mo ka Heroodu. Tawi e ɗen balɗe ɗon, on no Yerusalaam.
8 Ɓay Heroodu yi'ii Iisaa, ɗun weltini mo fota. Tawi gila neeɓi himo
faalanoo mo yi'ude sabu ko o nanaynoo no wowlee fii makko kon. Awa
kadi himo faalanoo yi'ude himo waɗa kaawakeeji moyyi goo. 9 O landii
mo haa juuti, kono Iisaa jaabaaki mo fus.
10 Tawi hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen wondude e jannooɓe fii Sariya
on ɓen no ɗon, ɓen no tooɲa mo tooɲe sattuɗe. 11 Heroodu e suufaaɓe
mun ɓen kadi jali mo aybini. Onsay o ɓorni mo dolokke fotuɗo, o nattani
mo Pilaatu. 12 Nden ɲande tigi Pilaatu e Heroodu ɓen ayrunooɓe welditi.
13 Ontuma Pilaatu nodditi hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e yeesooɓe
ɓen wondude e jamaa on, 14 o wi'i ɓe: «On addanii lan oo neɗɗo, on wi'ii
ko kanko woni murtinde jamaa on. E hino mi landike mo e tawnde mon,
mi yi'aali dalil woo e hoore oo neɗɗo ko tooɲiron mo. 15 Awa Heroodu
kadi-le wano non, ko fii o artiranii en mo. Awa-le oo neɗɗo waɗaa hay
huunde ko foddi e wareede. 16 Jooni mi donkinay mo, mi accita.»
17 Tawi no farlii mo kanko Pilaatu, juldeere bee accitangol ɓe nangaaɗo
goo. 18 Onsay ɓe fow ɓe sonki, ɓe wi'i: «Waree oo ɗoo! Accitanon men
Barabaasi!» (19 Tawi on-le ko sokiraa, ko sabu gere no waɗunoo ka saare
e waru hoore.)
20 Pilaatu yewti ɓe fahin, ɓay hari no e fondo makko accitugol Iisaa.
21 Kono hiɓe sonkaynoo, wi'a: «Fempee mo! Fempee mo!»
22 Pilaatu wi'i ɓe tammun: «Hara ko honɗun oo bonni? Min mi yi'aali
dalil woo ko oo wariree. Jooni mi donkinay mo, mi accita.»
23 Kono ɓe catii e ɗun e hoore sonko njano, hiɓe toroo yo o fempe. Ngon
sonko maɓɓe fooli mo kanko Pilaatu. 24 Pilaatu jaɓani ɓe faale maɓɓe on.
25 O acciti on mo ɓe torii mo fii mun, ɗun ko oo sokiranooɗo fii gere e
waru hoore, o waɗi Iisaa faale maɓɓe on.

Fii no Iisaa Wariraa
(Mat. 27.32-44; Mrk. 15.21-32; Yhn. 19.17-27)

26 Fewndo ɓe naɓaynoo Iisaa fii warugol mo, ɓe hendii goɗɗo mo
Sirenii iwaynooɗo ngesa, on no wi'ee Sim'uunu. Ɓe rondi mo *leggal
altindiraangal ngal, o iwtiri ɓaawo Iisaa. 27 Tawi jamaa moolanaaɗo no
iwtiri ɓaawo makko wondude e rewɓe, ɓen no wulla fesa fii makko kanko
Iisaa. 28 Onsay Iisaa fewtiti ɓe, wi'i: «Ko onon yo rewɓe Yerusalaam, wota
on wullu fii an, kono wullee fii mon e fii ɓiɓɓe mon ɓen. 29 Ko fii ɲalaaɗe
no aroya ka wi'oytee: ‹Maloore wonanii ɓen ɓe jiidotaako e ɓen ɓe heɓaali
ɓiɓɓe e ɓen ɓe muyninaali!› 30 Onsay yimɓe ɓen wi'oyay: ‹Pelle yanee e

hoore amen! Cehe suumee men!› 31 Hara si leɗɗe kecce ɗen warraama
nii, haray ko honno yorɗe ɗen warroytee?»
32 Tawi bonɓe ɗiɗo no naɓideede e Iisaa fii waridoyegol e makko. 33 Ɓay
ɓe hewtii e ndee nokkuure wi'eteende Laalagal Hoore, ɓe fempi mo ɗon
wondude e ɓen bonɓe ɗiɗo, goɗɗo on ka sengo makko ɲaamo, oya on ka
nano makko. 34 Onsay Iisaa wi'i: «Baaba an, yaafo ɓee, ko fii ɓe andaa koo
ko ɓe woni waɗude.» Onsay ɓen suufaaɓe sendiri conci makko ɗin urɓa[f].
35 Tawi yimɓe ɓen no darii ɗon no ndaara. Yeesooɓe ɓen kaɲun no
awmotonoo mo, wi'a: «O dandii ɓeya, awa yo o dandu hoore makko kadi
si tawii ko kanko woni Almasiihu Alla, Suɓaaɗo on!»
36 Suufaaɓe ɓen kaɲun kadi no jalaynoo mo, ɓe ɓadii ɓannangol
mo ndiyan lammuɗan, 37 hiɓe wi'a: «Si tawii ko an woni Lando
Yahuudiyanke'en, dandito an tigi!»
38 Tawi no windii dow makko wonde: «Oo ɗoo ko Lando Yahu-
udiyanke'en nii.»
39 Tawi bondo mo o fempidaa wengaa goo no hoynaynoo mo, wi'a:
«Wonaa an woni Almasiihu on? Awa dandu goy hoore maa, dandaa men
menen kadi!»
40 Kono ɗimmo makko on feli mo, wi'i: «An a hulataa Alla? An oo
yagginiraaɗo wa makko, 41 enen ɗiɗo-le hiɗen foddi e ɗun, ko fii ko kuuɗe
men hettuɗen. Kono oo ɗoo waɗaali hay fus ko boni.»
42 Onsay o wi'iti kadi: «Iisaa, anditoyee fii an tuma artoyɗon ka laamu
mon.»
43 Iisaa jaabii mo, wi'i: «Mi holnii ma wondema hande tigi a wonday e
an ka aljanna.»

Fii Mayde Iisaa nden
(Mat. 27.45-56; Mrk. 15.33-41; Yhn. 19.25-30)

44 Ɓay wonii naange e hoore, niwre waɗi e leydi ndin fow haa ka ɓaawo
fanaa. 45 Naange ngen weɲi, *wirngallo hormorde nden ka *juulirde
mawnde feeri e hakkunde. 46 Iisaa ewnii ko tiiɗi, o wi'i: «Baaba an, mi
wattii ruuhu an on e juuɗe maa.» No o gaynirnoo wi'ude ɗun, o timmi.
47 Ɓay hooreejo suufaaɓe ɓen yi'ii kon ko waɗi ɗon, o mawnini Alla, o
wi'i: «Ka haqiiqa, hari oo neɗɗo ko feewuɗo.»
48 Ɓay jamaa arnooɓe yi'ugol ko waɗaynoo ɗon kon yi'ii ɗun, ɓe yiltitii
hiɓe tappitoo e ɓerɗe. 49 Tawi kala andunooɓe mo kanko Iisaa, wondude
e rewɓe iwtirnooɓe ɓaawo makko ɓen gila Jaliilu, no darii ka woɗɗitii, no
ndaara kon ko woni waɗude.

Fii no Iisaa Surriraa
(Mat. 27.57-61; Mrk. 15.42-47; Yhn. 19.38-42)

50 Tawi neɗɗo moyyo feewuɗo wi'eteeɗo Yuusufu no tawanoo e ngal
dental mawɓe *Banii-Isra'iila'en ɓen, 51 on kaɲun jaɓaano taweede e
fewjoore maɓɓe nden e ɗen kuuɗe maɓɓe. Hari on ko jeyaaɗo e ndee
saare Yahuudiyankeeɓe wi'eteende Raamati, tawi on ko *laamu Alla ngun
tijjii. 52 On yahi ka Pilaatu, o torii mo hettugol furee Iisaa on. 53 Ɓawto
ɗun, o yahi, o tippini furee Iisaa on ka hoore leggal, o tumbi e kasannge,
o belnoyi mo e qaburu asaaɗo e feto, mo hari hay gooto surraaka e mun.
54 Ɗun hawri ɲande hebulanagol *ɲalaande fowteteende nden, ɓay hari
nden ɓadike ka naata. 55 Rewɓe ardunooɓe e Iisaa ɓen gila Jaliilu jokki
Yuusufu, ɓe yi'oyi yenaande nden e no furee on belniraa. 56 Onsay rewɓe
ɓen yiltitii fii moyyinoygol tiiri e angiri. No asewe on naatirnoo, ɓe fowtii
wano Sariya on wi'iri non.

---

f **23:34** 23.34 Zab. 22.19

24

Fii Wurniteede Iisaa Almasiihu on (Mat. 28.1-10; Mrk. 16.1-8; Yhn. 20.1-10)

1 E alat, ɗun ko ɲallal aranal e nder yontere nden, ɓen rewɓe dawi
bimbi subaka ka yenaande, hiɓe yooɓii tiiri ndi ɓe moyyinnoo. 2 Ɓe tawi
hayre ombiranoonde yenaande nden tallaama, 3 ɓe naati, kono ɓe tawaali
ton furee Iisaa Koohoojo on. 4 Wa fewndo ko ɓe miijotoo fii ɗun, worɓe
ɗiɗo ɓorniiɓe conci jalbuɗi, feeɲani ɓe. 5 Ɓe fow ɓe huli, ɓe ugginii ka
leydi. Kono ɓen worɓe ɗiɗo wi'i ɓe: «Ko fii honɗun ɗaɓɓitanton wurɗo
on e hakkunde mayɓe ɓen? 6 O alaa ɗoo, o immintinaama. Anditee ko
o wowlanaynoo on kon fewndo o wonnoo Jaliilu, 7 himo wi'aynoo on:
‹Bee *Ɓii-Aaden on wattee e juuɗe junuubanke'en, o fempee, o waree,
o immintinoyee ka ɲalaande tammere.› » 8 Tun, ɓen anditi ɗin konguɗi
Iisaa Almasiihu on.
9 Onsay ɓe iwi ka yenaande ɗon, ɓe yahi yeetoyagol ɗun *sahaabaaɓe
ɓen sappoo e go'o wondude e heddiiɓe ɓen fow. 10 Ɓen rewɓe ko Mariyama
Magaduuna e Yuuwanna e Mariyama yumma Yaaquuba wondude e woɓɓe
goo, wowlanoynoo ɗun sahaabaaɓe ɓen sappoo e go'o. 11 Kono ɓe ronki
hoolaade ɓen rewɓe, tawi konguɗi ɓen ɗin no wa'ani ɓe wa fuyanteeji.
12 Kono Petruusu immii dogiri ton. Ɓay o hewtii, o ugginii ka yenaande,
ko kasannge on tun o yi'i ton. Onsay o hooti ka makko e hoore himo ɲalɗi
sabu kon ko waɗi.

Fii Taalibaaɓe ɓen Ɗiɗo ka Laawol Emayuusu (Mrk. 16.12-13)

13 Tawi nden ɲande tigi ɗiɗo e maɓɓe no yahaynoo e hoɗo no wi'ee
Emayuusu woɗɗitorngo Yerusalaam embere kilomeeterji sappoo e ɗiɗi.
14 Tawi ɓen no yewta fii ko waɗunoo kon fow. 15 Wa fewndo ko ɓe yewtata
ɗun ɓe landondira, Iisaa ɓadii ɓe, o waddi e maɓɓe laawol. 16 Kono tawi
giiɗe maɓɓe ɗen no wirnanaa anditugol mo.
17 Onsay o wi'i ɓe: «Ko konguɗi honɗi wonɗon bugondirde e nder nduu
yaadu mon?»
Ɓe dartii, ɓe yoomi. 18 Onsay goɗɗo e maɓɓe wi'eteeɗo Keleyopaasu
jaabii mo, wi'i: «Haray ko an tun woni koɗo wonɗo Yerusalaam mo
andaali ko waɗi kon e ɗee balɗe ɗoo?»
19 Onsay o wi'i ɓe: «Honɗun?»
Ɓe wi'i mo: «Koo ko waɗi e hoore Iisaa oo jeyaaɗo Naasirata, ɗun ko
oo annabaajo jom kuugal e kongol yeeso Alla e yeeso jamaa on fow, 20 e
ko honno kadi hooreeɓe *yottinooɓe sadaka men ɓen e hooreeɓe men
ɓen wattiri mo e juuɗe ɓeya fii yo ɓen ɲaawu mo, ɓe fempa mo e leggal,
ɓe wara. 21 Meɗen tanyininoo ko kanko yaltinayno *Banii-Isra'iila'en e
njaggu. Kono e nder ɗun fow, e hino heɓii hande balɗe tati gila ɗun
waɗi. 22 Awa kadi rewɓe wondiɓɓe amen goo ɲalɗinii men fota, nde ɓe
dawunoo ka yenaande, 23 ɓe tawaali ton furee makko on. Ɓe ari ɓe wi'i
men malaa'ikaaɓe feeɲanii ɓe, ɓen wi'ii ɓe wonde kanko Iisaa himo wuuri.
24 Onsay wondiɓɓe amen goo kadi yahi ka yenaande, ɓe tawaali furee Iisaa
on ton, tawi ko no rewɓe ɓen wiirunoo men non tigi woniri!»
25 Onsay kanko Iisaa o wi'i ɓe: «Ko onon yo njofooɓe, hiɗon nennanii
gomɗingol kala ko annabaaɓe ɓen *hiitinoo kon! 26 Hara haananaa
*Almasiihu on ka o tampira nii ado o naatude ka mangural makko?»
27 Onsay o nangi sifanagol ɓe ko windii fii makko kon fow ka defte, gila e
Muusaa e ɓeya annabaaɓe fow.

28 Ɓay wonii ɓe ɓadike hoɗo ngo ɓe yahaynoo e mun ngon, o faaminani
ɓe wonde ko toonin ton o sutii. 29 Kono ɓe jeeji mo, ɓe wi'i: «Wonen, ko
fii naange ngen yoroyii, niɓɓay woni.» Onsay o naatidi e maɓɓe.
30 Fewndo o jooɗodi e maɓɓe fii ɲaamugol, o yetti bireedi on, o du'ii, o
tayiti, o jonni ɓe. 31 Tun, giiɗe maɓɓe ɗen udditii, ɓe anditi mo, onsay o
majjitori ɓe. 32 Ɓe woni e wi'indirgol: «Hinaa ɓerɗe men ɗen no amaynoo
weltaare fewndo ko o yewtata en ka laawol, o sifanoo en ko windii kon ka
defte?»
33 Ɓe immii kisan, ɓe yiltitii Yerusalaam, ɓe ari ɓe tawi sahaabaaɓe
ɓen sappoo e go'o e wondiɓɓe mun ɓen no mottondiri ɗon. 34 Tawi
ɓen wonnooɓe ɗon no wi'a: «Ka haqiiqa, Koohoojo on immintinaama,
o feeŋanii Sim'uunu!»g 35 Onsay ɓeya ɗiɗo kadi sifanii ɓe ko ɓe yi'i kon
ka laawol e ko honno ɓe anditiri mo ka sendo bireedi.

Fii no Iisaa Feeŋirani Sahaabaaɓe ɓen (Mat. 28.16-20; Mrk. 16.14-18; Yhn. 20.19-23)

36 Wa fewndo ko ɓe yewtaynoo ɗun, kanko tigi o ari hakkunde maɓɓe,
o wi'i ɓe: «Yo jam wonu e mon!»
37 Tun ɓe ɗenyii, ɓe huli, ɓe sikki ko mbeelu ɓe yi'i. 38 Kono o wi'i
ɓe: «Ko honɗun jiɓiɗon? Ko fii honɗun kadi ndee sikkitaare wonani ka
ɓerɗe mon? 39 Ndaaree ɗee juuɗe an e ɗee koyɗe an. Ko min tigi nii!
Meemee lan, ndaaron, ko fii mbeelu alaa teewu, alaa yi'e, on yi'ii-le min
miɗo mari.»
40 Ɓay wonii o wi'ii ɗun, onsay o holli ɓe juuɗe makko ɗen e koyɗe
makko ɗen. 41 Ɓay tawii e nder weltaare maɓɓe nden haa jooni ɓe
hoolaaki, hiɓe e nder ŋalaw, onsay o wi'i ɓe: «Hara hiɗon mari ɗoo
goɗɗun ko ŋaametee?» 42 Onsay ɓe ɓannani mo huntere lingii sa'aangii.
43 O yetti ngii, o nafii yeeso maɓɓe.
44 Onsay o wi'i ɓe: «Ko ɗunɗoo mi wowlannoo on fewndo mi wondunoo
e mon, wonde bee ko windii fii an kon fow ka Sariya Muusaa e ka Zabuura
e ka defte ɓeya annabaaɓe laatoo.»
45 Ontuma o udditani ɓe hakkille maɓɓe ɗen fii no ɓe faamira defte ɗen.
46 O wi'i ɓe kadi: «Ko ɗunɗoo windii wondema Almasiihu on tampay, o
immintinee e hakkunde mayɓe ɓen ka ŋallal tammal. 47 Awa kadi leyyi ɗin
fow waajete e innde makko gila Yerusalaam fii yo ɓe tuubu, ɓe yaafanee
junuubaaji maɓɓe ɗin. 48 Ko onon woni seedeeɓe ɗun ɓen. 49 Jooni non
mi addanoyay on ko Baaba an fodunoo kon. Kono onon luttee ka nder
saare, haa tuma yeɗaɗon bawgal iwrayngal ka dow ngal.»

Fii Yentineede Iisaa Almasiihu on (Mrk. 16.19-20; Sah. 1.9-11)

50 Ɓawto ɗun Iisaa nawri ɓe telen *Betanii, o fonti juuɗe makko ɗen, o
du'anii ɓe. 51 Wa fewndo ko o du'antoo ɓe, o acci ɓe ɗon, o yentinaa ka
kammu. 52 Ɓay kamɓe ɓe sujjanii mo, ɓe yiltitii Yerusalaam e hoore welo-
welo mawngo. 53 Onsay ɓe tabiti ka *juulirde mawnde, hiɓe mawnina
Alla.

---

g **24:34** 24.34 Ko Sim'uunu oo ɗoo woni jammaaɗo Petruusu.

NO YUUHANNA YOTTINIRI LINJIILA ON NON

Fii Daaluyee on e Ngurndan ɗan

1 Ka fuɗɗoode, hari Daaluyee on no woodi, tawi Daaluyee on no wondi e
Alla, tawi kadi Daaluyee on ko Alla, 2 tawi himo wondi e Alla ka fuɗɗoode.
3 Ko rewrude e Daaluyee on Alla tagiri kala huunde, hay huunde e ko tagaa
kon alaa ko tagaa e ɓaawo makko. 4 Awa kadi ko e makko ngurndan ɗan
woni. Ko ɗan ngurndan kadi woni ndaygu yimɓe ɓen. 5 Ndaygu ngun jalbi
ka nder niɓe, laatii niɓe ɗen foolaali ngu.
6 Woodii neɗɗo mo Allaahu on nuli no wi'ee Yaayaa. 7 On ardi wa seedee
fii seeditanagol ndaygu ngun, fii yo fow gomɗinir sabu makko. 8 Hinaa non
kanko woni ndaygu ngun, kono ko o ardi ko fii seeditanagol ndaygu ngun,
9 ɗun ko nguu ndaygu haqiiqawu arngu e oo aduna, ndayginayngu kala
neɗɗo.
10 Hari daaluyee on no e oo aduna, awa kadi aduna on ko e makko
tagiraa, kono aduna on andaali mo. 11 O arii ka makko, kono ɓe makko
ɓen jaɓɓaaki mo. 12 Kono kala jaɓɓiiɓe mo, gomɗini innde makko nden,
ko ɓen o newnani wonugol ɓiɓɓe Alla. 13 Ɗun ko ɓen heɓaaɓe immorde
e Alla, hara hinaa immorde e yiiyan maa e mbeleeɗe ɓandu maa e faale
neɗɗanke.
14 Daaluyee on wonti neɗɗo, o hoɗi hakkunde men, ɗun ko on heewuɗo
moyyere e goonga. Awa-le en punnike mangu makko ngun, ngun mangu
ngu Biɗɗo bajjo on heɓi e Baabaajo on.
15 Yaayaa seeditanii mo, ewnii, o wi'i: «Ko oo mi wowlunoo fii mun, mi
wi'i: ‹Araynooɗo ɓaawo an on ko ɓurɗo lan mawnude, ko fii hari himo
woodaa ko adii lan!› »
16 Awa en fow en heɓii moyyere e hoore moyyere immorde e ko woni
e makko kon fow. 17 Ko fii Sariya on ko e Muusaa ardi, kono sulfu on e
goonga on ko e Iisaa Almasiihu on ardi. 18 Haa hande hay gooto yi'aali Alla.
Kono Bajjo on, on wonɗo Alla, wonduɗo e Baabaajo on, on ɓanginanii en
fii makko.

Fii Seeditoore Yaayaa nden
(Mat. 3.1-12; Mrk. 1.1-8; Luk. 3.15-17)

19 E hino seeditoore Yaayaa nden, fewndo ko hooreeɓe *Yahuudiyan-
keeɓe ɓen Yerusalaam immini *yottinooɓe sadaka ɓen e Lewiyankeeɓe
ɓen fii landagol mo, ɓe wi'i: «An ko a hombo nii?». 20 O qirritii e hoore o
yeddaali, o wi'i: «Wonaa min woni *Almasiihu on.»
21 Ɓe landii mo kadi, ɓe wi'i: «E hara ko a hombo non? Kaa ko an woni
Iiliiya?»
O jaabii ɓe, o wi'i: «Hinaa mi on.»
Ɓe landii mo kadi, ɓe wi'i: «E hara ko an woni Annabaajo on?»
Ɗun kadi o jaabii: «Oo'o.»
22 Onsay ɓe wi'i mo: «E hara ko a hombo non fii yo men jaabitoyo nulɓe
men ɓen? Ko honɗun wi'itiɗaa an tigi?»
23 O jaabori ɓe wano annabi *Isaaya wiirunoo non, o wi'i: «Ko min woni
hawa ewnotooɗo ka wulaa on, wi'a: ‹Fewnee laawol Joomiraaɗo on!› » [a]

a **1:23** 1.23 Isa. 40.3

24 Tawi ɓen imminanooɓe ko ka *Fariisiyaaɓe ɓen iwri. 25 Onsay ɓe
landii mo, ɓe wi'i: «Ko fii hondun non *lootantaa maande tuubuubuyee,
si tawii wonaa an woni Almasiihu on maa Iiliiya maa Annabaajo on?»
26 Kanko Yaayaa o jaabii ɓe, o wi'i: «Min ko ndiyan mi woni *lootirde
maande tuubuubuyee. Kono godɗo no e hakkunde mon mo on andaa,
27 wondo arude ɓaawo an, mo mi hewtaa hay firtugol ɓoggi paɗe mun!»
28 Ɗun ko *Betanii funnaange Yurdayniwol waɗi, ka Yaayaa lootaynoo
maande tuubuubuyee ɗon.

Fii Baalun Alla kun

29 Bimbi nden ɲande, Yaayaa haccii ka Iisaa arata e makko, o ewnii, o
wi'i: «E hino *Baalun Alla ɓooraykun junuubi aduna on kun. 30 Ko oo woni
mo mi wowlannoo on fii mun fewndo ko mi wi'i: Goɗɗo aroyay ɓaawo an,
on ko Ɓurɗo lan mawnude, ko fii hari himo woodanoo ko adii lan. 31 Min
hari mi andaa mo, kono ko fii ɓanginangol jamaa *Isra'iila on fii makko
waɗi si mi ari lootirgol ndiyan.»
32 Kanko Yaayaa o seeditii kadi ɗunɗoo, o wi'i: «Mi yi'ii Ruuhu Allaahu
on no iwra ka kammu tippora wa gabooru, wona e hoore makko. 33 Kono
min hari mi andaa mo, kono Nuluɗo lan yo mi lootir ndiyan on daalanii
lan: ‹On mo yi'uɗaa Ruuhu an on no tippoo wona e mun woo, haray on ko
*Ruuhu Seniiɗo on lootirta.› 34 Min non mi yi'ii, mi seeditike kadi, ko on
woni *Biɗɗo Alla on.»

Fii no Iisaa Fuɗɗori Heɓirde Taalibaaɓe

35 Bimbi nden ɲande kadi tawi Yaayaa no ɗon, himo wondi e taalibaaɓe
makko ɗiɗo. 36 O yi'i ka Iisaa feyyata, o wi'i: «E hino Baalun Alla kun!»
37 Ɓen taalibaaɓe makko ɗiɗo nani ɗin konguɗi makko, jokki Iisaa.
38 Onsay Iisaa yeyyitii, o tawi hiɓe jokki mo, o wi'i ɓe: «Ko hondun
ɗaɓɓoton?»
Ɓen kadi jaabii: «Rabbi*», (ɗun no firi ‹Karamoko'en›) «ko honto
hoɗuɗon?»
39 O jaabii ɓe, o wi'i: «Aree yi'on.»
Ɓe yahi, ɓe yi'i ka o hoɗi. Nden ɲande ɓe woni takko makko ɗon, tawi
ko wa ka alansaraa. 40 Tawi oo wi'eteeɗo Andaraawu, ɗun ko oo musiɗɗo
Sim'uunu Petruusu, ko o goɗɗo e ɓen ɗiɗo nanuɓe konguɗi Yaayaa ɗin e
jokkuɓe Iisaa ɓen. 41 Kanko Andaraawu o adii yiidude e Sim'uunu neene-
gooto makko on, o wi'i mo: «Men yi'oyii Almasiihu on.» (Ɗun no firi
«Toɗɗaaɗo on.»)
42 Onsay o addi mo e Iisaa. Iisaa ndaari mo, wi'i: «Ko an woni Sim'uunu
mo Yuunusa, jooni ko Petruusu noddeteɗaa.» (Ko woni firo ɗun ko
«fetere.»)

Fii no Iisaa Noddiri Filiipu e Natanayiila

43 Bimbi nden ɲande, tawi kanko Iisaa himo faalaa yahude Jaliilu, o
tawoyi Filiipu, o wi'i mo: «Jokkan.» 44 Tawi Filiipu ko mo Bayti-Sa'iida
ka saare oo wi'eteeɗo Andaraawu e Petruusu.
45 Onsay Filiipu tawoyi oo wi'eteeɗo Natanayiila, o wi'i mo: «Men yi'ii
on mo fii mun windii ka Sariya Muusaa e ka defte annabaaɓe ɓen, ɗun ko
Iisaa oo jeyaaɗo Naasirata, ɓiɗɗo Yuusufu.»
46 Onsay Natanayiila wi'i mo: «Hara huunde moyyere no waawi yaltude
Naasirata?»
Filiipu jaabii mo wi'i: «Aru ndaaraa!»
47 Ɓay Iisaa yi'ii Natanayiila no ara e makko, o sifii fii makko, o wi'i: «E
hino Isra'iilayankeejo haqiiqaajo mo aldaa e yoyre.»

48 Kanko Natanayiila o jaabii: «Ko honno andirɗaa mi?»
Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ko ado Filiipu noddude ma, fewndo ko wonnoɗaa
ka ley yibbehi, hari mi yi'ii ma.»
49 Natanayiila wi'i: «Karamoko'en, ko onon woni Ɓiɗɗo Alla on e Landɔ
Isra'iila on!»
50 Onsay Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ko fii mi wi'ii mi yi'ii ma ka ley yibbehi
gomɗinirɗaa? A yi'ay ko ɓuri ɗunɗoo mawnude. 51 Ka haqiiqa haqiiqa
mi andinii on, on yi'ay kammu ngun no udditii, malaa'ikaaɓe Alla ɓen no
waɗa yawa jippoo e hoore *Ɓii-Aaden on.»

2

Fii no Iisaa Wayliri Ndiyan ɗan Njaram Wiiɲu

1 Balɗe tati ɓawto ɗun, peera waɗi ka wi'etee Kanaa, ɗun ko e nder
Jaliilu. Tawi yumma Iisaa no ton. 2 Iisaa e taalibaaɓe mun ɓen kadi
saatinaa e on peera. 3 Ɓay njaram *wiiɲu ɗan lellii, yumma makko kanko
Iisaa wi'i mo: «Njaram ɗan lellirii ɓe.»
4 Onsay Iisaa jaabii yumma mun, wi'i: «Neene, ko honɗun faalanaɗon
mi? Ko fii saa'i an on hewtaali taho!»
5 Yumma makko wi'i kurkaaɗi ɗin: «Waɗee kala ko o wi'i on.»
6 Tawi no ɗon looɗe kaaye jeegoo eɓɓanaaɗe fii ka Yahuudiyankeeɓe
ɓen salligoo, tawi nde bee e majje no waɗa embere liitir teemedere. 7 Iisaa
wi'i ɓe yo ɓe hebbin ɗen looɗe ndiyan, kamɓe kadi ɓe loowi e majje haa ɗe
heewi. 8 Onsay o wi'i ɓe yo ɓe ɲeɗu, ɓe naɓana ardotooɗo fii ɲaameteeji
on. Ɓe ɲeɗi, ɓe naɓani mo. 9 Ardotooɗo fii ɲaameteeji on kadi mettii ɗan
ndiyan waylaaɗan njaram wiiɲu. Tawi o andaa ko honto ɗan njaram iwi,
kono tawi kurkaaduuɓe yooguɓe ndiyan ɗan ɓen kaɲun no andi. Onsay
o noddi wonɗo tiggude on, 10 o wi'i mo: «Mo kala ko njaram moyyan ɗan
adotoo yeɗude, si yeɗoya jaasuɗan ɗan, tuma yaraa moyya. Kono an,
hiɗa mari njaram moyyan ɗan haa jooni!»
11 Ko ndee maande hawniinde o attii waɗude kanko Iisaa, ɗun ko ka
wi'etee ɗon Kanaa e nder diiwal Jaliilu waɗi. Ko nii o ɓanginiri darja
makko on, taalibaaɓe makko ɓen kadi gomɗini mo.

Fii no Iisaa Raɗori Yeeyooɓe ɓen ka Juulirde Mawnde
(Mat. 21.12-17; Mrk. 11.15-19; Luk. 19.45-48)

12 Ko ɓawto ɗun, o yaadi e yumma makko e neene-gootooɓe makko ɓen
e taalibaaɓe makko ɓen Kafernahuum. Ɓe weeri ɗon balɗe seeɗa.
13 Tawi juldeere Yahuudiyankeeɓe ɓen, ɗun ko *Juldeere Yawtaneede
nden, ɓadike. Onsay Iisaa yahi *Yerusalaam. [b] 14 O tawi yeeyooɓe na'i
e baali e gabooji e waɗooɓe sensa-sensita no jooɗii ka dingiral *juulirde
mawnde. 15 Onsay o moyyini paatawol ɓoggi, o raɗii ɓe fow ka dingiral
juulirde mawnde wondude e baali ɗin e na'i ɗin, o saakiti kaalisiiji
waɗaynooɓe sensa-sensita ɓen, o liɓi taabe ɗen. 16 O wi'i yeeyaynooɓe
gabooji ɓen: «Ittee ɗu'un ɗoo! Wota on waɗu suudu Baaba an ndun suudu
yeeyirdu!»
17 Onsay taalibaaɓe ɓen anditi wonde ɗunɗoo no windinoo: ‹Giggol ngol
mi joganii suudu maa ndun no e an wa yiite wonge lan ɲaamude.›[c]
18 Onsay hooreeɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen yetti haala kan wi'i mo: «Ko
maande hawniinde honde waawuɗaa men hollude fii ɓangingol hiɗa gasa
warrude nii?»

---

b **2:13** 2.13 Egg. 12 c **2:17** 2.17 Zab. 69.10

19 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Lancee ndee juulirde, mi immintinay nde e nder
balɗe tati!»
20 Onsay kamɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen ɓe wi'i: «E nder duuɓi cappanɗe
nay e jeegoo ndee juulirde no darneede, an non a immintinay nde e nder
balɗe tati?» 21 Kono tawi kanko juulirde nde o wonnoo wowlude fii mun
nden, ko ɓandu makko ndun. 22 Ɓay wonoyii non o immintinaama e
hakkunde mayɓe ɓen, taalibaaɓe makko ɓen anditoyi wonde hari o wi'uno
ɗun, onsay ɓe gomɗini bindi ɗin e ngol kongol ngol Iisaa wi'unoo.
23 E nder ko Iisaa wonnoo Yerusalaam kon, ɗun ko ka Juldeere
Yawtaneede, buy gomɗini innde makko nden sabu maandeeji hawniiɗi
ɗi o waɗaynoo ɗin. 24 Kono Iisaa hoolanooki ɓe, ko fii hari himo andunoo
yimɓe ɓen fow, 25 awa kadi o hatonjinaa e humpiteede fii yimɓe ɓen, ko
fii himo andunoo ko woni ka nder ɓernde neddanke.

3

Fii Yewtere nden hakkunde Iisaa e Nikodiyuusu

1 Tawi no e hakkunde fedde *Fariisiyaaɓe ɓen hooreejo Yahuudiyan-
keeɓe no wi'ee Nikodiyuusu. 2 On ari jemma takko Iisaa, o wi'i:
«Karamoko'en, meɗen andi ko a jannoowo iwruɗo ka Alla, ko fii hay gooto
waawataa waɗude ɗii maandeeji hawniiɗi ɗi wonɗaa e waɗude, si tawii
Alla aldaa e ontigi.»
3 Onsay Iisaa jaabii, wi'i: «Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii ma, si neɗɗo
jibintinaaka, o waawataa yi'ude *laamu Alla ngun.»
4 Nikodiyuusu kadi jaabii, wi'i: «Ko honno goɗɗo waawetee jibin-
tinireede e nder nayeewu mun? E hara himo waawa naatitude kadi ka
dimdimol neene makko, o jibintinee?»
5 Iisaa jaabii kadi fahin, wi'i: «Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii ma, si
neɗɗo jibiniraaka ndiyan e Ruuhu Alla on, haray o waawataa naatude
ka laamu Alla. 6 Ko jibiniraa ɓandu kon ko ɓandu, ko jibiniraa kadi Ruuhu
Alla on kon ko ruuhu. 7 Wota a ŋalɗu fii mi wi'ii ma bee jibintineɗon
kesun. 8 Ko fii hendu ndun no wifirde ka faaliraa woo, hiɗa nanude hawa
kan, kono a andaa ko honto ndu iwri maa ko honto ndu fewri. Ko nii kadi
fii kala heɓiraaɗo Ruuhu Alla on.»
9 Nikodiyuusu yettiti haala kan kadi, wi'i: «Ɗun ko honno gasirta
wonirde?»
10 Iisaa jaabii, wi'i: «Ko a jannoowo *Isra'iilayankeeɓe ɓen e a andaa
ɗun? 11 Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii ma, ko ko men andi men wowlata,
awa kadi ko ko men yi'i men seeditotoo, kono onon on jaɓataa seeditoore
amen nden. 12 Si on gomɗinaali fii piiji adunayankeeji ɗi mi yewti on fii
mun ɗin, haray ko honno gomɗinirton piiji kammuyankeeji ɗi mi yewtoyta
on fii mun ɗin? 13 Hay gooto yawaali ka kammu si hinaa Iwruɗo ka
kammu on, ɗun ko *Ɓii-Aaden on. 14 Wano Muusaa townirnoo mboddi
ndin non ka wulaa, ko bee Ɓii-Aaden on kadi towniree non, 15 fii kala
gomɗinɗo mo yo heɓu *ngurndan poomayankejan.
16 «Ko fii hakkee ko Alla yiɗi aduna on, o yeɗii mo Ɓiɗɗo makko bajjo
on, fii kala gomɗinɗo mo wota halko, kono yo ontigi heɓu ngurndan
poomayankejan. 17 Ko fii Allaahu on addaali Ɓiɗɗo makko on e oo aduna
fii ŋaawugol aduna on, kono ko fii yo aduna on dandire sabu makko. 18 On
gomɗinɗo mo ŋaawetaake, kono on mo gomɗinaali mo ŋaawaama wuren,
ɓayru o gomɗinaali innde Ɓiɗɗo Bajjo Alla on. 19 Awa e hino ŋaawoore
nden: ndaygu ngun arii ka aduna, kono yimɓe ɓen yiɗii niwre nden ɓuri
ndaygu ngun, ɓay kuuɗe maɓɓe ɗen ko bonɗe. 20 Ko fii kala waɗoowo

bone haray no aɲi ndaygu ngun, ontigi arataa ka ndaygu fii wota kuuɗe makko ɗen feeɲu. 21 Kono on huutoroowo goonga on aray ka ndaygu fii yo weeɓite wonde kuuɗe makko ɗen ko e Alla huuwiraa.»

Fii Seeditoore Yaayaa Ɗimmere nden

22 Ɓawto ɗun Iisaa e taalibaaɓe mun ɓen yahi e ngal diiwal *Yahuuda. O ɲallidi e maɓɓe ɗon, tawi himo *loota maande kisiyee. 23 Tawi Yaayaa kadi no *lootude maande tuubuubuyee ka wi'etee ɗon Enuuna, ɗun ko takko Saliima, ɓay tawi ndiyan buy no ɗon. Yimɓe no yahaynoo ɗon fii yo o lootu ɓe, 24 ko fii tawi Yaayaa waɗaaka taho e kaso. 25 Kono yeddondiral immii hakkunde taalibaaɓe Yaayaa ɓen e Yahuudiyankeejo goo e telenma laɓɓinegol ngol. 26 Ɓen ɓadii Yaayaa, ɓe wi'i mo: «Karamoko'en, mo wondunoɗaa on gaɗa Yurdayniwol, ɗun ko on mo seeditiɗaa fii mun, himo lootude yimɓe ɓen, awa kadi fow no yaarude e makko!»

27 Onsay Yaayaa jaabii ɓe, wi'i: «Neɗɗo ko ko okkaa ka kammu kon tun waawi hendaade. 28 Onon tigi ko on seedeeɓe an wonde mi wi'ii hinaa min woni *Almasiihu on, kono ko mi imminaaɗo yeeso makko. 29 Ko hombo jeyi jomba? Ko jombuɗo mo on. Ko wonani njaatigi jom-jomba ko daragol takko makko, heɗoo mo, nana hito makko, heewa weltaare, nden weltaare an-le timmii. 30 Bee on ɓeydoo, min mi ɗuytoo. 31 Ko fii on Iwruɗo dow no e hoore fow. On mo ka leydi ko mo ka leydi, o wowliray kadi wa mo ka leydi. Kono Iwruɗo ka kammu on no e hoore fow. 32 On non no seeditaade ko yi'i kon e ko nani kon, kono hay gooto jaɓataa nden seeditoore makko. 33 Kala on jaɓuɗo nden seeditoore makko, haray ɓanginii wonde Alla ko goonga. 34 Ko fii on mo Allaahu on nuli, ko daaluyeeji Alla ɗin o wowlata. Ko fii Allaahu on yeɗay mo Ruuhu mun on no heewiri. 35 Baabaajo on no yiɗi Ɓiɗɗo on, awa kadi o wattii fow e juuɗe makko. 36 Kala gomɗinɗo Ɓiɗɗo on, haray no mari ngurndan poomayankejan, kono on mo halfinaaki e Ɓiɗɗo on yi'ataa ngurndan, ko fii tikkere Alla nden wonay e hoore makko.

4

Fii no Iisaa Yewtidiri e Debbo Samariyankeejo on

1 Fariisiyaaɓe* ɓen nani wonde Iisaa no ɓurude Yaayaa heɓude taalibaaɓe, o loota ɓe, 2 (kono tawi wonaa kanko Iisaa tigi wonnoo lootude, kono ko taalibaaɓe makko ɓen wonnoo lootude). 3 Ɓay Iisaa humpitike ɗun, o iwi ka diiwal Yahuuda ɗon, o yiltitii ka diiwal Jaliilu. 4 Tawi-le bee o tayitoya *Samariiya.

5 E nder ɗun, o hewti e saare jeyaande e Samariiya no wi'ee Sikaara e binde ngesa mba Yaaquuba okkunoo ɓiɗɗo mun on, ɗun ko Yuusufu. 6 Tawi woyndu Yaaquuba ndun no ɗon. Iisaa jooɗii ka binde woyndu sabu ronkere yaadu ndun, ɗun ko wa tumbere ɲalorma.

7 Debbo Samariyankeejo ari yoogugol ndiyan. Iisaa wi'i mo: «Okkoran mi yara.» 8 (Ko fii hari taalibaaɓe makko ɓen no yahi ka saare fii soodugol ɲaametee.)

9 On debbo Samariyankeejo wi'i mo: «Ko honno an a Yahuudiyankeejo torortaa mi ko yaraa, mi Samariyankeejo?» (Ko fii huuwondiral alaa hakkunde Yahuudiyankeeɓe ɓen e Samariyankeeɓe ɓen.)

10 Iisaa jaabii mo, wi'i: «Si hiɗa andunoo dokkal Alla ngal e Wi'uɗo ma ‹okkoran mi yara› on, hanno ko an torotonoo mo ko yaraa, o okkore ndiyan wurnayɗan.»

11 Kanko debbo on o jaabii mo, o wi'i: «Koohoojo, a alaa hay huunde ko
yoogiraa, awa-le woyndu ndun no luggi. E hara ko honto heɓaynoɗaa non
ɗan ndiyan wurnayɗan? 12 E hara a ɓuru ben amen Yaaquuba mawnude,
on okkuɗo men nduu woyndu, kanko tigi o yari e mayru wondude e ɓiɓɓe
makko e jawle makko?»
13 Iisaa jaabii, wi'i: «Kala yaruɗo ɗan ndiyan ɗondoyte kadi. 14 On
yaruɗo non ndiyan ɗan mi okkorta mo ɗan, ɗondetaake hande kadi. Kono
ndiyan ɗan mi okkorta mo ɗan wontay e makko ɓundu ndiyan, ɓuloojan
fii yeɗugol *ngurndan poomayankejan.»
15 Debbo on jaabii mo, wi'i: «Koohoojo, okkoran ɗan ndiyan, hara mi
ɗondetaake hande kadi, e hara mi artaali ɗoo hande kadi yoogugol.»
16 Onsay kanko Iisaa o wi'i mo: «Yahu noddoyaa moodi maa, araa.»
17 Debbo on jaabii mo, wi'i: «Mi alaa moodi.»
Iisaa wi'i mo: «A wowlii haqiiqa, ko wi'uɗaa kon wonde a alaa moodi.
18 Ko fii a heɓii dewle jowi, awa kadi mo wonduɗaa on fewndo ɗoo wonaa
moodi maa. E ɗun non a wowlii goonga.»
19 Debbo on wi'i mo: «Koohoojo, mi tawii ko a annabaajo. 20 Menen
Samariyankeeɓe ɓen, baabiraaɓe amen ɓen non rewii Alla e ngoo
fello. Kono onon Yahuudiyankeeɓe ɓen, hiɗon wi'i ko Yerusalaam woni
nokkuure ka Alla rewetee ɗon.»
21 Iisaa wi'i mo: «Hey ko an yo debbo, hoolo lan, saa'iiji goo no aroya
hara hinaa e hoore ngoo fello, hinaa Yerusalaam rewoton Baabaajo on.
22 Ko fii onon hiɗon rewude ko on andaa, menen meɗen rewude ko men
andi, ko fii kisiyee mo Alla yeɗata on ko e Yahuudiyankeeɓe ɓen ardi.[d]
23 Kono saa'i on no arude, ɗun-le wuren o hewtii, ka rewooɓe e haqiiqa
ɓen rewira Baabaajo on Ruuhu e goonga, ko fii ko sifa ɓen rewirooɓe mo
non, Baabaajo on woni ɗaɓɓude. 24 Alla ko Ruuhu, bee rewooɓe mo ɓen
rewira mo Ruuhu e goonga.»
25 Debbo on wi'i mo kadi: «Miɗo andi wonde *Almasiihu on aroyay, ɗun
ko Toɗɗaaɗo on. Nde o aroyi, o yewtay men fow.»
26 Iisaa jaabii mo wi'i: «Ko min oo Wonɗo ma wowlande nii woni on.»

Fii Misal Yettaangal e Baagol

27 Onsay taalibaaɓe ɓen hewti, ɓe ŋalɗi ko o wonnoo e yewtidude e
debbo on kon. Kono hay gooto e maɓɓe landaaki mo, wi'i: «Ko honɗun
faalaɗaa?» maa «Ko honɗun yewtidantaa e makko?».
28 Debbo on kadi acci ɗon loonde nden, o yahi ka saare, o wi'i yimɓe
ɓen: 29 «Aree ndaaron neɗɗo wowlanɗo lan kala ko mi waɗi. Taw si
wonaa kanko woni Almasiihu on?» 30 Onsay ɓen yalti ka saare, ɓe ari e
makko.
31 Wa fewndo onsay, tawi taalibaaɓe ɓen no jeejude mo, wi'a:
«Karamoko'en, nafee!»
32 Kono o jaabii ɓe, o wi'i: «Miɗo mari ŋaametee ko mi ŋaama ko on
andaa.»
33 Onsay taalibaaɓe ɓen wi'indiri: «E hara ko goɗɗo addani mo ko o
ŋaama?»
34 Iisaa wi'i ɓe kadi: «Neema an on ko waɗugol faale Nuluɗo lan on e
timmingol golle makko ɗen. 35 E on wi'aali kadi: ‹Ɗoo e baagol ngol no
heddii lebbi nay?› Hey, mi wi'ii on, ɓantee gite ɗen, ndaaron gese ɗen,
ɗe wojjanii baagol! 36 Jooni wa'oowo on heɓay njoddi, o mooɓa neema fii
ngurndan poomayankejan ɗan, fii yo sankoowo on e wa'oowo on weltodu.

---

d **4:22** 4.22 Ɗun no faamora kadi ko Yahuudiyankeeɓe ɓen yottini gandal fii kisiyee.

37 Ko fii ngal misal ɗoo ko goonga wonde: ‹Ko goɗɗo aawata, oya on soŋita.›
38 Mi nulii on soŋitoygol ko on remaano. Woßße remiino, ko e nder yangi ßen kin naatuɗon.»
39 Samariyankeeße ɗuuɗuße e nden saare gomɗini Iisaa sabu ngol kongol ngol oo debbo seeditanii mo, o wi'i: «O wowlanii lan kala ko mi waɗi.» 40 Ɓay Samariyankeeße ßen arii e makko, ße torii mo wonugol takko maßße, laatii o woni ɗon balɗe ɗiɗi.
41 Gomɗinße ßen ßurti ɗuuɗude kadi sabu kongol makko ngol, 42 tawi hiße wi'a on debbo: «Hinaa sabu kongol maa ngol hande kadi men gomɗiniri, kono ko ßay menen tigi men heɗike mo. Meɗen andi wonde ko kanko woni Dandoowo aduna on.»

Fii Maande Ɗimmere Hawniinde Iisaa nden

43 Ɓay ɗen balɗe ɗiɗi feyyii, Iisaa iwi ɗon fii yahugol Jaliilu, 44 fii kala o seeditike kanko tigi wonde annabaajo alaa teddungal ka leydi mun. 45 Ɓay wonii o hewtii Jaliilu, ße Jaliilu ßen jaßßii mo, sabu tawde hari ße yi'ii ko waɗi Yerusalaam kon fow ka fewndo juldeere, ßay kamße kadi ße yahuno juldeere nden. 46 O yiltitii kadi Kanaa, ɗun ko e nder Jaliilu, ka o waylunoo ndiyan ɗan njaram *wiiŋu ɗon.
Tawi ßiɗɗo yeesoojo laamateeri ndin, wondo Kafernahuum, no nawni. 47 Ɓay o nanii wonde Iisaa iwii ka diiwal Yahuuda arii Jaliilu, on ari tawi mo, o torii mo yahugol ndikkinoya on ßiɗɗo makko wondo e daande mayde.
48 Iisaa wi'i mo: «Onon si on yi'aali maandeeji e kaawakeeji, on gomɗintaa few!»
49 Kono on yeesoojo laamateeri ndin wi'i mo: «Koohoojo, seenee ado paykun an kun maayude!»
50 Iisaa wi'i mo: «Yahu, ßiɗɗo maa on ndikkii.»
On neɗɗo hoolii kongol ngol Iisaa wi'i mo ngol, o yahi. 51 E nder ko o yiltitotoo kon, o fotti e kurkaaɗi makko ɗin, ßen wi'i mo wonde ßiɗɗo makko on ndikkii. 52 O landii ße ko e saa'i hombo hayfani paykun kun. Ɓen jaabii mo: «Ko hanki tumbere ŋalorma nguli ßandu kin yalti e makko.» 53 Onsay kanko baabaajo on o anditi ko e on saa'i tigi Iisaa wi'i mo «ßiɗɗo maa on ndikkii.» Onsay o gomɗini, kanko e yimße suudu makko ndun fow.
54 Ko ndee maande hawniinde ɗoo woni ɗimmere nde o waɗi ßay o iwii ka diiwal Yahuuda, o arii Jaliilu.

5

Fii no Iisaa Selliniri Jukkunnaajo

1 Ɓawto ɗun, juldeere Yahuudiyankeeße waɗi. Iisaa yahi Yerusalaam.
2 Tawi beelun no Yerusalaam ɗon ka binde dambugal wi'eteengal Dambugal Baali. Kun beelun no wi'ee e haala Yahuudiyanke Betesada, caaliiji jowi no hundi kun. 3-4 Nawnuße ɗuuɗuße no waalii e ley ɗin caaliiji, ɗun ko gila e bumße e boofooße e maaya-ßanduuße, [ɗ] 5 Tawi goɗɗo no ɗon, ŋawɗo gila duußi cappanɗe tati e jeetati. 6 Iisaa yi'i on no waalii, o andi on no ɗon gila neeßii. Kanko Iisaa o wi'i on: «Hiɗa faalaa hettude cellal?»

[ɗ] **5:3-4** 5.4 Bindi goo no ßeyditi ɗun ka lannoode aaya on: *habbiiße memminagol ndiyan beelun kun. Ko fii hari malaa'ikaajo no woowi tippaade e kun beelun e saa'iiji goo, o yeya ndiyan ɗan. Kala non on adinooɗo yollaade ßawto memminagol ndiyan ɗan, o ndikkay, ɗun non nawnaare nde o wondunoo woo.*

7 Ŋawdɗo on jaabii mo, wi'i: «Koohoojo, mi alaa hay gooto ko yollammi
ka nder beelun si ndiyan ɗan memminike. Ɓoo yo wonu mi hewtii, haray
goɗɗo attike lan yollaade.»
8 Onsay Iisaa wi'i mo: «Immo, yettaa dankun maa kun, yahaa.» 9 Ɓon
kisan on neɗɗo hetti cellal, o yetti dankun makko kun, o woni e jindugol.
Ɓun hawrondiri e *aseweere, ɗun ko *ŋalaande fowteteende e mun
nden. 10 Hooreeɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen wi'i on sellinaaɗo: «Ko ŋalaande
fowteteende nii! Hande daganaaki ma yettugol danki maa kin!»
11 Kono o jaabii ɓe, o wi'i: «Ko sellinɗo lan on wi'immi: ‹Yettu dankun
maa kun, yahaa.› »
12 Onsay ɓen landii mo: «Ko neɗɗo hombo wi'u-maa: ‹Yettu, yahaa›?»
13 Kono tawi on sellinaaɗo andaa ko hombo, ko fii hari Iisaa majjitorii mo
e hakkunde yimɓe wonnooɓe e nden nokkuure ɓen.
14 Ɓawto ɗun Iisaa tawti mo ka *juulirde mawnde, o wi'i mo: «E hino
a hettii cellal. Wota a waɗitu junuubu hande kadi, fii wota goɗɗun goo
heɓe ko ɓuri ɗunɗoo bonde.» 15 Onsay on neɗɗo yiltitii, wi'i hooreeɓe
Yahuudiyankeeɓe ɓen wonde ko Iisaa sellini mo.

Fii hakkunde Biɗɗo on e Baabaajo on

16 Ko waɗi si hooreeɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen cukkii Iisaa, ko sabu
tawde o waɗii ɗun e aseweere. 17 Kono Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Ben an
no gollude haa jooni. Min kadi miɗo gollude.» 18 Sabu ɗun hooreeɓe
Yahuudiyankeeɓe ɓen ɓurti ɗaɓɓude no warira mo, ɗun non hinaa fii tun
himo bonni Sariya on e asewe, ɗun ko ŋalaande fowteteende nden, kono
ko fii himo inni kadi Alla ko Ben makko, ko nii o waɗitori himo fota e Alla.
19 Kono Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on, Ɓiɗɗo on
waawataa waɗude hay huunde immorde e makko kanko tigi, si hinaa ko o
yi'i Baabaajo on no waɗa kon. E kala ko Baabaajo on waɗi, Ɓiɗɗo on kadi
waɗiray wano non. 20 Ko fii Baabaajo on no yiɗi Ɓiɗɗo on, o hollay mo
kadi kala ko o waɗata. Awa kadi o hollay mo kuuɗe ɓurɗe ɗee ɗoo, fii no
woniron e nder ŋalaw. 21 Ko ɗun waɗi, wano Baabaajo on immintinirta
mayɓe ɓen non, o wurnita ɓe, ko wano non kadi Ɓiɗɗo on wurnitirta on
mo o faalaa wurnitude. 22 Ko wattii e ɗun, Baabaajo on ŋaawataa hay
gooto, kono o wattii kala ŋaawoore e juuɗe Ɓiɗɗo on, 23 fii yo fow teddin
Ɓiɗɗo on wano ɓe teddiniri Baabaajo on non. On mo teddinaali Ɓiɗɗo on
haray teddinaali Baabaajo on, on Nuluɗo mo.
24 «Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on, kala on heɗiiɗo kongol an ngol,
gomɗini Nuluɗo lan on, haray on no e *ngurndan poomayankejan. Awa
kadi o aretaake e ŋaaweede, ko fii haray o iwii e mayde, o arii e ngurndan.
25 Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on, saa'i araynooɗo on ko fewndo ɗoo,
nde mayɓe ɓen nani hawa *Ɓiɗɗo Alla on, ɓen nanuɓe wuura. 26 Ko wano
non, nde tawnoo ko Baabaajo on woni ɓundu ngurndan, ko wano non kadi
o yeɗiri Ɓiɗɗo on wonugol ɓundu ngurndan, 27 o yeɗi mo kadi bawgal
waɗugol ŋaawoore nden, ɓay ko kanko woni *Ɓii-Aaden on. 28 Wota ɗun
ŋalɗin on, ko fii saa'i no arude mo tawata wonɓe ka genaale ɓen fow
nanay hawa makko kan, ɓe immitoo. 29 Waɗunooɓe ko moyyi ɓen immitoo
ummutal ngurndan, waɗunooɓe ko boni ɓen immitoo ummutal ŋaawoore.
30 Min non, mi waawataa waɗude hay huunde immorde e an min tigi, ko
ko mi naniri Alla kon mi ŋaawirta. Ŋaawoore an nden-le ko feewunde, ko
fii hinaa faale an on mi woni waɗude, kono ko faale Nuluɗo lan on.»

Fii Seeditooje Biɗɗo on

31 «Si ko min woni seeditanaade hoore an, haray seeditoore an nden
wonaa goonga. 32 Ko goɗɗo goo seeditanii lan. Miɗo andi non kon ko o
seeditii fii an ko goonga. 33 Onon on nelii woɓɓe e Yaayaa, o seeditanii
goonga on. 34 Min non mi hatonjinaa yo neɗɗo seeditano lan. Ko mi
wowliri fii seeditoore Yaayaa nden, ko fii yo on dande. 35 Yaayaa hari
ko lampu huɓɓuɗo ndayguɗo, faalaɗon weltorde ndaygu makko ngun e
nder saa'ihun.
36 «Min miɗo mari seedee ɓurɗo mo Yaayaa on mawnude, ko fii kuuɗe
ɗe Baabaajo on jonni lan fii laatingol ɗen, ko ɗen kuuɗe tigi woni
seeditanaade lan wonde ko Baabaajo on nuli lan. 37 On non Baabaajo
Nuluɗo lan, kanko tigi o seeditike fii an. Haa hande on nanaali hito makko,
maa yi'on mbaadi makko, 38 awa kadi daaluyee makko on tabitaa e mon,
ko fii on gomɗinaali mo o nuli on. 39 Hiɗon taskoo bindi ɗin, ɓay hiɗon
sikka ko kanji heɓirton ngurndan poomayankejan, e hin-le ko ɗin seeditii
fii an. 40 E hara-le on faalaaka arude e an fii heɓugol ngurndan ɗan.
41 «Min-le, mi alaa ɗaɓɓude no yimɓe ɓen mantirammi. 42 Kono miɗo
andi on, on joganaaki Alla giggol. 43 Min ko e innde Ben an mi ari, kono
on wernaali lan. Kono si goɗɗo arii e innde mun, on wernay mo. 44 Ko
honno gomɗinirton onon, si tawii ko mantindirgol yiɗuɗon, hara hinaa
ɗaɓɓugol mantoore iwrunde ka Allaahu Bajjo on nden?
45 «Wota on sikku min mi felay on yeeso Ben an. Ko Muusaa woni
feloowo on on, on mo hoolorɗon. 46 Ko fii si on gomɗinno Muusaa, on
gomɗinayno lan min kadi, ɓay himo windi fii an. 47 Kono si on gomɗinaa
bindi makko ɗin, haray ko honno gomɗinirton konguɗi an ɗin?»

6

Fii no Iisaa Ɲamminiri Yimɓe Guluuje Njowo (Mat. 14.13-21; Mrk. 6.30-44; Luk. 9.10-17)

1 Ɓawto ɗun Iisaa yahi, wontiri gaɗa *Weendu Jaliilu ndun. (Ndun
weendu no wi'ee kadi Tiberiyaada.) 2 Tawi jamaa ɗuuɗuɗo no jokki mo
sabu maandeeji hawniiɗi ɗi ɓe yi'aynoo himo waɗa ɗin e hoore nawnuɓe
ɓen. 3 Kanko Iisaa o yawi ɗon e hoore fello, o jooɗodi ɗon e taalibaaɓe
makko ɓen. 4 Tawi juldeere Yahuudiyankeeɓe ɓen, ɗun ko *Juldeere
Yawtaneede nden, ɓadike.
5 Onsay Iisaa ɓanti gite ɗen, yi'i on jamaa ɗuuɗuɗo no ara e makko. O
wi'i Filiipu: «Ko honto soodeten ɗoo ɲaametee fii ko ɓee yimɓe ɲaama?»
6 (Ko o wiirunoo ɗun ko fii ndarndagol mo, ko fii hari himo andunoo ko
honɗun o waɗata.)
7 Filiipu jaabii mo, wi'i: «Hay *dinaruuji teemeɗɗe ɗiɗi yonataa ko
soodee bireedi haa ɗun yona fii yo mo kala heɓu seeɗa!»
8 Goɗɗo e taalibaaɓe makko ɓen no wi'ee Andaraawu, ɗun ko oo
miɲɲiraawo Sim'uunu Petruusu, wi'i mo: 9 «Suka no ɗoo marɗo bireediije
jowi e liyyi ɗiɗi. Kono ko honɗun ɗun nafata oo jamaa ɗoo fow?»
10 Onsay Iisaa wi'i: «Joɗɗinee yimɓe ɓen.» Tawi huɗo buy no e nden
nokkuure. Ɓen joodii, tawi ko wa ɓe worɓe guluuje njowo. 11 Ɓawto ɗun
Iisaa yetti bireedi on, o jarni Alla, o senditani wonɓe ɗon ɓen. O waɗiri
liyyi ɗin kadi wano non haa mo ɓee heɓi yeru faale mun on.
12 Ɓay wonii ɓe haarii, o wi'i taalibaaɓe makko ɓen: «Mooɓitee kunte
luttuɗe ɗen fii wota hay huunde bonu.» 13 Ɓen hocci ɗe, ɓe hebbini
debeeje sappoo e ɗiɗi ko ɲaamaa luttinaa ko iwi e ɗen bireediije jowi.

14 Ɓay ɓen yimɓe yi'ii nden maande hawniinde nde Iisaa waɗi, ɓe wi'i:
«Ko oo tigi woni Annabaajo haanuɗo arude ka aduna on!»
15 Ɓay Iisaa andii wonde ɓe faandanike yettugol mo lammina, o sortii e hakkunde maɓɓe, o woni feere ka fello ton.

Fii no Iisaa Seppiri ka hoore Ndiyan (Mat. 14.22-33; Mrk. 6.45-52)

16 Ɓay wonii niɓɓii, taalibaaɓe makko ɓen tippori ka weendu.
17 Ɓe bakii e laakun fii yahugol e ngoya sengo weendu ndun, ɗun ko Kafernahuum, tawi niwre nden waɗii, ɓe yiitidaali e Iisaa taho.
18 Onsay hendu dolnundu wifi, ndiyan weendu ndun yeyii.
19 Ɓay wonii ɓe awyinii laakun kun wa kilomeeterji jowi maa jeegoo, ɓe haccii Iisaa no seppa ara ka hoore ndiyan, himo ɓadaade laakun kun, onsay ɓe huli.
20 Kono Iisaa wi'i ɓe: «Ko min nii! Wota on hulu!»
21 Tawi hiɓe faalaa mo yettude tumba ka nder laakun, tun laakun kun hewti leydi ka ɓe yahaynoo ɗon.
22 Bimbi nden ɲande, jamaa wonnooɗo e ngoya sengo weendu ndun ndaari tawi ko laakun gootun wonnoo ɗon, awa kadi Iisaa bakodaano e taalibaaɓe mun ɓen e kun laakun, kono ko taalibaaɓe ɓen tun yahi.
23 Onsay laakoy goo iwroyi Tiberiyaada, ɓe ari e binde ndee nokkuure nde ɓen ɲaamunoo bireedi e mun ɓawto Koohoojo on jarnude.
24 Ɓay ɓen yimɓe ndaarii tawii Iisaa woo, taalibaaɓe mun ɓen woo alaa ɗon, ɓe bakii kamɓe tigi e koy laakoy, ɓe yahi Kafernahuum fii ɗaɓɓitoygol Iisaa.

Fii no Iisaa Woniri Bireedi Wurnoowo

25 Ɓen yimɓe tawtiroyi Iisaa ka gaɗa weendu, ɓe wi'i mo:
«Karamoko'en, nde hewtuɗon ɗoo?»
26 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on, hinaa fii on yi'ii maandeeji hawniiɗi wonɗon mi ɗaɓɓitirde, kono ko fii on ɲaamii haa on haarii.
27 Wota on yangano ɲaametee lannoowo on, kono yanganee ɲaametee luttoowo fii *ngurndan poomayankejan ɗan on, ɗun ko on mo *Ɓii-Aaden on yeɗata on, ko fii ko e makko Alla Baabaajo on noti maande mun nden.»
28 Ɓen kadi wi'i mo: «Ko honɗun men waɗata fii yo men huuwu kuuɗe ɗe Alla faalaa ɗen?»
29 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Ko woni kuugal ngal Alla faalaa ngal, ko yo on gomɗin on mo o nuli.»
30 Ɓe wi'i mo kadi: «Ko maande hawniinde honde waɗataa jooni, men yi'a, men gomɗine? Ko kuugal hongal waɗataa?
31 Baabiraaɓe men ɓen ɲaamuno ‹*manna› ka wulaa, wano windori non: ‹O okkori ɓe bireedi immorde ka kammu.› » [e]
32 Onsay Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on, hinaa Muusaa okkori on bireedi immorde ka kammu, kono ko Ben an okkori on bireedi tigi-tigiijo iwrude ka kammu.
33 Ko fii bireedi Alla on ko on Iwroowo ka kammu, yeɗa yimɓe ɓen ngurndan.»
34 Onsay ɓe wi'i mo: «Koohoojo, awa okkor men saa'i kala on bireedi.»
35 Iisaa wi'i ɓe kadi: «Ko min woni Bireedi Wurnoowo on: kala arɗo e an weeletaake hande kadi, e kala on gomɗinɗo lan ɗonɗetaake hande kadi.
36 Kono mi andinii on, on yi'ii lan, kono on gomɗinaali.
37 Kono ɓe Baabaajo on yeɗi lan ɓen fow aray e an, kala non on arɗo e an mi raɗotaako mo.
38 Ko fii hinaa waɗugol faale an on tippinimmi iwrude ka kammu, kono ko waɗugol faale Nuluɗo lan on.
39 Ko fii e hino faale on Nuluɗo lan: ko wota hay gooto e ɓe o yeɗimmi ɓen hayru, kono ko yo

---

e **6:31** 6.31 Egg. 16

mi immintin ɓe ka ɲalaande sakkitorde. 40 Ko woni faale Ben an on kon,
ko kala yi'uɗo Ɓiɗɗo on, gomɗini mo, yo heɓu ngurndan poomayankejan,
awa kadi mi immintina mo ka ɲalaande sakkitorde.»
41 Onsay Yahuudiyankeeɓe ɓen fuɗɗii ŋunude fii makko, ɓay hari o wi'ii
ko kanko woni Bireedi Iwruɗo ka kammu on. 42 Tawi hiɓe wi'a: «E hara
hinaa oo woni Iisaa, ɓiɗɗo Yuusufu on, on mo anduɗen yumma mun e
ben mun? Ko honno non on wi'irta ko ka kammu o iwri?»
43 Onsay Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Wota on ŋunu hakkunde mon. 44 Hay
gooto waawataa arude e an si hinaa hara ko Baabaajo Nuluɗo lan on
poodi mo, mi immintinoya mo ka ɲalaande sakkitorde. 45 No windii ka
defte annabaaɓe ɓen wonde: ‹Alla jannay ɓe fow.›[f] Kala on nananɗo
Baabaajo on, jaɓi gandal iwrungal ka makko ngal, aray e an. 46 Hay gooto
yi'aali Baabaajo on, si hinaa on Iwruɗo ka Alla, on kaɲun yi'ii Baabaajo
on. 47 Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on, kala gomɗinɗo haray heɓii
ngurndan poomayankejan ɗan. 48 Ko min woni Bireedi Wurnoowo on.
49 Baabiraaɓe mon ɓen ɲaamuno ‹manna› ka wulaa, kono ɓe maayuno.
50 E hino ɗoo Bireedi tippiiɗo iwrude ka kammu on, fii kala ɲaamuɗo mo
wota maayu. 51 Ko min woni Bireedi Wurɗo tippiiɗo iwruɗo ka kammu
on, kala ɲaamuɗo oo bireedi, ontigi wuuray haa poomaa. Ko ɓandu an
ndun woni on bireedi mo mi okkitirta, fii no aduna on wuurira.»
52 Onsay Yahuudiyankeeɓe ɓen sonki hakkunde maɓɓe, ɓe wi'i: «Ko
honno oo waawirta okkude en teewu mun ngun, yo en ɲaamu?»
53 Onsay Iisaa wi'i ɓe: «Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on, si on
ɲaamaali teewu Ɓii-Aaden on, yaron yiiyan makko ɗan, haray on heɓataa
ngurndan. 54 Ko fii kala ɲaamuɗo teewu an ngun, yari yiiyan an ɗan,
haray heɓii ngurndan poomayankejan, awa kadi mi immintinay mo ka
ɲalaande sakkitorde. 55 Ko fii teewu an ngun ko neema tigi, awa kadi
yiiyan an ɗan ko njaram tigi. 56 Ko fii kala ɲaamuɗo teewu an ngun, yari
yiiyan an ɗan, haray o humondirii e an, min kadi mi humondirii e makko.
57 Ɓay Baabaajo Wurɗo on nulii lan, awa kadi miɗo wuuriri Baabaajo
on, ko non kadi kala on ɲaamuɗo lan wuurirta sabu an. 58 Ko oo ɗoo
woni Bireedi tippiiɗo iwri ka kammu on. O wa'aa wa mo baabiraaɓe mon
ɓen ɲaami on, ɓe maayi. Kala on ɲaamuɗo oo bireedi ɗoo wuuray haa
poomaa.» 59 Ko ɗun Iisaa wi'unoo wa fewndo ko o jannaynoo ka juulirde
Kafernahuum.
60 Ɓay ɓe nanii ɗun, buy e hakkunde taalibaaɓe makko ɓen wi'i: «Ngol
kongol no satti. Ko hombo waawi jaɓude ngol?»
61 Ɓay Iisaa andanii hoore mun wonde taalibaaɓe makko ɓen no ŋunude
fii ɗun, o wi'i ɓe: «E hara ɗun feggin on? 62 E si on yi'ii non Ɓii-Aaden
on no yenta ka wonnoo ton? 63 Awa, ko Ruuhu Alla on wurnata, ɓandu
ndun nafataa huunde. Ɓii konguɗi, ɗi mi yewtata on, ko iwruɗi e Ruuhu
Allaahu yeɗoowo ngurndan on. 64 Kono woɓɓe no e hakkunde mon ɓe
gomɗinaa.» (Ko Iisaa wi'irnoo ɗun, ko fii hari himo andi gila ka fuɗɗoode
ko hombo woni mo gomɗinaa, e ko hombo janfoytoo mo.)
65 O ɓeyditi kadi, o wi'i: «Ko ɗun waɗi si mi wi'ii on: Hay gooto waawataa
arude e an si hinaa taw hara ko Baabaajo on yeɗi ontigi.»
66 Gila nden ɲande ɓuy e taalibaaɓe makko ɓen yiltii, ɓe acciti yaadugol
e makko. 67 Onsay Iisaa wi'i sappoo e ɗiɗooɓe ɓen: «E onon-le, on faalaaka
yahude?»

---

f **6:45** 6.45 Isa. 54.13

68 Onsay Sim'uunu Petruusu jaabii mo, wi'i: «Koohoojo, men jokka
hombo? Ko onon jogii konguɗi ngurndan poomayankejan ɗan. 69 Awa
men gomɗinii, men andii kadi wonde ko onon woni *Seniiɗo mo Alla!»
70 Onsay Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «E wonaa ko min suɓii on, onon sappoo e
ɗiɗooɓe ɓen? Kono goɗɗo e mon ko mo Ibuliisa.» 71 Tawi ko Yudaasi mo
Sim'uunu Iskariiyu o woni wowlude fii mun, ko fii ko on janfoytoo mo, on
ko goɗɗo e sappoo e ɗiɗooɓe ɓen.

7

Fii Aŋgal Gomɗinal Musiɓɓe Iisaa ɓen

1 Ɓawto ɗun Iisaa woni e jindugol e nder diiwal Jaliilu ngal, tawi
o yiɗaa jindude few e nder diiwal Yahuuda ngal, ko fii hari hooreeɓe
Yahuudiyankeeɓe ɓen no ɗaɓɓude no warira mo. 2 Hawrondiri juldeere
Yahuudiyankeeɓe, wi'eteende nden *Juldeere Togooji, ɓadike. 3 Onsay
neene-gootooɓe makko ɓen wi'i mo: «Iwu ɗoo, yahaa ka diiwal Yahuuda,
fii yo taalibaaɓe maa ɓen yi'u kuuɗe ɗe wonɗaa waɗude ɗen. 4 Ko fii hay
gooto waɗataa huunde e nder gundoo si tawii himo ɗaɓɓude andeede e
kene. Si a waɗay ɗii piiji, hollito e aduna on.» 5 Tawi ɓen neene-gootooɓe
makko tigi gomɗinaa mo kanko Iisaa.
6 Onsay Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Saa'i on hewtanaali lan taho, kono onon
saa'i kala no moyyani on. 7 Ko fii aduna on waawataa on aŋude, min non,
himo joganii lan ngayngu, ɓay miɗo seeditaade e hoore makko wonde
kuuɗe makko ɗen ko bonɗe. 8 Onon yahee ka juldeere. Min mi alaa
yahude taho e nden juldeere, ko fii saa'i an on hewtaali taho.» 9 Ɓay wonii
o wi'ii ɓe ɗun, o wonti Jaliilu ɗon.

Fii Yewtere nde Iisaa Yewti nden ka Juldeere

10 Ɓay wonii neene-gootooɓe makko ɓen yahii ka juldeere, kanko kadi
o yahi, kono e nder gundoo e ɓaawo hollitagol. 11 Tawi hooreeɓe
Yahuudiyankeeɓe ɓen no ɗaɓɓa mo, wi'a: «Ko honto o woni?»
12 Tawi ŋunu-ŋunu fii makko on no ɗuuɗi e hakkunde yimɓe ɓen.
Woɓɓe e maɓɓe no wi'a: «Ko o neɗɗo moyyo», ɓeya ɓen kadi no wi'a:
«Oo'o, o majjinay woni jamaa on.» 13 Kono tawi hay gooto alaa wowlude
fii makko e kene sabu kulol hooreeɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen.
14 Wa fewndo ko juldeere nden feccii e hakkunde, Iisaa yahi ka *juulirde
mawnde woni e jannugol. 15 Onsay Yahuudiyankeeɓe ɓen ŋalɗi, ɓe wi'i:
«Ko honno oo andiri bindi ɗin, o jangaali!»
16 Onsay Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Gandal an ngal hinaa e an iwi, kono ko
e Nuluɗo lan on. 17 Kala faalaaɗo waɗude faale Alla on anday si ko e
makko ndee jannde iwri, e si tawii ɗii konguɗi an ko e immorde e an min.
18 On mo no wowlude konguɗi iwruɗi e mun, haray ko hoore mun woni
ɗaɓɓande darja, kono on mo no ɗaɓɓude darja nuluɗo ɗun on, haray
on ko goongaajo, haray angal peewal alaa e makko. 19 E hara Muusaa
jonnaano on Sariya on? Kono hay gooto e mon jokkaali on Sariya. E ko fii
honɗun non eɓɓanton warugol lan?»
20 Yimɓe ɓen jaabii mo, wi'i: «An, jinnaaru no e maa! Ko hombo woni
ɗaɓɓude no warire?»
21 Onsay Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Mi waɗii kuugal gootal, on fow on ŋalɗii.
22 Muusaa yamirii on *sunningol, hay si tawii non ɗun wonaa e makko
iwri, kono ko e maamaaɓe mon ɓen. Kono onon hiɗon waɗude ɗun e
*ŋalaande fowteteende nden. 23 Si goɗɗo sunninaama e asewe, fii tun

wota Sariya Muusaa on bonne, haray ko fii hondun seytinanton mi fii mido sellini godɗo o fow makko e asewe, ɗun ko ɲalaande fowteteende e mun nden? 24 Awa accee ɲaawirgol ko sikkuɗon kon tun, kono ɲaawee ɲaawoore feewunde.»

Fii Landal si ko Iisaa Woni Almasiihu on

25 Tun, woßße e hoɗuße Yerusalaam ßen woni e wi'ugol: «E hara hinaa oo wonaa ɗaßßeede fii waregol? 26 E hino ka o woni wowlude e kene, o alaaka wi'eede hay huunde. E taw si hara yeesooße ßen fottii wonde ko oo woni *Almasiihu on? 27 E hin-le hiɗen andi oo ɗoo ko mo o honto, kono nde Almasiihu on ari, hay gooto andataa ko mo o honto.»

28 Onsay Iisaa ewnii fewndo ko o jannata ka juulirde mawnde, o wi'i: «Hiɗon andi lan, hiɗon andi kadi ko mo mi honto. E hara-le wonaa hoore an mi arani, kono Immindo lan on ko o goonga, onon-le on andaa mo. 29 Min non mido andi mo, ßay ko ka makko mi iwri, ko kanko nulimmi.»

30 Onsay ße woni e ɗaßßugol no ße nangira mo, kono laatii hay gooto fawaali mo jungo, ko fii hari saa'i makko on hewtaali. 31 Buy e hakkunde jamaa on gomɗini mo, ße wi'i: «E hara, nde Almasiihu on aroyi, taw si o waɗoyay maandeeji hawniiɗi ßurɗi ɗi oo ɗoo waɗi ɗin?»

32 Ɓay *Fariisiyaaße ßen nanii ko jamaa on woni sowndaade fii makko kon, onsay hooreeße *yottinooße sadaka ßen e Fariisiyaaße ßen immini suufaaße ko nanga mo.

33 Kono Iisaa wi'i: «Miɗo wondi e mon taho seeɗa si mi yiltitoo ka Nuluɗo lan on. 34 Onsay on ɗaßßitay lan, on yi'ataa lan, e ka mi wonoyta ɗon, on waawoytaa yahoyde ɗon.»

35 Onsay hooreeße Yahuudiyankeeße ßen wi'indiri: «E hara ko honto o yahoyta fii wota en tawoy mo? E hara o yahay e jamaa men saakitiiɗo e hakkunde *Gereekiyankeeße ßen, o janna ßen Gereekiyankeeße? 36 Ko hondun woni ngol kongol ngol o wi'i wonde: ‹On ɗaßßay lan, on yi'ataa lan, e ka mi yahata ɗon on waawataa hewtoyde ɗon?› »

37 Ŋalaande sakkitorde juldeere nden, ɗun ko ɲalaande ßurnde mawnude nden, Iisaa immii, o ewnii, o wi'i: «On mo no ɗondaa yo aru e an, o yara! 38 Ko fii kala on gomɗinɗo lan, canɗi ndiyan wurnayɗan ßulay e ontigi, wano bindi ɗin wi'iri non.» 39 Tawi ko Iisaa woni wowlude fii mun ko Ruuhu Allaahu mo gomɗinße mo ßen yeɗoytee on, ko fii hari Ruuhu Allaahu on yeɗaaka taho, ßay hari kanko Iisaa o yentinaaka taho ka mangural.

40 Ɓay woßße goo e hakkunde jamaa on nanii ɗin konguɗi, ße wi'i: «Sikke woo alaa, ko oo woni Annabaajo habbanooɗo on!»

41 Tawi ßeya no wi'a: «Ko oo woni Almasiihu on!» Ɓeya kadi no wi'a: «E hara ko diiwal Jaliilu Almasiihu on feeɲirta? 42 E hara defte ɗen wi'aali wonde Almasiihu on ko e jurriya Daawuuda on iwata, e hoore ɗun ko e koɗolun no wi'ee Bayti-Lahiimi, ɗun ko ka Daawuuda wonnoo ɗon, o feeɲata?» 43 Ɗun waɗi haa jamaa on yeddondiri sabu makko. 44 Woßße e hakkunde maßße faalaa mo nangude, kono hay gooto fawaali mo juuɗe.

Fii ko Suufaaße ßen Jaabitii Nulnooße ße ßen kon

45 Onsay suufaaße ßen yiltitii ka hooreeße yottinooße sadaka ßen e ka Fariisiyaaße ßen, ßen wi'i suufaaße ßen: «Fii hondun on addaali mo?»

46 Suufaaße ßen jaabii ße, wi'i: «Hay gooto yewtiraali wano oo neɗɗo yewtirta nii!»

47 Fariisiyaaɓe ɓen jaabii ɓe kaɲun kadi, wi'i: «E hara onon kadi, ɗun
faljinii on? 48 Kaa hara no woodi goɗɗo e yeesooɓe ɓen maa goɗɗo e
Fariisiyaaɓe ɓen gomɗinɗo mo? 49 Kono oo jamaa mo andaa Sariya ko
huɗaaɗo!» 50 Onsay Nikodiyuusu jeydaaɗo e maɓɓe kamɓe Fariisiyaaɓe
ɓen, ɗun ko yiidoynooɗo e Iisaa e saa'i goo, wi'i ɓe: 51 «E hara Sariya men
on no waawi ɲaawude sifa oo neɗɗo ado jentaade mo, anden ko honɗun
o waɗi?»
52 Kamɓe kadi ɓe jaabii mo, ɓe wi'i: «E hara an kadi, ko mo a Jaliilu?
Tasko moyya, a taway annabaajo feeɲirtaa Jaliilu.» 53 Onsay mo kala e
maɓɓe yiltitii ka suudu mun.

8

Fii Debbo Nangidaaɗo e Jinaa on

1 Iisaa kaɲun yaari ka Fello *Zaytuuni. 2 Kono no weetirnoo, o arti kadi
ka *juulirde mawnde. Jamaa on fow kadi ari e makko, o joodii, o woni e
jannugol ɓe. 3 Onsay jannooɓe fii Sariya on ɓen e *Fariisiyaaɓe ɓen addi
debbo mo ɓe nangi no waɗa jinaa, ɓe joɗɗini mo hakkunde. 4 Ɓe wi'i Iisaa:
«Karamoko, oo debbo nanga no waɗa jinaa. 5 Ko fii ka Sariya, Muusaa no
yamiri fiɗugol sifa oo kaaye. An non, ko honɗun wi'uɗaa?» 6 Tawi ko ɓe
wonnoo wi'irde ɗun, ko fii ndarndagol mo fii no ɓe heɓira feere no ɓe
tooɲira mo.
Kono Iisaa ugginii, o nangi windirgol hondu makko ndun ka leydi. 7 Nde
tawnoo hiɓe catii e landagol mo tun, o ɓantii, o wi'i ɓe: «On mo aldaa e
junuubu hakkunde mon yo ado fiɗude mo hayre.» 8 O ugginii kadi, o woni
e windugol ka leydi.
9 Ɓay wonii ɓen nanii ɗun, ɓe sortori gooto gooto, gila e ɓurɓe mawnude
ɓen, lutti ɗon Iisaa tun e debbo wonnooɗo on ka hakkunde. 10 Ɓawto ɗun
Iisaa ɓantii, wi'i mo: «Debbo, honto tooɲuɓe ma ɓen woni? E hay gooto
fawaali ma ɲaawoore?»
11 Debbo on jaabii, wi'i: «Koohoojo, hay gooto.»
Iisaa kadi wi'i mo: «Min kadi men, mi faawaali ma ɲaawoore. Yahu,
wota a waɗitu junuubu hande kadi.»

Fii no Iisaa Woniri Ndaygu Aduna on

12 Ɓawto ɗun Iisaa yewti yimɓe ɓen, o wi'i: «Ko min woni Ndaygu aduna
on. Kala on jokkuɗo lan yahataa han kadi ka nder niɓe, e hoore ɗun, ontigi
heɓay ndaygu ngurndan ɗan.»
13 Sabu ɗun Fariisiyaaɓe ɓen wi'i mo: «Hiɗa seeditanaade hoore maa,
awa seeditoore maa nden wonaa goonga.»
14 Iisaa kadi jaabii ɓe, wi'i: «Hay si mi seeditani hoore an, haray nden
seeditoore an ko goonga, ko fii miɗo andi ko honto mi iwi e ko honto
mi yahata. Kono onon on andaa ko honto mi iwi e ko honto mi yahata.
15 Onon, ko no yimɓe ɓen ɲaawirta non ɲaawirton, min non, mi ɲaawataa
hay gooto. 16 Min si mi ɲaaway, haray ɲaawoore an nden ko nde goonga, ko
fii haray wonaa min tun, miɗo wondi e Baabaajo on, ɗun ko on Nuluɗo lan.
17 No windii ka Sariya mon wonde seeditoore ɗiɗo ko goonga. 18 Min miɗo
seeditanaade hoore an, awa kadi Baabaajo, Nuluɗo lan on, no seeditaade
fii an.»
19 Onsay ɓen wi'i mo: «Ko honto non ben maa woni?»
Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «On andaa lan, min woo, Ben an woo. Si hiɗon
andunoo lan, harayno hiɗon andi Ben an.» 20 Ko ka nder nokkuure ka
arkawal sadaka ngal woni ɗon, Iisaa wowli ɗii konguɗi, fewndo ko o

jannata ka juulirde mawnde. Laatii hay gooto nangaali mo, ko fii hari saa'i makko on hewtaali taho.
21 Iisaa wi'i ɓe fahin: «Mi yahay, kono on ɗaɓɓitay lan, maayon e nder
junuubu. Onon on waawataa hewtoyde ka min mi yahata ton.»
22 Onsay hooreeɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen wi'indiri: «E hara o wartoto,
ɓay o wi'ii: ‹On waawataa hewtoyde ka mi yahata ton›?»
23 O wi'i ɓe kadi: «Onon ko on ɓe ley gaa, min ko mo mi ka dow. Ko fii
onon, ko on ɓe oo aduna, min non wonaa mo mi oo aduna. 24 Ko ɗun waɗi
si mi wi'ay on, on maayay e nder junuubi mon. Ko fii, si on gomɗinaali
wonde ko min woni Wonɗo on, on maayay e nder junuubu mon.»g
25 Onsay ɓen landii mo: «Ko hombo wonu-maa an?»
Iisaa kadi jaabii ɓe, wi'i: «Ko ko mi wi'i on kon gila ka fuɗɗoode. 26 E
telen-ma mon, miɗo mari buy ko mi wowla e ko mi ɲaawa. Kono Nuluɗo
lan on ko o goonga, awa kadi ko mi naniri mo kon, mi hollay ɗun aduna
on.»
27 Laatii ɓe faamaali ko fii Baabaajo on o yewti ɓe. 28 Iisaa wi'i ɓe fahin:
«Nde yowuɗon *Ɓii-Aaden on, onsay on anday ko min woni Wonɗo on,
awa kadi mi alaa waɗude hay huunde immorde e an min, kono ko wano
Baabaajo on jannirimmi non mi woni yewtirde. 29 Nuluɗo lan on no wondi
e an, o accitaali lan min tun, ko fii min miɗo waɗude soono woo ko welata
mo kon.» 30 Ɓay o wowlirii nii, ɗuuɗuɓe gomɗini mo.

Fii Ndimankaaku e fii Jurriya Ibraahiima on

31 Onsay Iisaa wi'i Yahuudiyankeeɓe gomɗinɓe mo ɓen: «Si on duumike
e wuurirgol kongol an ngol, haray ka haqiiqa, ko on taalibaaɓe an. 32 Onsay
on anday goonga on, goonga on watta on rinɗinaaɓe.»
33 Onsay ɓen jaabii mo, ɓe wi'i: «Menen ko men jurriya Ibraahiima,
haa hande men wonaali maccuɓe hay gooto. Ko honno non wi'irtaa men
wonay rinɗinaaɓe?»
34 Iisaa jaabii, wi'i: «Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on, kala waɗoowo
junuubu haray ko o maccuɗo junuubu. 35 Maccuɗo wontataa ɓeynguure
jeyɗo ɗun haa poomaa, kono ɓiɗɗo on ko ɗon jeyaa haa poomaa. 36 Ko
ɗun waɗi si Ɓiɗɗo on non rinɗinii on, haray on wonii rimɓe tigi. 37 Miɗo
andi wonde ko on jurriya Ibraahiima, kono hiɗon ɗaɓɓude no wariron mi,
ko fii kongol an ngol heɓaali werde e mon. 38 Min non miɗo wowlude ko
mi yi'i ka Ben an kon. Kono onon hiɗon waɗude ko nanirɗon baaba mon
kon.»
39 Onsay ɓen jaabii mo, ɓe wi'i: «Ko Ibraahiima woni ben amen.»
Iisaa kadi wi'i ɓe: «Si tawii ko on iwdi Ibraahiima, haray waɗee kuuɗe
Ibraahiima ɗen. 40 Kono jooni onon, hiɗon ɗaɓɓude no wariron mi, min
oo neɗɗo wowlanɗo on goonga mo mi naniri Alla, kono Ibraahiima kan
waɗaali ko nandi e ɗun. 41 Ko kuuɗe baaba mon ɗen wonɗon waɗude!»
Ɓen kadi wi'i mo: «Menen hinaa men ɓiɓɓe heɓiraaɓe nii, ko gooto men
mari baaba, on-le ko Alla!»
42 Onsay Iisaa wi'i ɓe: «Si tawii ko Alla wonnoo Ben mon, on yiɗayno
lan, ko fii ko ka Alla mi iwri, mi ari. Mi aranaa hoore an, kono ko kanko
nulimmi. 43 E ko fii honɗun on alaa faamude ko mi woni on wowlande
kon? Ko ɓay on waawataa heɗaade konguɗi an ɗin. 44 Ko fii, ko Ibuliisa
woni baaba mon, e hin-le hiɗon faalaa waɗude faaleeji baaba mon ɗin.
On-le o woniino waroowo gila ka fuɗɗoode, o jaɓaali daraade e goonga,
ɓay goonga on alaa e makko. Nde o wowli fenaande nden woo, haray ɗun

g **8:24** 8.24 *«Ko min woni Wonɗo on»,* no yaadi e taariika kan ka pitahun huɓɓukun ka Eggudu ndun ka Tawreeta 3.14, ka Alla daali ɗon: «Ko min woni Wonɗo on.»

ko e jikku makko on iwri, ko fii ko o fenoowo, awa kadi ko o ɓaaba penaale.
45 Min non, ɓay miɗo wowlude goonga, on hoolotaako lan. 46 Ko hombo
e mon waawi hollude wonde mi waɗii junuubu? Si mi wowlii goonga, ko
honɗun haɗata hooloɗon mi? 47 Ko fii, mo Alla on heɗoto daaluyeeji Alla
ɗin. Kono onon, on heɗotaako, ɓay hinaa on ɓe Alla.»
48 Onsay Yahuudiyankeeɓe ɓen jaabii mo, wi'i: «Kere men alaa goonga
si men wi'i ko a Samariyankeejo, awa kadi jinna no e maa?»
49 Kono Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Min, jinna alaa e an, kono mi teddinay woni
Ben an, kono onon hiɗon hayfinde lan. 50 Min mi alaa ɗaɓɓande hoore an
darja. No woodi Wonɗo lan ɗaɓɓande, ɲaawa kadi. 51 Ka haqiiqa haqiiqa
mi andinii on, mo ɗoftike kongol an ngol, o maayataa few.»
52 Yahuudiyankeeɓe ɓen wi'i mo: «Jooni non men andii jinna no e maa.
Ko fii Ibraahiima maayiino, annabaaɓe ɓen kadi wano non, an non hiɗa
wi'ude: mo ɗoftike kongol an ngol, o maayataa few. 53 E hara a ɓuru
Ibraahiima baaba amen mawnude? On-le maayii, annabaaɓe ɓen kadi
maayii. Ko hombo waɗuɗaa hoore maa?»
54 Iisaa jaabii ɓe kadi, wi'i: «Si mi mawninii hoore an, haray darja an
on ko fus. Ko Ben an darjintammi, on mo wi'uɗon ko Alla mon. 55 E
hara-le on andaa mo, min non miɗo andi mo. Si mi wi'iino mi andaa
mo, harayno mi wonii fenoowo, mi wa'ii wa mon. Kono-le miɗo andi mo,
miɗo ɗoftii kongol makko ngol. 56 Ben mon Ibraahiima weltorno yi'ugol
ɲalaande arugol an, ɓay o yi'ii nde, o weltii.»
57 Hooreeɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen kadi wi'i mo: «Hay a heɓaali duuɓi
cappanɗe jowi, a yi'ii Ibraahiima?»
58 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on, ado Ibraahiima
woodeede, hari min miɗo woodaa.»[h] 59 Ko sabu ɗin konguɗi ɓe hocciri
kaaye fii fiɗugol mo, kono Iisaa suuɗii, yalti ka juulirde mawnde.

9

Fii Heɓidaaɗo e Mbundan on

1 E nder ko Iisaa feyyata kon, o yi'i neɗɗo heɓidaaɗo e mbunɗan.
2 Taalibaaɓe makko ɓen landii mo, wi'i: «Karamoko'en, e hara oo e mawɓe
mun ɓen, ko hombo e maɓɓe waɗi junuubu haa si o heɓidaa e mbunɗan?»
3 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Hinaa kanko, hinaa mawɓe makko ɓen waɗi
junuubu, kono ko fii no kuuɗe Alla ɗen feeɲira e makko. 4 Ko ɲalorma
haanuɗen gollirde golle Nuluɗo lan on. Ko fii jemma no ara mo tawata
hay gooto waawataa gollude e mun. 5 Fannii miɗo ka aduna, ko min woni
Ndaygu aduna on.»
6 Ɓay o gaynii wi'ude ɗun, onsay o tutti ka leydi, o waɗiri tuutaaɗe ɗen
loopun, o yetti kun loopun, o wuji ka gite bunɗo on. 7 O wi'i mo: «Yahu
sulmoyoɗaa ka beelun Siluwaama.» (Siluwaama no firi «nulaaɗo».) O
yahi, o sulmoyii ɗon, tawi ko o artata ko o wuntuɗo.
8 Onsay kawtalɓe makko ɓen e woowunooɓe yi'ude himo toroo ɓen
nangi e wi'ugol: «E hara hinaa oo joodinoo no toroo?»
9 Woɓɓe e maɓɓe wi'i: «Ko kanko.»
Ɓeya kadi wi'i: «Wonaa, ɓe nandu tun.»
Onsay kanko tigi o wi'i: «Ko min tigi.»
10 Ɓe wi'i mo: «Ko honno wuntirɗaa?»

---

h **8:58** 8.58 *«Miɗo woodaa»* no yaadi e *«Ko min woni Wonɗo on»,* ndaaree Eggudu ndun ka Tawreeta 3.14.

11 O jaabii ɓe, o wi'i: «Ko goɗɗo no wi'ee Iisaa waɗi loopun, wuji ka
gite an, wi'immi: ‹Yahu sulmoyoɗaa Siluwaama.› Min kadi mi yahi, mi
sulmoyii. Awa e hino mi wuntii.»
12 Ɓe wi'i mo: «Ko honto on neɗɗo woni?»
O jaabii ɓe: «Mi andaa.»
13 Onsay ɓe naɓi on wumunooɗo ka *Fariisiyaaɓe ɓen. 14 (Tawi ko e
*ɲalaande fowteteende e mun, ɗun ko asewe, woni ko Iisaa waɗi loope
ɗen ka gite makko, o wuntini mo.) 15 Ko ɗun waɗi si Fariisiyaaɓe ɓen kadi
landii mo, ɓe wi'i ko honno o hettiri gite makko ɗen. O jaabii ɓe: «Ko
loope o waɗi ka gite an, mi sulmii tun, mi yi'i!»
16 Ko e hoore ɗun Fariisiyaaɓe goo wi'i: «Oo neɗɗo hinaa iwruɗo ka
Alla, ko fii o alaa teddinde ɲalaande fowteteende nden.»
Tawi woɓɓe no wi'a: «Ko honno neɗɗo waɗoowo junuubu waawirta
waɗude sifa ɗii maandeeji hawniiɗi?» Onsay yeddondiral waɗi hakkunde
maɓɓe.
17 Ɓe wi'i fahin wumunooɗo on: «An ko honɗun wi'uɗaa fii on wuntinɗo
ma?»
O jaabii: «Ko o annabaajo.»
18 Tawi hooreeɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen hoolanooki wonde ko wu-
munooɗo wunti, ado ɓe noddude mawɓe makko ɓen, ɓe landoo, 19 ɓe
wi'a: «Oo mo wi'oton heɓida e mbunɗan, ko ɓiɗɗo mon? Ko honno oo
woni yiirude jooni?»
20 Mawɓe makko ɓen jaabii, wi'i: «Menen, meɗen andi oo ko ɓiɗɗo
amen, awa kadi o heɓida e mbunɗan. 21 Kono men andaa ko honno o
yiiri jooni. Men andaa kadi ko hombo wuntini mo. Landee mo kanko, o
heɓii duuɓi fii yewtangol hoore makko.» 22 Tawi ko mawɓe makko ɓen
wi'iri ɗun ko fii hari hiɓe huli hooreeɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen, ko fii hari
ɓen nanondirii wonde mo qirritike Iisaa ko *Almasiihu, ontigi yaltinte ka
juulirde. 23 Ko ɗun waɗi si mawɓe makko ɓen wi'i: «O heɓii duuɓi, landee
mo.»
24 Onsay Fariisiyaaɓe ɓen nodditi fahin on neɗɗo wumunooɗo, ɓe
wi'i mo: «Woondirii Alla! Ko fii menen meɗen andi oo neɗɗo ko
junuubankeejo.»
25 Kanko kadi o jaabii ɓe, o wi'i: «Si tawii on ko junuubankeejo, min
mi andaa. Miɗo andi tun huunde wootere: hari ko mi bunɗo, jooni mi
wuntii.»
26 Ɓen wi'i mo fahin: «Ko honɗun on waɗan-maa? Ko honno o wuntinir-
maa?»
27 Kanko kadi o jaabii ɓe, o wi'i: «Hari mi wowlanii on, kono on heɗaaki.
Ko honno faaliraɗon nanirde kadi? E hara onon kadi on faalaa wonude
taalibaaɓe makko?»
28 Onsay ɓe yenni mo, ɓe wi'i: «Ko an woni taalibaajo makko on, menen
ko men taalibaaɓe Muusaa. 29 Ko men andi, Alla yewtiino Muusaa, kono
oo ɗoo, men andaa ko mo o honto.»
30 Onsay on neɗɗo jaabii ɓe, wi'i: «E hino ko ŋalɗini kon, ko ko tawi
kon o wuntinii lan, e hin-le on andaa ko mo o honto. 31 Kono hiɗen andi
Alla jaabinantaa junuubankeejo, kono si goɗɗo ko dewo Alla, o waɗii faale
makko on, haray o jaabinanay mo. 32 Awa kadi haa hande en nanaali no
wi'ee goɗɗo wuntinii heɓidaaɗo e mbunɗan. 33 Si tawiino oo neɗɗo wonaa
mo Alla, o waawataano waɗude hay fus.»
34 Onsay ɓen jaabii mo, wi'i: «An, oo heɓidaaɗo a fow maa e junuubu,
ko an jannata men?» Onsay ɓe bugii mo ka yaasi.
35 Iisaa humpitii wonde ɓe ferike on wumunooɗo ka yaasi. Onsay kanko
Iisaa o ari, o tawi mo, o wi'i mo: «Hiɗa gomɗini *Ɓii-Aaden on?»

36 On jaabii mo, wi'i: «Ko hombo woni on, yaa an Koohoojo, fii yo mi gomɗin mo?»
37 Iisaa wi'i mo: «A yi'ii ontigi. Oo wonɗo ma wowlande ko kanko.»
38 Kanko kadi o wi'i: «Koohoojo, mi gomɗinii.» Onsay o sujjani mo.
39 Iisaa wi'i fahin: «Ko fii ɲaawoore addimmi ka aduna ɗoo, fii yo ɓe yi'ataa ɓen yi'u, e yo yi'ooɓe ɓen wumu.»
40 Ɓay woɓɓe e Fariisiyaaɓe wondunooɓe e makko ɓen nanii ɗin konguɗi, ɓe wi'i mo: «Kere menen kadi, ko men bumɓe?»
41 Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Si tawno hara ko on bumɓe, on heɓataano junuubi, kono ɓay jooni hiɗon wi'ude hiɗon yi'a, ko non luttidirton e junuubi mon.»

10

Fii Ngaynaako Moyyo on

1 «Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on, on mo yawi nokku goo, naati ka kula baali, hara hinaa ka dambugal o rewri, haray on neɗɗo ko ngujjo, jattoowo. 2 Kono on naatirɗo ka dambugal kula, ko on woni ngaynaako baali ɗin. 3 Aynoowo dambugal kula on udditanay mo, baali ɗin nana hawa makko, o noddira baali ɗi o jeyi ɗin inɗe majji, o yaltina ɗi. 4 Nde o yaltini ɗi makko ɗin fow woo, o wontay yeeso majji, ɗi jokka mo, ko fii hiɗi andi hawa makko kan. 5 Ɗi jokkataa janano few, kono ɗi dogay mo, ɗi woɗɗitoo, ko fii ɗi andaa hawa jananɓe ɓen.» 6 Ɓay Iisaa waɗanii ɓe ngal misal, laatii ɓe faamaali ko o wi'i ɓe.
7 Iisaa wi'i ɓe kadi: «Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on, ko min woni dambugal baali ɗin. 8 Adinooɓe lan arude ɓen fow ko wuyɓe e jattooɓe, kono baali ɗin heɗanooki ɓe. 9 Ko min woni dambugal ngal. Mo naatirii lan o dandete, o naatay, o yalta, o heɓa faggorde. 10 Ngujjo on kan ko aranta ko fii wujjugol, wara, hayrina. Min non ko mi arani ko fii yo baali ɗin heɓu ngurndan, hara ko ngurndan heewuɗan.
11 «Ko min woni Ngaynaako Moyyo on, ko fii ngaynaako moyyo on okkitiray ngurndan mun ɗan fii baali mun ɗin. 12 Kono wonaa faggiroowo fii njoddi on woni ngaynaako on, wonaa on jeyi baali ɗin. No onɗon yi'iri saafaandu no ara, o accay ɗon baali ɗin, o doga, saafaandu ndun ukkoo e majji, saakita ɗi. 13 Ko on neɗɗo waɗirta ɗun ko fii ko njoddi wonani mo e ɗen golle, o haajetaake e ɗin baali.
14 «Ko min woni Ngaynaako Moyyo on. Miɗo andi baali an ɗin, awa kadi baali an ɗin no andimmi, 15 wano Baabaajo on andirimmi non e wano mi andiri Baabaajo on non, awa kadi mi okkitiray ngurndan an ɗan fii baali an ɗin. 16 Miɗo mari baali goo kadi ɗi tawaaka e oo kula ɗoo. Ɗin kadi bee si mi addu ɗi, ɗi nana hawa an kan, ɗi wona wuro wooto, ɗi wona e ngaynaako gooto. 17 Baabaajo on no yiɗi lan, ko fii mi okkitiray ngurndan an ɗan, mi hettitoya ɗan kadi. 18 Hay gooto sortataa ɗan e an, kono ko min tigi okkitirta ɗan. Miɗo mari bawgal okkitirgol ɗan e bawgal hettugol ɗan. Ɗun ko yamiroore nde mi heɓiri Ben an non.»
19 Sabu ɗin konguɗi, yeddondiral waɗi hakkunde Yahuudiyankeeɓe ɓen kadi. 20 Buy e maɓɓe tawi no wi'a: «Jinna no e oo. Oo ko feetuɗo. Ko fii honɗun heɗantoɗon mo?»
21 Tawi ɓeya ɓen kadi no wi'a: «Ɗii konguɗi hinaa ɗi mo jinna. E hara jinnawii no waawi wuntinde bumɓe?»

Fii no Iisaa Aɲiraa

22 Tawi juldeere fii anditugol laɓɓintineede *juulirde mawnde nden no
waɗude Yerusalaam, ɗun hawrondiri ko dabbunde. 23 Tawi Iisaa no
jinda ka *Tungarru Sulaymaana, ɗun ko ka juulirde mawnde. 24 Onsay
Yahuudiyankeeɓe ɓen hundi mo, ɓe wi'i mo: «Ko haa honde tuma
humpintaa men? Si tawii ko an woni *Almasiihu on, laaɓan men!»
25 Iisaa kadi jaabii ɓe, wi'i: «Mi yeetike on, kono on hoolaaki. Kuuɗe
ɗe mi woni waɗude ɗen e innde Ben an no seeditii fii an. 26 Kono on
hoolotaako, ɓay wonaa on baali an. 27 Kono baali an ɗin kan heɗoto
lan, min miɗo andi ɗi, ɗi jokkay lan kadi. 28 Mi yeɗay ɗi *ngurndan
poomayankejan ɗan, hara ɗi mulataa han kadi, awa kadi hay gooto ittataa
ɗi e juuɗe an. 29 Ben an, on Yeɗuɗo lan ɗi, no mawni ɓuri fow, awa hay
gooto waawataa ittude ɗi e juuɗe Baabaajo on. 30 Min e Baabaajo on ko
men Gooto.»
31 Yahuudiyankeeɓe ɓen hocci kadi kaaye fii fiɗugol mo. 32 Iisaa wi'i ɓe
kadi: «Mi hollii on kuuɗe moyye buy iwruɗe ka Baabaajo on. E hara ko
hongal e ɗen kuuɗe wonɗon mi fiɗirde kaaye?»
33 Onsay Yahuudiyankeeɓe ɓen jaabii mo, wi'i: «Men fiɗirtaa ma fii
kuugal moyyal, kono ko fii ko hoynuɗaa kon, e tawde kadi an, ko a neɗɗo,
hiɗa waɗitii Alla.»
34 Iisaa jaabii ɓe kadi, wi'i: «E hara windaaki ka Sariya mon: ‹Allaahu on
daali: ko on allaaɓe.›?[i] 35 Ɓay non Alla noddirii ɓee ɓe daaluyee makko on
tuggaa e mun: ‹allaaɓe›, e hin-le bindi ɗin montotaako, 36 haray ko honno
wi'irton on mo Baabaajo on suɓii, nuli ka aduna no hoynude, fii tun mi
wi'ii ko mi *Ɓiɗɗo Alla? 37 Si mi waɗaali kuuɗe Ben an ɗen, haray wota
on hoolo lan. 38 Kono si mi waɗii ɗe, hay si on hoolotaako lan, hoolee ɗe
kanje kuuɗe ɗen, fii no andiron faamon wonde Baabaajo on no e an, min
kadi miɗo e makko.» 39 Ɓe ɗaɓɓi kadi no ɓe nangira mo, kono o laawii ɓe.
40 Ɓay Iisaa iwii ɗon, o yiltitii gaɗa Yurdayniwol ka Yaayaa *lootaynoo
maande tuubuubuyee ɗon aranun, o daakii ɗon. 41 Yimɓe buy ari e makko,
tawi hiɓe wi'a: «Yaayaa kaɲun waɗaali maande hawniinde woo, kono ko
Yaayaa wi'i e hoore oo neɗɗo kon fow ko goonga.» 42 Buy gomɗini mo
ɗon.

11

Fii no Laazaru Nawniri haa o Maayi

1 Gorko wi'eteeɗo Laazaru nawnuno ka saare *Betanii, ka Mariyatu e
miɲan mun Mariyama hoɗunoo ɗon. 2 Ko Mariyama on juurunoo angiri
ka koyɗe Koohoojo on, o fittiri ɗe sukundu makko ndun. Tawi ko Laazaru
oo nawnunooɗo woni bandiraawo makko on. 3 Onsay ɓen bandiraaɓe
Laazaru ɗiɗo immini goɗɗo haa e Iisaa ko andinoya mo, wi'a: «Koohoojo,
giɗo maa on no nawni.»
4 Ɓay Iisaa humpitike ɗun, o wi'i: «Wonaa ndee nawnaare ɗoo warata
mo, kono nde hollay mangural Alla ngal, fii no *Ɓiɗɗo Alla on mawniniree
sabu mayre.» 5 Ko fii hari Iisaa no yiɗi Mariyatu e Mariyama miɲɲiraawo
mun on, kaɲun e Laazaru bandiraawo maɓɓe on. 6 Ɓay wonii o andii on
no nawni, o wonti e nden nokkuure ka o wonnoo ɗon balɗe ɗiɗi.
7 Onsay o wi'i taalibaaɓe ɓen: «Yiltitoɗen ka diiwal Yahuuda.»
8 Taalibaaɓe ɓen wi'i mo: «Karamoko'en, ko neeɓaali koo, Yahuudiyan-
keeɓe ɓen no etaade no fiɗira on kaaye. E on yiltitoto ɗon?»

---

i **10:34** 10.34 Zab. 82.6

9 Iisaa kadi jaabii ɓe, wi'i: «E nder ɲallal ngal hinaa saa'iiji sappoo e ɗiɗi? Awa si goɗɗo yaarii ɲalorma, o feggotaako, ɓay haray himo yi'irde ndaygu oo aduna. 10 Kono si goɗɗo yaarii jemma, o feggoto, ko fii haray ndayganaa mo.»
11 Ɓawto ɗin konguɗi o wi'i ɓe: «Laazaru, giɗo men on, ɗaanike, kono miɗo yahude fii findingol mo.»
12 Taalibaaɓe ɓen wi'i mo: «Koohoojo, si tawii o ɗaani, o ndikkay.» 13 Tawi Iisaa ko yewti ko fii mayde Laazaru nden, kono kamɓe ɓe sikki ko fii ɗoyngol tun o wowli.
14 Onsay Iisaa laaɓani ɓe, o wi'i ɓe: «Laazaru maayii. 15 Kono miɗo weltii fii mon tawde hari mi alaa ton fii no gomɗiniron. Jooni yahen ka o woni ton.»
16 Onsay Tooma, jammaaɗo Siwtaaɗo on, wi'i taalibaaɓe heddiiɓe ɓen: «Mahen enen kadi, maayiden e makko!»

Fii no Iisaa Woniri Ummutal ngal e Ngurndan ɗan

17 Ɓay wonii Iisaa hewtii, o tawi Laazaru heɓii balɗe nay ka yenaande. 18 Tawi hakkunde Betanii ɗon e Yerusalaam yonaa kilomeeterji tati leydi. 19 Tawi Yahuudiyankeeɓe buy no ari ka Mariyatu e Mariyama fii yarlingol ɓe mayde bandiraawo maɓɓe on. 20 Ɓay wonii Mariyatu humpitike wonde Iisaa no arude, o yahi fottugol e makko, Mariyama kaɲun lutti jooɗaade ka suudu.
21 Mariyatu wi'i Iisaa: «Koohoojo, si tawno hiɗon ɗoo, bandiraawo an on maayataano. 22 Kono haa jooni miɗo andi kala ko toriɗon Alla, Alla waɗanay on.»
23 Onsay Iisaa wi'i mo: «Bandiraawo maa on immitoto.»
24 Mariyatu jaabii mo, wi'i: «Miɗo andi o immitoyto ka ummutal, ɗun ko ka ɲalaande sakkitorde.»
25 Iisaa kadi wi'i mo: «Ko min woni Ummutal ngal e Ngurndan ɗan. Kala gomɗinɗo lan wuuray, hay si o maayii non. 26 Kala wurɗo gomɗinɗo lan maayataa han kadi. Hiɗa hoolii ɗun?»
27 Mariyatu wi'i mo: «Eyyo, yaa an Koohoojo, miɗo gomɗini ko an woni Almasiihu on, Ɓiɗɗo Alla, haanuɗo arude ka aduna on.» 28 Ɓay kanko Mariyatu o wi'ii ɗun, o yiltitii, o noddoyi Mariyama miɲɲiraawo makko on, o wi'i mo e gundoo: «Karamoko'en no ɗoo, hiɓe noddude ma.» 29 Nde Mariyama nanirnoo ɗun, o hawtii nde wootere, o yahi e makko. 30 Tawi hari Iisaa naataali taho ka nder hoɗo, himo e nden nokkuure ka Mariyatu fottunoo e makko ɗon. 31 Yahuudiyankeeɓe wondunooɓe e Mariyama ka suudu ɓen fii yarlingol mo yi'i himo hawtoo tun yalta, ɓen kadi jokki mo, ko fii hari hiɓe sikka himo yahude wulloygol ka yenaande.
32 Ɓay wonii Mariyama hewtii ka Iisaa woni ɗon, o yi'ii mo, o yani e ley koyɗe makko, o wi'i: «Koohoojo, si tawno hiɗon ɗoo, bandiraawo an on maayataano!»
33 Ɓay Iisaa yi'ii himo wulla, awa kadi Yahuudiyankeeɓe ɓe o ardi ɓen kaɲun kadi no wullude, ɗun yurmi mo ka wonkii haa ɓernde makko jiɓii.
34 Onsay kanko Iisaa o wi'i: «Ko honto surruɗon mo?»
Ɓe jaabii mo: «Koohoojo, seenee tinon!»
35 Iisaa mbojji. 36 Onsay Yahuudiyankeeɓe ɓen wi'i: «Ndaaree no ɓe yiɗirnoo mo!»
37 Woɓɓe e hakkunde maɓɓe wi'i: «Kanko, oo wuntinnooɗo bumɓe, e hara o waawataano waɗude kadi hara oo neɗɗo maayaali?»

Fii no Iisaa Immintiniri Laazaru

38 Ɗun yurmi Iisaa kadi, o ari ka yenaande, tawi ko fammeere
ombiraande hayre. 39 Iisaa wi'i: «Pottinee hayre nden.»
Mariyatu bandiraawo mayɗo on wi'i mo: «Koohoojo, o luuɓii jooni, ko
fii ko balɗe nay on nii.»
40 Kono Iisaa wi'i mo: «E hinaa mi wi'iino ma, si tawii hiɗa gomɗini, a
yi'ay mangural Alla ngal?»
41 Onsay ɓe pottini hayre nden. Iisaa ɓanti gite mun ɗen, fewtini dow,
wi'i: «Baaba, mi weltanike ma fii ko jaabinanɗaa mi kon. 42 Min miɗo
andi hiɗa jaabinande lan saa'i kala, kono ko sabu ɓee yimɓe dariiɓe ɗoo
mi wowliri, fii yo ɓe gomɗin wonde ko an nulimmi.»
43 Ɓay wonii o wi'ii ɗun, o ewnii ko tiiɗi, o wi'i: «Laazaru, yaltu!»
44 Onsay mayɗo on yalti, tawi koyɗe ɗen e juuɗe ɗen no haɓɓiraa lincoy,
himo buumiraa kasannge on.
Onsay Iisaa wi'i ɓe: «Firtee mo, accon o yaha.»
45 Onsay ɓay buy e Yahuudiyankeeɓe arnooɓe ka Mariyama ɓen yi'ii
ko Iisaa waɗi kon, ɓe gomɗini mo. 46 Kono woɓɓe e maɓɓe yahi tawoyi
*Fariisiyaaɓe ɓen, andini ɓen ko Iisaa waɗi kon. 47 Onsay hooreeɓe
*yottinooɓe sadaka ɓen e Fariisiyaaɓe ɓen mottindiri dental fewjooɓe ɓen,
ɓe wi'i: «Ko honɗun waɗeten? Ko fii oo neɗɗo no waɗude maandeeji
hawniiɗi buy. 48 Si en accii o jokkirii nii, fow gomɗinay mo, awa kadi
Roomiyankooɓe ɓen aroyay jatta nokkuure men hormorde nden e jamaa
men on.»
49 Onsay goɗɗo e maɓɓe no wi'ee Qayaafa, tawi ko on wonnoo
yottinoowo mawɗo sadaka e nden hitaande ɗon, o wi'i ɓe: «Onon on
faamaali huunde. 50 Onon on andaa wonde no moyyani yimɓe ɓen ka
aaden gooto maaya fii jamaa on, hara jamaa on fow mulaali.»
51 Tawi ngol kongol hinaa e makko kanko tigi iwri, kono ko ɓay ko kanko
wonnoo yottinoowo mawɗo sadaka e nder nden hitaande ɗon, o hiitii*
wonde Iisaa no haani maayude fii jamaa *Isra'iila on. 52 Ɗun non hinaa fii
oo jamaa tun, kono ko fii no fayɓe Alla saakitiiɓe ɓen mottindiriree, wona
*moftal gootal. 53 Gila nden ɲande ɓe fottani fii warugol mo.
54 Laatii tawi Iisaa jindataa han kadi e kene hakkunde Yahuudiyankeeɓe
ɓen. O iwi ɗon, o yahi e leydi kawtirndi e ɗon ndin ka wulaa e saare no
wi'ee Efrayiima, o wondi ɗon e taalibaaɓe makko ɓen.
55 Tawi juldeere Yahuudiyankeeɓe, ɗun ko *Juldeere Yawtaneede nden,
ɓadike. Buy e yimɓe leydi ndin yahi Yerusalaam fii yo ɓe laɓɓino ado
Juldeere Yawtaneede nden hewtude. 56 Tawi mo bee e maɓɓe no ɗaɓɓa
Iisaa ka *juulirde mawnde, wi'a: «Ko sikkuɗon? E hara o arataa ka
juldeere few?» 57 Tawi non hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e Fariisiyaaɓe
ɓen yamiriino wonde, si tawii goɗɗo no andi ka o woni, yo o wowlu fii no
ɓe nangira mo.

12

Fii no Debbo Juuriri Angiri ka Koyɗe Iisaa (Mat. 26.6-13; Mrk. 14.3-9)

1 Balɗe jeegoo ado *Juldeere Yawtaneede nden, Iisaa ari ka wi'etee ɗon
*Betanii ka Laazaru, oo mo o immintinnoo e hakkunde mayɓe ɓen. 2 Ɓe
moyyinani mo ɗon nafakka. Tawi ko Mariyatu wonnoo ɓannude, awa
kadi Laazaru ko goɗɗo e wonnooɓe ɲaamidude e makko ɓen. 3 Mariyama
kadi yetti wa feccere liitir angiri laaɓundi, satta-cogguuri, no wi'ee ‹naar›,

o juuri ka koyɗe Iisaa, o fittiri koyɗe on ɗen sukundu makko ndun, suudu ndun heewi urngol angiri ndin.
4 Onsay goɗɗo e taalibaaɓe makko ɓen, ɗun ko Yudaasi Iskariiyu, ɗun
ko oo janfoytooɗo mo, wi'i: 5 «Ko fii honɗun en yeeyaali ndii angiri yeru
*dinaruuji teemeɗɗe tati, okken miskinɓe ɓen?» 6 Tawi o wiiraali ɗun wa
si tawii himo aanannoo miskinɓe ɓen, kono ko ɓay hari ko o ngujjo, awa
kadi ko kanko joginoo bonfo on, o yettayno ko waɗaa ton woo.
7 Kono Iisaa wi'i: «Terto mo, ko fii ɲande mi surrete o marirnoo ndii
angiri. 8 Miskinɓe ɓen kan, hiɗon wondi e maɓɓe soono woo, kono min,
on wondataa e an soono woo.
9 Tawi jamaa Yahuudiyankeeɓe ɗuuɗuɗo humpitike wonde himo ɗoo.
Ɓe ari, tawi hinaa sabu Iisaa tun, kono ko fii yi'ugol Laazaru kadi, on
mo o immintini e hakkunde mayɓe ɓen. 10 Hooreeɓe *yottinooɓe sadaka
ɓen aadii warugol Laazaru kadi, 11 ɓay hari ko sabu makko waɗi si
Yahuudiyankeeɓe buy no sortaade e hakkunde maɓɓe, gomɗina Iisaa.

Fii Naatugol Iisaa Yerusalaam
(Mat. 21.1-11; Mrk. 11.1-11; Luk. 19.28-40)

12 Bimbi nden ɲande jamaa ɗuuɗuɗo ari fii juldeere nden, ɓe humpitii
kadi wonde Iisaa aray Yerusalaam. 13 Onsay ɓe yetti baape tugi, ɓe yalti
fii jaɓɓagol mo, ɓe woni e ewnagol, wi'a:
«*Hosannaa!
Yo barki wonan oo wonɗo arude
e innde Joomiraaɗo on,
ɗun ko oo lando *Isra'iilayanke'en!»[j]
14 Iisaa kadi tawi mbabun, o yawi e hoore makkun, o jooɗii wano
windori non:
15 «Wota a hulu, yo jamaa *Siyuuna!
E hino lando maa on ka arata,
himo jooɗii e hoore ɓikkun mbabba!»[k]
16 Tawi taalibaaɓe makko ɓen faamaali fii ɗun fow taho, kono ɓay
wonii Iisaa yentinaama ka mangural, onsay ɓe anditi wonde ɗii piiji no
windinoo fii makko, awa ko ɗun tigi laatinanaa mo.
17 Tawi yimɓe wondunooɓe e Iisaa ɓen fewndo ko o noddata Laazaru
ka qaburu, o immintina mo e hakkunde mayɓe ɓen, no seeditaade fii ko
ɓe yi'i kon. 18 Ko sabu ɗun waɗi si jamaa on ari, jaɓɓii mo, ko fii hari ɓe
nanii wonde o waɗii nden maande hawniinde. 19 Tawi *Fariisiyaaɓe ɓen
no wi'indirde: «On yi'ii en alaa waawude hay huunde, ɓay fow jokkii mo!»

Fii no Iisaa Hiitori fii Mayde mun nden

20 Tawi *Gereekiyankeeɓe goo no e hakkunde yimɓe yahunooɓe rewugol
Alla ɓen ɲande juldeere nden. 21 Ɓe ɓadii oo wi'eteeɗo Filiipu mo Bayti-
Sa'iida, ɗun ko e nder Jaliilu, ɓe landii mo, ɓe wi'i: «Moodibbo, meɗen
faalaa yiidude e Iisaa!» 22 Filiipu kadi yahi, wowlani Andaraawu, onsay
Andaraawu e Filiipu yahi, wowlani Iisaa.
23 Onsay Iisaa jaabii ɓe, wi'i: «Saa'i mo *Ɓii-Aaden on mawnintee e mun
on hewtii. 24 Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on, si abbere yanii e leydi, nde
maayaali, nde wonay kayre tun, kono si nde maayii, nde rimay ɓiɓɓe buy.
25 Kala yiɗuɗo ngurndan mun ɗan, ɗan hayriray mo, kono kala non aɲuɗo
ngurndan mun ɗan ka aduna ɗoo, haray ko fii *ngurndan poomayankejan
o marani ɗan. 26 Awa kala on kurkantooɗo lan yo jokkan, ko fii ko ka mi

---

j **12:13** 12.13 Zab. 118.25 k **12:15** 12.15 Zak. 9.9

woni ɗon, ko ɗon kurkaadu an ndun wonata. Kala non on kurkaniiɗo lan, Baabaajo on teddinay mo.

27 «Jooni ɓernde an nden jiɓike. E ko honɗun mi wi'ata? Hara mi wi'ay: Baaba an, dandan oo saa'i? Oo'o, ɓay ko fii ɗun mi arani haa e oo saa'i. 28 Baaba an, mawnin innde maa nden!»

Onsay hawa iwri ka kammu no wi'a: «Mi mawninii nde, mi mawninay nde kadi!» 29 Jamaa wonnooɗo ɗon nani ɗun on wi'i ko riggannde, woɓɓe wi'i ko malaa'ikaajo wowlani mo.

30 Iisaa wi'i kadi: «Hinaa fii an kaa hawa nanori, kono ko fii mon. 31 Ko jooni non aduna on ɲaawetee, ɓay ko jooni non landɔ aduna on bugetee ka yaasi. 32 Min non tuma mi townaa ka hoore leydi, mi poodɗitay yimɓe ɓen fow e an.» 33 Tawi ko o wowliri ɗun, ko fii hollugol ko honno o maayirta.

34 Onsay jamaa on jaabii mo, wi'i: «Sariya on no wi'i men wonde *Almasiihu on woodete haa poomaa. Haray ko honno non wi'irɗaa bee Ɓii-Aaden on townee? Ko hombo non woni on Ɓii-Aaden?»

35 Iisaa jaabii ɓe kadi, wi'i: «Ndaygu no e hakkunde mon taho seeɗa. Yahee fewndo ka marɗon ndaygu ɗon, fii wota niwre nden juhu on. Ko fii on yahoowo e niwre andaa ka yahata. 36 Awa fewndo ka marɗon ndaygu ɗon, hoolee ngu, fii no woniron fayɓe ndaygu ngun.» Ɓay Iisaa wi'ii ɗun, onsay o yahi, o suudɗii ɓe.

Fii no Yahuudiyankeeɓe ɓen Salori Gomɗinde

37 Fii kala o waɗii wa ɗii maandeeji hawniiɗi yeeso maɓɓe, kono ɓe gomɗinaano mo. 38 Ko nii kongol ngol annabi Isaaya wowlunoo ngol laatori, ɗun ko ka o wi'unoo ɗon:

«Joomiraaɗo, ko hombo gomɗini waaju amen ngun?
E ko hombo sookewo Joomiraaɗo on feŋŋinanaa?» [m]

39 Ɓe waawataano hoolaade, ɓay wano Isaaya wi'irnoo non kaɗi:

40 «Allaahu on wuminii ɓe,
o uddii ɓerɗe maɓɓe ɗen,
fii wota ɓe yiiru gite maɓɓe ɗen,
e hita ɓe faamir ɓerɗe maɓɓe ɗen,
haa ɓe tuuba, o sellina ɓe.» [n]

41 Ko ɗun woni ko *Isaaya yewti, ɓay wonii o yi'ii darja Iisaa Almasiihu on, o yewti fii makko. 42 Kono e nder ɗun, hay e hakkunde yeesooɓe ɓen, buy e maɓɓe gomɗini mo, kono sabu Fariisiyaaɓe ɓen ɓe suusaali qirritaade, fii wota ɓe pottine ka juulirde, 43 ko fii hari hiɓe yiɗi weltingol yimɓe ɓen ɓuri weltingol Alla.

44 Onsay Iisaa ewnii, wi'i: «Kala on gomɗinɗo lan, haray wonaa min o gomɗini, kono ko Nuluɗo lan on! 45 E kala yi'uɗo lan, haray o yi'ii Nuluɗo lan on. 46 Ko fii wonugol Ndaygu addimmi e oo aduna, hara kala gomɗinɗo lan wonaali e nder niwre nden. 47 Kala nanuɗo konguɗi an ɗin kadi, ronki ɗi huutorde, hinaa min ɲaawoyta mo. Ko fii mi ariraali fii ɲaawugol aduna on, kono ko fii dandugol aduna on. 48 Kala non bugitiiɗo lan, salii jaɓude konguɗi an ɗin, no mari ɲaawoowo. Ko fii ko konguɗi ɗi mi yewti ɗin ɲaawoyta mo ka ɲalaande sakkitorde. 49 Ɓay konguɗi an ɗin wonaa e an iwri, kono ko Baabaajo imminɗo lan on tigi yamirimmi ko mi haala e ko mi wi'a. 50 Awa-le miɗo andi yamiroore makko nden ko nde ngurndan poomayankejan. E hin-le, ko mi wi'i kon, ko no Baabaajo on wi'irimmi non mi wowliri.»

---

m **12:38** 12.38 Isa. 53.1 n **12:40** 12.40 Isa. 6.10

13

Fii no Iisaa Sembiri Taalibaaɓe mun ɓen

1 Ɓay *Juldeere Yawtaneede nden ɓadike, tawi kanko Iisaa o andii saa'i
makko iwugol e oo aduna, yaha ka Baabaajo on, hewtii. Kanko Iisaa himo
yiɗunoo ɓe makko ɓen e oo aduna ɗoo haa ka rawnoode. 2 E nder ko ɓe
nafotoo kon, tawi Ibuliisa waɗii e ɓernde Yudaasi mo Sim'uunu Iskariiyu
janfagol mo. 3 Nde tawnoo Iisaa no andi wonde Baabaajo on wattii fow
e juuɗe makko, awa kadi ko ka Alla o iwi, ko ka Alla kadi o ruttotoo, 4 o
immii ka ɓe ɲaamaynoo ɗon, o ɓortii burmusu makko on, o yetti lefol bagi,
o daditii. 5 Onsay o wancini ndiyan e miran, o woni e sembugol taalibaaɓe
ɓen, o fittira koyɗe maɓɓe ɗen bagi mo o daditinoo on.
6 Ɓay wonii o hewtii Sim'uunu Petruusu, on wi'i mo: «Koohoojo, ko an
sembatammi?»
7 Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ko mi woni waɗude kon a faamataa ɗun fewndo
ɗoo, kono a faamoyay ɗun onsay.»
8 Kanko Petruusu o wi'i mo: «Oo'o, a sembataa lan few!»
Iisaa kadi jaabii mo, wi'i: «Si mi sembaali ma, haray a alaa geɓal e an
few.»
9 Onsay kanko Sim'uunu Petruusu o wi'i: «Koohoojo, awa hinaa koyɗe
an ɗen tun, kono hay juuɗe ɗen e hoore nden!»
10 Iisaa wi'i mo kadi: «Lootiiɗo hatonjinaa e lootagol si wonaa sembagol,
ko fii o fow ko o laaɓuɗo. E hin-le ko on laaɓuɓe, kono non hinaa on fow.»
11 Ko fii hari himo andi janfotooɗo mo on. Ko ɗun waɗi si o wi'i: ‹Hinaa
on fow woni laaɓuɓe.›
12 Ɓay wonii o gaynii ɓe sembude, o ɓornii burmusu makko on, o jottii,
o wi'i ɓe: «On faamii fii koo ko mi waɗani on? 13 Hiɗon noddirammi
Karamoko e Koohoojo. On wowlii goonga, ko fii ko mi ɗun. 14 Si tawii
non min Koohoojo on, min Karamoko mon, mi sembii on, haray onon kadi
hiɗon haani sembindirde. 15 Ko fii, mi waɗanii on misal, fii no onon kadi
waɗiron wano mi waɗirani on non. 16 Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on,
kurkaadu ɓuraa jom mun teddude, nulaaɗo kadi ɓuraa nuluɗo ɗun on
teddude. 17 Jooni non, ɓay on andii ɗun, si on huutorii, haray on malii.
18 «Hinaa non fii mon on fow mi wi'i ɗun, miɗo andi ɓe mi suɓii ɓen.
Kono bee ko windii kon laatoo:
‹On mo mi hawtidi bireedi dartike lan.›[ɲ]
19 «Ko ɗun waɗi, gila jooni mi yeetoto on ado nden huunde hewtude, fii
tuma nde hewtoyi yo on hooloyo ko min woni Wonɗo on. 20 Ka haqiiqa
haqiiqa mi andinii on, kala jaɓuɗo mo mi nuloyta on, haray jaɓii lan, awa
kadi kala jaɓuɗo lan, haray jaɓii Nuluɗo lan on.»

Fii no Iisaa Feɲɲiniri fii Janfotooɗo mo on
(Mat. 26.17-29; Mrk. 14.12-26; Luk. 22.7-23)

21 Ɓay wonii kanko Iisaa o yewtii ɗun, ɓernde makko nden aani, o holli
ɗunɗoo, o wi'i: «Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on, goɗɗo e mon janfoto
lan.»
22 Onsay taalibaaɓe ɓen ndaarindiri, ɓe jiɓii ko hombo o wi'i. 23 Tawi
goɗɗo e taalibaaɓe ɓen, mo Iisaa yiɗunoo, no joodii ka sera taabal takko
Iisaa. 24 Onsay Sim'uunu Petruusu sowndii on, wi'i: «Lando ko hombo o
woni wowlude fii mun.»
25 On taalibaajo kadi ugginii ka fewndo ɓernde Iisaa, o wi'i: «Koohoojo,
ko hombo woni on?»

ɲ **13:18** 13.18 Zab. 41.10

26 Onsay Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ko mo mi jullani kuntun bireedi ka mi ɲaamata ɗon, mi jonni woo.» Onsay o julli bireedi on, o jonni Yudaasi mo Sim'uunu Iskariiyu. 27 No Yudaasi hendornoo kun kuntun bireedi, Ibuliisa naati e ɓernde makko.

Iisaa wi'i mo: «Waɗu ko waɗataa kon heɲa.» 28 Kono hay gooto e ɓe o ɲaamidaynoo ɓen faamaali ko fii honɗun o wi'irani mo ɗun. 29 Nde tawnoo ko Yudaasi jogii bonfo on, woɓɓe ɓen sikki ko Iisaa wi'i mo wonde ko yo o soodu ko ɓe handi e mun fii juldeere nden, maa okkorgol miskinɓe ɓen goɗɗun. 30 Onsay Yudaasi yetti kuntun bireedi kun, yalti heɲa, hari niɓɓii.

Fii Yamiroore Heyre nden

31 Ɓay wonii Yudaasi yaltii, Iisaa wi'i: «Jooni non *Ɓii-Aaden on mawninaama, awa kadi Alla mawniniraama mo. 32 Si tawii non Alla mawniniraama mo, Alla kadi mawninay mo immorde e mun, o mawnina mo kisan.»

33 O wi'i kadi: «Ko onon yo fayɓe an, miɗo wondi e mon kadi seeɗa. On ɗaɓɓoyay lan, kono jooni miɗo yeetaade on onon kadi wano mi wiirunoo non hooreeɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen: ‹Ka mi yahata ton on waawataa hewtude.›

34 «Miɗo yamirde on yamiroore heyre: Yiɗindiree. Wano mi yiɗiri on non, onon kadi yiɗindiree. 35 Si on yiɗindirii, fow anday ko on taalibaaɓe an.»

36 Onsay Sim'uunu Petruusu wi'i mo: «Koohoojo, ko honto yahataa?»

Iisaa jaabii, wi'i: «Ka mi woni yahude ton a waawataa lan jokkude fewndo ɗoo, kono a jokkitoyay lan si neeɓii.»

37 Petruusu wi'i mo fahin: «Koohoojo, ko honɗun haɗata mi waawe jokkude fewndo ɗoo? Mi okkitiray ngurndan an ɗan fii maa!»

38 Onsay Iisaa jaabii mo, wi'i: «A okkitiray ngurndan maa ɗan fii an? Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii ma, ndonto yoggataa few hara a yeddaali fii an haa timma laabi tati.»

14

Fii Laawol ngol e Goonga on e Ngurndan ɗan

1 «Wota ɓerɗe mon ɗen aanu. Gomɗinee Alla, gomɗinon lan, min kadi. 2 Wonundeeji buy no woodi ka galle Ben an. Si hinaano ɗun, harayno mi yeetike on, ko fii miɗo yahude parangol on wonunde. 3 Jooni si mi yahii, mi paranoyii on wonunde nden, mi aranoyay on, fii yo on wonoy onon kadi ka mi woni ton. 4 Ka mi woni yahude ɗon, hiɗon andi ngol laawol.»

5 Kono Tooma wi'i mo: «Koohoojo, men andaa ka seenotoɗon ton. Ko honno non men andirta laawol ngol?»

6 Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ko min woni Laawol ngol e Goonga on e Ngurndan ɗan. Hay gooto waawataa yahude ka Baabaajo on si wonaa e an o rewri. 7 Si hiɗon andi lan, on andoyay kadi Ben an. Kono gila jooni hiɗon andi mo, awa kadi on yi'ii mo.»

8 Onsay Filiipu wi'i mo: «Koohoojo, hollu men Baabaajo on, ɗun haray yonii men.»

9 Iisaa wi'i mo: «Filiipu, koo ko mi neeɓi wondude e mon fow, e a andaali lan? Kala yi'uɗo lan, haray yi'ii Baabaajo on. An non, ko honno wi'irtaa: ‹Hollu men Baabaajo on›? 10 A hoolaaki wonde miɗo humondiri e Baabaajo on, kanko Baabaajo on kadi himo humondiri e an? Ɗii konguɗi ɗi mi woni on wowlande, wonaa e an ɗi iwri. Ko Baabaajo Wonɗo e an on woni waɗude kuuɗe mun ɗen. 11 Gomɗinee lan wonde miɗo humondiri

e Baabaajo on, kanko Baabaajo on kadi himo humondiri e an. Si hinaa ɗun, gomɗiniron bete sabu ɗee kuuɗe ɗe mi woni waɗude. 12 Ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on, kala on gomɗinɗo lan, kaɲun kadi waɗay kuuɗe ɗe mi waɗata ɗen, o waɗa ko ɓuri mawnude, ko fii miɗo yaarude ka Baabaajo on. 13 Awa kala ko toriɗon e innde an, mi waɗay, fii no Baabaajo on mawniniree immorde e Ɓiɗɗo on. 14 Si on torike goɗɗun e innde an, mi waɗay ɗun.»

Fodaari fii Arugol Ruuhu Seniiɗo on

15 «Si hiɗon yiɗi lan, on ɗoftoto yamirooje an ɗen. 16 Min kadi mi toroto Baabaajo on, o yeɗa on Ballo goo, hara ko Wondoowo e mon haa poomaa: 17 on non ko Ruuhu Wonduɗo e Goonga mo aduna on waawataa jaɓude, ɓay ɓe yi'ataa mo, ɓe andataa mo. Kono onon hiɗon andi mo, ɓay himo humondiri e mon, awa kadi o hoɗay e mon. 18 Mi accataa wonon aliyatiimaaɓe, mi aray e mon. 19 E nder seeɗa nii aduna on yiitataa lan han kadi, kono onon on yi'ay lan. Ɓay miɗo wuuri, awa onon kadi on wuuray. 20 Nden ɲande on andoyay wonde miɗo humondiri e Baaba an, onon kadi hiɗon humondiri e an, min kadi miɗo humondiri e mon. 21 Yiɗuɗo lan on ko jaɓuɗo yamirooje an ɗen, ɗoftii. Kala yiɗuɗo lan, Ben an yiɗay mo, min kadi mi yiɗay mo, mi hollitoo mo.»

22 Onsay oo wi'eteeɗo Yahuuda, (hara hinaa Yudaasi Iskariiyu), wi'i mo: «Koohoojo, ko honno hollitortaa e amen menen tun, hara hinaa e aduna on?»

23 Iisaa jaabii mo, wi'i : «Kala yiɗuɗo lan ɗoftoto kongol an ngol, Ben an yiɗa mo, men ara e makko, men daakoo ka makko. 24 Kala non on mo yiɗaa lan ɗoftotaako konguɗi an ɗin. Ngol kongol ngol wonɗon e nanude hinaa e an iwri, kono ko e Baabaajo Nuluɗo lan on.

25 «Mi yewtii on ɗun wa fewndo ko mi wondi e mon. 26 Kono on Ballo, ɗun ko *Ruuhu Seniiɗo mo Baabaajo on addoyta e innde an on, ko on jannoyta on kala huunde, andintina on kala ko mi wi'unoo on. 27 Miɗo accande on ɓuttu, ko ɓuttu an ngun mi woni on okkude. Mi alaa on non okkirde wano aduna on okkirta non. Wota ɓerɗe mon ɗen jiɓo, wota ɗe hulu kadi.

28 «On nanii ko mi wi'i on kon wonde miɗo yahude, kono mi artoyay e mon. Si hiɗon yiɗunoomi, on weltorayno ko mi woni yaarude ka Baabaajo on kon, ɓay Baabaajo on no ɓuri lan mawnude. 29 Ko mi woni on wowlirande ɗii piiji jooni, ado ɗi hewtude, ko fii nde ɗi hewtoyi ko yo on gomɗin. 30 Mi yewtidoytaa e mon buy han kadi, ko fii lanɗo aduna on no arude, kono o maraa bawgal woo e hoore an. 31 Kono aduna on no haani andude wonde miɗo yiɗi Baabaajo on, ko ɗun waɗi si miɗo waɗirde wano Baabaajo on yamirimmi non. Immee, iwen ɗoo!»

15

Fii Dayyere e Calɗi mun

1 O wi'i ɓe kadi: «Ko min woni dayyere tigi-tigiire nden, ko Baaba an woni Tutuɗo on. 2 O tayay kala salndu wonndu e an ndu rimataa, o feppita rimooji ɗin fow haa ɗi laaɓa fii yo ɗi ɓurtu rimude. 3 Ɗun-le wuren on wonii laaɓuɓe sabu kongol ngol mi feŋŋinani on ngol. 4 Awa duumee e humagol e an, wano min kadi mi duumori e humagol e mon non. Ko fii salndu tun waawataa rimude, hara ndu siŋaaki e dayyere nden. Onon kadi wano non, si on humaaki e an, haray on waawataa rimude.

5 «Ko min woni dayyere nden, ko onon woni calɗi ɗin. Kala on
humondirɗo e an, wano min kadi mi humondiri e makko non, o rimay
buy. Ko fii on waawataa waɗude hay huunde e ɓaawo an. 6 Kala mo
humaaki e an, ko bugorteeɗo wa salndu tayaandu yoori, sifa ɗin calɗi ko
mooɓeteeɗi, bugee ka yiite, sunnee. 7 Si on humike e an, konguɗi an ɗin
kadi wonii e mon, haray toree kala ko faalaɗon, ɗun newnante on. 8 E hino
no Baaba an mawninirtee: ko yo on rimu ko ɗuuɗi, wonon taalibaaɓe an.
9 «Wano Baabaajo on yiɗirimmi non, ko non min kadi mi yiɗiri on.
Tabitee e giggol an ngol. 10 Si on ɗoftike yamirooje an ɗen, wano mi
ɗoftori yamirooje Ben an ɗen non, haray on tabitay e giggol an ngol, wano
mi tabitiri e giggol makko ngol non. 11 Ko mi yewtirani on nii ko fii yo
weltaare an nden wonu e mon, e fii yo weltaare mon nden onon kadi wonu
timmunde. 12 E hino yamiroore nde mi yamiri on nden: Yiɗindiree wano
mi yiɗiri on non. 13 Hay gooto alaa giggol ɓurngol mawnude wa okkitirgol
ngurndan mun ɗan fii yiɓɓe mu'un ɓen. 14 Si on waɗii ko mi yamiri on
kon, haray ko on yiɓɓe an. 15 Mi innataa on hande kadi kurkaaɗi, ko fii
kurkaadu andaa ko jom mun waɗata. Mi wi'ii on yiɓɓe, ko fii ko mi andiri
Ben an kon fow mi andinii on. 16 Awa kadi hinaa onon suɓii lan, kono ko
min suɓii on, toɗɗii on kadi, fii yo on yahu rimoyon, kon ko rimuɗon lutta,
e yo Baabaajo on yeɗu on kala ko toriɗon mo e innde an. 17 Ko mi yamiri
on, ko yo on yiɗindir.»

Fii no Taalibaaɓe ɓen Aɲirtee ka Aduna

18 «Si aduna on non aɲii on, andee o aɲiino lan ko adii on. 19 Si tawiino
ko on ɓe oo aduna, aduna on yiɗayno on, ɓay ko on ɓe makko, kono
nde tawnoo hinaa on ɓe oo aduna, awa kadi mi suɓike on e hakkunde
oo aduna, ko ɗun waɗi si aduna on no joganii on ngayngu. 20 Anditee ngol
kongol ngol mi wi'unoo on wonde kurkaadu ɓuraa jom mun teddude. Si
ɓe cukkike lan, ɓe cukkoyto on onon kadi. Si ɓe ɗoftike kongol an ngol,
ɓe ɗoftoyto konguɗi mon ɗin kadi. 21 Kono ɓe waɗay on ɗun fow sabu
innde an nden, ɓay ɓe andaa Nuluɗo lan on. 22 Si tawno mi araali, maa mi
wowlanaano ɓe, harayno ɓe felnaaki. Kono jooni non ɓe alaa lamitorgal
fii junuubaaji maɓɓe ɗin. 23 Ko fii kala aɲuɗo lan, haray aɲii Ben an. 24 Si
tawno mi waɗaali e hakkunde maɓɓe ɗee kuuɗe ɗe hay gooto waɗaali,
harayno ɓe felnaaki, kono jooni non ɓe yi'ii, ɓe aɲii lan, ɓe aɲii Ben an.
25 Kono bee ngol kongol windiingol ka Sariya maɓɓe laato, ɗun ko ngol
wi'ungol: ‹Ɓe aɲii lan e ɓaawo hujja.›ŋ
26 «Kono tuma Ballo on ari, ɗun ko on mo mi nulata e mon immorde e
Baabaajo on, ɗun ko Ruuhu Wonduɗo e Goonga, on Ruuhu mo tawata ko
iwruɗo ka Baabaajo on, o seeditanto lan. 27 Awa onon kadi, on seeditanoyto
lan, ko fii hiɗon wondunoo e an gila ka fuɗɗoode.»

16

1 «Ko mi wowlirani on ɗun ko fii wota on faljinoye. 2 Ko fii ɓe yaltinoyay
on ka juulirɗe, hay saa'i kadi aroyay nde tawata kala warɗo on sikkay o
waɗii ko Alla yiɗi. 3 Ko ɓe waɗiroyta ɗun, ko ɓay ɓe andaali Baabaajo on,
ɓe andaali lan kadi. 4 Ko mi wowlirani on ɗun, ko fii nde saa'i on hewtoyi,
yo on anditoy wonde mi wowlaniino on ɗun. Ko haɗi mi wowlana on ɗun
gila ka fuɗɗoode, ko fii hari miɗo wondi e mon.»

Fii Golle Ruuhu Seniiɗo on

ŋ **15:25** 15.25 Zab. 35.19 e 69.5

5 «Jooni non miɗo yiltitorde ka Nuluɗo lan on, kono hay gooto e mon
landaaki lan ko honto mi yahata. 6 Ɓay mi wowlirii nii annde heewii e
ɓerɗe mon. 7 E hin-le miɗo wowlande on goonga, no moyyani on ka mi
yaha. Ko fii si mi yahaali, Ballo on arataa e mon. Kono si mi yahii, mi nulay
mo e mon. 8 Tuma o aroyi, o weeɓitanay aduna on fii junuubu e peewal e
ɲaawoore: 9 ka baŋŋe junuubu, ko ɓay hari ɓe hoolaaki lan, 10 ka baŋŋe
peewal, ko ɓay miɗo yaarude ka Baabaajo on, awa kadi on yiitataa lan han
kadi, 11 ka baŋŋe ɲaawoore, ko ɓay landɔ oo aduna ɲaawaama.
12 «Miɗo mari fahin piiji buy ko mi yewta on, kono on waawataa
faamude ɗi fewndo ɗoo. 13 Tuma on Ruuhu Wonduɗo e Goonga ari,
o ardoyto on e kala goonga, ko fii konguɗi makko ɗin wonaa e makko
iwroyta, kono o yewtoyay kala ko o nani, o yewta on kadi fii piiji aroyayɗi.
14 O mawninoyay lan, ko fii o yettoyay e ko wonanimmi kon, o feŋŋinana
on. 15 Ko fii, kala ko Baabaajo on jeyi ko min wonani. Ko ɗun waɗi si mi
wi'i wonde, o yettay e ko an kon, o feŋŋinana on.

Fii no Iisaa Wakkiliniri Taalibaaɓe mun ɓen

16 «Si ɓurii nii seeɗa, on yiitataa lan han kadi, onsay si nettii seeɗa, on
yiitoyay lan kadi.»
17 Onsay woɓɓe e taalibaaɓe ɓen wi'indiri: «Ko honɗun oo woni en
wi'ude: si ɓurii nii seeɗa, en yiitataa mo hande kadi, e hoore ɗun si nettii
seeɗa en yiitay mo, e himo yaarude kadi ka Baabaajo on.»? 18 Tawi ko ɓe
woni wi'ude: «Ko honɗun o wi'i ɗoo: ‹Si ɓurii nii seeɗa›? En andaa ko
honɗun o woni wowlude.»
19 Ɓay Iisaa andii wonde hiɓe faalaa mo landaade, onsay o wi'i ɓe:
«Hiɗon landondira fii koo ko mi wi'i: ‹Si ɓurii nii seeɗa on yiitataa lan
han kadi, awa kadi si nettii seeɗa on yiitay lan.› 20 Ka haqiiqa haqiiqa mi
andinii on, on wulloyay feson, aduna on kaɲun weltoo, wonoyon e nder
annde, kono annde mon nden wattoyte weltaare. 21 Nde debbo no jibina,
haray himo e annde, ko fii haray saa'i muuseendi hewtanii mo. Kono si
o jibinii, haray o anditoytaa hande kadi fii ndin muuseendi makko, sabu
weltaare ko o jibini boobo on kon. 22 Onon kadi hiɗon mari annde jooni,
kono mi yiitidoyay e mon kadi, ɓerɗe mon ɗen weltoyto. Onsay hay gooto
ittoytaa weltaare mon nden. 23 E nden ɲalaande, on landotaako lan fii hay
huunde hande kadi, ko fii, ka haqiiqa haqiiqa mi andinii on, Baabaajo on
okkay on kala ko toriɗon e innde an. 24 Ko fii haa jooni on toraaki hay
huunde e innde an. Toree, on heɓay, fii no weltaare mon nden timmira.
25 «Ko mise mi yewtiri on ɗun fow. Saa'i no aroya mo tawata mi
yewtirtaa on mise hande kadi, kono hara ko no laaɓiri poy mi yewtirta
on fii Baabaajo on. 26 Nden ɲande on toroyto e innde an, kono mi wi'aali
on wonde mi toranoyto on Baabaajo on, 27 ko fii haray Baabaajo on tigi
no yiɗi on. Ko waɗi si kanko tigi o yiɗi on, ko ɓay hari on yiɗiino lan,
awa kadi on gomɗiniino wonde ko ka makko kanko Alla mi iwi. 28 Ko ka
Baabaajo on mi iwi, mi ari e oo aduna. Jooni non miɗo iwude e oo aduna,
mi yaha ka Baabaajo on.»
29 Onsay taalibaaɓe makko ɓen wi'i mo: «E hino jooni non hiɗon
wowlude no laaɓiri, e on alaa wowlirde mise woo. 30 Jooni non meɗen
andi wonde hiɗon andi kala huunde, awa kadi jaraa ka goɗɗo landoo on.
Ko ɗun waɗi si meɗen gomɗini wonde ko ka Alla iwruɗon.»
31 Iisaa kadi jaabii ɓe, wi'i: «On gomɗinii jooni? 32 Awa e hino saa'i no
arude, ɗun-le wuren o hewtii, ka tawata on saakitete, mo kala yaara sengo,

accon mi min tun. Kono haray mi weddaaki ko fii Baabaajo on no wondi e an.
33 «Ko mi wowlirani on nii, ko fii yo on heɓu ɓuttu e an. On heɓoyay satteendeeji e oo aduna, kono wakkilee, ko fii min mi foolii aduna on!»

17

Fii no Iisaa Tororani Taalibaaɓe mun ɓen

1 Ɓay wonii o wowlirii nii, onsay Iisaa ɓanti gite ɗen, o fewti ka dow, o wi'i:
«Baaba an, saa'i on hewtii. Mawnin Ɓiɗɗo maa on, fii no Ɓiɗɗo maa on mawninira fii maa, 2 wano yeɗirɗaa mo bawgal e hoore kala neɗɗo non, fii no o yeɗira kala mo okkuɗaa mo *ngurndan poomayankejan. 3 Ngurndan poomayankejan ɗan ko yo ɓe ande an Alla Bajjo Goongaajo on, e Iisaa Almasiihu, mo nuluɗaa on. 4 Mi mawninii ma ka hoore leydi, mi timminii kuuɗe ɗe yamirɗaa mi waɗugol ɗen. 5 Jooni non an kadi, yo Baaba an, mawninan takko maa tigi, hara ko mangu ngu mi joginoo takko maa ngun ado aduna on woodeede.
6 «Mi feŋŋinii innde maa nden e hakkunde yimɓe ɓe okkuɗaa mi ka aduna ɗoo ɓen. Ko an ɓe wonannoo, a okkii lan ɓe, awa ɓe ɗoftike daaluyee maa on. 7 Jooni ɓe andii wonde ko yeɗuɗaa mi kon fow ko e maa iwri. 8 Ko fii, mi hewtinii ɓe daaluyeeji ɗi jonnuɗaa mi ɗin, ɓe jaɓii ɗi, awa ɓe andii ka haqiiqa wonde ko ka maa mi iwi, awa kadi ɓe gomɗinii wonde ko an nulimmi. 9 Ko ɓen mi woni toranaade. Hinaa aduna on mi woni toranaade, kono ko ɓe yeɗuɗaa mi ɓen, ɓay ko ɓe maa. 10 Wano tawiri non kala ko mi jeyi ko an jeyi, awa kadi kala ko jeyuɗaa ko min jeyi, e hoore ɗun ko e maɓɓe mangu an ngun feeŋiri. 11 Hande kadi mi alaa e oo aduna. Kamɓe hiɓe ka aduna, min miɗo yahude ka maa. Yaa Baabaajo *Seniiɗo, hiwir ɓe innde maa nde okkuɗaa mi nden, fii no ɓe wonira gooto wano wonirɗen gooto non. 12 Fewndo mi wondi e maɓɓe, mi marirno ɓe innde maa nde okkuɗaa mi nden, mi hiwi ɓe. Hay gooto e maɓɓe majjaali, si hinaa muuyanaaɗo hayrugol on, fii no ko *hiitanoo ka defte kon laatora.
13 «Jooni non miɗo yahude ka maa. Ko mi yewtiri ɗun ka aduna ɗoo, ko fii no weltaare an nden timmira e maɓɓe. 14 Mi hewtinii ɓe kongol maa ngol. Aduna on aŋii ɓe, ɓay ɓe jeyaaka e oo aduna, wano tawiri non min kadi mi jeyaaka e oo aduna. 15 Mi toraaki ma yo a suutu ɓe e oo aduna, kono ko yo a dandu ɓe Bonɗo on. 16 Ɓe jeyaaka e oo aduna, wano tawiri non min kadi mi jeyaaka e oo aduna. 17 Ko daaluyee maa on woni goonga on, waɗu ɓe ɓe maa rewrude e goonga on. 18 Wano nulirɗaa mi non ka aduna, min kadi mi nulirii ɓe non e oo aduna. 19 Min kadi non mi waɗitike mo maa fii maɓɓe, fii yo kamɓe kadi ɓe waɗito ɓe maa rewrude e goonga on.
20 «Hinaa non kamɓe tun mi woni toranaade, kono hay gomɗinoyooɓe lan ɓen sabu konguɗi maɓɓe ɗin, 21 fii no ɓe fow, ɓe wonira gooto wano an Baabaajo on wonirɗaa e an non, min kadi mi woniri e maa non. Kamɓe kadi, yo ɓe wonir non e men fii no aduna on gomɗinira wonde ko an nulimmi. 22 Min non mi okkii ɓe mangu ngu yeɗuɗaa mi ngun, fii no ɓe wonira gooto, wano wonirɗen gooto non. 23 Mi wona e maɓɓe, an kadi, wonaa e an, fii no ɓe wonira gooto few, e no aduna on andira wonde a nulii lan, awa kadi a yiɗii ɓe wano yiɗirɗaa mi non.
24 «Baaba an, miɗo yiɗi yo ɓe okkuɗaa mi ɓen wonu ka mi woni ɗon, fii no ɓe yi'ira mangu an ngu yeɗuɗaa mi ngun, ɓay a yiɗiino lan ado aduna on woodeede.

25 «Baaba an Feewuɗo, aduna on andaali ma, kono min, mi andii ma,
awa ɓee ɗoo kadi andii ko an nulimmi. 26 Mi andinii ɓe innde maa nden,
awa kadi mi andinay ɓe, fii no giggol ngol yiɗuɗaa mi ngol wonira e
maɓɓe, min kadi mi wona e maɓɓe.»

18

Fii no Iisaa Nangiraa
(Mat. 26.47-56; Mrk. 14.43-50; Luk. 22.47-53)

1 Ɓay Iisaa gaynii toraade, o yaltidi e taalibaaɓe makko ɓen, ɓe yahi e
gaɗa joolol no wi'ee Kidruuna ka tutateeri woni, o naatidi ɗon e taalibaaɓe
makko ɓen. 2 Tawi Yudaasi, ɗun ko janfotooɗo mo on, no andunoo nden
nokkuure, ko fii hari Iisaa e taalibaaɓe mun ɓen no mooɓondiraynoo ɗon
soono woo. 3 Yudaasi ardi e dental suufaaɓe e yeesooɓe goo, ɓe tawata
ko hooreeɓe *yottinooɓe sadaka e *Fariisiyaaɓe ɓen immini, ɓe yahi ka o
woni ɗon, tawi hiɓe jogii lampuuji e jowli e jogaaji. 4 Nde tawnoo Iisaa
no andi ko arata mo e heɓude kon fow, o ɓadii ɓe, o wi'i: «Ko hombo
ɗaɓɓitoton?»
5 Ɓen jaabii mo, ɓe wi'i: «Ko Iisaa, oo jeyaaɗo Naasirata.»
O wi'i ɓe kadi: «E hino lan.» Tawi Yudaasi, janfiiɗo mo on, no wondi e
maɓɓe. 6 Fewndo ko Iisaa wi'i ɓe «e hino lan», ɓe yiltitori ɓawre-ɓawre,
ɓe yani ka leydi.
7 O landitii ɓe, o wi'i: «Ko hombo wonɗon ɗaɓɓitude?»
Ɓe wi'i fahin: «Ko Iisaa, oo jeyaaɗo Naasirata.»
8 Iisaa jaabii ɓe fahin, wi'i: «Mi innii on: e hino lan. Si tawii ko min
wonɗon ɗaɓɓitude, accitee ɓee ɗoo, ɓe yaha.» 9 Ko nii kongol ngol o
wi'unoo ngol laatori wonde: «Hay gooto e ɓe jonnuɗaa mi ɓen hayriraali
lan.»[p]
10 Tawi Sim'uunu Petruusu no jogii kaafa. Onsay o sorti ka, o soppi
kurkaadu yottinoowo mawɗo sadaka on, o itti mo nowru ɲaamuru ndun.
Tawi ndun kurkaadu no wi'ee Malkuusa.
11 Tun Iisaa wi'i mo kanko Petruusu: «Wattu kaafa maa kan ka holgo! A
sikku mi yarirtaa jardukun tampere kun Baaba an yeɗimmi kun?»

Fii no Iisaa Addiraa Yeeso Hooreeɓe Diina ɓen
(Mat. 26.57-58; Mrk. 14.53-54; Luk. 22.54)

12 Onsay ngal dental suufaaɓe e hooreejo mun e yeesooɓe Yahuudiyan-
keeɓe ɓen nangi mo kanko Iisaa, ɓe haɓɓi. 13 Ɓe naɓiri mo taho ka
Hannaana, on ko esiraawo Qayaafa, yottinoowo mawɗo sadaka on e nden
hitaande. 14 Awa kadi ko Qayaafa on waajinoo Yahuudiyankeeɓe ɓen
wonde no ɓuri ka aaden gooto maaya fii jamaa on.

Fii no Petruusu Yeddiri fii Iisaa
(Mat. 26.69-75; Mrk. 14.66-72; Luk. 22.54-62)

15 Sim'uunu Petruusu e taalibaajo goo jokkiti Iisaa. Tawi yottinoowo
mawɗo sadaka on no andi on taalibaajo, o naatidi e Iisaa ka nder tata
yottinoowo mawɗo sadaka on. 16 Kono Petruusu kaɲun wontiri ka binde
baafal ka ɓaawo. Oya taalibaajo, mo yottinoowo mawɗo sadaka on
andunoo on, yalti, yewti debbo aynoowo dambugal ngal, o naadi Petruusu.
17 On kurkaadu aynuɗo dambugal ngal wi'i Petruusu: «E hara an kadi,
hinaa a tawdaaɗo e ɓee taalibaaɓe oo neɗɗo?»
O jaabii: «Wonaa mi tawdaaɗo e maɓɓe.»

---

p **18:9** 18.9 Yhn. 6.39

18 Tawi kurkaaɗi ɗin e aynooƀe ƀen, ɗun ko darinooƀe ɗon ƀen, no huƀƀi yiite, ko fii hari jaangol ngol no woodi, ƀe woni e iwlagol. Tawi Petruusu kadi no wondi e maƀƀe, no iwloo.
19 Onsay yottinoowo mawɗo sadaka on landii Iisaa fii taalibaaƀe mun ƀen e fii ko o jannaynoo kon. 20 Iisaa jaabii mo, wi'i: «Mi yewtayno aduna on e kene. Ko mi jannaynoo kon fow ko ka juulirɗe e ka *juulirde mawnde ka Yahuudiyankeeƀe ƀen fow fottaynoo ɗon. E hoore ɗun mi wowlaali hay fus e gundoo. 21 Ko honɗun non landortaa mi? Lando nanirƀe lan ƀen ko honɗun mi wowlani ɗun. E hino hiƀe andi ko mi wi'i kon.»
22 Ɓay Iisaa wi'ii ɗun, goɗɗo e ƀen aynooƀe wonnooƀe ɗon bantii Iisaa, e hoore himo wi'a: «Ko nii jaabortaa yottinoowo mawɗo sadaka on?»
23 Iisaa jaabii, wi'i: «Si mi wowlii ko boni, hollu ko honɗun e ko boni. Si tawii non ko ko moyyi mi wowli, haray ko honɗun piyirtaa mi?» 24 Onsay Hannaana feyyini mo ka Qayaafa, ɗun ko ka yottinoowo mawɗo sadaka on, e hoore himo haƀƀii.
25 Tawi kaɲun Sim'uunu Petruusu no darii ɗon, no iwloo. Onsay ƀe wi'i mo: «An kadi, hinaa a goɗɗo e taalibaaƀe makko ƀen?»
O yeddi, o wi'i: «Hinaa mi taalibaajo makko few!»
26 Onsay goɗɗo e kurkaaɗi yottinoowo mawɗo sadaka on, ɗun ko musiɗɗo oo mo Petruusu ittunoo nowru mun, wi'i: «Taw si hinaa an e makko mi yi'idi ka tutateeri?»
27 Petruusu yeddi ɗun kadi. Tun ndontoori ndin yoggi.

Fii no Pilaatu Landori Iisaa (Mat. 27.1-2, 11-26; Mrk. 15.1-15; Luk. 23.1-7, 13-25)

28 Ɓay ƀe iwii ka Qayaafa, ƀe naƀi Iisaa ka suudu laamu. Tawi ko ka subaka, laatii kamƀe tigi ƀe naataali ka suudu laamu fii wota ƀe tuunintino, fii no ƀe ɲaamira ka *Juldeere Yawtaneede. 29 Onsay Pilaatu landɔ on yalti, tawoyi ƀe, o wi'i ƀe: «Ko feloore honde wonɗon fawude oo neɗɗo?»
30 Ɓen jaabii, wi'i: «Si tawno o waɗaano bone, men addantaano ma mo.»
31 Ko e hoore ɗun Pilaatu wi'i ƀe: «Yettee mo, onon tigi, ɲaawiron mo sariya mon on.»
Kono Yahuudiyankeeƀe ƀen wi'i mo: «Men newnanaaka warugol goɗɗo.» 32 (Tawi ko nii kongol ngol Iisaa wi'unoo ngol laatorta fii ƀangingol ko mayde honde o maayata.)
33 Onsay Pilaatu naatiti ka suudu laamu, o noddi Iisaa, o landii mo, o wi'i: «Hara ko an woni landɔ Yahuudiyanke'en?»
34 Iisaa jaabii mo, wi'i: «E ko an wowlani ɗun hoore maa, kaa ko woƀƀe wowlan-maa ɗun fii an?»
35 Pilaatu kadi jaabii mo, wi'i: «E hara ko mi Yahuudiyankeejo? Ko jamaa maa on e hooreeƀe yottinooƀe sadaka ƀen wattu-maa e juuɗe an. Ko honɗun waɗuɗaa?»
36 Iisaa jaabii mo fahin, wi'i: «Laamateeri an ndin hinaa jeyaandi e oo aduna. Si tawno laamateeri an ndin ko jeyaandi e oo aduna, kurkaaɗi an ɗin haƀanayno lan fii wota mi watte nun e juuɗe Yahuudiyankeeƀe ƀen. Kono laamateeri an ndin hinaa jeyaandi ley gaa.»
37 Onsay Pilaatu wi'i mo: «Ko a landɔ-le?»
Iisaa jaabii mo, wi'i: «Ko ko wowluɗon kon onon tigi, ko mi landɔ. Ko sabu ɗun mi heƀiraa e ko fii ɗun mi arani ka aduna: ko fii seeditanagol goonga on. Kala jeyaaɗo e goonga heɗoto kongol an ngol.»
38 Pilaatu wi'i mo fahin: «Ko honɗun woni goonga?»
Ɓay wonii o wi'ii ɗun, o yalti kadi, o tawi Yahuudiyankeeƀe ƀen, o wi'i ƀe: «Min mi yi'aali hujja woo fawuɗo mo donkineede. 39 Kono Juldeere

Yawtaneede kala, no woowi ka mi accitana on kasoojo gooto. Hara hiɗon yiɗi yo mi accitan on landɔ Yahuudiyanke'en?»
40 Onsay ɓe ewnii, ɓe wi'i: «Kono hinaa non oo ɗoo, ko Barabaasi!»
Tawi-le Barabaasi ko murtunooɗo.

19

Fii no Iisaa Ɲaawiraa Happanaa Wareede

1 Onsay Pilaatu yamiri yo ɓe naɓu Iisaa, ɓe focca. 2 Suufaaɓe ɓen kadi
sacci katanwol bulle, ɓe waɗi ngol ka hoore Iisaa, ɓe ɓorni mo kadi dolokke
boɗeejo.ʠ 3 Ɓe ɓadii mo kadi kanko Iisaa, ɓe wi'i: «Salminaango e maa,
yaa an landɔ Yahuudiyankeeɓe!» Ɓe helloo mo bante kadi.
4 Pilaatu yaltiti fahin, wi'i hooreeɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen: «Awa miɗo
yaltinande on mo fii no andiron wonde mi yi'aali hujja woo fawuɗo oo
donkineede.» 5 Onsay Iisaa yalti, tawi katanwol bulle ngol no ka hoore
makko, himo ɓornii kadi dolokke boɗeejo. Pilaatu wi'i ɓe: «E hino aaden
on!»
6 Ɓay hooreeɓe *yottinooɓe sadaka ɓen e suufaaɓe ɓen yi'ii mo, ɓe ewnii,
ɓe wi'i: «Fempee mo! Fempee mo!»
Pilaatu kadi wi'i ɓe: «Yettee mo onon tigi, fempon. Ko fii min mi yi'aali
hujja fawuɗo mo donkineede.»
7 Yahuudiyankeeɓe ɓen jaabii fahin, wi'i: «Meɗen mari Sariya, tippude
e on Sariya himo haani wareede, ko fii himo waɗitii *Ɓiɗɗo Alla!»
8 Ɓay Pilaatu nanii ngol kongol, o ɓurti hulude. 9 Onsay o naatiti ka nder
suudu laamu, o wi'i Iisaa: «Ko honto iwuɗaa?» Kono laatii Iisaa jaabaaki
mo. 10 Pilaatu wi'i mo kadi fahin: «A wowlantaa lan? E a andaa miɗo mari
feere accitugol ma, maa fempugol ma?»
11 Onsay Iisaa jaabii mo, wi'i: «A heɓataa feere woo e hoore an si hinaa
taw hara a yeɗa immorde ka dow. Ko ɗun waɗi, on wattuɗo lan e juuɗe
maa fawtike junuubu ɓurɗo mawnude.»
12 Gila e on saa'i ɗon, tawi Pilaatu no ɗaɓɓude no accitira mo, kono
Yahuudiyankeeɓe ɓen woni e ewnagol wi'a: «Si a accitii mo, haray hinaa
a giɗo landɔ mawɗo Roomu on! Ko fii kala waɗitiiɗo landɔ, haray hollitike
ko o gaɲo landɔ mawɗo Roomu on!»
13 Ɓay Pilaatu nanii ɗin konguɗi, o yaltini Iisaa ka yaasi, kanko Pilaatu
o jooɗii ka ɲaawirde e nokkuure no wi'ee ‹Meltaande›, nden no wi'ee kadi
e haala Yahuudiyanke ‹Gabbata›. 14 Tawi ko ɲande hebulanagol *Juldeere
Yawtaneede nden, wa ka tumbere ɲalorma, o wi'i Yahuudiyankeeɓe ɓen:
«E hino Landɔ mon on!»
15 Kono ɓe ewnii, ɓe wi'i: «Yo o ware! Yo o ware! Fempee mo!»
Pilaatu kadi landii ɓe: «Yo mi fempu Landɔ mon on?»
Onsay hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen jaabii mo, wi'i: «Menen men
maraa landɔ goo si wonaa landɔ mawɗo Roomu on!»
16 Onsay o watti mo e juuɗe maɓɓe fii yo o fempe. Kamɓe kadi ɓe yetti
Iisaa, ɓe naɓi.

Fii no Iisaa Fempiraa
(Mat. 27.32-44; Mrk. 15.21-32; Luk. 23.26-43)

17 Iisaa yalti e nden saare, himo rondanii hoore makko *leggal
altindiraangal ngal. O sutanii nokkuure wi'eteende Golgotaa e haala
Yahuudiyanke, ko woni firo ɗun ko ‹Nokkuure Laalagal Hoore›. 18 Ko ɗon

ʠ **19:2** 19.2 Ko dolokke boɗeejo landɔ on ɓornotonoo.

ɓe fempi mo wondude e yimɓe ɗiɗo goo, mo bee e maɓɓe sengo goo, kanko Iisaa o woni ka hakkunde.
19 Pilaatu windi, waɗi ka dow leggal altindiraangal: «Iisaa oo jeyaaɗo
Naasirata, Lando Yahuudiyanke'en.» 20 Buy e Yahuudiyankeeɓe ɓen jangi
kon ko windii, ko fii nden nokkuure nde Iisaa fempaa e mun no ɓattinoo
saare nden, tawi ɗin bindi ko e haala Yahuudiyanke e haala Roomiyanke
e haala Gereekiyanke windii. 21 Onsay hooreeɓe diina Yahuudiyankeeɓe
ɓen wi'i Pilaatu: «Wota a windu ko o lando Yahuudiyankeeɓe ɓen, kono
windu: O wi'ii wonde ko kanko woni lando Yahuudiyankeeɓe ɓen.»
22 Kono Pilaatu jaabii ɓe, wi'i: «Ko mi windi kon mi windii.»
23 Ɓay wonii suufaaɓe ɓen fempii Iisaa, ɓe yetti conci makko ɗin, ɓe
waɗi ɗi pecce nay, suufaajo kala heɓi feccere. Ɓe yetti kadi fokiya makko
on, tawi on hinaa ɲo'aaɗo, ko o alluwal gootal gila dow haa ley. 24 Onsay
ɓe wi'indiri: «Wota en seeku mo. Waɗen urɓa, ɗun hollay ko hombo o
wonanta.» Tawi ɗun ko fii ko bindi ɗin *hiitinoo kon no laatora, ɗun ko:
«Ɓe senditii conci an ɗin,
ɓe waɗii fokiya an on urɓa.»[r]
Ko ɗun suufaaɓe ɓen waɗi.

Fii Mayde Iisaa nden
(Mat. 27.45-56; Mrk. 15.33-41; Luk. 23.44-49)

25 Tawi yumma makko e miɲɲiraawo yumma makko, ɗun ko Mariyama
sonna oo wi'eteeɗo Kulopaasi, e Mariyama Magaduuna no darii ka binde
leggal altindiraangal ngal Iisaa fempaa e mun ngal. 26 Ɓay Iisaa yi'ii
yumma mun, awa kadi oo taalibaajo mo o yiɗi no darii takko yumma
makko, onsay o wi'i yumma makko: «Neene, ko on ɗon woni ɓiɗɗo mon
on.» 27 O wi'i taalibaajo on kadi: «E hino ɗon yumma maa.» Gila e on saa'i
ɗon, taalibaajo on naɓi Mariyama neene Iisaa ka mun.

Fii Mayde Iisaa nden
(Mat. 27.45-56; Mrk. 15.33-41; Luk. 23.44-49)

28 Ɓawto ɗun, nde tawnoo Iisaa no andi wonde fow huuɓii, o wi'i: «Miɗo
ɗonɗaa!» fii ko bindi ɗin wi'i kon no laatora. 29 Tawi loonde tew njaram
lammuɗan no ɗon. Ɓe waɗi linsere e salndu leggal no wi'ee *hisoopu, ɓe
yolli nde ka ndiyan, ɓe ɓanni ka hunduko makko. 30 Ɓay wonii o yettii
ɗan njaram, o wi'i: «Fow laatike!» Ɓawto ɗun o liiyi hoore nden, o timmi.
31 Nde tawnoo nden ɲande ko hebulanagol fii *ɲalaande fowteteende
nden e tawde kadi nden ɲalaande ko mawnde. Tawi Yahuudiyankeeɓe ɓen
faalaaka yo fureeji ɗin acce ka leɗɗe altindiraaɗe. Onsay ɓe torii Pilaatu
yo koyɗe fureeji ɗin hele si ɗi ittee ɗon. 32 Onsay suufaaɓe ɓen ari heli
koyɗe arano on e oya kadi mo o fempidanoo e mun. 33 Ɓay wonii ɓe hewtii
Iisaa, ɓe tawi o maayiino, laatii ɓe helaali mo koyɗe ɗen. 34 Kono goɗɗo
e suufaaɓe ɓen tufiri mo conkenwal ka beccal, tun ndiyan e yiiyan yalti.
35 Yi'uɗo mo on seeditike, awa seedee makko on ko goonga. Kanko non
himo andi ko goonga o wowli, fii onon kadi no gomɗiniron. 36 Ɗun waɗiri
fii ko bindi ɗin wi'i kon no laatora wonde: «Yi'al makko woo heletaake.»[s]
37 Nokku goo bindi ɗin no wi'i kadi: «Ɓe ndaaray mo ɓe tufi on.»[t]

Fii no Iisaa Surriraa

38 Ɓawto ɗun goɗɗo no wi'ee Yuusufu jeyaaɗo Raamati, tawi on ko
taalibaajo Iisaa nun, kono ko e nder gundoo sabu tawde himo hulunoo
hooreeɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen, o torii Pilaatu yo o newnan mo o yetta

---

r **19:24** 19.24 Zab. 22.19 s **19:36** 19.36 Egg. 12.46, Ada. 9.12, Zab. 34.21 t **19:37** 19.37 Zak. 12.10

furee Iisaa on. Pilaatu newnani mo. Onsay o ari, o yetti furee on.
39 Nikodiyuusu oo yahunoodo ka Iisaa ɲande goo jemma, o ari kadi, o
addori wa kiloo cappandɛ tati tiiri jillaandi *mirri. 40 Onsay ɓe yetti furee
Iisaa on, ɓe tumbi e kasannge wondude e urngallooji, ɓay tawi ko ɗun
woni naamu Yahuudiyankeeɓe ɓen fii surrugol. 41 Tawi tutateeri no e
nden nokkuure nde o fempaa e mun, e nder ndin tutateeri kadi tawi
no ton qaburu keso mo hay gooto surraaka e mun taho. 42 Nde tawnoo
nden ɲande ko ɲalaande nde Yahuudiyankeeɓe ɓen woni hebulanaade fii
aseweere nden, awa kadi ko on qaburu ɓuri ɓadaade, ɓe surroyi Iisaa e
on qaburu.

20

Fii Immitagol Iisaa Almasiihu on
(Mat. 28.1-8; Mrk. 16.1-10; Luk. 24.1-12)

1 E alat, ɗun ko ɲallal aranal e nder yontere nden, Mariyama jeyaadɔ
Magaduuna dawi bimbi law ka yenaande, tawi hentaaki taho. O tawi hayre
nden ittaama ka yenaande. 2 Onsay o dogi, o tawoyi Sim'uunu Petruusu
e oya taalibaajo mo Iisaa yiɗunoo, o wi'i ɓe: «Ɓe ittii Koohoojo on ka
yenaande, men andaa ko honto ɓe wadi mo!»
3 Onsay Petruusu e oya taalibaajo yalti, yaari ka yenaande. 4 Ɓe ɗiɗoo
non ɓe dogi, kono oya taalibaajo dogi ɓuri Petruusu, o adii hewtude ka
yenaande. 5 O ugginii, o yi'i kasannge on ka waalii, kono o naataali.
6 Sim'uunu Petruusu iwtirnoodo ɓaawo makko on kaɲun kadi hewti, o
naati ka nder yenaande, o haynii kasannge on no waalii ɗon 7 e lefol
wadanoongol ka hoore Iisaa ngol, tawi ngol wondaa e kasannge on, kono
tawi hingol taggaa, hingol feere. 8 Onsay oya taalibaajo, adinoodo hewtude
ka yenaande kaɲun kadi naati, o yi'i, o hoolii. 9 Tawi hari ɓe faamaali taho
ko bindi ɗin wi'i kon wonde himo haani immitaade e hakkunde mayɓe
ɓen. 10 Onsay kamɓe taalibaaɓe ɓen ɓe yiltitii ka maɓɓe.

Fii no Iisaa Feeɲirani Mariyama Magaduuna
(Mrk. 16.9-11)

11 Tawi Mariyama Magaduuna no darii ka ɓaawo yenaande no wulla. E
nder ko o wullata kon, himo ugginii, himo ndaara nder yenaande nden.
12 O yi'i malaa'ikaaɓe ɗiɗo ɓorniiɓe daneeji no joodii ka furee Iisaa on
waalinoo ɗon, godɗo on telen ka hoore, oya on telen ka koydɛ.
13 Ɓen wi'i mo: «Debbo ko hondun wullataa?»
Kanko debbo on o jaabii ɓe, o wi'i: «Ko fii ɓe ittii ɗoo Koohoojo an on,
mi andaa ka o wadiraa.» 14 E nder ko o wi'ata ɗun kon, o yeyyitii, o yi'i
Iisaa no darii, kono tawi o andaa wonde ko Iisaa non.
15 Onsay Iisaa wi'i mo: «Debbo ko hondun wullataa e ko hombo
ɗaɓɓitataa?»
Nde tawnoo himo sikka ko golloowo ka tutateeri, o wi'i mo: «Koohoojo
si tawii ko an naɓi mo, haray yeeto lan ko honto wadudaa mo, mi yahana
mo.»
16 Iisaa wi'i mo kadi fahin: «Mariyama!»
Debbo on fewti mo, wi'i e haala Yahuudiyanke: «Rabbunii!» (Ko woni
ɗun ko «Karamoko'en».)
17 Kono Iisaa wi'i mo: «Wota a jogito lan, ko fii mi yentaali taho ka Ben
an. Kono yahu ka musiɓɓe an ɓen, wi'aa ɓe wonde miɗo yentude ka Ben
an e ka Ben mon, ka Alla an e ka Alla mon.» 18 Onsay kanko Mariyama

Magaduuna o yahi, o wi'i taalibaaɓe ɓen wonde o yi'ii Koohoojo on, awa kadi kanko Iisaa o yewtii mo ɗun.

Fii no Iisaa Feeɲirani Sahaabaaɓe ɓen (Mat. 28.16-20; Mrk. 16.14-18; Luk. 24.36-49)

19 E alat kiikiiɗe, ɗun ko ɲalaande aranere e nder yontere nden, tawi taalibaaɓe ɓen sokii baafe ɗen ka ɓe woni ɗon sabu kulol ngol ɓe huli Yahuudiyankeeɓe ɓen ngol. Onsay Iisaa ari darii hakkunde maɓɓe, o wi'i ɓe: «Yo jam wonu e mon!» 20 Ɓay wonii o wi'ii ɗun, onsay o holli ɓe juuɗe makko ɗen e beccal makko ngal. Taalibaaɓe ɓen weltii fii ko ɓe yi'i Koohoojo on kon.

21 Iisaa wi'i ɓe kadi fahin: «Yo jam wonu e mon! Min kadi mi nulirii on wano Baabaajo on nulirimmi non!» 22 Ɓawto ɗin konguɗi, o wutti e hoore maɓɓe, o wi'i ɓe: «Jaɓee *Ruuhu Seniiɗo on. 23 Ɓe yaafaniɗon junuubaaji mun woo, ɗi yaafante ɓe. Ɓe on yaafanaaki junuubaaji mun woo, haray ɗi yaafaaka.»

Fii Sikkitannde Tooma nden

24 Tawi Tooma jammaaɗo Siwtaaɗo tawdaaɗo e sappoo e ɗiɗooɓe ɓen wondaa e maɓɓe fewndo ko Iisaa ari. 25 Onsay taalibaaɓe heddiiɓe ɓen wi'i mo: «Men yi'ii Koohoojo on!»

Kono o wi'i ɓe: «Si mi yi'aali batte peŋe ɗen ka juuɗe makko, mi fawa hondu an ndun e batte ɗen peŋe, mi fawa kadi jungo an ngon ka beccal makko, haray mi hoolotaako few.»

26 Ɓay yontii, tawi taalibaaɓe Iisaa ɓen no ka suudu kadi, tawi hiɓe wondi e Tooma. Onsay Iisaa ari darii hakkunde maɓɓe, tawi baafe ɗen no sokii, o wi'i ɓe: «Yo jam wonu e mon!» 27 E hoore ɗun o wi'i Tooma: «Ɓannu ɗoo hondu maa ndun, ndaaraa juuɗe an ɗen, ɓannaa kadi jungo maa ngon, meemaa beccal an ngal. Wota a wonu mo hoolotaako, kono gomɗin!»

28 Onsay Tooma jaabii mo, wi'i: «Joomi an e Alla an!»

29 Iisaa wi'i mo kadi: «Ko ɓay a yi'ii lan si hooliɗaa. Kono maloore wonanii ɓen hooliiɓe ɓe yi'aali!»

30 Iisaa waɗii kadi maandeeji hawniiɗi goo ɗuuɗuɗi e tawnde taalibaaɓe makko ɓen, ɗi windaaki e ndee deftere. 31 Kono ɗunɗoo ko windanaa ko fii no gomɗiniron wonde ko Iisaa woni *Almasiihu on e *Ɓiɗɗo Alla on, e fii no heɓiron ngurndan e nder gomɗingol innde makko nden.

21

Fii no Iisaa Feeɲirani Taalibaaɓe mun ɓen ka Daande Weendu

1 Ɓawto ɗun Iisaa feeɲitani kadi taalibaaɓe mun ɓen e daande nduu *Weendu Tiberiyaada. E hino no o feeɲirani ɓe. 2 Tawi Sim'uunu Petruusu e Tooma jammaaɗo Siwtaaɗo e Natanayiila oo mo Kanaa, ɗun ko e nder Jaliilu, e ɓiɓɓe oo wi'eteeɗo Zabadii e taalibaaɓe makko ɗiɗo goo no wondi.
3 Sim'uunu Petruusu wi'i ɓe: «Miɗo yaade yungugol.»

Kamɓe kadi ɓe wi'i mo: «Menen kadi men yaaday e maa.» Ɓe yalti, ɓe yahi, ɓe bakoyii ka laakun. Laatii e on jemma ɗon ɓe nangaali hay huunde.

4 Ɓay weetii, tawi Iisaa no darii ka daande weendu, kono tawi taalibaaɓe ɓen andaa wonde ko Iisaa. 5 Kanko Iisaa o wi'i ɓe: «Fayɓe on heɓaali hay lingii?»

Ɓe jaabii mo: «Hay gootii!»

6 Onsay o wi'i ɓe: «Bugoree *jalaaji ɗin ka sengo ɲaamo laakun kun,
on heɓay!» Ɓe bugii ɗi, tawi hakkee ko liyyi ɗin ɗuuɗi, ɓe alaa feere
pooɗugol jalaaji ɗin.
7 Onsay taalibaajo mo Iisaa yiɗunoo on wi'i Petruusu: «Ko Joomi on nii!»
Nde Sim'uunu Petruusu nanirnoo wonde ko Joomi on nii, o ɓornii dolokke
makko on, ko fii hari himo ɓortii, onsay o iwi ka laana o cikkii ka nder
ndiyan. 8 Ɓeya taalibaaɓe ardi e laakun kun e nder pooɗorgol jalaaji ɗin e
hoore hiɗi heewi tew liyyi, ko fii hari hiɓe woɗɗitori pencen on wa sogone
teemeɗɗe ɗiɗi. 9 Ɓay wonii ɓe tippike ka leydi, ɓe yi'i ɗon liyyi no fawii
e hoore yiite, wondude e bireedi.
10 Iisaa wi'i ɓe: «Addee goɗɗi e liyyi ɗi nanguɗon jooni ɗin.»
11 Onsay Sim'uunu Petruusu yawi ka laakun, o pooɗi jalaaji ɗin, o
tippini ka leydi. Tawi ɗin jalaaji no heewi liyyi njani yonuɗi teemedere
e cappanɗe jowi e tati. Fii kala non hiɗi ɗuuɗunoo, kono jalaaji ɗin
seekaaki. 12 Iisaa wi'i ɓe: «Aree ɲaamon.» Laatii hay gooto e taalibaaɓe
ɓen suusaali mo landaade wi'a: «Ko an hombo nii?» Ko fii hari hiɓe andi
ko Joomi on. 13 Onsay Iisaa ɓadii, o yetti bireedi on e liyyi ɗin, o jonni ɓe.
14 Tawi ko tammun ɗun non Iisaa no feeɲana taalibaaɓe mun ɓen gila o
immintinaa e hakkunde mayɓe ɓen.

Fii Kaliifu mo Iisaa Halfini Petruusu on

15 Ɓay ɓe gaynii ɲaamude, Iisaa wi'i Sim'uunu Petruusu: «Ko an yo
Sim'uunu mo Yuunusa, e hara hiɗa yiɗi lan ɓuri ɓee ɗoo?»
O jaabii mo, o wi'i: «Hiiyii Joomi an, hiɗa andi miɗo yiɗu-maa.»
Onsay Iisaa wi'i mo: «Awa danko baaloy an koy.»[u]
16 Iisaa wi'i mo kadi: «Enee Sim'uunu mo Yuunusa, hiɗa yiɗimmi?»
Kanko Sim'uunu o jaabii mo, o wi'i: «Hiiyii Joomi an, hiɗa andi miɗo
yiɗu-maa.»
Onsay Iisaa wi'i mo: «Awa aynu baali an ɗin.»
17 O wi'i mo kadi tammun: «Sim'uunu mo Yuunusa, e hara hiɗa yiɗi
lan?»
Ɗun aanini Petruusu fii ko o wi'i mo kon tammun si himo yiɗi mo. O
jaabii mo, o wi'i: «Joomi an, hiɗa andi kala huunde. Hiɗa andi miɗo yiɗu-
maa.»
Iisaa wi'i mo kadi: «Awa danko baali an ɗin. 18 Ko fii ka haqiiqa haqiiqa
mi andinii ma, wa fewndo ko wonnoɗaa suka, a daditantono hoore maa
dolokke maa on, yahaa ka faalaɗaa. Kono si a nawyoyii, a fontay juuɗe
maa ɗen, goɗɗo dade, o naɓe ka a faalanooka.» 19 Tawi ko o wi'iri ɗun,
ko fii hollugol ko mayde honde Petruusu maayata fii mawningol Alla. Ɓay
o gaynii yewtude mo ɗun, o wi'i mo: «Jokkan!»
20 Kanko Petruusu o yeyyitii, o yi'i oo taalibaajo mo Iisaa yiɗi ka jokkata
ɓe, ɗun ko oo liiyinooɗo ka ɓernde Iisaa fewndo ko ɓe ɲaamaynoo, o wi'i:
«Koohoojo ko hombo woni wattoowo on e joge.» 21 Ɓay o yi'ii mo, kanko
Petruusu, o wi'i Iisaa: «Oo ɗoo non Joomi an, ko honɗun heɓoyta mo?»
22 Iisaa jaabii mo, wi'i: «Si miɗo faalaa o wona haa nde mi artoyi, haaju
maa e ɗun? An jokkan tun!» 23 E hoore ɗun, kan haala jonnondiraa e
hakkunde musiɓɓe ɓen wonde on taalibaajo maayataa. E hara-le Iisaa
wi'aali mo wonde on maayataa, kono ko o wi'i ko: «Si miɗo faalaa o wona
haa nde mi artoyi, haaju maa e ɗun?»
24 Ko on taalibaajo seeditii fii ɗin piiji windi ɗi. Awa hiɗen andi nden
seeditoore makko ko goonga. 25 Iisaa waɗuno piiji goo kadi buy. Si men

---

[u] **21:15** 21.15-17 Ko wonaa wi'eede *«baaloy»* ɗoo ko jokkuɓe Iisaa ɓen.

winduno ɗun men fensiti, mi sikkaano si ɗen defte ɗe men windaynoo heyayno e aduna on.

DEFTERE KUUƊE SAHAABAAƁE ƁEN

Fii Yentineede Iisaa Almasiihu on

1 Ko an yo Tawaafiilu, mi yewtuno ka deftere an aranere fii kala ko
Iisaa nangannoo waɗugol e jannugol, 2 haa e ɲalaande yentineede makko,
ɓawto o yamirde *sahaabaaɓe ɓe o suɓinoo ɓen immorde e *Ruuhu
Seniiɗo on, 3 ɗun ko ɓen ɓe o hollitii himo wuuri ɓawto o wareede, ɓe
o waɗani seedeeji ɗuuɗuɗi fii ummutal makko ngal. O feeɲani ɓe e nder
balɗe cappanɗe nay, himo haalana ɓe fii *laamu Alla ngun.
4 Ɲande goo, ko o wondi e maɓɓe, o yamirno ɓe wota ɓe woɗɗito
*Yerusalaam, kono yo ɓe habbo fodaari Baabaajo on, o wi'i ɓe: «Ɗun
ko ndin ndi mi wowlani on fii mun. 5 Ko fii Yaayaa kaɲun ko ndiyan
lootiraynoo, kono onon e nder balɗe nii ko Ruuhu Seniiɗo on lootirteɗon.»
6 Nde tawnoo hiɓe mottondiri takko makko, ɓe landii mo, ɓe wi'i:
«Joomi, hara ko e on saa'i joɗɗintintaa laamu *Isra'iila ngun?»
7 O jaabii ɓe, o wi'i: «Wonaa onon haani andude fewndooji e saa'iiji ɗi
Baabaajo on toɗɗori bawgal mun ngal e mun ɗin. 8 Kono onon on heɓay
bawgal nde Ruuhu Seniiɗo on ari e mon, wonon seedeeɓe an Yerusalaam
e diiwal *Yahuuda ngal fow e diiwal *Samariiya ngal fow haa ka kattuɗe
leyɗe.»
9 Ɓay o gaynii ɓe wowlande ɗun, wa fewndo ko ɓe ndaarata mo, o
yentinaa, onsay duulere wirni mo e gite maɓɓe.
10 Ko ɓe tiggitii ka kammu, fewndo ko o yentata, worɓe ɗiɗo ɓorniiɓe
daneeji feeɲani ɓe, wi'i ɓe: 11 «Ko onon yo ɓe Jaliilu, ko honɗun dariɗon,
hiɗon ndaara nguu kammu? Iisaa oo yentinaaɗo ka kammu e hakkunde
mon artiroyay wano yiiruɗon o yentiniraama ka kammu nii.»
12 Onsay ɓe yiltitii Yerusalaam ɓe iwi e ngon fello wi'eteengo Fello
*Zaytuuni woɗɗitorngo Yerusalaam yeru sagara yaadu happaandu e
*ɲalaande fowteteende nden.[a] 13 Ɓay wonii ɓe hewtitii, ɓe naatiroyi
ka suudu dow-dowru ndu ɓe woni weerude e mun ndun. Tawi ɓen ko
Petruusu, e Yuuhanna e Yaaquuba e Andaraawu, kaɲun e Filiipu e Tooma
e Bartolomaawu e Matta e Yaaquuba mo Alfaa e Sim'uunu tawdaaɗo e
fedde *Zelotiiɓe ɓen, e Yahuuda mo Yaaquuba. 14 Ɓe fow e nder nanondiral
maɓɓe, ɓe duumii e toragol Alla, toroda e rewɓe ɓen wondude e Mariyama
yumma Iisaa e neene-gootooɓe makko ɓen kanko Iisaa.

Fii no Matiyaasa Suɓoraa

15 E ɗen balɗe ɗon, Petruusu immii, o darii hakkunde musiɓɓe ɓen.
Tawi ɓen mooɓinooɓe ɗon ko wa ɓe teemedere e noogayo. O wi'i ɓen:
16 «Musiɓɓe, bee ko windanoo kon waɗa, ɗun-le ko ko Ruuhu Seniiɗo on
longinnoo Daawuuda kon, o *hiitii fii oo wi'eteeɗo Yudaasi ardinooɗo ɓee
nangunooɓe Iisaa. 17 On no tawdanoo e men, awa kadi himo marnoo geɓal
e ɗee golle men.»
18 (Yudaasi hendorii ngesa mban njoddi janfa mun kan, ko ɗon fii makko
lanniri hippagol, fecco e hakkunde, nder reedu makko ndun fow lancitii.
19 Hakkee ko jeyaaɓe Yerusalaam ɓen fow andunoo fii ɗun, ɓe inni mban
ngesa e haala maɓɓe ‹Hakel-Dama›, ko woni firo ɗun ko Ngesa Yiiyan.)[b]
20 «E hin-le no windii ka deftere Zabuura:

---

a **1:12** 1.12 Ko woni *«sagara yaadu happaandu e ɲalaande fowteteende nden»* ko wa kiloo gooto leydi, yaareteeɗo wa minitaaji sappoo e jowi. b **1:19** 1.19 Mat. 27.3-10

‹Yo galle on ɗen caabu,
hara hay gooto hoɗataa ɗon.›[c]
«No windii kadi:
‹Yo goɗɗo lonto mo ka ardagol.›[d]
21 Kanko Petruusu o wi'i kadi: «Ko ɗun waɗi, bee goɗɗo e ɓee wondunooße
e men fewndo ko jindideten e Iisaa Joomi on, 22 gila ko Yaayaa lootunoo
mo haa ɲande o yentinaa hakkunde men, heɓoo ko wonda e men seeditoo
fii ummutal makko ngal.»
23 Onsay ɓe ɓanni yimße ɗiɗo: goɗɗo on no wi'ee Yuusufu, ɗun ko
Barsabaa jammaaɗo Yustuusa, oya on no wi'ee Matiyaasa. 24 Onsay ɓe
torii, ɓe wi'i: «Yaa an Joomiraaɗo Anduɗo ɓerɗe yimße fow, ɓanginan
men ko hombo e ɓee ɗiɗo suɓiɗaa 25 fii ko lontoo Yudaasi e golle e
sahaabankaaku mun, ɓay kanko Yudaasi o sortike, o yahii ka o muuyanaa
ɗon.» 26 Ɓe waɗi urɓa hakkunde ɓen ɗiɗo, urɓa on hawri e Matiyaasa, on
tawtinaa sahaabaaße ɓen sappoo e go'o.

2

Fii Arugol Ruuhu Seniiɗo on

1 Nde ɲalaande juldeere wi'eteende *Pentakosta hewtunoo, tawi ɓe fow
hiße wondi nokkun gootun. 2 Tun nde wootere, hawa wa hendu tiiɗundu
iwri ka kammu ari, hebbini suudu ka ɓe woni ɗon. 3 Onsay wa ɗenɗe yiite
feeɲani ße, ɗe sendondiri, ɗe woni e hoore mo kala e maßße. 4 Ɓe fow ɓe
heewi *Ruuhu Seniiɗo on, ɓe nangani wowlugol e *haalaaji goo, mo bee e
ko Ruuhu on longini ɗun.
5 Tawi wa nden ɲande *Yahuudiyankeeße rewooße Alla iwruße e leyɗe
aduna on fow no Yerusalaam. 6 E nder ko hawa kan waɗata kon, jamaa
mooßinooɗo ɗon on jiißii sabu ko mo kala e maßße nanaynoo ɓen no
wowla e haala mun kan tigi kon. 7 Ɗun ɲalɗini ße haa feyyiti, e hoore
hiße wi'a: «Hara ɓee yimße wonße wowlude ɗoo fow hinaa ße diiwal
Jaliilu? 8 Ko honno nanirɗen ɓee no wowla e haala ka muynuɗen kan tigi?
9 Ɗun ko enen ɓee Fartiyankooße e Maadiyankooße e Elaamiyankooße e
ɓee hoɗuße Mesopotamii e ka diiwal Yahuuda e ße Kapadoosi ɓen e ße
Pontii ɓen e ße *Aazii ɓen, 10 e ße Firgii ɓen e ße Pamfilii ɓen e ße Misira
ɓen e ɓee jeyaaße e ndii leydi Libii kawtirße e Sirenii e iwruße Roomu
ɓen, 11 ɗun ko Yahuudiyankeeße ɓen e naatuße e diina Yahuudiyanke ɓen
e jeyaaße Kereeti ɓen e Aarabeeße ɓen, enen ɗoo fow en nanii hiße wowla
e haala mo kala e men fii kuuɗe Alla mawɗe ɗen!» 12 Tawi ɗun no ɲalɗini
ße fota ße fow haa hiße jißii, ße nangi wi'indirgol: «Ko honɗun ɗu'un
holli?»
13 Kono woßße no awmotonoo ße, wi'a: «Ɓee ko yaruße haa mandili!»

Fii Waaju Petruusu Aranu ŋgun

14 Ontuma Petruusu immodi e *sahaabaaße ɓen sappoo e go'o, o ewnii
jamaa on, o wi'i ße: «Ko onon yo Yahuudiyankeeße e kala hoɗuɗo
Yerusalaam, heɗitee konguɗi an ɗin, andon ɗunɗoo. 15 Ko fii hinaa ko
sikkuɗon kon, ɓee wonaa mandiluße nii, ko walluhaa on nii. 16 E hino ko
annabi Yuu'iila wi'unoo kon, himo wi'i: 17 ‹Alla daalii:
Ka balɗe sakkitore
mi tippinay Ruuhu an on e hoore kala tagaaɗo haa heewa.
Onsay ßißße mon worße e rewße haaloyay ko Alla longini ɗun,
sukaaße mon ɓen yi'oya feŋŋinanɗe,

---

c **1:20** 1.20 Zab. 69.25 d **1:20** 1.20 Zab. 109.8

mawɓe mon ɓen hoydoya koyɗi.›
18 ‹Kanko Alla o daalii kadi:
Ko non woniri e ɗen ɲalaaɗe ɗon,
mi tippinay Ruuhu an on e hoore
jiyaaɓe an ɓen worɓe e rewɓe,
ɓe haala ko ɓe longinaa.
19 Mi waɗa kadi kaawakeeji ka kammu dow,
e maandeeji ka hoore leydi,
ɗun hara ko yiiyan e yiite e duggal curki.
20 Naange ngen wayloo niɓe,
lewru ndun kadi wayloo yiiyan,
ɗun ko ado ɲalaande Joomiraaɗo on hewtude,
ɗun ko nden ɲalaande mawnde teddunde.
21 Onsay kala jantotooɗo innde Joomiraaɗo on dandoyte.›[ɗ]
22 Kanko Petruusu o wi'i kadi: «Ko onon yo *Isra'iilayankeeɓe, heɗitee ɗii konguɗi an! Oo gorko wi'eteeɗo Iisaa, oo jeyaaɗo Naasirata, on mo Allaahu on ɓanginiri yeeso mon kaawakeeji moyyi e kuuɗe e maandeeji, kon ko Alla warri e makko e hakkunde mon, wano andirɗon non tigi, 23 ɗun ko on waɗaaɗo e joge tippude e eɓɓoore Alla nden e gandal makko adiingal ngal kanko Alla, warirɗon mo wattugol mo e juuɗe heeferɓe ɓen, ɓen wariri mo fempugol wenga. 24 Allaahu on immintinii mo, o sortii mo e nder ndin muuseendi mayde, ko fii hari gasataa ka nguli mayde kin jogoo mo ton.
25 Ko fii hari Daawuuda wi'irii nii fii makko, woo:
‹Mi yi'ay Joomiraaɗo on saa'i woo yeeso an,
ko fii hari himo ka sengo ɲaamo an
fii wota mi diwnu.
26 Ko ɗun waɗi si ɓernde an nden no heewi weltaare,
ɗenngal an ngal no e nder welo-welo,
hay ɓandu an ndun fowtoto e nder tanyinaare.
27 Ko fii a accoytaa wonkii an kin ka wonunde mayɓe,
awa kadi a jaɓataa *Seniiɗo maa on laatoo ɲolɗo.
28 A andinii lan laawi ngurndan ɗin,
a hebbinay lan weltaare yeeso maa.›[e]
29 Kanko Petruusu o wi'i kadi: «Musiɓɓe, newnanee lan mi yewta on no laaɓiri fii Daawuuda oo baabiraawo meeɗen, on maynoodo surraa, mo tawata yenaande mun no woodaa haa jooni hakkunde men. 30 Nde tawnoo ko o annabaajo, himo andi kadi wonde Allaahu on woondanii mo woondoore wonde o joɗɗinay goɗɗo e jurriya makko on ka jullere laamu makko. 31 O *hiitino fii immintinegol *Almasiihu on, on mo accoytaake ka wonunde mayɓe ɓen, ɗun ko on mo ɓandu mun laatoytaako ɲolayndu.
32 Iisaa on non, Allaahu on immintinii mo, men fow ko men seedee ɗun.
33 Alla ɓantirii mo ka sengo mun ɲaamo, o hendike e juuɗe Baabaajo on ko fodanoo kon, ɗun ko Ruuhu Seniiɗo on, kanko kadi o tippinii ɗun, wano wonɗon yiirude nii, e no wonɗon nanirde nii. 34 Fii kala Daawuuda yahaali ka kammu, kono kanko tigi o wi'i:
‹Joomiraaɗo on daalanii Joomi an on:
Jooɗor ka sengo an ɲaamo,
35 haa mi waɗa ayɓe maa ɓen ka ley teppe maa.›[f]

[ɗ] **2:21** 2.21 Yul. 3.1-5 [e] **2:28** 2.28 Zab. 16.8-11 [f] **2:35** 2.35 Zab. 110.1

36 Kanko Petruusu o wi'i kadi: «Awa yo *bolondaaji Isra'iila ɗin fow andu e
nder pellital wonde Allaahu on waɗii Iisaa, oo mo fempunoɗon, Almasiihu
e Joomi.»

Fii Moftal Aranal ŋgal

37 Ɓay ɓe nanii ɗun, ɗun naati e ɓerɗe maɓɓe ɗen. Onsay ɓe wi'i
Petruusu e ɓeya sahaabaaɓe: «Musiɓɓe, ko honɗun men haani waɗuɗe?»
38 Petruusu wi'i ɓe: «Tuubee, mo kala e mon kadi *lootoo maande
kisiyee e innde Iisaa Almasiihu on, fii yaafuyee junuubaaji mon ɗin. Onsay
on heɓay dokkal Ruuhu Seniiɗo on. 39 Ko fii fodaari ndin ko fii mon e fii
ɓiɓɓe mon ɓen e fii kala woɗɗitiiɗo, ɗun ko kala ɓen ɓe Alla Joomiraaɗo
men on noddoyta.»
40 Awa ko konguɗi ɗuuɗuɗi goo kadi o seeditorani ɓe, e himo
waajotonoo ɓe kadi, wi'a: «Dandee hoore mon e nguu jamaanu ɓoyliingu.»
41 Ɓen jaɓuɓe kongol makko ngol, lootaa maande kisiyee. Nden ŋande ko
wa guluuje tato yimɓe ɓeyditii e maɓɓe.
42 Onsay ɓe duumii e janndeeji ɓen sahaabaaɓe, e mottondirgol fii
jokkere enɗan e ŋaamidugol e toragol Alla. 43 Ŋalaw heɓi mo kala
e maɓɓe. Tawi sahaabaaɓe ɓen no waɗaynoo kaawakeeji moyyi e
maandeeji heewuɗi. 44 Onsay gomɗinnooɓe ɓen fow wontidi, ɓe hawti piiji
ɗin fow. 45 Ɓe yeeyi keyeeji maɓɓe ɗin e ko wonani ɓe kon, ɓe senditi ɗun
hakkunde maɓɓe, mo kala e ko hatonjini kon. 46 Tawi ŋande woo e nder
wakkilaare maɓɓe e nanondiral hiɓe wontidi, hiɓe ka *juulirde mawnde,
awa kadi ɓe ŋaamidayno ka nder cuuɗi, ɓe ŋaamida e nder welo-welo e
ɓernde laaɓunde, 47 ɓe manta Alla, ɓe heɓayno kadi sulfu jamaa on fow.
Joomiraaɗo on kadi no ɓeydiraynoo *moftal maɓɓe ŋgal ŋande woo ɓen
wonaaɓe dandeede.

3

Fii no Jukkunnaajo Ŋawndiraa ka Dambugal Juulirde Mawnde

1 Ŋande goo, tawi Petruusu e Yuuhanna no yahude ka *juulirde mawnde
ka waqutu juuleteeɗo e saa'i sappoo e jowaɓo on. 2 Ɗun hawrondiri
aaden jibindinaaɗo e boofoyaagal no addeede joɗɗinee ka dambugal
juulirde mawnde wi'eteengal Dambugal Fotungal, fii toragol naatooɓe ɓen
ka juulirde, wano woowirannoo mo non kanko jukkunnaajo on ŋande woo.
3 No o yiirunoo Petruusu e Yuuhanna no e fii naatugol, o torii yo ɓe okkor
mo. 4 Kono Petruusu e Yuuhanna tenyini mo, ɓe wi'i: «Ndaarii men!»
5 Kanko kadi o tenyini ɓe, himo tanyininoo heɓirgol ɓe goɗɗun.
6 Kono Petruusu wi'i mo: «Mi maraa kaalisi maa kaŋŋe, kono non mi
okkorte ko mi jogii kon. Immo, waawaa yahude e innde Iisaa Almasiihu
on, oo jeyaaɗo Naasirata!» 7 Onsay kanko Petruusu o jogori mo jungo
makko ŋaamo ngon, o immini. Tun koyɗe on ɗen e kolɓule mun ɗen
sattiti. 8 O hawtii kisan, o nangani yaadu, o naatidi e maɓɓe ka juulirde
mawnde e hoore himo yaha hoccoo, manta Alla. 9 Jamaa on fow yi'i himo
yaha manta Alla. 10 Ɓay ɓe anditii wonde ko kanko jooɗotonoo toroo ka
dambugal juulirde mawnde wi'eteengal Fotungal, ɓe ŋalɗi ɗun, ɓe haawii
fii kon ko o waɗanaa.

Fii Waaju Petruusu Ɗimmu ngun

11 Kono tawi on jukkunnaajo alaa seedude e Petruusu e Yuuhanna.
Jamaa on fow dogiri ka ɓe woniri ton, ɗun ko ka tungarru wi'eteendu
*Tungarru Sulaymaana, e hoore hiɓe ŋalɗi. 12 Ɓay Petruusu yi'ii ɗun, o

wi'i jamaa on: «Ko onon yo *Isra'iilayankeeɓe, ko fii honɗun ŋalɗanɗon fii ɗun? E ko fii honɗun ndaarirton men nii, wa si ko doole amen maa dewal amen men imminiri oo neɗɗo, o waawi yahude? 13 Awa kadi on Alla Ibraahiima e Issaaqa e Yaaquuba, ɗun ko on Alla baabiraaɓe men ɓen, o mawniniino on Jiyaaɗo makko, ɗun ko Iisaa, on mo hendinnoɗon Pilaatu lanɗo on, yedduɗon, ɗun ko on mo o aadinoo accitugol. 14 Kono onon yedduɗon on *Seniiɗo Feewuɗo, toriɗon sulfu fii yo on accitane warnooɗo yimɓe goo, 15 warɗon on wonɗo dayyere ngurndan ɗan. Kono Allaahu on immintinii mo e hakkunde mayɓe ɓen. Ko men seedee ɗun. 16 Ko tippude e gomɗingol innde makko nden kanko Iisaa, waɗi si oo neɗɗo sattiti. Ko e immorde e innde Iisaa nden e gomɗingol e mayre on waɗi si oo neɗɗo yeɗaa cellal timmungal yeeso mon on fow.

17 «Jooni non yo musiɓɓe, miɗo andi, onon e hooreeɓe mon ɓen, ko angal andude warrunoɗon ɗun. 18 Kono ko non Allaahu on laatiniri kon ko o longinnoo annabaaɓe ɓen fow ko adii ɗun, ɗun ko wonde *Almasiihu makko on no haanunoo tampude. 19 Jooni non, tuubee, ruttoɗon fii yo junuubaaji mon ɗin monte, 20 fii no Joomiraaɗo on yeɗira on saa'iiji fowtere immorde e makko, e fii no o additirana on on Almasiihu mo fodanoɗon, ɗun ko Iisaa. 21 Himo haani wonude ka kammu ton haa tuma Allaahu on heydintini ko o daalirnoo annabaaɓe makko laaɓuɓe ɓen kon fow gila law. 22 Muusaa wi'uno: ‹Alla Joomiraaɗo mon on yaltinanoyay on annabaajo wa'uɗo wa an min e hakkunde musiɓɓe mon ɓen. Ko yo on heɗoyo kala ko o wi'oyi on. 23 Kono kala on mo heɗoyaaki on annabaajo, o suutete e hakkunde jamaa on.›

24 Kanko Petruusu o wi'i kadi: «Annabaaɓe *hiitinooɓe ɓen fow, gila e Samu'iila haa e hikkiiɓe e makko ɓen, hari hiitinoke fii ɗee ŋalaaɗe ɗoo. 25 Ko onon woni ɓiɓɓe annabaaɓe ɓen e *ahadi ndi Allaahu on yettannoo baabiraaɓe men ɓen, ka o daalannoo Ibraahiima wonde: ‹Ɓeynguureeji aduna on fow barkinte sabu jurriya maa on.›g 26 Ko fii mon onon taho Allaahu on addirnoo oo Jiyaaɗo makko, mo o immintini e hakkunde mayɓe ɓen, fii ko barkinira on, sendugol mo kala e mon e waɗugol ko boni.»

4

Fii no Petruusu e Yuuhanna Addiraa yeeso Mawɓe ɓen

1 Wa fewndo ko Petruusu e Yuuhanna yewtata ɗun jamaa on, *yottinooɓe sadaka ɓen e hooreejo aynooɓe *juulirde mawnde nden e *Sadduusiyaaɓe ɓen ari. 2 Ko fii hari ɓe haaɓii ko ɓen woni waajaade jamaa on kon e ko ɓen woni ɓanginde kon wonde ko e Iisaa ummutal mayɓe ɓen woni. 3 Ɓe fawi ɓe juuɗe. Ɓay hari niɓɓii, ɓe soki ɓe haa bimbi nden ŋande. 4 Kono buy e nanunooɓe ɗin konguɗi maɓɓe gomɗini, adadu ɓen yimɓe gomɗinɓe ko wa ɓe guluuje njowo.

5 Bimbi nden ŋande yeesooɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen e mawɓe maɓɓe ɓen e jannooɓe fii Sariya ɓen mottondiri Yerusalaam, 6 wondude e Hannaana, ɗun ko yottinoowo mawɗo sadaka on, e Qayaafa e Yaayaa e Iskandar, e ɓeya jeyaaɓe e gorol yottinoowo mawɗo sadaka on. 7 Ɓe addi Petruusu e Yuuhanna hakkunde maɓɓe, ɓe landii ɓe, ɓe wi'i: «Hara ko mbawdi hondi maa innde honde waɗirɗon ɗun?»

8 Onsay Petruusu heewuɗo *Ruuhu Seniiɗo on wi'i ɓe: «Ko onon yo yeesooɓe jamaa e mawɓe, 9 ɓay hande meɗen landiteede fii moyyere nde men waɗani aaden jukkunnaajo, e noone no o ndikkiniraa, 10 awa andee

g **3:25** 3.25 Fuɗ. 22.18 e 26.4

fota, jamaa *Isra'iila on fow kadi anda, ko e innde Iisaa Almasiihu on,
oo jeyaaɗo Naasirata, ɗun ko on mo fempunoɗon, Alla immintini mo e
hakkunde mayɓe ɓen, ko sabu on oo neɗɗo selliniraa, o darii yeeso mon
ɗoo. 11 Ko Iisaa on woni: ‹Hayre nde onon mahooɓe ɓen hawkunoɗon
nden wontii hittunde ka soɓɓundu.›[h] 12 Ko fii kisiyee heɓortaa goɗɗo goo
si wonaa Iisaa Almasiihu on, sabu hay gooto okkaaka innde goo ka ley
kammu ɗoo, nde waaweten daɗirde sabu mun si wonaa nde makko nden.»
13 Ɓay ɓe yi'ii pellital Petruusu e Yuuhanna ngal, ɗun ŋalɗini ɓe.
Ɓe ndaari ɓe tawi ɓee ko ɓe yinkoy koy jangaa, ɓe anditiri ɓe ko ɓe
wondaynoo e Iisaa kon. 14 Nde tawnoo ŋawndaaɗo on no darii takko
maɓɓe, ɓe tawi alaa fus ko ɓe jaaboo. 15 Ɓe yamiri yo ɓen yaltine, ɓe
accana ɓe mbatirdu ndun. Onsay ɓe diisondiri hakkunde maɓɓe, ɓe wi'i:
16 «Ko honɗun waɗeten ɓee? Ko fii no henani kala hoɗuɗo Yerusalaam
wonde ɓee waɗii kaawake moyyo tiiɗuɗo, en waawataa-le yeddude ɗun.
17 Jooni non, fii wota ɗun lollu ɓuri nii e hakkunde jamaa on, haɗen ɓe,
sattinanen ɓe wota ɓe wowlan hay gooto nden innde hande kadi.»
18 Onsay ɓe nulitani Petruusu e Yuuhanna, ɓe toŋani ɓe few waajagol
maa janna e innde Iisaa. 19 Kono Petruusu e Yuuhanna jaabii ɓe, wi'i:
«Hara no feewi yeeso Alla ka men ɗoftoo on, men acca Alla? 20 Ŋaawanee
hoore mon ɗunɗon, ko fii men waawataa ronkude wowlude ko men
yi'irnoo gite amen ɗen kon e ko men nanirnoo noppi amen ɗin kon.»
21 Ɓe ɓeydi ɓe sattinande fii ɗun, kono ɓay ɓe heɓaali feere no ɓe
donkinira ɓe, sabu ko jamaa on fow wonnoo mawninde Alla fii kon ko
waɗi ɗon, ɓe acciti ɓe. 22 Tawi on neɗɗo sellinaaɗo, mo kaawake moyyo
on waɗaa e hoore mun, ɓurnii duuɓi cappanɗe nay.

Fii no Gomɗinɓe ɓen Torori Alla

23 Ɓay Petruusu e Yuuhanna accitaama, ɓe yaari ka ɗimmooɓe maɓɓe
ɓen, ɓe fillitanii ɓen kala ko hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e mawɓe
ɓen wi'i ɓe kon. 24 Ɓay ɓen nanii ko ɓe wi'i kon, ɓe hawtiti, ɓe ewnii Alla,
ɓe wi'i: «Ko an yo Joomiraaɗo Taguɗo leydi e kammu e baharu e kala ko
woni e mun, 25 ko an daalirnoo Ruuhu Seniiɗo on, longinɗaa oo jiyaaɗo
maa, ɗun ko Daawuuda oo baabiraawo amen ɗunɗoo:
‹Ko fii honɗun leyyi ɗin monondiranta,
e ko honɗun jamaaji ɗin joganii ɗii miijooji mehi?
26 Lamɓe aduna on no dartodi,
hikkondirɓe e maɓɓe ɓen no wontidi,
dartii Joomiraaɗo on e *Almasiihu makko on.›[i]
27 «Awa yaa an Alla, ka haqiiqa, e nder ndee saare ɗoo, oo wi'eteeɗo
*Heroodu e oo wi'eteeɗo Pilaatu Pontii, ɓe wontiduno e ɓe wonaa Yahu-
udiyanke ɓen, wondude e Isra'iilayankeeɓe ɓen, ɓe dartii oo Kurkantooɗo
ma Seniiɗo, ɗun ko Iisaa, on mo suɓiɗaa. 28 Ɓe waɗiri ɗun faale maa on e
bawgal maa ngal, fii timmingol kodduruyee maa on. 29 Jooni non, yaa an
Joomiraaɗo, wattan yiili fii ɓee jokkuɓe men, newnanaa kadi jiyaaɓe maa
ɓen feŋŋinirgol daaluyeeji maa ɗin pellital timmungal. 30 Fontu sookewo
maa ngon fii no ŋawndule e maandeeji e kaawakeeji moyyi waɗira e innde
Kurkantooɗo ma Seniiɗo on, ɗun ko Iisaa.»
31 Ɓay ɓe gaynii toraade, nokkuure nde ɓe wonnoo e mun nden dimbii,
ɓe fow ɓe heewi Ruuhu Seniiɗo on, ɓe woni e feŋŋinirgol daaluyee Alla
on pellital.

Fii Moftal Gomɗinɓe ɓen

---

h **4:11** 4.11 Zab. 118.22 i **4:26** 4.25-26. Zab. 2.1-2

32 Gomɗinɓe ɓen fow wonti ɓernde wootere e miijo wooto, tawi hay
gooto e maɓɓe wi'ataa ko jeyi kon ko halal mun, tawi ko ɓe kafu e fow.
33 Tawi *sahaabaaɓe ɓen no seeditora bawgal tiiɗungal fii ummutal Iisaa
Joomi on, moyyere tiiɗunde kadi woni e hoore maɓɓe ɓe fow. 34 Tawi
baaso alaa hakkunde maɓɓe, ko fii kala marnooɗo ngesa maa suudu
yeeyitayno ɗun, adda coggu ko yeeyi kon, 35 watta e juuɗe sahaabaaɓe
ɓen. Ɗun senditee, mo kala hendoo ko handi kon.
36 Yuusufu kadi, ɗun ko on mo sahaabaaɓe ɓen jammi Barnabaasi (ko
woni firo ɗun ko «wakkilinoowo»), on ko *Lewiyankeejo mo Siipuru, 37 o
yeeyi ngesa himo marnoo, o addi mbuuɗi ɗin, o watti e juuɗe sahaabaaɓe
ɓen.

5

Fii ko Heɓi Hanaaniiya e Safiirata kon

1 Onsay gorko goo kadi wi'eteeɗo Hanaaniiya e ɓeyngu mun Safiirata
yeeyi ngesa hiɓe marnoo. 2 E nder haldigal makko e ɓeyngu makko, o
mari feccere coggu ko yeeyaa kon, o yetti ndeya feccere o watti e juuɗe
*sahaabaaɓe ɓen.
3 Onsay Petruusu wi'i mo: «Hanaaniiya, ko honno Ibuliisa naatiri ka
ɓernde maa haa ka fenanaa *Ruuhu Seniiɗo on, maraa feccere coggu ngesa
mban. 4 Ado a yeeyude mba, wonaa an jeyunoo mba? E ɓay a yeeyii mba,
wonaa an jeyunoo coggu mabba on? Ko fii honɗun non waɗanɗaa ka
ɓernde maa sifa ngal kuugal? Awa hinaa yimɓe ɓen fenanɗaa, kono ko
Alla.»
5 Nde Hanaaniiya nanirnoo ɗin konguɗi, o yani, o maayi. Tun kulol
njanol heɓi ɓen heɗinooɓe ɗon fow. 6 Onsay sukaaɓe ɓen immii waɗi
kasannge e makko, ɓe naɓi mo, ɓe surroyi.
7 Ɓawto ɗun, ɓay wa saa'iiji tati feyyii, ɓeyngu makko ari e hoore o
andaali kon ko waɗi. 8 Onsay Petruusu wi'i mo kanko debbo on: «Yeeto
lan si tawii ko nguu coggu ɗoo yeeyuɗon ngesa mban.»
Debbo on jaabii mo, wi'i: «Eyyo, ko nguu coggu ɗoo.»
9 Petruusu wi'i mo fahin: «Ko fii honɗun haldanɗon ndarndagol Ruuhu
Joomiraaɗo on? Awa e hino surroyɓe moodi maa ɓen ka dambugal ɗaa.
Ɓe naɓete an kadi.»
10 Ɗon kisan o yani e ley koyɗe Petruusu, o maayi. Wa ko sukaaɓe ɓen
naatata, ɓe tawi kanko debbo on kadi o maayii. Ɓe naɓi mo, ɓe surroyi
takko moodi makko. 11 Kulol moolanaangol kadi heɓi *moftal ngal fow e
kala nanunooɓe fii ɗun.

Fii Kaawakeeji Moyyi ɗi Sahaabaaɓe ɓen Waɗi

12 Tawi sahaabaaɓe ɓen no waɗude maandeeji e kaawakeeji moyyi
ɗuuɗuɗi hakkunde jamaa on. Hari kamɓe gomɗinɓe ɓen fow hiɓe
mottondiri e nder nanondiral maɓɓe ka *Tungarru Sulaymaana. 13 Tawi
jamaa on no mantude ɓe fota, kono hay gooto e maɓɓe suusataano ɓe
ɓadaade. 14 Tawi ɲande woo wonɓe gomɗinde Joomi on no ɓeydaade
fota, hara ko worɓe e rewɓe. 15 Awa kadi nawnuɓe no addetenoo ka sera
ballaŋe, wallinee e buutuuji maa e gate, fii nde Petruusu no feyya, hay si
ko yo ɗowdi makko ndin hawru e goɗɗo e maɓɓe. 16 Lappi lappi yimɓe no
wuggotonoo iwa e ɗeya ca'e heeduɗe e Yerusalaam, ɓe addora nawnuɓe
ɓen e ɓe jinna tampini, ɓen fow sellinaa.

Fii no Sahaabaaɓe ɓen Ɲaawiraa

17 Onsay *yottinoowo mawɗo sadaka on e kala wondunooɓe e makko,
ɗun ko ndee fedde ɓee *Sadduusiyaaɓe, ɓe hawtodi e nawliigu timmungu.
18 Ɓe fawi sahaabaaɓe ɓen juuɗe, ɓe soki ɓe. 19 Kono e nder on jemma,
malaa'ikaajo Joomiraaɗo on udditi baafe kaso ngon, o yaltini ɓe, o wi'i
ɓe: 20 «Yahee wonoyon ka *juulirde mawnde, feŋŋinanon jamaa on kala
konguɗi fii ɗan ngurndan kesan.»

21 Ɓay ɓe nanii ɗun, no weetirnoo, ɓe naatoyi ka juulirde mawnde ɓe
woni e waajagol.

Onsay yottinoowo mawɗo sadaka on e wondiɓɓe mun ɓen hewti, ɓe
nodditi dental fewjooɓe ɓen, e dental mawɓe *Banii-Isra'iila'en ɓen fow,
ɓe immini ko yahana sahaabaaɓe ɓen ka kaso. 22 Ɓay ɓen suufaaɓe hewtii,
laatii ɓe tawaali ɓeya ka kaso. Ɓe yiltitii ɓe hunitii ɓe, ɓe wi'i: 23 «Men
yahuno, men tawi kaso ngon no sokiraa no holnori, ayninaaɓe dame ɗen
kadi mo bee e ka woni. Kono ɓay men udditii, men tawaali hay gooto nder
ton!» 24 Nde hooreejo aynooɓe juulirde nden e hooreeɓe yottinooɓe sadaka
ɓen nanirnoo ɗin konguɗi, ɓe jiɓii fii ɓen e ko honno fii ɗun sakkitoroyta.

25 Tun goɗɗo ari, wi'i ɓe: «E hino yimɓe ɓe sokunoɗon ka kaso ɓen ka
waajotoo jamaa on ka juulirde mawnde too!»

26 Onsay hooreejo aynooɓe ɓen e suufaaɓe mun ɓen yahani ɓe, addi
e ɓaawo doolugol ɓe, sabu hiɓe hulunoo wota jamaa on fiɗir ɓe kaaye.
27 Ɓay ɓe addii ɓe, ɓe darni ɓe yeeso dental fewjooɓe ɓen. Onsay
yottinoowo mawɗo sadaka on landori ɓe nii, wi'i: 28 «Hiɗon andi hari
men haɗiino on few waajorgol ndee innde! Jooni non e hino on lannii
lollinde waajuuji mon ɗin Yerusalaam. E hoore ɗun hiɗon faalaa fawude
kii wonkii oo neɗɗo e hoore amen!»

29 Onsay Petruusu e sahaabaaɓe ɓen jaabii ɓe, wi'i: «Ko Alla ɗoftetee
edii yimɓe ɓen. 30 On Alla baabiraaɓe men ɓen immintinii Iisaa, on mo
warirɗon fempugol e leggal, wenga. 31 Allaahu on ɓantirii mo ka sengo
mun ɲaamo, waɗii mo Ardotooɗo e Dandoowo fii okkugol *Isra'iila'en
feere no ɓe tuubira e no ɓe yaaforanee junuubaaji. 32 Menen e Ruuhu
Seniiɗo mo Allaahu on yeɗi ɓen ɗoftiiɓe mo, ko men seedee ɗun.»

33 Ɓay ɓen nanii ko ɓen sahaabaaɓe wi'i kon, ɓe hiɓɓii haa ɓe faalaa ɓe
warude. 34 Kono Fariisiyaajo jannoowo fii Sariya on, wi'eteeɗo Gamaliyiila,
mo jamaa on fow hoolii, hawtii ka nder dental, yamiri yo ɓen sahaabaaɓe
yaltine ton taho. 35 Onsay o wi'i: «Ko onon yo Isra'iilayankeeɓe, wattanee
yiila e ko miijiɗon waɗugol ɓee kon. 36 Ko fii hiɗon andi neeɓaali ko
Teyodaasu, waɗitiiɗo ko tedduɗo, immii, mo wa yimɓe teemeɗɗe nayo
iwtirnoo ɓaawo mun. Kanko Teyodaasu o waraa, ɗoftinooɓe mo ɓen fow
lancaa. E hoore ɗun hay huunde nantaaka. 37 Ɓay feyyii e on, wi'eteeɗo
Yudaasi, jeyaaɗo Jaliilu, immii ka fewndo windito. O ɗaɓɓi yimɓe ko
iwtira ɓaawo makko, on kadi mulaa, ɗoftinooɓe mo ɓen fow kadi saakitaa.
38 Jooni min mi wi'ay on, tertee ɓee yimɓe, acciton ɓe, ɓe yaha. Si tawii
ɗee eɓɓooje maa ɗee kuuɗe ko e neɗɗanke'en iwi, ɗe bonoyay. 39 Si tawii
non ko e Alla iwri, haray on waawataa ɗe bonnude. Reenee fii wota on
wonu haɓidooɓe e Alla!»

40 Ɓe fow ɓe iwtiri e ɓaawo ko o wi'i kon. Onsay ɓe nodditi sahaabaaɓe
ɓen, ɓe focci ɓe, ɓe haɗi ɓe wowlugol innde Iisaa, ɓe acciti ɓe. 41 Kamɓe
kadi ɓe yalti ka hakkunde dental e hoore hiɓe weltii ko tawi kon hiɓe foddi
e aybineede fii innde Iisaa nden. 42 Tawi ɓe haaɓataano waajagol janna
ka juulirde mawnde e ka cuuɗi fii Kibaaru Moyyo Iisaa Almasiihu on.

6

Fii no Taalibaaɓe ɓen Toɗɗornoo Yeesooɓe ko Wallitoo ɓe

1 Nde tawnoo taalibaaɓe ɓen no ɓeydaade tun e ɗen balɗe ɗon,
Yahuudiyankeeɓe wowlooɓe haala Gereeki wonɓe hakkunde maɓɓe
ɓen woni e ŋurŋurtugol ɓeya Yahuudiyankeeɓe, sabu ko ɓe welsindii
waɗangol keynguuɓe maɓɓe ɓen ko ɓen handi ŋande woo kon. 2 Onsay
*sahaabaaɓe ɓen sappoo e ɗiɗo nodditi taalibaaɓe ɓen no ɓe fotata fodde,
ɓe wi'i ɓen: «Haanaa ka acciten daaluyee Alla on fii sendugol ŋaameteeji
tun. 3 Ko ɗun waɗi, yo musiɓɓe, suɓee hakkunde mon yimɓe njeeɗiɗo,
hara ko holniiɓe, heewuɓe Ruuhu Allaahu on e faamu, ko halfinen ɗee
golle. 4 Ɗun, menen men duumoto e toragol e kurkanagol daaluyee on.»
5 Ɗin konguɗi weli ɓe no ɓe fotata fodde. Onsay ɓe suɓii oo wi'eteeɗo
Astefaana, on ko neɗɗo heewuɗo gomɗinal e *Ruuhu Seniiɗo on, e Filiipu
e Porokoor e Nikanuura e Timuuna e Parmeena e Nikolaasi mo ka wi'etee
ɗon Antiyoosi-Sirii, on ko naatunooɗo e diina Yahuudiyanke. 6 Onsay ɓe
weeɓitani ɓe sahaabaaɓe ɓen, ɓen *fawi juuɗe mun ɗen e hoore maɓɓe,
du'anii ɓe.
7 Tawi daaluyee Alla on no layude tun, adadu taalibaaɓe ɓen no
ɓeydaade fota e nder Yerusalaam. E hoore ɗun jamaa *yottinooɓe sadaka
ɗuuɗuɗo no ɗoftaade gomɗinal ngal.

Fii no Astefaana Nangiraa

8 Tawi Astefaana, on heewuɗo sulfu e bawɗe, no waɗaynoo kaawakeeji
moyyi mawɗi e maandeeji e hakkunde jamaa on. 9 Onsay woɓɓe ɓe
Sirenii e ɓe Aleksandiri e ɓee ɓe Silisii e ɓe *Aazii, wonnooɓe ka juulirde
wi'eteende Juulirde Rinɗinaaɓe, ɓe woni e yeddondirgol e Astefaana.
10 Kono tawi ɓe alaa kutu dartagol faamu makko ngun e konguɗi ɗi Ruuhu
Allaahu on longinaynoo mo ɗin.
11 Onsay ɓe yeeni woɓɓe yo wi'u: «Men nanirii mo konguɗi hoynuɗi
Muusaa e Alla!» 12 Ko nii ɓe yuuniri jamaa on e mawɓe ɓen e jannooɓe fii
Sariya on, ɓen ari nangiri Astefaana doole, ɓe naɓi mo ka dental fewjooɓe
ɓen. 13 Tawi hiɓe eɓɓi woɓɓe ko seeditoo fenaande, ɓen wi'i: «Oo neɗɗo
no jokki aybingol nokkuure hormorde nden e Sariya on. 14 Ko fii men nanii
himo wi'a wonde, Iisaa, oo jeyaaɗo Naasirata, lancay ndee nokkuure, o
wayla kadi naamuuji ɗi Muusaa waɗani en ɗin.»
15 Onsay ɓen wonnooɓe ka dental ɗon ndaari mo kanko Astefaana, tawi
yeeso makko ngon wa'itii wa yeeso malaa'ikaajo.

7

Fii Yewtere Astefaana nden

1 Onsay *yottinoowo mawɗo sadaka on landii mo, wi'i: «Hara ɗun ko
non woniri?»
2 Astefaana jaabii, wi'i: «Ko onon yo musiɓɓe an e baabiraaɓe an,
heɗitee! Alla Jom Mangural on feeŋanno Ibraahiima ben men fewndo
ko o wonnoo Mesopotamii, ɗun ko ado o hoɗoyde Haraana. 3 O daalanno
mo, o wi'i: «Yaltu ka leydi maa e ka bolondaa maa, yahaa haa e leydi ndi
mi holloyte.›j
4 Kanko Astefaana o wi'i kadi: «Onsay o yalti e ndin leydi ɓen
Kaldiyankeeɓe, o hoɗoyi Haraana. Ɓay ben makko faatike, Allaahu on
addi mo kanko Ibraahiima haa e ndii leydi ndi wonɗon e mun jooni. 5 E
hoore ɗun o yeɗaali mo ndondi woo e ndii leydi, hay non yeru ka o tippa

j **7:3** 7.3 Fuɗ. 12.1

koyngal. Kono o fodi mo okkugol mo ndi, ndi wona halal makko kanko e
jurriya makko aroyoowo ɓaawo makko on. Wa fewndo ko Alla daalani mo
ɗun, hari o maraa ɓiɗɗo. 6 Allaahu on daalani mo kadi wondema jurriya
makko on aroyay nde daakoyii e leydi jananiri, wonɓe e ndin leydi kurkoya
ɓe, tampina e nder duuɓi teemeɗɗe nay. 7 Kono o daalani mo kadi, o
wi'i: ‹Ko min ɲaawata on jamaa kurkoyɗo ɓe. Ɓawto ɗun, ɓe yaltoya
ton, ɓe rewoyammi e ndee nokkuure ɗoo.›[k] 8 E hoore ɗun Allaahu on
yettodi e makko *ahadi ndi maande mun woni *sunninegol. Ko e nder ɗun
Ibraahiima daɲi Issaaqa, o sunnini mo ka ɲalaande jeetataɓere. Issaaqa
waɗiri non Yaaquuba, Yaaquuba kadi waɗiri non e maamiraaɓe men ɓen,
ɗun ko ɓiɓɓe makko ɓen sappoo e ɗiɗo.

9 «Ɓen maamiraaɓe men nawli Yuusufu, ɓe yeeyi mo fii naɓegol *Misira.
10 Kono tawi Alla no wondi e makko, o sorti mo e nder ɗin tampereeji
makko fow, Alla okki mo sulfu e faamu yeeso Fir'awna. On landɔ Misira
waɗi mo ardotooɗo leydi Misira ndin, e ka galle makko kanko landɔ on.
11 Ɓawto ɗun, heege waɗi e nder leydi Misira ndin fow haa hewtoyi
*Kanaana, tampere nden tiiɗi, tawi ɓen maamiraaɓe men alaa heɓude
ko ɲaama. 12 Yaaquuba nani wonde ɲaametee no woodi Misira. Ka
laawol aranol, o immini fayɓe makko ɓen, ɗun ko maamiraaɓe men
ɓen. 13 Ka laawol ɗimmol, Yuusufu andintinii ben-gootooɓe mun ɓen,
ko onsay Fir'awna andi iwdi Yuusufu ndin. 14 Onsay Yuusufu immini ko
yahana ben makko Yaaquuba e ɓeynguure mun nden fow, tawi ɓen no
yonunoo cappanɗe njeeɗiɗo e njowo. 15 Kanko Yaaquuba o yahi Misira.
Ko ɗon kanko e ɓen maamiraaɓe men ɓe faatii. 16 Ɓe naɓaa Sakiima, ɓe
wattinoyaa ka berɗe ɗe Ibraahiima ittunoo kaalisi soodi Sakiima ɗon e
juuɗe ɓiɓɓe Hamuura ɓen.

17 «Nde tawnoo saa'i on ɓadike ka Allaahu on hunna ko o fodunoo
Ibraahiima kon, tawi jamaa makko wondɔ Misira on, no ɓurtude tun
ɗuuɗude, 18 haa nde goɗɗo mo andaano Yuusufu laamii Misira. 19 On
landɔ ɗayni leɲol men ngol, o tampini maamiraaɓe men ɓen haa o hawkini
ɓe ɓiɓɓe maɓɓe ɓen fii wota ɓen wuuru. 20 Ko fewndo on saa'i ɗon Muusaa
jibinaa, tawi himo labaa yeeso Alla. O muyninaa lebbi tati ka galle ben
makko. 21 Ɓay o accaama ka yaasi, jiwo Fir'awna on hocci mo, ne'iri mo
wa ɓiɗɗo mun. 22 Onsay Muusaa jannaa gande Misirayankooɓe ɓen fow,
o woni tiiɗa-konguɗi e kuuɗe.

23 «Ɓay wonii o timminii duuɓi cappanɗe nay, o miijii e ɓernde makko
fii yewtoyagol musiɓɓe makko ɓen, ɗun ko *Banii-Isra'iila'en. 24 O yi'i
goɗɗo e ɓen musiɓɓe makko no tampinee. O ari dandugol mo, o yottanii
mo, o wari Misirayankoojo on. 25 Tawi himo sikka musiɓɓe makko ɓen
faamay wonde Allaahu on yeɗii ɓe kisiyee tippude e sookeeje makko ɗen,
kono kamɓe ɓe faamaali ɗun. 26 Bimbi nden ɲande, o yaltiti e hakkunde
woɓɓe e ɓen musiɓɓe makko ka piirata, o woni e moyyintingol hakkunde
maɓɓe, o wi'i ɓe: ‹Ko onon woni musiɓɓe, ko fii honɗun mo kala e mon
no tampina oya?›

27 «Kono wonnooɗo tampinde ɲokondo mun on wiggii Muusaa, wi'i:
‹Ko hombo waɗu-maa landɔ e ɲaawoowo e hoore amen? 28 Kaa a faalaa
lan warude, wano warirɗaa Misirayankoojo on non hanki?› 29 Sabu ngol
kongol, Muusaa dogi, yahi daakoyii e ndii leydi wi'eteendi Midiyaani, o
daɲi ɗon ɓiɓɓe ɗiɗo.

---

k **7:7** 7.6-7 Fuɗ. 15.13-14, e Egg. 3.12

30 «Duuɓi cappanɗe nay ɓawto ɗun, malaa'ikaajo feeɲani mo e loyngol
yiite ka pitahun woni sumude ka wulaa fello *Sinaayi. 31 Ɓay o yi'ii ɗun,
kanko Muusaa o ŋalɗi fii kon ko o yi'i. Nde tawnoo himo ɓadaade fii
tenyingol, o nani Joomiraaɗo on no wi'a: 32 ‹Ko min woni Alla Joomiraaɗo
baabiraaɓe maa ɓen, Alla Ibraahiima e Issaaqa e Yaaquuba.› Onsay
Muusaa diwni, tawi suusataa ndaarirde ton.
33 «Joomiraaɗo on daalani mo kadi, wi'i: ‹Solu paɗe maa ɗen, ko fii
ndee nokkuure nde wonɗaa e mun ko nokkuure hormorde.› 34 O daalani
mo kadi, o wi'i: ‹Mi yi'ii tampere jamaa maa wonɗo Misira on, mi nanii
woytaango maɓɓe ngon, mi jippike fii jattingol ɓe.› O daalani mo kanko
Muusaa, o wi'i: ‹Miɗo imminde ma Misira.›
35 Kanko Astefaana o wi'i kadi: «Ko Muusaa on mo ɓe hayfinnoo ɓe wi'i:
‹ko hombo waɗu-maa lando maa ŋaawoowo?›, ko on Alla immini tippude
e ballal malaa'ikaajo feeɲannooɗo mo ka pitahun on fii wonugol lando e
sottoowo. 36 Ko on yaltini ɓe e hoore waɗugol kaawakeeji e maandeeji e
nder leydi Misira, haa naɓani ka *Baharu Boɗeejo e ka wulaa e nder duuɓi
cappanɗe nay.
37 Ko Muusaa wi'unoo Banii-Isra'iila'en wonde: ‹Alla yaltinanoyay on
annabaajo wa'uɗo wa an min e hakkunde musiɓɓe mon ɓen.›[m] 38 Fewndo
ko jamaa on mottondirnoo ka wulaa, ko kanko wondunoo e malaa'ikaajo
yewtaynooɗo mo on ka fello Sinaayi, wondude kadi e maamiraaɓe men
ɓen. Ko kanko kadi Alla yeɗi daaluyeeji ngurndan ɗin fii hewtingol en ɗi.
39 Kono tawi maamiraaɓe men ɓen faalaaka mo ɗoftaade, ɓe bugitii mo,
tawi ɓerɗe maɓɓe ko Misira fewti. 40 Ɓe wi'i *Haaruuna: ‹Moyyinan men
allaaji ko ardoo men. Ko fii men andaa ko heɓi Muusaa oo yaltinɗo men
leydi Misira.› 41 E nder ɗen balɗe ɗon ɓe moyyini nandolla ga'un nagge,
ɓe addani ndun nandollaaru sadaka, ɓe weltori kon ko ɓe moyyiniri juuɗe
maɓɓe. 42 Onsay Allaahu on hucci ɓe, o accidi ɓe e rewugol koode ɗen ka
kammu, wano windori non ka deftere annabaaɓe ɓen, ka o daali ɗon:
‹Ko onon yo bolondaa *Isra'iila,
fewndo hirsaynoɗon waɗon sadakaaji ka wulaa
e nder duuɓi cappanɗe nay,
hara ko min waɗanaynoɗon ɗun?
43 Kono ɓay on rewii oo allaajo wi'eteeɗo Muluuka,
on rewii kadi ndee hoodere oo allaajo mon wi'eteeɗo Ronfa,
ɗin nandollaaji ɗi moyyinɗon fii ko rewon,
min kadi mi bugoto on toonin *Baabiila.›[n]
44 «Tawi maamiraaɓe men ɓen no wondi e *rewirdu ndu seeditoore nden
woni e mun ndun ka wulaa ton, wano yewtidaynooɗo e Muusaa on
yamirirnoo mo yo ndu moyyinire non, e sifa no o hollirnoo mo non
kadi. 45 Ɓay maamiraaɓe men hikkiiɓe e ɓenɗon ɓen yettitii ndu, ɓe
yaadi e mayru, tippude e yamiroore Yaasuwa, e ndii leydi ɗii leyyi ɗi Alla
bugitinoo yeeso maɓɓe, ndu lutti ɗon haa hewti e Daawuuda, 46 on mo
Allaahu on yeɗi sulfu, o torii ka o darnana Alla Yaaquuba on suudu, 47 kono
ko Sulaymaana wonnoo ko darnani mo suudu.
48 E hin-le Jom Ɓural on hoɗataa e ko goɗɗo mahiri juuɗe, wano
annabaajo on holliri non wonde, Alla daali:
49 ‹Ko kammu ngun woni jullere laamu an nden,
leydi ndin wonanimmi ka mi tippa.›
Joomiraaɗo on daaluno:

---

m **7:37** 7.37 Yaŋ. 18.15 n **7:43** 7.42-43 Amu. 5.25-27

‹Ko suudu hondu darnanton mi,
maa ko nokkuure honde wonantammi fowtorde?
50 E hara hinaa bawgal an mi warri ɗun fow?›ɲ
51 «Ko onon yo yimɓe yoora-hooreeɓe, ɓe ɓerɗe mun e ɓe noppi mun uddi, onon non ko on dartotooße soono woo *Ruuhu Seniiɗo on, wano baabiraaße mon ɓen dartoraynoo non! 52 E hara, ko hombo e annabaaße ɓen wonnoo mo baabiraaße mon ɓen ɓittinaano? Hay ɓe warno ɓen adinooße *hiitaade fii arugol Feewuɗo on, on mo janfiɗon warɗon, 53 ɗun ko onon ɓe huutoraali Sariya mo malaa'ikaaße ɓen hewtinnoo on on!»

Fii Piyeede Astefaana

54 Ɓay ɓen nanii ɗun, ɓerɗe maßße ɗen sokii, ɓe ŋatindiri ɲiiye maßße ɗen, monee makko kanko Astefaana. 55 Kono kanko Astefaana o ɓurti heewude Ruuhu Seniiɗo on, o tiggitii ka kammu, o yi'i annoora Alla on, o yi'i kadi Iisaa no darii ka sengo ŋaamo Alla. 56 Kanko Astefaana, o wi'i: «Mi yi'ii kammu ngun no udditii. E hino ka *Ɓii-Aaden on darii ka sengo ŋaamo Alla!»
57 Onsay ɓe fow ɓe uddi noppi, ɓe sonki e makko, ɓe wubbani mo. 58 Ɓe raɗii mo haa ka ɓaawo saare, ɓe wariri mo kaaye. Seedeeße ɓen acci conci mun ɗin e ley koyɗe suka no wi'ee Saawulu.
59 Wa fewndo ko ɓe fiɗata mo kanko Astefaana kaaye, tawi himo tororde nii, wi'a: «Ko an yo Joomi an Iisaa, jaßßo wonkii an kin!» 60 Onsay o jiccii kadi, o ewnii ko tiiɗi, o wi'i: «Joomi, wota a faw oo junuubu e hoore ɓee!» No o gaynirnoo wowlude ɗun, o timmi.

8

1 Tawi Saawulu no wonani fii mayde Astefaana nden.

Fii no Saawulu cukkori Moftal ngal

Nden ŋande jokkere mawnde heɓi dental gomɗinße wongal ngal Yerusalaam haa ɓe fow ɓe saakitii ɓe yaari e ngal diiwal Yahuuda e Samariiya, si wonaa *sahaabaaße ɓen. 2 Onsay yimɓe ɓe dewal ɓen surri Astefaana, ɓe fesi mo kadi fota. 3 Tawi Saawulu kaŋun ko lancaynooɗo *moftal gomɗinße ɓen, ko fii himo naataynoo e cuuɗi fii wippitugol gomɗinße ɓen, worße e rewße, o feroo ka kaso. 4 Ko ɓen saakitanooße yahaynoo nokkeeli fow waajoo fii Kibaaru Moyyo on.

Fii no Kibaaru Moyyo on Lolliri Samariiya

5 Filiipu kadi yahi e saare jeyaande e diiwal *Samariiya, o waajii ɗon fii *Almasiihu on. 6 Ɓay jamaa on nanii ko Filiipu yewtata kon, ɓe yi'ii kadi maandeeji ɗi o woni waɗude ɗin, ɓe haßßitii e konguɗi ɗi o woni yewtude ɗin. 7 Sabu tawde jinnaaji no yaltaynoo e yimɓe ɗuuɗuße ɓe ɗi wonnoo e mun, e hoore hiɗi haaca ko tiiɗi, awa kadi maaya-ɓanduuße buy e boofooße sellinaama. 8 Onsay welo-welo moolanaango waɗi e nden saare.
9 Kono tawi ado ɗun, gorko wi'eteeɗo Sim'uunu no e nden saare, waɗaynooɗo mbilankaaku ŋalɗina jamaa Samariiya on, waɗitiiɗo ko tedduɗo. 10 Hari ɓe fow, gila e tosooko on haa e ɓurɗo mawnude on, hiße haßßii e makko, hiße wi'a: «Oo ko bawgal Alla wi'eteengal Mawngal ngal!»
11 Tawi hiße haßßinoo e makko sabu tawde gila neeßii himo ŋalɗiniraynoo ɓe mbilankaakuuji makko. 12 Kono ɓay ɓe hoolike Filiipu on feŋŋinanɗo ɓe innde Iisaa Almasiihu on e Kibaaru Moyyo fii *laamu Alla ngun, onsay worße e rewße *lootaa maande kisiyee. 13 Sim'uunu kadi gomɗini. Ɓay

ɲ **7:50** 7.49-50 Isa. 66.1-2

o lootaama maande kisiyee, tawi o seedataa e Filiipu. O watti yi'ude maandeeji mawɗi e kaawakeeji moyyi ka waɗata, o ŋalɗi fii ɗun.

14 Nde ɓee sahaabaaɓe wonɓe Yerusalaam nanirnoo wonde hoɗuɓe Samariiya ɓen jaɓii daaluyee Alla on, ɓe imminani ɓe Petruusu e Yuuhanna. 15 Ɓen ari ka maɓɓe, ɓe toranii ɓe fii yo ɓe heɓu *Ruuhu Seniiɗo on. 16 Ko fii hari Ruuhu Allaahu on jippaaki e hoore hay gooto e maɓɓe taho, hari ko maande kisiyee tun ɓe lootaa e innde Iisaa Joomi on.
17 Onsay Petruusu e Yuuhanna *fawi juuɗe mun ɗen e hoore maɓɓe, ɓen heɓi Ruuhu Seniiɗo on.

18 Ɓay Sim'uunu ndaarii tawii ko nde sahaabaaɓe ɓen fawunoo juuɗe mun ɗen e hoore maɓɓe si ɓe okkaa Ruuhu Allaahu on, onsay o addani ɓe mbuuɗi, o wi'i ɓe: 19 «Yeɗee lan min kadi ngal bawgal, fii yo tawu kala mo mi fawi juuɗe an ɗen e hoore mun heɓay Ruuhu Seniiɗo on!»

20 Kono Petruusu wi'i mo: «Yo kaalisiiji maa ɗin halkodu e maa, ɓay hiɗa sikka dokkal Alla ngal ko kaalisi heɓorta! 21 Ko fii a alaa geɓal, a alaa ndondi e nder ɗun, ɓay ɓernde maa nden laaɓaa yeeso Alla. 22 Tuubu fii ɗii miijooji bondi wondi ka ɓernde maa, toroɗaa Joomiraaɗo on no ɗi yaaforee si no gasa. 23 Ko fii mi yi'ii hiɗa tumbii e nder hahhannde, hiɗa humondiri e angal peewal.»

24 Onsay Sim'uunu jaabii, wi'i: «Onon tigi toranee lan Joomiraaɗo on fii kon ko wi'uɗon wota hewtan.»

25 Ɓay ɓen ɗiɗo ɓe sahaabaaɓe ɓen imminnoo gaynii feŋŋinde daaluyee Joomiraaɗo on e seeditanagol mo, ɓe yiltitii Yerusalaam. E nder yiltitagol maɓɓe ton, ɓe waajii fii Kibaaru Moyyo on e nder koɗooli Samariyankeeɓe ɗuuɗuɗi.

Fii ko Waɗi kon hakkunde Filiipu e Nuunaaɗo mo Ecopii on

26 Malaa'ikaajo Joomiraaɗo on feeŋani Filiipu, wi'i mo: «Immo jokkaa laawol iwungol Yerusalaam yaari Gaaza, ɗun ko ngol ka sengo ley, yaarungol ngol ka wulaa.» 27 Onsay o immii o yahi, o haccii gorko *nuunaaɗo mo Ecopii toowa ndarndeejo e nder laamateeri ndi debbo wi'eteeɗo Kandaas laamii e mun Ecopii. Tawi ko on gorko halfinaa ngaluuji on debbo fow, tawi on no arnoo Yerusalaam fii rewugol Alla. 28 Ko on yiltitotoo Ecopii, tawi himo jooɗii e hoore *giri-giriwal makko ngal pucci pooɗata, himo jangora deftere annabi Isaaya nden. 29 Onsay Ruuhu Allaahu on yamiri Filiipu, wi'i: «Wuggo, hewtitoɗaa oo mo giri-giriwal.»

30 Onsay Filiipu dogi. Ɓay o ɓadike on mo Ecopii, o nani on no janga deftere annabi Isaaya nden. O landii mo, o wi'i: «Hara hiɗa faamude koo ko wonɗaa jangude?»

31 On gorko jaabii, wi'i: «Ko honno mi faamirta si goɗɗo sifanaaki lan?» Onsay o noddi Filiipu yo o yawu, o jooɗoo takko makko.

32 Tawi ko oo aaya ɗoo o wonnoo jangude:

«Himo ɗowiraa wa baalii hirsoyteengii,
hara o udditaali hunduko,
wa baalun mbobiɗankun tayoowo kun leeɓi.
33 E nder ko o hayfinaa kon, ɓe fanni mo goonga.
Hara non ko hombo fillitotoo fii jamaanu makko ngun?
Ko fii ngurndan makko ɗan tayaama ka hoore leydi.»ŋ

34 Ɓay kanko nuunaaɗo on o gaynii jangude ɗun, onsay o wi'i Filiipu: «Mi torike ma, andinan ko hombo oo annabaajo wowli fii mun, si ko kanko tigi

ŋ **8:33** 8.33 Isa. 53.7-8

maa si ko goɗɗo goo?» 35 Onsay Filiipu yetti haala kan, o fuɗɗorani mo
on aaya mo o jangi, o feŋŋinani mo Kibaaru Moyyo Iisaa on.
36-37 E nder yaadu maɓɓe ndun, ɓe yi'oyi ka ndiyan woni. Onsay
nuunaaɗo on wi'i: «E hino ndiyan, ko honɗun haɗatammi *looteede
maande kisiyee?»p
38 Onsay on nuunaaɗo yamiri yo giri-giriwal ngal darne, o ukkodi e
Filiipu ka ndiyan, on looti mo ɗon maande kisiyee. 39 Ɓay ɓe yawii ka
ndiyan, Ruuhu Joomiraaɗo on jilii Filiipu, nuunaaɗo on yiitaali mo hande
kadi. O jokkiti laawol makko e hoore himo weltii. 40 Filiipu kaŋun taw tun
no Asduuda. Gila ɗon o waajii fii Kibaaru Moyyo on e ca'e ɗe o rewi e
mun ɗen fow haa o hewti Seezariiya.

9

Fii no Saawulu Gomɗiniri (Sah. 22.6-16, 26.12-18)

1 Kono tawi Saawulu kaŋun no waɗi ka wonkii mun kambirangol
taalibaaɓe Joomi on mayde. Kanko Saawulu o yahi ka *yottinoowo
mawɗo sadaka on, 2 o wi'i on yo o windu ɓataake haa e ɗee juulirɗe
Yahuudiyankeeɓe wonɗe Damaasi, fii no o andira si tawii no woodi ton
worɓe maa rewɓe jokkuɓe laawol Iisaa ngol, o yaha o haɓɓoya ɓe, o adda
Yerusalaam.
3 Ɓawto ɗun, ɓay o yahii haa o ɓadike Damaasi, tun nde wootere ndaygu
iwri ka kammu ari, hundi mo. 4 O yani kisan ka leydi, o nani hawa no wi'a
mo: «Saawulu, Saawulu, ko fii honɗun wonɗaa mi cukkanaade?»
5 On jaabii, o wi'i: «Ko an hombo nii, yaa an Joomi an?»
Onsay kanko Joomi on o jaabii mo, o wi'i: «Ko min woni Iisaa on mo
wonɗaa cukkaade. 6 Immo naataa e ndee saare ɗoo, ɓen yeetoto ma ko
haanuɗaa waɗude.»
7 Tawi ɓen ɓe o yaadaynoo no darii mbobiɗi hakkee kulol. Hiɓe
nanaynoo kadi kan hawa, kono ɓe alaa yi'ude hay gooto. 8 Onsay Saawulu
immii ka leydi. Fii kala gite makko ɗen no udditinoo, kono tawi o alaano
yi'ude hay huunde. Ɓe ɗowiri mo juuɗe makko ɗen haa Damaasi. 9 O
woniri non balɗe tati o yi'aali, e hoore ɗun o ɲaamaa, o yaraa.
10 Kono tawi taalibaajo no Damaasi ɗon wi'eteeɗo Hanaaniiya. Joomi on
feŋŋinani mo, wi'i: «Hanaaniiya!»
O jaabii: «Naamu, yaa an Joomi!»
11 Kanko Joomi on o wi'i mo: «Immo yahaa e ngal ɗatal wi'eteengal
Feewungal, landoɗaa fii oo wi'eteeɗo Saawulu mo Tarsiisu wonɗo ka galle
Yahuuda, himo toraade ɗon. 12 E nder ko o torotoo kon, o feŋŋinanaa, o
yi'i goɗɗo no wi'ee Hanaaniiya, on no naata *fawa juuɗe mun ɗen e hoore
makko fii yo o wuntu.»
13 Hanaaniiya jaabii, wi'i: «Joomi an, mi nanirii buy no wi'a wonde
on neɗɗo waɗii boneeji ɗuuɗuɗi e hoore laaɓuɓe maa ɓen Yerusalaam.
14 Awa ɗoo kadi hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen no newnani mo haɓɓugol
kala jantotooɗo innde maa nden.»
15 Kono Joomi on wi'i mo: «Yahu, ko fii on neɗɗo ko aala mo mi suɓii fii
ko lollina innde an nden yeeso ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen e lamɓe ɓen

p **8:36-37** 8.37 Bindi goo no ɓeyditi ɗun ka lannoode aaya on: *Onsay Filiipu wi'i mo: «Si tawii hiɗa gomɗini ittiri ɓernde maa nden fow, haray no gasa.» Onsay nuunaaɗo on wi'i: «Miɗo gomɗini wonde Iisaa Almasiihu on ko *Biɗɗo Alla.»*

e yeeso *Banii-Isra'iila'en. 16 Awa kadi mi hollay mo ko ittiri haa honto o
tampirta innde an nden.»
17 Onsay Hanaaniiya yahi. Ɓay o hewtii e ndun suudu ka on woni ɗon,
o fawi juuɗe makko ɗen e hoore Saawulu, o wi'i: «Ko an yo Saawulu
musiɗɗo an, ko Joomi Iisaa, on feeɲanɗo ma ka laawol fewndo arataa,
woni ko imminimmi fii yo a wuntu, awa kadi fii yo a heewu *Ruuhu
Seniiɗo on.» 18 Ɗon kisan ko wa'itata wa koɓolle iwi ka gite makko, saami,
o wunti, o immii, o *lootaa maande kisiyee. 19 Ɓawto ɗun ɓay o ɲaamii, o
hetti doole makko ɗen.

Fii no Saawulu Seeditorani Iisaa Almasiihu on

O wontidi e taalibaaɓe wonnooɓe Damaasi ɗon ɓen e nder balɗe. 20 O
fuɗɗii kisan waajaade fii Iisaa ka juulirɗe, o wi'a jaka ko oo nun woni
*Biɗɗo Alla on. 21 Nanunooɓe ɗun ɓen fow ŋalɗi fota, ɓe wi'i: «Hinaa oo
giddanaynoo mulugol ɓen jantotooɓe ndee innde Yerusalaam? Hinaa ko
addunoo mo kadi ko fii nangugol ɓen wonnooɓe jantaade nde, naɓa ɓe
yeeso hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen?»
22 Tawi kanko Saawulu himo ɓurtude tun ɓeydaade, himo ŋalɗiniraynoo
Yahuudiyankeeɓe wonnooɓe Damaasi ɓen e dow ɓanginirangol ɓe pellital
wonde ko Iisaa woni *Almasiihu on. 23 Ɓay wontii ɗon haa neeɓii,
Yahuudiyankeeɓe ɓen diisondiri fii warugol mo. 24 Kono Saawulu humpitii
fii kan janfa maɓɓe. Tawi ɓen no aynunoo dame ɗen jemma e ɲalorma fii
no ɓe warira mo. 25 Onsay taalibaaɓe ɓen yettiri mo jemma, tumbi e nder
debeere, ɓe yawtini mo maadi ndin.
26 Ɓay kanko Saawulu o hewtii Yerusalaam, o ɗaɓɓi no o wontidira
e taalibaaɓe ɓen, kono tawi fow no hulunoo mo, awa kadi hari ɓe
hoolaaki o wontii taalibaajo. 27 Onsay Barnabaasi yetti mo, naɓi takko
*sahaabaaɓe ɓen. O sifanii ɓe ko honno kanko Saawulu o yiidiri e Joomi
on fewndo o yahata Damaasi e ko honɗun Joomi on yewti mo e ko pellital
hongal o waajori Damaasi e innde Iisaa. 28 Gila ɗun, tawi o hayloday
e maɓɓe Yerusalaam, o yewtira kadi pellital e innde Joomi on. 29 Tawi
himo yewtidaynoo kadi, yeddondira e Yahuudiyankeeɓe wowlooɓe haala
Gereeki ɓen, kono tawi ɓen kadi no ɗaɓɓude no warira mo. 30 Ɓay
kamɓe siɓɓe wonɓe e laawol gootol ɓen ɓe humpitike ɗun, ɓe nawri mo
Seezariiya, ɓe itti mo ɗon kadi, ɓe naɓi mo Tarsiisu.
31 Tawi ɓuttu no wonani *moftal ngal e nder ɗee leyɗe ɗoo fow, ɗun
ko ɗee diiwe Yahuuda e Jaliilu e Samariiya. Tawi hiɓe mawnude e nder
gomɗinal ngal, awa kadi hiɓe wuuri e nder yankinaare Joomiraaɗo on,
hiɓe ɓeydorde kadi ballal Ruuhu Seniiɗo on.

Fii no Iiniiya Ndikkiri e fii Wurniteede Taabiita

32 E nder ko Petruusu jindata e nokkeeli ɗin fow kon, o yahi ka ɓee
gomɗinɓe hoɗuɓe Lidaa. 33 O tawi ɗon goɗɗo, maaya-ɓanduujo, no waalii
e danki gila duuɓi jeetati, on no wi'ee Iiniiya. 34 Kanko Petruusu o wi'i mo:
«Iiniiya, Iisaa Almasiihu on sellinii ma! Immo an tigi, weyyitaa danki maa
kin!» O immii kisan. 35 Ɓay hoɗuɓe Lidaa ɓen e ɓee ka hollaande Saruuna
fow yi'ii ɗun, ɓe gomɗini Joomi on.
36 Tawi kadi debbo okkaynooɗo fota, waɗa kuuɗe moyye, no hoɗunoo
Jaffaa, on no wi'ee Taabiita. (Ko woni firo ɗun e haala Gereeki ko Dorkaas.)
37 On debbo nawni e ɗen balɗe ɗon, o maayi. Ɓay ɓe gaynii fewnude mo,
ɓe naɓi mo, ɓe wallinoyi e nder suudu goo ka koore dow. 38 Nde tawnoo
Lidaa e Jaffaa woɗɗondiraa, awa kadi hari taalibaaɓe ɓen andii wonde

Petruusu no Lidaa ɗon, ɓe immini yimɓe ɗiɗo ko yahana mo, wi'a: «Yandi
men torike ma arugol tinna, hara a neeɓaali.»
39 Onsay Petruusu immii, yaadi e maɓɓe. Ɓay o hewtii, ɓe yawni
mo ka koore e ndun suudu. Rewɓe keynguuɓe ɓen fow ɓadii mo no
wulla, e hoore hiɓe holla mo dolokkaaji e burmusuuji ɗi kanko Dorkaas o
moyyinaynoo wa fewndo ko o wondi e maɓɓe.
40 Onsay kanko Petruusu o yaltini ɓe fow ka yaasi, o jiccii, o torii. Ɓawto
ɗun o fewtiti furee on, o wi'i: «Taabiita, immo!» Onsay kanko Taabiita
o udditi gite ɗen, o yi'i Petruusu, o immii, o joodii. 41 Kanko Petruusu o
nangi mo jungo ngon, o immini, o noddi gomɗinɓe ɓen e keynguuɓe ɓen,
o watti mo e juuɗe maɓɓe e hoore ko o wurɗo. 42 Ɗun andii e nder Jaffaa
fow, buy gomɗini Joomi on. 43 Kanko Petruusu o weeri Jaffaa ɗon seeɗa
ka garankeejo no wi'ee Sim'uunu.

10

Fii no Korneliyuusu Gomɗiniri

1 Tawi goɗɗo no Seezariiya ɗon kadi wi'eteeɗo Korneliyuusu, on ko
yeesoojo goo e nder dental suufaaɓe wi'eteengal dental ɓe Italii. 2 Tawi
on ko dewo, kanko e yimɓe suudu makko ndun fow hiɓe hulaynoo Alla,
awa kadi himo wallaynoo miskinɓe fota, duumoo e toragol Alla. 3 Fewndo
ka ɓaawo fanaa, o feŋŋinanaa, o yi'i ko laaɓi poy, malaa'ikaajo Alla no
naata ka makko. On malaa'ikaajo noddi mo, wi'i: «Korneliyuusu!»
4 Kanko Korneliyuusu o punnii mo e hoore himo huli. O wi'i malaa'ikaajo
on: «Ko honɗun waɗi Koohoojo?»
Kaŋun malaa'ikaajo on wi'i mo: «Torndeeji maa ɗin e dokke ɗe
okkorɗaa miskinɓe ɓen yentinaama fii ko anditee yeeso Alla. 5 Jooni
immin woɓɓe ko yaha Jaffaa addanoye goɗɗo no ton no wi'ee Sim'uunu
jammaaɗo Petruusu. 6 Himo weeri ka garankeejo wi'eteeɗo kadi Sim'uunu,
on no hoɗi ka daande baharu.»
7 Nde on malaa'ikaajo yewtuɗo mo ɗun yahirnoo, kanko Korneliyuusu
o noddi kisan kurkaaduuɓe makko ɗiɗo e suufaajo dewo Alla goo
tawanooɗo e ɓen ɓe o halfinaa. 8 Ɓay o gaynii ɓe sifanaade ɗun fow,
o immini ɓe Jaffaa.

Fii ko Petruusu Feŋŋinanaa kon

9 Bimbi nden ŋande nde tawnoo hiɓe ka laawol, awa kadi ɓe ɓadike
saare nden, Petruusu kadi yawi ka fowtorde hoore suudu tumbere
ŋalorma fii toragol Alla. 10 O weelaa, o faalaa ko o ŋaama. Wa fewndo ko o
defantee, o feŋŋinanaa goɗɗun, 11 o yi'i kammu ngun no udditii, o haynii
huunde nanditaynde e sollewol fontiingol njanol jogaangol e coßßi ɗin nay
no tippoo waaloo ka hoore leydi. 12 Tawi no e maggol kulle yaarayɗe koyɗe
nay ɗen fow e kala kulle daasotooɗe ka hoore leydi e colli wiirooji ɗin fow.
13 O nani hawa no wi'a mo: «Petruusu! Immo waraa, ŋaamaa!»
14 Kono kanko Petruusu o wi'i: «Oo'o Joomiraaɗo! Ko fii mi ŋaamaali
haa hande ko tuuni maa ko laaɓaa!»
15 Ka ɗimmun o nani hawa kan no wi'a mo: «Wota a jogor ko Allaahu on
laɓɓini kon wa ko tuuni.» 16 Ɗun waɗiri non haa laabi tati. Ɓawto ɗun,
nden huunde yentinaa kisan ka kammu.
17 Wa fewndo ko kanko Petruusu o jiɓii fii ko o feŋŋinanaa kon, tawi e
hino yimɓe ka dambugal, ɗun ko ɓee ɓe Korneliyuusu immini, humpitiiɓe
fii nduu suudu Sim'uunu. 18 Ɓe noddi, ɓe landii si ko ɗoo oo wi'eteeɗo
Sim'uunu jammaaɗo Petruusu weeri.

19 Fewndo ko Petruusu miijotoo fii ko o feŋŋinanaa kon, Ruuhu Allaahu
on wi'i mo: «E hino yimɓe tato ka landotoo fii maa. 20 Immo tippoɗaa,
yaadaa e maɓɓe, hara a sikkitaaki, ko fii ko min immini ɓe.»
21 Onsay kanko Petruusu o tippii, o wi'i ɓe: «E hino lan. Ko min wonɗon
landaade fii mun. Ko fii honɗun addi on ɗoo?»
22 Ɓe jaabii mo, ɓe wi'i: «Ko hooreejo dental suufaaɓe wi'eteeɗo
Korneliyuusu, aaden feewuɗo, huloowo Alla, mo jamaa Yahuudiyanke fow
joganii kongol moyyol, woni ko malaa'ikaajo laaɓuɗo andini wonde yo
o adde ka suudu makko fii heɗagol kongudi maa ɗin.» 23 Onsay kanko
Petruusu o werni ɓe.
Bimbi nden ŋande, o immii, o yaadi e maɓɓe. Siɓɓe goo ɓe Jaffaa ɗowti
mo. 24 Bimbiti nden ŋande o hewtoyi Seezariiya, tawi kanko Korneliyuusu
himo habbii ɓe, tawi himo nodditi siɓɓe makko ɓen e yiɓɓe makko
hiɓɓuɓe ɓen ka makko. 25 Ɓay kanko Petruusu o hewtii, Korneliyuusu
yahi jaɓɓagol mo, yani ka ley koyɗe makko, o sujjani mo. 26 Kono kanko
Petruusu o ɓanti mo, o wi'i: «Immo, min kadi ko mi neɗɗo!»
27 E nder ko o yewtidata e makko kon, ɓay ɓe naatii, ɓe tawi yimɓe
buy no mooɓii ton. 28 Onsay kanko Petruusu o wi'i ɓe: «Hiɗon andi
Yahuudiyankeejo no toŋanaa ka takkondira e mo wonaa Yahuudiyanke
maa ka on naata ka makko. Kono min, Alla hollii lan, haanaa ka goɗɗo
wi'a hay gooto no tuuni maa laaɓaa. 29 Ko ɗun waɗi, ɓay on imminii ko
yahanammi, mi arii e hoore mi sattinaali. Jooni non mi landike on, ko fii
honɗun addirɗon mi?»
30 Korneliyuusu wi'i mo: «Hari miɗo toroo Alla ka suudu an ka ɓaawo
fanaa, mi yi'i gorko ɓorniiɗo conci jalbuɗi no darii yeeso an, gila ɗun waɗii
nii balɗe nay. 31 On wi'immi: ‹Korneliyuusu, torndeeji maa ɗin jaɓaama,
Alla kadi maanditike dokke ɗe okkorɗaa miskinɓe ɓen. 32 Jooni immin
ko yaha Jaffaa, addane oo wi'eteeɗo Sim'uunu jammaaɗo Petruusu. On
no weeri e suudu garankeejo no wi'ee kadi Sim'uunu ka daande baharu.›
33 Ɗon kisan mi immini ko yahane, an kadi a moyyinii ko arɗaa kon. Jooni
non, men fow meɗen ɗoo yeeso Alla fii heɗagol ko Joomiraaɗo on yamir-
maa kon fow.»
34 Onsay Petruusu yetti haala kan, wi'i: «Ka haqiiqa mi faamii ɗun,
fow no fota yeeso Alla. 35 E nder leyyi ɗin fow, kala huluɗo mo, jokki
peewal, o jaɓanay ontigi. 36 O tippinanii *Banii-Isra'iila'en daaluyee on,
fii ko feŋŋinana ɓe Kibaaru Moyyo wonduɗo e ɓuttu on, rewrude e
Iisaa Almasiihu on, on Joomi yimɓe ɓen fow. 37 Onon tigi hiɗon andi
ko feyyunoo kon Jaliilu, haa hewtoyi diiwal Yahuuda ngal fow, ɓawto
*lootagol maande tuubuubuyee ko Yaayaa waajinoo fii mun kon. 38 E
ko honno Allaahu on yeɗiri Iisaa, oo jeyaaɗo Naasirata, *Ruuhu Seniiɗo
on wondude e bawgal, ɗun ko on yahaynooɗo hen fow, waɗa moyyere,
sellina ɓe jinna nangunoo fow, sabu tawde Alla no wondunoo e makko.
39 «Ko men seedee kadi ko o waɗi kon fow e nder ndii leydi Yahuudiyan-
keeɓe haa naɓani Yerusalaam. Ɓe wariri mo fempugol mo e leggal, wenga.
40 Allaahu on immintini mo ka ŋalaande tammere, o newnani mo kadi
hollitagol, 41 hinaa non e yimɓe ɓen fow, kono e seedeeɓe ɓe Allaahu on
suɓinoo aranun ɓen, ɗun ko menen ɓee ŋaamiduɓe e makko, yaridi ɓawto
immintineede makko e hakkunde mayɓe ɓen. 42 Kanko Iisaa o yamiri
men waajagol jamaa on, fellintinana ɓe wonde Allaahu on toɗɗike mo
kanko tigi ŋaawoowo wurɓe e mayɓe. 43 Awa kadi annabaaɓe ɓen fow
seeditaninoke mo wonde kala gomɗinɗo mo heɓay yaafuyee junuubaaji e
innde makko.»

44 Nde tawnoo Petruusu no waajaade fii ɗun, Ruuhu Seniiɗo on tippii e
ɓen wonnooɓe heɗaade ngol kongol ɗon fow. 45 Gomɗinnooɓe sunninaa
ɓen fow, ɗun ko ɓee ɓe Petruusu ardii, ŋalɗi fii ko ɓe wonaa Yahuudiyanke
ɓen okkaa kon Ruuhu Seniiɗo on. 46 Ko fii hari hiɓe nanaynoo hiɓe wowla
e *haalaaji janani, manta Alla.

Onsay Petruusu yetti haala kan, wi'i: 47 «E hara en salanto ɓee heɓuɓe
Ruuhu Seniiɗo on ndiyan ko ɓe lootora maande kisiyee wano heɓirɗen
non enen kadi?» 48 Onsay o yamiri yo ɓe loote maande kisiyee e innde
Iisaa Almasiihu on. Kamɓe kadi ɓe torii mo wondugol e maɓɓe e nder
balɗe.

11

Fii no Petruusu Siforani Gomɗinɓe ɓen Yerusalaam

1 Sahaabaaɓe* wonɓe ka diiwal Yahuuda ɓen e ɓe ɓe wondi e laawol
gootol ɓen, nani wonde ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen jaɓii daaluyee Alla
on. 2 Ɓay kanko Petruusu o yahii Yerusalaam, gomɗinɓe sunninaa ɓen
ɓanniti mo, feli, ɓe wi'i: 3 «A naatii ka ɓe *sunninaaka ɓen, awa kadi a
ŋaamidii e maɓɓe!»

4 Onsay Petruusu nangi ɓe sifanagol fii ɗun, 5 o wi'i: «Fewndo ko mi
woni ka saare Jaffaa, hari miɗo toroo Alla, mi feŋŋinanaa goɗɗun. E nder
ɗun, mi yi'i huunde nanditaynde e sollewol fontiingol njanol jogaangol e
coɓɓi ɗin nay no tippoo tawammi. 6 Ɓay mi ndaarii ɗun, mi tenyinii, mi
yi'i ton kulle yaaraydɛ koydɛ nay ɗen ka hoore leydi e kulle buruure ɗen
e kulle daasotooɗe ɗen e colli wiirooji ɗin. 7 Mi nani hawa no wi'ammi:
‹Petruusu, immo waraa, ŋaamaa!› 8 Kono mi wi'i: ‹Oo'o Joomiraaɗo! Ko fii
haa hande ko tuuni maa ko laaɓaa naataali ka hunduko an!› 9 Ka ɗimmun
hawa kan fillitii ka kammu, wi'immi: ‹Wota a jogor ko Allaahu on laɓɓini
kon wa ko tuuni.› 10 Ɗun warri non haa laabi tati, onsay fow yentinaa ka
kammu.

11 «Ɗun mi yi'i yimɓe tato imminaaɓe e an iwruɓe Seezariiya no ara
ka suudu ka men woni ɗon. 12 Ruuhu Allaahu on yamirimmi yaadugol e
maɓɓe, hara mi sikkitaaki. Ko ɓee musiɓɓe ɗoo njeegoo ɗowtimmi haa
men naatoyi ka galle Korneliyuusu. 13 On sifanii men ko honno o yiiri
malaa'ikaajo on no darii ka suudu makko, e ko o wi'i mo: ‹Immin ko yahana
oo wi'eteeɗo Sim'uunu jammaaɗo Petruusu wonɗo on Jaffaa. 14 On yeetoto
ma konguɗi ɗi daɗirtaa ɗin, an e ɓeynguure maa nden fow.›

15 «Ɓay min kadi mi nanganii yewtugol, *Ruuhu Seniiɗo on tippii e
wonɓe ɗon ɓen wano o tippornoo non e men ka fuɗɗoode. 16 Onsay mi
anditi ngol daalol ngol Joomi on wi'unoo wonde: ‹Yaayaa kaŋun ko ndiyan
lootiraynoo, kono onon ko Ruuhu Seniiɗo on lootirteɗon.› 17 Ɓay Allaahu
on yeɗii ɓe kamɓe kadi ko o yeɗunoo en kon, enen ɓee gomɗinɓe Iisaa
Almasiihu Joomi on, hari ko mi hombo haa ka mi dartoo Alla?»

18 Ɓay gomɗinɓe sunninaa ɓen nanii ɗun, ɓe fanki, ɓe manti Alla,
e hoore hiɓe wi'a: «Allaahu on yeɗii ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen
tuubuubuyee fii no ɓe heɓira ngurndan!»

Fii no Moftal ngal Sinciraa ka saare Antiyoosi-Sirii

19 Saakitinooɓe ɓen sabu ɓittineede ɓawto waregol Astefaana, ɓe yahi
haa Fenisii e ka suriire Siipuru e haa Antiyoosi-Sirii. Tawi ɓe alaa
ɓanginande hay gooto daaluyee on si wonaa Yahuudiyankeeɓe ɓen.
20 Heɓii ton e hakkunde ɓen saakitinooɓe, ɓe Siipuru e ɓe Sirenii, arɓe
Antiyoosi-Sirii, yewti ɓee *Gereekiyankeeɓe, feŋŋinani ɓe fii Kibaaru

Moyyo Iisaa Joomi on. 21 Tawi jungo Joomiraaɗo on no e hoore maɓɓe,
yimɓe buy gomɗini, jaɓi Joomi on.
22 Nde *moftal ngal Yerusalaam humpitinoo ɗun, ɓen kadi immini
Barnabaasi ko yaha Antiyoosi-Sirii. 23 Ɓay o hewtii, o yi'ii moyyere Alla
nden, o weltii, o wakkilini ɓe fow catorgol e Joomi on ɓernde tabitunde,
24 ko fii hari on ko aaden moyyo heewuɗo gomɗinal e Ruuhu Seniiɗo on.
Konu yimɓe ɗuuɗungu jokki Joomi on.
25 Onsay Barnabaasi yaari Tarsiisu fii yahangol Saawulu. 26 Ɓay o tawii
mo, o ardi e makko Antiyoosi-Sirii. E nder hitaande fow hiɓe tawdeede e
tumbondire moftal ngal, e hoore ɗun hiɓe jannude jamaa yimɓe ɗuuɗuɓe.
(Ko Antiyoosi-Sirii ɗon taalibaaɓe ɓen attaa noddeede *Almasiiyaaɓe.)
27 E nder ɗen balɗe ɗon, haalooɓe ko Alla longini ɗun iwi Yerusalaam,
ari Antiyoosi-Sirii. 28 Goɗɗo e ɓen no wi'ee Agabuusi, on immii *hiitii
tippude e Ruuhu Allaahu on, o wi'i wonde heege moolanaange waɗay e
aduna on fow. (Ɗun waɗi-le e fewndo laamu Kuloodiyuusu.) 29 Taalibaaɓe
ɓen anniyii wonde mo bee e maɓɓe wallitoto musiɓɓe maɓɓe wonɓe ɓen
ka diiwal Yahuuda embere taaqa maɓɓe on. 30 Ɓe waɗi ɗun, ɓe watti e
juuɗe Barnabaasi e Saawulu yo ɓen naɓu, jonna ardotooɓe moftal ngal
ɓen.

12

Fii no Yaaquuba Wariraa e no Petruusu Sokiraa

1 Ko e fewndo on saa'i, oo landɗo wi'eteeɗo *Heroodu nangi woɓɓe e
*moftal ngal fii lettugol ɓe. 2 O wariri Yaaquuba kaafa, ɗun ko oo kotiraawo
Yuuhanna. 3 Nde o ndaarunoo o tawi ɗun no wela Yahuudiyankeeɓe ɓen,
o nangi Petruusu kadi. Ɗun hawrondiri e *Juldeere Bireedi ɗe Aldaa e
Lewen nden. 4 Ɓay o nangii mo, o ferii mo ka kaso, o itti mojobe nay ko
ayna mo, mojobere kala suufaaɓe nayo. Hari e miijo makko ko si *Juldeere
Yawtaneede nden feyyii o ɲaawa mo yeeso jamaa on. 5 Ko kanko Petruusu
o woni ka kaso, moftal ngal duumii e toranagol mo Alla.
6 Weetaynoo Heroodu ɲaawa mo, e on jemma mun, tawi kanko Petruusu
himo jolkaa jolokooje ɗiɗi, ɗaanii hakkunde suufaaɓe ɗiɗo, tawi aynooɓe
kaso ngon no dartori ka dambugal. 7 Onsay malaa'ikaajo Joomiraaɗo on
feeɲani mo, ka o wonnoo ɗon ndaygi. O findiniri mo kanko Petruusu
mbaɓɓugol mo ka becce, o wi'i mo, «Immo tinna!» Jolokooje wonnooɗe
ka juuɗe makko ɗen yani.
8 Malaa'ikaajo on wi'i mo kadi: «Haɓɓu duhol maa ngol, wattoɗaa paɗe
maa ɗen.» O waɗi ɗun. Malaa'ikaajo on wi'i mo: «Waano burmusu
maa on, jokkaa mi.» 9 Petruusu yalti, jokki mo, tawi o andaa si ballal
malaa'ikaajo on ko goonga, tawi himo sikka ko feɲɲinannde tun o heɓi.
10 Ɓay ɓe feyyii ayninaaɓe yeeso ɓen e hikkuɓe ɗon ɓen, haa ɓe hewtii ka
baafal njandi feyyeteengal si yahee ka saare, onsay ngal udditanii hoore
maggal yeeso maɓɓe, ɓe yalti, ɓe yaadi haa e laawol. Tun malaa'ikaajo on
seedi e makko.
11 Kanko Petruusu o hetti non hakkil, o wi'i: «Jooni non, ka haqiiqa, mi
andii wonde Joomiraaɗo on imminii malaa'ikaajo mun on, o sortii lan e
juuɗe Heroodu e kala ko jamaa Yahuudiyankeeɓe ɓen tijjinoo e hoore an.»
12 Ɓay o faamii ko waɗi kon, o yahi ka galle Mariyama yumma Yuuhanna
jammaaɗo Markuusa, ka woɓɓe mooɓinoo no toroo. 13 Ɓay o hoɗɗike
baafal ngal ka naatirgal, jiwo kurkaaduujo no wi'ee Rodaasi ɓadoyii fii
andugol ko hombo. 14 Ɓay o anditii hawa Petruusu kan, hakkee ko o weltii,

ɗoo yo o udditu baafal ngal, o yahi taho, o andinoyi ɓeya wonde Petruusu no ka naatirgal.
15 Ɓen wi'i mo: «A feetii!» Kono o wi'i ko goonga. Ɓen wi'i: «Awa ko malaa'ikaajo makko on!»
16 Kono tawi Petruusu no jokki tun hoɗɗagol. Ɓay ɓe udditoyii, ɓe yi'ii mo, ɓe ŋalɗi fota. 17 O fankiniri ɓe yeyangol ɓe juuɗe makko ɗen, o sifanii ɓe ko honno Joomiraaɗo on yaltiniri mo ka kaso. O yamiri ɓe, o wi'i: «Andinee ɗun Yaaquuba e musidal ngal.» Onsay o yalti ɗon, o yaari nokku goo.
18 Ɓay weetii, jiiɓoldu tiiɗundu waɗi e hakkunde suufaaɓe ɓen, ɓe woni e landondirgol ko honto Petruusu woni. 19 Heroodu kadi ɗaɓɓiti mo, kono o yi'aali mo. O landii suufaaɓe ɓen, o yamiri yo ɓe ware. Onsay kanko Heroodu o iwi ka diiwal Yahuuda ɗon, o yaari Seezariiya fii wonugol ton.

Fii no Heroodu Maayiri

20 Tawi kanko Heroodu himo haɓidi e Tiiriyankooɓe ɓen e Siduunayankooɓe ɓen. Ɓe ari ɓe tawi mo e nder nanondiral maɓɓe. Ɓay ɓe hettii Balastuusa oo dankotooɗo kaybonru landɔ on, ɓe torii ɓuttu, sabu tawde ko leydi on landɔ tambitinoo leydi maɓɓe ndin. 21 Ɓay ŋalaande nde ɓe haldunoo nden hewtii, kanko Heroodu o ɓornii conci makko laamu ɗin, o jooɗii ka jullere makko laamu, o yewti ɓe kamɓe jamaa on. 22 Jamaa on nangi ewnagol wi'a: «Kaa hawa ko hito allaajo nii, hinaa hawa neɗɗo!»
23 Ɗon kisan malaa'ikaajo Joomiraaɗo on liɓi nawnaare e makko, sabu tawde o jonnitaali Alla mangural ngal, o yilmi, o maayi.
24 Kono daaluyee Alla on ɓurti yaajude.
25 Ɓay Barnabaasi e Saawulu gaynii golle mun ɗen Yerusalaam, ɓe yiltitii Antiyoosi-Sirii, ɓe naɓori Yuuhanna oo jammaaɗo Markuusa.

13

Fii no Ruuhu Seniiɗo on Suɓori Barnabaasi e Saawulu

1 Tawi haalooɓe ko Alla longini ɗun e jannooɓe no e nder *moftal wongal ngal Antiyoosi-Sirii, ɓen-le ko Barnabaasi e Sim'uunu jammaaɗo Ɓaleejo, e Lukiyuusi, oo mo Sirenii, e Saawulu e Manayiina, ɗun ko oo ne'idaaɗo e *Heroodu landɔ diiwal ngal. 2 E nder ko ɓe rewaynoo Joomiraaɗo on kon, ɓe hoora, *Ruuhu Seniiɗo on wi'i ɓe: «Waɗanee lan Barnabaasi e Saawulu feere fii golle ɗe mi noddiri ɓe ɗen.» 3 Ɓay ɓe gaynii hoorude toroo, ɓe *fawi juuɗe maɓɓe ɗen e hoore Barnabaasi e Saawulu, ɓe nuli ɓe.

Fii no Barnabaasi e Saawulu Yaari ka Suriire Siipuru

4 Ɓen ɓe Ruuhu Seniiɗo on immini, ɗun ko Barnabaasi e Saawulu, ɓe yahi Seluusi, ɓe bakii ɗon e laana ndiyan fii yahugol Siipuru.
5 Ɓay ɓe hewtii Saalamini, ɓe feŋŋini daaluyee Alla on ka juulirɗe Yahuudiyankeeɓe ɓen. Tawi hiɓe wondi e oo wi'eteeɗo Yuuhanna jammaaɗo Markuusa fii ko wallitoo ɓe.
6 Ɓawto ɗun, ɓay ɓe tayitoyii ndee suriire fow haa ɓe hewtoyii Paafuusa, ɓe tawi ɗon mbileejo goo, tawi on ko Yahuudiyankeejo waɗitiiɗo annabaajo, tawi on no wi'ee Bar-Iisaa. 7 Tawi himo wondi e on addaaɗo lamminaa ngal diiwal, ɗun ko oo wi'eteeɗo Sargiisu Puulusa, tawi on landɔ ko jooma-hakkiljo. On landɔ noddi Barnabaasi e Saawulu ɓay himo faalanoo nanude daaluyee Alla on. 8 Kono oo wi'eteeɗo Elimaasi, ɗun ko mbileejo on, (ko fii ko non innde makko nden firiraa), o dartii ɓe, tawi himo ɗaɓɓude fii no o bonnira gomɗinal landɔ on. 9 Onsay Saawulu, himo

wi'ee kadi Puulusa, heewuɗo Ruuhu Seniiɗo on, tenyini on mbileejo, o wi'i:
10 «Ko an yo heewuɗo kala noone yoyre e bonki, ɓiɗɗo Ibuliisa, gaɲo kala
peewal, a accataa bonnugol laawi feewuɗi Joomiraaɗo on? 11 Jooni non
heɗo! Joomiraaɗo on fawete jungo, wumaa, wona e saa'i mo a yi'ataa
naange ngen.» Ɗon kisan niɓɓitani mo, niwre tiiɗunde yani e makko, o
woni e memugol, tawi himo ɗaɓɓa woɓɓe ko ɗowa mo. 12 Ɓay on lando
yi'ii kon ko waɗi, o ŋalɗi fii jannde Joomi on, o gomɗini.

Fii no Puulusa e Barnabaasi Waajori ka Saare Antiyoosi-Pisidii

13 Ɓay kanko Puulusa e wondiɓɓe makko ɓen ɓe iwii Paafuusa, ɓe
bakii ɗon e laana ndiyan fii yahugol Pergii, ɗun ko e nder ndii leydi
wi'eteendi Pamfilii. Ɓay ɓe hewtii ɗon, Yuuhanna jammaaɗo Markuusa
on seedi ɗon e maɓɓe, o yiltitii Yerusalaam. 14 Ɓay ɓe iwii Pergii, ɓe
jokkitii laawol maɓɓe haa ɓe hewti ka saare Antiyoosi-Pisidii. Ɓe naati
ɗon e nder juulirde, ɓe jooɗii, ɗun hawri e *ŋalaande fowteteende, ɗun
ko e *aseweere nden. 15 Ɓay fii Sariya on e fii annabaaɓe ɓen gaynaama
jangeede, yeesooɓe juulirde nden immini woɓɓe e maɓɓe ko wi'a ɓe:
«Musiɓɓe, si tawii hiɗon mari konguɗi wakkilinayɗi jamaa on, haray
yewtee.»
16 Onsay kanko Puulusa o immii, o townani ɓe jungo, o wi'i: «Ko onon
yo *Banii-Isra'iila'en e onon ɓee hulooɓe Alla, heɗitee! 17 Alla oo jamaa
Isra'iilayankeeɓe suɓike baabiraaɓe men ɓen, on Yaŋŋuɗo kadi oo jamaa
fewndo ko ɓe woni tuŋarankeeɓe e nder ndii leydi *Misira, o yaltiniri
ɓe ton kadi sookewo makko dolnungo ngon. 18 O muŋŋanii ɓe kadi wa
telen duuɓi cappanɗe nay ka wulaa. 19 Onsay ɓay o mulii leyyi jeeɗiɗi e
nder ndii leydi *Kanaana, o yeɗi baabiraaɓe men ɓen laral leydi ɓen ndin.
20 Ɗun fow waɗi e nder duuɓi teemeɗɗe nay e cappanɗe jowi.
«Ɓawto ɗun o addani ɓe hooreeɓe, haa e fewndo annabi Samu'iila.
21 Ɓawto ɗun ɓe torii heɓugol lando. Onsay Alla addani ɓe Saawulu ɓiɗɗo
Kiisi on, jeyaaɗo e oo bolondaa *Buniyamiinu, ko laamoo ɓe e nder duuɓi
cappanɗe nay. 22 Ɓay o follii onɗon, o lamminani ɓe Daawuuda, ɗun ko
on mo o seeditornoo ɗunɗoo, o daali: ‹Mi taw Daawuuda mo Yassaa'u ko
neɗɗo waalaniiɗo lan e ɓernde, timminoowo faaleeji an ɗin fow.›¶
23 Kanko Puulusa o wi'i kadi: «Ko tippude e fodoore makko nden
kanko Alla waɗi si Iisaa jibinaa e nder bolondaa Daawuuda on, fii ko
wonana Isra'iila'en dandoowo. 24 Ado o arude, hari Yaayaa waajike jamaa
Isra'iilayankeeɓe ɓen fow fii *lootagol maande tuubuubuyee. 25 Fewndo
kanko Yaayaa o timminaynoo golle makko ɗen, o wi'uno: ‹Hinaa min woni
on mo sikkuɗon, kono on no ara ɓaawo an ɗoo, on mo mi hewtaa hay
firtugol ɓoggi paɗe mun!›
26 Kanko Puulusa o wi'i kadi: «Ko onon yo musiɓɓe an, ɓiɓɓe bolondaa
Ibraahiima, e hulooɓe Alla wonɓe hakkunde mon, ko haa e men enen ngol
daalol kisiyee addaa. 27 Ko fii yimɓe Yerusalaam ɓen e lamɓe mun ɓen
andaali ko hombo woni Iisaa, awa kadi ɓe faamaali konguɗi annabaaɓe
wonaaɗi jangeede ɗin asewe kala, ɓe laatiniri ɗi ŋaawugol mo. 28 E hoore
ɓe heɓaali hujja happanɗo mo wareede, kono ɓe torii Pilaatu yo o waru
mo. 29 Ɓe laatiniri nii ko windinoo kon fii makko. Onsay ɓe tippini mo
ka *leggal altindiraangal, ɓe wallini mo e nder qaburu. 30 Kono Allaahu
on immintini mo e hakkunde mayɓe ɓen. 31 Ɓen yaadaynooɓe e makko
gila Jaliilu haa Yerusalaam, yi'itike mo e nder balɗe buy, ɓen ko seedeeɓe
makko jooni yeeso jamaa on.

¶ **13:22** 13.22 1Sam. 13.14

32-33 «Menen, meɗen feŋŋinande on wonde: Alla hunnii ko o fodunoo
baabiraaɓe men ɓen kon e fayɓe maɓɓe ɓen, ɗun ko enen. O hunniri ɗun
immintingol Iisaa, tippude e ko windii kon ka beytol ɗimmol Zabuura, ka
o wi'i ɗon:
‹Ko an woni Ɓiɗɗo an on,
hande a wonii mo an.›[r]
34 «Kon ko Alla immintini Iisaa e hakkunde mayɓe ɓen, hara o luttaali ka
ŋolu, ko ɗun o daalunoo, o wi'i:
‹Mi yeɗay on barkiiji laaɓuɗi holniiɗi
ɗi mi fodunoo Daawuuda ɗin.›[s]
35 Kanko Puulusa o wi'i: «E hoore ɗun, no wi'aa nokku goo kadi:
‹Yaa an Alla, a jaɓataa Seniiɗo maa on laatoo ŋolɗo.›[t]
36 Puulusa wi'i fahin: «Kono nde Daawuuda waɗunoo faaleeji Alla ɗin e
nder jamaanu makko ngun, o maayuno, o tawtinaa baabiraaɓe makko ɓen,
o ŋoli. 37 Kono on mo Allaahu on immintini laataaki ŋolɗo.
38 «Ko onon non, yo musiɓɓe amen, andee dey ko sabu makko kanko
Iisaa feŋŋiniranaɗon yaafuyee junuubaaji ɗin. 39 Kala on hooliiɗo mo
jogorte feewuɗo e hoore kala ko on waawetanooke jogoreede feewuɗo e
nder Sariya Muusaa on. 40 Ko ɗun waɗi si men wi'ay on, reenee fii wota
ko wi'aa kon ka defte annabaaɓe ɓen hawru e mon, ɗun-le ko ɗunɗoo:
41 ‹Ndaaree onon ɓee yawitiiɓe,
wonee ŋalɗuɓe, mulon!
Ko fii e fewndo mon,
mi waɗay kuugal ngal on sikkataano
hay si on sifanaama!› »[u]
42 Ɓay Puulusa e Barnabaasi fokkitii yaltude ka juulirde ɗon, ɓe saatinaa
e aseweere aroore nden, ɗun ko ŋalaande fowteteende nden, fii yewtugol
fii ɗun. 43 Ɓay mottondiral ngal lannii, Yahuudiyankeeɓe buy e naatuɓe e
diina Yahuudiyanke buy jokki Puulusa e Barnabaasi, ɓe yewtidi e maɓɓe.
Onsay Puulusa e Barnabaasi wakkilini ɓe fii tabitugol, haɓɓitoo e moyyere
Alla nden.
44 E aseweere hikkunde ɗon nden, fayda saare nden fow mottondiri fii
heɗagol daaluyee Joomiraaɗo on. 45 Ɓay Yahuudiyankeeɓe ɓen yi'ii on
jamaa, ɓe nawli, ɓe yeddi ko Puulusa yewtaynoo kon, ɓe hoyni mo.
46 Onsay Puulusa e Barnabaasi yewtiri pellital, wi'i ɓe: «Hari ko e mon
taho daaluyee Allaahu on haananoo yottineede. Kono ɓay on bugitike, awa
kadi on waɗaali hoore mon handuɓe e *ngurndan poomayankejan ɗan,
men yaaray ka ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen. 47 Ko fii, ko nii Joomiraaɗo
on yamiriri men, o daali:
‹Mi suɓike on fii yo on wonan leyyi ɗin ndaygu,
e naɓugol kisiyee on haa ka kattudi leyɗe.› »[w]
48 Ɓay ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen nanii ɗun, ɓe weltii, ɓe manti daaluyee
Joomiraaɗo on, tawnooɓe no muuyanaa ngurndan poomayankejan ɗan
ɓen fow gomɗini.
49 Tawi daaluyee Joomiraaɗo on no layude e nder leydi ndin fow. 50 Kono
Yahuudiyankeeɓe ɓen yuuni e maɓɓe rewɓe teddinaaɓe rewooɓe Alla, e
mokobaaɓe saare nden, ɓen waɗi jokke e hoore Puulusa e Barnabaasi, ɓe
raɗii ɓe ka diiwal maɓɓe. 51 Ko ɗun waɗi si Puulusa e Barnabaasi honki
mbullaari paɗe mun ɗen e Yahuudiyankeeɓe wonɓe ton ɓen, ɓe yaari

---

r **13:32-33** 13.33 Zab. 2.7 s **13:34** 13.34 Isa. 55.3 t **13:35** 13.35 Zab. 16.10 u **13:41** 13.41 Hab. 1.5 w **13:47** 13.47 Isa. 49.6

Ikoniim. 52 Fii kala ɗun waɗii, tawi taalibaaɓe wonɓe Antiyoosi-Pisidii
ɓen kan no heewi weltaare e Ruuhu Seniiɗo on.

14

Fii Yaadu Puulusa e Barnabaasi ndun Ikoniim

1 Ɓay Puulusa e Barnabaasi hewtii Ikoniim, ɓe naatiri ka juulirde
Yahuudiyankeeɓe ɓen. Noone no ɓe yewtiri non waɗi haa Yahuudiyan-
keeɓe ɗuuɗuɓe e *Gereekiyankeeɓe gomɗini. 2 Kono Yahuudiyankeeɓe ɓe
gomɗinaali ɗun ɓen yuuni ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen fii yo ɓen waɗu
gomɗinɓe ɓen bone. 3 Kono laatii, ɓe woni Ikoniim ko neeɓi, tawi hiɓe
yewtiraynoo pellital fii Joomiraaɗo on, on Seeditantooɗo daaluyee mun
sulfu on, himo newnannoo ɓe waɗirgol juuɗe maɓɓe ɗen maandeeji e
kaawakeeji moyyi yi'otooɗi. 4 Onsay yimɓe saare nden senditii, woɓɓe
wontidi e Yahuudiyankeeɓe ɓen, woɓɓe kadi wontidi e *sahaabaaɓe ɓen.
5-6 Ɓay Puulusa e Barnabaasi humpitike wonde Yahuudiyankeeɓe ɓen e
ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen wondude e yeesooɓe maɓɓe ɓen immanike
ɓe e feragol ɓe kaaye, ɓe tawi yo ɓe yahu, ɓe fattoyoo e ɗee ca'e jeyaaɗe e
ndii leydi wi'eteendi Likayonii, ɗun ko Listaara e Derbata, e ca'e heeduɗe
ɗon ɗen, 7 ɓe woni e waajagol ton fii Kibaaru Moyyo on.

Fii no Puulusa Imminiri Maaya-Koyɗeejo on Listaara

8 Tawi maaya-koyɗeejo no Listaara ɗon, heɓidaaɗo e boofoyaagal, mo
yahaali haa hande, 9 tawi on no heɗii ko Puulusa yewtaynoo kon. Puulusa
tenyini mo, ndaari tawi himo mari gomɗinal sellinayngal mo. 10 Onsay
kanko Puulusa o ewnii, o wi'i: «Immo daroɗaa e hoore koyɗe maa ɗen!»
Tun o hawtii nde wootere, o nangi jindugol.
11 Ɓay ɓe yi'ii kon ko Puulusa waɗi, jamaa on ewnii e haala Likayonii,
ɓe wi'i: «Allaaɓe ɓe mbaadi neɗɗanke tippike e men!» 12 Ɓe inni
Barnabaasi Zafsa, Puulusa kaɲun Hermiisi, ɓay ko kanko joginoo kongol
ngol.y 13 Onsay oo waɗoowo sadakaaji fii nduu allaaru maɓɓe wi'eteendu
Zafsa, wondu ka yeeso saare, addi ga'i e *meetelli telen ka dambuɗe saare,
tawi kanko e jamaa on hiɓe woniri waɗangol Puulusa e Barnabaasi sadaka.
14 Ɓay sahaabaaɓe ɓen nanii ɗun, ɗun ko Barnabaasi e Puulusa, ɓe seeki
dolokkaaji maɓɓe ɗin, ɓe wubbi, ɓe ukkitoyii e hakkunde jamaa on e hoore
hiɓe sonkana yimɓe ɓen, wi'a: 15 «Ko honɗun waɗanton ɗun? Menen kadi
ko men yimɓe wano mo'on! Meɗen waajorde on wa Kibaaru Moyyo fii
ittugol on e ɗii piiji mehi, ruttoɗon e Alla Wuuruɗo on, on Taguɗo kammu
e leydi e baharu e kala ko woni e mun. 16 E ɗii jamaanuuji feyyuɗi, o
accuno leyyi ɗin fow jokki faaleeji mun, 17 e hoore o accaali seeditorgol
moyyere nde o waɗata nden, ɗun ko yeɗugol on ndiyan saayoojan iwrude
ka kammu e saa'iiji moyyooji fii demal, e timminangol on neemaaji e
hebbingol ɓerɗe mon ɗen welo-welo.» 18 Fii kala ɓe yewtirii non, ko
karahan ɓe waawiri haɗirde ɓen yimɓe waɗangol ɓe sadakaaji.
19 Onsay Yahuudiyankeeɓe iwri Antiyoosi-Pisidii e Ikoniim, ɓe murtini
jamaa on, ɓe hawtiti, ɓe fiɗi Puulusa kaaye haa ɓe sikki o maayii, ɓe daasi
mo, ɓe naɓi ka ɓaawo saare. 20 Kono taalibaaɓe ɓen hundi mo, o immii,
o naatiti ka saare. Bimbi nden ɲande kanko Puulusa e Barnabaasi ɓe yahi
Derbata.

Fii Yiltitagol Puulusa e Barnabaasi Antiyoosi-Sirii

---

y **14:12** 14.12 Ndee innde wi'eteende *«Zafsa»* e haala Gereeki ko innde allaajo maɓɓe. *«Hermiisi»* on kadi ko yewtoowo konguɗi on allaajo maɓɓe.

21 Ɓay Puulusa e Barnabaasi waajike fii Kibaaru Moyyo on e nden saare
haa ɓe heɓii taalibaaɓe ɗuuɗuɓe, onsay ɓe yiltitii e ɗee ca'e ɗoo, ɗun
ko Listaara e Ikoniim e Antiyoosi-Pisidii. 22 Ɓe wallitii taalibaaɓe ɓen fii
tiiɗingol ɓerɗe maɓɓe ɗen, ɓe wakkilini ɓe e duumagol e gomɗinal ngal,
ɓe wi'i ɓe: «Ko e nder tampereeji buy naateten ka *laamu Alla!» 23 Ɓe
toɗɗanii *moftal kala ko wonana ɗun ardotooɓe. Ɓay ɓe gaynii hoorude
toroo, ɓe halfini ɓe Joomiraaɗo mo ɓe gomɗini on.
24 Ɓawto ɗun, ɓe tayitoyi ngal diiwal Pisidii, ɓe yahi Pamfilii. 25 Ɓay ɓe
waajike fii daaluyee Alla on ka saare Pergii, onsay ɓe yahi Atalii. 26 Ɓe bakii
ɗon e laana fii yiltitagol Antiyoosi-Sirii, ka ɓe yettanoo ɗon ɓe halfinaa
sulfu Alla on fii ɗee golle ɗe ɓe ari e laatinde ɗoo. 27 Ɓay ɓe hewtii, ɓe
mottindiri moftal ngal, ɓe fillitanii ɓe ko Alla waɗini ɓe kon fow, e ko
honno o udditirani ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen dambugal gomɗinal ngal.
28 Onsay ɓe wontidi e taalibaaɓe ɓen ɗon ko neeɓi.

15

Fii Yewtere nden Yerusalaam

1 Onsay woɓɓe iwri ka diiwal Yahuuda ari e jannugol musiɓɓe ɓen,
wi'a: «Si on sunninaaka tippude e aada Muusaa on, haray on waawetaake
dandeede.» 2 Ɓay yeddondiral njanal e yewtere tiiɗunde wonii hakkunde
maɓɓe e Puulusa e Barnabaasi fii ɗun, onsay musiɓɓe ɓen aadii yo Puulusa
e Barnabaasi e woɓɓe goo hakkunde maɓɓe yaadu Yerusalaam, ɓe tawoya
*sahaabaaɓe ɓen e ardotooɓe *moftal ngal fii nden huunde. 3 Ɓay moftal
ngal wattii ɓe e laawol, ɓe yahi ɓe tayitoyi Fenisii e Samariiya, e hoore hiɓe
fillitanoo ɓen musiɓɓe wonɓe e ɗen ca'e, ɓe fensita ko honno ɓe wonaa
Yahuudiyanke ɓen jaɓiri laawol ngol. Ɗun wonani musiɓɓe ɓen fow
weltaare njande. 4 Ɓay ɓe hewtii Yerusalaam, moftal ngal e sahaabaaɓe
ɓen e ardotooɓe moftal ngal tolni ɓe, kamɓe kadi ɓe fillitanii ɓen ko
Allaahu on waɗini ɓe kon fow.
5 Onsay woɓɓe e fedde *Fariisiyaaɓe gomɗinɓe ɓen hawtii, wi'i: «No
haani ka ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen sunninee, ɓe yamiree ɗoftagol
Sariya Muusaa on.»
6 Onsay sahaabaaɓe ɓen e ardotooɓe moftal ngal yiitidi fii ndaarangol
ndun muraadu. 7 Ɓay yeddondiral ngal tiiɗii hakkunde maɓɓe, onsay
Petruusu hawtii, wi'i ɓe: «Musiɓɓe, hiɗon andi wonde, gila ka ɲalaaɗe
arane, Allaahu on suɓino lan e hakkunde mon fii no ɓe wonaa Yahu-
udiyanke ɓen nanira daaluyee Kibaaru Moyyo on, ɓe gomɗina. 8 Alla, on
Anduɗo ko woni e ɓerɗe, o seeditoranike ɓe yeɗugol ɓe *Ruuhu Seniiɗo
on wano men non. 9 O waɗaali hay fus ko serti hakkunde men e maɓɓe,
ko fii ko gomɗinal maɓɓe ngal o laɓɓiniri ɓerɗe maɓɓe ɗen. 10 Jooni non,
ko honɗun ndarndoranton Alla rondugol taalibaaɓe ɓen dongal ngal enen
tigi e baabiraaɓe men ɓen en waawaali townude? 11 Kono ko moyyere
Iisaa Joomi on tanyinorɗen dandeede, kamɓe kadi-le wano non.»
12 Onsay mbatu ngun fow deyyiti, ɓe heɗii Barnabaasi e Puulusa, ɓen
fillitanii ɓe kala maandeeji e kaawakeeji moyyi ɗi Allaahu on waɗini
ɓe e hakkunde ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen. 13 Ɓay ɓe gaynii yewtude,
Yaaquuba kadi yetti haala kan, wi'i: «Heɗee lan yo musiɓɓe an! 14 En
nanii ko Sim'uunu Petruusu fillitanii en kon, ko honno Allaahu on haajiraa
e ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen gila ka fuɗɗoode, o yetti jamaa e hakkunde
maɓɓe ko wona e innde makko. 15 Konguɗi annabaaɓe ɓen no fotti e ɗun-
le, ko fii no windii:

16 ‹Ɓawto ɗun mi artoyay,
mi ɓanta suudu laamu Daawuuda yanunoondu ndun,
mi ɓanta kadi ko yirbi kon, mi fewna,
17 fii no yimɓe heddiiɓe ɓen ɗaɓɓira Joomiraaɗo on,
e kala leyyi ɗi innde an nden jantaa e mun.
18 Ko Joomiraaɗo on daali ɗun,
on Waɗunooɗo ɗii piiji andanooɗi gila ko ɓooyi.› »у
19 Yaaquuba wi'i kadi: «Ko ɗun waɗi si mi miijii wonde moyyaa ka sincanen ɓen ɓe wonaa Yahuudiyanke tuubanɓe Alla satteende. 20 Kono windanen ɓe tun, wi'en ɓe yo ɓe terto tuunintinorgol sanamuuji e jinaa e ɲaamugol jiibe e yiiyan. 21 Ko fii, gila e ɗiya jamaanuuji feyyuɗi, Muusaa no mari yimɓe e saare kala ko waajoo fii makko, ɓay hiɗen jangude fii ɗun e aseweere kala ka juulirɗe.»

Ɓatakuru Naɓanaandu Gomɗinɓe ɓen Antiyoosi-Sirii

22 Onsay sahaabaaße ɓen e ardotooße moftal ngal e moftal ngal fow ndaari tawi no moyyi ka ɓe suɓa woɓɓe e hakkunde maɓɓe, ɓe wattida ɓe e Puulusa e Barnabaasi fii ko yaha Antiyoosi-Sirii. Onsay ɓe suɓii Yahuuda, jammaaɗo Barsabaa, e Silaasi, tawi ɓen ɗiɗo ko ɓe ɓe musiɓɓe ɓen teddini fota. 23 Ɓe wattidi ɓe e ɓatakuru ndu tawata ko ɗunɗoo windii ton:
«Menen ɓee musiɓɓe mon, ɗun ko sahaabaaße ɓen e ardotooße moftal ngal, men salminii on onon ɓee musiɓɓe amen wonɓe e hakkunde ɓee ɓe wonaa Yahuudiyanke, hoɗuße Antiyoosi-Sirii e Sirii e Silisii.
24 «Men nanii wonde woɓɓe e amen jiiɓiroyii on konguɗi maɓɓe haa ɓe aaninii wonkiiji mon ɗin, ɓen-le wonaa menen yamiri ɓe ɗun. 25 Men taw no moyyi, e nder nanondiral amen, ka men suɓoo woɓɓe, men immindinana on ɓe e ɓee yiɓɓe amen, ɗun ko Barnabaasi e Puulusa, 26 ɗun ko ɓee weeɓituße ngurndan mun ɗan fii innde Iisaa Almasiihu Joomi men on haa takko mayde. 27 Ko men imminiri Yahuuda e Silaasi, ko ko yewta on e hunduko fii ko woni kon ka ɓatakuru. 28 Ko fii menen e Ruuhu Seniiɗo on men taw no moyyi ka men ronka on fawude dongal goo, si hinaa ɗii haanuɗi ɗoo: 29 ɗun non ko yo on terto tebbeeli sakkanaaɗi sanamuuji e yiiyan e mummunteeji jiibuɗi e jinaa. Si on reenike e ɗun, haray on waɗii ko moyyi. Yo jam wonu e mon!»
30 Onsay kamɓe imminaaße ɓen ɓe waynii, ɓe yahi Antiyoosi-Sirii, ɓe wattoyi ɓatakuru ndun e juuɗe mbatu mooɓiingu ɗon ngun. 31 Ɓay ɓatakuru ndun jangaama, ɓe weltori kon ko ɓe wakkilinaa. 32 Nde tawnoo Yahuuda e Silaasi ko haalooße ko Alla longini ɗun, ɓe ɓeydi wakkilinde musiɓɓe ɓen, ɓe tiiɗiniri ɓe kadi konguɗi buy. 33 Ɓay ɓe neeɓidii e maɓɓe seeɗa, musiɓɓe ɓen newnitani ɓe ruttagol ka imminnooße ɓe ɓen e dow ɓuttu. 34 Kono Silaasi kaɲun tawi luttugol mo ton no moyyi. 35 Puulusa kadi e Barnabaasi lutti koɗaade Antiyoosi-Sirii ɗon e jannugol feɲɲindina e yimɓe buy fii daaluyee Joomiraaɗo on.

Fii Ɗatal Puulusa Ɗimmal ngal Aazii

36 Baldɛ seeɗa ɓawto ɗun, Puulusa wi'i Barnabaasi: «Yiltitoɗen, ndartoyen musiɓɓe ɓen e nder ca'e ɗe waajiɗen fii daaluyee Joomiraaɗo on e mun ɗen fow, fii andugol ko honno ɓe fewndori.» 37 Tawi Barnabaasi no faalaa yo ɓe yaadu e Yuuhanna jammaaɗo Markuusa. 38 Kono Puulusa ndaari tawi haanaa ka ɓe yaada e on yiltinooɗo ɓaawo maɓɓe gila Pamfilii, salii ɓe ɗowtude ka golleeji maɓɓe. 39 Hakkee yeddondiral ngal

---

у **15:18** 15.16-18 Amu. 9.11-12

tiiɗii hakkunde maɓɓe, ɓe sakkitori seedugol. Onsay Barnabaasi yetti Markuusa, ɓe bakii ɗon e laana ndiyan fii yahugol Siipuru. 40 Puulusa kaɲun suɓii Silaasi ko o yaada, ɓawto musiɓɓe ɓen halfinde mo kanko Puulusa sulfu Joomiraaɗo on. 41 Onsay ɓe yahi, ɓe tayitoyi Sirii e Silisii, e hoore hiɓe tiiɗina mofte ɗen.

16

Fii Ruttagol Puulusa ngol Derbata e Listaara

1 Kanko Puulusa o hewtoyi kadi Derbata e Listaara, o tawi no ɗon taalibaajo wi'eteeɗo Timotee. Tawi on yumma mun ko Yahuudiyankeejo gomɗinɗo, kono ben makko ko *Gereekiyankeejo. 2 Tawi musiɓɓe ɓe Listaara e ɓe Ikoniim ɓen no joganii mo kanko Timotee kongol moyyol. 3 Tawi Puulusa no faalaa naɓorde mo. Onsay o yetti mo, o sunnini sabu Yahuudiyankeeɓe wonɓe e ɗin nokkeeli ɗon ɓen, ko fii hari fow no andi wonde ben makko kanko Timotee ko Gereekiyankeejo. 4 Tawi kanko Puulusa e Timotee, hiɓe hollitude e nder ca'e ɗe ɓe rewi e mun ɗen, pehe ɗe *sahaabaaɓe ɓen e ardotooɓe *moftal ngal Yerusalaam yetti ɗen fii yo ɗe huutore. 5 Tawi mofte ɗen no tiiɗude tun e nder gomɗinal ngal, awa kadi hiɓe ɓeydaade ɗuuɗugol ɲande woo ɲande.

Fii Ruttagol Puulusa ngol Firgii e Galaasi

6 Nde tawnoo *Ruuhu Seniiɗo on newnanaali ɓe feŋŋinoygol daaluyee on e nder *Aazii on, ɓe yahi ɓe tayitoyi Firgii wondude e leydi Galaasi ndin. 7 Ɓay ɓe hewtii takko Misii, ɓe etii fii yahugol Bitinii, kono laatii Ruuhu Iisaa on newnanaali ɓe. 8 Onsay ɓe tayitiri Misii ɗon, ɓe yahi Turuwaasi. 9 E nder jemma on, kanko Puulusa o yi'i e nder koyɗol, goɗɗo mo Masedonii no darii no jeeja mo, wi'a: «Rewu Masedonii gaa, faaboɗaa men!» 10 Ɓawto ngol koyɗol Puulusa, men ɗaɓɓi kisan feere no men hewtira Masedonii, sabu meɗen felliti ko Alla noddi men ton, fii yo men waajo fii Kibaaru Moyyo on.

Fii no Linda Gomɗiniri ka Saare Filipii

11 Ɓawto ɗun, men bakii Turuwaasi ɗon e laana ndiyan, men sutori Samotiraasi. Bimbi nden ɲande kadi men sutori Neyapolii. 12 Ɓay men iwii ɗon, men yahi Filipii, ɗun ko saare wonde e diiwal aranal ngal ka leydi Masedonii, jeyaande e ley laamu Roomu, men woni Filipii ɗon e nder balɗe.

13 Ɲande *ɲalaande fowteteende nden, ɗun ko *aseweere nden, men yahi e binde caangol, ɗun ko ka ɓaawo saare, ka men tanyininoo ko ɗon wonnoo ka juuletee. Ɓay men joodiike, men yewti rewɓe mooɓinooɓe ɗon ɓen. 14 Tawi no e ɓen debbo rewoowo Alla, on no wi'ee Linda, jeyaaɗo e ndee saare wi'eteende Saayatiira, yeeyoowo gaara baka. Tawi himo heɗinoo, Joomiraaɗo on kadi uddiɗi ɓernde makko nden fii yo o wonan ko Puulusa yewtaynoo kon. 15 Ɓay o *lootidaama e ɓeynguure makko nden maande kisiyee, o saatini men e hoore himo wi'a: «Si tawii hiɗon jogori lan wa gomɗinɗo Joomi on, haray naatee ka suudu an, weeron ka ɓeynguure an ɗoo.» O jeeji men e ɗun haa men jaɓi.

Fii no Puulusa e Silaasi Jogoraa ka Kaso

16 Ɓawto ɗun, ko men yahata ka juuletee ɗon, korɗo mo jinnawii *hiitinoowii nangi, ari fotti e amen, tawi kon ko o hiitotonoo no okkoraynoo jeyɓe mo ɓen jawle buy. 17 O woni e jokkugol men, menen e Puulusa, e

hoore himo ewnoo, wi'a: «Ɓee yimɓe ko kurkaaɗi Alla Jom Ɓural on, awa hiɓe feŋŋinande on laawol kisiyee on!»
18 O waɗi ɗun e nder balɗe buy. Ɓay Puulusa haaɓii ɗun, o yeyyitii, o wi'i ngin jinnawii: «Mi yamirii ma e innde Iisaa Almasiihu on, yaltu e oo debbo!» Jinnawii ngin yalti e makko e on saa'i tigi.
19 Ɓay jeyɓe kurkaadu ndun tawii ka ɓe tanyininoo heɓugol ɗon bonii, ɓe nangi Puulusa e Silaasi, ɓe pooɗi ɓe, ɓe addi yeeso hooreeɓe ɓen ka nokkuure fottirde. 20 Onsay ɓe addi ɓe ka ŋaawooɓe ɓen, ɓe wi'i: «Ɓee yimɓe ko Yahuudiyankeeɓe, hiɓe jiiɓude saare men nden, 21 ɓe janna naamuuji ɗi en newnanaaka jaɓugol maa waɗugol, enen ɓee jeyaaɓe e laamateeri Roomu!»
22 Jamaa on kadi immanii ɓe kamɓe ɗiɗo. Ɓay ŋaawooɓe ɓen waɗii haa ɓe ɓortii ɓe dolokkaaji ɗin, ɓe yamiri yo ɓe luubor ɓe bedi. 23 Ɓay ɓe gaynii ɓe luubaade, ɓe bugii ɓe ka kaso. Ɓe yamiri aynuɗo kaso on yo o jogo ɓe, o ayna fota. 24 On yamiraaɗo ɗun bugii ɓe ka nder kaso nder-nderwo, o dumbi ɓe ka koyɗe.
25 Ɓay wonii tumbere jemma, Puulusa e Silaasi woni e toragol Alla, beytana mo. Tawi kasooɓe ɓen no heɗii ɓe. 26 Tun, nde wootere leydi ndin dimbii ko tiiɗi, didoodi kaso ngon yergi. E on saa'i tigi baafe kaso ngon fow udditii, jolokooje ɗe kasooɓe ɓen jolkanoo ɗen kadi jolkitii. 27 Aynuɗo kaso ngon fini. Ɓay o yi'ii baafe kaso ngon udditike, o sorti kaafa makko kan fii wartagol, ko fii hari himo sikka kasooɓe ɓen dogii. 28 Kono Puulusa ewnii mo e hawa tiiɗuka, wi'i: «Wota a waɗito bone woo! Men fow meɗen ɗoo!»
29 Onsay kanko aynuɗo kaso ngon o torii ndaygu, o wubbi o naati, o yani yeeso Puulusa e Silaasi e hoore himo diwna. 30 Onsay o yaltini ɓe ka yaasi, o wi'i: «Koohooɓe, ko honɗun mi waɗata fii yo mi dande?»
31 Ɓe jaabii mo, ɓe wi'i: «Gomɗin Iisaa Joomi on, ɗun a dandete, an e ɓeynguure maa nden.» 32 Onsay ɓe feŋŋindinani mo e kala wonɗo ka suudu makko daaluyee Joomiraaɗo on. 33 Kanko kadi o yetti ɓe e on saa'i tigi e nder on jemma, o lootani ɓe barmeeji maɓɓe ɗin. E on saa'i tigi kanko kadi o *lootaa maande kisiyee, kanko e yimɓe suudu makko ndun fow. 34 O werni ɓe ka suudu makko, o ɓannani ɓe ŋaametee, o weltodi e ɓeynguure makko nden fow fii ko ɓe gomɗini Alla kon.
35 Ɓay weetii, ŋaawooɓe ɓen immini mbatulaaɓe mun ɓen ko yaha wi'a aynuɗo kaso on: «Accitu ɓen yimɓe.»
36 Onsay aynuɗo kaso on fillitanii Puulusa kon ko ɓe wi'i, o wi'i mo: «Ŋaawooɓe ɓen imminii woɓɓe ko wi'ammi yo mi accitu on. Jooni yaltee, yahon e hoore ɓuttu.»
37 Kono Puulusa wi'i ɓen mbatulaaɓe: «Ɓay ɓe foccii men ka tumbere mbatu e ɓaawo ŋaawugol men, menen ɓee jeyaaɓe e laamateeri Roomu, e hoore ɗun ɓe bugike men ka kaso, e hara jooni ɓe yaltinay men ka kene e dow gundoo? Waawaa wonude! Kamɓe tigi yo ɓe aru, ɓe yaltina men!»
38 Onsay ɓen mbatulaaɓe yahi hollitoyi ɗun ŋaawooɓe ɓen. Ɓen huli ɓay ɓe andii ɓen ko jeyaaɓe e laamateeri Roomu. 39 Onsay ɓen ari, ɓe jeeji ɓe, ɓe acciti ɓe, ɓe torii ɓe kadi yaltugol saare nden. 40 Ɓay ɓe yaltii ka kaso, ɓe naatiri ka oo debbo wi'eteeɗo Linda, ɓe yiidi e musiɓɓe ɓen, ɓe wakkilini ɓe. Onsay ɓe yahi.

17

Fii Yaadu Puulusa ndun Tesalonii

1 Ɓe rewoyi Amfipolii e Apolonii, ße hewti Tesalonii ka Yahuudiyankeeße
ßen mari juulirde ɗon. 2 Puulusa naati ɗon wano woowirani mo non,
o wondi e maßße e nder aseweeje tati, himo yewtidude e maßße fii
ko bindi ɗin wi'i kon. 3 O sifii, o weeßiti wonde *Almasiihu on no
haanunoo tampude e immintineede kadi e hakkunde mayße ßen, o wi'i
ße: «Iisaa oo mo mi woni on wowlande fii mun, ko on woni Almasiihu
on.» 4 Woßße e maßße hoolii ɗun, ße tawti Puulusa e Silaasi, e hoore ɗun
*Gereekiyankeeße ɗuuɗuße rewooße Alla, e rewße buy jeyaaße e ßurße
teddude ßen kadi hoolii.
5 Kono Yahuudiyankeeße ßen nawli ɗun, ße yetti woßße e bonße wonße
ka fottirde ßen, ße wattidi e maßße, ße waɗi haa sonko waɗi e nder saare
nden e haa yimße ßen dilliri hen fow. Ɓe yahi ka suudu oo wi'eteeɗo
Yaasuunu fii ɗaßßitugol Puulusa e Silaasi ße adda ße e yeeso jamaa on.
6 Laatii ße tawaali ße ton. Onsay ße pooɗi Yaasuunu e musißße goo, ße
addi ße yeeso hooreeße saare nden, e hoore hiße sonka, wi'a: «Ɓee jiißuße
aduna on fow arii ɗoo kadi, 7 Yaasuunu wernii ße! Ɓe fow hiße dartaade
yamirooje landɔ mawɗo Roomu on, e hoore hiße wi'a landɔ goo no woodi
wi'eteeɗo Iisaa.» 8 Ɗin konguɗi jiɓi jamaa on e ɲaawooße ßen. 9 Laatii ße
accitude Yaasuunu e ßeya woo nde ße yoßunoo alamaani.

Fii Yaadu Puulusa ndun Biriyata

10 E on jemma kisan musißße ßen watti Puulusa e Silaasi e laawol
Biriyata. Ɓay ßen hewtoyii, ße naatiri ka juulirde Yahuudiyankeeße
ßen. 11 Tawi ßerɗe ßen ɗen no ßuri ße Tesalonii ßen uddita ade. Ɓe
jaßiri daaluyee on heɲaare tiiɗunde e hoore hiße taskotonoo ɲande woo
bindi ɗin fii andugol ko ße wi'aa kon si ko non woniri. 12 Onsay buy
e hakkunde maßße gomɗini, ße gomɗindini e rewße Gereekiyankeeße
tedduße e worße Gereekiyankeeße ɗuuɗuße.
13 Kono nde Yahuudiyankeeße ße Tesalonii ßen andunoo wonde Puulusa
no feɲɲinde kadi daaluyee Alla on Biriyata, ßen kadi ari, ße memmini
jamaa on, ße jiißindiri. 14 Kisan, musißße gomɗinße ßen waɗi feere no
Puulusa yaara ka daande baharu, kono Silaasi e Timotee kaɲun lutti ɗon.
15 Ɓen wonnooße ɗowtude Puulusa, ße ardii mo haa Atiina. Onsay ßen
yiltitii, ßay ße yamiraama wi'ugol Silaasi e Timotee wonde yo ßen tawtoy
mo ko yaawi.

Fii Arugol Puulusa ngol Atiina

16 Nde tawnoo Puulusa no habbii ßeya Atiina, tawi ßernde makko nden
no aani fota kon ko o yi'aynoo saare nden no jokki sanamuuji. 17 Onsay o
yewtidi e Yahuudiyankeeße ßen e rewooße Alla ßen ka juulirde e yimße
fottaynooße ßen ka nokkuure fottirde nden, ɗun non tawi ko ɲande woo.
18 Faamuße goo e nder fedde Epikuriiße ßen e fedde Sitoyikiiße ßen
nangi e yewtidugol e makko. Onsay woßße e maßße wi'i: «Ko honɗun
oo wowloowo faalaa wowlude?» Tawi woßße e maßße no wi'a: «Himo
wa'i wa waajotooɗo fii allaaße jananße goo.» Tawi ɗun fow ko fii himo
waajaade fii Iisaa e kibaaru mun moyyo on e fii ummutal ngal. 19 Onsay
ße yetti mo, ße naßi ka mbatirde wi'eteende Areyopaasi, ße wi'i mo: «A
waaway men andinde ko honɗun woni ndee jannde heyre nde wonɗaa
wowlude fii mun? 20 Ko fii hiɗa waɗude e noppi amen piiji ɗi men woowaa
nanude, meɗen faalaa andude ko honɗun woni ɗun.» 21 Tawi ße Atiina
ßen fow e hoßße wondunooße e maßße ßen ko jokkunoo woo ko wowlugol
maa heɗagol piiji hesi.

22 Onsay Puulusa darii ka tumbo mbatirde, o wi'i: «Ko onon yo ɓe Atiina,
mi ndaarii e cenɗe ɗen fow, mi tawii ko on ɓe diina fota. 23 Awa kadi e
nder ko mi feyyata kon, mi yi'ii kala ko rewoton, e hay mi yi'ii *layyorde
ka ɗunɗoo windii: ‹Ko ko allaajo mo andaaka.› Ɗun ko on mo wonɗon
teddinde, mo tawata on andaa, mi woni on feŋŋinande. 24 Ɗun ko on Alla
taguɗo aduna on e kala ko woni e mun, on wonɗo Joomiraaɗo kammuuli
ɗin e leyɗeele ɗen, on ko mo hoɗataa e nder juulirɗe ɗe yimɓe moyyiniri
juuɗe mun. 25 Hinaa neɗɗanke waɗanta mo, wa si tawii himo hatonjini e
goɗɗun, ko on woni Yeɗoowo mo kala ngurndan e poopaali e kala huunde.
26 Ko immorde e aaden gooto o tagiri leyyi neɗɗanke ɗin fow, yo ɓen hoɗu
e hoore ndelo leydi ndin fow. Awa o happiino saa'iiji maɓɓe ɗin e ittiri ko
ɓe hoɗata e mun kon, 27 fii no ɓe ɗaɓɓira Alla, ɓe yi'a mo si no hawri e nder
memugol, fii kala o woɗɗaaki hay gooto e men. 28 Ko fii ko kanko heɓirɗen
ngurndan, waawirɗen memminaade, ko e makko kadi woodaɗen. Ko ɗun
yuɓɓooɓe gimɗi mon goo no wi'i: ‹Ko en fayɓe makko kadi.›
29 «Ɓay non ko en fayɓe Alla, haanaa ka miijoɗen wonde Alla no nandi
e kaŋŋe e kaalisi maa e kaaye lesaaɗe fotinaa, hara ko e immorde e miijo
neɗɗanke. 30 Hari Allaahu on jogoraano yimɓe ɓen ko ɓe andaano mo kon,
kono jooni o daalanii yimɓe ɓen fow e nder nokkeeli ɗin fow yo ɓe tuubu.
31 Ko fii o happii ɲalaande nde o ɲaawirta aduna on peewal, rewrude e
on neɗɗo mo o toɗɗii, ɗun ko on mo o waɗirani fow seedee timmuɗo
immintingol mo e hakkunde mayɓe ɓen.»
32 Nde ɓe nanunoo himo wowla fii ummutal mayɓe ɓen, woɓɓe e maɓɓe
jali mo, woɓɓe ɓen wi'i: «Men heɗoto ma ɲande goo fii ɗun.» 33 Onsay
kanko Puulusa o sortii hakkunde maɓɓe. 34 Kono fow e mun, ɗun haɗaali
woɓɓe humoo e makko, gomɗina. Tawi no tawaa e ɓen oo wi'eteeɗo
Denuusi, tawdaaɗo e dental fewjooɓe Areyopaasi ɓen, e debbo no wi'ee
Damaari, kaɲun e woɓɓe goo kadi.

18

Fii Yaadu Puulusa ndun Korenti

1 Ɓawto ɗun, Puulusa iwi Atiina, o yahi Korenti. 2 O tawi ɗon
Yahuudiyankeejo wi'eteeɗo Akiila, mo iwdi mun woni Pontii, tawi neeɓaali
ko on yaltidi e sonna mun Piriskiila leydi Italii, sabu ko Kuloodiyuusu
landɗo Roomu on yamiri Yahuudiyankeeɓe ɓen fow yaltugol Roomu kon.
Onsay Puulusa yahi yiidoyi e maɓɓe, 3 ɓay tawii ko mecce goote ɓe
mari, o weeri ka maɓɓe, ɓe woni e gollidugol. Tawi ko wonnoo mecce
maɓɓe ko moyyingol cuuɗi bagi. 4 Tawi kanko Puulusa himo yewtaynoo
yewtereeji e aseweere kala ka juulirde fii fellintingol Yahuudiyankeeɓe ɓen
e *Gereekiyankeeɓe ɓen.
5 Kono ɓay Silaasi e Timotee iwii Masedonii hewtii, Puulusa jokkii e
daaluyee on tun e seeditanagol Yahuudiyankeeɓe ɓen wonde ko Iisaa woni
*Almasiihu on. 6 Kono nde tawnoo Yahuudiyankeeɓe ɓen no liddaade mo,
hoyna, o fiɗɗi conci makko ɗin, o wi'i ɓe: «Yo yiiyan mon ɗan yantu e
hoore mon, min mi laaɓii. Kono gila jooni ko ka ɓe wonaa Yahuudiyanke
ɓen mi yaarata.»
7 O iwi ɗon, o yahi e suudu aaden rewoowo Alla no wi'ee Titiyuusu
Yustuusa, tawi kadi suudu makko ndun no ɓadondiri e juulirde nden.
8 Onsay oo wi'eteeɗo Kirispuusa, ɗun ko ardiiɗo juulirde nden, kaɲun e
ɓeynguure mun nden fow gomɗini Joomi on. Korentiyankooɓe ɗuuɗuɓe
kadi heɗotonooɓe Puulusa gomɗini, *lootaa maande kisiyee.

9 Ɓawto ɗun, Joomiraaɗo on daalani Puulusa e nder jemmaare goo e
nder koyɗol, o wi'i mo: «Wota a hulu, yewtu, wota a fanku. 10 Ko fii min
miɗo wondi e maa, gooto fawataa ma jungo fii waɗugol ma ko boni, ko
fii miɗo mari jamaa ɗuuɗuɗo e nder ndee saare ɗoo.» 11 Onsay kanko
Puulusa o daakii hakkunde maɓɓe e nder hitaande e lebbi jeegoo, himo
janna daaluyee Alla on.
12 Wa fewndo on saa'i tawi ko Galiyuunu lamminaa Akaaya. Onsay
Yahuudiyankeeɓe ɓen immanii Puulusa e nder nanondiral maɓɓe, ɓe addi
mo ka yeeso ɲaawirdu, 13 e hoore hiɓe wi'a: «Oo neɗɗo no fellintinde
yimɓe ɓen no ɓe rewira Alla e noone no woopondiriri e Sariya on!»
14 Fewndo ko Puulusa udditata hunduko mun kon, tawi Galiyuunu wi'ii
Yahuudiyankeeɓe ɓen: «Ko onon yo Yahuudiyankeeɓe, si tawiino ko angal
peewal goo maa bonnere goo, mi heɗotono on e hoore no newori. 15 Kono
ɓay ko yeddondiral fii haalaaji e fii inɗe e sariyaaji mon onon tigi, yo ɗun
wonu haaju mon. Mi faaletaake wonande on ɲaawoowo ɗun.» 16 Onsay o
yaltini ɓe ka ɲaawirdu. 17 Tun, ɓe fow ɓe nangi Sosteene, ɗun ko ardiiɗo
juulirde nden, ɓe woni e piyugol mo ka yeeso ɲaawirdu. Tawi Galiyuunu
haajaaka e ɗun.

Fii Yiltitagol Puulusa Antiyoosi-Sirii

18 Laatii Puulusa daakii Korenti ɗon kadi ko neeɓi. Ɓawto ɗun, o
waynitii musiɓɓe ɓen. Onsay o fembii ka wi'etee ɗon Kenkere, sabu himo
woondunoo woondoore. Ontuma o bakodi e Piriskiila e Akiila e laana
ndiyan fii Sirii. 19 Ɓe hewti Efeesi. Puulusa acci ɗon ɓe o wondunoo ɓen,
o naatoyi ka juulirde, o yewtidi e Yahuudiyankeeɓe ɓen. 20 Ɓen torii mo
wonugol ɗon seeɗa, kono laatii o jaɓaali. 21 O waynitii ɓe, o wi'i: «Mi
aroyay ka mon si Allaahu on jaɓii.» Ɓay o iwii Efeesi ɗon e laana ndiyan,
22 o tippoyii Seezariiya. O yahi, o hiwroyii *moftal ngal, onsay o yahi
Antiyoosi-Sirii.

Fii no Apoloosi Waajori ka saare Efeesi e Korenti

23 Ɓay o wonii ɗon seeɗa, o yiltitii, o jindi e ca'e Galaasi e Firgii
ɗen, o wakkilini taalibaaɓe ɓen fow. 24 Ɓawto ɗun, Yahuudiyankeejo
waawuɗo haala, anduɗo kadi bindi daaluyee on, wi'eteeɗo Apoloosi
jeyaaɗo Aleksandiri hewti Efeesi. 25 Tawi on no jangi fii laawol Joomi on,
himo wowliraynoo jiŋo tiiɗungo, himo feŋŋinaynoo kadi janna no feewiri
fii Iisaa, tawi e hoore ɗun fow ko ko Yaayaa lootaynoo kon tun o andi.
26 Onsay o yewtiri pellital ka nder juulirde. Ɓay Piriskiila e Akiila heɗike
mo, ɓe yaadi e makko, ɓe feŋŋinanoyi mo no woniri non tigi fii laawol Alla
ngol.
27 Kono ɓay tawii Apoloosi no faalanoo yahugol Akaaya, musiɓɓe ɓen
wakkilini mo, ɓe windani kadi taalibaaɓe ɓen wonde yo ɓe wernu mo no
moyyiri. Ɓay o hewtii ɗon, o nafi ɓen gomɗinirɓe sabu sulfu Alla on, 28 e
hoore himo yeddondiraynoo e Yahuudiyankeeɓe ɓen ka tumbondiral no
tiiɗiri, e himo ɓanginira bindi ɗin wonde ko Iisaa woni Almasiihu on.

19

Fii no Puulusa Janniroyi ka saare Efeesi

1 Fewndo ko Apoloosi on woni Korenti, tawi Puulusa kaŋun tayitoyii
leyɗe dowje ɗen, haa o hewtoyii Efeesi, o fotti ɗon e taalibaaɓe goo. 2 O
wi'i ɓen: «Hara on heɓii Ruuhu Seniiɗo on wa ko gomɗinɗon?»

Ɓen jaabii mo, ɓe wi'i: «Menen hari hay men nanaali wonde Ruuhu Seniiɗo no woodi.»
3 Onsay o wi'i ɓe: «Awa ko honno lootiranoɗon?»
Ɓen kadi jaabii mo, wi'i: «Ko no Yaayaa lootiraynoo non.»
4 Puulusa wi'i: «Yaayaa ko fii tuubuubuyee looti, e hoore ɗun himo wi'aynoo yimɓe ɓen yo ɓe gomɗin aroyoowo ɓaawo makko on, ɗun ko Iisaa.» 5 Ɓay ɓe nanii ɗin konguɗi makko, ɓe *lootaa maande kisiyee e innde Iisaa Joomi on. 6 Onsay Puulusa *fawi juuɗe mun ɗen e hoore maɓɓe, Ruuhu Seniiɗo on ari e maɓɓe, ɓe woni e wowlugol e *haalaaji janani, wowla ko Alla longini ɓe. 7 Tawi ɓen yimɓe ko wa ɓe sappoo e ɗiɗo.
8 Onsay Puulusa naati ka juulirde, o yewtiri ɗon pellital. E nder lebbi tati himo yewtidude e maɓɓe o fellintinana ɓe ko yowitii e fii *laamu Alla ngun. 9 Kono ɓay woɓɓe wonii e sattinkinagol e angal gomɗingol e aybingol laawol Joomi on e hakkunde jamaa on, o sortii hakkunde maɓɓe, o yetti taalibaaɓe ɓen o waɗi ɓe feere, o woni e yewtidugol e maɓɓe ɲande woo ka duɗal oo wi'eteeɗo Tiranuusu. 10 Ɗun neeɓi yeru duuɓi ɗiɗi, haa kala hoɗuɗo *Aazii humpitii fii daaluyee Joomiraaɗo on, ɗun ko Yahuudiyankeeɓe ɓen e *Gereekiyankeeɓe ɓen fow.
11 Tawi Allaahu on no waɗaynoo kaawakeeji moyyi hawniiɗi rewrude e Puulusa, 12 haa ka tawata hiɓe yahaynoo ɓe yetta disaaje maa lince ɗe Puulusa meemaynoo ɗen, ɓe adda, ɓe waɗa e nawnuɓe ɓen, ɓen ndikka, jinnaaji bonɗi ɗin kadi yalta e maɓɓe.
13 Yahuudiyankeeɓe goo, jindaynooɓe wi'a no raɗoo jinna, woni e jantagol e hoore ɓen ɓe jinnaaji woni e mun innde Iisaa Joomi on, hara hiɓe wi'a: «Mi yamirii on yaltugol e innde Iisaa, on mo Puulusa woni waajaade fii mun!» 14 Tawi ɓen waɗaynooɓe ɗun ko ɓe njeeɗiɗo, ɓen-le ko ɓe ɓiɓɓe oo wi'eteeɗo Sekubaa, tawaaɗo e hooreeɓe *yottinooɓe sadaka Yahuudiyankeeɓe ɓen.
15 Ngin jinnawii jaabii ɓe, wi'i: «Miɗo andi Iisaa, miɗo andi kadi ko hombo woni Puulusa, kono onon ko on homɓe?» 16 Onsay on neɗɗo mo ngin jinnawii woni e mun yani e maɓɓe, o waawi ɓe fow e hoore doole tiiɗuɗe, haa ɓen dogi yalti e ndun suudu ɓe ɓornaaki, e hoore hiɓe barminaa.
17 Kala Yahuudiyankeejo e Gereekiyankeejo hoɗuɗo Efeesi andi fii ɗun, kulol nangi ɓe ɓe fow, onsay innde Iisaa Joomi on mawninaa. 18 Onsay buy e aruɓe e gomɗinde ari qirritii, weeɓiti boneeji ɗi ɓe waɗunoo. 19 Ɓawto ɗun, yimɓe buy waɗaynooɓe mbilankaaku, addi defte mun, ɓe sunni ɗe yeeso fow. Coggu majje on jittaa, tawaa ko tammaaji kaalisi guluuji cappanɗe jowi. 20 Ko nii, daaluyee Joomiraaɗo on woni layirde semba e hoore doole.
21 Ɓawto ɗun Puulusa eɓɓani fii yahugol Yerusalaam, hara ko Masedonii e Akaaya o rewri. O wi'i: «Si mi iwii ɗon, bee mi hewtoya Roomu.» 22 Onsay o immini wallindirteeɓe makko ɗiɗo Masedonii, ɗun ko Timotee e Arastuusa, kanko o luttiti Aazii ɗon seeɗa.

Fii no oo Siyaakeejo wi'eteeɗo Dimitiriyuusu Imminiri Gere

23 Onsay jiiɓoldu tiiɗundu waɗi sabu laawol Joomi on. 24 Tawi no e nden saare siyaakeejo wi'eteeɗo Dimitiriyuusu, tafaynooɗo rewirkoy tosokoy tafiraakoy kaalisi, hara ko nandintinaakoy e rewirdu allaajo maɓɓe debbo wi'eteeɗo *Artemiisi on. Tawi ɗun no wondannoo e ɓe o tafidaynoo ɓen tono tiiɗuɗo. 25 On mooɓindiri ɓe o tafidaynoo ɓen, kamɓe e ɓe ɓe

kafidunoo mecce goote ɓen, o wi'i ɓe: «On fow hiɗon andi, fii men on
ko e ɗee golle ɗoo humii, 26 awa kadi hiɗon yi'ude, hiɗon nanude ko woni
feyyude kon, hara hinaa Efeesi ɗoo tun, fayda ko e nder Aazii on fow
wonde, oo wi'eteeɗo Puulusa no murtinde jamaa ɗuuɗuɗo, fellintinira
ɓe wi'ugol wonde allaaji moyyiniraaɗi juuɗe neɗɗanke wonaa allaaji.
27 Ɓun non hinaa fii hayfingol mecce men ɗen tun, kono ko liɓugol fii nduu
rewirdu oo allaajo debbo mawɗo wi'eteeɗo Artemiisi e ɓoorugol teddungal
makko ngal, on mo Aazii fow e aduna on fow woni rewude.»
28 Ɓay ɓe nanii ɗin konguɗi, ɓe heewi tikkere, ɓe nangi e ewnagol,
wi'a: «Artemiisi Efeesiyankooɓe ɓen ko mawɗo!» 29 Onsay saare nden
fow jiiɓondiri, ɓe wubbidi, ɓe saalori ɓee Masedoniyankooɓe ɓe Puulusa
jindidaynoo, ɗun ko Gayuusi e Aristarke, ɓe naɓori ɓe ka fijirde mawnde.
30 Puulusa kadi faalaa hollitaade jamaa on, kono laatii taalibaaɓe ɓen
jaɓaali. 31 Hay woɓɓe e hooreeɓe Aazii ɓen, ɓe tawata ko yiɓɓe makko
kanko Puulusa, ɓe nuli woɓɓe e makko ko jeeja mo fii wota o yahu ka
fijirde mawnde. 32 Tawi woɓɓe no ewnoo goɗɗun goo, ɓeya kadi no ewnoo
goɗɗun goo, ko fii jiiɓaare nden no woni hakkunde dental ngal, e hoore
ɗun ɓurɓe ɓen andaa wuren ko honɗun mooɓindiri ɓe. 33 Onsay woɓɓe e
hakkunde jamaa on lowi oo wi'eteeɗo Aleksander mo Yahuudiyankeeɓe
ɓen feyyini yeeso dental ngal. Kanko Aleksander o towni jungo, tawi
himo faalaa sifanaade jamaa on. 34 Ɓay ɓeya andii ko o Yahuudiyankeejo,
fow ewnodi wa saa'iiji ɗiɗi, hiɓe wi'a: «Artemiisi Efeesiyankooɓe ɓen ko
mawɗo!»
35 Onsay hoore kaydi on ɗahi yimɓe ɓen, o wi'i ɓe: «Ko onon yo
Efeesiyankooɓe, hara ko hombo woni andaa wonde saare Efeesi nden
ko ngaynaakoore rewirdu oo allaajo debbo mawɗo wi'eteeɗo Artemiisi,
awa kadi ko nde ngaynaakoore nandolla makko iwruɗo ka kammu on?
36 Ɓay ɗun hinaa ko yeddinii, wonee deeyuɓe, hara on waɗiraali huunde
hawjere. 37 Ko fii on addii ɓee yimɓe, ɓe tawata bonnaa ka hormorde,
ɓe hoynaa kadi allaajo men debbo on. 38 Si tawii non Dimitiriyuusu oo,
e siyaakeeɓe ɓe o kafidi mecce ɓen no galdidi e goɗɗo, haray no woodi
ɲaawirɗi e ɲaawooɓe lamminaaɓe fii mun, yo ɓe wullito e ɓen. 39 Si tawii
non hiɗon mari goɗɗun ko ɓeyditii e ɗun, haray ko ka dental ardinaangal
ngal ɗunɗon moyyintee. 40-41 Ko fii hiɗen waawi heɓude feloore fii nduu
murtaldu waɗundu hande, ɓay dalil woo alaa mo holloyen ko honɗun
waɗirɗen nduu jiiɓoldu.» Ɓay o gaynii wowlude ɗun, o yilti jamaa on.

20

Fii Yaadu Puulusa Masedonii e Gereesi

1 Ɓay murtaldu ndun accii, Puulusa ɓanniti taalibaaɓe ɓen. Ɓay o
gaynii ɓe wakkilinde, o waynii ɓe, o immii, o fokkitani yahugol Masedonii.
2 O tayitoyi ɗen leyɗe e hoore himo yewta yimɓe ɓen nooneeji no ɓe
wakkilora, onsay o hewtoyi Gereesi. 3 Onsay o koɗii ɗon lebbi tati, hari
himo woniri yettugol ɗon laana ndiyan, yaara Sirii. Kono nde tawnoo
Yahuudiyankeeɓe ɓen no eɓɓani mo janfa, o aadii yiltitagol Masedonii.
4 Hari ko o wondi ko ɗowta mo, ko oo ɓiɗɗo Piruusi mo Biriyata wi'eteeɗo
Sopateere, e Aristarke e Sekondiisu, on ko mo Tesalonii, e Gayuusi, on kadi
ko mo Derbata, e Timotee e Tikiiki e Torofiimi, ɓee fow ko ɓe iwdi *Aazii.
5 Ɓen woni yeeso, ɓe habboyii men Turuwaasi. 6 Menen kadi, ɓay *Juldeere
Bireedi ɗe Aldaa e Lewen nden feyyii, men bakii e laana ndiyan Filipii. E
nder balɗe jowi men tawoyi ɓe Turuwaasi, men waɗi ɗon balɗe jeeɗiɗi.

Fii Wurniteede oo wi'eteeɗo Etikuusi

7 E asewe kiikiiɗe, men mooɓondiri fii ɲaamidugol. Nde tawnoo Puulusa
ruttoto bimbi nden ɲande, o yewtidi e tawanooɓe ɓen, o junni yewtere
makko nden haa tumbere jemma. 8 Tawi lampuuji ɗuuɗuɗi no ka suudu
dow-dowru ka men mottondirnoo ɗon. 9 Tawi kadi suka no wi'ee Etikuusi
no jooɗinoo e damun tosokunz e on koore tammo. O yetti ɗoyngol
luggungol e nder ko Puulusa juutini yewtere nden kon, o accitii ka koore
ton sabu ɗoyngol ngol, o yani. O imminaa, tawi o maayii. 10 Onsay Puulusa
tippii, o ugginii e hoore makko, o yetti mo, o tambii, o wi'i: «Wota on aanu,
ko fii himo wuuri.» 11 Ɓay kanko Puulusa o yawitoyii, o tayiti bireedi on,
o ɲaami. Ɓawto ɗun, o yewti kadi ko juuti haa wa ka peeral fajiri. Onsay o
yahi. 12 Ɓawto ɗun, suka on nattaa ko o wurɗo, ɗun wonani ɓe welo-welo
mawngo.

Fii Iwugol Puulusa Efeesi Yaha Miletii

13 Onsay menen men hikkanii men yeeso, men bakii ɗon e laana ndiyan
fii yahugol Asoosi ka men haanunoo yiitidude e Puulusa ɗon, ɓay hari
kanko o aadike wonde o seppay. 14 Ɓay o tawoyii men Asoosi, men yawni
mo ka laana fii yaadugol e makko Mitileeni. 15 Ɓay men iwii ɗon, men
jokki baharu on haa men hewtoyi bimbi nden ɲande yeeso Kiyoo. E ɲallal
hikkungal ɗon ngal kadi, men meemoyi ka wi'etee ɗon Samoosi. Ɓawto
ngal ɲallal ɗon kadi, men hewtoyi Miletii. 16 Tawi Puulusa no miijinoo
feyyugol Efeesi tun hara daraaki, fii wota o tongo e nder Aazii on. Ko
fii hari himo hawji hewtoygol Yerusalaam fii Juldeere *Pentakosta nden, si
tawii ɗun no waawi mo gasande. 17 Ko onsay, ko o woni Miletii ɗon, kanko
Puulusa o immini ko yahana ardotooɓe *moftal ngal Efeesi. 18 Ɓay ɓen arii,
o wi'i ɓe: «Hiɗon andi ko honno mi wondiri e mo'on yeru ko mi woni ɗoo
kon, gila ɲande mi tippi Aazii. 19 E hoore ɗun mi kurkanike Joomiraaɗo on,
e hoore yankinaare fow, e nder gondi, e hakkunde ndarndeede wonanɗun
lan janfaaji immorde e Yahuudiyanke'en. 20 E ɓaawo suuɗugol on hay
huunde, miɗo feŋŋinande on, janna on e hakkunde fow e ka cuuɗi
kala ko wondani on e nafa, 21 e seedintinangol Yahuudiyankeeɓe ɓen e
*Gereekiyankeeɓe ɓen fii tuubangol Alla e gomɗingol Iisaa Joomi men on.
22 «Jooni yo mi yahu Yerusalaam, ɓay Ruuhu Allaahu on no haɓɓitii e
ɗun, e hoore mi andaa ko heɓoytammi ton. 23 Ko woni tun, gila saare heɓi
e saare, *Ruuhu Seniiɗo on no seedintinande lan wi'ammi wonde, kaɓɓi e
satteendeeji no sabbii lan. 24 Kono mi waɗaa ngurndan an ɗan ko goɗɗun,
wa si tawii hiɗan hitti e an, fii tun yo mi timmin jinduruuji an ɗin e golle
ɗe mi heɓiri Iisaa Joomi on ɗen, ɗun ko seeditagol fii Kibaaru Moyyo fii
moyyere Alla nden.
25 «Jooni miɗo andi, on yi'itataa lan hande kadi, ɗun ko onon ɓee ɓe mi
rewi hakkunde mun, mi waajii fii *laamu Alla ngun. 26 Ko ɗun waɗi, miɗo
seedaade hande wonde si goɗɗo e mon halkike, haray wonaa min waɗi.
27 Ko fii mi suuɗaali on hay huunde, mi ɓanginanii on eɓɓoore Alla nden
fow. 28 Jooni reenee, reenidon hoore mon e wuro ngo Ruuhu Seniiɗo on
waɗi on e hoore mun ngon, fii no ayniron moftal Alla ngal o heɓiri yiiyan
ɓiɗɗo makko on tigi. 29 Miɗo andi si mi iwoyii ɗoo, caapaali hunyuɗi
aroyay hakkunde mon ɗi tawata accoytaa wuro ngon. 30 Awa kadi woɓɓe
hawtoyto e hakkunde mon, hara hiɓe wowla haalaaji ɓoyliiɗi fii pooɗugol
taalibaaɓe ɓen e maɓɓe. 31 Awa on wattanoyay yiila, anditon, e nder duuɓi
tati jemma e ɲalorma mi accaali waajagol mo kala e mon e hoore gondi.

---

z **20:9** 20.9 *«Damun tosokun»* ko ko wi'etee *«fineeter»* kon fewndo ɗoo.

32 «Jooni mi yettii on, mi halfinii Alla e daaluyee moyyere makko nden,
ko on mari bawgal fii mawningol on e yeɗugol on ndondi wondude e yimɓe
Alla ɓen fow. 33 Mi himmanaali kaalisi e kaŋŋe e conci hay gooto. 34 Onon
tigi hiɗon andi ko juuɗe an ɗen mi golliri fii ko mi hatonjini e mun kon
e ko wondiɓɓe an ɓen hatonjini e mun kon. 35 E nder ɗun fow, mi hollii
on yo on gollir nii fii yo on wallito lo'uɓe ɓen, anditon kadi konguɗi Iisaa
Joomi on ko o wi'i kon kanko tigi wonde: ‹Ko okkugol ɓuri moyyude edii
okkoreede.› »
36 Ɓay o gaynii yewtude ɗun, onsay o jiccii fii du'ondirgol e maɓɓe ɓe
fow. 37 Onsay ɓe fow ɓe hirbii mo kanko Puulusa, ɓe lunnii e hoore gonɗi
tiiɗuɗi. 38 Ko ɓurnoo ɓe sokolinde kon, ko ko o wi'unoo ɓe kon wonde ɓe
yi'itataa mo hande kadi. Onsay ɓe ɗowtiti mo haa ka laana ndiyan.

21

Fii Yaadu Puulusa ndun Tiiri e Seezariiya

1 Ɓay men sertii e maɓɓe, men bakii ɗon e laana ndiyan, men fewni
haa Koosi. Bimbi nden ɲande men yahi Rodeesi. Ɓay men iwii ɗon kadi,
men yahi Patara. 2 Ɓay men tawii ɗon laana lumbooha yaara Fenisii, men
bakii ɗon, men yahi. 3 Ɓay men ɓattike Siipuru, onsay men acciri ɗon ka
nano, men yaari telen Sirii fii tippinoygol ko laana kan rondii kon Tiiri.
4 Ɓay men tawii taalibaaɓe ɓen ɗon, men woni balɗe jeeɗiɗi. Immorde e
Ruuhu Allaahu on ɓe wi'i Puulusa: «Wota yahu Yerusalaam.» 5 Ɓay ɗen
balɗe jeeɗiɗi timmii, men yahi. Onsay kamɓe fow e rewɓe maɓɓe ɓen e
ɓiɓɓe maɓɓe ɓen, ɓe ɗowtiti men, men yaadi haa men yalti saare nden,
ɗun ko ka sera ndiyan, men jiccii, men du'ondiri. 6 Onsay men waynondiri
e maɓɓe, men bakii ka laana, kamɓe ɓe yiltitii ka maɓɓe.
7 Ɓay men gaynii ko yaaretee laana ndiyan kon, ɗun ko gila Tiiri haa
Potolemaayi, men hiwrondiri e musiɓɓe gomɗinɓe wonɓe ɗon ɓen, men
wondi e maɓɓe ɲallal.
8 Bimbi nden ɲande, men yahi men hewtoyi Seezariiya, men naatiri
ka suudu Filiipu oo waajotooɗo fii Kibaaru Moyyo on, tawdaaɗo e
njeeɗiɗooɓe ɓen, men weeri ka makko.[a] 9 Tawi himo mari jiwɓe nayo
haalooɓe ko Alla longini ɗun ɓe andaali gorko. 10 Nde tawnoo men waɗii
ɗon balɗe buy, haaloowo ko Alla longini ɗun wi'eteeɗo Agabuusi, iwruɗo
ka diiwal Yahuuda, ari tawi men. 11 O yetti dattol Puulusa ngol, o haɓɓitii
juuɗe e koyɗe, o wi'i: «E hino ko *Ruuhu Seniiɗo on wi'i kon: ‹Oo neɗɗo
jeyɗo ngol dattol, Yahuudiyankeeɓe ɓen haɓɓiray mo nii Yerusalaam, ɓe
watta mo e juuɗe ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen.› »
12 Ɓay menen e ɓen yimɓe hoɗuɓe e nden nokkuure men nanii ɗun, men
jeeji Puulusa fii wota o yahu Yerusalaam. 13 Kono Puulusa jaabii men, wi'i:
«Ko honɗun wulloton, bonnon mi ɓernde? Ko fii min hinaa fii haɓɓegol
tun mi hebulanii, kono ko hay maayugol Yerusalaam fii innde Iisaa Joomi
on.»
14 Nde tawnoo o jaɓaali yilteede e ko o anniyii kon, men haɓɓitaaki
hande kadi, kono men wi'i: «Yo kodduruyee Joomiraaɗo on waɗu!»
15 Ɓay ɗen balɗe ɗon feyyii, men eɓɓindii, men yahi Yerusalaam.
16 Taalibaaɓe goo ɓe Seezariiya ɗowti men ka goɗɗo no wi'ee Manasuuna
mo Siipuru, on ko taalibaajo gila ko neeɓi, fii ko werna men.

Fii Hewtugol Puulusa Yerusalaam

---

a **21:8** 21.8 Sah. 6.1-6

17 Ɓay men hewtii Yerusalaam, musiɓɓe ɓen jaɓɓori men weltaare.
18 Bimbi nden ɲande menen e Puulusa men ari ka Yaaquuba, ardotooɓe
*moftal ngal kadi fow ari ɗon. 19 Ɓay Puulusa gaynii ɓe hiwraade, o
nangi e fillitanagol ɓe, fensita ko Allaahu on waɗi e hakkunde ɓe wonaa
Yahuudiyanke ɓen e nder golle makko ɗen. 20 E nder ko ɓe heɗii mo
kon, ɓe mawnini Alla, e hoore ɗun ɓe wi'i mo: «Musiɗɗo, a yi'ii ittiri
guluuje guluuje Yahuudiyankeeɓe ko gomɗini, e hoore ɓe fow hiɓe haɓɓitii
e Sariya on. 21 E hoore ɓe yeetaama wonde hiɗa jannude Yahuudiyankeeɓe
wonɓe e hakkunde ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen fow wota ɓe jokku Sariya
Muusaa on, ɗun ko wi'ugol ɓe wota ɓe sunnin fayɓe maɓɓe ɓen e wota ɓe
jokku naamuuji ɗin. 22 Hara ko honɗun waɗeten? Ko fii pellet ɓe anday
wonde a arii. 23 Ko ɗun waɗi si men wi'ete yo a waɗu ko men wi'u-maa
kon. No e hakkunde amen yimɓe nayo woonduɓe woondoore. 24 Yettu
ɓen, laɓɓindinoɗaa e maɓɓe, fawtoɗaa njoddi fembagol maɓɓe ngol, ɗun
fow anday goonga alaa e ko ɓe wowlanaa kon fii maa, kono an kadi hiɗa
ɗoftii Sariya on. 25 Kono fii ɓe wonaa Yahuudiyanke, gomɗinɓe ɓen, men
tawi no moyyi ka men windana ɓe, yo ɓe reeno e tebbeeli sakkanaaɗi
sanamuuji e yiiyan e mummunteeji jiibuɗi e jinaa.»
26 Bimbi nden ɲande, Puulusa yetti ɓen yimɓe nayo, o laɓɓindinodi e
maɓɓe, o naati ka *juulirde mawnde. O feŋŋini ko honde tuma e ɲalaaɗe
ɗen laɓɓinagol maɓɓe ngol timmata, sadaka mo bee e maɓɓe waɗee.

Fii no Puulusa Nangiraa

27 Ka balɗe jeeɗiɗi ɗen timmata ɗon, ɓay Yahuudiyankeeɓe ɓe *Aazii
ɓen yi'ii mo ka juulirde mawnde, ɓe yuuni jamaa on fow, ɓe fawi mo
juuɗe, 28 e hoore hiɓe ewnoo, wi'a: «Isra'iilayankeeɓe*, wallee men!
E hino neɗɗo wonɗo jannude fow on nokku woo nokku fii liddagol
jamaa on, liddoo Sariya on, liddoo kadi ndee nokkuure. E hay o
naadii *Gereekiyankeeɓe ka juulirde mawnde, o tuuninii ndee nokkuure
hormorde!» 29 (Ko woni sabu ɗun ko tawde hari ɓe yiidiino mo e oo
Efeesiyankoojo wi'eteeɗo Torofiimi ka saare, haa ɓe sikki wonde Puulusa
naadii mo ka juulirde mawnde.)
30 Onsay saare nden fow memminii, yimɓe ɓen dogi iwri e cenɗe ɗen
fow, ɓe nangi Puulusa, ɓe pooɗi mo, ɓe itti ka juulirde mawnde, baafe
ɗen ombaa kisan. 31 Wa ko ɓe eɓɓata fii warugol mo, tawi hooreejo
dental suufaaɓe Roomu ɓen nanii wonde jiiɓoldu waɗii e nder Yerusalaam
fow. 32 Ɗon kisan, o yetti suufaaɓe e yeesooɓe mun, ɓe wubbani ɓen
eɓɓunooɓe warugol Puulusa. No ɓe yiirunoo on hooreejo e ɓen suufaaɓe,
ɓe acciti piyugol mo.
33 Onsay on hooreejo ɓadii mo kanko Puulusa, o nangi mo, o yamiri yo
ɓe jolku mo jolokooje ɗiɗi. O landii non ko hombo woni oo e ko honɗun o
waɗi. 34 Kono tawi e nder jamaa on, woɓɓe no ewnoo wi'a goɗɗun, ɓeya
kadi no wi'a goɗɗun goo, tawi kanko hooreejo on o waawaali andude ko
woni haqiiqa fii murtaldu ndun. Onsay o yamiri yo ɓe naɓu mo ka daaka
suufaaɓe ɓen. 35 Wa ko Puulusa yawata ɓorɗi ɗin, suufaaɓe ɓen kutii mo
tambii sabu hunyeendi jamaa on. 36 Ko fii hari konu yimɓe ɓen no jokki
mo, no ewnoo, wi'a: «Waree mo!»

Fii Yewtere nde Puulusa Yewti Jamaa Yerusalaam on

37 Wa ko kanko Puulusa o naadetee ka daaka suufaaɓe ɓen, o landii
hooreejo dental suufaaɓe ɓen, o wi'i: «E hara a newnanay lan yeetagol
ma goɗɗun?»

On jaabii mo, wi'i: «Hiɗa waawi haala Gereeki? 38 E hara hinaa an woni
oo Misirayankoojo, wonuɗo sabu nduu murtaldu ko feyyi koo, dogidi e ɓee
ittooɓe ko'e guluuje nayo ka wulaa?»
39 Kanko Puulusa o wi'i mo: «Min, ko mi Yahuudiyankeejo mo Tarsiisu,
ɗun ko e nder Silisii, jeyaaɗo e saare nde tawata wonaa hayfunde. Mi jeejii
ma newnanan yewtugol jamaa on.»
40 Onsay on hooreejo newnani mo. Kanko Puulusa o immii, o darii ka
hoore ɓorɗi, o yeyani jamaa on jungo, deeyaango tiiɗungo waɗi. Onsay
o hewtini ɓe yewtere nden e haala Yahuudiyanke, o wi'i:

22

1 «Ko onon yo musiɓɓe an e baabiraaɓe an, jooni heɗee mi yewta on fii
jaabannde an nden.» 2 Nde ɓe nanunoo ko e haala Yahuudiyanke o woni
ɓe yewtude, deeyaango ngon ɓurti kadi.
Onsay Puulusa wi'i: 3 «Min ko mi Yahuudiyankeejo heɓaaɗo Tarsiisu,
ɗun ko e nder Silisii, kono ko e nder ndee saare ɗoo mi ne'aa. Ko e
fee Gamaliyiila kadi mi jangi fii jokkugol Sariya baabiraaɓe men ɓen
tigi. Hari miɗo huminoo e Alla fota wano wonirɗon non on fow hande.
4 Miɗo cukkotonoo ɓen jokkuɓe laawol Iisaa haa woɓɓe maayori, mi
haɓɓa, mi soka worɓe e rewɓe. 5 Yottinoowo* mawɗo sadaka on e
dental mawɓe ɓen fow ko seedee an e ɗun. Mi hendorii ɓe hay ɓataake
fii musiɓɓe Yahuudiyankeeɓe wonɓe Damaasi ɓen. Onsay mi yahi fii
haɓɓugol jokkuɓe ngol laawol wonɓe ton ɓen, mi adda Yerusalaam fii
donkingol ɓe.
6 «Wa fewndo ko mi woni ka ɗatal, ɓay mi ɓadike Damaasi, ɗun ko wa
naange e hoore, tun ndaygu moolanaangu iwri ka kammu, hunditi lan.
7 Mi yani ka leydi, onsay mi nani hawa no wi'ammi: ‹Saawulu! Saawulu!
Ko fii honɗun wonɗaa mi cukkanaade?›
8 «Mi jaabii: ‹Ko an hombo nii Joomi an?›
«O wi'immi: ‹Ko min woni Iisaa jeyaaɗo Naasirata, on mo wonɗaa
cukkaade.› 9 Ɓen wondunooɓe e an yi'uno ngun ndaygu, kono ɓe alaano
nanude hawa on Wonɗo lan wowlande.
10 «Onsay mi wi'i: ‹Ko honɗun mi waɗata, yaa an Joomi?›
«Joomi on jaabii lan, wi'i: ‹Immo yahaa Damaasi, ko ɗon ɓe yeetoto-maa
kala ko haanuɗaa waɗude.›
11 «Tawi mi alaa yi'ude han kadi, ko fii hari jalbeendi ngun ndaygu
wuminii lan. Onsay wondunooɓe e an ɓen ɗowimmi haa mi hewti
Damaasi.
12 «Tawi goɗɗo no ɗon no wi'ee Hanaaniiya, on ko gorko dewo
ɗoftotooɗo Sariya on, mo Yahuudiyankeeɓe wonɓe Damaasi ɓen fow
joganii kongol moyyol. 13 On ari darii takko an, wi'immi: ‹Ko an yo
Saawulu musiɗɗo an, wuntu!› E on saa'i tigi mi wunti, mi yi'i mo.
14 «O wi'immi kadi: ‹Alla baabiraaɓe men ɓen suɓike ma fii yo a andu
faale makko on e fii yo a yi'u Feewuɗo on, nanaa konguɗi iwruɗi ka
hunduko makko ɗin. 15 Ko fii a wonay seeditantooɗo mo e yeeso yimɓe ɓen
fow fii ko yi'uɗaa kon e ko nanuɗaa kon. 16 Jooni non ko honɗun wonɗaa
nennanaade? Immo *looteɗaa maande kisiyee, laɓɓineɗaa junuubaaji
maa ɗin e nder jantagol innde makko nden.› »
17 Puulusa wi'i kadi: «Ɓay mi yiltitike Yerusalaam, e nder ko mi torotoo
Alla kon ka *juulirde mawnde, mi feŋŋinanaa goɗɗun. 18 Onsay mi
yi'i Joomi on, o wi'immi: ‹Hittin yaltugol Yerusalaam, ko fii ɓe jaɓataa
seeditoore maa nden fii an.› 19 Kono mi wi'i: ‹Joomi an, hiɓe andi kamɓe

tigi wonde mi yahayno gila e juulirde heɓi e juulirde fii piyugol soka ɓen gomɗiŋɓe ma. 20 Awa fewndo kadi ɓe hibbi yiiyan Astefaana ɗan, ɗun ko on seeditantonooɗo ma, hari min tigi miɗo ɗon e miɗo jaɓi ɗun. Awa kadi hari miɗo joganii ɓen wonɓe mo warude conci mun ɗin.› 21 Kono o wi'immi, ‹Yahu, ko fii mi imminte ka woɗɗi, ɗun ko haa e ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen.› »

22 Laatii ɓe heɗii mo kanko Puulusa haa e ngol kongol ɗon, onsay ɓe ewnii, ɓe wi'i: «Yo sifa oo neɗɗo itte aduna! O haanaa wuurude!» 23 Ɓe ɓeydi sonko, ɓe ferii kadi conci maɓɓe ɗin, e hoore hiɓe bugoo kadi mbullaari dow.

24 Onsay hooreejo dental suufaaɓe ɓen yamiri yo ɓe naadu Puulusa ka nder daaka suufaaɓe ɓen, ɓe landora mo cabbi fii andugol ko honɗun wonaa sonkireede nii fii makko. 25 E nder ko ɓe haɓɓata mo kon fii foccugol mo, kanko Puulusa o wi'i yeesoojo sufaaɓe wonnooɗo ɗon on: «E hara hiɗon newnanaa foccugol jeyaaɗo e laamateeri Roomu, mo on ɲaawaali toode?»

26 Ɓay on yeesoojo nanii ngol kongol, o yahi, o wi'oyi hooreejo dental ngal: «Ko honno gerdataa, ko fii oo neɗɗo ko jeyaaɗo e laamateeri Roomu.» 27 Onsay on hooreejo ari wi'i mo kanko Puulusa: «Yeeto lan, e hara ko a jeyaaɗo e laamateeri Roomu?»

O jaabii: «Hiiyii, ko mi ɗun.»

28 Kanko hooreejo on o wi'i mo: «Min ko kaalisi buy mi itti fii yo mi wonu jeyaaɗo e laamateeri Roomu.»

Puulusa kadi wi'i mo: «Min non mi jibina ko mi ɗun.» 29 Onsay kisan landotonooɓe mo ɓen diri, hooreejo dental ngal kadi huli, ɓay o andii Puulusa ko jeyaaɗo e laamateeri Roomu, awa kadi o waɗii haa o haɓɓaama.

Fii Yewtere Puulusa nden yeeso Dental Mawɓe ɓen

30 Jango mun, nde tawnoo kanko hooreejo dental suufaaɓe Roomu ɓen himo faalaa andude e haqiiqa ko honɗun Yahuudiyankeeɓe ɓen wonnoo mo tooɲirde, o hoynitani mo, o yamiri kadi hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e dental fewjooɓe ɓen fow mottondirgol. Onsay o addi Puulusa, o joɗɗini mo yeeso maɓɓe.

23

1 Ɓay Puulusa tenyinii dental fewjooɓe ɓen, o wi'i: «Musiɓɓe, ko e hoore ɓernde laaɓunde mi wonirani Alla haa handeere ndee.» 2 Tun *yottinoowo mawɗo sadaka on, ɗun ko Hanaaniiya, yamiri wonɓe takko makko ɓen bantagol mo.

3 Puulusa kadi wi'i mo: «An kadi, Allaahu on bantoto ma yo maadi rawninaandi! Hiɗa joodii ɲaawirgol lan Sariya on, e hin-le a bonnirii Sariya on ko yamirɗaa yo ɓe banto lan kon!»

4 Wonnooɓe ɗon ɓen wi'i: «A hoynii yottinoowo mawɗo sadaka fii Alla on!»

5 Onsay Puulusa jaabii, wi'i: «Musiɓɓe, hari mi andaa wonde ko yottinoowo mawɗo sadaka on nii, ko fii no windii: Wota mo wowla yeesoojo jamaa mun on ko boni.» b

6 Ɓay kanko Puulusa o faamii wonde feccere e wonnooɓe ɗon ɓen ko fedde *Sadduusiyaaɓe e ndeya feccere kadi ko fedde *Fariisiyaaɓe, onsay kanko Puulusa o ewnii ka hakkunde dental fewjooɓe ɓen, o wi'i: «Musiɓɓe, min ko mi Fariisiyaajo ɓii Fariisiyaajo kadi. Ko sabu tanyinaare

b **23:5** 23.5 Egg. 22.27

ummutal mayɓe ɓen waɗi si miɗo ɲaaweede.» 7 Ɓay kanko Puulusa o wi'ii ɗun, yeddondiral waɗi hakkunde Fariisiyaaɓe ɓen e Sadduusiyaaɓe ɓen, onsay mbatu ngun senditii. 8 (Tawi Sadduusiyaaɓe ɓen no wi'a ummutal alaa, malaa'ika alaa, awa kadi ruuhu alaa. Fariisiyaaɓe ɓen kaɲun no wi'a ɗun fow no woodi.)
9 Sonko njano waɗi, woɓɓe e yeesooɓe dental Fariisiyaaɓe ɓen hawtii, ɓe immini yewtoore tiiɗunde, ɓe wi'i: «Men yi'aali bone woo e hoore oo neɗɗo. No gasa non hara ko ruuhu maa malaa'ika wowlani mo.» 10 Nde tawnoo yeddondiral ngal no tiiɗude tun, hooreejo dental suufaaɓe ɓen huli wota ɓe seekitu Puulusa. O yamiri suufaaɓe ɓen tippagol, ittoya mo hakkunde maɓɓe, ɓe naɓa mo ka daaka suufaaɓe ɓen.
11 E on jemma hikkiiɗo ɗon, Joomi on ɓadii Puulusa, wi'i mo: «Wakkilo, ko fii wano seeditorɗaa non fii an Yerusalaam, bee seeditoroyaa non kadi Roomu.»

Fii Janfa Yahuudiyankeeɓe ɓen e hoore Puulusa

12 Ɓay weetii, Yahuudiyankeeɓe ɓen waɗi janfa, ɓe woondi wota ɓe ɲaamu hay huunde maa ɓe yara, ɗoo e ɓe warude Puulusa. 13 Ɓen eɓɓunooɓe kan janfa no ɓurnoo cappanɗe nayo. 14 Ɓe yahi, ɓe tawoyi hooreeɓe yottinooɓe sadaka ɓen e mawɓe ɓen, ɓe wi'i ɓe: «Men aadike e hoore woondoore tiiɗunde wonde, men ɲaamataa men yaratee hay huunde fannin men waraali Puulusa. 15 Jooni nanondiree e dental fewjooɓe ɓen, yiidon e hooreejo suufaaɓe ɓen, faaminanon mo wonde on ndaaray fii nduu muraadu Puulusa hara ko no woniri non, fii no o addira mo yeeso mon. Menen haray meɗen hebulii warugol mo ɗoo yo o hewtu.»
16 Kono laatii ɓiɗɗo bandiraawo Puulusa on nani hiɓe yewta fii kan janfa, o yahi o naatoyi ka daaka suufaaɓe ɓen, o humpiti ɗun Puulusa. 17 Puulusa kadi noddi goɗɗo e yeesooɓe suufaaɓe ɓen, o wi'i on: «Ɗowtu oo ka hooreejo dental suufaaɓe ɓen, ko fii himo jogii ko o hollita mo.»
18 On yeesoojo kadi yetti mo, ɗowti mo ka on hooreejo, o wi'i mo: «Ko oo kasoojo wi'eteeɗo Puulusa noddimmi wi'immi yo mi ɗowtu oo suka ka mon, himo mari goɗɗun ko o yeetoo on.»
19 On hooreejo kadi jogii mo jungo ngon, ɓe pottitii sera, o wi'i mo: «Ko honɗun jogiɗaa ko yeetoɗaa mi?»
20 On suka jaabii mo, wi'i: «Yahuudiyankeeɓe ɓen nanondirii fii toragol on yo on naɓan ɓe Puulusa jango ka yeeso dental fewjooɓe ɓen, wa si tawii hiɓe faalaa humpitaade ko laaɓi fii nduu muraadu makko. 21 Awa wota on jaɓu ko ɓe toroytoo on kon, ko fii ɓuri yimɓe cappanɗe nayo hakkunde maɓɓe no eɓɓi janfa e hoore makko. Hiɓe aadii e nder woondoore wonde ɓe ɲaamataa ɓe yaratee ɗoo e ɓe warude mo. Hiɓe hebulanii non ɗun. Jooni ko newnugol mon ngol tun ɓe heɗii.»
22 Onsay hooreejo dental suufaaɓe ɓen newnitani suka on, e hoore o wi'i mo wota o wowlan hay gooto kon ko o humpiti mo ɗon.

Fii no Puulusa Feyyiniraa Seezariiya

23 Kanko hooreejo on o noddi kadi ɗiɗo e hakkunde yeesooɓe suufaaɓe ɓen, o wi'i ɓe: «Hebulinee suufaaɓe teemeɗɗe ɗiɗo e doginooɓe pucci cappanɗe njeeɗiɗo e ɓe conkenje teemeɗɗe ɗiɗo fii ko yaha Seezariiya hande jemma ka saa'i jeenayaɓo. 24 Eɓɓon kadi pucci ka Puulusa yawa, naɓon mo lawnon haa ka Felikiisa yeesoojo diiwal ngal.» 25 O windirani nii kadi landɗo on ɓatakuru, o wi'i:
26 «Salminaango an min Kuloodu Lisiyaasi, haa e mo'on onon Felikiisa, yo yeesoojo teddudo.

27 «Awa oo neɗɗo mo mi naɓani on, ko Yahuudiyankeeɓe ɓen wonnoo ko
nangi mo fii warugol. Nde mi humpitinoo wonde ko o jeyaaɗo e laamateeri
Roomu, mi ardi e mojobere suufaaɓe, mi jattini mo ɓe. 28 Nde tawnoo miɗo
faalaa andude ko e hoore honɗun ɓe wonnoo mo tooŋirde, mi naɓi mo e
yeeso dental fewjooɓe maɓɓe ɓen. 29 Mi tawi tooŋe maɓɓe ɗen ko e baŋŋe
yeddondire fii Sariya maɓɓe on. Kono tawi ella woo fawaaki mo fodduɗo
e wareede maa sokeede. 30 Ɓay mi andinaama janfa no eɓɓaa e hoore oo
neɗɗo, mi imminani on mo kisan, mi yamiri ɓen tooŋuɓe mo yo ɓe wullito
e hoore makko ka mon.»
31 Onsay, suufaaɓe ɓen waɗi ko ɓe yamiraa kon, ɓe yetti Puulusa, ɓe
nawri mo jemma haa Antipatiri. 32 Bimbi nden ŋande ɓe yiltitii ka daaka
suufaaɓe ɓen e hoore ɓe accu ɓe pucci ɓen yaadii e makko. 33 Ɓay ɓen
hewtii Seezariiya, ɓe jonni yeesoojo diiwal ngal ɓatakuru ndun, ɓe watti
Puulusa e juuɗe makko. 34 Ɓay kanko yeesoojo on o jangii ɓatakuru ndun,
o landii Puulusa ko mo o diiwal hongal. Ɓay o andii ko mo o Silisii, 35 o
wi'i: «Nde tooŋuɓe ma ɓen aroyi woo mi heɗoyto ma.» Onsay o yamiri yo
ɓe maroy Puulusa ka suudu laamu *Heroodu landɔ on.

24

Fii no Puulusa Naɓiraa ka Yeesoojo Diiwal ngal

1 Balɗe jowi ɓawto ɗun, *yottinoowo mawɗo sadaka on, ɗun ko
Hanaaniiya, ardi e mawɓe seeɗaaɓe e yewtoowoc no wi'ee Tertuula.
Ɓe wullitii e hoore Puulusa ka yeesoojo on. 2-3 Ɓay kanko Puulusa o
noddaama, oo wi'eteeɗo Tertuula nangi tooŋirde mo nii, wi'a: «Yaa an
Felikiisa landɔ tedduɗo, ko sabu mon men heɓiri oo ɓuttu timmuɗo, ko
faamu mon ngun kadi woni sabu si ɗee waylanɗe fii nafa oo jamaa waɗi.
Meɗen jaɓidi ɗi, ɗi fow ka woni woo e hoore anditangol on fota. 4 Kono
fow e mun, men faalaaka on tongude haa neeɓa, mi torike on tun, tippude
e newaare mon nden, yo on newnan men heɗitoɗon men seeɗa.
5 «Men taw oo neɗɗo ko gerenteejo, memminoowo yeddondire e
hakkunde Yahuudiyankeeɓe aduna on fow. Ko o yeesoojo fedde Naasir-
ayaaɓe ɓen kadi. 6-7 O etike hay no o tuuninira *juulirde mawnde nden.
Onsay men nangi mo.d 8 Onon tigi Felikiisa hiɗon waawi mo landaade
kanko Puulusa, andon fii ko men tooŋiri mo kon fow.»
9 Yahuudiyankeeɓe ɓen bambani mo kanko Tertuula, ɓe wi'i: «Ko nii tigi
woniri!»
10 Onsay Puulusa yetti haala kan, ɓay yeesoojo on jonnirii mo haala kan
ɓaayugol mo, o wi'i:
«Miɗo andi waɗii nii duuɓi buy ko onon woni ŋaawoowo e hoore
oo jamaa. Awa ko e nder hoolaare mi weeɓitirta jaabannde an nden.
11 Waɗaali nii ɓuri balɗe sappoo e ɗiɗi gila mi yahi Yerusalaam fii
rewoygol Alla, hiɗon waawi tefude ɗun non onon tigi. 12 E hoore ɗun
ɓe tawaali miɗo yeddondira e goɗɗo maa miɗo yuuna yimɓe, ɗun non
woni ka juulirde mawnde, maa e ɗeya juulirɗe, maa ka nder saare. 13 Ɓe
waawataa kadi hollude ko honɗun ɓe tooŋirimmi. 14 Miɗo qirritaade yeeso
mon wonde ko Alla baabiraaɓe an ɓen mi woni rewude, e hoore jokkugol
laawol ngol ɓe wi'i ko fedde ngol. Miɗo gomɗini kadi kala ko windii ka
Sariya e ka defte annabaaɓe ɓen. 15 Awa kadi miɗo mari on tama'u e fee

---

c **24:1** 24.1 Oo *«yewtoowo»* ɗoo ko anduɗo sariya Roomiyankooɓe ɓen. d **24:6-7** 24.7 Bindi goo no ɓeyditi ɗun ka lannoode aaya on: *Kono tawi Lisiyaasi hooreejo sufaaɓe ɓen naatii o jattiri mo e juuɗe amen doole.*

Alla, wano kamɓe kadi ɓe tijjori non: on-le ko fii ummutal feewuɓe ɓen e ɓoyliiɓe ɓen. 16 Ko ɗun waɗi si min kadi mi etoto fii heɓugol ɓernde nde aldaa e feloore yeeso Alla e yeeso yimɓe ɓen.

17 «Ɓay waɗii duuɓi buy mi artaali ka leydi an, mi arti fii addangol yimɓe an ɓen kaalisi fii ko ɓe wallitora, e fii weeɓitangol Alla dokke. 18 Ko onsay ɓe tawimmi ka juulirde mawnde e hoore ko mi laɓɓiniiɗo. Mi wondaa kadi e yimɓe maa murtaldu. 19 Kono ko Yahuudiyankeeɓe ɓe *Aazii goo haanunoo arude hollitoo yeeso mon, ɓe liɓa haala e an, si tawii hiɓe jogii goɗɗun ko ɓe fawa e an. 20 Si hinaa ɗun, yo ɓee ɗoo wowlu ko ella hombo ɓe tawi miɗo waɗi wa fewndo ko mi addaa yeeso dental fewjooɓe ɓen. 21 Si hinaa taw hara ko fii ngol kongol ngol mi ewninoo e hakkunde maɓɓe tun, mi wi'i: Ko sabu ummutal mayɓe ɓen waɗi si mi waɗaa ɲaaweteeɗo yeeso mon hande!»

22 Nde tawnoo Felikiisa no humpitii fii laawol ngol moyya, o yamiri ɓe yiltagol taho, o wi'i: «Nde hooreejo dental suufaaɓe ɓen ari woo, ɗun ko Lisiyaasi, mi ndartay muraadu mon ndun.»

23 O yamiri kadi yeesoojo suufaaɓe ɓen yo o maroy Puulusa e hoore hoynangol mo seeɗa, hara o salaaki kadi ɓe Puulusa ɓen kurkanoo mo.

24 Ɓay balɗe seeɗa feyyii, kanko Felikiisa o ardi e ɓeyngu makko, ɗun ko Duruusiila, tawi on debbo ko Yahuudiyankeejo. Kanko Felikiisa, o immini ko yahana Puulusa, o heɗii mo fii ko yowitii e gomɗingol Iisaa Almasiihu on. 25 Nde tawnoo Puulusa ko fii peewal e waawugol hoore mun e fii ɲaawoore aroyaynde nden wonnoo yewtude, kulol heɓi Felikiisa, o wi'i: «Hiɗa waawi yahude taho! Nde mi hettindoyii woo, mi noddete.» 26 E himo tanyininoo kadi wonde Puulusa yeenay mo, ko ɗun waɗi si himo imminaynoo ko yahana mo soono woo fii yo ɓe yewtidu. 27 Duuɓi ɗiɗi feyyiri nii. Ɓawto ɗun Felikiisa lontiniraa Perkuusi Festuusa. Nde tawnoo kanko Felikiisa himo faalaa sulfinande Yahuudiyankeeɓe ɓen, o acci Puulusa ka kaso.

25

Fii Yewtere nden hakkunde Puulusa e Festuusa

1 Ɓay kanko Festuusa o hewtii e ngal diiwal Seezariiya, o woni ɗon balɗe tati si o yahi Yerusalaam. 2 Onsay hooreeɓe *yottinooɓe sadaka ɓen e mokobaaɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen yahi ka makko, wullitii e hoore Puulusa. 3 Ɓe torii mo, ɓe jeeji yo o sulfinan ɓe, o addana ɓe Puulusa Yerusalaam, tawi hiɓe eɓɓunoo janfa no ɓe warira mo ka laawol. 4 Kono Festuusa jaabii ɓe, wi'i: «Puulusa no sokii Seezariiya, awa min kadi mi yiltoto ton ko neeɓaa.» 5 O wi'i kadi: «Miɗo waawi yaadude e woɓɓe e hooreeɓe mon ɓen, si on neɗɗo no waɗi bone, ɓe wullitoo e hoore makko!»

6 Laatii kanko Festuusa o wondaali e maɓɓe ɓuri balɗe jeetati haa sappo, onsay o yiltitii Seezariiya. Bimbi nden ɲande ɓay o joodike ka ɲaawirdu, o yamiri yo Puulusa adde. 7 Ɓay on addaama, Yahuudiyankeeɓe iwruɓe Yerusalaam ɓen hundi mo, ɓe liɓi e hoore makko tooɲe ɗuuɗuɗe tiiɗuɗe, ɗe ɓe waawataa fensitude fii mun. 8 Puulusa jaabori nii, wi'i: «Mi waɗaali ella liddiiɗo Sariya Yahuudiyankeeɓe ɓen, maa *juulirde mawnde nden, maa lando mawɗo Roomu on.»

9 Nde tawnoo kanko Festuusa himo faalaa sulfinande Yahuudiyankeeɓe ɓen, o jaabii Puulusa, o wi'i mo: «Hiɗa faalaa yahude Yerusalaam ɲaaweɗaa ton e tawnde an?»

10 Puulusa jaabii mo, wi'i: «Miɗo ka yeeso ɲaawirdu landɔ mawɗo
Roomu on, ko ton mi haanaa ɲaaweede. Mi waɗaali Yahuudiyankeeɓe ɓen
ella woo, wano gelordɔn non onon tigi fota. 11 Kono si miɗo mari ellaaji,
e si mi waɗii kuuɗe foddudɛ e mayde, haray mi salotaako wareede. Kono
si tawii goonga woo alaa e tooɲe ɗe ɓe tooɲimmi ɗen, haray hay gooto
waawataa lan wattude e juuɗe maɓɓe. Ɗun haray yo mi feyyu ka *Seezar
landɔ mawɗo Roomu on.»
12 Ɓay Festuusa yewtidii e ɓe o fewjodata ɓen, o jaabii Puulusa, o wi'i:
«Ɓay a feyyinii hoore maa ka Seezar, a yahay yeeso Seezar.»

Fii no Puulusa Addiraa yeeso Agiriipa

13 Balɗe seeɗa ɓawto ɗun, Agiriipa landɔ on e Bereniise hewti Seezariiya
fii hiwragol Festuusa. 14 Nde tawnoo ɓe wonay ɗon balɗe buy, Festuusa
weeɓitani on landɔ muraadu Puulusa ndun, o wi'i: «Felikiisa no accunoo
ɗoo goɗɗo ka kaso. 15 Fewndo non ko mi yahi Yerusalaam, hooreeɓe
yottinooɓe sadaka ɓen e dental mawɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen wullitino
e hoore makko kanko Puulusa, tawi hiɓe landii happangol mo. 16 Kono mi
jaabii ɓe, mi wi'i: ‹Roomiyankooɓe ɓen woowaa warirgol nii tun, ado ɓe
tumbindirde tooɲuɓe ɓen e tooɲaaɗo on, e newnangol on tooɲaaɗo fii no o
jaabora ɗen tooɲe maɓɓe.› 17 Onsay mi ardi e maɓɓe ɗoo, tawi mi faalaaka
juutinde muraadu ndun. Bimbi nden ɲande kisan mi joɗɗini ɲaawoore
nden, mi yamiri yo on neɗɗo adde. 18 Ɓay tooɲuɓe mo ɓen hewtii, laatii ɓe
fawaali mo kuuɗe bonɗe woo, wano mi sikkirnoo non. 19 Tawi yeddondiral
wongal hakkunde maɓɓe e makko ngal ko yuɓɓondirngal e fii diina maɓɓe
kan tun, e aaden mayɗo goo kadi no wi'ee Iisaa, mo Puulusa kaɲun wi'i no
wuuri. 20 Tawi min miɗo jiɓii fii sifa nden yewtere. Onsay mi landii mo
si tawii himo faalaa yahude Yerusalaam, o ɲaawoyee ton fii ɗun. 21 Kono
Puulusa feyyini nden yewtere yeeso fii yo muraadu makko ndun wonu e
andal landɔ mawɗo Roomu on. Onsay mi yamiri yo ɓe maru mo haa nde
miɗo feyyina mo ka landɔ mawɗo Roomu on woo.»
22 Onsay Agiriipa wi'i Festuusa: «Min kadi miɗo faalaa heɗaade on
neɗɗo.»
Festuusa kadi jaabii mo: «A heɗoto mo jango.»
23 Bimbi nden ɲande Agiriipa e Bereniise ardi e hollitaare mawnde, ɓe
naatidi e hooreeɓe suufaaɓe toowuɓe ɓen e mokobaaɓe saare nden ka
suudu tolnirdu. E yamiroore Festuusa, Puulusa addaa. 24 Onsay Festuusa
wi'i: «Ko an yo Agiriipa landɔ, e onon fow yo wonduɓe e amen, on yi'ii
oo neɗɗo mo fii mun waɗi haa jamaa Yahuudiyanke on Yerusalaam fow e
ɗoo kadi ari toriimi, hara hiɓe wi'a wonde o haanaa hande kadi wuurugol.
25 Kono min mi faamii o waɗaali hay huunde ko foddi e wareede, kono
laatii kanko tigi o feyyini hoore makko ka laamu dow-dowwu, mi tawi no
moyyi naɓugol mo. 26 Kono mi tawi, mi alaa hay huunde ko mi windana
hooreejo dow-dowjo on, hara ko ko haqinqini fii makko. Ko ɗun waɗi si
mi weeɓiti mo yeeso mon, tentinii yeeso mon onon Agiriipa yo landɔ on,
fii heɓugol goɗɗun ko mi winda nde lande ɗen lanni. 27 Ko fii mi taw wa si
tawii no ɓoylii ka naɓa kasoojo, hara hollaali ko ella honɗun woni e hoore
makko.»

26

1 Onsay Agiriipa wi'i Puulusa: «Hiɗa newnanaa yewtangol hoore maa.»
Ontuma Puulusa towni jungo, o fuɗɗii jaabaade, o wi'i: 2 «Hande miɗo
weltori heɓugol feere weeɓitangol on jaabannde an nden, yo onon Agiriipa
Landɔ, fii ɗee tooɲe ɗe Yahuudiyankeeɓe ɓen liɓi e hoore an fow. 3 Ko fii

hiɗon andi haa yaltoyi naamuuji Yahuudiyankeeɓe ɓen fow e yeddondire maɓɓe ɗen fow. Ko ɗun waɗi si mi torike on, jebbilagol heɗoo lan.
4 «Yahuudiyankeeɓe ɓen fow no andi ko honno mi wuurirnoo
Yerusalaam e ka leydi an gila ka fuɗɗoode cukaaku an. 5 Hiɓe andunoo
lan gila ko neeɓi, hiɓe waawi non seeditaade. Miɗo wuurirnoo wa
*Fariisiyaajo, mo fedde mun ɓurnoo cataade e diina amen kan. 6 Jooni
non, miɗo ɲaaweede sabu tama'u fodaari ndi Allaahu on fodi baabiraaɓe
amen ɓen ndin. 7 Bolondaaji* amen ɗin sappoo e ɗiɗi, ɗin duumiiɗi e
rewugol Alla jemma e ɲalorma, no tanyinii yi'ugol laatagol ndin fodaari.
Yaa an Landɔ, ko fii nden tanyinaare Yahuudiyankeeɓe ɓen tooɲirimmi.
8 Ko honno waawuɗon miijorde wonde Alla immintintaa mayɓe ɓen?
9 «Min tigi hari miɗo miijoo wonde miɗo haani rewude pehe ɗen
fow fii liddagol ndee innde Iisaa, oo jeyaaɗo Naasirata. 10 Ko ɗun mi
waɗi Yerusalaam. Min tigi mi sokii gomɗinɓe mo buy ka kasooji, wano
hooreeɓe *yottinooɓe sadaka ɓen newniranimmi non. Nde ɓe ɲaawetenoo
fii wareede woo, min kadi tawayno miɗo wonani nden fewjoore. 11 Awa
kadi mi jokkayno ɓe soono woo e juulirɗe ɗen fow fii donkingol ɓe, miɗo
ɓittinaynoo ɓe fii no ɓe yeddira gomɗinal maɓɓe ngal. E nder ko mi
monantoo ɓe haa feyyita kon kadi, mi cukkotono ɓe haa ka ca'e janane.
12 «Ko e nder ɗun mi yahi Damaasi e hoore nelal e yamiroore hooreeɓe
yottinooɓe sadaka ɓen. 13 E nder yaadu ndun tumbere ɲalorma, mi
yi'i jalbeendi no hundi lan, min e ɓe mi yaadaynoo ɓen ka ɗatal, ɗun
ko ndaygu iwrungu ka kammu, ɓurngu naange ngen jalbude, yo Landɔ
on. 14 Men fow men yani ka leydi. Onsay mi nani hawa no wi'ammi
e haala Yahuudiyanke: ‹Saawulu! Saawulu! Ko fii honɗun wonɗaa mi
cukkanaade? Ko fii no mettan-maa fii dartorgol wa ngaari dartotoondi
soggirdu jom mun.›
15 «Mi jaabii mo: ‹Ko an hombo nii, yaa an Joomi an?›
«Joomi on jaabii lan, wi'i: ‹Ko min woni Iisaa, on mo wonɗaa cukkaade.
16 Kono immo daroɗaa e hoore koyɗe maa ɗen. Ko fii e hino ko mi
feeɲiran-maa kon: Miɗo suɓaade ma fii yo a wonu kurkaadu an, e yo a
wonu seedee piiji ɗi yi'uɗaa ɗin e hoore an, e ɗi mi hollay-maa ɗin. 17 Mi
jattinoyte e hakkunde oo jamaa Yahuudiyanke, e ɓe wonaa Yahuudiyanke,
ɓe mi imminoyay maa haa e mun, kamɓe ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen,
18 fii udditugol gite maɓɓe ɗen, ɓe yiltoo ka niɓe, ɓe arda ka ndaygu, ɓe iwa
e laamu Ibuliisa, ɓe fewta Alla, ɓe heɓa yaafuyee junuubaaji, ɓe tawdee e
yimɓe Alla ɓen, ɓay ɓe gomɗinii lan.›
19 «Ko ɗun waɗi yo Agiriipa Landɔ on, si mi salaaki ɗoftaade ko mi
feɲɲinanaa iwrude ka kammu kon. 20 Mi fuɗɗorani feɲɲinangol ɓee ɓe
Damaasi taho, si mi arani ɓee ɓe Yerusalaam, haa naɓani e diiwal Yahuuda
ngal fow, e ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen, fii yo ɓe tuubu, ɓe ruttoo e
Alla, ɓe waɗa kuuɗe holluɗe wonde ɓe tuubii. 21 Awa ko fii ɗunɗoo
Yahuudiyankeeɓe ɓen yaniri e an ka *juulirde mawnde, haa ɓe etii no
ɓe mulirammi.
22 «Kono haa hande Alla no wallimmi, ko ɗun waɗi si miɗo darii, miɗo
seeditaade e yeeso sewɓe ɓen e mawɓe ɓen, e hoore mi alaa wowlude
hay huunde ko wonaa ko Muusaa e annabaaɓe ɓen wi'unoo waɗay kon
23 wonde *Almasiihu on tampoyay, awa kadi o attee immintineede e
hakkunde mayɓe ɓen, o ɓanginana jamaa Yahuudiyankeeɓe ɓen e ɓe
wonaa Yahuudiyanke ɓen, ndaygu ngun.»
24 Nde tawnoo ko nii o wonnoo jaaborde, Festuusa ewnii no tiiɗiri, o wi'i:
«Puulusa a feetii! Gandal maa tiiɗungal ngal feetinii ma!»

25 Puulusa jaabii mo, wi'i: «Yaa an Festuusa teddudo, mi feetaa. Ko kongudi goongaaji holniidi mi yewti. 26 Lando on no humpitii fii koo ko wadi, mi yewtiray mo woni pellital. Ko fii mido hoolii o majjaaka huunde, ɓay ɗun wonaa e qunuutu wadi. 27 Agiriipa Lando on, wonaa hidon gomɗini annabaaɓe ɓen? Mido andi pellet hidon gomɗini ɓe.»
28 Onsay Agiriipa wi'i Puulusa: «Hiɗa sikka ko e nder saa'ihun nii waawataami wattude *Almasiiyaajo?»
29 Puulusa kadi jaabii mo, wi'i: «Woni ko jooni woni ko onsay, ko mi torii Alla, ko yo onon e heɗiiɓe lan ɓen fow hande, on wa'u wano mi wa'i nii, hara hinaa e sifa ɗee jolkanɗe ɗoo.»
30 Onsay lando on e yeesoojo diiwal ngal e Bereniise e joododunooɓe e maɓɓe ɓen immii. 31 Ko ɓe pottitotoo, ɓe woni e wi'indirgol: «Oo nedɗo waɗaali hay huunde ko foddi e wareede maa jolkeede.»
32 Agiriipa kadi wi'i Festuusa: «Si oo nedɗo feyyinaano hoore mun ka lando mawdo Roomu on, hanno himo haanaa acciteede.»

27

Fii no Puulusa Fokkitiri Yahugol Roomu

1 Ɓay wonii aadaama men bakoto ɗon e laana ndiyan fii yahugol Italii, ɓe yetti Puulusa e kasooɓe goo, ɓe watti e juuɗe Yuliyuusu, ɗun ko yeesoojo dental suufaaɓe jeyaangal ka lando mawdo Roomu on. 2 Men bakii ɗon e laana iwruka Adiramiyuuna rewoyayka Aazii. Men yahi, tawi meɗen wondi e Masedoniyankoojo wi'eteeɗo Aristarke mo Tesalonii.
3 Bimbi nden ɲande, men hewti Siduuna. Sabu ko Yuliyuusu jogornoo Puulusa no moyyiri non, o newnani mo kanko Puulusa yahugol ka yiɓɓe makko ɓen, ɓen waɗana mo faale makko on. 4 Ɓay men iwii ɗon, men takkii suriire Siipuru nden, ko fii hari hendu ndun no alindaade men. 5 Ɓay men takkike daande baharu hunduɗo Silisii e Pamfilii on, men hewti Miira, ɗun ko e nder Lisii. 6 Yeesoojo konu on tawi ɗon laana iwruka Aleksandiri, yahayka Italii, o yawni men ɗon.
7 Tawi e nder balɗe buy ko doy men woni yaarude, men ɓattori ndee saare Kinidii karahan. Kono nde tawnoo hendu ndun jaɓaali men jokka ngol laawol, onsay men takkii soɓɓundu Salamonee ndun, men acciri Kereeti ka ɲaamo. 8 Ɓay men serindorii ɗon karahan, men hewti e nokkuure no wi'ee Darorɗe Labaaɗe, ɗun ko takko ndee saare wi'eteende Lasaayata.

Fii no Kenii ngin Sorori ɓe e no Laana kan Lancori

9 Ɓay saa'i juutuɗo feyyii, tawi yaadu amen ndun ka nder ndiyan wondii e nawaare, ko fii hari saa'i korka kan feyyii. Ko ɗun waɗi si Puulusa hajii ɓe, 10 wi'i: «Mi yi'ii wonde nduu yaadu nder ndiyan gasataa e ɓaawo masiibo e kasaara, ɗun non hinaa fii laana kan e dolle ɗen tun, kono fii wonkiiji men ɗin enen kadi.» 11 Kono yeesoojo dental suufaaɓe ɓen hoolori doginoowo laana kan e yeesoojo makka on edii o heɗaade yewtereeji Puulusa ɗin. 12 Nde tawnoo ngal dingiral laaɗe ndiyan moyyaa ndungu, ɓurɓe ɓen e maɓɓe aadii yo ɓe yahu ɓe hettoya si tawii no gasa, ka wi'etee ɗon Feniika, e ngal dingiral laaɗe wongal Kereeti hikkorngal hirnaange ɲaamo e hirnaange nano, fii yo ɓe feyyin ɗon ndungu ngun.
13 Onsay kenun wifi iwri ka sengo ɲaamo, ɓe sikki wonde ɓe heɓii ko ɓe faandinoo kon. Onsay ɓe towni darnirɗun laana kan, ɓe serindii binde Kereeti. 14 Kono ɓawto ɗun seeɗa, kenii moolanaangii wifi sortori ka suriire, ngin no wi'ee kenii funnaange nano. 15 Laatii laana kan waawaali

tiindaade hendu ndun, ndu naɓi ka, menen kadi men acci ka naɓi men.
16 Men yaari non haa men bakitori ka sengo ɲaamo wirnitorngo surihun
tosokun no wi'ee Kawda, ka men wawtii laakun danditorkun kun ɗon e
hoore karahan. 17 Ɓay kun yawnaama, men heɓi feere yettugol ɓoggi ɗin,
haɓɓa laana kan. Nde tawnoo kadi meɗen hulnoo saggoygol ka njaareendi
Sirtisi, onsay men tippini darnirɗun laana kan ka nder ndiyan, ko nii men
yaari. 18 Nde tawnoo kenii ngin no yeyude men fota, bimbi nden ɲande
men woni e bugagol dolle ɗen ka ndiyan. 19 Ɲande timmunoo nden balɗe
tati, gollooɓe ɓen yettani hoore mun aalaaji gollirɗi ka laana ɗin, ɓe bugii
ka ndiyan. 20 Tawi e nder balɗe buy, hinaa naange hinaa koode woni ko
yalti. Tawi kenii ngin ɓurtu tabitude tiiɗa haa men tayii hisugol few.

21 E hoore ɗun, tawi neeɓii men ɲaamaali. Onsay Puulusa hawtii darii e
hakkunde yimɓe ɓen, o wi'i:

«On jaɓanayno lan, hara en iwaali Kereeti, ɗun on daɗayno oo masiibo
e oo kasaara. 22 Jooni mi ɓeydii on wakkilinde, ko fii on fow wonkiiji mon
ɗin daɗay, ko laana kan tun woni daɗataa. 23 Ko fii oo Alla Jeyɗo lan, on
mo mi rewata, malaa'ikaajo mun on arii e an e oo jemma, 24 o wi'immi:
‹Wota a hulu yo Puulusa, ko fii bee daroɗaa yeeso lando mawɗo Roomu
on. Awa kadi Alla yeɗete sulfu fii ɓe wonduɗaa ka ndiyan ɓen fow.› 25 Ko
ɗun waɗi, si mi wi'ay on wakkilee, ko fii miɗo hoolii ko Alla wi'immi kon
waɗiray non. 26 Kono fow e mun, bee saggoyen e suriire.»

27 Ka jemmaare sappoo e nayaɓere gila hendu ndun woni men bu-
gondirde e on baharu Adriyatiika, gollooɓe ka laana ɓen sogitii ɓadagol
amen leydi ndin tumbere jemma. 28 Onsay ɓe yolli sawru eɓɓirdu ndun,
ɓe tawi luggeendi ndin ko sogone cappanɗe jeetati. Ɓay men woɗɗitike
ɗon seeɗa, ɓe yolliti ndu kadi, ɓe tawi luggeendi ndin ko sogone cappanɗe
jeegoo. 29 Nde tawnoo hiɓe hulunoo yi'ugol ka laana kan lancotoo e kaaye,
onsay ɓe bugori darnirɗe nay laana kan ɓaawo, tawi ko ɓe habbii woo ko
weetugol ngol. 30 Tawi gollooɓe ka laana ɓen no ɗaɓɓude no seedira e
makka. Onsay ɓe tippini laakun danditorkun kun ka nder ndiyan, wa
si tawii hiɓe yahude waɗoya darnirɗe laana kan yeeso makka. 31 Onsay
Puulusa wi'i yeesoojo suufaaɓe ɓen e suufaaɓe ɓen: «Wattanee yiila, ko
fii si ɓee yimɓe wonaali ka nder laana gaa, haray on waawataa daɗude
hande kadi.» 32 Onsay suufaaɓe ɓen tayi ɓoggi laakun danditorkun kun,
ɓe acci kun yoolii.

33 Ado weetude, Puulusa wakkilini fow fii ɲaamugol e hoore himo wi'a
ɓe: «Ko hande woni ɲalaande sappoo e nayaɓere nden hiɗon habbii
e hoore on ɲaamaali hay huunde haa jooni. 34 Mi wakkilinii on jooni
ɲaamugol, ko fii ɗun no haani fii no daɗiron, awa kadi hay gooto e mon
cukulol hoore mun hayrataa.» 35 Ɓay o gaynii wi'ude ɗun, o yetti bireedi
on, o jarni Alla yeeso maɓɓe ɓe fow. Onsay o senditi, o nangani ɲaamugol.
36 Ɓay ɓe wakkilinaama, ɓe fow ɓe ɲaami. 37 Tawi wonnooɓe ka laana
ɓen fow ko ɓe yimɓe teemeɗɗe ɗiɗo e cappanɗe njeeɗiɗo e njeegoo.
38 Ɓay wonii ɓe ɲaamii haa, ɓe hayfiniri laana kan bugagol ɲaametee on
ka baharu.

39 Ɓay weetii, laatii ɓe anditaali leydi ndin, kono ɓe haccii salndu baharu
on e pencen mun, ɓe fottani nawrugol ton laana kan si no hawri. 40 Onsay
ɓe tayi ɓoggi darnirɗe laana kan ɗin, ɓe acci ɗe ka ndiyan, ɓe acciti
kadi kaɓɓi ardorɗe laana kan. Onsay ɓe fonti bagi wondo on ka leggal
laana kan, ɓe fewtini e hendu ndun, ɓe yaari ka pencen salndu baharu on.
41 Kono ɓe hawroyi e mowre njaare e hakkunde waameeji ɗiɗi, ɓe acci

laana kan saggi ɗon. Hakkee ko yeeso laana kan irii, tawi ka waawataa dillude, awa kadi hakkee ko morlooɗe ndiyan ɗen tiiɗunoo ɓaawo laana kan lancii. 42 Tawi kadi suufaaɓe ɓen no miijinoo warugol kasooɓe ɓen, fii wota hay gooto e maɓɓe fubbo laawoo. 43 Kono tawi yeesoojo suufaaɓe ɓen no aadii dandugol Puulusa, o falli ɓe waɗugol kon ko ɓe eɓɓi. O yamiri yo wawɓe fubbaade ɓen atto ukkaade fii hettoygol gaɗa, 44 heddiiɓe ɓen kadi huutora pecce maa goɗɗun e kunte laana kan. Ko nii fow hewtiroyi gaɗa e hoore jam.

28

Fii no Puulusa Hewtiri ka Suriire Malta

1 Ɓay men daɗii, men andi wonde suriire nde men woni e mun nden ko Malta wi'etee. 2 Yimɓe hoɗuɓe ɗon ɓen holli men teddungal mawngal, ɓe ɓanniti men fow, ɓe huɓɓi yiite sabu ndiyan ɗan e jaangol ngol. 3 Onsay Puulusa yetti donkun leɗɗe, ukki ka yiite. Kono sabu nguleendi yiite ngen, kuuraari sortii ton siŋii jungo makko ngon. 4 Ɓay ɓen yimɓe nden suriire yi'ii ngin kullii no siŋii mo jungo ngon, ɓe wi'indiri: «Wa jooni oo neɗɗo ko ittoowo hoore, ko fii ko karahan o daɗiri ka baharu, kono ɲaawoore nden accataa o wuura.» 5 Kono laatii Puulusa piɗɗii kullii ngin ka nder yiite e hoore o heɓaali bone woo. 6 Tawi ɓen yimɓe ko habbii woo ko yi'ugol ka o ɓuuti maa ka o yanata, o maaya kisan. Kono ɓay ɓe habbike haa, ɓe yi'aali hay huunde ko heɓi mo, ɓe yiltitii, ɓe wi'i ko o allaajo.

7 Tawi nokkuure no moggo ɗon, nde ɓurɗo teddude e suriire nden no wi'ee Pubiliyuusa jeyi. On jaɓɓii men, o werni men ɗon e hoore giggol e nder balɗe tati. 8 Tawi ben Pubiliyuusa no nawni, waalii nguli-ɓandu e dogu-reedu. Onsay Puulusa naati ka makko, *fawi juuɗe ɗen e hoore makko, o toranii mo Alla, o ndikkini mo. 9 Ɓawto ɗun nawnuɓe ɓen ka suriire fow ari e makko, o ndikkini ɓen kadi. 10 Onsay ɓe waɗani men teddungal njanal. Ɓay wonii men fokkitii kadi, ɓe waɗani men dokke ɗe men handi e mun.

Fii no Puulusa Hewtiri Roomu

11 Ɓawto koɗagol amen e nder lebbi tati, men yawi ɗon e laana iwruka Aleksandiri, ruumunooka e nden suriire, maandiniranooka sanamuuji funeeji ɗin. 12 Ɓay men hewtoyii Sirakuusa, men woni ɗon balɗe tati. 13 Ɓay men iwii ɗon, e nder ko men takkotoo kon, men hewti Regiyuuna. Bimbi nden ɲande hendu ndun immori ka ɲaamo ɓaawo amen, e nder balɗe ɗiɗi tawi men hewtii Pusolii. 14 Men tawi ɗon musiɓɓe goo, ɓen torii men wondugol e maɓɓe ɗon balɗe jeeɗiɗi, ko nii men yaari Roomu. 15 Musiɓɓe wonɓe e nden saare, humpitinooɓe fii amen ɓen, ari haa e ndee nokkuure fottirde wonde Apiyuusu e haa e ngoo hoɗo wi'eteengo Cuuɗi Tati Hoɓɓe, fii fottugol e amen. Ɓay Puulusa yi'ii ɓe, o jarni Alla, o ɓeydi wakkilaare. 16 Ɓay men hewtii Roomu, Puulusa newnanaa wonugol feere wondude e suufaajo goo ko ayna mo.

Fii no Puulusa Waajori Roomu

17 Balɗe tati ɓawto ɗun, kanko Puulusa o nodditi mokobaaɓe Yahu-udiyankeeɓe ɓen. Ɓay wonii ɓe mooɓondirii, onsay o hewtini ɓe ndee yewtere ɗoo, o wi'i: «Musiɓɓe, e ɓaawo waɗugol an jamaa on hay huunde maa dartagol aadaaji maamiraaɓe men ɓen, mi wattaama e juuɗe Roomiyankooɓe ɓen, mi sokaa gila Yerusalaam. 18 Ɓay ɓen gaynii landaade lan, ɓe faalaa lan accitude, ɓay ɓe yi'aali e an huunde ko foddi e mayde. 19 Kono Yahuudiyankeeɓe ɓen dartii. Mi tawi min kadi bee mi hewta

landɔ mawɗo Roomu on e hoore mi miijaaki tooɲude jamaa an on. 20 Ko
fii ɗun mi faaliranoo on yiirude, mi yewta on, ko fii ko sabu tanyinaare
*Isra'iilayankeeɓe ɓen mi jolkiraa ngal jolokowal.»
21 Ɓen kadi jaabii mo, wi'i: «Men hendaaki ɓataake woo iwruɗe ka
diiwal Yahuuda fii maa, awa kadi hay gooto e musiɓɓe ɓen araali hewtini
men goɗɗun maa wowlu-maa ko boni. 22 Kono meɗen faalaa andirde ma
ko miijiɗaa. Ko fii meɗen andi ndee fedde ko liddondirteende ka woni
woo.»
23 Onsay ɓe bugitii e ɲalaande goo. Ɓay wonii nden ɲalaande nde ɓe
haldi hewtii, ɗuuɗuɓe ari ka makko ɓuri aranun. E nder ko o sifotoo
kon, tawi himo seeditaade fii *laamu Alla ngun, awa kadi himo rewrude e
Sariya Muusaa on e defte annabaaɓe ɓen fii holnugol ɓe fii Iisaa, ɗun waɗi
gila bimbi haa kiikiiɗe. 24 Woɓɓe felliti sabu ko o wowli kon, woɓɓe ronki
hoolaade. 25 Ɓay wonii ɓe fokkitii e ɓaawo nanondiral maɓɓe, Puulusa
ɓeyditi ɗii konguɗi ɗoo, o wi'i: «Ruuhu Seniiɗo on yewtiri baabiraaɓe
mon ɓen haqiiqa, rewrude e annabi Isaaya, o wi'i:
26 ‹Yahu e oo jamaa, wi'aa:
On nanay, kono on faamataa,
on ndaaray kadi, kono on yi'ataa.
27 Ko fii ɗee ɓerɗe oo jamaa wonii yooruɗe,
ɓe uddii noppi maɓɓe ɗin,
awa kadi ɓe ombii gite ɗen,
sakko ɓe yiira gite maɓɓe ɗen,
maa ɓe nanira noppi maɓɓe ɗin,
maa ɓe faamira ɓerɗe maɓɓe ɗen
haa ɓe tuuba, mi sellina ɓe.›[d]
28-29 Kanko Puulusa o ɓeyditi, o wi'i: «Andee, oo kisiyee Alla addanaama
ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen, awa-le kamɓe ɓe heɗoto mo.» [e]
30 Ɓawto ɗun, Puulusa daakii ka o woni ɗon e nder duuɓi ɗiɗi timmuɗi,
e hoore himo tolna kala araynooɗo ka makko. 31 O waajoo fii laamu Alla
ngun, o jannira kadi fii Iisaa Almasiihu Joomi on pellital timmungal e
ɓaawo haɗeede woo kadi.

[d] **28:27** 28.27. Isa. 6.9-10 [e] **28:28-29** 28.29 Bindi goo no ɓeyditi ɗun ka lannoode aaya on: *Ɓay o wi'ii ɓe ɗun, kamɓe Yahuudiyankeeɓe ɓen ɓe yiltitii e hoore hiɓe yeddondira ko tiiɗi hakkunde maɓɓe.*

ƁATAKURU PUULUSA HAA E ƁE ROOMU ƁEN

1 Immorde e an min Puulusa, nduu kurkaadu Iisaa Almasiihu on,
noddaaɗo wonugol *sahaabaajo, waɗaaɗo feere fii yottingol Kibaaru
Moyyo Alla on. 2 Hari Allaahu on fodiriino oo Kibaaru immorde e
annabaaɓe ɓen e nder bindi seniiɗi ɗin. 3 Tawi ko on Kibaaru sifii ko
fii Ɓiɗɗo makko on: ka baŋŋe ɓandu ko e bolondaa Daawuuda o jibinaa,
4 ka baŋŋe *Ruuhu Seniiɗo on, immintineede makko e hakkunde mayɓe
ɓen ɓanginirii bawgal ko o *Ɓiɗɗo Alla, ɗun ko Iisaa Almasiihu Joomi men
on. 5 Ko kanko men heɓiri moyyere e sahaabankaaku fii ardagol yimɓe e
nder leyyi ɗin fow e innde makko fii gomɗingol mo e ɗoftagol mo. 6 Onon
kadi hiɗon tawdaa e maɓɓe, onon ɓee ɓe Alla noddi yo wonu ɓe Iisaa
Almasiihu on. 7 Onon wonɓe Roomu ɓen fow, noddaaɓe wonugol ɓe Alla
yiɗi e jeyaaɓe Alla: yo ɓuttu e moyyere wonan on immorde e Alla, on
Baabaajo men, e Iisaa Almasiihu Joomi on.

Fii Yela Puulusa on Yahugol Roomu

8 Miɗo jarnude taho on Alla an, immorde e Iisaa Almasiihu on, fii mon on
fow, ko fii gomɗinal mon ngal ko lollungal e aduna on fow. 9 Alla, on mo mi
rewirta ruuhu an on e nder yottingol Kibaaru Moyyo Ɓiɗɗo makko on, ko
seedee an wonde miɗo maandinde fii mon ɲande woo ka toraaje an. 10 Awa
kadi miɗo toraade Alla soono woo, si tawii ko faale makko heɓugol feere
no mi yaara ka mon jooni. 11 Ko fii miɗo faalaa yi'ude on fota fii hewtingol
on dokkal goo iwrungal e Ruuhu Alla on fii no tabitiron, 12 maaɗun fii no
wakkilindiriren ka mon, mo kala e men wakkilora gomɗinal oya ngal.
13 Mi faalaaka yo on ronku andude, yo musiɓɓe an, wonde soono woo
mi eɓɓay yahugol yi'a on, fii no mi soɲitira battane moyye hakkunde mon,
onon kadi, wano ɓeya ɓe wonaa Yahuudiyanke heddiiɓe non. Kono haa
jooni mi heɓaali feere. 14 Ko fii no farlii mi andingol *Gereekiyankeeɓe
ɓen e leyyi ɗi finaa ɗin, e faamuɓe ɓen e njofooɓe ɓen. 15 Ko ɗun waɗi si
miɗo faalaa yottingol e mon Kibaaru Moyyo on, onon wonɓe Roomu ɓen
kadi.
16 Ko fii mi hersiraa Kibaaru Moyyo on, ɗun ko bawgal Alla fii kisiyee
wonannde kala gomɗinɗo, ko adii kon taho ko *Yahuudiyankeeɓe ɓen,
hikki ɗon ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen. 17 Ko ɗun waɗi, peewal Alla ngal
no ɓanginireede Kibaaru Moyyo on, gila ka gomɗinal fuɗɗi haa ka ngal
hatti, wano windori non: «Feewuɗo on wuuriray gomɗinal ngal.»[a]

Fii Tikkere Alla nden e hoore Yedduɓe mo ɓen

18 Tikkere Alla nden no ɓangi iwrude ka kammu e hoore kala junuubu
e kala bone ko yimɓe suuɗirayɓe goonga on kuuɗe mun bonɗe waɗata.
19 Ko fii ko waawaa andeede e Alla kon no feeɲani ɓe kamɓe, ɓay Alla
feɲɲinanii ɓe ɗun. 20 Ɓay, ko yi'otaako kon e Alla, ɗun ko bawgal makko
poomayankewal ngal e allankaaku makko ngun, kuuɗe makko ɗen no
ɓangini ɗun fota gila ka fuɗɗoode aduna. Ɓe alaa lamitorgal. 21 Ko fii nde
ɓe andunoo Alla, ɓe ronki mo mawninirde wa Alla, awa kadi ɓe jarnaali
mo, kono ɓe majjiri haalaaji mehi, ɓerɗe maɓɓe ɗe alaa faamu ɗen kadi
yollii ka nder niɓe. 22 E nder ko ɓe mantorta ko ɓe faamuɓe kon, ɓe laatii

---

a **1:17** 1.17 Hab. 2.4

njofooɓe. 23 Ɓe lontiniri mangu Alla, mo maayataa on, mbaadiiji lontiiɗi neɗɗanke maayayɗo e colli e kulle yaarooje koyɗe nay e kulle daasotooɗe.
24 Ko ɗun waɗi si Alla accidi ɓe e himmeeji ɓerɗe maɓɓe e angal laaɓal, fii no ɓe hayfinira ɓalli maɓɓe ɗin kamɓe tigi. 25 Ɗun ko ɓen lontinirɓe goonga Alla on fenaande, yanganiiɓe rewi ko tagaa kon, ɗoo e ɓe yanganaade rewa Taguɗo on, on mo mantoore wonani haa poomaa. Aamiina!
26 Ko ɗun si Alla accidi ɓe e himmeeji maɓɓe hersiniiɗi ɗin. Ko fii rewɓe maɓɓe ɓen lontinirii dewle mun ɗen e kuuɗe harmuɗe. 27 Worɓe ɓen kadi wano non, ɓe seli yiidugol e rewɓe ɓen, hiɓe huɓɓani faaleeji hakkunde maɓɓe kamɓe worɓe ɓen, hiɓe yiida hakkunde maɓɓe e mbalndi, hiɓe hettude njoddi handundi e majjere maɓɓe nden. 28 Ɓay ɓe sikkii moyyaa ka ɓe anda Alla, Alla accidi ɓe e ngun faamu ɓoyliingu, fii waɗugol piiji ɗi haanaa. 29 Ko ɓe heewuɓe nooneeji ɗi feewaa e bonkiiji e miile e bone e nawliigu e warugol e yeddondiral e kippugu e hunyeendi e baddi. 30 Ko ɓe ɲo'ooɓe, aɲuɓe Alla, yennooɓe. Ko ɓe mawnintiniiɓe e mantiiɓe e sincooɓe ko boni e murtanɓe mawɓe mun, 31 ɓe aldaa e faamu, ɓe sellaa kongol, ɓe aldaa e giggol, ɓe aldaa e yurmeende. 32 Fii kala hiɓe andi yamiroore Alla feewunde nden ko wi'i kon wonde ɓen waɗayɓe ɗin piiji ko fodduɓe e mayde, hiɓe waɗude ɗun, hiɓe jaɓani kadi ɓen wonɓe waɗude ɗun.

2

Fii Ɲaawoore Alla Feewunde nden

1 An kadi non, oo feloowo, a maraa lamitorgal woo. Ko fii nde hiɗa fela ɓeya, haray hiɗa fawude hoore maa ɲaawoore an tigi. Ko fii an, wondo felude on, hiɗa waɗirde wa maɓɓe. 2 Hiɗen andi, ɓen warrooɓe non, Alla ɲaawiray ɓe goonga on. 3 An oo feloowo ɓen waɗirooɓe non, hara hiɗa waɗira non tigi, a sikku a daɗay ɲaawoore Alla nden? 4 Kaa a yawiti ngaluuji moyyere makko nden e muɲal makko ngal e yondinaare makko nden, e ɓaawo andugol wonde moyyere Alla nden no pooɗude ma e tuubuubuyee?
5 Kono sabu sattere maa fii nden e ɓernde maa yoorunde nden, hiɗa mooɓa tikkere fii ɲalaande tikkere nden, ɗun ko fii ɲande feeɲugol ɲaawoore Alla feewunde nden, 6 on Jonnitoyoowo mo kala njoddi kuuɗe mun ɗen. 7 Ngurndan poomayankejan* ɗan wonanay ŋaŋŋiiɓe e waɗugol ko moyyi, ɗaɓɓa darja on e teddungal e ngurndan ɗan lannataa ɗan, 8 kono wonduɓe e haasidi ɓen, salii ɗoftaade goonga on fii ɗoftagol angal peewal ngal: tikkere e monee no maranaa ɓe. 9 Satteende e annde wonanii kala waɗoowo ko boni, ko adii kon ko Yahuudiyankeeɓe ɓen, hikki ɗon ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen. 10 Kono darja e teddungal e ɓuttu wonanii kala on waɗoowo ko moyyi, ko adii kon ko Yahuudiyankeeɓe ɓen, hikki ɗon ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen. 11 Ko fii giɗaale alaa ka Alla.
12 Kala ɓen waɗuɓe junuubu e ɓaawo andugol Sariya on, mulay e ɓaawo Sariya on. E kala non kadi waɗuɗo junuubu e hoore andugol Sariya on, ɲaawirte Sariya on. 13 Ko ɗun waɗi, hinaa heɗotooɓe Sariya on woni feewuɓe yeeso Alla, kono ko ɗoftotooɓe Sariya on jogortee feewuɓe. 14 Si tawii non ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen, ɓen ɓe maraa Sariya, waɗii ko Sariya on wi'i kon tigi, ɗun ko ɓen ɓe maraa Sariya, haray hiɓe mari sariya fii maɓɓe kamɓe tigi. 15 Ɗun haray ɓe ɓanginii wonde kuugal Sariya on no windii ka ɓerɗe maɓɓe, fondo maɓɓe ngon no seeditaade ɗun, miijooji

maɓɓe ɗin kadi no felude ɓe e saa'i goo, e saa'i goo no dandude ɓe. 16 Ko ɗun fow feeŋoyta ŋande Alla ŋaawoyta miijooji ɓerɗe yimɓe suuɗiiɗi ɗin, o ŋaawiroya ɗi Iisaa Almasiihu on, wano Kibaaru Moyyo mo mi yottini on holliri non.

Fii Yahuudiyankeeɓe ɓen e Sariya on

17 An oo wi'itiiɗo Yahuudiyanke, hoolorɗo Sariya on, wonɗo mantorde Alla, 18 anduɗo faale makko on, waawuɗo sendindirde ko ɓuri moyyude kon, ɓay ko a jangirɗo Sariya on, 19 an oo hooliiɗo wonay ardotooɗo bumɓe, hoolii kadi wonanay ɓen wonɓe ka niwre ndaygu, 20 andinoowo ɓen ɓe alaa faamu, karamokoojo fayɓe, ɓay hiɗa mari gandal timmungal e goonga selluɗo ka nder Sariya: 21 awa an, oo wonɗo jannude ɓeya, e hara a alaa jannitaade an tigi? An, oo waajotooɗo wota wujje, hinaa hiɗa wujjude? 22 An, oo wonɗo wi'ude wota jeene, hinaa hiɗa jeenude? An, oo aŋuɗo sanamu, hinaa hiɗa wujjude ɗi, huutoraa? 23 An, oo darjinorɗo Sariya on, hinaa hiɗa hayfinirde Alla bonnugol Sariya on? 24 Ko fii no windii: «Sabu mon innde Alla nden no hoyneede e hakkunde ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen.»[b]

25 No fellitaa wonde *sunninegol no hitti, si tawii a huutorii Sariya on, kono si a bonnii Sariya on, haray ko sunninaɗaa kon wonii meere. 26 Si tawii non mo sunninaaka on ɗoftike yamirooje Sariya on, hara angal sunninegol makko ngol jaɓirtaake wa sunninaaɗo? 27 Awa, on neɗɗo mo sunninaaka e ɓandu, timminɗo Sariya on, ŋaawete an oo mo ɗoftaaki Sariya on, fii kala hiɗa wondi e bindi ɗin e sunninannde nden. 28 Yahuudiyankeyaagal wonaa ka kene, sunninannde kadi hinaa feeŋunde e ɓandu nden. 29 Kono Yahuudiyankeejo, ko wonɗo ɗun ka nder. Sunninannde haqiiqaare nden ko nde ka ɓernde, yaadunde e Ruuhu Allaahu on, hara hinaa yaadunde e bindi nden. Mantoore sifa on Yahuudiyankeejo wonaa e yimɓe ɓen iwrata, kono ko e Alla.

3

Fii Angal Peewal Yimɓe ɓen

1 Ko ɓural hongal Yahuudiyanke mari? E ko honɗun woni nafa *sunninegol? 2 No mari nafa e ɗi fow. Ko adii kon, daaluyeeji Alla ɗin ko Yahuudiyankeeɓe ɓen halfinaa. 3 E ko honɗun si woɓɓe e maɓɓe wonaali sella-findeeɓe? E hara ngal angal sella-findeyaagal maɓɓe ɗuytay goɗɗun e sella-findeyaagal Alla ngal? 4 Pellet hinaa non! Hay si yimɓe ɓen fow ko fenooɓe, Alla kan ko goongaajo, wano windori non wonde: «Peewal maa ngal no feeŋira konguɗi maa ɗin, nde ŋaawaɗaa woo wonaa fooluɗo.»[c]

5 Si tawii non angal peewal men ngal feŋŋinii wonde Alla ko feewuɗo, haray ko honɗun wi'eten? Kere si Alla tippinii tikkere makko nden, haray hinaa o Feewuɗo? (Ɗun ko haala neɗɗanke non!) 6 Pellet hinaa non! Si hinaa ɗun, ko honno Alla ŋaawirta aduna on? 7 E si tawii fenaande an nden no ɓurtude ɓanginde goonga Alla on fii darja makko on, haray ko fii honɗun min tigi mi ŋaawirtee wa junuubankeejo haa jooni? 8 Awa ko honɗun haɗi wi'en, wano aybinooɓe goo wi'irta wonde hiɗen wi'a: «Waɗen ko boni, fii ko moyyi yo yaltu.»? Donkineede ɓen yimɓe ko ko feewi!

Fii no Fow Woniri e nder Junuubi

---

b **2:24** 2.24 Isa. 52.5 e Haz. 36.22 c **3:4** 3.4 Zab. 51.6

9 Awa, enen Yahuudiyankeeɓe, ko hondʃun ɓurdʃen ɓeya? Hay fus! Ko fii
en ɓanginii wonde kala Yahuudiyankeejo e mo wonaa Yahuudiyanke no e
nder junuubu, 10 wano windori non:
«Feewudʃo alaa, hay e gooto non!
11 Hay gooto alaa faamu,
hay gooto alaa dʃaɓɓude Alla.
12 Fow ko huccuɓe Alla,
awa kadi ɓe fow ko ɓe ɓoyliiɓe,
hay gooto alaa wondʃo wadʃude ko moyyi,
hinaa non hay e gooto!
13 Kononʃdi maɓɓe dʃin ko genaale udditiidʃe,
hiɓe huutora dʃendʃe maɓɓe dʃen fii janfagol,
tuutaadʃe toni maɓɓe dʃin ko tooke mboddi.
14 Kundule maɓɓe dʃen no heewi kuddi e hahhannde,
15 koydʃe maɓɓe dʃen no hawjani hibbugol yiiyan,
16 yeebaare e tampere no ka dʃate maɓɓe.
17 Ɓe andaali dʃatal ɓuttu ngal,
18 awa kadi kulol Alla alaa e gite maɓɓe.»[d]
19 Hidʃen andi wonde ko Sariya on wi'i kon fow ko wonɓe e ley Sariya on
wi'aa, fii no kala hunduko ombiree, e no Alla ɲaawira yimɓe aduna on
fow. 20 Ko fii hay gooto jogortaake feewudʃo yeeso Alla fii ko o dʃoftii Sariya
on kon, ko fii ko immorde e Sariya on junuubu andori.

Fii Peewal Immorde e Gomdʃinal

21 Kono jooni, Alla feŋŋinii ko honno godʃdʃo waawetee jogoreede
feewudʃo yeeso Alla e ɓaawo Sariya on, wano Sariya on e annabaaɓe ɓen
seeditori non. 22 Alla jogoray yimɓe ɓen feewuɓe sabu ko ɓe gomdʃini Iisaa
Almasiihu on kon, dʃun ko gomdʃinɓe ɓen fow. Ko fii sendondiral alaa:
23 fow wadʃii junuubu, ɓe waawataa hewtude mangu Alla ngun. 24 Awa
ko tippude e dokkal moyyuki makko kin ɓe jogoraa feewuɓe rewrude e
cottudi wondi e Iisaa Almasiihu on ndin, 25 on mo Alla todʃdʃii wonugol
sadaka fii, rewrude e yiiyan makko dʃan, no gomdʃinɓe mo ɓen heɓira
yaafuyee junuubaaji. Alla wadʃi dʃun fii ɓangingol peewal mun ngal, ko fii o
donkinaali ɓee wadʃunooɓe junuubi feyyunoodʃi dʃin fewndo muŋal makko
ngal. 26 O faalaama ɓanginde peewal makko ngal e oo saa'i fewndiidʃo,
dʃun fow ko fii no andiree ko o Feewudʃo, o jogitora on gomdʃindʃo Iisaa wa
feewudʃo.
27 Ko dalil hondʃun non mantortee? Dalil woo alaa! Maa ko sabu hondʃun?
Hara ko kuudʃe dʃen? Oo'o, kono ko gomdʃinal ngal. 28 Ko fii hidʃen wi'a
wonde ko sabu gomdʃinal ngal nedʃdʃo jogoraa feewudʃo, e ɓaawo dʃoftagol
Sariya on. 29 Kaa hara Alla ko Alla Yahuudiyankeeɓe ɓen tun? E hinaa
o Alla ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen kadi? Hiiyii, ko o Alla ɓe wonaa
Yahuudiyanke ɓen kadi! 30 Ɓay ko Alla gooto woni jogordʃo sunninaaɓe
ɓen feewuɓe sabu gomdʃinal maɓɓe ngal, o jogora ɓe sunninaaka ɓen
kadi feewuɓe sabu gomdʃinal mun ngal. 31 E hara dʃun no firi wonde en
bonnitirii Sariya on gomdʃinal ngal? Pellet wonaa non! Ka liddu dʃun, hidʃen
tambitaade Sariya on!

4

Misal Yettaangal e Ibraahiima

---

[d] **3:18** 3.10-18 Zab. 5.9, 10.7, 14.1-3, 36.2, 53.2-4, 140.3, e Isa. 59.7-8

1 Awa ko hondɗun wi'eten fii Ibraahiima, oo maamiraawo amen iwrude
ka yiiyan? Ko hondɗun o heɓi? 2 Si tawno ko sabu kuuɗe ɗen Ibraahiima
jogoranoo feewuɗo, harayno himo mari feere mantagol. Kono hinaa non
woniri yeeso Alla! 3 Ko hondɗun bindi ɗin wi'i e ɗun? «Ibraahiima gomɗini
Alla, ngal gomɗinal makko jogoranaa mo peewal.»ɗ 4 E hin-le, on mo golli,
njoddi makko ndin jogitoranaaka mo wa dokkal, kono ko ko haani. 5 On
mo gollaali non, kono gomɗini Alla on Jogoroowo ɓe feewaa ɓen feewuɓe,
haray gomɗinal makko ngal no jogoranaa mo peewal. 6 Daawuuda kadi no
haali fii maloore neɗɗo mo Allaahu on jogitori feewuɗo e ɓaawo kuugal:
7 «Maloore wonanii ɓen ɓe bonkiiji mun ɗin yaafaa,
ɓe tawata junuubaaji mun ɗin montaama.
8 Maloore wonanii on neɗɗo,
mo Joomiraaɗo on jogoraali junuubu mun.»e
9 E hara nden maloore ko fii sunninaaɓe ɓen tun, kaa ko fii ɓe sunninaaka
ɓen kadi? Ko fii hiɗen wi'a: «Ibraahiima gomɗini Alla, ngal gomɗinal
makko jogoranaa mo peewal.» 10 Ko honno o wa'unoo kanko Ibraahiima
fewndo ngal jaɓanaa mo? Hari o teddinaama, kaa o teddinaaka? Hari
o teddinaaka taho, ko mo o teddinaaka wonnoo 11 fewndo o hendii
maande *sunninegol ngol, wa ɓattatere peewal ngal o heɓiri gomɗinal
ngal, fewndo ko o teddinanooka. Ko non o woniri ben kala gomɗinɗo,
hay ɓe sunninanooka ɓen, fii no ɓe jogoree feewuɓe. 12 O laatii kadi ben
sunninaaɓe ɓen, hinaa non sunninaaɓe ɓen tun, kono kadi ko o ben ɓen
jokkuɓe laawi gomɗinal ngal kanko ben men Ibraahiima o heɓunoo ngal
wa fewndo ko o teddinanooka taho.
13 Ko ɗun waɗi, hinaa tippude e Sariya on Ibraahiima e jurriya mun on
fodiraa ronugol aduna on, kono ko tippude e peewal iwrungal e gomɗinal
ngal. 14 Si tawno ko tippude e Sariya on ronirten, harayno gomɗinal ngal
ko fus, awa kadi harayno fodaari ndin firtaama. 15 Ko fii Sariya on ko
tikkere rimata. Ka Sariya on non alaa ɗon, haray bonnugol Sariya on alaa.
16 Awa, ko ɗun waɗi ko gomɗinal ngal fodaari ndin ronirtee, fii no
laatora dokkal moyyere, fii no jurriya on fow hendora fodaari ndin, wonaa
non jogiiɓe Sariya on tun, kono ko hay jogiiɓe gomɗinal Ibraahiima maama
men ngal en fow, 17 wano windori non: «Mi waɗii ma maamaajo leyyi
ɗuuɗuɗi.»f Ko o maama men en fow yeeso Alla, on mo o gomɗini, on
Yeɗoowo mayɓe ɓen ngurndan, on Woodinoowo ko woodanooka. 18 O
tanyinii ka tama'u alaa, o gomɗini. Ko nii o woniri maamaajo leyyi
ɗuuɗuɗi, wano daaliranoo non: «Ko nii jurriya maa on ɗuuɗiroyta!»g
19 E ɓaawo lo'angol gomɗinal ngal, o tawi ɓandu makko ndun fayda ko
mayndu, ko fii hari moggo o teeminii, awa kadi hari dimdimol Saarata ngol
ko mayngol. 20 Awa o hutitoraali fodaari Alla ndin sabu angal gomɗinal,
kono o wonti tiiɗa-gomɗinaljo, o mawnini Alla. 21 O felliti wonde Alla no
mari bawgal hunnugol ko o fodi kon. 22 Ko ɗun waɗi si gomɗinal makko
ngal jogoranaa mo peewal. 23 Hinaa fii makko kanko tun ɗun windiraa,
24 kono ko fii men, enen kadi, enen ɓee jogorteeɓe feewuɓe, gomɗinɓe on
Immintinɗo Joomi men on Iisaa e hakkunde mayɓe ɓen, 25 ittaaɗo sadaka
fii bonnereeji men ɗin, e immintinaaɗo fii yo en jogoree wa feewuɓe.

5

Fii Humondiral e Alla

ɗ **4:3** 4.3 Fuɗ. 15.6 e **4:8** 4.8 Zab. 32.1-2 f **4:17** 4.17 Fuɗ. 17.5 g **4:18** 4.18 Fuɗ. 15.5

1 Nde tawnoo en jogoraama feewuɓe sabu gomɗinal men ngal, hiɗen
mari ɓuttu e Alla rewrude e Iisaa Almasiihu Joomi men on. 2 Ko sabu
makko heɓirɗen, iwrude e gomɗinal ngal, naatirgal e oo sulfu, mo wonɗen
e mun, tabituɗen. Hiɗen mantorde on tama'u mo marɗen fii mangural
Alla ngal. 3 Ko ɓeyditii e ɗun, hiɗen mantorde hay e nder tampereeji ɗin,
e hoore andugol wonde tampereeji ɗin rimay ŋaŋŋagol, 4 ŋaŋŋagol ngol
kadi ardoo haa e jikku timmuɗo, jikku timmuɗo on kadi adda tama'u. 5 E
hin-le tama'u on hersinoytaa, ko fii Alla juuriri giggol makko ngol ka ɓerɗe
men *Ruuhu Seniiɗo mo yeɗaɗen on.

6 Ko fii fewndo tawnoo en maraa doole, e saa'i toɗɗaaɗo on *Almasiihu
on mayno fii ɓe rewataa Alla ɓen. 7 Ko karahan goɗɗo jaɓirta maayande
aaden feewuɗo, kono no gasa ka goɗɗo wakkiloo maayangol neɗɗo
moyyo. 8 Kono e nder ɗun, Alla ɓanginii giggol mun ngol fii men: wa
fewndo wonnoɗen junuubankeeɓe, Iisaa Almasiihu on mayno fii men.

9 Jooni, ɓay en jogoraama feewuɓe sabu yiiyan makko ɗan, haray ko
honno ronkirten dandireede tikkere nden sabu makko? 10 Si tawii fewndo
wonnoɗen ayɓe makko kanko Alla, o moyyintinirii hakkunde men e
makko sabu mayde Ɓiɗɗo makko on, haray ko haa honto non dandirteɗen
ngurndan makko ɗan, enen moyyintinidaaɓe e makko kanko Alla ɓen!
11 Ko ɓeyditii e ɗun, hiɗen mantorde Alla sabu Iisaa Almasiihu Joomi men
on, on wonɗo sabu moyyintingol hakkunde men e Alla.

Fii Eɓɓindirgol Aadama e Iisaa Almasiihu on

12 Ko ɗun waɗi, ko wano non, sabu aaden gooto, junuubu naatiri e
aduna on, e sabu on junuubu kadi mayde nden ari, ko wano non kadi
mayde nden rewiri e hoore yimɓe ɓen fow, ko fii fow waɗii junuubu.
13 Ko fii, haa fewndo addegol Sariya on, hari junuubu on no e nder
aduna on, kono junuubu ndaaretaake si sariya alaa. 14 Kono mayde nden
laamii gila e *Aadama haa e Muusaa, hay e hoore ɓe waɗaano junuubu
ɓen wa bonnere Aadama nden, on mo tawata ko mbaadi Aroyoowo on.
15 Kono bonnere Aadama nden e dokkal Alla ngal wonaa gootun. Si tawii
buy maayii sabu bonnere aaden gooto, ɗun ko Aadama, haray ko haa
honto non moyyere Alla nden, e dokkal iwrungal e moyyere on aaden
gooto, ɗun ko Iisaa Almasiihu on, layirta haa heewa e hoore ɗuuɗuɓe!
16 Ko wano non, battane junuubu aaden gooto e dokkal Alla ngal wonaa
gootun. Ko fii ŋaawoore nden ɓawto junuubu gooto ko addi ko donkineede,
e hin-le dokkal ngal ɓawto bonnereeji ɗuuɗuɗi ko addi ko jogoreede
wa feewuɓe. 17 Si tawii, sabu bonnere aaden gooto, ɗun ko Aadama,
mayde nden laamorii immorde e makko kanko tun, haray ko haa honto
heɓuɓe moyyere heewunde e dokkal peewal ɓen laamotoo ka ngurndan,
sabu oo gooto, ɗun ko Iisaa Almasiihu on! 18 Ko ɗun waɗi, si tawii
donkinannde bonnere aaden gooto hewtii yimɓe ɓen fow, ko wano non
kadi, ko sabu kuugal feewungal gootal, peewal yeɗayngal ngurndan ngal
hewtiri yimɓe ɓen fow. 19 Nde tawnoo ɗuuɗuɓe laatike junuubankeeɓe
sabu angal ɗoftaare aaden gooto, ɗun ko Aadama, ko wano non kadi
ɗuuɗuɓe laatortoo feewuɓe sabu ɗoftaare aaden gooto, ɗun ko Iisaa
Almasiihu on. 20 E hin-le ko Sariya on arani, ko fii yo bonnereeji ɗin ɓeydo.
Kono ka junuubu on ɓeydii ɗon, ko ɗon sulfu on ɓeydii ɓeydaadee. 21 Ko
wano junuubu on ɓanginiri bawgal mun mayde non, ko wano non kadi
sulfu Alla on ɓanginiri bawgal mun ngal peewal nawrayngal e *ngurndan
poomayankejan ɗan immorde e Iisaa Almasiihu Joomi men on.

6

Fii Maayugol e telen-ma Junuubu, Wuurana Alla e Almasiihu on

1 Awa ko honɗun wi'eten? En duumoto e waɗugol junuubu on fii yo
sulfu on ɓeydo? 2 Pellet hinaa non! Enen, ɓee mayɓe e telen-ma junuubu,
ko honno non wuurirten e nder junuubu kadi? 3 E on andaa wonde,
enen ɓee *lootaaɓe maande kisiyee e nder humondiral e Iisaa Almasiihu
on fow, ko e mayde makko nden tawdaɗen? 4 Awa, en surridaama e
makko ka nder mayde rewrude e looteede maande kisiyee nden, fii, wano
*Almasiihu on imminiraa non e hakkunde mayɓe ɓen rewrude e mangu
Baabaajo on, enen kadi, yo en wuuru ngurndan kesan. 5 Ko ɗun waɗi, si en
yuɓɓondirii e makko ka mayde makko, pellet en woniray kadi wano non
ka immintineede makko. 6 Ko fii hiɗen andi ngurndan men kiɗɗan ɗan
fempidaama e makko, fii no ndun ɓandu junuubankeeru muliree, fii wota
en laato hande kadi maccuɓe junuubu. 7 Ko fii kala mayɗo fuutike bawgal
junuubu. 8 Si tawii en maayidii e Almasiihu on, haray hiɗen gomɗini
wonde en wuuriday e makko. 9 Ko fii hiɗen andi wonde Almasiihu on
immitike e hakkunde mayɓe ɓen, o maayataa hande kadi, mayde nden
maraa doole hande kadi e hoore makko. 10 Nden mayde nde o maayi, ko
e telen-ma junuubu o maayi, nde wootere ko yoni haa poomaa. Jooni non
himo wuuri, ko Alla o wuurani. 11 Onon kadi wano non, jogoree hoore mon
wa mayɓe e telen-ma junuubu, e wa wuuranɓe Alla e nder humondiral e
Iisaa Almasiihu on.

12 Awa, wota junuubu laamo ɓalli mon maayayɗi ɗin, e wota on ɗofto
himmeeji majji ɗin. 13 Wota on weeɓitan tere mon ɗen junuubu, wa aala
fii angal peewal, kono wattee hoore mon onon tigi e Alla, wa wuuruɓe
iwɓe e mayde, sakkanoɗon Alla tere mon ɗen wa aalaaji fii peewal ngal.
14 Ɗun, junuubu foolataa on, ko fii hinaa e ley Sariya on wonɗon, kono ko
e ley sulfu on.

Fii Maccuɓe Peewal ngal

15 Jooni non, ko honno? E hara en jokkay waɗugol junuubu, ɓay hinaa e
ley Sariya on wonɗen, kono ko e ley sulfu Alla on? Pellet waawataa wonde!
16 E on andaa, si on waɗii hoore mon maccuɗo goɗɗo fii ɗoftagol mo, haray
on wonii maccuɗo on mo ɗoftiɗon? Ko si on wonu maccuɓe junuubu
nawroowo e mayde, maa si on wonu maccuɓe ɗoftaare nawraynde e
peewal. 17 Kono ko yettude Alla, ɓawto on wonude maccuɓe junuubu
on, on ɗoftorii ɓernde noone jannde nde hewtinaɗon nden. 18 Ɓay on
jattinaama junuubu on, on wontii maccuɓe peewal ngal. 19 (Ko wano
neɗɗanke'en nii mi woni yewtirde, sabu lo'ere ɓalli mon ɗin.) Wano
waɗirnoɗon tere mon ɗen wa kurkantooɗe angal laaɓal e angal peewal,
fii sakkitorgol ka angal peewal, jooni kadi waɗiree wano non tere mon
ɗen wa kurkantooɗe peewal ngal fii sakkitorgol laaɓal ngal.

20 Ko fii, fewndo wonnoɗon maccuɓe junuubu, hari on alaa kurkanaade
peewal ngal. 21 Ko honɗun heɓunoɗon e ɗen kuuɗe ɗe waɗunoɗon,
ɗen ɗe tawata hiɗon hersiri jooni? Ko fii sakkitoode majje on ko mayde.
22 Jooni non, onon jattinaaɓe junuubu ɓen, ko on maccuɓe Alla, ko marɗon
tono ko laaɓal, sakkitoode nden kadi ko *ngurndan poomayankejan.
23 Ko fii, njoddi junuubu ko mayde, kono dokkal Alla ngal ko ngurndan
poomayankejan e nder humondiral e Iisaa Almasiihu Joomi men on.

7

Misal Yettaangal e Dewgal

1 E on andaa yo musiɓɓe wonde Sariya on ardoto goɗɗo fannin himo
wuuri? (Miɗo yewtude on wano mi yewtirta yimɓe anduɓe Sariya on.) 2 Ko
sariya on humindiri debbo yettaaɗo e moodi mun, yeru on no wuuri. Kono
si moodi makko maayii, haray on debbo seedii e on sariya humindirnooɗo
mo e moodi makko. 3 Si tawii non e nder ngurndan moodi makko, o wonii
ɓeyngu gorko goo, haray o wontii jeenoowo. Kono si tawii moodibbo on
maayii, haray o sendaama e sariya on. Ɗun, si goɗɗo goo yettii mo, haray
hinaa o jeenoowo.
4 Onon kadi ko wano non, yo musiɓɓe an, on maayii e telen-ma Sariya
on wondude e ɓandu Iisaa Almasiihu on, fii no jeyireɗon e goɗɗo goo,
on immintinaaɗo e hakkunde mayɓe ɓen, fii no waɗiren kuuɗe welayɗe
Alla. 5 Ko fii, fewndo jokkunoɗen mbeleeɗe ɓandu men ndun, hari faaleeji
bonɗi yaaduɗi e junuubu immorde e Sariya on no ardotonoo tere men ɗen,
fawa en kadi kuuɗe nawrayɗe e mayde. 6 Kono jooni, en seedii e Sariya
on, ko fii en maayii e telen-ma kon ko waɗunoo en maccuɓe. Ko ɗun waɗi,
jooni hiɗen kurkorande Alla noone keso tippude e Ruuhu makko on, hara
hinaa e oya noone kiɗɗo mo Sariya.

Hakkunde Sariya on e Junuubu

7 Awa ko honɗun wi'eten jooni: Sariya on ko junuubu? Pellet hinaa
ɗun! Kono ko sabu Sariya on mi andiri junuubu. Ko fii mi andataano ko
woni himme si Sariya on wi'aano «wota mo himma!» 8 Onsay junuubu on
ɓaarori yamiroore nden, o waɗi e an kala noone himme. Ko fii, si Sariya
on araano, hanno junuubu on ko mayɗo. 9 E telen-ma an min, si Sariya
on alaano, hanno miɗo wuuri. Kono ɓay yamiroore nden arii, junuubu on
wuuri, min mi maayi. 10 Onsay yamiroore nawraynde e ngurndan nden
nawrimmi ka mayde. 11 Ko fii junuubu on ɗaynimmi ɓaarori yamiroore
nden, warimmi. 12 Ɗun non, Sariya on ko *seniiɗo, yamiroore nden kadi
ko seniinde, feewunde moyyere. 13 Awa hara ko moyyi kon wonanii lan
mayde? Pellet oo'o! Kono ko junuubu on, fii yo o feeɲu junuubu, o waɗirii
e an mayde rewrude e ko moyyi kon, fii yo junuubu on feeɲir no laaɓiri
poy junuubu sabu yamiroore nden.
14 E hoore ɗun, hiɗen andi wonde Sariya on ko e Alla iwri, kono min,
ko mi neɗɗanke maccinaniiɗo junuubu. 15 Ko fii mi faamaa ko mi woni
waɗude kon. Ko mi yiɗi kon kadi mi alaa waɗude ɗun, kono ko ko mi aɲi
kon mi woni waɗude. 16 Si tawii miɗo waɗude ko mi faalaaka kon, haray
miɗo jaɓi wonde Sariya on ko moyyo. 17 Jooni non, hinaa min han kadi
woni waɗude ɗun, kono ko junuubu wonɗo e an on. 18 Ko fii miɗo andi
wonde ko moyyi kon alaa e an, e maanaa ka ɓandu an. Ko fii min tigi
miɗo wondi e faale waɗugol ko moyyi, kono mi alaa waɗude ɗun. 19 Mi
alaa waɗude moyyere nde mi faalaa nden, kono miɗo waɗude bone mo
mi faalaaka on. 20 Si tawii miɗo waɗude ko mi faalaaka, haray hinaa min
tigi hande kadi woni waɗude ɗun, kono ko junuubu wonɗo e an on.
21 Awa e hino sariya mo mi tawi on: tuma mi faalaa waɗude ko moyyi
woo, haray bone on no e an. 22 Ko fii Sariya Alla on no welammi ka ɓernde,
23 kono miɗo yi'ude ka tere an sariya goo, wonɗo dartaade sariya faamu
an ngun, wonɗo lan e wattude maccuɗo sariya junuubu, wonɗo e tere
an ɗen. 24 Min e tampere an! Hara ko hombo jattintammi e nduu ɓandu
maayooru? 25 Ko yettude Alla, immorde e Iisaa Almasiihu Joomi men on!

Ko ɗun waɗi, si ka ɓernde an ko mi maccuɗo Sariya Alla on, fii kala ka ɓandu an ko mi maccuɗo sariya junuubu on.

8

Fii Wuurirgol Ruuhu Allaahu on

1 Jooni donkinannde woo alanaa ɓen humondirɓe e Iisaa Almasiihu on.
2 Ko fii sariya Ruuhu ngurndan wonɗo e Iisaa Almasiihu on jattinii lan
sariya junuubu e mayde on. 3 Ko fii Alla timminii ko Sariya on ronki kon,
ɓay lo'ere neɗɗanke nden mehinɗinii mo. Alla muncii bawgal junuubu
on ka ɓandu e nder addirgol Ɓiɗɗo makko on ɓandu nanditayndu e
junuubankeeru neɗɗanke ndun. 4 Alla waɗiri ɗun fii no peewal Sariya
on timmira e men, enen wonɓe jokkude Ruuhu Allaahu on, hara hinaa e
mbeleeɗe ɓandu.
5 Ko ɗun waɗi, wuurirɓe mbeleeɗe ɓandu ɓen ko fii mayru miijotoo,
kono wuurirɓe Ruuhu Allaahu on no miijoo fii faale Ruuhu Allaahu on.
6 Jokkugol mbeleeɗe ɓandu ko mayde, jokkugol non faaleeji Ruuhu Allaahu
on ko ngurndan e ɓuttu. 7 Ko fii mbeleeɗe ɓandu no aɲi Alla, ɓay ɓandu
ndun yankinantaako Sariya Alla on, ko ɓay non ndu waawataa! 8 Ko fii
wonɓe e ley mbeleeɗe ɓandu ndun waawataa welude Alla.
9 Onon non, on alaa e ley mbeleeɗe ɓandu han kadi, kono ko e ley faale
Ruuhu on, ɓay Ruuhu Allaahu on no e mon. Ko fii on mo Ruuhu *Almasiihu
on alaa e mun, haray hinaa mo makko. 10 Si tawii Almasiihu on no e mon,
haray ɓandu ndun maayii sabu junuubu on, kono haray ruuhu on no wuuri
sabu peewal ngal. 11 E si tawii Ruuhu makko kanko Immintinɗo Iisaa e
hakkunde mayɓe ɓen no e mon, haray on Immintinɗo Iisaa Almasiihu on
e hakkunde mayɓe ɓen yeɗay ɓalli mon mayooji ɗin ngurndan immorde
e Ruuhu makko Wonɗo e mon on.
12 Ɗun haray, yo musiɓɓe, no woodi ko fawii en, hara hinaa wuurirgol
mbeleeɗe ɓandu. 13 Si tawii ko mbeleeɗe ɓandu wuurirɗon, on maayay.
Kono si tawii ko Ruuhu Allaahu on warirɗon mbeleeɗe ɓandu ɗen, on
wuuray. 14 Ko fii kala ɓe Ruuhu Alla on ardii, ko ɓiɓɓe Alla. 15 Awa Ruuhu
mo heɓuɗon on hinaa ruuhu maccangaaku fii wonugol fahin e nder kulol,
kono ko Ruuhu Waɗuɗo on ɓiɓɓe Alla. Immorde e makko kanko Ruuhu
on en ewnoto Alla «Abba!», ɗun ko «Baaba!» 16 Ruuhu Allaahu on tigi
no seeditanaade ruuhu men on wonde ko en ɓiɓɓe Alla. 17 Ko ɗun waɗi,
si tawii ko en ɓiɓɓe makko, haray kadi ko en ronooɓe mo kanko Alla,
ronidooɓe e Almasiihu on, si tawii e nder haqiiqa hiɗen tampidude e
makko fii no tawireɗen e mangural makko ngal.

Fii Mangu Aroyoowu ngun

18 Miɗo felliti tampereeji oo saa'i fewndiiɗo foddaa eɓɓindireede e
mangu aroyoowu feŋŋinanoyteengu en ngun. 19 Awa kadi tageefo ngon no
habbori no tiiɗiri fii feŋŋineede ɓiɓɓe Alla ɓen. 20 Ko fii tageefo ngon ko
e ley ɓitteende waɗaa, hinaa tippude e yiɗi maggo, kono ko tippude e yiɗi
Waɗuɗo ngo e ley ɓitteende on, e hoore tanyinagol wonde 21 ngon tageefo
tigi jattinte maccangaaku mayde e ɲolugol, ngo heɓa geɓal ka ndimu ɓiɓɓe
Alla darjinngu ngun. 22 Ko fii hiɗen andi tageefo ngon fow no woytaade
tampere haa hande wa muuseendi ŋata. 23 Ko ɓeyditii e ɗun, enen kadi,
ɓee adiiɓe hendaade Ruuhu Allaahu on, hiɗen woytaade ka ɓerɗe men
e nder ko habbiɗen haa Alla waɗa en ɓiɓɓe makko, o sotta ɓalli men
ɗin. 24 Ko fii ko e nder ndee tanyinaare dandaɗen. E hin-le si en yi'ii ko
tanyiniɗen kon, haray ɗun wonaa tama'u hande kadi. E hara ko hombo

tanyinortoo ko yi'i kon? 25 Kono si hiɗen tanyinii ko en yi'aali, haray hiɗen
habbori ɗun ŋaŋŋaare.
26 Ko wano non kadi Ruuhu Allaahu on wallitorta en tuma lo'uɗen. Ko
fii en andaa ko haanuɗen toraade Alla e nder torndeeji men ɗin, kono on
Ruuhu tigi faaboto en e fee woytaangooji ɗi waawotaako sifaade. 27 Ko fii
Liŋoowo ɓerɗe on no andi ko honɗun woni miijo Ruuhu mun on, ɓay ko
e yiɗi Alla, on Ruuhu fattoranta gomɗinɓe ɓen.

Fii Ɓurɓe Foolude ɓen

28 Hiɗen andi wonde piiji ɗin fow no yaadude fii moyyere ɓen yiɗuɓe
Alla, noddiraaɓe sabu eɓɓoore makko nden. 29 Ko fii, ko ɓen ɓe o andunoo,
ko ɓen o muuyani nandugol e mbaadi Ɓiɗɗo makko on, fii no on Ɓiɗɗo
wonira Afo e hakkunde musiɓɓe ɗuuɗuɓe. 30 Ɓen ɓe o muuyannoo, o
noddi ɓe. Ɓen ɓe o noddi, o jogori ɓe kadi feewuɓe. Ɓen ɓe o jogori
feewuɓe non, o darjini ɓe kadi.
31 Ko honɗun non wi'eten e ɗun? Si tawii Alla no wonani en, haray ko
hombo dartotoo en? 32 On mo salanaaki en Ɓiɗɗo mun Bajjo on, kono o
itti mo sadaka fii men en fow, ko honno o ronkirta en okkirde piiji ɗin fow
wondude e Ɓiɗɗo on, sabu moyyere makko nden! 33 Ko hombo tooŋata
suɓaaɓe Alla ɓen? Hay gooto, ɓay ko Alla woni Jogoroowo wa feewuɗo.
34 Ko hombo donkinta ɓe? Hay gooto, ɓay ko Iisaa Almasiihu on woni
maayunooɗo on, e hoore ɗun o immintinaama, himo ka sengo ŋaamo
Alla, himo tefande en. 35 Ko hombo sendindirta en e giggol Almasiihu on?
Hara ko tampereeji ɗin, kaa ko annde nden, kaa ko jokkereeji ɗin, kaa ko
heege ngen, kaa ko kolngal ngal,[h] kaa ko masiibo ngon, kaa ko kaafa kan?
36 Wano windori non:
«Ŋallal ngal fow meɗen weeɓitanii mayde fii maa,
men jogoree wa baali hirseteeɗi!» [i]
37 Kono e nder ɗun fow, ko en fooluɓe, hiɗen ɓuri fooluɓe kadi, sabu
Yiɗuɗo en on. 38 Ko fii miɗo felliti, hinaa mayde nden, hinaa ngurndan
ɗan, hinaa malaa'ikaaɓe ɓen, hinaa mbawdiiji ɗin, hinaa ko fewndii kon,
hinaa ko aroyta kon, hinaa doole ɗen, 39 hinaa tagoore nden ka dow, hinaa
tagoore nden ka ley, hinaa tagu goo kadi woo waawata en sendude e giggol
Alla wongol e Iisaa Almasiihu Joomi men on!

9

Fii no Alla Suɓori Jamaa Mun on

1 Miɗo wowlude goonga e nder humondiral an e *Almasiihu on, mi
fenataa, fondo an ngon no seeditorande lan *Ruuhu Seniiɗo on: 2 miɗo
wondi e sokola tiiɗuɗo e muuseendi duumiindi ka ɓernde. 3 Ko fii
mi yeloyto wonugol min tigi malkisaaɗo, sendee e Almasiihu on fii
musiɓɓe an ɓen, ɗun ko musidal an ngal ka yiiyan, 4 ɓen ɓe tawata ko
*Isra'iilayankeeɓe. Ko kamɓe Alla jogori wa ɓiɓɓe. Ko ɓen mangu ngun e
*ahadiiji ɗin e Sariya on e dewal ngal e fodaariiji ɗin, 5 e maamankaaku
Isra'iila'en ngun wonani. Awa kadi Almasiihu on ko yiiyan maɓɓe, on
Wonɗo Alla e dow kala huunde, mo mantoore wonani haa poomaa.
Aamiina!
6 Hinaa fii daaluyee Alla on ko meereejo. Ko fii hinaa jurriya Isra'iila
ndin fow woni Isra'iilayanko. 7 Wonaa jurriya Ibraahiima on fow woni
ɓiɓɓe makko, kono no windii: «Ko e *Issaaqa jurriya maa on nodditirtee.»

---

h **8:35** 8.35 Maa: *«kolndan ɗan».* i **8:36** 8.36 Zab. 44.23

j 8 E maanaa, hinaa ɓiɓɓe ɓen ka yiiyan woni fayɓe Alla, kono ko ɓiɓɓe
fodaari ndin toɗɗaa wonugol jurriya. 9 Awa e hino kongol fodaari ndin:
«E oo saa'i tigi mi aray, Saarata heɓa ɓiɗɗo.»k
10 Ko ɓeyditii e ɗun, Rifqatu siwti ɗiɗo, ɓe tawata ko oo maamiraawo
men wi'eteeɗo Issaaqa woni ben maɓɓe. 11-12 Hay fewndo tawnoo fayɓe
ɓen heɓaaka taho, sakko ɓe waɗa ko boni maa ko moyyi, Alla daalanno
Rifqatu wonde: «Ko mawɗo on kurkanoytoo tosooko on»,m fii no eɓɓoore
Alla nden fii suɓagol tabitira, ɗun non wonaa e kuuɗe maɓɓe ɗen tippi,
kono ko e kanko Alla, Noddoowo on, 13 wano no windori non: «Mi yiɗii
Yaaquuba, mi ajii Iisu.»n
14 Ko honɗun wi'eten jooni? Hara angal peewal no e Alla? Pellet oo'o!
15 Ko fii himo daalani Muusaa wonde: «Mi yurmete on mo mi faalaa
yurminde, mi moyyoo e on mo mi faalaa moyyaade e mun.» ɲ 16 Ko ɗun
waɗi, ɗun hinaa immorde e faale neɗɗanke, maa e wakkilaare makko,
kono ko immorde e Alla, on Yurmeteeɗo. 17 Ko fii bindi ɗin no wi'i
Fir'awna: «Mi ɓantii ma tun fii ɓangingol bawgal an ngal e hoore maa,
e fii no innde an nden lolliniree e hoore leydi ndin fow.» ŋ
18 Awa ɗun no holli wonde himo yurmina on mo o faalaa, o sattina
ɓernde on mo o faalaa.
19 Miɗo andi a wi'ay lan: «Bay ko nii, ko honɗun Alla feliranta yimɓe
ɓen? Ko fii ko hombo waawi dartaade faale makko on?» 20 An non taho, ko
hombo wonu-maa ka yeddondiraa e Alla? E hara loonde wi'ay moyyinɗo
nde on: «Ko honɗun moyyiniranɗaa mi nii?» 21 E hara daaloyankeejo
waawataa mahirgol loopal no o faaliraa woo, o moyyina ngal loopal gootal
looɗe: wonde nden fii haaju hittuɗo, ndeya fii haajuhoy tosokoy?
22 E si tawii, e nder ko Alla faalaa hollude tikkere mun nden e ɓangingol
bawgal makko ngal kon, o muŋŋanike ɗen looɗe handunooɗe e tikkere
makko nden e nder muŋal tiiɗungal, ɗun ko ɗen eɓɓananooɗe fii
hayrannde nden? 23 E si tawii non o faalaama andinde ɗen looɗe ɗe o
yurmaa ngalu darja makko on, ɗen ɗe o eɓɓannoo fii darja makko on,
24 e maanaa ɗun ko enen ɓe o noddi ɓen, hinaa non tun e hakkunde
Yahuudiyankeeɓe ɓen, kono kadi e ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen? 25 Wano
o daaliri non ka deftere oo wi'eteeɗo Husaa'a:
«On mo wonaano jamaa an, mi nodday mo jamaa an,
on mo wonaano kadi giɗo an, mi nodday mo giɗo an»,

26 e: «Ka ɓe wi'anoo ɗon tigi: ‹hinaa on jamaa an!›
ko ɗon ɓe noddoytee ɓiɓɓe Alla Wuuruɗo on.» p
27 Isaaya* kadi no wi'i fii Isra'iilayankeeɓe ɓen:
«Nde adadu Isra'iilayankeeɓe ɓen ɗuuɗiroyi wa njaareendi ndin ka
baharu,
ko heddiiɓe seeɗaaɓe tun dandetee,
28 ko fii Joomiraaɗo on laatinay kongol ɲaawoore mun nden ka hoore leydi
no yaawiri haa timma!» q
29 Wano Isaaya wiirunoo non:
«Si tawno Joomiraaɗo Jom Bawɗe on accanaano en jurriya,
hanno en wa'iino wa ɗee ca'e ɗiɗi, ɗun ko *Saduuma e Amuura!» r

Fii Angal Gomɗinal Isra'iilayankeeɓe ɓen

---

j **9:7** 9.7 Fuɗ. 21.12 k **9:9** 9.9 Fuɗ. 18.10 m **9:11-12** 9.12 Fuɗ. 25.23 n **9:13** 9.13 Mal. 1.2-3 ɲ **9:15** 9.15 Egg. 33.19 ŋ **9:17** 9.17 Egg. 9.16 p **9:26** 9.26 Hus. 2.1 e 2.25 q **9:28** 9.28 Isa. 10.22-23 r **9:29** 9.29 Isa. 1.9

30 Ko honɗun non wi'eten jooni? Ɓe wonaa Yahuudiyanke, ɓe
ɗaɓɓataano peewal ngal ɓen, ɓe heɓii peewal, ngal peewal iwrungal
e gomɗinal ngal. 31 E hin-le Isra'iilayankeeɓe, ɗaɓɓaynooɓe peewal
iwrungal e Sariya on ɓen, ɓe laatinaano waɗugol ko Sariya on yamiri
kon fow. 32 Fii honɗun? Ko fii Isra'iilayankeeɓe ɓen hinaa gomɗinal
ɗaɓɓiraynoo peewal ngal, kono ko wa si tawii ko kuuɗe ɗen peewal
heɓorta. Ɓe buɓɓii e hayre fegginaynde nden, 33 wano windori non:
«Miɗo tippinde ka hoore Fello *Siyuuna hayre fegginaynde,
e fetere liɓaynde.
Kala gomɗinɗo e makko hersinoytaake.» s

10

1 Musiɓɓe an, faale ɓernde an nden, e ko mi woni toraade Alla fii
*Isra'iilayankeeɓe ɓen, ko yo ɓe dande. 2 Kono miɗo seeditanaade ɓe
ɗunɗoo: hiɓe himmani fii Alla, kono hinaa tippude e gandal. 3 Ɓay ɓe
andaali peewal iwrungal e Alla ngal, e ɓay ɓe ɗaɓɓii no ɓe tabintinira
peewal maɓɓe ngal kamɓe tigi, ɓe ronki yankinanaade peewal Alla ngal.
4 Ko fii, ko *Almasiihu on woni timmoode Sariya on fii no kala gomɗinɗo
heɓira peewal.
5 Ko ɗun waɗi, Muusaa no windi fii peewal iwrungal e Sariya on ngal,
o wi'i: «Kala ɗoftiiɗo ɗee yamirooje, o wuuriray ɗe.»t 6 Kono e hino ko
peewal iwrungal e gomɗinal ngal wi'i kon: «Wota a miijo ka ɓernde maa:
‹ko hombo yawata ka kammu?› » (ɗun haray ko tippingol Almasiihu on),
7 «maa: ‹ko hombo tippotoo ka *gaygii ngii alaa kattudi ngin?› » (ɗun
haray ko suutugol Almasiihu on e hakkunde mayɓe ɓen). 8 Awa ko honɗun
bindi ɗin wi'i? Ko: «Daaluyee on no takko maa, ɗun ko ka nder hunduko
maa e ka ɓernde maa.»u On-le ko daaluyee gomɗinal ngal, on mo men
woni yottinde 9 wonde: si a qirritorii hunduko maa kon ko Iisaa woni
Joomi on, e si a gomɗinii ka ɓernde maa wonde Allaahu on immintinii mo
e hakkunde mayɓe ɓen, a dandete. 10 Ko fii ko ɓernde nden gomɗinirtee,
ontigi jogoree wa feewuɗo, ko hunduko kon qirritortee, ontigi dandee.
11 Wano bindi ɗin wi'iri non: «Kala gomɗinɗo e makko hersinoytaake.»w
12 Awa, alaa ko sendindiri Yahuudiyanke e ɓe wonaa Yahuudiyanke, ɓe
fow ko Joomiraaɗo gooto ɓe mari, on Alɗanɗo kala jantiiɗo mo. 13 Ko fii:
«Onsay kala jantotooɗo innde Joomiraaɗo on dandoyte.»y
14 Ko honno non ɓe jantoroyta innde on mo ɓe gomɗinaali? E ko honno
ɓe gomɗinirta on mo ɓe nanaali fii mun no wowlee? E ko honno ɓe nanirta
fii makko no wowlee e ɓaawo waajotooɗo? 15 E ko honno ɓe waajorta si
ɓe imminaaka? Ko fii no windii: «Emba teppe yottinooɓe Kibaaru Moyyo
on no labaa!»y
16 Kono hinaa fow ɗoftii Kibaaru Moyyo on. Ɓay Isaaya wi'uno:
«Joomiraaɗo, ko hombo gomɗini waaju amen ngun?»z 17 Ko ɗun waɗi,
gomɗinal ko e nanugol iwata, ko nanetee kon kadi ko e kongol Almasiihu
on iwi. 18 Kono mi wi'i: hara ɓe nanaali? Oo'o:
«Hito kammuuli ɗin yahii e leydi ndin fow,
e konguɗi majji ɗin yottoyike haa ka kattudi leydi.» a
19 Kono mi wi'i: e hara Isra'iilayankeeɓe ɓen faamaali ɗun? Ko Muusaa
adii wi'ude wonde Allaahu on daalii:
«Mi nawliniray on ɓe wonaa jamaa tigi,

---

s **9:33** 9.33 Isa. 8.14 e 28.16 t **10:5** 10.5 Lew. 18.5 u **10:8** 10.6-8 Yaŋ. 30.12-14 w **10:11** 10.11 Isa. 28.16 y **10:13** 10.13 Yul. 3.5 y **10:15** 10.15 Isa. 52.7 z **10:16** 10.16 Isa. 53.1 a **10:18** 10.18 Zab. 19.5

mi moninira on jamaa mo alaa faamu.»[b]
20 Awa Isaaya heɓuno cuucal haa o wi'i wonde Allaahu on daalii:
«Ɓe alaa lan ɗaɓɓude ɓen heɓii lan,
mi feeɲanii ɓe alaano landaade fii an ɓen.»[c]
21 Kono e telen-ma Isra'iilayankeeɓe ɓen, o daali:
«Ŋallal ngal fow miɗo fontande juuɗe an ɗen jamaa murtuɗo yeddi.»[d]

11

Seedee fii Allaahu on Bugitaaki Jamaa Isra'iila on

1 Awa miɗo landoo: e hara Alla bugitike jamaa mun on? Pellet oo'o! Ko fii min kadi ko mi *Isra'iilayankeejo, jurriya Ibraahiima, ko mi jeyaaɗo e oo bolondaa *Buniyamiinu. 2 Alla bugitaaki jamaa makko mo o andunoo ko adii fow. E on andaa ko bindi ɗin wi'i kon ka cortewol ka Iiliiya wullitii e Alla ɗon e hoore Isra'iilayankeeɓe ɓen? 3 O wi'i: «Joomiraaɗo, ɓe warii annabaaɓe maa ɓen, ɓe waylitii layyorɗe maa ɗen! Jooni ko min tun lutti, awa kadi hiɓe ɗaɓɓa no ɓe ittirammi e oo aduna!»[ɗ] 4 Ko honɗun woni jaabannde Alla nden? O daali: «Miɗo maritori yimɓe guluuje njeeɗiɗo, ɓe sujjanaali sanamuuru wi'eteendu *Baalu ndun.»[e] 5 Ko wano non kadi e oo saa'i fewndiiɗo, no woodi heddiiɓe ɓe Alla suɓori sulfu mun on. 6 Si tawii non ko sulfu on o suɓori ɓe, haray hinaa rewrude e kuuɗe ɗen hande kadi. Si hinaa ɗun, haray sulfu on wonaa sulfu. 7 Awa ko honɗun? Ko Isra'iilayankeeɓe ɓen ɗaɓɓaynoo kon ɓe heɓaali, kono suɓaaɓe ɓen hendike ɗun. Ɓeya, ɓerɗe mun ɗen sattinaa, 8 wano windori non:
«Alla yeɗii ɓe hakkillaaji ɗaaniiɗi,
e gite ɗe yi'ataa,
e noppi ɗi nanataa,
haa weetaango hande ngoo.»[f]
9 Daawuuda kadi wi'i:
«Yo ndaɗɗule ka ɓe ɲaamata ɗon
wonan ɓe pircol e ngantan,
e peggal e njoddi kuuɗe!
10 Yo gite maɓɓe ɗen niɓɓitu haa tawa ɓe yi'ataa,
e yo ɓe laato saa'i kala turiiɓe!»[g]

Misal Yettaangal e Calɗi Tokkaaɗi

11 Awa miɗo landoo: Ɓay ɓe feggike, ɓe yanuno, ngal ɓe immotaako? Pellet oo'o! Kono ko sabu bonnere maɓɓe nden kisiyee on yeɗiraa ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen fii memmingol nawliigu Isra'iilayankeeɓe ɓen. 12 E hin-le, si tawii bonnere maɓɓe nden ko ngalu oo aduna, e si tawii faɗannde maɓɓe nden ko ngalu ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen, haray ko ittiri ngalu hongu ɓeydotoo ka tawdegol maɓɓe e kisiyee on. 13 Awa mi andinii on, onon ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen, min oo *sahaabaajo fii ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen, min miɗo teddini fii golle an ɗen, 14 fii, si tawii no gasa, memmingol nawliigu e hakkunde leɲol an ngol, e dandugol woɓɓe ɓen. 15 Si tawii waɗeede maɓɓe sera addii moyyintingol hakkunde aduna on e Alla, ko honɗun artireede maɓɓe nden wonoyta si hinaa immintineede ka mayde? 16 E hin-le, si tawii bireediije arane ɗen ko Alla wonani, haray farin piyaaɗo on men. Si tawii kadi ɗaɗol ngol ko Alla wonani, haray calɗi ɗin men.

---

b **10:19** 10.19 Yaŋ. 32.21 c **10:20** 10.20 Isa. 65.1 d **10:21** 10.21 Isa. 65.2 ɗ **11:3** 11.3 1Lam. 19.10 e **11:4** 11.4 1Lam 19.18 f **11:8** 11.8 Yaŋ. 29.3 e Isa. 29.10 g **11:10** 11.10 Zab. 69.23-24

17 Si tawii non goɗɗi e calɗi ɗin saltaama, e an non, ki *zaytuunihi
buruurehi, a tokkaama batte majji, haa tawii a tawdaama e ɗaɗol ngol
e enɗan zaytuuni ɗan, 18 wota a mantor calɗi ɗin. Si tawii a mantoray,
andu tun wonde hinaa an jogii ɗaɗol ngol, kono ko ɗaɗol ngol jogi-maa.
19 Haray ko wi'ataa: «Calɗi saltaama fii min yo mi tokke.» 20 Andaa
fota wonde ko ɗi tayiraa ko angal gomɗinal majji on. An, a siŋorii ɗon
sabu gomɗinal maa ngal. Awa wota a mawnintino, kono hulu. 21 Ko fii, si
Allaahu on accaali calɗi ko ngal wondunoo kon, an kadi o accataa ma.
22 Awa anditu fii moyyere Alla nden e yagginannde makko nden,
yagginannde makko nden e hoore yanuße ßen, e moyyere Alla nden e
hoore maa, si a duumike e nder nden moyyere. Si hinaa ɗun, an kadi,
a soppete. 23 Kamße kadi wano non. Si ße duumaaki e angal gomɗinal
ngal, ße tokkete, ko fii Alla no mari bawgal tokkugol ße kadi. 24 Si tawii
an a soppaama e zaytuunihi buruurehi, a tokkaama e zaytuunihi tutaaki,
woopondirki e mbaadi maa ndin, ittii e sikke si kamße ße tokkete e mbaadi
maßße ndin, e zaytuunihi maßße kin tigi.

Fii no Jamaa Isra'iilayanko on fow Dandirtee

25 Ko fii, yo musißße an, mi yiɗaa yo on ronku andude oo gundoo
ɗoo fii wota on sikku hiɗon mari faamu feyyitungu: sattere ßernde no
e hoore woßße e jamaa Isra'iilayankeeße ßen haa yeru ko timmi e ße
wonaa Yahuudiyanke ßen naata. 26 Ontuma non Isra'iilayanko fow wonay
dandaaße, wano windori non:
«Jattinoowo on iwray *Siyuuna,
o pottina e bolondaa Yaaquuba on kala ko yaadaa e faale Alla on.
27 Ko ɗun wonoyta *ahadi an ndin hakkunde an e maßße
nde mi ßooroyi junuubaaji maßße ɗin.»[h]
28 E telen-ma Kibaaru Moyyo on, ko ße ayße sabu mon, kono e telen-ma
sußeede nden, ko ße yißße Allaahu on sabu baabiraaße maßße ßen. 29 Ko
fii, dokke Alla ɗen e noddaandu makko ndun hinaa ko jaßitotoo. 30 Hari
on ɗoftanooki Alla, kono jooni on heßirii yurmeende sabu angal ɗoftaare
Yahuudiyankeeße ßen. 31 Ko wano non jooni, kamße kadi ße wontiri ße
ɗoftotaako Alla fii no ße heßiroya yurmeende nden kamße kadi, sabu
yurmeende nde waɗanaɗon nden. 32 Ko fii Alla dumbii yimße ßen fow
e nder geddi fii no o yurmiree fow.

Mantoore fii Alla

33 Ko haa honto ngalu Alla ngun
e faamu makko ngun e gandal makko ngal luggi!
Hay gooto waawataa sifaade ɲaawooje makko ɗen,
hay gooto waawataa andude eßßooje makko ɗen!
34 Ko fii ko hombo andi miijo Joomiraaɗo on,
maa ko hombo woni waajotooɗo mo on,
35 ko hombo adii mo okkorde, si o yoßita mo?
36 Ko fii fow ko immorde e makko,
tippude e makko, e fii makko.
Ko kanko mangu wonani haa poomaa. Aamiina!

12

Fii Sadaka Wuuruɗo

---

h **11:27** 11.26-27 Isa. 59.20-21, 27.9 e Yer. 31.33-34

1 Awa mi wakkilinii on, yo musiɓɓe an, sabu yurmeende Alla nden,
okkitirgol ɓalli mon ɗin wa sadaka wurɗo laaɓuɗo, weloowo mo, ko ɗun
wonanoyta on dewal haanungal. 2 Wota on ɲembu aduna fewndiiɗo on,
kono wonee waylaaɓe, ɓe hakkillaaji mun heyɗintinaa, fii no andiron ko
honɗun woni faale Alla on: ɗun ko ko moyyi kon e ko welata mo kon e ko
timmi kon.
3 Tippude e moyyere nde o yeɗimmi nden, mi wi'ay kala e mon wota
o miijo himo hitti haa feyyiti, kono yo o miijito fii hoore makko wano
haaniri non, mo kala embere gomɗinal ngal Alla yeɗi ɗun ngal. 4 Wano
tawiri non hiɗen mari tere buy e nder ɓandu wooturu, awa kadi tere ɗen
fow hinaa golle goote mari, 5 ɗun non, fii kala hiɗen ɗuuɗi, en fow ko
en ɓandu wooturu e nder humondiral e *Almasiihu on, en fow ko en tere
jogondirɗe. 6 Kono hiɗen mari dokke seeduɗe, wano Alla yeɗiri mo kala
e men moyyere non. Si tawii ko dokkal haalugol ko Alla longini ɗun, yo
taw ko ko yaadi e gomɗinal. 7 Si ko dokkal fii wallugol, yo o wallu, si ko
dokkal jannugol, yo o jannu. 8 Mo no mari kadi dokkal wakkilingol, yo o
wakkilin. On marɗo kadi dokkal okkugol, yo o okkir no yaajiri. On marɗo
dokkal ardagol kadi, yo o ardor no keldiri. On marɗo dokkal yurmeende
kadi, yo o waɗir ɗun weltaare.

Fii Giggol Sellungol ngol

9 Yo giggol ngol wonu sellungol. Aɲon ko boni kon, humoɗon no
tiiɗiri e ko moyyi kon. 10 Yiɗindiron giggol siɗɗankaaku, mo kala
e mon jogitora oya wa burɗo ɗun teddude. 11 Wakkiloɗon hara on
aamaali, kurkoranon Joomiraaɗo on ɓerɗe mon ɗen fow. 12 Weltee e
hoore tanyinagol, ŋaŋŋoɗon tampereeji ɗin, duumoɗon e toraare Alla.
13 Faaboron gomɗinɓe ɓen ko ɓe handi kon, newanoɗon wernugol.
14 Du'anoɗon cukkotooɓe on ɓen, du'ee, wota on huɗu. 15 Weltodee e
ɓen wonɓe weltaade, wullidon e wonɓe wullude ɓen. 16 Miijondiranee
miijo wooto, wota on mawnintino, kono jaɓon jippinde hoore mon. Wota
on waɗu hoore mon faamuɓe. 17 Wota on yoɓitir gooto bone bone. Waɗee
ko yimɓe ɓen fow ndaarata tawa no moyyi. 18 Si tawii no gasa, yeru hiɗon
waawi, wondee e yimɓe ɓen fow e nder ɓuttu. 19 Wota on yottano hoore
mon onon tigi, yo yiɗaaɓe an, kono accee tikkere Alla nden yottoo, ko fii
no windii: «Joomiraaɗo on wi'i: Ko min yottannde wonani, ko min woni
Yoɓoowo.»[i] 20 Ko fii no windii kadi:
«Si gaɲo maa no weelaa, okkor mo, o ɲaama,
si himo ɗonɗaa, okkor mo, o yara.
Ko fii warrugol non,
haray no wa'i wa si ko yulɓe yiite mooɓuɗaa ka hoore makko.»[j]
21 Wota bone foolu on, kono fooliree bone on moyyere.

13

Fii Yankinanagol Laamu ngun

1 Yo kala neɗɗo yankinano laamuuji ɗin, ko fii alaa laamu ngu tawata
hinaa e Alla iwri, ko fii laamuuji wooduɗi ɗin, ko Alla joɗɗini ɗi. 2 Ko ɗun
waɗi, kala on dartiiɗo laamu ngun, haray dartike yamiroore Alla nden, ɓen
dartiiɓe non, haray fawii hoore mun ɲaawoore. 3 Laamiiɓe ɓen hulɓinaaki
si tawii ko ko moyyi wonaa waɗeede, kono ko si tawii ko ko boni. Si
a faalaaka hulude laamu ngun, waɗu ko moyyi, ɗun a heɓay kuluujaa

---

[i] **12:19** 12.19 Yaŋ. 32.35 [j] **12:20** 12.20 Tin. 25.21-22

maggu on. 4 Ko fii ko kangu woni kurkaadu Alla fii nafa maa kan. Kono si
hiɗa waɗude ko boni, haray wonu e nder kulol, ɓay hinaa meere ngu jogori
kaafa, ko fii ko kangu woni kurkaadu Alla fii yottingol tikkere makko nden
e hoore on waɗoowo ko boni. 5 Awa jaka yankinanagol laamu ngun no
hitti, hinaa fii nden tikkere tun non, kono kadi ko sabu ɓernde ontigi nden.
6 Ko sabu ɗun kadi hiɗon yoɓa sagalle, ko fii laamiiɓe ɓen ko liggantooɓe
Alla, duumiiɓe e waɗugol ɗen golle no moyyiri. 7 Jonnitee mo kala ko
handi kon, jonniton sagalle ɗen on mo haanuɗon jonnude, hulon on mo
haanuɗon hulude, teddinon on mo haanuɗon teddinde.

Fii Yiɗindirgol

8 Wota ɲamaande woo wonu hakkunde mon e goɗɗo si wonaa
yiɗindirgol, ko fii kala yiɗuɗo wondiɓɓe mun ɓen, haray timminii Sariya
on. 9 Ko fii yamirooje ɗen, ɗun ko «wota mo jeena», «wota mo itta hoore»,
«wota mo wujja», «wota mo seeditoo fenaande», «wota mo himmana ko
goɗɗo jeyi», e ɗeya yamirooje fowk no ɲoggaa e nder ngol daalol ɗoo:
«Yo a yiɗir ɲokondo maa on wano yiɗirɗaa hoore maa non.»m 10 Giggol
waɗataa ɲokondo mun ko boni, awa jaka ko giggol woni timmoode Sariya
on.
11 Ɓay hiɗon andi ko e saa'i hombo wonɗen, awa immee, hinaa saa'i
ɗaanagol nii! Ko fii jooni kisiyee on ɓurtii en ɓattaade edii fewndo arɗen
e gomɗinde. 12 Jemma on muutike, ɓadike weetude, awa ɓortoɗen kuuɗe
niwre nden, ɓornoɗen aalaaji ndaygu ngun. 13 Wuuriren no feewiri, wa
tumbere ɲalorma, e ɓaawo *fasaadu e mandilugol e jinaa e jiiɓaare e
yeddondiral e nawliigu. 14 Kono ɓornoɗon Iisaa Almasiihu Joomi men on,
hara on ɗaɓɓaali mbeleeɗe ɓandu fii weltingol himmeeji.

14

Fii Hakkunde Tiiɗuɓe e ɓe Tiiɗaa Gomɗinal ɓen

1 Jaɓee on mo tiiɗaa gomɗinal e ɓaawo feloore. 2 Goɗɗo on no sikka
no waawi ɲaamude ko woni woo, oya mo tiiɗaa gomɗinal kadi ko ɓiɓɓe
naakoo tun ɲaamata. 3 On ɲaamoowo ko woni woo, wota ɲiddin few mo
ɲaamataa ko woni woo on. On mo ɲaamataa kadi, wota felu ɲaamoowo on,
ko fii Alla no jaɓi mo kala. 4 Ko hombo wonu-maa an, oo feloowo kurkaadu
goɗɗo goo? Si tawii himo darii maa si himo yani, ɗun ko jeyɗo mo on
wonani. Kono o daroto, ko fii Joomiraaɗo on no mari bawgal tambitagol
mo.
5 Woɓɓe no wi'i wonde ɲalaaɗe ɗen no ɓurdi, woɓɓe ɓen no jogitii ɗe
fow hiɗe fota. Awa yo mo kala hoolor ko miijii kon. 6 On mo ɓurdindini
ɲalaaɗe ɗen, haray ko fii teddingol Joomiraaɗo on o waɗiri ɗun. On mo
no ɲaama kadi, haray ko fii teddingol Joomiraaɗo on o woni ɲaamande,
ko fii himo jarnude Alla. On mo alaa ɲaamude, haray ko fii teddingol
Joomiraaɗo on haɗi o ɲaama, ko fii kanko kadi himo jarnude Alla. 7 Ko
ɗun waɗi, hay gooto e men alaa wuurande hoore mun tigi, e hay gooto
alaa maayande hoore mun tigi. 8 Ko fii si en wuuru, haray ko Joomiraaɗo
on wuuranɗen, si en maayu, haray ko Joomiraaɗo on maayanɗen. Woni
en wuuru maa en maayu, ko Joomiraaɗo on jeyi en. 9 Ko ɗun waɗi si
*Almasiihu on maayi, o immitii, fii wonugol Jom mayɓe ɓen e wurɓe ɓen.
10 Kono an, ko honɗun felantaa musiɗɗo maa on? Maa an, ko honɗun
ɲiddinantaa musiɗɗo maa on? Ko fii en fow en daroyto yeeso ɲaawoore
Alla nden. 11 Ko fii no windii wonde, Joomiraaɗo on no daali:

---

k **13:9** 13.9a Egg. 20.13-17 m **13:9** 13.9b Lew. 19.18

«Fodde ko goonga miɗo wuuri,
kala howru jiccoto yeeso an,
kala ɗenngal mantay Alla.»[n]
12 Ko ɗun waɗi, mo kala e men ɋirritoto yeeso Alla fii hoore mun tigi.
13 Awa, wota en ɲaawindir hande kadi, ɗun-le wuren ardinee hakkil, fii
wota on waɗu yeeso musiɗɗo mon on hayre fegginaynde maa wonon
sabu yanal. 14 Miɗo andi, miɗo felliti e nder humondiral an ngal e Iisaa
Joomi on, huunde alaa ko tuunani hoore mun, kono si goɗɗo no miijii
wonde goɗɗun laaɓaa, haray ɗun laaɓanaa mo. 15 Si tawii musiɗɗo maa
aanii sabu ko ɲaamataa kon, haray a woniraa giggol hande kadi. Wota
ko ɲaamataa kon wonu sabu hayrannde on mo Almasiihu on maayi fii
mun. 16 Wota ko moyyani on kon wowlire wa ko boni. 17 Ko fii *laamu
Alla ngun hinaa ɲaametee maa njaram, kono ko peewal e ɓuttu e weltaare
ko *Ruuhu Seniiɗo on yeɗata kon. 18 On mo kurkorani nii Almasiihu on,
haray no wela Alla, no mari kadi teddungal yimɓe ɓen.
19 Awa ɗaɓɓen ko ɓeydata ɓuttu e ko tiiɗinta hakkundeeji men e nder
gomɗinal ngal. 20 Wota a bonnir golle Alla ɗen ɲaametee. Ka haqiiqa,
ɲaameteeji ɗin fow no laaɓi, kono moyyanaa neɗɗo ka o ɲaama goɗɗun
ko wonata sabu feggingol goɗɗo. 21 No moyyani goɗɗo hara o ɲaamaali
teewu, o yaraali njaram mandilinayɗan, maa waɗugol kala ko fegginta
musiɗɗo mun. 22 Ngal gomɗinal ngal marɗaa, maru ngal fii maa yeeso
Alla. Maloore wonanii on mo fawaali hoore mun ɲaawoore e nder
anniyeeji mun. 23 Kono on ɲaamuɗo ko sikkitii, haray fawtike ɲaawoore,
ko fii ɗun hinaa e gomɗinal ngal iwri. Ko fii kala ko iwraa e gomɗinal
ngal, haray ko junuubu.

15

1 Enen tiiɗuɓe e gomɗinal ɓen, hiɗen haani tambitaade lo'ereeji ɓen ɓe
tiiɗaa ka gomɗinal, e wota en ɗaɓɓu ko welata en kon. 2 Yo mo kala e men
weltinir ɲokondo mun on ko moyyi fii tiiɗingol mo ka gomɗinal. 3 Ko fii
*Almasiihu on ɗaɓɓaano ko welata mo kon, kono wano bindi ɗin holliri
non: «Hoyreeji wonɓe ma hoynude ɓen yanii e hoore an.»[ɲ] 4 E hin-le ko
adanoo windeede kon fow wonanii en jannde, fii no heɓiren tama'u on
sabu ŋaŋŋaare nden e wakkilaare iwrunde e bindi ɗin.
5 Yo Alla, Jom ŋaŋŋaare nden e Jom wakkilaare nden, yeɗu on wonugol
miijo wooto, e nder jokkugol misal Iisaa Almasiihu on, 6 fii no mawniniron
Alla, on Ben Iisaa Almasiihu Joomi men on, e nder nanondiral e kongol
gootol.
7 Jaɓɓondiree no moyyiri, wano Almasiihu on jaɓɓori on non, fii
mangu Alla ngun. 8 Ko mi woni wi'ude, ko Almasiihu on wonii kurkaadu
Yahuudiyankeeɓe ɓen fii ɓangingol goonga Alla on, e nder haqinqingol
fodaariiji waɗanaaɗi baabiraaɓe ɓen, 9 fii no ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen
mawninira Alla fii yurmeende makko nden, wano windori ka Zabuura non:
«Mi mantete e hakkunde leyyi ɗin,
mi beyta fii teddingol innde maa nden.»[ŋ]
10 No windii ton kadi:
«Ko onon, yo leyyi, weltodee e jamaa makko on!»[p]
11 No windii ton kadi fahin:
«Onon leyyi ɗin fow, jarnee Joomiraaɗo on,
awa kadi yo jamaaji ɗin fow mantu mo!»[q]

---

n **14:11** 14.11 Isa. 45.23 ɲ **15:3** 15.3 Zab. 69.9 ŋ **15:9** 15.9 2Sam. 22.50 e Zab. 18.50
p **15:10** 15.10 Yaŋ. 32.43 q **15:11** 15.11 Zab. 117. 1

12 Isaaya kadi no wi'i:
«Geeyol Yassaa'u ngol feeɲoyay,
ko ngol immoytoo fii ardagol leyyi ɗin,
leyyi ɗin tanyinora ngol.»[r]
13 Yo Alla, Jom tama'u on, hebbin on weltaare e ɓuttu fow e nder gomɗinal
ngal, fii no heewiron tanyinaare immorde e bawgal *Ruuhu Seniiɗo on.

Fii Golle Puulusa ɗen

14 E telen-ma mon, yo musiɓɓe an, min tigi miɗo felliti hiɗon heewi
moyyere e faamu timmungu, e hiɗon waawi waajondirde. 15 Ko ɗun waɗi,
e nooneeji goo mi windiranii on cuucal, fii andintingol on toɓɓe goo ɗe
jangunoɗon, sabu moyyere nde Alla waɗanimmi nden 16 wonangol Iisaa
Almasiihu on kurkaadu fii ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen, e nder ko Alla
toɗɗii mi kon fii Kibaaru Moyyo makko on, fii no ɓe wonaa Yahuudiyanke
ɓen wonirana mo sadaka weloowo mo, laɓɓiniraaɗo* Ruuhu Seniiɗo on.
17 Sabu humondiral an e Iisaa Almasiihu on, miɗo waawi mantorde golle
ɗe mi woni gollande Alla ɗen. 18 Ko fii mi suusataa wowlude si wonaa ko
Almasiihu on waɗiri e an kon fii addugol ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen
ɗoftorgol Alla kongol e kuugal, 19 tippude e doole maandeeji e kaawakeeji
moyyi e bawgal Ruuhu Alla on. Ko wano non, gila *Yerusalaam mi taarori
non haa hewti Iliriiya, mi yottini Kibaaru Moyyo Almasiihu on fow. 20 Awa
anniyee an on ko feɲɲingol Kibaaru Moyyo on nokku ka tawata Almasiihu
on andaaka, fii wota mi darnu e hoore didol goɗɗo. 21 Kono wano windori
non:
«Ɓen ɓe feɲɲinananooka yi'oyay,
e ɓen ɓe nanaano kadi faamoyay.»[s]
22 Ko ɗun wonnoo mi haɗude soono woo yahugol ka mon.

Eɓɓooje Puulusa ɗen fii Yahugol Roomu

23 Kono jooni mi gaynii golle an ɗen e ɗii nokkeeli. Gila duuɓi buy
miɗo faalanoo yahude ka mon. 24 Nde miɗo yaha Espaaɲi, miɗo tanyinii
yiidugol e mon e nder ko mi rewata ɗon kon, mi weltora wondugol e
mon seeɗa. Onsay, wallon mi no yahugol e ndin leydi neworanammi.
25 Fewndo ɗoo miɗo yahude Yerusalaam fii kurkanagol yimɓe Alla ɓen.
26 Ko fii ɓe Masedonii ɓen e ɓe Akaaya ɓen no faalaa mooɓindirde goɗɗun
e nder jawle maɓɓe ɗen fii miskinɓe wonɓe e hakkunde yimɓe Alla
ɓen Yerusalaam. 27 Awa, hiɓe weltori waɗugol ɗun, ɓay hiɓe haani ɓe
waɗande. Ko fii, si ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen heɓirii barkiiji Alla ɗin
sabu Yahuudiyankeeɓe ɓen, kamɓe ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen kadi hiɓe
haani ɓe wallirde keyeeji aduna. 28 Si mi gaynii jonnude ko mooɓindiraa
kon haanuɓe hendaade ɓen, mi rewoyay ka mon, nde miɗo yaha Espaaɲi.
29 Miɗo andi, nde miɗo yaha ka mon, mi yaaday e barki timmuki Almasiihu
on.
30 Mi wakkilinii on sabu Iisaa Almasiihu Joomi men on yo musiɓɓe an,
e sabu giggol Ruuhu Alla on, dartodugol e an e nder fewtingol Alla toraaje
fii an, 31 fii no mi hettora e juuɗe yedduɓe wonɓe ka diiwal *Yahuuda
ɓen, e fii no gomɗinɓe ɓen jaɓira dokke, ɗe mi naɓata Yerusalaam ɗen,
no moyyiri. 32 Ɗun, mi hewtiday ka mon e weltaare, si tawii ko ɗun woni
faale Alla on, hara en fow en heyɗintinoday. 33 Yo Alla Jom ɓuttu on wondu
e mon on fow. Aamiina!

---

r **15:12** 15.12 Ko Yassaa'u woni ben Daawuuda. Isa. 11.10
s **15:21** 15.21 Isa. 52.15

16

Fii Salminanɗe ɗen ka Rawnoode

1 Mi halfinii on oo bandiraawo men wi'eteeɗo Fibii, wallitotooɗo ka
*moftal wongal Kenkere, 2 fii no jaɓɓoron mo e innde Joomiraaɗo on, e
noone no haanirani gomɗinɓe ɓen. Wattitoɗon e juuɗe makko fii kala
huunde nde haaju makko yanoyi e mon, ko fii o wallitike ɗuuɗuɓe, min
kadi men o wallitike lan.
3 Hiwranee lan Piriskiila e Akiila, ɓen wondiɓɓe an e golle e nder
humondiral e Iisaa Almasiihu on, 4 ɓen weeɓituɓe ngurndan mun fii
hiwugol ngurndan an ɗan. Hinaa min tun non weltanii ɓe, kono ko
mofte ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen fow kadi. 5 Salminanee lan kadi moftal
wongal ka suudu maɓɓe ngal. Salminanon mi kadi oo giɗo an wi'eteeɗo
Apayniiti, on adiiɗo gomɗinde *Almasiihu on e hakkunde ɓe *Aazii ɓen.
6 Salminanon mi Mariyama, on gollannooɗo on fota. 7 Salminanon mi kadi
Andoroniiki e Yuniyaasi, ɗun ko ɓee musiɓɓe an e wondiɓɓe an ka kaso,
ɗun ko ɓen ɓe *sahaabaaɓe ɓen hoolii fota, adiiɓe lan jeyeede e Almasiihu
on. 8 Salminanon mi kadi Ampiliyaasi, on giɗo an e nder humondiral
e Joomiraaɗo on. 9 Salminanon mi kadi Urbaanu, ɗun ko oo wondiɗɗo
men e golle e nder humondiral e Almasiihu on, e oo giɗo an wi'eteeɗo
Astakiisi. 10 Salminanon mi kadi Apeliisi, on mo gomɗinal mun e Almasiihu
on seeditaa fii mun. Salminanon mi ɓee jeyaaɓe e nduu suudu oo wi'eteeɗo
Aristobuulu. 11 Salminanon mi oo musiɗɗo an wi'eteeɗo Herodiyuuna.
Salminanon mi kadi ɓee jeyaaɓe e nduu suudu oo wi'eteeɗo Narkiisu,
humondirɓe e Joomiraaɗo on. 12 Salminanon mi kadi Tarifayna e
Tarifuusa, ɗun ko ɓee rewɓe gollanooɓe Joomiraaɗo on. Salminanon
mi kadi Persiisa, giɗo an on, on kadi gollanii Joomiraaɗo on fota.
13 Salminanon mi kadi Rufuusa, oo suɓaaɗo Joomiraaɗo on. Salminanon
mi kadi yumma makko, on mo tawata kadi ko yumma an. 14 Salminanon
mi kadi Asinkiriiti e Filiguuna e Hermiisi e Patrobaasi e Hermasa e
musiɓɓe wonduɓe e maɓɓe ɓen fow. 15 Salminanon mi kadi Filolooge
e Yuliyaa e Niriyuusa, wondude e bandiraawo makko on, e Olimpaasi
e wondiɓɓe maɓɓe gomɗinɓe ɓen fow. 16 Salmondiree, hirbondiron
hirbondiral laaɓungal. Mofte* Almasiihu on ɗen fow salminii on.
17 Mi wakkilinii on, yo musiɓɓe an, e reenagol ko wonata sabu
sendondire e pegge ko luutondiri e jannde nde hendiɗon nden. Woɗɗitee
ɓen wonayɓe sabu ɗun. 18 Ko fii sifa ɓen yimɓe kurkantaako Almasiihu on,
on Joomi men, kono ko deedi maɓɓe ɗin tun ɓe kurkantoo. Ɓe faljinira
ɓerɗe ɓen ɓe bonnaa, konguɗi maɓɓe weldi e waccooje. 19 Onon non,
ɗoftaare mon nden ko nde yimɓe ɓen fow andi. Awa miɗo weltori fii
mon on, e miɗo yiɗi yo on wonu faamuɓe e telen-ma ko moyyi kon, e
ɗayɓe e telen-ma ko boni kon. 20 Alla Jom ɓuttu on muncay Ibuliisa ka
ley koyɗe mon ko neeɓaa. Yo moyyere Iisaa Joomi men on wonu e mon.
21 Timotee, oo wondiɗɗo an e golle, salminii on, wondude e Lukiyuusi e
Yaasuunu e Sosipaate, ɓee musiɓɓe an. 22 E innde Joomiraaɗo on, min
oo wi'eteeɗo Tertiyuusi, mi salminii on, ɗun ko min oo winduɗo nduu
ɓatakuru. 23 Gayuusi wernuɗo lan on, werni moftal ngal fow kadi, salminii
on.
Arastuusa kadi, ɗun ko halfinaaɗo jawdi saare nden, salminii on,
wondude e oo musiɗɗo wi'eteeɗo Kawartuusu.
24 Yo moyyere Iisaa Almasiihu Joomi men on wonu e mon on fow.
Aamiina!

Jaaroore Rawnorde nden

25 Mangu wonanii Alla, on Waawuɗo tabintinde on, immorde e Kibaaru
Moyyo an on e waajuuji fii Iisaa Almasiihu on, ko yaadi e feŋŋinannde gun-
doo suuɗinooɗo on gila ka fuɗɗoode saa'iiji ɗin, 26 kono o feŋŋiniraama
jooni defte annabaaɓe ɓen, wano Alla poomayankeejo on yamiri non, o
feŋŋinanaama leyyi ɗin fow fii yo ɓe gomɗin mo, ɓe ɗoftoo mo.
27 Mangu wonanii on Alla Bajjo, Jom Faamu, immorde e Iisaa Almasiihu
on haa poomaa. Aamiina!

ƁATAKURU PUULUSA ARANURU HAA E ƁE KORENTI ƁEN

1 Immorde e an min Puulusa, mo Alla noddiri kodduruyee mun on
fii wonugol *sahaabaajo Iisaa Almasiihu on, e oo musiɗɗo wi'eteeɗo
Sosteene, 2 haa e ngal *moftal Alla wongal Korenti, suɓiraaɓe humondiral
e Iisaa Almasiihu on, noddaaɓe wonugol yimɓe Alla, wondude e kala
jantotooɓe innde Iisaa Almasiihu Joomi men on nokku kala ka ɓe woniri,
ɗun ko on Joomi maɓɓe e Joomi men.
3 Yo moyyere e ɓuttu wonan on, immorde e Alla Baaba men, e Iisaa
Almasiihu Joomi on.

Fii no Puulusa Jarniri Alla fii ɓe Korenti ɓen

4 Miɗo duumii e jarnugol Alla fii mon, fii moyyere nde Alla yeɗi on nden
sabu Iisaa Almasiihu on, 5 ɗun ko e nder humondiral e makko alɗirɗon
kala huunde e kala kongol e kala gandal. 6 Ko fii seeditoore *Almasiihu on
tabintinaama few e mon. 7 Ko ɗun waɗi jooni, dokkal woo ŋakkanaa on
e nder ndee habbannde nde wonɗon e mun fii feeŋoygol Iisaa Almasiihu
Joomi men on. 8 O tiiɗinay on kadi haa ka rawnoode, fii wota on laatoyo
felniiɓe ŋande ardu Iisaa Almasiihu Joomi men on. 9 Alla ko Sella-Findeejo,
ɗun ko on Noddudo on fii yuɓɓondirgol e Ɓiɗɗo makko on, Iisaa Almasiihu
Joomi men on.

Fii Sendondiral Mofte Korenti ɗen

10 Mi wakkilinii on, yo musiɓɓe, e innde Iisaa Almasiihu Joomi men on,
on fow jogee kongol gootol fii wota sendondiral wonu hakkunde mon,
e maanaa fedde-fedde, kono wonee e nder nanondiral tiiɗungal e nder
miijo wooto e hakkille goote. 11 Ko fii, yo musiɓɓe an, ɓee yimɓe oo
debbo wi'eteeɗo Kuluyee humpitii lan fii mon wonde, yeddondire no
hakkunde mon. 12 Mi nanii wonde mo kala e mon no wi'a «min, ko mo mi
Puulusa», oya kadi wi'a «ko mo mi Apoloosi», goɗɗo on kadi wi'a «ko mo
mi Petruusu», oya on wi'a «ko mo mi Almasiihu on!»
13 E hara Almasiihu on senditino? Kaa Puulusa fempano fii mon? Kaa
ko e innde Puulusa *lootiraɗon maande kisiyee? 14 Awa mi weltanike
Alla ko tawi kon mi lootaali hay gooto e mon maande kisiyee, si hinaa
Kirispuusa e Gayuusi. 15 Ko ɗun waɗi, hay gooto waawataa wi'ude ko e
innde an lootiraɗon maande kisiyee. 16 Mi lootii kadi ɓeynguure Astefaana
nden, ko heddii kon, mi andaa si mi lootii goɗɗo goo. 17 Ko fii Almasiihu
on nulaali lan fii lootugol maande kisiyee, kono ko fii feŋŋingol Kibaaru
Moyyo on. Ɗun non, hinaa immorde e konguɗi faamu neɗɗanke, fii wota
*leggal altindiraangal Almasiihu on meerine.

Fii Faamu Aduna on e Faamu Allaahu on

18 Ko fii kibaaru leggal altindiraangal ngal no wa'ani wonɓe mulude ɓen
wa feetere. Kono enen, wonaaɓe dandeede ɓen, ko o bawgal Alla. 19 Ko fii
no windii:
«Mi mulay faamu faamuɓe ɓen,
mi mehinɗina hakkillaaji jooma-hakkil en.»[a]
20 Awa ko honto woni faamuɗo on, maa fensitoowo on, maa liddondirteeɗo
e nguu jamaanu on woni? E hara Alla waylaali faamu aduna on, watti

---

a **1:19** 1.19 Isa. 29.14

feetere? 21 Ko fii, ɓay aduna on e faamu mun ngun andaali Alla e nder
faamu Alla ngun, tawi no wela Alla ka o dandira gomɗinɓe ɓen waaju
men wa'ungu wa feetere ngun. 22 Tawi *Yahuudiyankeeɓe ɓen no landoo
fii maandeeji hawniiɗi, *Gereekiyankeeɓe ɓen kaɲun no ɗaɓɓa faamu
ngun, 23 kono enen hiɗen waajaade fii Almasiihu fempaaɗo on. Ɗun
no wonani Yahuudiyankeeɓe ɓen peggal, wa'ani ɓe wonaa Yahuudiyanke
ɓen wa feetere, 24 kono noddaaɓe ɓen, woni ko Yahuudiyanke, woni ko
Gereekiyanke, Almasiihu on ko bawgal Alla e faamu makko kanko Alla.
25 Ko wa'i wa feetere iwrunde ka Alla nden no ɓuri faamu yimɓe ɓen.
Awa kadi, ko wa'i wa lo'ere iwrunde ka Alla nden no ɓuri doole yimɓe
ɓen.
26 Miijitee, yo musiɓɓe, no wonirnoɗon fewndo noddaɗon. E yeeso
neɗɗanke, tawi buy e hakkunde mon wonaa faamuɓe, maa marɓe doole,
maa rimɓe. 27 Kono Alla suɓike piiji wa'uɗi wa feetuɗi e nder oo aduna
fii hersingol faamuɓe ɓen, Alla suɓii kadi piiji wa'uɗi wa lo'uɗi e nder
oo aduna fii hersingol dolnuɗi ɗin. 28 Alla suɓii kadi piiji kaanuɗi ɗin e
oo aduna, ɗin aɲaaɗi, ɗin ɗi wonaano huunde, fii mehinɗingol woodaaɗi
ɗin, 29 fii wota hay gooto mawnintino yeeso Alla. 30 E hin-le, ko kanko
humindiri on e Iisaa Almasiihu on, on mo tawata ko e immorde e Alla
waɗiraa fii men faamu e peewal e *senaare e cottudi, 31 fii, wano windori
non:
«On mo no mantoo,
yo mantor Joomiraaɗo on.»[b]

2

1 Min non, yo musiɓɓe an, fewndo mi yahunoo ka mon fii feŋŋinangol
on goonga Alla wirninooɗo on, hinaa ɓurnondiro konguɗi maa faamu mi
yaari. 2 Ko fii mi taw moyyaa ka mi ndaara goɗɗun goo hakkunde mon, si
hinaa Iisaa Almasiihu, fempaaɗo on. 3 Min tigi miɗo wonirnoo takko mon
e noone no lo'iri e kulol e diwnol tiiɗungol. 4 Kongol an ngol e waaju an
ngun aldaano e konguɗi welɗi e faamu neɗɗanke, kono ko wondunooɗi e
maandeeji ɓangindi bawgal Ruuhu Alla on, 5 fii wota gomɗinal mon ngal
iwru e faamuuji yimɓe ɓen, kono e bawgal Alla ngal.

Fii Faamu Haqiiqawu ngun

6 Kono fow e mun, ko faamu men waajotoo mokobaaɓe ɓen, hara ko
faamu ngu tawata hinaa ngu oo aduna, hinaa ngu laamuuji oo aduna kadi
muloyteeɗi. 7 Ko faamu Alla wonɗen waajaade, ɗun ko ngun wirninoongu
e nder gundoo, ngu Alla eɓɓannoo fii darja men on ado aduna on tageede.
8 Laamu woo e ɗii laamuuji oo aduna andaano ɗun. Ko fii si ɓe anduno,
ɓe fempataano on Jom mangural. 9 Kono ko wano windori non:
«Ko Alla eɓɓani yiɗuɓe mo ɓen kon,
ko ɗun woni yiitere yi'aali, nowru nanaali,
e ko ɓernde neɗɗanke miijaaki.»[c]
10 Ko e men Alla ɓanginiri ɗun Ruuhu mun on.
Ko fii Ruuhu on hollay ko woni woo, hay piiji Alla lugguɗi ɗin. 11 Ko
hombo e hakkunde yimɓe ɓen andi ko woni e neɗɗo, si hinaa ruuhu
wonɗo e makko on. Ko wano non kadi, gooto waawataa andude ko woni
e Alla, si wonaa Ruuhu Allaahu on. 12 E hin-le enen, hinaa ruuhu oo
aduna hendiɗen, kono ko Ruuhu iwruɗo e Alla, fii no andiren ko Alla
yeɗiri en sulfu makko on kon. 13 En alaa wowlirde ɗun yewtereeji ɗi

b **1:31** 1.31 Yer. 9.23 c **2:9** 2.9 Isa. 64.3

faamu neɗɗanke jannata, kono ko ɗi Ruuhu Allaahu on jannata ɗin, e
nder sifanagol yimɓe ɓe on Ruuhu woni e mun ɓen haqiiqaaji iwruɗi e on
Ruuhu. 14 Kono neɗɗo mo aldaa e Ruuhu Allaahu on jaɓataa piiji Ruuhu
Alla ɗin, ko fii ko ɗi feetere e makko, o waawataa ɗi andude, ko fii ko
Ruuhu Allaahu on ɗi taskortee. 15 Kono neɗɗo mo Ruuhu Allaahu on woni
e mun on taskoto ko woni woo, kono kanko hay gooto hewtaa taskagol mo.
16 E hoore ɗun:
«Ko hombo andi miijo Joomiraaɗo on fii jannugol mo?»[d]
E hin-le enen ko miijo *Almasiihu on jogiɗen.

3

Fii no Kurkaaɗi Alla ɗin Haani Wonirde

1 Kono min non, yo musiɓɓe, mi waawaali on yewtirde wa yimɓe ɓe
Ruuhu Allaahu on woni e mun, kono ko wa jokkuɓe mbeleeɗe ɓandu, e
boobooɓe e telen-ma gomɗinal *Almasiihu on. 2 Ko ɓiraaɗan mi jonnunoo
on, hinaa ɲaametee tedduɗo, ko fii on waawataano mo townude. Hay
fewndo ɗoo non on waawataa mo townude. 3 Ko fii haa jooni ko on jokkuɓe
mbeleeɗe ɓandu. Ɓay nawliigu e yeddondiral no hakkunde mon, taw si
hinaa on jokkuɓe mbeleeɗe ɓandu? Kaa hinaa no neɗɗanke fow wonirta
non wonirɗon? 4 Si goɗɗo e mon wi'ii: «min ko mo mi Puulusa», oya on
wi'a: «ko mo mi Apoloosi», taw si hara on gerdaali wa yimɓe aduna?
5 Awa ko honɗun woni Apoloosi? E ko honɗun woni Puulusa? Ko
kurkaaduuɓe ɓe gomɗinirɗon sabu mun. Mo kala e maɓɓe kurkorani
Joomiraaɗo on golle ɗe o halfini mo ɗen. 6 Min mi tutu, Apoloosi yarni,
kono ko Allaahu on mawnini. 7 Ko ɗun waɗi hinaa tutuɗo on woni goɗɗun,
hinaa kadi yarnuɗo on, kono ko Alla mawninɗo on. 8 Tutuɗo on e yarnuɗo
on no fota, mo kala e maɓɓe hendoto njoddi mun ndin tigi tippude e golle
ɗe ontigi waɗi ɗen. 9 Ko fii, ko men gollidooɓe fii Alla, onon ko on ngesa
Alla, ko on darnoodi makko kadi. 10 Wano Alla yeɗirimmi moyyere non,
mi golliri wa faamuɗo fii darnugol, mi waɗii ndelo ngon. Goɗɗo kadi
darnii e hoore mun, kono yo mo kala reeno e noone no darnirta e hoore
mun non. 11 Fii ndelo ngon kan, hay gooto waawataa moyyinde ndelo
goo si wonaa wongo ɗon ngon, e maanaa ɗun ko Iisaa Almasiihu on. 12 E
hin-le, si goɗɗo aru e darnirde e hoore ngon ndelo ɗon maadi kaŋŋe maa
kaalisi maa kaaye hittuɗe maa leɗɗe maa huɗo kalin maa foron foŋŋe,
13 haray kuugal mo kala feeŋay. Ɲalaande nden ɓanginay ɗun, ko fii yiite
ngen feŋŋinoyay ngal, nge ndarndoo kadi noone kuugal mo kala. 14 Si tawii
kuugal ngal goɗɗo darni e hoore ndelo ngon tabitii, ontigi heɓay njoddi.
15 Si tawii kuugal goɗɗo sumii, haray o faɗii, kono kanko tigi o daɗiray wa
fuutiiɗo yiite.
16 E on andaa ko onon woni suudu Alla ndun, awa kadi Ruuhu Allaahu
on no hoɗi e mon? 17 Kala bonnuɗo suudu Alla ndun, Alla bonnay fii
makko, ko fii suudu Alla ndun ko hormordu. Awa ko onon woni ndun.
18 Wota gooto ɗaynito. Si goɗɗo e mon miijike wonde ko o faamuɗo e oo
aduna fewndiiɗo, haray yo o laato ‹feetuɗo› fii yo o wonu faamuɗo. 19 Ko
fii faamu oo aduna ko ‹feetere› yeeso Alla. Ko fii no windii:
«O nangiray faamuɓe ɓen yoyreeji maɓɓe ɗin.»[ɗ]
20 No windii kadi:
«Joomiraaɗo on no andi miijooji faamuɓe ɓen,
himo andi kadi ko ɗi meere.»[e]

---

[d] **2:16** 2.16 Isa. 40.13 [ɗ] **3:19** 3.19 Ayb. 5.13 [e] **3:20** 3.20 Zab. 94.11

21 Awa wota hay gooto mantor yimɓe ɓen. Ko fii fow ko onon jeyi: 22 woni
ko Puulusa, woni ko Apoloosi, woni ko Petruusu, woni aduna on, woni
ngurndan ɗan, woni mayde nden, woni piiji fewndiiɗi ɗin, woni piiji
aroyooji ɗin, fow ko onon wonani. 23 Awa kadi, ko on ɓe Almasiihu on,
Almasiihu on kadi ko mo Alla.

4

1 Ko ɗun waɗi, yo men jogore wa kurkaaɗi *Almasiihu on e halfinaaɓe
goongaaji Alla wirniiɗi ɗin. 2 Awa halfinaaɓe ɓen non no toraa wonugol
sella-findeeɓe. 3 Min non ɲaawoore nde ɲaawotommi nden e nde yimɓe
ɓen ɲaawatammi nden hittaa e an, min tigi toode mi ɲaawitotaako. 4 Ko
fii fondo an ngon ko laaɓungo, fii kala hinaa ɗun hollata ko mi feewuɗo,
ɲaawoowo lan on ko Joomiraaɗo on. 5 Ko ɗun waɗi, wota on ɲaawu
huunde ɗoo e saa'i on, maa ɗoo e ardu Joomi on, on Weeɓitoowo ka ndaygu
ko suuɗii kon ka niɓe, feŋŋina eɓɓooje ɓerɗe ɗen. Ko fii mantoore mo kala
aroyay immorde e Alla.

Fii Mawnintinaare ɓe Korenti ɓen

6 Musiɓɓe, mi huutorii ɗii nooneeji ɗoo fii waɗangol on misal e hoore
an min e Apoloosi. Ko nii andirton e amen wota mo yawtu ko windii kon,
e wota gooto e mon mantor bambindirangol. 7 Ko fii ko hombo ɓurnu-
maa? E ko honɗun jogiɗaa ko a okkaaka? E si a okkaama, ko fii honɗun
mantantoɗaa, wa si tawii hinaa a okkaaɗo?

8 Ɗun-le wuren on haarii, awa kadi on alɗii, on fuɗɗike laamaade e
ɓaawo amen! Pellet mi faaleteno hara nun ko on lamɓe fii menen kadi
no men laamodira e mon! 9 Ko fii no wa'animmi wa si tawii Alla wattirii
men, menen *sahaabaaɓe ɓen ɓaawo, wa ɲaawaaɓe happanaa wareede
e yeeso dental ngal fow, ko fii men wonanii aduna on fow e malaa'ikaaɓe
ɓen e yimɓe ɓen jalnori. 10 Ko men jogoraaɓe wa feetuɓe sabu Almasiihu
on, kono onon ko on faamuɓe sabu Almasiihu on! Ko men jogoraaɓe wa
lo'uɓe, kono onon ko on dolnuɓe. Ko on teddinaaɓe, kono menen ko men
hayfinaaɓe! 11 Haa jooni meɗen tampiri heege e ɗonka e kolngal[f] e piggal
e yiilagol. 12 Meɗen golliri juuɗe amen ɗen tigi haa meɗen ronki. Tuma
men hoynaa woo, men du'anoo. Tuma men cukkaa woo, men wakkiloo.
13 Tuma men ɲo'aa woo, men jaabora no newori. Men woni tuundi oo
aduna, men hawkaa e ɗi fow, haa weetaango hande ngoo.

14 Hinaa fii hersingol on mi windiri ɗun, kono miɗo hajorde on wa fayɓe
an ɓe mi yiɗi. 15 Ko ɗun waɗi, hay si on heɓoyii guluuje sappo ardotooɓe
on fii no jokkiron laawol Almasiihu on, haray on alaa baabaaɓe buy. Ko fii,
e telen-ma humondiral mon e Iisaa Almasiihu on, ko min wonti baaba mon
e nder ko mi feŋŋinani on Kibaaru Moyyo on kon. 16 Awa mi wakkilinii on
yo on wonu ɲembooɓe lan. 17 Ko ɗun waɗi si mi imminanii on Timotee, on
mo tawata ko paykun an mo mi yiɗi, e sella-findeejo e telen-ma Joomiraaɗo
on. O andintinay on laawi an ɗin fow e telen-ma Almasiihu on, wano mi
janniri ɗi non hen fow e nder *mofte ɗen fow kadi.

18 Woɓɓe e mon mawnintinike wa si tawii mi yiltitotaako ka mon.
19 Kono mi yahay ka mon ko neeɓaa, si Joomiraaɗo on jaɓii. Hinaa konguɗi
mawnintiniiɓe ɓen tun mi andoyta, kono ko bawgal maɓɓe ngal kadi.
20 Ko fii *laamu Alla ngun wonaa haalaaji, kono ko bawgal. 21 Ko honɗun
faalaɗon? Ko yo mi yaadu ka mon e sawru, kaa ko giggol e newaare?

---

f **4:11** 4.11 Maa: *«kolndan».*

5

Fii Hiwugol Moftal ngal

1 Awa saa'i woo jiiɓaare goo no naneede hakkunde mon, hara ko jiiɓaare
nde yi'etaake hay ka ɓe gomɗinaa ɓen, hay goɗɗo e mon no murtini
ɓeyngu ben mun! 2 Onon e ndee mawnintinaare mon! Hiɗon haanunoo
yoomude! Suuton on waɗuɗo ngal kuugal e hakkunde mon. 3 Min oo mo
wondaa e mon ka ɓandu, kono wonduɗo e mon ka ɓernde, mi ɲaawirii
waɗuɗo sifa ngal kuugal on toode wa si miɗo wondi e mon. 4 Awa fewndo
mottondirɗon e innde Iisaa Joomi on, tawi miɗo wondi e mon ka ɓernde,
wondude e bawgal Iisaa Joomi men on, 5 yo on neɗɗo accide e Ibuliisa
fii no jikku makko junuubankeejo on halkiree, e fii no ruuhu makko on
dandiree ɲande ardu Joomi men on.
6 Nden mawnintinaare mon moyyaa. E hara on andaa lewen seeɗa nii
no yurina farin jiiɓaaɗo fow? 7 Seedee e lewen kiɗɗo on, fii no laatoron
farin jiiɓaaɗo keso, ɓay ko on ɓe aldaa e lewen. Ko fii *Almasiihu on, ngin
baalii men layya fii *Juldeere Yawtaneede nden, hirsaama. 8 Awa wota en
waɗir juldeere nden lewen kiɗɗo, maa lewen bonki e bone, kono waɗiren
nde bireedi laaɓal e goonga, ɗe aldaa e lewen.
9 Mi windanii on ka nder ɓatakuru an wonde, wota on humondir e
jeenooɓe ɓen. 10 Kono hinaa fii miɗo faalaa wi'ude bee tun selon ɓee
yimɓe oo aduna, jeenooɓe, maa reereɗuɓe, maa jattooɓe, maa rewooɓe
sanamuuji. Si hinaa ɗun, haray bee yalton e oo aduna. 11 Ko mi windani
on kon jooni, ko wota on humondir e goɗɗo wi'uɗo ko musiɗɗo mon e
gomɗinal, hara ko jeenoowo, maa ndeereero, maa rewoowo sanamu, maa
hoynoowo, maa mandiloowo, maa jattoowo, e hay wota on ɲaamidu toode
e sifa on neɗɗo.
12 Ko fii honɗun mi ɲaawanta ɓe gomɗinaa ɓen? Hinaa onon woni
ɲaawooɓe gomɗinɓe ɓen? 13 Be gomɗinaa ɓen kan, Alla ɲaaway ɓe. Awa
yaltinee bonɗo on hakkunde mon.g

6

Fii Yaafondiral Gomɗinɓe ɓen

1 Si goɗɗo e mon lurridii e goɗɗo, e hara o suusay wullitaade e ɓe feewaa
ɓen, o acca yimɓe Alla ɓen? 2 E on andaa yimɓe Alla ɓen ɲaawoyay oo
aduna? Si tawii ko onon haani ɲaawude aduna on, hara on waawataa
ɲaawugol haajuuji ɗi hittaa ɗin? 3 E on andaa en ɲaawoyay malaa'ikaaɓe
ɓen? E ko honɗun non haɗata ɲaawen haajuuji oo aduna? 4 Awa si tawii
hiɗon mari lurral hakkunde mon fii haajuuji aduna ɗin, hara ko yimɓe
ɓe *moftal ngal hayfini ɓen waɗoton ɲaawooɓe? 5 Ko fii hersingol on mi
wowliri ɗun. Taw si hay gooto faamuɗo, waawuɗo ɲaawude hakkunde
musiɓɓe mun alaa hakkunde mon? 6 E hin-le goɗɗo no wullitaade e hoore
musiɗɗo mun yeeso ɓe gomɗinaa ɓen!
7 Onon non, ko ko waɗi haa ɲaawindirɗon kon holli wonde on foolaama
few. Sitta nde waɗaɗon bone, maa hippaɗon. 8 Kono ko onon woni
waɗude angal peewal ngal, jatta ɓeya, e hin-le ko musiɓɓe mon.
9 Wota on ɗaynito! E on andaa ɓoyliiɓe ɓen maraa geɓal ka *laamu
Alla? Hinaa jiiɓiiɓe ɓen, hinaa kadi rewooɓe sanamu ɓen e jeenooɓe ɓen
e worɓe waɗitiiɓe rewɓe ɓen e worɓe jinooɓe worɓe ɓen 10 e wuyɓe ɓen
e himmuɓe ɓen e mandilooɓe ɓen e hoynooɓe ɓen e jattooɓe ɓen, woni
ko mari geɓal ka laamu Alla. 11 Awa ko ɗun woɓɓe e mon wonnoo. Kono

g **5:13** 5.13 Yaɲ. 17.7

Ruuhu Alla men on lootii on, *laßßinii on, o jogorii on feewuße e innde Iisaa Almasiihu Joomi on.

Fii Woɗɗitagol Jinaa

12 Miɗo newnanaa fow, kono hinaa fow nafata. Miɗo newnanaa fow,
kono mi accataa ko woni woo waawammi. 13 Neemaaji ɗin ko fii reedu,
reedu ndun kadi fii neemaaji ɗin, Alla kadi mulay ɗi fow. Awa kadi ßandu
ndun hinaa fii jinaa, kono ko ndu fii Joomiraaɗo on, Joomiraaɗo on kadi
fii ßandu ndun. 14 Awa kadi Alla, on Immintinɗo Joomi on, immintiniray
en bawgal makko ngal. 15 E hara on andaa wonde ko ßalli mon ɗin woni
tere *Almasiihu on? E hara mi yettay tere Almasiihu on, mi yußßindira
e cagaajo? Pellet oo'o! 16 E on andaa kadi, mo yußßindiri hoore mun
e cagaajo, haray kanko e makko ko ße ßandu wooturu? Ɓay no windii:
«Kamße ɗiɗo ße wonay gooto.»h 17 Kono, on humondirɗo e Joomiraaɗo
on, haray kanko e makko ko ße ruuhu gooto.
18 Woɗɗitee jinaa on! E junuubu goo mo neɗɗo waɗata, hara on
junuubu hinaa tabitoowo ka ßandu. Kono on jokkuɗo jinaa, haray ko
ßandu makko ndun tigi o woni waɗande junuubu. 19 E hari on andaa
ɗunɗoo? Ko ßandu mon ndun woni suudu *Ruuhu Seniiɗo wonɗo e mon
on, on mo Alla okki on. Hinaa onon jeyi hoore mon, 20 ko fii on sooditaama
coggu sattungu. Awa teddiniree Alla ßalli mon ɗin.

7

Fii Desal e Sunningol

1 Jooni feyyen e ko windanɗon mi kon. No moyyani gorko hara o
meemaali debbo. 2 Kono non fii reenagol e jinaa, yo mo kala heßu ßeyngu,
debbo kala heßa moodi. 3 Gorko on jonnita ßeyngu mun ko handi kon,
debbo on kadi wano non e telen-ma moodi mun. 4 Ko fii debbo on jeyaa
ßandu mun ndun, kono ko moodibbo on, gorko on kadi wano non, o jeyaa
ßandu makko ndun, kono ko ßeyngu makko jeyi ndu. 5 Wota on salondir,
si hinaa e saa'i nanondiral mon, fii no heßiron saa'i no tororon Alla. Ɓawto
ɗun yiitidon, fii wota Ibuliisa foolir on angal waawugol hoore mun. 6 Kono
mi wowliraali ɗun wa si ko yamiroore, kono ko ko newnaa. 7 Miɗo yelii yo
neɗɗo fow wa'u wa an min, kono mo kala no mari dokkal feerewal, ngal
Alla yeɗi ɗun, mo kala e noone goo.
8 Ɓe resaa ßen non e keynguuße ßen, mi wi'ay no moyyani ße no ße
wa'ira wa an min. 9 Kono si ße waawataa hoore maßße, ko yo ße resu, ko
fii ko resugol ßuri ßittorgol faale feyyituɗo. 10 E telen-ma yettindirße ßen
non, e hino ko mi wi'ata kon, (hinaa non min yamiri, kono ko Joomiraaɗo
on), wota debbo sertu e moodi mun. 11 Si kanko debbo on non o aru e
serteede, yo o jooɗo hara o yettaaka, maa o moyyintinida e moodi makko.
Awa kadi wota gorko jonnitu ßeyngu mun.
12 Fii ßeya, (ɗunɗoo ko min wowli, hinaa Joomiraaɗo on), si musiɗɗo
goo no mari debbo mo gomɗinaa, hara on debbo no yiɗi wondugol e
makko, wota o seedu e makko. 13 Si tawii kadi debbo no mari moodibbo
mo gomɗinaa, hara on gorko no yiɗi wondude e on debbo, wota o seedu
e moodi makko. 14 Ko fii moodibbo mo gomɗinaa ko jeyaaɗo Alla sabu
debbo makko gomɗinɗo on, debbo mo gomɗinaa on kadi ko jeyaaɗo Alla
sabu moodibbo makko gomɗinɗo on. Si hinaa ɗun, ßißße mon ßen wonay
woɗɗondirße e Alla, e hara-le wurin ko ße ßadondirße e Alla. 15 Si tawii
mo gomɗinaa on no catii e seedugol, yo gomɗinɗo on newnan mo ɗun.

h **6:16** 6.16 Fuɗ. 2.24

Ko fii hay huunde waɗɗaaki musiɗɗo gomɗinɗo e ɗun, Alla ko noddiri en ko wuurugol e nder ɓuttu. 16 E hoore ɗun, ko honno debbo andirta si o danday moodi makko? Maa si gorko danday ɓeyngu mun?

17 Ko woni tun, yo mo kala jokkir no Joomiraaɗo on waɗirani ɗun non, e noone noddaandu ndu o heɓiri Alla ndun. Ko nii mi yamiriri e nder *mofte ɗen fow. 18 On mo noddeede mun tawi sunninaama, yo o wonir no o sunniniraa non. On mo noddeede mun tawi sunninaaka, wota o eto sunnineede. 19 Sunninegol* ngol wonaa huunde, angal sunninegol kadi wonaa huunde, kono ko ɗoftagol yamirooje Alla ɗen woni goɗɗun. 20 Yo mo kala wonir no wonirnoo non fewndo o noddaa. 21 Si tawii fewndo noddaɗaa ko a jiyaaɗo, wota a aanu, kono si tawii hiɗa waawi rinɗude, haray eto. 22 Ko fii jiyaaɗo mo Joomiraaɗo on noddi, haray o wonii mo Joomiraaɗo on rinɗini. Ko wano non kadi, dimo mo Joomiraaɗo on noddi, haray o wonii jiyaaɗo *Almasiihu on. 23 Awa on sottiraama coggu sattungu, wota on wontu maccuɓe yimɓe ɓen. 24 Yo mo kala, yo musiɓɓe, woniran Alla noone no wonirnoo non wa fewndo ko o noddaa.

25 E telen-ma ɓe yettaali yettaaka ɓen, wonaa yamiroore Joomiraaɗo on mi hendii. Kono ko fewjoore an nden mi woni on jonnude, wa neɗɗo sella-findeejo sabu yurmeende Joomiraaɗo on. 26 E hino ko mi miijii no moyyi kon, sabu satteendeeji fewndiiɗi ɗin: no moyyani neɗɗo ka o wonira no o woniri non. 27 Si hiɗa tiggunoo, wota a ɗaɓɓu seedigal. Si a tiggaa, wota a ɗaɓɓu tiggugol. 28 Kono, si a resii, haray a waɗaali junuubu. Si jiwo kadi resaama, haray o waɗaali junuubu. Kono non yimɓe resindirɓe ɓen fottay e tampereeji, mi faalaa on dandude ɗi.

29 E hino ko mi wi'ata kon, yo musiɓɓe an: saa'i on ko raɓɓiɗuɗo. Jooni, on mo no mari suddiiɗo, yo wa'u wa mo alaa. 30 Ɓen wonɓe wullude, yo wa'u wa si ɓe alaano wullude. Ɓen wonɓe kadi weltaade, yo wa'u kadi wa si ɓe alaano weltaade. Soodooɓe ɓen kadi, yo wa'u wa si ɓe maraano, 31 e ɓen wonɓe huutorde oo aduna, ka haqiiqa, yo wa'u wa si tawii ɓe alaano huutorde. Ko fii mbaadi oo aduna feyyay.

32 E hin-le mi faalaaka yo on wondu e annde. On mo tiggaali, ko fii haajuuji Joomiraaɗo on hittini, no o weltinira Joomiraaɗo on. 33 On resuɗo non, ko fii haajuuji aduna hittini, no o weltinira ɓeyngu makko. 34 Haray himo senditii. Wano non, debbo mo resaaka maa jiwo, ko fii Joomiraaɗo on hittini, fii no o laatora laaɓuɗo ka ɓandu e ka ruuhu. Debbo resaaɗo on non ko fii haajuuji oo aduna hittini, no o weltinira moodi makko. 35 Ko nafa mon mi wowliri ɗun, hinaa fii faaɗinangol on, kono ko fii addugol on e ko haani kon e ko laaɓi kon, e no humoron e Joomiraaɗo on, hara on dillaali.

36 On mo no tanyinii ko lo'uɗo e fee jiwo mo o yami, feyyuɗo duuɓi kellefuyee, o tawi yettindirgol e makko no moyyi, yo o waɗu ko o faalaa kon, haray o waɗaali junuubu si ɓe resindirii. 37 Kono on anniyiiɗo ka ɓernde mun haa tabiti wonde o tiggataa on jiwo, hara ko e yiɗi makko kanko tigi, e hoore himo wawti faaleeji makko, haray o waɗii ko moyyi. 38 Awa ko nii woniri: on tigguɗo jiwo mo o yami on, haray o waɗii ko moyyi, on mo tiggaali jiwo mo o yamaynoo on kadi, ɓurtu moyyinde.

39 Debbo no humondiri e moodi mun fannin moodi makko no wuuri. Kono si gorko on maayii, haray no newanii mo reseede ka o faalaa woo, ko woni tun, ko yo taw ko no yaadiri e faale Joomiraaɗo on. 40 E miijo an, ka o ɓurata hettaade, ko si o wonirii wano o woniri non, ɓay min kadi miɗo tanyinii Ruuhu Allaahu on no e an.

8

Fii Ɲaamugol Tebbeeli Sakkanaaɗi Sanamuuji

1 E telen-ma tebbeeli sakkanaaɗi sanamuuji, hiɗen andi wonde en fow
hiɗen mari gandal, e hin-le gandal adday mawnintinaare, kono giggol
tiiɗinay. 2 On mo no sikki no andi goɗɗun, haray fahin o andaali ko honno
haanaa andireede. 3 Kono si goɗɗo yiɗii Alla, haray Alla no andi mo. 4 Fii
telen-ma huutorgol tebbeeli sakkanaaɗi sanamuuji ɗin, hiɗen andi wonde
sanamu wonaa goɗɗun tigi e oo aduna, ko Alla gooto tun woodi. 5 Pellet
no woodi piiji reweteeɗi ɗuuɗuɗi ka kammu e ka leydi, jogoraaɗi wa si
tawii ko allaaɓe maa joomiraaɓe. 6 Kono enen ko Alla gooto marɗen, on
Baabaajo, on mo kala huunde iwri e mun, e on mo wonanɗen, e Joomi
gooto, ɗun ko Iisaa Almasiihu on, on mo piiji ɗin fow woniri, e on mo
wonirɗen.
7 Kono fow alaa ngal gandal. Ko ɗun waɗi, ɓen wowtuɓe sanamuuji, haa
jooni si no ɲaamude ngun teewu anditay fii ko sakkaa kon. Nde tawnoo
ɓernde maɓɓe nden no lo'i, ɗun tuuninay ɓe. 8 Hinaa neema ɓannata en
e Alla. Si en ɲaamaali, ɗun ɗuytataa en huunde, si en ɲaamii kadi, ɗun
ɓeydataa en huunde.
9 Ko woni tun, reenee fii wota ko newnanaɗon waɗugol kon wonan
lo'uɓe ɓen peggal. 10 Ko fii si goɗɗo aru e yi'ude ma, an oo jooma gandal,
hiɗa nafoo e nder juulirde ka sanamuuji rewetee, taw si nden ɓernde
makko lo'unde pooɗataa mo ɲaamugol tebbeeli sakkanaaɗi sanamuuji?
11 Ɗun haray on lo'uɗo mulirii sabu ‹gandal› maa ngal, ɗun ko on musiɗɗo
mo *Almasiihu on maayi fii mun! 12 Si on waɗirii non junuubu e telen-
ma musiɓɓe ɓen, e nder barmingol ɓernde maɓɓe lo'unde nden, haray on
waɗii junuubu e telen-ma Almasiihu on. 13 Ko ɗun waɗi, si tawii ɲaametee
wonay sabu peggal musiɗɗo an, haray mi ɲaamataa teewu hande kadi, fii
wota mi liɓu musiɗɗo an on.

9

Fii ko Haanani Sahaabaajo

1 E hara hinaa mi dimo? Kaa hinaa mi *sahaabaajo? Kaa mi yi'aali Iisaa
Joomi men on? Kaa hinaa on kuugal an e telen-ma Joomi on? 2 Hay si tawii
hinaa mi sahaabaajo fii woɓɓe ɓen, onon bete ko mi sahaabaajo fii mon.
Ko fii ko on maande sahaabankaaku an ngun e telen-ma Joomi on.
3 E hino ɗoo ko mi jaaborta ɲaawooɓe lan ɓen kon: 4 E hara haananaa
men ka men ɲaama men yara? 5 Kaa haananaa men ka men yaada e debbo
amen mo men kafidi diina, wano ɓeya sahaabaaɓe woni warrude non, e
musiɓɓe Joomi men on, e Petruusu? 6 Kaa ko min tun e Barnabaasi haani
gollude fii no men wuurira? 7 Ko suufaajo hombo fawtotoo hoore mun e
nder suufayaagal mun? Ko hombo tutata leggal *wiiɲu, hara ɲaamataa
ɓiɓɓe maggal on? Ko ngaynaako hombo aynata wuro, ronka yarude
ɓiraaɗan ɗin daabeeji?
8 Ko mi wowlata kon wonaa ko iwri e miijooji neɗɗanke, ko fii Sariya on
kadi ko ɗun wi'i. 9 Ko fii no windii ka Sariya Muusaa: «Wota mo buuma
hunduko ngaari ndin nde hindi yaaɓana ɗun maaro.»[i] E hara Alla no
aanidi e ga'i ɗin? 10 Kaa ko fii men o wowlirani nii? Hiiyii, ko sabu
men enen ɗun windiraa. Mo no remude yo remir tama'u, e on mo no
yaaɓude yo yaaɓir tama'u heɓugol geɓal. 11 Si tawii men aawii ko iwri e

---

i **9:9** 9.9 Yaɲ. 25.4

Alla hakkunde mon, taw si haanaa ka men soɲita e mon piiji aduna? 12 Si
tawii ɗun no haanani woßße goo e hoore mon, haray menen ittii e sikke.
Kono men huutoraali kon ko haanani men. Kono meɗen ronditii fow,
fii wota men fallu Kibaaru Moyyo *Almasiihu on. 13 E on andaa wonde
ßen waɗooße golle *juulirde mawnde nden ko e ɗun ɲaamata, e wonde
gollooße ka *layyorde ßen kadi no mari geßal ka layyorde? 14 Ko wano
non kadi Joomi on no yamiri wonde feɲɲinooße Kibaaru Moyyo on ko e
makko wuurata.
15 Min non mi huutoraali hay huunde e ɗin haanandi lan, awa mi
windiraali ɗun kadi fii yo mi newnane. Ko fii mayde nden no ßuranimmi
edii goɗɗo ittude lan e ndee huunde nde mi mawninorta. 16 Ko fii hewtaa
ka mi mantora yottingol Kibaaru Moyyo on, ßay ɗun ko ko waɗɗii mi.
Si mi feɲɲinaali Kibaaru Moyyo on, bone wonanay lan. 17 Si tawii ko e
hoore anniyee mi woni waɗirde, haray miɗo mari njoddi. Si tawii non mi
fawa waɗugol ɗun, haray mi waɗay woni golle ɗe mi halfinaa. 18 Awa ko
honɗun non jooni woni njoddi an ndin? Ko waajagol fii Kibaaru Moyyo
on e ßaawo yantugol njoddi e tortagol ko haanani waajotooɗo kon.
19 Ko fii, fii kala miɗo rinɗi e hoore wonɗo woo, mi waɗitii maccuɗo fow
fii no adadu ßurdo mawnude on heßora. 20 E telen-ma Yahuudiyankeeße
ßen, mi wa'a wa Yahuudiyankeejo, fii no mi heßira Yahuudiyankeeße ßen.
E telen-ma wonße e ley Sariya on kadi, mi wa'a wa wonɗo e ley Sariya
on, fii no mi heßira wonße e ley Sariya on ßen, fii kala min tigi hinaa mi
wonɗo e ley Sariya on. 21 E telen-ma ße alaa e ley Sariya on ßen kadi, mi
wa'a wa mo alaa e ley Sariya on, fii no mi heßira ße alaa e ley Sariya on
ßen, e hin-le min tigi wonaa wonde mi alaa e ley Sariya Alla on, kono miɗo
e ley Sariya Almasiihu on. 22 Mi lo'ida e lo'uße ßen fii no mi heßira lo'uße
ßen. Mi wonii fow e telen-ma yimße ßen fow, fii no gasirta woo mi wona
sabu dandugol woßße. 23 Mi waɗiri fow sabu Kibaaru Moyyo on, fii no mi
heßiroya geßal.
24 E on andaa? Wonße foolotirde e dogudu ßen fow no dogude, kono
ko gooto foolata heßa njoddi. Awa dogiree wano non, fii no heßiron
njoddi. 25 Kala foolotirteeɗo waɗay kala noone eltal ßandu, fii no o heßira
*meetelol ngol luttataa, kono enen ko meetelol luttoowol. 26 Min non miɗo
dogude, kono hinaa dogudu meereeru. Miɗo uttaade, kono hinaa fii uttagol
hendu ndun. 27 Liddu ɗun on non, miɗo yangude ßandu an ndun, miɗo
waawi ndu, fii nde mi gaynoyi waajaade ßeya, min tigi wota mi pottine.

10

Mise Yettaaɗe e Taariika Isra'iilayankeeße ßen

1 Musißße an, mi faalaaka yo on yejjitu wonde baabiraaße men ßen fow
wonno e ley duulere, ße fow ße tayitiri ka baharu. 2 Be fow ße lootaa
maande gomɗinal ka duulere e ka baharu e nder humondiral e Muusaa.
3 Be fow ße ɲaami ɲaametee gooto iwruɗo e Alla. 4 Be fow ße yari njaram
gootan iwruɗan e Alla, ko fii ko e fetere iwrunde e Alla jokkunoonde ße
nden ße yaraynoo. Ko Almasiihu on wonnoo nden fetere. 5 Kono ßurße
ßen e maßße weltinaano Alla, ko ɗun waɗi si ße maayi ka wulaa.
6 Awa ɗun fow ko waɗiri ko fii hollugol en mise, fii wota en heßu faaleeji
bonɗi wano ße heßirnoo non. 7 Wota on wonu rewooße sanamu, wano
woßße wonirnoo e hakkunde maßße, wano windori non: «Jamaa on joodii
fii ɲaamugol e fii yarugol, ßawto ɗun ße immii fii fijirgol jiißaare.»j 8 Awa

j **10:7** 10.7 Egg. 32.6

wota en jokku jinaa, wano woßße e maßße waɗirnoo non, haa guluuje noogay e tato maayi ɲande wootere. 9 Wota en ndarndo *Almasiihu on, wano woßße e maßße ndarndornoo non, ßen ße bolle mulunoo. 10 Wota on ŋermu, wano ßeya ŋermirnoo non, ßen ße malaa'ikaajo muloowo on warunoo.
11 Ɗun, ko heßiri ße ko fii yo wonan en misal, windiraa kadi fii hajagol en, enen ßee tawaaße ka lannoode aduna. 12 Ko ɗun waɗi, on mo no sikki no darii, yo o reeno wota o yanu. 13 Ndarndannde woo heßaali on nde goɗɗo goo heßaali. Alla ko Sella-Findeejo, o newnataa ndarndeɗon toonin doole mon ɗen, kono e nder ndarndannde nden o adday feere no sortoron e mun, e no waawiron nde dartorde.
14 Ko ɗun waɗi, yo yißße an, dogee rewugol sanamu. 15 Ko wa yimße faamuße mi woni on yewtirde, onon tigi ɲaawee ko mi wi'i kon. 16 Jardukun du'aa kun wonɗen du'orde kun ko yußßondirkun e yiiyan Almasiihu on. Bireedi mo wonɗen tayitude on, ko yußßondirɗo e ßandu Almasiihu on. 17 Ɓay ko bireediwal gootal woodi, enen e ɗuuɗude men ko en ßandu wooturu. Ko fii en fow hiɗen hawti bireediwal gootal.
18 Ndaaree ßee *Isra'iilayankeeße wonße ɲaamude daabeeji sakkaaɗi ɗin. Hinaa yußßondirße e *layyorde nden? 19 Awa ko honɗun mi woni wi'ude? Wonde tebbeeli sakkaaɗi fii sanamuuji ɗin ko goɗɗun? Kaa sanamuuru ko goɗɗun? Oo'o! 20 Kono kon ko rewooße sanamuuji ßen woni sakkaade, ko jinnaaji ɗin ße woni sakkanaade, hinaa Alla. E hin-le mi faalaaka yo on humondir e jinnaaji ɗin. 21 On waawataa yarirde jardukun Joomi on, yariron kadi jardukun jinnaaji ɗin. On waawataa heßude ka ɲaametee Joomi on, heßon kadi ka ɲaametee jinnaaji ɗin. 22 En faalaa memminde nawliigu Joomiraaɗo on? Kaa en ßuru mo dolnude?

Fii Hettaare Wonannde Gomɗinɗo on

23 Fow no newnaa, kono hinaa fow wondi e nafa. Fow no newnaa, kono hinaa fow tiiɗinta. 24 Wota gooto ɗaßßu nafa mun on, kono yo ɗaßßu fii heddiiße ßen.
25 Ŋaamee kala teewu ko yeeyetee ka luumo, hara on sikkitaaki ka ßernde mon. 26 Ko fii: «Leydi ndin e kala ko ndi wondi ko Joomiraaɗo on wonani.»[k]
27 Si tawii mo gomɗinaa saatinii on, e hin-le hiɗon faalaa yahude, ɲaamee kala ko weeßitanoyaɗon, hara on sikkitaaki ka ßernde mon. 28 Kono si goɗɗo wi'ii on: «Ɗunɗoo ko ko ittaa sadaka», haray wota on ɲaamu sabu on andinɗo on e sabu ßernde nden. 29 Hinaa fii ßernde mon nden mi woni yewtude ɗoo, kono ko fii ßernde oya nden. Awa ko fii honɗun ndimankaaku an ngun ɲaawirtee ßernde oya nden? 30 Si mi jarnii Alla e nder ko mi ɲaamata kon, haray ko honɗun mi felirtee fii on ɲaamete mo mi jarni Alla fii mun?
31 Woni on ɲaamay, woni on yaray, woni kala ko waɗoton, waɗiree piiji ɗin fow fii mangu Alla ngun. 32 Wota on wonan hay gooto peggal, woni *Gereekiyankeeße ßen, woni Yahuudiyankeeße ßen, woni *moftal Alla ngal. 33 Wano mi woniri weloowo wonɗo woo e ɗi fow non, mi alaa ɗaßßude nafa an on, kono ko nafa ßurße ɗuuɗude ßen fii no ße dandiree.

11

1 Awa ɲembee lan, wano min kadi mi woni ɲembirde *Almasiihu on non.

Fii no Goɗɗo Haani Wonirde e nder Rewugol Alla

k **10:26** 10.26 Zab. 24.1

2 Mi mantii on fii ko on yejjitaali fii an kon e ɗi fow, e ko maanditiɗon
janndeeji ɗin kon, wano mi hewtiniri on ɗi non. 3 Ko ɗun waɗi si miɗo
faalaa yo on andu wonde Almasiihu on ko hooreejo kala neɗɗanke, gorko
kadi ko hooreejo e fee ɓeyngu mun, Alla kadi ko hooreejo e fee Almasiihu
on. 4 Kala gorko hippiiɗo kufune, nde no toroo Alla, maa no haala ko
Alla longini ɗun, haray o yawike hoore makkom. 5 Ko wano non kadi, kala
debbo wonɗo toraade Alla maa haalude ko Alla longini ɗun, hara o taaraa,
haray o yawike hoore makkon. Haray no wa'i wa si tawii kanko debbo on
himo fembii. 6 Ko fii, si debbo taaraa, haray yo o tayu sukundu makko
ndun. Ko fii, si no hersinanii debbo ka sukundu makko ndun tayee, maa
o femboo, haray yo o tiggo. 7 Kono duhiiɗo haanaa ka hippoo, ko fii ko o
mbaadi e darja Alla, debbo non ko darja gorko. 8 Ko ɗun waɗi, gorko hinaa
e debbo suutaa, kono ko debbo suutaa e gorko. 9 Awa kadi gorko hinaa
sabu debbo tagiraa, kono debbo ko sabu gorko tagiraa. 10 Ko ɗun waɗi,
sabu malaa'ikaaɓe ɓen, debbo no haani heɓude ka hoore mun maande
laamu ngu o woni e ley mun ngun. 11 Kono e telen-ma humondiral men e
Joomiraaɗo on, debbo gasataa e ɓaawo gorko, gorko kadi gasataa e ɓaawo
debbo. 12 Ko fii, ko wano debbo suutiraa e gorko non, ko wano non kadi
tawi ko debbo daɲata gorko, ɗun fow non ko immorde e Alla.
13 Ŋaawee ɗun onon tigi. E hara no hawri ka debbo toroo Alla, hara o
taaraa? 14 E hara aduna on tigi faaminaali on wonde no hersinanii gorko
ka o accita saayannde? 15 Kono heɓugol sukundu ko darja debbo, ko fii
sukundu ndu o yeɗaa ndun ko ko o buumora. 16 Si tawii goɗɗo no faalaa
warrude noone goo, enen en alaa on naamu, *mofte Alla ɗen kadi alaa on
naamu.

Fii Nafakkaari Joomi on
(Mat. 26.26-29; Mrk. 14.22-25; Luk. 22.15-20)

17 E nder waɗugol non ɗee yamirooje yeeso ɗoo, alaa ko mi mantira
on e nder ko mottondirton kon, hara hinaa fii ko ɓuri moyyude, kono ko
fii ko ɓuri bonude. 18 Ko adii kon non, mi nanii nde mottondirɗon woo
sendondiral waɗay hakkunde mon. E baŋŋe goo, ɗun no henanimmi.
19 Bee yeddondire wona hakkunde mon, fii no holniiɓe ɓen feeŋira e
hakkunde mon. 20 Jaka nde mottondirɗon woo, hinaa fii ŋaamugol
*nafakkaari Joomi on. 21 Ɓay nde hiɗon ŋaama, mo kala kutoto nafakka
mun on, ŋaama, hara goɗɗo goo no weelaa, oya kaŋun no mandili. 22 E
hara on alaa cuuɗi ka ŋaamon e ka yaron? Kaa on hayfinay woni moftal
Alla ngal, hersinon ɓe alaa huunde ɓen? Ko honɗun mi wi'ata on? Mi
mantay on? Mi mantataa on e ɗun!
23 Ko fii, ko ko mi heɓiri Joomi on kon mi hewtini on. E nder jemma mo
Iisaa Joomi on janfaa e mun on, o yettuno bireedi, 24 o jarni Alla, o tayiti, o
wi'i: «Ɗunɗoo ko ɓandu an, wonandu on ndun nii, waɗee ɗunɗoo maande
ko anditiron fii an.» 25 Ko wano non kadi, ɓay ɓe gaynii ŋaamude, o yetti
jardukun waɗorkun njaram, o wi'i: «Kun jardukun ko maande fii *ahadi
heyri tippundi e yiiyan an ɗan, waɗee ɗunɗoo maande ko anditiron fii
an, saa'i nde yaroton e mun woo.» 26 Ko fii nde ŋaamoton oo bireedi woo,
yaron e kun jardukun, on wowlay fii mayde Joomi on haa ŋande o artoyi.
27 Ko ɗun waɗi, kala on ŋaamuɗo on bireedi, yari e kun jardukun Joomi
on, hara ko no haaniraa, o wonay felniiɗo e telen-ma ɓandu e yiiyan
Joomi on. 28 Awa, yo mo kala miijitano hoore mun si o ŋaama on bireedi,

---

m **11:4** 11.4 Maa: *«o yawike hooreejo makko on».* n **11:5** 11.5 Maa: *«o yawike hooreejo makko on».*

maa o yarira kun jardukun. 29 Ko fii kala on ɲaamuɗo yari e ɓaawo
anditugol ɓandu Joomi on, haray ontigi ɲaamii yarii ɲaawoore ɲaawaynde
ɗun kaɲun tigi. 30 Ko ɗun waɗi si no e hakkunde mon nawnuɓe buy e
kitasoloobe buy, e on mayraama woɓɓe. 31 Si enen tigi en ɲaawitike, en
ɲaawoytaake. 32 Kono Joomiraaɗo on no ɲaawude en donkina, fii wota en
ɲaawidoye e aduna on. 33 Ko ɗun waɗi, yo musiɓɓe an, nde mottondirɗon
fii nafakkaari ndin woo, habbondiree. 34 On mo tawi no weelaa, yo ɲaamu
ka mun, fii wota on mottondir fawon ɲaawoore e hoore mon.

Mi jaaboyto ɗeya lande, nde mi hewtoyi.

12

Fii Dokke Ruuhu Seniiɗo on

1 E telen-ma dokke iwruɗe e Ruuhu Alla ɗen, yo musiɓɓe an, mi faalaaka
yo on ronku andude ɗun. 2 Hiɗon andi fewndo ko on gomɗinaa, hiɗon
selnaa, nawraa e sanamuuji mbobooji. 3 Ko ɗun waɗi si mi wi'ay on: kala
mo Ruuhu Allaahu on ardii e nder ko o wowlata kon, wi'ataa: «Iisaa ko
huɗaaɗo.» Hay gooto kadi waawataa wi'ude: «Iisaa ko Joomi», si hinaa
*Ruuhu Seniiɗo on ardii mo.

4 Dokke ɗen no serti, kono Ruuhu Allaahu on ko gooto. 5 Balle ɗen kadi
no serti, kono Joomiraaɗo on ko gooto. 6 Golleeji ɗin kadi no serti, kono
ko Alla gooto on woni waɗude ɗi fow e yimɓe ɓen fow.

7 E hin-le, mo kala ko Ruuhu Allaahu on feŋŋini e mun kon ko dokkal
fii nafa fow. 8 Ko ɗun waɗi, Ruuhu on yeɗay goɗɗo on kongol faamu, on
Ruuhu gooto yeɗa oya on kongol gandal, 9 on Ruuhu gooto yeɗa goɗɗo
goo gomɗinal, on Ruuhu tigi yeɗa goɗɗo goo ɲawndugol, 10 goɗɗo goo
dokkal fii waɗugol kaawakeeji moyyi, goɗɗo goo haalugol ko Alla longini
ɗun, goɗɗo goo gandal fii sendindirgol noone ruuhuuji, goɗɗo goo noone
*haalaaji janani, goɗɗo goo nantingol ɗin haalaaji. 11 Ko on Ruuhu gooto
bajjo waɗata ɗii piiji fow, senditana mo kala e ko mun, wano o yiɗiri non.

12 Ko ɗun waɗi, wano tawiri non ɓandu ndun ko wooturu, hindu mari
tere buy. Tere ɓandu ndun non kadi e ɗuuɗude, ko ɓandu wooturu ɗe
mari. Ko wano non wonirani *Almasiihu on. 13 Ko fii ko Ruuhu gooto
*lootiraɗen fii wonugol ɓandu wooturu. En fow yarnaɗen Ruuhu Alla
gooto on, woni non Yahuudiyankeeɓe ɓen, woni *Gereekiyankeeɓe ɓen,
woni jiyaaɓe ɓen, woni rimɓe ɓen.

14 Ko fii ɓandu ndun wonaali teral gootal, kono tere buy. 15 Si koyngal
ngal wi'ii wonde: «Ɓay hinaa mi jungo, mi tawdaaka e ɓandu ndun», ɗun
ittataa ko ngal teral e ɓandu ndun. 16 Si nowru ndun kadi wi'ii wonde:
«Ɓay hinaa mi yiitere, mi tawdaaka e ɓandu ndun», ɗun ittataa ko ndu
teral e ɓandu ndun. 17 Si tawno ɓandu ndun fow wonno yiitere, ko honno
ndu naniraynoo? Maa si ɓandu ndun fow waɗano nowru, ko honno
ndu faamiraynoo barngol? 18 Kono Alla waɗi teral kala e ɓandu ndun
no o faaliraa non. 19 Si fow wonno teral gootal, ko honto ɓandu ndun
wonaynoo? 20 Jooni non, tere buy no woodi, kono ɓandu ndun ko wooturu.

21 Yiitere nden waawataa wi'ude jungo ngon: «Mi hatonjinaa e maa.»
Hoore nden kadi waawataa wi'ude koyɗe ɗen: «Mi hatonjinaa e mon.»
22 Ɗun-le toode, tere ɓandu wa'uɗe wa si no ɓuri lo'ude ɗen, ko ɗen woni
hittuɗe, 23 e ɗe tanyiniɗen no ɓuri hayfude ɗen e ɓandu ndun, hiɗen
hundiri ɗe teddungal ɓurngal tiiɗude. E hin-le tere men ɓurɗe hersinaade
ɗen, ko ɗen ɓurɗen surrude, 24 ɗe hersinaaki ɗen kan hatonjinaa e ɗun.
Alla waɗiri ɓandu ndun e noone mo ɓureten teddinirde ŋakkiraaɗe ɗen,

25 fii wota liddondiral waɗu e nder ɓandu ndun, kono yo ɗe nafindir. 26 Si
teral tampii, ɗeya tere fow tampiday e maggal. Si teral gootal teddinaama,
ɗeya tere fow weltoday e maggal.
27 Ko on ɓandu Almasiihu on, mo kala e mon ko teral e mayru. 28 Awa,
ko Alla adii waɗude e nder *moftal ngal, ko *sahaabaaɓe, ɗimmun ɗun
ko haalooɓe ko Alla longini ɗun, tammun ɗun ko jannooɓe, ɓawto ɗun
dokkal fii kaawakeeji moyyi, e dokke fii ɲawndugol, e wallugol, e ardagol,
e wowlugol e noone haalaaji janani. 29 Hara fow ko sahaabaaɓe? Kaa hara
fow ko haalooɓe ko Alla longini ɗun? Kaa hara fow ko jannooɓe? Kaa hara
fow waɗay kaawakeeji moyyi? 30 Kaa hara fow yeɗa dokke ɲawndugol?
Kaa ko fow yeɗaa wowlugol e haalaaji janani? Kaa hara fow ko nantinooɓe
ɗin haalaaji? 31 Kono himmanee dokke ɓurɗe moyyude ɗen. Awa mi
hollay on kadi laawol ɓurngol moyyude ngol.

13

Fii Giggol

1 Hay si mi wowlii e haalaaji yimɓe ɓen e ɗi malaa'ikaaɓe ɓen, si tawii
mi alaa giggol, haray ko mi talenhun sila senyoohun, maa foolifen wonɗo
e iidude. 2 Hay si mi yeɗaama dokkal haalugol ko Alla longinimmi kon e
faamu fii gundooji ɗin fow e gande ɗen fow, e hay si mi heɓii gomɗinal
haa ka tawata mi dillinay pelle ɗen, si tawii mi alaa giggol, haray hinaa mi
fus. 3 Hay si mi okkitirii keyeeji an ɗin fow fii ɲammingol miskinɓe ɓen, e
hay si mi okkitirii ɓandu an ndun fii yo ndu sunne, si mi alaa giggol, ɗun
nafataa lan huunde.
4 Giggol ko muɲal, giggol ko moyyuki, giggol nawlataa, giggol man-
totaako, hinaa heewungol mawnintinaare. 5 Ngol waasaa needi, ngol
ɗaɓɓataa nafa maggol, ngol yaawataa seytinde, ngol marataa bone. 6 Ngol
weltortaa angal peewal, kono ko goonga ngol weltorta. 7 Giggol heŋŋay
ko woni woo, hingol hoolii ko woni woo, hingol tanyinii e ko woni woo,
hingol wakkilii ko woni woo.
8 Giggol ngol lannataa haa poomaa. Haalugol ko Alla longini ɗun feyyay,
*haalaaji janani kadi feyyay, gandal kadi feyyay. 9 Ko fii gandal men ngal
hinaa timmungal, ko haaleten kon e nder ko Alla longini en kon kadi
hinaa ko timmi. 10 Ko fii, nde ko laatii kon aroyi woo, ko timmaa kon
feyyay. 11 Wa fewndo ko mi wonnoo paykun, mi wowlirayno wa paykun,
mi miijorayno wa paykun, mi ɲaawirayno kadi wa paykun. Ɓay mi wonii
mokobaa, mi feyyani paykunyaagal. 12 Hande hiɗen tintora ndaarorgal e
noone no niɓɓitiri, kono en yi'oyay kene e kene. Ko mi andi kon hande
timmaa, kono mi andiroyay wano Alla andirimmi non. 13 Jooni non ko ɗii
piiji ɗoo tati luttata: ko gomɗinal e tama'u e giggol. Kono ko ɓuri mawnude
kon, ko giggol.

14

Fii Dokke e Longineede noone Haalaaji

1 Awa ɗaɓɓee giggol ngol, himmanon dokke iwruɗe e Ruuhu Alla ɗen,
tentinii haalugol ko Alla longini ɗun. 2 Ɗun, on wowluɗo e *haala janana,
haray hinaa yimɓe ɓen o wowlani, ko Alla. Ko fii hay gooto alaa mo
faamude, awa kadi ko ruuhu o woni wowlirde ɗin gundooji. 3 Kono
haaloowo ko Alla longini ɗun kon ko yimɓe ɓen o woni yewtude, o tiiɗina
ɓe, o wakkilina ɓe, o yarlina ɓe. 4 On wowloowo e haala janana non ko
hoore mun tun o woni tiiɗinde, kono wonɗo haalude ko Alla longini ɗun

kon kaɲun ko *moftal ngal o woni tiiɗinde. 5 Miɗo yiɗi on fow yo on wowlu
e haala janana, kono ko mi ɓuri faaleede kon ko yo on wonu haalooɓe ko
Alla longini ɗun. Ko fii on haaloowo ko Alla longini ɗun no ɓuri wowloowo
e haalaaji janani on mawnude, si hinaa hara on neɗɗo nantin ɗun fii no
moftal ngal tiiɗiniree.
6 Jooni non, yo musiɓɓe an, si mi arii ka mon e yewtugol on e haalaaji
janani, haray ko honɗun mi nafi on, si wonaa hara ko kongol gandal
maa jannde maa haalugol ko Alla longini ɗun maa feɲɲinannde mi woni
wowlude? 7 Si tawii aalaaji ɗi wuuraa no waɗude hito, wano serdu maa
hoddu, si hito majji on laaɓaali, haray ko honno andirton galli majji on?
8 E si tawii hito *liital ngal laaɓaali, ko hombo eɓɓindantoo hare nden?
9 Onon kadi wano non, si tawii on alaa yewtude haala faamotooka e nder
ko wowloton e haalaaji janani kon, ko honno ɓe andirta ko wonɗon wi'ude
kon? Ko fii haray ko hendu ndun wonɗon wowlande. 10 Noone haalaaji
buy no woodi e oo aduna, kono alaa e majji ngol alaa firo. 11 Si tawii
non mi faamataa haala ka goɗɗo woni yewtude lan kan, mi wonanay mo
janano, kanko kadi o wonanammi janano. 12 Onon kadi non, ɓay hiɗon
himmande dokke iwruɗe e Ruuhu Alla ɗen, yo taw ko fii tiiɗingol moftal
ngal wonɗon himmirande ɗen dokke haa feyyita.
13 Ko ɗun waɗi, on wonɗo yewtude e *haala janana longinaaka, yo toro
fii no waawira nantinirde. 14 Ko fii si miɗo toraade Alla e haala janana
longinaaka, haray ruuhu an on no toraade, kono haray mi alaa faamude.
15 Awa ko honɗun mi waɗata? Haray yo mi toror ruuhu, kono yo mi toror
kadi faamu, mi beytira ruuhu, kono mi beytira kadi faamu. 16 Si hinaa ɗun,
si a mantirii Alla ruuhu on, ko honno joodiiɗo tun e hakkunde heɗotooɓe
ɓen jaɓirta «aamiina» e nder ko wonɗaa jarnude kon, ɓay o andaa ko
honɗun wonɗaa wi'ude? 17 Ko goonga, hiɗa jarnirde no moyyiri, kono a
tiiɗinaali oya.
18 Mi jarnii Alla ko tawi kon miɗo wowlude e haalaaji janani ɓuri on
on fow. 19 Kono ka nder moftal, ko haalirgol hakkille an ɗen konguɗi
jowi jannayɗi ɓeya ɓuranimmi haalugol konguɗi guluuji sappo e haala
janana. 20 Musiɓɓe an, wota on miijor wa paykoy. E telen-ma ka bone,
wonee paykoy tosokoy, kono miijoron wa mokobaaɓe. 21 Ko fii no windii
ka Sariya, Joomiraaɗo on no daali:
«Ko yimɓe ɓe haalaaji janani
e ɓe kundule janane
mi wowliranoyta oo jamaa.
Hay ɗun ɓe heɗoytaako lan.»ɲ
22 Awa, haalaaji janani ɗin ko maande fii ɓe gomɗinaa ɓen, hinaa fii
gomɗinɓe ɓen. Kono haalugol ko longinaa kon ko maande fii gomɗinɓe
ɓen, hinaa fii ɓe gomɗinaa ɓen.
23 Si tawii moftal ngal fow mottondirii, mo kala no wowlude e haalaaji
janani, heɗotooɓe nii tun arii, maa ɓe gomɗinaa, e hara ɓe wi'ataa ko on
feetuɓe? 24 Kono si tawii fow no haalude ko Alla longini ɗun, mo gomɗinaa
maa heɗotooɗo nii tun aru e taweede, ɗun fow faaminay mo fii junuubaaji
makko, ɲaawa mo kadi, 25 gundooji ɓernde makko nden kadi feɲɲinte,
onsay o sujjay ka leydi, o rewa Alla, o qirritoo wonde ko goonga Alla no
hakkunde mon.

Fii no Moftal ngal Haani Wonirde

ɲ **14:21** 14.21 Isa. 28.11-12

26 Musiɓɓe an, ko honno non warreten jooni? Nde mottondirɗon woo,
mo kala e mon no mari beytol, maa jannde, maa ko feŋŋinanaa, maa
haala janana, maa noone nantingol. Yo fow waɗire fii tiiɗingol. 27 Si no
wowleede e haala janana, wota ɓuru ɗiɗo maa tato, e yo ɓe lontondir, tawa
kadi no woodi nantinoowo. 28 Si nantinoowo alaa, haray yo wowloowo on
deyyu ka mottondiral, o yewtitoo ka ɓernde makko, o yewta Alla kadi.
29 Fii haalooɓe ko Alla longini ɗun ɓen kaŋun, yo ɗiɗo maa tato yewtu,
ɓeya taskoo ko yewtaa kon. 30 Si goɗɗo goo feŋŋinanaama goɗɗun, yo oya
on fanku. 31 Ko fii on fow hiɗon waawi lontondirde haalon ko Alla longini
on kon, fii no fow jangira wakkiloo. 32 Ruuhuuji haalooɓe ko Alla longini
ɗun ɓen no yankinanii ɓen haalooɓe ko Alla longini ɗun. 33 Ko fii Alla
hinaa Alla jiiɓoldu, kono ko mo o ɓuttu.
34 Ko yo rewɓe ɓen deyyu ka hakkunde mbatu, wano woniri non e nder
mofte gomɗinɓe ɓen fow, ɓay newnanaaka ɓe ka ɓe wowla, kono ko yo ɓe
wonu yankiniiɓe wano Sariya on kadi wi'iri non. 35 Si tawii kamɓe rewɓe
ɓen hiɓe faalaa andude e toɓɓe goo, yo ɓe lando moodiɓɓe maɓɓe ɓen
tigi ka cuudi. Ko fii no hersinanii debbo yewtugol ka hakkunde mbatu.
36 Kaa ko e mon daaluyee Alla on iwri? Kaa ko haa e mon onon tun o
ari? 37 On mo sikki ko haaloowo ko Alla longini ɗun, maa yeɗaaɗo dokkal
iwrungal e Ruuhu Alla on, yo o jaɓu wonde ko mi windani on kon ko
yamiroore Joomiraaɗo on. 38 On mo itti yiila e ɗun, wattantaake yiila e
makko.
39 Ko ɗun waɗi, yo musiɓɓe an, himmanee haalugol ko Alla longini on
kon, e wota on haɗu wowlee e haalaaji janani. 40 Kono yo fow warru no
haaniri non, hara ko no yaadiri.

15

Fii Ummutal Almasiihu on

1 Mi andinii on, yo musiɓɓe, fii oo Kibaaru Moyyo mo mi feŋŋinani on,
mo jaɓuɗon, on mo catiɗon e mun, tabituɗon, 2 ɗun ko on mo dandiraɗon
kadi, si tawii hiɗon jogori mo no mi feŋŋinirani on mo non, si tawii non
hinaa non, haray on gomɗinii mo meere.
3 Ko adii kon, ko ko mi hendii kon mi feŋŋinani on: Almasiihu on ko
fii junuubaaji men ɗin maayiri, wano windori non ka defte annabaaɓe
ɓen, 4 o surraa, o immintinaa ka ɲalaande tammere, wano windori non
ka defte annabaaɓe ɓen. 5 Oo wi'eteeɗo Petruusu yi'ii mo. E hoore ɗun
kadi sappoo e ɗiɗooɓe ɓen yi'ii mo. 6 Ɓawto ɗun, ɓuri musiɓɓe teemeɗɗe
njowo yiidi mo nde wootere, ɓe tawata ɓurɓe ɓen e hakkunde maɓɓe no
wuuri fewndo ɗoo, woɓɓe ɓen maayiino. 7 Ɓawto ɗun kadi Yaaquuba yi'i
mo. E hoore ɗun, *sahaabaaɓe ɓen fow yi'i mo.
8 Ɓawto ɓenɗon fow, o hollitii e an min kadi oo wa'uɗo wa jibinaaɗo
hewtaali. 9 Ko fii hari min mi hewtaa sahaabaaɓe ɓen, mi handaa kadi e
noddeede sahaabaajo, ko fii miɗo cukkotonoo *moftal Alla ngal. 10 Ko sabu
moyyere Alla nden waɗi si mi woni ko mi woni kon. Awa kadi moyyere
makko nden e telen-ma an wonaali meere. Ka liddu ɗun, mi gollii ɓuri
ɓe ɓe fow. Kono fow e mun hinaa min, kono ko moyyere Alla wonde e
an nden. 11 Ko ɗun waɗi, woni ko min, woni ko kamɓe, ko ɗunɗoo men
waajii, ko ɗun kadi gomɗinɗon.

Fii Ummutal Mayɓe ɓen

12 E hin-le, si men waajike wonde Almasiihu on immitike e hakkunde
mayɓe ɓen, haray ko honno woɓɓe e mon wi'irta wonde ummutal mayɓe

alaa? 13 Si tawno ummutal mayɓe alaa, harayno Almasiihu on tigi
immitaaki. 14 Awa si tawii Almasiihu on immitaaki, haray waaju amen
ngun ko meere, gomɗinal mon ngal kadi ko meere. 15 Haray kadi ko
men seeditotooɓe fenaande e fee Alla, ko fii men seeditanike Alla wonde
o immintinii Almasiihu on, hara-le o immintinaali mo si tawno mayɓe
ɓen immitotaako. 16 Ko fii si tawno mayɓe ɓen immitotaako, harayno
Almasiihu on kadi immitaaki. 17 E si tawii Almasiihu on immitaaki, haray
gomɗinal mon ngal ko meere, haray haa jooni hiɗon e nder junuubaaji
mon ɗin. 18 Harayno mayduɓe e gomɗinal Almasiihu on ɓen ko hayruɓe.
19 Si tawii ko e nder oo aduna tun tanyinorɗen Almasiihu on, haray e
hakkunde yimɓe ɓen fow ko enen ɓuri yurmude.
20 Kono jooni non pellet Almasiihu on immintinaama e hakkunde mayɓe
ɓen, ko kanko woni arano e ɗun e nder mayɓe ɓen. 21 Ɓay mayde nden
ko sabu neɗɗo gooto ardi, ummutal mayɓe ɓen kadi ko sabu neɗɗo gooto
ardi. 22 Wano fow maayiri sabu *Aadama non, ko wano non kadi fow
wuuritirta sabu Almasiihu on. 23 Kono mo kala e saffewol mun. Ko
Almasiihu on woni arano on, si hikka ɗon jeyaaɓe Almasiihu on ɓen,
ɲande ardu makko ndun. 24 Ontuma, darngal daroo, ka o jonnitata ɗon
laamu ngun Alla Baabaajo on, ɓawto bonnugol kala laamu e kala bawgal
e kala doole. 25 Ko fii bee Almasiihu on laamoo haa tuma o watti ayɓe
makko ɓen fow ka ley koyɗe makko. 26 Gaɲo sakkiteteeɗo muleede on, ko
mayde nden. 27 Ko ɗun waɗi si Alla waɗii fow ka ley koyɗe makko. Kono si
wi'aama fow yankinanaama mo, ka haqiiqa, haray on Yankinanɗo mo kala
huunde tawaaka. 28 E nde piiji ɗin fow yankinanoyaa mo, onsay Ɓiɗɗo on
tigi yankinanto on Yankinanɗo mo kala huunde, fii no Alla wonira fow e
ɗi fow.
29 Awa ko honɗun wonɓe lootanaade mayɓe ɓen maande kisiyee
waɗata? Si tawii mayɓe ɓen immitotaako few, haray ko fii honɗun
ɓe lootantoo maande kisiyee fii maɓɓe? 30 Enen non fii honɗun saa'i
kala hiɗen e masiibo? 31 Ɲande woo miɗo weeɓitanii mayde nden.
Miɗo seedintini ɗun, yo musiɓɓe an, wano mi mantori on non e nder
humondiral e Iisaa Almasiihu Joomi men on. 32 Si tawii ko e faale
neɗɗanke mi haɓiri kulle ɗen ka saare Efeesi, haray ko nafa honɗun
mi heɓoyta? Si tawii mayɓe ɓen immitoytaako: «Haray ɲaamen, yaren,
ɓay jango en maayay.»ŋ 33 Awa wota on ɗaynito, ko fii wondiɓɓe bonɓe
bonnay jikkuuji moyyi.
34 Awa artee e ko feewi kon, wota on waɗu junuubu. Ko fii woɓɓe ɓen
maraa gandal fii andugol Alla, ko fii hersingol on mi wowliri ɗun.

Fii Ɓalli Waylaaɗi ɗin ka Ummutal

35 Kono goɗɗo no gasa wi'ude: «Ko honno mayɓe ɓen immitoroyta e ko
ɓandu hondu ɓe ardoyta?» 36 Ko an yo njofoojo, ko sankataa kon fuɗataa
si maayaali. 37 Ko sankataa kon hinaa ɓandu aroyooru ndun, kono ko
abbere nii tun, no gasa ngawri maa awdi goo. 38 E hoore ɗun, Alla yeɗa
nden abbere ɓandu no o faaliraa, awdi kala o yeɗa ɗun ɓandu ko hawrani
ɗun. 39 Ɓandu fow wonaa gootun: wonndu ko ndu neɗɗanke, wonndu goo
ko ndu kulle, wonndu goo kadi ko ndu colli, wonndu goo kadi ko ndu liyyi.
40 No woodi kadi tagooje kammuyankeeje e tagooje adunayankeeje, kono
ɲari tagooje kammuyankeeje ɗen no serti e ɲari tagooje adunayankeeje
ɗen. 41 Naange ngen no mari ɲari mun feere, lewru ndun no mari ɲari
mun feere, koode ɗen kadi no mari noone ɲariiji mun sertuɗi.

ŋ **15:32** 15.32 Isa. 22.13

42 Awa ko nii kadi wonirani ummutal mayɓe ɓen: si ɓandu ɲolayndu
sankaama, ko ndu ɲolataa immitoytoo. 43 Si ɓandu ɲiddundu sankaama,
ndu immitodoyto e darja. Si ɓandu lo'undu sankaama, ndu immitodoyto
e doole. 44 Si ɓandu adunayankeeru sankaama, ndu immitoyto ruuhuyan-
keeru.
Si ɓandu adunayankeeru no woodi, haray ɓandu ruuhuyankeeru no
woodi. 45 Ko ɗun waɗi si no windii: «Aaden arano on, ɗun ko Aadama,
heɓi ngurndan, o wuuri.»p Kono Aadama sakkitoro on ko ruuhuyankeejo
yeɗoowo ngurndan. 46 Hinaa arano on woni ruuhuyankeejo on, kono ko
ɓanduyankeejo, ko ko hikkii ɗon kon woni ruuhuyankejun ɗun. 47 Neɗɗo
arano on ko e leydi ndin suutaa, ko mo ka leydi, neɗɗo ɗimmo on kaɲun
ko ka kammu iwri. 48 Ɓen ɓe ka leydi no wa'i wa mo ka leydi on, ɓen ɓe
ka kammu kadi no wa'i wa on mo ka kammu. 49 Ko wano nanditirɗen e
mo ka leydi on non, ko wano non kadi nanditiroyten e oo mo ka kammu.
50 E hino ko mi woni wi'ude kon yo musiɓɓe an. Ka ɓandu ndun e
yiiyan ɗan waawaali heɓude geɓal ka *laamu Alla ɗon, ko ɗon kadi
woni ko ɲolata heɓataa geɓal e ko ɲolataa kon. 51 Awa e hino, miɗo
wowlande on gundoo: en fow en maayataa, kono en fow en waylete, 52 e
nder saa'ihun nii, yeru mayaango yiitere, ka wuttaandu *liital sakkitoral.
Ko fii ngal wuttete, mayɓe ɓen immitoo ko bontataa, onsay enen non en
waylete. 53 Onsay bee nduu ɓandu ɲolayndu lontiniree ndu ɲolataa, awa
kadi ɓandu maayayndu ndun lontiniree ndu maayataa. 54 Nde ndun ɓandu
ɲolayndu lontiniraa ndu ɲolataa, e nde ɓandu maayayndu ndun lontiniraa
ndu maayataa, onsay daalol windiingol ngol laatoto, wonde:
«Mayde nden moɗaama e nder polgal.»q
55 «Ee mayde, ko honto polgal maa ngal woni?
Ee mayde, ko honto ndagawal maa ngal woni?»r
56 Kono ndagawal mayde ko junuubu, awa kadi doole junuubu ko Sariya.
57 Yo mantoore wonan Alla, on Yeɗuɗo en polgal immorde e Iisaa
Almasiihu Joomi men on.
58 Awa yo musiɓɓe an yiɗaaɓe, wonee tabituɓe ɓe dillintaako, ɓurtee
ɓeydaade e golle Joomiraaɗo on, e hoore andugol wonde, golle mon ɗen e
telen-ma Joomiraaɗo on hinaa meere.

16

Fii ko Faaboraa kon Gomɗiŋɓe ɓen Yerusalaam

1 E telen-ma mottindirgol fii wallitagol yimɓe Alla ɓen, waɗiree onon
kadi wano mi yamiriri *mofte wonɗe Galaasi ɗen non. 2 Yo mo kala e mon
heɓu ko anniyii, wallini feere beru maral makko ngal ka ɲallal aranal e
nder yontere nden, ɗun ko alattiire nden, fii wota on habbo haa tuma mi
ari fii mottindirgol ɗun. 3 Ɗun, nde mi aroyi, mi wattiday e ɓe suɓiɗon
ɓen dokke mon ɗen, wondude e ɓataake, ɓe naɓa *Yerusalaam. 4 Si tawoyii
non bee mi yaha min tigi, mi yaadoyay e maɓɓe.

Fii Eɓɓooje Puulusa ɗen

5 Mi yahoyay ka mon nde mi tayitoyi Masedonii, ko fii mi rewoyay
Masedonii. 6 No gasa mi ɲallidoyay e mon, maa toode mi ruumida e mon, fii
no ardoron mi ka mi yahata ton. 7 E ngol laawol ɗoo mi faalaaka rewude
ka mon e hoore hawjere, kono miɗo tanyinii wondugol e mon seeɗa, si
Joomiraaɗo on newnii. 8 Kono fow e mun, mi wonay Efeesi haa ka Juldeere

p **15:45** 15.45 Fuɗ. 2.7 q **15:54** 15.54 Isa. 25.8 r **15:55** 15.55 Hus. 13.14

*Pentakosta. 9 Ko fii dambugal njanal udditanike golle an nden, awa kadi
ayɓe ɓen no ɗuudi.
10 Awa si Timotee hewtii, wadiree noone no o hulirtaa hakkunde mon, ko
fii himo gollira wa an min e nder golle Joomiraado on. 11 Awa wota gooto
aybin mo. Neltee mo e jam fii no o hewtira ka an. Ko fii mido habbodi mo
e musiɓɓe ɓen.
12 Telen-ma oo musidɗo an Apoloosi, mi wakkilinii mo fota fii yaadugol
e musiɓɓe ɓen ka mon, hinaa non ɗun woni faale makko on fewndo ɗoo.
Kono o yahoyay nde o heɓi fajuhun.
13 Wattanee yiila tabiton e nder gomdinal ngal, wakkilodon, tiidon. 14 Ko
wadoton woo wadiree giggol.
15 Mi yamirii on kadi yamiroore goo, yo musiɓɓe an. Hidon andi ko
ɓeynguure Astefaana nden adii gomdinde e nder Akaaya, ɓe woni kadi
e kurkanagol yimɓe Alla ɓen. 16 Awa onon kadi yankinanee ɓen yimɓe
e kala gollidooɓe e maɓɓe. 17 Awa mido weltori arugol Astefaana ngol, e
Fortunaatusa e Akayuuka, ɓay ɓe wadanii lan ko on waawataano wadande
lan. 18 Ko fii ɓe wallintinii wonkii an kin wano ɓe wallintiniri wonkiiji mon
ɗin non. Awa manee sifa ɓen yimɓe.

Fii Salminaango ngon ka Waynondiral

19 Moftal ngal *Aazii salminii on. Akiila kadi e Piriskiila, wondude e
moftal wongal ka suudu maɓɓe ngal, salminii on fota e innde Joomiraado
on. 20 Musiɓɓe ɓen fow salminii on. Salmondiree, hirbondiron hirbondiral
laaɓungal.
21 Min Puulusa, mi salminirii on jungo an ngon tigi. 22 On mo yidaa Joomi
on, yo o laato hudaado. Yo Joomi on aru! 23 Yo moyyere Iisaa Joomi on
wonu e mon. 24 Mido yidi on on fow sabu Iisaa Almasiihu on. Aamiina!

ƁATAKURU PUULUSA ƊIMMURU HAA E ƁE KORENTI ƁEN

1 Immorde e an min Puulusa, mo Alla hoddiri wonugol *sahaabaajo
Iisaa Almasiihu on, wondude e oo musiɗɗo wi'eteeɗo Timotee, haa e ngal
*moftal Alla wongal Korenti, e gomɗinɓe wonɓe Akaaya ɓen fow. 2 Yo
moyyere e ɓuttu wonan on immorde e Alla Baaba men, e Iisaa Almasiihu
Joomi on.

Fii no Puulusa Jarniri Allaahu, Wakkilinoowo on

3 Mantoore wonanii Alla, Ben Iisaa Almasiihu Joomi men on, on Baabaajo
yurmeteeɗo e on Alla Jom wakkilaare fow, 4 on wakkilinoowo en e nder
kala tampereeji men, fii no enen kadi waawiren wakkilinirde ɓen wonɓe
e nder kala noone tampereeji wakkilaare nde heɓirɗen Alla nden enen
tigi. 5 Ko fii, ko wano tampereeji *Almasiihu on layirta e hoore men non,
ko wano non wakkilaare men nden layirta immorde e Almasiihu on. 6 Si
tawii men tampii, ko fii wakkilaare mon nden e fii kisiyee mon on. Si tawii
men wakkilinaama, ko fii no wakkilinireɗon, no wawnireɗon ŋaŋŋaade
tampereeji gooti e ɗi men woni naɓude ɗin. 7 Tama'u amen on e telen-ma
mon ko selluɗo, ko fii meɗen andi, wano tawdiraɗon non e tampereeji
amen ɗin, ko wano non tawdiraɗon e wakkilaare amen nden.
8 Men faalaaka yo on ronku andude, yo musiɓɓe amen, tampereeji
heɓuɗi men ɗin *Aazii ɗi men sonjiraa, haa ka tawata alaa hattoode toonin
doole amen ɗen, haa men tayii hay wuurugol. 9 Kono menen e hoore amen
tigi, meɗen felliti men fawaama mayde, fii wota men fawu hoolaare amen
nden e hoore amen menen tigi, kono e Alla on Immintinoowo mayɓe ɓen.
10 Ko on jattini men, jattinoyta men kadi e sifa nden mayde. Hiiyii, meɗen
tanyinii, o jattinoyay men 11 e nder ko faaborton men torndeeji kon. Ko
non Alla jaabinirta torndeeji ɗi ɗuuɗuɓe torantoo men ɗin. Ko ɗun waɗi
si yimɓe ɗuuɗuɓe jarnay Alla fii amen.

Fii no Puulusa Ɓanginiri ko Haɗi o Yiltitoo Korenti

12 Ko men woni mantorde kon, ko ko ɓernde amen nden ɓanginani men
kon, wonde men wuuririi e oo aduna, tentinii telen-ma mon, nunɗal e
haqiiqa ko iwri ka Alla, hara hinaa ko iwri e faamu neɗɗanke, kono ko e
sulfu Alla on. 13 Ko fii ko men woni on windande kon fow, ko ko waawoton
jangude faamon. E miɗo tanyinii on faamay ɗun fota, 14 wano fuɗɗorɗon
faamude non wonde ko men ɓe mantorton. Onon kadi ko on ɓe men
mantorta ŋande ardu Iisaa Joomi men on.
15 E nder nden hoolaare, hari miɗo faalanoo yahude ka mon, fii no
heɓiron faabo Alla goo kadi. 16 Si mi iwriino ka mon, mi feyya Masedonii.
Nde miɗo iwta Masedonii, mi artira ka mon kadi fii no walliron mi no
mi hewtira ka diiwal Yahuuda. 17 E nder anniyagol an ɗun, taw si hara
mi miijitaaki? Kaa hara on sikku ɗen eɓɓooje an ko eɓɓooje neɗɗanke,
haa ka tawata no e an «hiiyii» e «oo'o»? 18 No Alla woniri sella-findeejo
non, ko non tawiri kongol ngol men hewtini on ngol wonaa ngol «hiiyii»
e «oo'o». 19 Ko fii *Ɓiɗɗo Alla on, ɗun ko Iisaa Almasiihu on, mo min
e Silaasi e Timotee men waajii on fii mun on, hinaa mo «hiiyii» e «oo'o»,
kono ko «hiiyii» woni e makko. 20 Fodooje Alla ɗen fow ko «hiiyii» e makko,
awa kadi ko kanko wi'irten Alla «aamiina» fii mangu makko ngun. 21 Ko
Alla woni fellintinanoowo en fow wonde hiɗen humondiri e Almasiihu on.

Ko kanko kadi suɓii en, 22 o maandiniri en maande makko nden, ɗun ko
tolmugol Ruuhu makko on ka ɓerɗe men.
23 Alla ko seedee an: ko fii wota mi aanin on haɗi mi yiltitoo Korenti.
24 Hinaa fii meɗen laamii on e hoore gomɗinal mon ngal, kono ko men
gollidooɓe e mon fii weltaare mon nden, ɓay hiɗon tabiti e nder gomɗinal
ngal.

2

1 Min tigi mi aadii wota mi yiltitodu ka mon e sokola. 2 Ko fii min, si mi
sokolinii on, haray ko hombo waawi lan weltinde, si hinaa onon heɓirɓe
lan sokola ɓen? 3 Mi windiranii on nii fii wota mi heɓir haanuɓe weltinde
lan ɓen sokola nde mi aroyi. Miɗo joganii on fow ndee hoolaare wonde,
weltaare an nden ko nde mon on fow. 4 Ko e nder annde tiiɗunde e mettu
ɓernde e gondi tiiɗuɗi mi windani on, hinaa non fii sokolingol on, kono
ko fii no andiron giggol tiiɗungol ngol mi joganii on ngol.

Fii Yaafagol Bonnuɗo

5 Si tawii goɗɗo e mon wonii sabu annde, haray hinaa min o aanini,
kono ko on fow, maa woɓɓe e mon, (fii wota mi wowlu haa feyyita).
6 Feloore nde ɓurɓe ɓen e hakkunde mon fawi mo nden, yonay on neɗɗo.
7 Haray jooni hiɗon haani mo yaafaade wakkilina, fii wota o sonjor
sokola feyyituɗo. 8 Awa mi torike on hollugol mo giggol. 9 Ko fii, ko mi
windirannoo on, ko fii ndarndagol on annda si hiɗon ɗoftii ko woni woo.
10 Ko fii kala mo yaafaniɗon, mi yaafanto mo min kadi. Telen-ma an min,
si no woodi ko mi yaafoo, ko fii mon mi yaafori, e yeeso *Almasiihu on,
11 fii wota en accu Ibuliisa foola en, ko fii wonaa wa si en andaa eɓɓooje
makko ɗen.

Fii Annde Puulusa nden Turuwaasi

12 Fewndo ko mi hewti Turuwaasi fii feŋŋingol Kibaaru Moyyo Almasi-
ihu on, mi tawi Joomiraaɗo on no udditanimmi dambugal. 13 Kono tawi
ɓernde an nden waalanooki, ɓay mi tawaali ɗon oo musiɗɗo an wi'eteeɗo
Tiituusa. Onsay mi waynitii ɓe, mi fokkitani Masedonii.
14 Yo mantoore wonan Alla, on Wonɗo en okkude polgal soono woo e
nder humondiral men e Almasiihu on, on Wonɗo en huutorde fii feŋŋingol
nokku kala urngol andugol Almasiihu on. 15 Awa e hakkunde wonaaɓe
dandeede ɓen, e hakkunde wonɓe mulude ɓen, hiɗen wa'ani Alla wa
angiri uurundi ndi Almasiihu on weeɓitani mo: 16 hiɗen wonani woɓɓe
ɓen barngol mayde nawrayngol e mayde, hiɗen wonani ɓeya ɓen urngol
ngurndan nawrayngol e ngurndan. Ko neɗɗo hombo gaynata sifa ɗen
golle? 17 Ko fii men wa'aa wa woɓɓe, baanorɓe daaluyee Alla on, kono ko
e nder haqiiqa men yewtirta e innde Alla, e yeeso Alla e nder humondiral
amen e Almasiihu on.

3

Fii Yangantooɓe Ahadi Heyri ndin

1 E hara men fuɗɗitoto fahin kuljude hoore amen? Kaa men hatonjinay e
ɓataake kuljuɗe fii amen wano woɓɓe goo? Kaa ko onon haani waɗangol
men ɗun? 2 Ko onon tigi woni ɓatakuru amen, windiindu ka ɓerɗe amen,
ndu yimɓe ɓen fow jangi, faami. 3 No laaɓi, ko on ɓatakuru *Almasiihu on,
ndu menen tigi men yottini, ndu tawata hinaa ndaha windiraa, kono ko
windiraandu Ruuhu Alla Wuuruɗo on, ndu tawata hinaa e hoore alluuje
kaaye windaa, kono ko ka ɓerɗe mon.

4 Ko ɗun woni hoolaare nde men jogii immorde e Almasiihu on yeeso
Alla. 5 Hinaa wonde meɗen mari feere waɗugol goɗɗun menen tigi, wa
ko iwrata e mbawdi amen menen tigi. Kono mbawdi amen ndin ko e Alla
iwri. 6 O wawnii men kadi wonugol yangantooɓe *ahadi heyri ndin, hara
hinaa tippude e bindol sariya on, kono ko tippude e Ruuhu Allaahu on. Ko
fii bindol ngol waray, kono Ruuhu on wurnay.

Fii Mangu Ahadi Heyri ndin

7 Sariya Muusaa windiranooɗo kalfe e hoore alluuje kaaye on arduno e
ngun mangu haa ka tawata *Isra'iilayankeeɓe ɓen waawataa ndaarude
yeeso Muusaa ngon sabu on annoora feyyoowo wonnooɗo ka yeeso
makko. Si tawii golle on Sariya nawroowo e mayde ardii e sifa ngun
mangu, 8 haray ko haa honto non golle Ruuhu Allaahu on ɓuri mawnude!
9 Si tawii ko nawrata en e ɲaawoore kon mawninaama, haray ittii e sikke ko
haa honto ko waɗata en feewuɓe yeeso Alla kon ɓuri mawnude! 10 Hiɗen
waawi hay wi'ude wonde ngun mangu feyyungu fuutoraama mangu mun
ngun fow, si ngu eɓɓindiraama e ɓurngu mawnude ngu hande ngun. 11 Si
tawii ko feyyata kon heɓii mangu, haray ko haa honto ko luttata kon
mawnata!
12 Awa oo tama'u ɗoo no okki en hoolaare tiiɗunde. 13 En waɗirtaa
wano Muusaa non, on waɗaynooɗo tiggaare ka yeeso mun, fii wota
Isra'iilayankeeɓe ɓen yi'u rawnoode annoora makko feyyoowo on.
14 Kono, e nder miijooji maɓɓe ɗin, ɓerɗe maɓɓe ɗen yoorii. Ko fii, haa
weetaango hande ngoo, si *ahadi hinndi ndin janga, taway haa hande
nden tiggaare no woodaa. Nde ittaaka, ko fii ko e Almasiihu on tun nde
muti. 15 Haa weetaango hande ngoo, si Sariya Muusaa on janga, taway
tiggaare no wirni ɓerɗe maɓɓe ɗen. 16 Kono si fewta e Joomiraaɗo on,
taway tiggaare nden ittaama ka ɓerɗe maɓɓe. 17 E hin-le Joomiraaɗo on
ko Ruuhu, awa kadi ko ka Ruuhu Joomiraaɗo on woni ɗon, ko ɗon ndimu
ngun woni. 18 Enen, ɓe geece mun buumaaki ɓen fow, jalbirɓe mangu
Joomiraaɗo on wa ndaarorgal, hiɗen e nder wattegol mbaadi makko,
mangu e hoore mangu, immorde e Joomiraaɗo on, ɗun ko on Ruuhu.

4

Fii Ngalu Mariingu e nder Looɗe Leydi

1 Ko ɗun waɗi, ɓay Alla yeɗii men ɗen golle e nder yurmeende makko
nden, maayu ɓernde heɓataa men. 2 Men sali kala ko suuɗii hersinii, men
wuurirtaa kadi yoyre, men ɓoylataa kadi daaluyee Alla on, kono ko e nder
ko men feŋŋinta goonga on kon, ɗun holnay kala ɓernde neɗɗanke fii
amen yeeso Alla. 3 Si tawii haa jooni Kibaaru Moyyo mo men waajotoo
on no niɓɓitii, haray ko wonɓe mulude ɓen o niɓɓitani, 4 ɗun ko ɓen ɓe
gomɗinaa, ɓe tawata alla nguu jamaanu wuminii miijooji mun, fii wota ɓe
yi'u jalbeendi Kibaaru Moyyo ɓanginɗo mangu *Almasiihu on, on wonɗo
mbaadi Alla. 5 Hinaa fii amen tigi men woni waajaade, kono ko fii Iisaa
Almasiihu Joomi on men woni waajaade, menen non ko men kurkaaɗi
mon sabu Iisaa. 6 Ko fii ko on Alla daaluɗo: «Yo ndaygu ngun jalbu ka
nder niwre»,[a] ko kanko kadi jalbini ɓerɗe amen ɗen, fii ndaygingol e amen
andal mangu Alla wongu e yeeso Almasiihu on ngon.
7 Enen jogiiɓe ngun ngalu, hiɗen wa'i wa looɗe leydi, fii no andiree
wonde ngal bawgal mawngal ko e Alla iwi, hinaa e amen. 8 Men ɓittiraama
nooneeji ɗin fow, kono men muncaaki. Men jiɓii, kono men tayaaki. 9 Men

a **4:6** 4.6 Fuɗ. 1.3

cukkaa, kono men hawkaaka. Men liɓaa, kono men hayraali. 10 Meɗen
wondi e mayde Iisaa nden saa'i kala ka ɓalli amen, fii no ngurndan Iisaa
ɗan feeɲira ka ɓalli amen. 11 Ko fii enen wurɓe ɓen soono woo, hiɗen
weeɓitanaa mayde nden sabu Iisaa, fii no ngurndan Iisaa ɗan kadi feeɲira
e ɓalli men maayooji ɗin. 12 Ko non men weeɓitorani mayde nden fii no
heɓiron ngurndan.
13 Wano windori non: «Mi gomɗinii, ko ɗun waɗi si mi wowli.»[b] Menen
kadi ɓay ko noone gomɗinal gootal men mari, meɗen gomɗini, ko ɗun
waɗi si meɗen wowlude, 14 e nder andugol wonde, on Immintinɗo Iisaa
Joomi on, o immintiniday en kadi e Iisaa, o weeɓitida men e mon yeeso
makko. 15 Ko fii, ɗun fow ko woni ardude ko fii mon, fii yo sulfu on
ɓurtu hewtude yimɓe ɗuuɗuɓe, fii no yettooje ɗen ka mangu Alla laatora
ɗuuɗuɗe. 16 Ko ɗun waɗi si maayu ɓernde heɓataa men. Hay si ɓandu
amen ndun ɲolii, kono haray nder amen on no heyɗitude ɲande woo
ɲande. 17 Ko fii oo saa'i satteende e fanɗude mun, o rimanay en darja
tedduɗo poomayankeejo ɓurɗo oo saa'i satteende. 18 Ko fii menen, wonaa
ko yi'otoo kon men waɗi hakkilaaji amen ɗin e mun, kono ko ko yi'otaako
kon men waɗi hakkillaaji amen e mun. Ko fii ko yi'otoo kon, ko ko feyyata,
ko yi'otaako kon, ko ko luttata haa poomaa.

5

Fii Wonunde Kammuyankeere nden

1 Hiɗen andi wonde, si tawii ɗii togooji ɗi hoɗuɗen e mun ka leydi ɗoo,
(e maanaa ɓalli men ɗin), aru e bonneede, haray hiɗen mari suudu ndu
Alla eɓɓani en, ɗun ko wonunde poomayankeere, nde tawata hinaa juuɗe
neɗɗanke moyyiniraa. 2 Awa kadi e nder ɗin togooji, hiɗen woytaade
fii faale ɓornagol wonunde kammuyankeere nden, 3 tawa ko en ɓorniiɓe,
hara tawetaake ko en dararɓe nii. 4 Ko ɗun waɗi, enen wonɓe e nder ɗin
togooji, hiɗen woytaade, hiɗen sonjii, ɓay en faalaaka laataade ɓortiiɓe,
kono hara ko ɓorniiɓe, fii no ngurndan ɗan moɗira mayde nden. 5 Awa
on Hebulinɗo en fii nden eɓɓoore ko Alla, on Tolmuɗo Ruuhu mun on e
men.
6 Awa hiɗen heewi soono woo wakkilaare. Hiɗen andi kadi fodde hiɗen
wondi e nduu ɓandu, haray hiɗen woɗɗondiri e Joomiraaɗo on. 7 Ko
fii, ko gomɗinal ngal woni en ardaade, hinaa giiɗe ɗen. 8 Hiɗen heewi
wakkilaare, ko ɓurɗen faaleede ko seedugol e nduu ɓandu hoɗa moggo
Joomiraaɗo on. 9 Ko ɗun waɗi, wonduɗen e nduu ɓandu maa seeduɗen
e mayru, himme men ɗen ko welegol Joomiraaɗo on. 10 Ko fii en fow en
darnete ka yeeso ɲaawirde *Almasiihu on, fii no o jonnitira mo kala njoddi
kuuɗe mun ɗe o waɗunoo ka aduna, woni ko ko moyyi, woni ko ko boni.

Fii Moyyintingol hakkunde Yimɓe ɓen e Alla

11 Awa, ɓay men andii ko woni hulugol Joomiraaɗo on, meɗen ɗaɓɓude
no men fellintinira yimɓe ɓen. Alla no andi ko men homɓe, awa miɗo
tanyinii onon kadi ka nder ɓerɗe mon hiɗon andi men. 12 Men alaa
kuljude hoore amen kadi, kono ko dalil men woni on jonnude fii no
mantoron men, fii no waawiron jaaborde ɓen wonɓe mantorde ko woni e
kene kon edii ɓe mantorde ko woni e ɓernde kon. 13 Si tawii ko men wiliiɓe,
haray andee wonde ko fii Alla men wilanii. Si tawii kadi non meɗen selli,
haray andee wonde ko fii mon men sellani. 14 Ko fii giggol Almasiihu on no
laamii men, menen ɓee fellituɓe ɗunɗoo: aaden gooto maayanii fow, awa

b **4:13** 4.13 Zab. 116.10

fow maayii. 15 O maayanii fow, fii wota wurɓe ɓen wuuran hoore mun
hande kadi, kono yo wuuran Mayɗo immintinaa fii maɓɓe on.
16 Ɗun haray gila jooni men jogoraa hay gooto e noone no yimɓe oo
aduna jogorta goɗɗo non. Hay si tawiino hari men jogoriino Almasiihu
on wano non, jooni men jogoraa mo non hande kadi. 17 Si tawii goɗɗo
no humondiri e Almasiihu on, haray ko o tagudi heyri, haray piiji kiɗɗi
ɗin feyyirii mo, haray piiji ɗin fow wontii kesi. 18 Ɗun fow ko immorde e
Alla woni, on Moyyintinɗo hakkunde men e makko rewrude e Almasiihu
on. O yeɗi men menen kadi golle moyyintingol hakkunde yimɓe ɓen e
makko kanko Alla. 19 Ko fii Alla moyyintinii hakkunde makko e aduna
on rewrude e Almasiihu on, e ɓaawo joganagol yimɓe ɓen bonnereeji
maɓɓe ɗin, o halfinii men menen kadi kongol moyyintingol hakkunde
yimɓe ɓen e makko. 20 Awa ko men ɓe Almasiihu on imminic wa si tawii
Alla no rewrude e amen fii waajagol. Awa men jeejii on e innde Almasiihu
on: wonee weldituɓe e Alla. 21 On mo junuubu alaa e mun, ɗun ko Iisaa
Almasiihu on, Alla waɗii mo junuubu fii men, fii, sabu humondiral men e
Almasiihu on, no woniren feewuɓe Alla.

6

1 Ɓay ko men gollidooɓe, men wakkilinii on wota on jaɓir sulfu Alla on
meere. 2 Ko fii himo daali:
«Mi jaabinanii ma ka saa'i sulfu,
ka ɲalaande kisiyee mi faabike ma.»d
Awa mi andinii on ko fewndo ɗoo woni saa'i sulfu on, awa kadi ko
ɲalaande kisiyee nden nii.

Fii Tampereeji Puulusa ɗin

3 Awa men wonataa sabu peggal woo e hoore hay gooto, fii wota golle
amen ɗen wonu huunde felniinde. 4 E kala huunde men ɓanginay ko
men kurkantooɓe Alla, e nder ɲaɲɲanɗe buy, e nder tampereeji ɗin e
ɲakkireede, e nder anndeeji, 5 e nder pigge e kaseede e murtaneede, e
golleeji sattuɗi e angal ɗoyngol e heege. 6 Meɗen feɲɲinira ɗun laaɓal
e gandal e muɲal e moyyuki e *Ruuhu Seniiɗo on e giggol ngol alaa
faasiqankaaku, 7 wondude e daaluyee goongaajo on e bawɗe Alla ɗen,
peewal ngal wona aala amen haɓirɗo e hiwitorɗo. 8 E hoore meɗen
teddinee e meɗen hoynee, meɗen wowlee ko boni e meɗen wowlee ko
moyyi. Meɗen jogoree wa fenooɓe, hara-le ko men wowlooɓe goonga.
9 Men jogoree wa ɓe andaaka fii kala meɗen andaa, wa wonɓe maayude
e hin-le meɗen wuuri, maa wa wonaaɓe letteede fii kala men waraaka,
10 wa sokolnaaɓe e hin-le saa'i kala meɗen weltii, wa ɓilliiɓe hara-le meɗen
alɗinde ɗuuɗuɓe, wa ɓe alaa huunde e hin-le meɗen mari fow.
11 Ko onon yo ɓe Korenti, men haalanii on ko woni e amen kon, meɗen
yaɲɲani on ɓerɗe amen ɗen. 12 Men faaɗinanaali on ɓerɗe amen ɗen,
kono ko onon tigi faaɗinani men ɓerɗe mon ɗen. 13 Awa miɗo yewtira
on wa fayɓe an: onon kadi waɗiranee men wano men waɗirani on non,
udditanon men ɓerɗe mon ɗen!

Fii Woɗɗitagol ko Boni

14 Wota on humondir e ɓe gomɗinaa ɓen. Ko fii ko humondiral hongal
woni hakkunde peewal ngal e angal peewal ngal? Maa ko kawtital hongal
woni hakkunde ndaygu e niwre? 15 E ko nanondiral hongal woni hakkunde

---

c **5:20** 5.20 *«Ko men ɓe Almasiihu on immini»* no firi *«ambassadeurs»* e haala Gereeki. d **6:2** 6.2 Isa. 49.8

*Almasiihu on e Ibuliisa?[d] E ko geɓal hongal gomɗinɓe ɓen e ɓe gomɗinaa
ɓen hawti? 16 E ko *ahadi hondi wondi suudu Alla ndun e sanamuuji ɗin?
Ko fii, ko enen woni suudu Alla Wuuruɗo on, wano Alla daaliri non:
«Mi hoɗay, mi jinda hakkunde maɓɓe,
mi wona Alla maɓɓe, ɓe wona jamaa an.»[e]
17 Ko ɗun waɗi si Joomiraaɗo on daali:
«Iwee e hakkunde maɓɓe, seedon,
wota on meemu ko laaɓaa,
min mi jaɓɓoyto on.
18 «Mi wonanay on Baaba,
onon wonanon mi ɓiɓɓe worɓe e ɓiɓɓe rewɓe.
Ko Joomiraaɗo Jom Bawgal on daali ɗun.»[f]

7

1 Ɓay non hiɗen mari wano ɗii fodaariiji, yo yiɓɓe, laɓɓinoɗen e kala
ko tuuninta ɓandu ndun e ruuhu on, e hoore timmingol laaɓal ngal e nder
kulol Alla.

Fii Tuubuubuyee ɓe Korenti ɓen e Weltaare Puulusa nden

2 Wernee men ka ɓerɗe mon, ko fii men fawɲaaki hay e gooto, men
bonnaali kadi hay gooto, awa kadi men huutoraali hay gooto. 3 Hinaa fii
felugol on mi wi'iri ɗun, ko fii hari mi wi'uno wonde hiɗon ka ɓerɗe amen,
woni ngurndan, woni mayde. 4 Miɗo mari hoolaare tiiɗunde e telen-ma
mon, miɗo mari ko mi mantora fii mon fota, miɗo wakkilinaa fota, miɗo
heewi weltaare e nder ɗii satteendeeji amen fow.
5 Ko fii gila men hewti Masedonii, men heɓaali feere no men fowtora
hay seeɗa, men tampiniraama noone fow, gere ka kene, kulol ka nder.
6 Kono Alla, Wakkilinoowo miskinɓe ɓen, o wakkilinirii men ardu Tiituusa
ndun. 7 Wonaa non ardu makko ndun tun o wakkiliniri men, kono kadi, ko
wakkilaare nde wakkilinɗon mo nden. O sifanike men faale mon tiiɗuɗo
on e gonɗi mon ɗin e cataare mon nden fii an. Ɗun waɗi haa weltaare an
nden ɓurti tiiɗude.
8 Hay si tawii mi sokolinirii on ɓatakuru an ndun, mi ninsaa ɗun jooni,
hay si tawii miɗo ninsunoo. Ko fii miɗo sutii wonde ndun ɓatakuru ko
sokolini on ko haa seeɗa. 9 Fewndo ɗoo miɗo weltii, hinaa non fii ko
sokolɗon kon, kono ko fii ko sokola mon on addi on e tuubuubuyee kon,
ko fii on sokoliniraama no Alla yiɗiri, ɓay on heɓiraali men bone woo. 10 Ko
ɗun waɗi, sokola mo Alla yiɗi on adday tuubuubuyee nawroowo e kisiyee
mo en ninsataa, e hin-le sokola oo aduna ko addata ko mayde. 11 Awa on
yi'ii ko oo sokola mo Alla yiɗi waɗi e mon kon: ɗun ko wakkilaare, e faale
danditagol tooɲe, e ko tikkuɗon kon, e ko ŋalɗuɗon fii bone waɗaaɗo on,
e faale mon moyyo fii yi'itugol lan, e cataare mon nden, e hebulaare mon
nden fii donkingol bonnuɗo on. On holliri noone fow wonde on tawaaka
e nduu muraadu. 12 Awa si mi windanii on, hinaa sabu fawɲiiɗo on,
maa fawɲaaɗo e mun on, kono ko fii no jogitorɗon men non feeɲirana
on onon tigi yeeso Alla. 13 Ko ɗun waɗi si men wakkilinaa. Kono e hoore
nden wakkilaare amen, men ɓurti weltorde weltaare nde Tiituusa weltinaa
nden, on mo on fow weltinɗon ɓernde mun. 14 Si tawii mi mantorii fii
mon yeeso makko seeɗa, haray mi hersiraa ɗun, kono ko wano ko men
yewtata on saa'i woo kon woniri goonga non, ko non ko men mantori
moggo Tiituusa kon woniri kadi goonga. 15 Awa kadi giggol ngol o joganii

[d] **6:15** 6.15 Ndee innde Ibuliisa ɗoo e haala Gereeki ko *«Beliyar»*. [e] **6:16** 6.16 Lew. 26.11-12 e Haz. 37.27 [f] **6:18** 6.17-18 Isa. 52.11, Haz. 20.34-41, 2Sam. 7.8-14

on ngol ko tiiɗungol, tuma kala o anditi ko ɗoftiɗon mo kon on fow e
noone no tolnirɗon mo non kulol e teddungal. 16 Miɗo weltori waawugol
hoolorgol on e kala huunde.

8

Fii no Puulusa Wakkiliniri Mofte ɗen fii Okkugol

1 Men andinay on, yo musiɓɓe, fii ndee moyyere Alla yeɗaande *mofte
makko ɗen Masedonii, 2 e maanaa, noone satteendeeji ɗi ɓe ndarndaa
woo, weltaare maɓɓe heewunde nden e ɓillaare maɓɓe tiiɗunde nden
no okkude ɓe feere okkirgol no yaajiri. 3 Yeru mbawdi maɓɓe ndin, miɗo
seeditii, ɓe waɗii hay toonin mbawdi maɓɓe ndin e hoore anniyee moyyo.
4 Ɓe landike men, e nder tentingol no tiiɗiri, yo ɓe tawde e faabagol yimɓe
Alla ɓen. 5 Ɗun feyyiti ko men tanyininoo kon. Kamɓe tigi ɓe weeɓitanii
Joomi on taho, si ɓe weeɓitanii men no yaadiri e faale Alla on. 6 Ko ɗun
waɗi si men wakkilini Tiituusa yahugol ka mon fii wallugol on laatinde
ndee moyyere, wano o fuɗɗornoo non. 7 Wano tawiri non hiɗon moyyi
e ɗi fow, ka gomɗinal, ka kongol, ka gandal, ka cataare timmunde, e ka
giggol mon e telen-ma amen, moyyiniree non kadi ndee moyyere.
8 Mi wowliraali ɗun fii waɗugol yamiroore, kono mi wowlan on fii
hollugol baɲaare ɓeya nden, mi anda si giggol mon ngol ko haqiiqawol.
9 Ko fii hiɗon andi moyyere Iisaa Almasiihu Joomi men on, fii kala ko
alɗunooɗo, o waɗitii baaso fii mon, fii yo baasal makko ngal alɗin on.
10 E hino ko mi miijii no hawrani on kon: Ɓay ko onon adinoo anniyaade
dokkal gila rowani, ko onon adii waɗugol ɗun kadi. 11 Awa jooni, jokkee
ɗun haa timma, naɓon haa joofoya, beru wakkilaare mon nden, wondude
e anniyee mo aadiɗon on. 12 Si en okkirii anniyee moyyo, haray ɗun ko
ko jaɓetee tippude e ko marɗen kon, hara hinaa e ko en maraa kon.
13 Hinaa non fii ɓittingol on, weltina ɓeya, kono ko fii yo fotondiral waɗu.
14 Fewndo ɗoo ko ko ɓurtani on kon wonɗon faaborde baasal ɓeya ngal, fii
no kamɓe kadi ɓe faabora baasal mon ngal ko ɓurtani ɓe kon. Si wonirii
non, fow fotay, 15 wano windori non:
«Marnooɗo buy on wontanii ɗun ko hawri,
on marnooɗo kadi seeɗa, huunde ŋakkiraa ɗun.»g

Fii Tiituusa e ɓe o Immindinaa ɓen

16 Yettoore wonanii Alla fii ko o waɗi e ɓernde Tiituusa kon sifa cataare
nde mi joganii on nden. 17 Fii kala non o jaɓii eɓɓoore an nden fii yo o yahu
ka mon, kono hari o aadike, wondude e tinnaare tiiɗunde, wonde o yahay
kanko tigi ka mon. 18 Men immindinii mo e oo musiɗɗo mo mofte ɗen
fow manti fii golle ɗe o waɗani Kibaaru Moyyo on ɗen. 19 E hoore ɗun,
ko mofte ɗen toɗɗii mo fii ko wona yaadiɗɗo amen, e nder ndee moyyere
nde tawata meɗen fawtii fii mangu Joomiraaɗo on tigi, e fii seedintingol
anniyeeji amen moyyi ɗin. 20 Meɗen faalaa reenaade fii wota men fele fii
ngal dokkal mawngal ngal men halfinaa. 21 Ko fii ko ko moyyi kon men
woni ɗaɓɓude, hinaa non yeeso Joomiraaɗo on tun, kono kadi e yeeso
yimɓe ɓen.
22 Men immindinii ɓe e oo musiɗɗo amen, on mo men ndarndori noone
woo cataare makko nden e laabiiji buy, on wonɗo ɓanginirde ko tiiɗi e
ngal ɗoo, hoolaare mawnde nde o joganii on nden. 23 Tiituusa non, ko o
wondiɗɗo an e gollidoowo e an fii mon, musiɓɓe ɓe o wondi ɓen non, ko

g **8:15** 8.15 Egg. 16.18

ɓe mofte ɗen immini, ko ɓe darja *Almasiihu on.[h] 24 Awa hollee mofte
ɗen fow dalil giggol mon ngol e ko men woni mantorde fii mon kon yeeso
maɓɓe.

9

1 Nafa alaa miɗo windana on fii ballal fokkintinanaangal yimɓe Alla ɓen.
2 Awa miɗo andi anniyee mon moyyo on fii wallugol, ko fii ɗun mi woni
mantorde on e yeeso ɓe Masedonii ɓen, mi wi'a wonde, gila rowani ɓee ka
diiwal Akaaya no hebulii wallugol. Awa kadi cataare mon nden wakkilinii
yimɓe buy okkugol. 3 Mi imminii ɓee musiɓɓe fii wota mantoore nde men
mani on nden wonu meere, e yo on wonu hebuliiɓe fii wallugol wano mi
wi'iri non. 4 Si tawii men tawoyii on hebulaaki nde min e ɓe Masedonii ɓen
men yaadoyi ka mon, haray hoolaare nde men hoolii on nden wontanay
men hersa, haray onon hersa mon kan wowlotaako. 5 Awa mi taw no
hawri ka mi wakkilina musiɓɓe ɓen ka ɓe adoyoo mi ka mon, ɓe wona
e fii ballal ngal foduɗon ngal, fii no ngal hebilora ngal wona okkiraangal
anniyee moyyo, hara hinaa wa si tawii ko kuugal karahaangal.

Fii Fodaari Waɗanaandi Aaden Dokko

6 Andee wonde : mo sankii seeɗa ko seeɗa o wa'ata, mo sankii buy ko
buy o wa'ata. 7 Yo mo kala okkir wano o anniyori non ka ɓernde makko, e
ɓaawo ninsugol maa karhegol, ko fii Alla no yiɗi on okkiroowo weltaare.
8 Awa Alla no mari bawgal hebbingol e mon kala noone moyyere, fii no
heɓiron saa'i kala ko hatonjinɗon e mun kon fow, e no waɗiron kadi kala
kuugal moyyal haa feyyita, 9 wano windori non wonde:
«O saakitii dokke,
o yeɗii miskinɓe ɓen,
peewal makko ngal ko luttoowal haa poomaa.»[i]
10 On Jonnoowo remoowo on awdi, jonnay mo kadi ɲaametee ko on ɲaama,
o yeɗoyay on onon kadi, o sowindirana on awdi ndin, o ɓeyda battane
peewal mon ngal. 11 Ko non alɗiniroyteɗon e kala noone fii no waawiron
okkirde no yaajiri. Immorde e ngal ballal ngal men hendorta on men
hewtina ɓe, ɗun adday yettooje Alla. 12 Ko fii ngal ballal ngal waɗuɗon
faaboto yimɓe Alla ɓen, kono kadi ɓeyday yettooje Alla ɗuuɗuɗe. 13 Ɓay
ɗee golle mon taskaama, tawaama ko haqiiqaaje, Alla mawninte sabu
yankinaare mon nden e telen-ma qirritagol Kibaaru Moyyo *Almasiihu on,
e sabu ballal mon yaajungal ngal wallirɗon ɓe ngal, kamɓe e yimɓe ɓen
fow. 14 Ɗun, ɓe toranto on wondude e giggol, sabu moyyere feyyitunde
nde Alla waɗani on nden. 15 Yo yettoore wonan Alla fii ɗokkal makko ngal
sifotaako ngal!

10

Fii no Puulusa Jaabori Aybinooɓe Golle makko ɗen

1 Min Puulusa, mi tororii on newaare e moyyuki *Almasiihu on, min oo
newiiɗo e yeeso mon, e heewuɗo cuucal fii mon ka woɗɗitii on. 2 Awa mi
jeejii on, wota on karhan yo mi ɓangin cuucal nde mi hewtoyi ka mon, ko
fii miɗo anniyii seedintinirde hoolaare an nden cuucal e fee ɓen sikkuɓe
wonde meɗen wuuriri wa yimɓe aduna. 3 Hay si tawii wonii ko men yimɓe
aduna, men haɓirtaa wano ɓe aduna ɓen gerdata non, 4 ko fii aalaaji ɗi
men haɓirta ɗin hinaa ɗi oo aduna, kono ko wonduɗi e bawgal iwrungal e

---

h **8:23** 8.23 Maa: *«ko ɓe gollooɓe fii darja Almasiihu on.»* i **9:9** 9.9 Zab. 112.9

Alla fii liɓugol kala ko dartotoo mo. Men liɓay miijooji fenaandeeji ɗin [5] e
kala mawnintinaare hawtotoonde dartoo gandal fii Alla ngal, e men ɗahay
kala miijo haa ngo ɗoftoo Almasiihu on. [6] Si ɗoftaare mon nden timmii,
meɗen hebulanii kadi donkingol kala ko ɗoftaaki.
[7] Awa ndaaree no piiji ɗin woniri non. Si goɗɗo fellitanii hoore mun tigi
wonde himo humondiri e Almasiihu on, yo o fellitan hoore makko ɗunɗoo:
si himo humondiri e Almasiihu on, menen kadi men. [8] E hay si mi mantorii
ko ɓurti seeɗa mbawdi ndi Joomiraaɗo on yeɗi men ndin fii tabintingol
on, hara hinaa fii liɓugol on, haray mi hersoytaa. [9] Mi faalaaka wa'ude wa
hulɓiniroowo on ɓataake an ɗen. [10] Ko fii hiɓe wi'a: «Ɗee ɓataake no tiiɗi
no ɲaaɗi, kono si tawii kanko himo ɗoo, haray himo ɗaati, haalaaji makko
ɗin no mehiɗi.» [11] Kala non jogiiɗo ngoo miijo, yo andu fota wonde: kala
ko men windani on e ɓaawo mon, ko ɗun men waɗata e tawnde mon.
[12] Men fotondirtaa maa men eɓɓindirtaa hoore amen e wonɓe hollitaade
ɓen, kono e nder etitagol maɓɓe ngol e eɓɓitagol maɓɓe ngol kamɓe
tigi, ɗun hollii ko ɓe ŋakkiraaɓe faamu. [13] Menen non, men yiɗaa
mawnintinorde ko feyyiti etirde, kono men feyyataa keerol ngol Alla yeɗi
men ngol, ko ɗun kadi hewtini men haa ka mon. [14] Men feyyitataa keerol
amen ngol, wa si tawii hari men araali haa e mon, ko fii ko goonga, ko haa
e mon men ardi e Kibaaru Moyyo Almasiihu on. [15] Awa men feyyitirtaa
keerol mantorgol golleeji woɓɓe goo, kono meɗen mari tama'u wonde
si gomɗinal mon ngal ɓeydike, men waaway kadi laatinde golle ɓurɗe
mawnuɗe e hakkunde mon, [16] e nder waajagol e ca'e wonɗe toonin mon
ɗen, ɗoo yo men mantor ko waɗaa kon ka nokkeeli ɓeya. [17] «On mo no
mantoo, yo mantor Joomiraaɗo on.»j [18] Ko fii wonaa kuljuɗo hoore mun
on jaɓaa, kono ko mo Joomiraaɗo on kulji on.

11

Fii no Puulusa Ɓanginiri fii Waɗitiiɓe Sahaabaaɓe ɓen

[1] Jooni non, miɗo tanyinii on waawayno muŋŋanaade lan, mi yewta on
haalaaji komoyaagal seeɗa. Miɗo felliti on muŋŋanto lan! [2] Ko fii miɗo
nawlani on nawliigu iwrungu ka Alla, ɓay mi tananike on gorko gooto,
fii weeɓitugol on ka *Almasiihu on, wa jiwo laaɓuɗo mo andaali gorko.
[3] Kono miɗo huli fota wota on accu miijooji mon ɗin selnee e humondiral
mon laaɓungal e haqiiqawal ngal e telen-ma Almasiihu on, wano *Hawaa
acciri mboddi ndin ɗayniri mo yoyre mun non. [4] Ko fii si goɗɗo aru on
feŋŋinande fii Iisaajo goo, seeduɗo e mo men feŋŋinani on on, maa si
on hendike ruuhu goo seeduɗo e mo hendinoɗon on, maa *Linjiilak goo
seeduɗo e mo jaɓunoɗon on, haray on tewtike mo fota. [5] E hin-le miɗo
felliti, ɓen «sahaabaaɓe townitiiɓe» ɓuraa lan hay huunde. [6] Fii kala miɗo
hesiɗani waajagol, kono mi hesiɗanaa gandal ngal, men hollirii on ɗun
noone fow e ɗi fow.
[7] Kaa hara mi waɗii junuubu fewndo mi ɗuytitii fii ɓantugol on, wa
fewndo ko mi feŋŋinani on Kibaaru Moyyo on e ɓaawo yantugol on hay
huunde? [8] Mi ittinii *mofte goo fii heɓirgol ɓe njoddi fii wallitagol on.
[9] E hin-le fewndo mi ŋakkiraa ka mon, mi wonaano dongal hay gooto, ko
fii musiɓɓe iwruɓe Masedonii ɓen faaboranno ko mi ŋakkiraa kon fow.
Mi reenino wonugol dongal mon, e mi ɓurtay-le reenaade e ɗun. [10] Fodde
goonga Almasiihu on no e an, miɗo wi'i: hay gooto fannataa lan mantorgol

---

j **10:17** 10.17 Yer. 9.23 k **11:4** 11.4 Ɗun ko Kibaaru Moyyo on.

ɗun e nder diiwal Akaaya ngal fow. 11 Fii honɗun non? Hara ko fii mi yiɗaa
on? Alla no andi miɗo yiɗi on.
12 Ko mi woni waɗude kon, mi jokkay waɗugol ɗun kadi, fii haɗugol
ɓen faalaaɓe mantorde fotugol e amen. 13 Ɓen ko waɗitiiɓe sahaabaaɓe,
gollooɓe ɗaynooɓe, waɗinkiniiɓe sahaabaaɓe Almasiihu on. 14 Kono
ɗun ŋalɗinaa, ko fii Ibuliisa tigi ko waɗinkinotooɗo malaa'ikaajo ndaygu.
15 Haray juhaa kadi ka gollooɓe makko ɓen waɗinkinoo gollooɓe peewal.
Kono rawnoode maɓɓe nden wa'ay wa kuuɗe maɓɓe ɗen.

Fii Golleeji e Tampereeji Puulusa ɗin

16 Awa miɗo fillitaade kadi: wota gooto ndaariran wa komoojo. Si hinaa
ɗun, jogoree lan wa komoojo, fii min kadi no mi mantora seeɗa. 17 Ko mi
woni wowlude koo e nder hoolaare heɓugol ko mi mantora, hinaa ko iwri
e Joomiraaɗo on, kono ko wa komoojo. 18 Ɓay ɗuuɗuɓe no mantorde
piiji aduna, min kadi mi mantoray ɗun. 19 Awa, onon marɓe faamu
ɓen, on muŋŋanto no newori komooɓe ɓen! 20 Hiɗon muŋŋaade kadi ko
kurketeɗon kon e ko huutorteɗon kon e ko jatteteɗon kon e ko jogorteɗon
mawnintinaare kon e hay banteede. 21 Meɗen hersi wi'ugol wonde meɗen
lo'i e telen-ma ɗii piiji!

Kala ko goɗɗo suusi mantorde, haray min kadi miɗo suusi, (ko wa
komoojo mi woni wowlirde). 22 Si ko ɓe *Aabirayankeeɓe? Awa min kadi
men. Si ko ɓe *Isra'iilayankeeɓe? Awa min kadi men. Si ko ɓe jurriya
Ibraahiima? Awa min kadi men. 23 Kaa ko ɓe kurkaaɗi Almasiihu on?
Awa miɗo yewtirde komoyaagal, min kadi ko mi ɓuri ɗun! Telen-ma ka
golleeji miɗo ɓuri ɓe, ka kaseede miɗo ɓuri ɓe, ka piyeede, ɗon kadi
miɗo ɓuri ɓe, soono woo miɗo weeɓitanii mayde. 24 Laabi jowi miɗo
heɓirde Yahuudiyankeeɓe ɓen paatawol cappanɗe nay ŋakkuɗun ngol
gooto! 25 Laabi tati miɗo luuboreede bedi, mi fiɗaa kaaye nde wootere,
laabi tati mi tawaa e nder laaɗe wonɗe lancaade, mi wonii kadi ka ndiyan
ŋallal gootal e jemma gooto, miɗo awya. 26 Soono woo e nder jinduruuji
an ɗin haray miɗo weeɓitanii masiibooji ɗin ka maaje, e masiibooji
hippotooɓe ɓen, e masiibooji yimɓe leŋol an ngol, e masiibooji ɓe wonaa
Yahuudiyanke ɓen, e masiibooji ɗin ka ca'e, e masiibooji ɗin ka wulaaji,
e masiibooji ɗin ka baharu, e masiibooji wi'itiiɓe ɓen ko men musiɓɓe,
27 e ka golle e ka satteende, e jemmaaji ɗi ɗaanaaka, e heege e ɗonka e
ŋakkireede ŋaametee, e jaangol e kolngal![m] 28 E hoore mi wowlaali fii ko
heddii e dongal ngal mi rondii ŋande woo fii aanangol mofte ɗen fow. 29 Si
goɗɗo lo'ii, hewtay lan. Si goɗɗo yanii e junuubu, ko min muusata.
30 Si tawii bee mi mantoo, haray ko fii lo'ere an nden mi mantotoo. 31 Alla,
on wonɗo Ben Iisaa Joomi on, on mo mantoore wonani haa poomaa, no
andi wonde mi fenataa. 32 Oo lanɗo Damaasi wi'eteeɗo Aretaasa ittayno
ko ayna saare Damaasiyankooɓe ɓen fii nangugol lan. 33 Kono mi tumbaa
e debeere, mi tippiniraa e yolnde, jokkinaa maadi ndin, ko nii mi fuutori
ɓe.

12

Fii Feŋŋinaneede Puulusa

1 Bee mi mantoo, fii kala ɗun nafataa. Kono fow e mun yo mi yewtu
fii wirnitanɗe e feŋŋinanɗe iwruɗe ka Joomiraaɗo on. 2 Wonii nii duuɓi
sappoo e nay miɗo andi goɗɗo gomɗinɗo *Almasiihu on, naɓanooɗo ka

---

m **11:27** 11.27 Maa: *«kolndan.»*

kammu tataɓu,[n] (mi andaa non si ko kanko tigi maa si ko ruuhu makko
on, kono Alla kaɲun no andi). 3-4 Ko mi andi tun, on naɓaama ka aljanna,
o nanii kongudi ɗi sifotaako, ɗi newnanaaka neɗɗo fillagol, (mi andaa
non si tawii ko kanko tigi maa si tawii ko ruuhu makko on, kono Alla
kaɲun no andi). 5 Ko sifa on neɗɗo mi mantorta, kono mi mantortaa
hoore an tigi, si hinaa fii lo'ereeji an ɗin. 6 Si tawii miɗo faalaa mantaade,
mi wonataa komoojo, ko fii mi wowloyay goonga, kono mi mantotaako,
fii wota goɗɗo tuuman toonin ko o woni yi'irde lan kon, maa ko o woni
lan nanirde kon. 7 Sabu ɗee feŋŋinanɗe mawɗe ɗe mi feŋŋinanaa, mi
heɓuno ko tampinirimmi wa bullal ka ɓandu an fii wota mi manto, ɗun
ko mo Ibuliisa imminnoo fii tampingol lan. 8 Laabiiji tati miɗo jeejude
Joomiraaɗo on yo o woɗɗintinan ɗun, 9 o jaabii lan: «Moyyere an nden
yonii ma, ko fii bawgal an ngal ko e nder lo'ere nden ɓangata.» Awa mi
ɓeyday mantaade fii lo'ereeji an ɗin, fii no bawgal Almasiihu on wonira
e hoore an. 10 Ko ɗun wadi si miɗo weltii fii lo'ereeji ɗin e hoyreeji ɗin
e sattendeeji ɗin e cukkanɗe ɗen e anndeeji ɗin fii Almasiihu on. Ko fii,
nde mi laatii lo'uɗo, ko onsay mi woni dolnuɗo.

Fii Annde nde Puulusa Joganii ɓe Korenti ɓen nden

11 Mi wa'uno wa komoojo, kono ko onon karhunoo mi, ɓay ko onon
haanuno kuljude lan! Ko fii hay huunde mi seedaa e ɓen «sahaabaaɓe
townitiiɓe», fii kala hinaa mi huunde. 12 Maandeeji holludi fii sahaabaaɓe
ɓen wadiraama yeeso mon ŋaŋŋannde tiiɗunde, ɗun ko maandeeji e
kuuɗe e kaawakeeji moyyi. 13 Ko honɗun ɗeya *mofte heɓi ko on heɓaali,
si wonaa mi wonanaali on dongal? Awa yaafanee lan on ella ɗon!

14 Awa e hino, miɗo faalaa yahude ka mon tammun, e hoore mi
wonoytaa dongal mon, ko fii mi alaa ɗaɓɓude ko mon kon, kono ko onon
tigi, ɓay hinaa paykoy koy haani marande mawɓe mun ɓen, kono ko
mawɓe ɓen haani marande fayɓe mun ɓen. 15 Min mi wonay anniyiiɗo
fii fawtagol, e mi fawtoto hoore an fii wonkiiji mon ɗin. Si mi ɓurtii
on yiɗude, e hara giggol mon ngol e telen-ma an ɗuytoto? 16 Awa, mi
wonanaali on dongal. E hara mi laatike neɗɗo yoyɗo? Kaa mi hendorii
on janfa? 17 Kaa mi rewii e goɗɗo e ɓe mi imminani on ɓen fii huutorgol
on? 18 Awa, mi wakkilinii Tiituusa fii yahugol ka mon, mi immindinii mo
e musiɗɗo goo. Enee, taw si hara Tiituusa huutorii on onon fii heɓugol
goɗɗun? E taw si hara kadi men jokkaali anniyee gooto e eɓɓooje goote?

19 No gasa hiɗon sikka gila neeɓii wonde men danditoto woni e telen-ma
mon. Awa, ko yeeso Alla e innde Almasiihu on men woni yewtirde. Ɗun
fow non, yo yiɓɓe, ko fii tiiɗingol on. 20 Ko fii miɗo huli, nde mi hewtoyi, no
gasa mi tawroya on hara hinaa no mi faaliraa non, e min kadi no gasa hara
hinaa no faaliraɗon non. Miɗo huli wota taw no gasa hara ko yeddondiral
e nawliigu e monee e haasidi e ɲoore e baddi e mawnintinaare e jiiɓoldu
woni hakkunde mon. 21 Miɗo huli, nde mi hewtoyi ka mon, wota Alla
an on hersinoyan kadi e yeeso mon, mi wona e yoomugol fii waɗunooɓe
junuubu ɗuuɗuɓe, ɓe ronki tuubude ngal angal laaɓal e jinaa e jiiɓaare
nde ɓe wadi nden.

13

Fii Hajanɗe Puulusa Sakkitore ɗen

---

n **12:2** 12.2 Ko Puulusa tigi woni on goɗɗo mo o woni wowlude fii mun.

1 Miɗo yahude ka mon tammun. Kala kongol ɲaawiroyte konguɗi
seedeeɓe ɗiɗo maa tato. 2 Wa fewndo ko mi wonnoo ka mon ɗimmun, hari
mi wowliino ɗun. Awa hande kadi, ka tawata mi alaa ton, mi wowlanii
ɗun kadi waɗunooɓe junuubu ɓen ado mi yahude: si mi yiltoyike ka
mon mi woopoytaa hay gooto, 3 ko fii hiɗon ɗaɓɓude seedee wonde ko
*Almasiihu on woni longinde lan ko mi woni wowlude kon, on mo lo'aa
e telen-ma mon, kono marɗo bawgal e hakkunde mon. 4 Ko fii fewndo
Almasiihu on fempanoo, hari ko o lo'uɗo, kono jooni himo wuuriri bawgal
Alla ngal. Menen kadi e nder humondiral amen e makko, ko men lo'uɓe,
kono menen e makko men wuuriray bawgal Alla ngal fii mon. 5 Awa taskee
hoore mon onon tigi fii andugol si hiɗon wuuriri gomɗinal, ndarnditoɗon
onon tigi. E on andaa Iisaa Almasiihu on no e mon? Si hinaa taw on woopu
ndarnditagol mon ngol. 6 Kono miɗo tanyinii on taway wonde en woopaali
ndarnditagol men ngol. 7 Ko e nder ɗun men torotoo Alla fii wota on waɗu
huunde ko boni. Hinaa non fii hollugol wonde men felnaaki, kono ko fii
yo on waɗu ko moyyi, hay si tawii menen meɗen wa'i wa woopuɓe. 8 Ko
fii men waawanaa goonga on hay huunde. Kono ko wonangol goonga on
men waawi. 9 Menen men weltoto nde men lo'i, e hin-le onon hiɗon dolni,
e ko men yelotoo e nder torndeeji amen ɗin, ko fii no laatoron timmuɓe.
10 Ko ɗun waɗi si miɗo windande on ɗun si mi alaa ton, fii nde mi aroyi,
wota mi sattiniran on huutorgol mbawdi fii laamagol on ndi Joomiraaɗo
on yeɗimmi ndin fii tiiɗingol on, hara hinaa fii liɓugol on.

Fii Rawnoode Ɓatakuru ndun e Salminaango mun

11 Fii rawnagol, yo musiɓɓe, wonee e nder weltaare, eɓɓanee wonugol
timmuɓe, wakkilindiron, heɓon miijo wooto, wondiron ɓuttu. Ɗun, Alla
Jom giggol e ɓuttu on wonday e mon.
12 Salmondiree, hirbondiron hirbondiral laaɓungal. Awa kadi gomɗinɓe
ɓen fow salminii on. 13 Yo moyyere Iisaa Almasiihu Joomi on, e giggol Alla,
wonu e mon on fow, wondude e humondiral e *Ruuhu Seniiɗo on.

ƁATAKURU PUULUSA HAA E ƁE GALAASI ƁEN

1 Immorde e an min Puulusa, oo *sahaabaajo, mo tawata hinaa yimɓe
ɓen toɗɗii ɗun, hinaa kadi e hay gooto ɗun rewi si hinaa e Iisaa Almasiihu
on e Alla Baabaajo on, on Immintinɗo mo e hakkunde mayɓe ɓen,
2 wondude e musiɓɓe ɓe mi wondi ɓen fow, haa e mon onon ngal *moftal
Iisaa wongal Galaasi.
3 Yo moyyere e ɓuttu wonan on immorde e Alla Baaba men, e Iisaa
Almasiihu Joomi on, 4 on ittuɗo hoore mun sadaka fii junuubaaji men ɗin
fii dandugol en e nguu jamaanu bonngu fewndiingu hande, wano Alla
Baaba men hoddiri non, 5 on mo mangural wonani haa poomaa. Aamiina!

Fii Kibaaru Moyyo Bajjo on

6 Miɗo ŋalɗi fii koo ko yaawuɗon yiltaade e ɓaawo oo Noddirɗo on
moyyere Iisaa Almasiihu on, haa ka yahanon kibaaru goo. 7 Hara-le
kibaaru goo alaa, kono yimɓe goo no woodi wonɓe on jiiɓude, faalaaɓe
ɓoylude *Linjiila[a] Almasiihu on. 8 Kono hay si ko menen maa malaa'ikaajo
iwruɗo ka kammu feŋŋinani on kibaaru goo sertuɗo e oya kibaaru mo
men feŋŋinannoo on, yo o malkise. 9 Hari men yeetinoke on ɗun ado
hande, miɗo fillitaade kadi: si goɗɗo feŋŋinanii on kibaaru sertuɗo e oo
mo hendinoɗon, yo o malkise.
10 E jooni non, hara ko teddungal yimɓe ɓen mi woni ɗaɓɓude, kaa ko
iwrungal ka Alla ngal? Kaa hara miɗo ɗaɓɓude no yimɓe ɓen yiɗirammi?
Si mi faalano haa jooni yo yimɓe ɓen yiɗan, mi laatotanooko kurkaadu
Almasiihu on.

Fii no Puulusa Feŋŋiniranaa Kibaaru Moyyo on

11 Mi andinii on, yo musiɓɓe an, oo Kibaaru mo mi feŋŋinani on hinaa
iwruɗo e neɗɗanke. 12 Ko fii min mi heɓiraali mo neɗɗanke, awa kadi
wonaa neɗɗo jannimmi mo, kono ko Iisaa Almasiihu on tigi feŋŋinanimmi
mo.
13 On naniino fii ɗee kuuɗe an e saa'iiji goo wa fewndo ko mi woni ka
diina *Yahuudiyanke, ɗun ko fewndo ko mi cukkii moftal Alla ngal haa
feyyiti, miɗo lanca. 14 E nder kan diina Yahuudiyanke, hari miɗo ɓuri
goreeɓe an buy e hakkunde leŋol an ngol, ko fii hari miɗo ɓuri ɓe himme
tiiɗuɗo fii aadaaji baabiraaɓe amen ɓen. 15 Kono, nde Allaahu on, on
Suɓinooɗo lan gila ka teege yumma an, ɗun ko on Noddirɗo lan moyyere
mun nden, 16 o tawno no moyyi ka o feŋŋinanammi Ɓiɗɗo makko on fii
no mi weeɓitirana mo ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen, laatii mi landaaki hay
gooto. 17 Kono e hoore ɗun mi yaaraali kisan *Yerusalaam fii yiidoygol e
adiiɓe lan toɗɗeede ɓen, kono mi yaari ka leydi Aarabu. Ɓawto ɗun mi
yiltitii Damaasi.
18 Ko duuɓi tati ɓawto ɗun si mi yahi Yerusalaam fii yiidoygol e Petruusu.
Mi woni ka makko ɗon e nder balɗe sappoo e jowi. 19 Kono hari ɗun fow,
mi yiidaali e sahaabaajo goo, si hinaa Yaaquuba, ɗun ko miŋŋiraawo Joomi
on. 20 E nder koo ko mi woni on windande ɗun, e hino Alla no reeni, mi
fenaa. 21 Ɓawto ɗun mi yahi e nder ɗee leyɗe Sirii e Silisii. 22 Kono hari
mofte Almasiihu wonɗe e diiwal Yahuuda ɗen yi'aali lan. 23 Ɓe naniino

---

a **1:7** 1.7 Ɗun ko Kibaaru Moyyo on.

tun no wi'ee wonde: Oo cukkinoodo ɓe oya tuma, no waajaade e ngal
gomdinal ngal o faalanoo lancude. 24 Jooni hiɓe mantude Alla fii an.

2

Fii Pottal Sahaabaaɓe ɓen Yerusalaam

1 Duuɓi sappoo e nay ɓawto dun, mi yiltitii Yerusalaam, mi yiltodi e
Barnabaasi e Tiituusa. 2 Ko sabu feŋŋinaneede mi yiltitori ton. Mi holli ɓe
daaluyee Kibaaru Moyyo mo mi feŋŋinani ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen
on. Mi feŋŋinani dun ɓurɓe teddude ɓen e nder gundoo, fii wota taw ko
mi gollunoo kon e ko mi woni gollude kon ko meere. 3 Kono fii kala oo
mo mi wondunoo ko mo leŋol goo, dun ko Tiituusa, oo *Gereekiyankeejo,
ɓe wi'aano bee o *sunninee. 4 Kono wadiiiɓe musiɓɓe men no suudinoo
lombii hakkunde amen fii tefugol anda fii hettaare wonannde en e Iisaa
Almasiihu on e faale maccindingol en. 5 Kono men jaɓanaano ɓe dun
hay nde wootere, men yankinanaaki ɓe kadi, fii no goonga wondo e nder
Kibaaru Moyyo on tabitira e mon.

6 Kono laatii, ɓee wa'uɓe wa si ko ɓurɓe teddude, ko ɓe wonnoo woo ko
seeda hitti e an, ɓay Allaahu on hinaa dambe ndaarata, ɓen ɓeydaano
huunde e ko mi woni waajaade kon. 7 Kono ɓe ndaari ɓe tawi ko mi
halfiniraa daaluyee Kibaaru Moyyo on ko fii ɓe sunninaaka ɓen, dun ko ɓe
wonaa Yahuudiyanke ɓen, wano Petruusu halfiniraa non Kibaaru Moyyo
on fii sunninaaɓe ɓen, dun ko Yahuudiyankeeɓe ɓen. 8 Ko fii ko on Alla
huutordo Petruusu, wadi mo *sahaabaajo fii Yahuudiyankeeɓe ɓen, ko
kanko kadi huutorimmi, wadimmi sahaabaajo fii ɓe wonaa Yahuudiyanke
ɓen. 9 Nde tawnoo Yaaquuba e Petruusu e Yuuhanna, jogoraaɓe wa
tugaale dental ngal, fellitii fii moyyere nde mi yeda nden, ɓe tamindiri
juude amen ɲaame den, min e Barnabaasi, fii naɓidal amen, fii yo
menen men yaaru ka ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen, kamɓe ɓe yaara ka
Yahuudiyankeeɓe ɓen. 10 Ɓe yamiri men kadi anditugol miskinɓe ɓen,
dun ko ko mi hebulanii wadugol.

Fii Yeddondiral hakkunde Puulusa e Petruusu

11 Kono nde Petruusu arnoo Antiyoosi-Sirii mi feli mo e kene, sabu
tawde ko o felniido. 12 Ko fii, ado yimɓe ɓe Yaaquuba immini goo arude,
hari o ɲaamiday e ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen, kono ɓay ɓen arii, o
takkitii, o wonti feere, sabu kulol ɓen Yahuudiyankeeɓe gomdinɓe, catii
e sunninegol ɓen, 13 haa dun woni sabu ɓeya Yahuudiyankeeɓe ɲembi mo
kanko Petruusu e ngal faasiqiyaagal, haa dun poodori hay Barnabaasi, o
tawti ɓe e dun.

14 Kono nde mi ndaarunoo, mi tawi ɓe alaa yaarude no feewiri e
no yaadiri e goonga Kibaaru Moyyo on. Onsay mi holli Petruusu e
tawnde fow dundoo, mi wi'i mo: «Si tawii an Yahuudiyankeejo on, a
wa'ii wa mo wonaa Yahuudiyanke, a iwtii noone Yahuudiyanke, haray ko
honno waawirtaa doolirde ɓe wonaa Yahuudiyanke'en jokkugol aadaaji
Yahuudiyanke'en?»

15 Menen non, ko men jibinannde Yahuudiyanke, wonaa men ɓe diya
leyyi junuubankeeji, 16 kono men faamii wonde goddo jogortaake feewudo
sabu doftagol Sariya on, kono ko sabu gomdingol Iisaa Almasiihu on. Ko
dun wadi si menen kadi men gomdinii Iisaa Almasiihu on, fii yo men
jogore feewuɓe sabu gomdinal ngal gomdinden Iisaa Almasiihu on ngal,
hara hinaa sabu doftagol Sariya on. Ko fii hay gooto jogortaake feewudo
sabu doftagol Sariya on.

17 Si tawii, e nder ko ɗaɓɓeten jogoreede feewuɓe kon sabu humondiral
e *Almasiihu on, haray ɓangii wonde enen kadi ko en junuubankeeɓe,
taw si ɗun no firi wonde Almasiihu on no wonani junuubu? Oo'o! 18 Si mi
wonii e mahitugol ko mi liɓunoo kon, haray min tigi mi hollii ko mi bonɗo.
19 E telen-ma Sariya on, ko mi mayɗo ka baŋŋe Sariya fii no mi wuurirana
Allaahu on. 20 Jooni mi fempidaama e Almasiihu on. Hinaa min tigi wuuri
jooni, kono ko Almasiihu on wuuri e an. Ɗan ngurndan ɗan mi wuuri
jooni ka ɓandu, miɗo wuuriri gomɗingol *Biɗɗo Alla on, on Yiɗuɗo lan,
itti hoore mun sadaka fii an. 21 Min mi bugitotaako moyyere Alla nden, ko
fii si tawiino peewal ko Sariya heɓorta, harayno Almasiihu on ko meere
maayani.

3

Fii Sariya e Gomɗinal

1 Ko onon yo ɓe Galaasi njofooɓe, ko hombo mbilɗori on nii, onon
ɓee ɓanginanaaɓe ko laaɓi poy fempegol Iisaa Almasiihu on? 2 Jooni ko
ɗunɗoo tun mi faalaa andude e mon: hara ko sabu waɗugol ko Sariya
on yamiri kon heɓirɗon Ruuhu Allaahu on, kaa ko gomɗingol ko heɗiɗon
kon? 3 E jaa ko nii njofiɗirɗon? E on fuɗɗor Ruuhu Allaahu on, gaynitoron
jooni wakkilaare ɓandu? 4 E hara kon ko tampunoɗon fow wonay meere?
Miɗo tanyinii wonataa meere! 5 E hara oo Wonɗo waɗude ɗii kaawakeeji
moyyi e hakkunde mon, ɗun ko on Yeɗuɗo on Ruuhu mun on, ko woni ɗi
waɗirde ko fii hiɗon waɗude ko Sariya on yamiri on kon, kaa ko fii hiɗon
heɗorde gomɗinal?

6 Ko fii no windii wonde: «Ibraahiima gomɗini Alla, ngal gomɗinal
makko jogoranaa mo peewal.»[b] 7 Awa faamee wonde, gomɗinɓe ɓen ko
ɓiɓɓe Ibraahiima. 8 Awa kadi bindi ɗin no wi'i wonde Alla jogitoroyay ɓe
wonaa Yahuudiyanke ɓen feewuɓe sabu gomɗinal ngal, ɗun ko ka Allaahu
on adii feŋŋinde Kibaaru Moyyo on e Ibraahiima ɗon, o daali: «Leyyi ɗin
fow barkinte sabu maa.»[c] 9 Ko ɗun waɗi ɓen gomɗinɓe barkindinte e
Ibraahiima, on gomɗinnoodo.

10 Kala ɓen hoolorɓe Sariya on, haray ko e nder kuddi ɓe woni, ko
fii no windii: «Kuddi no e hoore kala on mo tabitaali e huutorgol ko
windii kon fow ka nder deftere Sariya.»[d] 11 E hoore ɗun, no laaɓi poy
wonde hay gooto jogortaake feewuɗo sabu Sariya on yeeso Alla, ko fii
no windii: «Feewuɗo on wuuriray gomɗinal ngal.»[ɗ] 12 Awa Sariya on
hottaaki gomɗinal. Ko fii no windii wonde: «Kala ɗoftiiɗo ɗee yamirooje,
o wuuriray ɗe.»[e] 13 Ko e nder ko kuddi ndin wontani *Almasiihu on fii
men kon, o sotti en e ley kuddi Sariya on, ko fii no windii: «Kuddi wonanii
kala on wengaaɗo e leggal»,[f] 14 ɗun ko fii no barki Ibraahiima hewtira
leyyi ɗin fow sabu Iisaa Almasiihu on, e hara kadi en hendorto fodaari
Ruuhu Allaahu on gomɗinal ngal.

Fii Sariya on e Fodaari ndin

15 Musiɓɓe, miɗo yettude misal e hoore men. Si goɗɗo aru e wasiyaade,
kala ko o wasiyii, hay gooto waawataa firtude ɗun maa ɓeydita goɗɗun e
hoore ɗun. 16 Kono fodaariiji ɗin ko e hoore Ibraahiima e jurriya mun on
woni. Kanko Alla o wi'aali «jurriyaaji ɗin», wa si tawii ko ɗi buy, kono ko

---

b **3:6** 3.6 Fuɗ. 15.6 c **3:8** 3.8 Fuɗ. 12.3, 18.18, 22.18 d **3:10** 3.10 Yaŋ. 27.26 ɗ **3:11** 3.11 Hab. 2.4 e **3:12** 3.12 Lew. 18.5 f **3:13** 3.13 Yaŋ. 21.23

gooto o wi'i «jurriya maa on»,[g] ɗun-le ko Almasiihu on. 17 E hino ko mi
woni wi'ude kon: Sariya arɗo duuɓi teemeɗɗe nay e cappanɗe tati gaanin
*ahadi ndi Allaahu on waɗunoo ndin waawataa firtude maa mehinɗina
ndin fodaari. 18 Ko fii si tawno ndondi ndin ko ka Sariya iwri, haray ndi
fawaaki e fodaari. Kono ko sabu fodaari ndin Allaahu on yeɗiri Ibraahiima
ndin ndondi.
19 Jooni ko sabu honɗun addi Sariya on? Ko sabu geddi addi Sariya on,
haa nde on jurriya fodaaɗo ari. Ko malaa'ikaaɓe ɓen feŋŋini Sariya on,
kono ɓe rewi e hakkundeejo. 20 Hakkundeejo non wonaa sengo wooto
wonirta, Alla-le ko gooto. 21 Ɗun haray Sariya on ko liddiiɗo fodaariiji Alla
ɗin? Kono hinaa non! Si tawii sariya on ko gasoowo wurnude addanoo,
harayno peewal ngal ko e makko iwaynoo. 22 Ko ɗun waɗi si bindi ɗin
wi'i fow no sokaa e ley junuubi, fii no fodaari ndin yeɗiree gomɗinɓe ɓen
sabu ko ɓe gomɗini Iisaa Almasiihu on kon.

Fii Gomɗinal ngal e Ronugol Fodaariiji ɗin

23 Ado gomɗinal ngal arude, hari hiɗen sokii e ley joge Sariya on, haa
ngal gomɗinal araynoongal feeŋa. 24 Hari Sariya on ko ngaynaako men fii
ko ardoo en e Almasiihu on, fii no jogoreɗen feewuɓe sabu gomɗinal ngal.
25 Ɓay ngal gomɗinal arii, en alaa e ley kongol on ngaynaako han kadi.
26 Ko fii on fow ko on ɓiɓɓe Alla sabu gomɗinal ngal gomɗinɗon Iisaa
Almasiihu on ngal. 27 Onon *lootaaɓe maande kisiyee e nder humondiral
e Almasiihu on ɓen fow, on ɓornike Almasiihu on. 28 Yahuudiyankeejo
maa *Gereekiyankeejo, maa maccuɗo maa dimo, maa debbo maa gorko,
alaa hande kadi. Ko fii on fow ko on gooto e nder humondiral mon e Iisaa
Almasiihu on. 29 Awa-le si tawii hiɗon humondiri e Almasiihu on, haray
ko on jurriya Ibraahiima, ronooɓe fodaari ndin.

4

1 Ko mi woni wi'ude: fannin ronoowo on ko paykun, haray alaa fus ko
o serti e maccuɗo. Fii kala ko kanko jeyi fow, 2 haray hikun e ley kongol
ne'ooɓe kun ɓen e fewjanooɓe kun ɓen, haa e saa'i mo ben makkun happi
on timma. 3 Enen kadi wano non, wa fewndo ko wonɗen fayɓe, hari ko en
maccuɓe ɗii mbawdiiji adunayankeeji. 4 Kono ɓay saa'i on hewtii, Allaahu
on adduno Ɓiɗɗo makko on, on mo debbo jibini, jibinaaɗo e ley Sariya on,
5 fii sottugol ɓen wonɓe e ley Sariya on fii no jogoreɗen wa ɓiɓɓe. 6 Ɓay
ko en ɓiɓɓe, Alla addii ka ɓerɗe men Ruuhu Ɓiɗɗo makko on, ɗun ko
on Ruuhu wonɗo ewnaade «Abba» e maana Baaba. 7 Ɗun haray hinaa a
maccuɗo hande kadi, kono ko a ɓiɗɗo. Si tawii-le ko a ɓiɗɗo, haray ko a
ronoowo immorde e Alla.

Fii Annde Puulusa nden fii ɓe Galaasi ɓen

8 Wa fewndo ko on andaa Alla, hari ko on maccuɓe sanamuuji ɗi tawata
wonaa goɗɗun tigi e oo aduna. 9 Jooni non on andii Alla, e tentinii non
jooni ko on ɓe Alla andi, ko honno non yiltitorɗon e ɗii mbawdiiji mehi
lo'uɗi? E hara on faalaa ɗe maccinɗinanaade kadi? 10 Hiɗon hittina fii
ɲalaaɗe ɗen e lebbi ɗin e saa'iiji ɗin e duuɓi ɗin. 11 Miɗo huli fii mon,
wota taw koo ko mi yanganii on ko meere.
12 Musiɓɓe an, wa'ee wa an min, ko fii min miɗo wa'i wa mon, yandi mi
jeejii on! Ko fii on bonaaki e an. 13 Hiɗon maanditii ka aranun ko sabu
nawnaare an mi heɓiri feere feŋŋinangol on Kibaaru Moyyo on. 14 Hiɗon
waawunoo non ronkude teddingol lan maa bugitoo lan sabu ɲawu an

g **3:16** 3.16 Fuɗ. 12.7, 12.15, 24.7

ngun, kono on waɗaali ɗun! Ka liddu ɗun, on tolnirno lan wa malaa'ikaajo
Alla maa wa Iisaa Almasiihu on tigi. 15 Ko honto weltaare mon nden woni
jooni? Ko fii miɗo seeditanaade on ɗunɗoo: si no gasaynoo, on ɓorayno
gite mon ɗen, wattanon mi. 16 Haray e nder ko mi yeetotoo on goonga kon,
mi wonii gaŋo mon?
17 Awa himme mo ɓe joganii on on hinaa moyyo, ko ɓe faalaaɓe sortude
on e amen, fii no tawtiron ɓe. 18 No moyyi ka goɗɗo heɓa himme moyyo
saa'i woo, hara hinaa si miɗo hakkunde mon tun. 19 Fayɓe an, miɗo joganii
on kadi muuseendi ŋata haa wa'on wa *Almasiihu on. 20 Miɗo faalaa
wondude e mon jooni, mi yewtira on noone goo, ko fii miɗo aanani on.

Fii Maccangaaku e Ndimankaaku

21 Andinee lan, onon ɓee faalaaɓe wonude e ley Sariya on, si on faamaali
ko Sariya on wi'i kon. 22 Ko fii no windii, Ibraahiima no mari ɓiɓɓe ɗiɗo:
goɗɗo on ko mo korɗo jibinani mo on, oya on ko mo dimo on jibinani
mo on. 23 Mo korɗo on, ko jibiniraaɗo faale ɓandu, kono mo debbo dimo
on, ko jibiniraaɗo fodaari ndin. 24 Ɗun ko misal nii: rewɓe ɓen ɗiɗo,
ko ahadiiji ɗin ɗiɗi, *ahadi goo ko ndi Fello *Sinaayi ndin, ɓiɓɓe mayri
ɓen ko maccuɓe, ɗun ko Haajirata. 25 Ko ngon Fello Sinaayi wongo ka
leydi Aarabu woni Haajirata, hingo wa'i wa saare Yerusalaam handeere
nden, ɓay hinde e nder maccangaaku, kayre e ɓiɓɓe mayre on. 26 Kono
saare Yerusalaam dow-dowre nden ko dimo on, ko on woni yumma men
Saarata. 27 Ko fii no windii:
«Welto yo an mo jibintaa,
an mo jiidotaako!
Sowtu weltaare, ewnoɗaa,
ɗun ko an mo andaali muuseendi ŋata!
Ko fii ko ɓiɓɓe on wulɗaaɗo
ɓurata ɗuuɗude edii on debbo wonduɗo e moodi on.»[h]
28 Ko fii, yo musiɓɓe, onon kadi ko on ɓiɓɓe fodaari ndin, wano *Issaaqa
non. 29 Awa kadi, ko wano ko feyyunoo kon, on heɓiranooɗo faale ɓandu,
ɓittinayno on heɓiraaɗo Ruuhu, ko ɗun fewndii kadi jooni. 30 Ko honɗun
bindi ɗin wi'i? Ko: «Raɗo korɗo on e ɓiɗɗo mun on, ko fii ɓiɗɗo korɗo
on ronidataa e mo debbo dimo on jibini on.»[i] 31 Ko wano non yo musiɓɓe,
hinaa en ɓiɓɓe korɗo on, kono ko en ɓe debbo dimo on.

5

Fii Ndimankaaku Men Sabu Almasiihu on

1 Ko fii no woniren rinɗinaaɓe waɗi si *Almasiihu on rinɗini en. Awa
wonee tabituɓe, wota on yiltitu hoore mon kadi e ley ɓoggol maccangaaku.
2 Ko ɗun waɗi, min Puulusa, mi wi'ay on wonde si on etike fii yo on
sunnine, haray Almasiihu on nafataa on huunde. 3 Awa mi fellintinanay
kala neɗɗo kadi wonde si etike haa sunninaama, haray himo haani
jokkude Sariya on fow. 4 Onon ɓee wonɓe ɗaɓɓude no jogitoree feewuɓe
ka Sariya, on seedii e Almasiihu on, awa kadi on woɗɗondirii e moyyere
Alla nden. 5 Kono enen, tama'u men on ko jogoreede feewuɓe yeeso Alla
sabu gomɗinal men ngal. Ko tippude e Ruuhu on sabbiɗen on tama'u. 6 Ko
fii, ko hitti e wonɓe e Iisaa Almasiihu on ɓen kon hinaa *sunninegol maa
angal sunninegol, kono ko gomɗinal feŋŋiniroowal hoore mun giggol.
7 Ko fii hari hiɗon dogude moyya. Ko hombo non darni on haa haɗi on
ɗoftagol goonga on? 8 Awa nden fewjoore ɗon hinaa e Nodduɗo on on iwri.

---

h **4:27** 4.27 Isa. 54.1 i **4:30** 4.30 Fuɗ. 21.10

9 Ko fii lewen seeɗa tun yurinay farin jiiɓaaɗo. 10 Min non miɗo joganii on
ndee hoolaare ɗoo e fee Joomiraaɗo on wonde, on miijotaako goɗɗun goo.
Kono on wonɗo jiiɓude on, ɗun non ko wonɗo woo, o rondoyto ɲaawoore
nden. 11 E min non yo musiɓɓe, si miɗo waajaade fii nafa sunninegol,
haray ko fii honɗun kadi mi cukkantee? Si tawno haa jooni waaju an
ngun no humii e sunninegol, haray fempeede Iisaa Almasiihu on ka hoore
*leggal altindiraangal accii wonangol yimɓe ɓen peggal. 12 Yo ɓen wonɓe
sonjude on ɓujito haa ɗaata!

Fii Wuurirgol Ruuhu Allaahu on maa Mbeleeɗe Ɓandu

13 Musiɓɓe, jooni on noddaama ka ndimankaaku. Wota on ɓaaror ngun
ndimankaaku mon fii waɗugol mbeleeɗe ɓandu, kono kurkondiranee e
nder giggol. 14 Ko fii Sariya on fow no timmi e nder aaya gooto, e hino mo:
«Yo a yiɗir ɲokondo maa on wano yiɗirɗaa hoore maa non.»j 15 Kono si
on ŋatindirii, on seekindirii wa kulle ɗen, awa reenee wota on mulindir.
16 Ko ɗun si mi wi'ay on: wuuriree Ruuhu Allaahu on, ɗun on jokkataa
himmeeji ɓandu. 17 Ko fii himmeeji ɓandu no liddondiri e Ruuhu Allaahu
on, on *Ruuhu Seniiɗo kadi no liddondiri e himmeeji ɓandu, ko ɗi lurruɗi
kanji ɗiɗi, fii wota on waɗu ko faalaɗon woo. 18 Kono si Ruuhu Seniiɗo on
ardike on, haray hinaa e ley Sariya on wonɗon. 19 Ko fii mbeleeɗe ɓandu
ɗen no waalii e kene, ɗen-le ko jinaa e angal laaɓal e jiiɓaare 20 e rewugol
sanamu e mbileyaagal e ngayngu e yeddondiral e nawliigu e monee e
haasidi e sendondiral e fedde-fedde 21 e ngaɲaneendi e mandilugol e
*fasaadu e ko nandi e mun. Miɗo haɗude on, wano mi haɗirnoo on non
wonde, ɓen wuurirɓe nii heɓoytaa geɓal ka *laamu Alla.
22 Kono ko Ruuhu Allaahu on funtinta kon, ko giggol e weltaare e
ɓuttu e muŋal e yurmeende e moyyuki e sella-findeyaagal 23 e newaare
e waawugol hoore mun. Sariya haɗaali sifa ɗin piiji. 24 Wonɓe e Iisaa
Almasiihu on ɓen fempii ɓandu mun ndun wondude e himmeeji mun e
faaleeji mun. 25 Si tawii ko Ruuhu Seniiɗo on wuurirɗen, haray yaaden
kadi e Ruuhu on. 26 Wota en wonu mawnintiniiɓe, maa bagondiren, maa
nawlindiren.

6

Fii Tambondirgol, Huuwa ko Moyyi

1 Musiɓɓe, si goɗɗo e mon aru e waɗugol bonnere, haray onon, ɓe
Ruuhu on ardii ɓen, wurtiree mo hakkil newiiki. Onon tigi reenoɗon, fii
wota onon kadi on jarribe. 2 Rondondiranee anndeeji mon ɗin. Ko non
timminirton Sariya *Almasiihu on. 3 On mo no sikki ko o goɗɗun, hara-le
hinaa o huunde, haray o ɗaynitike kanko tigi. 4 Mo kala yo tasko kuuɗe
mun ɗen tigi, o yi'anay hoore makko hara hinaa e ɓeya, ɗun o anday no
o mantora, 5 ko fii mo kala no haani rondaade dongal mun ngal.
6 Yo on wonaaɗo janneede daaluyee on sendodu kala piiji moyyi e wonɗo
mo jannude on.
7 Wota on ɗaynito, ko fii Alla yawitetaake, ko fii kala ko goɗɗo sanki ko
ɗun o wa'ata. 8 Mo sankii mbeleeɗe ɓandu wa'ay e mayru halakuyee, kono
on sankuɗo faale Ruuhu on, o wa'ay e makko *ngurndan poomayankejan.
9 Wota en haaɓu waɗugol ko moyyi, ko fii en wa'oyay e saa'i haanuɗo
si maayu ɓernde heɓaali en. 10 Ko ɗun waɗi, fewndo ka weeɓani en

j **5:14** 5.14 Lew. 19.18

ɗon, waɗanen yimɓe ɓen fow ko moyyi, tentinii musiɓɓe men ɓen ka gomɗinal.

Rawnoode Ɓatakuru Puulusa nduŋ

11 On yi'ii ittiri bindi njani ɗi mi windirani on jungo an ngon ɗin.
12 Kala ɓen faalaaɓe waɗude ko welata yimɓe ɓen kon, ɓe karhay on fii
*sunninegol, hara ko fii tun wota ɓe tampine sabu *leggal altindiraangal
Almasiihu on. 13 Ko fii hay kamɓe sunninaaɓe ɓen tigi ɓe jokkataa Sariya
on, kono ko ɓe faalirtee yo on sunnine, ko fii no ɓe mantora e hoore
mon. 14 Min non hinaa non! Ko fii mi mantortaa huunde si hinaa leggal
altindiraangal Iisaa Almasiihu Joomi men on. Sabu maggal aduna on
maayii telen-ma an, min kadi mi maayii telen-ma aduna on. 15 Awa hinaa
sunninegol maa angal sunninegol hitti, kono ko ko Alla heyɗintini en kon
hitti. 16 Yo ɓuttu e yurmeende wonan kala jokkuɗo ndee yamiroore, hay
e *Isra'iila mo Alla. 17 Ka heddii ɗoo, wota hay gooto tampinan, ko fii
ɓattaate Iisaa ɗen no ka ɓandu an. 18 Yo moyyere Iisaa Almasiihu Joomi
men on wonu e ɓerɗe mon, yo musiɓɓe. Aamiina!

ƁATAKURU PUULUSA HAA E ƁE EFEESI ƁEN

1 Immorde e an min Puulusa, mo Alla hoddiri wonugol *sahaabaajo Iisaa
Almasiihu on, haa e ɓee yimɓe Alla, sella-findeeɓe e nder humondiral
maɓɓe e Iisaa Almasiihu on, wonɓe Efeesi. 2 Yo moyyere e ɓuttu wonan
on immorde e Alla Baaba men, e Iisaa Almasiihu Joomi on.

Fii Barkiiji Immorde e Iisaa Almasiihu on

3 Mantoore wonanii Alla, Ben Iisaa Almasiihu Joomi men on, on
Hebbinɗo en kala barki iwruki e Alla ka kammuuli sabu Almasiihu on.
4 Ko sabu makko Allaahu on suɓori en ko adii fuɗɗoode aduna on, fii no
woniren laaɓuɓe, ɓe aldaa e ella yeeso makko. E nder giggol makko ngol 5 o
muuyanno en wonugol ɓe makko sabu Iisaa Almasiihu on, wano o faaliraa
non e nder eɓɓoore makko moyyere nden, 6 fii no mantiren mangu sulfu
makko mo o yeɗiri en yiɗaaɗo makko on. 7 Ko e nder humondiral e makko
sottiraɗen yiiyan makko ɗan, ko ɗan heɓirɗen yaafuyee junuubaaji no
yaadiri e ngalu sulfu makko, 8 mo Alla waɗiri e hoore men faamu yaajungu
e hakkil timmuki, haa yoni. 9 O andinii en gundoo kodduruyee makko on,
no yaadiri e faale makko moyyo, mo o eɓɓirnoo Iisaa Almasiihu on on, 10 fii
huuwugol mo, nde saa'i on timmoyi, mottindira kala ko woni ka kammuuli
e ka hoore leydi, waɗa ɗi ley yeesoojo gooto, ɗun ko *Almasiihu on.
11 Enen humondirɓe e Almasiihu on ɓen, en suɓaama fii wonugol ɓe
makko e nder muuyiraneede eɓɓoore on Timminiroowo kala huunde no
yaadiri e anniyee faale makko on, 12 fii no menen ɓee attiiɓe tanyinorde
Almasiihu on men mantira mangu makko ngun. 13 Onon kadi hiɗon e
makko, ɓay on nanii daaluyee goongaajo on, ɗun ko kibaaru hisinɗo on on.
Onon kadi on gomɗinii, awa kadi Alla waɗii *Ruuhu Seniiɗo on maande
e mon, ɗun ko on mo fodanoɗon. 14 Ko on Ruuhu woni seeke ndondi men
ndin, haa ɲande cottudi ɓen ɓe Alla suɓii tabiti, fii mantugol mangu makko
ngun.

Fii no Puulusa Du'orani ɓe Efeesi ɓen

15 Ko ɗun waɗi si min kadi, ɓay mi nanii fii ko gomɗinɗon Iisaa Joomi
on kon, e giggol ngol yiɗuɗon yimɓe Alla ɓen fow ngol, 16 mi alaa fowtaade
e jarnugol Alla fii mon, mi maandinii kadi fii mon e nder torndeeji an ɗin,
17 fii no Jom Mangural ngal, ɗun ko Alla Iisaa Almasiihu Joomi men on,
okkira on ruuhu wonduɗo e faamu e feŋŋinaneede, fii no andiron mo, 18 e
yo o hentin giiɗe ɓerɗe mon ɗen, fii no andiron on tama'u mo o noddi on
fii mun, e no andiron ngalu darja ndondi makko ndin e hakkunde yimɓe
Alla ɓen, 19 e no andiron mangu bawgal makko feyyitungu wongu gollude
e men ngun, enen ɓee gomɗinɓe. Ko ngal bawgal o huutori doole makko
ɗen 20 fewndo o immintini Iisaa Almasiihu on e hakkunde mayɓe ɓen, o
joɗɗiniri mo ka sengo makko ɲaamo ka kammuuli. 21 O waɗi mo e dow
kala laamu, e kala ko jogii mbawdi, e kala ko jogii doole, e kala ko ardotoo, e
hoore kala innde waaweteende janteede, hinaa non e oo aduna fewndiiɗo
hande on tun, kono hay e aduna aroyoowo on. 22 O waɗi fow e ley koyɗe
makko, o toɗɗii mo kadi Hooreejo Toowuɗo fii *moftal ngal. 23 Ko ngal
moftal woni ɓandu makko ndun, ngal hebbiniraama on Hebbinoowo fow
e noone fow.

2

Fii Wurnitideede e Almasiihu on

1 Onon non hari on maayii sabu bonnereeji mon ɗin e junuubaaji
mon ɗin, 2 ɗi wuurunoɗon e mun, fewndo jokkunoɗon laawol oo aduna,
wondude e bawgal oo landɔ jinnaaji ɗin. Ko ruuhu on landɔ woni gollude
e ɓen yedduɓe jooni. 3 En fow kadi hiɗen tawdanoo e maɓɓe, hari hiɗen
jokkunoo himmeeji ɓandu, hiɗen jokkunoo faaleeji ɓandu men ndun e
miijooji men ɗin, hari ko en mbaadi fayɓe handunooɓe e tikkere wa ɓeya.
4 Kono Alla ko Heewuɗo yurmeende. Ko sabu giggol makko mawngol,
ngol o yiɗi en ngol, 5 o wurnintinidii en e *Almasiihu on, enen ɓe tawata
maayiino sabu bonnereeji men ɗin: ko sulfu makko on dandiraɗon.
6 O immintinidii en e Iisaa Almasiihu on, o joɗɗindinii en e makko ka
kammuuli, 7 fii no o feŋŋinira ka jamaanuuji aroyayɗi ngalu sulfu makko
feyyitungu ngun e nder moyyuki makko ki yeɗiraɗen Iisaa Almasiihu
on. 8 Ko sulfu on dandiraɗon sabu gomɗinal ngal, ɗun non hinaa e
mon iwri, kono ko dokkal Alla. 9 Hinaa sabu kuuɗe ɗen few fii wota
gooto mawnintino. 10 Ko fii ko en tagudi makko. Ko e humondiral men
e Iisaa Almasiihu on tagaɗen fii no waɗiren kuuɗe moyye, ɗe kanko Alla
o eɓɓunoo gila law.

Fii no Woɗɗitiiɓe ɓen e Ɓadiiɓe ɓen Waɗiraa Gooto

11 Awa, onon ɓee ɓe wonaa Yahuudiyanke e leŋol, ɓe *Yahuudiyankeeɓe
wi'uɓe no sunninaa jogitori wa ɓe sunninaaka, hara kamɓe non, ko ɓe
sunninaa ka ɓandu kon, ko ko waɗiraa juuɗe neɗɗanke, anditee wonde:
12 hari on alaa Almasiihu, on jeyaaka e leydi Isra'iila ndin, hari ko on
jananɓe e telen-ma *ahadiiji fodaari ndin, ɓe aldaa e tama'u, ɓe alaa Alla e
oo aduna. 13 Kono jooni non, sabu Iisaa Almasiihu on, onon woɗɗitinooɓe
ɓen on wontii ɓadiiɓe rewrude e yiiyan Almasiihu on.
14 Ko fii ko kanko woni ɓuttu men on, on waɗuɗo ɗiɗooɓe ɓen gooto,
on liɓirɗo maadi ngayngu heedunoondi ɓe ndin okkitirgol ɓandu makko
ndun. 15 O mehinɗinii Sariya on e yamirooje mun ɗen e farillaaji mun
ɗin fii yo o sincir ɓen ɗiɗo aaden gooto keso humondirɗo e makko. Ko
nii o woni tabintinirde ɓuttu, 16 o moyyintina hakkunde maɓɓe e Alla,
kamɓe ɗiɗo ɓe wona ɓandu wooturu rewrude e *leggal altindiraangal ngal
o wariri ngayngu ngal. 17 O ari, o waajii on onon woɗɗitinooɓe ɓen ɓuttu,
o waajii ɓattiiɓe kadi ɓen ɓuttu, 18 ko fii rewrude e makko en fow hiɗen
mari naatirgal takko Baabaajo on e nder Ruuhu gooto.
19 Ko ɗun waɗi, hinaa on jananɓe hande kadi, maa tuŋarankeeɓe,
kono ko on jeyduɓe e yimɓe Alla ɓen, tawdaaɓe e suudu Alla ndun,
20 darnaaɓe e hoore didol sahaabaaɓe ɓen e annabaaɓe ɓen, tawi ko Iisaa
Almasiihu on tigi woni hayre nden ka soɓɓundu. 21 Ko e makko kala
mahoodi yuɓɓindiraandi no moyyiri ɓantorta, wona nokkuure hormorde
fii Joomiraaɗo on. 22 Onon kadi, hiɗon mahideede e makko fii no woniron
wonunde nde kanko Alla o hoɗiri Ruuhu makko on.

3

Fii no Puulusa Feŋŋiniri Gundoo Alla on

1 Sabu ɗun, min Puulusa, oo kasoojo Iisaa Almasiihu on fii mon, onon ɓe
wonaa Yahuudiyanke ɓen, 2 miɗo tanyinii, on nanii fii ɗee golle moyyere
Alla, ɗe mi halfinaa fii mon. 3 Ko feŋŋinaneede mi andiri gundoo on, wano
mi windiri non e nder konguɗi seeɗaaji. 4 E nder jangugol ɗi, on waaway
faamude hakkil ki mi heɓi e telen-ma gundoo *Almasiihu on. 5 On gundoo

feŋŋinananooka ɓii neɗɗanke'en e ɗiya jamaanuuji, wano Ruuhu Alla on
feŋŋinirani non jooni sahaabaaɓe makko laaɓuɓe ɓen e annabaaɓe ɓen
6 wonde: ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen no kafidi e Yahuudiyankeeɓe ɓen
ndondi wootiri, ɓe ɓandu mun woni wooturu, tawdaaɓe e fodaari wootiri
ndin e nder humondiral e Iisaa Almasiihu on sabu Kibaaru Moyyo on.
7 Ko on Kibaaru Moyyo mi wontani kurkaadu sabu dokkal sulfu Alla
mo mi yeɗiraa bawgal doole makko ɗen. 8 Ko min, oo ɓurɗo hayfude
e hakkunde yimɓe Alla ɓen fow yeɗaa ndee moyyere: ɗun ko yottingol
e ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen Kibaaru Moyyo fii ngalu Almasiihu ngu
alaa kattudi ngun, 9 e feŋŋingol fensita no Alla, on Taguɗo kala huunde,
laatinirta eɓɓoore gundoore mun suuɗinoonde gila law nden. 10 Ɗun, gila
jooni, yo laamuuji ɗin e bawɗe ɗen ka kammuuli andu cenɗe faamu Alla
mawngu ngun, tippude e *moftal Alla ngal, 11 hara ko no yaadiri e eɓɓoore
makko poomayankeere nde o laatiniri Iisaa Almasiihu Joomi men on, 12 on
mo heɓirɗen hettaare fii no ɓadoren Alla e nder hoolaare sabu gomɗinal
men ngal. 13 Awa kadi miɗo torii on wota maayu ɓernde heɓu on sabu ko
mi woni tampude fii mon kon, ko ɗun woni darja mon.

Fii Andugol Giggol Alla ngol

14 Ko ɗun waɗi si mi jiccii yeeso Baabaajo on, 15 on mo ɓeynguureeji
wonɗi ka kammu e ka leydi ɗin fow inniraa, 16 fii yo o yeɗu on, immorde
e mangural makko tiiɗungal ngal, no tiiɗinireɗon ka ɓerɗe mon bawgal
Ruuhu makko on. 17 Yo Almasiihu on hoɗir ka ɓerɗe mon gomɗinal mon
ngal, yo on tute kadi ɲiiɓineɗon e nder giggol, 18 fii no onon e yimɓe Alla
ɓen fow waawiron faamirde ko honɗun woni yanji giggol Almasiihu on
e junndi maggol on e luggeendi maggol on e tooweendi maggol on, 19 e
no andiron ngol giggol Almasiihu feyyitungol kala faamu, fii no heewiron
ko woni e Alla kon fow. 20 Ko kanko Alla, mo bawgal mun woni gollude
e men on, waawi waɗude ɓuri ko toriɗen mo kon maa ko miijiɗen kon
haa feyyita, 21 ko kanko mangural wonani ka moftal immorde e Iisaa
Almasiihu on haa e jamaanuuji ɗin fow haa poomaa. Aamiina!

4

Fii Wonugol Gooto ka Moftal Iisaa

1 Awa, mi wakkilinii on, min oo kasoojo sabu humondiral an e Joomi
on, wuurugol ngurndan yaaduɗan e noddaandu ndu noddaɗon ndun, 2 e
nder yankinaare e no newori e yondinaare fow. Muŋŋondiranee e nder
giggol. 3 Etee no tabintiniron pottal, ngal Ruuhu on yeɗata, e nder ɓuttu
yuɓɓindirɗo on on. 4 On fow on heɓii Ruuhu gooto, on laatike ɓandu
wooturu, wano tawiri non kadi hiɗon mari tama'u gooto mo noddiraɗon
fewndo noddaɗon on. 5 Ko Joomi gooto kadi woodi, e gomɗinal gootal,
e *lootannde maande kisiyee wootere, 6 e Alla gooto woodi, ɗun ko on
Baabaajo fow, on Wonɗo dow fow e hakkunde fow e ɗi fow.
7 Kono mo kala e men yeɗaama moyyere nden, embere dokkal ngal
*Almasiihu on yeɗi en ngal. 8 Ko ɗun waɗi si no wi'aa:
«O yawii ka asama,
o naɓori maccuɓe,
o waɗanii yimɓe ɓen dokke.»[a]
9 (E hin-le ko honɗun «o yawii» firi si wonaa wonde o tippike haa ka
nokkeeli ɓurɗi luggude ka leydi? 10 On non Tippiiɗo, ko on yawi e

a **4:8** 4.8 Zab. 68.19

dow kammuuli ɗin fow, fii hebbingol kala huunde.) 11 Ko kanko yeɗi
woɓɓe wonugol sahaabaaɓe, woɓɓe ɓen wonugol annabaaɓe, woɓɓe ɓen
feŋŋinooɓe Kibaaru Moyyo on, woɓɓe ɓen aynooɓe e jannooɓe, 12 fii
hebulingol yimɓe Alla ɓen fii golleeji kurkagol ngol e fii tiiɗingol ɓandu
Almasiihu on[b] 13 haa en fow yuɓɓondiren e nder gomɗinal ngal e andugol
*Biɗɗo Alla on, mawnen, wonen mokobaaɓe, haa hewten mawnannde
tooweendi ko woni e Almasiihu on kon fow.
14 Ɗun, hande kadi en wontataa fayɓe yiilindirteeɓe, ruynirteeɓe kala
noone janndeeji ɗi yimɓe eɓɓiri yoyre e kuuɗe maɓɓe ɗaynooje. 15 Kono,
wowlugol goonga e nder giggol, en mawnay e kala huunde e telen-ma on
wonɗo hoore, ɗun ko Almasiihu on. 16 Ko sabu makko tere *moftal wongal
ɓandu makko ndun fottiri tiiɗi, humondiri moyya ka jokke, ɗe ndu woni
e mun. Ko ɗun waɗi, nde teral kala waɗiri no haanirani ɗun non, ɓandu
ndun fow mawnay, hettoo e nder giggol.

Fii Ngurndan Kiɗɗan ɗan e Ngurndan Kesan ɗan

17 Awa e hino ko mi wi'ata on, mi andina on e innde Joomiraaɗo on:
On haanaa wuurirde han kadi wa ɓe gomɗinaa ɓen, ɓen jokkuɓe miijooji
mun mehi. 18 Miijooji maɓɓe ɗin ko niɓɓituɗi, ko ɓe jananɓe e ngurndan
Alla ɗan, sabu majjere maɓɓe nden e yoorere maɓɓe ɓernde nden. 19 Ɓe
alaa leeɓol liimanaaku few, ɓe jokkii jiiɓaare, fii waɗugol kala ko laaɓaa
ko yuɓɓondiri e himme.
20 Kono onon, hinaa non andirɗon Almasiihu on. 21 Ɓay pellet on nanii
fii makko no wowlee, on jannaama fii makko ko yaadi e goonga wonɗo e
makko on, 22 haray hiɗon haani ɓortaade jikku mon feyyuɗo on e tagudi
mon hindi ndin, ɗun ko on tuuniniroowo on himmeeji faljinooji, 23 accon
ruuhuuji mon ɗin e hakkilaaji mon ɗin heyɗintinee, 24 ɓornoɗon tagudi
mon heyri ndi Alla tagiri mbaadi mun e nder peewal e laaɓal ko rimata
goonga.
25 Ko ɗun waɗi ko yo on seedu e fenaande, mo kala e mon yo wowlan
ɗimmo mun on goonga, ko fii ko en tere ɗe ɓandu wooturu. 26 Si on aru
seytinde, wota on waɗu junuubu, haray wota naange ngen mutu hiɗon
tikki. 27 Wota on jonnu Ibuliisa yolnde. 28 Wujjaynoodo woo wota wujju
han kadi, kono yo o gollir juuɗe makko ɗen e nder nunɗal, o waɗa goɗɗun
ko nafi, o okkora hatonjinɗo. 29 Wota on accu kongol barminoowol woo
yalta ka hunduko mon, kono wowlee konguɗi moyyinayɗi tun, addayɗi
nafa, wallayɗi ɓeya mawnugol ka nder gomɗinal, ɗun ɗi waɗay ko moyyi
e heɗotooɓe on ɓen. 30 Wota on aanin Ruuhu Alla *Seniiɗo on, on mo
maandiniraɗon fii ndee ɲalaande cottudi wonkii. 31 Yo kala metteeɗe
e tikkere e monee e sonko e hoyre e kala bonki iwu hakkunde mon.
32 Moyyondiree, yurmondiron, yaafondiron, wano Alla yaafori on non
sabu Almasiihu on.

5

Fii Hakkunde Niwre e Ndaygu

1 Awa wonee ɲembooɓe Alla wa fayɓe yiɗaaɓe, 2 wuuron e nder giggol
wano *Almasiihu on yiɗiri en non. O wattitii kanko tigi e sookeeje Alla fii
wonangol en sadaka sakkaaɗo wa angiri uurundi.
3 Wota jinaa e kala noone angal laaɓal maa himme maandine toode e
hakkunde mon, ɓay ɗii piiji haananaa yimɓe Alla ɓen. 4 Wota haalaaji

b **4:12** 4.12 *«Ɓandu Almasiihu on»* ko noone wi'ugol *«moftal Almasiihu on».*

bondɗi maa ɗi aldaa e faamu wowle, hay non si ko awmagol, ɗun hinaa ko haani, kono yo Alla yette. 5 Ko fii, andee fota, kala jinoowo maa mo laaɓaa maa himmuɗo, e maanaa rewoowo sanamu, alaa geɓal ka *laamateeri Alla e Almasiihu on.
6 Awa wota hay gooto ɗaynir on haalaaji mehi, ɓay ko fii ɗun tikkere Alla nden ardata e hoore murtuɓe ɓen. 7 Awa wota on kafidu e maɓɓe geɓal woo. 8 Hari ko on niɓe, kono jooni ko on ndaygu sabu humondiral mon e Joomiraaɗo on. Awa wuuriree wa fayɓe ndaygu ngun, 9 ko fii ndaygu ngun no funtina kala noone moyyere e peewal e goonga. 10 Awa hakkilanee e ko welata Joomiraaɗo on kon. 11 Wota on humondir e kuuɗe meereeje woo ɗe niɓe, kono feŋŋinee fii majje. 12 Ko fii ko ɓen yimɓe waɗata kon e gundoo no hersinii toode hay wowlugol. 13 Kono kala ko feeŋi ka ndaygu, yaltitay, 14 ko fii ndaygu ngun hentinay fow. Ko ɗun waɗi si no wi'aa:

«Finu, yo an ɗaaniiɗo,
immo e hakkunde mayɓe ɓen,
Almasiihu on ndaygay e hoore maa.»

15 Awa wattanee yiila e ngurndan mon ɗan, hara on wuuriraali wa komooɓe ɓen, kono ko wa jooma-faamu'en. 16 Awa wota on accu fajuhun woo feyyira on, ko fii ŋalaaɗe ɗen ko bondɗe. 17 Ko ɗun waɗi, wota on wonu faaɗa-hakkilɓe, kono faamee ko honɗun woni faale Joomiraaɗo on. 18 Wota on yaru haa mandilon, ɗun ko ɓoylaare, kono hebbinoree Ruuhu Allaahu on. 19 Yewtiree beyti Zabuura e jaarooje e beyti hormorɗi. Beytanon, jaaranon Joomiraaɗo on ka ɓerɗe mon, 20 saa'i kala yetton Alla, on Baabaajo, e kala huunde e innde Iisaa Almasiihu Joomi men on.

Fii Duhiiɓe e Sonnaaɓe mun

21 Ɗoftondiree e dow teddingol Almasiihu on.

22 Onon kadi, yo sonnaaɓe, mo kala yo yankinano moodi mun wano yankinorani non Joomiraaɗo on. 23 Ko fii ko gorko woni hooreᶜ debbo, wano Almasiihu on woniri non hooreᵈ *moftal ngal, ngal-le ko ɓandu makko, ko kanko woni dandoowo ngal. 24 Wano moftal ngal yankinorani non Almasiihu on, yo mo kala e sonnaaɓe ɓen kadi yankinoran non moodi mun e ɗi fow.
25 Onon kadi, yo duhiiɓe, mo kala e mon yo yiɗu sonnaajo mun on wano Almasiihu on yiɗiri moftal ngal non, haa o okkitiri hoore makko fii maggal. 26 O waɗiri ɗun fii no ngal wonira ngal Alla e hoore *laɓɓinirgol ngal lootirgol ndiyan e daaluyee on, 27 fii feŋŋinoygol ngal moftal darjungal e makko, hara ngal aldaa e waadere woo e ŋuɗagol e huunde ko nandi e ɗun, kono hara ko laaɓungal, ngal aldaa e ella. 28 Wano non kadi, duhiiɓe ɓen haani yiɗirde sonnaaɓe mun ɓen wa ɓalli maɓɓe ɗin tigi. Kala on yiɗuɗo sonnaajo mun on, haray no yiɗitii kaŋun tigi. 29 Ko fii hay gooto aŋataa ɓandu mun ndun, kono o ŋamminay ndu, o dankoo wano Almasiihu on waɗirani *moftal ngal non. 30 Ko fii ko en tere ɓandu makko.
31 «Ko ɗun waɗi si gorko selay ben mun e yumma mun, humoo e ɓeyngu
mun, onsay kamɓe ɗiɗo ɓe wona gooto.»ᵈ
32 On gundoo no mawni, kono ko hakkunde Almasiihu on e moftal mun ngal mi woni eɓɓindirde ɗun. 33 Ko heddii kon, yo mo kala e mon yiɗir sonnaajo mun on wa hoore mun, awa kadi yo sonnaajo on teddin moodi mun.

---

c **5:23** 5.23 Maa: *«hooreejo».* d **5:23** 5.23 Maa: *«hooreejo».* ᵈ **5:31** 5.31 Fuɗ. 2.24

6

Fii Fayɓe e Mawɓe mun

1 Onon kadi fayɓe, ɗoftee mawɓe mon ɓen sabu Joomiraaɗo on, ko fii ɗun ko ko feewi. 2 Ko fii «Teddin yumma maa e ben maa»,[e] ko yamiroore
aranere nden non wondude e fodaari, 3 fii no ontigi malira, o heɓa duuɓi
buy ka hoore leydi.
4 Onon kadi non, yo baabiraaɓe, wota on mettin ɓerɗe fayɓe mon ɓen,
kono ne'iree ɓe waajagol ɓe, eltira laawol Joomiraaɗo on.

Fii Jiyaaɗo e Jeyɗo ɗun

5 Onon kadi, yo jiyaaɓe, ɗoftee jeyɓe on jeyal adunayankewal ɓen e nder
kulol e teddungal, e hoore ɓernde laaɓunde, wano ɗoftorɗon *Almasiihu
on non. 6 Ɗun non, hara hinaa e gite maɓɓe tun, maa wano welirta yimɓe
ɓen non, kono wa kurkaaɗi Almasiihu on, waɗirooɓe faale Alla on ɓerɗe
mun ɗen fow. 7 Golliranon ɓe anniyee moyyo wa si tawii ko Joomiraaɗo on
wonɗon gollande, hara hinaa yimɓe ɓen, 8 e hoore andugol, kala jiyaaɗo
maa dimo, Joomiraaɗo on yoɓoyay mo embere moyyi ɗi o waɗi ɗin.
9 Onon non kadi, yo rimɓe, waɗiree wano non e telen-ma jiyaaɓe mon
ɓen, reenoɗon e kambugol, e nder andugol wonde Jeyɗo ɓe on e Jeyɗo on
on no ka kammu, awa kadi yeeso makko giɗaale alaa.

Fii Ɓornagol Aalaaji Iwruɗi ka Alla

10 Ka rawnoode, awa dolnoree Joomiraaɗo on e bawgal makko tiiɗungal
ngal. 11 Ɓornoɗon aalaaji Alla ɗin fow, fii no waawiron catorde dartoo
pehe Ibuliisa ɗen. 12 Tippiro men ngon wonaa hakkunde men e ɓandu
e yiiyan woni, kono ko hakkunde men e laamuuji ɗin e mbawdiiji ɗin e
laamuuji oo aduna wonɗo e nder niɓe e mbawdiiji ruuhuuyankeeji bonɗi
ɗin ka kammuuli. 13 Ko ɗun waɗi si mi wi'ay on: yettee aalaaji Alla ɗin
fow, fii no waawiron dartorde tuma ɲalaande bone nden aroyi woo, e fii
no waawiron darorde tabita ɓawto waɗugol fow.
14 Awa daree catoɗon. Yo goonga on wonu dattol keeci mon ɗin, peewal
ngal wona dolokke mon hiwitorɗo on. 15 Yo paɗe mon ɗen wonu hebulaare
iwrunde e Kibaaru Moyyo yeɗoowo ɓuttu on. 16 E nder kala huunde,
jogoree gomɗinal ngal wa hiwitorgo, ngo waawoton ɗanninirde ndagaaje
yiite Ibuliisa ɗen fow. 17 Hippoɗon kadi kunnawal kisiyee ngal, jogoɗon
kaafa Ruuhu on, kan-le ko daaluyee Alla on. 18 Saa'i kala toroɗon wano
Ruuhu Allaahu on woni ardorde on non e kala noone torndeeji, landoɗon
ballal Alla, findinon hakkillaaji mon ɗin fii ɗun, duumoɗon e ɗun fota,
toranoɗon yimɓe Alla ɓen fow.
19 Toranoɗon mi min kadi, fii, nde mi uddiți hunduko an kon woo, yo mi
yeɗe konguɗi fii yottingol gundoo Kibaaru Moyyo on e nder cuucal. 20 Ko
fii on Kibaaru Moyyo mi wonani nulaaɗo e nder jolokooje. Toranoɗon mi
kadi no mi yewtira pellital, wano haaniranimmi non.

Fii Salminaango ngon ka Rawnorde

21 Tikiiki, oo musiɗɗo men yiɗaaɗo, kurkaadu holniindu e nder golle
Joomiraaɗo on, o humpitoyay on no mi fewndori e ko mi woni waɗude
kon. 22 Ko waɗi si mi immini mo haa e mon, ko fii no andiron no men
fewndori, e fii yo o ɓuttin ɓerɗe mon ɗen.

---

e **6:2** 6.2 Egg. 20.12

23 Yo ɓuttu e giggol yeɗe musiɓɓe ɓen, wondude e gomɗinal, immorde
e Alla Baabaajo on e Iisaa Almasiihu Joomi on. 24 Yo moyyere wonan kala
yiɗirɗo Iisaa Almasiihu Joomi men on, giggol ngol bontataa.

ƁATAKURU PUULUSA HAA E ƁE FILIPII ƁEN

1 Immorde e an min Puulusa e Timotee, menen ɗii kurkaaɗi Iisaa
Almasiihu on, haa e yimɓe Alla humondirɓe e Iisaa Almasiihu on fow ka
saare Filipii, e ardotooɓe *moftal ngal e wallitotooɓe ngal ɓen.
2 Yo moyyere e ɓuttu wonan on immorde e Alla Baaba men, e Iisaa
Almasiihu Joomi on.

Fii no Puulusa Du'orani ɓe Filipii ɓen

3 Miɗo jarnude Alla an on saa'i kala nde mi anditi fii mon. 4 Saa'i kala nde
mi torantoo on on fow, ko e nder weltaare mi tororta, 5 sabu ko kafiduɗon
e amen fii Kibaaru Moyyo Iisaa Almasiihu on kon, gila ɲande mi hewti ka
mon haa hande. 6 Miɗo felliti, Alla, on Fuɗɗiiɗo kuugal moyyal e mon,
jokkay timmingol ɗun haa ɲande ardu Iisaa Almasiihu on.
7 No haani ka mi miijorana on nii, ko fii miɗo waɗi on ka ɓernde an. Ko
fii on fow ko on kafiduɓe e an sulfu Alla on, woni e nder ko mi sokaa kon,
woni ko mi darantoo Kibaaru Moyyo on kon, mi haqinqina mo. 8 Ko fii
Alla no seeditanoo mi wonde miɗo yiɗi on on fow wano Iisaa Almasiihu
on yiɗiri on non.
9 Ko mi torantoo on, ko yo giggol mon ngol ɓurtu ɓeydaade, e nder gandal
e faamangol ko woni woo. 10 Ɗun, on waaway taskaade, anda ko ɓuri
moyyude kon, fii no laatoron ɓe ɓernde laaɓunde e ɓe felnaaki ɲande
ardu *Almasiihu on, 11 heewuɓe kuuɗe feewuɗe iwruɗe e Iisaa Almasiihu
on fii mangu e mantoore Alla.

Fii no Sokeede Puulusa nden Ɓantiri fii Kibaaru Moyyo on

12 Mi faalaa yo on andu, yo musiɓɓe an, ko heɓunoo mi kon wallii fii no
Kibaaru Moyyo on ɓantora. 13 Ko ɗun waɗi, gila e ɓee suufaaɓe lando on,
haa naɓani hen fow, ɓangii wonde ko fii Almasiihu on mi sokiraa. 14 E nder
ko mi sokaa kon, ɓurɓe ɓen e musiɓɓe ɓen ɓurtii hoolaade Joomiraaɗo on,
ɓe ɓeydi suusude fii feŋŋingol daaluyee Alla on e ɓaawo kulol.
15 Ko goonga, woɓɓe ɓen no waajorde fii Almasiihu on nawliigu e
monee, kono woɓɓe ɓen ko e hoore anniyee moyyo woni waɗirde ɗun.
16 Ɓen non no waɗirde ɗun giggol, e hoore andugol wonde mi waɗaama
haqinqinoowo Kibaaru Moyyo on. 17 E hin-le, ɓen wonɓe ɓanginirde
fii Almasiihu on haasidi, anniyeeji maɓɓe ɗin hinaa laaɓuɗi, hiɓe miijii
ɓeyditude satteende e hoore ko mi sokaa kon.
18 No wa'i woo ko seeɗa hitti. Woni ko e anniyeeji moyyi maa si ko
e anniyeeji bonɗi, min mi weltike, mi weltoto kadi, ɓay fii Almasiihu on
waajaama. 19 Ko fii miɗo andi, ɗun wontanay lan kisiyee sabu torndeeji
mon Alla ɗin e ballal Ruuhu Iisaa Almasiihu on. 20 Faale an tiiɗuɗo on
e tama'u an on ko ko tawi kon mi hersirtaa hay huunde, kono gila ɗoo
haa poomaa, mi geray no Iisaa Almasiihu on mawniniree e an min e
nder hoolaare tiiɗunde, woni non ko e nder ngurndan an ɗan, woni ko
e nder mayde an nden. 21 Ko fii min, ko Almasiihu on woni ngurndan
an ɗan, mayde nden ko tono e an. 22 Kono si miɗo wuuri e oo aduna,
ɗun mi waaway gollude golle nafooje. Ko honɗun mi haani suɓaade?
Mi andaa! 23 Ko fii miɗo pooɗeede e cenɗe ɗen ɗiɗii non. Miɗo mari
faale yahugol tawtoya Almasiihu on, ko ɗun ɓuri moyyude. 24 Kono ko
si miɗo wuuri ɓuri wondande on e nafa. 25 Ko fii miɗo andi, miɗo felliti

mi luttay, mi wona moggo mon on fow, fii ɓantal mon ngal, e fii weltaare
mon nden ka nder gomɗinal. 26 Ɗun, haray mantoore mon nden e fee
Iisaa Almasiihu on ɓeydoto sabu an nde mi yiltitoyii ka mon. 27 Ko woni
tun, woniree e noone no haanirani Kibaaru Moyyo Almasiihu on. Woni
mi aru yi'ugol on, woni mi araali, yo mi nanu tun no wowlee fii mon
wonde hiɗon tabiti e miijo wooto, tippiranon gomɗinal Kibaaru Moyyo
on e nder anniyee gooto, 28 hara on jaɓaali hulɓinireede huunde immorde
e ayɓe ɓen. Ɗun wonanay ɓe maande halkagol maɓɓe ngol, kono onon
ɗun wonana on maande kisiyee mon on, ɗun ko immorde e Alla. 29 Ko
onon yeɗaa moyyere sabu Almasiihu on, hinaa non gomɗingol mo tun,
kono ko tampangol mo kadi. 30 Jooni on wakkilike tippiro ngo mi woni e
mun ngon, ngon tippiro ngo yi'unoɗon miɗo tippiree, e ngon ngo wonɗon
nanude miɗo tippiree haa jooni.

2

Fii Ɲembingol Iisaa e nder Yankinaare makko nden

1 Nde tawnoo on heɓii wakkilineede sabu Iisaa Almasiihu on, e dankeede
e nder giggol, e mbeldigal, e yurmeende, e jokkere enɗan e nder Ruuhu
Allaahu on, 2 timminiree weltaare an nden heɓugol miijo wooto, e nder
giggol gootol e fondo wooto e anniyee gooto. 3 Wota on warru huunde
haasidi maa manti mehi, kono e nder yankinaare jogoron heddiiɓe ɓen wa
ɓurɓe on. 4 Ɗoo e yo mo kala e mon wattan yiila e fii ko nafata ɗun kon,
wattanee yiila e ko nafata ɓeya kon kadi. 5 Waɗon e mon miijo wonnoongo
e Iisaa Almasiihu on ngon:

6 Ɗun ko on mo mbaadi mun woni ndi Alla,
kono o haɓɓitaaki fotugol e Alla,
7 kono o tippini hoore makko,
o yetti mbaadi maccuɗo
e hoore nandintinagol e neɗɗanke.
Ɓawto tawdegol e noone neɗɗanke,
8 o jippini hoore makko,
o ɗoftii haa e mayde,
hay maayugol e *leggal altindiraangal.
9 Ko ɗun waɗi si Alla towni mo
ka ɓuri toowude ton,
o yeɗi mo innde ɓurnde mawnude inɗe ɗen fow,
10 fii kala ko tagaa
ko woni ka kammuuli e ka hoore leydi e ka nder leydi
yo jicco e innde Iisaa,
11 e yo kala ɗenngal qirrito
wonde Iisaa Almasiihu on ko Joomiraaɗo
ka mangu Alla Baabaajo on.

Fii Wa'ugol wa Koode

12 Jooni non, yo yiɓɓe an, nde tawnoo hiɗon duumi e ɗoftaare, golliree
kisiyee mon on e nder kulol e teddungal, hara hinaa e yeeso an tun, kono
yo ɓurtu e ɓaawo an. 13 Ko fii ko Alla woni waɗude e mon faale on e
huuwingol on ko yaadi e eɓɓoore makko moyyere nden.

14 Waɗiree fow e ɓaawo dukugol e yeddondiro, 15 fii no laatoron laaɓuɓe
ɓe felnaaki, e no woniron fayɓe Alla ɓe felnaaki e hakkunde nguu jamaanu
bonngu ɓoyliingu, ngu jalbirɗon e hakkunde mun wa kooɗe e oo aduna,
16 jogiiɓe daaluyee ngurndan ɗan. Ɗun, on wonanoyay lan ɓe mi mantorta

ɲande ardu *Almasiihu on, ɗun haray wonanii lan seedee ko mi jindi kon e ko mi tampi kon wonaali meere.
17 Hay si tawii mi wonay sadaka hibbanteeɗo Joomiraaɗo on fii timmingol sadaka mon on e kurkagol mon ngol immorde e gomɗinal mon ngal, haray miɗo weltii, miɗo weltodi kadi e mon on fow. 18 Onon kadi weltoree wano non, weltodon e an!

Fii Timotee e Epafruuditu

19 Miɗo tanyinori Iisaa Joomi on nelugol Timotee haa e mon ko neeɓaa, fii no mi wakkilora min tigi sabu ɗin kibaaruuji ɗi mi heɓirta on. 20 Ko fii hay gooto aaniranaa on wa an si hinaa kanko Timotee. 21 Ko fii fow ko nafa mun on woni ɗaɓɓude, hinaa nafa wonɗo e Iisaa Almasiihu on. 22 Kono hiɗon andi ko honno Timotee ɓanginiri fii mun, e no men gollidiri fii Kibaaru Moyyo on, wa paykun wonkun moggo ben mun. 23 Awa, miɗo tanyinii nelugol mo haa e mon, nde mi humpitii ko laaɓi fii ko heɓoytammi kon woo. 24 Awa kadi miɗo hoolori Joomiraaɗo on, wonde min tigi mi yahay ko neeɓaa.
25 Miɗo tanyinii no moyyi ka mi nelta e mon oo musiɗɗo an, wondiɗɗo an e golle e tippiro, wi'eteeɗo Epafruuditu, mo nelunoɗon e an, jonnorɗon piiji ɗi mi handi. 26 Himo wulɗaa on fota, on fow, awa kadi himo aani fota fii ko humpitiɗon fii nawnaare makko nden kon. 27 Ko goonga, o nawnuno haa moggo mayde, kono Alla yurmaa mo, hinaa kanko tun non o yurmaa, kono min men, fii wota mi heɓu sokola e hoore sokola. 28 Awa mi neltanii on mo e hoore hawjere tiiɗunde fii yo on weltor yi'ugol mo, e no min kadi sokola an on ɗuytora. 29 Jaɓɓee mo e innde Joomiraaɗo on, wondude e weltaare timmunde, teddinon kadi sifa ɓen yimɓe. 30 Ko fii, ko sabu golle Almasiihu on o eppirnoo mayde, fewndo o weeɓitunoo ngurndan makko ɗan, fii gollangol lan golle ɗe onon tigi on waawaano.

3

Fii Peewal Haqiiqawal ngal

1 Ka rawnoode, yo musiɓɓe an, weltoree Joomiraaɗo on. Ko fii tampintaa lan ka mi fillitoo windangol on, ko fii ɗun ko ko dandata on. 2 Awa reenee e dawaaɗi ɗin, reenoɗon e gollooɓe bonɓe ɓen, reenoɗon e barajeliiɓe ɓen.[a] 3 Ko fii, sunninaaɓe tigi-tigiiɓe ɓen ko enen, enen ɓee rewirooɓe Alla Ruuhu makko on, enen ɓee mantorɓe Iisaa Almasiihu on, enen ɓee ɓe hooloraa ɓandu mun. 4 E hin-le min kadi, miɗo waawunoo fawude hoolaare an nden e ɓandu an ndun.
Si tawii goɗɗo no sikka no waawi fawude hoolaare mun nden e ɓandu mun, min kadi miɗo waawi ko ɓuri ɗun. 5 Ko fii mi sunninano ka ɲalaande jeetataɓere. Ko mi jibinannde *Isra'iila ka bolondaa *Buniyamiinu, yiiyan *Aabirayanke tigi. Fii telen-ma ka teddingol Sariya Muusaa on, miɗo tawdanoo e *Fariisiyaaɓe ɓen. 6 Hakkee ko mi himmunoo, mi cukkotono gomɗinɓe Iisaa ɓen, e ley yamiroore Sariya on, tawi mi felnaaki.
7 Kono ko wonannoo mi tono kon, mi jogori ɗun wa meere sabu *Almasiihu on. 8 Awa kadi mi jogorii fow wa meere e nder eɓɓindirgol ɗun e gandal mawngal fii Iisaa Almasiihu on, on Joomi an. Ko sabu makko mi tertori piiji ɗin fow, mi jogori ɗi fow wa tuuɗe, fii no mi heɓira Almasiihu on, 9 e no mi humondirira e makko. Hinaa sabu kuuɗe an ɗen maa sabu ɗoftagol Sariya Muusaa on waɗi si ko mi feewuɗo, kono ko

a **3:2** 3.2 Ɓen *«barajeliiɓe»* ko jannooɓe wondema ko sunninegol kisiyee heɓorta.

sabu gomɗingol Almasiihu on waɗi si ko mi feewuɗo, ɗun ko ngal peewal
iwrungal ka Alla, sabu gomɗinal. 10 Faandaare an nden ko andugol mo
kanko Almasiihu on, anda bawgal immintineede makko nden, mi hawtida
e makko tampereeji makko ɗin, mi wa'a wa makko ka mayde makko, 11 e
dow tama'u immintineede e hakkunde mayɓe ɓen.

Fii Wakkilanagol Timmoode nden

12 Hinaa fii mi heɓii ko mi faandanii kon, maa mi hewtii ka timmoode,
kono miɗo jokki yaarugol yeeso fii no mi hendoroya kon ko Iisaa Almasiihu
noddirimmi fii mun. 13 Min tigi non, yo musiɓɓe an, mi tanyinaaki wonde
mi hendike ɗun taho. Kono miɗo waɗi huunde wootere: yejjitugol fii ko
feyyi kon, pooɗanoo ko woni yeeso kon. 14 Miɗo dogande timmoode nden,
fii no mi heɓira njoddi ndi Alla noddiri en fii mun ka kammu ndin rewrude
e Iisaa Almasiihu on.
15 Enen mokobaaɓe e gomɗinal ɓen fow, heɓen sifa ngoo miijo. Si tawii
non e toɓɓe goo hiɗon mari miijooji luutondirɗi e ɗunɗoo, haray Alla
ɓanginanay on fii nden toɓɓere ɗon. 16 Ko woni tun, ɓay en ardii haa ɗoo,
yaaden yaadu wooturu.
17 Wonee ɲembooɓe lan, yo musiɓɓe. Yetton misal e ɓen wuurirɓe
wano men wuuriri non. 18 No woodi ɗuuɗuɓe wonirɓe ngayngu *leggal
altindiraangal Almasiihu on ngal. Mi wowlanii on ɗun soono woo. Jooni
kadi, miɗo wowlude ɗun e hoore miɗo wulla. 19 Sakkitoode maɓɓe nden
ko halkagol, ko deedi maɓɓe ɗin woni alla maɓɓe on, hiɓe waɗi darja
maɓɓe on ka hersinta ɓe, awa kadi ko fii piiji oo aduna tun ɓe miijotoo.
20 Enen, ko en jeyaaɓe ka aljanna ka Dandoowo mo habbordɗen hawjere
on iwata ton, ɗun ko Iisaa Almasiihu Joomi on, 21 on wayliroyoowo ɓalli
men lo'uɗi ɗin bawgal makko waawayngal yankingol kala huunde e ley
makko ngal, o nandintina ɗi e ɓandu makko darjundu ndun.

4

1 Ko ɗun waɗi, yo musiɓɓe an yiɗaaɓe, ɓe mi wulɗaa fota, onon ɓe
tawata ko weltaare an e *meetelol an, tabitiree nii, ɲiiɓon e Joomiraaɗo
on, yo yiɓɓe an.

Fii Yamirooje e Wakkilanɗe

2 Mi torike Afuudiyata e Sinitiiki, mi jeeji, yo ɓe waɗu sabu Joomiraaɗo
on ɓe nantondira. 3 An men, yo mo mi gollidata, sella-findeejo, mi torike
ma wallitagol ɓee rewɓe walluɓe lan tippirde fii yottingol Kibaaru Moyyo
on, wondude e Akilimandu e ɓeya ɓe mi gollidata fow, ɓe tawata inɗe mun
no windii ka deftere ngurndan.
4 Weltee saa'i woo e nder humondiral mon e Joomiraaɗo on, miɗo
fillitaade kadi, weltee! 5 Yo yimɓe ɓen fow andu newaare mon nden,
ko fii Joomiraaɗo on ko Ɓadiiɗo. 6 Wota on aanu huunde, kono e kala
huunde weeɓitiranee Alla faaleeji mon ɗin toragol mo, landoo mo ballal,
weltanoo mo. 7 Ɗun, ɓuttu ngu Alla yeɗata, feyyitungu kala faamu ngun,
hiway ɓerɗe mon ɗen e miijooji mon ɗin e nder humondiral mon e Iisaa
Almasiihu on.
8 Ko heddii kon, yo musiɓɓe an, kala ko tawata ko goonga, kala ko wondi
e teddungal, kala ko feewi, kala ko laaɓi, kala ko labaa, kala ko handi
e kuljeede, kala ko ɓuri moyyude, e kala ko handi e mantoore, yo ɗun
wonan miijo mon ngon keyee. 9 Awa, ko andirɗon mi kon, e ko heɓirɗon
mi kon, e ko nanuɗon miɗo wowla kon, e ko yi'uɗon miɗo waɗa kon,
waɗee ɗun. Ɗun, Alla Jom ɓuttu on wonday e mon.

Fii no Puulusa Weltorani ɓe Filipii ɓen

10 Miɗo weltanii Joomiraaɗo on fota, sabu ko wurnituɗon nafa mon fii
an kon. Hari hiɗon wondi e on nafa, kono hari feere nden no ŋakkiri
on. 11 Wonaa fii miɗo ŋakkiraa waɗi si mi wowli ɗun, ko fii mi ekkitike
yondinorgol no mi fewndori non. 12 Miɗo waawi wuurude e nder ɓillaare,
wano tawiri non kadi miɗo waawi wuurude e nder maral. E ɗi fow e hen
fow mi ekkitike gundoo weltagol, woni e nder haarannde maa e heege,
woni e nder maral maa e ŋakkireede. 13 Mi waawii fow sabu on Tiiɗinɗo
lan. 14 Kono on waɗii ko moyyi tawdegol mon e tampereeji an ɗin.
15 Onon ɓe Filipii ɓen tigi hiɗon andi, ka fuɗɗoode waajagol an fii
Kibaaru Moyyo on ka mon, ɓay mi iwii Masedonii, hay *moftal gootal
wallindiraali e an ka baŋŋe jonnugol e hendagol si wonaa ngal mon ngal.
16 Ko fii, fewndo mi wonnoo ka saare Tesalonii, on neldanno ɓuri nde
wootere ko mi handi e mun. 17 Hinaa fii ko dokkal mi wonnoo ɗaɓɓude,
kono ko mi woni ɗaɓɓude ko yo tono golle mon ɗen ɓeydo. 18 Mi hendike
ko nelduɗon mi kon e juuɗe Epafruuditu. Jooni mi heɓii ko mi handi e mun
kon haa feyyitii. Dokkal mon ngal no wa'i wa angiri ndi urngol moyyol,
wa sadaka mo Alla jaɓi, hara ko waalaniiɗo mo. 19 Immorde e ngalu e
darja Alla an on sabu Iisaa Almasiihu on, o okkay on kala ko handuɗon.
20 Yo mangural wonan Alla, Baaba men, haa poomaa. Aamiina!

Salminaango fii Waynitagol

21 Salminanee lan kala aaden Alla humondirɗo e Iisaa Almasiihu on.
Musiɓɓe ɓe mi wondi ɓen salminii on. 22 Yimɓe Alla ɓen fow salminii
on, tentinii ɓee jeyaaɓe e nduu suudu oo landɗo mawɗo Roomu on. 23 Yo
moyyere Iisaa Almasiihu Joomi on wonu e ɓerɗe mon.

ƁATAKURU PUULUSA HAA E ƁE KOLOOSI ƁEN

1 Immorde e an min Puulusa, mo Alla hoddiri wonugol *sahaabaajo Iisaa
Almasiihu on, wondude e oo musiɗɗo men wi'eteeɗo Timotee, 2 haa e mon
onon, ɓee musiɓɓe amen humondirɓe e *Almasiihu on, gomɗinɓe wonɓe
Koloosi, sella-findeeɓe. Yo moyyere e ɓuttu wonan on immorde e Alla
Baaba men.

Fii no Puulusa Jarniri Alla

3 Meɗen duumi e jarnugol Alla, on Ben Iisaa Almasiihu Joomi men on,
e nder ko men torantoo on kon. 4 Ko fii men nanii fii ko gomɗinɗon
Iisaa Almasiihu on kon no wowlee, e giggol ngol yiɗuɗon yimɓe Alla ɓen
fow ngol, 5 sabu tama'u mo maranaɗon on ka kammu, on mo daaluyee
goongaajo on andinnoo on fii mun, ɗun ko Kibaaru Moyyo 6 hewtuɗo ka
mon on. Ko wano o woni waɗirde batte, o laya e aduna on fow non,
ko wano non o woni waɗirde batte e hakkunde mon gila ɲande nanuɗon
anduɗon moyyere Alla nden e nder goonga on, 7 ɓawto Epafaraasi, oo giɗo
amen e gollidoowo e amen, hewtinde on ɗii janndeeji. Himo wonani on
golloowo sella-findeejo e telen-ma Almasiihu on, 8 awa kadi o ɓanginanii
men fii giggol ngol Ruuhu Allaahu on waɗi e mon ngol. 9 Ko ɗun waɗi,
menen kadi, gila ɲande men humpitii ɗun, meɗen duumii e toranagol on
Alla, e toragol yo on hebbine gandal fii faale makko on, wondude e kala
faamu e hakkil iwruɗun e Ruuhu Allaahu on, 10 fii no wuuriron noone no
hawrirani Joomiraaɗo on, e no welira mo e kala noone, ngurnɗan mon
ɗan rima kala noone kuuɗe moyye, ɓeydoɗon e andugol Alla, 11 bawgal
mangu makko ngun tiiɗina on e kala huunde, fii no woniron ŋaŋŋiiɓe e
muŋŋiiɓe, 12 e hoore hiɗon jarnira Baabaajo on weltaare, on Wawnuɗo
on heɓugol geɓal ka ndondi ndi o marani gomɗinɓe ɓen ka laamateeri
ndaygu, 13 on Jattinɗo en mbawdi niɓe ɗen,[a] o addii en ka laamateeri
Ɓiɗɗo makko yiɗaaɗo on, 14 on mo heɓirɗen cottudi wonkii e yaafuyee
junuubaaji.

Fii Ɓural Iisaa ngal

15 Ko on Ɓiɗɗo woni mbaadi Alla mo yi'otaako on, ko kanko woni afo e
hoore kala ko tagaa. 16 Ko fii ko e makko kala huunde tagiraa ka kammu
e ka hoore leydi, ko yi'otoo e ko yi'otaako, ɗun ko julle laamu e laamuuji
e hooreyaagal e bawɗe, fow ko e makko tagiraa, e fii makko kadi tagiraa.
17 Ko kanko adii kala huunde, e kala huunde ko e makko woniri. 18 Ko
kanko woni hoore ɓandu ndun, ɗun ko *moftal ngal. Ko kanko woni
Fuɗɗoode nden, e adaaɗo immintineede e hakkunde mayɓe ɓen, fii no o
wonira Arano e ɗi fow. 19 Ko fii welii Alla ka ko woni e Alla kon fow wona
e Almasiihu on, 20 e moyyintinirgol fow e makko kanko tigi, ko woni ka
hoore leydi kon e ko woni ka kammu kon, e nder waɗugol ɓuttu rewrude
e yiiyan makko hibbaaɗan ɗan ka hoore *leggal makko altindiraangal.
21 Onon kadi, ɓee woɗɗitinooɓe Alla e ayɓe makko sabu miijooji mon
ɗin e kuuɗe mon bonɗe ɗen, 22 jooni non ko mayde ɓandu makko ndun o
moyyintiniri hakkunde mon e makko, fii no laatoron yeeso makko kanko
Alla laaɓuɓe, ɓe aldaa e ella e ɓe felnaaki, 23 kono non, ko si tawii hiɗon
duumii e gomɗinal ngal, hiɗon tabintinaa, ɲiiɓinaa e maggal, hara on

a **1:13** 1.13 *«Mbawdi niɓe ɗen»* ɗun ko doole bone on.

woɗɗitaaki tama'u mo heɓirɗon Kibaaru Moyyo mo nanuɗon on. On Kibaaru feŋŋinanaaɗo kala tagaaɗo ka ley kammu, ko on min Puulusa mi wonti kurkaadu mun.

Fii no Puulusa Yangorani Moftal ngal

24 Jooni miɗo weltii e nder tampereeji an ɗin fii mon. Ko fii, e an min,
mi timminirii ɓandu an ndun ko ŋakkunoo e tampereeji Almasiihu on, fii
ɓandu makko ndun, ndun-le ko moftal ngal. 25 Ko ngal moftal mi wonani
kurkaadu, wano Alla nelirimmi non fii feŋŋinangol on daaluyee makko on
e ko woni e mun kon fow, 26 ɗun ko on gundoo neeɓunooɗo suuɗaade e
nder jamaanuuji ɗin fow, kono jooni o feŋŋinanaama laaɓuɓe makko ɓen,
27 ɓen ɓe Alla faalaa andinde ko honɗun woni ngalu mangu on gundoo e
hakkunde leyyi ɗin fow. Ko woni on gundoo: Almasiihu on no e mon,
ko ɗun woni tama'u mangu ngun. 28 Ko on men woni feŋŋinde fii mun e
nder hajagol, janna kala neɗɗo e dow faamu timmungu, fii no kala neɗɗo
laatora mokobaa e nder humondiral e Almasiihu on. 29 Ko ɗun mi woni
gollande, e nder tippirgol e doole makko wonɗe gollude e an no tiiɗiri ɗen.

2

1 Awa, mi faalaa yo on andu ko tippiro hongo mi rondii fii mon, onon
e ɓee ɓe Laa'udiisa e ɓe yi'aali lan haa hande ɓen. 2 Ɗun ko fii no ɓerɗe
maɓɓe ɗen wakkilora, e no ɓe tamondirira e nder giggol, ɓe heɓa kala
ko woni e pellital heewungal iwrungal e faamu, fii andugol gundoo Alla
on, ɗun ko *Almasiihu on tigi, 3 on mo ngaluuji faamu ngun e gandal ngal
fow suuɗii e mun. 4 Ko mi wi'iri ɗun, ko fii wota hay gooto faljinir on
yewtereeji weldi. 5 Ko fii, si tawii mi tawdaaka e mon e ɓandu, kono haray
miɗo wondi e mon ka ɓernde, miɗo weltori yi'ugol nanondiral yaadungal
wongal hakkunde mon ngal, e tiiɗeendi gomɗinal mon ngal e telen-ma
Almasiihu on.

Fii Heɓirgol Almasiihu on Ngurndan Heewuɗan

6 Nde tawnoo on jaɓii Iisaa Almasiihu on wona Joomi mon, awa duumee
e humagol e makko. 7 Iree ɗaɗi mon ɗin e didoodi mon ndin e makko,
tabiton e nder gomɗinal ngal wano janniraɗon non, wonon heewuɓe
jarnugol.

8 Reenee, wota hay gooto e mon hiile, nangiree faamu neɗɗanke e ɗayni
meereeji immorde e aadaaji neɗɗanke e mbawdiiji adunayankeeji, ɗi
tawata wonaa e Almasiihu on iwri. 9 Ko fii allankaaku Alla ngun fow no e
neɗɗankaaku Almasiihu on, 10 awa kadi on wonii timmuɓe e kala huunde
e nder yuɓɓondiral mon e makko, ɗun ko on Wonɗo yeesoojo kala laamu
e kala bawgal. 11 Ko e nder humondiral mon e makko kadi sunniniraɗon
*sunninannde nde waɗiraaka juuɗe neɗɗanke, kono hara ko sunninannde
nde Almasiihu on waɗi nden, ɗun ko ɓoorugol ɓandu junuubankeeru
ndun. 12 On surridaama e makko, e nder *looteede maande kisiyee, on
immintinidaama e makko sabu ko gomɗinɗon bawgal Alla ngal kon, on
Immintinɗo mo e hakkunde mayɓe ɓen. 13 Onon, ɓe tawata maayiino sabu
bonnereeji mon e sabu angal sunninegol mon, kanko Alla o wurnitidii on
e Almasiihu on. O yaafanike en bonnereeji men ɗin fow. 14 O montii derol
ŋamaale windanoongol e hoore men ngol, ngol ngol tawata yamirooje mun
no ŋannani en, o ittiri ngol fempugol ngol ka *leggal altindiraangal. 15 O
ɓoorii laamuuji ɗin e bawɗe ɗen, o weeɓitii ɗe e kene e yeeso fow e nder
foolirgol ɗe leggal altindiraangal ngal.

16 Awa ko ɗun waɗi, wota gooto ɲaawu on fii ko ɲaamoton kon
e ko yaroton kon, maa fii juldeere, maa lewru heyru, maa ɲalaaɗe
fowteteeɗe e mun ɗen. 17 Dun fow ko ɗowdi piiji aroyayɗi ɗin, kono
haqiiqa on ko ɗi Almasiihu on ɗin. 18 Wota on jaɓu ɓen yimɓe
yiɗuɓe yankinorde tampingol ɓandu ndun e rewugol malaa'ika hippoo
on mbuuɲaari mon ndin. Sifa ɓen yimɓe ko hoolorɓe koyɗi mun. Hiɓe
hebbinora mawnintinaare nde alaa nafa, immorde e miijooji neɗɗanke,
19 edii ɓe humaade e Hooreejo on, on mo ɓandu ndun fow jogondiriri
sabu mun, fottiri jokke ɗen e ɗaɗi ɗin, mawni no Alla yiɗiri non.

Fii Wuurugol e nder Humondiral e Almasiihu on

20 Nde tawnoo on maayidiino e Almasiihu on, on sertii e ɗii mbawdiiji
adunayankeeji, ko honɗun jaɓanton ɓe fawa on ɗii aadaaji, wa si tawii
hiɗon wuurani aduna, 21 ɗun ko «wota a meemu ɗunɗoo!», «wota a mettu
ɗunɗaa!», «wota a foppo ɗuntoo!» 22 Ɗii aadaaji fow si huutoraama ko ɗi
bontayɗi, ɓay ko ɗi yamirooje e janndeeji neɗɗanke. 23 Pellet, ko goonga,
ɗin aadaaji no nandi e faamu, ɓay hiɗi catii e dewal anniyaangal immorde
e neɗɗanke, e yankinaare e yangugol ɓandu, kono ɗi alanaa neɗɗanke no
o wawtora hoore makko.

3

Fii Ɓooragol Kuuɗe Bonɗe ɗen, Ɓornoo Kuuɗe Moyye ɗen

1 Ɓay non on wurnitidaama e *Almasiihu on, haray ɗaɓɓee piiji wonɗi
ka dow ɗin, ka Almasiihu on jooɗori ka sengo ɲaamo Alla ton. 2 Miijee fii
ko woni ka dow kon, hara hinaa fii ko woni ka hoore leydi kon. 3 Ko fii
on maayii, ngurndan mon ɗan no suuɗii e Almasiihu on ka Alla. 4 Awa,
nde Almasiihu on, ɗun ko ngurndan mon ɗan, feeɲiti, haray on feeɲiday
e makko ka mangural.

5 Awa waree piiji adunayankeeji wonɗi e mon ɗin, ɗun ko wano: jinaa
e angal laaɓal e himmeeji e faaleeji bonɗi e miile, (ko fii miile ko rewugol
sanamu). 6 Ko ɗun addata tikkere Alla nden e hoore murtuɓe ɓen. 7 Ko
nii wuurirnoɗon oya tuma, wa fewndo junuubu ardinoo ngurndan mon
ɗan. 8 Kono jooni non, onon kadi bugitee ɗun fow: ɗun ko tikkere
nden e monee on e hunyeendi ndin e hoyre nden e haalaaji bonɗi
yaltaynoodi e kundule mon ɗin. 9 Wota on fenindiran, onon ɓee ɓortiiɓe
tagu hinngu ngun e kuuɗe mun, 10 ɓornii tagu hesu heyɗintinaangu e
noone mbaadi on Taguɗo ngu, fii no waawiron mo andude haa timma.
11 Ɗon alaa *Gereekiyankeejo maa *Yahuudiyankeejo, maa sunninaaɗo
maa mo sunninaaka, maa leɲol ngol finaa maa leɲol kaana-jikkuwol, maa
maccuɗo maa dimo, kono ko Almasiihu on woni fow, woni e fow.

12 Ɓay ko on suɓaaɓe Alla, laaɓuɓe, e yiɗaaɓe makko, ɓornee
yurmeende tiiɗunde e moyyuki e yankinaare e newaare e yondinaare.
13 Muŋŋondiranee, yaafondiron si tawii goɗɗo no mari ko wullitoo e hoore
oya. Wano Almasiihu on yaaforani on non, onon kadi waɗiree wano non.
14 Kono, e hoore ɗunɗoo fow, ɓornee giggol, sabu ko ngol yuɓɓindirta haa
timma. 15 Yo ɓuttu Almasiihu ngu noddiraɗon fii wonugol ɓandu wooturu
ngun ardo ɓerɗe mon ɗen. Wonee anditanooɓe. 16 Yo kongol Almasiihu on
hebbin ɓerɗe mon ɗen. Jannindiree, hajondiron e dow faamu fow e nder
ko beytiranton Alla beyti Zabuura e jaarooje e beyti hormordi, yettiron Alla
beytirangol mo ɓerɗe mon ɗen fow. 17 Kala ko waɗoton, e kongol maa e
kuugal, waɗee fow e innde Iisaa Joomi on, e jarnirgol mo Alla Baabaajo
on.

Fii no Ɓeynguure Almasiiyaaɓe Haani Wonirde

18 Rewɓe, mo kala e mon, yo yankinano moodi mun, wano hawrirani
Joomiraaɗo on non. 19 Onon kadi worɓe, mo kala e mon yo yiɗu ɓeyngu
mun, hara on hunyanaali ɓe.
20 Onon kadi fayɓe, ɗoftee mawɓe mon ɓen e ɗi fow, ko fii ɗun no wela
Joomiraaɗo on. 21 Onon kadi baabiraaɓe, wota on mettin ɓerɗe fayɓe mon
ɓen, fii wota ɓerɗe maɓɓe maayu.
22 Onon kadi yo jiyaaɓe, ɗoftee jeyɓe on jeyal adunayankewal ɓen e
ɗi fow, hara hinaa non e gite maɓɓe tun, wa si tawii on ɗaɓɓay woni
no yimɓe ɓen yiɗira on, kono hara ko ɓernde laaɓunde e nder kulol
Joomiraaɗo on. 23 Kala ko waɗoton, waɗiree ɗun ittiri wonkii mon kin fow,
wa si tawii ko Joomiraaɗo on wonɗon waɗande, hara hinaa yimɓe ɓen,
24 e hoore andugol mon on heɓiray Joomiraaɗo on ndondi wa ngeenaari.
Ko Almasiihu Joomi on wonɗon kurkanaade. 25 Ko fii kala on waɗuɗo ko
boni, o hettay njoddi bonnere makko nden, awa kadi giɗaale alaa ton.

4

1 Onon kadi yo jeyɓe, jogoree jiyaaɓe mon ɓen no feewiri e no nunɗiri,
e hoore andugol wonde onon kadi hiɗon mari Jeyɗo on ka kammu.

Fii Waajuuji Puulusa Goo

2 Duumee e toragol Alla, hakkilanon e ɗun e dow yettugol mo.
3 Toranoɗon men kadi, fii yo Alla udditan konguɗi amen ɗin dambugal
fii no men waawira feŋŋinirde goonga lugguɗo *Almasiihu on, on goonga
mo mi jolkaa fii mun, 4 e no mi yewtira fii on goonga no laaɓiri, wano
haaniranimmi non. 5 E telen-ma ɓe gomɗinaa ɓen, wondiree faamu, hara
on accaali fajuhun woo feyyira on. 6 Yo taw soono woo konguɗi mon ɗin
ko weldi, hara hiɗi weliri wa landan, fii no andiron ko honno jaaborton
mo kala.

Fii Rawnoode nden e Salminaango ngon

7 Tikiiki, oo musiɗɗo an yiɗaaɗo, golloowo holniiɗo mo mi kurkodata
fii golle Joomiraaɗo on, o andinoyay on fow fii no mi fewndori. 8 Ko waɗi
si mi immini mo haa e mon, ko fii no andiron no men fewndori, e fii yo o
wakkilin ɓerɗe mon ɗen. 9 Mi immindinanii on mo e oo musiɗɗo yiɗaaɗo
sella-findeejo wi'eteeɗo Onesiima, on ko mo mon. Ɓe andinoyay on ko
woni feyyude gaa kon fow.
10 Oo wondiɗɗo an e joge wi'eteeɗo Aristarke salminii on, wondude e
Markuusa, oo denɗiraawo Barnabaasi, on mo tindinanaɗon fii mun. Si o
hewtoyii ka mon, wernee mo moyya. 11 Iisaa jammaaɗo Yustuusa kadi
salminii on. E nder leŋol *Yahuuda ngol, ko ɓee ɗoo tun woni gollidude
e an fii *laamateeri Alla ndin, ɓe woni wakkilinɓe lan. 12 Oo kurkaadu
Iisaa Almasiihu on wi'eteeɗo Epafaraasi salminii on, on ko mo mon. Himo
duumii e tippiro fii mon e nder torndeeji makko ɗin, fii no tabitiron wa
mokobaaɓe, heewuɓe hoolaare e telen-ma faale Alla on fow. 13 Miɗo
seeditanii mo ɗun, wonde o yanganike on fota, e fii ɓee ɓe Laa'udiisa e
fii ɓee ɓe Hiirapoliisa.
14 Awa kadi, oo ɲawndoowo yiɗaaɗo wi'eteeɗo Luuka, wondude e
Demaasi, salminii on. 15 Salminanee lan musiɓɓe wonɓe Laa'udiisa ɓen,
kaɲun e oo debbo wi'eteeɗo Nimfaasi, e *moftal wongal ka suudu makko
ngal. 16 Si nduu ɓatakuru jangaama ka mon, etee kadi no ndu jangiree ka
moftal wongal Laa'udiisa. Jangon kadi iwranayndu on ndun Laa'udiisa.

17 Wi'on kadi oo wi'eteeɗo Arkiipe yo o eto no o timminira ɗee golle ɗe o heɓiri Joomiraaɗo on.
18 Min Puulusa, mi salminirii on jungo an ngon tigi. Awa anditee fii jolokooje an ɗen. Yo moyyere wonan on.

ƁATAKURU PUULUSA ARANURU HAA E ƁE TESALONII ƁEN

1 Immorde e an min Puulusa, wondude e Silaasi e Timotee, haa e ngal
*moftal wongal Tesalonii, humondirɓe e Alla Baabaajo on e Iisaa Almasiihu
Joomi on. Yo moyyere e ɓuttu wonan on.

Fii Anditangol ɓe Tesalonii ɓen Gomɗinal maɓɓe ngal

2 Meɗen duumii e jarnugol Alla fii mon on fow, e meɗen anditude fii mon
on fow e nder torndeeji amen ɗin. 3 Meɗen anditude soono woo yeeso Alla,
on Ben men, kuuɗe gomɗinal mon ngal e golle giggol mon ngol e tama'u
mo catorɗon e Iisaa Almasiihu Joomi men on. 4 Meɗen andi, yo musiɓɓe ɓe
Alla yiɗi, ko on suɓaaɓe, 5 ko fii Kibaaru Moyyo mo men woni feŋŋinde on,
men addiranaali on mo kongol tun, kono ko wondude e bawgal e *Ruuhu
Seniiɗo on e hoolaare mawnde. E hiɗon andi-le no men wondirnoo e mon
fii nafa mon. 6 Onon kadi on ɲembii men, on ɲembii Joomi on. Hay e nder
tampereeji mon ɗuuɗuɗi ɗin, on jaɓirii daaluyee on weltaare iwrunde e
Ruuhu Seniiɗo on. 7 Ko ɗun waɗi, on wonii ɓe gomɗinɓe ɓen Masedonii
e Akaaya fow ɲembinta. 8 Ko fii daaluyee Joomiraaɗo on lollirii immorde
ka mon, hinaa non e hoore Masedonii e Akaaya tun, kono gomɗinal mon
ngal e Alla andike nokkeeli ɗin fow, haa ka tawata hewtaa ka men wowla
fii mun. 9 No sifeede fii jaɓɓo ngo men jaɓɓaa ka mon ngon, e ko honno
tuubiranɗon Alla, yiltiɗon e ɓaawo sanamuuji fii rewugol Alla Wuuruɗo
Goongaajo on, 10 e fii habbagol ka kammuuli on Ɓiɗɗo makko, mo o
immintini e hakkunde mayɓe ɓen, ɗun ko Iisaa, on Jattinɗo en tikkere
aroyaynde nden.

2

Fii Golle Puulusa ɗen e hakkunde ɓe Tesalonii ɓen

1 Hiɗon andi onon tigi, yo musiɓɓe, ardu amen ndun ka mon wonaali
meerenteeru. 2 Kono ɓawto men tampude, men tampinee e ndee saare
wi'eteende Filipii, wano andirɗon non, men yetti hoolaare e Alla men on
fii feŋŋinangol on Kibaaru Moyyo Alla on e nder tippiro mawngo. 3 E
hoore ɗun, waajuuji amen ɗin hinaa e palji iwri, maa e anniyeeji bonɗi,
maa e yoyre, 4 kono ɓay Alla tawii meɗen foddi e halfineede Kibaaru
Moyyo on, ko ɗun waɗi si men yewtirtaa no welirta yimɓe ɓen, kono ko
no welirta Alla, on ndarndotooɗo ɓerɗe amen ɗen. 5 E hoore ɗun, hiɗon
andi men ɗayniraali on mantirgol konguɗi, miile kadi ardaaki men, Alla
ko seedee e ɗun. 6 E men ɗaɓɓaali kadi yo yimɓe ɓen teddin men, woni
onon, woni heddiiɓe ɓen. 7 Hay si men waawayno hollude on mbawdi
sabu ko men *sahaabaaɓe *Almasiihu on, men waɗaali ɗun. Kono fewndo
men wondi e mon, men holli on newaare, wano neene dankorta ɓiɓɓe
mun. 8 E nder giggol ngol men joganii on ngol, meɗen yiɗunoo yeɗugol
on Kibaaru Moyyo Alla on, kono kadi ngurndan amen ɗan tigi, hakkee ko
men yiɗi on. 9 Onon on anditii, yo musiɓɓe, golle amen ɗen e yangi amen
kin fewndo men feŋŋinannoo on Kibaaru Moyyo Alla on, men gollirno
jemma e ɲalorma, fii wota men wonan hay gooto e mon dongal.

10 Ko on seedee, Alla kadi ko seedee, men wonirno e noone laaɓuɗo e
no feewiri e no felnoraa telen-ma mon, onon gomɗinɓe ɓen. 11 Hiɗon
andi kadi men woniranno kala e mon wano baaba woniranta fayɓe mun.

12 Men waajino on, men wakkilini on, men jeeji on yo on wuurir noone no
welirta Alla, on Noddudɔ on ka *laamateeri mun e ka mangu mun.
13 E hino ko men duumori e jarnugol Alla kon: e nder jaɓugol mon
daaluyee mo men feŋŋinannoo on on, on jaɓiraano mo wa iwrudɔ e
neɗɗanke, kono on jaɓirno mo wa daaluyee Alla, no o woniri haqiiqa
non, ko on daaluyee woni gollude e mon onon gomɗinɓe ɓen. 14 On
ɓanginno ɗun, yo musiɓɓe, e nder ŋembugol mon *mofte Alla wonɗe
ka diiwal Yahuuda ɗen, ɗe tawata ko Iisaa Almasiihu on jeyi, ko fii
onon kadi on tampuno e juudɗe ŋokondooɓe mon ɓen sifa tampereeji
ɗi *Yahuudiyankeeɓe ɓen tampinnoo ɗen mofte ɗin. 15 Ko ɓen wari
Iisaa Joomi on, wari annabaaɓe ɓen, cukkii men, ɗun ko ɓen ɓe welataa
Alla, wonɓe ayɓe yimɓe ɓen fow. 16 Hiɓe fanni men yewtugol ɓe
wonaa Yahuudiyanke ɓen fii wota ɓen dande, ko nii ɓe jokkiri hebbingol
junuubaaji maɓɓe ɗin. Kono tikkere Alla nden sakkitori nangugol ɓe.

Fii no Puulusa Nuliri Timotee

17 Menen, telen-ma amen yo musiɓɓe, e nder ko men seedunoo e mon
kon e nder saa'ihun e ɓandu, kono hinaa e ɓernde, hakkee ko men marnoo
faale tiiɗuɗo fii yi'itugol on, men etino fii ɗun fota. 18 Ko ɗun waɗi si
men faalano yahude ka mon, tentinii min Puulusa, mi etino ɗun ɓuri nde
wootere. Kono Ibuliisa hanni men. 19 E hara hinaa onon woni tama'u
amen on e weltaare amen nden e *meetelol darja amen on yeeso Iisaa
Joomi men on ŋande ardu makko ndun? 20 Hiiyii, ko onon woni darja
amen on e weltaare amen nden!

3

1 Ko ɗun waɗi si men wawtaano hande kadi habbagol ko ɓuri nii, men
tawi no ɓurani men ka men wona menen tun ka saare Atiina, 2 men
imminana on oo musiɗɗo amen inneteeɗo Timotee, on wondiɗɗo amen e
nder golle Alla ɗen e hoore feŋŋingol Kibaaru Moyyo *Almasiihu on. Men
fawi mo tiiɗingol on e wakkilingol on ka gomɗinal mon, 3 fii wota hay gooto
dilline e nder tampereeji fewndiiɗi ɗin. Ko fii onon tigi hiɗon andi ko ɗun
muuyanaɗen. 4 Fewndo ko men wonnoo takko mon, men wowlanayno
on wonde en heɓay satteendeeji, ko ɗun woni ko hewti, hiɗon andi. 5 Ko
ɗun waɗi, ɓay mi waawataano habbaade hande kadi, mi imminii Timotee
fii humpitagol gomɗinal mon ngal, miɗo hulunoo wota taw no gasa hara
jarribotooɗo on faljinii on, tawa golle amen ɗen wonii meere.
6 Awa Timotee ko e hewtitude woni ka amen iwrude ka mon, o addoranii
men kibaaru moyyo fii gomɗinal mon ngal e giggol mon ngol. O innii
men, tigi-tigi on, hiɗon joganii men maande moyyere, awa kadi hiɗon
himmani yi'ugol men, wano men himmirani yi'ugol on non. 7 E hoore ɗun,
e nder satteende amen nden fow e tampere amen nden, yo musiɓɓe, men
wakkilinaama sabu gomɗinal mon ngal. 8 Jooni non hiɗen wuuri, ko fii
hiɗon tabiti few e Joomiraaɗo on. 9 E hara ko honno men waawata jarnirde
Alla fii mon, fii ndee weltaare nde weltinɗon men yeeso makko fow? 10 Ko
ɗun waɗi, jemma e ŋalorma meɗen toraade mo e nder tentingol fii yo o
newnan men yi'itugol on, timmintina ko ŋakki e gomɗinal mon ngal kon.
11 Yo Alla Ben men on tigi, e Iisaa Joomi men on, udditan men laawol
haa ka mon. 12 Awa kadi yo Joomiraaɗo on hebbin giggol hakkundeeji
mon haa feyyita, e telen-ma yimɓe ɓen fow, hara kadi ko sifa giggol ngol
men joganii on ngol. 13 Yo o tabintinir nii ɓerɗe mon ɗen fii no woniron
laaɓuɓe e ɓe felnaaki yeeso Alla Baabaajo men on, ka ŋalaande nde Iisaa
Joomi men on aroyta e mun wondude e laaɓuɓe mun ɓen fow.

4

Fii Wuurirgol no Welirta Alla

1 Ka rawnoode, yo musiɓɓe, on andirii men ko honno gasirton wonirde
fii no weliron Alla, e hin-le ko non wonirɗon. Jooni men torike on, men
jeejii, sabu humondiral men e Iisaa Joomi on, ɓeydee yaarude yeeso soono
woo e ɗen baŋŋe. 2 Ko fii hiɗon andi janndeeji ɗi men janni on ɗin
immorde e Iisaa Joomi on. 3 Ko Alla faalaa ko yo on laato laaɓuɓe, e fii yo
on woɗɗito jinaa, 4 e yo mo kala e mon waawu jogitaade ɓandu mun ndun
e nder laaɓal e teddungal, 5 e ɓaawo accugol faaleeji wonkii foola ɗun,
wano ɓe gomɗinaa andaa Alla ɓen gerdata non. 6 E telen-ma ɗun, wota
hay gooto bonnu musiɗɗo mun maa huutora mo yoyre, ko fii Joomiraaɗo
on yoɓay sifa ɗin noone ellaaji fow. Hari men wowlaniino on ɗun, men
hajike on e ɗun. 7 Ko fii Alla noddiraali en wuurirgol angal laaɓal, kono
ko wuurirgol laaɓal. 8 Ko ɗun waɗi, on bugitiiɗo ngal gandal, haray hinaa
neɗɗo o bugitii, kono ko Alla, on Yeɗuɗo on *Ruuhu mun Seniiɗo on.

9 E telen-ma giggol siɗɗankaaku musiɓɓe gomɗinɓe ɓen, on hatonjinaa
e windaneede fii ɗun, ko fii Alla tigi wawnii on yiɗindirgol. 10 Ko ɗun
kadi wonɗon waɗude e fee musiɓɓe men ɓen fow e nder Masedonii no
didori, kono men wakkilinii on, yo musiɓɓe, ɓeydugol kadi. 11 Himmanon
wuurirgol ɓuttu, jokkon haajuuji mon ɗin tigi, golliron juuɗe mon ɗen,
wano men yamiriri on non. 12 Ɗun ko fii no woniron feewuɓe e telen-ma
ɓe gomɗinaa ɓen, hara on wonataa dongal hay gooto.

Fii Artugol Iisaa

13 Men faalaaka, yo musiɓɓe, yo on ronku andude fii mayɓe ɓen, fii
wota on heɓu sokola, wano ɓeya ɓe alaa tama'u ɓen. 14 Ko ɗun waɗi, ɓay
hiɗen gomɗini Iisaa maayii, awa kadi o immintinaama, hiɗen gomɗini
kadi Alla artiray maayuɓe no gomɗini Iisaa ɓen wondude e makko. 15 Awa
e hino ko men wi'ata on, ɗun non ko e kongol Joomi on iwri: enen wurɓe
ɓen, luttituɓe haa ŋande ardu Joomi on, en adotaako mayɓe ɓen artireede.
16 Ko fii, Joomi on tigi iwray ka kammu, tippoda e yamiroore ewnaande e
hawa malaa'ikaajo mawɗo e hito *liital Alla ngal. Onsay ko maayuɓe no
gomɗini *Almasiihu on ɓen adetee immintineede. 17 Ɓawto ɗun, enen
wurɓe luttitayɓe ɓen, en yettidete e maɓɓe ka nder duule, fii fottoygol e
Joomi on ka weeyo. Onsay en wonday e Joomi on haa poomaa. 18 Awa
wakkilindiree rewrude e ɗii konguɗi.

5

1 Fii ŋalaaɗe ɗen e saa'iiji ɗin, on hatonjinaa e windaneede fii ɗun, yo
musiɓɓe. 2 Ko fii onon tigi hiɗon andi few ŋalaande Joomi on arday wa
nde ngujjo no ara jemma. 3 Nde yimɓe wi'i: «Ɓuttu ngun tabitii, tawa kadi
masiibo alaa!», ko onsay halakuyee on arata heŋa, yana e maɓɓe wa nde
ŋata fiɗi debbo reeduujo, hara ɓe daɗataa-le few.

4 Kono onon, yo musiɓɓe, on alaa e nder niwre nden haa ka nden
ŋalaande juhira on wa ngujjo. 5 On fow ko on ɓiɓɓe ndaygu ngun e ɓiɓɓe
ŋalorma on. Hinaa en ɓe jemma on maa niwre nden. 6 Awa, wota en
ɗaanor wa ɓeya, kono wattanen yiila, wonen hakkilanɓe. 7 Ɗaanotooɓe
ɓen ɗaanoto jemma, mandilooɓe ɓen ko jemma mandilirta. 8 Kono enen
yimɓe ŋalorma ɓen, wonen hakkilanɓe, ɓornoɗen hiwitorgo gomɗinal
ngal e giggol ngol, hippoɗen kunnawal tama'u kisiyee on. 9 Ko fii Alla
muuyanaali en tikkere makko nden, kono ko fii no heɓiren kisiyee rewrude

e Iisaa Almasiihu Joomi men on, 10 on maydɔ fii men, fii, woni hiɗen
ɗaanii, woni en ɗaanaaki, no wuuridiren e makko. 11 Awa, wakkilindiree,
tiiɗindiron, wano wondɔn warrude non fewndo ɗoo.

Fii Yamirooje Sakkitore ɗen e Salminaango ŋgon

12 Men torike on, yo musiɓɓe, anditanee wonɓe gollude hakkunde mon
ɓen, ɓen ɓe Joomiraaɗo on suɓii ko ardoo on, hajoo on. 13 Joganoɗon
ɓe teddungal tiiɗungal e giggol, sabu kuuɗe maɓɓe ɗen. Yo ɓuttu
wonu hakkunde mon. 14 Men yamirii on, yo musiɓɓe, hajee puyɓe ɓen,
wakkilinon aamituɓe ɓen, wallitoɗon lo'uɓe ɓen, wonon muŋŋiiɓe e fee
wondɔ woo. 15 Wattanon yiila fii wota hay gooto yoɓir bone bone, kono
waɗee soono woo ko moyyi, woni non ko e hakkunde mon, woni e telen-
ma wondɔ woo.

16 Wonee saa'i kala weltiiɓe, 17 duumoɗon e toragol, 18 jarnee Alla e
fee kala ko woni, ko fii ko ɗun woni faale Alla on fii mon, onon ɓee
humondirɓe e Iisaa Almasiihu on.

19 Wota on faaɗinan Ruuhu Allaahu on. 20 Wota on hayfin konguɗi ɗi
Alla longini gomɗinɓe ɓen, 21 kono taskee kala huunde, jogitoɗon ko moyyi
kon. 22 Reenoɗon e bone, noone woo no o wa'i.

23 Yo Alla Jom Ɓuttu on waɗu on yimɓe makko ko timmi, e yo o reenu
on e baŋŋeeji ɗin fow, ɗun ko ruuhu mon on e wonkii mon kin e ɓandu
mon ndun, fii wota on wonu felniiɓe ɲande ardu Iisaa Almasiihu Joomi
men on. 24 Ko fii on Noddudɔ on ko Sella-Findeejo, awa kadi ko on woni
Timminoyoowo ɗun fow.

25 Musiɓɓe, awa toranee men menen kadi. 26 Salminiree musiɓɓe ɓen
fow hirbondiral laaɓungal. 27 Mi torike on e innde Joomi on: yo musiɓɓe
ɓen fow jangu nduu ɓatakuru.

28 Yo moyyere Iisaa Almasiihu Joomi men on wonu e mon.

ƁATAKURU PUULUSA ƊIMMURU HAA E ƁE TESALONII ƁEN

1 Immorde e an min Puulusa, wondude e Silaasi e Timotee, haa e
ngal *moftal wongal Tesalonii humondirngal e Alla Baaba men, e Iisaa
Almasiihu Joomi on: 2 yo moyyere e ɓuttu wonan on immorde e Alla Baaba
men, e Iisaa Almasiihu Joomi on.

Fii no Alla Ɲaawiroyta Yimɓe ɓen

3 Meƌen haani, yo musiɓɓe, duumaade e jarnugol Alla fii mon, ƌun-le
ko ko feewi, ko fii gomƌinal mon ngal no ɓeydaade, awa kadi giggol ngol
yiƌindirƌon ngol ko e ɓeydaade tun woni. 4 E hoore ƌun, meƌen mantorde
on e nder mofte Alla ƌen, sabu ŋaŋŋaare mon nden e gomƌinal mon ngal
e nder cukkanƌe ƌe cukkaƌon ƌen fow e satteendeeji ƌi wakkiliƌon ƌin.
5 Awa, ko ƌunƌoo woni seedee ɲaawoore Alla feewunde nden, fii no
woniron rinƌanɓe *laamu Alla ngu wonƌon tampande ngun. 6 Ko fii no
feewi yeeso Alla ka o yottorana on ɓee wonɓe on tampinde tampere, 7 e ka
o yeƌa on ɓuttu, onon tampinaaɓe ɓen, wondude e amen, nde Iisaa Joomi
on feeɲoyi ka kammu, wondude e malaa'ikaaɓe dolnuɓe ɓen 8 e hakkunde
joyngol yiite, fii yaggingol ɓe andaa Alla ɓen e ɓe ƌoftanooki Kibaaru
Moyyo Iisaa Joomi men on. 9 Ɓe lettiree halakuyee poomayankeejo, ɓe
woƌƌitoo Joomi on e mangu bawgal makko ngal 10 nde o aroyi e nden
ɲalaande, fii yo o darjine immorde e laaɓuɓe makko ɓen, o mugina
gomƌinɓe ɓen fow. Onon kadi, on gomƌinii ko men seeditanii on kon.
11 Ko ƌun waƌi, meƌen duumaade e toranagol on, fii no Alla men on
waƌira on rinƌanɓe ngurndan ƌan o noddiri on ƌan, e no o laatinira e mon
kala eɓɓooje moyye e kuuƌe gomƌinal mon ngal tippude e bawgal makko
ngal, 12 fii no innde Iisaa Joomi men on mawniniree e mon, e no onon kadi
mawninireƌon e makko, sabu sulfu Alla men on e Iisaa Almasiihu Joomi
on.

2

Fii Aaden Bonƌo on

1 Fii ardu Iisaa Almasiihu Joomi on, e mottondiral men ngal e makko,
men torike on, yo musiɓɓe, 2 wota on jaɓu ɓerƌe mon yaawee jiiɓeede,
maa aaninireƌon wi'ugol ɲalaande Joomi on hewtii. Hay si goƌƌo wi'ii on
ko Alla longini men maa ko nelal maa ko ɓatakuru ko iwri e amen, wota on
hulu. 3 Wota hay gooto faljinir on noone woo, ko fii nden ɲalaande arataa
ado murtaldu ndun waƌude, e feeɲugol aaden bonƌo on, on muuyanaaƌo
hayrugol, 4 ƌun ko on dartotooƌo immoo daroo e hoore kala ko neƌƌanke
inni ko alla e hoore kala ko rewetee, o yaha haa o jooƌoyoo ka juulirde
Alla mawnde, o wi'itoo kanko tigi Alla.
5 On anditaali miƌo wowlanaynoo on ƌun, wa fewndo ko mi wondi e
mon? 6 Jooni non hiƌon andi tigi ko tongi mo, fii yo o feeɲu e saa'i makko
on, 7 ko fii fewndo ƌoo, doole bonƌe suuƌiiƌe ƌen no gollude, ko woni tun
fewndo ƌoo goƌƌo no haƌi ƌe taho haa o dira. 8 Ko onsay non aaden bonƌo
on feeɲata. Iisaa Joomi on muliray mo wuttugol, o muncira mo jalbeendi
ardu makko ndun kanko Iisaa. 9 On aaden bonƌo ardoyay e kuuƌe Ibuliisa,
o waƌa noone kaawakeeji e maandeeji e kuuƌe fenaandeeje, 10 o huutoray
kala noone bone fii faayingol wonɓe mulude ɓen, ɓay ɓe jaɓaali yiƌude

goonga on fii no ɓe dandiree. 11 Ko ɗun waɗi si Alla kadi accidi ɓe e doole
ɗaynooje fii no ɓe gomɗinira fenaande nden, 12 fii no yiɗuɓe angal peewal
ngal, gomɗinaali goonga on ɓen ɲaawiree.

Fii Tabital ɓe Tesalonii ɓen

13 Telen-ma amen menen, yo musiɓɓe ɓe Joomiraaɗo on yiɗi, meɗen
haani duumaade e jarnugol Alla fii mon, ko fii Allaahu on suɓino on gila
ka fuɗɗoode fii kisiyee on[a], e hoore *laɓɓinirgol on Ruuhu Allaahu on e
gomɗingol goonga on. 14 Ko ɗun o noddiri on Kibaaru Moyyo mo men
feŋŋinani on on, fii no heɓiron geɓal ka mangu Iisaa Almasiihu Joomi on.
15 Ko ɗun waɗi, yo musiɓɓe, wonee tabituɓe, jogitoɗon janndeeji ɗi men
janni on ɗin, woni non ko e konguɗi, woni e ɓataake. 16 Yo Iisaa Almasiihu
Joomi men on tigi, e Alla Baaba men, on Yiɗuɗo en, yeɗi en wakkilaare
poomayankeere e tama'u moyyo immorde e sulfu makko on, 17 wakkilin
ɓerɗe mon ɗen, tabintina on e kala kuugal e kala kongol moyyol.

3

Puulusa Landii ɓe Tesalonii ɓen Torndeeji

1 Ka rawnoode, yo musiɓɓe, toranee men fii no daaluyee Joomiraaɗo
on lollira e no mawniniree, wano o lolliri e mawniri ka mon non, 2 fii no
men dandiree ɓoyliiɓe ɓen e bonɓe ɓen, ko fii hinaa fow mari gomɗinal.
3 Kono Joomiraaɗo on ko Sella-Findeejo, o tabintinay on, o hisina on bonɗo
on. 4 Joomiraaɗo on no okki men hoolaare e telen-ma mon wonde hiɗon
waɗude, on waɗoyay kadi ko men yamiri on kon. 5 Yo Joomiraaɗo on
ardo ɓerɗe mon ɗen e fee giggol iwrungol e Alla e ŋaŋŋaare iwrunde e
*Almasiihu on.

Hajannde fii Puyndan

6 Men yamirii on e innde Iisaa Almasiihu Joomi men on, yo musiɓɓe,
yo on woɗɗito kala musiɗɗo wuuruɗo e nder puyndan, ko yaadaa e
jannde nde hendorɗon men nden. 7 Ko fii hiɗon andi onon tigi ko honno
ɲembirton men, ko fii men wuuriraali puyndan hakkunde mon. 8 Men
jaɓaali goɗɗo fawtoo men ɲaametee nii tun, kono ko e nder golle sattuɗe
e yangi men golliri jemma e ɲalorma, fii wota men wonan hay gooto e mon
dongal. 9 Wonaa fii hari ɗun no haanani men men waɗiri ɗun, kono men
faalano on accirde menen tigi noone mo ɲembon. 10 E hoore ɗun, fewndo
ko men wonnoo ka mon, men waɗanno on ndee yamiroore ɗoo: kala on
saliiɗo gollude, wota ɲaamu kadi!

11 E hin-le men nanii woɓɓe e hakkunde mon no jokki puyndan, hiɓe
jokki ko wonaa haaju maɓɓe edii ɓe gollude. 12 Men torike ɓen yimɓe, men
jeejirii ɓe Iisaa Almasiihu Joomi on, yo ɓe gollu e nder ɓuttu, ɓe ɲaama
ko ɓe to'ani hoore maɓɓe kon. 13 Onon non, yo musiɓɓe, wota ɓerɗe mon
maayan waɗugol ko moyyi.

14 On mo ɗoftaaki ko men wi'i kon e nduu ɓatakuru, haray maandinee
fii makko. Wota on huuwondir e makko huuwondiral woo, fii yo o hersu.
15 Wota on jogor mo non wa gaɲo, kono hajoree mo wa musiɗɗo mon.

Fii Waynitannde nden

16 Yo Joomiraaɗo, Jom Ɓuttu on, yeɗu on ɓuttu kanko tigi saa'i kala e
noone kala. Yo Joomiraaɗo on wondu e mon on fow.

---

a **2:13** 2.13 *Maa:* ko fii Allaahu on suɓorno on wa dikkuruuɓe fii kisiyee on.

17 Min Puulusa, mi salminirii on jungo an ngon tigi. Ko maande an nden
woni e nder ɓataake an ɗen fow, e hino bindi an ɗin. 18 Yo moyyere Iisaa
Almasiihu Joomi men on wonu e mon on fow.

ƁATAKURU PUULUSA ARANURU HAA E TIMOTEE

1 Immorde e an min Puulusa, mo Alla, on Danduɗo en, e Iisaa Almasiihu,
on wonɗo tama'u men, yamiri wonugol *sahaabaajo Iisaa Almasiihu on.
2 Mi salminii ma yo Timotee, an oo ɓiɗɗo an e nder gomɗinal.
Yo Alla Baabaajo on e Iisaa Almasiihu Joomi men on yeɗe moyyere e
yurmeende e ɓuttu.

Fii Reenagol e Jandeeji Fenaandeeji

3 Wano mi wakkilinirno-maa non wonugol Efeesi ɗon, fewndo ko mi
fokkiti Masedonii, fii yo a yamir woɓɓe goo wota ɓe jannu janndeeji goo,
4 e wota ɓe cato e tindi mehi e lasilankaaku ngu lannataa, ko memminta
yeddondire, hara hinaa waɗugol golle Alla ɗen e nder gomɗinal. 5 Ko woni
faandaare ndee yamiroore, ko yiɗirgol ɓernde laaɓunde e fondo moyyo
e gomɗinal ngal aldaa e faasiqankaaku. 6 Woɓɓe ɓen sortii e ɗen pehe,
ukkii e haalaaji mehi, 7 hara hiɓe faalaa wonude jannooɓe fii Sariya on, e
hin-le ɓe faamanaa hay ko ɓe woni wi'ude kon, e ko ɓe woni tentinde fii
mun kon.
8 Hiɗen andi tigi wonde Sariya on no moyyi, kono ko e hoore jogitorgol
mo no haaniri. 9 Awa kadi anden Sariya on waɗiraaka fii feewuɓe ɓen,
kono ko fii bonɓe ɓen e dartiiɓe ɓen e heeferɓe ɓen e junuubankeeɓe
ɓen e ɓe rewataa Alla ɓen e hayfinooɓe fii Alla ɓen e warooɓe ben mun
e yumma mun ɓen e ittooɓe ko'e ɓen 10 e jeenooɓe ɓen e worɓe jinooɓe
worɓe e yeeyooɓe yimɓe e fenooɓe e woondooɓe fenaande ɓen e kala
waɗooɓe kuuɗe woopondirɗe e jannde haqiiqaare nden. 11 Ndee jannde
no yaadi e Kibaaru Moyyo mo o halfinimmi on, on ɓanginɗo mangural
Alla moyyo on.

Fii Moyyere nde Alla Yeɗi Puulusa nden

12 Mi jarnii on yeɗɗinɗo lan, ɗun ko Iisaa Almasiihu Joomi men
on, jogitorɗo lan wa holniiɗo, toɗɗii mi e ɗee golle makko, 13 min oo
hoynaynooɗo, cukkotonooɗo, yennaynooɗo. Kono mi yurminaa, ko fii ko
mi wonnoo warrude ɗun, ko angal gandal e angal gomɗinal. 14 Joomiraaɗo
on yeɗii lan moyyere no yaajiri, wondude e gomɗinal e giggol ko woni e
Iisaa Almasiihu on kon. 15 Ngol kongol ɗoo ko haqiiqawol, hingol handi e
jaɓeede few, ngol-le e hino ngol: Iisaa Almasiihu on ko ardi ka aduna ko
dandugol junuubanke'en. Min non ko mi ɓurɗo bonde e ɓen. 16 Kono mi
yurminaa, fii no Iisaa Almasiihu on ɓanginira e an, min oo ɓurɗo bonde,
yondinaare makko nden fow, fii no mi wonira misal e gomɗinoyooɓe e
makko ɓen, ɓe heɓa *ngurndan poomayankejan. 17 Teddungal e mangu
wonanii Landɗo poomayankeejo, mo maayataa, mo yi'otaako, Alla bajjo,
haa poomaa. Aamiina!
18 Ndee yamiroore nde mi yamir-maa, yo Timotee ɓiɗɗo an, wano
*hiitoraa fii maa non, ko yo a tippir tippiro moyyo ngon 19 e nder gomɗinal
wondude e ɓernde laaɓunde. Nden ɓernde laaɓunde non woɓɓe ɓen
tertike nde, haa ka tawata gomɗinal maɓɓe ngal yoolike. 20 No tawaa
e ɓen Himenee e Aleksander, ɓen ɓe mi accidi e Ibuliisa fii jannugol ɓe
wota ɓe hoynu Alla.

2

Fii Dewal e Toraare Alla

1 Ko adii kon taho, miɗo torii yo en landano yimɓe ɓen fow ballal
Alla, waɗanen ɓe torndeeji e du'aaji e yettooje Alla, 2 waɗanen ɗun kadi
lamɓe e kala yeesooɓe, fii no wuuriren ngurndan newiiɗan e ɓuttuɗan
wano Alla faaliraa non e hoore teddungal. 3 Ko ɗun woni ko moyyi, ko
welata Alla, Danduɗo en on, 4 on Yiɗuɗo yo yimɓe ɓen fow dande, ɓe
ara e andugol goonga on. 5 Ko fii ko Alla gooto woodi, no woodi kadi
moyyintinoowo gooto hakkunde makko e yimɓe ɓen, ɗun ko oo neɗɗo
wi'eteeɗo Iisaa Almasiihu, 6 on sakkiiɗo hoore mun fii sottugol fow, ɗun
ko seedee waɗaaɗo e saa'i toɗɗaaɗo on. 7 Ko fii feŋŋingol on seedee waɗi
si mi waɗiraa waajotooɗo e yottinoowo, (mi wowlay goonga, mi fenataa),
fii ko janna ɓe wonaa Yahuudiyanke ɓen ko woni gomɗinal goongawal
ngal kon.

8 Miɗo yiɗi kadi yo worɓe ɓen toro Alla ka woni woo, e hoore townugol
juuɗe laaɓuɗe e ɓaawo tikkere e yeddondiral.

9 Rewɓe ɓen kadi wano non, ɓe ɓornora no haaniri, hara hinaa no
maniree e no hawnori, hara ɓe ukkaaki e mordi hawniiɗi e cuɗorgol
kaŋŋe e koɗe hittuɗe, maa conci satta-cogguuji, 10 kono ko waɗugol kuuɗe
moyye, hara ko yaaduɗe e kuuɗe rewɓe qirritiiɓe rewugol Alla.

11 Awa kadi yo debbo jangu e nder deeyere e yankinaare timmunde.
12 Mi yamiraali non debbo jannugol, maa laamagol gorko, kono ko yo o
deeyu. 13 Ko fii ko *Aadama adaa tageede, si *Hawaa hikki ɗon. 14 Awa
kadi wonaa Aadama ɗaynanoo, kono ko debbo on ɗaynanoo, o bonni
yamiroore Alla nden. 15 Kono fow e mun, debbo dandirte jiidi mun ndin
si o duumike e nder gomɗinal ngal e giggol e laaɓal no haaniri.

3

Fii no Ardotooɓe e Wallitotooɓe Moftal ngal Haani Wonirde

1 No wi'aa: on mo no yelii wonugol yeesoojo ka *moftal Alla, haray
ontigi ko huunde moyyere woni ko faalaa. Ngol kongol ko haqiiqawol.
2 Kono fow e mun yo taw ardotooɗo on ko neɗɗo mo felnaaki, hara ko
yondinorɗo debbo gooto, waawuɗo hoore mun, hara wonaa uɓɓitoowo,
hara ko o teddintooɗo, wernoowo hoɓɓe, waawuɗo jannude, 3 hara
hinaa yaroowo mandila, hinaa ɲaaɗuɗo, kono hara ko o newiiɗo, hara
hinaa yeddondirteeɗo, hara ko mo haajaaka e ngaluuji aduna, 4 hara
ko ardotooɗo moyya ɓeynguure mun nden tigi, e ne'uɗo fayɓe mun
ɓen, hara hiɓe yankinanii mo e nder teddungal timmungal. 5 Ko fii si
goɗɗo waawataa ardaade ɓeynguure mun nden tigi, haray ko honno ontigi
waawata dankorde moftal Alla ngal? 6 Yo taw wonaa gomɗinɗo kesun, fii
wota o heewu townitaare, haa o yana e ɲaawoore nde Ibuliisa ɲaawaa
nden. 7 Bee o heɓira ɓe gomɗinaa ɓen kadi seeditoore moyyere, fii wota
o heɓu feloore, o yana e pircol Ibuliisa.

8 Wallitotooɓe moftal ngal ɓen kadi wano non, hiɓe haani wonude
tedduɓe, woɗɗitiiɓe faasiqiyaagal e njaram feyyituɗan e ɗaɓɓirgol miile.
9 Hiɓe haani humaade e goonga lugguɗo gomɗinal ngal e nder ɓernde
laaɓunde. 10 Kamɓe kadi non hiɓe haanaa ndarndeede taho, onsay non si
tawii hay huunde alaa ko ɓe feliree, ɓe waɗa non ɗen golle.

11 Rewɓe ɓen kadi wano non, yo ɓe wonu tedduɓe, hara ɓe wonaali
ɲo'ooɓe, ɓe wona waawuɓe hoore maɓɓe e sella-findeeɓe e kala huunde.

12 Wallitotoodo on no haani tawde ko yondinordo debbo gooto, e ne'irdo
ɓiɓɓe mun ɓen e ɓeynguure mun nden no moyyiri. 13 Ko fii kala
wallitotoodo, golludo ɗen golle no moyyiri, heɓoyay teddungal tiidungal
e hoolaare mawnde ka gomɗingol makko Iisaa Almasiihu on.
14 Mi windanii ma ɗundoo e hoore tanyinagol mi yahay ka maa ko
neeɓaa. 15 Kono si mi aru e tongaade, ɗun a anday ko honno haanuɗaa
wuurirde ka suudu Alla, ndun-le ko moftal Alla Wuuruɗo on, doosal e ɓalal
goonga on. 16 Awa kadi no fellitaa wonde gundoo ngal dewal no mawni:
«Ɗun ko on feeɲirɗo ɓandu,
holliraaɗo Ruuhu Alla ko o feewuɗo,
feeɲanɗo malaa'ikaaɓe ɓen,
on jantaaɗo fii mun e hakkunde leyyi ɗin,
o gomɗinaa e nder aduna on,
o yentinaa ka kammu e nder mangural.»

4

Fii Yamirooje ɗe Timotee Yamiraa ɗen

1 Kono Ruuhu Allaahu on no holli no laaɓiri wonde, ka saa'iiji sakkitori
woɓɓe ɓen tertoyto gomɗinal ngal fii jokkugol ruuhuuji ɗaynayɗi e
janndeeji jinna, 2 ɓe ɗayniree faasiqankaaku e waajuuji fenaandeeji, tawa
ɓernde maɓɓe nden no jukkiniraa wa ko sunniraa njanɗe wojjiniraaɗe
yiite. 3 Ɓen yimɓe wi'oyay wota dese waɗu, ɓe harmina ɲaameteeji ɗi
Alla waɗi fii yo gomɗinɓe ɓen e anduɓe goonga on ɓen ɲaamu e nder
jarnugol mo ɗin. 4 Hara-le ko Alla tagi kon fow no moyyi, huunde wonaa
ko bugitetee. Ko jarnugol tun Alla nde hiɗen huutora. 5 Ko fii ko Alla tagi
kon fow no *laɓɓiniraa daaluyee on e toraare.
6 Si a weeɓitanii ɗun musiɓɓe ɓen, a wonanay Iisaa Almasiihu on
kurkaadu moyyuru, eltiraaɗo daaluyeeji gomɗinal ngal wondude e
janndeeji moyyi ɗi jokkuɗaa ɗin tigi. 7 Kono an, bugito taali neɗɗanke
mehi ɗi yummiraaɓe yewtata. Eltiraa hoore maa wuurirgol wano Alla
faaliraa non. 8 Ko fii eltugol ɓandu ndun ko seeɗa nafi, kono wuurirgol
wano Alla faaliraa non kan no wondi e nafa e nooneeji ɗin fow, no wondi
kadi e fodaari ngurndan fewndiiɗan ɗan e aroyayɗan ɗan. 9 Ngol ko
kongol haqiiqawol, handungol e jaɓeede few wano ngol woniri non. 10 Ko
wonɗen gollirde tippira, ko fii en waɗii tama'u men on e Alla Wuuruɗo
on, on Dandoowo yimɓe ɓen fow, tentinii gomɗinɓe ɓen.
11 E hino ko haanuɗaa yamirde, janna kon. 12 Wota hay gooto yawo
ma fii ko a suka, kono wonan gomɗinɓe ɓen misal e kongol e jikku e
giggol e gomɗinal e laaɓal. 13 Ɗoo e mi arude, cato e jangangol yimɓe ɓen
daaluyee on, waajoɗaa ɓe, jannaa ɓe. 14 Wota a weddito e dokkal maa
ngal, ngal yeɗiranoɗaa *hiitaango ngal, fewndo ko ardotooɓe *moftal ngal
*fawi juuɗe e hoore maa. 15 Huutor, wonaa e ɗun tun, fii no golle maa
ɗen ɓangirana fow. 16 Wattaa yiila e hoore maa e ko jannataa kon e nder
cataare. Ko fii si a waɗirii non, a danday hoore maa, dandaa heɗotooɓe
ma ɓen.

5

Fii no Gomɗinɓe ɓen Haani Wondirde

1 Awa kadi wota a felir nayeejo no sattiri, kono waajor mo wa si ko o
ben maa, sukaaɓe worɓe ɓen kadi wa miɲɲiraaɓe maa, 2 rewɓe nayeeɓe

ɓen kadi wa neeniraaɓe maa, jiwɓe ɓen kadi wa bandiraaɓe maa e nder laaɓal timmungal.

3 Teddinaa kadi keynguuɓe ɓen, hara ko keynguuɓe ɓe alaa ballo ɓen.
4 Si keynguujo no mari ɓiɓɓe maa taaniraaɓe, yo ɓen ekkito taho wuurirgol
wano Alla faaliraa non e telen-ma ɗankagol ɓeynguure maɓɓe nden tigi,
ko nii ɓe yoɓitirta mawɓe maɓɓe ɓen, ko fii ɗun no wela Alla. 5 Keynguujo
tigi-tigiijo mo alaa ballo on no waɗi tama'u mun on e Alla, duumii e toragol
mo jemma e ɲalorma. 6 Kono keynguujo jokkuɗo mbeleeɗe ko mayɗo, fii
kala himo wuuri. 7 Ko ɗunɗoo haanuɗaa waajaade fii wota ɓen keynguuɓe
wonu felniiɓe. 8 On mo dankaaki siɓɓe mun ɓen, tentinii ɓeynguure mun
nden, haray o bugitike gomɗinal ngal, awa kadi haray hay mo gomɗinaa
no ɓuri mo.

9 Fii yo keynguujo windodu e keynguuɓe haanaaɓe walliteede ɓen,
yo taw ko fanɗi woo himo mari duuɓi cappanɗe jeegoo, hara kadi ko
yondinornooɗo gorko gooto, 10 hara kadi ko andiraaɗo kuuɗe moyye,
wano ne'ugol fayɓe, wernugol kadi hoɓɓe, sembugol koyɗe yimɓe Alla
ɓen, wallitagol tampuɓe ɓen, waɗugol kala kuugal moyyal.

11 Kono wota a jaɓu winditude keynguuɓe hecciɗuɓe ɓen, ko fii nde
himmeeji maɓɓe ɗin woɗɗintini ɓe *Almasiihu on woo, ɓe faalete
yetteede, 12 ɓe adda ɲaawoore Alla e hoore maɓɓe, sabu ko ɓe firti *ahadi
maɓɓe araniri ndin kon. 13 E hoore ɗun, ɓe wona puyɓe, ɓe wowtinoo
naata e nduu, yalta e nduu, ɓe ɓeyda e ɗun ɲooreeji, ɓe wona humpaaɓe,
ɓe wona e wowlugol piiji ɗi haanaaka wowleede. 14 Ko ɗun waɗi si
mi wi'i yo keynguuɓe hecciɗuɓe ɓen yette, ɓe heɓa ɓiɓɓe, ɓe ardoo
ɓeynguure maɓɓe nden, fii wota en jonnu liddotooɓe en ɓen jolkun woo
no ɓe aybinira en. 15 Ko fii wuren woɓɓe e maɓɓe murtii, jokkii Ibuliisa.

16 Si debbo gomɗinɗo no mari keynguuɓe ka mun, yo o wallito ɓe,
hara hinaa *moftal ngal fawtii ɓe, fii no moftal ngal waawira wallitorde
keynguuɓe ɓe alaa ballo ɓen.

17 Ardotooɓe moftal ngal moyya no handi e teddungal sowondirngal,
tentinii ɓen wakkiliiɓe yangi waajagol e jannugol. 18 Ko fii bindi ɗin
no wi'i: «Wota mo buuma hunduko ngaari ndin nde hindi yaaɓana ɗun
maaro», awa kadi: «Golloowo no handi e njoddi mun.» 19 Wota a jaɓu
tooɲe e hoore ardotooɗo woo, si hinaa a heɓu seeditiiɓe ɗiɗo maa tato.
20 Duumiiɓe e waɗugol junuubu ɓen, wurtu ɓe e yeeso fow, fii no heddiiɓe
ɓen kadi hulira.

21 E yeeso Alla e Iisaa Almasiihu on e malaa'ikaaɓe suɓaaɓe ɓen, mi
yamirii ma jokkugol ɗee yamirooje e ɓaawo ɓurdindingol maa giɗaale.

22 Wota a hawju *fawugol juuɗe e hoore hay gooto toɗɗoo mo fii golle
Alla ɗen. Wota a tawde e junuubaaji woɓɓe. Reeno, wonaa laaɓuɗo.

23 Accu yarugol ndiyan tun, huutoraa kadi njaram *wiiɲu seeɗa, sabu
nawnahoy reedu maa jokkondirkoy koy.

24 Junuubaaji yimɓe goo no feeɲi ado ɓe ɲaaweede, woɓɓe ɓen non ɗi
feeɲirii woo yeeso. 25 Ko wano non kadi kuuɗe moyye ɗen no feeɲi, hay
ɗe feeɲaa ɗen kadi waawataa suuɗaade.

6

1 Yo jiyaaɓe ɓen fow jogor jeyɓe ɗun ɓen wa handuɓe e teddungal
timmungal, fii wota innde Alla nden e jannde nden hoyne. 2 Ɓen jiyaaɓe,
ɓe tawata jeyɓe ɗun ɓen ko gomɗinɓe, ɓe haanaa ka ɓe ronka ɓe teddinde,
ɓay ɓen ko musiɓɓe maɓɓe. Kono hiɓe haani ɓurtude kurkanaade ɓe, ko

fii ɓen wonɓe nafitorde golle maɓɓe ɗen, ko yiɓɓe maɓɓe gomɗinɓe. Ko ɗun haanuɗaa jannude waajoo.

Fii Jandeeji Bondi ɗin e Giggol Kaalisi

3 Si goɗɗo no jannirde noone goo, hara o alaa jokkude konguɗi selluɗi
Iisaa Almasiihu Joomi men on, e janndeeji yaaduɗi e laawol Alla ngol,
4 haray on ko townitiiɗo, mo andaa huunde, wonduɗo e nawnaare
yeddondiral e pooɗotiro haala. Ko ɗun wonata neene nawliigu e pooɗotiro
e hoyre e sikkitaareeji bondi, 5 e yeddondire ɗe lannataa hakkunde yimɓe
ɓe hakkille bonɗe, ɓe andaa goonga, jogorɓe dewal ngal wa ɓundu keɓal.
6 Ko goonga, dewal ngal ko tono moolanaaɗo, si tawii en yondinorii ko
jogiɗen kon. 7 Ko fii en addoraano hay huunde e oo aduna, awa kadi en
nattortaa hay huunde. 8 Si tawii non hiɗen mari neema e conci, yo ɗun
yonu en. 9 Kono ɓen faalaaɓe alɗude yanay e nder jarrabuyee, e nder
pircol, e faaleeji ɗuuɗuɗi njofooji, bonnayɗi, ko yollata yimɓe ɓen e nder
yeebaare e halkaare. 10 Ko fii giggol kaalisi ko ɗaɗol kala bone. E nder
ko woɓɓe ɓen himmani ɗun kon, ɓe woɗɗitii gomɗinal ngal, ɓe waɗitii
kamɓe tigi tampereeji.

Fii Yamirooje ɗe Timotee Yamiraa ɗen

11 An non, oo aaden Alla, dogu ɗin piiji, ɗaɓɓitaa peewal ngal e
wuurirgol no Alla faaliraa non e gomɗinal ngal e giggol ngol e wakkilaare
nden e newaare nden. 12 Tippiraa tippiro moyyo fii gomɗinal ngal, catoɗaa
e *ngurndan poomayankejan ɗan, ɗan noddiraɗaa fii mun ɗan, ɗan
qirritorɗaa qirritannde moyyere fii mun yeeso seedeeɓe ɗuuɗuɓe. 13 Mi
yamirii ma e yeeso Alla, on Yeɗoowo ngurndan kala huunde, e yeeso Iisaa
Almasiihu on, on seeditorɗo qirritannde mun moyyere nden yeeso Pilaatu
Pontii lanɗo on, 14 ɗofto yamiroore nden e hoore laaɓal e no felnoraa, haa
nde Iisaa Almasiihu Joomi men on feeɲi. 15 Feeɲugol makko laatoo e saa'i
mo Alla happi on, ɗun ko on Yeesoojo bajjo moyyo, Lanɗo lamɓe, Koohoojo
koohooɓe ɓen, 16 on mo tawata ko kaɲun tun woni maayataa, Hoɗuɗo e
jalbeendi ndi ɓadotaako, mo goɗɗo woo yi'aali, waawataa yi'ude kadi, on
mo teddungal e bawgal wonani haa poomaa. Aamiina!
17 Yamir alɗuɓe ɓen e oo aduna fewndiiɗo, wota ɓe wonu mawnin-
tiniiɓe, wota ɓe faw tama'u maɓɓe on e ngaluuji ɗi luttataa ɗin, kono
yo ɓe waɗu tama'u maɓɓe e Alla, on Yeɗoowo en fow haa feyyita fii
no weltoroyoɗen. 18 Yo ɓe waɗu ko moyyi, ɓe alɗira kuuɗe moyye, ɓe
wona okkooɓe e kafidotooɓe. 19 Waɗugol maɓɓe ɗun, ko wa sincugol didol
moyyol fii ko aroyta kon, e fii no ɓe tamira ngurndan haqiiqajan ɗan.
20 Ko an yo Timotee, jogito koo ko halfinaɗaa, e nder reenagol e haalaaji
mehi, ɗi yaadaa e faale Alla on, e yeddondire fii gandal fenaandewal, 21 e
nder ko woɓɓe ɓen humii e ngal gandal kon, ɓe seli gomɗinal ngal.
Yo moyyere Joomiraaɗo on wonu e mon!

ƁATAKURU PUULUSA ƊIMMURU HAA E TIMOTEE

1 Immorde e an min Puulusa, mo Alla hoddiri wonugol *sahaabaajo Iisaa
Almasiihu on, e telen-ma fodaari ngurndan wonƈan e Iisaa Almasiihu on
ƈan.
2 Mi salminii maa yo Timotee, an oo boobo an mo mi yiƉi fota. Yo Alla
Baabaajo on e Iisaa Almasiihu Joomi men on yeƈe moyyere e yurmeende
e ƀuttu.

Fii no Puulusa Wakkiliniri Timotee

3 Mi yettii Alla, on mo mi woni rewude, wano baabiraaƀe an ƀen non, e
dow ƀernde laaƀunde, e hoore mi alaa yejjitude fii maa e nder torndeeji
an ƈin jemma e ɲalorma. 4 Ko fii miƈo andita fii gonƉi maa ƈin, awa miƈo
faalaa yi'itude ma fota fii no mi heewira weltaare. 5 MiƈO andita kadi
gomƉinal wongal e maa ngal, ngal aldaa e faasiqankaaku, wonnoongal
e pati maa Lowiisi e yumma maa Eniisi, wano mi fellitiri non hingal e
maa. 6 Ko ƈun waƉi si mi wakkilinii ma huƁƁitugol ngal dokkal Alla, ngal
hendornoƈaa *fawugol juuƈe an ƈen e hoore maa. 7 Ko fii ruuhu mo Alla
yeƉi en on wonaa waƈoowo en huluƀe, kono ko ruuhu okkoowo en doole
e giggol e waawugol hoore mun.
8 Awa wota a hersir seeditanagol Joomi men on, e min sokiraaƈo sabu
makko on, kono tampidu e an fii Kibaaru Moyyo on e dow bawgal Alla,
9 on DanduƈO en, noddi en fii no naƁiren ngurndan men ƈan no laaƁiri,
hara hinaa sabu kuuƈe men ƈen, kono ko sabu haajaande makko nden
tigi e moyyere nde yeƉiraƈen sabu Iisaa Almasiihu on nden, ado saa'iiji
poomayankeeji ƈin. 10 Nden moyyere ƀanginiraama jooni feeɲugol Iisaa
Almasiihu, DanduƈO en on, on muncuƈo doole mayde nden. Ko Kibaaru
Moyyo on o feɲɲinirani en ngurndan ƈan lannataa ƈan. 11 Ko fii oo
Kibaaru Moyyo mi waƉiraa waajotooƈo e sahaabaajo e jannoowo. 12 Ko
sabu ƈun mi heƁiri ƈii satteendeeji. Kono mi hersaa, ko fii miƈo andi
ko hombo mi gomƉini, awa miƈo felliti himo mari bawgal hiwugol ko mi
halfinaa kon haa e ɲalaande ɲaawoore nden.
13 Awa jogito sifa ƈii kongudi selluƉi ƈi hendorƈaa mi, e nder gomƉinal
ngal e giggol wongol ngol e Iisaa Almasiihu on. 14 JogitoƈaaKaliifu moyyo
mo hendorƈaa *Ruuhu SeniiƈO on, ƈun ko WonƈO e men on.
15 HiƈA andi wonƀe leydi *Aazii ƀen fow tertike lan. Figeeli e
Hermogaana no tawaa e ƀen. 16 Yo Joomiraaƈo on tippin yurmeende mun
nden e hoore ƀeynguure Onesifoora nden, ko fii himo muɲɲinaynoo lan
soono woo, awa kadi o hersiraano ko mi sokaa kon. 17 E hoore ƈun, ƀay o
arii Roomu, o catino e ƈaƁƁitugol lan haa o yi'immi. 18 Yo Joomiraaƈo on
yeƈoy mo yurmeende mun nden ɲande ɲaawoore nden. HiƈA andi ƀuri
wonƈo woo haa honto o wallimmi ko mi woni Efeesi.

2

1 An kadi non, yo boobo an, tiiƉinor e moyyere wonde e Iisaa Almasiihu
on nden. 2 Ko nanirƈaa mi kon e tawnde seedeeƀe ƈuuƈuƀe, halfin ƈun
yimƀe holniiƀe, waawayƀe kaɲun kadi jannude woƁƀe goo. 3 Tampidu e
an wa suufaajo moyyo Iisaa Almasiihu on. 4 Ko fii si suufaajo golloowo
golle mun no faalaa weltinde hooreejo mun on, o hilnotaako haajuuji goo.
5 Ko fii foolotirteeƈo e dogudu waƈantaake *meetelol si o waƉiraali no

haaniri non. 6 Ko remoowo wakkiliiɗo on haani adaade hendaade geɓal
mun ngal ka baagol. 7 Hakkilan koo ko mi woni wi'ude, ko fii Joomiraaɗo
on yeɗete faamu e ɗi fow.
8 Anditii fii Iisaa Almasiihu, on immitiiɗo e hakkunde mayɓe ɓen,
iwruɗo e bolondaa Daawuuda on, wano Kibaaru Moyyo mo mi woni
yottinde on wi'iri non, 9 on mo mi tampani haa mi haɓɓiraa wa waɗoowo
bone. Kono daaluyee Alla on haɓɓaaka. 10 Ko ɗun waɗi si miɗo wakkilii
fow sabu suɓaaɓe ɓen, fii kamɓe kadi no ɓe heɓira kisiyee wonɗo e Iisaa
Almasiihu on, wondude e darja poomayankeejo on. 11 Ngol kongol ko
haqiiqawol wonde:
Si en maayidii e makko,
en wuuritidoyay kadi e makko.
12 Si en ŋaŋŋike,
en laamodoyay kadi e makko.
Si en yeddii kadi fii makko,
kanko kadi o yeddoyay fii men.
13 Si tawii en sellaa-finde,
kanko ko o sella-findeejo,
ko fii o waawataa yedditaade.

Fii Golle Moyye

14 E hino ko haanuɗaa andintinde kon: jeejaa yimɓe ɓen yeeso Alla
wonde, yo ɓe accu pooɗotiro haala ka aldaa e nafa. Si hinaa ɗun, ɗun
nawray heɗotooɓe ɓen e majjere. 15 Eto no weeɓitoraa yeeso Alla wa
neɗɗo haanaaɗo jaɓeede, ɗun ko golloowo mo hersaa, e tindinoowo
daaluyee goongaajo on no feewiri. 16 Reenoɗaa e haalaaji mehi ɗi yaadaa
e faale Alla on, ko fii jokkuɓe ɗi ɓen ɓurtay tun woɗɗitaade Alla. 17 Ko fii
konguɗi maɓɓe ɗin no layira wa nawnaare «masara.» Himenee e Fileeti
no tawaa e ɓen, 18 ɓen seluɓe goonga on, no bonnira gomɗinal woɓɓe ɓen
wi'ugol wonde ummutal ngal waɗiino. 19 E hin-le hayre didol tiiɗunde
nde Alla waɗi nden no ɲiiɓi haa jooni, hinde notiraa ɗii konguɗi ɗoo:
«Joomiraaɗo on no andi ɓe makko ɓen!», awa kadi: «Kala jantiiɗo innde
Joomiraaɗo on yo yilto e angal peewal.»[a]
20 E nder suudu hittundu hinaa miranji tafiraaɗi kaŋŋe maa kaalisi tun
woni ton, kono kunnaaje e payanɗe leydi kadi no ton. Miranji arani
ɗin ko mariraaɗi fii haaju hittuɗo, kono ɗiya ko huutorteeɗi fii ko woni
woo. 21 On laɓɓinɗo hoore mun e ɗii piiji bonɗi, o wonay miran hittuɗo,
huutorteeɗo, laaɓuɗo, mo jom mun huutorta, hebulaniiɗo kala kuugal
moyyal.
22 Awa dogu himmeeji cukankaaku ɗin, ɗaɓɓaa peewal ngal e gomɗinal
ngal e giggol ngol e ɓuttu on, wondude e jantorayɓe Joomiraaɗo on ɓernde
laaɓunde. 23 Bugitoɗaa yeddondire njofooje ɗe aldaa e nafa ɗen, ɗe
anduɗaa adday hawreeji ɗen. 24 Ko fii haanaa ka kurkantooɗo Joomiraaɗo
on haɓidee. Himo haani wonde newaniiɗo fow, muŋŋiiɗo, o waawa
jannude. 25 Himo haani kadi wurtirde liddotooɓe mo ɓen no newori, e
nder tanyinagol wonde Alla okkay ɓe feere no ɓe tuubira, ɓe anda goonga
on, 26 ɓe ruttoo e faamu maɓɓe moyyo on, e no ɓe sortora e pircol Ibuliisa
nanguɗo ɓe fii waɗugol faale mun on.

---

a **2:19** 2.19 Ada. 16.5

3

Fii Sakkitoode Aduna on

1 Awa andu wonde ka sakkitoode aduna, sattoyay fota. 2 Ko fii yimɓe
ɓen laatoyto ɓurtintiniiɓe, yiɗuɓe kaalisi, mantiiɓe, hownitiiɓe, hoynooɓe,
dartotooɓe mawɓe mun, dulluɓe, hayfinooɓe fii laawol feewungol ngol,
3 ɓe yurmetaake, ɓe rippotaako, aybinooɓe, ɓe waawataa hoore mun,
hunyuɓe, ayɓe moyyere, 4 janfotooɓe, huuwirooɓe angal faamu, heewuɓe
townitaare, yiɗuɓe faale mun on ɓuri Alla. 5 Hara hiɓe ɓangini e kene
dewal ngal, kono hara hiɓe yeddi ko ngal wondi e bawgal kon. Awa pottito
ɓen yimɓe ɗon.

6 No woodi e maɓɓe naatooɓe ka cuuɗi, pooɗa rewɓe lo'uɓe fawiiɓe
junuubi, ɓe kala noone himmeeji ardii. 7 Ɓen rewɓe no janga ɲande
woo, kono hara ɓe waawataa andude goonga on few. 8 Ko wano Janeesi e
Jambereesi dartornoo Muusaa non, ko wano non ɓen yimɓe kadi dartorta
goonga on. Ɓen ko yimɓe ɓe hakkille mun bonnaa, ɓe gomɗinal mun
wonaa haqiiqawal. 9 Kono ɓe yaarataa yeeso, ko fii feetere maɓɓe nden
ɓanganay fow, wano no ɓee yimɓe ɗiɗo wowlaaɓe fii mun non.

Fii no Timotee Wakkiliniraa e ko Jannaa kon

10 Kono an, a catike fota e janndeeji an ɗin e jikkuuji an ɗin e anniyeeji
an ɗin e gomɗinal an ngal e muɲal an ngal e giggol an ngol e ɲaɲɲaare an
nden. 11 Hiɗa andi kadi ko mi jokkaa kon e tampereeji an ɗi mi heɓi e ɗee
ca'e Antiyoosi-Pisidii, Ikoniim e Listaara ɗin, e cukkanɗe ɗe mi heɓi ɗen e
no Joomiraaɗo on yaltinirimmi e ɗun fow. 12 Ɓun-le wuren, kala faalaaɓe
wuurude e hoore dewal e nder humondiral e Iisaa Almasiihu on ɓen fow
cukkete. 13 Kono yimɓe bonɓe ɓen e yoyuɓe ɓen soono woo ɓurtay tun
yaarude e nder bone on, ɓe ɗayna hoore maɓɓe, ɓe ɗaynora heddiiɓe ɓen
kadi. 14 Kono an, cato e ko janguɗaa kon, ɗun ko ko hendorɗaa hoolaare,
hiɗa andi ko hombo heɓirɗaa ɗun. 15 Gila e paykunyaagal maa hiɗa
andi bindi seniiɗi ɗin. Hiɗi waawu-maa okkude faamu fii kisiyee on sabu
gomɗingol Iisaa Almasiihu on. 16 Kala daalol windiingol ko foofaango Alla,
hingol wondi e nafa fii jannugol e hollugol ellaaji e wurtugol e ne'ugol e
nder peewal, 17 fii no aaden Alla on eltiree, hebulanoo waɗugol kala kuugal
moyyal.

4

1 Ko ɗun waɗi, e yeeso Alla e Iisaa Almasiihu on, on ɲaawayɗo wurɓe
ɓen e mayɓe ɓen, e sabu ardu makko ndun e *laamu makko ngun, mi
yamirii ma, mi tentinii: 2 waajo fii daaluyee on, catoɗaa e ɗun, nde
heɓuɗaa fajuhun weeɓukun woo, maa a heɓaa, hollaa ɓe ellaaji maɓɓe
ɗin, felaa ɓe, wakkilinaa ɓe e hoore jannugol e nder muɲal timmungal.
3 Ko fii saa'i no aroya nde tawata yimɓe ɓen jaɓataa hande kadi jannde
sellunde nden, kono tippude e faaleeji maɓɓe ɗin, ɓe ɓannay takko maɓɓe
karamokooɓe ɗuuɗuɓe ko yewta ɓe ko ɓe faalaa nanude kon. 4 Ɓe udda
noppi maɓɓe ɗin e goonga on, ɓe fewta tindi mehi ɗin. 5 Kono an non,
wonu hakkilanɗo e ɗi fow, wakkiloɗaa tampereeji ɗin, waɗaa kuuɗe
waajotooɗo fii Kibaaru Moyyo on, timminiraa golle maa ɗen no feewiri.

6 Ko fii min, miɗo itti wonkii an kin wa sadaka hibbaaɗo fii Alla, ko
fii saa'i fokkitugol an ngol hewtii. 7 Mi tippirii tippiro moyyo ngon, mi
timminii dogudu an ndun, mi woni sella-findeejo e telen-ma gomɗinal ngal.
8 Jooni non miɗo maranaa *meetelol peewal ngol. Joomi on, on Ɲaawoowo

Feewuɗo, jonnoyay lan ngol ka ɲalaande sakkitorde, ɗun non hinaa min tun, kono ko kala himmanɗo feeɲitugol makko ngol kadi.

Fii no Puulusa Waajori Timotee

9 Awa eto araa, tawaa mi ko ɓuri yaawude. 10 Ko fii Demaasi tertike lan,
sabu yiɗugol mo oo aduna fewndiiɗo. O yahii Tesalonii. Kiriskiisu kadi
yahii Galaasi, Tiituusa kadi yahii Dalamaasi. 11 Ko min tun e Luuka wondi.
Ardu e Markuusa, ko fii himo hitti e an fota fii golle ɗen. 12 Mi imminii
Tikiiki Efeesi. 13 Nde hiɗa ara, addoraa burmusu mo mi acciri Karpuusi
on ka wi'etee ɗon Turuwaasi, e defte ɗen, tentinii guri windeteeɗi e mun
ɗin. 14 Oo siyaakeejo wi'eteeɗo Aleksander waɗii lan boneeji buy, kono
Joomiraaɗo on jonnitay mo ittiri kuuɗe makko ɗen. 15 An kadi reeno e
makko, ko fii o dartike konguɗi men ɗin no tiiɗiri.

16 Ko mi adii dandude hoore an ka ɲaawirdu, hay gooto wallitanooki lan,
kono fow tertino lan. Wota ɗun jogitane ɓe. 17 Ko Joomiraaɗo on wallitinoo
lan, tiiɗinimmi, fii no mi timminira yottingol Kibaaru Moyyo on, e fii no
leyyi ɗin fow nanira ɗun. Awa kadi mi jattinaa hunduko ngayuuri ndin.
18 Ko Joomiraaɗo on yaltintammi e kala kuugal bongal, o dandammi fii no
o naadirammi ka nder laamateeri makko kammuyankeeri. Yo mangural
wonan mo haa poomaa. Aamiina!

Fii Salminaango ngon

19 Mi salminii Piriskiila e Akiila, e ɓeynguure Onesifoora nden. 20 Awa
Arastuusa kaɲun no Korenti. Mi accu kadi Torofiimi no nawni ka saare
Miletii. 21 Eto araa ado ndungude. Ebuluusu e Pudeniisi e Linuusa e
Kaludiiyata, wondude e musiɓɓe ɓen fow salminii ma.

22 Yo Joomiraaɗo on wondu e maa, awa kadi yo moyyere makko nden
wonu e mon.

ƁATAKURU PUULUSA HAA E TIITUUSA

1 Immorde e an min Puulusa, nduu kurkaadu Alla e *sahaabaajo mo Iisaa
Almasiihu on toɗɗii fii tiiɗingol gomɗinal ɓen ɓe Alla suɓii, adda ɓe e
goonga nawrayɗo e wuurirgol no Alla faaliraa non, 2 fii yo ɓe heɓu tama'u
*ngurndan poomayankejan ɗan, ɗun ko ɗan ngurndan ɗan fodanoɗen
ko adii saa'iiji ɗin fuɗɗaade, immorde e Alla, on mo faayataa. 3 E saa'i
toɗɗaaɗo on, o ɓanginiri daaluyee makko on waajuuji ɗi mi halfinaa
waajagol ɗin, wano kanko Alla Dandoowo en on o yamiriri non.
4 Mi salminii ma yo Tiituusa, an oo ɓiɗɗo an tigi e nder gomɗinal ngal
hawtuɗen ngal. Yo Alla Baabaajo on e Iisaa Almasiihu hisinoowo en on
yeɗe yurmeende e ɓuttu.

Fii Golle Tiituusa ɗen ka Suriire Kereeti

5 Ko mi accir-maa Kereeti ton, ko fii yo a gaynito fewnitagol ko heddii
feewaali kon, joɗɗinaa kadi e saare kala ardotooɓe *moftal ngal, wano
mi hollir-maa non. 6 Mo kala e maɓɓe non no haani wonude aaden mo
felnaaki, hara ko yondinorɗo debbo gooto, hara kadi ɓiɓɓe maɓɓe ɓen ko
gomɗinɓe, e maanaa hara ɓe waawetaake tooŋireede angal peewal maa
angal ɗoftaare. 7 Awa no haani ka tawata ardotooɗo dental ngal felnaaki,
ko fii himo halfinaa ardagol ɓeynguure Alla nden, ko ɗun waɗi si hara
hinaa mawnintiniiɗo, hinaa seytinoowo, hinaa yaroowo, hinaa ɲaaɗuɗo,
hinaa ɗaɓɓiroowo miile, 8 kono yo taw ko o wernoowo hoɓɓe, yiɗuɗo ko
moyyi, nawruɗo ngurndan mun ɗan faamu, feewuɗo, laaɓuɗo, waawuɗo
hoore mun, 9 hara kadi ko o catiiɗo e daaluyee haqiiqaajo on, hara ko no
yaadiri e ko o jannaa kon, ɗun o waaway wakkilinirde heddiiɓe ɓen jannde
sellunde nden, e hollugol liddotooɓe nden jannde ɓen ellaaji maɓɓe ɗin.
10 Ko fii buy ko murtuɓe, yewtooɓe yewtereeji mehi, ɗaynooɓe, tentinii
ɓen wonɓe e hakkunde *Yahuudiyankeeɓe gomɗinɓe, catii e *sunninegol
ɓen. 11 Awa yo kundule maɓɓe ɗen ombe, ko fii hiɓe jiiɓa ɓeynguureeji
goo fow jannirgol ɓe ko haanaaka janneede fii heɓirgol angal nunɗal.
12 Goɗɗo e maɓɓe, mo ɓe wi'i ko annabaajo, no wi'i wonde, ɓe Kereeti ɓen
ko fenooɓe, ko ɓe kulle hunyuɗe, reereɗuɓe, puyɓe. 13 Nden seeditoore-le
ko goonga. Ko ɗun waɗi bee feliraa ɓe no sattiri fii no ɓe heɓira gomɗinal
laaɓungal, 14 e no ɓe accira humagol e tindi Yahuudiyankeeɓe ɓen, e
yamirooje iwruɗe e yimɓe ɓe tawata ko seluɓe goonga on. 15 Laaɓuɓe ɓen
kan, ko woni woo no laaɓani ɗun, kono yimɓe tuunuɓe ɓe gomɗinaa ɓen,
hay huunde laaɓanaa ɗun, ko fii hakkillaaji maɓɓe ɗin e ɓerɗe maɓɓe
ɗen no tuuninaa. 16 Hiɓe wi'i ko ɓe anduɓe Alla, kono kuuɗe maɓɓe ɗen
no yeddi ɗun, ko fii ko ɓe harmuɓe, murtuɓe, ɓe waawataa laatinde kala
kuugal moyyal.

2

Fii no Tiituusa Haani Waajorde Moftal ngal

1 An non yewtu ko yaadi e jannde sellunde nden kon, 2 wi'aa mawɓe ɓen,
yo ɓe wonu waawuɓe hoore maɓɓe, teddintooɓe, hara wonaa uɓɓitooɓe,
kono hara ko tabituɓe e gomɗinal ngal e nder giggol e ŋaŋŋaare.
3 Yo woniran non kadi yummiraaɓe ɓen, hara jikku maɓɓe on ko moyyo,
hara ɓe wonaali ɲo'ooɓe, maa yarooɓe, ɓe wona e jannugol ko moyyi,
4 hara ɓe waajoto sukaaɓe rewɓe ɓen yiɗugol moodiɓɓe maɓɓe ɓen e

ɓiɓɓe maɓɓe ɓen. 5 Hara ko e nder faamu ɓe nawri ngurndan maɓɓe ɗan
no laaɓiri, e no ɓe wonira jom-suuduuɓe moyyuɓe, e no ɓe yankinorana
moodiɓɓe maɓɓe ɓen, ɗun haray daaluyee Alla on hoynetaake.
6 Yamiraa kadi sukaaɓe worɓe ɓen nawrugol ngurndan maɓɓe ɗan e
nder faamu. 7 E kala huunde hiɗa haani wonande ɓe misal e waɗugol
kuuɗe moyye. E nder ko jannataa kon, janniraa nunɗal e teddungal, 8 e
yo konguɗi maa ɗin wonu selluɗi, ɗi aybintaako, fii no liddotooɓe en ɓen
hersira, tawa ɓe waawataa heɓude bone woo mo ɓe wowla en.
9 Yamiraa kadi jiyaaɓe ɓen yankinanagol jeyɓe ɓe ɓen e kala huunde, ɓe
ɗaɓɓa no ɓe weltinira ɓe, ɓe reenoo e yeddondirgol e maɓɓe. 10 Ɓe reenoo
kadi e nguyka, ɓe ɓangina sella-findeyaagal timmungal, ɗun ɓe teddinay
gandal fii Alla Danduɗo en on.
11 Ko fii moyyere Alla nden, ɗun ko ɓundu kisiyee fii yimɓe ɓen fow,
feeɲii. 12 Nden moyyere no ne'a en, hinde yilta en e kala ko Alla aɲi,
hinde accintina en himmeeji aduna, ɗun en waaway nawrude ngurndan
men ɗan fewndo ɗoo e nder faamu e peewal e wano Alla faaliraa non, 13 e
nder ko tijjiɗen tama'u sollituɗo on kon, ɗun ko feeɲugol mangural Alla
men on e Dandoowo en on, ɗun ko Iisaa Almasiihu. 14 O okkitirii hoore
makko kanko tigi fii men, fii sottugol en e kala ko boni, fii laɓɓinangol
hoore makko jamaa suɓaaɗo, himmanɗo waɗugol kuuɗe moyye.
15 Ko ɗun haanuɗaa yewtude, wakkilinaa, felaa wa newnanaaɗo
yamirgol. Wota hay gooto yawito ma e ɗun!

3

Yamiroore fii Waɗugol ko Moyyi

1 Andintin ɓe hiɓe haani yankinanaade laamuuji ɗin e laamiiɓe ɓen, ɓe
ɗoftoo ɓe, ɓe hebilanoo kala kuugal moyyal. 2 Wota ɓe hoynu hay gooto,
maa ɓe wona yeddondirteeɓe, kono ɓe wona moyyuɓe, newiiɓe e telen-ma
yimɓe ɓen fow. 3 Ko fii hari enen kadi ko en faaɗa-hakkilɓe, ɓe ɗoftotaako,
ɗaynaaɓe, maccuɓe kala himmeeji e mbeleeɗe neɗɗanke, wuuruɓe e nder
hunyeendi e nawliigu, aɲaaɓe, e aɲindirɓe.
4 Kono nde Alla, Danduɗo en on, feɲɲini moyyuki makko kin e giggol
makko ngol o yiɗi yimɓe ɓen ngol, 5 o dandi en, hinaa non ɓay en waɗii
kuuɗe feewuɗe, kono ko e iwrude e yurmeende makko nden. O dandiri
en lootirgol en tagiteede, heyɗintiniree *Ruuhu Seniiɗo on. 6 Ko Iisaa
Almasiihu, Danduɗo en on, Alla tippiniri on Ruuhu e hoore men haa heewi,
7 fii no jogoreɗen feewuɓe sabu moyyuki makko kin, e fii no waawiren
ronirde *ngurndan poomayankejan ɗan tanyiniɗen ɗan. 8 Koo ko mi wi'i
ɗoo ko haqiiqa. Miɗo faalaa yo a cato e ɗii piiji, fii no gomɗinɓe Alla ɓen
fewtinira ɓerɗe mun ɗen e waɗugol kuuɗe moyye ɗen. Ko ɗun woni ko
moyyi kon e ko nafata yimɓe ɓen kon.
9 Kono ko yo a reeno e yeddotire njofooje ɗen e fii lasilankaaku e
poodondiro e yeddondiro fii Sariya on, ko fii ɗun ko meere, aldaa e nafa.
10 Kala waɗoowo sendondiral, si a hajike mo nde wootere haa laabi ɗiɗi,
o jaɓaali, pottin mo takko maa. 11 Hiɗa waawi fellitude sifa on neɗɗo ko
ɓoyliiɗo, junuubankeejo, on ɲaawanii hoore mun.

Fii Yamiroore Puulusa Sakkitorde nden

12 Tuma mi imminoyi oo wi'eteeɗo Artemaasi maa Tikiiki haa e maa,
haray eto araa tawaa mi Nikopooli, ko fii ko ɗon mi aadii waɗugol ndungu
ngun. 13 Wattanaa yiila kadi fii wallitagol oo bambanoowo ka sariya
wi'eteeɗo Zenaasi e Apoloosi, fii wota hay huunde ŋakkir ɓe e nder yaadu

maɓɓe ndun. 14 Bee kadi ɓe men ɓen ekkitoo haa waawa waɗugol kuuɗe
moyye, fii wattangol yiila e kala sokola hittuɗo, ɗun haray ngurndan
maɓɓe ɗan wonataa meerejan. 15 Ɓe mi wondi ɓen fow hiwrike ma. Mi
salminii yiɗuɓe en e nder gomɗinal ɓen.

Yo moyyere Alla nden wonu e hoore mon on fow.

ƁATAKURU PUULUSA HAA E FILIMUUNU

1 Immorde e an min Puulusa, oo kasoojo sabu Iisaa Almasiihu on,
wondude e Timotee oo musiɗɗo men, haa e oo giɗo amen, wondiɗɗo
amen e golle, ɗun ko an Filimuunu, 2 wondude e Apifiyyata oo bandiraawo
amen e Arkiipe oo wondiɗɗo amen e tippiro e haa e *moftal wongal ngal
ka suudu maa an Filimuunu.
3 Yo moyyere e ɓuttu wonan on, immorde e Alla Baaba men, e Iisaa
Almasiihu Joomi on.

Fii no Puulusa Weltorani Alla fii Filimuunu

4 Miɗo duumii e jarnugol Alla an on e nder ko mi maandini fii maa e nder
torndeeji an ɗin, 5 ko fii miɗo nanude no wowlee fii ko gomɗinɗaa Iisaa
Joomi on kon, e giggol ngol yiɗuɗaa yimɓe Alla ɓen fow ngol kadi. 6 Mi
torike yo gomɗinal maa ngal hawtuɗen ngal waɗu batte, andaa moyyere
wonannde en e nder humondiral e *Almasiihu on. 7 E hoore ɗun mi heɓii
weltaare e wakkilaare buy sabu giggol maa ngol, ko fii ko sabu maa yo
musiɗɗo, ɓerɗe yimɓe Alla ɓen ɓuttiniraa.

Fii no Puulusa Fattorani Onesiima ka Filimuunu

8 Ko ɗun waɗi, fii kala miɗo mari hoolaare mawnde sabu Almasiihu
on fii windangol ma ko haanuɗaa waɗude kon, 9 miɗo yiɗu-maa tororde
giggol, wano min Puulusa mi woniri nii nayeejo e kasoojo kadi sabu Iisaa
Almasiihu on. 10 Mi jeejii ma fii Onesiima, on wontuɗo ɓiɗɗo an ka
gomɗinal fewndo mi jolkaa. 11 Hari o wonanii ma meere, kono jooni o
nafete wano o nafirimmi non.[a]
12 Awa mi neltii mo e maa, on mo tawata ko ɓernde an min tigi. 13 Mi
faalano yo o wonu takko an, fii yo o wallan lonto-maa e nder ko mi jolkaa
fii Kibaaru Moyyo on kon. 14 Kono hay fus mi faalaaka waɗude e ɓaawo
fewjoore maa nden, fii wota kuuɗe maa moyye ɗen wonu karhaaɗe, kono
ɗe wona anniyaaɗe. 15 No gasa a seeduno e Onesiima haa seeɗa, fii yo
a hettitu mo haa poomaa. 16 Hara hinaa wa maccuɗo hande kadi, kono
no ɓuriri maccuɗo, wa musiɗɗo yiɗaaɗo, tentinii telen-ma an min, ittii e
sikke telen-ma maa, ɓay ko o maccuɗo, awa kadi ko o musiɗɗo gomɗinɗo
Joomi on.
17 Si tawii hiɗa jogori lan wa gollideteeɗo, haray jaɓir mo wa an min.
18 Si himo bonnu-maa, maa si himo jogani-maa goɗɗun, fawu ɗun e hoore
an. 19 Ko jungo an ngon tigi, min Puulusa mi windiri nduu ɓatakuru, mi
yoɓitoyte ɗun, fii kala mi faalaaka wi'ude an tigi hiɗa joganii mi goɗɗun,
ɗun ko ngurndan maa ɗan. 20 Awa yo musiɗɗo, waɗanan ɗun sabu
Joomiraaɗo on, ɓuttinaa ɓernde an nden e telen-ma Almasiihu on.
21 Ko e nder hoolorgol ɗoftaare maa nden mi windiri, e hoore andugol a
waɗay ɓuri ko mi wi'i kon. 22 E hoore ɗun, eɓɓanan werde, miɗo tanyinii
yahugol ka mon sabu torndeeji mon ɗin.
23 Epafaraasi oo mo mi sokidaa ka kaso sabu Iisaa Almasiihu on, salminii
ma, 24 wondude e Markuusa e Aristarke e Demaasi e Luuka, ɗun ko ɓen
wondiɓɓe an e golle.
25 Yo moyyere Iisaa Almasiihu Joomi men on wonu e ɓerɗe mon.

---

a **1:11** 1.11 *«Onesiima»* ko firi ko *«nafa»*.

ƁATAKURU NAƁANAANDU YAHUUDIYANKEEƁE ƁEN

Fii no Iisaa Almasiihu on Ɓurdi Malaa'ikaaɓe ɓen

1 Nde wonnoo Alla yewtiriino maamiraaɓe men ɓen annabaaɓe ɓen
laawi buy e nooneeji buy, 2 Alla yewtirii en ka ɲalaaɗe sakkitore ɗoo Ɓiɗɗo
on. O waɗi mo ronoowo e kala huunde, awa ko on o tagiri aduna on. 3 Ko
on Ɓiɗɗo woni jalbeendi annoora Alla on, ko kanko woni mbaadi Alla ndin
tigi. Ko on Ɓiɗɗo woni tambitiiɗo kala huunde rewrude e daaluyee makko
dolnuɗo on. Nde o laatinnoo laɓɓingol yimɓe ɓen junuubaaji maɓɓe ɗin,
o jooɗoyii ka sengo ɲaamo Alla Mawɗo on ka kammuuli, 4 o woni ɓurɗo
malaa'ikaaɓe ɓen, wano innde nde o roni nden ɓurdiri ɗe maɓɓe ɗen non.
5 Ko fii ko hombo e malaa'ikaaɓe ɓen Alla daalani:
«Ko an woni Ɓiɗɗo an on, hande a wonii mo an»,[a]
maa o daalani kadi:
«Mi wonanay mo Baaba,
o wonanammi Ɓiɗɗo.»?[b]
6 Ɓay o addii Afo on ka nder aduna, o daali kadi:
«Yo malaa'ikaaɓe Alla ɓen fow sujjan mo.»
7 Fii malaa'ikaaɓe ɓen o daali:
«O waɗay malaa'ikaaɓe makko ɓen hendu
e kurkaaɗi makko ɗin ɗenɗe yiite.»[c]
8 Kono fii Ɓiɗɗo on o daali:
«Jullere maa laamu nden, yaa an Alla, luttay haa poomaa,
labbooru maa laamu ndun ko labbooru peewal.
9 A yiɗii peewal ngal, a aɲii angal peewal ngal.
Ko ɗun waɗi si Alla Joomiraaɗo maa on
toɗɗor maa nebban weltaare ɓuri wondiɓɓe maa ɓen.» [d]
10 E hoore ɗun o daali kadi:
«Yaa an Joomiraaɗo, ko an wallini ndelo leydi ndin ka fuɗɗoode,
awa kadi kammuuli ɗin ko juuɗe maa ɗen tagiraa.
11 Ɓi lannay, kono an a luttay,
ɗi fow ɗi nawyiray wa dolokke,
12 ɲobbiraa ɗi wa waanaare,
e hoore ɗun ɗi waylirte wa dolokke.
Kono an a wa'ay no wa'uɗaa,
awa kadi, duuɓi maa ɗin lannataa.»[ɗ]
13 E ko hombo e malaa'ikaaɓe ɓen o daalani:
«Jooɗor ka sengo an ɲaamo,
haa mi waɗa ayɓe maa ɓen ka ley teppe maa.»?[e]
14 Hara ɓee malaa'ikaaɓe fow, hinaa ɓe ruuhuuji kurkotooɗi, nulaaɗi fii
gollangol ronooɓe kisiyee ɓen?

2

Fii Kisiyee Mawɗo on

1 Ko ɗun waɗi, hiɗen haani cataade fota e ko nanuɗen kon, fii wota en
selu. 2 Ko fii, si konguɗi ɗi malaa'ikaaɓe ɓen hewtini maamiraaɓe men
ɓen ɗin haqinqinaama, awa kadi kala bonnere e noone geddi yoɓiraama

---

a **1:5** 1.5a Zab. 2.7 b **1:5** 1.5b 2Sam 7.14 c **1:7** 1.7 Zab. 104.4 d **1:9** 1.9 Zab. 45.7-8
ɗ **1:12** 1.12 Zab. 102.26-28 e **1:13** 1.13 Zab. 110.1

ko handi kon, 3 haray ko honno daɗiroyten si en wedditike e sifa oo kisiyee
mawɗo? Ko Joomi men on tigi adii feŋŋinde mo, onsay non nanunooɓe
mo ɓen haqinqinani en. 4 Allaahu on seeditodi e maɓɓe, o ɓanginiri ɗun
kuuɗe e maandeeji e noone kaawakeeji moyyi e sendirgol dokke *Ruuhu
Seniiɗo on wano o yiɗiri non.

Fii Ardotooɗo Yimɓe ɓen ka Kisiyee

5 Hinaa malaa'ikaaɓe ɓen Alla yankinani oo aduna aroyoowo mo
wowleten fii mun on. 6 Kono goɗɗo no seeditii nokku goo, wi'i:
«Ko honɗun woni neɗɗo fii no anditiraa fii makko, yaa an Alla,
e ko woni ɓii neɗɗanke fii yo a danko mo?
7 A waɗii mo e ley malaa'ikaaɓe ɓen e nder seeɗa nii,
a taaranii mo *meetelol mangu e teddungal,
a waɗii mo e hoore kuuɗe juuɗe maa ɗen,
8 a waɗii piiji ɗin fow e ley koyɗe makko.»[f]
E nder yankinangol mo piiji ɗin fow, alaa ko Alla acci yo ronku
yankinanaade mo, kono haa jooni en yi'aali ka piiji ɗin fow yankinanii mo.
9 Kono non e hino ko tawɗen kon: ɓawto o waɗeede e ley malaa'ikaaɓe
ɓen fii saa'ihun nii, kanko Iisaa o waɗanaama meetelol mangu e teddungal
sabu mayde nde o tampiri nden, fii, tippude e moyyere Alla nden, yo o
maayan yimɓe ɓen fow.
10 E dow ardagol fayɓe buy ka mangu, tawi no hawrani on Taguɗo
piiji fow, e mo piiji ɗin fow wonani on, laatinirgol Iisaa timmuɗo e nder
tampereeji, on Sincuɗo kisiyee maɓɓe on. 11 Ko fii, ko *laɓɓinɗo on e
*laɓɓinaaɓe ɓen fow woni iwdi wootiri. Ko ɗun waɗi kanko Iisaa o
hersiraa noddirgol ɓe musiɓɓe, 12 wano o wi'iri Alla non wonde:
«Mi jantanto musiɓɓe an ɓen innde maa nden,
mi mantoyte ka hakkunde tumbondiral.»[g]
13 O wi'i kadi:
«Mi waɗay hoolaare an nden e makko.»
Awa kadi:
«E hino lan, min e fayɓe ɓe Alla okkimmi ɓen.»[h]
14 Awa nde tawnoo fayɓe ɓen no mari yiiyan e ɓandu, kanko Iisaa kadi
ko wano non o tawdiraa e maɓɓe, fii, rewrude e mayde makko nden, yo
o muncu on joginooɗo bawgal mayde nden, ɗun ko Ibuliisa, 15 e fii yo o
jattin kala wonnooɓe e nder maccangaaku e nder ngurndan mun sabu
kulol mayde. 16 Ɓay, pellet wonaa malaa'ikaaɓe ɓen o ari faabagol, kono
ko jurriya Ibraahiima on o ari faabagol. 17 Ko ɗun waɗi si himo haanunoo
nandude e musiɓɓe makko ɓen few, fii no o wonira *yottinoowo mawɗo
sadaka ka Alla, yurmeteeɗo, holniiɗo e nder golle Alla ɗen, fii no jamaa on
heɓira yaafuyee junuubaaji. 18 Ɓay kanko tigi o tampii fewndo o ndarndaa,
himo waawi faabaade wonaaɓe e ndarndeede ɓen.

3

Fii no Iisaa Almasiihu on Ɓurdiri Muusaa

1 Ko ɗun waɗi, yo musiɓɓe an laaɓuɓe, ɓe mi hawti noddaandu Alla
ndun, feŋee miijo mon ngon e hoore mo Alla toɗɗii neli on, on *Yottinoowo
mawɗo sadaka ka Alla, on mo qirritiɗen ka gomɗinal men, ɗun ko
Iisaa. 2 O wonno sella-findeejo e telen-ma on Toɗɗiiɗo mo, wano Muusaa
wonirnoo non e nder suudu Alla ndun fow. 3 E hoore ɗun, tawaama ko o

---

f **2:8** 2.6-8 Zab. 8.5-7 g **2:12** 2.12 Zab. 22.23 h **2:13** 2.13 Isa. 8.17-18

Rinɗanɗo mangu ɓuri ngu Muusaa ngun, ko fii darnuɗo suudu on no mari
teddungal ɓuri suudu ndun tigi. 4 Ko fii kala suudu ko goɗɗo darni ɗun,
kono ko kanko Alla darni kala huunde. 5 Muusaa kaɲun wonno kurkaadu
sella-findeejo e nder suudu Alla ndun fow, fii seeditagol ko Alla daaloyta
kon. 6 Kono *Almasiihu on kan ko Ɓiɗɗo sella-findeejo e hoore suudu Alla
ndun. Ko enen woni suudu makko ndun, si en catike fota e wakkilaare e
hoolaare nde jogiɗen fii ko tanyiniɗen kon.

Fii Fowtaare Maranaande Jamaa Alla on nden

7 Ko ɗun waɗi, wano *Ruuhu Seniiɗo on wi'iri non:
«Si on nanii kongol makko ngol hande,
8 wota on sattin ɓerɗe mon ɗen,
wa fewndo maamiraaɓe mon ɓen murtannoo mi,
ɓe ndarndii mi ka wulaa,
9 ka ɓe liggitunoo mi ɗon, ɓe ndarndii mi,
ɓe yi'uno kuuɗe an ɗen e nder duuɓi cappanɗe nay.
10 Ko ɗun waɗi si mi tikkani ngun jamaanu, mi wi'i:
‹Ɓerɗe maɓɓe ɗen ko seluɗe saa'i kala,
ɓe andaali laawi an ɗin.›
11 Mi woonduno e nder tikkere an nden wonde:
‹Ɓe naatataa ka fowtaare an few!› »[i]
12 Awa, reenee, yo musiɓɓe, fii wota hay gooto e mon heɓu ɓernde bonnde
e ɓernde nde gomɗinal tabitaa e mun, haa ka yiltoɗon e ɓaawo Alla
Wuuruɗo on. 13 Kono wakkilindiree hakkunde mon ɲande woo, yeru no
wi'eede hande, fii wota hay gooto e mon sattinir ɓernde mun ɗaynireede
junuubu. 14 Ko fii en wonii kafiduɓe e Almasiihu on, si tawii en jogitike
fota pellital men aranal ngal haa ka sakkitorun, 15 wano bindi ɗin wi'iri
non wonde:
«Hande si on nanii hito makko ngon,
wota on sattin ɓerɗe mon ɗen
wa fewndo murtaldu ndun.»[j]
16 Ko homɓe woni ɓen murtannooɓe Alla, ɓawto ɓe nanude kongol makko
ngol? Hinaa ɓee ɓe Muusaa ardinoo, yaltini *Misira? 17 E ko homɓe
woni ɓen ɓe Alla tikkannoo e nder ɗii duuɓi cappanɗe nay? Hinaa ɓee
waɗunooɓe junuubu, maayi ka wulaa? 18 E ko homɓe o woondannoo
naatataa ka fowtaare makko, si hinaa yedduɓe ɓen? 19 Awa en yi'ii ɓe
waawaali naatude ka fowtaare makko, sabu angal gomɗinal.

4

1 Ko ɗun waɗi, yeru fodaari fii naatugol ka fowtaare makko no lutti,
haray hulen wota goɗɗo e mon aru e tawdeede e ronkooɓe naatude
ɓen. 2 Ko fii Kibaaru Moyyo on feŋŋinanaama en, wano ɓeya non, kono
kongol ngol ɓe heɗii ngol nafaali ɓe huunde, ko fii ko ɓe nanunoo kon,
ɓe jaɓiraano gomɗinal. 3 Kono enen gomɗinɓe ɓen, en naatay e nden
fowtaare nde o innunoo wonde:
«Mi woondii e nder tikkere an nden,
ɓe naatataa ka fowtaare an few!»[k]
E hin-le, Alla gayniino golle mun ɗen gila ka fuɗɗoode aduna on. 4 Ko fii
himo daali nokku goo ka bindi fii ŋalaande jeeɗiɗaɓere nden wonde:
«Ka ŋalaande jeeɗiɗaɓere Alla fowtino e golleeji makko ɗin fow.»[m]
5 Himo daali kadi fahin ɗoo:
«Ɓe naatataa ka fowtaare an few!»[n]

---

i **3:11** 3.7-11 Zab. 95.7-11 j **3:15** 3.15 Zab. 95.7-8 k **4:3** 4.3 Zab. 95.11 m **4:4** 4.4 Fuɗ. 2.2 n **4:5** 4.5 Zab. 95.11

6 Nde tawnoo no heddanii woßße goo fii naatoygol ton, e hin-le kadi
attinooße hendaade Kibaaru Moyyo on kaɲun naataano sabu angal
gomɗinal maßße ngal, 7 e yeeso ɗun buy Allaahu on daaluno kadi iwrude
e Daawuuda, o toɗɗii ɲalaande, o inni nden «hande», wano siforanoo non
dow ɗoo:
«Hande si on nanii hito makko ngon,
wota on sattin ßerɗe mon ɗen.»ɲ
8 Si tawiino Yaasuwaŋ yeɗiino ße nden fowtaare, Alla wowlataano ßawto
ɗun fii ɲalaande goo. 9 Awa jaka no lutti *ɲalaande fowteteende e mun fii
jamaa Alla on. 10 Ko fii kala naatuɗo ka fowtaare Alla, o fowtoto kadi e
golle makko ɗen, wano Alla fowtornoo ɗe mun ɗen non.
11 Awa etoɗen naatugol ka fowtaare makko ɗon, fii wota hay gooto falju,
jokka ße ɗoftaaki ßen.
12 Ko fii, daaluyee Alla on ko wuuruɗo duncoowo, himo weli ßuri kaafa
ka mbelɗe ɗiɗi, ko naatayɗo haa hakkunde ruuhu e wonkii, e hakkunde
jokke e mbuso, o ɲaawa mbeleeɗe e miijooji ßernde. 13 Alaa ko tagaa ko o
yi'ataa, fow no wallinaa, waɗaa e kene yeeso on mo hunoytoɗen.

Fii no Iisaa Woniri Yottinoowo Mawɗo Sadaka

14 Ɓay hiɗen mari hooreejo mawɗo *yottinooße sadaka ka Alla, tayituɗo
kammuuli ɗin, ɗun ko Iisaa *Ɓiɗɗo Alla on, catoɗen e qirritannde
gomɗinal men ngal. 15 Ko fii en maraa yottinoowo mawɗo mo waawataa
faamude lo'ere men nden, kono o ndarndoranooma wano men non e ɗi
fow, e hoore o waɗaali junuubu. 16 Awa ßadoren hoolaare ka jullere
laamu, ka sulfu on heɓoytoo ton, fii no heɓiren yurmeende e moyyere
ko wonana en ballal fewndo haanani en.

5

1 Awa, kala *yottinoowo mawɗo sadaka ka Alla, suɓaaɗo e hakkunde
yimße ßen, ko joɗɗiniraa ko fii yimße ßen, fii ko waɗa golleeji Alla ɗin,
fii no ße weeɓitira dokke e sadakaaji fii junuubaaji ɗin. 2 Himo waawi
yurmeede ße faamaa ßen e seluße ßen, ko fii kanko tigi lo'ereeji no
hundi mo. 3 Awa ko sabu nden lo'ere waɗi si himo haani ittande hoore
makko sadaka, o ittana jamaa on kadi sadakaaji fii junuubaaji maßße
ɗin. 4 Kono hay gooto waawataa heɓande hoore mun ngal teddungal
wonugol yottinoowo mawɗo sadaka. Ko Alla yeɗata ɗun, wano o toɗɗori
*Haaruuna non.
5 Ko wano non kadi, hinaa *Almasiihu on tigi yeɗi hoore mun ngal
teddungal wonugol yottinoowo mawɗo sadaka ka Alla, kono ko Wi'uɗo
mo on wonde:
«Ko an woni Ɓiɗɗo an on, hande a wonii mo an.»p
6 Wano non himo wi'i kadi nokku goo:
«Ko a yottinoowo sadaka ka Alla haa poomaa wano *Maaliki-Siddiiqu
non.»q
7 E hoore ɗun, e nder ngurndan makko ɗan ka hoore leydi, kanko Iisaa
o weeɓitanno on Gasoowo mo dandude mayde nden gondi e torndeeji e
nder ewnagol ko tiiɗi. Alla jaabinani mo sabu ko o yankinaninoo mo kon.
8 Fii kala ko o *Ɓiɗɗo Alla, o andi ko woni ɗoftaare e nder ko o tampi
kon fow. 9 Ɓay wonii o waɗaama Timmuɗo, o wonani ɗoftiiße mo ßen
fow ßundu kisiyee poomayankeejo. 10 Onsay Alla toɗɗii mo yottinoowo
mawɗo sadaka ka Alla wano Maaliki-Siddiiqu non.

ɲ **4:7** 4.7 Zab. 95.7 ŋ **4:8** 4.8 Ko *«Yaasuwa»* on wondunoo e Muusaa fewndo o yawata ka fello. Ko Yaasuwa on ardinoo jamaa Isra'iila on, naadi ße leydi fodaandi ndin. p **5:5** 5.5 Zab. 2.7
q **5:6** 5.6 Zab. 110.4

Fii Reenagol e Selugol Gomɗinal

11 Hiɗen mari piiji buy ko wowlen e fii ɗun, hara ko piiji buy mettuɗi
sifaade, ko fii on wonii mettuße faaminde. 12 E hin-le, e oo saa'i ɗoo
hiɗon haanunoo wonude jannooße, kono hiɗon handi kadi e janneede
yi'al daaluyeeji Alla ɗin. Fewndo ɗoo ko ßira handuɗon e mun, hinaa
ɲaametee. 13 On jokkuɗo yarugol ßira, haray alaa faamu woo e fii daaluyee
faaminayɗo ngurndan feewuɗan ɗan, ko fii haray haa jooni ootigi ko
boobo. 14 Mokobaaße ßen kaɲun, ko ɲaametee tedduɗo ße ɲaamata, ko fii
tippude e kuuɗe maßße ɗen hakkille maßße ɗen no eltanii sendindirgol
ko boni e ko moyyi.

6

1 Ko ɗun waɗi, sutanoɗen jannde yoyunde nden, feyyen jannde baggere
fii *Almasiihu on nden, hara en fuɗɗitaaki jannugol fii tuubugol kuuɗe
nawrayɗe e mayde ɗen, e fii gomɗingol Alla, 2 e *lootagol maande kisiyee,
e *fawugol juuɗe, e immitagol mayße ßen, e ɲaawoore poomayankeere
nden. 3 Ko ɗun waɗeten si Allaahu on newnii.
4 Fii ndayginananooße, mettii dokkal kammuyankewal ngal, tawdaa e
hendiiße *Ruuhu Seniiɗo on, 5 mettii moyyuki daaluyee Alla on wondude
e doole aduna aroyoowo on ßen kan, 6 si ße aru e selude gomɗinal ngal, ße
waawetaake yilteede ka tuubuubuyee han kadi, ko fii haray kamße tigi ße
fempitike *Ɓiɗɗo Alla on, e hoore ɗun ße aybinii mo e kene. 7 Nde leydi
yari ndiyan saayoojan soono woo, ndi fuɗini puɗi wonduɗi e nafa fii mo
ndi remanaa on, haray hindi wondi e barki Alla. 8 Kono si tawii ko bulle e
kebbe ndi funnata, haray hinaa ndi huunde, ko ndi ßadondirndi e kuddi,
sakkitora sunneede.
9 Hay si men yewtirii nii, yo yißße amen, haray meɗen hoolii hiɗon
e laawol moyyol e telen-ma kisiyee on. 10 Ko fii Alla hinaa mo feewaa,
sakko o yejjita kuuɗe mon ɗen, e giggol ngol holluɗon fii innde makko
nden, e golle ɗe waɗuɗon ɗen e ɗe waɗanton ɗen kadi yimße Alla ßen.
11 Kono meɗen faalaa yo mo kala e mon hollir nii wakkilaare wootere nden
e telen-ma pellital timmungal fii ko tanyiniɗen kon haa ka sakkitorun.
12 Ko ɗun waɗi, wota on wonu aamuße, kono ɲembee ßen heßirnooße
ndondi fodaandi ndin gomɗinal e muɲal.

Fii Fodaari Alla ndi Firtotaako ndin

13 Ko ɗun waɗi, nde Alla waɗannoo Ibraahiima fodaari ndin, o tawno o
waawataa woondirde ko ßuri mo kanko Alla mawnude, o woondiri hoore
makko kanko tigi, 14 o wi'i:
«Pellet, mi waɗay barki e maa fota,
mi yaɲɲay jurriya maa on yaɲɲudee.»r
15 Ko e nder ɗun, ßay wonii Ibraahiima habbike e nder muɲɲaare, o
heßi non ko o fodanoo kon. 16 E hin-le, yimße ßen no woondira ko
ßuri ße mawnude, nden woondoore wonana ße seedee fii rawnoode kala
yeddondiral. 17 Ko wano non, hakkee ko Alla faalanoo hollude ronooße
fodaari makko ndin ßen noone no anniyee makko on firtortaa, o waɗirno
ɗun woondoore 18 fii, sabu ɗee kuuɗe ɗiɗi ɗe waylotaako, ɗe tawata
gasataa ka Alla fena, no enen fattiiße ßen heßiren wakkilaare tiiɗunde
fii tamagol e tama'u mo Alla weeßitani en on. 19 On tama'u no wa'ani
en wa saanirgal tiiɗungal holnii fii ngurndan men ɗan, rewoowo ka
*wirngallo fii naatugol ka nder *nokkuure hormorde mawnde nden, 20 ɗun

r **6:14** 6.14 Fuɗ. 22.17

ko ka Almasiihu on naati ɗon fii men wa fertaniiɗo en laawol, o woni *yottinoowo mawɗo sadaka ka Alla haa poomaa, wano *Maaliki-Siddiiqu non.

7

Fii no Maaliki-Siddiiqu Woniri Yottinoowo Sadaka

1 Ko *Maaliki-Siddiiqu on wonnoo lando Salaam, e *yottinoowo sadaka
ka Alla Jom Ɓural on. O yahi, o fottoyi e Ibraahiima fewndo ko on iwtata
fooloygol lamɓe ɓen, kanko Maaliki-Siddiiqu o du'anii mo. 2 Ibraahiima
jonni mo sappaɓun e ɗi fow. Ko adii kon taho, innde Maaliki-Siddiiqu
nden no firi ‹lando peewal›. E hoore ɗun kadi ko o lando Salaam, e
maanaa lando ɓuttu. 3 Kono o alaa neene, o alaa baaba, o alaa iwdi, o
alaa fuɗɗoode, o alaa kattudi ngurndan. O wa'i wa *Ɓiɗɗo Alla, o woni
yottinoowo sadaka ka Alla haa poomaa.
4 Ndaaree ko haa honto o mawni, on mo Ibraahiima mawɗo on tigi jonni
sappaɓun mun e nder ko o heɓoyi kon! 5 Sariya on toɗɗii e ɓiɓɓe *Lewi
ɓen wonugol yottinooɓe sadaka ka Alla e yantooɓe sappaɓun e hoore ko
jamaa *Isra'iila on heɓi kon fow, ɗun ko e ɓen ben-gootooɓe maɓɓe, fii
kala ɓen ko ɓe jurriya Ibraahiima. 6 Kono Maaliki-Siddiiqu, mo tawdaaka e
jurriya Lewi on, o hendike sappaɓun Ibraahiima on, e hoore ɗun, o du'anii
on hendiiɗo fodaariiji ɗin. 7 E hin-le yeddotaako ko mawɗo on du'antoo
tosooko on. 8 E hin-le, e telen-ma yottinooɓe sadaka ɓen ka bolondaa Lewi,
ko maayayɓe woni hendaade sappaɓun ɗun, kono e telen-ma Maaliki-
Siddiiqu kan, ko wuuruɗo woni ko hendii, wano seeditoraa non. 9 Ka
raɓɓinɗinnde, Lewi, oo wonɗo hendaade sappaɓun ɗun, o yoɓiino ko
makko kon rewrude e Ibraahiima. 10 Ko fii hari himo ka keeci ben makko
wa fewndo ko Maaliki-Siddiiqu yahi fottugol e Ibraahiima.

Fii no Almasiihu on Woniri wa Maaliki-Siddiiqu

11 Ko rewrude e yottinooɓe sadaka ka gorol Lewi ɓen jamaa Isra'iila on
hendornoo Sariya on. E hin-le, si tawno golle ɓen yottinooɓe sadaka ko
timmunooɗe, harayno ko fii honɗun haanannoo waɗugol yottinoowo goo
wano Maaliki-Siddiiqu non, hara hinaa wano *Haaruuna non? 12 Ko fii
si aada wonugol yottinooɓe sadaka ɓen waylike, haray no haani kadi ka
Sariya on waylee. 13 Ko fii on mo ɗii piiji wowli fii mun on, ko jeyaaɗo e
bolondaa goo mo hay gooto toɗɗaaka e mun fii golle *layyorde nden. 14 E
hoore ɗun, wano andirɗen non tigi, Joomi men on ko feeɲuɗo e bolondaa
*Yahuuda on. E telen-ma wonugol yottinooɓe sadaka, Muusaa wowlaali
few fii on bolondaa.
15 Ɗunɗoo kadi no ɓuri ɓanginde si yottinoowo sadaka goo feeɲirii wa
Maaliki-Siddiiqu, 16 wontuɗo yottinoowo sadaka, hara hinaa tippude e
Sariya yuɓɓondirɗo e gorol lannoowol, kono ko tippude e doole ngurndan
ɗan lannataa ɗan. 17 Ɓay no seeditaa wonde:
«Ko a yottinoowo sadaka ka Alla haa poomaa,
wano Maaliki-Siddiiqu non.»[s]
18 Awa, ko yamiraa ɓaawo ɗoo kon ittaama, sabu lo'ere mun nden e
mehiɗugol mun ngol, 19 ko fii Sariya on waawaali timminde huunde. Kono
en addanaama tama'u ɓurɗo moyyude mo ɓadoren Alla.
20 Ɗun non waɗaaka e ɓaawo woondoore. Ɓeya non kaɲun wontii
yottinooɓe sadaka ka Alla e ɓaawo woondoore, 21 kono kanko Iisaa o
wontirno ɗun woondoore, ɓay Alla daalanno mo ɗunɗoo:

---

s **7:17** 7.17 Zab. 110.4

«Mi woondii, mi firtataa,
ko a yottinoowo sadaka ka Alla haa poomaa.»[t]
22 Ko ɗun waɗi si Iisaa wonii holnuɗo *ahadi ßurndi hittude ndin. 23 E
hoore ɗun, hari ßen yottinooße sadaka no woodunoo buy, ko fii hari mayde
nden no haɗi ße duumagol e golle maßße ɗen. 24 Kono Iisaa kaɲun, ßay
tawii himo wuuri haa poomaa, golle makko yottingol sadaka ɗen lannataa.
25 Ko ɗun waɗi kadi, himo waawi dandude few ßen wonße ßadorde Alla
sabu makko kanko Iisaa, ßay himo wuuri haa poomaa fii fattanagol ße.
26 Ko wano on yottinoowo mawɗo sadaka tigi haanannoo en, hara ko
*seniiɗo, mo bonnaali, mo aldaa e junuubu, seeduɗo e junuubanke'en,
e ßurɗo kammuuli ɗin ßanteede, 27 mo hatonjinaa e ittugol sadakaaji
wano yottinooße mawße ßen ittirta ɲande woo sadakaaji fii junuubaaji
maßße ɗin, kamße tigi taho, e ɗi jamaa on ɗin kadi. Iisaa waɗii ɗun nde
wootere ko yoni fii saa'iiji ɗin fow, e nder ko o itti hoore makko sadaka
kon. 28 Sariya on kaɲun, ße toɗɗotoo ßen fii wonugol yottinooße sadaka
mawße ko yimße lo'uße, kono daalol woondoore nden ßawto Sariya on
toɗɗike Ɓiɗɗo on, on wonɗo Timminaaɗo haa poomaa.

8

Fii Ahadi Heyri ndin e Nokkuure Hormorde Mawnde nden

1 Awa e hino nafa toßßere nde wonɗen yewtude fii mun nden: hiɗen
mari wano oo *yottinoowo mawɗo sadaka ka Alla, joodiiɗo ka sengo
ɲaamo jullere laamu Alla Mawɗo on ka kammuuli. 2 Ko o golloowo ka
nder nokkuure hormorde, ɗun ko ka *rewirdu goongaaru, hara hinaa ndu
yimße ßen darni, kono ko Joomiraaɗo on.
3 Kala yottinoowo mawɗo ko toɗɗoraa ko fii weeßitangol Alla dokke e
sadakaaji, bee yottinoowo men mawɗo on kadi heßa goɗɗun ko o weeßita.
4 Si tawno himo ka hoore leydi, o wonataano yottinoowo sadaka, ßay no
woodi weeßitooße dokke, hara ko no yaadiri e Sariya on. 5 Ɓen no waɗude
dewal ngal tawata ko mbaadi e ɗowdi goongaaji kammuyankeeji ɗin, wano
Muusaa ßanginiranaa non fewndo ko o darnata rewirdu ndun, Alla daalani
mo: «Ndaaru, a waɗiray fow noone no holliraɗaa non ka hoore fello.»[u]
6 Kono jooni, *Almasiihu on heßii golle ßurɗe mawnude ɗe ßeya ɗen, no o
woniri non holnuɗo *ahadi ßurndi moyyude ndin, sincaandi e fodaariiji
ßurɗi kelɗude ɗin.
7 Si tawno ahadi araniri ndin wonno ndi felnaaki, hewtataano ka wonndi
ɗaßße. 8 E hin-le ko e hoore feloore Alla daalani jamaa mun on:
«Kanko Joomiraaɗo on o daali:
‹Ɲalaande no aroya nde mi yettodoyta
e yimße *Isra'iila ßen
e yimße *Yahuuda ßen ahadi heyri.
9 Ndin ahadi wa'oytaa wa
ndi mi ahodunoo e baabiraaße maßße ßen ndin,
wa fewndo mi tambitornoo ße juuɗe an ɗen
fii yaltingol ße Misira,
ko fii ße hunnaali ahadi an ndin.›
«Joomiraaɗo on daali:
‹Min kadi jooni mi huccii ße.
10 E hino non ahadi
ndi mi ahodoyta e yimße Isra'iila ßen
ßawto ɗee ɲalaaɗe ɗoo.›

---

t **7:21** 7.21 Zab. 110.4 u **8:5** 8.5 Egg. 25.40

«Joomiraaɗo on daali:
‹Mi waɗoyay sariyaaji an ɗin ka miijo maßße,
mi winda ɗi ka ßerɗe maßße,
min mi wona Alla maßße,
kamße kadi ße wona jamaa an.
11 Hara ße hatonjinaa e jannindirgol
maa fillitanagol wondiɗɗo mun maa musiɗɗo mun,
wi'a: Bee andaa Joomiraaɗo on!
Ko fii fow andoyay lan,
gila e ßurɗo fanɗude on
haa e ßurɗo mawnude on.
12 Ko fii mi yaafoyto ellaaji maßße ɗin,
mi hakkilanoytaa e junuubaaji maßße ɗin.› »[w]
13 Ka o inni ndin ahadi heyri ɗon, ko ɗon o watti araniri ndin hinndi. E hin-le hinndi ndin nawyii, no e moggo mulugol.

9

Fii Dewal Adunayankewal ngal e Kammuyankewal ngal

1 Ahadi* araniri ndin kadi no marnoo aadaaji mun yaaduɗi e dewal, wondude e nokkuure mun hormorde ka aduna ɗoo. 2 E hoore ɗun, *rewirdu waɗanooma. Nokkuure aranere nden e ndun rewirdu no wi'etenoo hormorde, ka joɗɗinirde pitilli nden wonnoo ɗon, e taabal ngal e bireediije weeßitanaaɗe Joomiraaɗo on ɗen. 3 E hoore ɗun, ßaawo *wirngallo ɗimmo ngon, tawi no ɗon nokkuure wi'etenoonde *hormorde mawnde nden. 4 Tawi hinde wondunoo e sunnirde urngallooji tafiraande kaŋŋe, e *kankiranwal seeditoore hoobiraangal kaŋŋe haa hunditi. Tawi no e nder maggal loonde kaŋŋe waɗornde ‹*manna›, wondude e tuggordu *Haaruuna ndun, ndu tawata hari fiinii, e alluuje maande ahadi ɗen. 5 Tawi no ka hoore kankiranwal nandollaaji *serubiina Mangural ngal, omborde maggal on, ɗun ko ka junuubaaji ɗin yaafetee ɗon, no ɗuwiraaʏ gabitanji majji ɗin. Kono hinaa fewndo ɗoo haanuɗen wowlugol fensita fii kun kala e koy piihoy.

6 Nde tawnoo ɗun fow ko non joɗɗiniranoo, *yottinooße sadaka ka Alla ßen naatayno soono woo ka nokkuure aranere e nder rewirdu ndun, fii waɗugol golle diina maßße kan. 7 Kono ka *nokkuure hormorde mawnde, ko yottinoowo mawɗo on tun naataynoo ton nde wootere e nder hitaande nden, e hoore addorgol yiiyan ko sakkoo fii hoore mun e fii ellaaji ɗi jamaa on waɗiri angal andude. 8 Ruuhu* Seniiɗo on no holliri en telen ɗoo wonde ɗatal nokkuure hormorde mawnde nden uddittaaki, fannamaa rewirdu aranuru ndun no lutti. 9 Hiɗen mari ɗoo misal feŋŋingal goongaaji fewndiiɗi hande ɗin. Ɗun fow no ßangini wonde dokke e sadakaaji, ko weeßitirantenoo nii Alla, waawataa laßßinde ßernde on rewiroowo non. 10 Ko ɗunɗoo woni yamirooje neɗɗanke tun yußßondirɗe e ŋaameteeji e njaramji e noone salligiiji, yamiraaɗe haa ŋande Alla heyɗintini piiji ɗin fow.

11 Kono *Almasiihu on ardii wa yottinoowo mawɗo sadaka fii moyyereeji fewndiiɗi ɗin. O tayiti rewirdu ßurndu mawnude ndun e ßurndu timmude ndun, ndu tawata hinaa darniraandu juuɗe yimße, e maanaa ndun hinaa ndu oo aduna. 12 O naatii ka nokkuure hormorde mawnde nde wootere ko yoni haa poomaa, rewrude e yiiyan makko ɗan

[w] **8:12** 8.8-12 Yer. 31.31-34 [y] **9:5** 9.5 Woßße kadi no faamira *«ɗuhiraa»*.

tigi, hara hinaa rewrude e yiiyan ciikuliiji e ɲalbi. Ko nii o yeɗiri en cottudi poomayankeeri. 13 Si tawii yiiyan ciikuliiji e ga'i na'i e ndoondi wiige, ko wiccitee junjee e hoore yimße ße laaßaa, no laßßina ße ka ßandu, 14 kono Almasiihu on kaɲun ko hoore mun tigi ittani Alla sadaka e ßaawo ella, e hoore ardoreede Ruuhu Poomayankeejo on, ko haa honto non yiiyan makko ɗan laßßinta ßerɗe men, itta en e kuuɗe nawrayɗe en e mayde, fii no rewiren Alla Wuuruɗo on!

15 Ko ɗun waɗi si ko kanko woni holnuɗo ahadi heyri ndin, fii yo noddaaße ßen hendo ndondi poomayankeeri ndi Alla fodi ße ndin. Ko fii mayde makko nden wonii sadaka fii sottugol ße e ɗin bonnereeji waɗaaɗi ka fewndo ahadi hinndi. 16 Ko fii, ka wasiyannde nden woni ɗon, haray no haani ka mayde wasiyiiɗo on andee. 17 Wasiyannde nden non laatike woo ßawto mayde nden, ko fii nde alaa nafa fewndo wasiyiiɗo on wuuri. 18 Ko ɗun waɗi, ahadi araniri ndin tigi, ndi uddita aka e ßaawo hibbugol yiiyan. 19 Ɓay Muusaa gaynii weeßitande jamaa on fow kala yamiroore, wano ɗe woniri non ka Sariya, o yetti yiiyan ga'i na'i e ciikuliiji e ndiyan e gaara boɗe, o wicciri deftere nden e jamaa on baapal no wi'ee *hisoopu, 20 e hoore himo wi'a: «Ɗunɗoo ko yiiyan ahadi ndi Alla yamiri fii mon ndin nii.»y 21 Ko wano non kadi, o wicciri rewirdu ndun e aalaaji gollirteeɗi fii diina ɗin yiiyan. 22 E telen-ma Sariya on, fayda fow ko yiiyan laßßiniraa, ko fii yaafuyee alaa e ßaawo hibbugol yiiyan.

23 Ɗin aalaaji lontiiɗi goongaaji kammuyankeeji, no haanunoo laßßinireede oo noone ɗoo, kono no haaniri non ka haqiiqaaji kammuyankeeji ɗin laßßiniree sadakaaji ßurɗi moyyude. 24 Ko fii Almasiihu on naataali e nder nokkuure hormorde waɗiraande juuɗe neɗɗanke, ɲembinaande goongaare nden, kono ko ka kammu tigi fii no o weeßitorana en jooni yeeso Alla. 25 O naatiraali fii ittugol hoore makko sadaka soono woo, wano yottinooße mawße ßen naatirta hitaande woo ka nokkuure hormorde mawnde wondude e yiiyan ɗan tawata wonaa yiiyan makko. 26 Ko fii, si hinaano ɗun, Almasiihu on tampayno soono woo gila ka fuɗɗoode aduna on. Kono jooni, ka lannoode jamaanuuji, o feeɲii nde wootere ko yoni fii saa'iiji ɗin fow fii bonnitugol junuubaaji e nder ko o itti hoore makko sadaka kon. 27 Nde tawnoo no maranaa yimße ßen maayugol nde wootere pet, ßawto ɗun ɲaawoore nden waɗa, 28 ko wano non Almasiihu on ittiri hoore mun sadaka nde wootere pet fii ronditagol junuubaaji yimße ɗuuɗuße. Awa, o artoyay kadi, hara hinaa fii ronditagol junuubaaji, kono ko fii dandugol ßen habbornooße mo kisiyee.

10

Fii Sadaka mo Almasiihu on Itti on

1 E hoore ɗun, wonaa Sariya on tigi woni haqiiqaaji aroyaynooɗi ɗin, kono ko mbaadi mun tun. O waawataa few laatinde ßen ßadorayße non Alla timmuße, rewrude e on sadaka gooto jokkondirɗo hitaande woo hitaande. 2 Si o waawayno, harayno neeßii ko ßen waɗaynooße ɗin sadakaaji acci, harayno ße laßßinaama nde wootere ko yoni haa poomaa, harayno kadi ßernde maßße felataa ße e telen-ma junuubu woo. 3 Kono, ɗin sadakaaji andintinay en hitaande kala fii junuubaaji ɗin. 4 Ko fii waawataa ka yiiyan ga'i na'i e ciikuliiji monta junuubaaji.

5 Ko ɗun waɗi, e nder naatugol e nder aduna on, *Almasiihu on no wi'i: «Wonaa sadakaaji maa dokke faalaɗaa,

---

y **9:20** 9.20 Egg. 24.8

kono a waɗanii lan ɓandu.
6 A weltoraali sadaka sunneteeɗo,
maa ko sakkaa fii junuubu.
7 Awa mi wi'i: ‹E hino lan, mi arii
fii waɗugol faale maa on, yaa an Alla,
wano fii an windori non e nder ndee deftere taggiinde.› »[z]
8 Himo wi'i taho: «A yiɗaali e a weltoraali sadakaaji e dokke e sadakaaji
sunneteeɗi e sadakaaji fii junuubaaji, waɗiranooɗi no yaadiri e Sariya on.»
9 E hoore ɗun o wi'i kadi: «E hino lan, mi arii fii waɗugol faale maa on.»
O ittii aranun ɗun fii sincugol ɗimmun ɗun. 10 Awa, ko sabu faale Alla
on *laɓɓinaɗen fii wonugol yimɓe makko, rewrude e oo sadaka mo Iisaa
Almasiihu on ittiri ɓandu mun ndun tigi nde wootere ko yoni haa poomaa.
11 Kala *yottinoowo sadaka ka Alla no ka gollata ɗon ɲande woo fii
waɗugol golle mun diina ɗen, e ittugol sadakaaji gooti ɲande woo, ɗi
tawata waawataa ittude junuubaaji few. 12 Almasiihu on non kaɲun, o
waɗii sadaka gooto bajjo fii junuubaaji ɗin, yonuɗo haa poomaa, awa
kadi himo jooɗii ka sengo ɲaamo Alla, 13 himo sabbii ɗon haa Alla waɗa
ayɓe makko ɓen ka ley koyɗe makko. 14 Ko dokkal bajjal o timminiri
haa poomaa wonaaɓe *laɓɓineede fii wonugol yimɓe Alla ɓen. 15 Ko ɗun
*Ruuhu Seniiɗo on seeditanii en kadi. Ko fii himo wi'i taho:
16 «Joomiraaɗo on daali:
‹E hino *ahadi ndi mi yettodoyta e maɓɓe ndin:
Ɓawto ɗee ɲalaaɗe ɗoo,
mi waɗoyay sariyaaji an ɗin ka ɓerɗe maɓɓe,
mi windoya ɗi ka hakkille maɓɓe.› »
17 O ɓeyditi e ɗun:
«Mi anditoytaa hande kadi fii junuubaaji maɓɓe ɗin
e angal peewal maɓɓe ngal.»[a]
18 Ko fii ka junuubaaji ɗin yaafaa ɗon, haray alaa ko sakkee fii junuubu.

Fii Gomɗinal Yimɓe ɓen

19 Ko ɗun waɗi, yo musiɓɓe an, ɓay hiɗen mari hoolaare fii naatugol
ka *nokkuure hormorde mawnde sabu oo sadaka yiiyan Iisaa 20 ɗan o
udditirani en laawol kesol wurngol, rewrungol ka *wirngallo, ngon-le ko
ɓandu makko ndun, 21 e ɓay kadi hiɗen mari yottinoowo mawɗo wonɗo
ka suudu Alla, 22 ɓadoren Alla ɓernde nunɗunde e gomɗinal heewungal
pellital, e ɓernde laɓɓinaande kala miijooji bonɗi, e ɓandu lootiraandu
ndiyan laaɓuɗan. 23 Wonen catiiɓe tabiti e tama'u mo qirritiɗen on, ko fii
Waɗanɗo en ɗin fodaariiji on ko Sella-findeejo. 24 Miijondiranen ko honno
waaweten wakkilindirde ka giggol e ka kuuɗe moyye. 25 Wota en terto
mottondiral men ngal, wano woɓɓe woowiri non. Kono wakkilindiren
fodde hiɗen yi'ude ɲalaande nden no ɓadaade.
26 Ko fii si en duumike waɗugol junuubu e nder tewaare ɓawto en
hendaade gandal goonga on, haray sadaka alaa hande kadi fii junuubaaji,
27 kono ko habbannde ɲaawoore hulɓiniinde e nguleendi yiite hebuliinge
sunnugol murtuɓe ɓen. 28 Si goɗɗo bonniino Sariya Muusaa on, o
wareteno, o yaafetaake, e hoore seeditoore ɗiɗo maa tato. 29 E miijo mon
onon, si goɗɗo hayfinii *Ɓiɗɗo Alla on, si o jogitorii yiiyan ahadi ɗan
wa ɗan aldaa e fiira, ɗan ɗan o *laɓɓiniraa, e si o hoynii Ruuhu Allaahu
on, on Jom Sulfu, e hara on miijaaki himo handi e lette ɓurɗe muusude
kadi? 30 Ko fii hiɗen andi on Wi'uɗo: «Ko min yottagol woodani, ko min

---

[z] **10:7** 10.7 Zab. 40.7-9 [a] **10:17** 10.17 Yer. 31.33-34

yoɓoyta», e hoore ɗun: «Joomiraaɗo on ɲaaway jamaa mun on.»[b] 31 No
hulɓinii yanugol e juuɗe Alla Wuuruɗo on!
32 Anditee liddu ɗun ka saa'iiji arani, ɓawto Alla ndayginande on, on
ɲaɲɲino satteende tiiɗunde e nder tippiro muusungo. 33 Ko fii e saa'i
goo on hoynano, cukkaɗon e kene, e saa'i goo jonnindirɗon juuɗe e ɓen
waɗiranooɓe wano non. 34 E hoore ɗun, yurmaɗon sokaaɓe ɓen, jaɓuɗon
kadi e nder weltaare yo on jatte keyeeji mon ɗin, sabu andugol mon hiɗon
mari keyee ɓurɗo moyyude, luttoowo. 35 Awa wota on accitu hoolaare
mon addaynde mbarjaari mawndi nden. 36 Ko fii hiɗon haani ɲaɲɲaade,
fii, nde timminoyɗon faale Alla on, yo on hendoyo ko o fodi on kon.
37 Ko fii e nder saa'ihun nii:
«Haanuɗo arude on aray, neeɓataa.
38 Feewuɗo an on non wuuriray gomɗinal.
Kono si o yiltitike,
wonkii an kin weltanoytaako mo.»[c]
39 Enen-le hinaa en yiltorooɓe ɓaawo fii hayrugol, kono ko en gomɗinɓe
fii dandegol.

11

Fii Seeditorɓe Gomɗinal ka Ahadi Hinndi

1 E hin-le, gomɗinal ngal ko pellital fii piiji ɗi tanyiniɗen, e hoolaare fii
piiji ɗi en yi'aali taho. 2 Alla kulji mawɓe ɓaawo ɗoo ɓen sabu gomɗinal
maɓɓe ngal.
3 Ko gomɗinal ngal wonɗen andirde aduna on ko daaluyee Alla on
tagiraa. Ko ɗun waɗi ko yi'eten kon iwraa e ko yi'otoo.
4 Ko gomɗinal ngal Haabiila yeɗiri Alla sadaka ɓurɗo moyyude mo
Qaayiina on. O kuljiraa feewuɗo sabu ngal gomɗinal. Alla tigi kulji ɗen
dokke makko. Fii kala kanko Haabiila o maayii, kono ngal gomɗinal no
ɓanginde fii makko.
5 Ko gomɗinal ngal kadi Hanuuka yentiniraa fii wota o andu mayde
nden. En yi'ataa mo hande kadi sabu Allaahu on yentinno mo. Ko fii, ado
o yentineede, hari o heɓiino kuluujaa wonde himo weltini Alla. 6 Awa, e
ɓaawo gomɗinal, gasataa ka ontigi weltina Alla, ko fii on ɓadotooɗo mo no
haani gomɗinde wonde kanko Alla himo woodaa, gomɗina kadi ko kanko
woni yoɓoowo ɗaɓɓooɓe mo ɓen.
7 Ko gomɗinal ngal fahin Nuuhu moyyinirnoo laana fii dandugol
ɓeynguure mun nden. Ko nii o teddiniri ko Alla *hiitaninoo mo fii ko aroyta
yi'aaka taho kon. Ɓay o warrii non kanko Nuuhu, tawi o hollii wonde
yimɓe aduna on ko felniiɓe. Alla jogori Nuuhu feewuɗo sabu gomɗinal
makko ngal.
8 Ko gomɗinal ngal kadi Ibraahiima ɗoftori noddaandu ndu Alla noddi
mo ndun fii yahugol e leydi ndi o ronoyta ndin. O yahi e hoore o andaa
ka o woni yahude. 9 Ko gomɗinal o hoɗiri e ndin leydi fodaandi wa leydi
jananiri, o hoɗi e nder cuuɗi bagi. Issaaqa* e Yaaquuba kadi hoɗiri non,
ɓe ronidi e makko fodaari wootiri ndin. 10 Ko fii hari, kanko Ibraahiima
himo habbii hoɗo ngo tawata didol cuuɗi mun no tiiɗi, ngo tawata ko
Alla eɓɓi, darni. 11 Ko sabu gomɗinal ngal kadi, fii kala Saarata kaɲun ko
mo jiidotaako, o heɓiri feere jurriyagol e nder nayeewu makko, ɓay himo
hoolii wonde Alla ko hunnoowo ko o fodi kon. 12 Ko ɗun waɗi si neɗɗo
gooto, mo tawata mayde mun nden heɓiino ɗun, heɓi jurriya ɓurɗo koode

b **10:30** 10.30 Yaɲ. 32.35-36 c **10:38** 10.38 Hab. 2.3-4

ɗen ka kammu ɗuuɗude e njaareendi ndin ka sera baharu, ko tawata en waawataa limude.
13 Ko e nder gomɗinal ngal ɓe fow ɓe maayi e ɓaawo hendagol piiji
fodaaɗi ɗin, kono ɓe haynino ɗi ka woɗɗi, ɓe weltori, e nder qirritagol
ko ɓe tuŋarankeeɓe e jananɓe ka leydi. 14 Yewtirayɓe nii ɓen hollii no
laaɓiri wonde hiɓe ɗaɓɓande hoore maɓɓe leydi heyri. 15 Si tawno non
ɓe wulɗano ka ɓe iwi ton, ɓe heɓayno feere no ɓe yiltora. 16 Kono ka
haqiiqa hiɓe himmannoo nokkuure ɓurnde moyyude, ɗun ko ka kammu.
Ko ɗun waɗi Alla hersiraa noddeede Alla maɓɓe, ko fii o moyyinanii ɓe
hoɗo.
17 Ko gomɗinal ngal kadi Ibraahiima weeɓitiri Issaaqa fii layyagol
fewndo ko Allaahu on ndarndii mo. Hari himo e fii sakkagol Issaaqa, ɓiɗɗo
makko bajjo on, kanko hendinooɗo fodaariiji ɗin, 18 ɗun ko on mo Allaahu
on daalannoo wonde: «Ko e Issaaqa jurriya maa on nodditirtee.» 19 Himo
joginoo wonde Alla ko Waawuɗo hay immintingol mayɗo e hakkunde
mayɓe ɓen, ko ɗun waɗi si o hettitiri ɓiɗɗo makko on wa immitiiɗo e
mayde.
20 Ko gomɗinal ngal kadi Issaaqa du'orani Yaaquuba e *Iisu fii ko aroyta
kon.
21 Ko gomɗinal ngal fahin, fewndo Yaaquuba maayata, o du'orani mo
kala e ɓiɓɓe Yuusufu ɓen, o ugginii e hoore tuggordu makko ndun, o
sujjani Alla.
22 Ko gomɗinal ngal fahin, ɓay ɓadike ka Yuusufu maaya, o maandiniri
fii eggudu *Banii-Isra'iila'en ndun *Misira, o waɗi kadi yamirooje fii yi'e
makko ɗen.
23 Ko gomɗinal ngal kadi, ɓay Muusaa jibinaama, mawɓe makko ɓen
suuɗiri mo lebbi tati, ɓay ɓe tawii boobo on no labaa fota, awa kadi ɓe
hulaano yamiroore landɔ on.
24 Ko gomɗinal ngal kadi, ɓay Muusaa mawnii, o salori wi'eede ko o
geɗal jiwo Fir'awna on. 25 O tawi ko tampindineede e jamaa Alla on
ɓurani mo, edii weltorgol junuubu e nder saa'ihun. 26 Tawi himo miijii
wonde ko aybinireede wa *Almasiihu on ɓuri jogaade ngalu tiiɗungu edii
ngu Misira ngun, ko fii himo ndaaraynoo ka muutii telen ka njoddi. 27 Ko
gomɗinal ngal o yaltiri Misira e ɓaawo ɗenyagol tikkere landɔ on, ɓay
himo catornoo wa sutiiɗo on mo yi'otaako. 28 Ko gomɗinal ngal kadi o
waɗiri *Juldeere Yawtaneede nden, e wujugol yiiyan fii wota muloowo
dikkuruuɓe on meemu ko dikkoranaa Isra'iilayankeeɓe ɓen kon.
29 Ko gomɗinal ngal fahin ɓe tayitiri *Baharu Boɗeejo on wa leydi
yorndi, kono nde Misirayankooɓe ɓen eɓɓunoo waɗirgol non, ɓe yoolino.
30 Ko gomɗinal ngal kadi tata on Yeerikoo yaniri, ɓay ɓe gaynii taaraade
mo e nder balɗe jeeɗiɗi. 31 Ko gomɗinal ngal kadi waɗi si *Raabi, oo debbo
cagaajo, maydaano e heeferɓe ɓen, sabu ko o wernirnoo tefooɓe ɓen kon
ɓuttu.
32 Ko honɗun mi wi'ata kadi? Saa'i on yonantaa lan si tawii mi wowlay
mi fensita fii oo wi'eteeɗo *Gadawna e *Baaraka e Samsuuna e Yiftaaha
e Daawuuda e Samu'iila e annabaaɓe ɓen. 33 Ko gomɗinal ngal ɓe
fooliri laamateeriiji, ɓe tabintini peewal, ɓe heɓi fodaariiji, ɓe ombi sekko
ngayuuje. 34 Ɓe ɗannini giiteeli bonnooji, ɓe daɗi mbelndi kaafa, ɓe heewi
doole fii kala hiɓe lo'unoo, ɓe hollitii ka nder hareeji, ɓe raɗii koneeli
jananɓe ɓen. 35 Rewɓe yi'i mayɓe mun no immitoo. Woɓɓe goo kadi lettaa,
ɓe salii sotteede fii no ɓe heɓira ummutal ɓurngal moyyude. 36 Woɓɓe ɓen
heɓi aybineede e focceede, e hoore jolkeede sokee. 37 Woɓɓe ɓen wariraa

kaaye, woɓɓe ɓen tampinaa tayaa ɗiɗi, maa wariraa kaafa. Woɓɓe nawri
ngurndan mun ɗan yaarugol hen fow, hara no ɓornii guri baali maa be'i,
ɓillorɓe ɗi fow, cukkee tampinee. 38 Hari aduna on handaa e ɓen, ɓe
tawata wonundeeji mun ko ka wulaaji e ka pelle e ka pammeeje e ka gayɗe.
39 Ɓen kuljiranooɓe sabu gomɗinal mun ngal fow non, hendaaki ko ɓe
fodanoo kon. 40 Ko fii Alla no eɓɓani en goɗɗun ko ɓuri moyyude, fii wota
ɓe laato timmuɓe e ɓaawo men.

12

Fii no Alla Wurtirta en wa Ɓiɓɓe mun

1 Ɓay wano ngal dental mawngal seedeeɓe no hundi en, bugitoɗen kala
dongal e junuubu ko falli en no weeɓiri, dogiren wakkilaare dogudu ndu
eɓɓanaɗen ndun. 2 Punnoɗen Iisaa, on wonɗo dayyere gomɗinal ngal,
on timminoowo ngal. Ɓay himo sutinoo weltaare maraniinde mo nden,
o jaɓuno *leggal altindiraangal ngal, o yawitii hersa, o joodii ka sengo
ɲaamo jullere laamu Alla. 3 Miijitee fii on ŋaŋŋiiɗo ndee liddannde nde
junuubanke'en liddii mo, fii wota ronkere heɓu on haa ɓerɗe mon maaya.
4 E hin-le e nder gertagol mon junuubu ngol, on dartaaki haa yiiyan mon
ɗan hibbi. 5 Awa kadi on yejjitii kongol ngol Allaahu on wakkiliri on ngol
wa ɓiɓɓe makko:
«Ɓiɗɗo an, wota a jogitor wurtannde Joomiraaɗo on no hayfiri,
awa kadi wota ɓernde maa maayu nde o wurtu-maa.
6 Ko fii ko mo Joomiraaɗo on yiɗi, o wurtata,
o yaggina kala mo o jaɓi yo wonu ɓiɗɗo makko.»[d]
7 Wakkilee tampereeji mon ɗin, ko ɗin woni on wurtude. Ko wa ɓiɓɓe Alla
woni on jogitorde. Ko hombo woni ɓiɗɗo mo ben mun wurtataa? 8 Kono si
on woorike wurtannde nde fow heɓata nden, haray ko on fattuuɓe, hinaa
on ɓiɓɓe. 9 Ɓay en heɓii baabaaɓe ka aduna ɗoo wurtaynooɓe en, ɓe
teddinnoɗen, ko haa honto non haanuɗen yankinanaade Ben ruuhuuji
men ɗin fii no wuuriren! 10 Ko fii baabiraaɓe men ɓen no wurtaynoo
en e nder saa'ihun nii, ɓay ɓe tawno ko ko moyyi, kono Alla ko woni en
wurtirde ko fii nafa men on tigi, fii no tawreɗen e laaɓal makko ngal. 11 No
fellitaa fewndo wurteede nandaa e huunde weltinnde, kono ko satteende.
Kono ɓawto ɗun, battane ngurndan feewuɗan wonɗan e nder ɓuttu no
maranii ɓen wurtaaɓe.
12 Ko ɗun waɗi si mi wi'ay on, ɓantee juuɗe mon lo'uɗe ɗen, sattinon
koppi mon lo'uɗi ɗin, 13 yo koyɗe mon ɗen jokku laawi feewuɗi ɗin, fii
wota layooje ɗen worgito, kono ɗe sella.

Fii no Hittiniren e Noddaandu Heyru ndun

14 Etee no wondiron e fow e nder ɓuttu, wuuron e nder laaɓal, ko fii
ɓaawo maggal hay gooto yi'ataa Joomiraaɗo on. 15 Reenee fii wota hay
gooto ŋakkire moyyere Alla nden, wota ɗaɗol haaɗungol woo kadi funtu,
wona sabu jiiɓoldu haa raaɓa buy e mon. 16 Reenee fii wota hay gooto e
mon jeenu, maa wona keefeero wa *Iisu, on yeeyitunooɗo afoyaagal mun
ngal fii nafakka gooto. 17 Hiɗon andi, ɓawto ɗun, wa fewndo ko o faalaa
heɓude du'aa ben makko on, o bugitano, ko fii o heɓaano feere waylugol
miijo ben makko ngon, fii kala hari himo ɗaɓɓirde ɗun gondi.
18 Ko fii onon, on ɓadaaki fello ngo waaweten meemude, e yiite
huɓɓunge e ɗowdi duule e niɓe e nduluuru, 19 maa hito *liital, maa hawa
ka *Isra'iilayankeeɓe ɓen nanunoo kan haa ɓe wi'i wota ɓe ɓeyditane hay

d **12:6** 12.6 Tin. 3.11-12

kongol, 20 ko fii ɓe townataano sifa ndee yamiroore tiiɗunde ɗoo: «Hay
si mummunte meemiino ngon fello, warirteno kaaye.»[ɗ] 21 Hakkee ko ɗun
hulɓininoo, Muusaa wi'i: «Mi diwnii hakkee ko mi huli!»[e]
22 Kono onon, on ɓadike Fello *Siyuuna ngon e saare Alla Wuuruɗo on,
ɗun ko *Yerusalaam kammuyankeejo on, e guluuje malaa'ika mottondiri
e nder weltaare. 23 On ɓadike dental dikkuruuɓe Alla ɓen, ɓen ɓe tawata
no windii ka kammuuli. On ɓadike Alla, on Ŋaawoowo yimɓe ɓen fow, e
ruuhuuji feewuɓe timminaaɓe ɓen. 24 On ɓadike Iisaa, on holnuɗo *ahadi
heyri ndin, e yiiyan makko hibbaaɗan, ɗan seeɗitoore mun ɓuri moyyude
ɗan Haabiila ɗan.
25 Awa reenee wota on salo heɗaade on Wonɗo on yewtude. Ɓen
Isra'iilayankeeɓe, salinooɓe heɗaade on Wonnooɗo ɓe yamirde ka hoore
leydi, ɓe daɗaano lette ɗen. E ko honno non woniranta en si en huccii
on Wonɗo en yewtude ka kammuuli dow? 26 On mo hito mun dimbi
leydi ndin, waɗii jooni ndii fodaari ɗoo: «Awa mi dimbitoyay nde wootere
kadi, hinaa non leydi ndin tun, kono hay kammu ngun.»[f] 27 Ngol daalol
«nde wootere kadi» no laaɓi poy holli wonde kala ko tagaa dimboto,
dilla, fii no goongaaji ɗi gasataa dimbaade ɗin luttira. 28 Ɓay laamu ngu
hendotoɗen ngun hinaa dimbotoongu, weltanoɗen Alla, kurkanoɗen mo
noone no welirta mo e nder teddungal e kulol. 29 Ko fii Alla men on ko
yiite sunnoowe.

13

Fii Salminaango e Wakkilingol

1 Yo giggol siɗɗankaaku ngol duumo. 2 Wota on yejjitu wernugol. Ko
fii e nder warrugol non woɓɓe wernii malaa'ikaaɓe, hara ɓe andaa.
3 Anditee fii kasooɓe ɓen, wa si tawii hiɗon sokidaa e maɓɓe, e wonaaɓe
e tampineede ɓen, wa si tawii ko onon wonaa tampineede.
4 Yo mo kala teddin dewgal ngal, awa kadi yo yettindirɓe ɓen
yonindiran, ko fii telen-ma ɗon, Alla ɲaaway fijooɓe ɓen e jinooɓe ɓen.
5 Wota on ardinir ngurndan mon ɗan giggol kaalisi, yondinoree ko jogiɗon
kon fewndo ɗoo. Ko fii Alla tigi no wi'i: «Mi accitataa ma e mi tertotaako
ma few.»[g]
6 Mo kala e men no waawi wi'ude e nder pellital:
«Ko Joomiraaɗo on woni faabo an ngon, mi hulataa.
Ko honɗun neɗɗo waawanimmi?»[h]
7 Anditee fii ardotooɓe on ɓen, ɓen feŋŋinannooɓe on daaluyee Alla on,
miijitoɗon fii battane no ɓe wuuriri non, ɲembon gomɗinal maɓɓe ngal.
8 Awa Iisaa Almasiihu on ko gooto, o waylotaako hanki e hande e haa
poomaa.
9 Wota on jaɓu kala noone janndeeji janani selna on. Ko fii no moyyi
ka ɓernde nden tiiɗiniree moyyere Alla nden, hara hinaa sariyaaji fii
ɲaameteeji ɗi nafaali huunde ɓen jokkuɓe ɗi. 10 Ko fii hiɗen mari
*layyorde nde tawata haananaa gollooɓe ka *rewirdu adunayankeeru
ɲaamugol ko sakkaa ɗon kon. 11 Ko fii *yottinooɓe mawɓe sadaka ɓen
sakkorayno yiiyan ka nokkuure hormorde, kono tebbeeli ɗin sunneteno
ka ɓaawo hoɗo. 12 Ko ɗun waɗi si Iisaa kadi tampuno ka ɓaawo hoɗo
fii *laɓɓinirgol jamaa on yiiyan makko ɗan tigi. 13 Awa enen kadi,
yalten ka ɓaawo hoɗo fii yahugol e makko, e hoore rondagol hersa ka o

---

[ɗ] **12:20** 12.20 Egg. 19.12-13 [e] **12:21** 12.21 Yaŋ. 9.19 [f] **12:26** 12.26 Haj. 2.6 [g] **13:5** 13.5 Yaŋ. 31.6 [h] **13:6** 13.6 Zab. 118.6-7

rondinoo kan. 14 Ko fii en maraa ɗoo hoɗo tabitungo, kono hiɗen ɗaɓɓude
aroyayngo ngon. 15 E innde makko kanko Iisaa, duumoɗen e waɗangol
Alla sadaka mantoore, e maanaa sadaka yaltoowo e toni jantotoodi innde
makko nden. 16 Awa wota on weddito e waɗugol moyyere e wallindirgol,
ko ɗii woni sadakaaji ɗi Alla jaɓata weltora.
17 Ɗoftee ardotooɓe on ɓen, yankinanoɗon ɓe. Ko fii hiɓe ayni fota
wonkiiji mon ɗin, wa hunitoytooɓe ka Alla. Awa etee ɓe waɗa ɗun e
hoore weltaare, hara hinaa no mettirta ɓe. Si hinaa ɗun, nafoytaa on.
18 Awa toranee men: meɗen felliti wonde meɗen mari ɓernde laaɓunde
e nder faalegol nawrude ngurndan amen ɗan no feewiri e kala huunde.
19 Mi torike on fow tentinii toragol fii yo Allaahu on newnanan yiltitagol
ka mon no yaawiri.
20 Yo Alla Jom Ɓuttu on, on Artirɗo e hakkunde mayɓe ɓen Iisaa
Joomi men, Ngaynaako Mawɗo baali ɗin, rewrude e yiiyan *ahadi
poomayankeeri ndin, 21 yo o wawnu on e kala ko moyyi fii waɗugol faale
makko on, o waɗa e men ko welata mo, tippude e Iisaa Almasiihu on, on
mo mangural wonani haa poomaa. Aamiina!
22 Mi torike on, yo musiɓɓe an, jaɓugol ngol kongol wakkilinayngol, ko
fii mi windanii on, mi raɓɓinɗinii.
23 Awa andee wonde, Timotee, oo musiɗɗo men, yaltinaama ka kaso.
Si o hewtitii law, mi yaaday e makko, men yiida e mon. 24 Hiwranee lan
ardotooɓe on ɓen fow e yimɓe Alla ɓen fow. Ɓee ɓe Italii salminii on.
25 Yo moyyere Joomiraaɗo on wonu e hoore mon on fow.

ƁATAKURU YAAQUUBA NDUN

1 Salminaango an min Yaaquuba, oo jiyaaɗo Alla e Iisaa Almasiihu Joomi
on, haa e ɗii *bolondaaji sappoo e ɗiɗi saakitiiɗi e nder aduna on.

Fii Wakkilagol Tampereeji

2 Ko onon yo musiɓɓe, si on rewrii e kala noone ndarndanɗe, haray
jogitoree ɗun weltaare fow, 3 ko fii hiɗon andi, ndarndagol gomɗinal mon
ngal adday ŋaŋŋaare. 4 Kono bee ŋaŋŋaare nden waɗa golle timmuɗe,
fii no woniron mokobaaɓe timmuɓe, e hara on ŋakkiraaka huunde. 5 Si
goɗɗo e mon ŋakkira faamu, yo o toro ɗun Alla, on okkay mo ɗun. Ko
fii kanko Alla ko Yeɗoowo fow no yaajiri e ɓaawo feloore. 6 Kono yo o
toror mo gomɗinal ngal aldaa e sikkitaare. Ko fii on sikkitiiɗo no wa'i wa
morlooɗe ndiyan ɗan ka baharu, ɗe hendu ndun duŋata yeya. 7 Wota sifa
on neɗɗo sikku hendoto goɗɗun e juuɗe Joomiraaɗo on, 8 on ko neɗɗo
sikkitiiɗo, mo tabitaa e laawi mun ɗin fow.
9 Yo musiɗɗo miskiino on weltor ko Alla towni mo kon, 10 alɗuɗo on
kadi weltora ko Alla tippini mo kon, ɓay fii makko on feyyiray wa piindi
ngesa. 11 Si naange ngen fuɗii, nge toowidii e nguleendi magge muusundi
ndin, hinge yornude kuɗi ɗin, piindi majji on saama, ŋari majji on bonta,
ko non alɗuɓe ɓen saamirta e nder golle maɓɓe ɗen.
12 Maloore wonanii on neɗɗo ŋaŋŋiiɗo ndarndanɗe ɗen, ko fii si o
dartike ndarndanɗe ɗen, o hendoto *meetelol ngurndan, ngol Joomiraaɗo
on fodi yiɗuɓe mo ɓen.
13 Wota hay gooto wi'u e nder ko jarribetee kon: «Ko Alla jarribii mi.» Ko
fii Alla jarribortaake ko boni, kanko kadi o jarribotaako hay gooto. 14 Nde
jarribaɗen woo, ko himmeeji bondi ɗi wonduɗen ɗin woni en pooɗude
murtina. 15 Ɓawto ɗun, himme bonɗo on fuɗa haa rima junuubu, si
junuubu on kadi heewii, o rima mayde.
16 Wota on ɗaynito, yo musiɓɓe an yiɗaaɓe, 17 kala dokkal moyyal e kala
dokkal timmungal ko ka dow iwrani en, e immorde e Baabaajo ndayguuji
ɗin, on mo waylotaako, mo ɗowdi mun dillataa, 18 on Woodintinirɗo en
Daaluyee makko goongaajo on no o yiɗiri non, fii no laatoren dikkuruuɓe
e tagu makko ngun.

Fii Huutorgol Daaluyee Alla on

19 Andee ɗun, yo musiɓɓe an yiɗaaɓe, yo neɗɗo kala yaawu heɗaade,
nenna si yewta, nenna si tikka. 20 Ko fii tikkannde neɗɗanke nden laatintaa
peewal ngal Alla yiɗi ngal. 21 Awa sertee e kala ko tuuninta e kala bonki
layuki, jaɓiron newaare daaluyee aawaaɗo e mon on, ɗun ko on waawuɗo
dandude wonkiiji mon ɗin.
22 Wonee huutoroobe daaluyee on, hara hinaa on heɗotooɓe mo tun, si
hinaa ɗun, haray onon tigi on ɗaynitoto woni. 23 Ko fii si goɗɗo heɗike
daaluyee on, o huutoraali mo, haray himo wa'i wa neɗɗo wonɗo tintaade,
yi'a yeeso mun ngon. 24 Si o gaynii ndaaritaade, o yahii, o yejjita kisan ko
honno o wa'i. 25 Kono on waɗuɗo giiɗe mun ɗen ka nder sariya timmuɗo,
ɗun ko on sariya rinɗinoowo, o tabiti, hara hinaa fii heɗagol yejjita, kono
hara ko huutorgol, onɗon wonay malaaɗo e nder kala ko o waɗata.
26 On mo sikki ko dewo, e ɓaawo waawugol ɗenngal mun ngal, haray
on ɗaynii hoore mun, ngal dewal ko meerewal. 27 Dewal laaɓungal, ngal

aldaa e koju ngal yeeso Alla Baabaajo on, ko dankagol aliyatiimaaɓe ɓen e dankagol keynguuɓe ɓen e nder satteendeeji maɓɓe ɗin, e rentagol e tuundiiji aduna ɗin.

2

Hajagol fii Ɓurdindingol

1 Musiɓɓe an, ɓay ko on gomɗinɓe Iisaa Almasiihu Joomi men mo darja
wonani on, reenee e ɓurdindingol yimɓe. 2 Si wattiiɗo hurundaare kaŋŋe,
ɓornii conci dimi aru e naatude ka *moftal mon, baaso kadi ɓorniiɗo conci
yakkiiɗi ara e naatude, 3 si on hittinii fii ɓorniiɗo conci dimi on, on wi'ii
mo: «Onon toolii mon ka ndaɗɗudi ɗoo!», wi'on baaso on: «An daro
ɗaa!», maa: «Jooɗo ka ley koyɗe an ɗoo!», 4 e hara on waɗaali sendondiral
hakkunde mon onon tigi? E on ŋaawiraali miijooji bondi?
5 Heɗitee, yo musiɓɓe an yiɗaaɓe! E hara hinaa miskinɓe ɓen ka aduna
ɗoo Alla suɓii fii no ɓe wonira alɗuɓe e nder gomɗinal ngal, e heɓooɓe
geɓal e laamu ngu o fodi yiɗuɓe mo ɓen ngun? 6 Kono onon, on hersinii
baaso on. E hara wonaa alɗuɓe ɓen woni on tampinde, naɓa on ka
ŋaawirɗi? 7 E hinaa ɓen woni hoynooɓe innde teddunde nde inniraɗon
nden?
8 Kono si on ɗoftike sariya mawɗo on, wano bindi ɗin wi'iri non wonde:
«Yo a yiɗir ŋokondo maa on wano yiɗirɗaa hoore maa non»,[a] haray on
waɗii ko moyyi. 9 Kono si on ɓurdindinii yimɓe ɓen, haray on waɗii
junuubu, Sariya on no jogori on wa bonnuɗo Sariya. 10 Ko ɗun waɗi,
on mo yeddi yamiroore wootere e nder Sariya on, hay si o ɗoftike ɗeya
heddiiɗe fow, haray o wonii bonnuɗo Sariya on fow. 11 Ko fii on Wi'uɗo:
«wota mo jeena», no wi'i kadi: «wota mo itta hoore.» E hin-le si on waɗaali
jinaa, kono on ittii hoore, haray on wonii bonnuɗo Sariya on.
12 Awa yewtiree huuwiron wa yimɓe ŋaawiroyteeɓe Sariya rinɗinoowo
on. 13 Ko fii ŋaawoore nden aldanaa mo yurmetaake e yurmeende, kono
yurmeende nden foolay ŋaawoore nden.

Fii Hakkunde Gomɗinal e Kuugal

14 Musiɓɓe an, ko nafa honɗun woodani neɗɗo wi'ugol himo mari
gomɗinal, si o alaa ɓanginirde ɗun kuuɗe? Taw si sifa ngal gomɗinal no
waawi dandude mo? 15 Si musiɗɗo men gorko maa bandiraawo men no
holi, no ŋakkiri ŋaametee kadi ŋande woo, 16 goɗɗo e mon ara e wi'ude
ɓen: «Yahee e jam, ɓornoɗon, ŋaamon haa haaron», e ɓaawo jonnugol
ɓe ko ɓalli maɓɓe ɗin handi e mun kon, haray ko honɗun ɗun nafata?
17 Gomɗinal ngal kadi ko wano non: si ngal aldaa e kuuɗe, ko ngal mayngal
kangal tigi.
18 Kono si goɗɗo wi'ii: «An hiɗa mari gomɗinal e min miɗo mari kuuɗe»,
haray min mi wi'ay mo: «Hollan gomɗinal maa ngal e ɓaawo kuuɗe, min
non mi hollirte gomɗinal an ngal kuuɗe an ɗen.» 19 Hiɗa gomɗini ko Alla
gooto woodi? No moyyi! Jinnaaji ɗin kadi no gomɗiniri non, haa hiɗi
diwna.
20 Ko an yo njofoojo! Hiɗa faalaa faamude wonde gomɗinal ngal aldaa
e kuuɗe ko meerewal?
21 Enee, wonaa ko Ibraahiima, on maamiraawo men, waɗunoo kon
fewndo o weeɓiti *Issaaqa ɓiɗɗo makko on fii layyagol ka *layyorde kon
waɗi si o jogitoraa feewuɗo? 22 A yi'ii, gomɗinal ngal yaadii e kuuɗe makko
ɗen, awa kadi ko kuuɗe makko ɗen timmini gomɗinal makko ngal. 23 Ko

---

a **2:8** 2.8 Lew. 19.18

non ko bindi ɗin wi'i kon laatori: «Ibraahiima gomɗini Alla, ngal gomɗinal
makko jogoranaa mo peewal», haa o noddaa giɗo Alla. 24 On yi'ii, ko sabu
kuuɗe ɗen neɗɗo on jogoraa feewuɗo, hinaa sabu gomɗinal ngal tun.
25 Enee, oo cagaajo wi'eteeɗo *Raabi, kanko kadi, taw si hinaa sabu
kuuɗe ɗen o jogoranoo feewuɗo fewndo ko o wernunoo nulanooɓe fii
tefugol ɓen, o holli ɓe laawol goo ngol ɓe rewa? 26 Wano tawiri non ɓandu
ndu aldaa e ruuhu ko mayndu, ko wano non kadi gomɗinal ngal aldaa e
kuuɗe ko mayngal.

3

Fii Huɓindagol Ɗenngal

1 Musiɓɓe an, wota buy e mon himman jannugol, ko fii hiɗon andi enen
jannooɓe ɓen en ɲaawete ɲaawoore ɓurnde sattude. 2 Ko fii en fow en
waɗay ellaaji ɗi tawata ko nooneeji ɗuuɗuɗi. On mo waɗaali ella e nder
konguɗi, haray on neɗɗo ko timmuɗo, waawuɗo huɓindaade ɓandu mun
ndun fow.
3 Si en waɗii lagambe ɗen ka kundule pucci ɗin fii yo ɗi ɗofto en,
haray en huutoray kadi ɓalli majji on fow. 4 Ndaaree kadi, ɗee laaɗe
e njanɗude mun, ko hendu dolnundu naɓata ɗe, hiɗe ardoree aalahun
ɓurkun fanɗude ka naɓoowo on faaliraa ɗon. 5 Wano non, ɗenngal kadi
ko terun fanɗukun, kono hingal waawi mantorde piiji mawɗi. On yi'ii
wano giitun tosokun waawi sunnirde buruure mawnde? 6 Ɗenngal ngal
kadi ko yiite, hingal heewi boneeji, hingal tawdaa e tere ɓandu men ndun,
ngal tuuninay ɓandu ndun fow, ko ka yiite jahannama ngal huɓɓinaa, ngal
sunnay ngurndan men ɗan fow.
7 Kala noone kulle, wano colli ɗin e ko daasotoo kon e kulle ɗen ka
nder ndiyan, no huɓindoo, ɗen-le neɗɗanke no huɓindii ɗe. 8 Kono
ɗenngal, hay gooto waawataa ngal huɓindaade. Ko bone mo waawotaako
huɓindaade, hingal heewi tooke warooje. 9 Ko kangal mantirten Ben men
Joomiraaɗo on, ko kangal kadi huɗirten yimɓe tagaaɓe e mbaadi Alla ɓen.
10 Ko e kon hunduko wooto du'aa e kuddi yaltata. Kono yo musiɓɓe, wota
ɗun wonir non. 11 Taw si ndiyan welɗan e ndiyan haaɗuɗan no tubba
e ɓundu wooturu, hara ko e ngayka woota? 12 Enee musiɓɓe an, hara
yibbehi no waawi rimude kaccu, maa piyahi rima yibbe? Ko wano non
kadi, ɓundu ndiyan landan waawataa tubbinde ndiyan welɗan.

Fii Faamu Iwrungu ka Dow ngun

13 Ko hombo e hakkunde mon mari faamu e hakkil? Yo o ɓanginir
ɗun jikku makko moyyo on wondude e kuuɗe newiiɗe iwruɗe e faamu.
14 Kono si tawii hiɗon mari ka ɓerɗe mon nawliigu tiiɗungu e haasidi,
haray wota on mawnintino, e wota on yeddu goonga on. 15 Sifa ngun
faamu hinaa ka kammu iwri few, ko ngu aduna e ngu neɗɗanke e ngu
Ibuliisa. 16 Ko fii, kala ka nawliigu e haasidi woni, ko ɗon kadi jiiɓoldu
e kala noone kuuɗe bonɗe woni. 17 Kono faamu iwrungu ka Alla ngun,
ko adii taho, ko ngu laaɓungu, awa kadi ko ngu ɓuttu, ko ngu newiingu,
ko ngu deeyinayngu, heewungu yurmeende e kuuɗe moyye, ngu aldaa e
ɓurnondiral e faasiqankaaku. 18 Ko tabintinooɓe ɓuttu ɓen aawata e nder
ɓuttu kon, rimay peewal.

4

Fii Ɗoftagol Alla, Yankinanoo Mo

1 Ko honto ɗee poodotire e ɗee yeddondire hakkunde mon iwri? E hara
hinaa faaleeji bondi woni waɗude hare ka ɓerɗe mon? 2 Hiɗon himmani,
kono on alaa heɓude. Ko on warooɓe, ko on miilaaɓe e ɓaawo waawugol
heɓude hay huunde. Hiɗon wondi e yeddondire e pooɗotiro. E hin-le on
hendotaako, ɓay on alaa toraade, 3 maa hiɗon toraade, on alaa heɓude,
ɓay hiɗon tororde anniyee bondo fii no huutoriron ɗun fii faaleeji mon.
4 Ko onon, yo jamaa jinooɓe! E on andaa yiɗugol aduna on ko aɲugol
Alla? Awa si goɗɗo no faalaa yiɗude aduna on, haray o waɗitike gaɲo
Alla. 5 On sikku bindi ɗin ko wi'i kon ko meere, wonde: «Alla no nawlani
ruuhu mo o waɗi e men on.»?[b] 6 Kono ko o ɓuri en yeɗude e ko mawni
kon ko sulfu. Awa e hino ko bindi ɗin wi'i kon:
«Alla liddoto mawnintiniiɓe ɓen,
o yeɗa jippinɓe hoore mun ɓen sulfu.»[c]
7 Awa yankinanee Alla, dartoɗon Ibuliisa, ɗun o dogay, o woɗɗoo on.
8 Ɓadee Alla, ɗun o ɓadoto on. Laɓɓinee juuɗe mon ɗen, yo onon
junuubankeeɓe. Laɓɓinon ɓerɗe mon ɗen, yo onon sikkitiiɓe. 9 Woytee,
yoomon, wullon. Yo jaleeɗe mon ɗen wontu yoomugol, weltaare mon
nden wonta ɓiɗagol. 10 Jippinee hoore mon yeeso Joomiraaɗo on, ɗun
o ɓantoyay on.
11 Wota on ɲakkin ɓee ɗoo maa ɓee ɗaa, yo musiɓɓe an. Mo ɲakkinii
musiɗɗo mun, maa ɲaawii musiɗɗo mun, haray ko Sariya on o ɲakkini,
o ɲaawi. Si a ɲaawii-le Sariya on, haray hinaa a huutorɗo mo, kono ko a
ɲaawoowo mo. 12 Ko fii ko Gooto pet woni Waɗoowo Sariya ɲaawa, ɗun
ko on Waawuɗo dandude e mulude. An non, ko a hombo, si hiɗa ɲaawa
ɲokondo maa?

Fii Mawnintinaare e Townitaare

13 Ko onon, yo wi'uɓe jooni: «Hande maa jango men yahay e ndee
saare ɗoo, men wona ton hitaande, men waɗoya ton goɗɗun, men heɓa
tono.» 14 Onon on andaa toode no ngurndan mon ɗan wonirta jango. Ko
on norngal feeɲungal fii saa'ihun nii, ɓawto ɗun muta. 15 Ko haanuɗon
wi'ude: «Men wuuray, men waɗa ɗunɗoo maa ɗunɗaa, si Joomiraaɗo on
jaɓii.» 16 Kono jooni, hiɗon mawnintinaade e nder townitaare mon. Sifa
nden mawnintinaare fow ko bonnde. 17 Si goɗɗo no andi moyyere nde o
haani waɗude, o waɗaali ɗun, haray o waɗii junuubu.

5

Fii Hajagol Alɗuɓe ɓen

1 Jooni non, yo onon alɗuɓe, wullee sowru tiiɗundu, sabu tampereeji
aroyayɗi e hoore mon ɗin! 2 Ngalu mon ngun bonii, conci mon ɗin mooyii,
3 kaŋŋe mon ɗen e kaalisi mon on kornii. Kori mun on immoyto seeditoo
e hoore mon, ɲaamira ɓalli mon ɗin wa yiite. On mooɓii ngaluuji e nder
ɗee ɲalaaɗe sakkitore. 4 Njoddi ndi on yoɓaali wa'uɓe gese mon ɗen
ndin no woytaade e hoore mon. E woyaaɗi soɲituɓe ɓen arii haa e noppi
Joomiraaɗo Jom Bawɗe on. 5 On wuuririi ka aduna ɗoo e nder mbeleeɗe
e ko foti. On fayinii hoore mon e ndee ɲalaande nde hirseteɗon e mun.
6 On ɲaawii, on warii feewuɓe ɓe dartaaki on.

Fii Yondinaare

7 Awa muŋŋee, yo musiɓɓe an, haa nde Joomi on ari. Ndaaree no
remoowo habbori coɲal tiiɗungal, ngal o habbori muɲal haa ndiyan setto

---

b **4:5** 4.5 Maa: *«Ruuhu wondo ka ɓernde men on ko nawluɗo fota.»* c **4:6** 4.6 Tin. 3.34

e ndiyan dabbunde toßßa. 8 Onon kadi muŋŋee, tabintinon ßerƈe mon ƈen, ko fii ardu Joomi on ko ßadiiƈun. 9 Wota on ŋermindir, yo musißße an, fii wota on ŋaawe, ßay Ŋaawoowo on no darii ka yeeso dambugal.
10 Musißße an, yettee misal tampere e muŋal ßen annabaaße yewtuße e innde Joomiraaƈo on. 11 Ndaaree, hiƈen wi'a maloore wonanii ßen ŋaŋŋiiße. On nanii fii ŋaŋŋaare Ayyuuba nden no wowlee, awa kadi on yi'ii ko Joomiraaƈo on waƈani mo kon ka sakkitorun. Ko fii Joomiraaƈo on ko heewuƈo giggol e yurmeende.
12 Ko adii kon taho, yo musißße an, wota on woondir kammu ngun maa leydi ndin, maa kala ko woni e woondoore. Ko yo «hiiyii» mon on wonu «hiiyii», «oo'o» mon on wona «oo'o», fii wota on wonu e nder ŋaawoore nden.

Fii Tororgol Gomƈinal

13 E hara goƈƈo e mon no e nder tampere? Yo ontigi toro Alla. Kaa hara goƈƈo e mon no e nder weltaare? Yo ootigi beytu. 14 E hara kadi goƈƈo e mon no nawni? Yo ontigi noddu ardotooße *moftal ngal, ßentigi toranoo mo e hoore juurugol nebban e hoore makko e innde Joomiraaƈo on. 15 Toraare waƈiraande gomƈinal no sellina nawnuƈo. E hoore ƈun, Joomiraaƈo on imminay mo. Si tawii ontigi no waƈi junuubi, ƈi yaafante mo. 16 Awa, ɋirritee junuubaaji mon ƈin hakkunde mon, torondiranon kadi, fii no sellinireƈon. Torndeeji ƈi aaden feewuƈo torii ƈin ko dolnuƈi duncayƈi.
17 Ko fii Iiliiya kadi hari ko neƈƈo wa'unooƈo wa men nii, nde o duuminoo e toraare fii wota ndiyan aru, ƈan ronki arude ka hoore leydi e nder duußi tati e lebbi jeegoo. 18 Ɓawto ƈun kadi o torii, kammu ngun sammini ndiyan, onsay leydi ndin funtini ko rimata ßißße.
19 Ko onon yo musißße an, si goƈƈo e hakkunde mon selii goonga on, goƈƈo artirii mo, 20 haray andee, on ittuƈo on junuubankeejo ka o selunoo ton, artiri mo ka laawol, haray o montii junuubaaji ƈuuƈuƈi, o dandii wonkii mayde.

ƁATAKURU PETRUUSU ARANURU NDUN

1 Immorde e an min Petruusu, *sahaabaajo Iisaa Almasiihu on, haa e ɓee
suɓaaɓe Alla, tuŋarankeeɓe e oo aduna, e nder ɗee leyɗe Pontii e Galaasi e
Kapadoosi e *Aazii e Bitinii. 2 Ko onon yo suɓiranooɓe eɓɓoore Alla, on Ben
men, e dow *laɓɓinireede Ruuhu makko on, fii ɗoftagol Iisaa Almasiihu
on, wiccee yiiyan[a] makko ɗan: yo moyyere e ɓuttu sowindirane on.

Fii Tama'u Selluɗo on

3 Mantoore wonanii Alla, Ben Iisaa Almasiihu Joomi men on. Ko
yurmeende makko mawnde nden o yeɗiri en jibintineede sabu immin-
neede Iisaa Almasiihu on e hakkunde mayɓe ɓen fii no heɓiren tama'u
selluɗo, 4 e fii no heɓiren ndondi ndi bontataa, ndi tuunataa, ndi mbaadi
mun waylotaako, maraniindi on ka kammu, 5 ɗun ko onon ɓee ɓe Alla
hiwiri bawgal mun sabu gomɗinal ngal fii kisiyee hebuliiɗo feŋŋineede
on ka saa'iiji sakkitori.

6 Ko ɗun wonani on ndee weltaare tiiɗunde, hay si tawii fewndo ɗoo
maa satteendeeji seeɗa wona ko aanini on, 7 fii no gomɗinal mon ngal
ndarndoree. Gomɗinal mon ngal-le no ɓuri kaŋŋe hittude, ɓay kaŋŋe ko
ko mulata, ɗen-le ko yiite ndarndoraa. Ko nii gomɗinal mon ngal wonirta
maniniingal, darjingal, e teddungal ŋande Iisaa Almasiihu on feeŋitoyi.
8 On yiɗii mo kanko Iisaa e hoore on yi'aali mo, on hoolike mo kadi e
ɓaawo yi'ugol mo. E hoore ɗun, hiɗon hebbinori weltaare tiiɗunde, nde
wonkii woo waawataa sifaade fii mun, 9 ɓay hiɗon hendaade faandaare
gomɗinal mon ngal, ɗun ko kisiyee wonkiiji mon ɗin.

10 Oo kisiyee ko huunde nde annabaaɓe ɓen ɗaɓɓitunoo tefi fii mun,
ɗun ko ɓee *hiitinooɓe fii oo sulfu sutiiɗo on. 11 Hiɓe ɗaɓɓaynoo andugol
ko e saa'i hombo maa ko honno ko Ruuhu *Almasiihu on andini ɓe
kon waɗiroyta, fewndo on Ruuhu wonɗo e maɓɓe hiitantonoo ɓe fii
tampereeji heɓoyaynooɗi Almasiihu on ɗin e darjaaji hikkotooɗi e mun
ɗin. 12 Ɓe ɓanginanaa kadi wonde, wonaa fii maɓɓe kamɓe tigi ɓe wonnoo
kurkanaade, kono ko fii mon, fewndo ɓe wowli fii ɗii piiji ɗi ɓee waajiiɓe
on fii Kibaaru Moyyo on yottiniri e mon fewndo ɗoo *Ruuhu Seniiɗo
iwruɗo ka kammu on, ɗin piiji ɗi tawata hay malaa'ikaaɓe ɓen tigi no
faalaa andude fii mun.

Noddaandu fii Wonugol Laaɓuɓe

13 Ko ɗun si mi wi'ay on, hebulinee hakkillaaji mon ɗin, waawon hoore
mon, waɗon tama'u mon on fow e oo sulfu mo yeɗoyteɗon ŋande Iisaa
Almasiihu on feeŋitoyi. 14 Wa'ee wa paykoy ɗoftiikoy, hara on accaali
hande kadi ɗiya himmeeji ardoo on, ɗun ko ɗin ɗi wondunoɗon e nder
angal andugol mon. 15 Kono ɓay Nodduɗo on on ko Laaɓuɗo, onon kadi
wonee laaɓuɓe e nder jikku mon on, 16 ko fii e hino ko Allaahu on daali
kon ka deftere: «Wonee laaɓuɓe, ko fii ko mi Laaɓuɗo.»[b]

17 Ɓay on noddirii oo Fonnuɗo fow «Baaba», ɗun ko on Ɲaawiroowo
mo bee embere kuuɗe mun ɗen, haray yo on hulu mo fannin hiɗon koɗii
aduna on. 18 Hiɗon andi wonaa huunde bonaynde wano kaalisi maa kaŋŋe
sottiraɗon e nder ɗan ngurndan meerejan ɗan ronunoɗon baabiraaɓe
mon ɓen, 19 kono ko yiiyan Almasiihu hittuɗan ɗan, on wa'itayɗo wa

---

a **1:2** 1.2 *«Wiccegol yiiyan Almasiihu on»* no firi «laɓɓiniregol yiiyan makko ɗan.» b **1:16** 1.16 Lew. 19.2

baalun kun alaa ella, alaa waadere, 20 on adaaɗo toɗɗeede ado fuɗɗoode
aduna on, kono o feŋŋinaa ka saa'iiji sakkitori fii mon. 21 Ko sabu on
gomɗinirɗon Alla, on Immintinɗo mo e hakkunde mayɓe ɓen, yeɗi mo
kadi mangural, fii no gomɗinal mon ngal e tama'u mon on fawora e Alla.
22 Ɓay on laɓɓinirii hoore mon ɗoftagol goonga on, haa on heɓii giggol
siɗɗankaaku sellungol, jooni yiɗindiree giggol tiiɗungol ka ɓerɗe mon,
23 ɗun ko onon ɓee jibinaaɓe kesun, ɓe tawata hinaa awdi muloori kono
ko luttoori, immorde e daaluyee Alla wuuruɗo tabiti on. 24 E hin-le:
«Kala neɗɗo no wa'i wa huɗo,
darja makko on fow kadi
no wa'i wa piindi kon huɗo.
Huɗo kon no yooriri, piindi ndin no saamude,
25 kono daaluyee Joomiraaɗo on
ko luttayɗo haa poomaa.»[c]
On daaluyee ko Kibaaru Moyyo mo feŋŋinanaɗon on.

2

1 Awa tertee kala bonki e kala kippugu e faasiqiyaagal e nawliigu e kala
ŋoore, 2 yiɗiron daaluyee on wano boobo kecco yiɗiri ɓiraaɗan kencan
laaɓuɗan, fii no mawniron e nder kisiyee on sabu makko, 3 ɓay on mettike,
on andii Joomi on no moyyi.

Fii Hayre nden ka Soɓɓundu e Jamaa Suɓaaɗo on

4 Ɓadee mo kanko ndee hayre wuurunde, nde yimɓe ɓen bugitinoo,
ɗun ko on mo Alla suɓii, hittuɗo yeeso makko. 5 Ɓay onon kadi hiɗon
wa'i wa kaaye wuuruɗe mahindiraaɗe, woni suudu ndu Ruuhu Alla on
hoɗi e mun, fii wonugol *yottinooɓe sadaka laaɓuɓe fii no waɗiranon
Alla sadakaaji ruuhuyankeeji, hara ko no hawrirani mo, rewrude e Iisaa
Almasiihu on. 6 E hin-le no windii wondema:
«Miɗo tippinde ka hoore Fello *Siyuuna
hayre wonaynde ka soɓɓundu,
ɗun-le ko nden suɓaande hittunde.
Kala gomɗinɗo e makko hersinoytaake.»[d]
7 Nden hayre no hittani on, onon ɓee gomɗinɓe. Kono fii ɓe gomɗinaa
ɓen:
«Hayre nde mahooɓe ɓen hawkunoo nden
wontii hittunde ka soɓɓundu,[ɗ]
8 hayre fegginaynde,
e fetere liɓaynde.»[e]
Ɓe feggike e mayre sabu yeddugol maɓɓe daaluyee on, tawde ko ɗun ɓe
muuyananoo.
9 Kono onon, ko on leŋol suɓaangol, yottinooɓe sadaka fii *laamu Alla
ngun, awa kadi ko on jamaa laaɓuɗo, yimɓe jeyaaɓe ka Alla fii ko feŋŋina
kuuɗe moyye mawɗe on Noddudo on fii yo on yaltu ka niwre, aron ka
ndaygu makko hawniingu. 10 Ɗun ko onon ɓee ɓe tawata hari hinaa
jamaa Alla, kono jooni ko on jamaa makko, ɗun ko onon ɓee ɓe heɓaano
yurmeende makko nden, kono jooni on heɓii yurmeende makko nden.
11 Ko onon, yo yiɓɓe, hoɓɓe jananɓe, mi wakkilinii on e reenagol ɗii
himmeeji neɗɗanke, ɗi tawata ko haɓooji wonkii. 12 Wuuriree no moyyiri
e hakkunde ɓe gomɗinaa ɓen fii nde hiɓe tooŋira on wa waɗooɓe ko boni,
yo ɓe yi'u kuuɗe mon moyye ɗen, ɗun ɓe mawninoyay Alla nde o aroyi.

---

c **1:25** 1.25 Isa. 40.6-8 d **2:6** 2.6 Isa. 28.16 ɗ **2:7** 2.7 Zab. 118.22 e **2:8** 2.8 Isa. 8.14

Fii Yankinanagol Lamɓe ɓen

13 Sabu Joomiraaɗo on, yankinanee kala laamu neɗɗanke, woni lando
mawɗo, marɗo mbawdi, 14 woni ɓen ɓe o lammini fii donkingol ɓen
waɗooɓe ko boni, manta ɓen waɗooɓe ko moyyi. 15 Awa, ko Alla faalaa e
nder ko waɗoton ko moyyi kon, ko yo ɗun ɗahu fankina majjuɓe ɓe alaa
hakkil ɓen. 16 Wuuriree wa rindinaaɓe, e ɓaawo waɗugol ngun ndimu
wirngallo buumayngo bonki, kono wa kurkantooɓe Alla. 17 Teddinee fow,
yiɗon musiɓɓe gomɗinɓe ɓen, hulon Alla, teddinon lando on.
18 Jiyaaɓe, yankinanee jeyɓe on ɓen e nder teddungal timmungal, hara
hinaa non moyyuɓe ɓen tun e newiiɓe ɓen, kono e mettuɓe fii ɓen kadi,
19 ko fii, si e nder miijitagol fii Alla, ontigi ŋaŋŋike tampere nde ontigi
foddaa, ɗun ko huunde moyyere. 20 Ko hongal e teddungal marɗon, si on
muŋŋike tampere sabu waɗugol junuubu? Kono si on muŋŋike tampere
sabu waɗugol ko moyyi, ɗun ko huunde moyyere yeeso Alla. 21 Awa, ko
fii ɗun noddiraɗon, ko fii *Almasiihu on kadi tampii fii mon, o accanii
on misal, fii no jokkiron batteeji makko ɗin, 22 ɗun ko on «mo waɗaali
junuubu, mo toni mun jantaaki fenaande»,[f] 23 ɗun ko on hoynaaɗo mo
yottaaki, tampinaaɗo mo kambaali, kono watti fow e juuɗe on Ɲaawoowo
no feewiri non. 24 O ronditanike en junuubaaji men ɗin ka ɓandu makko,
ɗun ko ka *leggal altindiraangal, fii no maayiren e telen-ma junuubaaji
ɗin, wuuren ngurndan feewuɗan, ko fii, ko sabu barmeeji makko ɗin
sellinirаɗon. 25 Ɓay hari hiɗon wa'i wa baali saakitaaɗi, kono jooni on
artiraama ka Ngaynaako, Hiwoowo wonkiiji mon ɗin.

3

Fii no Yettindirɓe Haani Wondirde

1 Onon kadi yo rewɓe wano non, mo kala e mon yo yankinano moodi
mun. Ɗun si woɓɓe e maɓɓe ɗoftaaki daaluyee on, ɓe gomɗiniray sabu
kuuɗe rewɓe maɓɓe ɓen e ɓaawo kongol, 2 e nder yi'ugol maɓɓe jikku
mon laaɓuɗo wonduɗo e teddungal on. 3 Wota on fotin ko woni e kene
kon, wano mooragol e cuɗorgol kaŋŋe e conci dimi. 4 Kono yo ŋari mon
kin wonu ko marii ka ɓernde, hara ko ŋari halal ki bonataa, ki jikku
newiiɗo deeyuɗo. Ko ɗun ɓuri hittude yeeso Alla. 5 Ko nii rewɓe ɓaawo
ɗoo laaɓuɓe, tanyinornooɓe Alla ɓen, parornoo, ɓe yankinanii moodiɓɓe
maɓɓe ɓen, 6 wano Saarata non, on ɗoftinoodo Ibraahiima, wi'aynooɗo
mo koohoojo makko. Onon kadi on laatoto jiwɓe Saarata si on waɗii ko
moyyi, e ɓaawo on jaɓude jiiɓireede kulol woo. 7 Onon moodiɓɓe ɓen
kadi wano non, mo kala e mon yo wondir e sonnaajo mun on e hoore
andugol wonde rewɓe ɓen ko ɓe neɗɗanke ɓurɓe lo'ude. Teddiniron ɓe
wa ronidooɓe e mon ngurndan ɗan Alla yeɗi on ɗan, fii wota hay huunde
haɗu torndeeji mon ɗin.

Fii Tampangol ko Moyyi

8 Ka rawnoode, on fow heɓee miijo wooto e giggol gootol, heewon giggol
siɗɗankaaku e yurmeende e angal mawnintinaare. 9 Wota bone woo
yottore bone, maa yennee yottoo, kono ka liddu ɗun, onon ko yo on du'ano,
ko fii ko ɗun noddiraɗon fii no roniron barki kin. 10 Ko fii:
«Si tawii goɗɗo no faalaa wuurude ngurndan welɗan,
e yi'ugol ɲalaaɗe hettaare,
haray yo ontigi reenu ɗenngal mun ngal

---

f **2:22** 2.22 Isa. 53.9

e wowlugol ko boni,
o reena toni makko ɗin e janfagol.
11 Yo ontigi woɗɗito ko boni, o waɗa ko moyyi,
o ɗaɓɓita ɓuttu on, o jokka ɗun,
12 ko fii giiɗe Joomiraaɗo on no e hoore feewuɓe ɓen,
awa kadi noppi makko ɗin no udditanii toraaje maɓɓe ɗen,
kono yeeso Joomiraaɗo on
no huccana ɓen waɗooɓe bone.»g
13 Ko hombo tampinta on, si on himmanii waɗugol ko moyyi? 14 Ɗun-le wuren hay si on tampii fii peewal ngal, on maloyte. Awa wota on hulu yimɓe ɓen, wota on laato maapiiɓe. 15 Hormoree *Almasiihu on ka ɓerɗe mon wa Joomi on. Wonee ɲande woo hebuliiɓe fii jaabagol landotooɓe on dalil tama'u mon on ɓen. 16 Waɗiron ɗun newaare e teddungal e nder ɓernde mon laaɓunde nden, fii yo wonɓe on wowlude ko boni e hoore jikku mon moyyo on e telen-ma Almasiihu on, heɓoy ko hersinta ɓe e fee konguɗi maɓɓe ɗin. 17 Awa kadi, ko ɓuri ko tampugol sabu waɗugol ko moyyi, si tawii ɗun ko faale Alla, edii tampugol sabu waɗugol ko boni. 18 E hin-le Almasiihu on kadi maayii fii junuubaaji ɗin nde wootere ko yoni haa poomaa, on Feewuɗo fii ɓe feewaa ɓen, fii addugol on e Alla. O waraama ka ɓandu, o wurnitiraama Ruuhu Allaahu on. 19 Ko on Ruuhu o yaari, o waajoyii ruuhuuji wonɓe ka kaso ɓen, 20 ɗun ko ɓee murtunooɓe wa fewndo tawata muɲal Alla ngal no ɓeydii ka ɲalaaɗe ɗe Nuuhu moyyinaynoo laana kan e mun. Ko yimɓe seeɗaaɓe nii, e maanaa ɓe njeetato, ɓe dandiraa rewugol ka ndiyan. 21 Ɗun ko misal *lootagol maande kisiyee wonaɗon dandireede fewndo ɗoo. Ɗun wonaa lootugol tuundi ɓandu ndun, kono ko aadanorgol Alla ɓernde laaɓunde. Ɗun hisiniri on immintineede Iisaa Almasiihu on, 22 on Yentuɗo ka kammu, wonirɗo ka sengo ɲaamo Alla, on mo malaa'ikaaɓe ɓen e bawɗe ɗen e doole ɗen yankinanaa.

4

Fii Wuurugol no Alla Yiɗiri non

1 Ɓay *Almasiihu on tampii ka ɓandu mun, onon kadi dolnoree e ngon miijo wooto, (ko fii on tampuɗo e ɓandu seedii e faale waɗugol junuubu), 2 fii no wuuriron wano Alla faaliraa non, hara hinaa e himmeeji neɗɗanke, yeru saa'i heddaniiɗo on wuuridugol e ɓandu on. 3 Awa e saa'i feyyunooɗo on, on ɓooyii waɗude ko ɓe gomɗinaa ɓen yiɗi waɗude kon, fewndo jokkondirɗon e maɓɓe e nder jiiɓaare e himmeeji bondi e mandilugol e *fasaadu e mottondirgol ka mandiletee e dewal sanamuuji harmungal. 4 Kono jooni ɓe tawi no ɲalɗini ɓe ko on alaa jokkondirde e maɓɓe hande kadi e telen-ma nden ɓoylaare tiiɗunde kon. Ko ɗun waɗi si hiɓe hoynude on. 5 Awa ɓe hunitoyto yeeso on Hebulaniiɗo ɲaawugol wurɓe e mayɓe. 6 Ko ɗun waɗi si hay mayɓe ɓen feŋŋinanaa Kibaaru Moyyo on, fii nde ɓe ɲaawiroyaa wa neɗɗanke ka ɓandu, yo ɓe wuuroy ka ruuhu wano Alla wuuriri non.

7 Lannoode piiji ɗin fow hewtii. Awa wonee hakkilanɓe waawon hoore mon fii no waawiron tororde. 8 Ko adii kon, yiɗindiree giggol tabitungol, ko fii giggol ngol no monta adadu junuubaaji ujune ujune. 9 Tolnindiree e ɓaawo dukindirgol. 10 Awa yo mo kala e mon kurkoran heddiiɓe ɓen dokkal ngal o heɓi ngal, ɗun on wonay halfinaaɓe moyyere Alla yaajunde

g **3:12** 3.12 Zab. 34.13-17

nden. 11 Yo taw non, mo yewtay e hakkunde mon, ko daaluyeeji Alla ɗin o
woni yewtirde. Mo kurkoto kadi e hakkunde mon yo taw ko mbawdi ndi
Allaahu on okki mo ndin woni ko o kurkori. Ɗun fow ko fii yo mantoore
wonan Alla, e innde Iisaa Almasiihu on, on mo mangural e bawgal wonani
haa pooma. Aamiina!

Fii no Almasiiyaajo Haani Wakkilorde Tampereeji ɗin

12 Ko onon, yo yiɓɓe, wota on ŋalɗir nguli heɓuki on kin fii ndarndegol,
wa si tawii ko huunde heyre heɓi on. 13 Kono weltoree tawdeede
e tampereeji Almasiihu on ɗin, fii no heɓiroyon kadi weltaare ŋande
feeŋugol mangu makko ngun. 14 Si on hoynaama fii innde Almasiihu on,
haray ko on malaaɓe, ko fii Ruuhu darjinɗo on, ɗun ko on Ruuhu Alla, no
e hoore mon. 15 Si goɗɗo e mon tampinaama, wonaa yo taw ko fii himo
itti hoore, maa himo wujji, maa himo waɗi ko boni, maa himo ukkii e ko
wonaa haaju makko. 16 Kono si tawii o tampinaama sabu ko mo Almasiihu
on, haray wota ontigi hersir ɗun, kono yo o mawnin Alla sabu nden innde.
17 Jooni non, saa'i fuɗɗoode ŋaawoore nden hewtii, nde fuɗɗora yimɓe
Alla ɓen. Si tawii ko enen nde fuɗɗori, haray ko honno sakkitoode ɓen
ɓe ɗoftanooki Kibaaru Moyyo Alla on wa'oyta? 18 Si tawii non feewuɗo
on dandiraama karahan, haray ko honno woniranta mo rewataa Alla on
e junuubankeejo on? 19 Ɗun haray, yo wonɓe tampude no yaadiri e
kodduruyee Alla on duumo e waɗugol ko moyyi, ɓe watta wonkiiji maɓɓe
ɗin e juuɗe Taguɗo on, ɗun ko on Sella-Findeejo.

5

Fii no Petruusu Waajori Ardotooɓe ɓen e Sukaaɓe ɓen

1 Awa jooni miɗo yewtude ardotooɓe *moftal wonɓe hakkunde mon ɓen.
Min kadi ko mi ardotooɗo, e seedeejo tampereeji *Almasiihu on, e heɓoowo
geɓal e darja feŋŋinoyteeɗo on. Mi wakkilinii on 2 aynugol wuro ngo Alla
halfini on ngon, hara hinaa e hoore karheede, kono hara ko no Alla yiɗiri
non e hoore ɓernde laaɓunde, hara on waɗiraali ɗun miile, kono hara ko
e anniyee moyyo. 3 Wota on hollu mbawdi e hoore ɓe halfinaɗon ɓen,
kono wonanon wuro ngon misal. 4 Ɗun, nde Hooreejo Ngaynaakooɓe ɓen
feeŋoyi, on hendoyto *meetelol darja, ngol ŋari mun bontataa haa poomaa.
5 Onon kadi sukaaɓe wano non, yankinanee ardotooɓe moftal ngal, mo
kala e mon jippina hoore mun yeeso oya, ko fii:
«Alla liddoto mawnintiniiɓe ɓen,
kono o yeɗa jippinɓe hoore mun ɓen sulfu.»[h]
6 Awa, jippinee hoore mon e ley jungo Alla dolnungo ngon fii yo o ɓantoy
on e saa'i mo o toɗɗii on. 7 Fawee anndeeji mon ɗin fow e hoore makko,
ko fii o kippay fii mon.
8 Wonon hakkilanɓe e reeniiɓe, ko fii liddotooɗo on on, ɗun ko Ibuliisa,
no waɗude yaha ara, riggora wa ngayuuri, hara no ɗaɓɓa ko seekita.
9 Dartoree mo kanko Ibuliisa no tiiɗiri e nder gomɗinal ngal, e hoore yo
on andu ko tampereeji gooti fawaɗon onon e musiɓɓe mon wonɓe e nder
aduna on fow. 10 Kono si on tampii e nder saa'ihun nii, Alla Jom sulfu on, on
Nodduɗo on ka darja makko poomayankeejo on e nder humondiral e Iisaa
Almasiihu on, o heydintinoyay on kanko tigi, o tabintina on, o tiiɗinoya
on, o waɗa on ɓe dillintaako. 11 Ko kanko bawgal wonani haa poomaa.
Aamiina!

---

h **5:5** 5.5 Tin. 3.34

Fii Waynitannde Petruusu nden

12 Ko e dow ballal Silaasi, oo musiɗɗo sella-findeejo, mi windirani on
nduu ɓatakuru raɓɓiɗundu, fii wakkilingol on e fii seedintingol wonde
ko ɗunɗoo woni moyyere Alla haqiiqaare nden, awa humee e mayre.
13 Suɓaaɓe wonɓe *Baabiila[i] ɓen e Markuusa ɓiɗɗo an on salminii on.
14 Awa hiwrondiree lunnondiral giggol siɗɗankaaku.
Yo ɓuttu wonan on, onon humondirɓe e Almasiihu on ɓen fow.

---

i **5:13** 5.13 No sikkaa wonde oo *«Baabiila»* mo o wowli fii mun ɗoo, ko Roomu. Feŋ. 17.18

ƁATAKURU PETRUUSU ƊIMMURU NDUN

1 Immorde e an min Sim'uunu Petruusu, *sahaabaajo e kurkaadu Iisaa
Almasiihu on, haa e ɓee hendiiɓe gomɗinal fotayngal hittude e ngal amen
ngal, immorde e peewal Alla men e Dandoowo on, ɗun ko Iisaa Almasiihu
on.
2 Yo moyyere e ɓuttu sowindirane on e hoore andugol Alla e Iisaa Joomi
men on.

Fii Tabintingol Noddaandu men ndun

3 Ko bawgal makko ngal, Alla yeɗiri en kala ko handuɗen fii ngurndan
e wuurirgol wano o faaliraa non, e nder andingol en on Noddirɗo en
mangural mun ngal e moyyuki mun kin. 4 Ko nii o yeɗiri en fodaariiji
ɓurɗi hittude e ɓurɗi mawnude ɗin, fii, tippude e ɗin fodaariiji, no
tawdireɗon e jikku makko on, kanko Alla, ɗun ko onon fuutinooɓe
ɓoylaare aduna iwrunde e himmeeji bonɗi.
5 Ko sabu ɗun waɗi, geree ɓeyditon e gomɗinal mon ngal jikku moyyo, e
hoore jikku moyyo on kadi ɓeyditon ɗon gandal, 6 e hoore gandal ngal kadi
ɓeyditon waawugol hoore mun, e hoore waawugol hoore mun ngol kadi
ɓeyditon ŋaŋŋagol, e hoore ŋaŋŋagol ngol kadi ɓeyditon wuurirgol wano
Alla faaliraa non, 7 e hoore wuurirgol wano Alla faaliraa non ɓeyditon
giggol siɗɗankaaku, e hoore giggol siɗɗankaaku ngol ɓeyditon giggol. 8 Si
ɗii jikkuuji ɗoo sowondirii e mon, ɗi haɗay on wonude meerenteeɓe ɓe
alaa battane moyye fii andugol Iisaa Almasiihu Joomi men on. 9 Kono mo
aldaa e ɗin, haray ko bunɗo, mo felsataa, yejjituɗo ko junuubaaji mun ɗin
laɓɓinanoo kon.
10 Ko ɗun waɗi, yo musiɓɓe, ɓurtee wakkilaade fii haqinqingol nod-
daandu ndu noddaɗon ndun e ko suɓaɗon kon. Si on warrii non, on
yanataa e nder bone few. 11 Ko nii newniranteɗon no yaajiri naatugol
ka laamateeri poomayankeeri Joomi men on, on Dandoowo, ɗun ko Iisaa
Almasiihu on.

Fii Jannde Yaadunde e Goonga on

12 Ko ɗun waɗi si soono woo mi andintinay on fii ɗii piiji, hay si tawii
hiɗon andi ɗi e hiɗon tabiti e goonga mo hendiɗon on. 13 Miɗo sikki no
haananimmi ka mi jokka andintingol on, fannin miɗo e nduu togooru,
ɗun ko ɓandu an ndun, 14 ko fii miɗo andi mi sertay jooni e nduu ɓandu
maayooru, wano Iisaa Almasiihu Joomi men on, ɓanginiranimmi non.
15 Ko ɗun waɗi si mi etoto fota, fii hay si mi iwoyii, no anditiroyon ɗii
piiji.
16 Awa, hinaa men ɓaarorɓe taariikaaji sinciraaɗi yoyre, fewndo ko men
ɓanginani on ardu Iisaa Almasiihu Joomi men on e bawgal makko ngal.
Kono men yi'irii gite amen ɗen tigi mangu makko ngun. 17 Ko fii o hendike
e juuɗe Alla Baabaajo on teddungal e darja fewndo ko o nanunoo hawa
iwrude ka darja heewuɗo ɓural on, ko Allaahu on daalani mo: «Oo ɗoo
ko Ɓiɗɗo an yiɗaaɗo, mo mi weltori on.» 18 Menen kadi, men nanii ngol
kongol iwrungol ka kammu, fewndo men wondi e makko ka hoore fello
hormorteengo.
19 Awa meɗen ɓuri fellitude fii konguɗi ɗi annabaaɓe ɓen longinaa
ɗin, ɗin ɗi tawata si on wattanii yiila, haray on waɗii ko moyyi, ɓay
ɗin konguɗi no wa'i wa lampu huɓɓuɗo e nokkuure niɓɓitunde, haa
nde fajiri on feeri, jaawiire nden toowi ndaygini ɓerɗe mon ɗen. 20 Ko

adii kon, andee wonde firo kongudi di annabaaße ßen windi din, dun ko daaluyeeji di ße longinaa din, hinaa e nedɗanke iwri. 21 Ko fii kala kongol longinaangol hinaa e miijo nedɗanke iwi, kono ko *Ruuhu Seniido on yimße ßen haaliri ko Alla longini ße kon.

2

Fii Jannooße Penaale ßen
(Yud. 1.4-13)

1 Woodiino e hakkunde jamaa on wadɗitiiße annabaaße. Jannooße fenaande woniroyay non e hakkunde mon onon kadi, hara hiße ßisa janndeeji fenaandeeji e nder ko ße jannata kon, nawraydi e halkaare. Ɓe yedda on Soodituɗo ße, dun ko Joomi on. Ko nii ße poodirta e maßße halakuyee yaawuɗo. 2 Buy jokkoyay jiißaare maßße nden, laawol goonga on hoynoyee sabu maßße. 3 Immorde e miile maßße den, ße hiiliroya on kongudi sincaadi. Kono gila neeßii ko ße happanaa kon no ßadaade tun, awa hayrannde maßße nden ŋoŋaa.

4 Ko fii Alla dandaali malaa'ikaaße wadunooße junuubu ßen, kono o nangi ße, o bugii ka yiite jahannama ka ße jolkaa don e nder niwre, ße jogoraa don fii ŋaaweede. 5 O dandaali kadi ßeya yimße aranße, kono ko njeetato o acci e maßße, godɗo on ko Nuuhu, on waajotonoodo fii peewal ngal, fewndo ko Allaahu on acciti waamere nden e hoore jamaa ße rewataa mo ßen.

6 O happani kadi dee ca'e Saduuma e *Amuura mulugol de, watta de ndoondi, fii wadangol ße rewataa mo ßen kanko Alla misal. 7 Kono o dandi Luutu feewudo on, on mo ßernde mun wondunoo e sokola tiidudo sabu jikku jiißiido ßee bonße, 8 ko fii on ko feewudo hodunoodo hakkunde maßße, mo wonkii mun tampintenoo ŋande woo ŋande sabu angal peewal ngal o yi'aynoo ngal e ngal o nanaynoo ngal.

9 Awa dundoo fow no holli ko Joomiraado on andi ko honno o dandirta yimße gomdinße ßen ndarndeede, o donkina ße feewaa ßen haa ŋande ŋaawoore nden, 10 tentinii ßen jokkuße himmeeji tuunudi ßalli mun, hoyna laamu Joomiraado on, dun ko ßee suusuße reedu, mawnintiniiße, ße hulataa aybinde ruuhuuji din ka kammu. 11 E hin-le malaa'ikaaße, ßurße ße doole e mbawdi ßen, ŋaawiraali ßen yimße hoyre yeeso Joomiraado on. 12 Kono ßen jannooße fenaandeeße ko wa'uße wa kulle buruure de alaa miijoo-miccoo, tagiraade fii nangeede mulee, ko fii hiße hoynude ko ße andaa. Ɓe muliray wa kulle buruure nii, 13 ko bone wonata njoddi boneeji maßße din. Ɓe tawi faale maßße on ko jiŋangol mbeleede aduna tumbere ŋalorma. Ko ße wa'uße wa ella e waadere, ßay hiße weltora daynugol on, hay nde hiße ŋaamida e mon. 14 Gite maßße den no heewi jinaa, awa kadi ße haaßataa wadugol junuubu. Hiße poode wonkiiji di tabitaa din, nawra di e ko boni. Ɓerde ßen jannooße fenaandeeße no eltiraa miile, ßen ko ße fayße hude, 15 ßay ße accitii laawol feewungol ngol, ße majjirii sabu jokkugol laawol Bal'ama ngol, on ßidɗo Be'uura, yidunoodo njoddi heßorndi bonki.[a] 16 Kono o feliraa sabu geddi makko din tigi, din geddi woni sabu haa mbabun kun, dun ko mummuntehun kun, wowliri wa nedɗo, dun hadi on annabaajo wadugol kuugal feetere.

17 Ɓen ko ße ßulli di alaa ndiyan, ko ße duule de hendu radotoo, ßen no maranaa niwre ßurnde tekkude nden. 18 Immorde e yewtereeji maßße manti e mehi, hiße huutora himmeeji jiißaare ßandu fii poodugol ßen

a **2:15** 2.15 Ada. 22

fuutorɓe karahan e juuɗe wuuruɓe e majjere ɓen. 19 Hiɓe foda ɓe ndimu,
e hin-le kamɓe tigi ko ɓe maccuɓe ko nawrata e halkaare, ko fii mo kala
ko maccuɗo ko fooli ɗun kon. 20 Ko fii si tawii, ɓawto fuutagol tuundiiji
oo aduna sabu andugol maɓɓe Joomi on e on Dandoowo, ɗun ko Iisaa
Almasiihu on, si ɓe nangike kadi e pircol ɗin tuundiiji haa ɗi foolii ɓe,
haray sakkitorde maɓɓe nden ɓuray aranere nden bonude. 21 No ɓurani
ɓe ka tawata ɓe andaano laawol peewal ngol, edii, andugol ngol, sela
yamiroore hormorteende nde ɓe andinaa nden. 22 Ɗun haray ɓe tentinii ko
ngol tindol goongawol wi'i kon wonde: «Saa'i kala bareeru ndun yiltitanto
ko ndu tuutunoo kon», awa kadi: «Saa'i kala kosewii arngii e looteede ngin
ruttitoto e rukagol ka loope.»

3

Fii Artugol Almasiihu on

1 Awa e hino ɓatakuru ɗimmuru ndu mi windani on ndun, yo yiɓɓe. E
nder majji ɗi ɗiɗii non, mi windiranii on ɗi fii andintingol on, walla on
heɓon miijooji laaɓuɗi, 2 fii no anditiron konguɗi ɗi annabaaɓe laaɓuɓe
ɓen *hiitinoo ɗin, e yamiroore Joomi on e Dandoowo en on, nden nde
sahaabaaɓe ɓen hewtini on.
3 Ko adii kon, andee wonde ka ɲalaaɗe sakkitore, yawitiiɓe aroyay
heewuɓe jalnori, wuuriroyayɓe himmeeji maɓɓe ɗin, 4 hara hiɓe wi'oya:
«Ko honto ardu makko fodanoondu ndun woni? Ko fii gila baabiraaɓe ɓen
maayi, fow no wa'i wano wa'unoo non gila aduna on fuɗɗii.» 5 Kono ɓe
tewi ɓe yejjiti wonde, ko daaluyee Alla on waɗi si kammuuli ɗin e leydi
ndin woodiranoo, leydi ndin suutaa e ndiyan, ndi moyyiniraa ndiyan. 6 Ko
ndiyan kadi aduna feyyunooɗo on muliraa ndiyan waamere. 7 Kono ko
on daaluyee Alla kadi waɗi si kammuuli fewndiiɗi ɗin e aduna fewndiiɗo
on maranaa yiite ngen ɲande ɓe rewataa Alla ɓen ɲaawetee halkee.
8 Kono no woodi toɓɓere nde on haanaa yejjitude, yo yiɓɓe: ɲallal gootal
ka Joomiraaɗo on ko wa duuɓi wuluure, awa kadi duuɓi wuluure ko wa
ɲallal gootal. 9 Awa Joomiraaɗo on alaa nennude hunnugol fodaari makko
ndin, wano woɓɓe miijori non. Kono ka liddu ɗun, o muɲɲani on tun, ko
fii o yiɗaa hay gooto hayra. Kono ko o yiɗi, ko yo fow aru e tuubuubuyee.
10 Awa, ɲalaande Joomi on arday wa ngujjo. Nden ɲande non kammuuli
ɗin muliray hito uuyungo, piiji oo aduna sunnee mula, leydi ndin kadi
e kuuɗe ko ndi wondi kon feɲɲinee. 11 Ɓay ɗun fow non no e laawol
mulirgol nii, haray pellet hiɗon haani wuurirde laaɓal e no Alla faaliraa
non. 12 Awa e nder ko habbiɗon ardu ɲalaande Alla nden kon, etee fii
no ɗun yaawira, ɗun ko ka kammuuli ɗin mulirta yiite ɗon, e ka piiji oo
aduna taayirta nguleendi yiite ɗon. 13 Kono enen hiɗen habbii fodaari Alla
ndin, ɗun ko kammu hesu e leydi heyri ka peewal ngal hoɗoyta ɗon.
14 Ko ɗun waɗi, yo yiɓɓe, e nder nden habbannde, etee fii, nde o
aroyi, no o tawira on e nder ɓuttu, hara on aldaa e waadere, on aldaa
e ella. 15 Jogoree muɲal Joomiraaɗo men on wa kisiyee, wano Puulusa,
oo musiɗɗo men yiɗaaɗo, windirani on non kaɲun kadi, tippude e faamu
ngu o yeɗaa ngun. 16 Ko ɗun o woni waɗude e ɓataake ɗen fow, ka o
wowli fii ɗin piiji ɗon, e ka windanɗe mettuɗe faamude ɗen woni ɗon, ɗe
tawata yimɓe ɓe faamaa ɓen e ɓe tabitaa ɓen ɓoylii noone on, wano ɓe
waɗiri non e ko heddii e bindi ɗin kon, fii hayrannde maɓɓe kamɓe tigi.
17 Onon non, yo yiɓɓe, ɓay on hajaama, reenee fii wota on selu jokkon
ɗayni ɓe ɗoftaaki yamirooje Alla ɗen, haa ka yoolon tabital mon ngal.

18 Awa ɓeydee yaarude yeeso e nder moyyere nden e andugol Joomi men
on, on Dandoowo, ɗun ko Iisaa Almasiihu on, on mo mangural wonani
jooni e haa poomaa. Aamiina!

ƁATAKURU YUUHANNA ARANURU NDUN

Fii Daaluyee Ngurndan ɗan

1 Ko wonnoo kon gila ka fuɗɗoode, ko ɗun men nani, men yi'iri gite
amen ɗen, men punnii, men meemiri juuɗe amen ɗen, ɗun ko daaluyee
ngurndan ɗan. 2 Awa, ngurndan ɗan feeɲii, men yi'ii ɗan, meɗen
seeditanaade ɗan. Meɗen feɲɲinande on *ngurndan poomayankejan ɗan,
ɗan wondunooɗan e Baabaajo on, ɗan feɲɲinanaama men. 3 Meɗen
hollitude on onon kadi ko men yi'i kon e ko men nani kon fii no laatoron
humondirɓe e amen e nder humondiral men e Baabaajo on e Ɓiɗɗo makko
on, ɗun ko Iisaa Almasiihu on. 4 Meɗen windude ɗunɗoo fii no weltaare
men nden timmira.

Fii Wonugol ka Ndaygu

5 E hino kibaaru mo men naniri mo on, meɗen ɓanginande on mo:
Alla ko ndaygu, niwre woo alaa e makko. 6 Si en innii hiɗen humondiri
e makko, kono hiɗen yahude e nder niwre nden, haray en fenii, en
wuuriraali goonga on. 7 Kono si tawii hiɗen yahude e nder ndaygu ngun,
wano o woniri non kanko tigi ka nder ndaygu, haray hiɗen humondiri,
ɗun haray yiiyan Iisaa Ɓiɗɗo makko on no *laɓɓinde en e kala junuubu.
8 Si en innii en aldaa e junuubu, haray en ɗaynitike enen tigi, ɗun haray
goonga on alaa e men. 9 Si en qirritike non junuubaaji men ɗin, Alla ko
Sella-Findeejo, Feewuɗo, o yaafanto en junuubaaji men ɗin, o laɓɓina en
e kala bonnere. 10 Si en innii en waɗaali junuubu, haray en waɗii mo
fenoowo, ɗun haray daaluyee makko on alaa e men.

2

1 Fayɓe an, miɗo windande on ɗunɗoo fii wota on waɗu junuubu. Kono
si goɗɗo aru e waɗude junuubu, haray hiɗen mari Fattantooɗo en moggo
Baabaajo on, ɗun ko Iisaa Almasiihu, Feewuɗo on. 2 Ko fii kanko tigi ko o
sadaka fii no heɓiren yaafuyee junuubaaji men ɗin,[a] hinaa non fii ɗi men
ɗin tun, kono ko fii ɗi ɓe aduna on fow.
3 Si en ɗoftike yamirooje makko ɗen, haray hiɗen felliti wonde hiɗen
andi mo. 4 Kala on wi'uɗo no andi mo, hara o ɗoftaaki yamirooje makko
ɗen, haray ko o fenoowo, goonga on alaa e makko. 5 Kono kala ɗoftiiɗo
daaluyee makko on, haray giggol Alla ngol no timmi e makko, ko non
andirten hiɗen humondiri e makko. 6 Kala on wi'uɗo no humondiri e
makko, haray no haani wuurirde wano *Almasiihu on wuurirnoo non.
7 Yiɓɓe, hinaa yamiroore heyre mi woni windande on, ko yamiroore
hinnde, nde heɓunoɗon gila ka fuɗɗoode. Ndee yamiroore hinnde, ko
ngol kongol ngol nanuɗon. 8 Kono fow e mun, ko yamiroore heyre mi
woni windande on. Haqiiqa mayre on no ɓangi e makko, no ɓangi e mon,
ko fii niwre nden no feyyude, awa kadi ndaygu haqiiqawu ngun ndaygii
toode.
9 On wi'uɗo no ka ndaygu e hoore aɲugol musiɗɗo mun, haray haa jooni
himo ka niwre. 10 On mo yiɗi musiɗɗo mun, haray himo ka ndaygu, peggal
woo alanaa mo. 11 Kono on aɲuɗo musiɗɗo mun ko ka niwre woni, ko e
nder niwre o woni yahude, o andaa ka o woni yaarude, ko fii niwre nden
wuminii gite makko ɗen.

---

a **2:2** 2.2 Woɓɓe kadi no faamira: «sadaka ɗahoowo tikkere Alla nden.»

12 Miɗo windande on, yo fayɓe, ɓay junuubaaji mon ɗin yaaforaama
sabu innde makko nden.
13 Miɗo windande on, yo baabiraaɓe, ɓay on andii on Woodanooɗo gila
ka fuɗɗoode.
Miɗo windande on, yo sukaaɓe, ɓay on foolii bonɗo on.
14 Mi windanii on kadi, yo fayɓe, ɓay on andii Baabaajo on.
Mi windanii on kadi, yo baabiraaɓe, ɓay on andii Woodanooɗo on gila
ka fuɗɗoode.
Mi windanii on kadi, yo sukaaɓe, ɓay hiɗon tiiɗi, daaluyee Alla on no e
mon, awa kadi on foolii bonɗo on.

Fii Aɲugol oo Aduna Ɓoyliiɗo

15 Wota on yiɗu aduna on e ko woni e aduna on kon. On mo yiɗi aduna
on, haray giggol Baabaajo on alaa e makko. 16 Ko fii kala ko woni e oo
aduna, ɗun ko mbeleeɗe ɓandu e himmangol ko yi'i e mantorgol keyeeji
aduna, hinaa e Baabaajo on iwri, kono ko e oo aduna. 17 Awa oo aduna e
himmeeji mun ko ko woni feyyude, kono on waɗoowo faale Alla on luttay
haa poomaa.

Fii Reenagol e Dartotooɓe Almasiihu on ɓen

18 Awa, yo fayɓe, ko saa'i sakkitoro on nii. Wano nanirɗon non,
liddotooɗo Almasiihu on aray, e hay fewndo ɗoo toode liddotooɓe
Almasiihu on ɗuuɗuɓe arii. Ko nii andirten wonde ko saa'i sakkitoro on
nii. 19 Ben non ko e men iwi, kono hinaa ɓe men, ko fii si ɓe wonno ɓe
men, ɓe luttidayno e men. Kono ɗun ɓanginii wonde ɓe fow wonaa ɓe
men.
20 Onon kan, *Seniiɗo on yeɗii on Ruuhu mun on, ko ɗun waɗi si on fow
hiɗon mari andal. 21 Mi windiranaali on wa si tawii on andaa goonga on,
kono ko ɓay hiɗon andi, e hiɗon andi kadi wonde fenaande woo iwataa e
goonga. 22 Ko hombo non woni on fenoowo, si hinaa on yedduɗo wonde
Iisaa ko Almasiihu? On ko liddotooɗo Almasiihu on, yedduɗo Baabaajo
on e Ɓiɗɗo on. 23 Awa kala yedduɗo Ɓiɗɗo on heɓaali Baabaajo on, kala
qirritiiɗo Ɓiɗɗo on, haray heɓii Baabaajo on.
24 Onon non, ko nanuɗon kon gila ka fuɗɗoode no haani wonude ka
ɓerɗe mon. Si tawii ko nanuɗon kon gila ka fuɗɗoode wonii ka ɓerɗe
mon, haray onon kadi on humondirii e Ɓiɗɗo on e Baabaajo on. 25 Awa e
hino fodaari ndi o waɗani en ndin: ko *ngurndan poomayankejan ɗan.
26 Mi windiranii on ɗun e telen-ma wonɓe ɗaynude on ɓen. 27 Ko
fii onon, Ruuhu mo heɓirɗon Almasiihu on no e mon, ko ɗun waɗi on
hatonjinaa e janneede, kono, wano Ruuhu makko on woni jannirde on
piiji ɗin fow non, (ko mo goonga, mo aldaa e fenaande), humondiree e
Almasiihu on wano Ruuhu makko on janniri on non.

Fii Fayɓe Alla ɓen

28 Jooni non, yo fayɓe, humondiree e makko, fii, nde o feeɲoyi, yo en
heɓu hoolaare, e nde o ari, wota en hersu yeeso makko. 29 Si tawii hiɗon
andi ko o Feewuɗo, haray andee kala waɗuɗo ko feewi ko jibinannde
makko.

3

1 Ndaaree noone giggol ngol Baabaajo on yeɗi en ngol, haa noddaɗen
fayɓe Alla. Awa kadi ko en ɗun. E hino ko waɗi kon si aduna on andaa en,
ko fii o andaali mo. 2 Yiɓɓe, jooni non ko en fayɓe Alla. Ko wonoyten kon
feɲɲinaaka taho. Kono hiɗen andi, nde o feeɲoyi, en nandoyay e makko,

ko fii en yi'oyay mo wano o woniri non. 3 Kala jogiiɗo on tama'u e makko,
haray no laɓɓintinii wano kanko *Almasiihu on o laaɓiri non.
4 Kala non on waɗuɗo junuubu, haray ontigi bonnii Sariya on, ko fii
junuubu ko bonnugol Sariya. 5 Kono hiɗon andi, kanko Almasiihu on ko o
feeŋiri ko fii ittugol junuubaaji, e hin-le junuubu alaa e makko. 6 Kala
on humondirɗo e makko duumotaako e waɗugol junuubu. Kala non
waɗoowo junuubu, haray yi'aali mo, andaali mo.
7 Ko onon, yo fayɓe, wota hay gooto ɗaynu on, ko fii kala on waɗuɗo
ko feewi, haray ko feewuɗo, wano kanko Almasiihu on o woniri feewuɗo
non. 8 Kala non on waɗoowo junuubu, haray ko mo Ibuliisa, ko fii gila
ka fuɗɗoode Ibuliisa no waɗude junuubu. *Biɗɗo Alla on-le ko feeŋiri
ko fii mulugol kuuɗe Ibuliisa ɗen. 9 Kala on jibinaaɗo immorde e Alla
duumotaako e waɗugol junuubu, ko fii haray awdi Alla ndin no e makko,
haray o waawataa waɗude junuubu, ɓay ko e immorde e Alla woni ko o
jibinaa. 10 Awa e hino ko ɓangini hakkunde fayɓe Alla ɓen e fayɓe Ibuliisa
ɓen: kala on mo waɗataa ko feewi, haray hinaa mo Alla, ko wano non kadi
on mo yiɗaa musiɗɗo mun.

Fii Yiɗindirgol

11 E hino kibaaru mo nanuɗon on gila ka fuɗɗoode: yiɗindiren. 12 Wota
en wa'u wa Qaayiina[b], on mo Ibuliisa, warunooɗo miŋŋiraawo mun
on. E ko fii honɗun o warannoo mo? Ko tawde kuuɗe makko ɗen
kanko Qaayiina ko bonɗe, ɗe miŋŋiraawo makko on ɗen kan ko feewuɗe.
13 Musiɓɓe an, si tawii aduna on no aŋi on, haray wota on ŋalɗu. 14 Ko
fii hiɗen andi ko e mayde iwuɗen, aruɗen e ngurndan, ɓay hiɗen yiɗi
musiɓɓe men ɓen. On mo alaa giggol, haray ko ka mayde woni. 15 Kala
on aŋuɗo musiɗɗo mun, haray ko waroowo. Hiɗon andi-le kala waroowo,
haray *ngurndan poomayankejan alaa e makko.
16 E hino no andirten ko woni giggol: Almasiihu on okkitirii ngurndan
mun ɗan fii men, haray enen kadi hiɗen haani okkitirde ngurndan men
ɗan fii musiɓɓe men ɓen. 17 Si tawii goɗɗo no mari ngaluuji aduna, o
yi'ii musiɗɗo makko sokolɗo, o ombanii mo gite, haray ko honno giggol
Alla ngol wonirta e makko? 18 Ko onon, yo fayɓe, wota en yiɗir kongol
maa ɗenngal tun, kono yiɗiren kuugal e goonga. 19 Ko nii andirten ko en
ɓe goonga, ɓerɗe men ɗen heɓirta kadi hoolaare yeeso makko. 20 Hay si
ɓerɗe men ɗen no felude en, Alla no ɓuri ɓerɗe men ɗen mawnude, e
himo andi fow.
21 Awa, yo yiɓɓe, si tawii ɓerɗe men ɗen felaali en, haray hiɗen mari
hoolaare yeeso Alla. 22 Kala ko toriɗen mo, en heɓiray mo, ɓay hiɗen
ɗoftii yamirooje makko ɗen, hiɗen waɗude ko welata mo. 23 Awa e hino
yamiroore makko nden: ko yo en gomɗin innde Biɗɗo makko on, ɗun
ko Iisaa Almasiihu on, yiɗindiren kadi wano o yamiri en non. 24 Kala on
ɗoftiiɗo yamirooje makko ɗen, haray no humondiri e Alla, Alla kadi no
humondiri e makko. Awa kadi e hino no andirten wonde himo humondiri
e men: ko *Ruuhu Seniiɗo mo o yeɗi en on andirɗen ɗun.

4

Fii Ndarndagol Ruuhuuji ɗin

1 Ko onon, yo yiɓɓe, wota on hoolo kala neɗɗo wi'uɗo Ruuhu Alla on
no e makko, kono taskee ɓe fii andugol si ruuhu wonɗo e maɓɓe on ko e

b **3:12** 3.12 *«Qaayiina»* no wi'ee kadi *«Qaabiila»*. Fuɗ. 4

Alla iwri, ko fii waɗitiiɓe annaba ɗuuɗuɓe arii e oo aduna. 2 E hino no
andirton si konguɗi maɓɓe ɗin ko e Ruuhu Alla on iwri: kala qirritiiɗo
wonde Iisaa Almasiihu on wontuno neɗɗo, o ari ka aduna, haray ko mo
Alla. 3 Kala non mo qirritaaki Iisaa, haray hinaa mo Ruuhu Alla on, haray
on ko mo liddotooɗo *Almasiihu on, on mo nanunoɗon no arude. On non
jooni no e aduna on.
4 Ko onon, yo fayɓe, ko on ɓe Alla, awa kadi on foolii waɗitiiɓe annaba
ɓen, ko fii Wonɗo e mon on no ɓuri mawnude wonɗo e aduna on. 5 Ɓen
ko ɓe oo aduna, ko ɗun waɗi konguɗi maɓɓe ɗin ko ɗi oo aduna, awa
kadi aduna on no heɗaade ɗi. 6 Enen-le, ko en ɓe Alla. Kala on anduɗo
Alla heɗoto en, kono on mo tawata non wonaa mo Alla heɗotaako en. Ko
non andirten Ruuhu Goongaajo on e ruuhu fenaandeejo on.

Fii Giggol Alla ngol e Yiɗindirgol men ngol

7 Ko onon, yo yiɓɓe, yiɗindiren, ko fii giggol ko ka Alla iwri, awa kala
yiɗuɗo ko jibinaaɗo immorde e Alla, haray himo andi Alla. 8 Kala mo
aldaa e giggol, haray andaa Alla, ko fii Alla ko giggol. 9 E hino no giggol
Alla ngol feeɲiri e men: Allaahu on addii Ɓiɗɗo makko bajjo on e nder oo
aduna fii no wuuriren immorde e makko. 10 E hino ko woni ngol giggol
kon: hinaa ko yiɗuɗen Alla kon, kono ko ko o yiɗi en kon, o addiri Ɓiɗɗo
makko on sadaka fii no heɓiren yaafuyee junuubaaji men ɗin. 11 Ɓay Alla
yiɗirii en nii, yo yiɓɓe, haray enen kadi hiɗen haani yiɗindirde. 12 Hay
gooto yi'aali Alla haa hande, kono si en yiɗindirii, haray Alla no humondiri
e men, giggol makko wonungol e men ngol timma.
13 E hino no andirten hiɗen humondiri e makko, kanko kadi himo
humondiri e men: ko sabu Ruuhu makko mo o yeɗi en on. 14 Menen
non men yi'ii, meɗen seeditaade wonde Baabaajo on nulii Ɓiɗɗo on fii
dandugol aduna on. 15 Kala on qirritiiɗo wonde Iisaa ko *Ɓiɗɗo Alla, haray
Alla no humondiri e makko, kanko kadi himo humondiri e Alla. 16 Awa,
enen en andii, en gomɗinii giggol ngol Alla yiɗi en ngol.
Alla ko giggol. Kala on wonduɗo e giggol, haray himo humondiri e Alla,
Alla kadi no humondiri e makko. 17 Ko nii giggol ngol timmiri e men, fii
no heɓiren hoolaare ɲande ɲaawoore nden. Wano o woniri non kanko,
enen kadi ko non wonirɗen e oo aduna. 18 Kulol alaa e nder giggol, kono
giggol timmungol raɗoto kulol, ɓay kulol no tijjii donkineede. Awa kadi,
kala on huluɗo, haray giggol ngol timmaa e makko. 19 Enen non hiɗen
yiɗi, ɓay ko kanko adii en yiɗude. 20 On mo wi'i no yiɗi Alla, e hoore himo
aɲi musiɗɗo makko, haray ko fenoowo. Ko fii on mo yiɗaali musiɗɗo mun
mo o renti on, haray o waawataa yiɗude Alla mo o rentaa on. 21 Awa, ko
ndee yamiroore ɗoo heɓirɗen mo: mo no yiɗi Alla, yo yiɗu kadi musiɗɗo
mun on.

5

Fii Gomɗingol Ɓiɗɗo Alla on

1 Kala on gomɗinɗo wonde ko Iisaa woni *Almasiihu on, haray ko
jibinaaɗo immorde e Alla, e kala yiɗuɗo Baabaajo on yiɗay Ɓiɗɗo on
kadi. 2 E hino no andirten hiɗen yiɗi fayɓe Alla ɓen: ko si en yiɗii Alla,
en ɗoftike yamirooje makko ɗen. 3 Ko woni yiɗugol Alla: ko ɗoftagol
yamirooje makko ɗen. Yamirooje makko ɗen-le hinaa sattuɗe, 4 ko fii on
jibinaaɗo ka Alla foolay oo aduna. Awa e hino polgal foolungal aduna on:
ko gomɗinal men ngal. 5 Ko hombo woni on fooluɗo aduna on, si hinaa
on gomɗinɗo wonde Iisaa ko *Ɓiɗɗo Alla?

6 Ko kanko Iisaa Almasiihu on ardi e ndiyan e yiiyan, hinaa non ndiyan
tun o ardi, kono ko ndiyan e yiiyan. Awa ko Ruuhu Allaahu on woni
seeditaade, ɓay on Ruuhu ko o goonga. 7 Ko fii ko piiji tati woni seeditaade:
8 ko Ruuhu Allaahu on e ndiyan ɗan e yiiyan ɗan, ɗin non tati hiɗi fotti.
9 Hiɗen jaɓude seeditooje yimɓe ɓen, kono ko seeditoore Alla nden ɓuri
mawnude, ɗun ko seeditoore nde Alla seeditii fii Ɓiɗɗo makko on nden.
10 Kala on gomɗinɗo Ɓiɗɗo Alla on, haray nden seeditoore no e makko.
Kono on mo gomɗinaa Alla non, haray o waɗii mo fenoowo, ko fii haray
o gomɗinaa seeditoore nde Alla seeditii fii Ɓiɗɗo mun on nden. 11 Awa
e hino nden seeditoore: Alla okkii en *ngurndan poomayankejan, ɗan
ngurndan non no e Ɓiɗɗo makko on. 12 Kala humondirɗo e Ɓiɗɗo on
no mari ngurndan ɗan. Kala mo humondiraa e Ɓiɗɗo Alla on haray alaa
ɗan ngurndan.

Fii Konguɗi Rawnorɗi ɗin

13 Mi windanii on ɗun fii no andiron wonde hiɗon mari ngurndan
poomayankejan, onon ɓee gomɗinɓe e innde Ɓiɗɗo Alla on. 14 Awa e hino
hoolaare nde ɓattorten Alla nden: si en torike mo goɗɗun ko yaadi e faale
makko on, o heɗoto en. 15 Ɓay non hiɗen andi himo heɗii kala ko toriɗen
mo, haray hiɗen andi en heɓii ko toriɗen mo kon. 16 On mo yi'i musiɗɗo
mun no waɗa junuubu mo nawrataa e mayde, yo o torano mo, Alla yeɗay
mo ngurndan, ɗun non ko ɓen waɗooɓe junuubu mo nawrataa e mayde.
Kono no woodi junuubu nawroowo e mayde, hinaa fii on junuubu mi
wi'i yo tore. 17 Kala ko aldaa e peewal ko junuubu, kono no woodi non
junuubaaji ɗi nawrataa e mayde.

18 Hiɗen andi kala on jibinaaɗo immorde e Alla, o duumotaako e
waɗugol junuubu, kono Ɓiɗɗo Alla on reenay mo, danda mo, hara Bonɗo
on meemataa mo. 19 Hiɗen andi ko en ɓe Alla, awa kadi aduna on fow no
e ley doole Bonɗo on. 20 Hiɗen andi kadi Ɓiɗɗo Alla on arii, o okkii en
faamu fii andugol Goongaajo on. Hiɗen humondiri-le e Goongaajo on, ɓay
hiɗen humondiri e Ɓiɗɗo makko on, ɗun ko Iisaa Almasiihu. Ko on woni
Alla Goongaajo on e ngurndan poomayankejan ɗan.

21 Ko onon, yo fayɓe, reenee e sanamuuji ɗin!

ƁATAKURU YUUHANNA ƊIMMURU NDUN

1 Salminaango an min oo ardotooɗo, haa e oo suddiiɗo suɓaaɗo tedduɗo
e fayɓe mun,[a] mo mi yiɗi e nder goonga, mo tawata non hinaa min tun
yiɗi ɗun, kono ko kala anduɗo goonga on, 2 sabu goonga wonɗo e men on,
ɗun ko on goonga wonoowo e men haa poomaa.
3 Moyyere e yurmeende e ɓuttu wonay e men immorde e Alla Baabaajo
on e Iisaa Almasiihu on, ɗun ko Ɓiɗɗo Baabaajo on, e nder goonga e giggol.
4 Mi weltike fota ko mi tawi kon woɓɓe e fayɓe maa ɓen no jokki laawol
goonga on, wano Baabaajo on yamiriri en non. 5 Jooni non, an oo suddiiɗo
tedduɗo, koo ko mi wonu-maa windande hinaa yamiroore heyre, kono ko
ndee nde heɓunoɗen gila ka fuɗɗoode mi tori-maa, ɗun ko yo en yiɗindir.
6 Awa e hino ko woni giggol kon: ko jokkugol yamirooje makko ɗen. E
hino yamiroore nde anduɗon gila ka fuɗɗoode nden: ko yo on wuuru e
nder giggol.
7 Ko fii ɗaynooɓe ɗuuɗuɓe naatii e nder aduna on, ɓe jaɓaali wonde
Iisaa Almasiihu on wontuno neɗɗo o ari ka aduna. Ko ɓee woni ɗaynooɓe
e liddotooɓe Almasiihu on ɓen. 8 Awa, reenee onon tigi, fii wota battane
golle men ɗen bonu, kono fii yo on heɓu njoddi heewundi. 9 Kala
feyyituɗo jannde *Almasiihu on, ronki humaade e mayre, haray on wonaa
humondirɗo e Alla. Kala non tabituɗo e nden jannde, haray no humondiri
e Baaba on e Ɓiɗɗo on. 10 On mo ari e mon, addoraali nden jannde, wota
on wernu mo ka suudu mon, awa kadi wota on hiwro mo. 11 Ko fii kala
on hiwriiɗo mo, haray tawdaama e kuuɗe makko bonɗe ɗen.
12 Miɗo mari buy ko mi windana on, kono mi yiɗaali windirde ɗun
ndaha e kaydi. Kono non miɗo tanyinii yahugol ka mon, mi yewtira on
hunduko, fii no weltaare men nden timmira.
13 Fayɓe jaaja maa suɓaaɗo on salminii ma.

---

a **1:1** 1.1 No sikkaa wonde *«oo suddiiɗo suɓaaɗo tedduɗo»* no firi moftal gomɗinɓe wonɓe nokku goo. *«Fayɓe ɓen»* no firi yimɓe moftal ngal.

ƁATAKURU YUUHANNA TAMMURU NDUN

1 Salminaango an min oo ardotooɗo, haa e maa an oo yiɗaaɗo an
Gayuusi, mo mi yiɗi e nder goonga.
2 Giɗo an, e nooneeji ɗin fow miɗo yelani-maa moyyere e cellal ɓandu,
wano wonkii maa kin selliri non. 3 Mi weltike fota, fewndo musiɓɓe goo
ari, ɓe seeditii fii ko humiɗaa e goonga on kon e ko wuurirɗaa goonga on
kon. 4 Mi alaa weltaare mawnde ɓuri nanugol no wi'ee wonde fayɓe an
ɓen no jokki goonga on.
5 Giɗo an, hiɗa waɗirde no feewiri e nder ko wonɗaa waɗande musiɓɓe
ɓen kon, hay ɓe a andaa ɓen. 6 Ɓe seeditike fii giggol maa ngol yeeso
*moftal ngal. Haray a waɗii ko moyyi si a faaborii ɓe ko haani e
nder yaadu maɓɓe ndun, hara ko noone no welirta Alla, 7 ɓay ko fii
innde *Almasiihu on ɓe yahi, e ɓaawo hendagol hay huunde e juuɗe ɓe
gomɗinaa ɓen. 8 Hiɗen haani jaɓɓaade sifa ɓen yimɓe, fii no gollidiren e
maɓɓe fii goonga on.
9 Mi windanii moftal ngal konguɗi seeɗa, kono oo wi'eteeɗo Diyoteriifa,
yiɗuɗo wonude arano e hakkunde maɓɓe on, jaɓanaa men. 10 Ko ɗun
waɗi, nde mi aroyi, mi humpitoyay on fii kuuɗe makko ɗen, konguɗi bonɗi
ɗi o woni ɲo'ude men ɗin. Nde tawnoo ɗun yonanaali mo, o salii wernude
musiɓɓe ɓen, o fannani faalaaɓe waɗude ɗun ɓen kadi, o raɗii ɓe ka
moftal.
11 Awa yo giɗo an, wota a ɲembu ko boni, kono ɲembu ko moyyi. Kala on
waɗuɗo ko moyyi, haray ko mo Alla, kala non on waɗuɗo ko boni, haray
andaali Alla. 12 Yimɓe ɓen fow no joganii Dimitiriyuusa kongol moyyol,
hay goonga on tigi, menen kadi meɗen seeditanaade mo ɗun. Hiɗa andi-le
seeditoore amen nden ko goonga.
13 Miɗo mari buy ko mi windane, kono mi faalaaka waɗirde ɗun ndaha
e karambol. 14 Miɗo tanyinii yi'itugol ma ko woɗɗaa, onsay en yewtiray
hunduko.
15 Yo ɓuttu wonane. Yiɓɓe ɓen salminii ma, min kadi mi salminirii yiɓɓe
ɓen gooto gooto.

ƁATAKURU YUUDU NDUN

1 Immorde e an min Yuudu, nduu kurkaadu Iisaa Almasiihu on, ɗun ko
oo miŋŋiraawo Yaaquuba, haa e ɓee noddaaɓe, ɓe Alla Baabaajo on yiɗi,
maraaɓe Iisaa Almasiihu on. 2 Yo yurmeende e ɓuttu e giggol sowindirane
on.

Fii Jannooɓe Penaale ɓen
(2Pe. 2.1-17)

3 Yiɓɓe, e nder ko mi marnoo faale tiiɗuɗo fii windangol on fii kisiyee mo
hawtuɗen on, mi taw bee mi winda taho fii wakkilingol on no tippiranon
gomɗinal hewtinaangal yimɓe Alla ɓen nde wootere haa poomaa. 4 Ko
fii woɓɓe ɓe ŋaawoore mun windananoo gila neeɓii no ɓisii e hakkunde
mon, ɗun ko ɓe rewataa Alla ɓen. Hiɓe waylude moyyere Alla men on
jiiɓaare, ɓe yeddi Iisaa Almasiihu on, on Hooreejo men e Joomi men bajjo.
5 Miɗo faalaa andintinde on ko anduɗon moyya, ɓay Joomiraaɗo
on dandii jamaa *Isra'iila on e nder leydi *Misira ndin, ɓawto ɗun o
muluno kadi ɓe gomɗinaa wonnooɓe hakkunde maɓɓe ɓen. 6 Awa kadi
malaa'ikaaɓe hawkunooɓe nokkuure mun nden ɓe ronki jogaade bawgal
ngal ɓe halfinaa ngal, o jolkii ɓe jolokooje ɗe ɓe seedataa, o marii ɓe ka
nder niɓe haa ŋande ŋalaande mawnde ŋaawoore nden. 7 Ko wano non
kadi, ɓee yimɓe ɗee ca'e Saduuma e *Amuura wondude e ca'e ɗe ɗe kawtiri
ɗen, waɗirnoo jinaa, hiɓe ɗaɓɓaynoo yiidugol e mbalndi no haaniraa, ɓen
waɗaa misal fii wonoyayɓe e ley lette yiite poomayankeewe ngen.
8 Ko wano non kadi, ɓen yimɓe ko miijotooɓe miijooji mehi, ɓe tuunina
ɓandu ndun, ɓe hoyna laamateeri Joomiraaɗo on e ruuhuuji ɗin ka
kammu. 9 E hin-le, fewndo Miikaa'iilu oo malaa'ikaajo mawɗo yeddondiri
e Ibuliisa, ɓe pooɗondiri fii furee Muusaa on, kanko Miikaa'iilu o suusaano
mo ŋaawirde hoyre, o wi'uno tun: «Yo Joomiraaɗo on donkine!» 10 Kono
ɓen yimɓe no hoyna ko ɓe andaa, ko ɓe andani hoore maɓɓe kon kadi no
wa'i wa mummunte ɗi alaa miijoo-miccoo, ɗun-le ko halkayɗun ɓe.
11 Bone wonanii ɓe, ko fii ɓe jokkii laawol Qaayiina ngol[a], ɓe ukkori e ella
fii heɓugol njoddi wano Bal'ama non[b], awa kadi ɓe muliri sabu murtaldu
maɓɓe wano Qooraha non[c]. 12 Ko ɓe baade ɓaleeje ka mottondire mon
fii hiraande jokkere enɗan. Hiɓe waɗa mbeleeɗe e ɓaawo hersa, hiɓe
hittini fii hoore maɓɓe tun. Ko ɓe duule ɗe aldaa e ndiyan, ɗe hendu
sorotoo naɓa. Ko ɓe leɗɗe dabbunde ɗe aldaa e ɓiɓɓe, mayɗe laabi ɗiɗi,
ɓoraa. 13 Ko wano morlooɗe ndiyan ŋaaɗuɗe bugitortoo ngufo ka sera
baharu, tuunina mo non, ko wano non kamɓe kadi ɓe tuuninirta woɓɓe
goo kuuɗe maɓɓe hersiniiɗe. Hiɓe wa'i wa koode yiilotooɗe, ɓe niwre
niɓe maranaa haa poomaa. 14 Ko fii maɓɓe kadi, Hanuuka, on njeeɗiɗaɓo
gila e *Aadama, hiitinoo*, o wi'i: «Awa, Joomiraaɗo on arii wondude e
laaɓuɓe makko guluuje guluuje, 15 fii waɗugol ŋaawoore e hoore fow,
e fii hollugol ɓe rewataa Alla ɓen fow kuuɗe maɓɓe bonɗe ɗen, e kala
konguɗi sattuɗi ɗi junuubankeeɓe, ɓe rewataa Alla ɓen, wowli e hoore
makko!» 16 Ɓen ko yimɓe ŋormotooɓe, woytotooɓe, jokkuɓe himmeeji
mun, ɓe tawata kundule mun no wowla haalaaji manti, mantooɓe yimɓe
fii nafa mun.

Fii Waajagol Gomɗinɓe ɓen

---

a **1:11** 1.11a Fuɗ. 4 b **1:11** 1.11b Ada. simooje 22-24 c **1:11** 1.11c Ada. 16

17 Kono onon, yo yiɓɓe, anditee fii waajuuji ɗi ɓee *sahaabaaɓe Iisaa
Almasiihu Joomi men on hiitinoo, 18 hiɓe wi'aynoo on: «Ka saa'iiji sakkitori
woodoyay yawitiiɓe, jokkoyayɓe himmeeji mun bonɗi ɗi yaadaa e faale
Alla on.»[d] 19 Awa e hino ɓen, ko ɓee waddooɓe, jokkuɓe miijooji aduna,
ɓe Ruuhu Alla on alaa e mun.
20 Kono onon non yo yiɓɓe, tiiɗinee ngurndan mon ɗan e hoore
gomɗinal mon hormorteengal ngal, tororon Alla bawgal *Ruuhu Seniiɗo
on, 21 catoɗon e giggol Alla ngol, habboɗon yurmeende Iisaa Almasiihu
Joomi men on, fii yeɗugol on *ngurndan poomayankejan.
22 Yurminee sikkitiiɓe ɓen, 23 faaboron ɓeya kadi jattingol ɓe yiite,
yurminiron ɓeya yurmeende wondude e kulol, e nder aɲugol tuundi haa
aɲa tuundi conci tuuniniraaɗi kuuɗe ɓandu.

Du'aa fii Rawnagol

24 Awa, on Alla waawuɗo on dandude kala yanal, feŋŋina on yeeso
mangu mun ngun e nder weltaare mon, tawa on felnaaki, 25 ko kanko Alla
bajjo on, on Dandirɗo en Iisaa Almasiihu Joomi men on, darja e mangu
mawngu e doole e bawgal wonani, ado saa'iiji ɗin fow, e jooni, e haa
poomaa. Aamiina!

d **1:18** 1.18 2Pe. 3.3

FEŊŊINANNDE

1 Feŋŋinannde Iisaa Almasiihu on. Ndee feŋŋinannde ko Allaahu on
halfini nde Iisaa Almasiihu on, fii yo o hollu jiyaaɓe makko ɓen kon ko
saatii arude ko ɓooyaa. Kanko kadi o ɓanginiri ɗun nulugol malaa'ikaajo
makko goo e oo jiyaaɗo makko Yuuhanna, 2 seeditiiɗo ko o yi'i kon
fow, ɗun ko daaluyee Alla on, wondude e seeditoore Iisaa Almasiihu
on. 3 Maloore wonanii on janguɗo e ɓen heɗiiɓe ɗii konguɗi ndee
feŋŋinannde, maanditii koo ko windii, ko fii saa'i on ɓadike.

Salminaango Yuuhanna haa e Mofte ɗen Aazii

4 Immorde e min Yuuhanna haa e mon onon ɗee *mofte Iisaa jeeɗiɗi
wonɗe e ngal diiwal *Aazii:

Yo ɓuttu e moyyere wonan on immorde e on Woodaaɗo, on
Woodanooɗo e on Aroyoowo, wondude e ɗii ruuhuuji jeeɗiɗi wonɗi ka
yeeso jullere laamu makko, 5 wondude kadi e Iisaa Almasiihu on, on
Seedeejo Sella-Findeejo, e Adaaɗo immintineede e hakkunde mayɓe ɓen[a],
ɗun ko oo Landɗo lamɓe aduna.

Yo on Yiɗuɗo en, fuutiniri en yiiyan mun ɗan bawgal junuubaaji men,
6 waɗi en laamateeri e *yottinooɓe sadaka ka Alla[b], on Baabaajo makko,
ko on mangu e laamu wonani haa poomaa. Aamiina!

7 E hino ka o arata, himo arda e duule[c], kala neɗɗo yi'ay mo, hay
tufunooɓe mo ɓen.[d] Awa kadi bolondaaji aduna on fow fesay sabu makko.
Ko non woniri. Aamiina.

8 Allaahu Joomiraaɗo on daali: «Ko min woni Halfeere aranere nden e
sakkitorde nden, ɗun ko Woodaaɗo on e Woodanooɗo on e Aroyoowo on,
on Jom Bawgal.»

Fii no Yuuhanna Feŋŋiniranaa fii Almasiihu on

9 Ko min Yuuhanna oo musiɗɗo mon, tawdaaɗo e mon e tampere e
laamateeri e ŋaŋŋaare e nder humondiral e Iisaa, hari miɗo e ndee suriire
wi'eteende Patmuusa, sabu yottingol an daaluyee Alla on e seeditagol an fii
Iisaa. 10 Ŋalaande Joomiraaɗo on,[ɗ] tawi *Ruuhu Seniiɗo on no tippii e an,
mi nani hawa tiiɗuka ɓaawo an wa hito *liital, 11 no wi'a: «Ko yi'uɗaa woo
windu e deftere, naɓanaa ɗun mofte jeeɗiɗi wonɗe ɗen e ɗee ca'e Efeesi
e Simirna e Pergaama e Saayatiira e Sardiisa e Filadelfii e Laa'udiisa.»

12 Onsay mi yeyyitii fii ndaarugol on wonɗo lan wowlande, mi yi'i
joɗɗinirɗe pitilli tafiraaɗe kaŋŋe jeeɗiɗi. 13 Tawi wa'uɗo wa *Ɓii-Aaden
no hakkunde ɗen joɗɗinirɗe pitilli, ɓorniiɗo kaftaane juutuɗo, haɓɓitii
dattol kaŋŋe ka ɓernde, 14 tawi hoore makko nden no rawniri wa leeɓi
baalii maa wa cuddi, gite makko ɗen no wa'ita wa joyngol yiite, 15 koyɗe
ɗen no wa'i wa sila-dane wonɗo e nder beembal yiite, hito makko ngon
no wa'iti wa hito jurnde ndiyan. 16 Tawi koode jeeɗiɗi no ka jungo makko
ɲaamo, kaafa welka ka mbelɗe ɗiɗi no yalta ka hunduko makko. Awa kadi
yeeso makko ngon no wa'ita wa nde naange jalbi tuma nge hatti e wulude.

17 Ɓay mi yi'ii mo, mi yaniri ka ley koyɗe makko wa mayɗo. Onsay o
fawi jungo makko ɲaamo ngon e hoore an, o wi'i: «Wota a hulu. Ko min
woni Arano on e Sakkitoro on, 18 awa kadi ko min woni Wuuruɗo on. Hari

---

a **1:5** 1.5 Zab. 89.28 b **1:6** 1.6 Egg. 19.6 c **1:7** 1.7a Dan. 7.13 d **1:7** 1.7b Zak. 12.10
ɗ **1:10** 1.10 *«Ŋalaande Joomiraaɗo on»* ko alattiire nden.

mi maayii, e hino miɗo wuuri haa poomaa, awa kadi miɗo jogii saabiije mayde e jahannama ɗen.»
19 O wi'immi kadi: «Awa jooni windu ko yi'uɗaa kon e ko fewndii kon
e ko faandii arude kon. 20 Awa koode jeeɗiɗi ɗe yi'uɗaa ɗen ka jungo an
ŋaamo, e joɗɗinirɗe pitilli tafiraaɗe kaŋŋe jeeɗiɗi ɗen, e hino ko ɗun firi
kon: koode ɗen jeeɗiɗi ko malaa'ikaaɓe mofte ɗen jeeɗiɗi, awa joɗɗinirɗe
pitilli ɗen jeeɗiɗi, ko mofte ɗen jeeɗiɗi.»

2

Batakuru Windanaandu Moftal wongal Efeesi ngal

1 «Windan malaa'ikaajo moftal wongal Efeesi ngal, wi'aa:
‹E hino ko on tambiiɗo koode ɗen jeeɗiɗi ka jungo mun ŋaamo, on
jindoowo e hakkunde joɗɗinirɗe pitilli tafiraaɗe kaŋŋe ɗen jeeɗiɗi wi'i
moftal ngal kon:
2 ‹Miɗo andi kuuɗe maa ɗen e yangi maa kin e ŋaŋŋaare maa nden.
Miɗo andi kadi a jaɓataa muŋŋanaade bonɓe ɓen, awa kadi a ndarndike
waɗitiiɓe sahaabaaɓe ɓen, hara hinaa ɓe ɗun, tawɗaa ko ɓe fenooɓe.
3 Hiɗa ŋaŋŋii, tampi sabu innde an nden, kono a haaɓaali.
4 ‹Kono miɗo felu-maa huunde wootere: ko ko seluɗaa giggol ngol
yiɗunoɗaa mi aranun ngol kon. 5 Anditu ka iwuɗaa ɗon yanuɗaa! Tuubaa,
ruttoɗaa e golleeji maa arani ɗin. Si hinaa ɗun, mi artoyay e maa, mi
sottinane joɗɗinirde pitilli maa nden ka nde woni ɗon, si hinaa hara a
tuubu, ruttiɗaa. 6 Kono e hino ko mi weltani-maa fii mun kon: ko ko
aŋuɗaa ɗee kuuɗe ɓee jokkuɓe laawol Nikola, ɗe mi aŋi min kadi.
7 ‹Mo no mari nowru, yo jento ko Ruuhu Allaahu on woni wowlande
mofte ɗen kon. On fooluɗo, mi newnanay mo ŋaamugol ɓiɓɓe ngal leggal
ngurndan wongal ka aljanna Allaahu on.› »

Batakuru Windanaandu Moftal wongal Simirna ngal

8 «Windan kadi malaa'ikaajo moftal wongal Simirna ngal, wi'aa:
‹E hino ko on Wonɗo Arano e Sakkitoro, on maynooɗo wuuriti, wi'i
moftal ngal kon:
9 ‹Miɗo andi tampere nde tampuɗaa nden e miskinankaaku maa
ngun, hara-le ko a galo. Awa kadi miɗo andi hoyre nde ɓee wi'itiiɓe
*Yahuudiyankeeɓe, hara hinaa ɓe ɗun, wonu-maa hoynude nden, hara
ɓen ko ɓe moftal Ibuliisa. 10 Wota a hulu ko faandiɗaa tampude kon. Awa
Ibuliisa no faandii bugaade woɓɓe e mon ka kaso fii no ndarndore ɗon.
On heɓay ton tampere e nder balɗe sappo. Kono gomɗin haa maayaa, ɗun
mi yeɗete *meetelol ngurndan ngol.
11 ‹Mo no mari nowru, yo jento ko Ruuhu Allaahu on woni wowlande
mofte ɗen kon. Kala fooluɗo, mayde ɗimmere nden hewtoytaa mo few.› »

Batakuru Windanaandu Moftal wongal Pergaama ngal

12 «Windan kadi malaa'ikaajo moftal wongal Pergaama ngal, wi'aa:
‹E hino ko Jogiiɗo kaafa welka ka mbelɗe ɗiɗi kan wi'i moftal ngal kon:
13 ‹Miɗo andi ka hoɗuɗaa ɗon, ko ɗon jullere Ibuliisa nden woni. Hiɗa
jogitii innde an nden, awa kadi a hayfinaali ko gomɗinɗaa mi kon, hay
ŋande oo seeditantooɗo lan sella-findeejo, wi'eteeɗo Antipaasu, waraa ka
mon, ɗun ko e ndee wonunde Ibuliisa.
14 ‹Kono no woodi ton ko mettimmi e maa. Hiɗa mari ton yimɓe jogitiiɓe
jannde Bal'ama nden, on jannunooɗo oo wi'eteeɗo Balaka fegginirgol
*Banii-Isra'iila'en ŋammingol ɓe tebbeeli sakkanaaɗi sanamuuji, jokkina

ɓe jinaa. 15 Wano non an kadi, hiɗa mari jogitiiɓe jannde jokkuɓe laawol
Nikola ɓen. 16 Awa tuubu, si hinaa ɗun, miɗo ara e maa ko neeɓaa, mi
haɓira ɓe kaafa hunduko an kon.
17 ‹Mo no mari nowru, yo jento ko Ruuhu Allaahu on woni wowlande
mofte ɗen kon. Fooluɗo on, mi neeminay mo ‹*manna›[e] suuɗiiɗo, mi
yeɗa mo kadi hayre raneere, hara no windii e nden hayre innde heyre
nde hay gooto andaa si wonaa on hendiiɗo nde.› »

Batakuru Windanaandu Moftal wongal Saayatiira ngal

18 «Windan kadi malaa'ikaajo moftal wongal Saayatiira ngal, wi'aa:
‹E hino ko *Ɓiɗɗo Alla on, on mo gite mun wa'i wa joyngol yiite, koyɗe
mun wa'i wa sila-dane wi'i moftal ngal kon:
19 ‹Miɗo andi kuuɗe maa ɗen e giggol maa ngol e gomɗinal maa ngal
e golle maa ɗen e ŋaŋŋaare maa nden. Awa kadi miɗo andi kuuɗe maa
sakkitore ɗen no ɓuri arane ɗen ɗuuɗude.
20 ‹Kono feloore nde mi jogani-maa nden, ko ko accuɗaa oo debbo
wi'eteeɗo Yeezabeela, wi'itiiɗo ko annabaajo, janni faljini kurkaaɗi an ɗin
kon fii yo ɓe jokku jinaa, ɓe ŋaama tebbeeli sakkanaaɗi sanamuuji. 21 Mi
okkii mo saa'i fii no o tuubira, kono o faalaaka tuubude on jinaa makko.
22 E hino miɗo wallinirde mo tampere tiiɗunde, kanko e ɓe o jinidaynoo
ɓen, si hinaa taw hara ɓe tuubu ɗen kuuɗe maɓɓe. 23 E hoore ɗun, mi
waray iwtirɓe ɓaawo makko ɓen, ɗun mofte ɗen fow anday ko min woni
liŋoowo miijooji e liŋoowo ɓerɗe, awa kadi mi yoɓay mo kala e mon njoddi
kuuɗe mun.
24 ‹Kono onon ɓee ɓe Saayatiira heddiiɓe, ɓe jokkaali nden jannde
fenandeere, onon ɓe andaali ko woɓɓe wi'ata ko gundooji luggudi Ibuliisa
kon, mi alaa fawude on dongal goo, 25 si wonaa yo on tamu ko jogiɗon kon
satta haa nde mi aroyi.
26-28 ‹Kala fooluɗo, ŋentini kuuɗe an ɗen haa ka rawnoode, mi okkay
mo bawgal wano min kadi mi hendornoo non e juuɗe Ben an, o laamoo e
hoore leyyi ɗin, o aynira ɗi labbooru njandi, hara ndun munciray ɗi wa
payanɗe leydi, mi jonna mo kadi jaawiire subaka nden.[f]
29 ‹Mo no mari nowru, yo jento ko Ruuhu Allaahu on woni wowlande
mofte ɗen kon.› »

3

Batakuru Windanaandu Moftal wongal Sardiisa ngal

1 «Windan kadi malaa'ikaajo moftal wongal Sardiisa ngal, wi'aa:
‹E hino ko Jogiiɗo ruuhuuji Alla ɗin jeeɗiɗi e koode ɗen jeeɗiɗi wi'i
moftal ngal kon:
‹Miɗo andi kuuɗe maa ɗen, miɗo andi kadi no wi'aa ko a wuuruɗo, kono
ko a mayɗo. 2 Finu, tiiɗinaa ko heddii kon, ɗun ko ko faandii maayude kon,
sabu mi yiiraali kuuɗe maa ɗen wa timmuɗe yeeso Alla an on. 3 Anditu
no nanirɗaa Kibaaru Moyyo on non, e no hendorɗaa mo non. Ɗoftoɗaa
mo, tuubaa! Si a finaali, mi arday wa ngujjo, awa kadi a andataa ko e saa'i
hombo mi arata, mi juhe.
4 ‹Kono hiɗa mari yimɓe seeɗaaɓe Sardiisa ɗon, ɓe tuuninaali conci
mun ɗin. Ɓe yaaday e an, hara hiɓe ɓornii daneeji, ko fii hiɓe handi e
ɗun. 5 Ko wano non kadi, fooluɗo on ko conci daneeji ɓornoytoo, awa
kadi mi montoytaa innde makko nden ka deftere ngurndan. E hoore ɗun,

---

e **2:17** 2.17 Egg. 16.13-15 e 31 f **2:26-28** 2.26-28 Zab. 2.9

mi qirritoyto innde makko nden yeeso Ben an e yeeso malaa'ikaaɓe mun ɓen.
6 ‹Mo no mari nowru, yo jento ko Ruuhu Allaahu on woni wowlande mofte ɗen kon.› »

Batakuru Windanandu Moftal wongal Filadelfii ngal

7 «Windan kadi malaa'ikaajo moftal wongal Filadelfii ngal, wi'aa:
‹E hino ko *Seniiɗo on daalani moftal ngal kon, ɗun ko on Goongaajo, jogiiɗo saabi Daawuuda on, on mo tawata ko o uddiți kon, hay gooto waawataa sokude, e ko o soki kon, hay gooto waawataa uddițude:
8 ‹Miɗo andi kuuɗe maa ɗen. Awa e hino, mi waɗii baafal uddițiingal yeeso maa, ngal hay gooto waawataa ombude. A ɗoftike daalol an ngol, a yeddaali innde an nden, wonaa fii kala a ɗuuɗaa fiira. 9 Awa mi addante ɓee yimɓe moftal Ibuliisa, wi'itiiɓe Yahuudiyankeeɓe, hara ɓe fenay, hinaa ɓe ɗun. Mi adday ɓe haa ka ley koyɗe maa, ɓe jiccoo, ɓe anda wonde miɗo yiɗu-maa. 10 Ɓay a huutorii ŋaŋŋaare nde mi yamir-maa nden, min kadi mi dandoyte ndee tampere faandiinde arude e hoore aduna on fow fii ndarndagol hoɗuɓe ka aduna ɓen. 11 Miɗo ara ko neeɓaa. Tamu fota ko jogiɗaa kon fii wota hay gooto yettu *meetelol maa ngol.
12 ‹Kala fooluɗo, mi waɗay mo doosal ka suudu Alla an on, hara o yaltataa ɗon hande kadi. Mi winday innde Alla an on e hoore makko, e innde saare Alla an on, ɗun ko saare *Yerusalaam heyre iwroore e Alla, tippoo iwrude ka kammu, mi winda kadi innde an heyre nden e hoore makko.
13 ‹Mo no mari nowru, yo jento ko Ruuhu Allaahu on woni wowlande mofte ɗen kon.› »

Batakuru Windanaandu Moftal wongal Laa'udiisa ngal

14 «Windan kadi malaa'ikaajo moftal wongal Laa'udiisa ngal, wi'aa:
‹E hino ko wi'eteeɗo Aamiina on, on seedeejo sella-findeejo goongaajo, ɗun-le ko on wonɗo ɓundu tageefo Alla ngon, wi'i moftal ngal kon:
15 ‹Miɗo andi kuuɗe maa ɗen, a wulaa, a ɓuuɓaa. Sago an ko yo a wonu wuluɗo maa ɓuuɓuɗo. 16 Ko ɗun waɗi, ɓay hinaa a hay huunde e ɗun, a wulaa, a ɓuuɓaa, mi tuutirte hunduko an kon. 17 Hiɗa wi'itii galo, alɗuɗo, mo ŋakkiraaka hay huunde, hara-le a andaa ko a tampuɗo, yurmuɗo, baaso, bunɗo, holɗo. 18 Min mi waajike ma soodugol kaŋŋe laɓɓiniraaɗe yiite e juuɗe an fii no laatoraa galo, soodaa kadi conci daneeji ko ɓornoɗaa e juuɗe an fii wota hersa kolngal maa ngalᵍ feeŋu, e lekki ko wujaa ka gite maa fii no yi'iraa.
19 ‹Kala ɓen ɓe mi yiɗi, mi felay ɓe, mi wurta. Awa jooni wakkilo, tuubaa.
20 Awa e hino lan, miɗo darii ka takko baafal, miɗo hoɗɗaade. Kala on nanuɗo hawa an kan, uddiți baafal mun, mi naatay ka ontigi, mi ŋaamida e makko, ontigi kadi ŋaamida e an.
21 ‹Kala fooluɗo, mi yeɗay mo jooɗodugol e an ka jullere an laamu, wano min kadi mi fooliri non, mi jooɗodi e Ben an ka jullere makko laamu.
22 ‹Mo no mari nowru, yo jento ko Ruuhu Allaahu on woni wowlande mofte ɗen kon.› »

4

Fii Jullere Laamu Allaahu on

1 Ɓawto ɗun mi yi'i dambugal no uddiții ka kammu. Hawa ka mi adinoo nanude kan, ɗun ko hawa wa'itayka wa hawa *liital, ka wi'immi: «Yawu

ᵍ **3:18** 3.18 Maa: *kolndan ɗan*

ɗoo, mi holle ko saatii aroyde kon onsay.» 2 Tun Ruuhu Allaahu on tippii
e an. Onsay mi yi'i jullere laamu ka kammu, tawi goɗɗo no jooɗii e
nden jullere. 3 On Jooɗiiɗoɗonnojalbiriwahayrehittundewi'eteende
yasbe e hayre goo kadi no wi'ee sardiire. Tawi yaroowol ndiyan jalbirngol
wa hayre hittunde goo wi'eteende zumuruudu no hundunoo nden jullere.
4 Tawi kadi julle laamu noogay e nay no hundunoo nden jullere laamu, awa
kadi mawɓe noogay e nayo, ɓorniiɓe daneeji, taaruɓe *meetelli kaŋŋe, no
jooɗinoo e majje. 5 Tawi mayanɗe no yalta e nden jullere laamu, wonduɗe
e digge e parŋitte. Tawi kadi lampuuji jeeɗiɗi huɓɓuɗi no yeeso nden
jullere laamu, ɗin-le ko ruuhuuji Alla ɗin jeeɗiɗi. 6 Tawi ko wa'i wa baharu
laaɓirɗo wa biini, jalbiri wa jaaman, no yeeso nden jullere laamu.

Tawi tagooje nay wuuruɗe, mari gite yeeso e ɓaawo, no taarii, hunditi
nden jullere laamu. 7 Tagoore aranere nden no wa'i wa ngayuuri, ɗimmere
nden no wa'i wa kalaldi nagge, yeeso tammere nden no wa'i wa yeeso
aaden, nayaɓere nden no wa'i wa simbirre wiiraynde. 8 Nde kala e ɗen
tagooje nay wuuruɗe no mari gabitanji jeegoo maruɗi gite nder e ɓaawo.
Jemma e ŋalorma ɗe alaa tayindirde wi'ugol:
«Seniiɗo*, Seniiɗo, Seniiɗo,
ko Alla Joomiraaɗo Jom Bawgal on,
ɗun ko on Woodaaɗo
e on Woodanooɗo
e on Aroyoowo.»[h]
9 Nde ɗee tagooje nay wuuruɗe mawnini, teddini, jarni on Jooɗiiɗoɗenenden
jullere laamu woo, ɗun ko on Wuuruɗo haa poomaa, 10 onsay ɓen mawɓe
noogay e nayo kadi jiccoo yeeso on Jooɗiiɗoɗenenden jullere laamu, ɓe
sujjana on Wuuruɗo haa poomaa, ɓe liɓa kadi meetelli maɓɓe ɗin yeeso
nden jullere laamu, hara hiɓe wi'a:
11 «Yaa an Joomiraaɗo Alla amen,
hiɗa handi e darja e teddungal e mbawdi,
ko fii ko an tagi kala huunde.
Awa kadi ko e faale maa ɗun fow tagiraa, woodaa.»

5

Fii Deftere Taggaande nden e Baalun kun

1 Ɓawto ɗun mi yi'i kadi on Jooɗiiɗoɗakajullerelaamunojogiikajungo
mun ŋaamo deftere windaande nder e ɓaawo, taggaa, notiraa toɓɓe kaaŋe
jeeɗiɗi. 2 Tun mi yi'i malaa'ikaajo tiiɗuɗo no ewnoo ko tiiɗi, wi'a: «Ko
hombo handi e hoɓɓitugol ɗee notanɗe ndee deftere taggaande, uddita
nde?» 3 Tawi waawuɗo nde uddituden daara alaa ka kammu, alaa ka
hoore leydi maa ka nder leydi. 4 Onsay mi wulli fota, ɓay tawii hay
gooto handaa e udditugol nden deftere taggaande, hinaa fere ndaara nde.
5 Onsay goɗɗo e ɓen mawɓe wonnooɓe ɗon wi'immi: «Wota a wullu. Awa
e hino Ngayuuri bolondaa *Yahuuda ndin, ɗun ko Geeyol Daawuuda ngol,
foolii haa waawii hoɓɓitude notanɗe ɗen jeeɗiɗi, uddita deftere taggaande
nden.
6 Ontuma mi yi'i *Baalun wa'itaykun wa waraakun, no darii hakkunde
nden jullere laamu e tagooje nay wuuruɗe ɗen e mawɓe ɓen. Tawi hikun
mari galaaɗi jeeɗiɗi e gite jeeɗiɗi, tawi ko ɗin woni ruuhuuji jeeɗiɗi ɗi
Allaahu on immini e leydi ndin fow. 7 Kun Baalun ari, hendii nden deftere
wonde ka jungo ŋaamo on Jooɗiiɗoɗakajullerelaamu. 8 Ɓay Baalun kun

h **4:8** 4.8 Isa. 6.2-3, Haz. 1.18 e 10.12

hendike deftere nden, ɗen tagooje nay wuuruɗe e mawɓe ɓen noogay e nayo ari jiccii yeeso kun Baalun. Tawi mo kala e ɓen no jogii hoddu, e pelette kaŋŋe heewuɗe urngallooji, ɗi tawata ko torndeeji gomɗinɓe ɓen.
9 Hiɓe beytoraynoo beytol kesol, wi'a:
«Hiɗa handi e hendagol ndee deftere,
ho ɓ ɓita notanɗe mayre ɗen,
ko fii a waranooma.
Awa kadi ko yiiyan maa ɗan sottiranɗaa Alla
yimɓe jeyaaɓe e kala bolondaa
e kala haala e kala jamaa e kala leŋol.
10 A waɗii ɓe laamateeri e *yottinooɓe sadaka
fii kurkanagol Alla men on,
awa ɓen laamoto ka aduna.»
11 Ɓawto ɗun mi nani hawa malaa'ikaaɓe ɗuuɗuɓe, mi yi'i kadi hiɓe hunditi jullere laamu nden e tagooje wuuruɗe ɗen e mawɓe ɓen, tawi ɗuuɗeendi maɓɓe ndin ko dente ɗe guluuje guluuje. 12 Tawi ɓen no ewnoo ko tiiɗi, wi'a:
«Kun Baalun waraakun
no handi e heɓugol bawgal
e ngalu e faamu e doole
e teddungal e darja e mantoore.»
13 Onsay mi nani kala ko tagaa, ko woni ka kammu e ka hoore leydi e ka nder leydi e ka baharu, e tagu ngun fow, no wi'a:
«Mantoore e teddungal e mangu e bawgal
yo wonan on Jooɗiiɗo ka jullere laamu,
e Baalun kun, haa poomaa!»
14 Tawi tagooje nay wuuruɗe ɗen no wi'a: «Aamiina!» Onsay tawi mawɓe ɓen kadi no jiccotonoo, sujja.

6

Fii Hoɓɓitugol Notanɗe ɗen

1 Onsay mi yi'i Baalun kun no hoɓɓita wonnde e ɗen notanɗe jeeɗiɗi. Mi nani wonnde e ɗen tagooje nay wuuruɗe no wowlira wa hawa farŋitere, wi'a: «Aru!» 2 Mi ndaari, mi tawi e hino puccu ranewu. Tawi waɗɗinooɗo ngu on no jogii laaŋal, o jonnaa *meetelol, o yaari wa fooloowo e fii foolugol.
3 Ɓay kun hoɓɓitii notannde ɗimmere nden, mi nani tagoore ɗimmere wuurunde nden no wi'a: «Aru!» 4 Ɓon kadi puccu goo yalti, tawi hingu wojjiri wa yiite. Waɗɗinooɗo ngu on hendii bawgal ittugol ɓuttu ngun ka hoore leydi fii no yimɓe ɓen warindirira. O jonnaa kaafa njana.
5 Ɓay Baalun kun hoɓɓitii notannde tammere nden, mi nani tagoore tammere wuurunde nden no wi'a: «Aru!» Mi ndaari, mi tawi e hino puccu ɓalewu. Tawi waɗɗinooɗo ngu on no jogii balansi [i] ka jungo mun. 6 Mi nani ko wa'itata wa hawa iwruka e hakkunde ɗen tagooje nay wuuruɗe, no wi'a: «Sariyaare wootere ngawri ko *dinaruuru wooturu, awa kadi sariyaare tati muutiri ko dinaruuru wooturu, kono nebban ɗan e njaram ɗan wota a bonnu!»
7 Ɓay kun hoɓɓitii notannde nayaɓere nden, mi nani hawa tagoore nayaɓere wuurunde nden no wi'a: «Aru!» 8 Mi ndaari, mi tawi e hino puccu fultiingu. Waɗɗinooɗo ngu on no wi'ee Mayde, tawi jahannama

---

i **6:5** 6.5 *«Balansi»* no wi'ee kadi *«sikeeli»* maa *«peesirɗun»*.

no jokki mo. Ɓe jonnaa bawgal e hoore peccun nayaɓun kun ka leydi fii mulirgol yimɓe ɓen kaafa e heege e ɲabbeeli e kulle buruure ɗen ka leydi.
9 Ɓay kun hoɓɓitii notannde jowaɓere nden, mi yi'i ka ley *layyorde wonkiiji waranooɓe ɓen sabu humagol maɓɓe e daaluyee Alla on e seeditoore nde ɓe waɗi nden. 10 Tawi hiɗi ewnotonoo ko tiiɗi, wi'a: «Yaa an Joomiraaɗo *Seniiɗo, Goongaajo, e hara ko haa honde tuma nennotoɗaa ɲaawugol hoɗuɓe ka aduna ɓen, yottanoo yiiyan amen ɗan?»
11 Mo kala e maɓɓe jonnaa dolokke daneejo, ɓe wi'aa yo ɓe fowto kadi e nder saa'ihun, haa tuma adadu gollidooɓe e maɓɓe ɓen e musiɓɓe maɓɓe wariroyteeɓe wa maɓɓe ɓen timmi.
12 Onsay mi yi'i Baalun kun no hoɓɓita notannde jeegaɓere nden. Dimbannde leydi tiiɗunde waɗi, naange ngen ɓawliri wa bagi sacciraaɗo leeɓi ɓaleeji, lewru ndun fow kadi wa'i wa yiiyan. 13 Tawi koode ɗen ka kammu no saamude ka leydi, wa kuraaje wonɗe saamude nde hendu tiiɗundu dimbi kurahi. 14 Tawi kammu ngun no dira taggora wa gatal, awa kadi pelle ɗen e suriije ɗen fow dirti ka wonnoo ɗon. 15 Lamɓe aduna ɓen e tedduɓe ɓen e hooreeɓe suufaaɓe ɓen e alɗuɓe ɓen e dolnuɓe ɓen e jiyaaɓe ɓen fow e rimɓe ɓen no suuɗoyii ka pammeeje e ka lombi pete pelle, 16 e hoore hiɓe wi'a pelle ɗen e pete ɗen: «Yanee e hoore amen, suuɗon men gite oo Joodiiɗo ka jullere laamu e tikkere Baalun kun! 17 Ko fii ɲalaande mawnde tikkere maɓɓe nden arii, e ko hombo waawata nde dartaade?»

7

Adadu Maandinaaɓe ɓen

1 Ɓawto ɗun mi yi'i malaa'ikaaɓe nayo no darii e coɓɓuli leydi ndin nay, hiɓe jogitii keneeli cenɗe aduna on nay fii wota hendu wifu e hoore leydi ndin e ka hoore baharu e hoore leggal woo kadi. 2 Onsay mi yi'i kadi malaa'ikaajo goo no iwra ka funnaange, himo wondi e maande Alla Wuuruɗo on. O ewnii ko tiiɗi ɓen malaa'ikaaɓe nayo, yeɗanooɓe waɗugol bone ka leydi e ka baharu, o wi'i: 3 «Wota on meemu leydi ndin e baharu on e leɗɗe ɗen, haa men waɗa maande ka tiiɗe kurkaaɗi Alla men on.»
4 Awa kadi mi nani adadu maandinaaɓe ɓen. Ko ɓe guluuje teemedere e cappanɗe nayo e nayo e nder bolondaaji *Banii-Isra'iila'en ɓen fow:
5 Ka bolondaa Yahuuda, ko ɓe guluuje sappoo e ɗiɗo maandinaa,
ka bolondaa Ruubaynu, ko ɓe guluuje sappoo e ɗiɗo,
ka bolondaa Gaada, ko ɓe guluuje sappoo e ɗiɗo,
6 ka bolondaa Asiira, ko ɓe guluuje sappoo e ɗiɗo,
ka bolondaa Naftali, ko ɓe guluuje sappoo e ɗiɗo,
ka bolondaa Manasse, ko ɓe guluuje sappoo e ɗiɗo,
7 ka bolondaa Sim'uunu, ko ɓe guluuje sappoo e ɗiɗo,
ka bolondaa Lewi, ko ɓe guluuje sappoo e ɗiɗo,
ka bolondaa Yassaakara, ko ɓe guluuje sappoo e ɗiɗo,
8 ka bolondaa Zabuluunu, ko ɓe guluuje sappoo e ɗiɗo,
ka bolondaa Yuusufu, ko ɓe guluuje sappoo e ɗiɗo,
ka bolondaa Buniyamiinu kadi, maandinaaɓe ɓen ko ɓe guluuje sappoo e ɗiɗo.

Fii Jamaa Moolanaaɗo on

9 Ɓawto ɗun mi ndaari, mi tawi e hino jamaa moolanaaɗo, mo hay gooto waawataa limude, mo leyyi ɗin fow, mo bolondaaji ɗin fow, mo jamaaji ɗin fow e mo haalaaji ɗin fow, no darii yeeso jullere laamu nden e yeeso

Baalun kun. Hiɓe ɓornii conci daneeji, hiɓe jogii baape tugi ka juuɗe maɓɓe, 10 hiɓe ewnoo ko tiiɗi, wi'a:
«Kisiyee on ko e Alla men on iwri,
on Jooɗiiɗo ka jullere laamu,
e *Baalun kun!»
11 Tawi kadi malaa'ikaaɓe ɓen fow no darii hunditi jullere laamu nden e mawɓe ɓen e tagooje nay wuuruɗe ɗen, hiɓe jiccotonoo yeeso jullere laamu nden, ɓe sujjana Alla 12 e hoore hiɓe wi'a:
«Aamiina!
Mantoore e mangu e faamu e jaaroore
e teddungal e bawgal e doole,
ko Alla men on wonani haa poomaa. Aamiina!»
13 Onsay goɗɗo e mawɓe ɓen yetti haala kan, wi'immi: «Ko homɓe woni ɓee ɓorniiɓe conci daneeji, e ko honto ɓe iwi?»
14 Mi jaabii mo, mi wi'i: «Koohoojo an, an hiɗa andi.»
Onsay o wi'immi: «Ko ɓen woni iwɓe e satteende mawnde nden, ɓe wuppii conci maɓɓe ɗin, ɓe rawnini ɗi ka yiiyan Baalun kun. 15 Ko ɗun waɗi si:
Hiɓe ka yeeso jullere laamu Alla,
hiɓe rewa mo jemma e ɲalorma ka suudu makko.
Jooɗiiɗo on ka jullere laamu ɗuwirayj ɓe suudu mun ndun.
16 Ɓe weeletaake hande kadi,
ɓe ɗonɗetaake hande kadi,
naange ngen hewtataa ɓe hande kadi,
nguleendi woo kadi hewtataa ɓe.
17 Ko fii Baalun wonkun kun ka tumbo jullere laamu ornay ɓe,
ardoo ɓe ka ɓulli ndiyan ngurndan ɗan,
awa kadi Alla fittay kala gonɗi wonɗi ka gite maɓɓe.»

8

Fii Hoɓɓitugol Notannde Jeeɗiɗaɓere nden

1 Ɓay Baalun kun hoɓɓitii notannde jeeɗiɗaɓere nden, deeyannde waɗi ka kammu wa feccere saa'i. 2 Mi yi'i malaa'ikaaɓe njeeɗiɗo, dariiɓe yeeso Alla ɓen, no jonnee *liite jeeɗiɗi. 3 Malaa'ikaajo goo ari, woni ka *layyorde, tawi himo jogii tindohun sunnirkun urngallooji tafiraakun kaŋŋe. O jonnaa urngallooji buy fii sakkodugol ɗi e torndeeji gomɗinɓe ɓen fow ka layyorde tafiraande kaŋŋe wonde yeeso jullere laamu nden. 4 Curki urngallooji ɗin wondude e torndeeji gomɗinɓe ɓen yenti e juuɗe malaa'ikaajo on yeeso Alla. 5 Malaa'ikaajo on yetti tindohun sunnirkun urngallooji kun, hebbini kun yiite layyorde nden, o bugii ka hoore leydi. Parɲitte waɗi, e digge e mayanɗe e dimbannde leydi.

Fii Wuttanɗe Liite Arane ɗen Jeegoo

6 Malaa'ikaaɓe njeeɗiɗo, joginooɓe liite ɗen jeeɗiɗi, hebulanii wuttugol ɗe. 7 Arano on wutti liital mun ngal. Marmalle e yiite jillunge yiiyan waɗi, bugaa ka leydi. Peccun tammun leydi ndin e peccun tammun leɗɗe ɗen sumi, huɗo hecco kon fow sumi.
8 Malaa'ikaajo ɗimmo on kadi wutti liital mun ngal. Ko nanditata e fello moolanaango huɓɓungo bugaa ka baharu. Feccere tammere baharu on wonti yiiyan, 9 feccere tammere ko tagaa ko wuuri ka nder baharu kon muli, feccere tammere e laaɗe ɗen lancii.

---

j **7:15** 7.15 *Maa: «ɗuhiray».*

10 Malaa'ikaajo tammo on kadi wutti liital mun ngal. Hoodere
moolanaande huɓɓirnde wa jowlol iwi ka kammu, yani e feccere tammere
maaje ɗen e ɓulli ndiyan ɗin. 11 Tawi innde nden hoodere ko Afsantiina.[k]
Feccere tammere di'e ɗen waylii, wonti ko haaɗi. Yimɓe buy maayiri sabu
ɗan ndiyan haaɗuɗan.
12 Malaa'ikaajo nayaɓo on kadi wutti liital mun ngal. Feccere tammere
naange ngen piyaa, wondude e feccere tammere lewru ndun e feccere
tammere koode ɗen, fii no feccere tammere ɗin ndayguuji niɓɓitira, e no
feccere tammere jalbeendi ɲallal ngal mutira, jemma on kadi wano non.
13 Mi ndaari, tawi simbirre no wiira ka weeyo dow. Mi nani hinde wi'a
e hawa tiiɗuka: «Bone, bone, bone wonanii hoɗuɓe ka aduna ɓen sabu
hito ɗeya liite ɗe malaa'ikaaɓe ɓen tato faandii wuttude!»

9

1 Malaa'ikaajo njowaɓo on kadi wutti *liital mun ngal. Mi yi'i hoodere
no iwi ka kammu, yani ka leydi. Nde jonnaa saabiwal *gaygii ngin alaa
kattudi ngin. 2 Nde uddiți gaygii ngin alaa kattudi ngin, yalti ka nder gaygii
ton curki, wa curki beembal yiite moolanaangal. Naange ngen e yaasi on
niɓɓitiri sabu curki ngin gaygii. 3 Immorde e kin curki, kanuuji yalti ka
leydi, ɗi jonnaa bawgal sifa bawgal jahe ɗen ka leydi. 4 Ɗi wi'aa, wota ɗi
meemu kuɗol woo ka leydi e kala ko heccidi e kala leggal, kono ko yimɓe
ɓe alaa maande Alla nden ka tiiɗe mun tun ɗi meemata. 5 Kono ɗi yamiraa
wota ɗi waru ɓe, kono yo ɗi tampin ɓe e nder lebbi jowi, tawi tampere ko
ɗi waɗaynoo kon ko wa tampere yaare si fiɗii goɗɗo. 6 E nder ɗen balɗe
ɗon, yimɓe ɓen ɗaɓɓay mayde nden, kono ɓe yi'ataa nde few. Ɓe suɓoto
mayde, kono mayde nden doga ɓe woɗɗitoo.
7 Ɗin kanuuji no nandita e pucci eltaaɗi fii hare. Tawi no ka ko'e majji ko
nanditata e *meetelli kaŋŋe, geece majji on no nandita e geece neɗɗanke.
8 Hiɗi mariri sukundu wa debbo, ɲiiye majji on kadi no nandita e ɲiiye
ngayuuje. 9 Tawi hiwitorɗi ɓerɗe majji on no wa'i wa beɗi njandi, e hitooji
gabitanji majji on kadi no nandita e hito *giri-giriije ɗe pucci ɗuuɗuɗi
pooɗata, no dogana hare. 10 Tawi bukki majji on no mari ndompe wa ɗe
jahe ɗen, tawi bawgal ko ɗi tampiniraynoo yimɓe ɓen kon e nder lebbi
jowi ko ka bukki majji woni. 11 Tawi ko wonani ɗi lando ko malaa'ikaajo
gaygii ngin alaa kattudi ngin, mo tawata innde mun e haala Yahuudiyanke
ko «Abaduuna», [m] innde makko nden kadi e haala Gereekiyanke ko
«Apoliyon».[n]
12 Bone arano on feyyii, awa boneeji ɗiɗi no arude ɓawto ɗun.
13 Malaa'ikaajo jeegaɓo on kadi wutti liital mun ngal, mi nani hawa
no iwa e coɓɓi nay *layyorde tafiraande kaŋŋe wonde nden yeeso Alla,
14 no wi'a malaa'ikaajo njeegaɓo joginooɗo liital ngal: «Firtu malaa'ikaaɓe
nayo haɓɓaaɓe ka maayo njano Furaatiwol ɓen!» 15 Ɓen malaa'ikaaɓe
nayo, hebulaninooɓe fii on saa'i e nden ɲalaande e ndun lewru e nden
hitaande, firtaa, fii warugol feccere tammere e yimɓe ɓen. 16 Mi nani
adadu waɗɗinooɓe pucci fii hare ɓen ko ɓe guluuje noogayo laabi guluuje
sappo. 17 E hino no mi yi'iri non pucci ɗin e waɗɗinooɓe ɗi ɓen e nder
feŋŋinannde nden: tawi waɗɗinooɓe ɗi ɓen no jogii hiwitorɗe ɓerɗe
wojjirayɗe wa yiite, mbulorɗe wa baka e wa'itayɗe wa nete. Tawi ko'e
pucci ɗin no nandita e ko'e ngayuuje, yiite e curki e mbollan yiite no yalta

---

k **8:11** 8.11 *«Afsantiina»* no firi *«ko haaɗi»*.
m **9:11** 9.11 *«Abaduuna»* no firi *«mulugol»*.
n **9:11** 9.11 *«Apoliyon»* no firi *«muloowo»*.

ka kundule majji. 18 Peccun tammun e yimɓe ɓen wariraa ɗii albala'uuji
ɗoo tati, ɗun ko koo ko yaltata ka kundule majji, ɗun ko yiite ngen e curki
kin e mbollan yiite ɗan. 19 Ko fii bawgal pucci ɗin ko ka kundule majji e
ka bukki majji woni. Bukki majji on no nandita e bolle, hiɗi mari ko'e ko
ɗi waɗira bone.
20 Yimɓe heddinooɓe ɓe wariraaka ɗin albala'uuji ronki tuubude kuuɗe
ɗe ɓe waɗiri juuɗe maɓɓe ɗen. Ɓe accaano sujjangol jinnaaji ɗin e
sanamuuji tafiraaɗi kaŋŋe e kaalisi e sila e kaaye e leɗɗe, ɗi waawataa
yi'ude maa wowlude maa yahude. 21 Ɓe ronki tuubude kadi fii ko ɓe itti
ko'e kon, e mbilankaaku maɓɓe ngun e jeeno maɓɓe ngon e guyaale maɓɓe
ɗen.

10

Fii Malaa'ikaajo on e Deftun Taggaakun kun

1 Mi yi'i malaa'ikaajo goo dolnuɗo no iwra ka kammu, no ɓornii duulere,
no hippii yaroowol ndiyan ngol. Yeeso makko ngon no wa'ita wa naange
ngen, koyɗe makko ɗen kadi no wa'ita wa tugaale yiite. 2 Himo jogii
deftun udditaakun ka jungo makko. O tippi koyngal makko ɲaamal ngal
ka baharu, nanal ngal ka leydi. 3 O ewnii ko tiiɗi wano ngayuuri riggorta.
E nder ko o ewnii kon, parɲitte ɗen jeeɗiɗi waɗi hito. 4 Bay parɲitte ɗen
jeeɗiɗi waɗii hito, tawi miɗo hebulanii windugol, kono mi nani hawa ka
kammu, no wi'a: «Waɗu gundoo ko parɲitte ɗen jeeɗiɗi wi'i kon, hara a
windaali.»
5 Awa kadi on malaa'ikaajo, mo mi yi'unoo no tippi ka ndiyan e ka
leydi, towni jungo mun ɲaamo ngon, fewtini ka kammu. 6 O woondiri
on Wuuruɗo haa poomaa, on Taguɗo kammu e ko woni ton, tagi leydi e
ko woni e mun, tagi baharu e ko woni e mun kon, wonde uuda alaa hande
kadi. 7 Kono e nder balɗe ɗe malaa'ikaajo njeeɗiɗaɓo on faandii wuttugol
*liital ngal, gundoo Alla on laatoto wano o feŋŋinirannoo non kurkaaɗi
makko ɗin, ɗun ko annabaaɓe ɓen.
8 Onsay hawa, ka mi nanunoo kan iwrude ka kammu, wi'irimmi nii kadi:
«Yahu, yettaa kun deftun udditaakun e jungo oo malaa'ikaajo tippuɗo ka
baharu e ka leydi.» 9 Mi yahi ka malaa'ikaajo on, mi wi'i yo o jonnan deftun
kun. O wi'immi: «Yettu kun, ɲaamaa. Kun hebbinay reedu maa ndun ko
haaɗi, kono kun weliray wa njuuri ka hunduko maa.»
10 Mi yetti deftun kun e juuɗe malaa'ikaajo on, mi ɲaami. Kun weliri ka
hunduko an wa njuuri, kono ɓay mi ɓennii kun, reedu an ndun heewi ko
haaɗi. 11 Mi wi'aa kadi: «Hiɗa haani haalude kadi ko Alla longin maa ko
yowitii e jamaaji buy e leyyi buy e haalaaji buy e lamɓe buy.»

11

Fii Seedeeɓe ɓen Ɗiɗo

1 Mi jonnaa kadi kuɗol kalin nanditayngol e sawru, mi wi'aa:
«Immo etaa suudu Alla ndun e *layyorde nden, limaa rewooɓe ton ɓen.
2 Kono dingiral suudu Alla ndun, accu ɗun feere, wota a etu ɗun, ko fii ɗon
yeɗaama ɓe gomɗinaa ɓen, ɓe yaaɓay saare hormorde nden e nder lebbi
cappanɗe nay e ɗiɗi. 3 Mi newnanay seedeeɓe an ɓorniiɓe conci heynorɗi
ɓen ɗiɗo, haalugol ko mi longini ɓe e nder balɗe wuluure e teemeɗɗe ɗiɗi
e cappanɗe jeego.»
4 Ko ɓen woni leɗɗe *zaytuuni ɗen ɗiɗi e joɗɗinirɗe pitilli ɗen ɗiɗi
wonɗe yeeso Joomiraaɗo leydi ndin. 5 Si goɗɗo no faalaa ɓe waɗude ko

boni, yiite yaltay ka kundule maɓɓe, ɲaama ayɓe maɓɓe ɓen. Ko nii kala faalaaɗo ɓe waɗude ko boni warirte. 6 Hiɓe mari bawgal ombugol kammu ngun fii wota ndiyan aru e balɗe ɗe ɓe haalata ko Alla longini ɓe kon. Hiɓe mari kadi bawgal waylugol di'e ɗen yiiyan, e libugol ka hoore leydi kala noone ɲabbeeli saa'i mo ɓe faalaa woo.
7 Nde ɓe timminoyi seeditoore maɓɓe nden, kullii iwroyayngii ka *gaygii ngin alaa kattudi ngin haɓoyay ɓe, ngii foola ɓe, ngii wara. 8 Fureeji maɓɓe ɗin luttay ka ballangal nden saare mawnde nde Joomi maɓɓe on fempanoo e mun. Nden saare no jammaa *Saduuma maa *Misira. 9 Yimɓe jamaaji ɗin fow e bolondaaji ɗin fow e haalaaji ɗin fow e leyyi ɗin fow ndaaray fureeji maɓɓe ɗin e nder balɗe tati e feccere, ɓe saloo yo ɓe surre.
10 Hoɗuɓe ka aduna ɓen weltoyoo fii mayde maɓɓe nden, ɓe wona e nder weltaare, ɓe neldindira, ko fii ɓen annabaaɓe ɗiɗo lettii yimɓe ɓen ka leydi.
11 Ɓay balɗe tati e feccere ɗen feyyii, foofaango ngurndan iwrungo e Alla naati e ɗin fureeji, ɓe immii, ɓe darii, onsay kulol moolanaangol heɓi ɓen yi'unooɓe ɗun. 12 Ɓe nani hawa tiiɗuka ka kammu, no wi'a ɓe: «Ɗawee gaa!» Ɓe yawi ka kammu e nder duulere, ayɓe maɓɓe ɓen yi'i ɓe.
13 Ko e on saa'i ɗon, dimbannde leydi tiiɗunde waɗi, feccere sappaɓere e saare nden lancii. Yimɓe guluuje njeeɗiɗo maayiri sabu nden dimbannde leydi, heddiiɓe ɓen huli, mawnini Alla Jom kammu on. 14 Bone ɗimmo on feyyii, e hino tammo on no arude.

Fii Wuttannde Liital Jeeɗiɗaɓal ngal

15 Malaa'ikaajo njeeɗiɗaɓo on kadi wutti *liital mun ngal. Hawaaji tiiɗuɗi nanii ka kammu, no wi'a:
«Laamateeri aduna on wontii e juuɗe Joomiraaɗo on
e Toɗɗaaɗo makko on, ɗun ko *Almasiihu on,
o laamoto haa poomaa.»
16 Tawi mawɓe noogay e nayo, joodinooɓe ka julle mun laamu yeeso Alla ɓen, no jiccanii Alla sujjani mo, 17 e hoore hiɓe wi'a:
«Men jarnii ma, yo Alla Joomiraaɗo,
Jom Bawgal, Woodaaɗo e Woodanoodo,
ko huutorɗaa bawgal maa tiiɗungal ngal kon
e ko joɗɗinɗaa laamu maa ngun kon.
18 Hari leyyi ɗin seytinii,
kono tikkere maa nden arii,
wondude e saa'i ɲaawugol mayɓe ɓen,
e yoɓugol kurkaaɗi maa ɗin, ɗun ko annabaaɓe ɓen,
e laaɓuɓe ɓen e hulooɓe innde maa nden,
gila e fanɗuɓe haa e njanɗuɓe,
e mulugol mulooɓe leydi ndin ɓen.»
19 Onsay suudu Alla ndun ka kammu udditii, *kankiranwal seeditoore makko nden feeɲi ka suudu makko. Mayanɗe waɗi, e digge e parɲitte e dimbannde leydi e marmalle tiiɗuɗe.

12

Fii Debbo Sowiiɗo on e Ningiwii ngin

1 Maande njannde feeɲi ka kammu: tawi ko debbo ɓorniiɗo naange ngen, lewru ndun no ka ley koyɗe makko, e *meetelol ngol koode sappoo e ɗiɗi ka hoore makko. 2 Tawi ko sowiiɗo, himo sonkude fii muuseendi jibingol ngol.

3 Maande goo kadi feeɲi ka kammu: tawi e hino *ningiwii njanin
boɗewii, ngii ko'e jeeɗiɗi e galaaɗi sappo, tawi katanji jeeɗiɗi no e hoore
ɗen ko'e. 4 Tawi bukkol maggii on no fitta feccere tammere koode ɗen ka
kammu, bugoo ka leydi. Tawi ngin ningiwii no darii yeeso debbo wonɗo
firtaade on fii moɗugol boobo on nde o firtori mo. 5 O firtii boobo gorko,
ardortooɗo leyyi ɗin fow labbooru njandi. On boobo makko wippitaa,
nawraa ka Alla, ka jullere makko laamu. 6 Onsay debbo on dogi, yaari ka
wulaa, ka o joginoo nokkuure ka Alla eɓɓannoo mo, fii no o dankoree ɗon
e nder balɗe wuluure e teemeɗɗe ɗiɗi e cappanɗe jeegoo.
7 Hare waɗi ka kammu, Miikaa'iilu e malaa'ikaaɓe mun ɓen piiridi
e ngin ningiwii. Ningiwii ngin e malaa'ikaaɓe mun ɓen kadi piiridi e
maɓɓe. 8 Kono ngii foolaali, tawi wonunde alanaa ngii ka kammu, kangii
e malaa'ikaaɓe maggii ɓen. 9 Ngin ningiwii njanin, ɗun ko ndiya mboddi
araniri wi'eteendi Ibuliisa maa Seytaane, ngin faljingii yimɓe aduna on
fow, bugodaa e malaa'ikaaɓe mun ɓen ka leydi.
10 Onsay mi nani hawa tiiɗuka ka kammu, no wi'a:
«Jooni kisiyee iwruɗo e Alla men on arii,
wondude e bawgal mun ngal e *laamu mun ngun,
e laamu Toɗɗaaɗo makko on, ɗun ko *Almasiihu on.
Ko fii tooɲoowo musiɓɓe men ɓen,
on wonnooɗo ɓe tooɲude yeeso Alla jemma e ɲalorma, bugaama.
11 Ɓe foolirii ngii yiiyan Baalun kun,
e sabu kongol seeditoore maɓɓe nden.
Awa kadi ɓe ronkaali hebulaade
hay yeebugol ngurndan maɓɓe ɗan
haa ɓe maaya.
12 Ko ɗun waɗi, weltee yo kammuuli
e onon hoɗuɓe ka kammuuli!
Bone wonanii leydi ndin e baharu on,
ko fii Ibuliisa tippike e mon.
Himo heewi tikkere,
ɓay o andii ko saa'ihun nii heddanii mo.»
13 Ɓay ngin ningiwii tawii bugaama ka leydi, ngii jokki debbo heɓunooɗo
boobo gorko on. 14 Onsay debbo on yeɗaa gabitanji simbirre mawnde
nden, fii ko o wiirira ka wulaa, ka nokkuure makko, ka o danketee ɗon
e nder saa'i, e nder saa'iiji e feccere saa'i, ka woɗɗiɗii mboddi ndin.
15 Immorde ka sekko mayri, mboddi ndin furi ndiyan wa maayo ɓaawo
debbo on, fii no o yoolora ka maayo. 16 Kono leydi ndin faabii debbo on,
ndin leydi uddiɗi hunduko mun kon, ndi yari maayo ngo ngin ningiwii
furiri sekko mun kon. 17 Ngin ningiwii seytinani debbo on, ngii yahi
haɓugol luttuɓe e jurriya makko on ɓen, ɗun ko ɓen ɗoftiiɓe yamirooje
Alla ɗen, humii e seeditoore Iisaa nden. 18 Onsay ngii darii ka hoore
njaareendi ka baharu.

13

Fii Kullii Saafiingii ka Baharu ngin

1 Ɓawto ɗun, mi yi'i kullii no saafoo ka nder baharu marngii ko'e jeeɗiɗi
e galaaɗi sappo, tawi katanji sappo no e hoore ɗin galaaɗi. Inɗe hoynuɗe
Alla kadi no windii e hoore ɗen ko'e. 2 Ngin kullii ngii mi yi'i no nandita e
buutoori, taape maggii on no nandita e taape kullii no wi'ee ursaɲ, sekko

ɲ **13:2** 13.2 *«Ursa»* ko kullii njanii marngii leeɓi, juutungii peɗaali.

maggii on kadi no nandita e sekko ngayuuri. Ningiwii* ngin okki ngin kullii
doole mun ɗen e jullere mun laamu nden, wondude e bawgal mawngal.
3 Tawi wonnde e ɗen ko'e maggii no wa'i wa wariraande soppannde, kono
on barme waroowo sellinaa. Aduna on fow ŋalɗi, ɓe rewi ngin kullii.
4 Yimɓe ɓen fow sujjani ningiwii ngin, ɓay ngii jonnii ngin kullii bawgal
maggii on. Ɓe sujjani ngin kullii kadi e hoore hiɓe wi'a: «Ko hombo wa'i
wa ngin kullii maa hara ko hombo waawi ngii haɓude?»
5 Tawi ngin kullii no yeɗaa sekko wowlayko haalaaji mawnintinaare,
hoyna Alla, tawi hingii jonnaa bawgal e nder lebbi cappanɗe nay e ɗiɗi.
6 Hingii udditi sekko maggii on, hingii hoyna Alla, hoyna innde makko nden
e wonirdu makko ndun, e ɓen hoɗuɓe ka kammuuli. 7 Tawi ngin kullii no
newnanaa haɓidugol e yimɓe Alla ɓen, foola ɓe. Tawi hingii okkaa bawgal
e hoore bolondaaji ɗin fow e jamaaji ɗin fow e kala haala, e hoore leyyi
ɗin fow kadi. 8 Tawi hoɗuɓe ka aduna ɓen fow sujjanay ngii, ɗun ko
ɓen ɓe innde mun windaaki gila ka fuɗɗoode aduna ka deftere ngurndan
wonannde Baalun hettanookun layya kun.
9 Mo no mari noppi nanirɗi yo nanu!
10 On mo no hoddiranaa maccinɗinagol,
bee o maccinɗinoo.
On mo no hoddiranaa warireede kaafa,
bee o wariree kaafa.
Ko ɗun waɗi si yimɓe Alla ɓen
no haani ŋaŋŋaade, gomɗina.

Fii Kullii Sortiingii ka Leydi ngin

11 Ɓawto ɗun, mi yi'i kullii goo no sortoo ka nder leydi, marngii
galaaɗi ɗiɗi nanditaɗi e galaaɗi ga'un baalun, hingii wowliraynoo wa
ningiwii. 12 Tawi ngin kullii no waɗa bawɗe kullii aranii ngin fow e
tawnde maggii. Ngii waɗi feere no leydi ndin e hoɗuɓe e hoore mayri ɓen
sujjirana ngiya kullii aranii sellinananoongii barme waroowo. 13 Ngii waɗi
maandeeji moolanaaɗi, haa hay ngii jippini ka leydi yiite iwnge ka kammu
yeeso yimɓe ɓen. 14 Tawi ngin kullii no faljiniraynoo hoɗuɓe ka aduna
ɓen maandeeji ɗi ngii yeɗanoo waɗugol ɗin yeeso ngiya kullii aranii, e
hoore hingii yamira ɓen yimɓe wonɓe ka aduna yo ɓe waɗu nandolla
ngiya kullii soppiranoongii kaafa, kono ngii wuuri. 15 Ngin kullii yeɗaa
bawgal waɗangol ndun nandollaaru ngiya kullii foofaango ngurndan fii no
ndun nandollaaru waawira wowlude, ndu wona sabu kala on mo jaɓaali
sujjande ndu no wariree. 16 Ngii karhi kadi fow, gila e fanɗuɓe haa e
njanɗuɓe, galo e baaso, dimo e maccuɗo waɗanegol maande ka jungo
mun ɲaamo maa ka tiinde, 17 hara kadi hay gooto waawataa soodude maa
yeeya si alaa nden maande, nden-le ko innde ngin kullii maa adadu innde
maggii on. 18 Ɗoo non, maa faamu: On mo no mari hakkil, yo limu adadu
innde ngin kullii, ko fii ko adadu neɗɗanke non. On adadu ko teemeɗɗe
jeegoo e cappanɗe jeegoo e jeegoo.

14

Fii Baalun kun e Sottaaɓe ɓen

1 Ɓawto ɗun mi yi'i Baalun kun no darii ka Fello *Siyuuna, wondude
e yimɓe guluuje teemedere e cappanɗe nayo e nayo, ɓe innde makkun e
innde Ben makkun on windii e tiiɗe mun. 2 Mi nani hawa ka kammu, wa
hawa di'e ɗuuɗuɗe maa wa hawa riggannde tiiɗunde, tawi kan hawa ka
mi nani no nandita e hito korli ɗi hoɗooɓe hoɗata. 3 Tawi ɓen hoɗooɓe no

beyta beytol kesol yeeso jullere laamu nden e yeeso tagooje nay wuuruɗe ɗen e yeeso mawɓe ɓen. Tawi hay gooto waawataa ekkitaade ngol beytol si hinaa ɓee guluuje teemedere e cappanɗe nayo e nayo, sottanooɓe ka aduna. 4 Ɓun ko ɓen ɓe tuuninoraali rewɓe, ɓe woni laaɓuɓe, ɓe andaali debbo. Ɓe jokki *Baalun kun kala ka kun yaari. Ɓe woni sottaaɓe e hakkunde yimɓe ɓen, ɓe weeɓitanaa Alla e Baalun kun wa ko adaa soŋiteede. 5 Awa kadi karaaje maɓɓe jantaaki penaale, ɓen ko ɓe aldaa e feloore.

Fii Ewol Ɲaawoore Joomiraaɗo on

6 Mi yi'i kadi malaa'ikaajo goo no wiira ka weeyo dow, no jogii Kibaaru Moyyo poomayankeejo on fii feŋŋinangol mo hoɗuɓe ka leydi ɓen e kala leŋol e kala bolondaa e kala haala e kala jamaa. 7 Tawi on malaa'ikaajo no wowla hawa tiiɗuka, wi'a: «Hulee Alla, mawninon mo, ko fii saa'i mo o ɲaawata e mun on hewtii. Awa sujjanee on Taguɗo kammu ngun e leydi ndin e baharu on e ɓulli ndiyan ɗin!»

8 Malaa'ikaajo ɗimmo hikkiiɗo e arano on kadi wi'i: «Nde yanii! Ndee saare *Baabiila mawnde mandilinirnde leyyi ɗin fow himmeeji jinaa mun, yanii!»

9 Malaa'ikaajo tammo hikkiiɗo e aranɓe ɓen ɗiɗo no wowla hawa tiiɗuka, wi'a: «Kala on sujjanɗo kullii ngin e nandolla maggii on, heɓi maande maggii on ka tiinde maa ka jungo mun, 10 yaray njaram tikkere Alla nden wancinaaɗan ka ɲeddukun tikkere makko hara ɗan jillaaka, o lettiree kadi mbollan yiite yeeso malaa'ikaaɓe laaɓuɓe ɓen e Baalun kun! 11 Curki lette maɓɓe ɗen yaway haa poomaa, e hoore fowtaare alanaa ɓe jemma e ɲalorma, ɗun non ko kala on sujjanɗo ngin kullii e nandolla maggii on, e kala on heɓuɗo maande innde maggii on.»

12 Ko ɗun waɗi si yimɓe Alla ɗoftiiɓe yamirooje Alla ɗen, duumii e gomɗingol Iisaa ɓen, no haani ŋaŋŋaade. 13 Mi nani kadi hawa ka kammu, no wi'a: «Windu wonde: ‹Mayɓe gila jooni no humondiri e Joomi on ɓen ko malaaɓe.› »

Ruuhu Allaahu on wi'i: «Ko non woniri, ɓe fowtoto golleeji maɓɓe ɗin, ɓay kuuɗe maɓɓe ɗen no jokki ɓe.»

Fii Baagol Aduna on

14 Ɓawto ɗun mi yi'i duulere daneere, tawi nanditayɗo e ɓii-aaden no jooɗii e hoore nden duulere, tawi *meetelol kaŋŋe no ka hoore makko, tawi wortowal welngal no ka jungo makko. 15 Tun malaa'ikaajo goo yalti e suudu Alla ndun ka kammu, no ewnoo ko tiiɗi, wi'a on jooɗiiɗo e nden duulere: «Yettu wortowal maa ngal, wa'aa, ko fii saa'i baagol ngol hewtii! Ko wa'etee kon ka hoore leydi ɓendii!» 16 Onsay on jooɗiiɗo e nden duulere fewtini wortowal mun ngal ka leydi, hayli, ko woni ka leydi kon wa'ii.

17 Malaa'ikaajo goo kadi yalti e suudu Alla wondu ka kammu ndun, tawi on kadi no jogii wortowal welngal. 18 Tun malaa'ikaajo goo kadi jogiiɗo bawɗe e hoore yiite ngen yalti ka *layyorde, o ewnii oya malaa'ikaajo jogiiɗo wortowal welngal ko tiiɗi, o wi'i mo: «Yettu wortowal maa welngal ngal, tettaa dukke *wiiɲu wonɗe ɗen ka leydi, ko fii ɓiɓɓe majje on ɓendii!» 19 On malaa'ikaajo fewtini wortowal mun ngal ka leydi, hayli, o tetti wiiɲuuje wonɗe ɗen ka leydi, o bugii ko o tetti kon ka nder wuugirgal njanal tikkere Allaahu on. 20 Ɗen wuugoyaa ka sera saare, yiiyan yalti e ngal wuugirgal haa tooweendi majjan hewti lagambe pucci ɗin, junndi ilol majjan on hawri embere kilomeeterji teemeɗɗe tati.

15

Fii Albala'uuji Sakkitori ɗin Jeeɗiɗi

1 Onsay mi yi'i maande moolanaande ŋalɗinnde goo kadi ka kammu,
nden-le ko malaa'ikaaɓe njeeɗiɗo jogiiɓe albala'uuji ɗin jeeɗiɗi. Ko ɗin
albala'uuji woni sakkitori ɗin, ko fii ko kanji woni timmoode tikkere Alla
nden. 2 Mi yi'i kadi ko wa'i wa baharu jalbirɗo wa jaaman, jilluɗo yiite.
Tawi fooluɓe ngiya kullii e nandolla mun e adadu innde mun nden no darii
e hoore on baharu jalbirɗo wa jaaman, hiɓe jogii korli Allaahu on. 3 Hiɓe
beyta beytol Muusaa, on jiyaaɗo Alla, e beytol *Baalun kun, hiɓe wi'a:
«Yaa an Alla, Joomiraaɗo, Jom Bawgal,
kuuɗe maa ɗen ko mawɗe,
awa kadi ko hawniiɗe,
laawi maa ɗin ko feewuɗi, goongiŋɗi,
yo Laŋɗo leyyi fow!
4 Yaa an Joomiraaɗo,
hara ko hombo ronkay-maa hulude,
maa ronkata mawninde innde maa nden?
Ɓay ko an tun woni *Seniiɗo!
Ɓay leyyi ɗin fow aray sujjane!
Ɓay kuuɗe maa feewuɗe ɗen feŋŋinaama!»
5 Ɓawto ɗun mi yi'i kadi nokkuure hormorde wonde ka nder wonirdu
ndu seeditoore nden woni e mun ndun, no udditoo ka kammu. 6 Tawi
malaa'ikaaɓe njeeɗiɗo jogiiɓe albala'uuji ɗin jeeɗiɗi no yalta e nden
nokkuure. Tawi ɓen no ɓornii conci laaɓuɗi jalbuɗi, hiɓe daditii dattii
kaŋŋe ka fewndo ɓerɗe maɓɓe. 7 Wonde e ɗen tagooje nay wuuruɗe
jonni ɓen malaa'ikaaɓe njeeɗiɗo pelette kaŋŋe jeeɗiɗi heewuɗe tikkere
Allaahu on, ɗun ko on Wuuruɗo haa poomaa. 8 Onsay nden nokkuure
hormorde heewi curki sabu mangu Allaahu on e bawgal makko ngal. Tawi
hay gooto waawataa naatude e ndun suudu haa ɗin albala'uuji jeeɗiɗi ɗi
malaa'ikaaɓe ɓen njeeɗiɗo jogii, timma.

16

Fii Pelette Tikkere Alla ɗen Jeeɗiɗi

1 Mi nani kadi hawa tiiɗuka iwrude ka nokkuure hormorde, no wi'a
malaa'ikaaɓe ɓen njeeɗiɗo: «Yahee, hibboyon ka leydi ɗen pelette jeeɗiɗi
tikkere Alla nden!»
2 Arano on yahi, hibbi feletere mun nden ka hoore leydi, tun temmeeje
kaanuɗe muusuɗe heɓi ɓe nden maande ngin kullii wonnoo e mun, sujjani
nandolla maggii on.
3 Ɗimmo on kadi hibbi feletere mun nden ka baharu, on baharu wonti
yiiyan wa yiiyan mayɗo. Kala ko wuurunoo ka baharu maayi.
4 Tammo on kadi hibbi feletere mun nden ka maaje e ka ɓulli ndiyan,
di'e ɗen wonti yiiyan. 5 Tun mi nani malaa'ikaajo di'e ɗen no wi'a:
«Ko a Feewuɗo,
an oo Woodaaɗo e Woodanooɗo,
an oo *Seniiɗo,
sabu ko ŋaawirɗaa nii kon.
6 Ko fii ɓe hibbiino yiiyan yimɓe Alla ɓen
wondude e yiiyan annabaaɓe ɓen,
awa jooni a yeɗii ɓe yiiyan ko ɓe yara, hiɓe foddi e ɗun!»
7 Mi nani kadi *layyorde nden no wi'a:
«Hiiyii, yaa an Alla Joomiraaɗo, Jom Bawgal,

ɲaawooje maa ɗen ko goongaaje, ko feewuɗe!»
8 Onsay nayaɓo on kadi hibbi feletere mun nden ka naange, nge yeɗaa
sunnirgol yimɓe ɓen yiite. 9 Yimɓe ɓen sunniraa nguleendi tiiɗundi, ɓe
woni e hoynugol innde Alla nden, on marɗo bawgal e hoore ɗin albala'uuji,
ɓe ronki tuubude fii no ɓe mawninira mo, kanko Alla.
10 Njowaɓo on kadi hibbi feletere mun nden ka hoore jullere laamu
kullii ngin, laamateeri maggii on niɓɓiti. Yimɓe ɓen ŋati ɗenɗe hakkee
muuseendi, 11 ɓe woni e hoynugol Alla kammu ngun sabu muuseendiiji
maɓɓe ɗin e temmeeje maɓɓe ɗen, kono ɓe ronki tuubude kuuɗe maɓɓe
ɗen.
12 Njeegaɓo on kadi hibbi feletere mun nden ka maayo njano Furaatiwol.
Ndiyan ɗan ɓeeɓi fii waɗangol lamɓe iwrayɓe funnaange ɓen ɗatal. 13 Mi
yi'i ruuhuuji tati tuunuɗi nanditayɗi e toti-paccala no yalta ka sekko ngin
*ningiwii e ka sekko kullii ngin e ka hunduko waɗitiiɗo annabaajo on.
14 Tawi ko ruuhuuji jinnaaji wonɗi waɗude maandeeji, yaara ka lamɓe
leydi ndin fow, fii mottindirgol ɓe fii hare ɲalaande mawnde Alla Jom
Bawgal on.
15 «Awa miɗo ardude wa ngujjo! Maloore wonanii on hakkilanɗo, mari
conci mun ɗin, fii wota o laato holɗo, e wota hersa makko kan ɓangu!»
16 Ɗin jinnaaji no mottindira ɓen lamɓe e ndee nokkuure wi'eteende Har-
Magadaana e haala Yahuudiyanke. 17 Malaa'ikaajo njeeɗiɗaɓo on hibbi
feletere mun nden ka hendu, hawa tiiɗuka yalti ka suudu Alla iwrude
ka jullere laamu, no wi'a: «Timmii!» 18 Mayanɗe e digge e parɲitte waɗi
wondude e dimbannde leydi tiiɗunde, nde sifa mun e tiiɗude hari waɗaali
gila yimɓe ɓen woni ka hoore leydi. 19 Saare njannde nden feccii pecce tati,
ca'e leyyi ɗin yani. Alla anditi fii saare *Baabiila mawnde nden, o yeɗi nde
feletere njaram tikkere makko tiiɗunde nden. 20 Suriije ɗen fow dogi, pelle
ɗen kadi ronkaa yiiteede. 21 Marmalle njane, ɗe tawata nde bee e majje
ko wa kilooji cappanɗe nay, iwi ka kammu, yani e hoore yimɓe ɓen. Ɓe
woni e hoynugol Alla sabu on albala'u iwruɗo e ɗen marmalle, ko fii hari
on albala'u ko tiiɗuɗo haa feyyiti.

17

Fii Ɲaawoore Debbo Cagaajo Mawɗo on

1 Ɓawto ɗun, goɗɗo e ɓen malaa'ikaaɓe njeeɗiɗo joginooɓe pelette ɗen
jeeɗiɗi ari, wi'immi: «Aru, mi hollete ɲaawoore debbo cagaajo mawɗo
on, ka jooɗii ɗon ka di'e ɗuuɗuɗe. 2 Ko e makko, kanko on debbo cagaajo,
lamɓe aduna ɓen jokkiri jinaa, e hoɗuɓe ka aduna ɓen mandiliri jinaa
makko on!»
3 Onsay Ruuhu Allaahu on tippii e an, malaa'ikaajo on nawrimmi ka
wulaa. Mi yi'i debbo no jooɗii e hoore kullii boɗewii heewungii inɗe
hoynuɗe Alla ɗen, marngii ko'e jeeɗiɗi e galaaɗi sappo. 4 Tawi on debbo
no ɓornii conci boɗeeji e firsinaaɗi, himo cuɗori kaŋŋe e kaaye hittuɗe
e koɗe hittuɗe. Tawi himo jogii feletere kaŋŋe heewunde ko ɲiddinaa e
tuuɗe jinaa makko on. 5 Tawi innde gundoore no windii ka tiinde makko,
ko woni ɗun ko: «Saare *Baabiila mawnde nden, neene cagaaɓe ɓen e
ko ɲiddinaa kon ka hoore leydi.» 6 Mi yi'i on debbo no mandiliri yiiyan
yimɓe Alla ɓen, e yiiyan seedeeɓe Iisaa ɓen.ŋ
Ɓay mi yi'ii mo, mi ŋalɗi fota. 7 Malaa'ikaajo on wi'immi: «Ko honɗun
ŋalɗuɗaa? Mi andinte gundoo debbo on e kullii ngii ko'e jeeɗiɗi e galaaɗi

ŋ **17:6** 17.6 *«Mandilirgol yiiyan yimɓe Alla ɓen»* no firi *weltorgol ko ɓe waraa kon.*

sappo ngii o waɗɗii ngin. 8 Kullii ngii yi'uɗaa ngin hari no woodanoo, kono
jooni ngii woodaaka. Hingii faandii yawude ka *gaygii ngin alaa kattudi
ngin, ngii yaha ka hayrannde. Awa kadi hoɗuɓe ka aduna ɓen, ɓe tawata
innde mun windaaka ka deftere ngurndan gila ka fuɗɗoode aduna, ɓe
ŋalɗoyay yi'ugol ngin kullii, ko fii hari hingii woodanoo, kono jooni ngii
woodaaka, awa kadi ngii feeŋitay.
9 «Ɗoo non, maa hakkil wonduki e faamu: Ko'e ɗen jeeɗiɗi ko pelle
jeeɗiɗi ɗe debbo on joodii e hoore mun ɗen. Ko ɗe lamɓe ɓen njeeɗiɗo
kadi: 10 njowo yanii, goɗɗo on no woodaa, oya on araali taho. Nde o aroyi,
himo haani wonude seeɗa. 11 Kullii woodanoongii, ngii woodaaka jooni
ngin, kangii tigi ko ngii lando njeetataɓo, ko ngii goɗɗo kadi e njeeɗiɗooɓe
ɓen, hingii yahude ka hayrannde.
12 «Galaaɗi sappo ɗi yi'uɗaa ɗin ko lamɓe sappo, ɓe fuɗɗaaki taho
laamaade, kono ko hendorayɓe laamu wa lamɓe e nder saa'i gooto fii
laamodugol e kullii ngin. 13 Kamɓe ko ɓe eɓɓoore wootere, ɓe jonnay
doole maɓɓe e laamu maɓɓe kullii ngin. 14 Ɓe haɓay Baalun kun, Baalun
kun foola ɓe, ko fii ko kun Koohoojo koohooɓe, Lando lamɓe, ko wonduɓe
e makkun ɓen woni noddaaɓe e suɓaaɓe e sella-findeeɓe.»
15 O wi'immi kadi: «Di'e ɗe yi'uɗaa cagaajo on no joodii e mun ɗen, ko
jamaaji ɗin e dente moolanaaɗe ɗen e leyyi ɗin e haalaaji ɗin. 16 Galaaɗi
sappo ɗi yi'uɗaa ɗin wondude e kullii ngin aŋoyay cagaajo on, ɗi yetta
kala ko o jeyi, ɗi ɓoora mo, ɗi ŋaama ɓandu makko ndun, ɗi sunnira
mo yiite. 17 Ko fii Alla waɗii ka ɓerɗe majji huuwugol eɓɓoore makko
nden e nder miijo wooto fii yo ɗi okku laamu majji ngun kullii ngin haa
tuma daaluyeeji Alla ɗin laatii. 18 Awa kadi debbo mo yi'uɗaa on ko saare
mawnde marnde laamu e hoore lamɓe aduna ɓen.»

18

Fii Lancagol Saare Baabiila nden

1 Ɓawto ɗun, mi yi'i malaa'ikaajo goo no iwra ka kammu, jogiiɗo bawgal
njanal, aduna on jalbiri annoora makko on. 2 O ewnii ko tiiɗi, o wi'i:
«Nde yanii! Saare *Baabiila mawnde nden yanii!
Nde wontii hoɗo jinnaaji,
suuɗorde kala ruuhu tuunuɗo,
e suuɗorde kala sondu harmundu e aŋaandu.
3 Ko fii leyyi ɗin fow mandilirii
himme jinaa mayre on,
lamɓe aduna ɓen kadi wattodi
e mayre e nder jinaa mayre on,
awa kadi njulaaɓe ɓen ka leydi alɗinorii
ngalu mayre feyyitungu ngun.»
4 Mi nani kadi hawa goo ka kammu, no wi'a:
«Yaltee e mayre, yo jamaa an,
fii wota on tawde e junuubaaji mayre ɗin,
e wota on heɓu geɓal albala'uuji mayre ɗin.
5 Ko fii junuubaaji mayre ɗin dewnondirii haa ka kammu,
awa kadi Alla anditii angal peewal mayre on.
6 Waɗiranee nde wano nde waɗiri non,
sowon kuuɗe mayre ɗen nde ɗiɗi, jonniton nde.
Jardukun, kun nde yarniri kun,
jonnitiree nde kun laabi ɗiɗi!
7 Wano nde mawninornoo non,

e no nde yollornoo e mbeleeɗe non,
jonnitiree nde wano non tampere e yoomere!
Ko fii hinde wi'i ka ɓernde mayre:
‹Min miɗo jooɗii e nder laamu,
hinaa mi heynotooɗo,
awa kadi mi yoomataa few!›
8 Sabu ɗun,
albala'uuji mayre ɗin yanay e hoore mayre ɲande wootere,
ɗun ko mayde e yoomere e heege,
nde sunniree kadi yiite.
ko fii Alla Joomiraaɗo, Ɲaawuɗo nde on, ko Jom-doole!»
9 Lamɓe aduna ɓen fow, wattodunooɓe e mayre e nder jinaa e mbeleeɗe, wulloyay fesa fii mayre, nde ɓe yi'i curki sumugol mayre on. 10 Hiɓe darii ka woɗɗitii sabu kulol tampere mayre ngol, ɓe wi'oya:
«Bone, bone wonanii saare Baabiila mawnde nden,
ɗun ko saare dolnunde nden!
E nder saa'ihun gootun pet ɲaawoore maa nden arii!»
11 Njulaaɓe ɓen ka leydi yooma, ɓe wulla fii mayre, ko fii hay gooto soodataa hande kadi ko ɓe yeeyata kon, 12 ɗun ko kaŋŋe e kaalisi e kaaye hittuɗe e koɗe hittuɗe e bagi ɗaatuɗo e bagi boɗe e bagi ɗewluɗo e bagi firsinaaɗo, e kala noone leɗɗe uuruɗe e kala piiji moyyiniraaɗi ɲiiye mawba, e kala piiji hittuɗi moyyiniraaɗi leɗɗe hittuɗe e sila e njanɗe e kaaye daneeje, 13 wondude e ceɓe leɗɗe kanel uuruɗe e urngallooji e angiriiji, e *ɓuto leɗɗe no wi'ee *mirri, e ɓuto leɗɗe no wi'ee libaana, e njaram *wiiɲu e nebbe e ngawri e condi ngawri e na'i e baali e pucci e *giri-giriije e maccuɓe e wonkiiji yimɓe.
14 No wi'a: «Piiji ɗi wonkii maa kin himmani ɗin woɗɗitike ma yo saare Baabiila! Piiji hittuɗi ɗin maa jalbuɗi ɗin fow fuutike ma, awa kadi ɓe hettataa ɗi hande kadi!»
15 Njulaaɓe alɗinorɓe nde ɓen wonay ka woɗɗitii sabu kulol tampere mayre ngol. Ɓe yoomoya, ɓe wulla, 16 ɓe wi'oya:
«Bone, bone wonanii ndee saare mawnde,
ɓorniinde conci ɗaatuɗi,
boɗeeji e firsinaaɗi,
cuɗori kaŋŋe e kaaye hittuɗe e koɗe hittuɗe!
17 E nder saa'ihun gootun pet,
ngun ngalu mayre e mawnude caabii!»
Hooreeɓe laaɗe ɓen fow e gollooɓe ton ɓen fow e doginooɓe ɓen e wuurirɓe baharu ɓen fow darii ka woɗɗitii. 18 Ɓay ɓe yi'ii curki sumugol mayre on, ɓe woni e ewnagol, wi'a: «Ko saare honde nanditaynoo e ndee saare mawnde!» 19 Tawi hiɓe bugotonoo mbullaari ka ko'e maɓɓe, yooma, wulla, hiɓe ewnoo wi'a:
«Bone, bone wonanii ndee saare mawnde,
nde kala on marɗo laana ka baharu alɗinori ngalu mun!
E nder saa'ihun gootun pet nde caabii!»
20 Awa welto e hoore mayre, yo kammu, onon men kadi yo gomɗinɓe e *sahaabaaɓe e annabaaɓe, ko fii Alla ɲaawii nde fii ko nde waɗi on kon!
21 Onsay malaa'ikaajo dolnuɗo yetti hayre nanditaynde e laggorde moolanaande, bugii ka baharu, e hoore himo wi'a:
«Ko nii saare Baabiila mawnde nden bugortee doole,
hara nde yiitetaake hande kadi!
22 Nanetaake hande kadi hito hoɗooɓe hoddu

e yimooɓe e wuttooɓe ceri e *liite!
Hande kadi ɲeeɲo yi'etaake e maa,
kala non noone mecce,
awa nanetaake hande kadi hito undugal e maa.
23 Awa kadi ndaygu lampu jalbataa e maa hande kadi,
hawa yettuɗo e yettaaɗo nanetaake hande kadi.
Ko fii hari ko njulaaɓe maa ɓen woni tedduɓe ɓen ka leydi,
awa kadi leyyi ɗin fow faljirii sabu mbilankaaku maa ngun!
24 Awa kadi ko e maa yiiyan annabaaɓe ɓen
e gomɗinɓe ɓen e kala waraaɗo ka hoore leydi hibbaa.»

19

Fii Mantoore nden ka Kammu e Peera fii Baalun kun

1 Ɓawto ɗun, mi nani hawa tiiɗuka immorde e jamaa ɗuuɗuɗo ka kammu, no wi'a:
«Mantoore wonanii Alla!
Kisiyee e mangu e bawgal ko Alla men on wonani!
2 Ŋaawooje makko ɗen ko goongaaje feewuɗe!
O ɲaawii cagaajo mawɗo on,
faljiniraynooɗo yimɓe aduna on jinaa mun on.
Alla kadi yottanike yiiyan kurkaaɗi mun ɗan o hibbi ɗan.»
3 Ɓe wi'i kadi ɗimmun:
«Mantoore wonanii Alla!
Curki nden saare yaway haa poomaa!»
4 Tawi mawɓe ɓen noogay e nayo e tagooje nay wuuruɗe ɗen no jiccinoo, no sujjana Alla Joodiiɗo ka jullere laamu on e nder wi'ugol:
«Aamiina, mantoore wonanii Alla!»
5 Hawa kadi yalti ka jullere laamu no wi'a:
«Ko onon yo jiyaaɓe makko,
hulooɓe mo,
fanɗuɓe e njanɗuɓe,
on fow mantee Alla men on!»
6 Mi nani kadi wa hawa jamaa ɗuuɗuɗo e wa hito di'e ɗuuɗuɗe e wa hito riggandɗe tiiɗuɗe, no wi'a:
«Mantoore wonanii Alla!
Ko fii Alla Joomiraaɗo on,
on Jom Bawgal,
joɗɗinii *laamu mun ngun.
7 Weltoɗen, wonen e nder welo-welo, mawninen mo,
ko fii peera Baalun kun hewtii,
jombajjo makkun on hebulike,
8 o yeɗaama ɓornagol conci ɗaatuɗi jalbuɗi laaɓuɗi.»
(Ko kuuɗe feewuɗe yimɓe Alla ɓen woni ɗin conci.)
9 Malaa'ikaajo on wi'immi kadi yo mi windu wonde: «Maloore wonanii ɓen noddaaɓe ka nafakka peera *Baalun kun.» O wi'i kadi: «Ɗii ko daaluyeeji Alla goongaaji.»
10 Onsay mi jiccii ka koyɗe makko fii sujjangol mo. Kono o wi'immi: «Accu, wota a waɗu ɗun! Ko mi kurkodoowo e maa e musiɓɓe maa ɓen, jogiiɓe seeditoore Iisaa nden. Sujjan Alla! Ko seeditoore Iisaa nden woni ruuhu longinoowo annabaaɓe ɓen.»

Fii Waɗɗiiɗo Puccu Ranewu on

11 Mi yi'i kadi kammu ngun no udditii, mi tawi e hino puccu ranewu,
tawi waɗɗiiɗo ngu on no wi'ee Sella-Findeejo e Goongaajo. Ko peewal o
ɲaawirta, o haɓira. 12 Gite makko ɗen no wa'i wa joyngol yiite, *meetelli
buy no ka hoore makko. Innde no windii e makko nde hay gooto andaa
si hinaa kanko. 13 Dolokke mo o ɓornii on no moddi yiiyan. Himo wi'ee
Daaluyee Alla on. 14 Tawi koneeli wondi ɗin ka kammu no waɗɗii pucci
daneeji, no jokki mo, hiɓe ɓornii conci ɗaatuɗi daneeji laaɓuɗi. 15 Tawi
kaafa welka no yalta ka hunduko makko fii foolugol leyyi ɗin, awa kadi
o ayniroyay ɓe labbooru njandi, o yaaɓa, o munca *wiiɲuuje ɗen ka
wuugirde tikkere moolanaande Alla Jom Bawgal nden. 16 Tawi innde no
windii ka dolokke makko e ka busal makko, ɗun ko: «Landɔ Lamɓe e
Koohoojo Koohooɓe.»
17 Mi yi'i kadi malaa'ikaajo no darii ka nder naange, no ewnoo colli
wondi wiirude ka weeyo dow ɗin fow ko tiiɗi, wi'a: «Aree, mottondiron
fii nafakka mawɗo Alla on! 18 Ɲaamon ɓalli lamɓe ɓen, e ɓalli hooreeɓe
suufaaɓe ɓen, e ɓalli dolnuɓe ɓen, e ɓalli pucci e waɗɗotonooɓe ɗi ɓen,
e ɓalli yimɓe ɓen fow, rimɓe e maccuɓe, fanɗuɓe e njanɗuɓe!»
19 Onsay mi yi'i kullii ngin e lamɓe aduna ɓen e koneeli mun ɗin no
mottondiri fii haɓugol waɗɗiiɗo puccu ranewu ngun e konu mun ngun.
20 Kullii ngin nangidaa e waɗitiiɗo annabaajo on, ɗun ko on waɗunooɗo
maandeeji yeeso maggii ɗi o ɗaynirnoo heɓunooɓe maande kullii ngin
ɓen, sujjani nandolla maggii on. Ɓe ɗiɗoo non ɓe bugaa ka weendu yiite
ko ɓe wurɓe, ɗun ko ka mbollan yiite. 21 Ɓeya wariraa kaafa yaltaynooka
ka hunduko waɗɗinooɗo puccu ngun on, colli ɗin fow ɲaami ɓalli maɓɓe
ɗin haa haari.

20

Fii Laamu ngu Duuɓi Wuluure ngun

1 Onsay mi yi'i kadi malaa'ikaajo no iwra ka kammu, no jogii ka
jungo mun saabiwal *gaygii ngin alaa kattudi ngin wondude e jolokowal
moolanaangal. 2 O nangi *ningiwii ngin, e maanaa ndiya mboddi araniri,
ɗun ko Ibuliisa maa Seytaane, o jolki ndi fii duuɓi wuluure. 3 O bugii ngin
ka nder *gaygii ngin alaa kattudi ngin, o soki, o ndoli kadi dow maggin, fii
wota ngin faljin leyyi ɗin hande kadi haa duuɓi wuluure ɗin timma. Kono
ɓawto ɗun, bee ngin jolkitoyee embere saa'i fahin.
4 Mi yi'i kadi julle laamu, tawi joodiiɓe e ɗen ɓen no yeɗaa bawgal
ɲaawugol. Mi yi'i wonkiiji ɓe ko'e mun tayiraa kaafa ɓen sabu seedi-
tanagol Iisaa e daaluyee Alla on, ɓen ɓe sujjanaano ngiya kullii e nandolla
mun on, ronki heɓude maande ka tiinde maa ka jungo. Ɓe wurnitaa,
ɓe laamodi e *Almasiihu on e nder duuɓi wuluure. 5 Ɗun ko ummutal
aranal ngal non. Tawi ɓeya mayɓe heddiiɓe wurnitetaake haa tuma duuɓi
wuluure ɗin timmi. 6 Maloore e *senaare wonanay ɓen tawoyteeɓe e
ummutal aranal ngal, ko fii mayde ɗimmere nden heɓoytaa bawgal e hoore
ɓen. Ɓen-le ko ɓee *yottinoyooɓe sadaka ka Alla e ka Almasiihu on. Ɓe
laamodoya e makko e nder duuɓi wuluure.
7 Nde duuɓi wuluure ɗin timmoyi, Ibuliisa yaltinoyte ka kaso, 8 o yaltoya
fii faljingol leyyi wondi e coɓɓuli aduna on nay, ɗin ko Yaajuuja e Maajuuja
en,ƿ o mottindira ɓe fii waɗugol hare. Tawa ɗuuɗoral maɓɓe ngal no
fota e njaareendi ndin ka baharu. 9 Ɓe hebbini hoore leydi ndin fow, ɓe

ƿ **20:8** 20.8 Ko woni *«Yaajuuja e Maajuuja»* e haala Yahuudiyanke ko *«Gog e Magog»*, e maanaa ayɓe jamaa Alla on.

hundi daakorde yimɓe Alla ɓen e saare ɓuraande yiɗeede nden, kono yiite iwri ka kammu, muli ɓe. 10 Onsay Ibuliisa, faljinnooɗo ɓen yimɓe on, bugaa e nder ndun weendu yiite e mbollan mun, ka ngiya kullii e waɗitiiɗo annabaajo on buganoo ɗon. Ɓe lettee ɗon jemma e ɲalorma haa poomaa.

Fii Ɲaawoore Sakkitorde nden

11 Mi yi'i kadi jullere laamu moolanaande daneere e joodiiɗo e mayre on. Tun kammu ngun e leydi ndin dogi mo, ɗin ronki heɓude ka wona. 12 Mi yi'i kadi mayɓe ɓen, tawi ɓen no darii yeeso nden jullere laamu, ɗun non ko gila e fandɗuɓe haa e njandɗuɓe. Onsay defte udditaa. Ɓawto ɗun, deftere goo kadi udditaa, tawi nden ko deftere ngurndan ɗan. Ɓen mayɓe ɲaawiraa kuuɗe maɓɓe windiiɗe ɗen e ɗen defte. 13 Baharu on jonniti mayɓe wonnooɓe e makko ɓen. Mayde nden e jahannama kadi jonniti mayɓe wonnooɓe e mun ɓen, mo kala e ɓen ɲaawiraa kuuɗe mun ɗen. 14 Onsay mayde nden e jahannama bugaa ka weendu yiite, ko ndun weendu yiite woni mayde ɗimmere nden. 15 Kala mo innde mun windanooki e nder deftere ngurndan nden, bugaa ka nder weendu yiite.

21

Fii Kammu Hesu ngun e Aduna Keso on

1 Ɓawto ɗun, mi yi'i kammu hesu e aduna keso, ɓay hari nguya kammu hinngu e oya aduna kiɗɗo feyyii, tawi kadi baharu alaa. 2 Onsay mi yi'i saare hormorde nden, ɗun ko saare Yerusalaam heyre, no iwra ka kammu ka Alla, tawi nden no pariraa wano jombajjo parirtee fii moodi mun. 3 Mi nani kadi hawa tiiɗuka iwrude ka jullere laamu no wi'a: «Awa jooni wonunde Alla nden no e hakkunde yimɓe ɓen. O hoɗiday e maɓɓe, ɓe wona jamaa makko, kanko Alla tigi o wonday e maɓɓe, o wona Alla maɓɓe. q 4 O fitta kala gongol ka gite maɓɓe, hara hande kadi mayde waɗitataa, yoometaake, fesetaake, muuseendi waɗitataa. Ko fii haray sifa ɗin piiji arani fow feyyiino.»r

5 Onsay on Joodiiɗo e nden jullere laamu wi'i: «Miɗo heyɗintinde piiji ɗin fow!» O wi'immi kadi: «Windu, ko fii ɗii daaluyeeji ko holniiɗi e goongaaji!» 6 O wi'immi fahin: «Timmii! Ko min woni Halfeere aranere nden e sakkitorde nden, ko min woni Fuɗɗoode nden e Rawnoode nden. On mo no ɗonɗaa, mi okkoray mo ko o yara ka ɓundu ndiyan ngurndan, hara ontigi yoɓataa. 7 Ko ɗun wonata ndondi fooluɗo on. Mi wonay Alla makko, kanko o wona ɓiɗɗo an.s 8 Kono waɗayɓe hula yiltitoo ɓen e ɓe gomɗinaa ɓen e tuunuɓe ɓen e ittooɓe ko'e ɓen e jinooɓe ɓen e mbileeɓe ɓen e rewooɓe sanamu ɓen, e fenooɓe ɓen fow: geɓal ɓen ngal ko ka weendu yiite huɓɓundu e mbollan mun woni! Ko ndun non woni mayde ɗimmere nden!»

Fii Saare Yerusalaam Heyre nden

9 Ɓawto ɗun, goɗɗo e ɓen malaa'ikaaɓe njeeɗiɗo, joginooɓe pelette jeeɗiɗi heewuɗe albala'uuji jeeɗiɗi sakkitori ɗin, ari, wi'immi: «Aru mi holle jombajjo on, ɗun ko sonnaajo Baalun kun.» 10 Ruuhu Allaahu on tippii e an, malaa'ikaajo on nawrimmi e hoore fello njano toowungo, o hayninimmi saare Yerusalaam hormorde nden ka iwrata ka kammu ka Alla. 11 Tawi nden saare no jalbiri annoora Alla on. Jalbeendi mayre ndin no nandita e jalbeendi hayre hittunde fota, wa hayre yasbe, jalbirnde

---

q **21:3** 21.3 Isa. 7.14 r **21:4** 21.4 Isa. 25.8 e 65.17-19 s **21:7** 21.7 Zab. 89.27-28 e 2Sam. 7.14

wa jaaman. 12 Tawi tata mayre on no njandi, no toowi, hinde mari kadi
dambuɗe sappoo e ɗiɗi. Malaa'ikaaɓe sappoo e ɗiɗo no e ɗen dambuɗe,
tawi inɗe *bolondaaji ɓiɓɓe Isra'iila ɓen sappoo e ɗiɗi no windii e majje.
13 E hino no dambuɗe mayre ɗen woniri: ko tati funnaange, tati ka nano,
tati ka ŋaamo e tati ka hirnaange. 14 Tata nden saare ko kaaye sappoo e
ɗiɗi didiraa, inɗe sappoo e ɗiɗi no e hoore ɗen kaaye. Ɗen inɗe-le ko
inɗe *sahaabaaɓe Baalun kun sappoo e ɗiɗo.
15 Tawi on wonnooɗo lan yewtude no joginoo sawru kaŋŋe fii ko o
eɓɓira ittiri saare nden e dambuɗe mayre ɗen, wondude e tata mayre
on. 16 Tawi mbaaloodi nden saare ko coɓɓuli nay fotayɗi, tawi junndi
mayre on e yanji mayre on no fota. O eɓɓiri saare nden ndun sawru
ndu o joginoo, ɗun hawri embere sagara yaaduuji guluuji sappoo e ɗiɗi.[t]
Tawi junndi mayre on e yanji mayre on e tooweendi mayre on no fota.
17 On malaa'ikaajo eɓɓiri tekkeendi tata on embere sogone neɗɗanke,
ɗun hawri sogone teemedere e cappanɗe nay e nay. 18 Tawi on tata ko
hayre yasbe darniraa. Tawi saare nden kaŋun ko kaŋŋe laaɓirɗo wa biini.
19 Tawi didoodiiji tata nden saare no fotiniraa kala noone kaaye hittuɗe.
Didoodi araniri ndin ko yasbe, ɗimmiri ndin ko saafira, tammiri ndin ko
kalseduwan, nayaɓiri ndin ko zumuruudu, 20 jowaɓiri ndin ko sardoniisi,
jeegaɓiri ndin ko sardir, jeeɗiɗaɓiri ndin ko kirisooli, jeetataɓiri ndin ko
beril, jeenayaɓiri ndin ko topaazi, sappaɓiri ndin ko kirisopaas, sappoo
e go'aɓiri ndin ko hiyasinta, sappoo e ɗiɗaɓiri ndin ko ametiise. 21 Tawi
dame ɗen sappoo e ɗiɗi fow ko moyyiniraaɗe koɗe hittuɗe, damal kala
moyyiniraa hoɗere wootere. Tawi ballaŋal ngal ka saare ko ngal kaŋŋe
laaɓirɗo wa biini jalɓuɗo.
22 Laatii mi yi'aali *rewirdu e mayre, kono tawi ko Alla Joomiraaɗo Jom
Bawgal on e *Baalun kun woni rewirdu mayre ndun. 23 Tawi saare nden
hatonjinaa e naange maa lewru ko jalbinana nde, ko fii annoora Alla on no
hentini nde, awa kadi Baalun kun ko ndaygu mayre. 24 Ko jalbeendi mayre
on leyyi ɗin yaarata, awa kadi lamɓe aduna ɓen addanay nde darjaaji mun
ɗin. 25 Dame mayre ɗen ombetaake e nder ŋallal ngal few, ɓay ɗon kaŋun
jemmataa. 26 Awa kadi nde addanoyte darja e teddungal leyyi ɗin. 27 Hay
fus e ko tuuni e hay gooto waɗoowo ko ŋiddi maa fenaande naatataa ɗon.
Ko naatata ɗon woo ko ɓe inɗe mun windii ɓen ka nder deftere ngurndan
Baalun kun.

22

Fii Maayo Ndiyan Ngurndan ɗan

1 Ontuma malaa'ikaajo on hollimmi kadi maayo ndiyan ngurndan ɗan
ka iwrata ka jullere laamu Alla e *Baalun kun, laaɓuɗan jalbiri wa jaaman,
2 no ila ka hakkunde ballaŋal saare nden. Leggal ngurndan ɗan no darii
e cenɗe ɗiɗi maayo ngon, rimoowal ɓiɓɓe laabi sappoo e ɗiɗi, tetteteeɓe
lewru bee, ngal leyyi ɗin ŋawndorta haako mun. 3 Haray kuddi alaa hande
kadi. Jullere laamu Alla nden e Baalun kun wonoyay e nden saare. Onsay
jiyaaɓe makko ɓen kurkanto mo, 4 ɓe yi'a yeeso makko ngon, innde makko
nden wona ka tiiɗe maɓɓe. 5 Hara jemmataa han kadi, ɓe hatonjintaa e
ndaygu lampu maa jalbeendi naange, ko fii Alla Joomiraaɗo on jalbinanay
ɓe. Awa ɓe laamoyto kadi haa poomaa.

Fii Ardu Iisaa Sakkitordu ndun

t **21:16** 21.16 Ɗun no hawra wa kilomeeterji 2200.

6 O wi'immi: «Ɗii daaluyeeji ko holniiɗi e goongaaji. Joomiraaɗo on,
on Alla Jom ruuhuuji annabaaɓe ɓen, imminii malaa'ikaajo mun on fii
andingol jiyaaɓe makko ɓen fii kon ko saatii arude ko ɓooyaa.»
7 Iisaa wi'i: «Miɗo ara ko ɓooyaa! Haray maloore wonanii ɓen
ɗoftotooɓe ɗii konguɗi feŋŋinaaɗi wondi e ndee deftere.»
8 Ko min Yuuhanna nani fii ɗii piiji, mi yi'i ɗi kadi. Nde mi nanunoo, mi
yi'i ɗi, mi jiccino e ley koyɗe on malaa'ikaajo holluɗo lan ɗi fii sujjangol mo.
9 Kono o wi'immi: «Wota waɗu ɗun! Min kadi ko mi kurkodoowo e maa,
kurkoda e musiɓɓe maa annabaaɓe ɓen, e ɓen ɗoftotooɓe ɗii konguɗi
wondi e ndee deftere. Sujjan Alla!» 10 O wi'immi kadi: «Wota ombu notaa
ndee deftere nde ɗii konguɗi feŋŋinaaɗi wondi e mun, ko fii saa'i on ko
ɓadiiɗo. 11 Awa kadi ɓe feewaa ɓen yo duumo e jokkugol angal peewal
mun, ɓe laaɓaa ɓen kadi duumoo e jokkugol angal laaɓal mun, feewuɓe
ɓen duumoo e peewal mun, laaɓuɓe ɓen duumoo e laaɓal mun!»
12 Iisaa wi'i: «Miɗo ara ko ɓooyaa, mi arda e njoddi mo kala embere
kuuɗe mun. 13 Awa kadi ko min woni Halfeere aranere nden e sakkitorde
nden, ko min woni Arano on e Sakkitoro on, ko min woni Fuɗɗoode nden
e Rawnoode nden.
14 «Maloore wonanii ɓen laɓɓinɓe conci mun fii heɓugol geɓal ka leggal
ngurndan, e no ɓe naatira ka saare, hara ko ka dambuɗe ɓe rewi. 15 Kono
dawaaɗi ɗin e mbileeɓe ɓen e jinooɓe ɓen e ittooɓe ko'e ɓen e rewooɓe
sanamu ɓen e kala on yiɗuɗo fenaande huutori yo wonu ka yaasi.
16 «Min Iisaa mi imminii malaa'ikaajo an on fii seeditanagol on ɗii piiji
ka mofte. Min ngol Ɗaɗol e Geeyol Daawuuda, awa kadi ko min woni
Jaawiire Jalboore Subaka nden.»
17 Ruuhu Allaahu on e jombajjo on wi'ii: «Aree!»
Awa, on nanuɗo ɗun kadi yo wi'u: «Aree!»
Awa mo no ɗonɗaa yo aru, on faalaaɗo yo yettu ndiyan ngurndan ɗan,
hara yoɓaali. u
18 Awa mi fellintinanii kala on nanuɗo ɗii konguɗi feŋŋinaaɗi wondi
e ndee deftere, si ɓeyditii goɗɗun e majji, Alla ɓeyditay e hoore makko
ɗii albala'uuji ɗi fii mun windii e ndee deftere. 19 Awa kadi, si goɗɗo
aru ittude goɗɗun e ɗii konguɗi ndee deftere feŋŋinannde, Alla kadi ittay
geɓal makko wongal ngal ka leggal ngurndan e ka saare hormorde, ɗe fii
mun windii e ndee deftere.
20 On Seediiɗo ɗun fow wi'i: «Ko goonga, miɗo ara ko ɓooyaa.»
Aamiina!
Aree, yo Joomi amen Iisaa!
21 Yo moyyere Iisaa Joomi on wonu e hoore fow.

u **22:17** 22.17 Isa. 55.1